

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 29 KWIETNIA 2015 R.

(2023/C 74/03)

Spis treści	Strona
1. Otwarcie posiedzenia	586
2. Powitanie	587
3. Sprawozdanie z nadzwyczajnego posiedzenia Rady Europejskiej (w dniu 23 kwietnia 2015 r.) – Ostatnie tragiczne wydarzenia na Morzu Śródziemnym oraz polityka UE w zakresie azylu i migracji (debata)	588
4. Powitanie	628
5. Skład Parlamentu: Patrz protokół	629
6. Środki wykonawcze (art. 106 Regulaminu): Patrz protokół	629
7. Akty delegowane (art. 105 ust. 6 Regulaminu): Patrz protokół	629
8. Składanie dokumentów: Patrz protokół	629
9. Druga rocznica runięcia kompleksu Rana Plaza i postępy w zakresie porozumienia na rzecz zrównowagi (złożone projekty rezolucji): Patrz protokół	629
10. Głosowanie	629
10.1. Początkowe płatności zaliczkowe wypłacane na rzecz programów operacyjnych wspieranych w ramach Inicjatywy na rzecz zatrudnienia ludzi młodych (A8-0134/2015 - Elisabeth Morin-Chartier) (głosowanie)	630
10.2. Uchylenie rozporządzenia Rady (EWG) nr 3030/93 w sprawie wspólnych reguł przywozu niektórych wyrobów włókienniczych z państw trzecich (A8-0026/2015 - Bernd Lange) (głosowanie)	630
10.3. Środki ochronne przewidziane umową między EWG a Norwegią (A8-0046/2015 - Andrzej Duda) (głosowanie)	630
10.4. Układ o stabilizacji i stowarzyszeniu między WE a Albanią (A8-0047/2015 - Andrzej Duda) (głosowanie)	630
10.5. Układ o stabilizacji i stowarzyszeniu oraz umowa przejściowa w sprawie handlu i spraw związanych z handlem zawarte między WE a Bośnią i Hercegowiną (A8-0017/2015 - Andrzej Duda) (głosowanie)	630
10.6. Układ o stabilizacji i stowarzyszeniu między WE a byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii (A8-0132/2015 - Andrzej Duda) (głosowanie)	630
10.7. Stosowanie art. 107 i 108 TFUE do niektórych kategorii horyzontalnej pomocy państwa (A8-0029/2014 - Andrzej Duda) (głosowanie)	630
10.8. Zasady stosowania art. 108 TFUE (A8-0047/2014 - Andrzej Duda) (głosowanie)	630
10.9. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Komisja Europejska i agencje wykonawcze (A8-0101/2015 - Ingeborg Gräßle) (głosowanie)	630
10.10. Sprawozdania specjalne Trybunału Obrachunkowego w kontekście absolutorium dla Komisji za rok 2013 (A8-0067/2015 - Ingeborg Gräßle) (głosowanie)	630

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Spis treści	Strona
10.11. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE - 8., 9. i 10. EFR (A8-0102/2015 - Martina Dlabajová) (głosowanie)	630
10.12. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Parlament Europejski (A8-0082/2015 - Gilles Pargneaux) (głosowanie)	630
10.13. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Rada Europejska i Rada (A8-0116/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	631
10.14. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Europejska Służba Działań Zewnętrznych (A8-0109/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	631
10.15. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Trybunał Sprawiedliwości (A8-0111/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	631
10.16. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Trybunał Obrachunkowy (A8-0113/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	631
10.17. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Komitet Ekonomiczno-Społeczny (A8-0114/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	631
10.18. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Komitet Regionów (A8-0105/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	631
10.19. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE - Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich (A8-0115/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	631
10.20. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Europejski Inspektor Ochrony Danych (A8-0118/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	631
10.21. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wyniki, zarządzanie finansami i kontrola agencji UE (A8-0070/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	632
10.22. Absolutorium z wykonania budżetu na 2013 r.: Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER) (A8-0117/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	632
10.23. Absolutorium z wykonania budżetu na 2013 r.: Organ Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej (BEREC) (A8-0081/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	632
10.24. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (CdT) (A8-0084/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	632
10.25. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (CEDEFOP) (A8-0079/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	632
10.26. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL) (A8-0086/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	632
10.27. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA) (A8-0074/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	633
10.28. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu (EASO) (A8-0085/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	633
10.29. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB) (A8-0072/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	633
10.30. Absolutorium z wykonania budżetu na 2013: Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC) (A8-0069/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	633
10.31. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA) (A8-0073/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	633

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Spis treści	Strona
10.32. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Środowiska (EEA) (A8-0083/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	633
10.33. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA) (A8-0100/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	633
10.34. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA) (A8-0097/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	633
10.35. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE) (A8-0098/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	633
10.36. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA) (A8-0096/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	633
10.37. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT) (A8-0077/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	633
10.38. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Leków (EMA) (A8-0075/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	633
10.39. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA) (A8-0068/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	633
10.40. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA) (A8-0088/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	634
10.41. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Agencja Unii Europejskiej ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (ENISA) (A8-0089/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	634
10.42. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Kolejowa (ERA) (A8-0078/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	634
10.43. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA) (A8-0087/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	634
10.44. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Fundacja Kształcenia (ETF) (A8-0090/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	634
10.45. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (EU-LISA) (A8-0099/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	634
10.46. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA) (A8-0076/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	634
10.47. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Agencja Dostaw Euratomu (EURATOM) (A8-0119/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	634
10.48. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (EUROFOUND) (A8-0092/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie) ...	634
10.49. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Jednostka Współpracy Sądowej (EUROJUST) (A8-0091/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	634
10.50. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd Policji (Europol) (A8-0080/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	634
10.51. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA) (A8-0093/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	634
10.52. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej (FRONTEX) (A8-0094/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	634

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Spis treści	Strona
10.53. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Agencja Europejskiego GNSS (A8-0095/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	635
10.54. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie ARTEMIS (A8-0103/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	635
10.55. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie „Czyste niebo” (A8-0107/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	635
10.56. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie ENIAC (A8-0104/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	635
10.57. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie „Ogniwa paliwowe i technologie wodorowe” (A8-0112/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	635
10.58. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie „Inicjatywa w zakresie leków innowacyjnych” (A8-0106/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)	635
10.59. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie na rzecz realizacji ITER i rozwoju energii termojądrowej (A8-0108/2015 - Anders Primdahl Vistisen) (głosowanie)	635
10.60. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie SESAR (A8-0110/2015 - Anders Primdahl Vistisen) (głosowanie)	635
10.61. Fundusze rynku pieniężnego (A8-0041/2015 - Neena Gill) (głosowanie)	635
10.62. Przywóz wyrobów włókienniczych z niektórych państw trzecich nieobjętych szczegółowymi regulami Unii dotyczącymi przywozu (A8-0016/2015 - Jarosław Wałęsa) (głosowanie)	635
10.63. Preliminarz dochodów i wydatków na rok budżetowy 2016 — sekcja 1 – Parlament (A8-0144/2015 - Gérard Deprez) (głosowanie)	635
10.64. Prokuratura Europejska (A8-0055/2015 - Monica Macovei) (głosowanie)	635
10.65. Strategia dotycząca alkoholu (B8-0357/2015) (głosowanie)	635
10.66. Druga rocznica runięcia kompleksu Rana Plaza i postępy w zakresie porozumienia na rzecz zrównoważoności (RC-B8-0363/2015, B8-0363/2015, B8-0364/2015, B8-0365/2015, B8-0366/2015, B8-0368/2015, B8-0372/2015, B8-0376/2015) (głosowanie)	636
10.67. Sprawozdanie z nadzwyczajnego posiedzenia Rady Europejskiej (w dniu 23 kwietnia 2015 r.) – Ostatnie tragiczne wydarzenia na Morzu Śródziemnym oraz polityka UE w zakresie azylu i migracji (RC-B8-0367/2015, B8-0367/2015, B8-0377/2015, B8-0378/2015, B8-0379/2015, B8-0380/2015, B8-0381/2015, B8-0384/2015) (głosowanie)	636
11. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania	636
11.1. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Komisja Europejska i agencje wykonawcze (A8-0101/2015 - Ingeborg Gräßle)	636
11.2. Początkowe płatności zaliczkowe wypłacane na rzecz programów operacyjnych wspieranych w ramach Inicjatywy na rzecz zatrudnienia ludzi młodych (A8-0134/2015 - Elisabeth Morin-Chartier)	655
11.3. Uchylenie rozporządzenia Rady (EWG) nr 3030/93 w sprawie wspólnych reguł przywozu niektórych wyrobów włókienniczych z państw trzecich (A8-0026/2015 - Bernd Lange)	689
11.4. Środki ochronne przewidziane umową między EWG a Norwegią (A8-0046/2015 - Andrzej Duda)	705
11.5. Układ o stabilizacji i stowarzyszeniu między WE a Albanią (A8-0047/2015 - Andrzej Duda) ..	718

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Spis treści	Strona
11.6. Układ o stabilizacji i stowarzyszeniu oraz umowa przejściowa w sprawie handlu i spraw związanych z handlem zawarte między WE a Bośnią i Hercegowiną (A8-0017/2015 - Andrzej Duda) .	733
11.7. Układ o stabilizacji i stowarzyszeniu między WE a byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii (A8-0132/2015 - Andrzej Duda)	749
11.8. Stosowanie art. 107 i 108 TFUE do niektórych kategorii horyzontalnej pomocy państwa (A8-0029/2014 - Andrzej Duda)	762
11.9. Zasady stosowania art. 108 TFUE (A8-0047/2014 - Andrzej Duda)	777
11.10. Sprawozdania specjalne Trybunału Obrachunkowego w kontekście absolutorium dla Komisji za rok 2013 (A8-0067/2015 - Ingeborg Gräßle)	789
11.11. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE - 8., 9. i 10. EFR (A8-0102/2015 - Martina Dlabajová)	798
11.12. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Parlament Europejski (A8-0082/2015 - Gilles Pargneaux)	812
11.13. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Rada Europejska i Rada (A8-0116/2015 - Ryszard Czarnecki)	828
11.14. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Europejska Służba Działań Zewnętrznych (A8-0109/2015 - Ryszard Czarnecki)	841
11.15. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Trybunał Sprawiedliwości (A8-0111/2015 - Ryszard Czarnecki)	855
11.16. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Trybunał Obrachunkowy (A8-0113/2015 - Ryszard Czarnecki)	868
11.17. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Komitet Ekonomiczno-Społeczny (A8-0114/2015 - Ryszard Czarnecki)	879
11.18. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Komitet Regionów (A8-0105/2015 - Ryszard Czarnecki)	890
11.19. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE - Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich (A8-0115/2015 - Ryszard Czarnecki)	903
11.20. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Europejski Inspektor Ochrony Danych (A8-0118/2015 - Ryszard Czarnecki)	915
11.21. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wyniki, zarządzanie finansami i kontrola agencji UE (A8-0070/2015 - Ryszard Czarnecki)	926
11.22. Absolutorium z wykonania budżetu na 2013 r.: Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER) (A8-0117/2015 - Ryszard Czarnecki)	938
11.23. Absolutorium z wykonania budżetu na 2013 r.: Organ Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej (BEREC) (A8-0081/2015 - Ryszard Czarnecki)	950
11.24. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (CdT) (A8-0084/2015 - Ryszard Czarnecki)	962
11.25. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (CEDEFOP) (A8-0079/2015 - Ryszard Czarnecki)	974
11.26. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL) (A8-0086/2015 - Ryszard Czarnecki)	986

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Spis treści	Strona
11.27. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA) (A8-0074/2015 - Ryszard Czarnecki)	998
11.28. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu (EASO) (A8-0085/2015 - Ryszard Czarnecki)	1009
11.29. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB) (A8-0072/2015 - Ryszard Czarnecki)	1022
11.30. Absolutorium z wykonania budżetu na 2013: Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC) (A8-0069/2015 - Ryszard Czarnecki)	1034
11.31. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA) (A8-0073/2015 - Ryszard Czarnecki)	1046
11.32. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Środowiska (EEA) (A8-0083/2015 - Ryszard Czarnecki)	1059
11.33. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA) (A8-0100/2015 - Ryszard Czarnecki)	1071
11.34. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA) (A8-0097/2015 - Ryszard Czarnecki)	1083
11.35. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE) (A8-0098/2015 - Ryszard Czarnecki)	1096
11.36. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA) (A8-0096/2015 - Ryszard Czarnecki)	1109
11.37. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT) (A8-0077/2015 - Ryszard Czarnecki)	1121
11.38. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Leków (EMA) (A8-0075/2015 - Ryszard Czarnecki)	1133
11.39. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA) (A8-0068/2015 - Ryszard Czarnecki)	1145
11.40. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA) (A8-0088/2015 - Ryszard Czarnecki)	1158
11.41. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Agencja Unii Europejskiej ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (ENISA) (A8-0089/2015 - Ryszard Czarnecki)	1170
11.42. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Kolejowa (ERA) (A8-0078/2015 - Ryszard Czarnecki)	1181
11.43. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA) (A8-0087/2015 - Ryszard Czarnecki)	1193
11.44. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Fundacja Kształcenia (ETF) (A8-0090/2015 - Ryszard Czarnecki)	1205
11.45. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (EU-LISA) (A8-0099/2015 - Ryszard Czarnecki)	1217
11.46. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA) (A8-0076/2015 - Ryszard Czarnecki)	1229
11.47. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Agencja Dostaw Euratomu (EURATOM) (A8-0119/2015 - Ryszard Czarnecki)	1242

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Spis treści	Strona
11.48. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (EUROFOUND) (A8-0092/2015 - Ryszard Czarnecki)	1254
11.49. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Jednostka Współpracy Sądowej (EUROJUST) (A8-0091/2015 - Ryszard Czarnecki)	1266
11.50. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd Policji (Europol) (A8-0080/2015 - Ryszard Czarnecki)	1278
11.51. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA) (A8-0093/2015 - Ryszard Czarnecki)	1290
11.52. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej (FRONTEX) (A8-0094/2015 - Ryszard Czarnecki)	1303
11.53. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Agencja Europejskiego GNSS (A8-0095/2015 - Ryszard Czarnecki)	1317
11.54. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie ARTEMIS (A8-0103/2015 - Ryszard Czarnecki)	1328
11.55. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie „Czyste niebo” (A8-0107/2015 - Ryszard Czarnecki)	1339
11.56. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie ENIAC (A8-0104/2015 - Ryszard Czarnecki)	1350
11.57. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie „Ogniwa paliwowe i technologie wodorowe” (A8-0112/2015 - Ryszard Czarnecki)	1361
11.58. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie „Inicjatywa w zakresie leków innowacyjnych” (A8-0106/2015 - Ryszard Czarnecki)	1372
11.59. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie na rzecz realizacji ITER i rozwoju energii termojądrowej (A8-0108/2015 - Anders Primdahl Vistisen)	1383
11.60. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie SESAR (A8-0110/2015 - Anders Primdahl Vistisen)	1395
11.61. Fundusze rynku pieniężnego (A8-0041/2015 - Neena Gill)	1405
11.62. Przywóz wyrobów włókienniczych z niektórych państw trzecich nieobjętych szczegółowymi regulacjami Unii dotyczącymi przywozu (A8-0016/2015 - Jarosław Wałęsa)	1426
11.63. Preliminarz dochodów i wydatków na rok budżetowy 2016 — sekcja 1 – Parlament (A8-0144/2015 - Gérard Deprez)	1441
11.64. Prokuratura Europejska (A8-0055/2015 - Monica Macovei)	1459
12. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół	1488
13. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół	1488
14. Zmiana porządku obrad	1488
15. Skład komisji i delegacji: Patrz protokół	1488

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Spis treści	Strona
16. Sytuacja w Burundi (debata)	1488
17. Zabójstwa studentów w Kenii przez ugrupowanie terrorystyczne Al-Szabab (debata)	1494
18. Niszczenie obiektów kultury przez ISIS/DAISZ (debata)	1510
19. Sytuacja na Malediwach (debata)	1525
20. Sprawozdanie z postępów Albanii w 2014 r. (debata)	1530
21. Sprawozdanie z postępów Bośni i Hercegowiny w 2014 r. (debata)	1542
22. Zawieszenie stosowania nadzwyczajnych środków handlowych w odniesieniu do Bośni i Hercegowiny (debata)	1555
23. Zobowiązania państw członkowskich UE dotyczące oficjalnej pomocy rozwojowej (ODA) (debata)	1559
24. Traktat z Marrakeszu o wyjątkach w prawie autorskim dla osób niedowidzących (debata)	1569
25. Przesunięcie środków: patrz protokół	1579
26. Decyzje dotyczące niektórych dokumentów: patrz protokół	1579
27. Porządek obrad następnego posiedzenia: patrz protokół	1579
28. Zamknięcie posiedzenia	1579

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 29 KWIETNIA 2015 R.

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

(Die Sitzung wird um 9.05 Uhr eröffnet.)

1. Otwarcie posiedzenia

Der Präsident. – Meine Damen und Herren! Wir werden heute Morgen über die dramatische Flüchtlingskatastrophe vor zehn Tagen, bei der vermutlich 800 Menschen starben, sicher auch diskutieren. Der Bericht von Herrn Tusk zum Europäischen Rat wird sich ja hauptsächlich mit dieser Katastrophe an der tödlichsten Grenze der Welt beschäftigen.

Ich glaube, dass unsere heutige Debatte eine von sehr großer Ernsthaftigkeit geprägte Debatte sein wird. Wir können nicht die Augen davor verschließen – ich habe das am Montag zur Eröffnung dieses Plenums bereits gesagt –, dass wir in einer Art und Weise herausgefordert sind, wie das sicher seit Jahren nicht mehr der Fall war.

Der Zehn-Punkte-Plan, den die Kommission vorgelegt hat, wird sicher auch heute bei unseren Debatten eine Rolle spielen. Wir müssen uns vor allem über zwei Dinge im Klaren sein: Wir brauchen sicher eine Verstärkung der humanitären Hilfe. Menschen, die in Seenot sind, brauchen Hilfe. Ich glaube, dass es darüber keine Diskussion geben darf. Das muss im Geiste der Solidarität und der Fairness geschehen. Wir brauchen aber auch sicher einen effizienten Kampf gegen die kriminellen Schlepper. Ich bin mir über eines im Klaren – ich hoffe, wir alle hier gemeinsam: Diese Debatte heute ist nicht die Lösung unserer Probleme, sondern sie wird eine ganze Reihe unserer Probleme offenlegen. Deshalb sollten wir die Debatte hier im Europäischen Parlament als eine betrachten in der Kammer, die seit vielen Jahren Vorschläge für die Lösung der Flüchtlingsprobleme unterbreitet hat. Meine Bitte an den Rat und auch an die Kommission ist, die Vorschläge des Europäischen Parlaments endlich ernst zu nehmen und zu handeln.

Ich habe eine Reihe von Anträgen zur Geschäftsordnung. Ich hätte die Bitte, meine Damen und Herren, dass Sie sich auch tatsächlich zur Geschäftsordnung melden und mir bitte sagen, auf welchen Artikel der Geschäftsordnung Sie sich beziehen wollen.

Jörg Leichtfried (S&D). – Herr Präsident! Ich beziehe mich auf jene Artikel, die die Einhaltung der Grundwerte der Europäischen Union garantieren. Sie haben zu Recht gesagt, dass wir uns heute darüber Gedanken machen, inwieweit es möglich ist, so viele Menschen wie möglich zu retten. Anderswo macht man sich scheinbar um das Gegenteil Gedanken. Wenn die Berichte in den internationalen Medien, in den europäischen Medien stimmen, überlegt Herr Orbán, in Ungarn wieder die Todesstrafe einzuführen. Das ist meines Erachtens komplett europarechtswidrig, nein, viel mehr, es wäre barbarisch, wenn es so ist.

Herr Präsident, Herr Ratspräsident, Herr Kommissionspräsident, ich fordere Sie auf, dem nachzugehen, und, sollte es so sein, die notwendigen Konsequenzen zu ziehen. Das ist in Europa nicht akzeptabel.

(Beifall)

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Der Präsident. – Vielen Dank, Herr Leichtfried! Ich habe das auch gelesen. Ich habe das Büro von Herrn Orbán heute Morgen um ein Telefongespräch gebeten. Ich werde Sie dann über den Ausgang des Gesprächs informieren.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL). – Monsieur le Président, mon rappel au règlement portera notamment sur l'article 152, paragraphe 2, et sur l'article 154. Nous sommes tous, ou quasiment tous, attachés à la lutte contre la peine de mort, nous venons de l'entendre.

Hier, huit personnes ont été exécutées en Indonésie: un Indonésien, quatre Africains, deux Australiens et un Brésilien. Je demande, au nom de mon groupe, que nous modifions les résolutions d'urgence de demain après-midi afin que cette question soit prise en compte dans l'ordre du jour.

Il y a des Européens dans les couloirs de la mort. Leurs noms ont été retirés in extremis de la liste des condamnés qui ont été exécutés hier. Serge Atlaoui, un Français qui clame son innocence, figure parmi eux. Son nom a été enlevé de la liste des exécutions à la dernière minute, mais si nous n'intervenons pas au Parlement européen avant la prochaine plénière, il sera trop tard!

Je fais appel à vous! Parmi nos sujets d'urgence, il y a des thèmes moins prioritaires qui peuvent attendre la prochaine période de session.

Der Präsident. – Vielen Dank, Frau Vergiat! Ich hatte am Montag zur Eröffnung der Plenarsitzung bereits auf die Hinrichtungen hingewiesen und einen Protest eingelegt. Wir verfahren – wenn Ihre Fraktion diesen Antrag stellt –, wie wir geschäftsordnungsmäßig immer verfahren.

Renato Soru (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, intervengo sul regolamento, sui paragrafi che riflettono i diritti fondamentali delle persone.

Intervengo per dire che tutti noi siamo mossi dall'emozione di quello che accade in maniera sempre più crescente, 1 000 persone che trovano la disperazione per mettersi in mare, schiacciati in una barca piccola, dove ciascuno ha 30 centimetri a disposizione. Queste persone senza diritti, queste persone senza speranza per i loro comportamenti vorremmo che fossero qui con noi oggi, vorremmo che il loro spirito aleggiasse insieme al nostro mentre discutiamo delle possibilità del futuro. Per questo, con la nostra delegazione abbiamo invitato tutti i parlamentari a sentirsi questa mattina loro stessi un migrante, a partecipare per una giornata alla loro stessa vita, alla loro stessa sorte, partecipare totalmente al loro destino.

Abbiamo voluto che fossero qui con noi oggi, con quello che si portano dietro quando arrivano: queste sono le pantofole di un padre e di un figlio. Gli oggetti che abbiamo sparso qui sono qui a significare che questo naufragio è arrivato lontano, questo naufragio oggi naufraga a Strasburgo.

2. Powitanie

Der Präsident. – Meine Damen und Herren! Auf der Tribüne haben wir heute Morgen die Delegation des japanischen Parlaments unter Leitung von Herrn Kosaka, Mitglied des Senats, und Herrn Ishihara, Mitglied der Abgeordnetenkammer, der als stellvertretender Leiter der Delegation für die Beziehungen zu unserem Parlament die Delegation aus Japan leitet. Die Gäste sind auf der Ehrentribüne. Ich heiße sie herzlich bei uns willkommen!

(Beifall)

Die Damen und Herren sind beim 35. Interparlamentarischen Treffen zwischen dem Europäischen Parlament und dem japanischen Parlament als unsere Gäste hier. Es sei an dieser Stelle erwähnt, dass die erste Delegation für interparlamentarische Beziehungen, die überhaupt in diesem Parlament eingerichtet wurde, die Delegation für die Beziehungen zum japanischen Parlament war. Es ist also im wahrsten Sinne des Wortes ein sehr feierliches Treffen. Seien Sie uns herzlich willkommen!

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

3. Sprawozdanie z nadzwyczajnego posiedzenia Rady Europejskiej (w dniu 23 kwietnia 2015 r.) – Ostatnie tragiczne wydarzenia na Morzu Śródziemnym oraz polityka UE w zakresie azylu i migracji (debata)

Der Präsident. – Als erster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärungen des Europäischen Rates und der Kommission zum Bericht über die außerordentliche Tagung des Europäischen Rates (23. April 2015) – Jüngste Tragödien im Mittelmeer und Migrations- und Asylpolitik der EU (2015/2660(RSP)).

Ich begrüße Herrn Präsident Tusk und erteile ihm das Wort. Bitte sehr, Herr Präsident!

Donald Tusk, President of the European Council. – Mr President, last Thursday I called a special European Council to mobilise the European Union, its Member States and its institutions in response to the dramatic situation in the Central Mediterranean. We met four days after 800 people were lost at sea, and as you know these were not the only casualties in the last weeks. Leaders were unanimous on the need to act concretely and rapidly. A challenge in the South is not only a challenge for Southern Europe, but for the whole of Europe. And we have no illusions; we are facing a difficult summer ahead.

Saving the lives of innocent people remains the priority. But this does not just include rescuing people at sea. It is also in the short term – and maybe most importantly – about stopping the smugglers from putting thousands more lives at risk. It is about helping and engaging the migrants' home countries, the countries that they journey through and those Member States that face the greatest migratory pressure. Finally, we must step up our combined efforts to help people who need political asylum. Leaders agreed action in four main areas.

Firstly, we will confront the smugglers and traffickers. The people-smugglers in North Africa and elsewhere are cynical, callous and often violent. They take the life savings of the desperate and leave them to drown in the sea. Worse, they deliberately place vessels in dangerous situations.

Leaders have asked the High Representative to propose actions, including a possible Common Security and Defence Policy (CSDP) operation, to identify, capture and destroy the smugglers' vessels before they are used. We need to act in accordance with international law, and there are many aspects still to be worked out. Member States will also step up cooperation against smuggling networks by working through Europol and by deploying immigration officers to third countries.

Secondly, we agreed to triple the financial resources available to our border operations in the Mediterranean – Triton and Poseidon – and to massively strengthen their operational capability. During the European Council, more than 20 leaders pledged significant support, including helicopters and surveillance planes, experts, patrol boats and naval vessels. In fact, all leaders expressed their readiness to help. This means that our operations will carry out their mandates faster and better and save more lives.

The best way to protect people from drowning is to ensure that they do not get on the boats in the first place. Almost none of the migrants are Libyans. Therefore, we will help the countries around Libya – Tunisia, Egypt, Sudan, Mali and Niger among others – to monitor and control the land borders and travel routes. That means building on current CSDP operations in the region to help improve border management. It also means working more intensely within existing regional frameworks and with African partners on issues like development aid, anti-trafficking and refugee protection. Prime Minister Muscat has kindly offered to host a joint summit in Malta between the European Union and the key countries concerned.

The final element was the need to do more on refugee protection. We all know that this is a difficult and sensitive debate. Still, we made some progress. This includes the full and effective implementation of the Common European Asylum System to ensure the same standards in all Member States, an increase of emergency aid to front-line Member States and the deployment of support teams to help process asylum claims.

Leaders also agreed to set up a first voluntary pilot project on resettlement across the EU and to look at mechanisms for emergency relocation within the Union.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Leaders had no illusions last week that the current situation can be solved without stability and a working administration in Libya. We have a neighbour on our border without law and order, or a government with which to work. As long as that is the case, we must continue to respond to the situation and alleviate suffering wherever possible.

The Commission, the Council and the High Representative are finalising a roadmap that sets out precise actions, an exact timetable and clear responsibility for what leaders agreed last week. On this basis, leaders will come back to the issue in June to assess progress.

Jean-Claude Juncker, *président de la Commission*. – Monsieur le Président, Monsieur le Président du Conseil européen, Mesdames et Messieurs les députés, la réponse du Conseil européen à la tragédie humaine à laquelle nous venons d'assister en Méditerranée a été immédiate, mais elle reste insuffisante.

(Applaudissements)

Je me félicite du fait que la proposition que j'avais faite au nom de la Commission de tripler le budget affecté à la mission Triton, en dépit de quelques hésitations initiales, ait été suivie par les membres du Conseil. Nous corrigeons vers le haut les moyens budgétaires affectés à la mission Triton, pour les porter à un montant de 120 millions d'euros. Ce montant correspond exactement au budget qui avait été affecté à la mission Mare Nostrum. Nous rétablissons donc une avancée que nous avons perdue en cours de route. Ce fut une grave erreur que d'avoir mis un terme à la mission Mare Nostrum. Cela a coûté des vies humaines.

(Applaudissements)

L'Italie, seule, a financé la mission Mare Nostrum. Dorénavant, c'est le budget européen et les contributions nationales de tous qui vont financer la mission Triton. Il s'agit, en fait, d'un retour à la normale. Il n'était pas normal que le financement de la mission Mare Nostrum soit laissé aux seuls soins de l'Italie.

(Applaudissements)

Je lis parfois, alors que c'est inexact – raison pour laquelle cette information est sans cesse répétée –, que le mandat de la mission Triton se limiterait aux opérations de sauvetage dans les eaux territoriales des États membres concernés. Ce n'est pas vrai. Le mandat de la mission est autrement plus large. Je vous épargnerai les détails, mais nous n'avons pas à élargir et à changer le mandat de la mission en cours. Demain, si telle est la volonté de tous – cela se fait déjà par endroits et à l'occasion –, Triton pourra intervenir dans les eaux internationales, ce qui n'est que normal. Nous n'avons pas à élargir le mandat, mais nous devons mettre à disposition de la mission les moyens dont elle a besoin pour pouvoir intervenir en haute mer.

J'ai dit que la réponse du Conseil européen a été immédiate mais qu'elle n'a pas été suffisante. Je veux dire par là que les conclusions que nous avons adoptées lors du Conseil extraordinaire restent inférieures au niveau d'ambition qui aurait dû être le nôtre.

Je m'explique. Il ne suffit pas de combattre les symptômes de la crise. Comme M. Tusk l'a dit, il est essentiel de tout faire pour éviter que des gens malheureux soient contraints à prendre la mer. Il faut sauver des vies sur place au lieu d'assister, impuissants, à l'autodestruction de vies en Méditerranée. Il faut à tout prix que les États membres augmentent leur aide au développement. C'est essentiel.

(Applaudissements)

Il sera nécessaire que le Conseil européen – comme le Président du Conseil vient de l'indiquer – revienne sur les sujets qui ont alimenté notre débat de jeudi dernier. Je plaiderai, avec le commissaire en charge, M. Avramopoulos, pour la mise en place d'un système de quotas. Je l'avais proposé lors du dernier Conseil, il aurait fallu que nous indiquions notre volonté collective de convenir d'une répartition géographique des réfugiés dans l'ensemble de l'Europe. Il faudra le faire.

(Applaudissements)

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

On ne peut pas laisser aux seuls soins des États membres directement concernés la gestion du transfert des réfugiés. Il s'agit de solidarité partagée.

À vrai dire, j'en ai assez des poèmes.

Ich mag Betroffenheitsrhetorik am Anfang, aber nicht Betroffenheitslyrik und —rhetorik auf Dauer.

Monsieur le Président, il faut agir et nous proposerons le 13 mai un système de répartition à travers toute l'Union européenne.

(Applaudissements)

La solidarité doit être partagée. Nous devons de toute urgence nous occuper des questions gravitant autour de la notion d'immigration légale. Si nous n'ouvrons pas, même à moitié, la porte d'entrée, il ne faut pas être surpris lorsque des malheureux de la planète entière entrent par effraction par la fenêtre. Il faut ouvrir les portes afin de l'éviter!

(Applaudissements)

On ne peut pas dire: «Nous ne pouvons pas accepter toute la misère du monde», pour citer un de vos collègues, ancien Premier ministre socialiste français, et dire en même temps qu'il ne faut pas s'occuper d'immigration légale. L'immigration légale fait partie de la solution à moyen terme et il faut donc agir sur ce point!

(Applaudissements)

Nun weiß ich auch, Herr Präsident, dass viele auch in Teilen der veröffentlichten öffentlichen Meinung und der öffentlichen Meinung selbst uns zum schnellen Handeln auffordern und eigentlich von der Europäischen Union verlangen, dass wir jetzt alles das tun, was das Herz gebietet. Wir müssen aber auch wissen: In sechs Monaten wird sich die öffentliche Meinung wieder in eine andere Richtung bewegen. Ich hätte gerne, dass alle die, die jetzt mit uns einverstanden sind, für legale Migration zu plädieren, ein Quotensystem, das sich über ganz Europa erstreckt, in Aufstellung zu bringen, auch noch zu ihren heutigen Worten stehen, wenn die öffentliche Meinung sich wieder gedreht haben wird.

(Beifall)

Jeder hier weiß, dass der europäische Kontinent nicht die einzige und alleinige Anlaufstelle für die Armut- und Hungerbekämpfung in der Welt sein kann. Aber wir müssen als reichster Kontinent unseren Teil dazu beitragen, dass Menschen, die – von der Not getrieben – sich in Boote setzen, nicht vor unseren Küsten ertrinken. Das ist unsere gemeinsame Aufgabe!

(Beifall)

Manfred Weber, im Namen der PPE-Fraktion. – Herr Präsident, Herr Ratspräsident, Herr Kommissionspräsident, lieber Kommissar Avramopoulos – der hervorragende Arbeit macht –, liebe Kolleginnen und Kollegen! Wir waren mit der EVP-Fraktion letzte Woche in Italien, haben dort eine Tagung durchgeführt, und ein italienischer Kollege hat bei dieser Diskussion einen Erfahrungsbericht von einem der Flüchtlingscamps geschildert. Er hat darauf verwiesen, dass er dort eine Familie getroffen hat, die in Eritrea mit fünf Kindern gestartet ist und in Italien mit einem Kind angekommen ist. Er hat beschrieben, in welche leeren Augen er geblickt hat, als er dieses Gespräch geführt hat. Im letzten Jahr 3 500 – nach Schätzungen – und in diesem Jahr bereits 1 600, die im Mittelmeer umgekommen sind. Die Tragödie bewegt uns alle, und sie motiviert uns jetzt, voranzugehen.

Ich bedanke mich beim Ratspräsidenten, dass er die Initiative ergriffen hat, die Chefs zusammenzuholen. Die Ergebnisse insbesondere bei der Finanzierung der Seenotrettung und auch die Ergebnisse bei der Bekämpfung der Schlepperorganisationen sind gut, sind Schritte in die richtige Richtung. Ich glaube, dass wir – so wie der Kommissionspräsident es ausgeführt hat – jetzt ambitioniert daran weiterarbeiten müssen.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ein Punkt, der uns in der EVP beim Weiterarbeiten bewegt, ist die Frage der Lastenverteilung in Europa. Wir haben die Situation, dass derzeit nur wenige Staaten die Lasten tragen. Das wird ein Thema sein, das die Kommission vorschlägt. Und bei einer fairen, gerechten Lastenverteilung hat die Kommission auch unsere Unterstützung.

Wir haben als Zweites bei der Weiterentwicklung zu sehen, dass wir bei der Stabilisierung Afrikas – insbesondere Afrikas – noch mehr tun müssen. Ich möchte ausdrücklich darauf verweisen, dass wir als Europäer nicht nur selbstkritisch damit umgehen, sondern auch mal bei einigen Punkten stolz sein sollten. Die EU-Kommission beispielsweise hat in den letzten Jahren in Somalia viel europäisches Geld ausgegeben, dort eine afrikanische Stabilisierungsinitiative gestartet, was dazu geführt hat, dass Somalia heute stabil ist und deutlich weniger Flüchtlinge aus Somalia kommen. Wir haben auch Erfolge, und über die muss man auch reden. Ich würde mir aber in der Diskussion um Afrika auch eines wünschen: Wenn wir jetzt Richtung Mittelmeer blicken und uns immer wieder gegenseitig sagen, was Europa noch alles machen muss, wo Europa versagt, dann dürfen wir als europäische Politiker selbstkritisch sein – keine Frage –, aber wir dürfen schon auch sehr deutlich sagen: Die Hauptversager sitzen nicht in Europa, sie sitzen in Afrika. Dort haben wir Staaten und Politiker, die korrupt sind und ihren Menschen keine Perspektive geben. Und darüber muss man auch ehrlich reden.

Wir haben zwei Punkte, worüber wir strittige Diskussionen haben. Alle sind sich einig, dass wir syrische Flüchtlinge aufnehmen müssen, dass wir Bürgerkriegsflüchtlinge aufnehmen müssen. Leider Gottes ist aber die Lage, dass zwei Drittel aller Bewerber, die letztes Jahr europäischen Boden betreten haben, nach einem rechtsstaatlichen Verfahren abgelehnt worden sind und keinen Flüchtlingsstatus nachweisen konnten. Herr Kommissionspräsident, deswegen brauchen wir auch eine Diskussion über sichere Drittstaaten. Wen können wir schnell wieder rückführen, wenn kein Flüchtlingsgrund vorliegt? Die EU-Kommission muss bei der Ausgabe von Entwicklungshilfegeldern auch mit den afrikanischen Staaten verhandeln und sagen: Wir geben euch gerne Geld für eure Entwicklung, aber dann nehmt bitte eure Staatsbürger, die keinen Fluchtgrund haben, auch wieder zurück. Wenn es uns nicht gelingt, die Abgelehnten wieder zurückzuführen, dann werden wir auf Dauer die Unterstützung der Bürger für das Asylrecht verlieren. Das ist eine große Sorge, die uns umtreibt. Deswegen müssen wir klar sein: Zwei Drittel der Bewerber müssen auch wieder rückgeführt werden.

Ich möchte noch einen weiteren kritischen Punkt anschneiden, nämlich die Frage der legalen Migration. Wir sind uns einig: Wenn wir bei der Blauen Karte, wenn wir bei einzelnen Initiativen, die wir in Europa haben, besser werden, wird es von uns allen getragen. Da können wir besser werden. Da können wir europäische Ansätze machen. Aber wer behauptet, dass wir, wenn wir die Türen für legale Zuwanderung auf Arbeitsmärkte öffnen, dann das Elend im Mittelmeer beenden werden, der macht sich und den Menschen etwas vor. Über welche Quoten reden wir denn? Reden wir denn über 100 000, über 500 000, über 1 Million Afrikaner, die wir dann hereinlassen? Wenn wir über Quoten reden, dann werden immer noch Millionen Afrikaner gerne eine Hoffnung in Europa suchen und den Weg übers Mittelmeer versuchen. Über legale Zuwanderung wird man das Problem nicht lösen. Und wer hier den Kopf schüttelt, den darf man auch einmal auf die innereuropäische Debatte darüber verweisen, dass jeder fünfte Jugendliche auf diesem Kontinent keine Arbeit hat. Dann möchte ich ehrlich die Diskussion führen, ob es angesichts dieser sozialen Faktenlage auf unserem Kontinent ernsthaft richtig ist, jetzt Türen zu öffnen. Diese Diskussion muss man ehrlicherweise führen. Wir glauben, dass es Möglichkeiten gibt, hier besser zu werden – keine Frage –, aber wir glauben nicht, dass es eine Lösung für die illegale Migration ist, wenn wir jetzt in Masse legale Wege nach Europa öffnen.

Europa steht vor einer großen Aufgabe. Ich glaube, dass in den Diskussionen, die wir in den nächsten Wochen darüber führen werden, auch deutlich wird, dass es nicht einen einzigen Ansatz, sondern auch parteipolitische Debatten dazu gibt, auch Richtungsdebatten dazu gibt, darüber, wie man damit umgeht. Wo wir uns einig sind, ist, dass die Humanität Europas bei dieser Frage auf dem Prüfstand steht. Und diese Humanität müssen wir mit einem klaren Ja beantworten. Das Sterben im Mittelmeer muss beendet werden.

(Beifall)

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

István Ujhelyi (S&D), *Kékkártyás kérdés.* – Tisztelt Weber Úr! Biztos nemes cél és szándék, ami a hozzászólásához készítette. A Néppártban is nagyon sokan vannak, akikkel egyetértünk sok kérdésben. Mégis egy nagyon egyszerű dolgot, kérdést hadd tegyek fel Önnek. Olvasta Ön, hogy az egyik tagállami országban, az Önök pártcsaládjához tartozó egyik pártelnök éppen egy országot készít fellázítani itt, Európában, a közös céljaink, az európai értékek ellen. Tudja Ön, hogy több mint 30 millió eurót akar Orbán Viktor most, ezekben a napokban arra fordítani, hogy olyan kérdéseket tegyen fel, amelyek az összes olyan problémánkat, amit próbálunk közösen megoldani, azokat romokba dönti? Beszéli-e Ön Orbán Viktorral a napokban ezekről a kérdésekről? Ez az egyszerű kérdésem.

Manfred Weber (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“.* – Auch ich möchte zunächst sagen, dass meiner Meinung nach die Frage, ob Ungarn seine Bürger befragt, wenig damit zu tun hat, wie wir mit dem Thema hier umgehen. Deswegen: Nationale Politik sollten Sie im nationalen Parlament machen.

Allerdings sage ich schon sehr deutlich dazu: Die Linke fordert ja dauernd, die Bürger zu beteiligen und einzubinden. Jetzt macht ein Regierungschef diese Beteiligung, dann ist es euch auch wieder nicht recht, offensichtlich nur, weil die falschen Fragen gestellt werden. In der großen Frage, die Viktor Orbán derzeit aufgeworfen hat: Ich beziehe mich nicht auf Presseartikel, sondern ich werde es genauso machen wie der Parlamentspräsident, ich werde zunächst das Gespräch mit Viktor Orbán suchen. In kritischen Fragen, die es manchmal auch gibt, wird auch die EVP dann ein kritisches Gespräch führen. Aber ich bitte Sie darum, auch zu sehen: Wenn Bürger befragt werden, dann sollte das auch im Interesse von uns allen sein.

Gianni Pittella, *a nome del gruppo S&D.* – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'Unione si fonda sui valori indivisibili e universali della dignità umana, della libertà, dell'uguaglianza e della solidarietà. Questo è il preambolo della Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea, una carta che vincola giuridicamente le nostre istituzioni, ma è anche un vincolo morale. Ha scritto Hanna Arendt che il diritto di avere diritti o il diritto di ogni individuo di appartenere all'umanità dovrebbe essere garantito dall'umanità stessa.

Il Parlamento, con la risoluzione che si appresta a votare – spero a grandissima maggioranza oggi – si mostra all'altezza dei suoi doveri, rifiutando la logica dell'emergenza. Non è che non vi siano divergenze o differenze tra di noi, ma è bello che sia prevalsa una larga unità. Perché ora è il momento dell'unità e della solidarietà. Chiediamo meccanismi vincolanti di condivisione nella distribuzione dei richiedenti asilo, perché non è giusto, come diceva il collega Weber, che pochi Stati si accollino l'80 per cento delle richieste di asilo.

Il passo successivo per noi socialisti e democratici deve essere la revisione di Dublino III. La solidarietà deve essere anche efficace, il mandato di Triton va chiarito perché si possano salvare più vite umane, vi sono inoltre le condizioni per attivare la direttiva del 2001 sulla protezione temporanea che prevede meccanismi di solidarietà in caso di afflussi improvvisi. La rete consolare dei paesi dell'Unione deve poter rilasciare visti umanitari sulla base dell'attuale legislazione.

Con questa risoluzione, consentitemi di dirlo, la nostra Istituzione, il Parlamento europeo sfida gli Stati membri ponendoli di fronte alle responsabilità e spesso alle loro inadempienze. Presidente Juncker, Lei oggi ha fatto un grande discorso, lo voglio dire pubblicamente e ufficialmente. Noi la sosteniamo e la incoraggiamo ad andare in questa direzione.

Il Consiglio europeo, Presidente Tusk, nella scorsa settimana ha marcato alcuni punti positivi. C'è un primo embrione di politica europea dell'immigrazione, ma non è abbastanza. Si parla troppo di sicurezza e poco di accoglienza. Il Mediterraneo non è una frontiera da mettere in sicurezza, è uno spazio fluido, non è erigendo trincee sull'acqua che ci proteggeremo, senza una visione lunga sull'Africa, noi non risolveremo anche questa grande questione. Un bambino che nasce oggi in Africa è destinato a vivere trent'anni di meno rispetto ad un coetaneo europeo. Dietro l'immigrazione c'è una spinta di vita.

In queste ore, e concludo, giungono notizie di uomini armati che terrorizzano il Burundi, vent'anni dopo riaffiora il male antico del genocidio tra tutsi e hutu. Ora però a differenza del passato nessuno potrà dire io non lo sapevo, noi lo sappiamo e facciamo poco. Oggi con questo voto, che va oltre le divisioni tra destra e sinistra, il Parlamento europeo unito mostra di rappresentare non solo il popolo europeo, ma anche la coscienza dell'Europa.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

Alessandra Mussolini (PPE), Domanda «cartellino blu». – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il fatto che l'onorevole Pittella abbia condiviso e sia d'accordo con Juncker è un po' preoccupante.

Invece io ho condiviso il discorso dell'onorevole Weber. Ma io faccio una domanda: Lei pensa che occorra e che sia un elemento importantissimo e prioritario cambiare Dublino? Cioè il punto è che quando un migrante varca illegalmente le frontiere di uno Stato membro è quello Stato che diventa competente? È qui il punto, è qui il problema. Cosa ne pensa l'onorevole Pittella?

Gianni Pittella (S&D), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Che io sia d'accordo con Juncker non è una novità. Noi socialisti e democratici abbiamo votato il Presidente Juncker e non ne siamo pentiti.

Che ci sia bisogno di rivedere Dublino, nel senso di una maggiore solidarietà, credo che sia un dato che emerge chiaramente. La revisione di Dublino, non in senso restrittivo ma in senso di ampliamento, non può essere lasciato solo il paese che è il primo *front office* del flusso di profughi, deve essere applicato un principio di solidarietà.

Syed Kamall, on behalf of the ECR Group. – Mr President, my parents went to Britain for a better life – a better life for them and their future children – and had they not taken that step, had they not left their homes, my life would be very different. So when I see poverty, or when I see tragedies like this, my heart wishes that we were able to offer that same opportunity to everyone, but my head tells me that we cannot.

So to solve this crisis there is no easy answer. To those who say that we should turn everyone away, or those who say that we should let everyone in: you are both wrong. So when listening to the Council and the Commission we have to ask ourselves: can we find a way for those fleeing persecution to seek asylum without having to make this perilous journey, and can we do this without creating massive camps on that side of the Mediterranean? I very much hope that the Commission and the Council can address those particular questions.

But those who seek asylum should be told quickly if they meet the criteria and if they are unsuccessful they should be returned quickly. If they are offered refuge, will it be permanent or will countries be able to ask them to return home when the reason for their asylum is no longer relevant?

So last week's Council was really an important step forward: help for rescue operations, targeting people traffickers who profit and prey on the misery of others, helping to alleviate the problems of those at the sharp end. But in reality we will not solve this problem in the long term until we stabilise the region and we know, we all know, that this will take time, but our Member States must do all they can with the tools available to them – diplomacy, targeted aid and open trade. But we also need to seek to distinguish between economic migration and helping genuine asylum seekers.

The asylum system must not be conflated with a migration system, otherwise we undermine public trust in both. Asylum must be about people running for their lives, not for those who understandably want a better economic life. So seeking new forms of legal migration will not resolve this problem.

People talk about the blue-card system, but that is aimed at attracting skilled migrants, not people fleeing for their lives. Some speak of compulsory shared solidarity, but where is the talk of mutual trust that is sadly lacking between our Member States? Let us not forget that 75 % of asylum applications take place in six countries – Germany, Sweden, Italy, France, Hungary and the United Kingdom – and some of those countries are already facing pressures over legal migration. And let us not forget that tiny islands like Lampedusa see tens of thousands of people set sail for them.

So if we want to stop these tragedies we have to start answering difficult questions. Are we prepared to help process applications swiftly and discourage people from making a journey? Are we prepared to target and take out the people traffickers? Are we prepared for those EU countries with little immigration to take more of those fleeing persecution, to reduce the pressure, to reduce the suffering, and to reduce the tragic scenes that we see on the borders of EU countries.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Maria Grapini (S&D), *întrebare adresată conform procedurii „cartonașului albastru”*. – Trebuie să spun, domnule Kamall, că m-a surprins poziția dumneavoastră, deși ați început cu remarca că dumneavoastră aveți o altă viață pentru că familia dumneavoastră a emigrat în Anglia.

Vreau să vă întreb direct: ați spus că nu toată lumea, că pot fi întorși înapoi. Cine să stabilească dreptul la viața unora și lipsa la condiții de viață a altora? Cine să selecteze că da, are dreptul omul să trăiască indiferent de pe ce colț al lumii este și cine face această triere? Cum vedeți acest lucru? Mi se pare absolut absurd să spunem că o parte îi întoarcem, o parte nu-i întoarcem și, cineva, birocratic, stabilește că îndeplinește condițiile sau nu îndeplinește condițiile.

Syed Kamall (ECR), *blue-card answer*. – I was rather hoping for a question, but thank you very much for your speech. I have to say, I am a little bit surprised by what you are saying, because my story is obviously a very personal story, but my parents were seeking a better economic life. Here we are talking about people fleeing persecution, and part of the problem of this debate is that we are deliberately confusing legal migration and helping those in need, and we have to put an end to that deliberate confusion.

At the same time we have to be quite clear, and I was quite clear in my speech: we should not shut our borders and let no one in and turn a blind eye, but neither should we go down the road that you propose, which is to let everyone in. We have to process applicants fairly and let in those who genuinely are seeking refuge on our shores.

Sophia in 't Veld, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, the images of hundreds of dead bodies floating in the Mediterranean is profoundly horrifying, but the most tragic aspect of this disaster is that it is avoidable – people have died unnecessarily. My group fully supports the joint resolution, and I am glad that we are sending a very strong signal to the Commission – and the Council in particular, which I think needs this message.

We welcome the swift convening of the Council, but the outcome of their meeting is totally inadequate; this has been said here before. And we welcome the fact that the budget for rescue operations has been restored to the original levels and not tripled, as has been said. But more funding is necessary, as well as the use of a humanitarian visa. We must fight the ruthless criminals who get rich trading in human lives.

Now, giving asylum to those who have fled war and persecution is a legal as well as a moral duty. This year alone, 2 000 people have drowned in the Mediterranean. But some politicians are shamelessly exploiting this tragedy for their own populist, xenophobic, anti-EU agenda. Some merely call for closing the borders. That is cheap rhetoric; it is not a solution. But some, like Mr Farage here, are inventing scare stories about these operations bringing in thousands of jihadists into Europe. But Mr Farage knows full well that this is complete and utter nonsense and that it is about as likely as thousands of Martians coming to Europe. But he is not interested in the truth; he is only interested in getting elected.

The public consultation by Mr Orbán has already been mentioned. Mr Orbán, too, is using this tragedy in the Mediterranean for his own populist purposes and quite frankly, dear Mr Weber, dear Mr Brok, this is not about national politics. If anything this is about the European values that we stand for, and I hope that the EPP will finally decide to expel Mr Orbán. Incidentally, these are not media reports; it is on the government website.

Europe urgently needs policies for legal immigration. The reality is that our continent is rapidly shrinking as part of the world population. Europeans accounted for approximately 20% of the world population in the 1950s, whereas now we are a mere 7%. We need immigration in order to maintain our prosperity. Talking about legal migration is controversial and maybe not very popular, but that is what leadership is all about. It is not about finding the lowest common denominator or only taking easy and popular decisions. Leadership is about the courage to take tough decisions, and I welcome the words of Mr Juncker, who is indeed showing leadership in this respect – and I wish that the Council would do the same. And I hope that Parliament will show that leadership today.

(Applause)

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Steven Woolfe (EFDD), blue-card question. – You made an accusation that Mr Farage has made up the allegation that tens of thousands of ISIS and terrorists will be coming to this European continent. Are you therefore saying that the information from those people who have warned us about this, the United Nations and the UK's own security service who have warned us about tens of thousands, are all lies? Are you saying that the statements from ISIS themselves who said they are going to send tens of thousands are all lies?

Sophia in 't Veld (ALDE), blue-card answer. – Most of the people that we are actually talking about, who we refer to as 'foreign fighters', are actually home-grown. They are EU citizens and, if anything, Europe has been exporting terrorists and jihadists travelling over there. What we are talking about here today is rescuing people who are drowning in the Mediterranean because they are fleeing war and conflict, and exactly the people that you are talking about; it has nothing to do with a flood of jihadists coming to Europe. That is only invented by Mr Farage to get himself elected on 7 May; I think it is populist and despicable.

(Applause)

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD). – Mr President, I would suggest that the word 'despicable' is thoroughly unparliamentary and should be withdrawn.

Malin Björk, on behalf of the GUE/NGL Group. – Mr President, my thoughts this morning go to all those who have lost their loved ones, their brothers, sisters, parents, children, and my thoughts go also with admiration to all those outside this House who work every day to save lives and bring people to safety. Today Father Mussie Zerai is here. Father Zerai, I thank you for being with us here and for your tireless work to save fellow Eritreans fleeing the dictatorship there. Thank you for being with us.

(Applause)

I think it is clear to everyone that words are no longer enough and ultimately, as has been said by earlier speakers, the response to the catastrophes in the Mediterranean is about what kind of societies we are building for the future. Are we going to turn people against each other – as the PPE just did – or are we going to have politics, economics, social and human rights that actually bring us into the future together? That is the choice we have to make.

That is why the Council conclusions, I would say to Mr Tusk, are nothing less than shameful because they do not focus on saving lives and opening this continent to people seeking refuge. Instead they focus on keeping people away.

Therefore the response of this House is especially important. The resolution does in part take on things that we, as the Left, have been bringing forward for 10 years – humanitarian visas and resettlement and also increasing search and rescue – but there is also a great deal missing. We cannot accept that Frontex is being boosted when what we need is a Mare Nostrum. Other colleagues will speak on specific points in the resolutions but it is clear that we, as the Left, will continue to take the lead for a society that we build together and where we do not turn people against each other.

Philippe Lamberts, au nom du groupe Verts/ALE. – Monsieur le Président, Monsieur Tusk, de qui avez-vous peur? De centaines de milliers d'hommes et de femmes qui ont dû se résoudre à partir de chez eux, ce que ni vous ni moi ne ferions de gaieté de cœur, pour échapper à la guerre, à la persécution, à la destruction de leur milieu de vie? Face à ce défi humanitaire, ce que vous et vos collègues chefs d'État ou de gouvernement avez choisi comme attitude, c'est l'endiguement. Autrement dit, maintenir ces centaines de milliers de gens dans une zone de guerre, pour pouvoir ensuite détourner le regard et agir comme si de rien n'était.

Cette attitude est indigne! Indigne d'une Europe qui est, comme le président Juncker l'a rappelé, un des continents les plus riches du monde – une richesse très inégalement partagée, certes, mais une richesse bien réelle. Indigne aussi d'une Europe qui se targue souvent d'être le berceau des droits de l'homme et qui ne manque pas une occasion de donner des leçons au reste du monde. Nous attendons des chefs d'État ou de gouvernement une autre attitude. Ressaisissez-vous! Écoutez le président Juncker, qui est l'un de vos hommes!

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Première chose, mettez en place une véritable opération de recherche et de sauvetage. Tripler un budget qui est relativement maigrichon, c'est un pas en avant, mais ce qu'il faut, c'est une opération Mare Nostrum paneuropéenne et financée correctement. Il ne sert à rien de renforcer Frontex, dont ce n'est pas le métier.

Il nous faut aussi décider que l'Europe assume sa juste part de l'accueil des réfugiés de guerre. Alors qu'un pays comme le Liban accueille des réfugiés de guerre à hauteur de 25 % de sa population – imaginez-vous, c'est insoutenable –, l'Europe a des difficultés pour accueillir un réfugié pour mille habitants. Et encore, cet effort n'est partagé que par un tout petit nombre d'États membres...

Nous attendons enfin que l'Union européenne mette en place une filière d'immigration légale et sûre. Si vous voulez contrôler un processus, le meilleur moyen est de le rendre légal. Le rendre illégal c'est perdre tout contrôle.

En Europe, chers collègues, des hommes et des femmes politiques ont fait le choix de surfer sur les angoisses légitimes de beaucoup de nos concitoyens, en particulier les plus démunis. Ils jouent donc sur le sentiment de la peur en faisant de l'immigré un criminel, voire un terroriste en puissance. Il nous semble irresponsable et indigne que des chefs d'État ou de gouvernement leur emboîtent le pas.

Je voudrais simplement vous rappeler que tous les êtres humains naissent libres et égaux en droit et en dignité. Chacun d'entre eux a le droit à la vie, à la liberté et à la sûreté de sa personne. Voilà ce que nous dit la déclaration universelle des droits de l'homme. Monsieur Tusk, Mesdames et Messieurs les chefs d'État ou de gouvernement, soyez à la hauteur!

Nigel Farage, *on behalf of the EFDD Group*. – Mr President, four years ago I stood here and said that bombing Libya would be a huge mistake, but of course the UK Parliament and this Parliament were desperate. There was a clamour to go to war. So now we have a failed state of Libya, which is now a conduit being used for criminal trafficking gangs trying to bring people to Europe.

We are guilty for this crisis, we are directly guilty for the drownings that are going on, and we are hypocrites in this place when we talk about poverty in Africa, when we pursue a common agricultural policy that puts barriers up to them selling us their agricultural produce, where we have a fisheries policy that rapes and pillages their seas and has caused environmental destruction, and we just assuage our consciences by giving away a bit of foreign aid. I am not blind to the human suffering that we have caused in many of these countries. I would call on this Parliament, this Commission to end the barriers to trade, to stop the fisheries policy, to ask the United Nations to get involved and to try and help.

But the real question we face is: what are we to do? Are we to go down the Australian system in dealing with this crisis (and indeed the Australian Premier, Tony Abbott, has offered us his advice and help). Australia faced this and Australia not only have stopped the boats from coming, they have stopped people from drowning. But no, we are not interested in what the Australians have done; we have decided that we can deal with this on our own. So we decided that people can come and that people will not be sent back.

Now I suspect that it would be a hell of a shock to many European citizens, including the British, to understand that we have already agreed a common European asylum system, and what today is about and today's resolution is the direct implementation of it. The problem, ladies and gentlemen, is this: the definitions for who qualifies for asylum are so wide, they include not just people coming from war, not just people coming from failed states; Mr Juncker, this morning, seemed to suggest that perhaps he would even include people who were fleeing poverty. I am sorry, we simply cannot accept countless millions. Already in countries like mine, 77% of the population say we cannot take immigration at current levels.

But there is a real and genuine threat. When ISIS say they want to flood our continent with half a million Islamic extremists, they mean it, and there is nothing in this document that will stop those people from coming. Indeed, I fear we face a direct threat to our civilisation if we allow large numbers of people from that war-torn region into Europe. It is ironic that nine days before a British general election, Mr Cameron and Mr Miliband are not engaged in this debate, and in fact the UK can do nothing. We are impotent; we have surrendered our ability to get involved. I promise my party will stand up to this impending disaster for all concerned.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Philippe Lamberts (Verts/ALE), *blue-card question*. – It is not the first time that we have had these kinds of exchanges. I would just like to remind you that many of the terrorist attacks that your United Kingdom has suffered were actually acts by your nationals – not imported terrorists, but people who were home-grown. So I am not sure that any of your answers are an answer to that issue.

Nigel Farage (EFDD), *blue-card answer*. – I do accept, Mr Lamberts, that our failed policy of state-sponsored multiculturalism has led to a fifth column inside many of our countries. However, the number of those is mercifully small compared to the number of Islamic extremists committing the most bestial acts on a daily basis right across that region.

This policy has no means and no way of filtering out extremists in favour of people fleeing in genuine fear of their lives, and, as such, we are making a massive mistake. Let us follow the example of Australia, let us do everything we can to reverse the hypocrisy of groups like yours that have voted to make Africa poorer. Let us do those things, but if the message is that anybody that comes will be accepted, we are headed for disaster.

Der Präsident. – Herr Abgeordneter Faria! Ich hatte den Eindruck, dass Sie mir gerade einen Vogel gezeigt haben. Vielleicht sagen Sie mal, was Sie dazu bewegt, mich hier zu beleidigen?

José Inácio Faria (ALDE). – Senhor Presidente, eu apresentei uma pergunta, uma carta, levantei a carta, estive com isto levantado durante um minuto e tal e os senhores não me deram a palavra, antes de terem dado a palavra ao meu colega, é só isso. Agora o que eu queria perguntar ao Sr. Farage é que o Sr. Farage canta bem, mas não me encanta.

(O Presidente retira a palavra ao orador)

Der Präsident. – Herr Abgeordneter Faria! Setzen Sie sich bitte wieder hin, so geht das hier nicht. Ich habe zu Beginn dieser Aussprache gesagt, dass wir hier Tausende Wortmeldungen haben und ich nach Eingang der blauen Karten jeweils eine nehme. Sie waren nicht der Erste, der sich hier gemeldet hat. Das ist der Grund. Das berechtigt Sie nicht, mich hier zu beleidigen!

Matteo Salvini (NI). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho sentito una marea di ipocrisie e di razzismo sparso a piene mani dalla sinistra, mi vergogno per loro. Ho sentito le stesse cose che hanno detto un anno e mezzo fa dopo i 366 morti di Lampedusa: mancavano i cartellini, aiutiamoli, soccorriamoli. Intanto contiamo altri 5 000 cadaveri sul fondo del Mediterraneo.

Vi chiedo: quanti scafisti volete ancora finanziare? Lo chiedo al Presidente Juncker. Quanti morti volete ancora contare sul fondo del mare? È incredibile che il Presidente della Commissione europea, Presidente che sta affamando 500 milioni di europei, dica: bisogna aprire le porte di casa altrimenti entrano dalla finestra. Ma lei, da chi è pagato? Chi le paga lo stipendio? Lei pensa di sradicare un miliardo di cittadini africani aprendo le porte di un continente che conta decine di milioni di disoccupati?

Sono imbarazzato dal livello di questo dibattito che cerca di trovare dei colpevoli politici quando i colpevoli politici sono qua dentro. Perché adesso vi rendete conto che bisogna cambiare il trattato di Dublino. L'avete confermato due anni fa. La Lega votò contro e quelli che adesso si svegliano, due anni fa, votarono le stesse schifezze. Spero di non dover aspettare altri 700 morti prima di sentire altrettanta retorica razzista di sinistra.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

Eleonora Forenza (GUE/NGL), *Domanda «cartellino blu»*. – Vorrei dire all'onorevole Salvini, che per la verità di razzismo è un vero maestro, se è d'accordo sulla necessità di finanziare un Mare Nostrum europeo o se ritiene che chi fugge dalla guerra e chi fugge dalla fame debba morire o in mezzo alla guerra o in mezzo al mare, come ha suggerito dicendo che non avrebbe fatto approdare i barconi ma li avrebbe lasciati in mezzo al mare. Devo dire che le parole che ho sentito dall'onorevole Salvini non sono ipocrite ma sono ugualmente disgustose.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Matteo Salvini (NI), *Risposta a una domanda «cartellino blu»*. – Lei pensa che un miliardo di cittadini africani possano arrivare in Europa ed essere accolti in Europa? Lei lo pensa veramente, ma ci crede a quello che dice o le hanno passato un bigliettino? Io penso che Mare Nostrum e Triton siano operazioni razziste che finanziano gli scafisti e finanziano il terrorismo islamico. Penso che l'unica via di uscita sia finanziare questi paesi, aiutare questi paesi a non dover scappare. A giugno andrò in Nigeria, cosa che dovrebbero fare i governanti buoni di sinistra che invece se ne strafregano, perché io ritengo che ognuno debba crescere, vivere tranquillo nel paese dove è nato a meno che qualcuno voglia sostituire popoli con altri popoli, ma questa è un'operazione di sostituzione etnica contro cui noi ci opporremo in ogni maniera.

Monika Hohlmeier (PPE). – Herr Präsident, meine Herren Präsidenten, liebe Kolleginnen und Kollegen! Zunächst einmal sollten wir hier versuchen, seriös miteinander umzugehen und auch keinen falschen Eindruck zu erwecken.

Als Erstes: Das Problem der 50 Millionen Flüchtlinge, die unterwegs sind, lässt sich nicht mit einem Handstreich lösen. Wir sollten auch nicht den Eindruck erwecken, als könnten wir hier kurzfristig mit ein paar Maßnahmen alle Lösungen für 50 Millionen Flüchtlinge finden. Wir müssen einen Beitrag leisten.

Was heißt „Beitrag leisten“? Es bedeutet erstens: Wir müssen natürlich Such- und Rettungsaktionen starten, um die Menschen im Mittelmeer zu retten. Aber hier spricht niemand über die Sahara-Zone, wo mindestens so viele Menschen sterben. Und nur, weil wir sie nicht sehen, existieren die Toten dort trotzdem. Aus dem Grund muss es zweitens auch endlich eine Afrikapolitik geben, die umgesetzt wird. Wir haben seit 2007 angeblich eine Afrikapolitik. In Wirklichkeit haben wir 28 bzw. 29 Entwicklungshilfepolitiken, die nicht konzentriert auf den afrikanischen Kontinent mit einwirken. Denn auch dort liegt Verantwortlichkeit und nicht allein in der Europäischen Union. Auch afrikanische Staaten tragen Verantwortung für ihre Bürgerinnen und Bürger.

Als Drittes: Wir müssen Menschenhändler endlich einmal bekämpfen! Ich habe kein Verständnis dafür, dass vonseiten der GUE/NGL immer wieder, wenn es um Diskussionen über den Kampf gegen Menschenhändler geht, jedes Mal Maßnahmen kritisch betrachtet werden und wir da keinen ernsthaften internationalen Kampf gegen brutalste Verbrecher zustande bringen, die zu ihrem eigenen Vorteil töten, foltern und morden. Das sind Terroristen, das sind organisierte Kriminelle, und wir müssen dagegenwirken.

Und dann gibt es den dritten Weg, über den wir seriös miteinander reden müssen. Das ist das Thema der sogenannten legalen Migration. Man muss tatsächlich trennen: Arbeitsmigration und das Thema Flüchtlinge und humanitäre Migration. Wir haben Instrumente wie die Neuansiedlung, die muss man ausbauen. Das heißt, wir brauchen nicht endlos neue Instrumente, sondern die, die wir haben, müssen wir nutzen. Wir können auch weitere Instrumente hinzufügen, wenn wir dies sortiert und sinnvoll tun. Aber es ist immer nur ein Beitrag gegen die Katastrophe. Jetzt populistisch eine kurzfristige Lösung zu fordern, ist schlichtweg nicht die Wahrheit.

(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

IN THE CHAIR: MAIREAD McGUINNESS

Vice-President

Cornelia Ernst (GUE/NGL), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. — Frau Hohlmeier, ich habe die spannende Frage an Sie – da Sie sich auf das Schlepperwesen bezogen haben –, worin Sie denn die Ursache dafür sehen, dass Schlepper eine solche Möglichkeit haben, viele Flüchtlinge auf diese Art und Weise nach Europa zu verbringen. Sehen Sie eine Mitschuld der Europäer daran, dass ein solches Schlepperunwesen überhaupt erst Konjunktur erhalten konnte?

Monika Hohlmeier (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Ich glaube nicht, dass die Europäische Union und ihre Mitgliedstaaten Verantwortung für das Schlepperwesen auf dem afrikanischen Kontinent tragen. Ich glaube vielmehr, dass die Katastrophen, Bürgerkriege, Kriege, Auseinandersetzungen – ob es ethnische, religiöse oder politische Auseinandersetzungen sind – die Menschen in die Flucht treiben und Schlepperbanden die Verzweiflung der Menschen zu ihrem eigenen finanziellen Vorteil und zur Verbreitung ihrer verbrecherischen Machenschaften ausnutzen.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Tanja Fajon (S&D). – Že dolgo vemo, da je nujna pravičnejša porazdelitev finančnih, organizacijskih in kadrovskih bremen med članicami Unije. O marsikaterih rešitvah govorimo že leta, pa jih očitno zaradi sebične molčečnosti mnogih evropskih držav ne izvajamo.

Imam konkretno idejo, o kateri bi bilo vredno razmisliti – idejo o ustanovitvi Evropskega sklada za iskanje in reševanje. V evropski blagajni imamo sredstva, le porazdeliti bi jih morali. Rezerviranih imamo 791 milijonov evrov za uvedbo pametnih meja in vemo, da teh zaradi pomanjkljive zakonodaje še ne bomo uvedli hitro, in tudi toliko denarja ne bomo potrebovali.

Zakaj ne bi del teh sredstev namenili v sklad za reševanje? Za pomoč državam, ki bi sodelovale pri reševanju ljudi, za pomoč komercialnim ladjam. Omogočili bi lahko vsaj triletno delovanje operacij, podobnih Mare Nostrum. Gre za politično voljo. Vem, da to seveda ni dovolj. Vse evropske države morajo sodelovati. Finančno in z zavezo, da beguncem nudijo zatočišče.

Zato močno pozdravljam namero Komisije o uvedbi kvot in varnih in zakonitih poti v Evropo. Vrata, poti, Evrope morajo ostati odprta. In, predsednik Juncker, to je prava smer. Komisijo pri tem močno podpiram. Če ne bomo ukrepali takoj in skupaj, bomo za vedno pokopali vrednote celotne Evropske unije. In zato ne bodo krivi afriški begunci.

(Govornica se je strinjala, da bo sprejela vprašanje, postavljeno z dvigom modrega kartončka (člen 162(8)).

Mario Borghezio (NI), Domanda «cartellino blu». – Signor Presidente, l'onorevole ha svolto un intervento concreto, forse il primo, chiedendo dove si possono trovare i mezzi per aiutare i rifugiati, per aiutare coloro che meritano.

Suggerisco all'onorevole di chiedere al Commissario Juncker se non intenda dar vita finalmente ad un'azione di recupero dei miliardi di euro che i favori fatti da lui alle multinazionali hanno consentito di evasione fiscale. Sono d'accordo se utilizziamo questi miliardi di euro regalati alle multinazionali a favore dei poveri del mondo.

Tanja Fajon (S&D), Odgovor na vprašanje, postavljeno z dvigom modrega kartončka. – Jaz mislim, da gospod kolega to vprašanje v resnici ne namenja meni, ampak Komisiji. Lahko pa še enkrat povem, da podpiram namere in prizadevanja Evropske komisije, da pa imamo preveliko sebično molčečnost evropskih vlad.

O rešitvah se pogovarjamo leta. Zdaj imamo konkretne ideje. Bojim pa se, da ne bomo dovolj ambiciozni, medtem ko bodo ljudje umirali v Sredozemlju. Sklad za reševanje in iskanje beguncev je konkretna ideja, če bo za to politična volja, če za to najdemo pravne mehanizme.

Helga Stevens (ECR). – Het is absoluut onaanvaardbaar dat hele gezinnen de verdrinkingsdood tegemoet varen. Ik krijg vaak de vraag waarom de 28 EU-landen niet samen zitten over oplossingen voor legale migratieroutes, zoals hervestiging en herlocatie. Het antwoord is dat die welwillendheid heel ver te zoeken is, nu bepaalde lidstaten amper de irreguliere instroom van vluchtelingen kunnen overzien. Dit omdat bepaalde Zuid-Europese lidstaten het niet al te nauw nemen met de toepassing van het gemeenschappelijk Europees asielsysteem.

Er doet zich momenteel een feitelijk systeem van gedwongen herlocatie binnen de EU voor. Vluchtelingen die langs Zuid-Europa binnenkomen, trekken immers massaal naar het noorden. Ik ben enorm verheugd dat de Europese Raad dit vorige donderdag als eerste punt aanhaalde bij het thema 'versterken van de interne solidariteit en de verantwoordelijkheid'. Mijnheer Juncker, uw quota-voorstel betekent concreet dat landen zoals Duitsland, Zweden, België en het Verenigd Koninkrijk, die nu al een relatief groot aantal vluchtelingen opvangen, opnieuw de rekening zullen mogen betalen. Is dát de Europese solidariteit die u voor ogen heeft?

Voorts ben ik ook zeer blij te vernemen dat de EU de mensensmokkelaars harder zal aanpakken. Dit is absoluut nodig, want ze hebben de dood van honderden mensen op hun geweten. Daarnaast moeten zeer zeker de armoede en het geweld in de herkomstlanden worden aangepakt.

Maar meer ontwikkelingshulp is geen oplossing, zolang corruptie en mensenrechtenschendingen blijven voortduren. In Afrika verdwijnt bijna evenveel geld door corruptie als er binnenkomt via ontwikkelingshulp. Hoe zal dat aangepakt worden?

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Cecilia Wikström (ALDE). – Fru talman! Två gånger efter varandra har vi öppnat plenarsessionen här i Strasbourg med en tyst minut för att hedra minnet av de många människor som omkommit i Medelhavet.

Förra årets skrämmande siffra på runt 3 500 människor riskerar att vida överstigas innan detta årets slut. Nu frågar jag rådet: hur många fler människor måste drunkna innan ministerrådet förstår att det som det handlar om nu, det är inte att slå sönder båtarna som flyktingarna färdas i, utan det är att faktiskt bygga ett system med lagliga och säkra vägar för människor att komma till EU för att här söka asyl. Det är naivt, och jag vill påstå cyniskt, att säga att det handlar om att slå sönder båtarna för att få stopp på denna fruktansvärda tragedi som utspelar sig framför vår tröskel.

Att ge asyl till människor som flyr undan krig, konflikter och kränkningar – det är ingen fråga om generositet. Det är en plikt som alla EU:s 28 medlemsländer förbundit sig att respektera genom både EU-rätt och internationell rätt. EU har lyckats bygga en monetär union. Vi är nu på väg att bygga en energiunion. När ska vi bygga en humanitär union?

Att öka Tritons och andra räddningsoperationers ekonomiska anslag kommer inte att innebära ett slut på tragedierna. Nu gäller det att upprätta lagliga och säkra vägar att komma hit, och då har vi också – vill jag säga till dem på den kanten i huset – en överblick över vem som kommer och varifrån han eller hon kommer, och detta är väl viktigt när det gäller den europeiska säkerheten. Då kan vi också hantera asylansökningarna på ett förutsägbart sätt. Dessutom skulle detta slita sönder de affärsmodeller som skrupelfria människosmugglare ägnat sig åt och profiterat på.

Nu är det hög tid, fru talman, att vi går från ord till handling och tar den europeiska solidariteten till en ny nivå, och då menar jag solidaritet för dem som flyr och solidaritet mellan EU:s medlemsländer och EU:s institutioner.

(Talaren samtyckte till att besvara en fråga (blått kort) i enlighet med artikel 162.8 i arbetsordningen).

Kristina Winberg (EFDD), fråga ("blått kort"). – Cecilia, du pratar alltid om lagliga vägar och du pratar om att man ska kunna söka visum på plats. Då vill jag fråga dig ganska kort här nu: Det är en miljon människor i Libyen som omedelbart vill komma till Europa. Hur ska du välja ut vilka som ska komma, eller hur har ni tänkt er? Hur ska ni fördela detta? Ni har inte tänkt. Det här fungerar inte. Tacka vet jag Australien.

Cecilia Wikström (ALDE), svar ("blått kort"). – Fru talman! Det är väldigt typiskt att få denna typ av fråga. Det handlar ju om att vi här tar ett europeiskt ansvar, att vi bygger ett europeiskt mottagande och på sikt att vi faktiskt börjar med det första som vi kan göra imorgon – och där kan vi följa det österrikiska exemplet som handlar om att rädda liv – nämligen att alla EU:s 28 länder tar emot kvotflyktingar som redan är definierade och identifierade genom UNHCR. Idag är det femton länder som tar emot några. Tretton länder gör, fru talman, så här mycket, och detta är upprörande. Här krävs att alla tar sin del av ansvaret.

Barbara Spinelli (GUE/NGL). – Madame la Présidente, j'accuse le Conseil, les gouvernements des États membres et la Commission. Vous êtes désormais directement responsables du crime qui tue de plus en plus de migrants qui fuient les guerres que l'Europe a facilitées et les persécutions qu'elle tolère.

Après les morts du 19 avril, l'Union aussi fait naufrage dans le déni et l'aveuglement. Elle déclare la guerre aux trafiquants, en feignant de croire que ce sont eux les seuls responsables de tant de morts. Ils ne sont pas responsables; ils sont là parce qu'il n'existe pas de voie légale d'accès pour les réfugiés, parce que vous avez supprimé Mare Nostrum, qui s'occupait de la recherche et du sauvetage en haute mer et parce que vous continuez à financer des opérations comme Triton ou Poseidon, dont le mandat prioritaire est le contrôle des frontières, et non pas le secours aux naufragés.

Je vous remercie, Monsieur Juncker, pour vos mots, mais la porte n'est pas ouverte. Dans le désir, aussi, de fuir vos responsabilités, vous en arrivez à souhaiter – je cite le commissaire Avramopoulos – «la collaboration avec les dictatures», Erythrée en tête, la pire d'Afrique. Comme les trafiquants, vous violez les lois, le droit de la mer et du non-refoulement. Je me demande si vous savez ce qu'on fait: une guerre non déclarée, non contre les trafiquants, mais contre les migrants.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Kazimierz Michał Ujazdowski (ECR), pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Pani Przewodnicząca! Szanowni Państwo! Pani poseł Spinelli, którą bardzo szanuję, oskarżyła Radę o bezczynność w tej sprawie. Rada nie jest instytucją abstrakcyjną. Chciałbym zapytać panią poseł, czego domaga się od własnego socjaldemokratycznego rządu Włoch w tej sprawie, dlatego że żadna z instytucji nie jest instytucją abstrakcyjną i rząd włoski ponosi taką samą odpowiedzialność jak wszystkie inne rządy.

Barbara Spinelli (GUE/NGL), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Grazie per questa domanda. Ho parlato di tutti i governi dell'Unione e pensavo soprattutto al governo socialdemocratico, come lo chiama Lei in Italia. È il governo più impegnato nell'idea folle di affondare le navi dei trafficanti pensando che i migranti non fuggano comunque, non cerchino altre vie. Se c'è una politica irresponsabile, la più irresponsabile nell'Unione è quella del governo italiano.

Ska Keller (Verts/ALE). — Madam President, last week the Heads of State of the European Union met and were faced with the question of what to do in order to stop the dying in the Mediterranean. Mr Tusk has explained what the priorities of the Heads of State are: fighting smugglers with the military and, secondly, stopping refugees even from reaching European shores.

Is that really the answer of the European Union, winner of the Nobel Peace Prize: drowning in the Mediterranean? You cannot be serious. Where is the humanitarian rescue mission that we need? Italy started it, but the other Member States refused and even said that it helps smugglers. Where are the safe and legal access points for refugees? These are people in dire need of international protection. Where are the real answers from the Heads of State? I think what was decided at the Council was a disgrace. It was unfortunately a waste of time. Even though it was good that you sat together, nothing came out of it.

By the way, colleagues from the EPP, President Juncker was your candidate. He is your Commission President and you should listen to him more often.

Tiziana Beghin (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, 800 morti nel Mediterraneo sono una cifra inimmaginabile. È come se noi tutti, deputati del Parlamento europeo, scomparissimo nello stesso istante, ed è solo un caso, Presidente Tusk, che in fondo al mare non ci siamo io o Lei, è la fortuna di essere nati in un continente che ha scelto la pace mentre là fuori c'è ancora un mondo di guerra, guerra su cui tra l'altro tuttavia noi abbiamo grandi responsabilità.

Lei e gli altri capi di Stato vi siete riuniti ancora una volta per decidere di non risolvere. Se l'Europa volesse veramente trovare una soluzione basterebbe un Mare Nostrum europeo finanziato da tutti, si aprirebbero corridoi umanitari, si applicherebbe uno strumento che già esiste, la direttiva 2001/55/CE che crea un meccanismo che obbliga, sottolineo obbliga, gli Stati membri a cooperare tra loro per il trasferimento dei rifugiati da uno Stato all'altro, ma questo meccanismo esiste dal 2001 e non è mai stato attivato. Voi, signori, non l'avete mai attivato. Vi riempite la bocca di solidarietà, parlate di condivisione, ma vi ostinate a considerare l'immigrazione un problema da lasciare all'Italia, alla Spagna, alla Grecia. L'Europa se ne lava le mani.

(L'oratrice accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

Silvia Costa (S&D), Domanda «cartellino blu». – Volevo chiedere all'onorevole Beghin, che ho molto apprezzato quello che ha detto, ma certo il Parlamento non può avere molta forza se il suo gruppo è talmente diviso che quello che dice Lei, che posso condividere, è stato smentito totalmente dal suo compagno di partito poco fa dell'Ukip. Sarà molto dura per voi essere chiari nella linea di supporto a questa risoluzione che noi speriamo molto riusciate a dare.

Tiziana Beghin (EFDD), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Io la ringrazio. Onestamente noi potremmo avere alcuni punti su cui non siamo d'accordo ma in realtà io ho condiviso tutto l'inizio del discorso dell'onorevole Farage.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Onestamente noi abbiamo delle grosse responsabilità. Ci sono dei meccanismi che devono essere comunque tutelati. Credo che in questo momento noi non avremmo grosse difficoltà. Il vero problema non siamo noi ma siete voi, avevate tutte le possibilità per risolvere questo problema. Probabilmente ci troveremo ancora nelle prossime plenarie a osservare minuti di silenzio, perché l'unica cosa che siamo capaci di fare è parlare del nulla condito dal niente e poi fare dei grandi minuti di silenzio.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI). – Κύριε Πρόεδρε, μετά τον Μπιν Λάντεν και τώρα τους τζιχαντιστές, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ανακαλύψει ένα νέο πρόσχημα προκειμένου να εξαπολύει νέες ιμπεριαλιστικές επεμβάσεις: το χτύπημα των δουλεμπόρων. Όπως όμως είναι δικιά σας δημιουργήματα οι ιμπεριαλιστικές επεμβάσεις και τα δεινά που φέρνουν στους λαούς, έτσι είναι δικιά σας και η ευθύνη για τα κύματα των μεταναστών και προσφύγων που μαζικά πνίγονται στη Μεσόγειο. Οι δουλεμπόροι είναι ένα και το αυτό με το σύστημα που υπηρετείτε, γιατί ο καπιταλισμός και η μετανάστευση, ο ιμπεριαλιστικός πόλεμος και η προσφυγιά, είναι αναπόσπαστα δεμένα για την εξυπηρέτηση της κερδοφορίας των μονοπωλίων. Όσο και να εξωραΐζει η ελληνική κυβέρνηση την Ευρωπαϊκή Ένωση και την αντιλαϊκή πολιτική της, τα δάκρυα της Ευρωπαϊκής Ένωσης - που τόσο προκλητικά ονομάζει τα σύνορά της «έξυπνα» - είναι πραγματικά κροκοδείλια. Η διέξοδος για τον λαό βρίσκεται στη σύγκρουση με την Ευρωπαϊκή Ένωση και το κεφάλαιο, στη κατάργηση εδώ και τώρα και της Συνθήκης του Σένγκεν και του Frontex και των κανονισμών του Δουβλίνου, στα μέτρα για την ουσιαστική ανακούφιση προσφύγων και μεταναστών.

(Ο ομιλητής δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση με γαλάζια κάρτα (άρθρο 162 παράγραφος 8 του Κανονισμού))

Fredrick Federley (ALDE), fråga ("blått kort"). – Fru talman! Det är ju slående att här har vi en fullblodskommunist som inte med ett enda ord talar om människovärde. Inte med ett enda ord i hela inlägget sägs hur vi ska kunna vända den farliga vägen som Medelhavet idag är till att bli möjligheternas väg för den som faktiskt flyr undan kriget. Det där var ett tal mot kapitalismen, det var ett tal mot medmänniskligheten, det var ett tal mot de mänskliga rättigheterna. Det här parlamentet måste våga säga att vi bär ansvaret för att ha regler på plats som gör människor inte dör i Medelhavet.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), απάντηση σε ερώτηση με «γαλάζια κάρτα». – Η ανθρώπινη αξιοπρέπεια πρώτα από όλα κρίνεται από το αν έχεις μια πολιτική που να υπηρετεί τα λαϊκά συμφέροντα, τους μετανάστες, τους πρόσφυγες που ξεσπιτώνονται. Εδώ υπάρχουν συγκεκριμένες ευθύνες και εμείς λέμε ότι πριν από όλα είναι αξιοπρεπής ο μετανάστης και ο πρόσφυγας που μπορεί να επιζήσει μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, έστω και στα σύνορα. Τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν σήμερα οι μετανάστες επιβάλλουν πιο αποφασιστικά μέτρα και οι κυβερνήσεις έχουν τεράστιες ευθύνες για αυτή την κατάσταση. Εδώ πρέπει επίσης να αναδειχθεί ο ρόλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, του Frontex και όλων αυτών των μηχανισμών καταστολής διότι, αν δεν αρθούν αυτοί, τότε δεν πρόκειται να υπάρξουν δικαιώματα για τους μετανάστες και τους πρόσφυγες.

Esteban González Pons (PPE). – Señora Presidenta, los romanos cometieron tres errores: renunciaron a entender a los extranjeros, a los que llamaron «bárbaros»; levantaron murallas, a las que llamaron «limes»; y pagaron a los jefes extranjeros para evitar las migraciones masivas.

Nosotros no podemos repetir esos tres errores. Nosotros no podemos renunciar a entender a los que viven fuera de la Unión Europea. Nosotros no podemos levantar un nuevo limes romano en el Mediterráneo. Y nosotros no podemos pagar a los jefes de los extranjeros para que les impidan venir a nuestras costas.

Debemos entender las cosas tal y como son, atender a las causas reales de la inmigración. Es verdad que los traficantes de personas traen a los inmigrantes, pero no los traen obligándoles a subir a la patera. Pagan por subir a la patera porque ellos quieren venir. Quieren venir por la guerra; quieren venir por el hambre; quieren venir por el integrista; quieren venir por la persecución religiosa o por la persecución política.

Tenemos que mejorar nuestra capacidad para salvar personas en el mar y, desde luego, tenemos que saber que, cuando un país rechaza recibir inmigrantes en su territorio, lo que está multiplicando es el rechazo a los inmigrantes de los países que tienen personas en condición ilegal en su propio territorio. Tenemos que intentar que las mafias se acaben.

Señorías, nuestras palabras, que naufragio tras naufragio son las mismas, llegará un día que no significarán nada si seguimos parados. Lo diré claramente: hemos olvidado demasiado deprisa que hasta hace 30 años los inmigrantes éramos nosotros, cómo viajábamos y cómo nos recibieron.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

(El orador acepta responder a una pregunta formulada con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul» (artículo 162, apartado 8, del Reglamento))

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), pregunta de «tarjeta azul». – Señor González Pons, me gustaría hacerle dos preguntas.

¿Piensa usted que las operaciones de rescate deberían ser como las del año pasado en Ceuta, con las fuerzas de seguridad disparando a los migrantes mientras estaban en el mar?

¿Piensa usted que la política de asilo debe ser como la de Melilla, con devoluciones en caliente que impiden directamente que se pueda solicitar protección internacional?

Esteban González Pons (PPE), respuesta de «tarjeta azul». – Señoría, Ceuta y Melilla son las únicas fronteras terrestres que tiene la Unión Europea con África. España tiene la obligación de defender esas fronteras; tiene, además, la obligación de evitar posibles daños personales de quienes intentan cruzarlas y, además, tiene que resolver el problema de que haya desaparecido la tierra de nadie entre la frontera de España y la frontera de Marruecos.

Le daré un dato que seguramente le va a interesar: solo el 3 % de las personas que cruza de manera irregular la frontera de Ceuta y Melilla solicita asilo. Las mafias que trafican con personas también facilitan que estas crucen por la frontera terrestre.

Birgit Sippel (S&D). – Frau Präsidentin! Ja, wir können nicht alle aufnehmen, die nach Europa kommen wollen. Aber wahr ist auch: Wir könnten mehr Menschen aufnehmen, wenn alle Mitgliedstaaten sich im Bereich der Flüchtlingspolitik mehr engagieren würden, ebenso wie im Bereich der Arbeitsmigration. Gerade nach dem letzten Flüchtlingsunglück vor der Küste Libyens wäre es Zeit gewesen, einen Wendepunkt in der europäischen Flüchtlings- und Migrationspolitik einzuleiten. Dieses Signal hat der Rat nicht gegeben.

Es ist ja unstrittig: Wir müssen die Fluchtursachen in den Herkunftsländern bekämpfen, und wir müssen kriminelle Schlepper bekämpfen. Wahr ist aber auch: Je höher die Zäune werden, die wir bauen, je gefährlicher der Weg nach Europa wird, desto eher wird Flucht ein Geschäft für Schmuggler, eben weil es keine legalen Wege nach Europa gibt. Angesichts der Kriege rund um Europa in einigen Ländern ist es beschämend, dass es immer noch Mitgliedstaaten gibt, die nicht einen einzigen Flüchtling im Rahmen des Neuansiedlungsprogramms aufnehmen. Das kann so nicht weitergehen. Wir brauchen eine gute Verteilung der Flüchtlinge auf alle Mitgliedstaaten, und wir brauchen eine stärkere Nutzung der ja schon vorhandenen Maßnahmen, um Flüchtlinge aufzunehmen. Und auch die legale Migration, die Arbeitsmigration muss verbessert werden, denn es ist ja jetzt schon so, dass wir in vielen Mitgliedstaaten zusätzliche Arbeitskräfte brauchen, und das nicht nur im Bereich der akademischen Berufe, sondern weit darüber hinaus.

Deshalb ist aus all diesen Gründen jetzt Zeit für konkretes Handeln der Mitgliedstaaten. Ich kann Sie wirklich nur auffordern: Erkennen Sie die Zeichen der Zeit und hören Sie auf, nur zu reden!

(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Εμμανουήλ Γλέζος (GUE/NGL), ερώτηση με «γαλάζια κάρτα». – Θα συμφωνήσω απολύτως μαζί σας ότι η βασική αιτία δεν έχει συζητηθεί ακόμη εδώ, διότι οι ευρωπαϊκές χώρες ήταν εκείνες οι αποικιοκρατικές χώρες που δημιούργησαν όλα τα προβλήματα στις αποικίες από τις οποίες προέρχονται αυτοί οι άνθρωποι. Υπάρχει όμως ένα κράτος, η Τουρκία, που διακινεί τους περισσότερους προς εδώ και που θέλει να γίνει μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Τι μέτρα προτείνετε για αυτό το κράτος;

Birgit Sippel (S&D), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Ich denke, ich kann es ganz kurz machen. Es wäre in der aktuellen Situation falsch, mit dem Finger auf nur einen Staat zu zeigen, weil die Verantwortung für das, was mit den Flüchtlingen passiert, auf allen Staaten in Europa und darum herum liegt. Deswegen werde ich keine Frage beantworten, die sich nur auf einen einzigen Staat bezieht.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Timothy Kirkhope (ECR). – Madam President, Europe must act decisively. Every effort should be made to save lives, create stability in conflict regions and assist Member States overwhelmed by the challenges they face. But many in this Parliament believe that the solution lies in more forms of legal migration and binding quotas. My group did not sign the joint resolution, because such actions merely address the symptoms rather than the causes. Member States need to commit more resources and offer more humanitarian resettlement and aid. We need efficient asylum processing and an expedient return system. Frontex, Europol and the European Asylum Support Office (EASO) need to be better equipped.

Lives can be saved by not allowing trafficking vessels to depart in the first place and by cutting off the fortunes that are being made by human traffickers. This needs urgent cooperation with third countries to be achieved. True and meaningful solidarity is gained through trust, a moral imperative and a sense of responsibility which can never be created through compulsion.

I would say to Mr Farage (who, for the moment, seems to have emigrated or sought asylum elsewhere in this country): of course it is wrong to confuse immigration and asylum. But to deliberately confuse immigration and terrorism is disgraceful and unacceptable.

(Applause)

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Vicky Ford (ECR), blue-card question. – Mr Kirkhope, thank you for reminding us that together we must work on helping the source of the problem. How important is international development aid? What more can we do to encourage Member States to live up to those vital millennium development goals? And Mr Kirkhope, happy birthday!

Timothy Kirkhope (ECR), blue-card answer. – I cannot answer that question very well. All over the world there are, of course, different approaches. The Australia system was also referred to and it is an Australian system that suits Australia for migration. If Mr Farage likes Australia and its system so much, perhaps he should now move there. But, frankly, as someone a little bit older today, I doubt very much whether Mr Farage would ever pass the points test set by the Australian Government.

President. – Thank you Mr Kirkhope, we all join in the birthday greetings in the middle of a very tense and fraught debate. Laughter helps, but it does not cure our problems, so we continue with the very serious debate and I give the floor now for one minute to Mr Michel.

Louis Michel (ALDE). – Madame la Présidente, je voudrais tout d'abord féliciter le président Juncker pour ses propos et pour la tonalité salvatrice qu'il leur a donnée, exprimant une sincérité dont on ne peut douter.

J'aimerais apporter un petit rectificatif. J'en ai assez d'entendre, de manière systématique, un peu comme un sermon, que la cause de ce drame serait principalement l'Europe. L'Europe n'est pas la cause de ce drame. Ce dernier est dû, tout d'abord, à la mauvaise gouvernance dans les pays d'origine, ensuite aux passeurs et, aussi, il est vrai, à un manque de réactivité collégiale et solidaire de la part de tous les États membres européens. Je plains M. Juncker, qui a dû gérer – il faut le dire – un très grand égoïsme de la part de certains États membres.

Ensuite, je ne crois pas que l'Europe forteresse soit la solution. Il faut rapidement trouver des voies légales qui permettent d'absorber de manière régulée et humaine, évidemment, les candidats migrants.

(La Présidente retire la parole à l'orateur – malentendu sur le temps de parole)

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Gianluca Buonanno (NI), Domanda «cartellino blu». – La mia domanda è molto semplice. La rivolgo al collega che mi ha preceduto e la rivolgo a tutti voi. Non facciamo più ipocrisia. Chi di voi vuole portarsi a casa e adottare tre clandestini ciascuno? Segnatevi alla Presidenza e noi ve li manderemo. Poi dopo vediamo se la pensate ancora così.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Louis Michel (ALDE), *réponse «carton bleu»*. – Madame la Présidente, tout d'abord j'aimerais dire que je n'apprécie que modérément la manière dont j'ai été traité dans mon temps de parole. Je vous le dis.

Par ailleurs, je ne souhaite pas répondre à une question outrancière, qui exprime un sentiment relativement odieux. Je ne vois pas en quoi répondre à votre question sordide va apporter quelque chose au débat! Cela ne fait que miner les valeurs européennes. Je ne souhaite donc pas répondre à cette question.

(Applaudissements)

President. – We shall try and clarify the issue of speaking time and we will come back to you with clarification on that. I will announce at this point and give a warning that we will take no more blue cards. That is the ruling for now because the debate is quite tight on time.

Cornelia Ernst (GUE/NGL). – Frau Präsidentin! Ich frage mich tatsächlich, was wir hier tun und was hier passiert: Ein bisschen symbolisches Salz in eine Wunde streuen, die ohnehin nicht heilt. Und danach geht es zur Tagesordnung über, und wir reden über Flüchtlingsabwehr. Eine Handvoll Minister haben doch eine Entscheidung getroffen – die sogenannten 10 Punkte –, und das am grünen Tisch. Sie haben kein Parlament dieser Welt gefragt, keines in Europa, nicht das Europäische Parlament. Sie haben es an den Leuten, an den Flüchtlingsverbänden, den Migranten vorbei gemacht. Und die Proteste nach der Abschaffung von *Mare Nostrum* haben sie auch nicht interessiert, weder Herrn Juncker noch Herrn Tusk. Erst als 1 200 Menschen im Mittelmeer starben, fiel ihnen das wieder ein. Jetzt suchen sie ihr Heil darin, dass sie die Schuld auf die Schlepper abwälzen. Das Schlepperunwesen ist aber nur eine brutale Konsequenz Ihrer Politik, Herr Tusk und Herr Juncker. Sie sind die Schuldigen. Genau wie alle anderen, die mitmachen, die schweigen, die wegschauen, die die Toten nicht sehen können, die den Familien der Opfer nicht in die Augen schauen wollen.

Was wir fordern, ist: Respekt vor den Familien, legale Wege nach Europa, massive Hilfen für Länder, für Drittstaaten, die Millionen Menschen aufnehmen. Nicht mehr und nicht weniger.

Jean Lambert (Verts/ALE). – Madam President, I thoroughly agree with those who are saying we need to address the causes, but most doctors also look at symptoms. Safe routes are crucial for those fleeing persecution or who are at risk of serious harm. We should also remember that millions actually do stay in the region – just ask the governments of Lebanon and Jordan, for example. Those countries will need our long-term support.

I think some Members in this House would do well to remember that in certain Member States it would actually be a criminal offence to offer shelter to somebody in an irregular situation. That is another situation we should be changing in terms of European law.

The European Union can do more. We can use the Common European Asylum System that we have much better. For example, the Dublin Regulation does not mean that you have to return people to the country of entry. Member States can offer solidarity and deal with those claims in their own countries without return. So can we please use the system that we have got, make it more humanitarian and actually stop letting people die at sea.

Kristina Winberg (EFDD). – Fru talman! De otaliga katastrofer som sker på Medelhavet är en enda stor tragedi som föranlett att tusentals människor har omkommit till sjöss och tyvärr, i ärllighetens, namn skapas denna situation till stor del av den signalpolitik som förs framförallt i Sverige och Tyskland. När människor som korsar Medelhavet får frågan vart de vill söka asyl är svaret inte Grekland, Italien eller Spanien utan allt som oftast istället Sverige eller Tyskland.

Det måste därför påpekas att Sverige och den svenska regeringen med sin oansvariga flyktning- och invandringspolitik således bär ett särskilt ansvar för det som sker. I denna fråga är det nämligen Sverigedemokraterna som politiskt numera står i samklang med övriga EU. Sverigedemokraterna stödjer de tio åtgärds punkter som föreslagits av Mogherini. Faktum är att vi inte bara stödjer åtgärds punkterna som föreslås utan även att dessa punkter ligger i linje med vad vi säger.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κυρία Πρόεδρε, χθες συζητούσαμε για τις λεπτές πλαστικές σακούλες και σήμερα συζητούμε δυστυχώς για κάποιες απαίσιες σακούλες που χρησιμοποιούνται για τα νεκρά κορμιά ανθρώπων που έχασαν τη ζωή τους στα νερά της Μεσογείου, προσπαθώντας να περάσουν στην Ευρώπη. Η Ιταλία και η Ελλάδα καλούνται να αντιμετωπίσουν το κύμα των παράνομων μεταναστών, τους οποίους εσείς προσκαλείτε, λέγοντας ότι η Ευρώπη πρέπει να ανοίξει την αγκαλιά της και να τους υποδεχθεί, η Ευρώπη που, μαζί με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, είναι βασικός υπεύθυνος της δυστυχίας τους. Δεν είναι όλοι οι λαθρομετανάστες Σύριοι και Λίβυοι πρόσφυγες. Βουλιάζουν τα ελληνικά νησιά από ανθρώπους που πετούν στη θάλασσα τα ταξιδιωτικά τους έγγραφα διότι δεν θέλουν να καταγραφούν, διότι δεν θέλουν να μείνουν αποκλεισμένοι στην

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ελλάδα και την Ιταλία, όπως επιτάσσει η Συνθήκη Δουβλίνο II. Εάν όντως τους χρειάζεται η Ευρώπη, ας τους δώσει ταξιδιωτικά έγγραφα να προχωρήσουν στις υπόλοιπες χώρες. Όσοι δεν πληρούν τα κριτήρια πρέπει να επαναπατριστούν άμεσα. Η Ελλάδα δεν αντέχει άλλο να είναι ο κυματοθραύστης των λαθρομεταναστών που θέλουν να εισβάλουν στην Ένωση. Πολεμήστε τα κυκλώματα των διακινητών στην Τουρκία και στη Λιβύη με κάθε τρόπο. Προστατέψτε τα σύνορα της Ευρώπης. Πρέπει να βρούμε λύση άμεσα, τώρα!

Roberta Metsola (PPE). – Għandna bżonn li mmorru lil hinn mill-islogans politiċi. Illum nistgħu nibgħatu messaġġ importanti minn dan il-Parlament. U hekk għandna nagħmlu.

Għandna bżonn aktar riżorsi ta' tiftix u salvataġġ fil-Mediterran. Il-pjan tal-Kummissjoni u l-konklużjonijiet tal-Kunsill Ewropew huma pass 'il quddiem, però għad hemm hafna x'irid isir.

Hemm bżonn li d-dikjarazzjonijiet li saru jitwettqu u l-assi jkunu fl-aħjar pożizzjoni biex isalvaw il-hajjiet tan-nies.

Irridu nistabilixxu u nagħtu mandat ċar lill-operazzjoni Triton, li ż-żona tagħha titwessa' u li tkun tista' twettaq l-operazzjonijiet li huma meħtieġa.

Irridu nżarmaw networks ta' traffikanti kull fejn joperaw bl-akbar qawwa u għalhekk nilqgħu kull azzjoni konkreta li tittiehed f'dan ir-rigward.

Għandna bżonn ukoll li jintbagħat messaġġ lill-Istati Membri li wasal iz-żmien għal mekkanizmu ta' solidarjetà effettiva u li jkun jorbot. Hemm bżonn li jkun hemm kwota ta' x'kapaċi jilqa' kull pajjiż minn nies li jkunu qed ifittxu l-ażil.

Din mhix kwistjoni tal-Italja, Malta jew il-Greċja biss, iżda hija ta' kull Stat Membru tal-Unjoni Ewropea.

Ir-risposta mhijiex li l-Ewropa tkun fortizza. Neħtieġu risposta li tkun mibnija fuq is-solidarjetà.

Hemm bżonn ukoll li neżaminaw il-kwistjoni tal-viża li joħorġu għal raġunijiet umanitarji. Minn banda rridu nindiriz-zaw il-bżonnijiet ta' dawk li verament jeħtieġu l-ghajnuna, iżda fl-istess waqt irridu naraw li dawk li m'għandhomx u mhumiex eliġibbli għall-protezzjoni fl-Ewropa jintbagħtu lura.

Il-punt kollu hu, li l-Immigrazzjoni u l-Azil jisthoqqilhom risposta Ewropea li hi aħjar milli hi llum u li tkun aktar ġusta. Ejja nassiguraw li dan jiġri.

Victor Boştinaru (S&D). – Madam President, in this House and in our institutions we have expressed our sorrow too often for stories that keep happening again and again and again without concrete solutions being adopted. We cannot wait until the next tragedy happens; we must act now and act in a concrete manner.

I am happy that an extraordinary Council meeting was called as well as a Foreign Affairs and Home Affairs Council, but I am less happy with the outcome. Between the outcome of the Council and the position of the President of the European Commission, Jean-Claude Juncker, I welcome without hesitation the position of President Juncker and this is the European way to act. It is time for Europe to deserve its Nobel Prize and to act with a fully strategic and common vision and understanding of the complexity of the problem.

Firstly, Triton must be widened and it has to meet at least the features of the Italian Mare Nostrum operation. Secondly, responsibility towards refugees and asylum seekers should be shared among all Member States. Thirdly, Europe in the short term should make sure that Mediterranean crossings organised by unscrupulous human smugglers are stopped and that the criminals are brought to justice.

But it is obvious that the real problem lies in the crises these people are escaping from: ranging from the conflict in Syria, the division in the failing state of Libya and the poverty and conflicts in the Sahel region.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Jussi Halla-aho (ECR). – Madam President, search and rescue operations are not a long-term solution, as they only encourage more people to take the sea journey and thereby lead to new tragedies. Many people in Parliament call for resettlement and new legal channels to Europe. This is not a solution either. Europe cannot afford – economically, socially or politically – this kind of immigration in these kinds of numbers. The vast majority of refugees will, in any case, remain in conflict zones and refugee camps, often in miserable conditions. This is why we should use our limited humanitarian resources not on rescue operations or the few lucky ones who have the money to pay the smugglers. In short, it is in our own interest, and in the interest of the vast majority of refugees, that we stop thinking about ways to bring people to Europe, and start thinking about how to help as many people as possible where they are.

Jean Arthuis (ALDE). – Madame la Présidente, l'opinion publique s'interroge: que fait l'Europe face à l'explosion des flux migratoires venant du Moyen-Orient et d'Afrique? La succession de nos minutes de silence, rythmées par la multiplication des tragédies en Méditerranée, est un aveu pathétique d'impuissance.

C'est dans ces circonstances que nous portons nos regards vers Frontex, l'agence dont s'est dotée l'Union européenne pour surveiller et contenir, en collaboration avec les États membres, toutes les tentatives de franchissement illégal de nos frontières extérieures. Or, Frontex est établie depuis onze ans à Varsovie. Ses collaborateurs ne sont pas tous Polonais. Pour les autres agents, le pays d'accueil – en l'occurrence la Pologne – s'engage à offrir des prestations qui facilitent leur installation personnelle et celle de leur famille. C'est l'objet d'un accord de siège. Je viens d'apprendre que la Pologne n'a toujours pas signé cet accord. Je m'en étonne et exprime le souhait auprès de M. le Président du Conseil qu'il invite les autorités polonaises à combler d'urgence cette lacune.

Il nous reste à doter l'Union européenne d'un gouvernement, sans lequel il n'est point de maîtrise des flux migratoires.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL). – Señora Presidenta. Sin duda estamos siendo gobernados por una banda de hipócritas, porque es realmente indecente que, aquellos que son responsables de haber convertido el Mediterráneo en una gran fosa común, ahora pretendan hacer creer a la opinión pública que se preocupan por los miles de muertos.

Seamos claros: su política exterior, sus políticas económicas, sus políticas de control y defensa de las fronteras son incompatibles con el rescate de las personas que se ven abocadas a jugarse la vida en el mar. Es más, no es que sean incompatibles, es que son la causa de las muertes.

Primero se dedican a bombardear Libia o Siria, o a saquear los recursos naturales de, por ejemplo, la República del Congo. Después pagan a Túnez o Egipto para que las personas que huyen no lleguen al mar, para que mueran igual, pero no en el Mediterráneo, porque es molesto para nuestros ojos europeos. Y, es más, a los que consiguen llegar al continente, rápidamente, en un avión de vuelta a las bombas y al hambre, o una devolución en caliente para que la policía marroquí haga el trabajo sucio.

Así que no vengan ahora los responsables con discursos compasivos.

Eva Joly (Verts/ALE). – Madame la Présidente, les propositions du Conseil sont indignes et tournent le dos à notre devoir. Croire que renforcer encore les contrôles empêchera les migrants de fuir le chaos est une illusion inefficace et meurtrière. Notre politique migratoire fait le jeu des mafias qui profitent du désespoir de ceux qui fuient la misère et la guerre qui ravagent leur pays.

Alors que faire? Retrouvons nos principes! Agissons contre ce qui est une faillite politique et une catastrophe humanitaire. Secourons les personnes en danger, via une mission de recherche et de sauvetage européenne sur une zone opérationnelle étendue. Renouons avec la solidarité qui fut la nôtre lorsque nous avons accueilli des centaines de milliers de *boat people* vietnamiens. Mettons en place un programme de réinstallation ambitieux, au-delà de ce chiffre honteusement bas de 5 000 réfugiés. Offrons à ces migrants qui sont en danger des voies légales d'immigration plutôt que de fermer les yeux sur les cadavres qui jonchent le fond de la Méditerranée. Nous n'avons aucune excuse, le naufrage est aussi le nôtre!

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Laura Ferrara (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, quello stesso Occidente che, attraverso interventi militari e politiche volte a considerare i propri interessi, in passato ha contribuito a destabilizzare intere regioni compresa l'area medio orientale e nordafricana, oggi cerca soluzioni ai problemi di cui in parte è responsabile.

Mi chiedo se, davvero, triplicando il budget di Triton o distruggendo le barche dei trafficanti si ritiene di poter dare soluzione a quella che è una crisi umanitaria. Da parte nostra c'è una forte delusione nei confronti delle conclusioni del summit del 23 aprile che ha proposto delle misure vergognose, inadeguate e insufficienti. Riteniamo che sia indispensabile attuare immediatamente un Mare Nostrum europeo, un'operazione di ricerca e salvataggio. Se Triton rimane invariata nel mandato, se non si estende ad acque internazionali, non cambierà mai nulla.

Anche Ban Ki-Moon ha dichiarato che non esiste una soluzione militare ed indica come priorità quella di salvare vite, parla di un approccio complessivo che guardi alla radice delle cause, alla sicurezza dei diritti umani dei migranti e dei rifugiati, ad avere canali legali e regolari di immigrazione. Spero che le parole non si rivelino ipocrite e che spronino realmente l'Europa a proporre soluzioni di buon senso.

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID-MARIA SASSOLI

Vicepresidente

Marine Le Pen (NI). – Monsieur le Président, la terrible vérité est que les récents drames humains en Méditerranée sont une conséquence de votre politique migratoire.

Aujourd'hui, les passeurs préviennent la marine italienne pour qu'elle récupère les bateaux. Alors, évidemment, lorsque l'on triple les moyens pour amener les migrants sur les rives européennes plutôt que de les ramener au port de départ, c'est être objectivement les complices des passeurs!

Madame Joly, vous étiez juge d'instruction: la définition de la complicité n'est-elle pas «aide, assistance, fourniture de moyens»? Vous avez multiplié les entraves à l'expulsion des clandestins, qui, aujourd'hui, ne sont renvoyés que dans 1 % des cas.

Pour mettre fin à ces drames et à l'immigration clandestine, il importe, premièrement, de laisser les États restaurer leurs frontières et de mettre en œuvre une politique volontariste, visant à tarir les pompes aspirantes et à ramener les navires à leur port d'origine. Il faut adopter cette politique efficace et humaniste, suivie – effectivement avec succès – par l'Australie.

Deuxièmement, il faut de toute urgence restaurer l'état de droit en Syrie et en Libye, pays que votre politique étrangère irresponsable a livrés aux fondamentalistes islamistes et aux trafiquants d'êtres humains.

Et puis, cessez votre hypocrisie. Vous voulez de l'immigration, c'est votre projet. Il suffit d'entendre M. Juncker déclarer qu'il faut ouvrir les portes pour éviter que les gens n'entrent par les fenêtres. Mais avez-vous demandé aux peuples des nations européennes ce qu'ils en pensent? Car je n'ai pas, depuis une heure, entendu parler des peuples des nations européennes dans cette enceinte. Et cela ne m'étonne pas!

Giovanni La Via (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io vengo dalla Sicilia, regione di confine che evidentemente è sottoposta a una grande pressione migratoria.

Vedo ogni mattina nei porti della Sicilia, nella mia Sicilia, la faccia di questi immigrati che arrivano e che evidentemente sono il risultato di un percorso che hanno fatto, un percorso difficile attraverso il deserto, per arrivare sulle coste e poi attraverso un viaggio ancor più difficile sulle coste della nostra Europa. Non è pensabile che l'Europa fino adesso non abbia dato una risposta univoca. Dopo questa tragedia abbiamo visto finalmente il Consiglio agire come quella Europa che volevamo. Forse iniziamo a capire che questo non è solo un problema italiano, non è un problema greco, spagnolo o maltese ma è un problema di tutta l'Europa. Probabilmente dobbiamo fare di più.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dobbiamo fare di più, non possiamo pensare che la revisione del regolamento di Dublino, la soluzione in politica estera in Libia e in Siria, l'accordo su un sistema di quote obbligatorie per i profughi, una riorganizzazione del sistema del riconoscimento di asilo che veda la collaborazione di tutti gli Stati membri, il rafforzamento di Triton e Frontex, sono solo alcuni dei passaggi, ma il tema più grande che dobbiamo andare ad affrontare è il tema nei paesi di origine. La nostra cooperazione allo sviluppo, i nostri sforzi perché la crescita dei paesi da cui provengono questi profughi sia una crescita economica reale è un percorso che dobbiamo fare così come un processo di pacificazione nelle aree di guerra. Questa è l'Europa che vogliamo e per la quale siamo qua impegnati.

Patrizia Toia (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Presidente Juncker, ci conforta la sua determinazione e anche l'azione che farà Federica Mogherini.

Questo esodo infinito nasce dall'abbandono dell'Africa e dai conflitti irrisolti in Medio Oriente. Ancora una volta la storia dell'Europa si incrocia con quella del suo Mediterraneo e l'Europa deve farci i conti. Non ce la caveremo voltando la testa da un'altra parte, magari verso Est o verso l'altra sponda dell'Atlantico. L'Europa avrà una voce forte nel mondo solo se si dimostrerà capace di avere una voce unica vicino a casa sua, una responsabilità unica ai suoi confini e non tradendo i suoi valori che certo sono messi a dura prova da questa umanità dolente.

Altro che diritto del mare per salvare le vite, è la civiltà europea che ci impone di salvare le vite e per questo Triton non basta, dobbiamo dirlo. Su questa comune responsabilità costruiamo ora, dopo un deludente Consiglio – Presidente Tusk, è deludente anche il suo intervento, me lo permetta – una politica efficace per l'emergenza, salvando le vite umane e garantendo corridoi umanitari, per l'azione nei paesi di transito e anche di origine di questi fenomeni e per un'accoglienza condivisa nei paesi europei.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospodine predsjedniče, potonuća brodova i smrt tisuća ljudi u Sredozemnom moru opomena su svima nama. Možda ne možemo riješiti patnju cijelog svijeta, ali možemo učiniti puno više da se ovakvi slučajevi ne ponavljaju.

Tu prije svega mislim na kvalitetniji pristup samom problemu kojeg mnogi nažalost vide kao dobru platformu za politički probitak. Stvar je zapravo vrlo jednostavna – Europa nema mjesta za sve unesrećene ljude ovog svijeta, ali ne smije dozvoliti ni da umiru na njenom pragu.

Zato problem treba rješavati na njegovom izvoru – u Africi. Europska unija kao najveći donator trećim zemljama mora taj novac usmjeriti u programe borbe protiv krijumčarenja ljudi, uspostavu bolje suradnje s institucijama afričkih zemalja, osiguranje vladavine prava i poboljšanje socioekonomskih uvjeta u tim zemljama.

Duboko vjerujem da nitko ne želi otići sa svog ognjišta, osim ako na to nije prisiljen. Idemo onda pomoći stvoriti uvjete da ti ljudi ostanu na svome.

Филиз Хюсменова (ALDE). – Благодаря, господин председател. Ежедневните трагедии в Средиземно море са изпитание за всички нас. Стотици загубиха живота си в морето през изминалия месец, опитвайки се да намерят спасение от ужасите на войната. Очевидно е това, което този парламент неуморно повтаря – че на Европа ѝ е необходим единен, цялостен подход към миграцията.

На първо място, нужно е засилване на спасителните операции, за да избегнем още повече жертви. На второ място, важно е споделянето на отговорността между държавите членки. Европа трябва да намери правилния подход към хората, търсещи убежище, защото претоварването на системите на прием на няколко държави ще доведе само до нарушаване на правата на търсещите убежище и несправянето с тяхната интеграция. Ето защо смятам, че Комисията и държавите членки трябва заедно да поемат отговорност и да предвидят възможността за разпределение на бежанците на основата на фактори като брутен вътрешен продукт, размер на населението и брой на вече приетите бежанци.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, το μεταναστευτικό πρόβλημα δεν αντιμετωπίστηκε ποτέ στις πραγματικές του διαστάσεις από την Ευρωπαϊκή Ένωση ως ένα κοινό ευρωπαϊκό πρόβλημα. Οι επαναλαμβανόμενες ναυτικές τραγωδίες στη Μεσόγειο, προκαλούν κάθε φορά πρόσκαιρη συγκίνηση, αλλά στο τέλος αλλάζουν ελάχιστα πράγματα. Η Ένωση αφήνει σχεδόν αβοήθητα τα κράτη μέλη από όπου εισέρχονται οι μετανάστες, την Ελλάδα, την Ιταλία και την Μάλτα κυρίως, ενώ τα κράτη τελικού προορισμού δηλαδή τα βορειοευρωπαϊκά αρνούνται να αναλάβουν τις ευθύνες τους ακόμη και σε οικονομικό επίπεδο.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Τα δέκα σημεία του σχεδίου δράσης που ανακοινώθηκαν πρόσφατα από την Επιτροπή και το Συμβούλιο, αποτελούν μια καθυστερημένη και περιορισμένη απάντηση πυροσβεστικού χαρακτήρα. Ποτέ δεν θα καταφέρουμε να ελέγξουμε τις μεταναστευτικές ροές αν δεν βοηθήσουμε να βελτιωθεί η κατάσταση σε χώρες όπως η Λιβύη και η Συρία, στις οποίες οι αλόγιστες επεμβάσεις ευρωπαϊκών και άλλων εξωτερικών παραγόντων έχουν συμβάλει στο να προκληθεί χάος. Προνοείν χρι, ου μετανοείν.

Josep-Maria Terricabras (Verts/ALE). – Señor Presidente; en este debate solo quiero destacar que los dineros y los recursos comprometidos por el Consejo recientemente son seguramente bienintencionados y pueden salvar algunas vidas, pero no deben hacernos olvidar que no existe en la Unión Europea una política real de inmigración y de asilo.

No es cierto que tengamos una mala política, tenemos una política inexistente. Este es el gravísimo problema: no hay política común de asilo y de inmigración.

Detrás de las ayudas ofrecidas está la impotencia; y, además, se quiere que los migrantes, que se juegan la vida, se vayan a sus países de origen -cosa que no resuelve el problema sino que lo pospone-.

Si no tenemos una visión estratégica y global del Mediterráneo, si no ayudamos a los países de origen, si no tenemos políticas comunes de acogida y de asilo, seguirán muriendo miles de personas en el Mediterráneo. Esto no nos lo podemos permitir; tenemos un deber político y moral.

Harald Vilimsky (NI). – Herr Präsident, meine sehr geehrten Damen und Herren! Zwei Feststellungen vorab. Erstens: Jeder Mensch, der Schutz und Hilfe benötigt, muss diese auch erhalten. Zweitens: Jedem Menschen, der in Seenot gerät, muss ebenfalls geholfen werden.

Die Frage, die wir politisch hier zu diskutieren haben, ist doch vielmehr jene, wo und wie wir diesen Menschen helfen. Für mich macht es wenig Sinn, wenn Menschen 5 000 km, 10 000 km, halb um den Erdball herumreisen, an die Türen Europas klopfen. Da gibt es doch schon seit langem Vorschläge, die viel gedeihlicher und besser sind.

Ich erinnere Sie an das Jahr 2005. Der deutsche Innenminister Schily, Sozialdemokrat, schlägt vor, mit nordafrikanischen Staaten ein Betreuungsabkommen zu installieren. Vergangenes Jahr: De Maizière, deutscher Bundesinnenminister, schlägt vor, mit nordafrikanischen Staaten ein Erstaufnahmezentrum zu installieren. Genau da liegt doch aus meiner Sicht die Untätigkeit der Europäischen Union. Bitte verhandeln Sie doch endlich mit Staaten wie Marokko, Ägypten, Tunesien, damit dort nach UNHCR-Standards ein Flüchtlingserstaufnahmezentrum installiert wird, um die Menschen möglichst in der Region zu halten und sie nicht der gefährlichen Reise über das Mittelmeer auszusetzen, denn damit machen Sie sich selbst auch mit verantwortlich für weiteres Sterben, was nicht der Fall sein darf.

Elmar Brok (PPE). – Herr Präsident, Herr Präsident des Europäischen Rates, Herr Vizepräsident, Kolleginnen und Kollegen! Es ist ein wichtiger Schritt, den der Europäische Rat vollzogen hat, dass man sich endlich in die Richtung bewegt: Menschenleben gehen vor alles. Deswegen: Bei allem anderen, über das wir reden, müssen wir sagen, dass es hier keine Abwägung geben kann. Menschenleben müssen gerettet werden.

Der zweite Punkt ist: Wir müssen uns auch daran erinnern, dass manche sagen, dass in der Sahara auf dem Weg von Subsahara und Schwarzafrika mindestens so viele Menschen sterben wie im Mittelmeer. Auch dieses Thema müsste man mit einbeziehen. Daran sieht man, dass wir nur mit einem ganzheitlichen Ansatz vorankommen, dass nämlich Entwicklungspolitik und Außenpolitik dazugehören, dass der gescheiterte Staat in Libyen einbezogen werden muss, das verantwortungsvolle Regierungshandeln in schwarzafrikanischen Ländern. Wir müssen auch mal deutlich machen, was Diktatoren wie die in Eritrea gegen ihre eigene Bevölkerung treiben und wie wir dort helfen können, um die Probleme zu verbessern.

Wir müssen klarmachen, dass gegen diese Schlepper vorgegangen wird. Ich verstehe es nicht: Unsere Nachrichtendienste forschen alles aus, aber sie kriegen es nicht hin, festzustellen, wer diese Schlepperbanden sind, damit wir gegen sie vorgehen und jene aus dem Verkehr ziehen können, die diese Menschen ins Unglück reißen. Das muss gesehen werden.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Die Regeln müssen bei uns auch klar sein. Ich bin für eine Quotenregelung, damit verteilt werden kann, damit sich keiner zurückziehen kann, damit Populisten keine Chance haben, falsche Zahlen zu verteilen und damit sich keiner verstecken kann. Ich finde es zum Kotzen, Frau in 't Veld, wenn wir hier Bemerkungen hören. Ungarn ist nach Schweden das Land, das im Jahr 2014 die meisten Asylbewerber aufgenommen hat. Holland und Irland sind nicht unter den ersten zehn. Hier machen manche, die selbst zu Hause nichts tun, Klagen gegen andere. Seien wir doch ehrlich zueinander! Deswegen möchte ich gerne eine Quotenregelung sehen, damit sich niemand hier in der Weise verstecken und auf andere zeigen kann.

Iratxe García Pérez (S&D). – Señor Presidente; la tragedia del Mediterráneo ha provocado dolor e indignación en gran parte de la ciudadanía europea. No es momento de palabras vacías. La respuesta del Consejo ha sido insuficiente ante un problema que exige responsabilidad, reacción y compromiso.

Es urgente una respuesta integral, hablando de políticas de cooperación, posibilitando la estabilización de esta zona política, abriendo el diálogo en materia de política de asilo, ampliando el mandato de las misiones europeas para salvar vidas. Porque hablamos de mujeres, hombres y niños que huyen de la miseria, del terror, del miedo, de la guerra. Huyen de una sentencia de muerte anunciada.

Mientras tanto, algunos dirigentes políticos han hablado estos días de que rescatar vidas podía provocar un efecto llamada. Quien dice eso no tiene corazón y quien no tiene corazón no puede dedicarse a gobernar la vida de los demás.

Νότης Μαριιάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η Ελλάδα κατακλύζεται καθημερινά από την αθρόα εισροή προσφύγων λόγω των πολεμικών συρράξεων σε Μέση Ανατολή και Βόρειο Αφρική. Όπως προκύπτει από στοιχεία του Λιμενικού Σώματος, το πρώτο τρίμηνο του 2015 είχαμε 10.762 νέες εισόδους στο Αιγαίο Πέλαγος, έναντι μόνο 2.763 εισόδων το αντίστοιχο διάστημα του 2014. Το κύμα της παράνομης μετανάστευσης χτυπά κυρίως τις χώρες του ευρωπαϊκού νότου που ήδη υποφέρουν και έχουν φτωχοποιηθεί λόγω της λιτότητας και δυσκολεύονται να αντιμετωπίσουν τις τεράστιες μεταναστευτικές ροές που δέχονται. Ιδίως η φτωχοποιημένη από τα μνημόνια Ελλάδα δεν αντέχει άλλους πρόσφυγες και παράνομους μετανάστες. Πρέπει επιτέλους να καταρριφθεί ο κανονισμός Δουβλίνο III που έχει μετατρέψει την Ελλάδα σε αποθήκη ψυχών.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να εφαρμόσει άμεσα την περίφημη αρχή της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης. Αυτό σημαίνει ότι τα βάρη των προσφυγικών και μεταναστευτικών ροών πρέπει να κατανεμηθούν ανάμεσα στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ανάλογα με την έκταση, τον πληθυσμό, το ΑΕΠ. Το ποσοστό της ανεργίας πρέπει επίσης να λαμβάνεται υπόψη. Όμως το έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο πέταξε για άλλη μια φορά το «μπαλάκι» στις χώρες υποδοχής, όπως στην Ελλάδα και την Ιταλία, και αυτό είναι απαράδεκτο.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, δεν ξέρω γιατί είναι ανάγκη να επαναλάβω και εγώ ότι, για να λύσουμε αυτό το πρόβλημα, πρέπει πρώτα από όλα να εξετάσουμε τις αιτίες που το δημιουργούν. Βασική αιτία είναι πρωτίστως οι πόλεμοι. Κανένας δεν εγκαταλείπει το σπίτι του, διακινδυνεύοντας μάλιστα τη ζωή του, παρά μόνο εάν απειλείται αυτή η ζωή ή εάν δεν έχει να φάει. Να σταματήσουν οι πόλεμοι λοιπόν. Μα πως; Με αυτή την Ευρώπη που αποτελεί τον βραχίονα της πολεμικής μηχανής των Ηνωμένων Πολιτειών; Χρειαζόμαστε πάνω από όλα μια Ευρώπη μοχλό της ειρήνης, μια Ευρώπη αυτόνομο πόλο παγκόσμιας ειρήνης.

Υπάρχουν μερικές καλές ιδέες για αντιμετώπιση των επιπτώσεων των πολέμων, όπως, η δημιουργία ενδιάμεσων χώρων εγκατάστασης σε χώρες της περιοχής με σχετική σταθερότητα, όπως, ίσως, η Αίγυπτος. Εκεί, με ταχύτητα και διαφάνεια, θα εξετάζονται τα αιτήματα και θα ακολουθεί, βεβαίως, η ανάληψη ευθύνης από τα κράτη μέλη, αναλόγως του πληθυσμού τους. Στη θάλασσά μας - αγαπητοί κύριοι της Επιτροπής - πληθαίνουν παχυνόμενα τα ψάρια, τρεφόμενα, υποθέτω, από τα σώματα αυτών των ανθρώπων που πνίγηκαν. Δεν ξέρω εάν υπάρχει τρόπος να περιγραφεί αυτή η ντροπή.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Michał Marusik (NI). – Panie Przewodniczący! Historia uczy nas wielu dobrych rozwiązań. Musimy przypomnieć sobie, że kilka pokoleń wstecz to właśnie z tego miejsca, w którym obradujemy, emigranci uciekali – i to przez większą wodę – przed głodem, przed wojnami, płynęli przez ocean i tam zbudowali, nie mając niczego, największy dobrobyt świata i największą potęgę świata. I okazało się to możliwe. Dlatego uczmy się i wyciągajmy wnioski: jakie warunki, jakie czynniki o tym zadecydowały? Otóż tylko dwie zasady o tym zadecydowały. Po pierwsze, emigranci ci mieli zapewnione, że tam owoców ich pracy nikt im nie odbierze, że tam będą pracować na siebie. Po drugie, byli świadomi, że na pewno po cudze nie będą mogli sięgnąć. I to spowodowało, że zbudowali dobrobyt. Na tych warunkach przyjmujemy tu imigrantów – niech budują dobrobyt własny i niech budują nasz dobrobyt.

Carlos Coelho (PPE). – Senhor Presidente, caros Colegas, há duas realidades que não podemos ignorar. A primeira é que não temos e precisamos de ter verdadeiras políticas europeias de asilo e imigração, que sejam eficazes e solidárias.

A segunda é que estamos confrontados com uma emergência humanitária. Mais do que nunca, salvar vidas tem de ser uma prioridade! Se nada for feito, e as tendências se mantiverem, chegaremos ao final de 2015 com mais de 9 000 mortos.

Sr. Presidente do Conselho, Donald Tusk, não há forma diplomática de dizer isto: nestas duas dimensões, para lá de medidas avulsas, o Conselho falhou. Não se vislumbram políticas europeias de asilo e imigração e a emergência humanitária não foi respondida de forma cabal.

A intenção de triplicar o Orçamento da operação Triton tem impacto mediático, mas nós sabemos o que isso significa. Significa que a União Europeia, que 28 Estados-Membros, se propõem investir tanto quanto um país sozinho, a Itália, fazia com a sua operação Mare Nostrum.

E convido a Comissão e o Conselho a assegurarem a este Parlamento que o Regulamento 656/2014, que aprovámos o ano passado, está mesmo a ser aplicado, o que parece ter sido posto em dúvida por declarações de responsáveis da Frontex.

Ao contrário do que alguns dizem, Sr. Presidente, também aqui precisamos de mais Europa e mais solidariedade. Aguardo, por isso, com expectativa a Agenda da Comissão para Migração! Porque é tempo de Agir!

Jörg Leichtfried (S&D). – Herr Präsident! Ich glaube, es gibt drei Dinge, über die man ganz klar sprechen muss.

Erstens: Retten. Wenn Menschen in Lebensgefahr sind, dann muss man alles Denkbare, alles Mögliche tun, um sie zu retten. Da gibt es keine Ausreden.

Zweitens: Faire Aufteilung. Ja, Quoten. Vielleicht sind Quoten die Lösung, die wir brauchen, damit in Europa Flüchtlinge in Zukunft fair aufgeteilt werden.

Drittens: Legale Einwanderung. Es muss auch legale Einwanderung geben.

Mit diesen drei Maßnahmen kann man etwas Erleichterung verschaffen. Aber das wird alles nichts helfen, wenn es nicht zusätzlich Maßnahmen gibt, die die Menschen nicht mehr zwingen zu flüchten. Eine vernünftige Außenpolitik, eine vernünftige Außenhandelspolitik, eine Wirtschaftspolitik, die es nicht unseren Konzernen ermöglicht, Rohstoffe in Afrika abzubauen, wo und wann immer sie wollen. Das sind die Dinge, die geschehen müssen. Betroffenheitsrhetorik hilft vielleicht am Anfang, aber nicht auf Dauer.

Just a small remark to Mr Kirkhope: please do not send Mr Farage to Australia. He tends to be one of these guys who mixes everything up: he might end up in Austria and we do not really want him.

Marcel de Graaff (NI). – Met tienduizenden komen jonge mannen uit Afrika en het Midden-Oosten via gammele boten en luxejachten naar luilekkerland Europa, gelokt met de belofte van gratis geld gedaan door socialisten die volstrekt de weg kwijt zijn.

Wanneer je generaties lang achter de kamelen hebt gelopen of voor je hut met dadelpalm hebt gelegen, wanneer je niet eens kan lezen of schrijven, blijf dat dan lekker doen in je eigen land.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

De EU heeft geschoolde en hardwerkende mensen nodig, geen gelukzoekers en profiteurs en al helemaal geen jihadisten en ander tuig. Wie de Middellandse Zee oversteekt, komt halen in plaats van brengen. Die gasten willen wij hier niet.

Australië laat zien hoe het moet: onderscheppen en terug slepen! Het resultaat: nul bootvluchtelingen in 2014 en nul doden!

Frontex, ga aan het werk! Ga boten terug slepen en daar vernietigen, ook als het een Libische haven is. Wanneer je met honderdduizenden daar kan wachten op je gouden ticket naar de EU, dan is het veilig genoeg om er ook naar terug te keren.

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE). – Señor Presidente; ¿por qué estamos aquí? Estamos aquí por los muertos -nos obligan y nos reclaman desde allí-. Por eso, este es un debate de emergencia, no de urgencia -que vendrá luego-.

Tres prioridades para la emergencia.

La primera: el rescate; salvar vidas. Pero ¿con Frontex? No estoy seguro. A Frontex le damos nuevas competencias, más medios, más dinero, «tritoncito» convertido en Tritón: 120 millones de euros. ¿Sabrán gestionarlos? Yo creo que no. Si salen de las costas africanas, o mueren o son rescatados, y Frontex y Tritón no pueden evitar que salgan.

Segunda prioridad: neutralizar a los mafiosos en sus bases operativas, con o sin mandato de las Naciones Unidas; drones sobre Libia; «hilos» en varios países; antenas humanas; inteligencia; buscar interlocuciones, no interlocución, con Libia; y dura justicia penal aquí.

Tercera prioridad: el asilo. El asilo es una obligación vital para los europeos; es una obligación moral para los europeos; es una obligación legal para los europeos: artículo 88 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea. ¡Léanlo!

¿Y cómo hay que gestionar el asilo? Solidariamente. Esto es una contradicción *in terminis*, pero es la solución: o-b-l-i-g-a-t-o-r-i-a solidaridad.

Nada más.

Kashetu Kyenge (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, mettiamo gli Stati membri di fronte alle loro responsabilità e andiamo oltre il loro immobilismo.

Riconosciamoci nelle persone che scappano dalla guerra in Siria e in Libia da Daesh e da Boko Haram. Dobbiamo avere il coraggio di imporre una politica migratoria in linea coerente con i valori fondanti dell'Europa a difesa del primato della vita umana. Un appello anche ai governanti africani. Chi accetta il male passivamente è responsabile quanto chi lo commette. Il fenomeno migratorio necessita di un approccio olistico; solo gestendolo nella sua totalità con politiche coerenti di breve, medio e lungo periodo, sarà possibile governare questo flusso continuo e inarrestabile di popoli in movimento.

Ora però siamo di fronte a un'emergenza. Migliaia di vite umane vengono inghiottite dal mare. Serve un'Europa nostra, un presidio umanitario nel cuore del Mediterraneo. Triplicare le risorse di Triton è positivo ma non è sufficiente, soprattutto in assenza di un chiaro mandato teso a salvare vite umane e dell'estensione di un'area operativa adeguata. Restituiamo un nome al loro volto e diamo speranza a chi arriva.

Davor Ivo Stier (PPE). — Mr President, the latest tragedy in the Mediterranean calls for a renewed focus on the EU's external and development policies and on building inclusive and effective institutions in countries that are today in complete chaos or ruled by corrupt elites which bring such misery to their citizens that many of them prefer to risk their lives on a boat than to stay in their oppressed homelands.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

These desperate people are ready to give their life savings – sometimes up to EUR 10 000 – to smugglers and traffickers in exchange for a promise to reach the shores of Europe. Imagine what a win-win situation it would be to allow these people to invest this money in their own countries, to start a business and build a new future for their families. Yet they cannot do it because they are almost certain that there is no future for them in their countries, which are torn apart by corruption and violence.

This is exactly why we need to refocus our external and development policies on combating corruption, fostering the rule of law and good governance, promoting peace and security, and confronting, where necessary, corrupt and oppressive regimes. As the grandchild of migrants, I say this based on my own family's experience. In the late 1940s my grandmother escaped from communist Yugoslavia. While she was thankful for reaching the free world, she became really happy only when her homeland was finally freed from oppression and we eventually came back to Croatia.

I am sure that this quest for freedom is universal and that the EU has a moral obligation and a strategic interest to avoid more tragedies in the Mediterranean by promoting peace, security and the rule of law in a firmer and more assertive way in the countries of origin. This should be the priority for our external and development cooperation policies.

Claude Moraes (S&D). – Mr President, Mr Farage and Marine Le Pen like to have a poster boy of Australia. Let us be very clear: last year – and every year – Australia admits 200 000 legal migrants, 13 750 settled refugees. This illustrates a very clear and simple fact: that this is a complex issue and there are no simple, populist solutions. The Commission came here today with a plan, and I hear from my colleagues that they understand that Triton and what we have heard from the Council do not represent adequate solutions. We got inadequacy from the Council last week but we had a plan today from many of my colleagues.

We understand the humanitarian imperatives and we understand that we have to save lives. But we also understand that we have complex solutions concerning resettlement, we have responsibility-sharing and we are not all in this together. If we ask, a month from now, whether Malta or Italy has a real plan that has worked, will the answer be yes? It will not be 'yes', because the Council was dragged kicking and screaming to this meeting. It did not give us the action we needed. We are hearing it now today from most Members, who believe in the values of the European Union. Let us ensure that the majority who spoke here today have their way and that with the Commission we get the plan that we need.

Barbara Kudrycka (PPE). – Tragedia na Morzu Śródziemnym wymagała od nas szybkiego działania i takie zostało podjęte. Konkluzje nadzwyczajnego szczytu Rady i działania Komisji miały na celu przede wszystkim ratowanie życia tych ludzi, którzy marzyli czy marzą o dostaniu się do Europy. Szczególnie decyzja o potrojeniu środków na operację TRITON – istotna w obliczu dramatu – jest tak ważna dla ratowania życia. Jednak wydaje się, że potrzebne jest zwiększenie legitymacji FRONTEX-u, tak aby obszar patrolowany przez FRONTEX został rozszerzony na południe, na otwarte morze, gdzie dochodzi do większości zatonięć. Taki zasięg miała operacja MARE NOSTRUM, dzięki której uratowano 170 tys. uchodźców.

Osobiście pamiętam, jak Europa pomagała uchodźcom politycznym po wprowadzeniu stanu wojennego w Polsce w 1981 r. Wówczas solidarność europejska pomogła nam przetrwać, a po paru latach zmienić system polityczny. Dzisiaj nasz kraj stał się atrakcyjnym krajem. Dlatego solidarność europejska w sprawie uchodźców jest tak potrzebna, ale powinna być istotą dobrowolnego solidarnego działania wszystkich państw Unii.

Elena Valenciano (S&D). – Señor Presidente; ante una de las crisis humanitarias más graves desde la Segunda Guerra Mundial, la respuesta del Consejo ha sido torpe, egoísta y decepcionante.

Los Estados miembros no quieren verlo, pero millones de seres humanos están llamando a nuestras puertas, y no van a desaparecer porque nosotros miremos hacia otro lado. Van a morir muchos en el mar y en tierra —señor Brok, desde luego—, pero seguirán siendo millones. Muchos de ellos -por cierto- tienen derecho al asilo, así que estamos incumpliendo gravemente nuestros compromisos legales internacionales.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Antes o después, por las buenas o por las malas, los Estados miembros se darán cuenta de que la solución a este drama humano no es que los más pobres se hagan cargo de los más desesperados, que es lo que hemos decidido. Europa tiene la obligación legal, política y moral de acoger, al menos, a un millón de refugiados. ¿Cómo piensan si no ustedes frenar el radicalismo y el extremismo, que también se instala en esos jóvenes a los que la Unión Europea ya ha condenado?

Alessandra Mussolini (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, finalmente il Presidente Juncker ha ammesso ciò che noi dicevamo da tempo, l'Italia è stata abbandonata e purtroppo assieme all'Italia anche i tanti migranti che hanno trovato la morte nel Mediterraneo o in balia dei trafficanti di esseri umani, ma sono state dette anche cose estremamente positive.

Le proposte che noi sosteniamo in modo convinto sono quelle sulla redistribuzione dei migranti in Europa, le quote europee obbligatorie e non su base volontaria, questa è solidarietà; la modifica di Dublino, cioè una redistribuzione delle domande di protezione umanitaria, anche questa è solidarietà. Per quanto riguarda la distruzione dei barconi sollevo un problema di un collega, che ha detto che spesso e volentieri partono non dei barconi ma delle vere e proprie navi fantasma dalle coste della Turchia, piene di migranti. Ecco, con queste navi cosa facciamo?

E poi da ultimo, i migranti legali, quelli che fuggono dalle guerre anche per questioni economiche. Ecco, su questo occorre prudenza, perché un conto è avere una situazione di pace, ma con una profonda modifica politica dell'Africa e del Medio Oriente, come facciamo a garantire assistenza umanitaria anche a persone che fuggono dalla povertà? Quindi per questo, su questo tema, occorre prudenza perché in questo momento realmente dobbiamo affrontare troppe emergenze.

Sylvie Guillaume (S&D). – Monsieur le Président, Albert Einstein disait: «La folie, c'est de faire toujours la même chose et de s'attendre à un résultat différent». En écoutant nos débats, il y a de quoi se poser des questions!

Alors qu'il aurait fallu mettre en place un dispositif effectif de sauvetage en mer, c'est un renforcement à minima des opérations Triton et Poseidon qui est décidé. Le nouveau budget alloué correspond à celui de Mare Nostrum, mais peut-on vraiment parler d'une opération européenne de sauvetage quand douze États membres refusent d'y participer? Alors qu'il aurait fallu créer ou renforcer des voies légales, c'est un projet pilote volontaire de réinstallation qui voit le jour, sans proposition concrète sur le nombre de places offertes.

Les conclusions ne disent pas un mot sur les admissions à titre humanitaire, les visas ou bien encore le regroupement familial. Je rappelle que ce n'est pas parce qu'il y a des filières de trafiquants qu'il y a des réfugiés, mais parce des personnes déplacées ne parviennent pas à accéder à un lieu sûr qu'il y a des filières de passeurs.

Il aurait fallu un mécanisme de solidarité intraeuropéenne, le résultat est quasiment inexistant. La perspective annoncée de l'arrivée d'un demi-million de personnes sur les côtes européennes au cours de l'année 2015 aurait pu inciter les États à aborder la question de la directive sur la protection temporaire ou de l'article 78, paragraphe 3, du traité. La déclaration du Conseil européen n'en dit pas un mot!

L'Europe, sans distinction, est en ligne de mire, mais les responsabilités devraient être dûment assumées, car il est impossible d'agir si des États frileux ne se donnent pas les moyens d'agir et d'agir ensemble.

Frank Engel (PPE). – Monsieur le Président, je maintiens qu'un migrant n'est pas un criminel. S'il quitte sa patrie, c'est qu'il a de bonnes raisons de le faire! C'est pourquoi le président de la Commission a entièrement raison de s'opposer au Conseil, qui refuse encore une fois d'ouvrir des voies d'immigration légale vers l'Europe. Ce n'est en effet qu'en acceptant davantage d'immigration légale vers l'Europe que nous éviterons l'intensification de l'immigration illégale et la mort de gens qui migrent dans des conditions impossibles.

La solidarité européenne n'est pas d'envoyer quelques gardes-frontières en croisière en Méditerranée. La solidarité européenne, c'est accueillir des réfugiés et des migrants, qui ne migrent pas parce que cela leur plaît, mais parce qu'ils doivent le faire, parce que leur vie et l'avenir de leur famille sont en danger.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

La moitié du continent ne peut pas continuer de faire comme si l'immigration ne les concernait pas! La politique des quotas est une nécessité urgente et absolue.

Alfred Sant (S&D). – Mr President, we all know what needs to be done. The extraordinary European Council took hesitant steps in this direction: a search and rescue operation that is properly funded and widespread, to cover the North African coast; amendments to the Dublin II Treaty that respect the interests of all European states, big and small; action against people-traffickers; a policy for regular migration to Europe covering asylum seekers and economic migrants; a comprehensive development aid programme for sub-Saharan Africa. However, humanitarian action, vital though it is, can no longer be enough.

Recent events constitute a big discontinuity in past scenarios. South of Malta, in 10 days there were more deaths by drowning than when the *Titanic* sank. It is no longer just a humanitarian emergency. It is also a security crisis. It has to be dealt with immediately, in the interests of all Europeans and all migrants. Police exercises, sporadic or programmed, will not be enough. People-trafficking operations have reached industrial proportions. They will be penetrated – perhaps they already are – by extremist elements. The situation in Libya, which has the longest stretch of coastline, is out of control. Waiting for a unified government to form there before decisive action is taken will contribute to further instabilities and deaths. That now means blockading action off the coast of North Africa. It would be the best way to save lives.

Michèle Alliot-Marie (PPE). – Monsieur le Président, chers collègues, le problème migratoire n'est certainement pas un problème d'aujourd'hui, ni des prochains mois. Ce n'est certainement pas un problème conjoncturel, mais un vrai problème structurel des années à venir.

Les crises politiques, les guerres, la désertification du monde rural, les crises économiques, la mauvaise gouvernance, tout ceci poussera de plus en plus d'hommes et de femmes à quitter leur pays et à risquer leur vie pour essayer de trouver de meilleures conditions de vie.

Mettre en place des systèmes de sauvetage et d'accueil humanitaire ou renforcer Frontex, c'est bien, mais c'est notoirement insuffisant. Ce qu'il faut, c'est prendre le problème à sa source, là où il existe, comme nous y a d'ailleurs exhortés le pape François, dans cet hémicycle même, où son discours a été unanimement applaudi.

Comment agir concrètement? D'abord, il faut partir de la réalité. Nous aidons un certain nombre de ces pays d'origine. En contrepartie de cette aide, nous devons exiger d'eux, aussi, une meilleure gouvernance. Nous devons exiger d'eux qu'ils participent à un réel développement qui bénéficie à l'ensemble de leur population. C'est ce que nous devons faire.

Dans le même temps, il est indispensable aussi de nous adresser aux candidats à l'immigration, notamment en leur faisant savoir – la communication fonctionne très bien dans ces domaines – qu'ils risquent leur vie et celle de l'ensemble de leurs proches et que les réseaux qu'ils utilisent sont, en réalité, de véritables réseaux mafieux.

L'action de l'Union européenne peut, là, devenir concrète, et pas simplement protectrice vis-à-vis d'elle-même.

Ana Gomes (S&D). – Senhor Presidente, se a União Europeia tem uma missão militar contra a pirataria no Oceano Índico, porque não mobiliza marinhas, guardas costeiras e forças aéreas dos Estados-Membros para buscar e salvar vidas no Mediterrâneo? Para capturar e levar a julgamento os traficantes de pessoas e destruir-lhes os barcos? Porque não tem uma política de migração e de asilo comum com vias legais para a migração que retire às redes escravagistas o lucro da criminosa empresa? Que distribua migrantes e refugiados equitativamente entre Estados-Membros?

Porque é que o Conselho indecentemente deixa Estados-Membros vender o direito à residência em vistos dourados para estrangeiros ricos e recambia os pobres que fogem da guerra, da opressão e da miséria? Porque não trata o Conselho Europeu de assegurar que temos políticas externas coerentes, incluindo políticas de desenvolvimento, que ajudem a resolver conflitos em vez de os agravar, como na Síria, na Líbia, na Etiópia ou na Eritreia, abandonando os povos à sua sorte? Quando é que a Europa pede ao Conselho de Segurança da ONU uma missão de paz que ajude a livrar a Líbia do terrorismo, da proxy war e a retornar à transição democrática?

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dubravka Šuica (PPE). – Gospodine predsjedniče, nitko ne bi napustio svoj dom da mu je tamo dobro. Očito su svi ovi ljudi potisnuti potaknuti tragedijama, terorizmom, svim onim što se događa na afričkom teritoriju, al ne samo tamo nego i u drugim dijelovima svijeta, drugim dijelovima Europe.

Posebno sam osjetljiva na ovo pitanje s obzirom da dolazim iz zemlje koja ima samo 4 i pol milijuna stanovnika, a koja je samo prije 25 godina primila unutar sebe 550 000 izbjeglica, dakle više od pola milijuna i još je 150 000 izbjeglica moralo napustiti Hrvatsku i otići u inozemstvo. Zato, ne možemo mirno gledati tragediju ovih ljudi. Više od 3 200 života je stradalo u Sredozemlju.

Zalažem se za uvođenje kvota na način da imamo kriterije, i to kriterij ekonomske snage zemlje i broja stanovnika. To je jedini način kako bismo poštivali načelo solidarnosti i mislim da će to biti konačno rješenje za sve. Zahvaljujem i vjerujem da je ovo vanjskopolitičko pitanje broj jedan.

Richard Howitt (S&D). – Mr President, in this migration debate, when I say we should seek to resolve and prevent conflict wherever it is found, and when my own party leader said in a speech last week of the whole international community that post-conflict planning had failed in Libya, both of these should carry widespread support.

Sadly, in the British election campaign, Conservatives chose to wholly falsely characterise this statement as attributing responsibility for deaths of migrants to David Cameron personally – something that neither Ed Miliband nor anyone else in the Labour Party ever said. I lament the fact that our opponents seem more worried by the vote count than the body count. In my country, when all parties come together to sing the royal naval hymn, 'Eternal Father', our lament should be a united one for all at risk:

Oh, hear us when we cry to Thee,

For those in peril on the sea!

On migrant deaths we should all honour those words.

Iliana Iotova (S&D). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, Monsieur le Président du Conseil, il est l'heure d'agir. Nous attendons des propositions concrètes et une politique commune. Il ne suffit pas de s'alarmer de la gravité de la situation en Méditerranée ou bien à la frontière bulgaro-turque.

Nous ne voulons pas une politique ad hoc, mais une politique qui soit efficace, non seulement en Méditerranée et à la frontière bulgaro-turque, mais aussi à nos frontières extérieures, à l'Est, à cause de la crise en Ukraine.

Nous voulons des quotas de redistribution et de déplacement. Nous devons être solidaires, et cela passe par la révision du règlement de Dublin.

Nous demandons des actions concrètes pour briser les réseaux de trafiquants et des peines justes pour ces criminels.

Nous demandons des voies d'immigration légale et des visas humanitaires.

Nous demandons plus d'aide pour les centres d'accueil.

Enfin, nous devons donner des perspectives aux migrants, car les sauver n'est pas assez. Ces gens doivent vivre après le sauvetage aussi. Ils doivent pouvoir travailler et avoir un accès aux soins de santé et à l'éducation.

Μιλτιάδης Κύρκος (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, οι απόψεις του Συμβουλίου δεν μας ικανοποιούν. Μερικά από τα αναγκαία βήματα γίνονται, αλλά σε απελπιστικά αργούς ρυθμούς. Θεωρώ βεβαίως ελπιδοφόρο το γεγονός ότι ο σημερινός λόγος του Προέδρου Juncker ήταν πιο προωθημένος από τα μέτρα του Συμβουλίου. Θυμίζω πως τον Μάιο περιμένουμε το σχέδιο της Επιτροπής. Το Συμβούλιο αντιμετωπίζει το πιο δραματικό πρόβλημα, την σωτηρία των ανθρώπων που διακινδυνεύουν τη ζωή τους, αλλά δεν αγγίζει με ουσιαστικό τρόπο το τι θα απογίνουν αυτοί οι άνθρωποι όταν φτάσουν στην ακτή. Δεν μιλώ για τη βοήθεια που άμεσα πρέπει να δοθεί στις χώρες πρώτης γραμμής, ώστε να προσφέρουμε ανθρώπινες συνθήκες διαβίωσης στα κέντρα πρώτης υποδοχής. Μιλώ για την προσφορά ασφαλούς εγκατάστασης σε οποιαδήποτε ευρωπαϊκή χώρα σε όλους όσους δικαιούνται άσυλο. Εάν δεν γίνει αυτό, τους εντάσσουμε αυτόματα στα κυκλώματα λαθρεμπορίας που δίδεν πολεμούμε, διότι σας διαβεβαιώνω πως κανείς Σύριος πρόσφυγας δεν ονειρεύεται να προστεθεί στις χιλιάδες συμπατριωτών του που ζουν στην χώρα μου δίπλα στο 25% των ανέργων μας.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ζητούμε λοιπόν αλληλεγγύη και άμεση αναθεώρηση του Δουβλίνου. Όλα τα άλλα είναι ημίμετρα.

Pier Antonio Panzeri (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Presidente del Consiglio, Lei dovrebbe sapere che ci sono due tipi di classe dirigente. Quella che fa la storia – e questa nostra Europa può annoverare diverse personalità politiche da Altiero Spinelli, Jean Monnet, De Gasperi, Francois Mitterrand, Helmut Koll, Jacques Delors, Olof Palme, per citarne alcuni – e poi c'è quella che oggi Lei sembra rappresentare, che non sa andare oltre la cronaca politica, perché priva di lungimiranza, incapace di progettare il futuro per i propri cittadini e per chi viene in Europa per scelta o perché costretto.

Ho l'impressione che le conclusioni del Consiglio siano più da annoverare in questa seconda dimensione, con i governi piegati dalla paura del giudizio e delle opinioni pubbliche dei singoli paesi. Capisco che il coraggio o c'è o non si compra al mercato. Questo Parlamento vi chiede di assumere una nuova consapevolezza e una nuova visione politica comune sull'immigrazione. Se volete essere classe dirigente europea avete l'obbligo morale di ascoltare il Parlamento europeo.

Procedura «catch-the eye»

David Casa (PPE). – Grazzi Sur President. Illum nahseb għandna mument storiku f'dan il-parlament jekk ahna jirnex-xilna naqblu fuq riżoluzzjoni li tmur oltre u iktar ahjar minn dak li ddecieda l-Kunsill f'it tal-granet ilu. Ilkoll naqblu f'dan il-parlament illi l-politika tal-pushbacks mhijjex accettabbli. Ilkoll naqblu f'dan il-parlament illi għandna nsalvaw il-hajjiet kollha li qegħdin f'diffikultà fil-baħar Mediterran u lkoll qegħdin naqblu li għandu jkun hemm solidarjetà vera li fil-fehma tiegħi, pajjiż bħal tiegħi li huwa Malta jehtieg li jkollu kwoti għal kull pajjiż iehor li huwa Membru tal-Unjoni Ewropea. Però ma rridux inkunu populist, irridu niehdu decizjonijiet veri li jagħmlu għeħ lil dan il-parlament billi ahna naqsmu l-problema mal-pajjiżi bħalma huma Malta, l-Italja u l-Greċja u billi naraw kif se nsolvu l-orijini tal-problema u nsolvu l-orijini tal-problema billi jkollna politika fit-tul. Dak li qegħdin nagħmlu llum huwa biex insolvu l-problema il għandna bħalissa, però rridu wkoll ikollna politika li thares fit-tul u mhux iktar fl-immedjat. Grazzi hafna.

Marlene Mizzi (S&D). – Grazzi Sur President. Bl-eċċezzjoni ta' numru ta' inizjattivi meħuda l-gimgha l-oħra, jien inhoss li l-Unjoni Ewropea u l-Membri Stati ma hadux din il-problema bis-serjetà li jsthoqqilha. Kieku mhux hekk, kieku m'għadnix għadna nitkellmu fuq din it-tragedja umana li probabli qed issir tigris issa waqt li qed nitkellmu. Nispera li le.

Hu ċar li pajjiżi bħall-Malta, l-Italja u l-Greċja huma affettwati direttament bl-immigrati li jaslu bil-baħar. Hu ċar li ma jistgħux iġorru dan il-piż wahedhom. Għandna b'żonn azzjoni konkreta, viżibbli u effettiva biex il-gar tar-responsabilità jkun mxerred ma' kulhadd. Nixtieq nara programm ta' solidarjetà u gar ugwali tar-responsabilità, revizjoni tar-regoli ta' Dublin II, qbil għall-koordinazzjoni akbar biex il-kwota tat-tqassim ta' min ifittex asil ikun aktar ekwu bejn il-Membri Stati, żvilupp ta' rotot bla periklu għal min qed ifittex asil u l-aħħar u mhux lanqas nindirizzaw l-għerq tal-kriżijiet li qed iġieghlu lin-nies jaharbu minn pajjiżhom. Nispera li s-summit EU-Africa li ser jinżamm go pajjiżi, go Malta, ikun l-ewwel pass konkret biex tinstab soluzzjoni internazzjonali għal din it-tragedja umana. Grazzi.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – Señor Presidente; Europa debe dar una respuesta común e integral a esta tragedia. Es obligatorio asistir en la emergencia a las miles de personas -con una atención especial a los niños- que, sin nada que perder, se lanzan al mar.

No podemos ignorar el origen de su desesperación. Los monstruos que la producen nacieron tras procesos de descolonización mal resueltos o prosperan al abrigo de operaciones económicas que no podemos mantener a cualquier precio, a este precio.

Y es imprescindible centralizar la gestión de las peticiones de asilo porque tenemos capacidad para ser, entre todos, solidarios. Hay que asumir que nuestra demografía y el desarrollo al que aspiramos exigen una actitud más realista, racional y abierta con la inmigración económica. Europa servirá para algo si consigue que los Estados entiendan que no podemos digerir más catástrofes.

Estos muertos son de los nuestros: son personas. Y no se engañen, porque tienen nombre y apellidos.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Josu Juaristi Abaunz (GUE/NGL). – Señor Presidente; hubiera preferido no tener que pronunciar sus nombres aquí. Me habría encantado conocerlos en Bilbo, Roma o Berlín, pero murieron en el Mediterráneo y alguien debe hablar por ellos y por ellas. Son nuestras hermanas, hijos, madres o sobrinos. Abdellah Mohamed, Abdelkader Bideha, Abraham Zeweldi, Almaz Solomon, Amara Yasin, Bilal Kelifa, Daniel Tareke, Danayet Kiros, Denden Amanuel, Efre Semere, Filmon Tadese, Gueye Kidani, Semira (muerta junto a su esposo Hassen y sus dos hijas), Kelati Araya, Lidya Mohamed (quien murió junto a su hijo), Mesgena Kidane, Mulue Teki, Mussa Ibrahim, Nuredin Mohamed, Said y Mahfuz Yonus, Samuel Solomom, Semir Yasin, y así más de 23 000 personas desde 1992.

Ulrike Lunacek (Verts/ALE). – Herr Präsident, meine Damen und Herren, liebe Leute auf der Galerie! Gestern fand vor diesem Haus eine Gedenkaktion statt – an Tausende von Frauen, Männern und Kindern, die in den letzten Jahren beim Versuch, sicheren Boden in diesem Europa zu finden, ums Leben gekommen sind. Eine Liste – Dutzende Meter – mit Namen von Tausenden von Menschen. Ich möchte, dass alle von Ihnen in diesem Haus, die immer noch nicht dafür sind, dass es ein robustes Seenotrettungsprogramm gibt auf hoher See, die immer noch nicht dafür sind, dass Flüchtlinge gerecht verteilt werden und dass wir unsere Türen für Flüchtlinge aus Kriegsgebieten öffnen müssen, und die sich immer noch nicht dagegen wehren – in den Kanzlerämtern dieser Mitgliedstaaten, in den Innenministerien dieser Mitgliedstaaten –, dass Sie sich diese Liste ansehen und klarmachen: Wir brauchen ein robustes Seenotrettungsprogramm auf hoher See, damit Flüchtlinge nicht mehr brutal ertrinken. Wir brauchen einen fairen Verteilungsschlüssel, und wir brauchen auch gerechte Handelsbeziehungen und mehr Entwicklungszusammenarbeit. Denn sonst werden diese Menschen weiterhin ertrinken. Das dürfen wir als Europäische Union nicht mehr geschehen lassen!

Marijana Petir (PPE). – Gospodine predsjedniče, prošle i ove godine gotovo 5000 mrtvih u Mediteranu ne može nikog ostaviti ravnodušnim. Potrebna je hitna reakcija. Stoga pozdravljam odluku da se utrostruči novac za operaciju Triton čime će se izdvajati iz europskog proračuna 120 milijuna eura za spašavanje života na Mediteranu.

No to svakako nije dovoljno, problemi 15 milijuna izbjeglica koji su na putu prema Europi ne mogu se riješiti jednim potezom. Rješenje za nezakonite migracije nije otvoriti vrata za zakonite migracije. Ali ne smijemo zatvarati svoje oči pred onima koji su u potrebi. Bez ikakve sumnje, migracija je jedan od najvažnijih europskih problema, a izazov za Europsku uniju kao cjelinu i sama Europska unija mora se s tim suočiti i pokazati solidarnost.

No prije svega treba rješavati uzroke. Europska unija se mora početi oštrije boriti protiv krijumčara i trgovaca ljudima koji su u crno zavili na tisuće obitelji obećavajući im bolji život. Nužno je također pomoći stabilizaciji uvjeta u Africi kako ljudi ne bi imali potrebu odlaziti iz svojih država. Treba im osigurati dostojan život na njihovim ognjištima i u njihovim domovima. To je minimum koji svako ljudsko biće zaslužuje!

Ignazio Corrao (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, io non ripeterò quello che è già stato detto un po' da tutti i gruppi.

È chiaro che siamo di fronte ad una tragedia di dimensioni globali. Penso che dovremmo fare una riflessione, più che discutere anno dopo anno, perché si è già discusso più volte di tragedie successe nel Mediterraneo e ci ritroviamo sempre incapaci di prendere soluzioni fattive. Non credo che quello che è stato statuito dal Consiglio sia in grado di poter far fronte a questa emergenza. La riflessione che dovremmo fare è se il metodo intergovernativo che continuiamo ad utilizzare su un tema così importante sia sufficiente a far fronte a quello che è un disastro, un'emergenza di dimensioni davvero incontrollabili. Su questo ci dovremmo fermare a ragionare. Siamo bravi ad utilizzare il metodo comunitario per tutto quello che riguarda commercio, soldi, finanza e quando si parla di vite umane stiamo a fare chiacchiere, risoluzioni ma non risolviamo il problema. Se l'Unione è un'Unione lo deve dimostrare su questo tema.

Csaba Sógor (PPE). – Mr President, the recent drowning of more than 1 000 people in the Mediterranean Sea sadly highlights yet again Europe's inability to cope with the unprecedented humanitarian crisis in the world. Refugees fleeing war or persecution are drowning as Europe allocates fewer resources to life-saving missions. Letting more people die at sea does not deter others from attempting sea crossings.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

As a Community of values, Europe should do more: not just in terms of rescue at sea but also in prevention. One possible way to achieve the latter is to process asylum requests abroad. However, in the long term we need a stronger engagement with countries of origin and a better-targeted development policy addressing the push factors of terrorist conflicts, poverty, systemic corruption and misrule.

Michela Giuffrida (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, per l'ennesima volta siamo qui a parlare di stragi nel Mediterraneo.

C'è stato un Consiglio straordinario dal risultato insoddisfacente. Adesso aspettiamo la *road map* di attuazione nei tempi e nei modi di quanto deciso e di quanto si deciderà il 13 maggio. La sfida, ha detto il Presidente Juncker, è non fermarsi all'effetto ma andare alle cause. Ma non ho sentito una posizione netta e chiara sulla revisione di Dublino. Se l'Italia non deve essere lasciata sola alle prese con un problema più grande di tutti noi, alle parole seguano i fatti e noi qui in Parlamento siamo pronti. Perché chi ci accusa di non saper fare *fingerprinting* dice chiaramente che i rifugiati devono restare in Italia. Invece bisogna potenziare le vie legali per quello che è un esodo legato a cambiamenti geopolitici che sono inarrestabili. Rendiamo noti i paesi membri che sono pronti ad aderire ad azioni come ricollocazione, reinsediamento, migrazione legale. E solo così potremo salvare i migranti.

(Fine della procedura «catch-the-eye»)

Dimitris Avramopoulos, Member of the Commission. – Mr President, honourable Members of Parliament, on behalf of the Commission I would like to thank you indeed for this debate. It was not only a very interesting debate; allow me to qualify it as a historical debate. I would like to thank you for your suggestions.

There is a momentum to act on migration, and it is our duty. It is the moment to pass from words to actions. We should not only speak about solidarity. Solidarity must stop being a slogan; it has to become a reality.

This is not about Fortress Europe, protecting the borders; this is about more capacities for search and rescue. So now we need to act quickly. Indeed, as you said, Frontex is taking the necessary steps to incorporate all these proposed assets in the two operations Triton and Poseidon as soon as possible.

This strong expression of solidarity is an important step forward, but it is true that more needs to be done. It is very important to deal immediately with the crisis. We cannot accept the loss of more lives. We need to do our utmost to save lives, but dealing with migration is not only dealing with a specific crisis of a specific region. As I always said, we need a holistic approach. This is also why migration is one of the main priorities of President Juncker – and it was from the very beginning of the life of this Commission – as he underlined some minutes ago.

The European Commission, as you know, will present, on 13 May, the European Agenda on Migration. This Agenda will develop the much-needed comprehensive approach for migration.

We have to work on resettlement and relocation and to come up with concrete solutions. More is needed. The scope of the Agenda will be geographically broad, since other regions also have encountered or may encounter problems in future. The Mediterranean is a priority, but we should not forget – as was mentioned before – the Turkey-Bulgarian borders, the Serbian-Hungarian borders, etc.

On smugglers, we have to increase our efforts with our agencies – EUROPOL, FRONTEX, EASO, EMSA and EUROJUST – to gather information on smugglers' modus operandi, to trace their funds, and to assist in their investigation.

Also, we have to intensify our efforts to engage with countries of origin and transit. In transit countries, we need to find ways to build the necessary infrastructure where migrants can feel safe and not take dangerous journeys to Europe.

Yes, we will have to look at the Dublin system to see whether it works. For me it is an open issue, and we will come back to it. Moreover, the Agenda will focus on legal migration and especially the 'Blue Card'.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

The debate today, as I said, was very important, and what happened in the last few days is a clear sign of solidarity to save lives. We must implement our decisions swiftly and, at the same time, look at mid-term and long-term solutions. We need to do all this together – both the EU institutions and the Member States. The European Agenda on Migration is the next opportunity for action.

Let me finish by making a comment, since many of you referred to what happened in Indonesia. Last week the European Council also discussed the issue of the death penalty, referring to the case of the French citizen, Serge Atlaoui, in Indonesia. I want to be clear on this: for the European Union the death penalty is never the answer.

(Applause)

Donald Tusk, *President of the European Council*. — Mr President, the situation in the Mediterranean is deeply dramatic and frustrating for everyone. Everyone – not only the people in this room, but also leaders across Europe – have been touched by this tragedy and the level of human suffering involved.

Europe did not cause this calamity. It is caused by poverty, war, instability, failing states and a population boom in Africa. It is, of course, not acceptable that hundreds of people die when trying to cross the sea to Europe. Neither can we open our doors to everyone. That is the dilemma we must deal with in the coming months. We must manage it as best and as humanely as possible. There are longer term solutions to these problems, such as more targeted development aids, but for now our efforts have been focused on saving lives.

We are immediately increasing the search and rescue capacity of EU border operations in the Mediterranean. Take a look at exactly where Triton has carried out rescue operations: you will see how close to Libya they have already been. The scope of these missions is going to increase in line with the massive increase in resources and Frontex will, in the days to come, have discussions with the Italian authorities about enlarging the main patrol area.

We are going after the smugglers, who are the real culprits – criminals, in fact – and we have already sent an important message about our readiness to act. We are getting serious about cooperation with countries of origin and transit, including by inviting the relevant African leaders to a summit in Malta. We have advanced the difficult debate over resettlement, relocation and the need to have a better functioning European asylum system.

According to many of your interventions, our meeting last week decided too little. Prime Minister Renzi said after the meeting, and I quote, ‘Europe has shown serious commitment. For the first time, there is a shared strategic approach’. Similarly, Joseph Muscat of Malta said, ‘There is a new sense of resolve. What happened last week has definitely changed the mood in the European Council and in Member States’. In this case, I will respect the opinions of the leaders in the countries most affected.

Presidente. – Comunico di aver ricevuto sette proposte di risoluzione conformemente all’articolo 123, paragrafo 2, del regolamento.

La discussione è chiusa.

La votazione si svolgerà mercoledì 29 aprile 2015.

Dichiarazioni scritte (articolo 162)

Ivo Belet (PPE), *schriftelijk*. – De beelden van vluchtelingen die op gammele bootjes vanuit Afrika de oversteek naar Europa wagen, staan op ieders netvlies gebrand. Het is onaantvaardbaar dat de Middellandse Zee in een massagraf verandert. Op korte termijn moeten we oplossingen vinden om de vluchtelingenstroom de baas te kunnen. We moeten ervoor zorgen dat er niet nog méér doden te betreuren vallen. Daarom moeten we nu eerst alles op alles zetten om de vluchtelingen te redden die deze levensgevaarlijke overtocht wagen.

De complexe problemen van Afrika kunnen we echter niet in Europa oplossen. Om op lange termijn de vluchtelingenstroom een halt toe te roepen, moeten we werken aan een toekomstperspectief in Afrika. Het is tijd voor een ambitieus totaalproject voor Afrika. Dit moet tijdens de volgende top EU-Afrika worden opgestart: een start van een New Deal voor Afrika. Zo'n plan heeft alleen kans op slagen als het uitgaat van een win-winsituatie. In het noorden van Afrika liggen bijvoorbeeld verschillende kansen voor succesvolle winning van hernieuwbare energie. Het is tijd om in zulke projecten te investeren. Het Juncker-plan kan daarvoor aangewend worden.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Pirmiausia, norėčiau pareikšti liūdesį ir apgailėstą dėl tragiškų žūčių Viduržemio jūroje. Negalime nekreipti dėmesio į tokias liūdnas tragedijas ir turime rasti sprendimus, kaip išgelbėti žmonių gyvybes, kaip valstybėms narėms pasidalyti atsakomybę, susijusią su migrantų priėmimu ir apsauga. Europos Vadovų Taryba nenustatė patikimo visai ES privalomo solidarumo mechanizmo, kuris apimtų privalomą perkėlimo iš vienos valstybės narės į kitą sistemą ir perkėlimą iš vienos valstybės narės į kitą ekstremaliosios situacijos atveju. Vadinasi, būtina persvarstyti Dublino III reglamentą ir nustatyti teisingas paskirstymo tarp valstybių narių kvotas, pagrįstas BVP, valstybės dydžiu ir gyventojų skaičiumi, nedarbo rodikliais, jau esančių pabėgėlių skaičiumi ir (iki tam tikros ribos) migrantų asmeniniais pageidavimais. Kol tai nėra padaryta, valstybės narės turėtų visapusiškai taikyti Dublino III reglamente nustatytus kriterijus, tokius kaip nelydimi vaikai, šeimos susijungimas ir diskrecinės išlygos. Europos Parlamentas palankiai vertina Europos Vadovų Tarybos įsipareigojimą sustiprinti ES operaciją „Triton“ ir padidinti jos finansavimą bei išteklius.

Steve Briois (NI), *par écrit*. – La France et l'Europe font face à une véritable submersion migratoire qui ne fait que s'amplifier au fil des mois. Les causes de cette immigration sauvage sont connues: l'incapacité de l'actuel gouvernement libyen de contrôler ses frontières et de lutter contre les réseaux mafieux de passeurs de clandestins, l'explosion démographique qui frappe le continent africain et la politique migratoire européenne, qui constitue un véritable appel d'air à l'immigration clandestine. À ce titre, les différentes déclarations d'intention des parlementaires européens sont totalement contraires aux aspirations des peuples d'Europe, qui veulent voir mener une politique dissuasive en matière d'immigration.

C'est pourquoi, plutôt que d'accueillir les migrants clandestins sur nos côtes, il convient de les renvoyer là où ils ont embarqué. La Commission européenne devrait s'inspirer du modèle australien qui, par une politique ferme de lutte contre l'immigration, a permis une baisse significative des entrées illégales sur le territoire. Les États membres de l'Union doivent tourner le dos à l'angélisme et à la naïveté et prendre ce dossier à bras-le-corps pour préserver nos frontières de cette pression migratoire devenue insoutenable.

Lorenzo Cesa (PPE), *per iscritto*. – Sulle recenti tragedie del Mediterraneo, sui barconi rovesciati e sui profughi annegati, le parole e le dichiarazioni si sono finora sprecate.

La settimana scorsa a Milano il PPE ha dibattuto per cercare di tracciare le proprie linee guida in materia di immigrazione. Vorrei solo ribadire un concetto che non mi sembra mai abbastanza ripetuto: per far fronte a questa tragedia tutti i paesi membri dell'Unione europea devono essere solidali. La parola chiave è «solidarietà». Il problema è, innanzitutto, della povera gente che muore in mare sotto i barconi rovesciati, poi è di quelli che rimangono a terra a morire di fame e di stenti e poi nostro, dei paesi che li accolgono e che non sanno più come garantire a queste persone una vita degna.

Il problema e la tragedia sono di tutti e tutti quindi dobbiamo occuparcene, non solo perché ce lo chiede un documento, ma perché è il nostro dovere di uomini liberi. Non importa quindi dove attracca il barcone, se riesce ad arrivare. Tutti i paesi dell'Unione europea si devono fare carico di costoro che scappano dalla loro terra, cercando di capire quali sono profughi di guerra e quali criminali in fuga dalla giustizia.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Hunderte Menschen sind schon in diesem Jahr im Mittelmeer ertrunken, und ich fürchte, das ist noch nicht das Ende. Das heißt, jeder weiß – muss wissen –, dass dringender Handlungsbedarf gegeben ist. Auf schwierige Fragen gibt es keine einfachen Antworten, aber wir müssen uns den Fragen stellen, die da lauten: Wie retten wir die Flüchtlinge? Wie soll die Aufnahme in allen Mitgliedstaaten erfolgen? Prioritäten für eine Quotenregel? Wie soll ein einheitliches Zuwanderungsgesetz aussehen und wie soll eine abgestimmte Afrikapolitik aussehen, um die Ursachen nachhaltig zu bekämpfen? Wir brauchen hier nicht weniger, sondern mehr Europa!

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Les positions du Conseil, dans leur globalité, tombent sous le joug du non-sens et de l'absurde. Nous savons tous qu'aujourd'hui, l'immigration massive n'est bénéfique ni aux hommes qui la tentent, ni à ceux qui l'accueillent. Pourtant le Conseil persiste et signe en renforçant des mécanismes déjà existants et déphasés, alors qu'il s'agit de changer de paradigme. Tout d'abord, le Conseil s'appuie sur deux affirmations erronées: celle de l'attractivité du caractère illégal de l'immigration et celle du retour volontaire des migrants arrivés en Union. À qui le Conseil fera-t-il croire que les hommes et les femmes ayant traversé la Méditerranée dans d'indignes conditions afin d'arriver jusqu'en territoire de l'Union décideront volontairement de partir? En outre, le rapport qui sera présenté n'a de cesse de culpabiliser les États membres, lesquels seraient soumis à une solidarité contraignante et se verraient fixer des taux de répartition de demandeurs d'asile. À l'évidence, le Conseil ne souhaite pas préserver la paix sociale en Europe ni

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

la cohésion nationale de ses peuples. Vos rêves d'immigration feront souffrir des populations des deux côtés de la Méditerranée.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Наблюдавам една устойчива практика институциите на ЕС да действат постфактум при кризи. Липсват ни погледът и прогнозата преди събитията да се случат. Иначе казано, ние нямаме никаква готовност и умения за превантивни действия и мерки. Обикновено вървим след събитията – и като мислене, и като действия. Случващото се в Средиземно море не е от днес, вчера или от 1-2-5-10 години. Но ние едва сега си отваряме очите и разбираме, че имаме страхотен проблем с нелегалната имиграция, с трафикантите на хора. И не е само Италия – същото е и в Испания и Гърция. Същото е и в България, чиято сухоземна граница е буквално шурмувана от мигранти от Близкия Изток и Африка. Задавам въпроса – до кога ще чакаме? До кога ще се правим, че проблем няма. Посочените държави членки са буквално в колапс, защото всички тези мигранти взривяват социалните ни системи, взривяват обществения ред. Досегашната ни политика по този въпрос е фалирала – идва време да наложим строг контрол по границите, да ревизираме либералното разбиране, че всеки, който дойде в Европа, може да остане. Призовавам ви да погледнете на проблема от този ъгъл. Време е.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Milhares de seres humanos perdem a vida no Mediterrâneo, num êxodo massivo de países de África e do Médio Oriente. Vítimas da guerra, da fome e da pobreza extrema. O Conselho Europeu, reunido extraordinariamente a este pretexto, encena secas lágrimas de crocodilo em torno destes trágicos acontecimentos. Em vez de encontrar soluções efetivas para o problema, decide aprofundar a comunitarização da sua política de imigração e aprofundar a Política Europeia de Vizinhança – elas mesmas parte das causas destas tragédias.

A União Europeia tem pesadas responsabilidades nestes trágicos acontecimentos. As suas políticas de agressão, de ingerência e de apoio (bélico e financeiro) à desestabilização dos países daquelas regiões, promovendo a guerra e os movimentos extremistas, estão na base da intensificação destes fluxos migratórios. A solução não passa pelo tratamento repressivo e pela criminalização dos refugiados e dos imigrantes. Não passa pelo reforço da visão de uma Europa «Fortaleza», fechada a fluxos migratórios, o que apenas contribui para que se mantenham as redes de tráfico humano. A solução passa pela criação de condições para a integração de refugiados e imigrantes. E, no imediato, por operações de busca e salvamento no Mediterrâneo. E pelo fim da política de desestabilização, ingerência e guerra. Mas foi o contrário disto que se viu neste Conselho Europeu...

Eugen Freund (S&D), *schriftlich*. – Was dieser Tage im Mittelmeer passiert, ist eine Schande für die Politik und eine Schande für Europa. Ich bin erschüttert über die Katastrophen, die sich in diesen Tagen im Mittelmeer abspielen, und über die langsame Reaktion der Politik darauf. Die EU muss rasch alles unternehmen, um Menschenleben zu retten. Sie steht hier in der Verantwortung. Die erfolgreiche *Mare Nostrum*-Hilfsaktion beispielsweise kostete jeden EU-Bürger nur 22 Cent, derartige Maßnahmen müssen dringend weiter unterstützt und durchgeführt werden. Sogenannte Aufnahmezentren in Nordafrika zu errichten, ist hingegen keinesfalls zielführend und sinnvoll: In Krisenländern wie etwa Libyen wären derartige Einrichtungen schwer zu schützen und würden am Schlepperproblem nichts ändern. Vielmehr müssen wir das Problem an der Wurzel anpacken. Ich betone immer wieder: Die EU muss sich in Krisengebieten stärker engagieren. Europa trägt – historisch gesehen – durch die willkürliche Grenzziehung im Nahen Osten und die jahrelange Kolonialherrschaft in Afrika Mitschuld an heutigen Konflikten. Deshalb müssen wir alles unternehmen, um den Syrienkrieg beizulegen, und unser Möglichstes tun, damit Krisen und Konflikte auf dem afrikanischen Kontinent beendet werden. Die EU muss heute beginnen, ihren Teil dazu beizutragen, dass die Menschen in den betroffenen Ländern morgen eine Aussicht auf eine hoffnungsfrohe Zukunft haben können.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – It is clear that if we do not act now we will bear the responsibility before future generations for these inhumane tragedies. We can no longer afford not to tackle this issue seriously: we must implement an effective strategy to save the lives of these people. Right now, only those who have money and are strong enough to escape from wars and poverty have a chance to safely reach, illegally, the shores of Europe. The weak, the poor, the families with children are left behind in harm's way. And this is primarily due to our barriers that prevent asylum seekers and refugees from saving their lives in a better world. We must take urgent action to confront these crises and conflicts.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az emberélet mentése vészhelyzetben erkölcsi kötelességünk. Ugyanakkor felelősségünk az Unióban megakadályozni vagy elejét venni annak, hogy egyre többen élet-halál határára kerüljenek. Ezért határozottan kell fellépni az embercsempész-hálózatok ellen, mindent meg kell tenni az ellen, hogy emberek ezrei ilyen kockázatos útra induljanak. Nem elég a lázgörcsöt enyhíteni, a betegséget kell kezelni. Magyarországon az idén húszszorosára nőtt az illegális bevándorlók száma, az ötödik legérintettebb tagállam vagyunk. Nem csoda hát, ha az embereket foglalkoztatja a bevándorláspolitiká, a magyarok tudnak különbséget tenni a valódi menekültek ('56 után majd minden család

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

személyes sorsán keresztül ismeri ezt) és az illegális megélhetési bevándorlók között. A mai vitában itt ismét alaptalanul kitámadták a magyar miniszterelnököt – ezúttal azt kifogásolva, hogy konzultációt indított. Ahogy más közvéleményt érdeklő esetekben, így a magyar miniszterelnök az illegális migráció kérdésében is megkérdezi az emberek véleményét, mielőtt kialakítaná álláspontját. Milyen demokraták azok, akik már az emberek véleményétől is félnek?

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *na písmie*. – Narasta krytyka unijnej polityki imigracyjnej po kolejnej tragedii na Morzu Śródziemnym, gdzie ponad 900 imigrantów utonęło, próbując dostać się do Europy. W 2014 r. w podobnych desperackich rejsach zginęło ok. 3500 osób. Szczęśliwców, którym udało się przedostać do Unii, było w tym samym roku oficjalnie ponad 207 tys. Według europejskiej agencji Frontex, w ostatnich latach dramatycznie przybywa nielegalnych imigrantów. Jeszcze parę lat temu odnotowywano ok. 70 – 100 tys. osób rocznie, obecnie liczba ta się podwoiła. Według Wysokiego Komisarza Narodów Zjednoczonych do spraw Uchodźców w granicach Europy przebywa obecnie ok. 4 mln niezarejestrowanych przybyszów z Afryki i Azji. Wraz z nielegalnymi rejsami pojawiło się także zagrożenie ze strony Państwa Islamskiego, które, siejąc spustoszenie w Iraku i Syrii, stało się powodem exodusu ludności z tamtych rejonów głównie w kierunku Europy.

Bez realnej wspólnotowej polityki zagranicznej nie uda się skutecznie przeciwdziałać emigracji uciekinierów śródziemnomorskich ani też rozwiązywać konfliktów będących jej przyczyną. W tym kontekście, wzywamy do wzmożonej współpracy Komisji Europejskiej w sprawach imigrantów z krajami ich pochodzenia i państwami tranzytowymi. Konieczne będzie zwiększenie liczby okrętów i patroli lotniczych dla unijnej operacji „Tryton” na Morzu Śródziemnym oraz budżetu Frontexu, aby Unia była w stanie efektywnie chronić swoje granice i rozwiązywać problem setek tysięcy imigrantów w obozach dla uchodźców na jej terenie.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Depuis le début de l'année, près de 1 776 personnes ont péri en Méditerranée. L'émotion et l'indignation suscitées par ces terribles tragédies ne doivent cependant pas occulter le devoir de réalité et de lucidité des élus et des institutions européennes, qui ont trop tardé à agir.

Le Conseil européen extraordinaire a voté le triplement des financements, ce qui est une première étape, mais l'urgence est de mettre sur pied une véritable coordination européenne. Or, je constate que tous les États ne fourniront pas des moyens humains et matériels à l'agence. La solidarité, elle se joue aussi à ce niveau. En 2008, sous la présidence française de l'Union, j'avais proposé un pacte pour l'immigration et l'asile qui traçait une feuille de route ambitieuse unanimement saluée. Qu'a-t-on fait depuis? Nous connaissons les priorités: lutter contre les passeurs et trafiquants qui profitent de la misère des migrants; renforcer le dialogue avec les pays d'origine et les pays de transit; conditionner l'aide au développement à un effort réel de maîtrise des flux migratoires; soutenir le rétablissement de la sécurité et la stabilité en Libye. Les citoyens européens ont les yeux rivés sur votre action. Dans leur intérêt comme dans celui des migrants, proposez-nous des perspectives!

Илхан Ключок (ALDE), *в писмена форма*. – Уважаеми г-н председател, през последния месец станахме свидетели на жестоки трагедии, разиграли се в Средиземно море, превръщайки го в „Мъртвото море“ на Европа. Напълно споделям тезата на г-н Шулиц: „Време е да действваме с конкретни стъпки!“

Говоренето за обща ценностна система не предполага абдикиране от задължението ни за споделена отговорност. Шенген създаде общи европейски граници, но очакваме обшоевропейските проблеми да се решават от отделни държави. Необходима е промяна, нужни са повече усилия за предотвратяване на тази хуманитарна катастрофа. Трябва всички заедно да спасяваме човешки животи, както и всички заедно да определяме граничната си политика. Очевидно е, че се нуждаем от европейска миграционна политика, защото няма национално решение на сложния проблем, а единствено общ европейски подход.

Дъблинският регламент с всички свои поправки се оказа провал и трябва да вземем мерки за пропорционално и солидарно разпределение на бежанците в страните членки. Наред с борбата с трафикантите и подобряването на капацитета на Фронтекс, не трябва да забравяме и усилията, които трябва да положим за стабилизиране на Либия и региона.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marian-Jean Marinescu (PPE), *în scris*. – Tragediile cauzate de imigrația ilegală constituie o realitate cu care Uniunea Europeană se confruntă, din păcate, din ce în ce mai des și, în consecință, trebuie să vină urgent cu soluții la nivel comunitar. UE trebuie să folosească mult mai eficient Frontex. Triplarea bugetului pentru Frontex este un aspect pozitiv, dar mandatul Frontex trebuie extins. Operațiunile maritime comune Poseidon, Triton sunt acțiuni care trebuie consolidate, iar rolul acestora trebuie clar definit în viitoarea Agendă privind migrația.

UE poate să construiască o politică europeană de azil viabilă dacă va folosi corespunzător art. 88 TFUE, astfel încât prevederile din Convenția Dublin să fie funcționale în toate statele membre. Comisia trebuie să elaboreze o strategie de gestionare a migrației în Agenda sa pentru următorii 5 ani și să răspundă la criza umanitară declanșată de imigrația ilegală, prin politici viabile privind imigrația legală și economică.

Europa are nevoie de o mai bună guvernanta pe termen lung a Fondului de Dezvoltare, dublată de o politică europeană externă consecventă. UE trebuie să acționeze la sursă: să colaboreze cu autoritățile țărilor de origine a migranților, astfel încât rețelele de traficanți să fie distruse. A salva viețile omenești înseamnă a opri plecarea navelor de la țărm.

Момчил Неков (S&D), *в писмена форма*. – Бих искал да изразя своето неодобрение към поредния неуспех на Съвета да създаде обшоевропейски механизъм за солидарност, по който трябва да бъде пропорционално преразпределян имигрантският поток между държавите членки. Не е справедливо някои членки да служат за буфер и да трябва да понесат целия натиск без институционална подкрепа и съпричастност на останалите членки на ЕС.

Сътрудничеството с регионите - източници на радикализация е важно и е част от решението, но не е единственото. Растящата нестабилност по границите на Европа създава проблеми за националната сигурност на държавите членки на първа линия - особено от Южна Европа. Моята страна, България, е една от двете държави членки на ЕС, които имат сухопътна връзка с регионите на размирици от Близкия изток. Затова призовавам освен за мерки за засилване на присъствието по морските граници, и за адекватни инструменти за защита на сухопътните граници.

Намирам за недопустимо това, че Съветът успява бързо да вземе решение да налага политически и икономически санкции, подтикван от геополитически съревнования и амбиции, но по такъв въпрос, засягащ сигурността на милиони европейски граждани, особено в Южна Европа, вече години няма ефективно решение.

Péter Niedermüller (S&D), *írásban*. – Üdvözlöm, hogy az Európai Tanács és a Bizottság képviselői határozott lépésekről döntöttek a mediterrán térségben történt újabb tragédia után. A tízpontos terv segíthet abban, hogy visszaszoruljon az embercsempészet és csökkenjen az unió határaitra nehezedő nyomás. Ugyanakkor ez a terv nem elégséges a probléma megoldására. A menedék nyújtása azok számára, akik életüket féltve indulnak el a válságövezetektől, alapvető erkölcsi és jogi kötelesség. Ezért támogatom az Bizottság elnökének az álláspontját, hogy érdemi előrelépés csak akkor történhet, ha Európa közös felelősséget vállal a menekültek ügyéért. Az új közös menekültpolitikának létre kell hoznia a menedékkérés legális útjait és támogatnia a terhek megosztását a határőrizet, a mentés, a befogadás és az integráció területén. Szólnom kell arról is, hogy vannak ebben a Házban és másutt Európában is olyan politikusok, akik ebben a tragikus helyzetben is szégyenletes játékot játszanak, és ezeket a borzalmas eseményeket arra használják fel, hogy indulatokat szítsanak a menekülő emberek, a bevándorlók és minden kisebbség ellen. Sajnálatos, hogy ezek közé a politikusok közé tartozik Magyarország miniszterelnöke is. Ők nem csak erkölcsileg buktak meg, de politikai értelemben is alkalmatlannak bizonyultak arra, hogy az európai emberek problémáit megoldják.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Vörreldes 2013. aastaga on eelmisel aastal Euroopasse saabunud põgenike arv peaaegu kolmekordistunud ja jõudnud 278 000ni. Ainuüksi sellel aastal on juba ligi kaks tuhat põgenikku Vahemerel uppunud.

Euroopa põgenikesurvet aitaksid leevendada põgenikelaagrite parem varustatus ja Euroopa naabruses konfliktidele lahenduse leidmine. Euroopa Liit peab põgenikesurve leevendamiseks andma tugeva diplomaatilise panuse kokkulepete saavutamiseks, et vähendada sõdu ja konflikte Euroopa vahetus naabruses ning ka Euroopas endas ehk Ukrainas.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Olukorra paranemine Süürias aitaks juba oluliselt kaasa põgenikelaine vähendamisele, kuid selleks peab Euroopa Liit ja kogu rahvusvaheline kogukond panustama Süüria kodusõja lõpetamisse ja ISILi väljasurumisse piirkonnast. Lisaks Süüriale tuleb leida lahendus olukorrale Liibüas, mis võimaldaks seal Vahemerele eluga riskima minemise asemel oodata konflikti lõppu normaalselt varustatud põgenikelaagrites.

Ühtlasi peab Euroopa Liit kiiremas korras panustama hästi varustatud põgenikelaagrite rajamisse konfliktipiirkondade läheduses. Selleks tuleb vastavate riikidega jõuda kokkuleppele küsimuses, kuhu sellised laagrid rajada, ja samuti tuleb tagada nende süsteemne varustamine. Samas tuleks juba olemasolevate põgenikelaagrite varustatust parandada, mis vähendaks ka inimeste motivatsiooni põgenikelaagrist Euroopa suunas lahkuda.

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D), *par écrit*. – Plus de 1 500 personnes ont disparu en Méditerranée depuis le début de l'année. Les drames se répètent, car les migrants et demandeurs d'asile n'ont pas d'autre choix que de risquer leur vie pour rejoindre l'Union européenne. Certes, l'Union peut et doit faire plus, mais tous les États membres, sans exception, doivent également assumer leur part de responsabilité et se montrer solidaires pour sauver des vies et accueillir davantage de réfugiés.

Les décisions du sommet européen sont loin du compte par rapport aux enjeux. Nous avons besoin d'une opération européenne d'envergure pour les sauvetages et les recherches en mer, avec la participation de tous les États. Il nous appartient également de combler le vide créé par l'absence de voies d'accès légales et sûres vers l'Europe pour les réfugiés. Des solutions concrètes existent: un programme européen obligatoire de réinstallation, un système européen de visas humanitaires, la possibilité de demander l'asile dans les ambassades des pays de l'Union, l'activation de la directive sur la protection temporaire. Enfin, il ne faut pas oublier la nécessité de renforcer notre dialogue avec les pays tiers et d'aider à la stabilisation de la situation en Libye, devenue une plate-forme pour les passeurs et les réseaux criminels.

Alyn Smith (Verts/ALE), *in writing*. – More than 1 750 people have perished since the start of the year alone and this crisis is going to get worse unless we change our policies.

People in Scotland, Europe and Members of this chamber, by large, expressed a clear demand for immediate action to prevent further loss of life in the Mediterranean. Europe's states cannot ignore the tragedy unfolding on our doorstep. Politicians and policy-makers must stop weighing up the political and economic costs and worry about the impact on their own immigration and asylum statistics. Rescuing people at sea is our obligation, driven by human decency and each EU member state should share in that effort.

We all know that the European response to this crisis has been woefully inadequate and it shames us all. The numbers of migrants are significant, but we could cope. Instead, the European states have left it as a local problem for Southern Europe. This approach has resulted in unprecedented tragedy. Lessons must be learnt! We must support our colleagues in Italy and Greece, Malta, Cyprus and Spain. People are dying trying to reach Europe's shores and this is not their problem, this is our problem and we must assume responsibility.

Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk*. – De resultaten van de Europese Raad zijn ronduit ontgoochelend. Commissievoorzitter Juncker gaat verder en steekt tenminste zijn nek uit voor de asielzoekers. Hij gaat voluit voor een geografisch spreidingsplan.

De lidstaten moeten begrip en solidariteit tonen door te investeren in een aanpak die mensen redt. De urgentie is groot. Nog nooit stierven zoveel bootvluchtelingen in zulke korte tijd. We hebben daadkrachtige acties nodig die mensenlevens redden. Triton moet een echte zoek- en reddingsactie worden. In de EU-begroting moet ruimte worden gemaakt voor een dergelijke operatie. De totale kosten zouden neerkomen op 0,05 procent van de begroting. Zolang conflicten in de regio bestaan, zullen mensen vluchten. Zolang er geen legale routes zijn, zullen vluchtelingen de gok wagen en op gammele boten stappen.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Maar we moeten ook de hand in eigen boezem steken en het bredere plaatje zien: ons fout lopend internationaal handels- en landbouwbeleid zorgt – naast andere factoren – ervoor dat kleinschalige boeren in het Zuiden amper kunnen bestaan en honger lijden. Vanwege deze uitzichtloosheid trekken velen weg richting Europa. Het zijn ook deze processen die een migratiedruk richting Europa veroorzaken. De link tussen handels-, landbouw- en investeringsbeleid, honger en migratie moet dringend op de politieke agenda komen.

Jutta Steinruck (S&D), schriftlich. – Wir haben angesichts der schrecklichen Katastrophen, die sich täglich im Mittelmeer abspielen, eine Verantwortung gegenüber Menschen, die nach Europa flüchten müssen. Mit dem vorgelegten 10-Punkte-Plan haben Rat und Kommission versucht, sich aus der Affäre zu ziehen, ohne den Menschen wirklich Schutz und Hilfe zu bieten. Die Staats- und Regierungschefs halten an ihrer Abschottungspolitik fest, statt endlich legale und sichere Wege nach Europa zu schaffen. Mit unserer Forderung nach einem europäischen Neuansiedlungsprogramm könnten wir hier einen großen Fortschritt erzielen, und es ist mehr als bedauerlich, dass die Kolleginnen und Kollegen der CDU/CSU sich diesem Programm verweigern. Wenigstens ist es gelungen, dass wir in unserer Entschließung einen verpflichtenden Verteilungsschlüssel fordern, um eine grundsätzliche Korrektur in der europäischen Flüchtlingspolitik vornehmen zu können. Dafür haben wir eine breite Mehrheit, und ich appelliere an die Mitgliedstaaten, diese Mehrheit anzuerkennen und zu handeln.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Az EU politikai elkötelezettségét és cselekvőkészségét tükröző, fontos gesztusnak tartom az Európai Tanács soron kívüli összehívását a Földközi-tengeren bekövetkezett tömegkatasztrófa okán, a migráció kérdéskörének megvitatása és egyeztetett intézkedéscsomag elfogadása céljából. Az EiT eredményét azonban a tragédiához és a probléma súlyához képest elégtelennek tartom. Egyetértek Juncker elnök úr értékelésével és szándékával, hogy a Bizottság részéről a kérdést radikálisabb, az okokat is kezelő intézkedéscsomagot kíván a tagállamok elé tenni. Sajnálatos, hogy az EiT döntései nem tükrözik a tagállamok teljes egységét és az európai értékek alapján elvárható mértékű szolidaritást.

Magyar baloldali, szocialista politikusként különösen fájalom, hogy az európai szolidaritás valódi érvényesülésének útjában álló egyik legnagyobb akadály éppen az Orbán-kormány idegenellenes retorikája és politikája. Ez a kormány a Földközi-tengeri tragédia alkalmát is arra használja ki, hogy az ország lakosságát – széles körben, jelentős költséggel – „konzultációnak” álcázott kérdőíven a menekültek, bevándorlók ellen fordítsa, úgy beállítva őket, mint a nemzetközi terrorizmus potenciális bázisát, s a hazai gazdasági, szociális gondok egyik fő forrását. A kérdések egyúttal azt suggerálják, hogy a migrációs bajok fő forrása az EU tehetetlensége, ezért a kérdést nemzeti hatáskörben kell tartani. Az ilyen cinikus, EU-ellenes vélemények és politika megcáfolása szempontjából is fontosnak tartom a hatékony, egységes, emberközpontú európai menekültstratégia mielőbbi létrehozását.

Mihai Țurcanu (PPE), în scris. – Tragediile umane din Mediterana țin capul de afiș al agendei politice europene într-o succesiune dezolantă. UE este, în acest moment, depășită de afluxul masiv de migrați dinspre coastele libiene și Siria. De aceea, cred că răspunsul comun al statelor membre trebuie să vizeze cu precădere cauzele valorilor de refugiați. E vorba, în primul rând, de extinderea sângeroasă și rapidă a Statului Islamic în Irak și Siria, precum și de acutizarea instabilității și conflictelor din nordul Africii. Nu cred că e realistă perspectiva ca un sistem european de azil și un mecanism de solidaritate între țările membre să rezolve problemele numeroșilor solicitanți.

În acest sens, precizez că nu sunt de acord cu invitația adresată de rezoluția Parlamentului European către Comisia Europeană de a stabili o cotă obligatorie pentru distribuirea de solicitanți de azil în toate statele membre. Tratând doar efectele, riscăm să fim copleșiți de amploarea cauzelor. De aceea, pledez pentru concentrarea eforturilor în vederea definirii și implementării unor strategii împotriva violenței și subdezvoltării cronicizate în țările de origine ale imigranților. Totodată, trebuie intensificate acțiunile împotriva imigrației clandestine, controlate, în parte, de rețele criminale de trafic de persoane, inclusiv de grupări teroriste.

Kathleen Van Brempt (S&D), schriftelijk. – Mensensmokkel is een miljardenmarkt. Vanuit Afrika naar Europa vliegen kan al voor een goede 400 euro op een commerciële vlucht. Toch verkiezen vluchtelingen tussen de 1000 en 2300 euro te betalen voor een dodentocht over de Middellandse Zee. De Raad reageert op een manier die Europa, de bakermat van de mensenrechten, onwaardig is. Europa vangt slechts 5 procent van de Syrische vluchtelingen op. We gaan er nu 5000 extra opvangen. Het echte probleem is: we hebben géén Europees migratie- en asielbeleid, waardoor de lidstaten problemen naar elkaar kunnen doorschuiven. Het drama in de Middellandse Zee is tekenend voor de Europese ziekte die ons ook parten speelt in de aanpak van de economische crisis, sociale dumping of de strijd tegen belastingfraude: de ander moet de problemen zelf maar oplossen. Wie denkt dat het drama in de Middellandse Zee te maken heeft met eurocentrisme, vergist zich: dit is lidstaatcentrisme. Dit raakt het Europese project in de kern, want dat kan enkel geloof-

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

waardig zijn als het gebaseerd is op solidariteit. Als Europa een waardenproject is, kunnen we die waarden enkel in solidariteit nastreven. Doen we dat niet, dan zal het draagvlak voor de Unie steeds verder blijven wegzinken.

Ελισάβετ Βόζεμπεργκ (PPE), γραπτώς. – Ύστερα από τα τραγικά περιστατικά στη Μεσόγειο και δεδομένου ότι εκατοντάδες χιλιάδες πρόσφυγες ετοιμάζονται να πλημμυρίσουν την Ευρώπη τους επόμενους μήνες, ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΟΝ η πολιτισμένη Ευρώπη να εθελουφλεί και να αφήνει ορισμένα κράτη μέλη μόνα να αντιμετωπίζουν το ανθρωπιστικό αυτό θέμα. Η νέα Ατζέντα για τη Μετανάστευση, που θα ανακοινώσει ο Επίτροπος Αβραμόπουλος καθώς και οι αποφάσεις της πρόσφατης Συνόδου κορυφής αποτελούν τη βάση, για να ασχοληθούμε άμεσα και εντατικά με το πρόβλημα για την αντιμετώπιση του εδώ και τώρα! Αυτό που λείπει, είναι η πολιτική βούληση όλων των κρατών μελών για επίδειξη αλληλεγγύης στην πράξη, με δίκαιη κατανομή μεταξύ τους των αιτούντων άσυλο. Οι χώρες της Μεσογείου, μεταξύ των οποίων και η Ελλάδα, δέχονται το μεγαλύτερο βάρος. Οφείλουμε να καταλάβουμε ότι το σύστημα παροχής ασύλου είναι δυσλειτουργικό και να συμφωνήσουμε στη δημιουργία ενός δεσμευτικού μηχανισμού βάσει αντικειμενικών κριτηρίων, όπως η έκταση κάθε χώρας, οι υποδομές της, η οικονομική κατάσταση και οι δυνατότητες των συστημάτων ασύλου. Στη μάχη κατά των διακινητών, που κερδοσκοπούν σε βάρος της ζωής των απελπισμένων μεταναστών, πρέπει η ΕΕ να επικεντρωθεί στην ουσιαστική συνεργασία με τρίτες χώρες και να εξετάσει σοβαρά το ενδεχόμενο επιβολής κυρώσεων, οικονομικών και άλλων, στα κράτη όπου δρουν ανενόχλητοι οι διακινητές.

Tomáš Zdechovský (PPE), písemně. – Pojem povinné kvóty, který je v tomto textu uveden, je pro středoevropské země, jako je Česká republika, velmi problematický. Současný apel je výzvou Evropské komisi, aby iniciovala legislativní postup, se kterým musí souhlasit Evropský parlament a členské státy. V této narychlo sepsané rezoluci, jejímž cílem je se vyjádřit k nedávnému neštěstí, ani nebyl prostor definovat možnosti, jakými mohou státy pomoci jižním zemím zvládat nápor migrantů. Bez ohledu na platnost ženevských konvencí je naší povinností pomoci uprchlíkům, kteří by ve své zemi přišli o život a byli by podrobeni krutostem. V těchto případech je nutné stanovit pomoc na dočasnou dobu. Nicméně je třeba toto jasně definovat a odlišit tyto situace od případů, kdy o azyl žádají neoprávněné osoby.

Milan Zver (PPE), pisno. – Za tisoče, ki so s prečkanjem Sredozemlja iskali boljše življenje v Evropski uniji, je že prepozno, a če ukrepamo „danes“, lahko rešimo še mnoge. Migracija ni italijanski, grški ali slovenski problem, je evropski, s katerim se mora spopasti Evropska unija kot celota. Skupen nastop v okviru okrepljenega Frontexa je nujen ukrep, ni pa zadosten. Okrepiti moramo tudi druge skupne evropske organe, kot so EASO, Eurojust in Eurojust, da bodo postali bolj učinkoviti, in nemudoma poiskati nove prijeme. Reševanje tega problema mora temeljiti na načelu solidarnosti do držav, ki jih migracija najbolj prizadene, vključno s kvotami. Ena ključnih zadev pri reševanju problema pa je učinkovit boj proti trgovcem z ljudmi in proti mreži tihotapcev z migranti. Uporabiti moramo vsa sredstva, da se jih zaustavi, vključno z vojaško-pomorskimi akcijami v sodelovanju med Evropsko Unijo in Združenimi narodi v bližini severnoafriških obal, od koder tihotapci vozijo nesrečne migrante.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO TAJANI

Vicepresidente

4. Powitanie

Presidente. – Onorevoli colleghi, è con grande piacere che accogliamo Vian Dakheel, nostra collega deputata al Parlamento iracheno.

Nessuno dimenticherà mai il suo commovente discorso pronunciato lo scorso agosto nell'Aula del parlamento del suo paese in cui sollecitava un intervento per la liberazione della donna della comunità yazida catturate dal cosiddetto Stato islamico. L'onorevole Dakheel è accompagnata da una delegazione di compatrioti iracheni della comunità yazida vittime dell'Isis, la signora Dilyaar Saeed Jazaa, la signora Aesh Taha Othman e il signor Khorsheed Othman Yousif.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Noi tutti rendiamo omaggio al vostro coraggio e vi assicuriamo il nostro pieno sostegno alla lotta e al diritto del popolo yazida di vivere con dignità e di professare liberamente la propria fede. Benvenuti a Strasburgo, benvenuti nell'Aula del Parlamento europeo, benvenuti nell'Aula della democrazia europea.

5. **Skład Parlamentu: Patrz protokół**
6. **Środki wykonawcze (art. 106 Regulaminu): Patrz protokół**
7. **Akty delegowane (art. 105 ust. 6 Regulaminu): Patrz protokół**
8. **Składanie dokumentów: Patrz protokół**
9. **Druga rocznica runięcia kompleksu Rana Plaza i postępy w zakresie porozumienia na rzecz zrównoważoności (złożone projekty rezolucji): Patrz protokół**

10. Głosowanie

Presidente. – L'ordine del giorno reca il turno di votazioni.

(Per i risultati delle votazioni e altri dettagli che le riguardano: vedasi processo verbale)

— *Prima della votazione:*

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE). – Señor Presidente, le ruego, a usted y a la Cámara, que permita atrasar dos minutos la votación para que los servicios de la Cámara puedan distribuir la lista de votación de nuestro partido, que todavía no está disponible.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD). – Mr President, I do not understand the rationalisation for the delay. If the party is disorganised, they are disorganised. Why should everyone else have to wait for them? These are important votes, we have electors we are responsible for, and we should get on with the vote.

(Applause)

Presidente. – Onorevole, con il nome che Lei porta, credo che concedere un minuto di cortesia a dei colleghi sia naturale. Quindi la ringrazio per la sua comprensione, già stanno distribuendo, un po' di cortesia in un parlamento si concede. Hanno chiesto un minuto di tempo e quindi credo che sia giusto concederlo. Stanno già distribuendo e quindi possiamo cominciare a votare. Grazie per la comprensione di tutti.

Paul Rübzig (PPE). – Herr Präsident! Ich möchte bitten, dass die Abstimmungen für die nächste Sitzungswoche in Straßburg so organisiert werden, dass wir möglichst eine Gleichverteilung der Dossiers haben. Denn es ist unakzeptabel, dass wir heute zwei Stunden abstimmen und unsere Besucher verärgern müssen. Jeder von uns oder viele von uns haben Mittagstermine. Es geht nicht, dass wir die volle Mittagszeit mit der Abstimmung blockieren. Wir haben immer die Regelung gehabt, dass maximal bis 13.30 Uhr abgestimmt wird. Ich möchte auch vorschlagen, dass wir am Donnerstag um 11.30 Uhr beginnen, damit jeder seine Abstimmungen ordentlich durchführen kann.

Presidente. – Sono la prima vittima, onorevole Rübzig, di questo calendario, comprendo bene la sua osservazione, ma quando viene elaborato l'ordine del giorno a volte capita che ci siano più test. Cercherò di essere il più celere possibile e chiedo la vostra comprensione e il vostro sostegno per questa giornata.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

- 10.1. **Początkowe płatności zaliczkowe wypłacane na rzecz programów operacyjnych wspieranych w ramach Inicjatywy na rzecz zatrudnienia ludzi młodych (A8-0134/2015 - Elisabeth Morin-Chartier) (głosowanie)**
- 10.2. **Uchylenie rozporządzenia Rady (EWG) nr 3030/93 w sprawie wspólnych reguł przywozu niektórych wyrobów włókienniczych z państw trzecich (A8-0026/2015 - Bernd Lange) (głosowanie)**
- 10.3. **Środki ochronne przewidziane umową między EWG a Norwegią (A8-0046/2015 - Andrzej Duda) (głosowanie)**
- 10.4. **Układ o stabilizacji i stowarzyszeniu między WE a Albanią (A8-0047/2015 - Andrzej Duda) (głosowanie)**
- 10.5. **Układ o stabilizacji i stowarzyszeniu oraz umowa przejściowa w sprawie handlu i spraw związanych z handlem zawarte między WE a Bośnią i Hercegowiną (A8-0017/2015 - Andrzej Duda) (głosowanie)**
- 10.6. **Układ o stabilizacji i stowarzyszeniu między WE a byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii (A8-0132/2015 - Andrzej Duda) (głosowanie)**
- 10.7. **Stosowanie art. 107 i 108 TFUE do niektórych kategorii horyzontalnej pomocy państwa (A8-0029/2014 - Andrzej Duda) (głosowanie)**
- 10.8. **Zasady stosowania art. 108 TFUE (A8-0047/2014 - Andrzej Duda) (głosowanie)**
- 10.9. **Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Komisja Europejska i agencje wykonawcze (A8-0101/2015 - Ingeborg Gräßle) (głosowanie)**
- 10.10. **Sprawozdania specjalne Trybunału Obrachunkowego w kontekście absolutorium dla Komisji za rok 2013 (A8-0067/2015 - Ingeborg Gräßle) (głosowanie)**
- 10.11. **Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE - 8., 9. i 10. EFR (A8-0102/2015 - Martina Dlabajová) (głosowanie)**
- 10.12. **Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Parlament Europejski (A8-0082/2015 - Gilles Pargneaux) (głosowanie)**

— *Prima della votazione sul paragrafo 61:*

Benedek Jávor (Verts/ALE). – Tisztelt Elnök Úr! Szeretném felhívni a figyelmet arra, hogy a (43) és (44) bekezdés esetében az eredeti szavazási lista alapján ezek kiestek a szavazásból, amennyiben a (42) bekezdésről szóló szavazás eredménye pozitív. Azonban ezt a szavazási listát tudomásom szerint módosították, és így szavaznunk kellett volna a (43) és (44) bekezdés eredeti szövegéről. Megítélésünk szerint a (43)–(44) bekezdés szövege nem ellentétes a (42) bekezdésben foglaltakkal és így nem esnek ki a szavazási listáról a (42) bekezdésről szóló szavazás elfogadásával.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

— *Prima della votazione sull'emendamento 23:*

Gerben-Jan Gerbrandy (ALDE). – Mr President, I am afraid that my Green colleague was right. Yesterday it was announced during the plenary debate that paragraphs 43 and 44 would not fall if the amendment on paragraph 42 were to be adopted. So he is absolutely right that we do have to vote on these two paragraphs.

(Applause)

Presidente. – L'interpretazione spetta alla Presidenza, avevo annunciato prima del voto cosa sarebbe successo.

10.13. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Rada Europejska i Rada (A8-0116/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)

— *Prima della votazione:*

Ryszard Czarnecki (ECR). – Mr President, in contrast with a number of my reports, my speech will be very short. I would like to thank everyone for contributing to my work and I would especially like to thank the shadow-rapporteurs for their great help and engagement. I would like to thank the authors of the amendments, the administration and my advisors. Finally, I believe we really have done a lot for the transparency of the EU institutions.

Dichiarazioni di voto scritte

10.14. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Europejska Służba Działań Zewnętrznych (A8-0109/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)

10.15. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Trybunał Sprawiedliwości (A8-0111/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)

10.16. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Trybunał Obrachunkowy (A8-0113/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)

10.17. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Komitet Ekonomiczno-Społeczny (A8-0114/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)

10.18. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Komitet Regionów (A8-0105/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)

10.19. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE - Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich (A8-0115/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)

10.20. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Europejski Inspektor Ochrony Danych (A8-0118/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

10.21. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wyniki, zarządzanie finansami i kontrola agencji UE (A8-0070/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)

10.22. Absolutorium z wykonania budżetu na 2013 r.: Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER) (A8-0117/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)

— *Prima della votazione:*

Richard Corbett (S&D). – Mr President, the next 30 Czarnecki reports have no amendments tabled to them, so I wonder whether Article 174(7) of our Rules could be applied by analogy. This allows for a block vote on amendments.

(Applause)

Perhaps, by analogy, the same rule could be used exceptionally in this case for the individual reports in question, none of which have any amendments tabled for them, and all of which, I am quite sure, have a majority in this House.

Marco Valli (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ci sono delle relazioni dove viene chiesto di posporre il discarico. Quindi su quelle dovremmo, penso, votare almeno separatamente o sbaglio?

Anders Primdahl Vistisen (ECR). – Mr President, at least for the ITER joint undertaking I know that there might be a change in granting discharge or not, so at least for that one it is important that we have a separate vote.

Marc Tarabella (S&D). – Monsieur le Président, j'approuve totalement la proposition de mon collègue Richard Corbett, à une exception près: ce ne sont pas tous les rapports Czarnecki qui sont concernés, car, au sein de mon groupe, nous allons jusqu'au rapport qui concerne l'Agence du GNSS européen. Le rapport suivant, qui est numéroté A8-0103/2015, fait l'objet d'un vote différent. Il faudrait donc – selon notre liste de votes – aller jusqu'à la page 60... Non, le rapport GNSS peut être inclus. Après, il y a un vote différent. Nous avons 25 rapports, mais les derniers rapports Czarnecki ne peuvent pas être concernés..

Presidente. – Onorevole Tarabella, grazie, mi dispiace ma ci sono troppe obiezioni, troppe complicaizioni, facciamo prima a votare tutto.

10.23. Absolutorium z wykonania budżetu na 2013 r.: Organ Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej (BEREC) (A8-0081/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)

10.24. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (CdT) (A8-0084/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)

10.25. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (CEDEFOP) (A8-0079/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)

10.26. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL) (A8-0086/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

- 10.27. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA) (A8-0074/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.28. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu (EASO) (A8-0085/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.29. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB) (A8-0072/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.30. Absolutorium z wykonania budżetu na 2013: Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC) (A8-0069/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.31. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA) (A8-0073/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.32. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Środowiska (EEA) (A8-0083/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.33. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA) (A8-0100/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.34. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA) (A8-0097/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.35. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE) (A8-0098/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.36. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA) (A8-0096/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.37. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT) (A8-0077/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.38. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Leków (EMA) (A8-0075/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.39. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA) (A8-0068/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

- 10.40. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA) (A8-0088/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.41. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Agencja Unii Europejskiej ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (ENISA) (A8-0089/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.42. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Kolejowa (ERA) (A8-0078/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.43. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA) (A8-0087/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.44. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Fundacja Kształcenia (ETF) (A8-0090/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.45. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (EU-LISA) (A8-0099/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.46. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA) (A8-0076/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.47. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Agencja Dostaw Euratomu (EURATOM) (A8-0119/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.48. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (EUROFOUND) (A8-0092/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.49. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Jednostka Współpracy Sądowej (EUROJUST) (A8-0091/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.50. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd Policji (Europol) (A8-0080/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.51. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA) (A8-0093/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)
- 10.52. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej (FRONTEX) (A8-0094/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

- 10.53. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Agencja Europejskiego GNSS (A8-0095/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)**
- 10.54. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie ARTEMIS (A8-0103/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)**
- 10.55. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie „Czyste niebo” (A8-0107/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)**
- 10.56. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie ENIAC (A8-0104/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)**
- 10.57. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie „Ogniwa paliwowe i technologie wodorowe” (A8-0112/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)**
- 10.58. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie „Inicjatywa w zakresie leków innowacyjnych” (A8-0106/2015 - Ryszard Czarnecki) (głosowanie)**
- 10.59. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie na rzecz realizacji ITER i rozwoju energii termojądrowej (A8-0108/2015 - Anders Primdahl Vistisen) (głosowanie)**
- 10.60. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie SESAR (A8-0110/2015 - Anders Primdahl Vistisen) (głosowanie)**
- 10.61. Fundusze rynku pieniężnego (A8-0041/2015 - Neena Gill) (głosowanie)**
- Presidente.** – Il relatore chiede di rinviare. Mettiamo al voto la richiesta. La richiesta di rinvio è stata accolta. Quindi viene rinviata in commissione.
- 10.62. Przywóz wyrobów włókienniczych z niektórych państw trzecich nieobjętych szczegółowymi regulacjami Unii dotyczącymi przywozu (A8-0016/2015 - Jarosław Wałęsa) (głosowanie)**
- 10.63. Preliminarz dochodów i wydatków na rok budżetowy 2016 — sekcja 1 – Parlament (A8-0144/2015 - Gérard Deprez) (głosowanie)**
- 10.64. Prokuratura Europejska (A8-0055/2015 - Monica Macovei) (głosowanie)**
- 10.65. Strategia dotycząca alkoholu (B8-0357/2015) (głosowanie)**

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

10.66. Druga rocznica runięcia kompleksu Rana Plaza i postępy w zakresie porozumienia na rzecz zrównoważoności (RC-B8-0363/2015, B8-0363/2015, B8-0364/2015, B8-0365/2015, B8-0366/2015, B8-0368/2015, B8-0372/2015, B8-0376/2015) (głosowanie)

10.67. Sprawozdanie z nadzwyczajnego posiedzenia Rady Europejskiej (w dniu 23 kwietnia 2015 r.) – Ostatnie tragiczne wydarzenia na Morzu Śródziemnym oraz polityka UE w zakresie azylu i migracji (RC-B8-0367/2015, B8-0367/2015, B8-0377/2015, B8-0378/2015, B8-0379/2015, B8-0380/2015, B8-0381/2015, B8-0384/2015) (głosowanie)

— *Prima della votazione sull'emendamento 11:*

Tanja Fajon (S&D). – Mr President, the oral amendment reads: 'in addition to the increasing funding and assets for the Triton operation which has been pledged by the European Council, calls on the Commission as a matter of the utmost urgency to use all means available to present a legislative proposal to manage and remunerate search and rescue activities carried out by the Member States and coordinated at EU level'.

(L'emendamento orale non è accolto)

Mercedes Bresso (S&D). – Mi scusi, ma avevamo già votato. Quindi si sono alzati troppo tardi. Questo era chiarissimo, evidentissimo.

11. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania

11.1. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Komisja Europejska i agencje wykonawcze (A8-0101/2015 - Ingeborg Gräßle)

Dichiarazioni di voto orali

Paloma López Bermejo (GUE/NGL). – Señor Presidente, hoy es un día muy triste para los amigos del pueblo saharauí, ejemplo de dignidad y resistencia en su pacífica lucha contra la ocupación del Reino de Marruecos. Y es que el Parlamento ha aprobado con una exigua mayoría una referencia a la gestión de la ayuda humanitaria en Tinduf, utilizando torticeramente un episodio de hace más de una década para sembrar nuevas ambigüedades y confusión sobre la situación de los campamentos. Seamos claros: tanto la Comisión como la ONU conocen y han defendido la transparencia y la buena gestión de las ayudas a los campamentos saharauíes. El voto de hoy es un hecho grave, que crea un estado de opinión contrario al pueblo saharauí, cuando los recortes en la ayuda están precipitando una emergencia humanitaria en los campamentos. No entraremos en este juego perverso y seguiremos luchando por los derechos de los refugiados y la libertad del Sáhara Occidental.

Peter Jahr (PPE). – Herr Präsident! Ich wollte nur noch einmal eine allgemeine Bemerkung machen. Wenn es um die Entlastung des Haushalts insgesamt geht und wir insgesamt auch eine gestiegene Fehlerquote zu verzeichnen haben, tragen wir auch bei unserer Gesetzgebung eine Mitverantwortung. Wenn natürlich unsere Gesetze zunehmend bürokratisch werden, wenn unsere Gesetze zunehmend auch von den Verwaltungsstellen in der Umsetzung nicht mehr richtig verstanden werden können – geschweige denn von den Anwendern –, sollten wir nachdenklich werden und uns schon bei der Verabschiedung der Gesetze darum kümmern, dass sie allgemein verständlich und leicht handelbar sind. Wir sollten mit dafür sorgen, dass wir nicht ein klein wenig auch Mitverursacher von höheren Fehlerquoten sind.

Dichiarazioni di voto scritte

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor del descargo de la Comisión para 2013 porque, tratándose de aprobar la gestión de la Comisión Barroso que ya no existe ante la Comisión entrante, lo razonable era limitarse a hacer balance, expresar nuestras preocupaciones, reconocer los progresos y hacer las recomendaciones necesarias. Pero, la ponente, que lo era como presidenta de la Comisión CONT, no lo entendió así. Pese a que las enmiendas socialistas han mejorado el texto todo lo posible, lamentamos no haber podido evitar por 37 votos, incluidos los de la delegación popular española, el uso sesgado y partidista de un informe obsoleto de la OLAF para criticar las ayudas al campo de Tindouf de las que dependen más de 90.000 vidas.

No es tolerable que con una voluntad política encubierta se pretenda resucitar, diez años después, una investigación cerrada que concluyó estableciendo la no necesidad de medidas ni administrativas ni presupuestarias y que más bien al contrario, ayudó a fortalecer las demandas reales de la población de los campos de refugiados Saharauis. La OLAF en 2007, la propia Comisión y la ONU actualmente han reconocido reiteradamente tanto emergencia y la necesidad de las ayudas como la correcta gestión de las mismas.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – El Parlamento tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año con el objetivo de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible.

Sin embargo, la ponente de la derecha alemana Ingeborg Gräßle, respaldada por el lobby promarroquí en la Eurocámara, ha instrumentalizado torticeramente este informe del ejercicio 2013 para incluir un apartado que alude a un supuesto caso de fraude de la gestión de la ayuda humanitaria de la UE en los campamentos de refugiados saharauis recogido en un informe de 2003, algo que la Comisión Europea a través de la propia Comisaria Kristalina Georgieva había dado por zanjado, defendiendo el buen uso de las ayudas.

Al imponerse la postura de la ponente en una estrecha votación, he decidido no apoyar este informe que intenta sembrar nuevas ambigüedades y confusión sobre la situación de los campamentos saharauis creando un estado de opinión contrario a las legítimas aspiraciones del pueblo saharauí que sirva como coartada para recortar aún más el presupuesto humanitario, aumentando así la presión sobre un pueblo sometido al exilio y a la ocupación del Reino de Marruecos.

Louis Aliot (NI), *par écrit*. – Ce rapport dessine un état des lieux des dépenses de la CE et des Etats membres dans les différentes politiques menées par l'UE. Le rapport se base sur un audit interne de la Commission et sur le rapport de la Cour des comptes concernant l'exécution du budget général de l'UE.

Il y a une mise en cause systématique de la gestion du budget par la Commission et les Etats Membres. Le rapport émet des inquiétudes sur les actions de gestion partagée. La Cour des comptes émet des doutes sérieux sur les données fournies par les États membres mais également par certaines institutions. Ce La répétition d'erreurs non corrigées dans le temps décrédibilisent le fonctionnement de l'ensemble et démontrent la sclérose de ce schéma.

Les cas de fraude les plus récurrents sont liés aux passations de marchés publiques et aux conflits d'intérêt. Le secteur les plus problématiques qui connaissant les taux d'erreur les plus élevés demeurent la politique agricole et rurale et la politique de développement régional.

C'est pour ces raisons entre autres que j'ai voté contre l'octroi de la décharge sur l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2013.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2013.

Le rapport du PE dessine un état des lieux des dépenses de la CE et des Etats membres dans les différentes politiques menées par l'UE. Le rapport stigmatise nettement plus la gestion du budget par les Etats membres que par la Commission. Le Parlement émet ainsi des doutes sur les actions de gestion partagée. Le taux d'erreur moyen pour le budget général s'élève à 4,7%. Certains Etats fournissent des données erronées sans se faire sanctionner. Dans certains cas, les Etats disposent de bonnes informations sans corriger leurs erreurs. Le rapport appelle clairement à accroître le rôle du Parlement dans l'examen des dépenses et à assurer davantage de contrôles à tous les niveaux. Le Parlement incite la Commission à simplifier les procédures de ses instruments financiers en minimisant la bureaucratie. Des erreurs subsistent dans de nombreux autres domaines: la politique de l'emploi, la politique d'intégration des minorités Roms, certains cas d'aides au développement, et autres.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Inés Ayala Sender (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor del descargo de la Comisión para 2013 porque, tratándose de aprobar la gestión de la Comisión Barroso que ya no existe ante la Comisión entrante, lo razonable era limitarse a hacer balance, expresar nuestras preocupaciones, reconocer los progresos y hacer las recomendaciones necesarias. Pero, la ponente, que lo era como presidenta de la Comisión CONT, no lo entendió así. Pese a que las enmiendas socialistas han mejorado el texto todo lo posible, lamentamos no haber podido evitar por 37 votos, incluidos los de la delegación popular española, el uso sesgado y partidista de un informe obsoleto de la OLAF para criticar las ayudas al campo de Tindouf de las que dependen más de 90.000 vidas.

No es tolerable que con una voluntad política encubierta se pretenda resucitar, diez años después, una investigación cerrada que concluyó estableciendo la no necesidad de medidas ni administrativas ni presupuestarias y que más bien al contrario, ayudó a fortalecer las demandas reales de la población de los campos de refugiados Saharauis. La OLAF en 2007, la propia Comisión y la ONU actualmente han reconocido reiteradamente tanto emergencia y la necesidad de las ayudas como la correcta gestión de las mismas.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – On nous demande d'octroyer la décharge mais pas moins de dix agences n'ont toujours pas conclu d'accord relatif à leur siège alors que cela devrait être une priorité et qu'il conviendrait de plus de procéder à une évaluation sérieuse de la possibilité de réunir les agences qui remplissent des missions analogues et pour éviter le gaspillage des ressources.

On peut déplorer également le manque de visibilité et de responsabilité démocratique des agences, généralement méconnues des citoyens et vulnérables aux influences extérieures des lobbyistes spécialisés.

J'ai voté contre.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La résolution se félicite que les comptes annuels de l'Union pour l'exercice 2013 présentent fidèlement, dans tous leurs aspects significatifs, la situation de l'Union au 31 décembre 2013, et note avec satisfaction que les recettes sous-jacentes aux comptes pour l'exercice clos le 31 décembre 2013 sont légales et régulières dans tous leurs aspects significatifs.

Elle note également avec satisfaction que les engagements sous-jacents aux comptes pour l'exercice clos le 31 décembre 2013 sont, dans tous leurs aspects significatifs, légaux et réguliers.

Elle souligne qu'il est inacceptable que les paiements restent, pour la vingtième année consécutive, affectés par un niveau significatif d'erreur.

Elle insiste dès lors sur la nécessité d'améliorer constamment les systèmes de gestion et de contrôle dans les États membres afin d'assurer une meilleure gestion financière des fonds de l'Union et une diminution du taux d'erreur dans les domaines d'action concernés au cours de la période de programmation 2014-2020.

J'ai approuvé la décharge.

Bas Belder (ECR), *schriftelijk*. – Tijdens het kwijtingsproces heb ik voorgesteld dat lidstaten gestimuleerd worden om het beheer en de controle te verbeteren. Een meerderheid van het Europees Parlement heeft zich hierachter geschaard en daar ben ik verheugd over.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Het Europees Parlement roept de lidstaten nu op meer gebruik te maken van de nationale verklaring. Nederland en enkele andere lidstaten doen dit al jaren en het is hoog tijd dat alle lidstaten dit voorbeeld volgen. Dat zou de deugdelijkheid van de EU-uitgaven ten goede komen en een goedkeurende accountantsverklaring van de Europese Rekenkamer dichterbij brengen.

Aangezien de Europese Rekenkamer nog steeds geen goedkeurende verklaring kan afgeven voor de EU-uitgaven, vind ik het onbegrijpelijk dat een meerderheid zonder slag of stoot kwijting verleent aan de Europese Commissie. Uitstel van kwijting is echter geboden, daarom steun ik de voorstellen van de rapporteurs niet. Uitstel zou meer druk zetten op de lidstaten en de Europese Commissie om tot daadwerkelijke verlaging van het foutenpercentage te komen.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de la aprobación de la gestión de la Comisión Europea, pero he variado mi voto respecto de mi Grupo en algunas enmiendas. Me gustaría destacar la enmienda 27 en relación con el campo de Tinduf y la ayuda humanitaria a los saharauis.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport propose d'accorder la décharge relative à l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2013, section III concernant la Commission et les agences exécutives. Suite à audit interne de la Commission et du rapport de la Cour des comptes, le rapport dresse le bilan de l'exécution du budget de la Commission.

Néanmoins, je constate que le rapport comporte une vision largement plus hostile envers la gestion des Etats membres que celle de la Commission en critiquant par exemple la compétence déléguée de la CE aux Etats membres. De plus, la cour critique aussi la fiabilité des statistiques économiques communiquées par certains pays de l'Union.

Ce rapport permet ainsi au parlement d'accroître ses prérogatives dans l'examen des dépenses notamment vis-à-vis des Etats membres et j'ai donc décidé de voter défavorablement.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Ritengo che questo testo contenga eccessive critiche nei confronti degli Stati membri e avrebbe potuto essere indubbiamente più incisivo nei confronti dell'attività della stessa Commissione europea, non ho inteso avallare col mio voto il discarico a questa Istituzione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor del descargo de la Comisión para 2013 porque, tratándose de aprobar la gestión de la Comisión Barroso que ya no existe ante la Comisión entrante, lo razonable era limitarse a hacer balance, expresar nuestras preocupaciones, reconocer los progresos y hacer las recomendaciones necesarias. Pero, la ponente, que lo era como presidenta de la Comisión CONT, no lo entendió así. Pese a que las enmiendas socialistas han mejorado el texto todo lo posible, lamentamos no haber podido evitar por 37 votos, incluidos los de la delegación popular española, el uso sesgado y partidista de un informe obsoleto de la OLAF para criticar las ayudas al campo de Tindouf de las que dependen más de 90.000 vidas.

No es tolerable que con una voluntad política encubierta se pretenda resucitar, diez años después, una investigación cerrada que concluyó estableciendo la no necesidad de medidas ni administrativas ni presupuestarias y que más bien al contrario, ayudó a fortalecer las demandas reales de la población de los campos de refugiados Saharauis. La OLAF en 2007, la propia Comisión y la ONU actualmente han reconocido reiteradamente tanto emergencia y la necesidad de las ayudas como la correcta gestión de las mismas.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtino 2013 m. ES bendrojo biudžeto įvykdymą Komisijai bei vykdomosioms įstaigoms. Patvirtindamas biudžeto įvykdymą, Parlamentas taip pat išdėstė savo pastabas Komisijai ir išlygas, kurios liečia žemės ūkio, regionų, užimtumo ir socialinių reikalų sritis.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because I believe that the European Commission and the executive agencies play a pivotal role in the institutional system of the European Union and, therefore, they should properly funded. Moreover the Commission implemented its budget in accordance with the political priorities that were decided for the year 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Steeve Briois (NI), *par écrit*. – Le projet de rapport a pour objet la décharge du budget général de l'Union pour l'année 2013. La décharge budgétaire représente la procédure par laquelle le Parlement européen clôture l'exercice budgétaire de l'Union européenne lors d'une année donnée. Le texte critique notamment la gestion des politiques résultant de compétence partagées entre l'Union européenne et les États membres, et tente d'insinuer que leur gestion «exclusive» par l'Union permettrait d'accroître les niveaux de performance. Ces éléments de langage participent d'une stratégie de fédéralisation de l'Union. De plus, le rapport énonce les constats d'irrégularités et de fraude dans la gestion de la politique agricole commune et des fonds européens (FEDER et FSE) sans jamais engager la responsabilité de l'Union. En effet, le déversement de fonds européens à des pays dont la structure administrative ne permet de d'obtenir un taux d'absorption efficient, pousse mécaniquement vers les détournements et la fraude. Enfin, l'Union doit faire face à des déficits de paiement ce qui entache sa crédibilité et sa légitimité: deux qualités indispensables quand on administre des leçons de gestion budgétaire à de nombreux États membres.

J'ai voté contre ce rapport

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului de prezentare de către Comisie a conturilor anuale consolidate ale Uniunii Europene pentru exercițiul financiar 2013, ca parte a procedurii de descărcare de gestiune 2013.

Conturile anuale consolidate ale Uniunii Europene pentru anul 2013 au fost întocmite pe baza informațiilor prezentate de către instituțiile și organisme în temeiul articolului 148 alineatul (2) din regulamentul financiar aplicabil bugetului general al Uniunii Europene precum și în conformitate cu titlul IX din regulamentul financiar.

Documentul aduce în atenție perspective asupra mecanismului bugetului UE și modul în care bugetul a fost gestionat în 2013. În acest sens, documentul reamintește cheltuielile operaționale ale UE, acoperă diverse rubrici ale cadrului financiar și prezintă forme diferite, în funcție de modul în care banii sunt plătiți și gestionați.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il provvedimento in votazione chiede la concessione del discarico. Ho espresso voto negativo, sono fortemente contrario.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor del descargo de la Comisión para 2013 porque, tratándose de aprobar la gestión de la Comisión Barroso que ya no existe ante la Comisión entrante, lo razonable era limitarse a hacer balance, expresar nuestras preocupaciones, reconocer los progresos y hacer las recomendaciones necesarias. Pero, la ponente, que lo era como presidenta de la Comisión CONT, no lo entendió así. Pese a que las enmiendas socialistas han mejorado el texto todo lo posible, lamentamos no haber podido evitar por 37 votos, incluidos los de la delegación popular española, el uso sesgado y partidista de un informe obsoleto de la OLAF para criticar las ayudas al campo de Tindouf de las que dependen más de 90.000 vidas.

No es tolerable que con una voluntad política encubierta se pretenda resucitar, diez años después, una investigación cerrada que concluyó estableciendo la no necesidad de medidas ni administrativas ni presupuestarias y que más bien al contrario, ayudó a fortalecer las demandas reales de la población de los campos de refugiados Saharauis. La OLAF en 2007, la propia Comisión y la ONU actualmente han reconocido reiteradamente tanto emergencia y la necesidad de las ayudas como la correcta gestión de las mismas.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Il giudizio sulla Corte dei conti in merito all'affidabilità sulla regolarità dei pagamenti non è stato positivo, ed ho quindi votato contro la decisione di concedere il discarico.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Je me suis opposé à ce rapport qui dresse l'état des lieux des dépenses de la Commission et des États-Membres pour les politiques européennes. En effet, ce texte semble continuer dans le sens d'une Commission qui réprimande les mauvais élèves que sont les États-Membres en matière de gestion budgétaire ; une orthodoxie en la matière qui refuse de prendre en compte les différences et les besoins propres à chaque État-Membre en ces temps de crise.

Le rapport met ainsi en cause les politiques bénéficiant d'une gestion partagée, ce qui insidieusement, revient à prôner une action exclusive de la Commission dans les domaines où elle doit encore conjuguer avec la compétence partagée.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Le texte semble s'étonner des fraudes venant de certains États-Membres, notamment dans les domaines de politique agricole et de développement régional: aucune nouveauté en somme puisqu'à force de fixer des exigences d'austérité budgétaire de plus en plus étouffante pour les États-Membres, la Commission se retrouve confrontée à des erreurs de paiements.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che, in base all'art. 17 (1) TUE, la Commissione dà esecuzione al bilancio e gestisce i programmi e che, in applicazione dell'art. 317 TFUE, procede all'esecuzione del bilancio in cooperazione con gli Stati membri, sotto la propria responsabilità, in conformità del principio della buona gestione finanziaria, ho espresso voto favorevole alla concessione del discharge alla Commissione e alle agenzie esecutive.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della concessione del discharge per il bilancio della Commissione europea e agenzie esecutive perché i compiti svolti dalle agenzie sono molto importanti e comportano un impatto diretto sulla vita quotidiana dei cittadini.

In particolare le agenzie decentrate sono state create con la finalità principale di svolgere compiti tecnici, scientifici o di supervisione onde aiutare le istituzioni dell'Unione europea nell'elaborazione e nell'attuazione delle politiche unionali. Trovo che il loro bilancio rifletta il mandato concesso.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. –

Ho votato a favore del discharge sul bilancio generale dell'Unione Europea comprendente il discharge della Commissione e delle agenzie esecutive. Dato il parere positivo espresso dalla Corte dei conti ed in mancanza di gravi irregolarità e errori, ho ritenuto opportuno procedere all'approvazione del documento in oggetto.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Voto a sfavore della concessione del discharge poichè La Corte ha stabilito, sulla base delle sue verifiche, che il tasso di errore più probabile, nel 2013, si collocava al 4,7% dei pagamenti: per la ventesima volta la Corte dei conti non è stata in grado di esprimere una dichiarazione di affidabilità positiva sulle legittimità e la regolarità dei pagamenti. Tutti i settori delle spese operative hanno contribuito a tale incremento, ma il gruppo di politiche agricole continua ad essere quello maggiormente soggetto a errori, ma in netto miglioramento rispetto al passato, seguito dal gruppo «Politica regionale, energia e trasporti», con un tasso di errore stimato pari al 6,9%. Nel 2013 le rettifiche finanziarie segnalate come attuate sono ammontate a 2,5 miliardi di euro, mentre i recuperi sono rimasti sostanzialmente costanti attestandosi a 900 milioni di euro circa. La relazione analizza in dettaglio la situazione delle varie politiche settoriali in cui sono state rilevate criticità: politica agricola, politica regionale, energia e trasporti, relazioni esterne, occupazione e affari sociali, con un focus particolare sugli Stati membri in cui si sono riscontrate le maggiori criticità.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – El Parlamento tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año con el objetivo de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible.

Sin embargo, la ponente de la derecha alemana Ingeborg Gräßle, respaldada por el lobby promarroquí en la Eurocámara, ha instrumentalizado torticeramente este informe del ejercicio 2013 para incluir un apartado que alude a un supuesto caso de fraude de la gestión de la ayuda humanitaria de la UE en los campamentos de refugiados saharauis recogido en un informe de 2003, algo que la Comisión Europea a través de la propia Comisaria Kristalina Georgieva había dado por zanjado, defendiendo el buen uso de las ayudas.

Al imponerse la postura de la ponente en una estrecha votación, he decidido no apoyar este informe que intenta sembrar nuevas ambigüedades y confusión sobre la situación de los campamentos saharauis creando un estado de opinión contrario a las legítimas aspiraciones del pueblo saharauí que sirva como coartada para recortar aún más el presupuesto humanitario, aumentando así la presión sobre un pueblo sometido al exilio y a la ocupación del Reino de Marruecos.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – In this particular case one has to highlight the fact that the 2013 Commission represents the end of a multiannual programming period for which the new Commission cannot be held responsible. However the report stipulates that the lessons taught particularly within the discharge procedure and the financial and social crisis are to be learnt, with which I fully agree. The report also welcomes the progress made and calls the Commission for performance orientation, transparency and good governance in Europe. While this report lacks clarity and carefulness in the use and interpretation of data and statements made during the Commissioner's hearings, also dealing with policy issues which are not in its competence, I still agree with the general flow of it. Hence I voted in

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

favour of this report.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport propose d'accorder la décharge pour l'exercice budgétaire 2013 à la Commission européenne. Bien que la Cour des comptes européenne ait présenté une opinion favorable sur la légalité et la régularité de l'exécution des comptes par la Commission européenne. Des inquiétudes sont à noter dans le cadre de la gestion partagée des programmes entre la Commission européenne et les États membres, notamment les fonds régionaux, agricoles et en faveur de l'emploi et des affaires sociales. Il convient que la Commission incite les États membres à remédier le plus rapidement à ces défaillances et à protéger ainsi le budget de l'Union. Pour ces raisons, j'ai voté en faveur de la décharge.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Le Parlement, en tant qu'autorité de décharge, permet d'exécuter le budget pour chaque exercice annuel. J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à la Commission et ses agences exécutives pour l'exercice 2013 car elles ont effectivement suivi les recommandations de la Cour des comptes et du Parlement.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Bizottság és a végrehajtó ügynökségekre vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Számvevőszék kijelenti, hogy a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó ügynökségi beszámoló megbízható, az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. Fontos kiemelni, hogy a kifizetésekben még mindig előfordulnak hibák, a felügyeleti és kontrollrendszerek csak részben eredményesek. Felhívja a figyelmet a költséghatékonyság és költségfegyelem elveire. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2013 relatif à la Commission et aux agences exécutives.

Le rapport du Parlement européen dessine un état des lieux des dépenses de la Commission et des États membres dans les différentes politiques menées par l'UE. Le rapport stigmatise nettement plus la gestion du budget par les États membres que par la Commission. Le Parlement émet ainsi des doutes sur les actions de gestion partagée. Le taux d'erreur moyen pour le budget général s'élève à 4,7%. Certains États fournissent des données erronées sans se faire sanctionner. Dans certains cas, les États disposent de bonnes informations sans corriger leurs erreurs. Le rapport appelle clairement à accroître le rôle du Parlement dans l'examen des dépenses et à assurer davantage de contrôles à tous les niveaux. Le Parlement incite la Commission à simplifier les procédures de ses instruments financiers en minimisant la bureaucratie. Des erreurs subsistent dans de nombreux autres domaines: la politique de l'emploi, la politique d'intégration des minorités Roms, certains cas d'aides au développement, et autres.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година на Комисията и изпълнителните агенции, защото смятам, че Европейската комисия и държавите-членки не достатъчно ефективно управляват финансираните от ЕС земеделски и регионални фондове и политиките по заетостта. Познавам се на доклада на колегата Георги Пирински, който обръща внимание на липсата на подходящи мерки за справяне с измамите, и доклада на Сметната палата. В условията на възстановяване от финансова криза, смятам че Комисията трябва да се съсредоточи върху контрола и ефективността на изразходваните средства.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτός*. – Καταψήφισα καθώς το μεγαλύτερο μέρος του κειμένου δεν αναφέρεται στα συμπεράσματα που προκύπτουν από την αξιολόγηση της Επιτροπής όσον αφορά τον Γενικό Π/Υ της του έτους 2013, ούτε επικεντρώνεται στα επιχειρήματα για την απαλλαγή ή μη της Επιτροπής. Εστιάζεται σε τρέχοντα θέματα και πολιτικές τοποθετήσεις αλλοιώνοντας την έννοια της αυτής καθαυτής έκθεσης

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Bizottság részére.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

A dosszié mezőgazdasági bizottsági tárgyalása során azonban felmerültek olyan irányvonalak a jelentéstevő részéről, amelyekkel nem értek egyet. Szerencsére ezeket sikerült elutasítanunk.

A kisebb uniós támogatási programok – mint az iskolatej- és iskolagyümölcs-program – vidékfejlesztési pillérbe történő sorolása egy átgondolatlan megoldás lenne. Magyarországon a jelenlegi uniós finanszírozási ciklusban a KAP I. pillére (közvetlen támogatások + piaci intézkedések) az uniós támogatások 72 %-ában, míg a KAP II. pillére (vidékfejlesztés) 28 %-ában részesül. A kis uniós támogatási programok finanszírozásának a II. pillérbe történő tétele e programok tényleges leállítását eredményezné, hiszen a vidékfejlesztésben nem lenne elegendő többletforrás e programok finanszírozására. A költségvetésüknek tehát az I. pillérben kell maradnia, ahol a szükséges pénzforrások biztosítottak.

A tagállami kifizető ügynökségek uniós felügyeleti körbe történő vonása egyrészt a nemzeti szuverenitást jelentősen korlátozná az uniós források felhasználása tekintetében, másrészt sértené az EU alapszerződéseiben a hatáskörök megosztására vonatkozó rendelkezéseket. Ezért ezt a megoldást sem szabad elfogadni.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Cabe à Comissão executar o orçamento e gerir os programas sobre o Funcionamento da União Europeia em cooperação com os Estados-Membros de acordo com os princípios da boa gestão financeira. Votei favoravelmente a quitação à Comissão pela execução do orçamento geral da União Europeia para o exercício de 2013.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Voto contrario alla risoluzione. Il voto è un giudizio politico negativo alla Commissione e alle politiche fallimentari che l'UE sta perseguendo.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώως*. – Το μεγαλύτερο μέρος της έκθεσης ούτε αναφέρεται στα συμπεράσματα που προκύπτουν από την αξιολόγηση της Επιτροπής όσον αφορά τον γενικό προϋπολογισμό της για το έτος 2013, ούτε επικεντρώνεται στα επιχειρήματα για την απαλλαγή ή μη της Επιτροπής. Αντιθέτως, εστιάζεται σε τρέχοντα θέματα και σε πολιτικές τοποθετήσεις που αλλοιώνουν τον σκοπό και την σημασία της έκθεσης. Για τον λόγο αυτό, καταψηφίζω την έκθεση στο σύνολό της.

Ashley Fox (ECR), *in writing*. – Dear Mr President, I voted against this section of the 2013 discharge as it highlights a worrying lack of accountability on behalf of the Commission for its own spending.

I am dismayed to see that the report cites a lack of proper checks for various funds, especially agricultural since they account for the largest proportion of EU spending. When many Member States are still experiencing austerity measures it is worrying to see the waste highlighted in this report.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – Whereas the 2013 Commission represents the end of a multiannual programming period for which the new Commission cannot be held responsible for, the Parliament can only recommend that the lessons taught particularly within the discharge procedure and the financial and social crisis are to be learnt. 2013 marks a historical point in terms of impact and change of political and economic challenges, obliging us all to review our priorities and the results achieved. I welcome the progress made and I call the Commission as well as the other institutions for a performance orientation, transparency and good governance in Europe.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de la aprobación de la gestión en la ejecución del presupuesto general de la Unión Europea para el ejercicio 2013, Sección III – Comisión y agencias ejecutivas, teniendo en cuenta que el procedimiento de aprobación de la gestión se centra cada vez más en mejorar el rendimiento con vistas a lograr los mejores resultados posibles con el dinero de los contribuyentes de la Unión Europea. Sin embargo, es un motivo de preocupación el hecho de que, en algunas partidas, los créditos de pago del presupuesto de 2013 hayan registrado déficit y que la aprobación tardía de los aumentos necesarios haya supuesto una prórroga al año siguiente, aumentando así la presión sobre los ya ajustados créditos de pago de 2014.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor del descargo de la Comisión para 2013 porque, tratándose de aprobar la gestión de la Comisión Barroso que ya no existe ante la Comisión entrante, lo razonable era limitarse a hacer balance, expresar nuestras preocupaciones, reconocer los progresos y hacer las recomendaciones necesarias. Pero, la ponente, que lo era como presidenta de la Comisión CONT, no lo entendió así. Pese a que las enmiendas socialistas han mejorado el texto todo lo posible, lamentamos no haber podido evitar por 37 votos, incluidos los de la delegación popular española, el uso sesgado y partidista de un informe obsoleto de la OLAF para criticar las ayudas al campo de Tindouf de las que dependen más de 90.000 vidas.

No es tolerable que con una voluntad política encubierta se pretenda resucitar, diez años después, una investigación cerrada que concluyó estableciendo la no necesidad de medidas ni administrativas ni presupuestarias y que más bien al contrario, ayudó a fortalecer las demandas reales de la población de los campos de refugiados Saharauis. La OLAF en 2007, la propia Comisión y la ONU actualmente han reconocido reiteradamente tanto emergencia y la necesidad de las ayudas como la correcta gestión de las mismas.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor del descargo de la Comisión para 2013 porque, tratándose de aprobar la gestión de la Comisión Barroso que ya no existe ante la Comisión entrante, lo razonable era limitarse a hacer balance, expresar nuestras preocupaciones, reconocer los progresos y hacer las recomendaciones necesarias. Pero, la ponente, que lo era como presidenta de la Comisión CONT, no lo entendió así. Pese a que las enmiendas socialistas han mejorado el texto todo lo posible, lamentamos no haber podido evitar por 37 votos, incluidos los de la delegación popular española, el uso sesgado y partidista de un informe obsoleto de la OLAF para criticar las ayudas al campo de Tindouf de las que dependen más de 90.000 vidas.

No es tolerable que con una voluntad política encubierta se pretenda resucitar, diez años después, una investigación cerrada que concluyó estableciendo la no necesidad de medidas ni administrativas ni presupuestarias y que más bien al contrario, ayudó a fortalecer las demandas reales de la población de los campos de refugiados Saharauis. La OLAF en 2007, la propia Comisión y la ONU actualmente han reconocido reiteradamente tanto emergencia y la necesidad de las ayudas como la correcta gestión de las mismas.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ingeborg Gräßle, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul disarcico per l'esecuzione del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2013, sezione III – Commissione e agenzie esecutive.

Con tale votazione il Parlamento Europeo attesta e conferma l'accuratezza e l'analisi dettagliata che la collega ci ha trasmesso, dopo un importante lavoro di verifica della trasparenza dei principali organi esecutivi comunitari. Mi rallegro per questo esercizio così importante di trasparenza e accountability democratica.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute gegen den Bericht über die Entlastung für die Ausführung des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 2013, Einzelplan III – Kommission und Exekutivagenturen, gestimmt, weil ich grundsätzlich kein Freund der in der EU grassierenden „Agenturitis“ bin.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I welcome the progress made and call on the Commission as well as the other institutions for a performance orientated on transparency and good governance in Europe. I reject points tabled by right wing political groups which are overly critical and at times inaccurate.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour as I welcome the progress made and call on the Commission as well as the other institutions for a performance orientated on transparency and good governance in Europe. I reject points tabled by right-wing political groups which are overly critical and at times inaccurate.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor del descargo de la Comisión para 2013 porque, tratándose de aprobar la gestión de la Comisión Barroso que ya no existe ante la Comisión entrante, lo razonable era limitarse a hacer balance, expresar nuestras preocupaciones, reconocer los progresos y hacer las recomendaciones necesarias. Pero, la ponente, que lo era como presidenta de la Comisión CONT, no lo entendió así. Pese a que las enmiendas socialistas han mejorado el texto todo lo posible, lamentamos no haber podido evitar por 37 votos, incluidos los de la delegación popular española, el uso sesgado y partidista de un informe obsoleto de la OLAF para criticar las ayudas al campo de Tindouf de las que dependen más de 90.000 vidas.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

No es tolerable que con una voluntad política encubierta se pretenda resucitar, diez años después, una investigación cerrada que concluyó estableciendo la no necesidad de medidas ni administrativas ni presupuestarias y que más bien al contrario, ayudó a fortalecer las demandas reales de la población de los campos de refugiados Saharauis. La OLAF en 2007, la propia Comisión y la ONU actualmente han reconocido reiteradamente tanto emergencia y la necesidad de las ayudas como la correcta gestión de las mismas.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao sam ZA Izvješće o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., dio III. - Komisija i izvršne agencije radi velike potrebe za nesmetanim nastavljanjem radom kojeg su Europska komisije i njezine agencije započele. Potvrđeno je također da su svi bitni prihodi i obveze u skladu sa zakonima i pravilima, te da nisu napravljene veće pogreške od strane Europske komisije kada je riječ o izračunu doprinosna država članica i njihovim plaćanjima. Postoje međutim primjedbe koje ne umanjuju davanje razrješnice i koje se odnose na pogreške u plaćanjima, te na preveliki broj financijskih ispravaka koje, iako se krenulo ka njihovom znatnom sprječavanju, treba još uvijek smanjiti.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit.* – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2013.

Le rapport du PE dessine un état des lieux des dépenses de la CE et des Etats membres dans les différentes politiques menées par l'UE. Le rapport stigmatise nettement plus la gestion du budget par les Etats membres que par la Commission. Le Parlement émet ainsi des doutes sur les actions de gestion partagée. Le taux d'erreur moyen pour le budget général s'élève à 4,7%. Certains Etats fournissent des données erronées sans se faire sanctionner. Dans certains cas, les Etats disposent de bonnes informations sans corriger leurs erreurs. Le rapport appelle clairement à accroître le rôle du Parlement dans l'examen des dépenses et à assurer davantage de contrôles à tous les niveaux. Le Parlement incite la Commission à simplifier les procédures de ses instruments financiers en minimisant la bureaucratie. Des erreurs subsistent dans de nombreux autres domaines: la politique de l'emploi, la politique d'intégration des minorités Roms, certains cas d'aides au développement, et autres.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de la décharge 2013 du budget général de l'Union Européenne, qui valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques constatés par la Cour des Comptes européenne lors des exercices précédents.

La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge à la Commission sur l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2013.

Afzal Khan (S&D), *in writing.* – I welcome the progress made and call on the Commission as well as the other institutions for a performance orientated on transparency and good governance in Europe. I reject points tabled by right wing political groups which are overly critical and at times inaccurate.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto.* – Ho scelto di votare a favore della relazione del collega Gräßle sul Bilancio generale dell'Ue con riguardo alla Commissione e le sue agenzie esecutive. Si accoglie positivamente il fatto che i conti annuali dell'Unione europea per l'esercizio 2013 presentano fedelmente, sotto tutti gli aspetti rilevanti, la posizione finanziaria dell'Unione al 31 dicembre 2013, e sottolineo con soddisfazione che le entrate su cui si basano i conti per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2013 sono, sotto tutti gli aspetti rilevanti, legittime e regolari.

Bogusław Liberadzki (S&D), *in writing.* – The 2013 Commission represents the end of a multiannual programming period for which the new Commission cannot be held responsible for, and so, the Parliament can only recommend that the lessons taught particularly within the discharge procedure and the financial and social crisis are to be learnt. 2013 marks a historical point in terms of impact and change of political and economic challenges, obliging us all to review our priorities and the results achieved.

We welcome the progress made and call the Commission as well as the other institutions for a performance orientation, transparency and good governance in Europe.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – El Parlamento tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año con el objetivo de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible.

Sin embargo, la ponente de la derecha alemana Ingeborg Gräßle, respaldada por el lobby promarroquí en la Eurocámara, ha instrumentalizado torticeramente este informe del ejercicio 2013 para incluir un apartado que alude a un supuesto caso de fraude de la gestión de la ayuda humanitaria de la UE en los campamentos de refugiados saharauis recogido en un informe de 2003, algo que la Comisión Europea a través de la propia Comisaria Kristalina Georgieva había dado por zanjado, defendiendo el buen uso de las ayudas.

Al imponerse la postura de la ponente en una estrecha votación, he decidido no apoyar este informe que intenta sembrar nuevas ambigüedades y confusión sobre la situación de los campamentos saharauis creando un estado de opinión contrario a las legítimas aspiraciones del pueblo saharauí que sirva como coartada para recortar aún más el presupuesto humanitario, aumentando así la presión sobre un pueblo sometido al exilio y a la ocupación del Reino de Marruecos.

Monica Macovei (PPE), *in writing*. – The report presented by the European Court of Auditors regarding the discharge of the European Commission's budget for the year 2013 detected an error rate of 4,7%, as compared to 4.8% in 2012. Even though the financial year 2013 has been marked by a very high execution rate of the budget, the 4,7% error rate is still too high compared to the recommended threshold of 2%. I would therefore like to stress that from my point of view this proves a lack of commitment to sound financial management.

The Commission has to solve the problem of the status of the International Management Group, which received financing of millions of euros from the Commission without recourse to any public tendering. In addition, the Commission has to set up measures for improving the management of funds in Member States, because in 50 cases of structural funds we do not know which budget line applies to which region.

I stress the need of a high level of transparency in the Commission as a sine-qua-non condition to mitigate risks of conflict of interest.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – U izvješću Revizorskog suda za financijsku godinu 2013. utvrđeno je kako nema nikakvih nepravilnosti u računovodstvenoj dokumentaciji. Temeljem izvješća Revizorskog suda podržala sam izvješće o davanju razrješnice Komisiji za izvršenje proračuna za financijsku godinu 2013. te o davanju razrješnice izvršnim agencijama.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού, ψηφίζω κατά της Έκθεσης σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, τμήμα III – Επιτροπή και εκτελεστικοί οργανισμοί.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Ces rapports de Décharge sont préparés par la Cour des comptes qui examine le budget de chaque institution, agences, entreprises et comités européens afin de vérifier l'utilisation qui a été faite de leurs ressources. Si la Cour des comptes estime que les ressources ont été bien utilisées, ou qu'elles sont justifiables, elle demande l'octroi de la décharge. Dans le cas contraire des recommandations sont faites à l'institution fautive qui doit les corriger, et la Cour propose d'ajourner sa décision. Le premier fait à noter est que nous étudions, en 2015, des décharges de budget datant de 2013 ce qui est plus que tardif et inutile.

Concernant le Budget général de l'UE, j'ai voté contre cet octroi. Le taux d'erreurs commises par la Commission européenne reste trop élevé pour une institution européenne, et ses procédures sont trop complexes. De plus plusieurs politiques européennes, entre autres la politique agricole et la politique régionale, restent problématiques car elles manquent de garanties de légalité et de régularité. J'ai donc voté contre cet octroi.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discharge 2013: bilancio generale dell'UE – Commissione europea e agenzie esecutive mi trova favorevole. E' certamente positivo che la Commissione abbia gestito bene il bilancio dell'Unione. Rimangono tuttavia vari punti su cui migliorare, come per esempio il concetto di addizionalità difeso dal Parlamento nei negoziati relativi allo strumento di cooperazione allo sviluppo ma ancora non confermato.

Molto positivo che 40 Paesi si siano impegnati a migliorare la programmazione congiunta a livello dell'Unione, questo dimostra una volontà di sinergia e conferma un trend positivo.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Der Bericht über die Entlastung des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 2013 hat meines Erachtens ein paar unterstützenswerte Forderungen. Auf der einen Seite ist zu begrüßen, dass man von der Kommission einen Vorschlag zur Verschärfung der Rechtsvorschriften zur Bekämpfung der Korruption fordert und die Fehlerquoten der einzelnen Länder auflistet. Andererseits wird in dem Bericht versucht das Galileo-Satellitensystem als zu teuer darzustellen, trotz des schon fortgeschrittenen Stadiums und der Bedeutung eines eigenen europäischen Systems. Da man den Text noch viel schärfer hätte formulieren können und aufgrund der bereits erwähnten Tatsachen habe ich mich der Stimme enthalten.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 a été exécuté de manière particulièrement chaotique. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le rapport propose de donner quitus à la Commission et de 6 agences exécutives. Pourtant la Cour des comptes n'a pas été en mesure, pour la vingtième fois consécutive, de délivrer une déclaration d'assurance positive quant à la légalité et à la régularité des paiements sous-jacents aux comptes, ce qui risque de compromettre la légitimité des dépenses et des politiques de l'Union. Il est incroyable que de telles méthodes soient mises en œuvre par ceux-là même qui font la leçon à toutes les nations. La légalité comme la régularité de cette exécution budgétaire sont donc en cause, je vote contre.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2013, Section III – Commission and executive agencies.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on the EU general budget - European Commission and executive agencies. As the 2013 Commission represents the end of a multiannual programming period for which the new Commission cannot be held responsible, Parliament can only recommend that the lessons learnt particularly within the discharge procedure and the financial and social crisis be learnt. The year 2013 marks a historical point in terms of impact and change of political and economic challenges, obliging us all to review our priorities and the results achieved. The report welcomes the progress made and calls on the Commission as well as the other institutions for performance orientation, transparency and good governance in Europe.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Költségvetési Ellenőrző Bizottság 52 jelentést terjesztett elő az EU egyes intézményei 2013-as pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtására vonatkozó mentesítésekről. Valamennyi jelentés a Számvevőszék vizsgálatán alapul és a tárgyalat intézmény 2013-as pénzügyi évre szóló elszámolásának lezárását javasolja. Az előterjesztéseket ennek alapján megszavaztam.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à accorder la décharge relative à l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2013, section III concernant la Commission et les agences exécutives.

Suite à un audit interne de la Commission et du rapport de la Cour des comptes, le rapport dresse le bilan de l'exécution du budget de la Commission et des Etats membres.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Cependant, le rapport comporte un biais largement plus hostile envers la gestion des Etats membres que celle de la Commission en critiquant par exemple la compétence déléguée de la Commission aux Etats membres dont le taux d'erreur apparaît plus élevé que la gestion exclusive de la Commission.

La Cour des Comptes critique par ailleurs la fiabilité des statistiques économiques communiquées par certains pays de l'Union, surtout que ceux-ci disposent des moyens nécessaires pour les corriger.

Ceci témoigne du problème d'ordre institutionnel et irréformable posé par la gestion de l'Union européenne.

Mais ceci semble servir de prétexte au parlement pour accroître ses prérogatives dans l'examen des dépenses et critiquer les procédures mises en place par le Commission et les Etats membres dans le cadre de la politique agricole et rurale. J'ai donc voté contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I welcome the progress made and call on the Commission as well as the other institutions for a performance orientated on transparency and good governance in Europe. I reject points tabled by right wing political groups which are overly critical and at times inaccurate.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 de la Commission européenne et de 6 agences exécutives. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de la Commission européenne et des agences exécutives, procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de l'institution et des agences. En effet, la Commission européenne et ses agences exécutives ont su prouver leur bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, elles doivent poursuivre leurs efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione in oggetto concernente, nello specifico, il discarico della Commissione europea e delle sue agenzie esecutive per l'esercizio 2013. I deputati europei analizzano il bilancio della Commissione europea e delle altre agenzie esecutive in una procedura nota come discarico. Nel corso degli anni, la procedura è diventata uno strumento molto importante per verificare come sono stati spesi i fondi pubblici. Il Parlamento europeo ha il diritto esclusivo di approvare l'esecuzione del bilancio delle istituzioni europee dopo che la sua commissione per il controllo dei bilanci ha esaminato attentamente i conti.

Vista la relazione della Corte sui conti annuali della Commissione europea e delle agenzie esecutive relativi all'esercizio 2013 e vista la dichiarazione attestante l'affidabilità dei conti nonché la legittimità e la regolarità delle operazioni svolte dai suddetti, ho deciso di sostenere la richiesta del relatore Czarnecki di concedere il discarico.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2013, Secțiunea III – Comisia și agențiile executive, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Der Bericht über die Entlastung für die Ausführung des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 2013 beinhaltet sicherlich ein paar sinnvolle Forderungen. Einerseits begrüße ich, dass endlich einmal die Fehlerquoten auch Ländern aufgelistet werden. Andererseits wird in dem Bericht das Galileo-Satellitensystem als zu teuer kritisiert, obwohl ein Ausstieg zum jetzigen Zeitpunkt finanziell und ökonomisch vollkommen unrentabel wäre und ein eigenes europäisches System durchaus sinnvoll ist. Aus diesen Gründen habe ich mich der Stimme enthalten.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin ettepanekut, millega antakse komisjonile heakskiit Euroopa Liidu 2013. aasta üldeelarve täitmise osas. Komisjon täidab vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingule eelarvet koostöös liikmesriikidega omal vastutusel ning peab tegema seda järgides usaldusväärse finantsjuhtimise põhimõtteid.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando che, in base all'articolo 17, paragrafo 1, del trattato sull'Unione europea, la Commissione dà esecuzione al bilancio e gestisce i programmi e che, in applicazione dell'articolo 317 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, procede all'esecuzione del bilancio in cooperazione con gli Stati membri, sotto la propria responsabilità, in conformità del principio della buona gestione finanziaria e concede il discarico al direttore dell'Agenzia esecutiva per le piccole e medie imprese (ex Agenzia esecutiva per la competitività e l'innovazione) per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia esecutiva per l'esercizio 2013, per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Nalaz Revizorskog suda pokazuje kako je godišnji proračun za Uniju za 2013. godinu u svim značajnim aspektima legalan, ali da je u velikom broju transakcija došlo do pogrešaka. Odbor za proračunski nadzor Europskog parlamenta je istaknuo činjenicu da su, zbog neprihvatljivog položaja Vijeća tijekom pregovora o godišnjem proračunu Unije i unatoč visokoj razini plaćanja, računi pokazivali nepodmirene financijske obveze u iznosu od 322 milijarde eura, a to će vjerojatno rasti u 2014., što je suprotno odredbama ugovora. Komisija je u konačnici odgovorna za provedbu proračuna Unije.

Iz izvješća je vidljivo da je od ukupnog iznosa uplata u 2013., prema ovoj skupini politike (45 311 milijuna eura), 96 % bilo za regionalnu politiku, 1 059 milijuna eura za mobilnost i transport i 758 milijuna eura za energiju. Naglasili su da je smanjenje nezaposlenosti mladih bilo osobito hitno (namijenjeno je više od 12,4 milijardi eura iz Europskog socijalnog fonda i Inicijative za zapošljavanje mladih). 2013. je druga godina u nizu u kojoj je humanitarna pomoć iz proračuna Unije premašila 1,3 milijarde eura u obvezama, zbog pojave velikog broja humanitarnih kriza.

Podržala sam ovu razrješnicu i zbog projekata koje treba financirati podijeljenim upravljanjem te transparentnim usmjeravanjem novca za projekte u svim državama članicama.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Le rapport du PE dessine un état des lieux des dépenses de la CE et des États membres dans les différentes politiques menées par l'UE. Le rapport se base sur un audit interne de la Commission et sur le rapport de la Cour des comptes concernant l'exécution du budget général de l'UE.

Les secteurs les plus problématiques demeurent la politique agricole et rurale et la politique régionale: pour la 20e année consécutive, ces secteurs connaissent des erreurs de paiements. Des erreurs subsistent dans de nombreux autres domaines: la politique de l'emploi, la politique d'intégration des minorités Roms, certains cas d'aides au développement, et autres.

Les cas de fraude les plus récurrents sont liés aux passations de marchés publiques, aux conflits d'intérêt (le rapport incite d'ailleurs la CE à se pencher sur le fait que certains États membres ne disposent pas de législation en matière de conflits d'intérêts).

Malgré cela, le rapport appelle à octroyer la décharge, ce qui me semble irresponsable. Je vote donc contre.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Slažem se s izvješćem oko postignuća Komisije, no valja naglasiti kako predstoji još rada po pitanju redovitog i pravovremenog informiranja Parlamenta o svom djelovanju, poglavito u financijskoj sferi.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Važnost Europske komisije kao izvršnog tijela Europske unije te institucije koja zastupa interese EU-a kao cjeline jest neizmjerena te se nadam da će ista nastaviti djelovati u zajedničku korist svih građana Europske unije, poglavito što se tiče predlaganja kvalitetnih zakonodavnih akata. Pozdravljam što veću uključenost socijalne politike kako i politike zapošljavanja u područje djelovanja Europske komisije te njenih izvršnih agencija.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće zastupnice Ingeborg Gräßle o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., ali smatram da Parlament treba imati znatniju ulogu u nadziranju rashoda te da Komisija treba bolje upravljati proračunom EU-a.

S obzirom na činjenicu da već dvadeset uzastopnih godina Revizorski sud nije mogao dati pozitivnu izjavu o jamstvu u pogledu zakonitosti i pravilnosti osnovnih transakcija, smatram da je potrebno osmisliti bolja dugoročna rješenja u svrhu postizanja proračunske discipline. U kontekstu gospodarske krize važno je da Europska komisija i države članice promiču kulturu uspješnosti s naglaskom na postignute rezultate na temelju načela učinkovitosti, djelotvornosti i ekonomičnosti. Koordinacijom i suradnjom može se postići poboljšanje sustava upravljanja i sustava kontrole u državama članicama te na taj način smanjiti stope pogrešaka u relevantnim sektorima tijekom programskog razdoblja 2014.-2020.

Vjerujem kako će novi unutarnji ustroj Komisije kojom predsjedava Jean-Claude Juncker omogućiti da se učinkovitije i djelotvornije koriste sredstva te da se ostvari napredak u financijskom upravljanju.

Miroslav Poche (S&D), *pisemne*. – Jedna se o jednu z každyoročnih ključovųh zpráw Evropského parlamentu, resp. o ključovú zprávu výboru CONT. Jsem rád, že v letošním roce mohl Evropský parlament udělit rozpočtově absolutorium Evropské komisi i výkonným agenturám a udělení absolutoria jsem podpořil, nicméně nesouhlasím s některými body v doprovodném prohlášení. Jsem zejména znepokojen skutečností, že se frakci Evropských socialistů a demokratů nepodařilo prosadit návrhy volající po odstranění některých zavádějících statistik, které zkreslují reálnou situaci a vytvářejí dojem všeobecného špatného hospodaření s prostředky investovanými v rámci klíčových evropských politik. Dalším bodem, se kterým se zásadně neztotožňuji, je část věnovaná táboru saharských uprchlíků v Tindúfu v Alžírsku. Údaje týkající se jak zneužívání pomoci, tak neexistující registrace uprchlíků jsou zcela zastaralé, OLAF vyšetřování kauzy uzavřel již v minulém roce s neprokázanými nálezy. Navíc Komise pracuje s aktualizovanými počty uprchlíků, došlo k posílení kontrol na místě a ke změně formy pomoci, která nemůže být zneužívána. Tvrzení ve zprávě mohou naopak poškodit situaci uprchlíků, resp. zbrzdit dodávky životně nutné humanitární pomoci.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Sono contento che nel 2013 ci sia stato un alto tasso di esecuzione degli stanziamenti d'impegno per la politica della mobilità e dei trasporti. La Commissione, per essere totalmente trasparente, dovrebbe pubblicare un elenco annuale dei progetti di trasporto cofinanziati dall'Unione, indicando tutte le fonti di finanziamento dell'UE, come le TEN-T, Orizzonte 2020 e i fondi di coesione regionale. Inoltre sarebbe utile che la Commissione attui una maggiore sinergia tra le diverse fonti di finanziamento per una migliore allocazione dei fondi dell'Unione. In generale sono favorevole alla concessione del discarico alla Commissione per l'esercizio 2013.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la décharge relative à l'exécution du budget général de l'UE pour les organes suivants: la Commission européenne et les agences exécutives. À travers ce vote de décharge, les députés européens exercent un contrôle sur l'exécution du budget européen, permettant une gestion transparente du budget.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente as presentes decisões, que dão quitação à Comissão e às agências de execução (Agência de Execução relativa à Educação, ao Audiovisual e à Cultura, Agência de Execução para as Pequenas e Médias Empresas, Agência de Execução para os Consumidores, a Saúde e a Alimentação, Agência de Execução do Conselho Europeu de Investigação, Agência de Execução para a Investigação, Agência de Execução para a Inovação e as Redes e Agência de Execução para a Inovação e as Redes) pela execução do orçamento geral da União Europeia para o exercício de 2013.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Ce midi, le Parlement européen a voté la décharge sur le budget général 2013 de la Commission et des agences exécutives.

La procédure de décharge est un outil important qui permet au Parlement européen de vérifier la bonne utilisation des fonds européens et l'efficacité des différentes politiques de l'Union.

J'ai tenu à soutenir le texte original, équilibré, du paragraphe 235 relatif au détournement de l'aide humanitaire européenne destinée aux populations des camps de Tindouf en Algérie, en rejetant l'amendement partisan présenté par les socialistes et les Verts.

Dans ces camps de l'enfer du sud-ouest algérien, des milliers de réfugiés sahraouis essayent de survivre, dans l'attente d'une aide humanitaire qui arrive au compte-gouttes.

Un rapport de l'Office européen anti-fraude, l'OLAF, a mis en lumière les détournements des aides humanitaires accordées par l'Union européenne aux populations séquestrées dans ces camps.

Le pire exemple? Celui du Polisario, qui n'hésite pas à confisquer l'aide pour la revendre au profit de ses dirigeants.

Par son vote, le Parlement presse la Commission de prendre des mesures efficaces afin que l'aide humanitaire européenne ne soit plus accaparée ou détournée par des personnes malintentionnées et l'invite à adapter son aide aux besoins réels des populations.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor del descargo de la Comisión para 2013 porque, tratándose de aprobar la gestión de la Comisión Barroso que ya no existe ante la Comisión entrante, lo razonable era limitarse a hacer balance, expresar nuestras preocupaciones, reconocer los progresos y hacer las recomendaciones necesarias. Pero, la ponente, que lo era como presidenta de la Comisión CONT, no lo entendió así. Pese a que las enmiendas socialistas han mejorado el texto todo lo posible, lamentamos no haber podido evitar por 37 votos, incluidos los de la delegación popular española, el uso sesgado y partidista de un informe obsoleto de la OLAF para criticar las ayudas al campo de Tindouf de las que dependen más de 90.000 vidas. No es tolerable que con una voluntad política encubierta se pretenda resucitar, diez años después, una investigación cerrada que concluyó estableciendo la no necesidad de medidas ni administrativas ni presupuestarias y que más bien al contrario, ayudó a fortalecer las demandas reales de la población de los campos de refugiados Saharauis. La OLAF en 2007, la propia Comisión y la ONU actualmente han reconocido reiteradamente tanto emergencia y la necesidad de las ayudas como la correcta gestión de las mismas.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge à la Commission sur l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2013. Ce faisant, le Président du Parlement a été chargé de transmettre la présente décision, ainsi que la résolution qui en fait partie intégrante, au Conseil, à la Commission, à la Cour de justice de l'Union européenne, à la Cour des comptes et à la Banque européenne d'investissement, ainsi qu'aux parlements nationaux et aux institutions de contrôle nationales et régionales des États membres, et d'en assurer la publication au Journal officiel de l'Union européenne.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore del disarcico 2013 alla Commissione Europea e alle agenzie esecutive. Sono d'accordo con la relazione presentata dall'onorevole Ingeborg Gräßle la quale sottolinea un bisogno sempre maggiore di trasparenza da parte degli Stati Membri. L'Unione Europea non ha soldi da sprecare.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – El Parlamento tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año con el objetivo de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible.

Sin embargo, la ponente de la derecha alemana Ingeborg Gräßle, respaldada por el lobby promarroquí en la Eurocámara, ha instrumentalizado torticeramente este informe del ejercicio 2013 para incluir un apartado que alude a un supuesto caso de fraude de la gestión de la ayuda humanitaria de la UE en los campamentos de refugiados saharauis recogido en un informe de 2003, algo que la Comisión Europea a través de la propia Comisaria Kristalina Georgieva había dado por zanjado, defendiendo el buen uso de las ayudas.

Al imponerse la postura de la ponente en una estrecha votación, he decidido no apoyar este informe que intenta sembrar nuevas ambigüedades y confusión sobre la situación de los campamentos saharauis creando un estado de opinión contrario a las legítimas aspiraciones del pueblo saharauí que sirva como coartada para recortar aún más el presupuesto humanitario, aumentando así la presión sobre un pueblo sometido al exilio y a la ocupación del Reino de Marruecos.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I welcome the progress made and call on the Commission as well as the other institutions for a performance orientated on transparency and good governance in Europe. I reject points tabled by right-wing political groups which are overly critical and at times inaccurate.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Vítam absolútorium udelené Komisii za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie na rok 2013, ako aj absolútorium za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru, Výkonnej agentúry pre malé a stredné podniky, Výkonnej agentúry pre spotrebiteľov, zdravie, poľnohospodárstvo a potravinu, Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum, ako aj Výkonnej agentúry pre inovácie a siete. Je dôležité, aby Európska komisia riadila svoj rozpočet tak, aby neexistovali žiadne tematické presahy a duplicita medzi rôznymi generálnymi riaditeľstvami s rovnakými alebo podobnými kompetenciami.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam navedeno izvješće o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013. Uz to, pozivam Odbor za proračunski nadzor da u prijedlog rezolucije koju će usvojiti posveti posebnu pozornost činjenici da se zbog nedostatnih sredstava za plaćanja stvara sve veća neusklađenost međunarodnih obveza Unije, te vrlo ambicioznih novih instrumenata u odnosu na obveze koje je Unija preuzela prema svojim svjetskim partnerima i ostalim tijelima.

Takva situacija dovodi u pitanje reputaciju same Unije, što nikako ne ide u prilog vanjskopolitičkim odnosima. Još jedno područje neravnoteže koje bih volio spomenuti jest energetska sektor. Korištenje spajanja u energetska sektoru primarno se usredotočuje na velike projekte s malim naglaskom na lokalna energetska rješenja. Ovim putem želio bih apelirati na suzdržavanje od silaznog pristupa razvoju energetske infrastrukture kako bi se do 2030. omogućio univerzalni pristup energiji za sve.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report on the EU General Budget with regards to the European Commission and Executive.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Pozdravljam činjenicu da su prihodi koji su temelji računovodstvene dokumentacije za godinu koja je završila 31. prosinca 2013. zakoniti i pravilni u svim bitnim aspektima i to da godišnja računovodstvena dokumentacija Unije za financijsku godinu 2013. realno i objektivno prikazuje u svim bitnim aspektima položaj Unije na dan 31. prosinca 2013. godine. Iz tog razloga podržavam razrješnicu za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013.

Ali smatram neprihvatljivim da postoje značajne pogreške u plaćanjima već 20 godina uzastopno te da su sustavi nadzora i kontrole samo djelomično učinkoviti i da zbog toga na plaćanja utječe vjerojatna stopa pogreške od 4,7 %.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Richard Sulík (ECR), *pisomne*. – Absolutórium som nepodporil, pretože, ako sa uvádza aj v správe, pri mŕňaní peňazí daňovníkov sa najväčší dôraz kladie len na samotné mŕňanie a úžitok minutých peňazí je len sekundárny. Takýto prístup je urážkou daňovníkov a preto som ho nemohol podporiť.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Η Επιτροπή και οι εκτελεστικοί οργανισμοί πρέπει να αποσαφηνίσουν, να διευκρινίσουν και να δώσουν κατάλληλες και αποδεκτές απαντήσεις σχετικά με τα εκκρεμή θέματα του 2013

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcé positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – Increased scrutiny is fundamental to keep rising the confidence of citizens over the work of the European Institutions. In this sense, it is of the utmost importance that we remain self-critical about our functioning, more national and regional parliaments should take example of this practice.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2013. Il dessine un état des lieux des dépenses de la Commission européenne et des États membres dans les différentes politiques menées par l'UE. Le rapport se base sur un audit interne de la Commission et sur le rapport de la Cour des comptes concernant l'exécution du budget général de l'UE. Dans l'ensemble on note que le rapport stigmatise nettement plus la gestion du budget par les États membres que par la Commission européenne.

Le rapport appelle clairement à accroître le rôle du PE dans l'examen des dépenses et à assurer davantage de contrôles à tous les niveaux. Les secteurs les plus problématiques demeureraient la politique agricole et rurale et la politique régionale. Des erreurs subsisteraient également dans de nombreux autres domaines: la politique de l'emploi, la politique d'intégration des minorités Roms, certains cas d'aides au développement...

Je vote donc CONTRE ce texte.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A közlekedési bizottság véleménye nagy mértékben az EU általános költségvetésének 2013. évi mentesítéséről szóló jelentés részévé vált. A jelentés részletesen összefoglalja azokat a költségvetési feladatokat, amelyeket a tagországi régiókban el kell végezni annak érdekében, hogy a források a lehető leghatékonyabb felhasználást tegyék lehetővé. A 2013. évi mentesítést szavazatommal támogattam.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro la decisione che propone la concessione del discarico alla Commissione europea perché, per la ventesima volta consecutiva, la Corte dei conti non è stata in grado di esprimere una dichiarazione di affidabilità positiva sulle legittimità e la regolarità dei pagamenti. Inoltre la Corte ha stabilito, sulla base delle sue verifiche, che il tasso di errore più probabile, nel 2013, si collocava al 4,7% dei pagamenti e tutti i settori delle spese operative hanno contribuito a tale incremento. Il gruppo di politiche agricole continua ad essere quello maggiormente soggetto a errori, seguito dal gruppo «Politica regionale, energia e trasporti», con un tasso di errore stimato pari al 6,9%. Questi tassi di errore sono inaccettabili, in quanto si parla di soldi di contribuenti europei. Occorre infine sottolineare che in materia valutazione della performance ci sono ancora grandi passi da fare: manca uno strumento efficace a tutela dei cittadini europei per valutare come i soldi siano stati spesi.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – El Parlamento tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año con el objetivo de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible.

Sin embargo, la ponente de la derecha alemana Ingeborg Gräßle, respaldada por el lobby promarroquí en la Eurocámara, ha instrumentalizado torticeramente este informe del ejercicio 2013 para incluir un apartado que alude a un supuesto caso de fraude de la gestión de la ayuda humanitaria de la UE en los campamentos de refugiados saharauis recogido en un informe de 2003, algo que la Comisión Europea a través de la propia Comisaria Kristalina Georgieva había dado por zanjado, defendiendo el buen uso de las ayudas.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Al imponerse la postura de la ponente en una estrecha votación, he decidido no apoyar este informe que intenta sembrar nuevas ambigüedades y confusión sobre la situación de los campamentos saharauis creando un estado de opinión contrario a las legítimas aspiraciones del pueblo saharauí que sirva como coartada para recortar aún más el presupuesto humanitario, aumentando así la presión sobre un pueblo sometido al exilio y a la ocupación del Reino de Marruecos.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), schriftlich. – Der Bericht über die Entlastung des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 2013 hat meines Erachtens ein paar unterstützenswerte Forderungen. Auf der einen Seite ist zu begrüßen, dass man von der Kommission einen Vorschlag zur Verschärfung der Rechtsvorschriften zur Bekämpfung der Korruption fordert und die Fehlerquoten der einzelnen Länder auflistet. Andererseits wird in dem Bericht versucht das Galileo-Satellitensystem als zu teuer darzustellen, trotz des schon fortgeschrittenen Stadiums und der Bedeutung eines eigenen europäischen Systems. Da man den Text noch viel schärfer hätte formulieren können und aufgrund der bereits erwähnten Tatsachen habe ich mich der Stimme enthalten.

Beatrix von Storch (ECR), schriftlich. – Die Agenturitis der EU muss beendet werden. Deswegen lehne ich Haushalts-Entlastung der Agenturen grundsätzlich ab. Niemand kann ihren „europäischen Mehrwert“ konsequent nachweisen. Agenturen sind meist aus der EU-Kommission ausgegliederte Direktionen, die zu einer juristisch eigenständigen Behörde umformiert werden. Eingespart wird dadurch gar nichts. Agenturen entstehen meist aufgrund der Kompromiss-Kuhhandel zwischen den Staats- und Regierungschefs auf dem Brüsseler Basar. Man muss nur ein Problem finden, um eine Agentur irgendwie zu begründen. Einmal eingerichtet, wird man sie nicht mehr los, weil die Regierungen ihre Pfründe sichern. Nun gibt es mehr als 40 Agenturen in 4 Kategorien: dezentrale Agenturen, Exekutivagenturen, EURATOM-Agenturen und das Europäische Innovations- und Technologieinstitut (EIT). Die größte Ironie der „Agenturitis“ ist, dass die ausgelagerten Behörden oftmals geographisch so weit von der Zentrale der EU-Kommission entfernt sind, dass eine effiziente Zusammenarbeit und Kontrolle im Tagesgeschäft nicht möglich ist. Also eröffnen die Agenturen eigene Verbindungsbüros in Brüssel. Damit lösen sich die Einsparungsvorschläge der EU-Kommission von selbst auf. Da ich mich jedoch für eine schlanke EU-Verwaltung einsetze, kann ich der Entlastung der Agentur nicht zustimmen.

Владимир Уручев (PPE), в писмена форма. – Подкрепих доклада на ЕП относно освобождаването от отговорност на ЕК за изпълнението на бюджета на ЕС за 2013 г., който предлага конкретни мерки за подобряване на системите за финансовото управление и контрол на европейските фондове.

Докладът отчита тенденция на повишаване процента на грешки при управление на европейските средства, като най-чувствителна остава сферата на ОСП и развитието на селските райони. Следва да се отбележи, че не всички грешки представляват измама и злоупотреба с европейски средства, а част от тях се дължат на административен или технически пропуск. Затова при идентифицирането на грешките е важно да се търсят първопричините, които са ги породили, с оглед ефективното им отстраняване.

В тази връзка приветствам поетия от комисаря Хоган ангажимент да превърне опростяването на ОСП в основен приоритет. Постигането на по-малко бюрократична ОСП ще доведе до по-нисък процент на грешки в сферата на земеделието.

Поставяйки във фокуса новата ОСП, не бива да пренебрегваме успешното приключване и разплащане на проектите по старите ПРСР. Изразявам увереност, че Комисията ще предприеме необходимите действия за плавен преход между стар и нов програмен период чрез удължаване с 6 месеца на срока за допустимост на разходите, за да се осигури достатъчно време за усвояване на вече предоставени средства от страна на бенефициентите.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Hlasoval jsem pro udělení absolutoria Evropské komisi, ač je třeba zdůraznit, že zde přetrvávají stále obrovské slabiny v implementaci evropského rozpočtu a míra chybovosti je stále vysoká. Do příštích let je třeba, aby Evropská komise posílila úroveň své spolupráce s členskými státy v oblasti přerozdělování evropských dotací a aby poskytla jasné instrukce ohledně výběru a hodnocení projektů, do kterých investuje. Komise se musí zaměřit především na to, aby projekty dotované z finančních nástrojů v různých oblastech měly přidanou hodnotu. Je třeba skončit s přístupem, že je třeba rozdat vše, co je k dispozici. Naopak, pouze kvalitní projekty by měly být brány v potaz, jinak ztratíme důvěryhodnost v očích evropských občanů.

11.2. Początkowe płatności zaliczkowe wypłacane na rzecz programów operacyjnych wspieranych w ramach Inicjatywy na rzecz zatrudnienia ludzi młodych (A8-0134/2015 - Elisabeth Morin-Chartier)

Dichiarazioni di voto orali

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Se opravičujem zaradi tega, ker sem prej seveda mislil, da govorimo o proračunu. Govorimo pa o seveda poročilu za garancije... garanciji za mlade in tukaj bi seveda izpostavil predvsem dvoje. To, da je... gre za zelo pomembno... zelo pomemben instrument predvsem zato, da se omogoči lažji prehod mladih, ki niso niti zaposleni, niti se ne izobražujejo, v eno od pomembnih oblik za nadaljnje življenje: takojšnja zaposlitev, vajeništvo, praktično usposabljanje ali pa izobraževanje.

Želim pa seveda reči, da to samo po sebi ne bo rešilo problema. Da države članice morajo, tudi seveda Slovenija, se boriti tudi proti različnim oblikam izkoriščanja in zagotavljanju trajnostnih del, se pravi del, ki bodo omogočala na nek način kvalitetno službo.

V nasprotnem primeru bomo seveda imeli zelo hitro povečanje nezaposlenosti. In mislim, da tukaj je pomembno sodelovanje, po eni strani tako stroke, po drugi strani politike, gospodarstva, in tukaj je priložnost s temi sredstvi zagotoviti racionalnost.

Момчил Неков (S&D). – Приветствам решението за предварително финансиране на оперативни програми по линията на инициативата за младежка заетост. Смятам, че това действие е особено навременно, тъй като равнището на младежка безработица на ниво Европейски съюз е над 20%, а частта от младите хора, които не работят, не учат и не се обучават в Европейския съюз, е над 10%. В България тази статистика наброява 22% или два пъти повече от средното ниво за Европейския съюз.

Едно от основните предизвикателства пред изпълняването на младежката гаранция на национално ниво са именно недостатъчните механизми за насърчване на регистрацията в бюрата по труда. Друг съществен проблем е липсата на диверсифицирани политики по заетостта, които да установяват и осигуряват нужните умения. Смятам, че ключът към осигуряването на устойчива младежка заетост е инвестирането в качествено образование и в изграждането на трансверсални умения като предприемачество, цифрова грамотност и критично мислене. Образованието е причина и решение за младежката безработица.

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, first of all I want to thank the rapporteur Ms Morin-Chartier for her efficient and timely handling of this report. Parliament has tabled no amendments in an effort to speed up the process so that Member States can access their share of these one billion euros in prefinancing that has been put on the table for the Youth Employment initiative. With youth unemployment still at an unacceptably high level in so many different Member States, it is crucial that Member States take all possible measures to fund the Youth Guarantee. Unfortunately, the Member States worst affected by youth unemployment are those that have the greatest difficulty in securing the co-funding.

This is not new money, it is money that is already in the budget, but what we voted today was to give Member States the possibility to move quickly and put programmes in place to give hope to those young people under 25 who are not in employment, education or training.

Finally, I just want to say I agree with some of the colleagues who say that we must ensure proper standards in traineeships and internships so that we do not take advantage of those desperately seeking employment.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Anna Záborská (PPE) – Veľmi oceňujem snahu spravodajkyne o hladký a rýchly priebeh schvaľovania pozície Parlamentu k tomuto návrhu Komisie. Ide o situáciu, kedy je rýchla reakcia dôležitá a umožní členským štátom s najväčšími problémami začať projekty zamerané na tvorbu pracovných miest pre mladých ľudí. Návrh uznesenia som podporila, hoci mám stále vážne pochybnosti. Nie som si istá, či tou najviac ohrozenou skupinou sú mladí ľudia alebo skôr tí starší v pred dôchodkovom veku, ktorých – keď sú prepustení – už nikto nezamestná. A neviem, či prínos verejnej dotácie na tvorbu pracovných miest pre mladých nebude mať aj neželané dôsledky. Áno, mladí ľudia potrebujú získať pracovné skúsenosti. Ale ak popritom nadobudnú presvedčenie, že za ich uplatnenie a výšku príjmu je zodpovedný štát, potom by to boli veľmi zle investované peniaze.

Ivana Maletić (PPE). – Gospodine predsjedniče, danas sam podržala ovo povećanje predfinanciranja za operativne programe koji se financiraju iz Inicijative za zapošljavanje mladih. To je izuzetno važan signal Europskog parlamenta svim državama članicama da je važno u praksi ubrzati provedbu mjera za zapošljavanje mladih koje se financiraju iz ove Inicijative.

Problem je što je signal bio dan već prije dvije godine kada smo rekli da se Inicijativa mora iskoristiti u 2014. i 2015. godini. Međutim u mnogim državama članicama vidimo da nije iskorišten niti jedan euro. Nažalost i moja država Republika Hrvatska je takav primjer.

Dakle, još uvijek Inicijativa nije krenula s korištenjem, a mladi su nezaposleni. Preko 40 % mladih je bez posla i ta sredstva i te mjere trebaju odmah, inače će otići i napustiti svoje države i čitavu Europsku uniju i to moramo spriječiti.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já bych chtěl poukázat na to, že jsem samozřejmě tuto zprávu podpořil z několika důvodů. Nezaměstnanost mladých je skutečně velkým vážným problémem, více než 20% míra ukazatele této nezaměstnanosti o něčem svědčí, i když se v některých státech již snižuje. Ale chtěl bych poukázat na to, že zde v debatách padlo, že po přijetí těchto opatření má dojít k poklesu až o 600 000 pracovních míst, která by měla být těmito opatřeními vytvořena. Velmi v to doufám, ale každopádně nelze asi předstírat, že by tohoto čísla mohlo být dosaženo bez dalších opatření. To vyžaduje rovněž vytváření investičních příležitostí na úrovni státu, snižování byrokratické zátěže, zkrátka všeho, co snižuje aktivitu soukromé sféry podnikatelů, a myslím si, že i jakási restrikce na půdě Evropského parlamentu, Rady a Komise v oblasti přijímání nových opatření by byla záhodná a možná, že by nejlépe snížila míru nezaměstnanosti.

Μαρία Σπυράκη (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, υπερψήφισα την πρόταση της εισηγήτριας διότι η πρωτοβουλία για την απασχόληση των νέων ενισχύει και επιταχύνει τη λήψη μέτρων για την υποστήριξη και την ανάπτυξη δεξιοτήτων. Η πρωτοβουλία που υπερψήφισαμε εδώ σήμερα απευθύνεται ακριβώς σε εκείνες τις περιοχές όπου το ποσοστό της ανεργίας των νέων υπερβαίνει το 25%. Στη χώρα μου, το ποσοστό της ανεργίας των νέων είναι υπερδιπλάσιο, ξεπερνά το 50%. Έχουμε μια ολόκληρη αποκλεισμένη γενιά. Για τη γενιά αυτή κάναμε σήμερα ένα μικρό βήμα μπροστά. Δεν πρόκειται όμως να βελτιωθεί ουσιαστικά η κατάσταση, εάν δεν δημιουργήσουμε μια ολοκληρωμένη στρατηγική για τη εδραίωση της ανάπτυξης, εμπλέκοντας απευθείας τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, τα εκπαιδευτικά ιδρύματα και την τοπική αυτοδιοίκηση, ώστε να δημιουργηθούν βιώσιμες θέσεις εργασίας για νέους ανθρώπους.

Dichiarazioni di voto scritte

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – La Delegación Socialista Española ha votado a favor de aprobación de este Informe legislativo, ya que la medida propuesta por la Comisión supone aumentar los recursos que las instituciones europeas avanzan a los Estados Miembros para implementar la Iniciativa de Empleo Juvenil. Esto supondrá aumentar en 1.000 millones el dinero que llegará a los EEMM durante el año 2015, ayudando a atajar los problemas para financiar el inicio de los programas operativos, que muchos de los países con peores problemas de desempleo juvenil han tenido hasta el momento, entre ellos España.

En el caso español, se pasará de recibir escasamente 9,5 millones de euros a recibir casi 285 millones durante 2015, lo cual también debería aumentar el número de jóvenes beneficiados por la medida. Las instituciones europeas han trabajado con agilidad para acelerar este avance de recursos, ahora es el turno de los EEMM de sacar partido de estas medidas. No obstante, los fondos siguen siendo insuficientes y es necesario cambiar el fondo de las políticas macroeconómicas que se están llevando hasta el momento por las instituciones europeas si se quiere atajar de verdad uno de los peores dramas ocasionados por la crisis económica, como es el desempleo juvenil

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – La Iniciativa de Empleo Juvenil de la Unión europea actúa como paraguas para una serie de políticas que tienen como finalidad garantizar el acceso de las y los jóvenes a un empleo o una formación. Sin embargo su aplicación está siendo muy controvertida por la lentitud y falta de coherencia en la implementación de los programas asociados a la misma. También resulta polémico el uso de los fondos como subsidio empresarial a la contratación, como ocurre en España, tanto por razones distributivas como por su nula efectividad en la creación de empleo juvenil.

No debe olvidarse que sin una política de transformación productiva basada en la inversión pública, el desempleo juvenil mantendrá su carácter estructural. Aun así, políticas de formación y aprendizaje pueden contribuir a mitigar algunos de sus efectos, por lo que he votado a favor de que se adelante la financiación para estos programas, como propone el informe.

En cualquier caso, es necesario que la Comisión Europea realice un estudio del impacto de esta iniciativa, evaluando y recomendando las mejores prácticas en el ámbito de formación y aprendizaje y asegurando la participación de los sindicatos en su implementación.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Η Πρωτοβουλία για την Απασχόληση των Νέων είχε σκοπό να αντιμετωπίσει το μεγάλο ζήτημα της ανεργίας των νέων. Δυστυχώς όμως, λόγω και της οικονομικής κρίσης, τα μέχρι τώρα αποτελέσματα είναι πολύ κατώτερα του αναμενόμενου. Για τον λόγο αυτό, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μαζί με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποφάσισαν να αυξήσουν το ποσοστό των προκαταβολών που δίνονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση από το 1% με 1,5% στο 30%, που αντιστοιχεί σε ποσό άνω του ενός δισεκατομμυρίου ευρώ για το 2015.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Mit ca. 4,8 Millionen jungen Menschen zwischen 15 und 24 Jahren, die derzeit arbeitslos sind, ist die Jugendbeschäftigung eine der Hauptprioritäten der Europäischen Union. Sie hat deshalb eine Reihe von Instrumenten für die Mitgliedstaaten entwickelt, um dieses gravierende Problem zu bekämpfen. Die Jugendbeschäftigungsinitiative ist eines dieser Instrumente und trägt dazu bei die politischen Ziele der Jugendgarantie (innerhalb von 4 Monaten sollen arbeitslose Jugendliche einen hochwertigen Job, ein Ausbildungs- bzw. Praktikumsplatz angeboten bekommen) in Regionen, in denen die Arbeitslosenquote über 25% liegt zu verwirklichen.

Die ursprünglichen Vorfinanzierungsregeln – vor allem hinsichtlich der Kofinanzierung – führten jedoch dazu, dass dieses Instrument von den Mitgliedstaaten nicht genutzt werden konnte. Um die notwendigen Jugendbeschäftigungsprojekte nun anzustoßen, hat die Kommission vorgeschlagen die Vorfinanzierungsrate von aktuell 1% auf 30% zu erhöhen, was de facto zu einem freigegebenen Vorschuss von 1 Mrd. EUR führt. Hinsichtlich der Dringlichkeit der Lage, freue ich mich, dass das Parlament diesem Vorschlag mit großer Mehrheit zugestimmt hat.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Cette proposition de règlement vise à lutter contre le chômage des jeunes en augmentant le taux de préfinancement de 30%. L'augmentation du taux de préfinancement permettrait d'assurer une mobilisation plus rapide des fonds et accélérer la mise en œuvre des actions menées par les États-membres dans le cadre des programmes opérationnels adoptés par la Commission. Il aiderait au développement des projets, si le texte n'était pas beaucoup trop vague. En effet, aucune information ne mentionne les projets qui seront sélectionnés, ni si les programmes ne seront pas déjà financés par d'autres fonds européens. Le fait d'augmenter les préfinancements n'affectera ni la qualité des programmes ni leurs résultats sur l'emploi des jeunes. L'intention est bonne, mais le texte ne propose pas une solution adaptée au chômage des jeunes. Je me suis donc abstenue.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I do not believe that these kinds of programmes should be dealt with at European level; rather, countries should take these decisions for themselves.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas- išankstinis finansavimas, skiriamas pagal Jaunimo užimtumo iniciatyvą remiamoms veiksmy programoms. Jaunimo užimtumo iniciatyvos mechanizmas, kuris suteikia galimybes regionams, kuriuose 15–25 m. amžiaus asmenų nedarbas viršija 25 proc., valstybių narių nebuvo pakankamai išnaudotas. Viena iš priežasčių yra ta, jog nepakanka viešųjų lėšų, kad būtų galima pradėti vykdyti projektus. Komisija nusprendė sparčiai imtis veiksmy, kad būtų galima panaudoti 1 mlrd. EUR. Tai nėra nauji pinigai – jie jau buvo numatyti pagal Jaunimo užimtumo iniciatyvą. Šiuo siūlymu siekiama įtraukti šią sumą į numatytą išankstinį finansavimą nuo 2015 m. Šis finansinio paketo padidinimas bus panaudotas siekiant gerokai padidinti 2015 m. veiksmy programų išankstinį finansavimą, o tai suteiks naują postūmį valstybėms narėms. Finansavimo norma padidinimą nuo 1 proc. iki 30 proc.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte propose de distribuer librement le FSE – qui est déjà utilisé pour beaucoup d'autres initiatives et n'est pas illimité – sans garanties ni moyens de recours clairs.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Afin de lutter contre le chômage qui frappe les jeunes, l'Union a lancé l'initiative pour l'emploi des jeunes pour aider notamment les zones les plus touchées.

Malheureusement, faute de moyens publics suffisants, les Etats membres n'ont pas suffisamment utilisés cet outil permettant de lancer des projets pour proposer aux jeunes un emploi, un stage ou une formation.

La commission propose donc de débloquer 1 milliard d'euros afin de permettre, dès 2015, un passage du préfinancement des projets de 1% à 30%.

Je ne peux évidemment que soutenir cette initiative tant l'emploi des jeunes doit être la première priorité.

Heinz K. Becker (PPE), *schriftlich*. – Es ist zu begrüßen dass das Europaparlament der Erhöhung des ersten Vorschussbetrages durch die EU-Beschäftigungsinitiative für junge Menschen zustimmt. Danach werden vorzeitig 1 Mrd. Euro für den Aufbau zielführender Jugend-Berufsausbildung zu Verfügung gestellt, um die enorm hohe Jugend-Arbeitslosigkeit in vielen Regionen Europas wirksam und nachhaltig zu bekämpfen. Wichtig ist, dass die EU-Fördermittel dafür eingesetzt zukunftsfähige Strukturen aufzubauen.

Entscheidend ist jetzt rasch zu handeln und mit diesem Geld wesentliche Projekte der Europäischen Jugendinitiative anzustoßen.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport avec proposition de modification doit permettre de modifier le Règlement du Parlement et du Conseil relatif au Fond social Européen (FSE) afin d'augmenter le montant du préfinancement initial dédié à l'initiative pour l'emploi des jeunes. Il s'agit d'accroître son préfinancement pour atteindre 1 milliards d'euros pour 2015. Ainsi, l'intégralité du montant sera répartie pour 2014-2015 au lieu de s'étaler sur la période 2014-2020.

Cette initiative pour l'emploi des jeunes (IEJ) doit permettre de lutter contre le chômage des jeunes notamment dans les régions les plus touchées par ce fléau. C'est le cas par exemple de la Grèce ou de l'Outre-mer pour la France dont le taux de chômage des jeunes dépasse souvent les 50%.

Malheureusement cette politique n'est qu'un palliatif non durable puisque l'UE ne s'attaque pas au problème de fond que sont les politiques d'austérités et d'ultralibéralisme.

Cependant, j'ai décidé de m'abstenir sur ce texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – L'iniziativa a favore dell'occupazione giovanile (YEI) è uno degli strumenti dell'Unione per conseguire gli obiettivi politici della garanzia giovani nelle aree più colpite dalla disoccupazione giovanile. Anche se ritengo che l'impatto di questa iniziativa sia migliorabile condivido le posizioni sostenute dalla collega in questa relazione e per questo ho inteso sostenerla col mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – La Delegación Socialista Española ha votado a favor de aprobación de este Informe legislativo, ya que la medida propuesta por la Comisión supone aumentar los recursos que las instituciones europeas avanzan a los Estados Miembros para implementar la Iniciativa de Empleo Juvenil. Esto supondrá aumentar en 1.000 millones el dinero que llegará a los EEMM durante el año 2015, ayudando a atajar los problemas para financiar el inicio de los programas operativos, que muchos de los países con peores problemas de desempleo juvenil han tenido hasta el momento, entre ellos España.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

En el caso español, se pasará de recibir escasamente 9,5 millones de euros a recibir casi 285 millones durante 2015, lo cual también debería aumentar el número de jóvenes beneficiados por la medida. Las instituciones europeas han trabajado con agilidad para acelerar este avance de recursos, ahora es el turno de los EEMM de sacar partido de estas medidas. No obstante, los fondos siguen siendo insuficientes y es necesario cambiar el fondo de las políticas macroeconómicas que se están llevando hasta el momento por las instituciones europeas si se quiere atajar de verdad uno de los peores dramas ocasionados por la crisis económica, como es el desempleo juvenil

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau už šį pranešimą ir sveikinu Komisijos išipareigojimą dėl išankstinio asignavimo, skirto jaunimo užimtumo programoms. Jaunimo nedarbo lygis jau keletą metų yra dramatiškai aukštas ir nuolat didėja. Europos Sąjunga valstybėms narėms pasiūlė keletą mechanizmų, skirtų kovoti su šiuo neigiamu reiškiniu, kuris turi poveikio mūsų jaunosios kartos. Viena iš tokių Europos Sąjungos priemonių – Jaunimo užimtumo iniciatyva, kuria siekiama nustatyti politinius Jaunimo garantijų iniciatyvos tikslus regionuose, kuriuose jaunimo nedarbas yra didžiausias. Deja, šis mechanizmas, kuris suteikia galimybes regionams, kuriuose 15–25 m. amžiaus asmenų nedarbas viršija 25 proc., valstybių narių nebuvo pakankamai išnaudotas. Viena iš tokio netinkamo naudojimo priežasčių yra ta, jog nepakanka viešųjų lėšų, kad būtų galima pradėti vykdyti projektus siekiant pasiūlyti jauniems žmonėms darbą, stažuotę arba mokymą. Valstybės narės, kuriose jaunimo nedarbas yra didžiausias, kartu yra tos, kurioms sunkiausiai sekasi rasti bendrą finansavimą. Tam, kad jos galėtų pradėti įgyvendinti šiuos itin svarbius projektus, Europos Komisija nusprendė sparčiai imtis veiksmų, kad būtų galima panaudoti 1 mlrd. EUR.

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – Az ifjúsági munkanélküliségi ráta évek óta drámai szintet ér el és folyamatosan emelkedik. Az EU számos eszközt dolgozott ki a sok fiatal érintő fenyegetés tagállami kezelésének támogatására. Ezen eszközök egyike az ifjúsági foglalkoztatási kezdeményezés, amelynek célja az ifjúsági garanciaprogramhoz kapcsolódó szakpolitikai célkitűzések megvalósításához való hozzájárulás Európa azon részein, ahol a legnagyobb az ifjúsági munkanélküliség.

A tagállamok eddig nem használták ki kellő mértékben ezt az eszközt, amelyet azon régiók használhatnak, amelyekben a 15 és 25 év közöttiek munkanélküliségi aránya meghaladja a 25 százalékot. E nem megfelelő kihasználási arány egyik oka azon állami források hiánya, amelyek a fiatalok számára a foglalkoztatás, szakmai gyakorlat vagy képzés biztosítását célzó projektekhez szükségesek. Az ifjúsági munkanélküliség által leginkább sújtott tagállamok egyúttal azok is, amelyek a társfinanszírozást a legnehezebben tudják megoldani.

Annak lehetővé tétele érdekében, hogy az érintett tagállamok is elindíthassák e lényeges projekteket, az Európai Bizottság úgy határozott, hogy sürgős lépéseket tesz 1 milliárd euró felszabadítására. A keret megemelését a 2015. évi operatív programok előfinanszírozásának növelésére fordítják majd, ami új lendületet ad a munkanélküliség elleni küzdelemnek.

Egyetérttek az Európai Bizottság politikai célkitűzéseivel és az azok megvalósítására létrehozott eszközökkel.

Simona Bonafè (S&D), per iscritto. – Di seguito alla discussione della proposta della Commissione Europea che vi è stata durante la plenaria dello scorso febbraio, votiamo oggi affinché la proposta si concretizzi e gli Stati Membri possano disporre immediatamente di un miliardo di euro di prefinanziamento per il lancio dei programmi dell’Iniziativa per l’occupazione giovanile.

Oltre alla disponibilità del finanziamento si introduce un’importante novità. Il pre-finanziamento dei programmi potrà ammontare al 30% del costo dei singoli programmi rispetto all’1% previsto fino ad oggi.

Si tratta di un provvedimento che sostengo e che va nella giusta direzione, aumentare la flessibilità a livello comunitario per mettere gli Stati Membri nelle migliori condizioni per promuovere iniziative e programmi orientati allo sviluppo e all’integrazione sociale.

Biljana Borzan (S&D), napisan. – Europski socijalni fond je važan instrument pomoći posebno u situacijama kada je nužna hitna intervencija. Povećanjem predfinanciranja, pomoć će stići kada je najpotrebnija, bez odgađanja, podržavam izmjenu.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I chose to support this resolution because the levels of youth unemployment are alarmingly high and it is our duty to find a solution to this issue. I believe that tackling unemployment should be the no. 1 priority for the European institutions and approving this resolution is a step in the right direction.

Steve Briois (NI), *par écrit*. – La mobilisation des fonds européens constitue un véritable casse-tête pour les porteurs de projet, particulièrement chez certaines associations qui ne disposent pas de fonds de roulement suffisants pour avancer les financements. La proposition de modification de règlement porte donc sur l'augmentation du taux de préfinancement, passant de 1% à 30% de l'enveloppe globale afin d'accélérer la consommation des fonds prévus par l'initiative pour l'emploi des jeunes (IEJ). Le montant du préfinancement doit atteindre près d'1 milliard d'euros pour l'année 2015. Cette décision témoigne des difficultés croissantes que rencontrent les porteurs de projets pour cofinancer leurs activités relatives à l'emploi des jeunes avec les fonds européens. L'intervention de plusieurs acteurs en matière de politique de soutien à l'emploi (départements, régions, États, intercommunalités, Union européenne) affaiblit considérablement leur efficacité. C'est pourquoi si on peut en principe se réjouir de l'augmentation du taux de préfinancement par l'IEJ, il convient de rappeler que seule une politique économique éducative et sociale nationale ambitieuse et lisible pourra favoriser l'insertion professionnelle des jeunes. Je me suis abstenu sur ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului referitor la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului UE nr. 1304/2013 al Parlamentului European și al Consiliului privind Fondul Social European, în ceea ce privește o majorare a sumei prefinanțării inițiale acordate programelor operaționale de sprijinire a Inițiativei privind ocuparea forței de muncă în rândul tinerilor (YEI).

YEI vizează regiunile în care rata șomajului în rândul tinerilor depășește 25 %, susținând astfel exclusiv tinerii care nu sunt nici încadrați în muncă, nici înscriși într-un program de învățământ sau de formare.

Din păcate, această inițiativă nu și-a putut atinge obiectivul la cote maxime deoarece nu a fost utilizat de către statele membre, un motiv invocat de acestea fiind lipsa unei prefinanțări suficiente pentru a fi demarate măsurile necesare.

În acest sens, doresc să salut inițiativa Comisiei de a debloca 1 miliard de euro pentru a asigura nivelul de prefinanțare solicitat.

Lupa împotriva șomajului și promovarea forței de muncă în rândul tinerilor sunt esențiale și trebuie susținute cu atât mai mult cu cât tinerii reprezintă viitorul societății noastre.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole. Ogni iniziativa finalizzata a combattere la disoccupazione giovanile riceverà il mio sostegno.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – La Delegación Socialista Española ha votado a favor de aprobación de este Informe legislativo, ya que la medida propuesta por la Comisión supone aumentar los recursos que las instituciones europeas avanzan a los Estados Miembros para implementar la Iniciativa de Empleo Juvenil. Esto supondrá aumentar en 1.000 millones el dinero que llegará a los EEMM durante el año 2015, ayudando a atajar los problemas para financiar el inicio de los programas operativos, que muchos de los países con peores problemas de desempleo juvenil han tenido hasta el momento, entre ellos España.

En el caso español, se pasará de recibir escasamente 9,5 millones de euros a recibir casi 285 millones durante 2015, lo cual también debería aumentar el número de jóvenes beneficiados por la medida. Las instituciones europeas han trabajado con agilidad para acelerar este avance de recursos, ahora es el turno de los EEMM de sacar partido de estas medidas. No obstante, los fondos siguen siendo insuficientes y es necesario cambiar el fondo de las políticas macroeconómicas que se están llevando hasta el momento por las instituciones europeas si se quiere atajar de verdad uno de los peores dramas ocasionados por la crisis económica, como es el desempleo juvenil

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – La crise économique et financière a engendré un taux de chômage très élevé dans toute l'Union. Les jeunes générations sont particulièrement touchées par ce fléau. C'est pour cette raison qu'a été créée en 2013 l'Initiative pour l'emploi des jeunes. Cette initiative se focalise plus particulièrement sur les jeunes qui ne suivent ni études ni formations dans les régions de l'Union où le taux de chômage est de plus de 25%. Afin de rendre ce programme plus efficace, 1 milliard d'euros supplémentaire, obtenu par l'augmentation des préfinancements de 1% à 30%, sera versé directement à l'Initiative. Ainsi, les projets visant à augmenter l'emploi des jeunes pourront être financés plus rapidement. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (UE) n. 1304/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio relativo al Fondo sociale europeo, per quanto riguarda un aumento di 1 miliardo di euro del prefinanziamento iniziale versato a programmi operativi sostenuti dall'Iniziativa a favore dell'occupazione giovanile.

Il tasso di disoccupazione giovanile ha ormai raggiunto un livello drammatico. L'Unione europea ha messo a disposizione degli Stati membri vari dispositivi per lottare contro questo flagello che colpisce le nostre giovani generazioni. L'iniziativa a favore dell'occupazione giovanile è uno degli strumenti messi in campo per cercare di raggiungere gli obiettivi politici della garanzia giovani nelle aree più colpite dalla disoccupazione giovanile.

Ho quindi votato a favore di questa proposta con la quale la Commissione Europea ha deciso di sbloccare 1 miliardo di euro per finanziare progetti nelle aree che ne hanno maggiormente bisogno.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this Report which will enable Ireland to access funding under the Youth Employment Initiative by June this year.

However, it must be noted that while I welcomed and engaged positively with this move, I did so with a series of reservations and concerns about the Youth Employment Initiative Scheme.

As while in principle the Youth Employment Initiative Scheme is a very positive thing for young people, unless it is funded adequately it is another sad case of style over substance. Notably, The International Labour Organisation (ILO) estimated the cost of setting up this scheme in the eurozone alone would cost €21 billion per year.

And in a derisory token, the Commission has only committed to €6 billion for the Youth Employment Initiative in total.

This falls pitifully short of what the International Labour Organisation (ILO) recommended and the allocation of per-functory funding such as this is insulting towards our Youth.

An economic recovery cannot happen in Ireland or indeed the EU without a focused and authentic emphasis on young people. This requires both the political will and ambition to properly implement it.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Il problema della disoccupazione ha raggiunto negli ultimi anni dimensioni drammatiche. Per far fronte alla crisi occupazionale, l'UE ha messo a disposizione degli Stati membri strumenti volti a favorire l'occupazione giovanile come il programma Garanzia giovani. Il prefinanziamento proposto dalla commissione, consiste nell'accelerare il processo di avviamento di tali progetti, passando il tasso dall'1% al 30%, garantendo quasi un miliardo di euro da destinarsi a giovani disoccupati. Purtroppo bisogna comunque constatare quanto l'Italia sia ancora indietro e quanto poco abbia fatto per sostenere questa iniziativa. La Corte dei Conti ha infatti da poco presentato una relazione che mette in luce come il programma non abbia portato alcun beneficio ai giovani italiani.

Lorenzo Cesa (PPE), *per iscritto*. – È con molto piacere che appoggio e voto positivamente la relazione della collega Elisabeth Morin-Chartier sull'aumento del prefinanziamento da parte della Commissione europea dei programmi operativi sostenuti dall'Iniziativa a favore dell'occupazione giovanile.

In alcuni paesi membri la situazione della disoccupazione ha toccato livelli drammatici che, purtroppo, continuano a peggiorare. Prendendo il caso del mio paese, l'Italia, vediamo come solo nel mese di marzo i disoccupati sono aumentati di 59000 persone rispetto al mese di febbraio. Negli ultimi dodici mesi il numero dei disoccupati è cresciuto in percentuale del 4,4%. Di questi molti sono giovani che, finiti gli studi, non riescono a trovare un primo impiego utile.

L'iniziativa a favore dell'occupazione giovanile messa a disposizione dalla Commissione europea è un dispositivo che lotta contro questo fenomeno, ma finora non si è mostrata interamente efficace perché spesso, proprio negli stati membri che più la necessitano, mancano i fondi pubblici necessari per i progetti che offrono ai giovani posti di lavoro, tirocini o formazione.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

La Commissione europea se ne è resa conto e ha deciso di sbloccare rapidamente 1 miliardo di euro. Ben venga questa decisione, adesso noi, come deputati europei, dobbiamo vegliare a che questo nuovo regolamento sia applicato il più presto possibile.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai préféré m'abstenir sur ce texte. En effet, si la lutte contre le chômage des jeunes est et doit resté une priorité, je ne pouvais par ailleurs pas voter pour un texte trop vague et qui, par ses imprécisions, risque de renforcer la dérive de financements incohérents et inefficaces.

En effet, augmenter le taux de préfinancement de l'IEJ, le faisant passer de 1% à 30%, permettra, certes d'augmenter les fonds, mais n'assure cependant pas de critères cohérents quant à la manière dont seront sélectionnés les projets, la date de disponibilité des fonds ou encore les dispositions prévues en cas d'échec ou d'abandon du programme.

Bref, si l'inspiration initial – à savoir soutenir la politique sociale en cette période d'austérité – était bonne, le texte ne se révèle pas à la hauteur de cette ambition.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Sempre più allarmante ed in costante aumento è il tasso di disoccupazione giovanile, triste piaga del nostro tempo che colpisce le giovani generazioni di buona parte dei paesi europei. Troppi sono i giovani costretti all'inattività e all'esclusione sociale in quanto non impegnati in attività lavorative, di formazione o studio, spesso per colpe non proprie.

L'Unione europea deve essere presente al fianco delle giovani generazioni e degli Stati nel fronteggiare tale problema. Per questo non può che essere accolta con favore la proposta di mobilitare il più rapidamente possibile le risorse destinate all'IOG (Iniziativa a favore dell'occupazione giovanile), sopperendo ai ritardi nell'attuazione dovuti anche ai vincoli di bilancio con cui numerosi Stati si sono dovuti confrontare nel recente passato.

In tal modo si garantirebbero i mezzi necessari agli Stati membri per effettuare nel 2015 un prefinanziamento supplementare a titolo di dotazione specifica dell'IOG che andrebbe ad integrare il prefinanziamento erogato conformemente al regolamento del 2013 senza nessuna incidenza sul bilancio, così da poter meglio perseguire gli obiettivi politici della garanzia giovani nelle aree più colpite dalla disoccupazione giovanile.

Per questi motivi ho votato a favore.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Negli ultimi anni il tasso di disoccupazione giovanile ha raggiunto livelli drammatici e, spesso, gli strumenti messi a disposizione degli Stati Membri sono stati scarsamente utilizzati dai Paesi Membri. Una delle maggiori difficoltà incontrate dagli Stati Membri è nella mancanza di fondi pubblici per avviare progetti che offrano ai giovani posti di lavoro, tirocini o formazione. Gli Stati Membri più colpiti dalla disoccupazione giovanile sono anche quelli che hanno maggiori difficoltà a reperire i cofinanziamenti. La proposta in esame ha come obiettivo quello di favorire l'occupazione giovanile sbloccando 1 miliardo EUR. Al fine di accelerare tale procedura, il Parlamento Europeo ha deciso di non apportare alcuna modifica alla proposta di regolamento presentata dalla Commissione. Per queste considerazioni, ho espresso il mio voto positivamente.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione per consentire agli Stati membri di utilizzare, il più rapidamente possibile, una dotazione supplementare per finanziare progetti a favore dell'occupazione giovanile nelle aree che ne hanno maggiormente bisogno.

Dinanzi alla sconcertante constatazione delle dimensioni della disoccupazione giovanile, il Parlamento ha deciso di non apportare alcuna modifica alla proposta di regolamento della Commissione europea, consentendo di sbloccare un miliardo di euro fin dal 2015.

Desidero quindi congratularmi con la Commissione europea per il continuo impegno nella lotta contro la disoccupazione, in particolare la disoccupazione giovanile, per la sua ferma volontà di vedere raggiunti gli obiettivi fissati dalla garanzia giovani.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Não obstante as medidas tomadas pela União Europeia e pelos Estados-Membros individualmente no combate ao desemprego jovem, os números são alarmantes, não havendo perspectivas de uma redução a curto prazo.

A Iniciativa para o Emprego dos Jovens é um dos instrumentos por excelência no combate a este flagelo, mas a sua taxa de utilização é reduzida, em virtude da falta de fundos públicos para o lançamento de projetos no sentido de oferecer aos jovens um emprego, um estágio ou uma formação. Os Estados-Membros mais afetados pelo desemprego jovem são também aqueles que têm mais dificuldade em arranjar cofinanciamentos.

Apoio o Relatório da colega Morin-Chartier que vem desbloquear mil milhões de euros no âmbito da Iniciativa para o Emprego dos Jovens, permitindo um pré-financiamento dos programas operacionais para 2015, o que se traduz nos Estados receberem mais cedo verbas para ajudar os jovens a regressar ao trabalho e ao ensino ou a realizar um estágio.

Aumenta-se, deste modo, a taxa de pré-financiamento da IEJ, de 1% para 30%, o que permite, por exemplo, a Portugal ter um avanço de cerca de 48 milhões de euros, que permitirão cobrir as despesas já efetuadas desde setembro de 2013.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di modifica del regolamento sul Fondo Sociale Europeo volta ad aumentare il prefinanziamento inizialmente previsto per i programmi operativi sostenuti dall'Iniziativa a favore dell'occupazione giovanile.

Ritengo, infatti, che a fronte di un tasso di disoccupazione giovanile ormai attestatosi a livelli drammatici e dell'inefficacia degli strumenti che l'Unione Europea ha finora messo a in campo, sia doveroso da parte delle Istituzioni mettere in atto qualsiasi sforzo ulteriore che possa contribuire a risolvere il problema della disoccupazione giovanile.

In tal senso, sono soddisfatta della decisione della Commissione di sbloccare fin dal 2015 circa 1 miliardo di euro, già programmati nell'ambito dell'iniziativa a favore dell'occupazione giovanile; considero la volontà del Parlamento di approvare la proposta in tempi rapidi una dimostrazione di responsabilità e di impegno.

Mi auguro che anche i governi nazionali facciano, ora, la loro parte ponendo la lotta alla disoccupazione giovanile in cima alle proprie priorità.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore perché sostengo l'importanza di iniziative come quella Garanzia giovani che prevedono un insieme di misure per accelerare negli Stati membri la transizione dalla scuola al mondo del lavoro e per contribuire a creare posti di lavoro per i giovani.

Javier Couso Permy (GUE/NGL), *por escrito*. – La Iniciativa de Empleo Juvenil de la Unión europea actúa como paraguas para una serie de políticas que tienen como finalidad garantizar el acceso de las y los jóvenes a un empleo o una formación. Sin embargo su aplicación está siendo muy controvertida por la lentitud y falta de coherencia en la implementación de los programas asociados a la misma. También resulta polémico el uso de los fondos como subsidio empresarial a la contratación, como ocurre en España, tanto por razones distributivas como por su nula efectividad en la creación de empleo juvenil.

No debe olvidarse que sin una política de transformación productiva basada en la inversión pública, el desempleo juvenil mantendrá su carácter estructural. Aun así, políticas de formación y aprendizaje pueden contribuir a mitigar algunos de sus efectos, por lo que he votado a favor de que se adelante la financiación para estos programas, como propone el informe.

En cualquier caso, es necesario que la Comisión Europea realice un estudio del impacto de esta iniciativa, evaluando y recomendando las mejores prácticas en el ámbito de formación y aprendizaje y asegurando la participación de los sindicatos en su implementación.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I support the Commission proposal to boost the financing of the Youth Employment Initiative. Every young person should have the possibility of getting a job, an apprenticeship or professional training within four months of becoming unemployed. I call on the Member States to accelerate their efforts regarding the implementation of the Youth Employment Initiative. I also would like to see the Commission keeping its promise regarding the immediate transfer of additional pre-financing to the Member States.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Având în vedere perspectiva descurajatoare cu care se confruntă tinerii pe piața muncii, consider că inițiativa privind ocuparea forței de muncă în rândul tinerilor este unul din instrumentele prin care se poate duce la îndeplinirea obiectivelor Garanției pentru tineret în zonele din Europa care sunt cele mai afectate de șomajul în rândul tinerilor.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato con convinzione la modifica del Regolamento relativo al Fondo Sociale Europeo che ha stabilito un aumento del prefinanziamento iniziale versato ai programmi operativi sostenuti dall'Iniziativa a favore dell'occupazione giovanile.

Le difficoltà riscontrate dalle Autorità di Gestione in relazione al cofinanziamento dell'iniziativa Garanzia Giovani hanno finora ostacolato un pieno utilizzo della stessa.

Con la modifica prevista, ovvero il passaggio dal tasso di prefinanziamento dell'1% al 30%, trenta volte di più rispetto a quanto inizialmente previsto, si offre dunque una prima risposta significativa a livello politico per sostenere i giovani europei da 15 a 29 anni, destinatari dell'iniziativa.

Un miliardo di euro sarà dunque disponibile per gli Stati membri, per garantire gli impegni di spesa nell'ambito della Garanzia Giovani. All'Italia spetteranno 175 mln, invece dei 5,6 inizialmente previsti.

Appare necessario ora garantire che questa disponibilità sia presto effettiva e che gli Stati membri e le Regioni ne facciano un uso intelligente, finanziando iniziative di strategica importanza per i territori economicamente più deboli.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport vise à augmenter les montants de financements initialement alloués à l'initiative pour l'emploi des jeunes mise en place dans le cadre du Fonds social européen (FSE) en vue de promouvoir l'emploi des jeunes et apporter un soutien aux jeunes sans emploi et sans offre de formation. Annoncée par les chefs d'Etats et de gouvernement il y a plus d'un an, l'initiative des jeunes se doit de répondre de manière rapide au problème du chômage des jeunes en Europe. Néanmoins, les Etats membres doivent faire face à des difficultés pour financer la mise en place des opérations dans le cadre de cette initiative. Considérant qu'il est nécessaire d'apporter une réponse rapide au chômage des jeunes d'une part et aux difficultés de financement des Etats membres dans le cadre de cette initiative d'autre part, j'ai voté en faveur de ce rapport non amendé par le Parlement européen.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Je me félicite du fait que la nouvelle Commission européenne montre son engagement pour l'emploi des jeunes par des actions concrètes. Cette proposition législative est la bienvenue. Son adoption va permettre de débloquer des fonds supplémentaires en 2015 pour soutenir l'Initiative pour l'emploi des jeunes (IEJ). Le montant du préfinancement initialement prévu pour l'IEJ va ainsi être augmenté à hauteur de 30%. C'est pourquoi j'ai voté en faveur de ce texte.

Andor Deli (PPE), *írásban*. –

Az Európai Parlament ma a fiatalok munkanélkülisége elleni küzdelem keretében, különösen a nehezebb helyzetben lévő tagállamok érdekében módosította az Európai Szociális Alapra (ESZA) vonatkozó rendeletet annak érdekében, hogy a több mint 7 millió munka nélkül lévő európai fiatal gyorsabb segítséget kaphasson az Európai Ifjúsági Kezdeményezés (EYI) révén.

A korábbi szabályok Európa-szerte kevésbé voltak alkalmasak a rugalmasabb és hatékonyabb intézkedések elindítására, ezért Magyarország önállóan kezdeményezett a fiatalokat célzó programokat. Ennek alapján az elmúlt 2 évben Magyarországon enyhült a legnagyobb mértékben a fiatalok munkanélkülisége. Csak emlékeztetőül: Magyarországon a 15 és 24 év közötti generációban 2002-ben még csak 11%-os volt a munkanélküliség, 2010-re azonban már szinte két és félszeresére nőtt (27%). Ma ez 20% körül van, ami jobb, mint a francia, belga vagy a svéd adat.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

A megemelt előfinanszírozási összeg és eljárási változtatások Magyarország számára is előnyösebbé válhatnak, ezért támogattam szavazatommal a jelentést.

Gérard Deprez (ALDE), par écrit. – Le financement de l'initiative pour l'emploi des jeunes pour la période 2014-2020 est de 3,2 milliards d'euros, auxquels s'ajoute une dotation de 3 milliards d'euros supplémentaires provenant des allocations des États membres reçues du Fonds social européen. En février dernier, la Commission a adopté 28 (sur 34) programmes opérationnels mettant en œuvre cette initiative pour l'emploi des jeunes. Tous pourraient recevoir à titre d'avance un tiers des allocations dès que les règles modifiées entreront en vigueur. Ceci est d'une importance primordiale. En effet, le nombre des 15-25 ans sans emploi qui ne suivent ni études ni formation s'accroît d'année en année de façon alarmante. J'ai soutenu l'adoption du plan de financement parce que ces fonds européens vont, je l'espère, pouvoir aider les États membres à en œuvre des programmes et des initiatives efficaces qui auront un effet à long terme, que certains évaluent à la mise de travail de 650.000 jeunes.

Tamás Deutsch (PPE), írásban. – Az Európai Parlament ma a fiatalok munkanélkülisége elleni küzdelem keretében, különösen a nehezebb helyzetben lévő tagállamok érdekében módosította az Európai Szociális Alapra (ESZA) vonatkozó rendelet annak érdekében, hogy a több mint 7 millió munka nélkül lévő európai fiatal gyorsabb segítséget kaphasson az Európai Ifjúsági Kezdeményezés (EYI) révén.

A korábbi szabályok Európa-szerte kevésbé voltak alkalmasak a rugalmasabb és hatékonyabb intézkedések elindítására, ezért hazám, Magyarország is önállóan kezdeményezett a fiatalokat célzó programokat. Ennek alapján az elmúlt 2 évben Magyarországon enyhült a legnagyobb mértékben a fiatalok munkanélkülisége. Csak emlékeztetőül: hazámban a 15 és 24 év közötti generációban 2002-ben még csak 11%-os volt a munkanélküliség, 2010-re azonban már szinte két és fél szeresére nőtt (27%). Ma ez 20% körül van, ami jobb, mint a francia, belga vagy a svéd adat.

A megemelt előfinanszírozási összeg és eljárási változtatások Magyarország számára is előnyösebbé válhatnak, ezért támogattam szavazatommal a jelentést.

Ангел Джамбазки (ECR), в писмена форма. – Финансирането на Инициативата за младежка заетост (ИМЗ) съдържа 3,2 милиарда евро специфична дотация от специален бюджетен ред на ЕС, съчетана с най-малко 3,2 милиарда евро от средствата, отпуснати от ЕСФ на държавите-членки.

Предложението на Комисията Юнкер определя по-висок процент за предварително финансиране за 3,2 млрд ИМЗ специфични средства, за да се гарантира бързо мобилизиране. Нашите младежи имат нужда от подкрепа и такова финансиране е напълно наложително. България също е една от страните, които ще се възползват от тази инициатива.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Καταψήφισα την έκθεση καθώς αν και η ανεργία των νέων είναι ένα μεγάλο πρόβλημα της Ένωσης, η αντιμετώπιση που προτείνεται είναι αναποτελεσματική, δεν δημιουργεί μόνιμες θέσεις εργασίας και τα χρήματα κατευθύνονται σε λάθος δράσεις.

Norbert Erdős (PPE), írásban. – Az Európai Parlament ma a fiatalok munkanélkülisége elleni küzdelem keretében, különösen a nehezebb helyzetben lévő tagállamok érdekében módosította az Európai Szociális Alapra (ESZA) vonatkozó rendeletet annak érdekében, hogy a több mint 7 millió munka nélkül lévő európai fiatal gyorsabb segítséget kaphasson az Európai Ifjúsági Kezdeményezés (EYI) révén.

A korábbi szabályok Európa-szerte kevésbé voltak alkalmasak a rugalmasabb és hatékonyabb intézkedések elindítására, ezért hazám, Magyarország is önállóan kezdeményezett a fiatalokat célzó programokat. Ennek alapján az elmúlt 2 évben Magyarországon enyhült a legnagyobb mértékben a fiatalok munkanélkülisége. Csak emlékeztetőül: hazámban a 15 és 24 év közötti generációban 2002-ben még csak 11%-os volt a munkanélküliség, 2010-re azonban már szinte két és fél szeresére nőtt (27%). Ma ez 20% körül van, ami jobb, mint a francia, belga vagy a svéd adat.

A megemelt előfinanszírozási összeg és eljárási változtatások Magyarország számára is előnyösebbé válhatnak, ezért támogattam szavazatommal a jelentést.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A taxa de desemprego jovem regista há anos um nível dramático. A União Europeia pôs à disposição dos Estados-Membros vários dispositivos a fim de lutar contra este flagelo que atinge as nossas gerações jovens. A Iniciativa para o Emprego dos Jovens faz parte dos instrumentos da União Europeia para a concretização dos objetivos políticos da Garantia Jovem nas zonas mais afetadas pelo desemprego jovem que não tem sido, infelizmente, suficientemente usado pelos Estados Membros. Por isso, é necessário desbloquear, o mais rápido possível, os mil milhões de euros e colocá-los ao serviço do emprego e dos objetivos do Programa Garantia Jovem.

Jonás Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de aprobación de este Informe legislativo, ya que la medida propuesta por la Comisión supone aumentar los recursos que las instituciones europeas avanza a los Estados Miembros para implementar la Iniciativa de Empleo Juvenil. Esto supondrá aumentar en 1.000 millones el dinero que llegará a los EEMM durante el año 2015, ayudando a atajar los problemas para financiar el inicio de los programas operativos, que muchos de los países con peores problemas de desempleo juvenil han tenido hasta el momento, entre ellos España.

En el caso español, se pasará de recibir escasamente 9,5 millones de euros a casi 285 millones durante 2015, lo que debería traducirse en un aumento del número de jóvenes beneficiados por la medida. Las instituciones europeas han trabajado con agilidad para acelerar este avance de recursos, ahora es el turno de los EEMM de sacar partido de estas medidas. No obstante, los fondos siguen siendo insuficientes y es necesario cambiar la perspectiva sobre las políticas de fondo que se están ejecutando por parte de las instituciones europeas y de algunos Estados Miembros en relación con el desempleo juvenil.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Concordamos com o aumento do pré-financiamento da Iniciativa para o Emprego dos Jovens. Esta é uma medida básica, uma vez que este montante é tão baixo que os Estados-Membros têm dificuldades em assegurar o cofinanciamento do Fundo Social Europeu, incluindo Estados-Membros com altas taxas de desemprego juvenil.

Mas há algo que não se resolve com esta medida. Esta iniciativa continua com um orçamento geral bastante abaixo do necessário para, de facto, poder ter uma verdadeira influência na solução do problema do desemprego jovem, tal como estimado pela Organização Internacional do Trabalho. Com esta medida, os fundos são adiantados e não aumentados.

E há perguntas que subsistem sem resposta: na implementação do programa, o número de empregos criados supera o número de postos de trabalho destruídos? E os contratos são permanentes e com direitos? Ou a maior parte são contratos a prazo, estágios e formações profissionais, ou seja, vínculos precários que substituem postos de trabalho permanentes, muitas vezes após um despedimento? Porque isso não é uma «Garantia», mas a continuação da insegurança.

Raffaele Fitto (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore del provvedimento che accresce il tasso di prefianziamento dell'Iniziativa per l'occupazione giovanile. La disoccupazione giovanile ha raggiunto un livello drammatico ed è in costante aumento, spero che queste risorse siano sbloccate al più presto per dare un concreto impulso alla creazione di nuovi posti di lavoro.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Napriek tomu, že Európska únia prijala viaceré nástroje nato, aby pomohla mladým ľuďom a členským štátom bojovať s vysokou nezamestnanosťou, stále sa úplne nepodarilo prekonať túto pohromu. Situácia vo viacerých členských štátoch je stále veľmi alarmujúca. Jedným z problémov je aj fakt, že členské štáty nedostatočne využili možnosti iniciatívy na podporu zamestnanosti mladých ľudí, ktorú mohli uplatniť v jednotlivých regiónoch. Európska komisia preto rýchlo koná a chce uvoľniť 1 miliardu EUR, aby mohli dotknuté členské štáty začať dotknuté projekty. Je veľmi dôležité, aby bolo toto nariadenie vykonané v najkratšom možnom čase, a oceniť Európsku komisiu za jej neutíchajúce úsilie pomôcť mladým ľuďom prekonať tieto kritické roky pre Európu.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Voto a favore del testo che destina un aumento di risorse per l'iniziativa a favore dell'occupazione giovanile (YEI) che è uno degli strumenti dell'Unione per conseguire gli obiettivi politici della garanzia giovani nelle aree più colpite dalla disoccupazione giovanile.

Purtroppo questo dispositivo, a disposizione delle regioni con un tasso di disoccupazione oltre il 25% nel caso dei giovani fra i 15 e i 25 anni, non è stato sufficientemente utilizzato dagli Stati membri. Uno dei motivi di tale uso improprio risiede nella mancanza di fondi pubblici per avviare progetti che offrano ai giovani posti di lavoro, tirocini o formazione. Gli Stati membri più colpiti dalla disoccupazione giovanile sono anche quelli che hanno maggiori difficoltà a reperire i cofinanziamenti.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Μολονότι η ανεργία των νέων αποτελεί μεγάλο πρόβλημα για την Ένωση, η αντιμετώπιση που προτείνεται είναι αναποτελεσματική, δεν δημιουργεί μόνιμες θέσεις εργασίας και τα χρήματα κατευθύνονται σε λάθος δράσεις. Για τους παραπάνω λόγους καταψηφίζω την παρούσα έκθεση.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – I back the Commission proposal to boost the financing of the Youth Employment Initiative. Every young person gets a job, an apprenticeship, traineeship or professional training within four months of becoming unemployed. We call on the Member States to accelerate their efforts regarding the implementation of the YEI. We expect the Commission to stick to its promise regarding the immediate transfer of the additional pre-financing to the Member States.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament ma a fiatalok munkanélkülisége elleni küzdelem keretében, különösen a nehezebb helyzetben lévő tagállamok érdekében módosította az Európai Szociális Alapra (ESZA) vonatkozó rendeletet annak érdekében, hogy a több mint 7 millió munka nélkül lévő európai fiatal gyorsabb segítséget kaphasson az Európai Ifjúsági Kezdeményezés (EYI) révén.

A korábbi szabályok Európa-szerte kevésbé voltak alkalmasak a rugalmasabb és hatékonyabb intézkedések elindítására, ezért hazám, Magyarország is önállóan kezdeményezett a fiatalokat célzó programokat. Ennek alapján az elmúlt 2 évben Magyarországon enyhült a legnagyobb mértékben a fiatalok munkanélkülisége. Csak emlékeztetőül: hazámban a 15 és 24 év közötti generációban 2002-ben még csak 11%-os volt a munkanélküliség, 2010-re azonban már szinte két és fél szerezére nőtt (27%). Ma ez 20% körül van, ami jobb, mint a francia, belga vagy a svéd adat.

A megemelt előfinanszírozási összeg és eljárási változtatások Magyarország számára is előnyösebbé válhatnak, ezért támogattam szavazatommal a jelentést.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament ma a fiatalok munkanélkülisége elleni küzdelem keretében, különösen a nehezebb helyzetben lévő tagállamok érdekében módosította az Európai Szociális Alapra (ESZA) vonatkozó rendeletet annak érdekében, hogy a több mint 7 millió munka nélkül lévő európai fiatal gyorsabb segítséget kaphasson az Európai Ifjúsági Kezdeményezés (EYI) révén.

A korábbi szabályok Európa-szerte kevésbé voltak alkalmasak a rugalmasabb és hatékonyabb intézkedések elindítására, ezért hazám, Magyarország is önállóan kezdeményezett a fiatalokat célzó programokat. Ennek alapján az elmúlt 2 évben Magyarországon enyhült a legnagyobb mértékben a fiatalok munkanélkülisége. Csak emlékeztetőül: hazámban a 15 és 24 év közötti generációban 2002-ben még csak 11%-os volt a munkanélküliség, 2010-re azonban már szinte két és fél szerezére nőtt (27%). Ma ez 20% körül van, ami jobb, mint a francia, belga vagy a svéd adat.

A megemelt előfinanszírozási összeg és eljárási változtatások Magyarország számára is előnyösebbé válhatnak, ezért támogattam szavazatommal a jelentést.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – Es necesario actuar decididamente en la lucha contra el desempleo juvenil, más considerando que la tasa de paro juvenil es desde hace años dramática. La Iniciativa de Empleo Juvenil es una de las herramientas de la UE para poner en práctica los objetivos de la Garantía Juvenil en aquellos Estados más afectados por esta lacra. Por desgracia, hasta el momento, no se ha utilizado de manera suficiente por los Estados miembros, ya que los Estados más afectados por el desempleo juvenil también son los que tienen más dificultades en la búsqueda de cofinanciación. La Comisión ha decidido avanzar para desbloquear esta situación 1.000 millones de euros, cantidad que debe ser ahora aprovechada por los Estados en pro del empleo juvenil.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este Informe legislativo, porque la medida propuesta por la Comisión supone aumentar los recursos que las instituciones europeas avanzan a los Estados Miembros para implementar la Iniciativa de Empleo Juvenil. Esto supondrá aumentar en 1.000 millones el dinero que llegará a los EEMM durante el año 2015, ayudando a atajar los problemas para financiar el inicio de los programas operativos, que muchos de los países con peores problemas de desempleo juvenil han tenido hasta el momento, entre ellos España.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

En el caso español, se pasará de recibir escasamente 9,5 millones de euros a recibir casi 285 millones durante 2015, lo cual también debería aumentar el número de jóvenes beneficiados por la medida. Las instituciones europeas han trabajado con agilidad para acelerar este avance de recursos, ahora es el turno de los EEMM de sacar partido de estas medidas. No obstante, los fondos siguen siendo insuficientes y es necesario cambiar el fondo de las políticas macroeconómicas que se están llevando hasta el momento por las instituciones europeas si se quiere atajar de verdad uno de los peores dramas ocasionados por la crisis económica, como es el desempleo juvenil

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – La Delegación Socialista Española ha votado a favor de aprobación de este Informe legislativo, ya que la medida propuesta por la Comisión supone aumentar los recursos que las instituciones europeas avanzan a los Estados Miembros para implementar la Iniciativa de Empleo Juvenil. Esto supondrá aumentar en 1.000 millones el dinero que llegará a los EEMM durante el año 2015, ayudando a atajar los problemas para financiar el inicio de los programas operativos, que muchos de los países con peores problemas de desempleo juvenil han tenido hasta el momento, entre ellos España.

En el caso español, se pasará de recibir escasamente 9,5 millones de euros a recibir casi 285 millones durante 2015, lo cual también debería aumentar el número de jóvenes beneficiados por la medida. Las instituciones europeas han trabajado con agilidad para acelerar este avance de recursos, ahora es el turno de los EEMM de sacar partido de estas medidas. No obstante, los fondos siguen siendo insuficientes y es necesario cambiar el fondo de las políticas macroeconómicas que se están llevando hasta el momento por las instituciones europeas si se quiere atajar de verdad uno de los peores dramas ocasionados por la crisis económica, como es el desempleo juvenil

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Mi complimento con il lavoro e l'ottima proposta della Commissione in merito alla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (UE) n. 1304/2013 relativo al Fondo Sociale europeo prevedendo, con lo sblocco di un miliardo di euro, un aumento del prefinanziamento iniziale per programmi operativi a favore dell'occupazione giovanile 2015. Tale aumento permetterà un passaggio considerevole, dall'1 al 30%, del tasso di prefinanziamento, consentendo agli stati membri che avevano difficoltà ad utilizzare il fondo per mancanza di cofinanziamenti, di poter finalmente accedere e sfruttarne lo slancio grazie ad una proporzione più equilibrata ed agevolata.

Mi rallegro altresì per la lungimiranza e responsabilità con cui la relatrice, la collega Elisabeth Morin-Chartier e i relatori ombra si sono approcciati alla proposta, in modo tale da approvarla e risolverla nei tempi più brevi nel puro interesse di poter permettere all'Unione di dare nuovi segnali e supporti alla lotta contro la disoccupazione giovanile.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di modifica del regolamento che autorizza il Prefinanziamento versato a programmi operativi sostenuti dall'Iniziativa a favore dell'occupazione giovanile, per consentire agli Stati membri di avviare progetti essenziali per favorire l'occupazione giovanile, un problema particolarmente iavvertito in alcuni Stati membri dell'Unione Europea.

Velocizzare e aumentare la capacità degli Stati nell'utilizzazione dell'Iniziativa in favore dei giovani, particolarmente in quelle Regioni dove il tasso di disoccupazione è superiore al 25% fra i giovani fra i 15 i 25 anni e il dispositivo non è stato adeguatamente utilizzato, è di fondamentale importanza per creare un'inversione di tendenza nelle cifre della disoccupazione giovanile.

Molti Stati membri, in questi ultimi anni hanno avuto difficoltà a mettere in atto questo dispositivo poiché non avevano fondi pubblici sufficienti per avviare progetti volti a creare nuovi posti di lavoro per i giovani, tirocini o formazione professionale. Il PE ha accolto positivamente la proposta della Commissione di sbloccare un miliardo, ciò ha significato poter aumentare il tasso di prefinanziamento dei programmi operativi per il 2015, relativi al FSE dall'1% al 30%.

Tocca ora alle Regioni dare prova della loro capacità di programmazione e di implementazione dell'Iniziativa a favore dell'occupazione giovanile in particolar modo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe mich heute bei den Abstimmungen zur Änderung der Verordnung (EU) Nr. 1304/2013 über den Europäischen Sozialfonds hinsichtlich einer Erhöhung des ersten Vorschussbetrags für durch die Beschäftigungsinitiative für junge Menschen geförderte operationelle Programme enthalten. Zwar halte ich die Schaffung nachhaltiger Arbeitsplätze für junge Menschen in Europa für dringend notwendig, gleichzeitig aber bin ich überzeugt, dass staatliche Maßnahmen das nicht in der Form garantieren können und europäische noch weniger.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I find it completely unacceptable that unemployment strikes 5 million young people across Europe and 743,000 in the UK. In my region of the West Midlands, over 16% of people aged between 16 and 24 don't have a job.

I therefore voted in favour of amending the European Social Fund which would allow for an increase in pre-financing as part of the Youth Employment Initiative, meaning that previously agreed funding could be accessed at the beginning of a scheme to allow for quick implementation. This would help to ensure every young person gets a job, an apprenticeship, traineeship or professional training within four months of becoming unemployed.

I find it deeply disappointing that David Cameron chose not to implement the Youth Guarantee, using the money to prop up his heavily criticised Youth Contract as part of his Work Programme, which delivered less than 13% of the 160,000 promised work placements and offered a job to less than 1 in 3 of young people referred to it.

We cannot afford to waste more time when the future of our young people is at stake.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR del desbloqueo de 1000 millones de euros que servirán para la prefinanciación de los programas operativos de la Iniciativa de Empleo Juvenil, pasando de un 10% a un 30% en la prefinanciación. Entendemos que la Iniciativa de Empleo Juvenil no es el plan adecuado para abordar el problema del paro juvenil porque el diagnóstico del que parte es erróneo, ya que parte de la base de que los jóvenes no son lo suficientemente activos en la búsqueda de empleo o que no están lo suficientemente formados, culpabilizando así a los jóvenes de no tener trabajo. Aun no estando de acuerdo con el plan, hemos votado a favor ya que el desbloqueo de fondos puede ayudar a que los programas operativos concretos funcionen y ayuden a los jóvenes a encontrar un empleo de calidad.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this proposal to boost the financing of the Youth Employment Initiative. This would mean that previously agreed funds can be accessed at the launch of a scheme, so that it can be implemented quickly. Labour MEPs led the campaign in creating the YEI, which is available in regions where more than 25% of 15-25 year olds are unemployed. Every young person should have the possibility of getting a job, an apprenticeship or professional training within four months of becoming unemployed.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – Un milliard d'euros de fonds européens pour aider les États membres à mettre au travail jusqu'à 650 000 jeunes sera délivré en 2015 grâce aux modifications des dispositions du Fonds social européen approuvées par le Parlement européen, le mercredi 29 avril. Le préfinancement européen des projets qui créent de l'emploi pour les jeunes dans les régions les plus durement touchées par le chômage va passer de 1% à 30%. Le nombre des 15-25 ans sans emploi qui ne suivent ni études ni formation grandit de façon alarmante, en particulier dans les États membres qui ont la plus grande difficulté à obtenir le financement européen de programmes. Par conséquent l'octroi anticipé des fonds est d'une importance primordiale.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – La Delegación Socialista Española ha votado a favor de aprobación de este Informe legislativo, ya que la medida propuesta por la Comisión supone aumentar los recursos que las instituciones europeas avanzan a los Estados Miembros para implementar la Iniciativa de Empleo Juvenil. Esto supondrá aumentar en 1.000 millones el dinero que llegará a los EEMM durante el año 2015, ayudando a atajar los problemas para financiar el inicio de los programas operativos, que muchos de los países con peores problemas de desempleo juvenil han tenido hasta el momento, entre ellos España.

En el caso español, se pasará de recibir escasamente 9,5 millones de euros a recibir casi 285 millones durante 2015, lo cual también debería aumentar el número de jóvenes beneficiados por la medida. Las instituciones europeas han trabajado con agilidad para acelerar este avance de recursos, ahora es el turno de los EEMM de sacar partido de estas medidas. No obstante, los fondos siguen siendo insuficientes y es necesario cambiar el fondo de las políticas macroeconómicas que se están llevando hasta el momento por las instituciones europeas si se quiere atajar de verdad uno de los peores dramas ocasionados por la crisis económica, como es el desempleo juvenil

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament ma a fiatalok munkanélkülisége elleni küzdelem keretében, különösen a nehezebb helyzetben lévő tagállamok érdekében módosította az Európai Szociális Alapra (ESZA) vonatkozó rendelet annak érdekében, hogy a több mint 7 millió munka nélkül lévő európai fiatal gyorsabb segítséget kaphasson az Európai Ifjúsági Kezdeményezés (EYI) révén.

A korábbi szabályok Európa-szerte kevésbé voltak alkalmasak a rugalmasabb és hatékonyabb intézkedések elindítására, ezért hazám, Magyarország is önállóan kezdeményezett a fiatalokat célzó programokat. Ennek alapján az elmúlt 2 évben Magyarországon enyhült a legnagyobb mértékben a fiatalok munkanélkülisége. Csak emlékeztetőül: hazámban a 15 és 24 év közötti generációban 2002-ben még csak 11%-os volt a munkanélküliség, 2010-re azonban már szinte két és fél szeresére nőtt (27%). Ma ez 20% körül van, ami jobb, mint a francia, belga vagy a svéd adat.

A megemelt előfinanszírozási összeg és eljárási változtatások Magyarország számára is kedvezőek lehetnek, ezért támogattam szavazatommal a jelentést.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report because it is crucial that we boost our funding to support youth employment in as many ways as possible. The number of young people unemployed in Europe is at a worrying level and the EU has to use every mechanism available to direct funds to support youth employment.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Weder in Straßburg und Brüssel noch bei ARD und ZDF habe ich jemals eine Person über die Ursachen der in den letzten Jahren im Süden Europas und in Frankreich dramatisch angestiegenen Arbeitslosigkeit reden hören, mit Ausnahme der Vertreter unserer Partei. Wenn ich zum Arzt gehen muss, dann erwarte ich, dass er eine Anamnese und Diagnose erstellt, bevor er eine Therapie empfiehlt und mir ein Rezept verschreibt. Anstatt die Ursache der Misere, die dem Einheits-Euro geschuldete Austeritätspolitik, zu bekämpfen, verschreibt Brüssel weiße Salbe. Dabei konnte man mit Geld noch nie Arbeitsplätze kaufen. Ich war einer von nur 30 Abgeordneten, die gegen dieses Placebo stimmten. Ich setze mich lieber weiter für die Gesundung der Patienten im Euro-Währungsgebiet ein, statt sie mit einer falschen Therapie noch kranker zu machen. Die Gesundung kann nur in einer Politik liegen, in der eine Währung den Bedürfnissen eines Landes entspricht, anstatt diese den Bedürfnissen einer Währung unterzuordnen.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Az Európai Parlament ma a fiatalok munkanélkülisége elleni küzdelem keretében, különösen a nehezebb helyzetben lévő tagállamok érdekében módosította az Európai Szociális Alapra (ESZA) vonatkozó rendeletet annak érdekében, hogy a több mint 7 millió munka nélkül lévő európai fiatal gyorsabb segítséget kaphasson az Európai Ifjúsági Kezdeményezés (EYI) révén.

A korábbi szabályok Európa-szerte kevésbé voltak alkalmasak a rugalmasabb és hatékonyabb intézkedések elindítására, ezért hazám, Magyarország is önállóan kezdeményezett a fiatalokat célzó programokat. Ennek alapján az elmúlt 2 évben Magyarországon enyhült a legnagyobb mértékben a fiatalok munkanélkülisége. Csak emlékeztetőül: hazámban a 15 és 24 év közötti generációban 2002-ben még csak 11%-os volt a munkanélküliség, 2010-re azonban már szinte két és fél szeresére nőtt (27%). Ma ez 20% körül van, ami jobb, mint a francia, belga vagy a svéd adat.

A megemelt előfinanszírozási összeg és eljárási változtatások Magyarország számára is előnyösebbé válhatnak, ezért támogattam szavazatommal a jelentést.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR del desbloqueo de 1000 millones de euros que servirán para la prefinanciación de los programas operativos de la Iniciativa de Empleo Juvenil, pasando de un 10% a un 30% en la prefinanciación. Entendemos que la Iniciativa de Empleo Juvenil no es el plan adecuado para abordar el problema del paro juvenil porque el diagnóstico del que parte es erróneo, ya que parte de la base de que los jóvenes no son lo suficientemente activos en la búsqueda de empleo o que no están lo suficientemente formados, culpabilizando así a los jóvenes de no tener trabajo. Aun no estando de acuerdo con el plan, hemos votado a favor ya que el desbloqueo de fondos puede ayudar a que los programas operativos concretos funcionen y ayuden a los jóvenes a encontrar un empleo de calidad.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – Voto a favor del uso eficiente de la Iniciativa de Empleo Juvenil.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – Youth unemployment has been alarmingly high and has not diminished significantly recently. The European Union wants to help Member States deal with this major problem, which is affecting so many young people. The Commission proposal, which would encourage Member States to use the additional funds as soon as possible to finance projects in this area, is welcome. I voted in favour of this report.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA Izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EU) br. 1304/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o Europskom socijalnom fondu u pogledu povećanja iznosa početnog prefinanciranja za operativne programe koji dobivaju potporu u okviru Inicijative za zapošljavanje mladih, s obzirom da se time stvaraju uvjeti za kvalitetnije korištenje fondova EU koji su namijenjeni mladima. Nezaposlenost mladih je jedan od najvećih problema današnjeg EU-a. Sredstva za prefinanciranje bit će dostupna već za ovu godinu, što omogućuje državama članicama, s obzirom da smo na početku programskog razdoblja, snažno pokretanje implementacije takvih programa koji mogu pomoći suzbijanju nezaposlenosti mladih. Ova inicijativa povećanje prefinanciranja sa 1% na 30% (ukupno 930 milijuna EUR-a) dokazuje ozbiljnost EU-a u suočavanju s navedenim problemom.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Cette proposition de règlement vise à lutter contre le chômage des jeunes en augmentant le taux de préfinancement de 30%. L'augmentation du taux de préfinancement permettrait d'assurer une mobilisation plus rapide des fonds et accélérer la mise en œuvre des actions menées par les États-membres dans le cadre des programmes opérationnels adoptés par la Commission. Il aiderait au développement des projets, si le texte n'était pas beaucoup trop vague. En effet, aucune information ne mentionne les projets qui seront sélectionnés, ni si les programmes ne seront pas déjà financés par d'autres fonds européens. Le fait d'augmenter les préfinancements n'affectera ni la qualité des programmes ni leurs résultats sur l'emploi des jeunes. L'intention est bonne, mais le texte ne propose pas une solution adaptée au chômage des jeunes. Je me suis donc abstenu.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – Je me félicite de l'adoption du rapport de ma collègue Elisabeth Morin-Chartier qui vise à débloquer 1 milliard d'euros pour financer des projets pour lutter contre le chômage des jeunes dans les régions où il dépasse 25%. Le rapport prévoit en effet que le préfinancement européen des projets qui créent de l'emploi pour les jeunes dans ces régions passe de 1% à 30%. Avec ce rapport, le Parlement envoie ainsi un message fort aux chefs d'État et de Gouvernement pour qu'ils passent à l'action.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport portant sur les préfinancements des programmes soutenus par l'initiative européenne pour l'emploi des jeunes (IEJ). Ce rapport appelle à augmenter de 1% à 30% le taux de préfinancement initial versé en 2015 aux programmes opérationnels soutenus par cette initiative. Ainsi, ce rapport va permettre de débloquer 1 milliard d'euros pour financer des projets visant à lutter contre ce fléau actuel qu'est le chômage des jeunes. Je me félicite de l'adoption de ce texte.

Kaja Kallas (ALDE), *in writing*. – The overwhelming support for the vote on the European Social Fund rule changes makes me hopeful. Today we adopted plans to make 1 billion euros available in Youth Employment Initiative funding in 2015. It is clear that we have to work together in the fight against youth unemployment, which is growing at an alarming rate. This is unacceptable, we must act now.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I am very much in favour of this Report which supports the European Commission's proposal allowing for pre-funding to be made available to Member States. Integration of our youth into the labour market is essential for their professional development and the growth of our economy.

The cross-party support for this Report goes to show how important all parties consider youth unemployment and I am happy that we have a unified Report to present to the Commission which will subsequently release 1 billion euro already set aside for YEI.

Jude Kirton-Darling (S&D), *in writing*. – In the UK, where under-25s are now three times more likely to be unemployed than the rest of the population, adoption of the European Youth Guarantee is critical. Without a trained, supported and resilient young workforce, growing a strong economy will be merely a pipedream.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

In 2013, Tees Valley and County Durham was identified as one of UK five regions with unemployment levels so high that they qualify for an additional £20 million worth of EU funding, however we have seen that urgent investment in our young delayed as a result of the UK government's incompetence.

Today, I supported the European Commission's proposal to boost the Youth Employment Initiative (YEI), which will allow the frontloading of European Social Fund co-financing to support the role out of the YEI. But I have also raised regional concerns directly with the Commission about the speed with which money will need to be spent before 2018. We want sustainable solutions not a flash-flood after a drought.

As Labour MEP for one of the worst affected regions in the UK, I have made tackling youth unemployment a top priority. It should be the priority of every politician to fight this scourge on our societies.: see Minutes: see Minutes: see Minutes: see Minutes

Ádám Kósa (PPE), írásban. – Az Európai Parlament ma a fiatalok munkanélkülisége elleni küzdelem keretében, különösen a nehezebb helyzetben lévő tagállamok érdekében módosította az Európai Szociális Alapra (ESZA) vonatkozó rendeletet annak érdekében, hogy a több mint 7 millió munka nélkül lévő európai fiatal gyorsabb segítséget kaphasson az Európai Ifjúsági Kezdeményezés (EYI) révén.

A korábbi szabályok Európa-szerte kevésbé voltak alkalmasak a rugalmasabb és hatékonyabb intézkedések elindítására, ezért hazám, Magyarország is önállóan kezdeményezett a fiatalokat célzó programokat. Ennek alapján az elmúlt 2 évben Magyarországon enyhült a legnagyobb mértékben a fiatalok munkanélkülisége. Csak emlékeztetőül: hazámban a 15 és 24 év közötti generációban 2002-ben még csak 11%-os volt a munkanélküliség, 2010-re azonban már szinte két és fél szeresére nőtt (27%). Ma ez 20% körül van, ami jobb, mint a francia, belga vagy a svéd adat.

A megemelt előfinanszírozási összeg és eljárási változtatások Magyarország számára is előnyösebbé válhatnak, ezért támogattam szavazatommal a jelentést.

Béla Kovács (NI), írásban. – Alapvetően tűzoltás jellegű pótcselekvésekkel próbálják orvosolni a jelenlegi társadalmi-gazdasági problémákat, ahelyett, hogy megkeresnék ezek gyökereit.

Átmeneti megoldást jelenthet ez az eszköz is, amelyet azon régiók használhatnak, amelyekben a 15 és 25 év közöttiek munkanélküliségi aránya meghaladja a 25 százalékot.

Az ifjúság a jövő, mindent meg kell tennünk, ami az ő helyzetüket valamelyest javítani tudja, ezért ezt a jelentést támogattam, még akkor is ha tudom van sokkal jobb cselekvési terv.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), na piśmie. – Głosowałam za zwiększeniem kwoty początkowych płatności zaliczkowych wypłacanych na rzecz programów operacyjnych w ramach Inicjatywy na rzecz zatrudnienia ludzi młodych.

Ograniczenia budżetowe, z jakimi zmagają się obecnie kraje członkowskie, a także brak dostępnych funduszy w początkowej fazie okresu programowania spowodowały opóźnienia w realizacji projektów na szczeblu krajowym i regionalnym. Większość państw członkowskich nie posiada w swoich budżetach dostatecznych środków, które pozwalałyby na realizację płatności zaliczkowych na poczet projektów przeznaczonych dla młodych ludzi. Na ogół państwa dokonują wstępnego finansowania projektów na szczeblu krajowym, a następnie uzyskują zwrot kosztów z funduszy Unii Europejskiej. Okazało się jednak, że stawka początkowych płatności zaliczkowych, wynosząca 1-1,5 proc. łącznej kwoty alokacji, była niewystarczająca na realizację tych programów. W związku z tym zwiększenie kwoty płatności zaliczkowych na Inicjatywę na rzecz zatrudnienia ludzi młodych jest kluczowe gdyż umożliwi szybkie i skuteczne uruchomienie funduszy na realizację kolejnych projektów. Zwiększone płatności zaliczkowe będą opiewać na kwotę ponad 1 mld euro (30 proc) i pomogą ponad 7 mln młodych Europejczyków bez pracy, niekształcących, ani nieszkolących się w integracji z rynkiem pracy. Jakiegokolwiek dalsze opóźnienia we wdrażaniu Inicjatywy mogą zaprzepaścić działania podjęte przez kraje członkowskie w celu zwalczania bezrobocia wśród młodzieży.

Miäpetra Kumpula-Natri (S&D), kirjallinen. – Äänestin tänään parlamentin istunnossa nuorisotakuuohjelmien rahoituksen nostamisen puolesta. Nuorisotakuuajrjestelmän ideana on tarjota jokaiselle nuorelle töitä, koulutus- tai harjoittelupaikka.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Mieletsäni tämän pitäisi nyt antaa vauhtia ja selkeän viesti jäsenmaille, että EU tekee oman osansa asian edistämiseksi. Nyt jäsenmaiden on korkea aika tarttua tähän haasteeseen ja ryhtyä toden teolla nuorten avittamiseen päästä kiinni työmarkkinoille. Demariryhmän ajama, Suomessa jo testattukin, nuorisotakuu on tähän erinomainen väline.

Tämänpäiväinen päätös oli hyvä edistysaskel. Euroopalla on kuitenkin edessään vielä pitkä matka ennen kuin nuorisotyöttömyyden tilanteen helpottuminen on näköpiirissä. Yleisen työllisyystilanteen parantaminen kasvun ja työpaikkojen luomisen avulla on tietenkin paras tae myös nuorisotyöllisyyden ratkaisemiseen. Vain sen odottamiseen ei voi yhtä sukupolvea uhrata. Tähän ajatukseen Euroopan parlamenttikin on voimakkaasti sitoutunut.

Nuorisotyöttömyyden ratkaisut tarvitsevat kuitenkin myös omia panostuksia ja erityistä huomiota. Eurooppa ei voi hukata nuorempia sukupolvia, vaan heille täytyy kyetä tarjoamaan tulevaisuudenuskoa ja töitä. Nuorisotakuu on tähän vain yksi väline, mutta konkreettinen sellainen.

Илхан Ключюк (ALDE), в писмена форма. – Тази седмица Гласувах „ЗА“ одобряването на направеното от Комисията предложение за повишаване размера на предварителното финансиране по линия на Инициативата за младежка заетост, което да се изплати още през настоящата година.

Съзнавам сериозните затруднения, които държавите членки изпитват при стартиране на приложението на програмите поради липсата на свободни средства, а също така съзнавам и, че именно държавите с най-високи нива на младежка безработица са и тези, изпитващи най-големи финансови трудности.

Гласувах по този начин, защото вярвам, че за справяне с проблема с младежката безработица са нужни незабавни и целенасочени действия. Отпускането на 1 милиард евро, за осигуряване на заетост за 650 хиляди младежи, още през настоящата 2015-та година, несъмнено ще подпомогне усилията на страните членки в борбата срещу младежката безработица. Тези средства са предназначени за 20 страни членки с региони, в които младежка безработица надхвърля 25%, сред които е и моята родина България.

Бързото приложение на програмите, финансирани по линия на Инициативата за младежка заетост ще спомогне постигането на нашата всеобща цел, а именно да се ускори прехода на младежите от образование към заетост и да спомогнем тяхното устойчиво интегриране на пазара на труда.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la proposta della collega Morin-Chartier ha ottenuto il mio parere favorevole. Nello specifico, la relazione condivide gli obiettivi politici strategici del sostegno per l'occupazione dei giovani, in un momento di grave crisi economica, come quello attuale. Con i fondi oggetto della presente relazione, si potranno finanziare importanti proposte per promuovere e supportare i giovani disoccupati, che non si trovano in formazione o in training nelle regioni europee maggiormente affette da questo problema. Credo sia un passo importantissimo per mostrare ai nostri giovani che noi siamo con loro, e che cerchiamo di fare il possibile per mettere a loro disposizione risorse e opportunità per favorire l'occupazione giovanile e per garantire loro tutti gli strumenti utili per rendersi indipendenti e per inserirsi nel mondo del lavoro.

Gabrielius Landsbergis (PPE), raštu. – Jaunimo nedarbo lygis jau keletą metų yra dramatiškai aukštas. Nepaisant to, kad ES yra sukūrusi mechanizmą leidžiantį spręsti jaunimo nedarbo problemas, pirmiausiai per Jaunimo užimtumo iniciatyvą, tačiau šalyse narėse, kuriose jaunimo nedarbas yra didžiausias, ir siekia virš 25 procentų, iki šiol nepavyko tinkamai pasinaudoti esamomis priemonėmis. Viena iš priežasčių yra projektų ir programų kofinansavimui reikalingų lėšų stygius. Atsižvelgiant į šias problemas bei klausimo aktualumą, Europos Komisijos iniciatyva išskirti 1 mlrd. EUR jaunimo užimtumo priemonių finansavimui ankstyvoje projektų stadijoje, yra savalaikė ir turėtų būti įgyvendinta kuo greičiau. Todėl remiu pasiūlymą, kuriuo numatomas išankstinis finansavimas, padėsiantis operatyviai imtis būtinųjų veiksmų, siekiant mažinti jaunimo nedarbo ir užimtumo problemas.

Jérôme Lavrilleux (PPE), par écrit. – Après avoir déjà eu l'occasion de le faire en Commission Emploi et affaires sociales, j'ai de nouveau voté en faveur du rapport ma collègue Elisabeth MORIN-CHARTIER relatif à la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (UE) n° 1304/2013 du Parlement européen et du Conseil relatif au Fonds social européen afin d'augmenter le montant du préfinancement initial versé aux programmes opérationnels soutenus par l'Initiative pour l'emploi des jeunes.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

La hausse du plafond du montant de préfinancement de 1% à 30% représente une politique fonctionnelle, concrète et utile pour soutenir l'emploi des jeunes et mieux utiliser les fonds européens alloués aux territoires.

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport préconisant l'augmentation du préfinancement de l'Initiative pour l'Emploi des Jeunes (IEJ), qui était confié à ma collègue du PPE Elisabeth Morin-Chartier.

Cette initiative permettra de faire passer de 1 à 30 % le préfinancement européen des projets qui créent de l'emploi pour les jeunes dans les régions les plus durement touchées par le chômage.

Ainsi, en adoptant ce rapport, le Parlement européen a une nouvelle fois montré sa détermination à lutter contre le chômage des jeunes en Europe tout en envoyant un signal clair et fort aux Chefs d'Etats et de Gouvernement pour qu'ils passent plus rapidement à l'action.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit*. – L'Initiative emploi jeune de la Commission est un programme de 6 milliards d'euros pour les jeunes européens sans travail et sans formation. Ils sont actuellement 7 millions sans emplois et hors de toute scolarisation ou formation.

Ce programme est malheureusement peu utilisé car trop compliqué, il ne dispose pas assez de fonds (on estime que 21 milliards serait nécessaire) et il n'existe aucune garantie sur son maintien une fois les fonds utilisés.

La révision introduite par ce rapport et que j'ai suivi pour mon groupe doit permettre de débloquer un milliard d'euros immédiatement pour ces jeunes et encourager les États à mettre en place de nouveaux programmes d'accompagnement.

J'ai donc soutenu une adoption rapide de ce texte. Pour autant, je maintiens mon engagement en faveur de nouveaux droits aux jeunes pour mettre un terme à la précarisation de la jeunesse et j'appelle à la création d'un service public européen de la formation, l'information, l'orientation, l'insertion et l'accompagnement des jeunes dans leur parcours professionnel.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – Je me suis abstenu car s'il a certes un objectif estimable, favoriser l'emploi des jeunes, ce texte me paraît bien trop vague. En outre, je doute qu'il soit de nature à permettre la création d'emplois.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – Abstention. L'Union européenne veut que la lutte contre le chômage des jeunes soit une priorité, puisque 7 millions de jeunes européens sont sans emploi. Ceci en s'appuyant sur le programme Initiative pour l'Emploi des Jeunes qui dépend du Fond Social Européen. Le but est de financer les Etats membres qui soutiennent les régions les plus touchées par le phénomène. Par cette modification du règlement, l'objectif est d'augmenter la rapidité de la mobilisation des fonds pour l'année 2015 afin d'agir plus efficacement en bénéficiant d'un milliard d'euros. Ceci facilitera l'aide aux Etats membres qui ont des difficultés pour débloquer des fonds. Ainsi décrit cela donne l'impression qu'il y aura plus de résultats car plus d'argent pour les Etats. Or, le rapport est très vague sur les projets soutenus et leur financement. Il ne s'agit pas seulement de débloquer un milliard encore faut-il savoir à quoi il va servir ce qui n'est pas le cas. Nous pouvons donc douter de l'efficacité de la mesure.

Javi López (S&D), *por escrito*. – Se trata de un informe en primera lectura del Parlamento Europeo tramitado por el procedimiento de urgencia. Tiene por objeto aumentar de forma inminente el desembolso del dinero comprometido por el Fondo Social Europeo a los Estados Miembros en el marco de la Iniciativa de Empleo Juvenil durante el presente ejercicio 2015.

Debido a la urgencia de la situación del desempleo juvenil, la Comisión propuso desde el principio medidas especiales para que los compromisos de anticipos se ejecutaran en los dos primeros años del período de programación (2014-2020), de forma que se acelerara su implementación, obligando a tener estos programas implementados en 2018 en lugar de en 2023. El plazo de ejecución más corto de la IEJ implica que el proceso de implementación sobre el terreno en los primeros años son cruciales para el éxito global de la Iniciativa.

Después del primer año de implementación, la Comisión Europea ha detectado que, a pesar de estas medidas especiales de implementación, esta no se está produciendo con la velocidad prevista.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – La Iniciativa de Empleo Juvenil de la Unión europea actúa como paraguas para una serie de políticas que tienen como finalidad garantizar el acceso de las y los jóvenes a un empleo o una formación. Sin embargo su aplicación está siendo muy controvertida por la lentitud y falta de coherencia en la implementación de los programas asociados a la misma. También resulta polémico el uso de los fondos como subsidio empresarial a la contratación, como ocurre en España, tanto por razones distributivas como por su nula efectividad en la creación de empleo juvenil.

No debe olvidarse que sin una política de transformación productiva basada en la inversión pública, el desempleo juvenil mantendrá su carácter estructural. Aun así, políticas de formación y aprendizaje pueden contribuir a mitigar algunos de sus efectos, por lo que he votado a favor de que se adelante la financiación para estos programas, como propone el informe.

En cualquier caso, es necesario que la Comisión Europea realice un estudio del impacto de esta iniciativa, evaluando y recomendando las mejores prácticas en el ámbito de formación y aprendizaje y asegurando la participación de los sindicatos en su implementación.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Un aumento en el importe de la financiación inicial a los programas que lleva a cabo la Iniciativa de Empleo Juvenil implica que se destinen más fondos a estos programas, ya que son especialmente necesarios para atajar el problema del elevado desempleo juvenil en aquellos Estados Miembros que cuentan con una tasa de desempleo juvenil superior al 25%.

Las medidas que se tomarán, se centrarán en los grupos de jóvenes más vulnerables y con mayor riesgo de encontrarse en una situación perjudicial en términos de empleo. No solo se llevan a cabo por estos programas acciones posteriores, sino que también se le da gran importancia a la recepción de una efectiva formación por los jóvenes para tratar de tener una buena futura situación laboral.

Es cierto que ya se han ido llevando a cabo diferentes medidas a nivel europeo para tratar de mejorar la situación en este ámbito, pero sigue habiendo una necesidad de tomar más medidas que se podría conseguir con este aumento del 30% de la prefinanciación inicial a los programas apoyados por la Iniciativa de Empleo. Por todo ello, apruebo la propuesta de dicho Reglamento.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne* – Uvoľnenie 1 miliardy eur na boj proti nezamestnanosti mladých v členských krajinách Európskej únie umožní zvýšenie sumy zálohových platieb až na 30 %. Členské krajiny by tak mali byť viac motivované na hľadanie opatrení a realizáciu projektov vo svojich krajinách, ktoré zvýšia zamestnanosť mladých ľudí do 25, resp. 30 rokov veku.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραφτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της Έκθεσης σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1304/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, όσον αφορά την αύξηση του ποσού της αρχικής προγραμματοδότησης το οποίο καταβάλλεται στα επιχειρησιακά προγράμματα που υποστηρίζονται από την πρωτοβουλία για την απασχόληση των νέων, για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην από 28/04/2015 ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Marian-Jean Marinescu (PPE), *în scris*. – Am votat pentru Inițiativa privind ocuparea forței de muncă în rândul tinerilor deoarece acest raport va avea o mare contribuție la îndeplinirea obiectivelor Garanției pentru tineret în zonele din Europa care sunt cele mai afectate de șomajul în rândul tinerilor.

Implementarea strategiei pt tineri este un proiect concret in toate Statele Membre, care va ameliora reformele din educatie si formare profesionala si va face posibila tranzitia de pe bancile scolii inspre un loc de munca. Acest instrument va fi utilizat în regiunile care se confrunta cu o rata a șomajului de 25 % in randul tinerilor de pana la 25 de ani. UE si-a respectat promisiunea fata de tineri si a deblocat a 1 miliard de euro pentru a le permite statelor membre să lanseze proiectele de care au nevoie. Nu este vorba de fonduri noi, ci de o majorare a ratei de prefinanțare de la 1% la 30%.

Statele Membre vor fi sprijinite in completarea fondurile necesare alocate proiectelor care propun tinerilor fie un loc muncă, un stagiu sau o formare profesională. Ramane ca Statele Membre sa implementeze urgent acest program pentru a aduce cat mai repede tinerii pe piata muncii.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Dominique Martin s'est abstenu sur ce texte. En effet, bien que cela semble positif, cette proposition reste beaucoup trop vague sur les dispositions et recours mis en place, et n'offre aucune garantie quant au remboursement des fonds en cas d'abandon de projets. De plus le Fond Social Européen (FSE) est déjà utilisé pour financer bon nombre d'autres projets et n'est pas illimité. Enfin il nous est impossible de savoir si ces programmes préfinancés par le FSE ne reçoivent pas déjà un soutien de la part d'autres programmes européens ou nationaux. Ce manque d'informations nous empêche de voter pour et nous préférons nous abstenir.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio circa un aumento del prefinanziamento iniziale versato a programmi operativi sostenuti dall'Iniziativa a favore dell'occupazione giovanile.

Tale iniziativa rappresenta un grande strumento europeo volto a potenziare e accelerare misure a sostegno dello sviluppo delle competenze e delle qualifiche, a conseguire obiettivi politici della garanzia giovani e a ridurre la disoccupazione giovanile che, a livello europeo, è ancora superiore al 20%.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Con il fine di contrastare l'incremento del tasso di disoccupazione giovanile, l'Unione europea ha messo a disposizione dei propri Stati membri strumenti di sostegno. Uno fra tutti l'iniziativa a favore dell'occupazione giovanile.

Per consentire agli Stati membri di avviare progetti concreti, la Commissione europea ha deciso di sbloccare 1 miliardo di euro a beneficio di tale iniziativa.

Ho accolto favorevolmente la relazione Morin-Chartier, poiché essa sostiene la proposta della Commissione europea volta ad incoraggiare gli Stati membri ad impiegare rapidamente tale dotazione supplementare.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – Votei a favor apesar de entender que a Iniciativa de Emprego Jovem não é a forma mais adequada para fazer face ao problema do desemprego jovem, uma vez que parte do pressuposto errado de que os jovens não são suficientemente activos na busca de emprego, ou que não têm formação suficiente. No entanto, o desbloqueio de verbas poderá permitir que os programas funcionem de facto, possibilitando assim aos jovens encontrar um emprego de qualidade.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. –

Die Kommission hat beschlossen den Betrag von einer Milliarde Euro, der nicht aus neuen Mitteln, sondern aus einer Beschäftigungsinitiative für junge Menschen stammt, freizugeben um neue Projekte finanzieren zu können. Diese Projekte sollen den Jugendlichen die Möglichkeit eines Arbeitsplatzes, eines Praktikums oder einer Ausbildung bieten. Angesichts einer Jugendarbeitslosigkeit von über 25 Prozent scheint dies von volkswirtschaftlichem Nutzen zu sein, jedoch darf man nicht vergessen, dass die strukturellen Probleme in den Ländern dadurch keinesfalls beseitigt werden und es sich somit nur um einen reinen Placeboeffekt handelt. Deswegen habe ich mich bei der Abstimmung dieses Berichtes meiner Stimme enthalten.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this Report as it will provide support to young people not in employment, education or training (NEETs) in the most affected regions and contribute to the integration of young people into the labour market.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – À la lumière des niveaux élevés de chômage des jeunes dans l'UE, l'Initiative pour l'emploi des jeunes (ISJ) a été créé pour fournir un appui aux 7 millions de jeunes Européens sans emploi, et ne suivant ni études ni formation (NEET) dans les régions les plus touchées par le chômage des jeunes. L'ISJ est intégré dans la programmation du Fonds social européen (FSE).

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Mais on constate ce dispositif n'a pas été suffisamment utilisé par les États membres. L'une des raisons de cette mauvaise utilisation réside dans le manque de fonds publics permettant de lancer des projets pour proposer aux jeunes un emploi, un stage ou une formation. En effet les États membres les plus touchés par le chômage des jeunes sont également ceux qui ont le plus de mal à trouver les cofinancements. Afin de leur permettre de lancer ces projets essentiels, la Commission européenne a décidé de débloquer 1 milliard d'euros, permettant d'augmenter le préfinancement des programmes opérationnels pour 2015. C'est un aveu d'échec et une reconnaissance du rôle de l'incitation politique sur l'emploi. Ce keynesianisme doit être encouragé. Pour une fois qu'il ne s'agit pas de réduire les budgets je vote POUR.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as I support the Commission's efforts to facilitate the easier access to the already allocated funds for the Youth Employment Initiative. The EUR 1 billion will boost pre-financing for Operational Programmes in 2015 and raise the pre-financing rate from 1% to 30%. This demonstrates the Union's determination to combat youth unemployment.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – J'approuve la proposition de la Commission visant à insérer dans le règlement sur le Fonds social européen une disposition prévoyant un préfinancement initial supplémentaire en faveur des programmes opérationnels soutenus au titre de l'initiative pour l'emploi des jeunes. Le taux de préfinancement passerait de 1-1,5 % à un maximum de 30 %. L'Union européenne avait déjà mis en place l'initiative pour l'emploi des jeunes pour la période 2014-2020 à hauteur de 3,2 milliards d'euros. La relance économique repose largement sur une jeunesse active, créatrice, engagée, dynamique et courageuse.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne* – Miera nezamestnanosti mladých ľudí v Európskej únii dosahuje znepokojivú úroveň a ďalej sa alarmujúco zvyšuje. Považujem preto za primeranú reakciu, že EÚ vyvíja dodatočné úsilie s cieľom pomôcť členským štátom vyrovnáť sa s nezamestnanosťou mladých ľudí.

K takýmto vítaným krokom patrí uvoľnenie 1 miliardy EUR, aby mohli členské štáty začať potrebné projekty, na ktorých spolufinancovanie doposiaľ nemali dostatok verejných prostriedkov.

Hoci nejde o nové finančné prostriedky, nový rozpočet zvýši mieru zálohových platieb z 1 % na 30 %, čo môže výrazne pomôcť v boji proti nezamestnanosti. Členské štáty by sa preto mali rýchlo zmobilizovať a čo najskôr začať využívať dodatočné prostriedky na projekty v oblastiach, ktoré sú v ich regiónoch najviac potrebné.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of this report, which calls to boost the financing of the Youth Employment Initiative. Every young person gets a job, an apprenticeship, traineeship or professional training within four months of becoming unemployed. This reports calls on the Member States to accelerate their efforts regarding the implementation of the YEI and on the Commission to stick to its promise regarding the immediate transfer of the additional pre-financing to the Member States.

Giulia Moi (EFDD), *per iscritto*. – Votiamo a favore del presente progetto di risoluzione che rende disponibili ulteriori fondi per facilitare la transizione dei giovani dalla scuola al mondo del lavoro e ridurre per quanto possibile la disoccupazione giovanile.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Ifjúsági Garancia Európa egyik legsúlyosabb gondja, az ifjúsági munkanélküliség aktív foglalkoztatáspolitikai eszközökkel történő leküzdésére irányuló kezdeményezés. Ha az ennek keretében indított operatív programok előfinanszírozására szolgáló összeg kevésnek bizonyult, az örömdetes, mert arra utal, hogy az előre tervezettnél több ilyen, támogatásra érdemes programot sikerült elindítani. Ezek támogatását rendkívül fontosnak tartom.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Cette proposition a pour objet de modifier le Règlement du Parlement et du Conseil relatif au Fonds social Européen afin d'augmenter le montant du préfinancement initial dédié à l'initiative pour l'emploi des jeunes. Cette dernière vise à lutter contre le chômage des jeunes dans les régions les plus touchées par celui-ci.

Il s'agit d'accroître son préfinancement pour atteindre 1 milliard d'euros pour 2015. L'intégralité du montant sera répartie pour 2014-2015, au lieu de s'étaler sur la période 2014-2020. Cette urgence est largement due aux politiques d'austérité imposées par l'Union européenne qui sapent toute possibilité pour les Etats membres de libérer des fonds pour soutenir la politique de l'emploi.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Cependant, j'ai décidé de m'abstenir sur ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur la modification du règlement du Fonds Social Européen. Alors que les statistiques récentes montrent que le chômage des jeunes repart à la hausse en France, cela va permettre de mobiliser 1 milliard d'euros pour financer des projets de lutte contre le chômage des jeunes dans les régions où il dépasse 25%.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – Quand le Parlement européen met le pied sur l'accélérateur, les choses avancent: le préfinancement européen des projets qui créent de l'emploi pour les jeunes dans les régions les plus durement touchées par le chômage va passer de 1% à 30% ! Nous avons su faire taire nos différences et unir nos volontés pour être efficaces. Notre objectif est simple: permettre un vrai préfinancement européen des projets de terrain pour lutter contre le chômage des jeunes. Aux États membres de faire émerger le plus vite possible les projets en faveur de l'emploi.

En votant en faveur de cette augmentation de 1 à 30% du préfinancement, le Parlement européen fait face à la situation catastrophique du chômage des jeunes en Europe ; nous sommes dans une course contre la montre, plus de 7 millions de jeunes européens entre 15 et 24 ans sont sans emploi. Notre challenge était double: rassembler une très large majorité et cela dans un temps record. Le pari est tenu. Ce texte adopté en moins de 3 mois est un signal clair aux Chefs d'États et de Gouvernement pour qu'ils passent à l'action: l'Europe ne laissera pas tomber les jeunes !

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Negli ultimi anni il tasso di disoccupazione giovanile in Europa ha raggiunto livelli drammatici. L'Unione europea ha messo a disposizione degli Stati membri vari strumenti, tra i quali l'Iniziativa a favore dell'occupazione giovanile, allo scopo di conseguire gli obiettivi politici della garanzia giovani nelle aree più colpite da questo fenomeno.

Con grande rammarico dobbiamo constatare che, purtroppo, questo strumento, previsto per le regioni con un tasso di disoccupazione oltre il 25% nel caso dei giovani fra i 15 e i 25 anni, non è stato sufficientemente utilizzato. Uno dei motivi risiede sicuramente nella mancanza di fondi pubblici per avviare progetti che offrano ai giovani posti di lavoro, tirocini o formazione. Accogliamo, pertanto, con favore la proposta della Commissione europea di stanziare subito 1 miliardo di euro, nell'ambito dell'Iniziativa a favore dell'occupazione giovanile, per il prefinanziamento di questi progetti fin dal 2015, allo scopo di incoraggiare gli Stati membri a utilizzare più rapidamente la dotazione supplementare per finanziare progetti nelle aree che ne hanno maggiormente bisogno.

Per questo motivo, abbiamo considerato necessario rendere al più presto possibile applicabile il presente regolamento, decidendo di non apportare alcuna modifica.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – La relazione, a firma della collega Morin-Chartier, illustra la proposta di regolamento della Commissione europea che modifica il regolamento (UE) n. 1304/2013 relativo al Fondo sociale europeo. Il progetto mira ad aggiungere un articolo al capo IV sull'iniziativa a favore dell'occupazione giovanile al fine di aumentare l'importo del prefinanziamento messo a disposizione degli Stati membri per promuovere l'occupazione giovanile e fornire sostegno a giovani disoccupati e non frequentanti corsi di istruzione o di formazione (NEET). Attualmente, gli Stati membri incontrano difficoltà a fornire i fondi necessari per l'attuazione di operazioni nell'ambito dell'iniziativa a favore dell'occupazione giovanile (YEI). La situazione è particolarmente problematica negli Stati membri con livelli più elevati di disoccupazione giovanile.

Per le ragioni summenzionate, ho deciso di sostenere favorevolmente il testo proposto dalla Commissione europea al fine di agevolare una più rapida adozione dei fondi pari a 1 miliardo di euro.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Datorită nivelului ridicat al șomajului în rândul tinerilor din Uniunea Europeană, a fost creată pentru a oferi sprijin persoanelor tinere care nu dețin un loc de muncă, educație sau formare în regiunile cele mai afectate de criză, Inițiativa privind ocuparea forței de muncă în rândul tinerilor. Mecanismele însă puse la dispoziția țărilor membre și potențialilor beneficiari au identificat problema implementării programelor operaționale în absența unei prefinanțări inițiale mai substanțiale. Am votat în acest sens acest proiect care prevede creșterea prefinanțării inițiale de la 1-1,5% la 30% din valoarea totală a proiectului.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am sprijinit astăzi, prin votul meu, Raportul privind majorarea sumei prefinanțării inițiale acordate programelor dedicate ocupării forței de muncă în rândul tinerilor deoarece șomajul în rândul tinerilor a atins în ultimii ani cote dramatice. Aceasta este o situație critică în care se află foarte multe state membre, printre care și România, iar inițiativa Comisiei de a debloca 1 miliard de euro pentru programe dedicate tinerilor este una de laudat.

De asemenea, sprijin poziția raportorului, care cere ca această sumă să devină disponibilă în cel mai scurt timp posibil, având în vedere că perspectivele pentru tineri sunt descurajatoare.

Péter Niedermüller (S&D), *írásban*. – Álláspontom szerint az Ifjúsági Foglalkoztatási Kezdeményezés, amelyet Andor László uniós biztos kezdeményezett az előző ciklusban, kritikus fontosságú annak érdekében, hogy csökkentsük a sem oktatásban, sem foglalkoztatásban részt nem vevő fiatalok arányát. Az, hogy visszaadjuk Európa elvesző ifjúságának esélyeit nemcsak a társadalmi kohézió szempontjából fontos, de kulcsszerepe van abban is, hogy megalapozzuk a gazdasági növekedés hosszú távú esélyeit. Az előzetes finanszírozás arányának növelése hozzájárulhat ahhoz, hogy a program minél gyorsabban és erőteljesebben indulhasson el a tagállamokban.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Eines der obersten Prioritäten der Beschäftigungsinitiative, sind neue Impulse für Arbeitsplätze, Wachstum und Investitionen zu setzen. Die Jugendarbeitslosigkeit ist in bestimmten Regionen der Europäischen Union, ein besonders schwieriges Problem. Die Förderung der Jugendlichen muss höchste Priorität haben. Mit der Bereitstellung von finanziellen Mitteln werden Jugendliche mit einer schulischen oder beruflichen Ausbildung unterstützt. Jugendliche müssen gefördert werden und unmittelbar in den Arbeitsmarkt miteingegliedert werden.

Effiziente Maßnahmen müssen so schnell wie möglich umgesetzt werden. Die Beschäftigungsinitiative verfolgt zwar ein richtiges Ziel, jedoch fehlt mir eine effiziente Strategie welche verfolgt wird – aus diesem Grund habe ich mich meiner Stimme enthalten.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – L'Initiative pour l'emploi des jeunes fut établie pour aider sept millions de jeunes n'ayant pas d'emploi ni éducation, ni formation dans les régions les plus affectées par le chômage juvénile. Les États-membres n'ont pas saisi l'opportunité de ce dispositif, principalement par manque d'investissements publics pour des projets offrant aux jeunes un emploi. Cette résolution permet ainsi d'augmenter le taux de préfinancement de 1 à 30%, afin de faciliter le puisement de ce fonds. Souhaitant donner le plus d'opportunités aux jeunes en difficulté, j'ai bien entendu voté en faveur de ce rapport.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin ettepanekut, sest noorte töötusega tuleb võidelda ning väga tõsiselt tuleb võtta tööhõive ja hariduse edendamist Euroopas. Abi tuleb eelkõige suunata sinna, kus seda kõige enam vajatakse.

Pier Antonio Panzeri (S&D), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, sono molto soddisfatto della relazione approvata dal Parlamento che prevede un cospicuo aumento del prefinanziamento del Fondo sociale europeo a favore dei programmi dell'iniziativa per l'occupazione giovanile e per la quale ho espresso il mio voto a favore.

Questa iniziativa vuole essere un forte segnale dell'Europa - e del Parlamento in particolare - verso i propri giovani, e allo stesso tempo lanciare un chiaro messaggio agli Stati membri. Ritengo che la crisi economica non potrà dirsi superata finché non assisteremo ad un sostanziale miglioramento dei dati sulla disoccupazione giovanile. Per questa ragione, le politiche di azione e sostegno verso le nuove generazioni rimangono per noi una priorità assoluta. L'Europa ha scelto di investire sui giovani poiché ha fiducia nelle loro capacità, e raccomanda ai governi nazionali di fare altrettanto, mettendo a disposizione tutti gli strumenti possibili e usufruendo in modo costruttivo di questi fondi.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ringrazio il relatore per il lavoro svolto e spero di aver apportato il mio contributo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržala sam izmjenu uredbe Parlamenta i Vijeća o povećanju prefinanciranja za operativne programe koji se financiraju iz europske Inicijative za zapošljavanje mladih a prefinanciranja je povećano sa prvotnih 1 posto na 30 posto.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Inicijativa za zapošljavanje mladih iznosi na razini Europske unije 6,4 milijarde eura za razdoblje 2014-2020 od čega su 3,2 milijarde eura iz Europskog socijalnog fonda, a 3,2 milijarde eura iz namjenske proračunske linije za mlade. Za razliku od ostalih programa ova sredstva se trebaju iskoristiti tijekom prve dvije godine sedmogodišnje perspektive, dakle do kraja 2015., a omogućeno je korištenje još od rujna 2013. Ovakva fleksibilnost je utvrđena jer je problem nezaposlenosti mladih u većini država članica gorući i traži hitno djelovanje. Dramatična situacija je i u Hrvatskoj gdje je nezaposlenost mladih izuzetno visoka tako da mladi odlaze u druge zemlje tražiti posao. Stoga me žalosti činjenica da Hrvatska nije iskoristila gotovo ništa pod 132,3 milijuna eura namijenjen za tu inicijativu i nadam se da će se to ubrzo promijeniti.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Toute mesure en faveur de l'emploi des jeunes suscite de l'intérêt mais nous avons ici un texte bien trop vague, sans garanties ou moyens de recours clairs. Avant d'augmenter les préfinancements, il faudrait commencer à vérifier qu'ils sont utilisés dans des programmes efficaces et utiles. La situation budgétaire de l'UE est calamiteuse et ces dépenses peu ou pas contrôlées sont inadmissibles. Je préfère donc m'abstenir.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto*. – Ad oggi, la disoccupazione giovanile in Europa resta ancora molto elevata, con 4.850.000 giovani di età inferiore ai 25 senza un lavoro. La Garanzia Giovani, il programma per aiutare i giovani disoccupati nelle regioni maggiormente colpite dalla crisi, finanziato con 6 miliardi di euro, rappresenta uno degli strumenti che l'UE ha messo a disposizione degli Stati membri per lottare contro questo fenomeno che sta colpendo così duramente le nostre giovani generazioni. Purtroppo questa iniziativa non sembra essere partita col piede giusto, soprattutto a causa della lentezza nei trasferimenti dei fondi dall'UE ai singoli Paesi, i quali restano impossibilitati ad avviare progetti che offrano ai giovani posti di lavoro, tirocini o formazione.

Questa proposta, per la quale ho votato a favore, che prevede lo sblocco e la disponibilità immediata di un miliardo di euro in più per il prefinanziamento dei programmi operativi per il 2015, rappresenta un importante passo in avanti nella lotta contro la disoccupazione giovanile. Il passaggio da un tasso di prefinanziamento dell'1% ad uno del 30% è la prova che l'Europa sta facendo la sua parte; ora spetta agli Stati membri utilizzare al meglio queste risorse per offrire nuove opportunità ai giovani.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Nakon dvije godine od donošenja Inicijative za zapošljavanje mladih (YIE) ne možemo biti zadovoljni rezultatima na razini Europske unije, prvenstveno zbog manjka sredstava. To se posebno odnosi na zemlje članice najteže pogođenim krizom, gdje su stope nezaposlenosti mladih ujedno i najviše.

Pozdravljam je ovaj prijedlog Komisije prema kojem će se do 30 puta povećati iznos koji države članice primaju za poticanje zapošljavanja mladih tijekom ove godine. To će u konačnici osjetiti do 650 000 mladih osoba koji će tako moći lakše pronaći posao.

Mjere Komisije nisu trajno rješenje jer probleme trebamo strukturno mijenjati iz temelja kako bi „Garancija za mlade” zaživjela u punom obliku. Mnogo je razloga zašto se mladi nalaze u ovako nepovoljnoj situaciji: ekonomska kriza, neusklađenost obrazovnog sustava s potrebama tržišta rada, kao i nedovoljna socijalna osjetljivost poslodavaca. No, trebamo poduzeti sve što je moguće kako bi spriječili da naša najobrazovanija generacija postane izgubljena generacija.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o povećanju iznosa početnog prefinanciranja za operativne programe u okviru Inicijative za zapošljavanje mladih, s prvotnih 1 na 30 posto.

Oslobađanjem ukupno milijardu eura već u 2015. godini za prefinanciranje programa za zapošljavanje mladih, Komisija pokazuje veću odlučnost u rješavanju prioritarnog pitanja nezaposlenosti i društvene isključenosti mladih, budući da se ta stopa kreće i dalje iznad 20 % u EU. Pritom, ne radi se o dodatnom trošku, nego o relociranju utvrđenih sredstava za YEI 2014.-2020. Ujedno, mišljenje Odbora za proračun pokazuje da je mjera financijski usklađena s VFO-om, uzimajući u obzir da Komisija treba voditi računa o financijskom planu ako brža provedba projekata u 2015. dovede do nedostatka sredstava za druga plaćanja iz Europskog socijalnog fonda.

Komisija izravno pomaže članicama s visokom nezaposlenosti mladih koje imaju premale rezerve u svojim proračunima da bi mogle prefinancirati te programe. Upravo je Hrvatskoj, kao trećoj zemlji u EU po nezaposlenosti mladih sa stopom od 46,4 posto, za provedbu programa Garancija za mlade dodijeljen predujam od 19,8 milijuna eura, umjesto prvotnih 660 tisuća eura. Taj financijski impuls nacionalne vlade trebaju koristiti brže i efikasnije za pripremu konkretnih mjera koje će mlade uvesti na tržište rada.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Míra nezaměstnanosti mladých lidí dosahuje již po několika let dramatické výše a stále stoupá. Evropská unie poskytla členským státům řadu nástrojů, aby mohly tento fenomén aktivně řešit, a to i prostřednictvím Iniciativy na podporu zaměstnanosti mladých lidí. Ta slouží k provádění záruky pro mladé lidi v nejvíce postižených částech Evropy (regiony, kde je nezaměstnanost mladých vyšší než 25 %). Tyto státy ovšem bohužel nemají dostatek prostředků ke spolufinancování, a proto nejsou schopny tento nástroj dostatečně využívat a nabídnout mladým lidem zaměstnání, stáž nebo školení. Vítám, že Komise umožnila zahájení některých důležitých projektů tím, že se rozhodla urychleně uvolnit navíc 1 miliardu EUR k předběžnému financování již od roku 2015. Toto navýšení prostředků představuje zvýšení míry předběžného financování z 1 % na 30 % a prokazuje, že Evropská unie bere boj s nezaměstnaností v Evropě velmi vážně. Cením si zároveň toho, že jak zpravodajka, tak stínovní zpravodajové upustili od pozměňovacích návrhů s cílem urychlit schválení přidělení prostředků, stejně tak jako skutečnosti, že zprávu podpořilo naprostou většinou plénum Evropského parlamentu.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – La disoccupazione giovanile ha raggiunto un tasso drammatico nell'UE e non accenna a diminuire. Ritengo che bisogna mettere a disposizione degli Stati membri tutti i mezzi e le misure possibili per lottare contro questo drammatico problema che colpisce le giovani generazioni di europei che rappresentano il futuro dell'UE. Giudico quindi molto positiva l'iniziativa a favore dell'occupazione giovanile, nelle aree più colpite dalla stessa. Purtroppo in passato alcuni SM non hanno utilizzato questo dispositivo messo a loro disposizione, molte volte per la mancanza di fondi pubblici per l'avvio dei progetti e la difficoltà a reperire i cofinanziamenti. Mi felicito con l'iniziativa della Commissione che ha deciso di sbloccare ulteriori fondi a favore dell'occupazione giovanile per aumentarne la dotazione.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Aujourd'hui plus de 7 millions de jeunes entre 15 et 24 ans à travers l'Europe sont touchés par le chômage. Les jeunes ont besoin aujourd'hui d'acquérir de l'expérience professionnelle, mais cela devient de plus en plus difficile. L'Union a décidé de réagir face au manque de débouchés pour les jeunes professionnels en lançant l'Initiative pour l'Emploi des Jeunes. Cette mesure propose une réponse concrète et financière à ces problèmes et permettra d'accompagner les régions les plus fortement touchées par le chômage des jeunes — où le taux est supérieur à 25%.

Le Parlement européen a adopté, à une forte majorité, la modification du règlement du Fonds Social Européen relatif à l'augmentation du préfinancement de l'Initiative. Je suis heureux d'avoir voté en faveur de ce texte qui prévoit de débloquent 1 milliard d'euros pour lutter contre le chômage des jeunes et faciliter leur intégration sur le marché du travail. Notamment, la France recevra 90 millions de plus que prévu.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A taxa de desemprego jovem regista, há anos, um nível dramático e em constante aumento. A UE pôs à disposição dos Estados-Membros vários dispositivos a fim de lutar contra este flagelo que atinge as nossas gerações jovens. A Iniciativa para o Emprego dos Jovens faz parte dos instrumentos da UE para a concretização dos objectivos políticos da Garantia Jovem nas zonas mais afectadas pelo desemprego jovem. Para permitir aos Estados-Membros lançar esses projectos essenciais, a Comissão Europeia decidiu avançar rapidamente a fim de desbloquear mil milhões de euros. Este montante não é dinheiro novo, já tendo sido programado no âmbito da Iniciativa para o Emprego dos Jovens. No entanto, a proposta da Comissão Europeia visa mobilizá-lo para o pré-financiamento em 2015. Este aumento do envelope financeiro será usado para aumentar consideravelmente o pré-financiamento dos programas operacionais para 2015, o que dará um segundo fôlego aos Estados-Membros. Por isso, a presente resolução não apresenta qualquer alteração à proposta da Comissão Europeia que altera o Regulamento (UE) n.º 1304/2013 relativo ao Fundo Social Europeu que vem aditar um artigo ao capítulo IV sobre a Iniciativa para Emprego dos Jovens. Logo, escolhendo o processo que permitirá desbloquear mil milhões de euros mais rapidamente, votei favoravelmente.

Evelyn Regner (S&D), *schriftlich*. – Es ist ein richtiger und längst notwendiger Schritt, die Jugendgarantiegelder rascher auszuzahlen. Dieser Schritt wurde auf Druck von uns SozialdemokratInnen gesetzt. Zudem muss die EU-Kommission dafür sorgen, dass die Gelder effektiv verwendet werden. Gleichzeitig müssen die Mitgliedstaaten ihre Anstrengungen erhöhen, um die Gelder tatsächlich abzuholen und sinnvoll für Projekte zu nutzen.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Kaum ein Problem ist in Europa von so großer Dringlichkeit wie die teilweise exorbitante Jugendarbeitslosigkeit. Die Langzeitfolgen davon sind nämlich gravierend: für die Jugendlichen selbst, die keine Perspektiven sehen, aber auch für unsere Sozialsysteme und unsere Gesellschaft insgesamt.

Ich habe natürlich für die Vorfinanzierung der Mittel für die Jugendbeschäftigungsinitiative gestimmt. Wobei nach wie vor das Problem besteht, dass viel zu wenige Mittel überhaupt zur Verfügung stehen. Statt der bisher veranschlagten sechs Milliarden, brauchen wir in Wirklichkeit etwa 21 Milliarden Euro, um die europäische Jugendgarantie (nach österreichischen Vorbild) effektiv umzusetzen - alleine in der Euro-Zone! Hier muss noch viel getan werden, um den fatalen Folgen der Wirtschaftskrise und der Austeritätspolitik entgegenzuwirken.

Sofia Ribeiro (PPE), *por escrito*. – Este relatório constitui uma proposta de regulamento que altera o Regulamento (UE) n.º 1304/2013, relativo ao Fundo Social Europeu, no que respeita ao aumento do pré-financiamento de programas operacionais ao abrigo da Iniciativa para o Emprego dos Jovens. Sendo que a Comissão Europeia decidiu avançar para o desbloqueio mil milhões de euros que serão usados para aumentar consideravelmente o pré-financiamento destes programas para 2015, dando outro folego aos Estados Membros, e sendo a Iniciativa para o Emprego dos Jovens um dos instrumentos da UE para a concretização dos objectivos políticos da Garantia Jovem nas zonas mais afectadas pelo desemprego jovem, votei favoravelmente o presente documento.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Quand nos institutions travaillent réellement main dans la main, les choses bougent, la preuve. Le Parlement européen a approuvé ce midi, et comment, l'initiative de la Commissaire à l'Emploi de débloquent un milliard d'euros pour lutter contre le chômage des jeunes! L'engagement, réservé déjà par Marianne Thyssen, sera donc disponible dès cette année, c'est quasiment inédit et on peut le souligner!

Avec ce fond européen, ce sont près de 20 États membres qui pourront mettre des projets sur pied et lutter ainsi contre le taux de chômage des jeunes en Europe qui frôle les 25%. Les 15-25 ans qui ne suivent ni études, ni formations sont les plus touchés par ce fléau grandissant. Près de 650.000 jeunes pourront donc, grâce aux modifications des dispositions du Fonds social européen approuvées aujourd'hui, se lancer dans le monde de l'emploi et assurer leur insertion sociale.

L'Europe peut, et elle le prouve aujourd'hui, allier rapidité et efficacité dans un temps record. Elle serait bien inspirée de faire de même pour d'autres urgences! #MRK

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – A taxa de desemprego jovem regista há anos um constante aumento. O desemprego juvenil na UE continua acima dos 20 % e a percentagem de jovens que não trabalham, não estudam e não seguem qualquer formação é superior a 10 % na maioria dos Estados-Membros. Além disso, estas taxas continuam a ser mais elevadas para as mulheres do que para os homens. A União Europeia pôs à disposição dos Estados-Membros vários dispositivos que permitem combater este flagelo. Infelizmente, estes dispositivos não têm sido suficientemente utilizados pelos Estados-Membros e o principal motivo passa pela falta de fundos públicos para projectos com o objectivo de oferecer aos jovens um emprego, um estágio ou uma formação. Por paradoxal pareça, esta dificuldade em obter financiamentos atinge precisamente os Estados-Membros mais afectados pelo desemprego jovem.

Saúdo por isso a decisão da Comissão Europeia em desbloquear estes mil milhões de euros, quantia que permitirá lançar alguns projectos essenciais.

O emprego sustentável de amanhã depende do investimento de hoje na educação e formação dos jovens, bem como das reformas que facilitam aos formandos a transição entre diferentes tipos e graus de ensino e entre o ensino e o emprego.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – La Delegación Socialista Española ha votado a favor de aprobación de este Informe legislativo, ya que la medida propuesta por la Comisión supone aumentar los recursos que las instituciones europeas avanzan a los Estados Miembros para implementar la Iniciativa de Empleo Juvenil. Esto supondrá aumentar en 1.000 millones el dinero que llegará a los EEMM durante el año 2015, ayudando a atajar los problemas para financiar el inicio de los programas operativos, que muchos de los países con peores problemas de desempleo juvenil han tenido hasta el momento, entre ellos España.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

En el caso español, se pasará de recibir escasamente 9,5 millones de euros a recibir casi 285 millones durante 2015, lo cual también debería aumentar el número de jóvenes beneficiados por la medida. Las instituciones europeas han trabajado con agilidad para acelerar este avance de recursos, ahora es el turno de los EEMM de sacar partido de estas medidas. No obstante, los fondos siguen siendo insuficientes y es necesario cambiar el fondo de las políticas macroeconómicas que se están llevando hasta el momento por las instituciones europeas si se quiere atajar de verdad uno de los peores dramas ocasionados por la crisis económica, como es el desempleo juvenil

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Je me félicite de ce vote qui va permettre à la Commission européenne — à l'initiative de Marianne Thyssen, commissaire européenne à l'emploi — de verser aux États membres un préfinancement pour l'Initiative pour l'emploi des jeunes (IEJ) 30 fois supérieur au taux initialement prévu.

Cette proposition législative relative à la hausse du taux de préfinancement de l'IEJ a été votée hier à Strasbourg haut la main. Actuellement, plus d'un jeune Européen sur cinq est sans emploi, soit 25 % des jeunes Européens! Bien qu'il s'agisse encore d'une goutte d'eau face au défi que représente en Europe le chômage des jeunes, un milliard d'euros sera ainsi libéré en 2015 et 350.000 à 650.000 jeunes pourraient être concernés. Pour la Belgique — et en particulier, Bruxelles, le Hainaut et Liège — cela signifie près de 13 millions d'euros pour monter des projets destinés à aider les jeunes à trouver un emploi.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Atento o flagelo do desemprego que é transversal em toda a União, a Comissão Europeia apresentou uma proposta para aumentar a quantidade de pré-financiamento disponibilizado aos Estados-Membros para promover o emprego dos mais jovens e prestar apoio aos jovens desempregados, educação ou formação nas diferentes regiões dos países mais afectados. Na prática, a proposta prevê o aumento da taxa de pré-financiamento de 1% para 30%, na dotação orçamental de 2015, desbloqueando para este ano cerca de mil milhões de euros.

Verificamos que os Estados-Membros têm tido dificuldade em disponibilizar os pagamentos necessários para a execução das acções no quadro da iniciativa para o emprego dos jovens, com especial incidência nos países onde os níveis de desemprego nesta faixa etária são mais elevados, onde existem maiores restrições orçamentais e falta de financiamento.

No caso de Portugal, por exemplo, serão atribuídos cerca de 48 milhões de euros, que permitirão cobrir as despesas já efectuadas desde setembro de 2013.

Por essa razão, concordo inteiramente com esta proposta, já que a mesma irá contribuir para promover uma maior integração dos jovens no mercado de trabalho e, com isso, reduzir a dramática taxa de desemprego que afecta a população mais jovem da União Europeia.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur la modification du règlement du Fonds Social Européen concernant l'augmentation du préfinancement de l'Initiative pour l'Emploi des Jeunes.

Ce texte vise à débloquer 1 milliard d'euros pour financer des projets pour lutter contre le chômage des jeunes dans les régions où il dépasse les 25%.

Ainsi, le préfinancement européen des projets qui créent de l'emploi pour les jeunes dans les régions fortement touchées par le chômage va passer de 1% à 30%.

Alors que 7 millions de jeunes entre 15 et 24 ans sont sans emploi dans l'Union européenne, il était important d'agir rapidement en votant cette augmentation de l'Initiative pour l'Emploi des Jeunes.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Con l'approvazione odierna, l'Unione europea ha dato il via ad un Regolamento che aumenta di trenta volte la quota di prefinanziamento dell'Iniziativa a favore dell'Occupazione Giovanile. Grazie a questo regolamento sarà immediatamente disponibile un miliardo di euro per tutti gli Stati membri che in questo modo potranno integrare i propri programmi a favore dei giovani ed all'Italia saranno destinati 175 milioni anziché 5,6.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore perché l'iniziativa a favore dell'occupazione giovanile (YEI) è uno degli strumenti dell'Unione per conseguire gli obiettivi politici della garanzia giovani nelle aree più colpite dalla disoccupazione giovanile. Purtroppo questo dispositivo, a disposizione delle regioni con un tasso di disoccupazione oltre il 25% nel caso dei giovani fra i 15 e i 25 anni, non è stato sufficientemente utilizzato dagli Stati membri. Uno dei motivi di tale uso improprio risiede nella mancanza di fondi pubblici per avviare progetti che offrano ai giovani posti di lavoro, tirocini o formazione. Gli Stati membri più colpiti dalla disoccupazione giovanile sono anche quelli che hanno maggiori difficoltà a reperire i cofinanziamenti. La Commissione europea ha deciso di sbloccare 1 miliardo di euro per il prefinanziamento dei programmi operativi fin dal 2015, portando così il tasso di prefinanziamento dall'1 al 30%.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. –

Hemos votado A FAVOR del desbloqueo de 1000 millones de euros que servirán para la prefinanciación de los programas operativos de la Iniciativa de Empleo Juvenil, pasando de un 10% a un 30% en la prefinanciación. Entendemos que la Iniciativa de Empleo Juvenil no es el plan adecuado para abordar el problema del paro juvenil porque el diagnóstico del que parte es erróneo, ya que parte de la base de que los jóvenes no son lo suficientemente activos en la búsqueda de empleo o que no están lo suficientemente formados, culpabilizando así a los jóvenes de no tener trabajo. Aun no estando de acuerdo con el plan, hemos votado a favor ya que el desbloqueo de fondos puede ayudar a que los programas operativos concretos funcionen y ayuden a los jóvenes a encontrar un empleo de calidad.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – La Iniciativa de Empleo Juvenil de la Unión europea actúa como paraguas para una serie de políticas que tienen como finalidad garantizar el acceso de las y los jóvenes a un empleo o una formación. Sin embargo su aplicación está siendo muy controvertida por la lentitud y falta de coherencia en la implementación de los programas asociados a la misma. También resulta polémico el uso de los fondos como subsidio empresarial a la contratación, como ocurre en España, tanto por razones distributivas como por su nula efectividad en la creación de empleo juvenil.

No debe olvidarse que sin una política de transformación productiva basada en la inversión pública, el desempleo juvenil mantendrá su carácter estructural. Aun así, políticas de formación y aprendizaje pueden contribuir a mitigar algunos de sus efectos, por lo que he votado a favor de que se adelante la financiación para estos programas, como propone el informe.

En cualquier caso, es necesario que la Comisión Europea realice un estudio del impacto de esta iniciativa, evaluando y recomendando las mejores prácticas en el ámbito de formación y aprendizaje y asegurando la participación de los sindicatos en su implementación.

Remo Sernagiotto (PPE), *per iscritto*. – Ho condiviso pienamente la decisione del Parlamento di fare propria la proposta della Commissione, senza presentare emendamenti che avrebbero certamente ritardato l'applicazione di questo importante regolamento volto ad accrescere il tasso di prefinanziamento dell'Iniziativa per l'occupazione giovanile. Mi aspetto che gli Stati membri si adoperino per stanziare in fretta questa dotazione aggiuntiva, mettendo questi finanziamenti a disposizione dei beneficiari subito dopo l'adozione dei programmi operativi specifici. Questa misura potrebbe interessare tra 350 000 e 650 000 giovani già quest'anno. Sono cifre significative se pensiamo che a dicembre 2014 nell'Unione europea i giovani disoccupati fino ai 25 anni di età erano circa 5 milioni di cui oltre 3,2 milioni nella zona euro. Ho deciso pertanto di dare il mio sostegno e di votare a favore di questo provvedimento con la speranza che possa contribuire a dare un reale impulso all'occupazione e a ridare fiducia ai nostri giovani attraverso la creazione di nuovi posti di lavoro.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Today I voted in favour of the report on the increase of the initial pre-financing amount paid to operational programmes supported by the Youth Employment Initiative. Youth unemployment levels have been alarmingly high for several years now and are continuing to rise. The EU has developed a number of tools to help Member States deal with this scourge, which is affecting so many young people. The Youth Employment Initiative (YEI) is one of those tools, and its purpose is to contribute to the achievement of the policy objectives linked to the Youth Guarantee in the parts of Europe worst affected by youth unemployment. The Commission proposal will encourage Member States to use the additional funds as soon as possible to finance projects in the areas where needs are greatest.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Branislav Škripek (ECR), písomne. – Mladí ľudia sú investíciou do budúcnosti EÚ a jej ekonomiky. Slovensko má dokonca až ôsmu najvyššiu nezamestnanosť mladých ľudí v EÚ. Z tohto dôvodu som hlasoval za legislatívne uznesenie o zvýšení zálohových platieb vyplatených na podporu zamestnanosti mladých ľudí. Tento program má ambíciu pomôcť najmä absolventom a nezamestnaným do 25 rokov.

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – Nezamestnanosť mladých ľudí je veľkým problémom nielen v EÚ, ale i na Slovensku. Preto je dôležité financovať programy na podporu mladých. Aby sme však vytvorili udržateľné podmienky, je potrebné podporovať mladých v zakladaní podnikov, zjednodušiť pravidlá pre podnikanie a znížiť administratívnu záťaž. Jedným z nástrojov, ktoré môžu mladých podporiť v podnikaní, je prijatie smernice o jednoosobových s.r.o, ktoré umožnia založiť firmu v EÚ prostredníctvom online registrácie a s minimálnym kapitálom 1 Euro. Európska únia by mala podniknúť všetky kroky, aby táto smernica bola prijatá.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Podržao sam rezoluciju o prijedlogu uredbe kojom je Komisija odlučila djelovati brzo kako bi se oslobodila 1 milijarda eura, tako da države članice mogu pokrenuti projekte koji su im potrebni. Proračun će dati značajan poticaj za predfinanciranje za operativne programe u 2015. godini, čime se omogućuje državama članicama novi početak u svojim naporima u borbi protiv nezaposlenosti. Odlukom se želi postići stopu predfinanciranja od 1% do 30% jer države članice najgore pogođene nezaposlenošću mladih i imaju najvećih poteškoća u osiguravanju sufinanciranja.

Catherine Stihler (S&D), in writing. – Youth unemployment in Europe remains very high with 4.85 million young people, under the age of 25, out of a job. It is vital that this is tackled, which is why I supported this proposal to boost the youth Employment Initiative.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Podržavam prijedlog Europske komisije koji potiče zapošljavanje mladih. Podrška je hitno potrebna jer je stopa nezaposlenosti u porastu u posljednjih nekoliko godina. Prijedlog Europske komisije za oslobađanje novčanih sredstava potrebnih za projekte koji bi se provodili u državama članicama u području nezaposlenosti mladih je hitno potreban. EU je u posljednjih nekoliko godina razvio instrumente koji bi trebali učinkovito riješiti problem nezaposlenosti mladih u državama članicama. Najugroženije skupine na koje moramo misliti i obratiti posebnu pozornost su mlade osobe, posebno mladi s niskim stupnjem obrazovanja, potomci imigranata i mladi koji imaju zdravstvene probleme i poteškoće. Predfinanciranje u 2015. će ojačati operativne programe koji su neophodni u borbi protiv nezaposlenosti. Potrebno je započeti provedbu Uredbe u najkraćem mogućem roku.

Richard Sulík (ECR), písomne – Návrh som nepodporil, pretože som presvedčený o tom, že iniciatíva na podporu zamestnanosti mladých ľudí prinesie viac škôd ako úžitku. Jej ďalšiu podporu prostredníctvom zvýšenia zálohových platieb pre členské štáty tak nepovažujem za správnu.

Patricija Šulin (PPE), pismo. – Podprla sem poročilo o predhodnem financiranju za operativne programe, podprte v okviru pobude za zaposlovanje mladih. Vsi si želimo, da je Evropska unija učinkovita pri boju proti brezposelnosti mladih. 7 milijonov mladih je brezposelnih v Evropski uniji. To je ogromna številka. Imamo regije, kjer je več kot 25 % mladih med 15. in 25. letom brezposelnih. To so tako mladi brez kvalifikacij kakor tudi mladi diplomiranci, ki ne dobijo ustreznega delovnega mesta, ker ni ustreznih mest za njihovo izobrazbo. Sedaj je žogica na strani držav članic. Predvideti morajo ukrepe, s katerimi bodo zagotovile, da bo denar uporabljen učinkovito in racionalno. Podpiram poročilo in namere Evropske komisije, s katerimi smo dokazali, da Evropska unija zna hitro in učinkovito delovati.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η ανεργία των νέων είναι το μεγαλύτερο πρόβλημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η αντιμετώπιση που προτείνεται είναι μιν αναποτελεσματική, αλλά δεν δημιουργεί μόνιμες θέσεις εργασίας και τα χρήματα κατευθύνονται σε λάθος δράσεις.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását, és ahogy e Házban már többször elmondtam, hiszem, hogy a kérdésben komplex megközelítésre van szükség.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Helyes az a célkitűzés, hogy az oktatási rendszereket a munkaerőpiaci igényekhez igazítsuk. Azonban nem mehetünk el szó nélkül amellett, hogy a magyar kormány oktatáspolitikája olyan forráselvonásokra alapul, mely a szegényebb, jellemzően vidéken élő családokból származó gyermekeket zár ki a felsőoktatásból. Ezzel erősödik az is, hogy e fiatalokat a vállalkozások is sokkal kevésbé tudják felszívni. Mindeközben a szakképzésben a lehető legszűkebbre szorították a közismereti és az alapkészségeket érintő tárgyak oktatását, így sokszor rosszul képzett gyerekek kerülhetnek ki a rendszerből, akikre a biztos munkanélküliség vár, illetve a pusztán mélyszegénység tartósításához elegendő közmunka.

És itt kell aláhúzni azt is, hogy a munkahelyteremtésnek a minőségi munkahelyek teremtését kell jelentenie és nem a statisztikák kozmetikázását jelentő magyarországi közmunkát.

Támogató szavazatom mellett azonban alá kell húzni azt is, hogy sajnos az ifjúsági foglalkoztatás bővítésére fordított összegek nem mindig hasznosulnak megfelelően, amennyiben a különböző foglalkoztatási kedvezmények lejártakor el is bocsátják a fiatal munkavállalót. Érdemes lenne azon is elgondolkodni, hogy a továbbfoglalkoztatás kötelezettségét hogyan tudjuk megerősíteni Európa-szerte az EU által finanszírozott programok keretében.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du texte. J'espère toutefois que vu le drame que représente le chômage chez les jeunes, tout sera fait pour permettre la mise en œuvre de ce règlement dans les plus brefs délais.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR del desbloqueo de 1000 millones de euros que servirán para la prefinanciación de los programas operativos de la Iniciativa de Empleo Juvenil, pasando de un 10% a un 30% en la prefinanciación. Entendemos que la Iniciativa de Empleo Juvenil no es el plan adecuado para abordar el problema del paro juvenil porque el diagnóstico del que parte es erróneo, ya que parte de la base de que los jóvenes no son lo suficientemente activos en la búsqueda de empleo o que no están lo suficientemente formados, culpabilizando así a los jóvenes de no tener trabajo. Aun no estando de acuerdo con el plan, hemos votado a favor ya que el desbloqueo de fondos puede ayudar a que los programas operativos concretos funcionen y ayuden a los jóvenes a encontrar un empleo de calidad.

Giovanni Toti (PPE), *per iscritto*. – Le modifiché alle regole del Fondo sociale europeo approvate oggi prevedono lo stanziamento nel 2015 di un miliardo di euro di finanziamenti per aiutare gli Stati membri a inserire nel mondo del lavoro fino a 650 000 giovani. Siamo in corsa contro il tempo e l'Europa sta accelerando sull'occupazione giovanile. La sfida era quella di raggiungere un accordo ampio e condiviso in un tempo record e con il voto odierno abbiamo dimostrato che quando siamo determinati l'Europa è efficace.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – L'Union européenne s'est fait de la lutte contre le chômage des jeunes une priorité (près de 7 millions de jeunes sans emploi en Europe). L'Initiative Emploi Jeunes (IEJ) fait partie des programmes du FSE, et doit soutenir les régions les plus touchées en finançant les projets mis en place par les Etats-membres pour accompagner les jeunes vers l'emploi. A première vue, ce texte est positif. Mais il reste beaucoup trop vague. Trop peu d'informations sont fournies: on ne sait pas comment les projets seront sélectionnés, comment et quand les fonds seront disponibles, ni les dispositions qui seront prises en cas d'échec ou d'abandon du programme, on ne sait pas si ces derniers ne seront pas déjà financés par d'autres fonds européens ou nationaux. De plus le FSE sert à financer une multitude d'autres initiatives. Je choisis donc l'ABSTENTION.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A fiatalok munkanélküliségének megoldása elsődleges feladatunk. Fenntartható munkahelyeket kell teremtenünk. Még mindig 4,85 millió 25 évnél fiatalabb fiatal keres munkát az EU tagországokban. A munkahelyteremtésre fordított összeg növelését támogattam. Az 1 milliárd euro átcsoportosítása és a bizottsági önrész 1%-ról 30%-ra emelése lehetőséget biztosít arra, hogy a gyakorlati szempontok érvényesüljenek és minél hamarabb találjanak munkát a fiatal munkanélküliek.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. –

Hemos votado A FAVOR del desbloqueo de 1000 millones de euros que servirán para la prefinanciación de los programas operativos de la Iniciativa de Empleo Juvenil, pasando de un 10% a un 30% en la prefinanciación. Entendemos que la Iniciativa de Empleo Juvenil no es el plan adecuado para abordar el problema del paro juvenil porque el diagnóstico del que parte es erróneo, ya que parte de la base de que los jóvenes no son lo suficientemente activos en la búsqueda de empleo o que no están lo suficientemente formados, culpabilizando así a los jóvenes de no tener trabajo. Aun no estando de acuerdo con el plan, hemos votado a favor ya que el desbloqueo de fondos puede ayudar a que los programas operativos concretos funcionen y ayuden a los jóvenes a encontrar un empleo de calidad.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. – He votado favorablemente de este informe, que podrá a disposición un 30% de recursos para la pre financiación de la Garantía Juvenil. En algunos estados como en España los retrasos en esta política están siendo inadmisibles y con estos recursos se pretende mitigar la pésima gestión del gobierno de la garantía juvenil.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this proposal by the Commission to make 1 Billion Euros available for the YEI in 2015 because it is an important step towards the goal of reducing youth unemployment in the EU. This amount corresponds to one-third of the total YEI funding foreseen for the period 2014-2020 (3.2 Billion Euros) and it is positive that it will be made available quickly. These funds are complementary to the 3.2 Billion Euros from the European Social Fund that are allocated to the 20 Member States where youth unemployment exceeds 25%.

The Commission has already approved 28 out of 34 YEI operational programmes; as soon as the new rules are approved by the EU Council of Ministers and enter into force, these programmes will receive up to a third of their allocations. I am particularly glad that Slovenia is among the countries that will directly benefit from this initiative.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos sin duda de un tema de vital importancia debido a la alarmante tasa de empleo juvenil en la Unión Europea. La iniciativa de empleo juvenil es una herramienta de la UE para luchar contra este drama. Sin embargo la falta de fondos públicos para esta herramienta ha hecho que no se haya utilizado de manera suficiente. Es por ello por lo que la comisión ha decidido desbloquear 1.000 millones de euros al respecto, mostrando el compromiso de la UE con la lucha contra el desempleo. Acogemos de buen grado la propuesta de la comisión al respecto.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – Nonostante l'iniziativa «Garanzia Giovani» presenti numerose lacune, come anche sottolineato dalla Corte dei Conti che ha lanciato l'allarme ponendo l'attenzione sulla scarsa qualità delle offerte di lavoro proposte e l'attuale mala gestione dei fondi europei a cui «Garanzia Giovani» fa capo, ho ritenuto tuttavia opportuno esprimermi a favore vista la gravità della situazione paneuropea e la bontà dell'iniziativa legata al prefinanziamento. La proposta della Commissione mirava, infatti, a rendere disponibile un miliardo di euro a partire da già quest'anno a favore del lavoro giovanile e tra i Paesi beneficiari erano presenti l'Italia e altri Stati membri in grave difficoltà occupazionale. Ritengo ad ogni modo indispensabile un monitoraggio assiduo affinché le risorse che l'UE mette a disposizione siano spese in maniera efficiente ed efficace.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – La Iniciativa de Empleo Juvenil de la Unión europea actúa como paraguas para una serie de políticas que tienen como finalidad garantizar el acceso de las y los jóvenes a un empleo o una formación. Sin embargo su aplicación está siendo muy controvertida por la lentitud y falta de coherencia en la implementación de los programas asociados a la misma. También resulta polémico el uso de los fondos como subsidio empresarial a la contratación, como ocurre en España, tanto por razones distributivas como por su nula efectividad en la creación de empleo juvenil.

No debe olvidarse que sin una política de transformación productiva basada en la inversión pública, el desempleo juvenil mantendrá su carácter estructural. Aun así, políticas de formación y aprendizaje pueden contribuir a mitigar algunos de sus efectos, por lo que he votado a favor de que se adelante la financiación para estos programas, como propone el informe.

En cualquier caso, es necesario que la Comisión Europea realice un estudio del impacto de esta iniciativa, evaluando y recomendando las mejores prácticas en el ámbito de formación y aprendizaje y asegurando la participación de los sindicatos en su implementación.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Para dar resposta a esses condicionalismos orçamentais que muitos Estados-Membros enfrentam e à falta de financiamento disponível na fase inicial do período de programação, esta proposta visa alterar disposições que complementem o Regulamento (UE) n.º 1303/2013, de modo a aumentar o nível de pré-financiamento inicial pago a programas operacionais apoiados pela IEJ em 2015.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

A proposta de alteração deste Regulamento também prevê a atribuição de um montante suplementar de pré-financiamento inicial a partir da dotação específica da IEJ, a fim de complementar os montantes de pré-financiamento pagos em conformidade com o Regulamento (UE) n.º 1303/2013. No entanto, se num espaço de um ano, a contribuição da União a título da IEJ não atingir um nível adequado nos pedidos de pagamento intermédios apresentados à Comissão, esse montante suplementar de pré-financiamento deverá ser devolvido à Comissão.

Apesar das nossas dúvidas em relação a IEJ, relativamente aos montantes disponibilizados (muito inferiores às necessidades reais dos Estados-Membros com maior taxa de desemprego jovem) e ao possível financiamento de trabalhos precários, a proposta é que votemos a favor.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Die Kommission hat beschlossen den Betrag von einer Milliarde Euro, der nicht aus neuen Mitteln, sondern aus einer Beschäftigungsinitiative für junge Menschen stammt, freizugeben um neue Projekte finanzieren zu können. Diese Projekte sollen den Jugendlichen die Möglichkeit eines Arbeitsplatzes, eines Praktikums oder einer Ausbildung bieten. Angesichts einer Jugendarbeitslosigkeit von über 25 Prozent scheint dies von volkswirtschaftlichem Nutzen zu sein, jedoch darf man nicht vergessen, dass die strukturellen Probleme in den Ländern dadurch keinesfalls beseitigt werden und es sich somit nur um einen reinen Placeboeffekt handelt. Deswegen habe ich mich bei der Abstimmung dieses Berichtes meiner Stimme enthalten.

Glenis Willmott (S&D), *in writing*. – This vote is for an amendment to the European Social Fund that would allow for an increase in pre-financing as part of the Youth Employment Initiative (YEI). This would mean that previously agreed funds can be accessed at the launch of a scheme, so that it can be implemented quickly. Labour MEPs led the campaign in creating the YEI, which is available in regions where more than 25% of 15-25 year olds are unemployed. The European Commission encourages Member States to use this funding to provide a Youth Guarantee, which would ensure that all young people under the age of 25 get an offer of good quality employment, continuing education, apprenticeship or traineeship after an extended period of unemployment or leaving formal education.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – Am votat Raportul referitor la propunerea de regulament al PE privind Fondul social european, în ceea ce privește o majorare a sumei prefinanțării inițiale acordate programelor operaționale sprijinite de Inițiativa privind ocuparea forței de muncă în rândul tinerilor. Salut determinarea raportorului pentru a obține un parcurs rapid în PE al propunerii Comisiei Europene, care a decis deblocarea unui miliard de euro pentru a stimula statele membre să lanseze proiectele de care au nevoie în vederea ocupării tinerilor șomeri. Rata șomajului în rândul tinerilor a atins, în ultimii ani, un nivel dramatic, fiind în continuă creștere. UE a elaborat mai multe programe pentru a ajuta statele membre să combată acest flagel, iar deblocarea sumei amintite ar trebui să contribuie la accelerarea implementării lor.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με την αύξηση του ποσού της αρχικής προχρηματοδότησης το οποίο καταβάλλεται στα επιχειρησιακά προγράμματα που υποστηρίζονται από την πρωτοβουλία για την απασχόληση των νέων. Οι αλλαγές στους κανόνες που διέπουν το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο θα επιτρέψουν την διάθεση ενός δισεκατομμυρίου ευρώ από την ΕΕ για την αντιμετώπιση της ανεργίας των νέων. Βεβαίως και δεν αρκούν αυτά τα λεφτά, αλλά είναι ένα βήμα προς την σωστή κατεύθυνση.

Flavio Zanonato (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore del regolamento che riguarda la Youth Employment Initiative. Il regolamento dispone l'aumento dei fondi di pre-finanziamento allocati nel 2015.

Trovo estremamente opportuno l'aumento previsto, è importante affrontare il problema della disoccupazione giovanile in modo tempestivo e l'allocazione prevista rappresenta un primo passo in questa direzione.

Concludo sottolineando che la proposta della Commissione di aumentare il prefinanziamento dei Programmi YEI raccoglie una richiesta originariamente presentata dal gruppo S&D.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem tuto iniciativu především s ohledem na fakt, že míra nezaměstnanosti mladých lidí dosahuje již po několik desítek let dramatické výše. Pokud je mladý člověk bez zaměstnání a není zapojen do vzdělávacího procesu ani profesní přípravy, má to negativní dopady nejen na konkrétního jedince, ale také na společnost a hospodářství země, neboť to může negativně přispívat ke společenské nevraživosti či zvýšené kriminalitě mládeže. Jsem velkým zastáncem názoru, že iniciativa na podporu zaměstnanosti mladých lidí je pro budoucnost Evropské unie klíčová.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Os condicionalismos orçamentais que muitos Estados-Membros enfrentam e a falta de financiamento disponível na fase inicial do período de programação causaram atrasos significativos na implementação da IEJ.

Para dar resposta a esses condicionalismos, esta proposta visa alterar disposições que complementem o Regulamento (UE) n.º 1303/2013, de modo a aumentar o nível de pré-financiamento inicial pago a programas operacionais apoiados pela IEJ em 2015.

A proposta de alteração deste Regulamento também prevê a atribuição de um montante suplementar de pré-financiamento inicial a partir da dotação específica da IEJ, a fim de complementar os montantes de pré-financiamento pagos em conformidade com o Regulamento (UE) n.º 1303/2013.

No entanto, se num espaço de um ano, a contribuição da União a título da IEJ não atingir um nível adequado nos pedidos de pagamento intermédios apresentados à Comissão, esse montante suplementar de pré-financiamento deverá ser devolvido à Comissão.

Sempre considerámos que os montantes disponibilizados deste instrumento eram muito inferiores às necessidades reais dos Estados-Membros com maior taxa de desemprego jovem. Votámos a favor deste «adiantamento» embora o que fosse desejável seria o seu aumento, como propusemos anteriormente.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU) št. 1304/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o Evropskem socialnem skladu, glede povečanja zneska začetnega predhodnega financiranja, ki se izplača za operative programe, podprte v okviru pobude za zaposlovanje mladih, sem glasoval, ker je s tem parlament omogočil, bo Evropska komisija lahko še pred poletjem sprostila približno milijardo evrov sredstev, ki bodo koristila več kot pol milijona mladim v 20 državah EU. Slovenija bo tako imela v letu 2015 na voljo okrog 2,7 milijona evrov. Sam sem bil za svojo politično skupino, EPP, poročevalec v senci za mnenje k temu poročilu, ki je omogočilo povišanje evropskih sredstev vnaprejšnjega financiranja za zaposlovanje mladih iz 1% na 30%. Veliko držav članic zaradi pomanjkanja svojih začetnih sredstev ni moglo začeti črpati evropskega denarja. Evropska unija pa mora ukrepati, saj je med mlajšimi od 25 let v EU po nekaterih merjenjih kar 7 milijonov brezposelnih. Sredstva bodo namenjena za izobraževanje, ustvarjanje novih delovnih mest za mlade ter spodbujanje hitrejšega prehoda iz šolanja na trg dela.

11.3. Uchylenie rozporządzenia Rady (EWG) nr 3030/93 w sprawie wspólnych regul przywozu niektórych wyrobów włókienniczych z państw trzecich (A8-0026/2015 - Bernd Lange)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – El Reglamento (CEE) n° 3030/93 definía normas aplicables a las importaciones de algunos productos textiles originarios de países terceros con los que la Unión Europea. Debido a la incorporación de Rusia en la OMC, la firma del acuerdo de asociación con Serbia y la extinción de la cláusula de salvaguarda de las importaciones textiles de China, las disposiciones del reglamento habían quedado finalmente obsoletas.

La política comercial europea es culpable del agresivo desmantelamiento arancelario del sector textil. La internacionalización de la cadena de producción ha supuesto un duro golpe para el tejido industrial europeo, mientras que ha abocado a muchos países en desarrollo a la dependencia de un sector conocido por sus prácticas agresivas y hasta esclavistas hacia las y los trabajadores. Sin embargo, tratándose en este caso de un informe puramente técnico, he votado a favor.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Η Έκθεση αποτελεί κωδικοποιεί τον υπάρχοντα κανονισμό και τους κοινούς κανόνες εισαγωγής ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών και ψηφίζω υπέρ της έγκρισής της. Η μόνη τροποποίηση αναφέρεται στον κατάλογο χωρών στις οποίες εφαρμόζεται καθώς κάποιες από αυτές έχουν γίνει μέλη του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου και έχουν φύγει από το πεδίο εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Die Verordnung (EWG) Nr. 3030/93 regelt gemeinsame Einfuhrregelungen für bestimmte Textilwaren mit Drittländern, zu denen keine bilateralen Abkommen bestehen. Jedoch ist die gegenständliche Verordnung aufgrund Russlands Beitritt zur WTO und dem Abschluss des Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen mit Serbien gegenstandslos geworden. Ich begrüße daher die Aufhebung der Verordnung, insbesondere aus Gründen der Rechtssicherheit sowie die, sich im Entstehen befindliche Neufassung (Walesa Bericht).

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – J'ai voté pour l'abrogation du règlement (CEE) n° 3030/93 du Conseil relatif au régime commun applicable aux importations de certains produits textiles originaires des pays tiers.

Il s'agit de supprimer un texte superflu, qui ne trouvait désormais plus aucune utilité. En effet, l'organe compétent en la matière est désormais l'Organisation mondiale du commerce. Quant aux arguments que cette dernière ne couvre pas, ils sont désormais inclus dans les accords signés entre les États. Il était donc nécessaire de voter pour cette abrogation afin de gagner en lisibilité.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This was a technical update and I felt it consistent therefore to abstain.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas- Tarybos reglamento Nr. 3030/93 dėl tam tikrų tekstilės gaminių importo iš trečiųjų šalių bendrųjų taisyklių panaikinimas. Pastaraisiais metais ES taikė tik su Rusija ir Serbija sudarytus dvišalius susitarimus dėl prekybos tekstilės gaminiiais. Rusijai įstojus į PPO ir įsigaliojus Stabilizacijos ir asociacijos susitarimui su Serbija, reglamentas Nr. 3030/93 neteko savo pagrindinės paskirties. Todėl, siekiant užtikrinti teisinį tikrumą, šiuo pasiūlymu numatoma panaikinti Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3030/93.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Le règlement (CEE) n° 3030/93 du Conseil relatif au régime commun applicable aux importations de certains produits textiles de pays tiers s'applique aux pays avec lesquels la Communauté Européenne a conclu des accords bilatéraux, des protocoles ou d'autres arrangements.

Ce document comprenait de nombreuses «mesures de sauvegarde» lorsque les importations de textile en provenance d'un pays augmentaient fortement mais ces mesures ne peuvent plus s'appliquer puisque ces importations relèvent maintenant de l'OMC ou des accords d'association ou de libre échange signés.

L'UE n'avait des accords bilatéraux sur le commerce des produits textiles qu'avec la Russie et la Serbie. La Russie ayant adhéré à l'OMC et la Serbie ayant signé un accord d'association avec l'UE, ce règlement n'a plus aucune utilité: il était donc bel et bien nécessaire d'abroger ce règlement afin de favoriser la sécurité juridique.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Au cours des dernières années, l'Union n'a maintenu des accords bilatéraux sur le commerce des produits textiles qu'avec la Russie et la Serbie. Après l'adhésion de la Russie à l'OMC et l'entrée en vigueur de l'accord de stabilisation et d'association avec la Serbie le règlement susmentionné a perdu sa principale raison d'être.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport a pour but d'abroger le règlement (CEE) n° 3030/93 du Conseil relatif au régime commun applicable aux importations de certains produits textiles originaires des pays des tiers. Ce règlement concerne les importations de pays avec lesquels l'UE a conclu des accords bilatéraux, des protocoles ou d'autres arrangements

Néanmoins, compte tenu du nombre grandissants de pays membres de l'OMC (dont la Russie avec laquelle l'UE maintenant des accords bilatéraux) ou des nouveaux accords d'association (notamment la Serbie), les dispositions de ce règlement ne s'appliquent désormais plus et sont caduques.

Cette abrogation est en fait une mesure de clarification du droit de l'UE ayant pour but d'abroger un règlement n'ayant plus aucune utilité ni force juridique. C'est pourquoi, j'ai voté pour ce rapport.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe por el cual la Comisión propone derogar el Reglamento (CEE) n° 3030/93 relativo al régimen común aplicable a las importaciones de algunos productos textiles originarios de países terceros, que se aplica a las importaciones de productos textiles originarios de países terceros con los que la UE haya celebrado acuerdos bilaterales, firmado protocolos o establecido otros arreglos. En los últimos años, la Unión Europea ha mantenido acuerdos bilaterales sobre comercio de productos textiles únicamente con Rusia y Serbia. Después de la adhesión de Rusia a la OMC y de la entrada en vigor del Acuerdo de Estabilización y Asociación con Serbia, el Reglamento ha perdido su objetivo principal. Con el fin de reforzar la seguridad jurídica y

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

la simplificación y claridad de la legislación europea, para que esta resulte más accesible y comprensible para el ciudadano, conviene derogar este Reglamento.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pritaria Komisijos pasiūlymui naikinti 1993 m. priimtą ES reglamentą, nustatantį tam tikras tekstilės gaminių importo iš trečiųjų šalių bendrąsias taisykles. Šis reglamentas galiojo tik toms trečiosioms šalims, su kuriomis ES buvo sudariusi dvišalius susitarimus, pasirašiusi protokolus ar sudariusi kitokius susitarimus. Tokios buvo Rusija, Serbija ir Kinija. Su šiomis šalimis išgaliojus kitiems teisiniams santykiams (Rusija įstojo į PPO, išgaliojo Stabilizacijos ir asociacijos susitarimas su Serbija), minėtas neteko savo pagrindinės paskirties.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Prema izvješću koje je predstavila povjerenica Jourova, RAPEX se u više od 20 posto slučajeva uzbunjuje upravo zbog tekstilnih proizvoda. Zalažem se da u ugovorima s trećim zemljama poseban naglasak stavimo na uvoz sigurnih predmeta.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I decided to vote in favour of this proposal because the Regulation (EEC) No 3030/93 has lost its purpose since all its provisions either expired or were replaced by new ones. Therefore this regulation is redundant and should be repealed.

Steeve Briois (NI), *par écrit*. – Le présent rapport porte sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil abrogeant le règlement n° 3030/93 du Conseil relatif au régime commun applicable aux importations de certains produits textiles originaires des pays tiers. Compte tenu du transfert de la gestion de ce type d'importation à l'OMC, ce règlement n'a plus aucune utilité et doit donc être supprimé. C'est pourquoi j'ai voté favorablement au rapport.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului care prevede abrogarea Regulamentului CEE nr. 3030/93 ținând cont de schimbările apărute în decursul timpului. Acest regulament are în vedere regimul comun care se aplică importurilor de produse textile originare din țări terțe, cu care Comunitatea Europeană, a încheiat acorduri bilaterale, a semnat protocoale, sau a instituit alte aranjamente.

Având în vedere că singurele țări terțe cu care UE a menținut acorduri bilaterale în domeniul importurilor unor produse textile, mai precis Rusia și Serbia, fac în prezent obiectul altor acorduri, mai precis Rusia a aderat la Organizația Mondială a Comerțului, iar între Serbia și UE a fost încheiat Acordul de stabilizare și asociere, Regulamentul CEE nr. 3030/93 și-a pierdut obiectivul principal.

În același timp, acest Regulament a mai fost utilizat pentru a aplica limite cantitative pentru anumite produse textile originare din China și mai apoi pentru punerea în aplicare a mecanismului de salvagardare tranzitoriu aplicabil anumitor produse din China, care la 11 decembrie 2013 a expirat.

Ținând cont de aceste aspecte și în vederea promovării securității juridice, susțin necesitatea abrogării Regulamentului CEE nr. 3030/93 al Consiliului.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Ho inteso sostenere col mio voto la relazione Lange che si muove verso lo snellimento normativo eliminando un regolamento ormai obsoleto e superato.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il mio voto è stato favorevole all'abrogazione. Il provvedimento di cui si chiede la cancellazione è ormai obsoleto a causa di accordi bilaterali. Il provvedimento va nella direzione della riduzione normativa e ha trovato il mio sostegno.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla proposta recante abrogazione del regolamento (CEE) n. 3030/93 relativo al regime comune da applicare alle importazioni di alcuni prodotti tessili originari dei paesi terzi.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Come è noto, l'efficacia del regolamento (CEE) n. 3030/93 del Consiglio, applicato dal 1 gennaio 1993, ha incontrato le seguenti evoluzioni normative:

— la Federazione russa ha aderito all'Organizzazione mondiale del commercio. Di conseguenza, la Repubblica di Serbia è rimasto l'ultimo paese con il quale l'Unione europea aveva un accordo bilaterale sul commercio di prodotti tessili;

— è stato firmato l'accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Serbia, dall'altra;

— è entrato in vigore l'accordo interinale sugli scambi e sulle questioni commerciali tra la Comunità europea, da una parte, e la Repubblica di Serbia, dall'altra;

Segue che da allora il regolamento (CEE) n. 3030/93 non si applica più alle importazioni dalla Serbia.

— inoltre, il periodo di validità del titolo I del regolamento (CE) n. 427/2003 del Consiglio è scaduto;

Si impone quindi, per tutelare la certezza del diritto, l'abrogazione del regolamento (CEE) n. 3030/93.

Matt Carthy (GUE/NGL), in writing. – The proposal is concerned with repealing the Council Regulation (EEC) No 3030/93 in order to promote legal certainty.

As the purpose of this regulation is to repeal an ineffective regulation, I voted in favour of this report.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto. – Dopo l'adesione della Russia all'OMC e l'entrata in vigore dell'accordo di stabilizzazione e associazione con la Serbia, il regolamento (CEE) n. 3030/93 ha perso la sua utilità. Lo stesso è stato anche utilizzato per imporre limiti quantitativi alle importazioni di alcuni prodotti tessili provenienti dalla Cina per un periodo limitato, e quindi per l'attuazione del meccanismo transitorio di salvaguardia per alcuni prodotti cinesi. Anche questo aspetto ha concluso il suo ciclo di vita l'11 dicembre 2013. Ho quindi votato a favore dell'abrogazione.

Aymeric Chauprade (NI), par écrit. – J'ai voté en faveur de cette abrogation puisqu'il s'agissait tout simplement d'une disposition obsolète. En effet, ce règlement prévoyait des mesures de sauvegarde sur les importations de certains produits textiles mais ces mêmes importations relèvent désormais de l'OMC.

Pour être précis, le règlement couvrait notamment nos accords bilatéraux avec la Russie, désormais membre de l'OMC et avec la Serbie, dont la coopération avec l'Union Européenne est désormais encadrée par un accord d'association.

De ce fait, il s'agissait donc de simple bon sens que de voter en faveur de l'abrogation de ce règlement.

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. – Il regolamento (CEE) n. 3030/93 del Consiglio relativo al regime comune da applicare alle importazioni di alcuni prodotti tessili originari dei paesi terzi si applica alle importazioni di prodotti tessili originari dei paesi terzi con i quali la Comunità europea ha concluso accordi bilaterali, firmato protocolli o concluso altre intese. Negli ultimi anni l'Unione europea ha mantenuto accordi bilaterali sul commercio di prodotti tessili soltanto con la Russia e la Serbia. Dopo l'adesione della Federazione Russa all'OMC e l'entrata in vigore dell'accordo di stabilizzazione e di associazione (SAP) con la Serbia è venuta meno la finalità principale del regolamento. Di conseguenza, ne è richiesta l'abrogazione. Per queste considerazioni, ho espresso il mio voto favorevolmente.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'abrogazione del regolamento in oggetto, in quanto risulta ormai svuotato da qualsivoglia finalità effettiva e dunque si tratta di un caso di obsolescenza normativa. Tale regolamento consentiva l'importazione di prodotti tessili realizzati in Paesi terzi con i quali l'UE ha concluso accordi bilaterali, protocolli o accordi di altro genere.

Nel passato l'Unione Europea ha intrattenuto accordi bilaterali sul commercio dei tessili con la Federazione Russa e la Repubblica Serba e il regime delle importazioni era disciplinato dal regolamento.

In seguito all'adesione della Russia all'OMC e all'entrata in vigore dell'Accordo di Adesione e Stabilizzazione con la Serbia, il regolamento risulta svuotato da ogni finalità.

Restrizioni quantitative su certi prodotti tessili sono state introdotte nel 2008 nei confronti della Cina sulla base delle misure previste nel Regolamento, tuttavia i tentativi di salvaguardare il commercio tessile proveniente dalla Cina sono venuti meno nel 2013, pertanto ritengo che in presenza di queste condizioni sia opportuno procedere all'abrogazione del Regolamento.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di abrogazione del regolamento (CEE) n. 3030/93 relativo al regime da applicare alle importazioni di alcuni Paesi terzi.

Si consideri che il regolamento in questione si applicava solo a quei Paesi che avevano concluso accordi bilaterali, firmato protocolli o accordi di diverso tipo con l'Unione europea, che negli ultimi anni accordi bilaterali restavano in vigore solo con la Federazione Russa e la Repubblica di Serbia, che la Russia è entrata a far parte del WTO nell'agosto 2012 e che dal settembre 2013 anche l'accordo di stabilizzazione e associazione con la Serbia ha iniziato a produrre effetti. Da ciò è possibile dedurre che il regolamento n.3030/93 risultava non essere più utile per disciplinare le relazioni commerciali con questi due Paesi.

Dopo che anche il commercio di prodotti tessili tra Europa e Cina, a partire dal dicembre 2013 è stato completamente liberalizzato, mantenere in vigore il regolamento sopracitato non aveva più alcun senso, pertanto mi sono espressa a favore della sua abrogazione.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato all'abrogazione del regolamento perché ritengo che dopo l'adesione della Russia all'OMC e l'entrata in vigore dell'accordo di stabilizzazione e associazione con la Serbia, il regolamento (CEE) n. 3030/93 ha perso la sua utilità. La stessa utilità è venuta meno anche nel caso del meccanismo transitorio di salvaguardia per alcuni prodotti cinesi conclusosi l'11 dicembre 2013.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – El Reglamento (CEE) nº 3030/93 definía normas aplicables a las importaciones de algunos productos textiles originarios de países terceros con los que la Unión Europea. Debido a la incorporación de Rusia en la OMC, la firma del acuerdo de asociación con Serbia y la extinción de la cláusula de salvaguarda de las importaciones textiles de China, las disposiciones del reglamento habían quedado finalmente obsoletas.

La política comercial europea es culpable del agresivo desmantelamiento arancelario del sector textil. La internacionalización de la cadena de producción ha supuesto un duro golpe para el tejido industrial europeo, mientras que ha abocado a muchos países en desarrollo a la dependencia de un sector conocido por sus prácticas agresivas y hasta esclavistas hacia las y los trabajadores. Sin embargo, tratándose en este caso de un informe puramente técnico, he votado a favor.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this recast file which seeks to codify an existing regulation that deals with common rules on surveillance and safeguard measures and which has been substantially amended several times.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sull'abrogazione del regolamento (CEE) n. 3030/93 del Consiglio relativo al regime comune da applicare alle importazioni di alcuni prodotti tessili originari dei paesi terzi con i quali l'Unione Europea ha concluso accordi bilaterali, protocolli o da altre disposizioni.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Il regolamento é diventato obsoleto poiché l'UE ha mantenuto accordi bilaterali relativi al commercio dei prodotti tessili solo con la Federazione Russa e la Repubblica Serba, sebbene questi accordi non prevedessero nessuna misura concreta nella pratica. A seguito dell'accesso della Federazione Russa all'OMC nell'agosto del 2012 e l'entrata in vigore dell'Accordo di Stabilizzazione e Associazione con la Repubblica Serba nel settembre del 2013 il regolamento non risponde più al suo obiettivo iniziale.

Considero fondamentale garantire la certezza del diritto e appoggio, quindi, la proposta di abrogare il Regolamento.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport propose l'abrogation du règlement (CE) n° 3030/93 portant sur le régime commun applicable aux importations de certains produits textiles originaires des pays tiers. Ce règlement servait principalement à imposer des restrictions quantitatives sur le textile en provenance de Russie, de Serbie et de Chine. Suite à l'adhésion de la Russie à l'Organisation mondiale du Commerce en 2012, l'entrée en vigueur de l'accord d'association entre la Serbie et l'Union en 2013 et la fin du régime de quotas vis-à-vis de la Chine mis en place en 2005 et 2013, cette législation a perdu sa raison d'être. Pour ces raisons, et considérant qu'il est nécessaire au nom du principe de réglementation intelligente d'abroger les textes non appliqués, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – L'adoption de ce texte permet la suppression du régime commun pour les importations de textiles des pays tiers avec lesquels l'Union a conclu des accords bilatéraux. Après l'adhésion de la Russie à l'Organisation mondiale du commerce et la signature de l'accord d'association avec la Serbie, l'Union n'a plus de relations bilatérales couvertes par le règlement de 1993. Les règlements désuets doivent alors être abrogés.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le rapport présenté au Parlement européen entérine une évolution juridique. Il m'apparaît donc cohérent et pertinent, dans le respect de clarté et de la sécurité juridique, de voter en faveur de ce texte qui abroge un règlement n'ayant plus de raison d'être maintenu dans l'ordre juridique européen, la Serbie ayant conclu un accord d'association avec l'Union européenne qui couvre les domaines concernés.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Използвам случая, за да напомня както на Парламента, така и на Комисията, и на Съвета, че следва внимателно да преценяваме ползите и негативите от отварянето на европейския пазар за стоки от трети страни. Действително положителния ефект от подобни мерки е осезаем – най-вече за конкуренцията и за потребителите. От друга страна не мога да не изтъкна факта, че има държави и икономически кръгове, които откровено злоупотребяват с нашите правила и то с цел извличане на печалби. Държа да отбележа, че продължават да съществуват практики на дъмпинг и заобикаляне на други правила, свързани с вноса от трети страни. Ето защо освен отваряне на пазара и либерализиране на правилата за вноса е необходимо и да приемем такива мерки, които да санкционират нечестните практики на трети страни. Подчертавам, че прекалената либерализация пък уврежда нашите производители, така че един по-балансиран подход, който да предвижда и механизми за санкции – ад хок или срочни, не е лишен от смисъл. Призовавам Комисията да обърне внимание на този въпрос.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a meghatározott textiltermékek harmadik országokból történő behozatalának közös szabályairól szóló 3030/93/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló jogszabály-tervezet elfogadását.

Evvel kapcsolatban az ún. omnibus megközelést ellenzem. A felhatalmazások többsége nem csak technikai jellegű kérdés, számosak közülük jelentős politikai vetülete is van.

Ezért a módosítandó jogszabályokat és bennük a felhatalmazásokat, esetről esetre, egyenként kell megvizsgálni és döntést hozni róluk. Az esetleges politikai vetület miatt ezt nem szabad elhanyagolni.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Defendo que deve ser viabilizada e aprovada a proposta da Comissão, revogando o Regulamento (CEE) n.º 3030/93 relativo ao regime comum de importação de certos produtos têxteis originários de países terceiros aplicável às importações de produtos têxteis originários de países terceiros, com os quais a comunidade europeia tenha celebrado acordos bilaterais, protocolos assinados ou se outras providências. Nos últimos anos, a União Europeia apenas manteve acordos bilaterais no comércio de produtos têxteis com a Rússia e Sérvia. Após a adesão da Rússia à OMC e a entrada em vigor do Acordo de Estabilização e Associação com a Sérvia, este regulamento perdeu eficácia.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O Regulamento (CEE) n.º 3030/93 é relativo ao regime comum aplicável às importações de certos produtos têxteis originários de países terceiros, com os quais a Comunidade Europeia tenha celebrado acordos, protocolos ou outros convénios bilaterais. Nestes últimos anos, a UE só manteve acordos bilaterais sobre o comércio de produtos têxteis com a Rússia e a Sérvia.

Contudo, com a adesão da Rússia à OMC e com a entrada em vigor do Acordo de Estabilização e de Associação com a Sérvia, este regulamento perdeu o seu principal objectivo.

Para além disso, este regulamento também era utilizado para impor limites quantitativos a determinados produtos têxteis oriundos da China e, eventualmente, para utilizar o mecanismo de salvaguarda transitório aplicável especificamente à China. Este mecanismo de salvaguarda expirou em 11 de Dezembro de 2013.

O propósito deste relatório é revogar o Regulamento (CEE) n.º 3030/93 porque, devido ao referido anteriormente, se considera que já não faz sentido existir.

O facto de se ter tornado desnecessário ou obsoleto do ponto de vista jurídico não apaga todavia o sentido político das condições que o justificaram – a necessidade de regulação do comércio e a salvaguarda dos sistemas produtivos face a voragem desreguladora e liberalizadora.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Voto a favore dell'abrogazione del regolamento ormai divenuto obsoleto. Il provvedimento va nella direzione della riduzione normativa, eliminando un regolamento che non ha più senso che resti in vigore a causa degli accordi bilaterali, protocolli o altri tipi di negoziati che nel frattempo l'Unione Europea ha stabilito con i paesi terzi.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Ho votato convintamente la proposta di regolamento sull'abrogazione del regolamento relativo al regime comune da applicare alle importazioni di alcuni prodotti tessili originari dei paesi terzi. Un provvedimento che può apparire minore e di natura tecnica ma che porterà un contributo importante al mercato interno e alla sicurezza dei consumatori.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφικώς*. – Η ψήφος μου είναι θετική διότι το θέμα αφορά χώρες όπως η Σερβία και η Ρωσία.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Nell'ambito del complessivo progetto di razionalizzazione delle norme da applicare alle importazioni di alcuni prodotti tessili originari dei paesi terzi e in particolare del progetto di rifusione delle stesse votato in questa sessione plenaria, ho votato sì alla Relazione sulla proposta di abrogazione del regolamento (CEE) n. 3030/93.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für die Aufhebung der Verordnung (EWG) Nr. 3030/93 des Rates über die gemeinsame Einfuhrregelung für bestimmte Textilwaren mit Ursprung in Drittländern gestimmt, weil ich den zugrunde liegenden Ansatz der EU-Kommission begrüße.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of the Lange report because to repeal the obsolete Regulation on the management of textile imports which is now dealt with in other ways.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – VOTAMOS a FAVOR, puesto que este informe prevé la revocación de la regulación N.º 3030/93 (que regía la importación de productos textiles de terceros países (Serbia y Rusia), puesto que ha quedado obsoleta y anticuada Tras el acuerdo comercial con Serbia.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted to support repealing the obsolete regulation on common rules for imports of certain textile products from third countries as it is now dealt with in other ways.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – VOTAMOS a FAVOR, puesto que este informe prevé la revocación de la regulación N° 3030/93 (que regía la importación de productos textiles de terceros países (Serbia y Rusia), puesto que ha quedado obsoleta y anticuada Tras el acuerdo comercial con Serbia.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – Voto a favor, ya que el Reglamento en cuestión ha perdido valor debido a la situación actual de los acuerdos bilaterales sobre textiles.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA Izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3030/93 o zajedničkim pravilima za uvoz određenih tekstilnih proizvoda iz trećih zemalja, s obzirom da je iz objašnjenja (Rusija, Srbija, Kina) razvidno da su se nestali razlozi za funkcioniranjem takvih bilateralnih sporazuma te samim time ne postoji potreba za navedenom Uredbom.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport présenté au Parlement européen entérine une évolution juridique. Il m'apparaît donc cohérent et pertinent, dans le respect de clarté et de la sécurité juridique, de voter en faveur de ce texte qui abroge un règlement n'ayant plus de raison d'être maintenu dans l'ordre juridique européen, la Serbie ayant conclu un accord d'association avec l'Union européenne qui couvre les domaines concernés.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport relatif au régime commun applicable aux importations de certains produits textiles originaires des pays tiers. Avec ce rapport, le Parlement fait sienne la proposition de la Commission européenne qui va dans le sens de davantage de sécurité juridique.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur l'abrogation du règlement du Conseil relatif au régime commun applicable aux importations de certains produits textiles originaires des pays tiers avec lesquels la Communauté européenne a conclu des accords bilatéraux. Compte tenu des évolutions des accords commerciaux conclus par l'Union européenne, ce Règlement était devenu obsolète.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I support the Report calling on the Repeal for important of textile products. We need to strengthen our trading legal certainty and contribute to the growth of our exports-import market. Taking into consideration the current changes in Regulations and mechanisms with countries such as Russia, Serbia and China, repeal of the Regulation is supported.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I welcome the repeal of this obsolete Regulation on the management of textile imports which is now dealt with in other ways.

Béla Kovács (NI), *írásban*. – Hazám könnyűipara, és ezen belül a textilipar is tízezreknek adott munkát és az országot jelentős exportbevételekhez juttatta. Mára lényegében megszűnt ez az iparág is.

Jelenleg a javaslat ezért kevésbé érint minket, mert ez a rendelet egyes harmadik országokból származó termékekre az uniós szinten alkalmazandó felügyeleti intézkedéseket határozza meg, a textilbehozatal uniós felügyelet, mennyiségi korlátok vagy egyéb, megfelelő intézkedés alá lehet vonni általa.

Mégis megszavaztam, mert a jövőben kellő kormányzati szándék mellett elsősorban a minőségi textiliparunkat fel lehet támasztani és sok vidéki munkahelyet is lehet teremteni.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho votato favorevolmente l'abrogazione del regolamento CEE n. 3030/93 del Consiglio relativo al regime comune da applicare alle importazioni di alcuni prodotti tessili originari dei paesi terzi, perché ritengo che questo regolamento debba ormai essere annullato. Proprio per questa ragione la proposta della Commissione è stata accolta all'unanimità dalla commissione INTA (commercio internazionale).

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – Ce règlement (CEE) n° 3030/93 du Conseil relatif au régime commun applicable aux importations de certains produits textiles de pays tiers s'applique aux pays avec lesquels la Communauté Européenne a conclu des accords bilatéraux, des protocoles ou d'autres arrangements.

Ce document comprenait de nombreuses «mesures de sauvegarde» lorsque les importations de textile en provenance d'un pays augmentaient fortement mais ces mesures ne peuvent plus s'appliquer puisque ces importations relèvent maintenant de l'OMC pour la majorité des pays, pour les autres pays des textes des accords d'association ou de libre échange signés.

En effet, l'UE n'avait des accords bilatéraux sur le commerce des produits textiles qu'avec la Russie et la Serbie. La Russie ayant adhéré à l'OMC, la Serbie ayant signé un accord d'association avec l'UE, ce règlement n'a plus aucune utilité. Il y a donc nécessité de le supprimer.

Vote: POUR/ abrogation d'un règlement aujourd'hui inutile, en vue de favoriser la sécurité juridique.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – Dans un souci de sécurité juridique, j'ai voté pour ce texte car il a pour objet d'abroger un règlement qui ne s'applique plus à aucun pays.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – Ce rapport a pour but d'abroger un règlement qui n'est plus d'actualité. En effet les mesures de sauvegarde qui étaient prévues dans le règlement initial sont remplacées par des accords entre Etats. L'objectif de ce rapport étant de favoriser la sécurité juridique, je vote pour.

Javi López (S&D), *por escrito*. – Estamos ante un informe puramente técnico por el cual la Comisión propone derogar el Reglamento (CEE) n° 3030/93 relativo al régimen común aplicable a las importaciones de algunos productos textiles originarios de países terceros, que se aplica a las importaciones de productos textiles originarios de países terceros con los que la UE haya celebrado acuerdos bilaterales, firmado protocolos o establecido otros arreglos.

En los últimos años, la Unión Europea ha mantenido acuerdos bilaterales sobre comercio de productos textiles únicamente con Rusia y Serbia. Después de la adhesión de Rusia a la OMC y de la entrada en vigor del Acuerdo de Estabilización y Asociación con Serbia, el Reglamento (CEE) n° 3030/93 del Consejo ha perdido su objetivo principal. Con el fin de reforzar la seguridad jurídica y la claridad de la legislación europea, la Comisión propone derogar el Reglamento. La propuesta de derogación fue aprobada en INTA prácticamente por unanimidad.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – El Reglamento (CEE) n° 3030/93 definía normas aplicables a las importaciones de algunos productos textiles originarios de países terceros con los que la Unión Europea. Debido a la incorporación de Rusia en la OMC, la firma del acuerdo de asociación con Serbia y la extinción de la cláusula de salvaguarda de las importaciones textiles de China, las disposiciones del reglamento habían quedado finalmente obsoletas.

La política comercial europea es culpable del agresivo desmantelamiento arancelario del sector textil. La internacionalización de la cadena de producción han supuesto un duro golpe para el tejido industrial europeo, mientras que ha abocado a muchos países en desarrollo a la dependencia de un sector conocido por sus prácticas agresivas y hasta esclavistas hacia las y los trabajadores. Sin embargo, tratándose en este caso de un informe puramente técnico, he votado a favor.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – El Reglamento (CEE) n°3030/93, relativo al régimen común aplicable a las importaciones de algunos productos textiles originarios de países terceros, conlleva que se impongan unos límites a ciertos productos que se obtienen de terceros países.

Este reglamento, ha perdido su utilidad debido a que se han llevado ya a cabo tratados bilaterales en esta materia entre la UE y ciertos terceros países, y además, debido a la entrada a la OMC por parte de Rusia y a los efectivos y fuertes acuerdos establecidos con Serbia.

Por todo ello, considero que el Reglamento (CEE) n°3030/93, relativo al régimen común aplicable a las importaciones de algunos productos textiles originarios de países terceros debe ser derogado para conseguir una efectiva seguridad legal.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Izvješće zastupnika Langea odnosi se na prijedlog za ukidanje Uredbe Vijeća o zajedničkim pravilima za uvoz određenih tekstilnih proizvoda iz trećih država s kojim Unija ima sklopljene bilateralne sporazume, protokole ili druga rješenja.

Posljednjih godina jedine države s kojima Unija ima ovakve sporazume su Rusija i Srbija. S obzirom da je Rusija postala članica Svjetske trgovinske organizacije, a Srbija potpisala Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju Europskoj uniji, ova Uredba gubi svoj smisao.

Ista Uredba propisivala je količinska ograničenja na određene tekstilne proizvode porijeklom iz Kine i specifične zaštitne mehanizme kojima je rok istekao u prosincu 2013.

S ciljem osiguravanja pravne sigurnosti i jednostavnosti podržavam Izvješće o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3030/93.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς.* – Καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 του Συμβουλίου περί κοινών κανόνων εισαγωγής ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών, διότι η Έκθεση δεν είναι επαρκώς τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (NI), *par écrit.* – Dominique Martin a voté pour cette abrogation. Ce règlement de 1993 ne concernait que les produits textiles originaires de pays tiers et n'a plus lieu d'être car les mesures qu'il garantissait en matière d'importation sont aujourd'hui couverts par l'Organisation Mondiale du Commerce (pour la majorité des pays), des accords d'associations ou des accords de libre-échange. Par ailleurs l'UE n'avait pas d'accords bilatéraux pour le commerce des produits textiles qu'avec la Russie et la Serbie: la Russie a depuis adhéré à l'OMC et l'UE a signé un accord d'association avec la Serbie. Ce règlement n'a donc plus lieu d'être et nous sommes favorables à son abrogation.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto.* – Ho sostenuto favorevolmente la proposta circa l'abrogazione del regolamento relativo al regime comune da applicare alle importazioni di alcuni prodotti tessili originari dei paesi terzi.

Il regolamento in questione si applica alle importazioni dei prodotti tessili originari dei paesi terzi con i quali la comunità europea ha concluso accordi bilaterali, firmato protocolli o concluso altre intese, e prevede, come regime di importazione, un sistema di duplice controllo per gestione dei limiti quantitativi, per i prodotti sottoposti a sorveglianza, un sistema di controllo per i prodotti soggetti a sorveglianza semplice e una sorveglianza a posteriori.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto.* – Lo scopo della presente proposta è quello di fornire una codificazione del regolamento (CE) n. 517/94, del 7 marzo 1994, che concerne il regime comune applicabile alle importazioni di prodotti tessili da taluni paesi terzi, non contemplato da accordi bilaterali, da protocolli o da altre disposizioni, né da altro regime comunitario specifico in materia di importazioni.

Poiché il contenuto della relazione Wałęsa si limita a una mera codificazione dei testi esistenti, senza apportare agli stessi modifiche sostanziali, ho ritenuto opportuno sostenerla con voto favorevole.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito.* – Mi apoyo al informe sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo al régimen común aplicable a las importaciones de productos textiles de determinados países terceros que no estén cubiertos por Acuerdos bilaterales, Protocolos, otros Acuerdos o por otros regímenes específicos de importación de la Unión (versión refundida).

Desde el Parlamento Europeo hemos propuesto algunas enmiendas que tratan de aclarar aún más la propuesta y garantizan una mayor seguridad y coherencia jurídica sobre el documento presentado por la Comisión de cara a la adaptación que es preciso acometer a raíz de la entrada en vigor del Tratado de Lisboa, para garantizar que los procedimientos decisorios previos en materia de política comercial se adapten al nuevo régimen de actos delegados y de ejecución.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Georg Mayer (NI), *schriflich*. – Dem Bericht über die Aufhebung der Verordnung über die gemeinsame Einfuhrregelung für bestimmte Textilwaren mit Ursprung in Drittländern habe ich zugestimmt, da es sich bei diesem Bericht um eine Korrektur von technischen Problemen von Importbestimmungen aus Drittstaaten handelt und gerade der Import von Waren aus diesen Ländern in technischen Belangen geregelt werden muss.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La proposition vise à abroger ce règlement (CEE) n° 3030/93 du Conseil relatif au régime commun applicable aux importations de certains produits textiles originaires des pays tiers avec lesquels la Communauté européenne a conclu des accords particuliers. Au cours des dernières années, l'Union européenne n'a maintenu des accords bilatéraux sur le commerce des produits textiles qu'avec la Russie et la Serbie. Après l'adhésion de la Russie à l'OMC et l'entrée en vigueur de l'accord de stabilisation et d'association avec la Serbie, le règlement (CEE) n° 3030/93 du Conseil a perdu sa principale raison d'être. Cependant ce règlement permettait d'imposer des limites quantitatives aux importations de certains produits textiles et donc une certaine dose de protectionisme. Les accords qui le remplacent autorisent au contraire la libre-circulation totale des marchandises et mettent en péril le secteur textile européen. Je vote CONTRE

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – Ce règlement de 1993 ne concernait que les produits textiles originaires de pays tiers et n'a plus lieu d'être car les mesures qu'il garantissait en matière d'importation sont aujourd'hui couverts par l'Organisation Mondiale du Commerce (pour la majorité des pays), des accords d'associations ou des accords de libre-échange. Par ailleurs l'UE n'avait pas d'accords bilatéraux pour le commerce des produits textiles qu'avec la Russie et la Serbie: la Russie a depuis adhéré à l'OMC et l'UE a signé un accord d'association avec la Serbie.

Ce règlement n'a donc plus lieu d'être, donc j'ai voté POUR cette abrogation.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as Council Regulation (EEC) No 3030/93 is now void following the accession of Russia to the World Trade Organisation, the entry into force of the Stabilisation and Association Agreement with Serbia and expiration of the Transitional Product-Specific Safeguard Mechanism with China.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have supported this report that sets out safeguard and surveillance instruments which can be applied to the import of products including coal and steel, but excluding textiles which are subject to a separate regulation. This regulation applies only to a limited number of countries, namely Azerbaijan, Belarus, Kazakhstan, North Korea, Turkmenistan and Uzbekistan.

The main change of the recast concerns updating the annex to remove countries which have now become members of the WTO, namely Armenia, Russia, Tajikistan and Vietnam.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság javaslata a címben szereplő tárgyú 517/94/EK tanácsi rendelet egységes szerkezetbe foglalására és átdolgozására irányul. Az érintett harmadik országok jelenleg: Fehéroroszország és Észak-Korea. A módosítások jórészt technikai jellegűek, amihez a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság néhány pontosítást javasol.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport envisage d'abroger le règlement (CEE) n° 3030/93 du Conseil relatif au régime commun applicable aux importations de certains produits textiles originaires des pays des tiers. Ce dernier concerne les importations de pays avec lesquels l'UE a conclu des accords bilatéraux, des protocoles ou d'autres arrangements. Cependant, l'UE ne maintenait des accords bilatéraux qu'avec la Russie et la Serbie. En effet, compte tenu du nombre grandissant de pays membres de l'OMC (dont la Russie) et des nouveaux accords d'association signés (notamment la Serbie), les dispositions contenues dans ce Règlement, comme les mesures de sauvegarde, ne s'appliquent désormais à aucun pays et sont donc devenues caduques.

Il s'agit d'une mesure de clarification du droit de l'UE ayant pour but d'abroger un règlement n'ayant plus aucune utilité ni force juridique. Estimant que la sécurité juridique est un impératif d'intérêt général et prime sur les autres considérations, j'ai décidé de voter pour.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I welcome the repeal of this obsolete Regulation on the management of textile imports which is now dealt with in other ways.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte de simple refonte du règlement (CE) n° 517/94 du 7 mars 1994 relatif au régime commun applicable aux importations de produits textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des accords, protocoles ou autres arrangements bilatéraux, ou par d'autres régimes d'importation spécifiques de l'Union. Cette refonte s'inscrit dans le cadre d'une procédure d'harmonisation faisant suite à l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne. Elle vise à s'assurer que l'ancienne procédure de décision applicable en matière de politique commerciale soit compatible avec le nouveau régime des actes délégués et des actes d'exécution.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo con favore questa proposta di regolamento. Si tratta semplicemente di un recast di natura tecnica che intende codificare un regolamento esistente sulle norme comuni relative alle misure di sorveglianza e di salvaguardia, che è stato modificato in modo sostanziale a più riprese.

Riteniamo importante stabilire in modo chiaro quali sono tutti gli strumenti di salvaguardia e di sorveglianza che possono essere applicati alle importazioni di prodotti, tra cui il carbone e l'acciaio, escludendo però il loro ambito di applicazione al settore tessile, per il quale esiste un regolamento separato.

Il presente regolamento si applica poi solo a un numero limitato di paesi, in particolare l'Azerbaigian, la Bielorussia, il Kazakistan, la Corea del Nord, Turkmenistan e Uzbekistan. La principale modifica riguarda l'aggiornamento dell'allegato che ha lo scopo di rimuovere alcuni paesi che sono ora diventati membri dell'OMC, ovvero Armenia, Russia, Tagikistan e Vietnam.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Obiettivo della proposta in oggetto è quello di abrogare il regolamento (CEE) n. 3030/93 del Consiglio relativo al regime comune da applicare alle importazioni di alcuni prodotti tessili originari dei paesi terzi con i quali la Comunità europea ha concluso accordi bilaterali, firmato protocolli o concluso altre intese. Negli ultimi anni l'UE ha mantenuto accordi bilaterali sul commercio di prodotti tessili soltanto con la Russia e la Serbia, sebbene tali accordi non prevedono alcuna misura concreta. Dopo l'adesione della Russia all'OMC, il 22 agosto 2012, e l'entrata in vigore dell'accordo di stabilizzazione e di associazione con la Serbia, il 1 settembre 2013, il regolamento (CEE) n. 3030/93 ha perso la sua valenza.

Tenuto conto delle precedenti considerazioni, e trattandosi di una relazione di carattere tecnico che si limita a una procedura di obsolescenza di un regolamento che non ha più ragione di essere mantenuto, ho deciso di accoglierla con voto favorevole.

József Nagy (PPE), *írásban*. – A ruhaimportok tekintetében nemrégiben emlékeztünk meg a 2 éve történt tragikus gyártüzekekről Bangladesben.

A gazdasági megfontolásokon túl azt szeretném hangsúlyozni, hogy minden importországgal való kapcsolatunkban fokozottan oda kell figyelni arra is, hogy az ottani polgárok alapvető emberi jogai a munkájuk során, különösképpen a tisztességes munkakörülményekhez való jog megvalósuljanak. Jelen esetben a Fehéroroszországból és Észak-Kóreából származó ruházati termékekről van szó. Tudjuk, hogy ezen országok hogy állnak a demokrácia és az emberi jogok fogalmaival. Véleményem szerint az EU-nak minden lehetséges alkalmat meg kell ragadnia, hogy alapvető értékei mellett kiálljon, s azokat harmadik országokkal szembeni viszonylataiban is kulcskérdésként kezelje.

A „tiszta ruha” fogalmát nekünk, európaiaknak is jobban tudatosítanunk kell. Európa nem helyezheti üzleti érdekei mögé az alapvető értékeket. Ismét csak hitelességünket tesszük kockára, ha egy tál lencséért lemondunk becsületünkről. Így ugyanis biztosan nem valósulnak meg a távoli országokban a tisztességes munkakörülmények követelményei.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Între 10 și 11 Decembrie 2014, Comitetul Economic și Social European a emis un aviz favorabil textului propus de Consiliul European cu privire la „Propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind regimul comun aplicabil importurilor de produse textile din anumite țări terțe, care nu sunt reglementate de acorduri, protocoale sau alte înțelegeri bilaterale sau de alte regimuri specifice de import ale Uniunii (reformare) COM(2014) 345 final – 2014/0177 (COD)”.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Având în vedere faptul că Tiltul I din Regulamentul (CE) nr 427/20034 a expirat la data de 11 decembrie 2013, iar odată cu acesta și posibilitatea de a impune măsuri de salvagardare, am votat această rezoluție cu scopul de a rezolva acest vid juridic și procedural.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Die einzigen Staaten, die zuvor von der Verordnung betroffen waren, sind mittlerweile Teil der WTO bzw. in sondervertraglichen Verhältnissen mit der EU. Daher war die Verordnung obsolet und ich habe für die Abschaffung gestimmt.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin ettepanekut, sest sellega tühistatakse nõuded tekstiilitoodete impordi kohta, mis enam ei ole aktuaalsed.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ringrazio il relatore per il lavoro svolto e spero di aver apportato il mio contributo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Uredba Vijeća (EEZ) br. 3030/93 o zajedničkim pravilima za uvoz određenih tekstilnih proizvoda iz trećih zemalja primjenjuje na uvoz tekstilnih proizvoda podrijetlom iz trećih zemalja, s kojima je Europska zajednica sklopila bilateralne sporazume, potpisane protokole ili stvorila druge aranžmane. U posljednjih nekoliko godina, ova se uredba odnosila isključivo na bilateralne sporazume o trgovini tekstilom između Europske unije s Rusijom i Srbijom. Nakon ulaska Rusije u Svjetsku trgovinsku organizaciju te nakon stupanja na snagu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju sa Srbijom, Uredba Vijeća (EEZ) br. 3030/93 izgubila je svoju glavnu svrhu. Zbog navedenog sam podržala prijedlog stavljanja izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3030/93.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Il s'agit de supprimer un règlement qui ne concerne plus aucun pays. Toute simplification juridique est bienvenue et je vote donc en faveur de ce rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam stajalište izvjestitelja kojim se u prvom čitanju prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3030/93 o zajedničkim pravilima za uvoz određenih tekstilnih proizvoda iz trećih zemalja. Obzirom da je Rusija pristupila WTO-u a sa Srbijom je stupio na snagu Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju, spomenuta Uredba je izgubila uporište za daljnju primjenu te zbog toga podržavam njeno ukidanje.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – In questo caso si tratta di una semplice abrogazione del regolamento (CEE) n. 3030/93 relativo al regime comune da applicare alle importazioni di alcuni prodotti tessili originari dei paesi terzi a seguito della proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio. La Commissione competente per il commercio internazionale aveva dato parere positivo nella sua relazione. E per questo esprimo il mio voto favorevole.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a récemment supprimé le règlement (CEE) n° 3030/93 concernant le régime commun applicable aux importations de certains produits textiles originaires des pays tiers. J'ai soutenu cette décision. Ce règlement ne correspondait plus au contexte actuel et d'autres textes encadreront mieux les importations concernées.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O Regulamento (CEE) n.º 3030/93 do Conselho diz respeito às importações de certos produtos têxteis originários de países terceiros, com os quais a Comunidade Europeia concluiu Acordos bilaterais, assinando Protocolos e tomando outras diligências. Nos últimos anos, a UE apenas manteve Acordos bilaterais no domínio do comércio do têxtil com a Rússia e a Sérvia. No entanto, na sequência da entrada da Rússia na Organização Mundial do Comércio (OMC) em 2012 e da entrada em vigor do Acordo de Estabilização e de Associação com a Sérvia em 2013, o Regulamento (CEE) n.º 3030/93 do Conselho perdeu a sua verdadeira função. Ademais, os limites quantitativos a produtos originários da República Popular da China, impostos pelo regulamento, expiraram a 11 de Dezembro de 2013, tendo o comércio, desde então, sido liberalizado e gerido ao abrigo da OMC. Logo, sob estas circunstâncias, por uma questão de segurança jurídica, a presente resolução aprova a revogação do dito Regulamento. Votei, por isso, favoravelmente.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement européen a abrogé ce midi le règlement n° 3030/93, ceci dans la foulée de la refonte du régime commun applicable aux importations de certains produits textiles originaires de pays tiers non couverts par des protocoles ou accords bilatéraux avec l'Union européenne, et je m'en félicite. Ce règlement a perdu sa raison d'être après l'adhésion de la Russie à l'Organisation mondiale du commerce (OMC) et l'entrée en vigueur de l'accord de stabilisation et d'association avec la Serbie, seuls pays avec qui l'Union européenne a maintenu des accords bilatéraux. Établi en 1994, le régime commun aux importations vise à promouvoir le développement ordonné et équitable du commerce de textiles entre la Communauté européenne et les pays fournisseurs. #MRK

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Tendo perdido os seus principais objetivos (acordos bilaterais sobre o comércio de produtos têxteis com a Rússia e a Sérvia e a limitação transitória de determinados produtos têxteis oriundos da China) e tendo o referido mecanismo expirado a 11 de Dezembro de 2013, e por uma questão de garantir a segurança jurídica, impunha-se a revogação do regulamento.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe por el cual la Comisión propone derogar el Reglamento (CEE) n° 3030/93 relativo al régimen común aplicable a las importaciones de algunos productos textiles originarios de países terceros, que se aplica a las importaciones de productos textiles originarios de países terceros con los que la UE haya celebrado acuerdos bilaterales, firmado protocolos o establecido otros arreglos. En los últimos años, la Unión Europea ha mantenido acuerdos bilaterales sobre comercio de productos textiles únicamente con Rusia y Serbia. Después de la adhesión de Rusia a la OMC y de la entrada en vigor del Acuerdo de Estabilización y Asociación con Serbia, el Reglamento ha perdido su objetivo principal. Con el fin de reforzar la seguridad jurídica y la simplificación y claridad de la legislación europea, para que esta resulte más accesible y comprensible para el ciudadano, conviene derogar este Reglamento.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'abrogation du règlement (CEE) n° 3030/93 du Conseil relatif au régime commun applicable aux importations de certains produits textiles originaires des pays tiers. Ce règlement s'applique aux importations des produits textiles originaires de pays tiers avec lesquels la Communauté européenne a conclu des accords bilatéraux, des protocoles ou d'autres arrangements.

Je motive ce vote par le fait qu'au cours des dernières années, l'Union européenne n'a maintenu des accords bilatéraux sur le commerce des produits textiles qu'avec la Russie et la Serbie. Après l'adhésion de la Russie à l'OMC et l'entrée en vigueur de l'accord de stabilisation et d'association avec la Serbie, le règlement (CEE) n° 3030/93 du Conseil a perdu sa principale raison d'être. Voilà donc ce qui a motivé mon vote.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Na sequência da reformulação do relatório sobre o regime comum aplicável às importações de certos produtos têxteis originários de países terceiros, torna-se necessário revogar o Regulamento (CEE) n° 3030/93, que se aplica às importações de produtos têxteis originários de países terceiros, com os quais a Comunidade Europeia tenha celebrado acordos bilaterais, assinados protocolos ou outras operações.

Era o caso da Federação Russa e da Sérvia, antes da entrada da Rússia na OMC e da entrada em vigor do Acordo de Estabilização e associação com a Sérvia em 01 de Setembro de 2013.

Paralelamente, o Regulamento ainda se manteve como forma de impor limites quantitativos para determinados produtos têxteis originários da República Popular da China e para utilizar o mecanismo de salvaguarda transitório aplicável especificamente a determinados produtos para a China, que expirou a 11 de Dezembro de 2013.

Em face do exposto, votei favoravelmente a revogação do Regulamento (CEE) n° 3030/93.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – Ce rapport porte sur l'abrogation du règlement (CEE) n° 3030/93 sur le régime commun applicable aux importations de certains produits textiles originaires des pays tiers. Ce règlement s'appliquait avec les pays tiers avec lesquels l'UE avait conclu des accords bilatéraux sur le commerce des produits textiles. Au cours des dernières années, l'UE n'avait maintenu des accords bilatéraux qu'avec la Russie et la Serbie. Avec l'adhésion de la Russie à l'OMC et l'entrée en vigueur de l'accord de stabilisation et d'association avec la Serbie, le Règlement a perdu sa raison d'être. Deux éléments du Règlement sont toujours utilisés mais ont été transférés et insérés dans la refonte du règlement sur les textiles. Par conséquent, j'ai voté en faveur de ce rapport qui prévoit l'abrogation du Règlement (CEE) n° 3030/93 afin de favoriser la sécurité juridique.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato per l'abrogazione del regolamento CEE relativo al regime comune da applicare alle importazioni di alcuni prodotti tessili originari dei Paesi terzi. La decisione di abrogare questo regolamento deriva dal fatto che si tratta ormai di un testo del tutto obsoleto che riguarda esclusivamente quei Paesi che hanno stretto accordi bilaterali con l'UE sul commercio di prodotti tessili. Ad oggi i paesi che hanno mantenuto questo tipo di accordi sono solo la Federazione russa e la Serbia, ma dopo l'ingresso della Russia nell'OMC nel 2012 e l'entrata in vigore dell'accordo di stabilizzazione e di associazione con la Serbia nel 2013, il regolamento del consiglio non ha più ragion d'essere. Anche nei rapporti con il mercato tessile cinese il regolamento risulta essere obsoleto, per questo ho votato a favore della sua abrogazione.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. – Il voto è favorevole poiché si tratta di un regolamento ormai divenuto obsoleto a causa degli accordi bilaterali, protocolli o altri tipi di negoziati che nel frattempo l'Unione Europea ha stabilito con i paesi terzi. Russia e Serbia erano gli ultimi paesi verso cui queste norme tecniche si applicavano, ma con l'ingresso della Russia nel WTO (2012) e l'entrata in vigore dell'accordo di associazione e stabilizzazione UE-Serbia (2013) sono divenute obsolete. Il provvedimento, quindi, va nella direzione della riduzione normativa, eliminando un regolamento che, ad oggi, non ha più senso che resti in vigore.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – VOTAMOS a FAVOR, puesto que este informe prevé la revocación de la regulación N° 3030/93 (que regía la importación de productos textiles de terceros países (Serbia y Rusia), puesto que ha quedado obsoleta y anticuada Tras el acuerdo comercial con Serbia

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – El Reglamento (CEE) n° 3030/93 definía normas aplicables a las importaciones de algunos productos textiles originarios de países terceros con los que la Unión Europea. Debido a la incorporación de Rusia en la OMC, la firma del acuerdo de asociación con Serbia y la extinción de la cláusula de salvaguarda de las importaciones textiles de China, las disposiciones del reglamento habían quedado finalmente obsoletas.

La política comercial europea es culpable del agresivo desmantelamiento arancelario del sector textil. La internacionalización de la cadena de producción ha supuesto un duro golpe para el tejido industrial europeo, mientras que ha abocado a muchos países en desarrollo a la dependencia de un sector conocido por sus prácticas agresivas y hasta esclavistas hacia las y los trabajadores. Sin embargo, tratándose en este caso de un informe puramente técnico, he votado a favor.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Socialist & Democrat MEPs voted to support repealing the obsolete regulation on common rules for imports of certain textile products from third countries as it is now dealt with in other ways.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som za legislatívne uznesenie o zrušení nariadenia Rady o spoločných pravidlách pre dovozy určitých textilných výrobkov z tretích krajín. Nariadenie totiž stratilo svoje opodstatnenie. Jediné dve krajiny, s ktorými EÚ stále uchovávala v platnosti bilaterálne dohody na obchodovanie s textilom bolo Rusko a Srbsko. Právna úprava obchodovania s textilom s týmito krajinami sa však zmenila členstvom Ruska vo WTO a Asociačnou dohodou so Srbskom.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam Izvješće Europskog parlamenta i Vijeća o prijedlogu stavljanja izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3030/93 o zajedničkim pravilima za uvoz određenih tekstilnih proizvoda iz trećih zemalja koja se primjenjuje na uvoz tekstilnih proizvoda podrijetlom iz trećih zemalja s kojima je Europska zajednica sklopila bilateralne sporazume, potpisala protokole ili postigla druge dogovore. Navedena Uredba više nije potrebna iz razloga što je posljednjih godina bilateralne sporazume o trgovini tekstilom Europska unija zadržala samo s Rusijom i Srbijom. Nakon pristupanja Rusije Svjetskoj trgovinskoj organizaciji, Republika Srbija je postala zadnja zemlja s kojom je Europska unija imala bilateralne sporazume o trgovini tekstilom. Osnovna svrha Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3030/93. izgubila se stupanjem na snagu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju sa Srbijom.

Mišljenja sam kako osim napretka u reformama javne uprave, pravosuđu i borbi protiv korupcije Srbija treba pokazati snažniju predanost regionalnoj suradnji. Poglavlja koja se tiču vladavine prava, gospodarskog upravljanja te aktivnog i konstruktivnog angažmana oko Kosova i normalizacije njihova odnosa su glavni predmeti o kojima ovisi trajanje pregovora o pristupanju.

Od pristupanja Europskoj uniji izvoz Hrvatske u Srbiju, kao i izvoz Srbije u Hrvatsku značajno je povećan što svakako treba pozdraviti.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Glasao sam za stavljanje izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3030/93 pošto Europska unija održava bilateralne sporazume o trgovini tekstilom s Rusijom i Srbijom. Nakon ulaska Rusije u WTO i stupanja na snagu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju sa Srbijom, Uredba Vijeća (EEZ) br. 3030/93 je izgubila svoju glavnu svrhu te se treba ukinuti u cilju promicanja pravne sigurnosti.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I welcome the repeal of this Regulation on the management of textile items which is now dealt with in other ways.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasala sam za Uredbu Vijeća (EEZ) br. 3030/93 o zajedničkim pravilima za uvoz određenih tekstilnih proizvoda iz trećih zemalja primjenjuje se na uvoz tekstilnih proizvoda podrijetlom iz trećih zemalja s kojima je Europska zajednica sklopila bilateralne sporazume, potpisala protokole ili postigla druge dogovore. Bilateralne sporazume o trgovini tekstilom Europska unija je koristila za regulaciju trgovine s Rusijom i Srbijom. Međutim, Rusija je 22. kolovoza 2012. pristupila WTO-u, a za Srbiju je stupio na snagu Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju, radi čega su vrijedila i druga pravila, te se izgubila osnovna svrha Uredbe Vijeća (EEZ). Spomenuta Uredba upotrebljavala se i za uvođenje količinskih ograničenja za određene tekstilne proizvode podrijetlom iz Narodne Republike Kine tijekom ograničenog vremenskog razdoblja koji je istekao u prosincu 2013. S obzirom da u proteklih par godina Europska unija nije imala potrebu koristiti spomenuti sporazum, mogućnost da se provedu zaštitne mjere kroz ovaj mehanizam je istekla i radi pravne sigurnosti smatram da prijedlog treba podržati i Uredbu Vijeća Vijeća (EEZ) br. 3030/93 staviti izvan snage.

Richard Sulík (ECR), *pisomne* – Návrh som podporil, keďže ide len o zosúladenie aktuálneho právneho stavu so skutočnosťou, keďže vzhľadom na vytvorenie iných obchodných dohôd už táto regulácia neplní svoj účel.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Η εισαγωγή κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από τρίτες χώρες αποδυναμώνει τις εθνικές οικονομίες των κρατών μελών και ενισχύει αρνητικά την ιαλίδα στο ισοζύγιο εισαγωγών - εξαγωγών με αποτέλεσμα οι βιοτεχνίες της Ευρώπης να ερημώνουν. Η ήδη δοκιμαζόμενη Ευρωπαϊκή οικονομία πρέπει να ενισχυθεί με πρωτοβουλίες που θα ενισχύσουν τις εξαγωγές ευρωπαϊκών προϊόντων.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la proposition de mon éminent collègue Lange sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil abrogeant le règlement (CEE) n° 3030/93 du Conseil relatif au régime commun applicable aux importations de certains produits textiles originaires des pays tiers, et j'ai suivi l'avis de nos experts en la matière au sein de mon groupe politique.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam Stavljanje izvan snage Uredbe Vijeća o zajedničkim pravilima za uvoz određenih proizvoda iz trećih zemalja. Stvoreni su novi tehnički uvjeti za prestanak važenja dosadašnjih bilateralnih sporazuma, protokola i dogovora kojima se uređivalo pitanje uvoza tekstilnih proizvoda iz trećih zemalja. Kako se ovdje radi o Rusiji, Srbiji i Kini važno je istaknuti da je Rusija pristupila Svjetskoj trgovinskoj organizaciji, u Srbiji je stupio na snagu Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju dok je za Kinu bio uspostavljen prijelazni zaštitni mehanizam te je uređenjem međusobnih odnosa kroz nove sporazume prestala je postojati i svrha ove Uredbe.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – VOTAMOS a FAVOR, puesto que este informe prevé la revocación de la regulación N° 3030/93 (que regía la importación de productos textiles de terceros países (Serbia y Rusia), puesto que ha quedado obsoleta y anticuada Tras el acuerdo comercial con Serbia

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – Il s'agit ici d'abroger un règlement qui est devenu inutile et obsolète. Je vote POUR dans la mesure où son abrogation favorisera la sécurité juridique.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos A FAVOR, puesto que este informe prevé la revocación de la regulación N° 3030/93 (que regía la importación de productos textiles de terceros países (Serbia y Rusia), puesto que ha quedado obsoleta y anticuada Tras el acuerdo comercial con Serbia

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – El Reglamento (CEE) n° 3030/93 definía normas aplicables a las importaciones de algunos productos textiles originarios de países terceros con los que la Unión Europea. Debido a la incorporación de Rusia en la OMC, la firma del acuerdo de asociación con Serbia y la extinción de la cláusula de salvaguarda de las importaciones textiles de China, las disposiciones del reglamento habían quedado finalmente obsoletas.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

La política comercial europea es culpable del agresivo desmantelamiento arancelario del sector textil. La internacionalización de la cadena de producción ha supuesto un duro golpe para el tejido industrial europeo, mientras que ha abocado a muchos países en desarrollo a la dependencia de un sector conocido por sus prácticas agresivas y hasta esclavistas hacia las y los trabajadores. Sin embargo, tratándose en este caso de un informe puramente técnico, he votado a favor.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – Along with my EPLP and S&D colleagues, I voted in favour of this report because it ensures that clear and user-friendly import rules are fully in line with legal provisions of the Treaties for the import of textile products for the two countries, which do not fall under any other trading rules with the EU.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O Regulamento (CEE) n.º 3030/93 é relativo ao regime comum aplicável às importações de certos produtos têxteis originários de países terceiros, com os quais a Comunidade Europeia tenha celebrado acordos, protocolos ou outros convénios bilaterais. Nestes últimos anos, a UE só manteve acordos bilaterais sobre o comércio de produtos têxteis com a Rússia e a Sérvia.

Com a adesão da Rússia à OMC e com a entrada em vigor do Acordo de Estabilização e de Associação com a Sérvia, este Regulamento (CEE) n.º 3030/93 perdeu o seu principal objetivo.

Para além disso, este regulamento também era utilizado para impor limites quantitativos a determinados produtos têxteis oriundos da China e, eventualmente, para utilizar o mecanismo de salvaguarda transitório aplicável especificamente à China. Este mecanismo de salvaguarda expirou em 11 de dezembro de 2013.

O propósito deste relatório é revogar o Regulamento (CEE) n.º 3030/93 que, devido ao referido anteriormente, já não faz sentido.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Dem Bericht über die Aufhebung der Verordnung über die gemeinsame Einfuhrregelung für bestimmte Textilwaren mit Ursprung in Drittländern habe ich zugestimmt, da es sich bei diesem Bericht um eine Korrektur von technischen Problemen von Importbestimmungen aus Drittstaaten handelt und gerade der Import von Waren aus diesen Ländern in technischen Belangen geregelt werden muss.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O Regulamento (CEE) n.º 3030/93 é relativo ao regime comum aplicável às importações de certos produtos têxteis originários de países terceiros, com os quais a Comunidade Europeia tenha celebrado acordos, protocolos ou outros convénios bilaterais. Nestes últimos anos, a UE só manteve acordos bilaterais sobre o comércio de produtos têxteis com a Rússia e a Sérvia.

Contudo, com a adesão da Rússia à OMC e com a entrada em vigor do Acordo de Estabilização e de Associação com a Sérvia, este regulamento perdeu o seu principal objetivo.

Para além disso, este regulamento também era utilizado para impor limites quantitativos a determinados produtos têxteis oriundos da China e, eventualmente, para utilizar o mecanismo de salvaguarda transitório aplicável especificamente à China. Este mecanismo de salvaguarda expirou em 11 de Dezembro de 2013. Votámos contra uma vez que consideramos importantes esses mecanismos.

11.4. Środki ochronne przewidziane umową między EWG a Norwegią (A8-0046/2015 - Andrzej Duda)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de la Comisión de Asuntos Jurídicos del Parlamento al tratarse simplemente de un trámite formal para proceder a la codificación de las modificaciones técnicas sufridas por el Acuerdo Interinstitucional entre la entonces Comunidad Económica Europea y el Reino de Noruega en 1973.

Dado que se trata de una mera formalidad que no modifica los términos de dicho acuerdo, he apoyado este informe.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Η έκθεση που αφορά τα μέτρα διασφάλισης που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Νορβηγίας συνιστά απλώς και μόνο κωδικοποίηση των υπαρχόντων κειμένων, χωρίς τροποποίηση της ουσίας τους. Ψηφίζω υπέρ της έγκρισής της.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. –

Je veux rappeler que l'Union européenne ne peut se substituer aux prérogatives des États membres. Au contraire, elle doit respecter la souveraineté nationale de chacun d'entre eux. Or, ce texte empiète sur les compétences étatiques: les États membres doivent conduire seuls leur politique commerciale. J'ai donc voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UK should be in charge of its own relationship with Norway and we are therefore opposed to the EU regulating it on our behalf. This is a proposal to consolidate Regulation (EEC) No 1692/73 of the Council of 25 June 1973. I therefore voted against.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, nes juo siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Chaque Etat membre devant à mes yeux rester maître de sa politique commerciale, j'ai voté contre ce texte.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Il s'agit de la codification du règlement du Conseil relatif aux mesures de sauvegarde prévues à l'accord entre la CEE et la Norvège sans aucune modification de la substance.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport concerne les mesures de sauvegarde prévues à l'accord entre la Communauté économique européenne et le Royaume de Norvège concerne la codification à droit constant du règlement (CEE) n° 1692/73 du Conseil du 25 juin 1973. Il s'agit donc d'une simple mesure de clarification.

Cette codification se fait à droit constant, c'est à dire sans modification du fond.

Malheureusement, je m'oppose sur le fond de ce règlement puisqu'il concerne la politique commerciale des Etats membres de l'UE et je m'oppose à ce que l'UE passe outre une compétence qui devrait relever de la souveraineté des Etats.

J'ai donc décidé de voter contre.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Le misure di salvaguardia previste nell'accordo tra UE e Norvegia non rappresentano un problema per il nostro tessuto produttivo. La Norvegia rappresenta anzi uno Stato verso il quale le nostre aziende hanno l'opportunità di sviluppare export in settori come quello agricolo e agro-alimentare in generale, per questi motivi ho inteso supportare questo testo col mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – En aras de la simplificación y claridad del Derecho de la Unión, para que este resulte más accesible y comprensible para el ciudadano, he votado a favor de este Reglamento por el que se codifica el Reglamento (CEE) n° 1692/73 del Consejo, de 25 de junio de 1973, relativo a las medidas de salvaguardia previstas en el Acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y el Reino de Noruega. La propuesta se limita a una codificación pura y simple de los textos existentes, sin ninguna modificación sustancial de los mismos.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pritaria Komisijos pasiūlymui dėl 1973 m. ES reglamento dėl apsaugos priemonių, numatytų Europos ekonominės bendrijos ir Norvegijos Karalystės susitarime, kodifikavimui. Tokia procedūra atitinka 1994 m. tarpinstitucinį susitarimą dėl pagreitinto teisės aktų tekstų oficialaus kodifikavimo. Pranešime pažymima, kad pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az Andrzej Duda által jegyzett kodifikációs jelentések az Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segítik elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Szavazatommal támogattam ezen jelentéseket, hiszen tagjaként alapvető fontosságúnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovaj izvještaj jer se radi o tehničkoj prilagodbi prijedloga direktive Europskog parlamenta i Vijeća o kodifikaciji Direktive (EEZ) br. 1692/73 Vijeća od 25. lipnja 1973. o zaštitnim mjerama predviđenim Sporazumom između Europske ekonomske zajednice i Kraljevine Norveške.

Marie-Christine Boutonnet (NI), *par écrit*. – Cette codification du règlement relatif aux mesures de sauvegarde prévues dans l'accord entre la Communauté économique européenne et la Norvège comprend des mesures classiques du droit du commerce international.

J'ai voté contre ces dispositions, car chaque État membre doit rester maître de sa politique commerciale.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because, in the interests of clarity and transparency of Union law, and in accordance with the provisions of the Interinstitutional Agreement of the European Parliament, the Council and the Commission of 1994, Regulation (ECC) No 1692/73 should be codified.

Steve Briois (NI), *par écrit*. – Le projet de rapport porte sur le présent règlement (CEE) n° 1692/73 du Conseil du 25 juin 1973 relatif aux mesures de sauvegarde prévues à l'accord entre la Communauté économique européenne et le royaume de Norvège. Ce type de règlement constitue un outil juridique classique en droit du commerce international, mais doit relever de la compétence souveraine d'un État membre et non de l'Union européenne. C'est pourquoi j'ai voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului referitor la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind măsurile de salvagardare prevăzute de Acordul dintre Comunitatea Economică Europeană și Regatul Norvegiei.

Adoptarea unei măsuri de salvagardare se realizează în baza regulilor convenite pe plan multilateral, fiind luată în considerare aplicarea acestor reguli la relațiile bilaterale așa cum rezultă din reglementările interne sau acordurile specifice, preferențiale, negociate pentru reglementarea acestor raporturi. Adoptarea regulilor generale la specificul bilateral sau regional are în vedere în mod deosebit procedura de urmat în cazul recurgerii la măsurile de salvagardare.

Astfel că aceste măsuri de salvagardare au rolul de a încetini importurile în vederea remedierii și prevenirii unei situații de prejudiciu adus producătorilor din UE, ceea ce se întâmplă și în cazul importurilor din Norvegia.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole. Si tratta di una mera procedura tecnica che non introduce alcuna variazione di merito, solo modifiche formali mentre le misure di salvaguardia previste nell'accordo tra UE e Norvegia non rappresentano un problema per il tessuto produttivo italiano. Anzi la Norvegia è uno Stato verso cui le nostre aziende hanno l'opportunità di sviluppare un export in settori come quelli agricoli ed agroalimentari e altri.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – L'une des volontés des co-législateurs européens est de rendre la législation européenne plus simple et plus accessible afin qu'elle puisse être appliquée le mieux possible. La codification est élément permettant d'atteindre cet objectif. J'ai voté en faveur de ce rapport qui porte sur la codification des mesures de sauvegarde prévues à l'accord entre la Communauté économique européenne et le Royaume de Norvège.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alle misure di salvaguardia previste nell'accordo tra la Comunità economica europea e il Regno di Norvegia.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Nella specie, considero che:

— il 14 maggio 1973 è stato firmato a Bruxelles un accordo tra la Comunità economica europea e il Regno di Norvegia («accordo»).

— è necessario stabilire le modalità di attuazione delle clausole di salvaguardia e delle misure conservative di cui agli articoli da 22 a 27 dell'accordo.

— l'esecuzione delle clausole bilaterali di salvaguardia dell'accordo richiede condizioni uniformi per l'adozione di misure di salvaguardia. Tali misure dovrebbero essere adottate a norma del regolamento (UE) n. 182/2011 del Parlamento europeo e del Consiglio.

Di conseguenza, il regolamento (CEE) n. 1692/73 del Consiglio ha subito varie e sostanziali modifiche. A fini di chiarezza e razionalizzazione è opportuno procedere alla sua codificazione.

Considero inoltre che, secondo il gruppo consultivo dei servizi giuridici del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione, la proposta in questione si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza modificazioni sostanziali.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this Report. This vote was merely concerned with technical matters and it was not connected to the content but was instead concerned with codification. Codification of legal texts is an important tool as it leads to greater legal certainty and clarity.

This is important as if you do not codify the text the former several amended versions of the texts stay. Codification, is, in a nutshell a simplification.

Any proposal that provides greater legal clarity and transparency should be welcomed as it's the complex nature of such texts which frequently leads to unnecessary legal challenges often at the taxpayers' expense.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Si tratta della codificazione delle misure previste nell'accordo, ed ho quindi espresso voto favorevole.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Je me suis opposé à ce rapport qui n'est qu'une codification juridique de plus en faveur du démantèlement de la souveraineté des Etats-Membres en matière de politique commerciale.

En effet, ce rapport agréée la codification du règlement (CEE) n° 1692/73 du Conseil du 25 juin 1973 relatif aux mesures de sauvegarde prévues à l'accord entre la Communauté économique européenne et le royaume de Norvège.

Or, si je suis conscient que l'article 3 du TUE prévoit que la politique commerciale soit une compétence exclusive de l'Union, je ne peux cautionner cette atteinte aux intérêts propres à chaque Etats-Membre.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Il provvedimento codifica i testi esistenti, senza modificazioni sostanziali, concernenti le misure di salvaguardia previste dall'accordo con la Norvegia e ha pertanto natura tecnica. Per queste considerazioni, ho espresso il mio voto favorevolmente.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Attribuisco grande importanza alla semplificazione e alla chiara formulazione della normativa dell'Unione, affinché diventi più comprensibile e accessibile ai cittadini.

Questo obiettivo non può essere realizzato fintanto che le innumerevoli disposizioni, modificate a più riprese e spesso in modo sostanziale, rimangono sparse, costringendo chi le voglia consultare a ricercarle sia nell'atto originario sia negli atti di modifica.

Per tale motivo è indispensabile codificare le disposizioni che hanno subito frequenti modifiche, se si vuole che la normativa sia chiara e trasparente.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ho votato pertanto a favore della risoluzione perché il nuovo regolamento, relativo alle misure di salvaguardia previste nell'accordo tra la Comunità economica europea e il Regno di Norvegia, sostituisce i vari regolamenti che esso incorpora, preserva in pieno la sostanza degli atti oggetto di codificazione e pertanto non fa altro che riunirli apportando unicamente le modifiche formali necessarie ai fini dell'opera di codificazione.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di avviare la codificazione del regolamento (CEE) n. 1692/73 del Consiglio, del 25 giugno 1973, relativo alle misure di salvaguardia previste nell'accordo tra la Comunità economica europea e il Regno di Norvegia. Il nuovo regolamento votato, sostituisce quelli redatti in precedenza e ne incorpora integralmente i contenuti, senza modificarne la sostanza, con l'evidente vantaggio di riunire in un unico testo normativo tutta la disciplina vigente in materia.

Condivido, in particolare, il richiamo all'importanza della codificazione, poiché essa offre la certezza del diritto applicabile a una determinata materia in un preciso momento.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de la Comisión de Asuntos Jurídicos del Parlamento al tratarse simplemente de un trámite formal para proceder a la codificación de las modificaciones técnicas sufridas por el Acuerdo Interinstitucional entre la entonces Comunidad Económica Europea y el Reino de Noruega en 1973.

Dado que se trata de una mera formalidad que no modifica los términos de dicho acuerdo, he apoyado este informe.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this proposal as it fully preserves the content of the act being codified.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Le règlement concerne les mesures de sauvegarde prévues à l'accord entre la Communauté économique européenne et son partenaire norvégien. La proposition se limite à une simple codification des textes existants, sans que la substance ne soit en aucune manière impactée. Je suis ainsi favorable à toute mesure qui permet une meilleure compréhension de la législation européenne.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport relatif aux mesures de sauvegarde prévues à l'accord entre l'Union européenne et le Royaume de Norvège.

Par mon vote, je tiens à rappeler que l'Union européenne ne peut se substituer aux prérogatives des États membres mais qu'il est impératif, au contraire, qu'elle respecte la souveraineté nationale de chacun d'entre eux. Or, ce texte empiète sur les compétences étatiques: les États membres doivent conduire seuls leur politique commerciale.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Европейският парламент, Съветът и Комисията решиха с междуинституционално споразумение от 20 декември 1994 г., че ускорена процедура може да се използва за бързо приемане на кодифицираните актове. Новият регламент ще замени различните актове. Запазва се напълно съдържанието на кодифицираните актове и се ограничава до тяхното обединяване, като внася единствено формални изменения, които са необходими за самото кодифициране. Това предопределя и моето „за“. За прозрачност тази процедура преминава през ЕП.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az EGK és Norvégia között létrejött megállapodásban előírt védintézkedésekről szóló kodifikációs jelentés a Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segíti elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Szavazatommal támogattam ezen jelentéseket, hiszen fontosnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport propose la codification du règlement (CEE) n° 1692/73 du Conseil du 25 juin 1973 relatif aux mesures de sauvegarde prévues à l'accord entre la Communauté économique européenne et le royaume de Norvège. Déjà modifié à plusieurs reprises, il est question de regrouper les différents textes et de modifier leur forme aux fins de la codification. Je soutiens donc ce texte qui consiste en un simple exercice de codification du droit positif sans modification de substance. Pour cette raison, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – En el ámbito del Derecho de la Unión siguen existiendo una gran cantidad de disposiciones que han sufrido diversas modificaciones, a menudo esenciales, y que se encuentran dispersas entre el acto original y los actos de modificación posteriores, dificultando su accesibilidad y comprensión por el ciudadano.

En este sentido, el objeto de la presente propuesta es la codificación del Reglamento (CEE) n° 1692/73 del Consejo, de 25 de junio de 1973, relativo a las medidas de salvaguardia previstas en el Acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y el Reino de Noruega, con objeto de proporcionar una mayor claridad y accesibilidad al Derecho de la Unión.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Tratando-se apenas de uma proposta que se cinge a uma codificação pura e simples dos textos já existentes, sem que haja alterações substantivas, no âmbito da aplicação de cláusulas bilaterais de salvaguarda do acordo em funcionamento entre a comunidade europeia e a Noruega, não há nada a opor à aprovação da proposta da Comissão.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O objectivo deste relatório é a codificação do Regulamento (CEE) n.º 1692/73 do Conselho, de 25 de Junho de 1973, relativo às medidas de salvaguarda previstas no Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e o Reino da Noruega.

Em 1987, a Comissão decidiu solicitar aos seus serviços que todos os actos devem ser codificadas mais tardar após 10 alterações, a fim de tornar a legislação da UE mais acessível e fácil de compreender pelo cidadão comum, o que lhe permitirá novas oportunidades e a possibilidade de beneficiar dos direitos específicos que lhe são atribuídos. Este objectivo não pode ser alcançado enquanto se verificar uma dispersão de numerosas disposições, alteradas em diversas ocasiões, muitas vezes de forma substancial, facto que obriga a uma leitura tanto do acto original como dos actos que o alteram.

O novo regulamento substituirá os diversos actos nele integrados, preservando integralmente o conteúdo dos actos codificados introduzindo apenas com as alterações formais exigidas pelo próprio processo de codificação.

Trata-se assim de um relatório eminentemente técnico.

Raffaele Fitto (PPE), *per iscritto*. – Considerato che la proposta in questione si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza modificazioni sostanziali, ho espresso il mio voto favorevole.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Voto a favore di questa piccola e mera procedura tecnica che non introduce alcuna variazione di merito ma introduce solo delle modifiche formali.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Η ψήφος μου είναι θετική διότι εκτιμώ ότι με αυτόν τον τρόπο θα ενισχυθούν οι εξαγωγικές δραστηριότητες.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the proposal as it fully preserves the content of the act being codified.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Andrzej Duda által jegyzett kodifikációs jelentések a Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segítik elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Szavazatommal támogattam ezen jelentéseket, hiszen alapvető fontosságúnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Trattandosi solamente di una codificazione di norme relative ad accordi bilaterali su cui non sussiste alcuna problematica, come anche segnalato dal gruppo consultivo, ho votato sì alla presente Relazione.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Mi rallegro per la tempestività con cui il gruppo consultivo dei servizi giuridici è convenuto in merito al recepimento della proposta di regolamento del Parlamento Europeo e del Consiglio sulle misure di salvaguardia previste nell'accordo tra la Comunità economica europea e il regno di Norvegia, considerandolo una mera proposta di codificazione di testi preesistenti, senza modifiche contenutistiche.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute dem Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über im Abkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und dem Königreich Norwegen vorgesehene Schutzmaßnahmen zugestimmt, weil mir eine gute Kooperation mit dem Königreich Norwegen ein Anliegen ist.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President,

I voted in favour of the Duda report given this concerns a technical matter and the proposal fully preserves the contents of the acts being codified.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – : I voted in favour of the report on the safeguard measures provided for in the Agreement between the EEC and Norway. It is part of a larger group of consolidating files in order to bring about changes already in force in the relationship with Norway.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – Voto a favor, ya que la propuesta se limita a una codificación pura y simple de los textos existentes, sin ninguna modificación sustancial de los mismos.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA Izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o zaštitnim mjerama predviđenim Sporazumom između Europske ekonomske zajednice i Kraljevine Norveške (kodifikacija), s obzirom da se, prema mišljenju savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, dotični prijedlog ograničava samo na kodifikaciju postojećih tekstova i nema suštinskih promjena.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport relatif aux mesures de sauvegarde prévues à l'accord entre l'Union européenne et le Royaume de Norvège.

Par mon vote, je tiens à rappeler que l'Union européenne ne peut se substituer aux prérogatives des États membres mais qu'il est impératif, au contraire, qu'elle respecte la souveraineté nationale de chacun d'entre eux. Or, ce texte empiète sur les compétences étatiques: les États membres doivent conduire seuls leur politique commerciale.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Andrzej Duda sur les mesures de sauvegarde dans le cadre de l'accord entre la CEE et le Royaume de Norvège. Dans le cadre de l'effort de simplification du droit européen, il s'agit ici de codifier un ensemble de dispositions existantes portant sur le sujet, afin de les intégrer dans un texte unique, plus clair et plus simple.

Ce rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur les mesures de sauvegarde prévues à l'accord avec la Norvège. Ce rapport se limite à une codification pure et simple des textes existants, sans modification de leur substance. En effet, dans un souci de clarté et de transparence du droit, la procédure dite de «codification officielle» permet de fusionner l'ensemble des modifications et des révisions apportées à un texte sans en modifier la substance.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Der Kodifizierungsvorschlag dient dem Ersatz der am 25. Juni 1973 durch den Europäischen Rat verabschiedeten Verordnung (EWG) Nr. 1692/73. Der Inhalt wird kodifiziert und nicht verändert. Aus diesem Grund ist dem Antrag zuzustimmen.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I support this Report which adopts the Parliament's position on the 1st Reading and ensures a straightforward codification of the existing texts without any change in their substance.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report, as it is simply a part of a larger group of purely consolidating/codifying files in order to bring changes already in force in the relationship with Norway.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho votato a favore della relazione Duda, avente come obiettivo la codificazione del regolamento recante le misure di salvaguardia previste nell'accordo con la Norvegia. La proposta è volta alla codificazione dei testi esistenti e trova quindi il mio supporto.

Javi López (S&D), *por escrito*. – Se trata de un informe puramente técnico.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de la Comisión de Asuntos Jurídicos del Parlamento al tratarse simplemente de un trámite formal para proceder a la codificación de las modificaciones técnicas sufridas por el Acuerdo Interinstitucional entre la entonces Comunidad Económica Europea y el Reino de Noruega en 1973.

Dado que se trata de una mera formalidad que no modifica los términos de dicho acuerdo, he apoyado este informe.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Jelikož podporuji, co nejjednodušší dostupnost a přehlednost práva pro občany, hlasoval jsem pro tuto kodifikaci, která upravuje a uceluje jednotlivá nařízení týkající se této dohody.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Europska unija i njene institucije velike napore ulažu u pojednostavljenje dokumenata kako bi bili pristupačniji građanima s ciljem boljeg razumijevanja i ostvarivanja njihovih prava.

Sporazum između EU i Norveške potpisan je prije više od 30 godina te je nekoliko puta bio izmijenjen. Cilj mu je kontinuirano poboljšavati gospodarske odnose Zajednice i Kraljevine Norveške te ukloniti sve prepreke kako bi se osigurali poštení uvjeti tržišnog natjecanja i razvoj trgovinske razmjene.

Podržavam Izvješće zastupnika Duda o kodificiranju zaštitnih mjera propisanih Sporazumom između Europske ekonomske zajednice i Kraljevine Norveške kojim se provodi kodifikacija postojećih tekstova, bez ikakvih promjena u njihovom sadržaju.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της Έκθεσης σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί των μέτρων διασφάλισης που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας, διότι κατά την εξέταση της πρότασης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την κωδικοποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1692/73 του Συμβουλίου της 25ης Ιουνίου 1973 περί των μέτρων διασφάλισης που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου της Νορβηγίας, η συμβουλευτική ομάδα διαπίστωσε διά κοινής συμφωνίας ότι η πρόταση, όντως, συνιστά απλώς και μόνο κωδικοποίηση των υπαρχόντων κειμένων, χωρίς τροποποίηση της ουσίας τους.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Il s'agit ici d'une volonté de l'Union européenne d'imposer aux États-membres des mesures de sauvegardes sans que les États aient donné leurs avis. Nous estimons que chaque États-membres, au nom de sa souveraineté, doit rester maître de sa politique commerciale, et doit pouvoir décider, ou non, de mettre en place des mesures de sauvegarde à ses accords. J'ai donc voté contre ce rapport.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La proposta ha come obiettivo quello di avviare la codificazione del regolamento CEE n.1692/73 del Consiglio, del 25 giugno 1973, relativo alle misure di salvaguardia previste nell'accordo tra la Comunità economica europea e il Regno di Norvegia.

La codificazione offre certezza del diritto applicabile ad una determinata materia in un preciso momento.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Per tale ragione ho espresso voto favorevole.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La finalità di questa proposta è quella di fornire una codificazione del regolamento (CEE) n. 1692/73 del Consiglio, del 25 giugno 1973, relativo alle misure di salvaguardia previste nell'accordo tra la Comunità economica europea e il Regno di Norvegia.

Poiché il contenuto della relazione Duda si limita a una mera codificazione dei testi esistenti, senza apportare agli stessi modifiche sostanziali, ho deciso di sostenerla con voto favorevole.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi apoyo a la propuesta relativa a las medidas de salvaguardia previstas en el Acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y el Reino de Noruega, teniendo en cuenta que estamos hablando de una codificación pura y simple de los actos existentes, sin modificaciones sustanciales, tal y como han ratificado los Servicios Jurídicos.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Da es sich um reine Kodifizierung ohne inhaltliche Änderung handelt, habe ich diesem Entwurf zugestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – L'objet de la présente proposition est de procéder à la codification du règlement (CEE) n° 1692/73 du Conseil du 25 juin 1973 relatif aux mesures de sauvegarde prévues à l'accord entre la Communauté économique européenne et le royaume de Norvège. Le nouveau règlement se substituera aux divers actes qui y sont incorporés; il en préserve totalement la substance et se borne donc à les regrouper en y apportant les seules modifications formelles requises par l'opération même de codification. C'est ce règlement qui donne tout pouvoir à la commission de prendre des mesures conservatoires dans le cas d'aides à l'exportation ayant une incidence directe et immédiate sur les échanges. Opposé à la mainmise sans contrôle de la Commission dans ce domaine je vote CONTRE.

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – Il s'agit ici d'une volonté de l'Union européenne d'imposer aux États-membres des mesures de sauvegardes sans que les États aient donné leurs avis. Nous estimons que chaque États-membres, au nom de sa souveraineté, doit rester maître de sa politique commerciale, et doit pouvoir décider, ou non, de mettre en place des mesures de sauvegarde à ses accords.

J'ai donc voté CONTRE ce rapport.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – This report concerns the codification of texts regarding the safeguard measures provided for in the Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway. Therefore I voted in favour of this report as codification of European regulations is essential for transparency and citizen involvement in EU decision-making.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – La Norvège est un partenaire majeur de l'Union européenne depuis 1994 et son intégration à l'Espace économique européen. Participant au Marché unique ainsi qu'aux agences européennes telles qu'Europol et Eurojust, elle est un allié précieux en matière de politique étrangère. Toute mesure destinée à la clarté et à la transparence du droit est bienvenue, et c'est pourquoi je soutiens la proposition de procéder à la codification du règlement relatif aux mesures de sauvegarder prévues à l'accord entre la Communauté économique européenne et le royaume de Norvège.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have supported the report on the safeguard measures provided for in the Agreement between the EEC and Norway

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság rendelettervezete pusztán kodifikációs jellegű: meglévő, hatályos rendelkezések érdemi módosítás nélküli egységes szerkezetbe foglalása.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport Duda relatif aux mesures de sauvegarde prévues à l'accord entre la Communauté économique européenne et le Royaume de Norvège concerne la codification à droit constant du règlement (CEE) n° 1692/73 du Conseil du 25 juin 1973.

Il s'agit donc d'une mesure de clarification pour répondre aux objectifs d'accessibilité et d'intelligibilité du droit. Par ailleurs, cette codification se fait à droit constant, c'est à dire sans modification du fond. Or, le fond de ce règlement est éminemment contestable puisqu'il concerne la politique commerciale des Etats membres de l'UE. Nous contestons toute légitimité à celle-ci pour conduire la politique commerciale. Ceci constitue une atteinte grave à la souveraineté des Etats.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

J'ai donc fait primer les éléments de fond et ai décidé de voter contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which is part of a larger group of purely consolidating/codifying files in order to bring changes already in force in the relationship with Norway

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte de simple codification du règlement (CEE) n° 1692/73 du Conseil du 25 juin 1973 relatif aux mesures de sauvegarde prévues à l'accord entre la Communauté économique européenne et le Royaume de Norvège. Ce règlement a été modifié à plusieurs reprises et de façon substantielle, si bien que ses dispositions se retrouvent désormais d'une part dans l'acte originaire, d'autre part éparpillées dans les actes modificatifs qui ont suivi. Dans un souci de clarté et de simplification du droit, garant d'une plus grande sécurité juridique et d'une meilleure information des citoyens, il convenait donc de codifier ce règlement. Ce processus en préserve totalement la substance et se borne à regrouper de façon lisible les différentes modifications qui lui ont été apportées.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo con favore questa proposta di regolamento relativa alle misure di salvaguardia previste nell'accordo tra la Comunità economica europea ed il Regno di Norvegia, considerato che, nel corso del suo esame, il gruppo consultivo dei servizi giuridici del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione ha concluso che la proposta in questione si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza apportare modificazioni sostanziali al contenuto della stessa.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – La codificazione di disposizioni che hanno subito frequenti modifiche nel tempo è necessaria se si desidera che la normativa comunitaria risulti pienamente rispondente ai principi della chiarezza e della trasparenza. A tal proposito, la proposta in oggetto ha lo scopo di avviare la codificazione delle misure di salvaguardia previste nell'accordo tra la CEE e la Norvegia.

Tenuto conto delle precedenti considerazioni, e trattandosi di una relazione di carattere tecnico che non introduce alcuna innovazione nei contenuti, ma si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, ho deciso di accoglierla favorevolmente.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Am votat raportul referitor la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind măsurile de salvagardare prevăzute de Acordul dintre Comunitatea Economică Europeană și Regatul Norvegiei având în vedere importanța documentului pentru acest parteneriat. Subliniez, de asemenea, importanța preluării textului propunerii Comisiei Europene, așa cum a fost adaptat, în urma recomandărilor grupului de lucru consultativ al serviciilor juridice din Parlamentul European, Consiliu și Comisiei.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Die Schutzmaßnahmen wurden neu gefasst bzw. kodifiziert, ohne dass inhaltliche Änderungen vorgenommen worden wären. Da ich mit den Maßnahmen im Übrigen einverstanden war, habe ich dem Antrag zugestimmt.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin ettepanekut, mis piirdub üksnes kehtivate õigusaktide kodifitseerimisega ilma sisuliste muudatusteta.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ringrazio il relatore per il lavoro svolto e spero di aver apportato il mio contributo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Ova kodifikacija se odnosi na dio Uredbe kojim je uređena provedba bilateralnih zaštitnih klauzula koje traže jedinstvene uvjete za usvajanje zaštitnih mjera. Komisija pak donosi primjenjive provedbene akte, u opravdanim slučajevima, koji se odnose na određene situacije poput primjerice pomoći izvozu, koji mogu imati izravan i neposredan učinak na trgovinu. Jednako tako tekstom se objedinjavaju i pravila vođenja postupaka donošenja odluka predviđenih sporazumom.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

U kontekstu Europe građana pozdravljam nastojanja Komisije koja veliku važnost pridaje pojednostavnjenju i objašnjenju prava Unije kako bi ono bilo jasnije i pristupačnije građanima te kako bi građanima bila dana mogućnost i prilika da ostvare svoja posebna prava koja su im pravom Unije dana. Taj cilj ne može se u potpunosti ostvariti sve dok su brojne odredbe, koje su i po nekoliko puta izmijenjene, često i znatno, razasute u različitim aktima pa se moraju tražiti dijelom u izvornom aktu, a dijelom u aktima o izmjenama. Kako bi se pronašla pravila na snazi potreban je stoga opsežan istraživački rad i usporedba mnogih različitih akata.

Upravo zbog potrebe ispravne primjene ove uredbe, kako među strankama sporazuma tako i dionicima na koje ova Uredba ima pravni učinak, predloženu kodifikaciju držim neophodnom jer doprinosi većoj pravnoj sigurnosti primjene akta.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Encore une fois, on nous propose de voter un texte portant fortement atteinte à la souveraineté nationale. En l'occurrence, il s'agit de la politique commerciale, dont chaque État membre devrait pouvoir rester maître. Je vote donc contre.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Uzimajući u obzir Međuinstitucionalni sporazum od 20. prosinca 1994., o ubrzanju metodi rada za službeno kodificiranje zakonodavnih tekstova i mišljenje savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, podržavam usvajanje stajališta u prvom čitanju, preuzimajući prijedlog Komisije prilagođen prema preporukama savjetodavne skupine pravnih službi Europskog Parlamenta, Vijeća i Komisije.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam Izvješće zastupnika Andrzeja Dude o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o zaštitnim mjerama predviđenim Sporazumom između Europske ekonomske zajednice i Kraljevine Norveške s obzirom da je savjetodavna skupina pravnih službi Europskog Parlamenta, Vijeća i Komisije utvrdila da se prijedlog ograničava na kodifikaciju postojećih tekstova i da ne sadržava suštinske promjene.

Kodifikacijom Uredbe Vijeća br.1692/73 od 25. lipnja 1973. godine nadomjestit će se razni akti koji su u nju naknadno ugrađeni.

Nova uredba objedinjuje razasute akte što pridonosi preglednosti i transparentnosti, a Europski parlament ovim putem potvrđuje da podržava simplifikaciju kojom pravo Unije postaje jasnije i dostupnije građanima EU.

Kodifikacija akata koji se često mijenjaju od ključne je važnosti kod pojednostavljenja i objašnjenja prava Europske unije kako bi ono bilo pristupačnije.

Pozdravljam daljnje napore stručnih službi Parlamenta, Vijeća i Komisije u postupcima kodifikacije koji su predmet Međuinstitucionalnog sporazuma od 20. prosinca 1994. o ubrzanju metodi rada za službeno kodificiranje zakonodavnih tekstova.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Ho dato il mio voto favorevole alla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alle misure di salvaguardia previste nell'accordo tra la Comunità economica europea e il Regno di Norvegia perché, secondo il parere emesso il 17/9/2014 dal gruppo consultivo dei servizi giuridici del PE, CE, e Consiglio, la proposta di regolamento è semplicemente una sola codificazione dei testi esistenti, senza che ci siano delle modificazioni rilevanti.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Je me suis exprimée en faveur de la codification du règlement relatif aux mesures de sauvegarde prévues à l'accord avec la Norvège. Cette procédure interinstitutionnelle permet de simplifier et de clarifier le règlement existant.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Na reunião de 10 de Julho de 2014, o Grupo Consultivo composto pelos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão procedeu ao exame da proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho, pela qual se procede à codificação do Regulamento (CEE) n.º 1692/73 do Conselho, de 25 de Junho de 1973, relativo às medidas de salvaguarda previstas no Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e o Reino da Noruega. Concluiu então, de comum acordo, que a proposta em apreço se cinge a uma codificação pura e simples do ato existente, sem alterações substantivas. Votei, por isso, favoravelmente.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Les députés européens se sont mis d'accord ce midi sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif aux mesures de sauvegarde prévues dans l'accord entre la Communauté économique européenne et le Royaume de Norvège.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Uma vez que o Grupo Consultivo dos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão emitiu parecer positivo e entende que a proposta em apreço se limita à codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas dos textos, não há qualquer razão para o voto contra ou sequer para a abstenção.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – En aras de la simplificación y claridad del Derecho de la Unión, para que este resulte más accesible y comprensible para el ciudadano, he votado a favor de este Reglamento por el que se codifica el Reglamento (CEE) n° 1692/73 del Consejo, de 25 de junio de 1973, relativo a las medidas de salvaguardia previstas en el Acuerdo entre la Comunidad Económica Europea y el Reino de Noruega. La propuesta se limita a una codificación pura y simple de los textos existentes, sin ninguna modificación sustancial de los mismos.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif aux procédures d'application de l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et le Royaume de Norvège, d'autre part. Vu que la proposition en question se limite à une codification pure et simple des textes existants, sans modification aucune de leur substance, nous avons chargé le Président du Parlement de transmettre notre position au Conseil et à la Commission.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente esta proposta de codificação do Regulamento (CEE) n.º 1692/73 do Conselho, de 25 de junho de 1973, relativa às medidas de proteção previstas no Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e o Reino da Noruega, uma vez que a mesma vem conferir maior clareza, transparência e segurança à legislação da União Europeia.

À semelhança de propostas anteriores, também aqui foi utilizado o procedimento acelerado para a adoção dos atos codificados (sem alterações substantivas), que foi acordado entre o Parlamento Europeu, o Conselho e a Comissão, por meio do acordo interinstitucional de 20 de Dezembro de 1994.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore perchè le misure di salvaguardia previste nell'accordo tra UE e Norvegia non rappresentano un problema per il tessuto produttivo italiano. Anzi, la Norvegia è uno Stato verso cui le nostre aziende hanno l'opportunità (anche grazie a questo tipo di accordi) di sviluppare export in settori come quello agricolo e agro-alimentare.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de la Comisión de Asuntos Jurídicos del Parlamento al tratarse simplemente de un trámite formal para proceder a la codificación de las modificaciones técnicas sufridas por el Acuerdo Interinstitucional entre la entonces Comunidad Económica Europea y el Reino de Noruega en 1973.

Dado que se trata de una mera formalidad que no modifica los términos de dicho acuerdo, he apoyado este informe.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I supported the report on the safeguard measures provided for in the Agreement between the EEC and Norway. It is part of a larger group of consolidating files in order to bring about changes already in force in the relationship with Norway.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržao sam Uredbu koja zamjenjuje razne radnje uključene u njoj te u potpunosti čuva sadržaj akata koji su kodificirani. U interesu jasnoće i transparentnosti prava Unije, svrha ovog projekta je da se poduzme kodifikacija Uredbe (EEZ) br. 1692/73 o zaštitnim mjerama predviđenih u Ugovoru između Europske ekonomske zajednice i Kraljevine Norveške.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I supported this report to consolidate and codify files in order to bring changes already in force in the relationship with Norway

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasala sam za kodifikaciju prijedloga uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o kodifikaciji Uredbe (EEZ) br. 1692/73 Vijeća od 25. lipnja 1973. o zaštitnim mjerama predviđenim Sporazumom između Europske ekonomske zajednice i Kraljevine Norveške savjetodavna skupina. Zakonodavni akti Europske unije se često mijenjaju i nadodaju. te su razasute u različitim tekstovima. Zakonodavni akti Europske unije moraju biti jasni i transparentni. Cilj kodifikacije Uredbe je objediniti već postojeće zakonodavne akte, bez suštinskih izmjena, kako bi bili dostupniji građanima kako bi lakše mogli ostvariti svoja prava. Budući da je savjetodavna skupina nakon proučavanja svih akata zaključila da se radi samo o kodifikaciji zakonodavnog teksta bez suštinskih izmjena, suglasna sam s prijedlogom Komisije.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Richard Sulík (ECR), *pisomne* – Návrh som podporil vzhľadom na to, že ide len o kodifikáciu aktuálne platnej legislatívy bez zmeny jej podstaty.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφπώς*. – Υποστηρίζουμε τις προσπάθειες ενίσχυσης των εξαγωγικών δραστηριοτήτων της ΕΕ.

József Szájer (PPE), *írásban*. – Az Andrzej Duda által jegyzett kodifikációs jelentések a Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segítik elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Szavazatommal támogattam ezen jelentéseket, hiszen a JURI bizottság tagjaként alapvető fontosságúnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam az Európai Gazdasági Közösség és a Norvég Királyság között létrejött megállapodásban előírt védintézkedésekről szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre (kodifikált szöveg) irányuló javaslatot. Mint a Svájjal és Norvégiával fenntartott kapcsolatokért felelős és az EU–Izland Parlamenti Vegyes Bizottságba és az EGT Parlamenti Vegyes Bizottságba delegált küldöttség póttagja, különösen fontosnak tartom felhívni a figyelmet, hogy a módosítások révén hatékonyabbá válik az együttműködés. Ennek egyik fő eleme a kétoldalú védzáradékok rendszere, melynek végrehajtása szükségessé teszi, hogy a védintézkedések elfogadása egységes feltételek mellett történjen. Fontosnak tartom megjegyezni, hogy az Európai Parlament konzultációs eljárásban végzett munkája révén, kézzelfogható módon járul hozzá, hogy a joganyagok a választópolgárok által érthető módon váljanak hatékonyabbá.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la proposition de mon collègue Duda sur le règlement du Parlement européen et du Conseil relatif aux mesures de sauvegarde prévues dans l'accord entre la Communauté économique européenne et le Royaume de Norvège.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az előterjesztést támogattam, egyetértve a Bizottságnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport ajánlásainak megfelelően módosított javaslatával, amely a meglévő szövegek érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza.

Ramón Luis Valcarcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de una propuesta que lleva a cabo un ejercicio de codificación de todos los Reglamentos modificados por el Reglamento Ómnibus I (Reglamento (UE) n° 37/2014 de 15 de enero) para que sea más fácil su comprensión y aplicación.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe de la Comisión de Asuntos Jurídicos del Parlamento al tratarse simplemente de un trámite formal para proceder a la codificación de las modificaciones técnicas sufridas por el Acuerdo Interinstitucional entre la entonces Comunidad Económica Europea y el Reino de Noruega en 1973.

Dado que se trata de una mera formalidad que no modifica los términos de dicho acuerdo, he apoyado este informe.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Em 1987, a Comissão decidiu solicitar aos seus serviços que todos os atos fossem codificados o mais tardar após 10 alterações, a fim de tornar a legislação da UE mais acessível e fácil de compreender pelo cidadão comum, o que lhe daria novas oportunidades e a possibilidade de beneficiar dos direitos específicos que lhe são atribuídos.

A fim de garantir a clareza e a transparência do direito, é necessária uma codificação das regras que tenham sido objeto de alterações frequentes. O Parlamento Europeu, o Conselho e a Comissão acordaram, através de um acordo interinstitucional de 20 de dezembro de 1994, um procedimento acelerado que pode ser utilizado para a adoção rápida dos atos codificados.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

O novo regulamento substituirá os diversos atos integrados no mesmo, preservando integralmente o conteúdo dos atos codificados e introduzindo apenas as alterações formais exigidas pelo próprio processo de codificação.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Da es sich um reine Kodifizierung ohne inhaltliche Änderung handelt, habe ich diesem Entwurf zugestimmt.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O objectivo deste relatório é a codificação do Regulamento (CEE) n.º 1692/73 do Conselho, de 25 de Junho de 1973, relativo às medidas de salvaguarda previstas no Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e o Reino da Noruega.

Em 1987, a Comissão decidiu solicitar aos seus serviços que todos os actos devem ser codificados o mais tardar após 10 alterações, com o objectivo expresso de tornar a legislação da UE «mais acessível e fácil de compreender pelo cidadão comum». O novo regulamento substituirá os diversos actos nela integrados, preservando integralmente o conteúdo dos actos codificados introduzindo apenas com as alterações formais exigidas pelo próprio processo de codificação. Abstivemo-nos.

11.5. Układ o stabilizacji i stowarzyszeniu między WE a Albanią (A8-0047/2015 - Andrzej Duda)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – La votación propuesta era un mero trámite para la aplicación de ciertas cláusulas del Acuerdo de Estabilización y Asociación de la UE con Albania, en vigor desde el 2009.

Sin embargo, me he abstenido para manifestar mi posición con respecto a ese acuerdo, que ahonda en la línea de la política de la UE hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτός*. – Η εν λόγω πρόταση συνιστά απλή κωδικοποίηση των υπαρχόντων κειμένων, χωρίς τροποποίηση επί της ουσίας και ψηφίζω υπέρ της έγκρισής της.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport qui nous est soumis approuve la codification d'un dispositif juridique relatif aux accords de stabilisation et d'association entre l'Union européenne d'une part et l'Albanie d'autre part. Par cet acte, il s'agirait de confirmer la politique commerciale et de voisinage de l'Union européenne. Je conteste cette politique car elle préfigure l'élargissement politique d'une organisation qui n'est pas fondée sur des réalités nationales ni sur les intérêts des peuples d'Europe. Ne souhaitant pas valider cette politique, qui ne fait par ailleurs pas l'objet d'un suivi ni d'une évaluation sérieuse, j'ai logiquement voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This will consolidate Council Regulation (EC) No 1616/2006. I voted against, for the same reasons as in the previous vote on Norway.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, nes juo siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Cet accord de stabilisation et d'association définit les relations entre l'Union européenne et l'Albanie afin d'instaurer une zone de libre-échange entre l'UE et l'Albanie: il sert bien évidemment de base juridique à la mise en œuvre du processus d'adhésion.

Sans parler des problèmes de corruption généralisée et de crime organisée qui gangrènent depuis tant d'années l'Albanie, comment peut-on continuer les négociations avec ce pays dont le Premier ministre a récemment encore exprimé son souhait de Grande Albanie avec le rattachement du Kosovo ?

Cette provocation, Edi Rama l'a faite publiquement, devant les caméras, en présence de M. Hashim Thaçi, ancien responsable de l'organisation terroriste UCK.

Comme je l'ai rappelé dans l'hémicycle, l'indépendance du Kosovo – berceau historique de la nation serbe – n'est à juste titre toujours pas reconnue par cinq pays de l'Union: Chypre, l'Espagne, la Grèce, la Roumanie et la Slovaquie.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Cette déclaration du premier ministre albanais m'a donné une raison supplémentaire pour m'opposer à cet accord de stabilisation et d'association.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Il s'agit ici d'une codification pure et simple des textes existants, sans modification du fond.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Cet accord de stabilisation et d'association (ASA) définit les relations entre l'Union européenne et l'Albanie, dans le cadre de la mise en œuvre du processus de stabilisation et d'association. Il instaure une zone de libre-échange entre l'UE et l'Albanie. Il est le préalable à une adhésion future de l'Albanie à l'UE. Cet accord autorise par exemple l'importation dans l'UE de produits de la pêche albanaise à des taux de douane réduits.

J'ai donc voté contre ce rapport refusant l'élargissement sans fin de l'UE alors même que nous subissons une cure d'austérité et que nous n'arrivons toujours pas à mettre à niveau les derniers pays entrants.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Non ho inteso sostenere col mio voto la relazione del Collega Duda.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – En aras de la simplificación y claridad del Derecho de la Unión, para que este resulte más accesible y comprensible para el ciudadano, he votado a favor de este Reglamento por el que se codifica el Reglamento (CE) n° 1616/2006 del Consejo, de 23 de octubre de 2006, sobre ciertos procedimientos para aplicar el Acuerdo de estabilización y asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Albania, por otra, y para aplicar el Acuerdo interino entre la Comunidad Europea y la República de Albania. La propuesta se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin modificaciones sustanciales.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pritaria Komisijos pasiūlymui dėl 2006 m. ES reglamento dėl tam tikros tvarkos taikant Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Albanijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimą, kodifikavimui. Tokia procedūra atitinka 1994 m. tarpinstitucinį susitarimą dėl pagreitinto teisės aktų tekstų oficialaus kodifikavimo. Pranešime pažymima, kad pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az Andrzej Duda által jegyzett kodifikációs jelentések az Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segítik elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Szavazatommal támogattam ezen jelentéseket, hiszen tagjaként alapvető fontosságúnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Snažno podržavam europski put Albanije i smatram kako je ta zemlja na dobrom putu u pretpristupnom procesu. Albanija je u posljednjih nekoliko godina postigla zavidan napredak u pristupanju EU-u te je stoga u lipnju 2014. dobila status države kandidatkinje, no potrebno je još puno napora s albanske strane kako bi se provele potrebne reforme. To se pogotovo odnosi na pravosuđe, borbu protiv korupcije i organiziranog kriminala te slobodu medija.

Za provođenje takvih suštinskih reformi potreban je širok politički konsenzus i stoga pozivam sve stranke na suradnju po pitanju europskog puta zemlja.

Marie-Christine Boutonnet (NI), *par écrit*. – Cet accord définit les relations entre l'Union européenne et l'Albanie, dans le cadre de la mise en œuvre du processus de stabilisation et d'association. Il instaure une zone de libre-échange entre l'Union et l'Albanie et sert de base à la mise en œuvre du processus d'adhésion.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ainsi, notamment, il «stipule que les produits de la pêche originaires d'Albanie peuvent être importés dans l'Union, dans la limite des contingents tarifaires, à des taux de douane réduits».

J'ai voté contre cet accord de stabilisation et d'association avec l'Albanie. En effet, il est une étape d'un élargissement insensé de l'Union européenne que nous rejetons.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted yes to this report because I believe that the codification of Regulation (EC) No 1616/2006 serves the interests of clarity and rationality of Union law, and will, also, improve relations between the EU and Albania.

Steeve Briois (NI), *par écrit*. – L'accord de stabilisation et d'association porte sur les relations entre l'Union européenne et l'Albanie, instaure une zone de libre-échange entre l'Union européenne et l'Albanie. Cet accord prévoit que les produits issus de la pêche originaire d'Albanie peuvent être importés dans l'Union, dans la limite des contingents tarifaires, à des taux de douane réduits. Cet accord constitue une fois de plus, une nouvelle étape pour l'élargissement de l'Union. C'est pourquoi j'ai voté contre ce projet de rapport.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului referitor la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind anumite proceduri de punere în aplicare a Acordului de stabilizare și asociere dintre Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Albania, pe de altă parte.

Susțin importanța procesului de regenerare economică și politică a statelor din Balcanii de Vest, pentru ca acestea să poată deveni membre ale Uniunii Europene.

Acordurile de stabilizare și asociere, preferințele comerciale și asistența tehnică și financiară sunt cei trei piloni de bază prin intermediul cărora UE speră să aducă stabilitatea în această regiune.

În urma semnării acordului de stabilizare și ulterior intrării în vigoare a acestui acord, Albania a cunoscut progrese importante, ceea ce a făcut ca în iunie 2014, Consiliul să decidă ca Albania să fie stat candidat la aderarea la UE.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Ho espresso voto contrario. Confermo la mia posizione di contrarietà nei confronti del provvedimento di origine.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – La codification permet de compiler certains textes de la législation européenne qui traitent du même sujet dans le but de les simplifier et de les rendre plus accessibles. Ce rapport porte sur la codification l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et la République d'Albanie. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this Report. I voted in favour of this Report. This vote was merely concerned with technical matters and it was not connected to the content but was instead concerned with codification. Codification of legal texts is an important tool as it leads to greater legal certainty and clarity.

This is important as if you do not codify the text the former several amended versions of the texts stay. Codification, is, in a nutshell a simplification.

Any proposal that provides greater legal clarity and transparency should be welcomed as it's the complex nature of such texts which frequently leads to unnecessary legal challenges often at the taxpayers' expense.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Poichè il testo non presenta criticità o aspetti controversi ho deciso di votare a favore.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Cet accord de stabilisation et d'association avec l'Albanie devrait plutôt s'intituler accord de «déstabilisation». En effet, nouvel assaut de l'UE vers l'élargissement au détriment de la souveraineté et des intérêts des peuples européens, l'accord doit servir de base à un processus d'adhésion aux conditions dictées par l'Union européenne au mépris de la réalité économique et politique de l'Albanie.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ce pays, miné par la corruption et les réseaux mafieux en tous genre va en plus devoir réformer ses institutions selon les desiderata de Bruxelles: un véritable camouflet à la souveraineté.

C'est pourquoi, j'ai fermement voté contre ce texte.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – L'apertura e la collaborazione dei paesi che oggi sono membri dell'Unione, e dell'Unione come tale, con i paesi geograficamente più vicini è sempre stata ed è anche oggi della massima importanza, sia dal punto di vista economico che da quello politico. Questa apertura e questa collaborazione si sono concretizzate in molteplici iniziative di cooperazione che hanno determinato significativi progressi da una parte e dall'altra.

La Repubblica di Albania è partner di molti paesi dell'Unione, avendo da tempo avviato canali di collaborazione coi singoli Stati membri, e si tratta di un paese in forte crescita, le cui speranze si legano soprattutto alla preparazione e alla creatività delle giovani generazioni.

Nell'interesse di tutti gli attori coinvolti, è importante garantire l'accessibilità e la comprensibilità delle norme in materia di collaborazione tra l'Unione ed i suoi Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Albania, dall'altra. A tal fine, era necessaria una semplificazione ed una più chiara formulazione della pertinente normativa europea: a questo tende il regolamento che abbiamo votato, che va a sostituire ed accorpore una serie di regolamenti precedenti, preservandone pienamente la sostanza.

Per questi motivi ho votato a favore.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Il provvedimento codifica i testi esistenti, senza modificazioni sostanziali, concernenti l'accordo di stabilizzazione e associazione con l'Albania e ha pertanto natura tecnica. Per queste considerazioni, ho espresso il mio voto favorevolmente.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del regolamento di alcune procedure di applicazione dell'accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Albania, dall'altra, perchè concordo sulla necessità di procedere ad una semplificazione dei testi vigenti e sono convinto che questo accordo possa rafforzare ulteriormente la posizione dell'Albania come candidata ufficiale all'adesione all'Unione Europea. Si tratta della codificazione di un accordo già esistente in cui non sono intervenute modificazioni sostanziali, ma ciò non toglie che l'Albania debba continuare a realizzare le riforme, conditio sine qua non per entrare a far parte dell'UE.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole alla mozione di risoluzione sulla relazione 2014 concernente progressi fatti dall'Albania. Mi associo, infatti, alla posizione espressa dal Parlamento europeo sulla questione. Condivido, in particolare, l'invito a rafforzare la professionalità e la capacità amministrativa del governo locale, presupposti fondamentali all'effettiva attuazione delle riforme e ad una gestione efficiente e sostenibile delle finanze pubbliche. Mi unisco alla richiesta di un più serio impegno per contrastare il traffico di droga nei Balcani, anche in collaborazione con le autorità di polizia europee e alla speranza che si giunga presto al pieno rispetto dei diritti fondamentali, quali la libertà di stampa e l'istaurazione di un clima di pacifica convivenza tra le varie professioni religiose.

Javier Couso Permy (GUE/NGL), *por escrito*. – La votación propuesta era un mero trámite para la aplicación de ciertas cláusulas del Acuerdo de Estabilización y Asociación de la UE con Albania, en vigor desde el 2009.

Sin embargo, me he abstenido para manifestar mi posición con respecto a ese acuerdo, que ahonda en la línea de la política de la UE hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour this proposal which fully preserves the content of the act being codified.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport propose la codification du règlement (CE) n° 1616/2006 du Conseil concernant certaines procédures d'application de l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'Albanie, d'autre part, ainsi que de l'accord intérimaire entre la Communauté européenne et l'Albanie. Déjà modifié à plusieurs reprises, il est question de regrouper les différents textes et de modifier leur forme aux fins de la codification. Je soutiens donc ce texte qui consiste en un simple exercice de codification du droit positif sans modification de substance. Pour cette raison, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Le règlement concerne l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et la République d'Albanie. Le Parlement a voté sa codification, qui n'engendre aucune modification substantielle. Elle donne en revanche plus de clarté à la législation européenne.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le rapport qui nous est soumis approuve la codification d'un dispositif juridique relatif aux accords de stabilisation et d'association entre l'Union européenne d'une part et l'Albanie d'autre part. Par cet acte, il s'agirait de confirmer la politique commerciale et de voisinage de l'Union européenne que je conteste en ce qu'elle préfigure l'élargissement politique d'une organisation qui n'est pas fondée sur des réalités nationales ni sur les intérêts des peuples d'Europe. Ne souhaitant pas valider cette politique, qui ne fait par ailleurs pas l'objet d'un suivi et d'une évaluation sérieuse, j'ai décidé de voter contre ce rapport.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Споразумението за стабилизиране и асоцииране с Албания влезе в сила с регламента на Съвета (ЕО) № 1616/2006 от 24 октомври 2006г, но през последните години той бе съществено изменян, което доведе до нуждата текстът да бъде кодифициран. Това е задължение наложено от Комисията още през 1987г., когато е поставено условието всеки текст да бъде кодифициран не по-късно от десетото им изменение.

Настоящият законодателен акт сам по себе си не внася допълнителни поправки, а само формално замества и обединява всички предходни актове, запазвайки тяхното съдържание.

Подкрепих настоящият доклад, защото смятам, че задължението да се кодифицират текстовете е изключително важно, тъй като то опростява европейското законодателство и го прави по-достъпно и по-разбираемо за всички.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az EK és Albánia között létrejött stabilizációs és társulási megállapodás végrehajtásának egyes eljárásairól szóló kodifikációs jelentés a Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segíti elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Szavazatommal támogattam ezen jelentéseket, hiszen fontosnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – El progreso en las reformas en lo que respecta al Estado de Derecho va acompañado de marcos normativos e institucionales y, en este sentido, la propuesta en cuestión contiene una codificación directa del Reglamento (CE) nº 1616/2006 del Consejo, de 23 de octubre de 2006, sobre ciertos procedimientos para aplicar el Acuerdo de estabilización y asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Albania, por otra. La propuesta respeta en su totalidad el contenido de los textos codificados y se limita a reagruparlos realizando en ellos únicamente las modificaciones formales que la propia operación de codificación requiere.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Por se tratar apenas de uma proposta que se cinge a uma codificação pura e simples dos textos já existentes, sem que haja alterações substantivas, subscrevo a validação da proposta da Comissão.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório procede à codificação do regulamento do Conselho relativo a certos procedimentos de aplicação do Acordo de Estabilização e de Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República da Albânia, por outro. A UE assinou em 2006 um acordo de estabilização e associação com a Albânia, a primeira etapa de uma eventual adesão. Este acordo visa estabelecer progressivamente uma zona de comércio livre. De uma forma geral, o objectivo primeiro que preside à celebração de acordos deste tipo com países terceiros é a sua integração no mercado interno da UE, como forma de assegurar o domínio da sua economia pelas grandes transnacionais dos países da UE - é este o real significado do «comércio livre». Somos a favor do aprofundamento de relações de cooperação e amizade entre países e povos, baseadas na resposta às suas reais necessidades, que sejam mutuamente vantajosas e que contribuam para o desenvolvimento recíproco, pelo que rejeitamos os acordos que contrariam estes princípios. Muito embora a função deste relatório seja essencialmente facilitar a organização e compreensão da legislação que se encontrava dispersa, assinalamos assim a nossa posição de princí-

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

pio relativamente à matéria de fundo que lhe subjaz.

Raffaele Fitto (PPE), *per iscritto*. – Considerato che la proposta in questione si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza modificazioni sostanziali, ho espresso il mio voto favorevole.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Una mera procedura tecnica che non introduce alcuna variazione di merito su un testo che non ha il nostro appoggio.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Η ψήφος μου είναι αρνητική διότι η Αλβανία συνεχίζει να μην σέβεται την Ελλάδα σε σχέση με πολλά θέματα και προβλήματα.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the proposal as it fully preserves the content of the act being codified.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Andrzej Duda által jegyzett kodifikációs jelentések a Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segítik elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Szavazatommal támogattam ezen jelentéseket, hiszen alapvető fontosságúnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Non essendo presenti modifiche sostanziali, ma soltanto una codificazione di preesistenti norme applicative di accordi con la Repubblica di Albania, ho votato sì alla relazione.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Mi congratulo con l'ottimo lavoro del Gruppo Consultivo dei giudici e del relatore, il collega Andrej Duda, per la rapidità con cui è stata approvata la proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio su alcune procedure di applicazione dell'accordo di stabilizzazione e associazione, nonché dell'accordo interinale, tra le Comunità europee e i loro stati membri da una parte e la Repubblica di Albania dall'altra, considerando la proposta esclusivamente come codificazione e non come modifica sostanziale di testi preesistenti.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für das Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen zwischen der EG und Albanien gestimmt, weil ich eine gute wirtschaftliche und regionalpolitische Zusammenarbeit im Zuge der Nachbarschaftspolitik für wichtig halte.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President,

I voted in favour of the Duda report given this concerns a technical matter and the proposal fully preserves the contents of the acts being codified.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. –

Votamos a FAVOR de la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a determinados procedimientos de aplicación del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la Republica de Albania, por otra. El objetivo de este procedimiento es ir en línea con el Consejo Europeo de Edimburgo, que en diciembre de 1992 confirmó la importancia de la codificación, proporcionando seguridad jurídica.

El nuevo Reglamento sustituirá a los distintos actos de cooperación y comercio firmados anteriormente manteniendo el contenido de éstos y unificándolos de manera simplificada.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Stabilisation and Association Agreement between the EC and Albania. It is part of a larger group of codifying files in order to bring about changes already in force in the relationship with Albania.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Филиз Хюсменова (ALDE), *в писмена форма*. – Уважаеми господин председател, приветствам напредъка, който държавите от Западните Балкани продължават да бележат по отношение на изпълнението на критериите за членство в Европейския съюз и искрено се надявам скоро да можем да приветстваме всички тях в една истински обединена Европа без граници.

Призовавам Албания да продължи да работи в посока на демократичните ценности, залегнали в сърцето на европейския проект, като обръща специално внимание на зачитането на основните човешки права и свободи, законодателното гарантиране правата на малцинствата, равенството между половете и свободата на медиите и словото, в синхрон с Европейските стандарти.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos a FAVOR de la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a determinados procedimientos de aplicación del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la Republica de Albania, por otra. El objetivo de este procedimiento es ir en línea con el Consejo Europeo de Edimburgo, que en diciembre de 1992 confirmó la importancia de la codificación, proporcionando seguridad jurídica.

El nuevo Reglamento sustituirá a los distintos actos de cooperación y comercio firmados anteriormente manteniendo el contenido de éstos y unificándolos de manera simplificada.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – Voto a favor, ya que la propuesta se limita a una codificación pura y simple de los textos existentes, sin ninguna modificación sustancial de los mismos.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA prihvaćanje Izvještaja o Stabilizaciji i pridruživanju između Europskih Zajednica i Republike Albanije jer to potvrđuje europsku perspektivu Republike Albanije. Kako sam duboko uvjeren da će, stoljećima nemirni Balkan, postati područje stabilnosti i prosperiteta tek kada sve zemlje Balkana postanu članice Europske Unije imao sam dodatni motiv za prihvaćanje Izvještaja. Nažalost, nakon nedavne posjete Albaniji vidio sam da ima još puno toga za učiniti na političkom i ekonomskom planu, ali, neovisno o tome, dajem svoju pozitivnu ocjenu u obliku nade za budućnost.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport qui nous est soumis approuve la codification d'un dispositif juridique relatif aux accords de stabilisation et d'association entre l'Union européenne d'une part et l'Albanie d'autre part. Par cet acte, il s'agirait de confirmer la politique commerciale et de voisinage de l'Union européenne que je conteste en ce qu'elle préfigure l'élargissement politique d'une organisation qui n'est pas fondée sur des réalités nationales ni sur les intérêts des peuples d'Europe. Ne souhaitant pas valider cette politique, qui ne fait par ailleurs pas l'objet d'un suivi et d'une évaluation sérieuse, j'ai décidé de voter contre ce rapport.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Andrzej Duda sur certaines procédures d'application de l'accord de stabilisation et d'association entre l'union Européenne et la république d'Albanie. Dans le cadre de l'effort de simplification du droit européen, il s'agit ici de codifier un ensemble de dispositions existantes portant sur le sujet, afin de les intégrer dans un texte unique, plus clair et plus simple.

Ce rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport visant à codifier le Règlement du Conseil concernant certaines procédures d'application de l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les pays de l'Union européenne et l'Albanie. Dans un souci de clarté et de transparence du droit, la procédure dite de «codification officielle» permet de fusionner l'ensemble des modifications et des révisions apportées à un texte sans en modifier la substance.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Der Kodifizierungsvorschlag dient dem Ersatz der am 23. Oktober 2006 durch den Europäischen Rat verabschiedeten Verordnung (EG) Nr. 1616/2006. Der Inhalt wird kodifiziert und nicht verändert. Aus diesem Grund enthalte ich mich meiner Stimme.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I support this Report which adopts the Parliament's position on the 1st Reading and ensures a straightforward codification of the existing texts without any change in their substance.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report, as it is simply a part of a larger group of purely consolidating/codifying files in order to bring changes already in force in the relationship with Albania.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il voto positivo alla relazione del collega Andrzej Duda relativo l'accordo di stabilizzazione e di associazione con l'Albania in quanto si prefigge lo scopo di codificare i testi esistenti sull'accordo CE- Albania. Anche in questo caso, la proposta del relatore on. Duda, di stampo tecnico, si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti e trova il mio supporto.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cet accord de stabilisation et d'association car il ouvre la voie à l'adhésion de l'Albanie à l'Union européenne. Or il s'agit à mes yeux d'un élargissement insensé de l'Union.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – La votación propuesta era un mero trámite para la aplicación de ciertas cláusulas del Acuerdo de Estabilización y Asociación de la UE con Albania, en vigor desde el 2009.

Sin embargo, me he abstenido para manifestar mi posición con respecto a ese acuerdo, que ahonda en la línea de la política de la UE hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem pro, jelikož se jedná pouze o kodifikace již platných dohod a nemění se žádná ustanovení.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju s Republikom Albanijom potpisan je 2009., a za cilj ima poduprijeti albanske napore u jačanju demokracije i vladavine prava. Europska unija obvezala se pomoći u razvijanju gospodarstva i međunarodne suradnje kroz usklađivanje

zakonodavstva i postupne tranzicije u zonu slobodne trgovine. Albanija treba nastaviti razvijati i regionalnu suradnju kako bi ispunila očekivanja sporazuma i stvorila europsku državu.

Podržavam Izvješće zastupnika Duda koje potvrđuje da su izmjene predložene od strane Komisije samo formalne izmjene i dopune koje ne mijenjaju sadržaj Sporazuma.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την υπό εξέταση Έκθεση διότι η αναβίωση του αλβανικού εθνικισμού είναι ιδιαίτερα ανησυχητική καθώς τα Τίρανα προωθούν με μοχλό το Κόσοβο την αλτρωτική ιδέα της Μεγάλης Αλβανίας που διεκδικεί αλλαγή συνόρων στα Βαλκάνια και εδάφη τα οποία ανήκουν στην Ελλάδα. Όσο η Αλβανία ασκεί μια παράνομη και παράλογη αλτρωτική πολιτική κατά της Ελλάδας, η οποία φιλοξενεί επί δεκαετίες και δίνει ψωμί και δουλειά σε χιλιάδες αλβανούς οικονομικούς μετανάστες που ζουν στην πατρίδα μας, το μόνο που θα πετύχει η αλβανική ηγεσία επαναλαμβάνω είναι να βλάψει ανεπανόρθωτα τις ελληνο-αλβανικές σχέσεις και την ευρωπαϊκή της πορεία. Επίσης, η Αλβανία πρέπει να αντιληφθεί ότι οφείλει να σεβαστεί τα δικαιώματα της ελληνικής εθνικής μειονότητας της Βορείου Ηπείρου τα οποία καταπατά βίαια. Μιας μειονότητας με πληθυσμό άνω των 250.000 ατόμων. Επιπλέον, η Αλβανία πρέπει σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων της 16ης Δεκεμβρίου 2014 να διασφαλίσει την ίση μεταχείριση όλων των μειονοτήτων στην Αλβανία και τον σεβασμό των δικαιωμάτων τους συμπεριλαμβανομένων και των περιουσιακών τους δικαιωμάτων. Για όλους τους παραπάνω λόγους επισημαίνω ότι διαφωνώ με οιαδήποτε μελλοντική ένταξη της Αλβανίας στην Ε.Ε.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Cet accord de stabilisation et d'association va définir les relations entre l'Union européenne et l'Albanie et mettre en place une zone de libre-échange. Sous couvert d'une négociation commerciale il s'agit en fait pour l'UE de préparer le terrain pour une future intégration de l'Albanie. Cet élargissement nous semble insensé, et Dominique Martin a donc voté contre.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Accordo fondamentale nell'ambito del processo di stabilizzazione e di associazione con i paesi sudorientali, utile per istaurare e consolidare un ordinamento europeo stabile basato sulla cooperazione e che abbia nell'UE una delle chiavi di volta nonché nell'ambito del patto di stabilità.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Tale accordo creerà un nuovo clima per le loro relazioni economiche e soprattutto per lo sviluppo di scambi e investimenti, fattori essenziali della ristrutturazione economica e dell'ammodernamento.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La presente proposta riguarda la codificazione del regolamento (CE) n. 1616/2006 del Consiglio, del 23 ottobre 2006, relativo ad alcune procedure di applicazione dell'accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Albania, dall'altra, nonché dell'accordo interinale tra la Comunità europea, da una parte, e la Repubblica di Albania, dall'altra.

Ho deciso di sostenere con voto favorevole la relazione a firma del collega Duda, poiché essa si limita a una mera codificazione dei testi esistenti, senza apportare agli stessi modifiche rilevanti.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi apoyo a la resolución legislativa sobre la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo sobre ciertos procedimientos para aplicar el Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Albania, por otra (versión codificada).

También en este caso, según constatan los Servicios Jurídicos, nos encontramos ante una propuesta que se limita a la codificación de los actos existentes, sin modificaciones sustanciales, por lo que la propuesta es adecuada.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Bei dem Entwurf für die Anwendung eines Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen mit Albanien handelt es um eine reine Kodifizierung ohne inhaltliche Änderung. Deswegen habe mich bei der Abstimmung meiner Stimme enthalten.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – L'objet de la présente proposition est de procéder à la codification de parties du règlement de l'accord de commerce et l'accord de stabilisation et d'association entre l'UE et l'Albanie. Rappelons que ces accords avec les Balkans occidentaux visent à imposer le libre-échange avec les pays concernés. Quand l'élève est sage il obtient des tarifs préférentiels pour importer ses biens dans l'UE. Cette codification consacre donc une part importante au secteur de la pêche et de l'agriculture. Ces procédures technocratiques non démocratiques empêchent l'Europe de pratiquer le protectionnisme solidaire qui est l'urgence écologique et sociale de notre temps. Aussi même s'il ne s'agit que d'un rapport technique, je vote Contre

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report regarding the Stabilisation and Association Agreement with the Republic of Albania because the consultative working party of the Legal Services of the European Parliament, the Council and the Commission concluded that the proposed codification of the existing texts is straightforward and presents no change in their substance.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have supported the report on the Stabilisation and Association Agreement between the EC and Albania.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság rendelettervezete pusztán kodifikációs jellegű: meglévő, hatályos rendelkezések érdemi módosítás nélküli egységes szerkezetbe foglalása.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Il s'agit d'un accord de stabilisation et d'association (ASA) qui définit les relations entre l'Union européenne et l'Albanie, dans le cadre de la mise en œuvre du processus de stabilisation et d'association, et qui vise à créer une zone de libre-échange entre l'UE et l'Albanie. Il constitue par ailleurs un préalable à une adhésion future de l'Albanie à l'UE. Il fait la promotion de certaines importations albanaises (notamment dans les produits de pêche) qui bénéficient de droits de douanes réduits. M'opposant à tout nouvel élargissement, et en particulier ceux aux pays au revenu par habitant très faible, j'ai voté contre ce rapport.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which is part of a larger group of purely consolidating/codifying files in order to bring changes already in force in the relationship with Albania.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte de simple codification du règlement (CE) n° 1616/2006 du Conseil du 23 octobre 2006 concernant certaines procédures d'application de l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Albanie, d'autre part, ainsi que de l'accord intérimaire entre la Communauté européenne et la République d'Albanie. Ce règlement a été modifié à plusieurs reprises et de façon substantielle, si bien que ses dispositions se retrouvent désormais d'une part dans l'acte original, d'autre part éparpillées dans les actes modificatifs qui ont suivi. Dans un souci de clarté et de simplification

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

du droit, garant d'une plus grande sécurité juridique et d'une meilleure information des citoyens, il convenait donc de codifier ce règlement. Ce processus en préserve totalement la substance et se borne à regrouper de façon lisible les différentes modifications qui lui ont été apportées.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo con favore questa proposta di regolamento relativa ad alcune procedure di applicazione dell'accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Albania, dall'altra, considerato che, nel corso del suo esame, il gruppo consultivo dei servizi giuridici del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione ha concluso che la proposta in questione si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza apportare modificazioni sostanziali al contenuto della stessa.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – La codificazione di disposizioni che hanno subito frequenti modifiche nel tempo è necessaria se si desidera che la normativa comunitaria risulti pienamente rispondente ai principi della chiarezza e della trasparenza. A tal proposito, la proposta in oggetto ha lo scopo di avviare la codificazione dell'Accordo di stabilizzazione e di associazione tra la CE e l'Albania.

Tenuto conto delle precedenti considerazioni, e trattandosi di una relazione di carattere tecnico che non introduce alcuna innovazione nei contenuti, ho deciso di accoglierla favorevolmente.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Am votat acest raport referitor la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind anumite proceduri de punere în aplicare a Acordului de stabilizare și asociere dintre Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Albania, pe de altă parte, ținând cont de importanța acestui document atât pentru UE și statele membre cât și pentru Republica Albania. Subliniez, de asemenea, importanța preluării textului propunerii Comisiei Europene, așa cum a fost adaptat, în urma recomandărilor grupului de lucru consultativ al serviciilor juridice din Parlamentul European, Consiliu și Comisiei

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, deoarece acesta susține, fără a aduce amendamente, propunerea Comisiei de a aduce modificări de codificare la procedurile de punere în aplicare a Acordului de stabilizare și asociere dintre UE și Albania. În mandatul precedent, am avut ocazia și plăcerea de a urmări îndeaproape evoluția Albaniei și consider că acest stat trebuie să continue să fie sprijinit și încurajat de UE prin mijloacele pe care le avem. Am susținut acest raport prin votul meu, deoarece acesta nu aduce modificări de fond acordului inițial, ci adaptează codificarea procedurilor de punere în aplicare a acestuia, pentru a corespunde noilor realități.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Ich sehe der schrittweisen Assoziierung Albaniens mit großer Skepsis entgegen, und musste mich daher -obgleich ich mir gewisser positiven Effekte für die albanische Gesellschaft durchaus bewusst bin- der Stimme enthalten.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin ettepanekut, mis piirdub üksnes kehtivate õigusaktide kodifitseerimisega ilma sisuliste muudatusteta.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ringrazio il relatore per il lavoro svolto e spero di aver apportato il mio contributo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Odbor za pravna pitanja usvojio je izvješće Andrzej Duda o prijedlogu za regulaciju Europskog parlamenta i Vijeća o određenim postupcima za primjenu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju (SSP) između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Albanije, s druge strane. Ova odluka je u više navrata mijenjana i dopunjavana te se, u interesu jasnoće i racionalnosti, a na temelju odluke Europske komisije iz 1987. godine i sporazuma između Parlamenta, Vijeća i Komisije iz 1994. godine, uočila potreba za kodifikacijom.

Uredba Vijeća (EZ) br. 1616/2006 znatno je izmijenjena te će novi prijedlog uredbe uvažiti različite radnje uključene u nju, a istovremeno u potpunosti očuvati sadržaj akata koji se kodificiraju, uz manje formalne promjene. Kodificiranje Uredbe odnosi se na proces stabilizacije i suradnje u okviru istoimenog Sporazuma koji je važna stepenica na putu pristupanja Albanije Europskoj uniji.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Kako sam se osobno uvijek zalagala za transparentne zakonske tekstove, bez potrebe za mukotrpnim konzultiranjem njihovih višestrukih izmjena i dopuna koje se, često nejasno, provlače kroz različite akte, a koje zainteresiranim stranama otežavaju snalaženje i čitanje, pa u konačnici i primjenu tih akata, pozdravljam ovu kodifikaciju.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Il est incompréhensible que l'Union européenne ne songe qu'à s'agrandir alors que tant de choses y fonctionnent si mal. Je m'oppose absolument à cette étape d'élargissement en faveur de l'Albanie et je vote donc contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Uzimajući u obzir Međuinstitucionalni sporazum od 20. prosinca 1994., o ubrzanom metodi rada za službeno kodificiranje zakonodavnih tekstova i mišljenje savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, podržavam usvajanje stajališta o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o određenim postupcima za primjenu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Albanije, s druge strane u prvom čitanju.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam Izvješće zastupnika Andrzeja Dude o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o određenim postupcima za primjenu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Albanije, s druge strane.

S obzirom da je savjetodavna skupina pravnih službi Europskog Parlamenta, Vijeća i Komisije utvrdila da se prijedlog ograničava na kodifikaciju postojećih tekstova i da ne sadržava suštinske promjene smatram da je potrebno usvojiti stajalište u prvom čitanju.

Svrha prijedloga je kodificirati Uredbu Vijeća (EZ) br. 1616/2006 od 23. listopada 2006. o određenim postupcima za primjenu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između EU i Albanije. Novom uredbom nadomjestit će se razni akti koji su u nju ugrađeni što pridonosi transparentnosti i preglednosti.

Kodifikacija akata koji se često mijenjaju od ključne je važnosti kod pojednostavljenja i objašnjenja prava Europske unije kako bi ono bilo jasnije i pristupačnije građanima, stoga pozdravljam daljnje napore stručnih službi Parlamenta, Vijeća i Komisije u postupcima kodifikacije.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Anche questa proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo ad alcune procedure di applicazione dell'accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Albania, dall'altra è una mera codificazione dei testi esistenti, senza modificazioni importanti, e da questo, e con riferimento al parere del 17/9/2014 del gruppo consultivo dei servizi giuridici del PE, CE, e Consiglio, il mio voto favorevole

Jiří Pospíšil (PPE), *písemně*. – Přestože se jedná o technickou kodifikační normu, zasluhuje si podporu, protože představuje sice symbolický, ale přece jen určitý krok v rámci procesu přidružení Albánie k EU. Přidružení nečlenských zemích na východě kontinentu považuji za pozitivní a efektivní způsob přibližování se k EU, a i proto jsem zprávu podpořil.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – L'Union a conclu plusieurs accords de stabilisation et d'association avec plusieurs États des Balkans, et notamment l'Albanie. Ces accords s'inscrivent dans une perspective de rapprochement, plus que d'élargissement. J'ai voté pour la codification de ce règlement qui permettra de rendre le texte plus clair.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Na reunião de 10 de Julho de 2014, o Grupo Consultivo composto pelos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão procedeu ao exame da proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho, pela qual se procede à codificação do Regulamento (CE) n.º 1616/2006 do Conselho, de 23 de Outubro de 2006, relativo a certos procedimentos de aplicação do Acordo de Estabilização e de Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República da Albânia, por outro, e para a aplicação do Acordo Provisório entre a Comunidade Europeia e a República da Albânia. Concluiu então, de comum acordo, que a proposta em apreço se cinge a uma codificação pura e simples do ato existente, sem alterações substantivas. Votei, por isso, favoravelmente.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Les Députés européens ont voté ce midi un rapport sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant certaines procédures d'application de l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Albanie, d'autre part.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Uma vez que o Grupo Consultivo dos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão emitiu parecer positivo e entende que a proposta em apreço se limita à codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas dos textos, não há qualquer razão para o voto contra ou sequer para a abstenção.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – En aras de la simplificación y claridad del Derecho de la Unión, para que este resulte más accesible y comprensible para el ciudadano, he votado a favor de este Reglamento por el que se codifica el Reglamento (CE) n.º 1616/2006 del Consejo, de 23 de octubre de 2006, sobre ciertos procedimientos para aplicar el Acuerdo de estabilización y asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Albania, por otra, y para aplicar el Acuerdo interino entre la Comunidad Europea y la República de Albania. La propuesta se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin modificaciones sustanciales.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif aux procédures d'application de l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Albanie, d'autre part. Vu que la proposition en question se limite à une codification pure et simple des textes existants, sans modification aucune de leur substance, nous avons chargé le Président du Parlement de transmettre notre position au Conseil et à la Commission.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Palaikiau siūlymą palaikyti ES ir Albanijos Stabilizacijos ir asociacijos sutarties pasirašymą.

Ne vien politikos analitikai, tačiau ir patys politikai sutinka, kad narystės ES perspektyva yra viena efektyviausių priemonių, skatinančių valstybių ir visuomenių modernizaciją, gero valdymo principų ir žmogaus teisių apsaugos mechanizmų diegimą ir efektyvaus jų veikimo užtikrinimą. Turėdama aiškią ES narystės perspektyvą Albanija ne tik sėkmingai įsijungė į taikos ir stabilumo užtikrinimo procesus, tačiau sparčiai modernizuojasi. Žinoma, kol kas ne viskas yra tobula – tai galime matyti ir iš derybų dėl narystės eigos bei iš ribotų ES galimybių integruoti naujas valstybes nares.

Nepaisant to, Stabilizacijos ir asociacijos sutartis yra svarbus mechanizmas, skatinantis Albanijos suartėjimą su ES bei europinės gero valdymo ir pagarbos pamatinėms vertybėms erdvės plėtrą, nepriklausomai nuo to, ar Albanijos piliečiai nuspręš prisijungti prie ES ar ne.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O objetivo da presente proposta consiste em proceder a uma codificação do Regulamento (CE) n.º 1616/2006 de 23 de Outubro de 2006, relativo a certos procedimentos para a aplicação do Acordo de Estabilização e de Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Albânia, por outro, e para a aplicação do Acordo Provisório entre a Comunidade Europeia e a Albânia.

Pelas razões aduzidas noutras propostas de codificação regulamentar que se aplicam mutatis mutandis, atribuo também a esta o meu voto favorável.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – L'Albania è chiamata a fare le riforme necessarie che permettano la sua integrazione all'Europa. Le riforme devono riguardare il rafforzamento dello stato di diritto, delle autorità locali e dell'apparato giudiziario. Ho dato il mio voto a favore dell'accordo di stabilizzazione e di associazione con l'Albania e ritengo, come ha chiaramente sostenuto il parlamento, che l'integrazione con questo paese debba passare attraverso una costante cooperazione con agenzie europee e balcaniche nella lotta al traffico di droga, attraverso la promozione e la difesa dei diritti umani e attraverso una convivenza pacifica delle diverse realtà culturali e religiose che popolano questa regione.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. –

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Votamos a FAVOR de la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a determinados procedimientos de aplicación del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la Republica de Albania, por otra. El objetivo de este procedimiento es ir en línea con el Consejo Europeo de Edimburgo, que en diciembre de 1992 confirmó la importancia de la codificación, proporcionando seguridad jurídica.

El nuevo Reglamento sustituirá a los distintos actos de cooperación y comercio firmados anteriormente manteniendo el contenido de éstos y unificándolos de manera simplificada.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – La votación propuesta era un mero trámite para la aplicación de ciertas cláusulas del Acuerdo de Estabilización y Asociación de la UE con Albania, en vigor desde el 2009.

Sin embargo, me he abstenido para manifestar mi posición con respecto a ese acuerdo, que ahonda en la línea de la política de la UE hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Socialist & Democrat MEPs voted in favour of the Stabilisation and Association Agreement between the EC and Albania. It is part of a larger group of codifying files in order to bring about changes already in force in the relationship with Albania.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržavam kodifikaciju Sporazuma o pridruživanju između Europske unije i Albanije kako bi se nastavio daljnji napredak i reforme u međunarodnim i unutarnjim poslovima države. Sporazum predstavlja još samo jedan korak naprijed prema međusobnoj integraciji i uspostavi jačih veza. Smatram kako Albanija ima konstruktivne odnose sa susjedima i njezino usklađivanje s vanjskom politikom EU-a može poslužiti kao dobar primjer. Zadovoljan sam kako napreduje politički dijalog između Europske unije i Albanije, no naglašavam potrebu za reformama javne uprave i pravosuđa, borbu protiv korupcije i organiziranog kriminala te jačanje zaštite na temeljnim ljudskim pravima.

Sporazumom je predviđen uvoz ribarskih proizvoda podrijetlom iz Albanije u Uniju po sniženoj carinskoj stopi unutar okvira carinskih kvota te su stoga donesena detaljna pravila o istima. Pri uvozu i izvozu između Europske unije i Albanije primjenjuju se nulte stope carina. Prilikom uvoza poljoprivredno-prehrambenih proizvoda iz Republike Albanije u EU primjenjuje se nulta stopa carine osim za mladu govedinu, šećer, ribu i riblje proizvode te vino. Sve spomenuto pridonosi slobodnijoj trgovini na obostranu korist.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Pevne verím, že Albánsko bude naďalej pokračovať v zavádzaní reforiem, ktoré mu umožnia priblížiť sa k EÚ. Okrem demokratizácie spoločnosti, boja proti korupcii a zefektívnenia verejnej správy je nevyhnutné nastoliť konštruktívny a udržateľný politický dialóg a zintenzívniť jeho spoluprácu s Európskou úniou.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – U interesu jasnoće i racionalnosti, svrha ovog prijedloga je da se poduzme kodifikaciju Uredbe Vijeća (EZ) br. 1616/2006 od 23. listopada 2006. o određenim postupcima za primjenu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Albanija, s druge strane, te za primjenu Privremenog sporazuma između Europske zajednice i Albanije. Stoga sam podržao ovu rezoluciju.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I supported this report on the stabilisation and association agreement between the EC and Albania.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Slažem se s mišljenjem Komisije da se pomogne Albaniji kako bi što prije ojačali administrativne kapacitete i na ekonomski održiv način implementirali sve reforme potrebne za integraciju zemlje u EU-u. Suradnja Albanije i Hrvatske je od iznimnog značaja u gospodarskom i političkom smislu, a posebnu važnost zauzimaju infrastrukturni i energetske projekti koji povezuju ove dvije zemlje. To je u prvom redu jadransko-jonski plinovod i jadransko-jonska cesta.

Kako dolazim sa samog juga Hrvatske, Dubrovnika, posebno me zabrinjava problem otpada u Albaniji. Albanija nema razvijen sustav upravljanja otpadom te smo često svjedočili ekološkoj katastrofi kad otpad iz Albanije doplovi u Jadransko more. Trenutno otpad iz Albanije ekološki ugrožava hrvatsku obalu, ali je potencijalna prijateljica Italiji i Grčkoj.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Albanija mora uložiti velike napore na području suzbijanju kriminala, odnosno raditi na pojačanju suradnje u borbi protiv krijumčarenja drogom. Blizina granice predstavlja ozbiljnu prijetnju da Hrvatska, odnosno teritorij EU-a, postane tranzitni kanal za organizirani kriminal. Stoga, moramo dati podršku Albaniji kako bi što funkcionalnije i brže provela temeljne reforme te ih implementirala u zakonodavne, sudske i civilne strukture društva.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Ο κάθε λαός έχει δικαίωμα να επιλέγει ο ίδιος την πορεία του και να καθορίζει το μέλλον του. Για το λόγο αυτό σεβόμαστε την θέληση του Αλβανικού λαού και της κυβέρνησης του για στενότερη συνεργασία με την ΕΕ. Δεν μπορούμε όμως να συμφωνήσουμε με την προσπάθεια να επιβληθεί στην αλβανική κυβέρνηση η ευθυγράμμιση της εξωτερικής της πολιτικής με την εξωτερική πολιτική της ΕΕ. Λανθασμένη θεωρούμε επίσης την προσπάθεια επιβολής στην Αλβανία των νεοφιλελεύθερων οικονομικών πολιτικών της ΕΕ που οδήγησαν τους λαούς της Ευρώπης στην εξαθλίωση. Για τους πιο πάνω λόγους επιλέξαμε την αποχή.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Πρόκειται απλώς για διαδικαστικό θέμα.

József Szájer (PPE), írásban. – Az Andrzej Duda által jegyzett kodifikációs jelentések a Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segítik elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Szavazatommal támogattam ezen jelentéseket, hiszen a JURI bizottság tagjaként alapvető fontosságúnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam a jelentésben foglalt jogalkotási állásfoglalást, tekintettel arra, hogy olyan, érdemi tartalmi módosítást nem jelentő, de a jogszabály egységes szerkezetét biztosító jogi aktusról van szó, amely szükséges a Stabilizációs és Társulási Megállapodás megfelelő működéséhez és az EU szempontjából kívánatos hatásainak érvényesüléséhez Albánia vonatkozásában.

A kérdés megítélésben tekintettel voltam arra, hogy a Stabilizációs és Társulási Megállapodások az Európai Unió kibővítési folyamatában kiemelt szerepet játszanak, a csatlakozási folyamat különböző szakaszaiban tartó partnerországok számára strukturált és hatékony támogatási keretet biztosítanak a felkészüléshez. Ennek ma kiemelt politikai jelentősége van azzal, hogy az EU bővítési politika visszafogása mellett is kézzel fogható európai perspektívát biztosít az érintett nyugat-balkáni országok kormányzatának és lakosságának. A jelentés megszavazásával ezt a célt is szolgálni kívántam.

Alá kívánom húzni továbbá: az a tény, hogy a Bizottság ötéves programjában időben kitolta, tartalmában marginalizálta a csatlakozási folyamatot, súlyos belső politikai, motivációs, kommunikációs kihívás elé állítja Albániát is. A belső politikai polarizálódás veszélye valós, valamint a jogállamiság, az igazságszolgáltatás, illetve a korrupció elleni fellépés terén az albánok előtt még jelentős és sürgető feladatok állnak.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – J'ai voté en faveur du texte de mon collègue Duda sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant certaines procédures d'application de l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Albanie, d'autre part.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), por escrito. – Votamos a FAVOR de la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a determinados procedimientos de aplicación del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Albania, por otra. El objetivo de este procedimiento es ir en línea con el Consejo Europeo de Edimburgo, que en diciembre de 1992 confirmó la importancia de la codificación, proporcionando seguridad jurídica.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El nuevo Reglamento sustituirá a los distintos actos de cooperación y comercio firmados anteriormente manteniendo el contenido de éstos y unificándolos de manera simplificada.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – Cet accord définit les relations entre l'Union européenne et l'Albanie, dans le cadre de la mise en œuvre du processus de stabilisation et d'association.

Il instaure une zone de libre-échange entre l'UE et l'Albanie et sert de base à la mise en œuvre du processus d'adhésion.

Je rejette évidemment toute étape supplémentaire dans le processus d'adhésion de cet état en particulier et de tout autre état en général.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. –

Votamos a FAVOR de la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a determinados procedimientos de aplicación del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Albania, por otra. El objetivo de este procedimiento es ir en línea con el Consejo Europeo de Edimburgo, que en diciembre de 1992 confirmó la importancia de la codificación, proporcionando seguridad jurídica.

El nuevo Reglamento sustituirá a los distintos actos de cooperación y comercio firmados anteriormente manteniendo el contenido de éstos y unificándolos de manera simplificada.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. – He votado favorablemente a este informe, que critica tanto determinados aspectos de la acción del gobierno albanés en cuanto a conceder privilegios a empresas del sector energético, como la decisión de Juncker de retroceder en el proceso de adhesión.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El objeto de la presente propuesta es proceder a la codificación de determinados procedimientos de aplicación del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la República de Albania, por otra. La propuesta respeta en su totalidad el contenido de los textos codificados y se limita únicamente a las modificaciones formales que la propia operación de codificación requiere.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – La votación propuesta era un mero trámite para la aplicación de ciertas cláusulas del Acuerdo de Estabilización y Asociación de la UE con Albania, en vigor desde el 2009.

Sin embargo, me he abstenido para manifestar mi posición con respecto a ese acuerdo, que ahonda en la línea de la política de la UE hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A proposta em análise cinge-se a uma codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas.

O Relatório em análise tem como objetivo analisar a proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho, pela qual se procede à codificação do Regulamento (CE) n.º 1616/2006 do Conselho, de 23 de outubro de 2006, relativo a certos procedimentos de aplicação do Acordo de Estabilização e de Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República da Albânia, por outro, e para aplicação do Acordo Provisório entre a Comunidade Europeia e a República da Albânia.

A UE assinou em 2006 um acordo de estabilização e associação com a Albânia, a primeira etapa de uma eventual adesão, visando estabelecer progressivamente uma zona de comércio livre.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Bei dem Entwurf für die Anwendung eines Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommens mit Albanien handelt es um eine reine Kodifizierung ohne inhaltliche Änderung. Deswegen habe mich bei der Abstimmung meiner Stimme enthalten.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O Relatório em análise tem como objectivo analisar a proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho, pela qual se procede à codificação do Regulamento (CE) n.º 1616/2006 do Conselho, de 23 de Outubro de 2006, relativo a certos procedimentos de aplicação do Acordo de Estabilização e de Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República da Albânia, por outro, e para aplicação do Acordo Provisório entre a Comunidade Europeia e a República da Albânia.

A UE assinou em 2006 um acordo de estabilização e associação com a Albânia, a primeira etapa de uma eventual adesão. Este acordo visa estabelecer progressivamente uma zona de comércio livre. De uma forma geral, o objectivo primeiro que preside à celebração de acordos entre asCE e diversos países é a sua integração no mercado interno da CE, como forma de assegurar o domínio economia destes países com economias mais fragilizadas pelas grandes transnacionais dos países da UE - o «comércio livre», a «livre circulação de capitais», a «liberalização do direito de estabelecimento e de prestação de serviços», entre outros aspectos.

Abstemo-nos porque, neste caso, do que se trata é de que as alterações aprovadas sejam reunidas num único documento, facilitando a compreensão da legislação.

11.6. Układ o stabilizacji i stowarzyszeniu oraz umowa przejściowa w sprawie handlu i spraw związanych z handlem zawarte między WE a Bośnią i Hercegowiną (A8-0017/2015 - Andrzej Duda)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – La votación propuesta era un mero trámite para la aplicación de ciertas cláusulas del Acuerdo Interino sobre Comercio y Asuntos Comerciales de la UE con Bosnia y Herzegovina, en vigor desde el 2008.

Sin embargo, me he abstenido para manifestar mi posición con respecto a ese acuerdo, que es un preámbulo del Acuerdo de Asociación y Estabilización que entrará en vigor en junio de este año. Dicho tratado ahondará en la línea de la política de la UE hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφτώς*. – Η εν λόγω πρόταση συνιστά απλή κωδικοποίηση των υπαρχόντων κειμένων, χωρίς τροποποίηση επί της ουσίας και ψηφίζω υπέρ της έγκρισής της.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – La codification juridique qui poursuit l'accord de stabilisation et d'association entre l'Union européenne et la Bosnie-Herzégovine renforce un dispositif que je conteste. Cet accord favorise un élargissement des relations commerciales de libre-échange mais exigeait aussi un suivi de la coopération administrative et commerciale entre les deux parties. Le Parlement européen n'a pu évaluer ni cette coopération ni le respect des dispositions fixées par le règlement existant. Ce manque de transparence et de retours d'évaluation précis n'est pas acceptable.

Enfin, les accords de stabilisation et d'association sont clairement une méthode de l'Union européenne pour élargir son influence politique et consolider une politique de voisinage mal construite.

Devant ces imprécisions et le tâtonnement de la Commission dans sa politique commerciale et de voisinage, j'ai voté contre ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This will consolidate Council Regulation 594/2008. I voted against, for the same reasons as in the previous vote on Norway.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, nes juo siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – La situation politique, économique et géopolitique de la Bosnie-Herzégovine est particulièrement délicate: j'ai donc voté contre ce rapport.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Cet accord a pour objectif d'étendre la coopération et de stimuler l'intégration de la Bosnie-Herzégovine dans les structures européennes. L'objectif final est de permettre au pays de devenir un membre à part entière de l'Union. L'accord a notamment pour objectif de renforcer l'Etat de droit et la démocratie, de contribuer à la stabilité politique et économique, mettre en place un dialogue politique, de mettre en place une zone de libre-échange, renforcer la coopération avec l'UE dans les domaines de la sécurité, de la liberté et de la justice, et enfin d'aligner la législation du pays sur celle de la Communauté.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – En Juin 2003, la Bosnie-Herzégovine obtient le statut de Candidat potentiel à l'adhésion à l'UE et malgré les accords d'association et de stabilisation de juin 2008, la situation en Bosnie-Herzégovine reste plus que préoccupante.

La situation politique, économique et géopolitique de la Bosnie-Herzégovine est délicate: corruption, criminalité organisée, problèmes avec les minorités... J'ai donc voté contre cet accord de stabilisation et d'association.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Non condivido le posizioni sostenute nel testo oggetto di voto, quindi non ho inteso sostenerlo.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – En aras de la simplificación y claridad del Derecho de la Unión, para que este resulte más accesible y comprensible para el ciudadano, he votado a favor de este Reglamento por el que se codifica el Reglamento (CE) n° 594/2008 del Consejo, de 16 de junio de 2008, relativo a determinados procedimientos de aplicación del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y Bosnia y Herzegovina, por otra, y de aplicación del Acuerdo interino sobre comercio y asuntos comerciales entre la Comunidad Europea, por una parte, y Bosnia y Herzegovina, por otra. La propuesta se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin modificaciones sustanciales.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pritaria Komisijos pasiūlymui dėl 2008 m. ES reglamento dėl tam tikros tvarkos taikant Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Bosnijos ir Hercegovinos stabilizacijos ir asociacijos susitarimą, kodifikavimui. Tokia procedūra atitinka 1994 m. tarpinstitucinį susitarimą dėl pagreitinto teisės aktų tekstų oficialaus kodifikavimo. Pranešime pažymima, kad pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az Andrzej Duda által jegyzett kodifikációs jelentések az Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segítik elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Szavazatommal támogattam ezen jelentéseket, hiszen tagjaként alapvető fontosságúnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

Marie-Christine Boutonnet (NI), *par écrit*. – En juin 2003, la Bosnie-Herzégovine, a été retenue comme candidat potentiel à l'adhésion à l'Union européenne lors du sommet européen de Thessalonique.

Depuis lors, plusieurs accords sont entrés en vigueur entre l'UE et la Bosnie-Herzégovine.

J'ai voté contre cette étape vers un élargissement de l'UE à ce pays, qui poserait des difficultés particulières. En effet, la situation politique, économique et géopolitique de la Bosnie-Herzégovine est délicate.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because the codification of regulation 594/2008 on the Stabilisation and Association Agreement between The EU and Bosnia and Herzegovina and on the EU/Bosnia and Herzegovina Interim Agreement on trade related matters will help clarify the legislation pertaining to EU/Bosnia and Herzegovina relations.

Steve Briois (NI), *par écrit*. – Le projet de rapport porte sur l'accord de stabilisation concernant le commerce et les mesures d'accompagnement entre l'Union européenne et la Bosnie-Herzégovine. Il vise notamment à faciliter la délivrance des visas. Cet accord intervient après que ce pays a été retenu comme candidat potentiel à l'adhésion à l'Union européenne, lors du sommet européen de Thessalonique en juin 2003. La situation politique, économique et géopolitique en Bosnie est particulièrement délicate et une adhésion de cet État à l'Union, n'aurait pour effet que de raviver les tensions entre les différentes minorités croates, serbes et musulmanes. La politique menée par l'Union en Ukraine démontre il est vrai, que les technocrates de Bruxelles n'ont pas peur d'aggraver des guerres civiles. Bien évidemment, j'ai voté contre ce texte

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului privind aplicarea Acordului de stabilizare și de asociere și a Acordului interimar privind comerțul și aspectele legate de comerț între CE și Bosnia și Herțegovina.

Faptul că de curând s-a decis semnarea Acordului de asociere cu Bosnia și Herțegovina este un real progres pentru acest stat.

Atât în cazul Bosniei și Herțegovina, cât și în cazul celorlalte țări din Balcanii de Vest, Acordul de Stabilizare și Asociere (ASA) prevede ca la importul pe piața UE, acestea să fie scutite de taxe vamale pentru toate produsele industriale, toate produsele agricole transformate, produsele agricole cu excepția cărnii de vită, produse din pește și vinurile.

În iunie 2008 Consiliul a încheiat un Acord interimar privind comerțul și aspectele legate de comerț între Comunitatea Europeană, și Bosnia și Herțegovina, care prevede intrarea în vigoare timpurie a dispozițiilor privind comerțul și aspectele legate de comerț ale ASA.

Aplicarea acestor acorduri este importantă în vederea sprijinirii Bosniei și Herțegovina în aderarea ei la UE. Cu toate acestea, progresul realizat de Bosnia și Herțegovina trebuie să fie însoțit și de depășirea stării economice precare și a puternicelor clivaje de natură politică și etnică .

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Esprimo un voto contrario. Pur rilevando che si tratta di un semplice voto di codificazione, e dunque di un voto tecnico, confermo la mia contrarietà al provvedimento di origine.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – La codification des textes législatifs est une sorte de compilation de différentes réglementations européennes qui traitent du même sujet. L'objectif de la codification est de simplifier la législation européenne et la rendre plus accessible. Dans ce cas précis nous parlons de codification sur l'application de l'accord de stabilisation et d'association et de l'accord intérimaire concernant le commerce et les mesures d'accompagnement entre la Communauté européenne et la Bosnie-et-Herzégovine. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della proposta di regolamento relativo ad alcune procedure di applicazione dell'accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Bosnia-Erzegovina, dall'altra, e dell'accordo interinale sugli scambi e sulle questioni commerciali tra la Comunità europea e la Bosnia-Erzegovina.

Nella specie, considero che:

— è stato firmato a Lussemburgo un accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Albania, dall'altra («ASA»), entrato in vigore il 1° aprile 2009;

— l'ASA prevede che i prodotti della pesca originari dell'Albania possano essere importati nell'Unione applicando un'aliquota ridotta del dazio doganale, entro i limiti di contingenti tariffari. È pertanto necessario fissare le disposizioni che disciplinano la gestione di tali contingenti;

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

— è necessario stabilire le procedure di applicazione di determinate disposizioni dell'ASA;

— il regolamento (CE) n. 1616/2006 del Consiglio ha subito sostanziali modifiche. A fini di chiarezza è opportuno procedere alla sua codificazione.

Considero inoltre che, secondo il gruppo consultivo dei servizi giuridici del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione, la proposta si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza modificazioni sostanziali.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this Report. I voted in favour of this Report. This vote was merely concerned with technical matters and it was not connected to the content but was instead concerned with codification. Codification of legal texts is an important tool as it leads to greater legal certainty and clarity.

This is important as if you do not codify the text the former several amended versions of the texts stay. Codification, is, in a nutshell a simplification.

Any proposal that provides greater legal clarity and transparency should be welcomed as it's the complex nature of such texts which frequently leads to unnecessary legal challenges often at the taxpayers' expense.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della codificazione dell'accordo, che non presenta problematiche né aspetti controversi.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Vouloir intégrer la Bosnie-Herzégovine à l'Union Européenne, tel est le but complètement irresponsable porté par cet accord de stabilisation. Les fanatiques de l'élargissement semblent ainsi vouloir méconnaître sciemment la réalité économique et politique de cet Etat.

Par idéologie, on cherche donc à intégrer à l'Union Européenne un pays dont 45% de la population est au chômage et où un tiers de la population travaille dans l'administration publique ; un pays dont 300 citoyens font le djihad en Syrie et qui fut encore le théâtre, hier matin, d'un tragique attentat islamiste à Zvornik, qui a tué un policier et deux autres personnes, tous issus de la minorité serbe, une minorité serbe qui, il faut le dire, est particulièrement frappée par l'instabilité politique et économique du pays.

Parce que je suis un réaliste, je considère qu'on ne peut intégrer une organisation internationale si particulière telle que l'UE tant que l'on est pas construit solidement nationalement. J'ai donc voté contre cet accord.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Il provvedimento codifica i testi esistenti, senza modificazioni sostanziali, concernenti l'accordo di stabilizzazione e associazione e l'accordo interinale sugli scambi e sulle questioni commerciali con la Bosnia-Erzegovina e ha pertanto natura tecnica. Per queste considerazioni, ho espresso il mio voto favorevolmente.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'applicazione dell'accordo di stabilizzazione e di associazione tra le comunità europee e i loro Stati membri da una parte e la Bosnia-Erzegovina dall'altra e applicazione dell'accordo interinale sugli scambi e sulle questioni commerciali tra la Comunità europea da una parte e la Bosnia-Erzegovina dall'altra, poichè quest'ultimo era rimasto in sospeso, ma ritengo che ora siamo in presenza delle condizioni necessarie per la sua entrata in vigore. Questo accordo consentirà alla Bosnia Erzegovina di progredire nelle sue relazioni con l'UE. L'applicazione di questo accordo ha anche un valore simbolico, perchè costituisce un forte stimolo al proseguimento delle riforme socio-economiche e della giustizia che consentiranno alla Bosnia Erzegovina di prepararsi alla futura adesione all'UE.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Come noto, in attesa dell'entrata in vigore dell'accordo di Stabilizzazione e di Associazione, l'accordo interinale sugli scambi e sulle questioni commerciali garantisce una liberalizzazione asimmetrica del commercio con la Bosnia Erzegovina.

In tal modo sono assicurate alla Bosnia-Erzegovina misure commerciali eccezionali ed all'Unione europea il tempo sufficiente per allineare le preferenze accordate con quelle previste nell'ambito degli accordi di stabilizzazione e associazione.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Pertanto, considerando che la proposta in questione si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza apportare modifiche sostanziali, ho deciso di esprimere il mio voto favorevole.

Javier Couso Permy (GUE/NGL), *por escrito*. – La votación propuesta era un mero trámite para la aplicación de ciertas cláusulas del Acuerdo Interino sobre Comercio y Asuntos Comerciales de la UE con Bosnia y Herzegovina, en vigor desde el 2008.

Sin embargo, me he abstenido para manifestar mi posición con respecto a ese acuerdo, que es un preámbulo del Acuerdo de Asociación y Estabilización que entrará en vigor en junio de este año. Dicho tratado ahondará en la línea de la política de la UE hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this proposal since it fully preserves the content of the act being codified.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport propose la codification du règlement (CE) n° 594/2008 concernant certaines procédures d'application de l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Bosnie-et-Herzégovine, d'autre part, ainsi que de l'accord intérimaire concernant le commerce et les mesures d'accompagnement entre la Communauté européenne, d'une part, et la Bosnie-et-Herzégovine, d'autre part. Déjà modifié à plusieurs reprises, il est question de regrouper les différents textes et de modifier leur forme aux fins de la codification. Je soutiens donc ce texte qui consiste en un simple exercice de codification du droit positif sans modification de substance. Pour cette raison, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Le règlement vise à codifier la législation concernant les relations entre les Communautés européennes et la Bosnie-Herzégovine. Cette simple codification des textes existants ne modifie pas le fond. Elle permet en revanche une plus grande lisibilité de la législation européenne.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Споразумението за стабилизиране и асоцииране и Временното споразумение относно търговията и свързаните с търговията въпроси с Босна и Херцеговина влезе в сила с регламента на Съвета 594/2008 от 16 юни 2008г., но през последните години той бе съществено изменен, което доведе до нуждата текстът да бъде кодифициран. Това е задължение наложено от Комисията още през 1987г., когато е поставено условието всеки текст да бъде кодифициран не по-късно от десетото им изменение.

Настоящият законодателен акт сам по себе си не внася допълнителни поправки, а само формално замества и обединява всички предходни актове, запазвайки тяхното съдържание.

Подкрепих настоящия доклад, защото смятам, че задължението да се кодифицират текстовете е изключително важно, тъй като то опростява европейското законодателство и го прави по-достъпно и по-разбираемо за всички.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az EK és Bosznia és Hercegovina közötti stabilizációs és társulási megállapodás, valamint a kereskedelemről és a kereskedelemmel kapcsolatos ügyekről szóló ideiglenes megállapodás végrehajtásáról szóló kodifikációs jelentés a Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segíti elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Szavazatommal támogattam ezen jelentéseket, hiszen fontosnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – Teniendo en cuenta la importancia de la participación proactiva y el papel constructivo de Bosnia y Herzegovina en la cooperación regional e internacional, así como en el proceso de reconciliación regional, la propuesta de codificación del Reglamento (CE) n° 594/2008 del Consejo, de 16 de junio de 2008, relativo a determinados procedimientos de aplicación del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y Bosnia y Herzegovina, por otra, ayudará a dar claridad y efectividad a las disposiciones en él recogidas.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Por se tratar apenas de uma proposta que se cinge a uma codificação pura e simples dos textos já existentes, sem que haja alterações substantivas, merece a minha concordância.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O objectivo deste relatório é proceder à codificação do regulamento do Conselho relativo a certos procedimentos para a aplicação do Acordo de Estabilização e de Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Bósnia e Herzegovina, por outro, e para a aplicação do Acordo Provisório sobre comércio e matérias conexas.

De uma forma geral, o objectivo primeiro que preside à celebração de acordos deste tipo com países terceiros é a sua integração no mercado interno da UE, como forma de assegurar o domínio da sua economia pelas grandes transnacionais dos países da UE - o «comércio livre», a «livre circulação de capitais», a «liberalização do direito de estabelecimento e de prestação de serviços», a «liberalização dos transportes» (aéreos, marítimos, de navegação interior e terrestres), entre outros aspectos.

Somos a favor do aprofundamento de relações de cooperação e amizade entre países e povos, baseadas na resposta às suas reais necessidades, que sejam mutuamente vantajosas e que contribuam para o desenvolvimento recíproco, pelo que rejeitamos os acordos que contrariam estes princípios.

Muito embora a função deste relatório seja essencialmente facilitar a organização e compreensão da legislação que se encontrava dispersa, assinalamos assim a nossa posição de princípio relativamente à matéria de fundo que lhe subjaz.

Raffaele Fitto (PPE), *per iscritto*. – Considerato che la proposta in questione si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza modificazioni sostanziali, ho espresso il mio voto favorevole.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Una mera procedura tecnica che non introduce alcuna variazione di merito su un testo che non ha il nostro appoggio.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Η ψήφος μου είναι αρνητική διότι και έναντι της συγκεκριμένης χώρας εκκρεμούν πολλά εθνικά θέματα.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the proposal as it fully preserves the content of the act being codified.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Andrzej Duda által jegyzett kodifikációs jelentések a Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segítik elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Szavazatommal támogattam ezen jelentéseket, hiszen alapvető fontosságúnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato sì a questa relazione in quanto, non essendo presenti modificazioni sostanziali, una codificazione della legislazione vigente può portare solamente a positivi effetti di semplificazione, portando a compimento quanto stabilito dall'accordo interistituzionale del 20 dicembre 1994 su un metodo di lavoro accelerato ai fini della codificazione ufficiale dei testi legislativi.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht zur Anwendung des Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommens und des Interimsabkommens über Handel und Handelsfragen zwischen der EG und Bosnien und Herzegowina gestimmt, weil ich eine gute wirtschaftliche und regionalpolitische Kooperation im Zuge der Nachbarschaftspolitik für wichtig erachte.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President,

I voted in favour of the Duda report given this concerns a technical matter and the proposal fully preserves the contents of the acts being codified.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. –

Votamos a FAVOR de la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a determinados procedimientos de aplicación del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la Bosnia y Herzegovina, por otra. El objetivo de este procedimiento es ir en línea con el Consejo Europeo de Edimburgo, que en diciembre de 1992 confirmó la importancia de la codificación, proporcionando seguridad jurídica.

El nuevo Reglamento sustituirá a los distintos actos de cooperación y comercio firmados anteriormente manteniendo el contenido de éstos y unificándolos de manera simplificada.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Application of the Stabilisation and Association Agreement between the EC and Bosnia and Herzegovina. It is part of a larger group of codifying files in order to bring about changes already in force in the relationship with Bosnia and Herzegovina.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted for this new proposed Regulation of Agreement between EU of the one part, and Bosnia and Herzegovina, of the other part, because it will supersede the various acts incorporated in the Agreement.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos a FAVOR de la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a determinados procedimientos de aplicación del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la Bosnia y Herzegovina, por otra. El objetivo de este procedimiento es ir en línea con el Consejo Europeo de Edimburgo, que en diciembre de 1992 confirmó la importancia de la codificación, proporcionando seguridad jurídica.

El nuevo Reglamento sustituirá a los distintos actos de cooperación y comercio firmados anteriormente manteniendo el contenido de éstos y unificándolos de manera simplificada.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – Voto a favor ya que la propuesta se limita a una codificación pura y simple de los textos existentes, sin ninguna modificación sustancial de los mismos.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA prihvaćanje Izvještaja o Stabilizaciji i pridruživanju i Privremenom sporazumu o trgovini i trgovinskim pitanjima s BiH. Ovi politički koraci, napokon, otvaraju europsku perspektivu za Bosnu i Hercegovinu. Kao zemlja koja je najviše stradala u prošlom ratu na Balkanu vrijeme je da i BiH otvori dijalog sa EU i njenim tijelima. To, svakako, zahtjeva i odgovarajuće ponašanje i političkih čelnika u BiH koji su najodgovorniji za budućnost njihove zemlje.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – La codification juridique qui poursuit l'accord de stabilisation et d'association entre l'Union européenne et la Bosnie-Herzégovine renforce un dispositif que je conteste. Cet accord favorise un élargissement des relations commerciales de libre-échange mais exigeait aussi un suivi de la coopération administrative entre les deux parties et en matière commerciale. Or, le Parlement européen n'a pu évaluer cette coopération ni le respect des dispositions fixées par le règlement existant. Ce manque de transparence et de retours d'évaluation précis n'est pas acceptable.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Enfin, les accords de stabilisation et d'association sont clairement une méthode de l'Union européenne pour élargir son influence politique et consolider une politique de voisinage mal construite.

Devant ces imprécisions et le tâtonnement de la Commission dans sa politique commerciale et de voisinage, j'ai voté contre ce texte.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Andrzej Duda sur certaines procédures d'application de l'accord de stabilisation et d'association entre l'union Européenne et la Bosnie-et-Herzégovine. Dans le cadre de l'effort de simplification du droit européen, il s'agit ici de codifier un ensemble de dispositions existantes portant sur le sujet, afin de les intégrer dans un texte unique, plus clair et plus simple.

Ce rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport visant à codifier le Règlement concernant certaines procédures d'application de l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Bosnie-et-Herzégovine, d'autre part, ainsi que de l'accord intérimaire concernant le commerce et les mesures d'accompagnement entre la Communauté européenne, d'une part, et la Bosnie-et-Herzégovine, d'autre part. Dans un souci de clarté et de transparence du droit, la procédure dite de «codification officielle» permet de fusionner l'ensemble des modifications et des révisions apportées à un texte sans en modifier la substance.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Der Kodifizierungsvorschlag dient dem Ersatz der am 16. Juni 2008 durch den Europäischen Rat verabschiedeten Verordnung (EG) Nr. 594/2008. Der Inhalt wird kodifiziert und nicht verändert. Aus diesem Grund enthalte ich mich meiner Stimme.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I support this Report which adopts the Parliament's position on the 1st Reading and ensures a straightforward codification of the existing texts without any change in their substance.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report, as it is a part of a larger group of purely consolidating/codifying files in order to bring changes already in force in the relationship with Bosnia-Herzegovina.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi ho votato la relazione in oggetto in quanto volta a codificare dei testi già esistenti. Anche in questo caso, la proposta del relatore on. Duda, di stampo tecnico, si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti. Non vengono apportate modifiche sostanziali all'accordo con la Bosnia-Erzegovina, e pertanto la sostengo.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce texte porte sur la suspension de préférences commerciales accordées à la Bosnie.

En 2009, la Bosnie signe un accord d'association avec l'Union européenne qui lui accorde des préférences commerciales (droits de douanes abaissés ou nul), celles-ci sont prolongées jusqu'en 2020 afin de laisser le temps à la Bosnie de s'adapter à la fin de ces préférences commerciales.

Entretemps, un accord régional pour l'Europe centrale est signé mais la Bosnie refuse de s'aligner sur ses conditions moins avantageuses.

Le texte proposé cherche à suspendre les précédentes préférences commerciales accordées à la Bosnie tant qu'elle n'accepte pas le nouvel accord. Cela aurait pour conséquence de libéraliser les échanges de 15 produits agricoles sensibles pour la Bosnie la mettant ainsi grandement en danger pour son agriculture.

Pour ne pas soutenir ce chantage et maintenir les préférences commerciales à la Bosnie, j'ai donc voté contre ce texte.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – L'UE a introduit en 2009 des mesures commerciales exceptionnelles en faveur des pays des Balkans par le règlement n° 1215/2009. Ce règlement s'applique jusqu'au 31/12/2015.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Depuis, des accords d'association ont été signés avec tous les pays à l'exception de la Bosnie Herzégovine et du Kosovo.

L'adhésion de la Croatie à l'UE a changé par effet de bord des détails de l'accord UE Bosnie Herzégovine. Ce pays met de la mauvaise volonté et ne respecte pas des aspects pratiques de l'accord.

Ce texte demande à la Bosnie-Herzégovine de jouer le jeu et de respecter ses engagements. Dans le cas contraire, les mesures commerciales préférentielles de la Bosnie-Herzégovine seront suspendues dès le 1^{er} janvier 2016.

Vote POUR/ respect des engagements de la Bosnie dans le cadre d'un accord préférentiel avec l'UE.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cet accord de stabilisation et d'association car il ouvre la voie à l'adhésion de la Bosnie-Herzégovine à l'Union européenne. Or il s'agit à mes yeux d'un élargissement insensé de l'Union.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – Vote contre. Je m'oppose à tout élargissement de l'Union européenne. Les Etats membres connaissent déjà de nombreuses difficultés. Permettre l'adhésion de nouveaux pays dans le contexte économique actuel n'est pas une bonne mesure. D'autant plus que ce pays pauvre connaît déjà une fragilité économique importante et il existe encore une forme de contestation et une remise en cause des dirigeants politiques.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – La votación propuesta era un mero trámite para la aplicación de ciertas cláusulas del Acuerdo Interino sobre Comercio y Asuntos Comerciales de la UE con Bosnia y Herzegovina, en vigor desde el 2008.

Sin embargo, me he abstenido para manifestar mi posición con respecto a ese acuerdo, que es un preámbulo del Acuerdo de Asociación y Estabilización que entrará en vigor en junio de este año. Dicho tratado ahondará en la línea de la política de la UE hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. –

Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Europske unije i Bosne i Hercegovine potpisan je 16. lipnja 2008. u Luxembourg. Na isti dan sklopljen je i Privremeni sporazum o trgovini i trgovinskoj razmjeni koji je stupio na snagu 1. srpnja 2008.

Ovim sporazumom Bosna i Hercegovina obvezala se tijekom razdoblja od najviše pet godina, počevši od stupanja na snagu ovoga Sporazuma, u skladu s odredbama ovoga Sporazuma i odredbama GATT-a iz 1994. i Svjetske trgovinske organizacije, postupno uspostaviti područje slobodne trgovine.

Savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, zaključile su da je prijedlog Komisije o izmjenama kodifikacija postojećih tekstova bez ikakve promjene u njihovom sadržaju stoga sam podržala ovo Izvješće.

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. – Приветствам приетия с категорично мнозинство доклад за прилагането на Споразумението за стабилизиране и асоцииране между ЕС и Босна и Херцеговина. Въпреки това, трябва да се отбележи, че от подписването на Споразумението през 2008г. до този момент е постигнат малък прогрес в двустранните отношения.

През последната година Съветът постигна съгласие върху подновен подход към БиХ, което е и стъпка в правилната насока за възстановяване на интеграционните процеси в страната. Въпреки поетия ангажимент обаче, липсата на обща политическа воля още фигурира в доклада за напредъка на БиХ като сериозна пречка. Липсата на политически компромис, неефективните институции и тежкото социално противопоставяне означават, че е нужно сериозно преосмисляне на начина, по който се управлява самата федерация. Към най-сериозните проблеми, пред които е изправена Босна в момента, могат да се причислят и тежките социално-икономически вреди, причинени от наводненията през 2014г., както и протестите в страната. По време на парламентарния дебат представители на институциите многократно потвърдиха ангажимента на Съюза към страната, но не пропуснаха да подчертаят, че БиХ също трябва да положи съответните усилия.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Възстановяването на интеграционния процес и напредъкът на БиХ по пътя ѝ към европейско присъединяване е от ключово значение за сигурността на България, както и за стабилността на целите Западните Балкани.

Nότης Μαρίας (ECR), γραπτώς. – Καταφιζώ την Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για ορισμένες διαδικασίες εφαρμογής της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφενός, και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης αφετέρου, και για την εφαρμογή της ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αφενός, και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης αφετέρου, διότι διαφωνώ με οιαδήποτε μελλοντική ένταξη της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης στην Ε.Ε. όπως ανέλυσα στην σχετική από 28/04/2015 ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Dominique Martin (NI), par écrit. – Cet accord de stabilisation et d'association, comme le précédent, prépare le terrain pour une future adhésion de la Bosnie-Herzégovine à l'Union européenne. À ce jour la situation politique, économique et géopolitique de la Bosnie-Herzégovine reste trop délicate pour que nous puissions envisager de l'intégrer à l'Union européenne. Dominique Martin a donc voté contre cet accord.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea per la cooperazione fra i regolatori dell'energia (ACER), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell' Agenzia europea per la cooperazione fra i regolatori dell'energia. Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – La presente proposta riguarda una serie di procedure relative all'applicazione dell'accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Bosnia-Erzegovina, dall'altra, e dell'accordo interinale sugli scambi e sulle questioni commerciali tra la Comunità europea, da una parte, e la Bosnia-Erzegovina, dall'altra.

Poiché la relazione Duda ha come finalità la codificazione ufficiale di testi legislativi già esistenti, ho deciso di sostenerla con voto positivo.

Gabriel Mato (PPE), por escrito. – Mi apoyo al proyecto al informe del Parlamento Europeo relativo a determinados procedimientos de aplicación del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y Bosnia y Herzegovina, por otra, y de aplicación del Acuerdo interino sobre comercio y asuntos comerciales entre la Comunidad Europea, por una parte, y Bosnia y Herzegovina, por otra (versión codificada).

Desde el Parlamento hemos verificado que la propuesta en cuestión se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin modificaciones sustanciales, así que apoyamos la propuesta.

Georg Mayer (NI), schriftlich. – Bei dem Entwurf für die Anwendung eines Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen und des Interimsabkommens über Handel und Handelsfragen mit Bosnien und Herzegowina handelt es um eine reine Kodifizierung ohne inhaltliche Änderung. Deswegen habe mich bei der Abstimmung meiner Stimme enthalten.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – La codification consiste à regrouper des textes normatifs de natures diverses dans des recueils concernant un domaine. Elle vise un but de simplification, de clarté et de transparence. L'objet de la présente proposition est de procéder à la codification concernant certaines procédures d'application de l'accord de commerce et l'accord d'association avec la Bosnie-Herzégovine. Rappelons que les accords d'associations visent à imposer le libre-échange avec les pays concernés. Ces procédures technocratiques non démocratiques empêchent l'Europe de pratiquer le protectionnisme solidaire qui est l'urgence écologique et sociale de notre temps. Aussi même si il ne s'agit que d'un rapport technique Je vote Contre.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report concerning the codification of texts regarding certain procedures for applying the Stabilisation and Association Agreement and the Interim Agreement on trade and trade-related matters with Bosnia and Herzegovina. The consultative working party of the Legal Services of the European Parliament, the Council and the Commission concluded that the proposed codification of the existing texts is straightforward and presents no change in their substance.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have supported the report on the Stabilisation and Association Agreement and Interim Agreement on trade and trade-related matters with Bosnia and Herzegovina.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság rendelettervezete pusztán kodifikációs jellegű: meglévő, hatályos rendelkezések érdemi módosítás nélküli egységes szerkezetbe foglalása.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Cet accord de stabilisation et d'association avec la Bosnie-Herzégovine est inopportun. En effet, après avoir obtenu le statut de candidat potentiel à l'adhésion à l'Union européenne en 2003, et en dépit des accords d'association et de stabilisation de juin 2008, la situation politique, économique et géopolitique du pays reste délicate puisque la corruption y est généralisée, la criminalité organisée encore trop présente, etc.... J'ai donc décidé de voter contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which is part of a larger group of purely consolidating/codifying files in order to bring changes already in force in the relationship with Bosnia-Herzegovina.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte de simple codification du règlement (CE) n° 594/2008 du Conseil du 16 juin 2008 concernant certaines procédures d'application de l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Bosnie-et-Herzégovine, d'autre part, ainsi que de l'accord intérimaire concernant le commerce et les mesures d'accompagnement entre la Communauté européenne, d'une part, et la Bosnie-et-Herzégovine, d'autre part. Ce règlement a été modifié à plusieurs reprises et de façon substantielle, si bien que ses dispositions se retrouvent désormais d'une part dans l'acte original, d'autre part éparpillées dans les actes modificatifs qui ont suivi. Dans un souci de clarté et de simplification du droit, garant d'une plus grande sécurité juridique et d'une meilleure information des citoyens, il convenait donc de codifier ce règlement. Ce processus en préserve totalement la substance et se borne à regrouper de façon lisible les différentes modifications qui lui ont été apportées.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo con favore questa proposta di regolamento relativa ad alcune procedure di applicazione dell'accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Bosnia-Erzegovina, dall'altra, e dell'accordo interinale sugli scambi e sulle questioni commerciali tra la Comunità europea, da una parte, e la Bosnia-Erzegovina, dall'altra, considerato che, nel corso del suo esame, il gruppo consultivo dei servizi giuridici del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione ha concluso che la proposta in questione si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza apportare modificazioni sostanziali al contenuto della stessa.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Obiettivo della relazione in oggetto è quello di avviare la codificazione dei testi esistenti concernenti l'applicazione dell'accordo di stabilizzazione e di associazione e dell'accordo interinale sugli scambi e sulle questioni commerciali tra la CE e la Bosnia-Erzegovina.

Poiché la proposta del relatore Duda si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza apportare agli stessi modifiche sostanziali, ho ritenuto opportuno sostenerla con voto favorevole.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Am votat acest raport referitor la propunerea de regulament a Parlamentului European și al Consiliului privind anumite proceduri de aplicare a Acordului de stabilizare și de asociere între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Bosnia și Herțegovina, pe de altă parte, și de aplicare a Acordului interimar privind comerțul și aspectele legate de comerț dintre Comunitatea Europeană, pe de o parte, și Bosnia și Herțegovina, pe de altă parte având în vedere importanța parteneriatelor atât politice cât și economice, pe care Uniunea Europeană le are stabilite cu țările vecine, dar și cu alte state terțe.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, deoarece acesta susține, fără a aduce amendamente, propunerea Comisiei de a aduce modificări de codificare la procedurile de punere în aplicare a Acordului de stabilizare și asociere dintre UE și Bosnia și Herțegovina. Am lucrat în mandatul precedent la dosarele privind Bosnia și Herțegovina și consider că acest parteneriat trebuie continuat și susținut. Salut faptul că, prin acest raport, nu se aduc modificări la acordul inițial, ci că este vorba despre o codificare diferită a procedurilor de punere în aplicare.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Bei dem Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommens und des Interimsabkommens über Handel und Handelsfragen mit Bosnien und Herzegowina hege ich ähnliche Bedenken wie bei der Abstimmung bezüglich des Abkommens mit Albanien. Ich habe mich daher der Stimme enthalten.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin ettepanekut, mis piirdub üksnes kehtivate õigusaktide kodifitseerimisega ilma sisuliste muudatusteta.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ringrazio il relatore per il lavoro svolto e spero di aver apportato il mio contributo.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – La situation de la Bosnie-Herzégovine n'en fait pas un candidat de choix pour l'Union européenne, qui ferait mieux de faire le bilan des élargissements précédents plutôt que de vouloir à toute force continuer dans cette voie. J'ai bien évidemment voté contre ce rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Uzimajući u obzir Međuinstitucionalni sporazum od 20. prosinca 1994., o ubrzanju metodi rada za službeno kodificiranje zakonodavnih tekstova i mišljenje savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, podržavam usvajanje stajališta o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o određenim postupcima za primjenu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica i Bosne i Hercegovine u prvom čitanju, preuzimajući prijedlog Komisije prilagođen prema preporukama savjetodavne skupine pravnih službi Europskog Parlamenta, Vijeća i Komisije.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – A seguito del parere del 17/9/2014 del gruppo consultivo dei servizi giuridici, ho dato il mio voto favorevole alla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo ad alcune procedure di applicazione dell'accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Bosnia-Erzegovina, dall'altra, e dell'accordo interinale sugli scambi e sulle questioni commerciali tra la Comunità europea, da una parte, e la Bosnia-Erzegovina, dall'altra, visto che si tratta di una semplice codificazione dei testi esistenti, senza modificazioni sostanziali.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – L'Union a conclu plusieurs accords de stabilisation et d'association avec plusieurs États des Balkans, et notamment la Bosnie-Herzégovine. Ces accords s'inscrivent dans une perspective de rapprochement, plus que d'élargissement. Je me suis prononcé en faveur de la codification de ce règlement afin de simplifier et de clarifier le cadre législatif concernant les relations commerciales avec le pays tiers et les mesures d'accompagnement nécessaires.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Na reunião de 10 de Julho de 2014, o Grupo Consultivo composto pelos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão procedeu ao exame da proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho, pela qual se procede à codificação do Regulamento (CE) n.º 594/2008 do Conselho, de 16 de Junho de 2008, relativo a certos procedimentos para a aplicação do Acordo de Estabilização e de Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Bósnia e Herzegovina, por outro, e para a aplicação do Acordo Provisório sobre comércio e matérias conexas entre a Comunidade Europeia, por um lado, e a Bósnia e Herzegovina, por outro. Concluiu então, de comum acordo, que a proposta em apreço se cinge a uma codificação pura e simples do ato existente, sem alterações substantivas. Votei, por isso, favoravelmente.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Les Députés européens ont voté ce midi un accord de stabilisation et d'association, ainsi qu'un accord intérimaire concernant le commerce et les mesures d'accompagnement avec la Bosnie-Herzégovine.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – Exceptional trade measures for countries and territories participating in or linked to the EU's Stabilisation and Association process and suspending its application with regard to Bosnia and Herzegovina

J'ai voté en faveur du règlement qui introduit des mesures commerciales exceptionnelles dans le cadre des accords de stabilisation et d'association avec les Balkans occidentaux et qui suspend l'application de l'accord intérimaire avec la Bosnie-Herzégovine.

Ces accords correspondent à des préférences commerciales et un accès facilité au marché de l'Union pour la plupart des produits qui, nous l'espérons, participera à la stabilité de la région et à la future intégration européenne des Balkans.

Nous avons apporté quelques changements aux textes initiaux, dont l'introduction d'une clause essentielle portant sur les droits de l'homme: désormais, en cas de violations de principes fondamentaux, les préférences commerciales seront suspendues.

Notre règlement revient également sur la situation particulière de la Bosnie-Herzégovine qui n'a pas encore accepté d'adapter son accord commercial à l'entrée de la Croatie dans l'UE, à l'inverse de tous les autres pays concernés. En l'absence de cette modification, les préférences commerciales seront suspendues jusqu'au 1^{er} janvier 2016.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Uma vez que o Grupo Consultivo dos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão emitiu parecer positivo e entende que a proposta em apreço se limita à codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas dos textos, não há qualquer razão para o voto contra ou sequer para a abstenção.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – En aras de la simplificación y claridad del Derecho de la Unión, para que este resulte más accesible y comprensible para el ciudadano, he votado a favor de este Reglamento por el que se codifica el Reglamento (CE) n° 594/2008 del Consejo, de 16 de junio de 2008, relativo a determinados procedimientos de aplicación del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y Bosnia y Herzegovina, por otra, y de aplicación del Acuerdo interino sobre comercio y asuntos comerciales entre la Comunidad Europea y Bosnia y Herzegovina. La propuesta se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin modificaciones sustanciales.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – La Commission propose de modifier le règlement (CE) n° 1215/2009 du Conseil introduisant des mesures commerciales exceptionnelles en faveur des pays et territoires participants et liés au processus de stabilisation et d'association mis en œuvre par l'Union européenne. En l'occurrence, la Bosnie-Herzégovine n'a pas encore accepté d'adapter l'accord intérimaire pour tenir compte des échanges préférentiels traditionnels réalisés entre ce pays et la Croatie dans le contexte de l'accord de libre-échange centre-européen (ALECE) qui liait les deux pays avant le 1^{er} juillet 2013, alors que tous les pays des Balkans occidentaux signataires de l'ALECE ont mené à bien leurs négociations avec l'Union. En raison de ce blocage et du préjudice causé aux intérêts commerciaux de l'Union, la Commission propose que les mesures commerciales autonomes à l'égard de la Bosnie-Herzégovine ne soient pas automatiquement prolongées mais soient subordonnées à l'accord de la Bosnie-Herzégovine sur la méthodologie de l'Union concernant l'adaptation de l'accord intérimaire. Lorsque la Bosnie-Herzégovine et l'Union auront approuvé et signé et appliqueront provisoirement un accord sur l'adaptation des concessions commerciales, les préférences à l'égard de la Bosnie-Herzégovine seront rétablies.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A presente proposta visa proceder a uma codificação do regulamento (CE) n.º 594/2008, de 16 de Junho de 2008, relativo a certos procedimentos para a aplicação do Acordo de Estabilização e de Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Bósnia e Herzegovina, por outro, e para a aplicação do Acordo Provisório sobre Comércio e Matérias Conexas entre a Comunidade Europeia, por um lado, e a Bósnia e Herzegovina, por outro.

Tendo em vista a clareza e racionalidade inerente ao documento, que foi alvo de diversas alterações, concordo com a proposta de adoptar, in casu, o procedimento acelerado relativamente à codificação oficial deste texto legislativo, preservando, na íntegra, o conteúdo dos actos codificados.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. –

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Votamos a FAVOR de la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a determinados procedimientos de aplicación del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la Bosnia y Herzegovina, por otra. El objetivo de este procedimiento es ir en línea con el Consejo Europeo de Edimburgo, que en diciembre de 1992 confirmó la importancia de la codificación, proporcionando seguridad jurídica.

El nuevo Reglamento sustituirá a los distintos actos de cooperación y comercio firmados anteriormente manteniendo el contenido de éstos y unificándolos de manera simplificada.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – La votación propuesta era un mero trámite para la aplicación de ciertas cláusulas del Acuerdo Interino sobre Comercio y Asuntos Comerciales de la UE con Bosnia y Herzegovina, en vigor desde el 2008.

Sin embargo, me he abstenido para manifestar mi posición con respecto a ese acuerdo, que es un preámbulo del Acuerdo de Asociación y Estabilización que entrará en vigor en junio de este año. Dicho tratado ahondará en la línea de la política de la UE hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Socialist & Democrat MEPs voted in favour of the Application of the Stabilisation and Association Agreement between the EC and Bosnia and Herzegovina. It is part of a larger group of codifying files in order to bring about changes already in force in the relationship with Bosnia and Herzegovina.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Pružio sam potporu kodifikaciji primjene Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju i Privremenog sporazuma o trgovini i trgovinskim pitanjima s Bosnom i Hercegovinom jer svi postupci zahtijevaju kodifikaciju nakon više od deset amandmana te smatram kako pravo mora biti jasno i transparentno, stoga je od ključne važnosti kodificirati pravila koja su često mijenjana.

Smatram kako će ovi Sporazumi pokrenuti približavanje standardima EU o kvaliteti proizvoda, što će dovesti do veće konkurentnosti BiH proizvoda i privatnog sektora. Pokrenut će i uvođenje viših standarda zaštite potrošača, što će dovesti do povećane sigurnosti BiH potrošača. Veća konkurentnost na tržištu će potencijalno dovesti do snižavanja cijena i većeg izbora robe i usluga za građane BiH, a bolje predvidljivo poslovno okruženje zbog postepene harmonizacije s Unijinim zakonima i standardima dovest će do veće sigurnosti i povjerenja za domaće i strane ulagače.

Bosna i Hercegovina trebala bi postići više napretka na glavnim pitanjima, kao što je smanjenje stope zločina i korupcije, promoviranje reforme visokog obrazovanja, razvoj demokracije i ljudskih prava, promoviranje nezavisnosti medija i unapređenje transportne infrastrukture.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Je dôležité, aby Bosna a Hercegovina naďalej presadzovala reformy v hospodárskej, politickej ako i legislatívnej oblasti. Výsledkom pokroku bude priblíženie sa k integrácii do európskych štruktúr. Spolupráca EÚ s Bosnou a Hercegovinou v hospodárskej oblasti a to konkrétne v obchode a obchodných záležitostiach môže prispieť ku konsolidácii hospodárskych pomerov v tejto krajine a taktiež zabezpečiť rozvoj a ekonomický rast.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Glasao sam za kodifikaciju Uredbe Vijeća (EZ) br 594/2008 o određenim postupcima za primjenu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Bosne i Hercegovine, s druge strane, te za primjenu Privremenog Sporazum o trgovini i trgovinskim pitanjima u svezi između Europske zajednice, s jedne strane, i Bosne i Hercegovine, s druge strane jer je stručna pravna skupina utvrdila da time ne dolazi do znatnih promjena, već se omogućuje lakši uvid u izvijesce.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report on the application of the stabilisation and Association agreement and of the Interim Agreement on trade between the EC and Bosnia

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Mi iz Europskog parlamenta zamišljamo i želimo BiH kao suverenu državu tri konstitutivna naroda i manjina i to je ono na čemu baziramo našu politiku prema BiH.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Moramo pomoći Bosni i Hercegovini da uvede demokratski, funkcionalni sustav vlasti na svim razinama koji će BiH omogućiti europsku integraciju. Reformirani sustav bi trebao raditi na jačanju ekonomsko socijalnih uvjeta života za sve građane, pojačati vjersku toleranciju i omogućiti ravnopravna prava svim žiteljima.

Nezanemariv problem također je nepoštivanje međunarodnih trgovinskih sporazuma s Hrvatskom kao novom zemljom članicom.

Nakon ulaska Hrvatske u Europsku uniju, 1. srpnja 2013. godine, u trgovinskom poslovanju s Bosnom i Hercegovinom su se počela primjenjivati nova pravila koja su otežala pristup tom tržištu za hrvatske gospodarstvenike.

Izostanak volje bosanskohercegovačkih vlasti za potpisivanjem Privremenog sporazuma o trgovini dovodi u pitanje povlaštenu i tradicionalnu trgovinu između Hrvatske i BiH što će otvoriti brojna nova pitanja, a to u ovom trenutku nije potrebno.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση περιορίζεται απλώς και μόνο σε κωδικοποίηση των προϋπαρχόντων κειμένων χωρίς τροποποίηση της ουσίας τους. Με την κωδικοποίηση η Επιτροπή στοχεύει στην απλούστευση του Κοινοτικού Δικαίου ούτως ώστε αυτό να είναι περισσότερο κατανοητό για τον πολίτη αλλά και να παρέχει ασφάλεια δικαίου ως προς τον εφαρμοστέο νόμο.

Παρόλα αυτά, βλέποντας την ουσία της συμφωνίας, η οποία αναφέρονται στο ζήτημα της συμφωνίας σύνδεσης της Βοσνίας Ερζεγοβίνης με την ΕΕ, στην ελευθεροποίηση των προϊόντων και σε ότι άλλο συνεπάγονται τέτοιες συμφωνίες τηρήσαμε Αποχή. Η στάση Αποχής είναι συνεπείς με τη στάση που τηρούμε σε τέτοιες συμφωνίες σεβόμενη την θέση των κρατών και των πολιτών για στενότερη σχέση με την ΕΕ και διατηρώντας ταυτόχρονα την αντίθεσή μας ενάντια στις νεοφιλελεύθερες οικονομικές πολιτικές που επιβάλλονται μέσω των συμφωνιών σύνδεσης.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η Βοσνία - Ερζεγοβίνη δεν πληροί βασικούς όρους ενός κράτους δικαίου και συνεπώς απέχει πολύ από την ένταξη της. Δεν καταβάλλεται καμία σοβαρή προσπάθεια ανάπτυξης σχέσεων καλής γειτονίας και δεν γίνονται σεβαστές οι θεμελιώδεις αρχές της δημοκρατίας. Δεν είναι μέλος της Συμφωνίας Ελεύθερου Εμπορίου Κεντρικής Ευρώπης και δε τηρεί τους παραδοσιακούς όρους διεξαγωγής εμπορικών συναλλαγών εντός της ΕΕ.

József Szájer (PPE), írásban. – Az Andrzej Duda által jegyzett kodifikációs jelentések a Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segítik elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Szavazatommal támogattam ezen jelentéseket, hiszen a JURI bizottság tagjaként alapvető fontosságúnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam a jelentésben foglalt jogalkotási állásfoglalást, tekintettel arra, hogy olyan, érdemi tartalmi módosítást nem jelentő, de a jogszabály egységes szerkezetét biztosító jogi aktusról van szó, amely szükséges a Stabilizációs és Társulási Megállapodás megfelelő működéséhez és az EU szempontjából kívánatos hatásainak érvényesüléséhez Bosznia és Hercegovina vonatkozásában.

A kérdés megítélésben tekintettel voltam arra, hogy a Stabilizációs és Társulási Megállapodások az Európai Unió kibővítési folyamatában kiemelt szerepet játszanak, a csatlakozási folyamat különböző szakaszaiban tartó partnerországok számára strukturált és hatékony támogatási keretet biztosítanak a felkészüléshez. Ennek ma kiemelt politikai jelentősége van azzal, hogy az EU bővítési politika visszafogása mellett is kézzel fogható európai perspektívát biztosít az érintett nyugat-balkáni országok kormányzatának és lakosságának. A jelentés megszavazásával ezt a célt is szolgálni kívántam.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Alá kívánom húzni továbbá azt a tényt, hogy a Bizottság öt éves programjában időben kitolta, tartalmában marginalizálta a csatlakozási folyamatot. Bosznia-Hercegovina ma talán a leggyengébb láncszem ebből a szempontból, ahol lényegében leállt az európai közeledés folyamata („standstill”). A külső és belső politikai feszültségek, a nacionalizmus komplex hatása mellett ebben magam is meghatározónak tartom a fejletlen jogállami viszonyokat és a korrupciót.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Tous comme pour les deux textes précédents, j'ai voté en faveur de la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant certaines procédures d'application de l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la Bosnie-Herzégovine, d'autre part, ainsi que de l'accord intérimaire concernant le commerce et les mesures d'accompagnement entre la Communauté européenne, d'une part, et la Bosnie-Herzégovine, d'autre part.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos a FAVOR de la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a determinados procedimientos de aplicación del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la Bosnia y Herzegovina, por otra. El objetivo de este procedimiento es ir en línea con el Consejo Europeo de Edimburgo, que en diciembre de 1992 confirmó la importancia de la codificación, proporcionando seguridad jurídica.

El nuevo Reglamento sustituirá a los distintos actos de cooperación y comercio firmados anteriormente manteniendo el contenido de éstos y unificándolos de manera simplificada.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – Cet accord définit les relations entre l'Union européenne et la Bosnie Herzégovine, dans le cadre de la mise en œuvre du processus de stabilisation et d'association. Cet accord sert également de base à la mise en œuvre du processus d'adhésion.

Je rejette évidemment toute étape supplémentaire dans le processus d'adhésion de quelque état que ce soit.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Egyetértve a Bizottságnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport ajánlásainak megfelelően módosított javaslatával, amely a meglévő szövegek érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza; az előterjesztést támogattam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. –

Votamos a FAVOR de la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a determinados procedimientos de aplicación del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la Bosnia y Herzegovina, por otra. El objetivo de este procedimiento es ir en línea con el Consejo Europeo de Edimburgo, que en diciembre de 1992 confirmó la importancia de la codificación, proporcionando seguridad jurídica.

El nuevo Reglamento sustituirá a los distintos actos de cooperación y comercio firmados anteriormente manteniendo el contenido de éstos y unificándolos de manera simplificada.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe a pesar de que tiene algunas carencias relevantes, porque tiene elementos positivos, como destacar la cooperación interétnica, explícita la necesidad de incluir la violación, disposiciones sobre delitos de odio, desapariciones forzadas y torturas relacionados con las normas internacionales en el Código Penal, destaca que se necesita hacer mucho más para la integración de los romaníes y que hay amenazas a la libertad de prensa. También comparto la necesidad de conmemorar el 20 aniversario de la masacre de Srebrenica.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – La votación propuesta era un mero trámite para la aplicación de ciertas cláusulas del Acuerdo Interino sobre Comercio y Asuntos Comerciales de la UE con Bosnia y Herzegovina, en vigor desde el 2008.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Sin embargo, me he abstenido para manifestar mi posición con respecto a ese acuerdo, que es un preámbulo del Acuerdo de Asociación y Estabilización que entrará en vigor en junio de este año. Dicho tratado ahondará en la línea de la política de la UE hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório pretende proceder à codificação do Regulamento (CE) n.º 594/2008 do Conselho relativo a certos procedimentos para a aplicação do Acordo de Estabilização e de Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Bósnia e Herzegovina, por outro, e para a aplicação do Acordo Provisório sobre comércio e matérias conexas entre a Comunidade Europeia e a Bósnia e Herzegovina.

De uma forma geral, o objetivo primeiro é a sua integração no mercado interno da CE, como forma de assegurar o domínio da sua economia pelas grandes transnacionais dos países da UE: o «comércio livre», a «livre circulação de capitais», a «liberalização do direito de estabelecimento e de prestação de serviços», a «liberalização dos transportes» (aéreos, marítimos, de navegação interior e terrestres), entre outros aspetos.

Somos a favor do aprofundamento de relações de amizade com outros povos baseadas na resposta às suas reais necessidades, que sejam mutuamente vantajosas e que contribuam para o desenvolvimento recíproco, respeitando o princípio da não ingerência e o respeito pelas soberanias nacionais, mas rejeitamos frontalmente os acordos que contrariam estes princípios.

Consideramos, no entanto, que é importante que todas as alterações entretanto aprovadas sejam reunidas num único documento, facilitando a compreensão da legislação.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Bei dem Entwurf für die Anwendung eines Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen und des Interimsabkommens über Handel und Handelsfragen mit Bosnien und Herzegowina handelt es um eine reine Kodifizierung ohne inhaltliche Änderung. Deswegen habe mich bei der Abstimmung meiner Stimme enthalten.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. –

De uma forma geral, o objectivo primeiro que preside à celebração de acordos entre a CE e diversos países é a sua integração no mercado interno da CE, como forma de assegurar o domínio economia destes países com economias mais fragilizadas pelas grandes transnacionais dos países da UE - o «comércio livre», a «livre circulação de capitais», a «liberalização do direito de estabelecimento e de prestação de serviços», a «liberalização dos transportes» (aéreos, marítimos, de navegação interior e terrestres), entre outros aspectos.

Somos a favor do aprofundamento de relações de amizade com outros povos baseadas na resposta às suas reais necessidades, que sejam mutuamente vantajosas e que contribuam para o desenvolvimento recíproco, respeitando o princípio da não ingerência e o respeito pelas soberanias nacionais mas e frontalmente os acordos que contrariam estes princípios.

Abstemo-nos porque, neste caso, do que se trata é de que as alterações aprovadas sejam reunidas num único documento, facilitando a compreensão da legislação.

11.7. Układ o stabilizacji i stowarzyszeniu między WE a byłą Jugosławiąską Republiką Macedonii (A8-0132/2015 - Andrzej Duda)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – La votación propuesta era un mero trámite para la aplicación de ciertas cláusulas del Acuerdo de Estabilización y Asociación de la UE con la República ex Yugoslava de Macedonia, en vigor desde el 2004.

Sin embargo, me he abstenido para manifestar mi posición con respecto a ese acuerdo, que ahonda en la línea de la política de la UE hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Η εν λόγω πρόταση συνιστά απλή κωδικοποίηση των υπαρχόντων κειμένων, χωρίς τροποποίηση επί της ουσίας, και ψηφίζω συνεπώς υπέρ της έγκρισής της.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport sur lequel le Parlement européen doit se prononcer a pour objet de voter en faveur du texte codifié du règlement relatif à l'accord de stabilisation et d'association entre l'Union européenne et l'ancienne République yougoslave de Macédoine. Ce texte prévoit la surveillance de la coopération administrative et des fraudes éventuelles. Sur ces points précis, le Parlement n'a pas été informé. Il me paraît donc injustifié de soutenir le renforcement d'un dispositif juridique qui valide par ailleurs une mauvaise politique étrangère et commerciale de l'Union. Enfin, cet accord concerne en partie le secteur de la pêche et un renforcement du libre-échange dans ce domaine sans étude des conséquences pour les producteurs de l'Union n'est pas acceptable. Pour ces raisons, j'ai voté contre de rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This will consolidate Council Regulation 153/2002. I voted against, for the same reasons as in the previous vote on Norway.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už ši siūlymą, nes juo siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cet accord de stabilisation et d'association, prélude à un nouvel élargissement qui ne me paraît souhaitable ni pour les Etats membres de l'UE ni pour la Macédoine.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – L'objet de la proposition est de procéder à la codification du règlement (CE) n° 153/2002 du Conseil concernant certaines procédures d'application de l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, ainsi que de l'accord intérimaire entre la Communauté européenne et l'ancienne République yougoslave de Macédoine.

La Macédoine souffre aussi d'une situation particulièrement politique et économique préoccupante. En février dernier, l'UE s'inquiétait encore sur une tentative de coup d'Etat déjouée en Macédoine. De nombreux articles de presse font état de la crise institutionnelle dans laquelle ce pays est plongé: corruption, institutions paralysées par un bras de fer entre majorité et opposition, ...

De plus, s'ajoute l'opposition de la Grèce sur le nom même de ce pays. Athènes considère en effet que le nom de «Macédoine» appartient au patrimoine hellénique.

Enfin, à cela s'ajoute le taux de chômage qui culmine à 28 % des actifs dans un pays devenu l'une des principales voies de transit de l'immigration clandestine, notamment vers l'Allemagne.

J'ai donc voté contre ce rapport.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Non condividendo quanto sostenuto nella relazione Duda, non ho inteso sostenerla col mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – En aras de la simplificación y claridad del Derecho de la Unión, para que este resulte más accesible y comprensible para el ciudadano, he votado a favor de este Reglamento por el que se codifica el Reglamento (CE) n° 153/2002 del Consejo, de 21 de enero de 2002, relativo a determinados procedimientos de aplicación del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la antigua República Yugoslava de Macedonia, por otra, y por el que se aplica el Acuerdo interino entre la Comunidad Europea y la Antigua República Yugoslava de Macedonia. La propuesta se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin modificaciones sustanciales.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pritaria Komisijos pasiūlymui dėl 2002 m. ES reglamento dėl tam tikros tvarkos taikant Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizavimo ir asociacijos susitarimą, kodifikavimui. Tokia procedūra atitinka 1994 m. tarpinstitucinį susitarimą dėl pagreitinto teisės aktų tekstų oficialaus kodifikavimo. Pranešime pažymima, kad pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az Andrzej Duda által jegyzett kodifikációs jelentések az Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segítik elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktsussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Szavazatommal támogattam ezen jelentéseket, hiszen tagjaként alapvető fontosságúnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovaj izvještaj jer predstavlja izravnu kodifikaciju postojećih tekstova bez njihovih suštinskih promjena. Dokument u osnovi prilagođava Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju između Makedonije i EU odredbama uredba Europskog parlamenta i Vijeća o kodificiranju Uredbe Vijeća (EZ) br. 153/2002.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I decided to support this report because I think that the codification of regulation (EC) 153/2002 pertaining to the bilateral relations between the EU and the Former Yugoslav Republic of Macedonia is long overdue, since it has been amended more than ten times and, hence, it should be codified, in accordance with the Interinstitutional Agreement of 1994.

Steeve Briois (NI), *par écrit*. – La proposition de résolution a pour objet d'approuver la proposition de codification du règlement (CE) n° 994/98 du Conseil sur l'application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne à certaines catégories d'aides d'État horizontales. C'est un simple texte de forme qui ne modifie pas la substance du régime juridique des aides d'État auquel je suis résolument opposé. En effet, ce régime constitue un obstacle majeur pour la mise en œuvre d'une politique de patriotisme économique ambitieuse puisqu'il pose un principe général d'interdiction des aides d'État. Si de nombreuses dérogations existent, elles constituent néanmoins un véritable casse-tête juridique qui freine l'intervention parfois salutaire des politiques publiques. C'est pourquoi j'ai voté contre ce texte pour dénoncer le principe du régime juridique des aides

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului referitor la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind anumite proceduri de punere în aplicare a Acordului de stabilizare și de asociere dintre Comunitățile Europene și statele lor membre, pe de o parte, și fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, pe de altă parte, întrucât această țară este cea mai avansată în ceea ce privește alinierea la acquis, dintre țările din Zona Balcanilor, care și-au depus candidatura la UE.

Acest acord prevede cooperarea economică și politică, precum și instituirea unor zone de liber schimb cu Republica Macedonia și a unor structuri de cooperare permanentă care se bazează pe principii democratice comune, pe drepturile omului și pe statul de drept.

Efectele acordului se resimt prin faptul ca un procent de 80% din totalul inventarului de investiții străine directe a provenit de la întreprinderi din UE, iar fluxurile comerciale de bunuri și servicii cu UE au continuat să crească.

În cei nouă ani de când Republica Macedoniei candidează la Uniunea Europeană, s-au înregistrat progrese importante, iar întârzierea procesului de aderare la UE poate reprezenta un obstacol în calea adâncirii integrării economice.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Voto contrario. È un voto tecnico di codificazione, tuttavia confermo la mia contrarietà nei confronti del provvedimento di origine.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – La codification des textes législatifs est une sorte de compilation de différentes réglementations européennes qui abordent la même thématique. L'objectif est de simplifier et de rendre plus accessible la législation européenne. J'ai voté en faveur de ce rapport portant sur la codification sur l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres et l'ancienne République yougoslave de Macédoine.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla proposta di regolamento relativo ad alcune procedure di applicazione dell'accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la ex Repubblica iugoslava di Macedonia, dall'altra.

Nella specie, considero che:

— un accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la ex Repubblica iugoslava di Macedonia, dall'altra («ASA»), è entrato in vigore il 1° aprile 2004;

— occorre stabilire le procedure per l'applicazione di determinate disposizioni dell'ASA;

— a norma dell'ASA, determinati prodotti originari della ex Repubblica iugoslava di Macedonia beneficiano all'importazione nell'Unione di un'aliquota ridotta del dazio doganale, entro i limiti di contingenti tariffari. Occorre pertanto stabilire le disposizioni necessarie per il calcolo delle aliquote ridotte dei dazi doganali;

— il regolamento (CE) n. 153/2002 del Consiglio ha subito varie e sostanziali modifiche. A fini di chiarezza e razionalizzazione è opportuno procedere alla sua codificazione.

Considero inoltre che, secondo il gruppo consultivo dei servizi giuridici del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione, la proposta si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza modificazioni sostanziali.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this Report. I voted in favour of this Report. This vote was merely concerned with technical matters and it was not connected to the content but was instead concerned with codification. Codification of legal texts is an important tool as it leads to greater legal certainty and clarity.

This is important as if you do not codify the text the former several amended versions of the texts stay. Codification, is, in a nutshell a simplification.

Any proposal that provides greater legal clarity and transparency should be welcomed as it's the complex nature of such texts which frequently leads to unnecessary legal challenges often at the taxpayers' expense.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore in quanto il testo non presenta criticità particolari.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui s'inscrit toujours dans la même logique eurofanatique d'un élargissement à tous prix.

L'ancienne République Yougoslave de Macédoine est secouée par une instabilité politique qui rend la perspective de son adhésion des plus improbables: des résultats d'élection contestés, scandales de corruption pesant sur Zoan Zaev, chef de file des sociaux-démocrates et principale figure de l'opposition au gouvernement, sans parler du conflit qui oppose cet Etat à la Grèce, pays membre de l'Union Européenne.

Dans ces conditions, il est irresponsable de continuer à envisager l'adhésion de cet Etat à l'UE.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – L'apertura e la collaborazione dei paesi che oggi sono membri dell'Unione, e dell'Unione come tale, con i paesi geograficamente più vicini è sempre stata ed è anche oggi della massima importanza.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

L'Accordo di stabilizzazione ed associazione firmato nel 2001 tra la ex Repubblica Jugoslava di Macedonia da una parte e le Comunità europee ed i loro Stati membri dall'altra fu il primo ad essere ratificato da tutti gli Stati membri, ed entrò in vigore già il 1° aprile 2004, aprendo la strada all'apertura dell'Europa verso i Balcani: apertura che, nel caso della Ex Repubblica Jugoslava di Macedonia, potrà essere tanto maggiore quanto più tale paese sarà in grado di assicurare il pieno rispetto dei diritti e dei principi fondamentali, anche con riguardo alle minoranze etniche.

È importante garantire l'accessibilità e la comprensibilità delle norme in materia di collaborazione tra l'Unione ed i suoi Stati membri, da una parte, e la ex Repubblica Jugoslava di Macedonia, dall'altra. A tal fine, era necessaria una semplificazione ed una più chiara formulazione della pertinente normativa europea: a questo tende il regolamento che abbiamo votato.

Per questi motivi ho votato a favore.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Il provvedimento codifica i testi esistenti, senza modificazioni sostanziali, concernenti l'accordo di stabilizzazione e associazione con l'ex Repubblica iugoslava di Macedonia (FYROM) e ha pertanto natura tecnica. Per queste considerazioni, ho espresso il mio voto favorevolmente.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della regolamentazione di alcune procedure di applicazione dell'accordo di stabilizzazione e associazione con l'ex Repubblica iugoslava di Macedonia poiché sono convinto della necessità di procedere ad una semplificazione. Nonostante la proposta in questione si limiti ad una codificazione dei testi già esistenti, riveste un valore simbolico perché rafforza la natura dell'atto che costituisce il primo passo verso l'entrata della ex Repubblica iugoslava di Macedonia all'interno dell'Unione Europea.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Il processo di Associazione e stabilizzazione è il principale strumento attraverso il quale l'Unione s'impegna ad integrare il più possibile i Balcani occidentali nel contesto politico ed economico dell'Europa.

In quest'ottica la ratifica dell'ASA da parte dell'ex Repubblica jugoslava della Macedonia ha rappresentato un significativo traguardo, trattandosi del primo paese della regione che ha concluso positivamente i negoziati e firmato tale accordo con l'UE.

Pertanto, avendo rilevato che la presente proposta di modifica di alcune procedure dell'Accordo di stabilizzazione ed associazione non influirà sull'integrità del testo, ho espresso il mio voto positivo.

Javier Couso Permyu (GUE/NGL), *por escrito*. – La votación propuesta era un mero trámite para la aplicación de ciertas cláusulas del Acuerdo de Estabilización y Asociación de la UE con la República ex Yugoslava de Macedonia, en vigor desde el 2004.

Sin embargo, me he abstenido para manifestar mi posición con respecto a ese acuerdo, que ahonda en la línea de la política de la UE hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This proposal fully preserves the content of the act being codified. I voted in favour of this proposal since this is just a procedural task.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport propose la codification du règlement (CE) n° 153/2002 du Conseil concernant certaines procédures d'application de l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, ainsi que de l'accord intérimaire entre la Communauté européenne et l'ancienne République yougoslave de Macédoine. Déjà modifié à plusieurs reprises, il est uniquement question de regrouper les différents textes et de modifier leur forme aux fins de la codification. Je soutiens donc ce texte qui consiste en un simple exercice de codification du droit positif sans modification de substance. Pour cette raison, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Le règlement concerne l'accord de stabilisation et d'association conclu entre les Communautés européennes et l'ancienne République yougoslave de Macédoine. Il se limite à une simple codification des textes existants, sans que leur substance ne soit en aucune manière impactée. J'ai voté en faveur de ce texte, car la codification permet une meilleure clarté et lisibilité des législations européennes.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – La codification juridique qui poursuit l'accord de stabilisation et d'association entre l'Union européenne et la Bosnie-Herzégovine renforce un dispositif que je conteste. Cet accord favorise un élargissement des relations commerciales de libre-échange mais exigeait aussi un suivi de la coopération administrative entre les deux parties et en matière commerciale. Or, le Parlement européen n'a pu évaluer cette coopération ni le respect des dispositions fixées par le règlement existant. Ce manque de transparence et de retours d'évaluation précis n'est pas acceptable.

Enfin, les accords de stabilisation et d'association sont clairement une méthode de l'Union européenne pour élargir son influence politique et consolider une politique de voisinage mal construite.

Devant ces imprécisions et le tâtonnement de la Commission dans sa politique commerciale et de voisinage, j'ai voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Уважаеми колеги, макар да подкрепих доклада относно Македония, бих желал да споделя своите опасения за бъдещето ѝ във връзка с тежката политическа криза, обхванала страната. Притеснително е това остро, крайно, дори драматично противопоставяне на управляващи и опозиция. Притеснителни са разкритията за злоупотреби и престъпления на членове на държавното управление и администрация. Ситуацията е тежка и считам, че за никакви реформи в Македония не можем да говорим, ако не се пресекат тези злобредни практики, за които всички знаем.

Считам, че Парламента, Съвета и Комисията ясно и недвусмислено трябва да настояват за приемане на общ политически план, за национално съгласие и обща програма за реформи. Ако е необходимо, нека бъдем посредник за този диалог и управляващи и опозиция да бъдат поканени в един тристранен формат тук в ЕП. Бъдещето на Македония е важно за Съюза и ние трябва да дадем ясен знак за това. Трябва да стане ясно на всеки един гражданин на Р Македония, че предлагаме помощ срещу реформи. В крайна сметка бъдещето на Македония е в европейското семейство, но това не може да стане без усилия от страна на Скопие. Настоявам за много по-активна политика по този въпрос, защото negliжирането му може да доведе до сериозни обществени сблъсъци в държавата.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az EK és Macedónia között létrejött stabilizációs és társulási megállapodás alkalmazására vonatkozó egyes eljárásokról szóló kodifikációs jelentés a Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segíti elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Szavazatommal támogattam ezen jelentéseket, hiszen fontosnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Por se tratar apenas de uma proposta que se cinge a uma codificação pura e simples dos textos já existentes, sem que haja alterações substantivas, merece a minha concordância.

Raffaele Fitto (PPE), *per iscritto*. – Considerato che la proposta in questione si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza modificazioni sostanziali, ho espresso il mio voto favorevole.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Una mera procedura tecnica che non introduce alcuna variazione di merito su un testo che non ha il nostro appoggio.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Η ψήφος μου είναι αρνητική εξαιτίας του πιο βασικού από τα θέματα που μας χωρίζουν, του θέματος της ονομασίας.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – I am in favour of the proposal as it is a straightforward codification of existing texts, without any change in their substance.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Andrzej Duda által jegyzett kodifikációs jelentések a Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segítik elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Szavazatommal támogattam ezen jelentéseket, hiszen a JURI bizottság tagjaként alapvető fontosságúnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dopo quella sulla Bosnia, il collega Duda ci consegna una relazione sulla Macedonia che, supportata dal gruppo consultivo dei servizi giuridici del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione, procede alla codificazione di testi esistenti, senza modificazioni sostanziali. Reputo ancora una volta dare attenzione a questa attività così importante anche se meno nota di codificazione, che è uno degli strumenti principali per far avanzare la legislazione comunitaria.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht zum Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen zwischen den Europäischen Gemeinschaften und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien andererseits gestimmt, weil ich eine enge Kooperation mit der Republik Mazedonien und ihre Heranführung an die EU begrüße.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in support of the Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their Member States and the former Yugoslav Republic of Macedonia given it concerns a technical matter which aims to implement changes already in force in the relationship with the former Yugoslav Republic of Macedonia.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in support of the Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their Member States and the former Yugoslav Republic of Macedonia. It is part of a larger group of codifying files in order to bring about changes already in force in the relationship with the former Yugoslav Republic of Macedonia.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Pritariau pasiūlymui redaguoti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl tam tikros tvarkos taikant Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizavimo ir asociacijos susitarimą, nes tai padėtų palengvintų dokumentų igyvendinimą.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – Voto a favor ya que la propuesta se limita a una codificación pura y simple de los textos existentes, sin ninguna modificación sustancial de los mismos.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA Izvještaj o Sporazumu o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih Zajednica i Republike Makedonije - FYROM. Ovo je samo još jedan formalni, ali bitan, korak naprijed za Republiku Makedoniju - FYROM u njenom procesu prema ulasku u EU.

Kako podržavam proces ulaska svih zemalja Zapadnog Balkana u Europsku uniju ovo je samo još jedan takav glas ZA u nizu koji slijedi.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport sur lequel le Parlement européen doit se prononcer a pour objet de voter en faveur du texte codifié du règlement relatif à l'accord de stabilisation et d'association entre l'Union européenne et la Macédoine. Or, ce texte prévoit la surveillance de la coopération administrative et des fraudes éventuelles. Sur ces points précis, le Parlement n'a pas été informé. Il me paraît donc injustifié de soutenir le renforcement d'un dispositif juridique qui valide par ailleurs une mauvaise politique étrangère et commerciale de l'Union. Enfin, cet accord concerne en partie le secteur de la pêche et un renforcement du libre-échange dans ce domaine sans étude des conséquences pour les producteurs de l'Union n'est pas acceptable. Pour ces raisons, j'ai voté contre de rapport.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Andrzej Duda sur l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part. Dans le cadre de l'effort de simplification du droit européen, il s'agit ici de codifier un ensemble de dispositions existantes portant sur le sujet, afin de les intégrer dans un texte unique, plus clair et plus simple.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport visant à codifier le Règlement concernant certaines procédures d'application de l'Accord de Stabilisation et d'Association entre les pays de l'Union européenne et l'ancienne République yougoslave de Macédoine.

Dans un souci de clarté et de transparence du droit, la procédure dite de «codification officielle» permet de fusionner l'ensemble des modifications et des révisions apportées à un texte sans en modifier la substance.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Der Kodifizierungsvorschlag dient dem Ersatz der am 21. Januar 2002 durch den Europäischen Rat verabschiedeten Verordnung (EG) Nr. 153/2002. Der Inhalt wird kodifiziert und nicht verändert. Aus diesem Grund enthalte ich mich meiner Stimme.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. –

I support this Report which adopts the Parliament's position on the 1st Reading and ensures a straightforward codification of the existing texts without any change in their substance.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report, as it is simply a part of a larger group of purely consolidating/codifying files in order to bring changes already in force in the relationship with the former Yugoslav Republic of Macedonia.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il voto favorevole alla relazione del collega Andrzej Duda sull'accordo di stabilizzazione e di associazione con l'ex Repubblica iugoslava di Macedonia esplicita il mio appoggio alla proposta in questione, la quale mira alla codificazione dei testi esistenti, senza apporre alcuna sostanziale modifica all'accordo già siglato.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cet accord de stabilisation et d'association car il ouvre la voie à l'adhésion de la Macédoine à l'Union européenne. Or il s'agit à mes yeux d'un élargissement insensé de l'Union.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – La votación propuesta era un mero trámite para la aplicación de ciertas cláusulas del Acuerdo de Estabilización y Asociación de la UE con la República ex Yugoslava de Macedonia, en vigor desde el 2004.

Sin embargo, me he abstenido para manifestar mi posición con respecto a ese acuerdo, que ahonda en la línea de la política de la UE hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Podržavam Izvješće zastupnika Duda o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o određenim postupcima za primjenu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Republike Makedonije s druge strane koje je potvrda da su izmjene predložene od strane Komisije kodifikacija teksta bez utjecaja na njegov sadržaj. Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju Makedonije Europskoj uniji potpisan je 2005. u svrhu podupiranja njenih napora u procesu usklađivanja s pravilima i regulativama Unije, jačanju demokracije i vladavine prava.

Od potpisivanja Sporazuma prošlo je već devet godina, a pregovori nisu započeli. Koristim i ovu priliku da podsjetim kako Izvješće o napretku pokazuje provođenje pravnih, političkih, ekonomskih i administrativnih reformi. Makedonija je uložila velike napore i zadovoljila preduvjete stoga pregovore treba otvoriti bez odgađanja.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραφικώς*. – Καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για ορισμένες διαδικασίες εφαρμογής της Συμφωνίας Σταθεροποίησης και Σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, αφετέρου, διότι τα Σκόπια συνεχίζουν την προκλητική τους στάση απέναντι στην Ελλάδα. Ο Ελληνικός λαός δεν πρόκειται να δεχθεί την καπηλεία του ονόματος της Μακεδονίας μας από τα Σκόπια. Επίσης δεν πρόκειται για το όνομα των Σκοπίων να δεχτεί σύνθετη ονομασία με οποιοδήποτε γεωγραφικό προσδιορισμό. Τέλος επισημαίνω ότι είμαι αντίθετος σε οποιαδήποτε μελλοντική ένταξη των Σκοπίων στην Ε.Ε.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Dominique Martin a voté contre cet accord. Comme pour l'Albanie cet accord de stabilisation et d'association va définir les relations entre l'Union européenne et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, et va mettre en place une zone de libre-échange. Sous couvert d'une négociation commerciale il s'agit en fait pour l'UE de préparer le terrain pour une future intégration de la Macédoine, élargissement insensé que nous rejetons.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. –

Sono favorevole alla Relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio riguardo l'accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e la ex Repubblica iugoslava di Macedonia.

Considerando lo stato attuale dei rapporti UE-Macedonia un simile accordo tende a favorire uno scambio con Paesi che fanno parte della Comunità Europea e che pertanto si allineano ad alcune direttive, includendo anche i rapporti con la ex Repubblica iugoslava di Macedonia.

Accordi simili possono effettivamente favorire una situazione di bilanciamento, favorendo un partenariato fra le diverse zone.

La sottoscrizione di un accordo di partenariato inoltre favorisce le condizioni del mercato fra i Paesi, supportando il commercio, settori che possono godere di economie di scala valorizzando prodotti che sfruttano il commercio internazionale.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Obiettivo della proposta è quello di codificare il regolamento (CE) n. 153/2002 del Consiglio, del 21 gennaio 2002, relativo ad alcune procedure di applicazione dell'accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la ex Repubblica iugoslava di Macedonia, dall'altra, e dell'accordo interinale tra la Comunità europea e la ex Repubblica iugoslava di Macedonia.

Ho deciso di sostenere la relazione a firma del collega Duda, poiché essa non apporta modifiche rilevanti al testo esistente.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi apoyo a la propuesta de Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a determinados procedimientos de aplicación del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la Antigua República Yugoslava de Macedonia, por otra (versión codificada). Como en los otros casos, es una simple codificación, sin cambios importantes, por lo que desde el Parlamento Europeo no se ha planteado ninguna duda al respecto.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Bei dem Entwurf für die Anwendung eines Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen und des Interimsabkommens über Handel und Handelsfragen mit der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedoniens handelt es um eine reine Kodifizierung ohne inhaltliche Änderung. Deswegen habe mich bei der Abstimmung meiner Stimme enthalten.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – L'objet de la présente proposition est de procéder à la codification de parties du règlement de l'accord de commerce et l'accord de stabilisation et d'association entre l'UE et l'ancienne République yougoslave de Macédoine (ARYM). Rappelons que ces accords avec les Balkans occidentaux visent à imposer le libre-échange avec les pays concernés. Quand l'élève est sage il obtient des tarifs préférentiels pour importer ses biens dans l'UE. Cette codification consacre donc une part importante au secteur de la pêche et de l'agriculture bovine. Ces procédures technocratiques de «codification» sont non seulement non démocratiques mais empêchent l'Europe de pratiquer le protectionnisme solidaire qui est l'urgence écologique et sociale de notre temps. ARYM a été le premier pays des Balkans à signer un Accord de Stabilisation et d'Association avec l'UE en 2001. Aujourd'hui, le taux de chômage atteint 30 %, et le salaire minimum équivaut à 130 euros. À mesure que les inégalités sociales augmentent, les sondages d'opinion en faveur de l'intégration européenne reculent. Aussi, même s'il ne s'agit que d'un rapport technique, je vote contre.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report regarding the Stabilisation and Association Agreement with the Former Yugoslav Republic of Macedonia because the consultative working party of the Legal Services of the European Parliament, the Council and the Commission concluded that the proposed codification of the existing texts presents no change in their substance. It is crucial that agreements that have been amended on multiple occasions are codified in order to ensure that they are accessible and clear to citizens.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have supported the report on the Stabilisation and Association Agreement with the former Yugoslav Republic of Macedonia.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – La proposition sur l'accord de stabilisation et d'association avec l'ancienne République Yougoslave de Macédoine vise à codifier le règlement (CE) n° 153/2002 du Conseil concernant certaines procédures d'application de l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, ainsi que de l'accord intérimaire entre la Communauté européenne et l'ancienne République yougoslave de Macédoine.

L'UE envisage donc de signer des accords avec des pays pour le moins instables tant sur le plan politique qu'économique. La Macédoine faisait, par exemple, l'objet d'une tentative de coup d'Etat déjouée en février dernier. La corruption y est largement répandue, la sclérose politique est par ailleurs maintenue par les tensions entre majorité et opposition. Ce climat est largement révélé par la presse. La Grèce s'oppose aussi sur le nom du pays puisqu'elle estime que le nom de «Macédoine» appartient au patrimoine hellénique.

La situation économique n'est guère plus brillante puisque le chômage atteint 28 % des actifs dans un pays devenu l'une des principales voies de transit de l'immigration clandestine, notamment vers l'Allemagne. J'ai donc voté contre ce rapport.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte de simple codification du règlement (CE) n° 153/2002 du 21 janvier 2002 concernant certaines procédures d'application de l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part, ainsi que de l'accord intérimaire entre la Communauté européenne et l'ancienne République yougoslave de Macédoine. Ce règlement a été modifié à plusieurs reprises et de façon substantielle, si bien que ses dispositions se retrouvent désormais d'une part dans l'acte original, d'autre part éparpillées dans les actes modificatifs qui ont suivi. Dans un souci de clarté et de simplification du droit, garant d'une plus grande sécurité juridique et d'une meilleure information des citoyens, il convenait donc de codifier ce règlement. Ce processus en préserve totalement la substance et se borne à regrouper de façon lisible les différentes modifications qui lui ont été apportées.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo con favore questa proposta di regolamento relativa ad alcune procedure di applicazione dell'accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la ex Repubblica iugoslava di Macedonia, dall'altra, considerato che, nel corso del suo esame, il gruppo consultivo dei servizi giuridici del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione ha concluso che la proposta in questione si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza apportare modificazioni sostanziali al contenuto della stessa.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – L'Unione europea attribuisce grande importanza alla semplificazione e alla chiara formulazione della normativa comunitaria, affinché diventi più comprensibile e accessibile ai cittadini. Tale obiettivo non può essere realizzato fintanto che le innumerevoli disposizioni, modificate a più riprese e spesso in modo sostanziale, rimangono sparse, costringendo chi le voglia consultare a ricercarle sia nell'atto originario sia negli atti di modifica.

Lo scopo della presente proposta è, quindi, quello di avviare la codificazione dell'accordo di stabilizzazione e di associazione tra la CE e la ex Repubblica jugoslava di Macedonia senza apportare modifiche sostanziali.

Tenuto conto delle precedenti considerazioni, ho deciso di sostenere favorevolmente la relazione.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană a pus întotdeauna un accent deosebit pe relațiile de cooperare și bună vecinătate cu toate țările vecine. Am votat acest raport referitor la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind anumite proceduri de punere în aplicare a Acordului de stabilizare și de asociere dintre Comunitățile Europene și statele lor membre, pe de o parte, și fosta Republică iugoslavă a Macedoniei, pe de altă parte, deoarece el vine să evidențieze încă o dată importanța acestei cooperări.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport deoarece acesta susține, fără a aduce amendamente, propunerea Comisiei de a aduce modificări de codificare la procedurile de punere în aplicare a Acordului de stabilizare și asociere dintre UE și fosta Republică iugoslavă a Macedoniei. Am lucrat, în mandatul precedent, la dosarele privind această țară și consider că parteneriatul trebuie continuat și susținut, iar faptul că prin acest raport nu sunt aduse modificări de fond la acordul inițial, ci se efectuează o codificare diferită a procedurilor de punere în aplicare, m-a determinat să votez în favoarea acestuia.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Bei dem Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommen mit der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien hege ich ähnliche Bedenken wie bei der Abstimmung bezüglich des Abkommens mit Albanien. Ich habe mich daher der Stimme enthalten.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin ettepanekut, mis piirdub üksnes kehtivate õigusaktide kodifitseerimisega ilma sisuliste muudatusteta.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ringrazio il relatore per il lavoro svolto e spero di aver apportato il mio contributo

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržavam ovu kodifikaciju jer je nužna za pravnu sigurnost primjene akta. Makedonija čeka već 10 godina da joj se od potpisivanja SSP-a službeno otvore pregovori. Vidljivo je kako su glavni kamen spoticanja bilateralni problemi koji priječe otvaranje pregovora. S obzirom da Hrvatska ima iskustvo više od 10 godina procesa pregovora i uspješno ih je završila potom i postala punopravna članica EU, smatram da je naše iskustvo dragocjeno zbog zahtjevnog načina pregovora koji je imao benchmarke kod otvaranja i zatvaranja 35 poglavlja pregovora. Takav proces čeka i Makedoniju, a mi smo prvi koji imamo to iskustvo koje može biti korisno. Druga važna napomena je da je i Hrvatska imala blokade od nekoliko godina u pregovorima zbog neriješenih bilateralnih pitanja sa susjednom zemljom i ujedno članicom EU što je slučaj i s Makedonijom. Primjer rješavanja bilateralnih problema unutar procesa pregovora je primjer dobre prakse koji bi smo trebali koristiti i u slijedećim pregovorima kao što je slučaj s Republikom Makedonijom.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Encore un rapport visant à l'élargissement de l'Union européenne. Comme pour les autres pays, cela me paraît déraisonnable dans le cas de la Macédoine et je vote donc contre.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Uzimajući u obzir Međuinstitucionalni sporazum od 20. prosinca 1994., o ubrzanju metoda rada za službeno kodificiranje zakonodavnih tekstova i mišljenje savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, podržavam usvajanje stajališta o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća u prvom čitanju, preuzimajući prijedlog Komisije prilagođen prema preporukama savjetodavne skupine pravnih službi Europskog Parlamenta, Vijeća i Komisije.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Anche in questo caso ho votato favorevolmente alla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio relativo ad alcune procedure di applicazione dell'accordo di stabilizzazione e di associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la ex Repubblica iugoslava di Macedonia, dall'altra perché, con parere del 17/9/2014 del gruppo consultivo dei servizi giuridici, si tratta di una mera codificazione dei testi esistenti, senza modificazioni rilevanti

Stanislav Polčák (PPE), *písemně*. – Dohoda o stabilizaci a přidružení s Bývalou jugoslávskou republikou Makedonií je jedním z pilířů společné strategie Evropské unie vzhledem k jihovýchodní Evropě, jejímž cílem je vytvářet zónu politické stability a hospodářské prosperity. Osobně tuto iniciativu plně podporuji a jsem toho názoru, že Evropská unie by měla pomoci Makedonii plně etablovat demokratické zřízení právního státu a podílet se na rozvoji hospodářské aktivity regionu.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – L'Union a conclu plusieurs accords de stabilisation et d'association avec plusieurs États des Balkans, et notamment l'ancienne République yougoslave de Macédoine. Ces accords s'inscrivent dans une perspective de rapprochement, plus que d'élargissement. Je me suis prononcé en faveur de la codification de ce règlement afin de simplifier et de clarifier le cadre législatif.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Na reunião de 10 de Julho de 2014, o Grupo Consultivo composto pelos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão procedeu ao exame da proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho, pela qual se procede à codificação do Regulamento (CE) n.º 153/2002 do Conselho, de 21 de Janeiro de 2002, relativo a certos procedimentos de aplicação do Acordo de Estabilização e de Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a antiga República jugoslava da Macedónia, por outro, e de aplicação do Acordo Provisório entre a Comunidade Europeia e a antiga República jugoslava da Macedónia. Concluiu então, de comum acordo, que a proposta em apreço se cinge a uma codificação pura e simples do ato existente, sem alterações substantivas. Votei, por isso, favoravelmente.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Les députés européens ont voté ce midi la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant certaines procédures d'application de l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Uma vez que o Grupo Consultivo dos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão emitiu parecer positivo e entende que a proposta em apreço se limita à codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas dos textos, não há qualquer razão para o voto contra ou sequer para a abstenção.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – En aras de la simplificación y claridad del Derecho de la Unión, para que este resulte más accesible y comprensible para el ciudadano, he votado a favor de este Reglamento por el que se codifica el Reglamento (CE) n° 153/2002 del Consejo, de 21 de enero de 2002, relativo a determinados procedimientos de aplicación del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre las Comunidades Europeas y sus Estados miembros, por una parte, y la antigua República Yugoslava de Macedonia, por otra, y por el que se aplica el Acuerdo interino entre la Comunidad Europea y la Antigua República Yugoslava de Macedonia. La propuesta se limita a una codificación pura y simple de los actos existentes, sin modificaciones sustanciales.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition de règlement relatif aux procédures d'application de l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part. Etant donné que la proposition en question se limite à une codification pure et simple des textes existants, sans modification de leur substance, le Parlement européen a chargé son Président de transmettre sa position au Conseil et à la Commission ainsi qu'aux parlements nationaux.

Bronis Ropė (Verts/ALE), *raštu*. – Palaikiau siūlymą palaikyti ES ir Buvusios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos Stabilizacijos ir asociacijos sutarties pasirašymą.

Ne vien politikos analitikai, tačiau ir patys politikai sutinka, kad narystės ES perspektyva yra viena efektyviausių priemonių, skatinančių valstybių ir visuomenių modernizaciją, gero valdymo principų ir žmogaus teisių apsaugos mechanizmų diegimą ir efektyvaus jų veikimo užtikrinimą. Turėdama aiškią ES narystės perspektyvą Makedonija ne tik sėkmingai įsijungė į taikos ir stabilumo užtikrinimo procesus, efektyviais, įtraukiančiais ir demokratiniiais procesais pašalino priešastinis vidiniam nestabilumui bei sparčiai modernizuojasi. Žinoma, kol kas ne viskas yra tobula – tai galime matyti ir iš derybų dėl narystės eigos bei iš ribotų ES galimybių integruoti naujas valstybes nares.

Nepaisant to, Stabilizacijos ir asociacijos sutartis yra svarbus mechanizmas, skatinantis BJRM suartėjimą su ES bei europinės gero valdymo ir pagarbos pamatinėms vertybėms erdvės plėtrą, nepriklausomai nuo to, ar BJRM piliečiai nuspręš prisijungti prie ES ar ne.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Tendo em vista a clareza e racionalidade da legislação europeia, estamos perante mais uma proposta que visa a codificação do Regulamento (CE) n.º 153/2002, de 21 de Janeiro de 2002, sobre certos procedimentos de aplicação do Acordo de Estabilização e de Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a Antiga República Jugoslava da Macedónia, por outro, e para a aplicação do Acordo Provisório entre a Comunidade Europeia e a Antiga República Jugoslava da Macedónia.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Trata-se de uma proposta eminentemente técnica, relacionada com a necessidade de codificar actos que não tenham sofrido mais de dez alterações e que utilizem o procedimento acelerado que foi celebrado por acordo interinstitucional de 20 de dezembro de 1994, razão pela qual merece o meu acolhimento.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. – Si tratta di una mera procedura tecnica che non introduce alcuna variazione di merito. Solo modifiche formali. Relativamente al voto, ho deciso di votare contro confermando la mia posizione nei confronti del provvedimento in origine.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – La votación propuesta era un mero trámite para la aplicación de ciertas cláusulas del Acuerdo de Estabilización y Asociación de la UE con la República ex Yugoslava de Macedonia, en vigor desde el 2004.

Sin embargo, me he abstenido para manifestar mi posición con respecto a ese acuerdo, que ahonda en la línea de la política de la UE hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in support of the Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their Member States and the former Yugoslav Republic of Macedonia. It is part of a larger group of codifying files in order to bring about changes already in force in the relationship with the former Yugoslav Republic of Macedonia.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Zavádzanie reforiem sa odzrkadľuje v demokratizácii spoločnosti, zefektívnení verejnej správy, ako i v rozvoji a ekonomickom raste. Je kľúčové, aby Macedónsko pokračovalo v začatých reformách a tak si zabezpečilo rýchlejšiu integráciu do európskych štruktúr.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Glasao sam za kodifikaciju Uredbe Vijeća (EZ) br 153/2002 o određenim postupcima za primjenu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih zajednica i njihovih država članica, s jedne strane, i Makedonije, s druge strane, i primjene Privremenog sporazuma između Europske zajednice i Makedonije, u interesu jasnoće i racionalnosti, te lakšeg uvida u izvijesce.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report on the Stabilisation and Association Agreement with the Former Yugoslav Republic of Macedonia.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasala sam za prijedlog kodifikacije Uredbu Vijeća (EZ) br. 153/2002 od 21. siječnja 2002. o određenim postupcima za primjenu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Europskih i njihovih država članica, s jedne strane, i bivše jugoslavenske republike Makedonije, s druge strane, i za primjenu Privremenog sporazuma između Europske zajednice, s jedne strane, i bivše jugoslavenske republike Makedonije, s druge strane. Zakonodavni akti Europske unije moraju biti jasni i transparentni, a često se mijenjaju i nadodaju, te su razasuti u različitim tekstovima. Cilj kodifikacije Uredbe je objediniti već postojeće zakonodavne akte, bez suštinskih izmjena, kako bi bili dostupniji građanima kako bi lakše mogli ostvariti svoja prava. Budući da je savjetodavna skupina nakon proučavanja svih akata zaključila da se radi samo o kodifikaciji zakonodavnog teksta bez suštinskih izmjena, osim navedene izmjene teksta prvog stavka članka 7. nacrtu kodificiranog teksta riječi „kao što je predviđeno člancima 38. i 39. SSP-a” na način da glase: „kao što je predviđeno člancima 37. i 38. SSP-a., glasala sam za kodifikaciju zakonodavnih tekstova već postojeće Uredbe”.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτός*. – Η ΠΓΔΜ αρνείται να δώσει λύση στα χρονίζοντα εσωτερικά της προβλήματα, να πατάξει τη διαφθορά στις δημόσιες υπηρεσίες και να καταπολεμήσει το οργανωμένο έγκλημα. Δεν επιδεικνύει κανένα σεβασμό στις σχέσεις της με τις γείτονες χώρες και καταφανέστατα υποδαυλίζει τον αλυτρωτισμό εναντίον της Ελλάδας.

József Szájer (PPE), *írásban*. – Az Andrzej Duda által jegyzett kodifikációs jelentések a Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segítik elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Szavazatommal támogattam ezen jelentéseket, hiszen a JURI bizottság tagjaként alapvető fontosságúnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam a jelentésben foglalt jogalkotási állásfoglalást, tekintettel arra, hogy olyan, érdemi tartalmi módosítást nem jelentő, de a jogszabály egységes szerkezetét biztosító jogi aktusról van szó, amely szükséges a Stabilizációs és Társulási Megállapodás megfelelő működéséhez és az EU szempontjából kívánatos hatásainak érvényesüléséhez Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság vonatkozásában.

A kérdés megítélésben tekintettel voltam arra, hogy a Stabilizációs és Társulási Megállapodások az Európai Unió kibővítési folyamatában kiemelt szerepet játszanak, a csatlakozási folyamat különböző szakaszaiban tartó partnerországok számára strukturált és hatékony támogatási keretet biztosítanak a felkészüléshez. Ennek ma kiemelt politikai jelentősége van azzal, hogy az EU bővítési politika visszafogása mellett is kézzel fogható európai perspektívát biztosít az érintett nyugat-balkáni országok kormányzatának és lakosságának. A jelentés megszavazásával ezt a célt is szolgálni kívántam.

István Ujhelyi (S&D), írásban. – Egyetértve a Bizottságnak az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport ajánlásainak megfelelően módosított javaslatával, amely a meglévő szövegek érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza; az előterjesztést támogattam az S&D frakció álláspontjával összhangban.

Ángela Vallina (GUE/NGL), por escrito. – La votación propuesta era un mero trámite para la aplicación de ciertas cláusulas del Acuerdo de Estabilización y Asociación de la UE con la República ex Yugoslavia de Macedonia, en vigor desde el 2004.

Sin embargo, me he abstenido para manifestar mi posición con respecto a ese acuerdo, que ahonda en la línea de la política de la UE hacia los países candidatos, en las que se reproduce una relación colonial entre un centro rico y poderoso frente a una periferia empobrecida y obediente.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Atento o Acordo Interinstitucional, de 20 de dezembro de 1994, sobre um método de trabalho acelerado tendo em vista a codificação oficial dos textos legislativos, nomeadamente o seu ponto 4, o Grupo Consultivo, composto pelos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão, concluiu, de comum acordo, que a proposta em apreço se cinge efetivamente a uma codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas.

Neste sentido, nada temos a opor. Manifestamos, no entanto, as nossas diferenças face a uma política de livre comércio por parte da UE que se alarga apenas com o propósito de conquistar novos mercados à custa da destruição dos aparelhos produtivos dos países periféricos.

Harald Vilimsky (NI), schriftlich. – Bei dem Entwurf für die Anwendung eines Stabilisierungs- und Assoziierungsabkommens und des Interimsabkommens über Handel und Handelsfragen mit der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedoniens handelt es um eine reine Kodifizierung ohne inhaltliche Änderung. Deswegen habe mich bei der Abstimmung meiner Stimme enthalten.

11.8. Stosowanie art. 107 i 108 TFUE do niektórych kategorii horyzontalnej pomocy państwa (A8-0029/2014 - Andrzej Duda)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – A pesar de su contenido en apariencia técnico, el presente informe consolida varias disposiciones sobre las ayudas estatales dentro del marco de la política de competencia europea.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Una auténtica política de cohesión productiva debe ir mucho más allá del actual marco legal europeo, si realmente desea solucionar las deficiencias estructurales de la economía europea. Es necesaria una política económica que oriente los recursos hacia la diversificación de las economías de los Estados Miembros, su soberanía económica y su control público.

Debido a los obstáculos que estas disposiciones suponen para una transformación real del modelo productivo de los Estados Miembros, he votado en contra.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this Report. It is important to note in the context of this report that the vote was merely based on codification and was not concerned with the actual application of Articles 107 and 108 TFEU. At this stage it is not the substance of the provisions which is being voted on.

It instead concerns Codification. Codification of legal texts is an important tool as it leads to greater legal certainty and clarity.

This is important as if you do not codify the text the former several amended versions of the texts stay. Codification, is, in a nutshell a simplification.

Any proposal that provides greater legal clarity and transparency should be welcomed as it's the complex nature of such texts which frequently leads to unnecessary legal challenges often at the taxpayers' expense.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Η εν λόγω πρόταση συνιστά απλή κωδικοποίηση των υπαρχόντων κειμένων, χωρίς τροποποίηση επί της ουσίας και ψηφίζω υπέρ της έγκρισής της.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le régime juridique européen encadrant les aides d'État est largement contestable. Il s'agit tout d'abord d'une confiscation d'une prérogative de l'État et de fait, d'une perte de souveraineté. Je défends la liberté des États membres de soutenir et de favoriser certains secteurs et certaines entreprises dans le cadre des stratégies économiques nationales. Le rapport qui nous est proposé a pour objectif de valider la codification de la réglementation de l'application des articles 107 et 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE) et, in fine, de soutenir le renforcement de ce régime d'encadrement des aides d'État dans l'Union. Alors que beaucoup de nos concurrents internationaux bénéficient de cette liberté, je ne peux accepter que la France et les autres États membres soient soumis à ces règles sévères qui enchaînent son action économique. C'est pourquoi j'ai voté contre ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This will consolidate Council Regulation (EC) No 1616/2006. I voted against, for example because it centralises power in the hands of the Commission for certain block exemption regulations.

The UKIP position is that such matters should be the responsibility of national governments not the European Union.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, nes juo siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Si les motivations de la Commission européenne, assouplissant le régime des aides d'État (articles 107 et 108 TFUE) en faveur de certains acteurs économiques, ne sont pas condamnables, je m'oppose par principe au régime de sanction des aides d'État: les États membres doivent en effet rester libres d'intervenir dans tel ou tel secteur économique.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La proposition vise à codifier le règlement (CE) n° 994/98 du Conseil sur l'application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne à certaines catégories d'aides d'État horizontales. Le nouveau règlement proposé se substituera aux divers actes qui y sont incorporés et en préserve totalement la substance.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport doit permettre d'approuver la proposition visant à définir les catégories d'aide d'État horizontales pour lesquelles la Commission est habilitée à adopter des exemptions.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Si certains secteurs sont désormais éligibles aux aides d'Etat (innovation, culture, forêt, sport...) puisque le règlement codifié élargit le champ des exceptions au principe d'interdiction des aides d'Etat, c'est le principe même des articles 107 et 108 qui est condamnable puisqu'ils instaurent une véritable tutelle de la Commission sur les Etats membres dans leurs politiques publiques.

Ainsi, au nom de la sacro-sainte concurrence libre et non faussée, cette interdiction des aides d'Etats bien qu'accompagnée d'exceptions instaure un sentiment d'insécurité juridique et témoigne toujours plus de la suprématie du droit européen sur le droit national ce que je conteste au nom de la souveraineté des Nations. J'ai donc décidé de voter contre.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Non condivido le posizioni sostenute nella relazione che analizza l'applicazione a determinate categorie di aiuti di Stato orizzontali; ritengo che vi sia un'eccessiva rigidità normativa in Europa sull'applicazione dei cosiddetti «aiuti di stato» quando, al contrario, numerosi paesi terzi conducono una concorrenza agguerrita nei confronti delle nostre imprese godendo di normative ben più favorevoli sugli aiuti che possono ricevere dal settore pubblico. Sono convinta che l'UE dovrebbe sostenere in maniera più attiva le proprie aziende, soprattutto per far fronte alla concorrenza spietata che viene dall'Asia, per questi motivi ho votato contro questo provvedimento.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de codificación al amparo del artículo 109 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea, teniendo en cuenta que se limita a una codificación pura y simple de los textos existentes, sin ninguna modificación sustancial de los mismos. Apruebo así la propuesta de la Comisión en su versión adaptada a las recomendaciones del grupo consultivo de los Servicios Jurídicos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pritaria Komisijos pasiūlymui dėl 1998 m. ES reglamento dėl Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 ir 108 straipsnių taikymo kai kurioms horizontalios valstybės pagalbos rūšims, kodifikavimui. Tokia procedūra atitinka 1994 m. tarpinstitucinį susitarimą dėl pagreitinto teisės aktų tekstų oficialaus kodifikavimo. Pranešime pažymima, kad pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Promjene nemaju velikog utjecaja na tekst.

Marie-Christine Boutonnet (NI), *par écrit*. – Les difficultés économiques depuis 1974 et la crise financière de 2008-09 rendent l'action de la Commission délicate face à des Etats membres, traditionnellement interventionnistes et soucieux de répondre aux attentes de l'opinion.

L'article 107 §1 pose un principe général d'interdiction des aides d'Etat dans la mesure où elles affectent les échanges entre les Etats membres. Il existe un certain nombre de dérogations. La Commission dispose de prérogatives exclusives pour assurer le respect de ces dispositions (article 108 TFUE).

Si les motivations de la Commission européenne, assouplissant le régime des aides d'Etat (articles 107 et 108 TFUE) en faveur de certains acteurs économiques, ne sont pas condamnables, le régime de sanction des aides d'Etat doit être rejeté par principe.

J'ai voté contre ce texte car les Etats membres doivent rester libres d'intervenir dans tel ou tel secteur économique.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this Report. It is important to note in the context of this report that the vote was merely based on codification and was not concerned with the actual application of Article 108 TFEU. At this stage it is not the substance of the provisions which is being voted on.

It instead concerns Codification. Codification of legal texts is an important tool as it leads to greater legal certainty and clarity.

This is important as if you do not codify the text the former several amended versions of the texts stay. Codification, is, in a nutshell a simplification.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Any proposal that provides greater legal clarity and transparency should be welcomed as it's the complex nature of such texts which frequently leads to unnecessary legal challenges often at the taxpayers' expense.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted yes to this report since the codification of this regulation will clarify the legislation pertaining to State aids and, in turn, will make it easier for both the public and private sectors to comply with such rules.

Steve Briois (NI), *par écrit*. – Le texte porte sur les accords de stabilisation et d'association avec l'ancienne République yougoslave de Macédoine et s'inscrit dans la stratégie générale d'élargissement de l'Union européenne aux États issus du démembrement de l'ancienne Yougoslavie. L'objet de la proposition de règlement est de procéder à la codification du règlement (CE) n° 153/2002 du Conseil. Même si ce texte ne porte que sur la forme, il réaffirme la portée juridique de tels accords qui constituent un préalable à l'adhésion de l'ancienne République yougoslave de Macédoine à l'Union européenne. Opposé à tout nouvel élargissement d'une Union européenne devenue ingouvernable, j'ai bien évidemment voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului de codificare a Regulamentului (CE) nr 994/98 al Consiliului din 7 mai 1998 de aplicare a articolelor 107 și 108 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene pentru anumite categorii de ajutoare de stat orizontale.

Propunerea prevede ca CE să poată, prin intermediul unor regulamente de exceptare pe categorii, să declare că anumite categorii de ajutoare sunt compatibile cu piața internă, în conformitate cu articolul 107 din TFUE și nu sunt supuse obligației de notificare prevăzute la articolul 108 din TFUE.

Aceste categorii includ ajutor în favoarea întreprinderilor mici și mijlocii, pentru cercetare, dezvoltare și inovare, protecția mediului, infrastructură, ocuparea forței de muncă și formare profesională, sport, precum și ajutoarele care respectă harta aprobată de Comisie pentru fiecare stat membru pentru acordarea ajutoarelor regionale.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Voto contrario. È un voto tecnico di codificazione, tuttavia confermo la mia contrarietà nei confronti del provvedimento di origine.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Simplifier et rendre plus accessible la législation européenne est l'un des objectifs des législateurs européens. La codification sert cet objectif et permet une compilation des textes législatifs traitant de la même thématique. J'ai voté en faveur du rapport sur la codification de l'application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne à certaines catégories d'aides d'État horizontales.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this Report. It is important to note in the context of this report that the vote was merely based on codification and was not concerned with the actual application of Articles 107 and 108 TFEU. At this stage it is not the substance of the provisions which is being voted on.

It instead concerns Codification. Codification of legal texts is an important tool as it leads to greater legal certainty and clarity.

This is important as if you do not codify the text the former several amended versions of the texts stay. Codification, is, in a nutshell a simplification.

Any proposal that provides greater legal clarity and transparency should be welcomed as it's the complex nature of such texts which frequently leads to unnecessary legal challenges often at the taxpayers' expense.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della codificazione circa l'applicazione del Trattato ad aiuti di Stato orizzontali, che intervengono in presenza di particolari condizioni.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui veut consacrer le rôle de gendarme que veut la jouer la Commission envers les États-Membres, ici, notamment dans le domaine des aides d'État.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dans ce texte en effet est posée la volonté de sanctionner les États-membres lorsque ceux-ci attribuent des aides à tel ou tel secteur économique. Or, l'État doit pouvoir rester un acteur public stratège qui, en mesure des intérêts économiques et sociaux du pays, peut venir restaurer tel ou tel secteur économique. Ce n'est pas à la Commission, technocratie éloignée des véritables enjeux auxquels doivent faire face les salariés des États-Membres, de donner son accord ou non pour protéger nos industries nationales lorsqu'il le faut.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Il provvedimento codifica i testi esistenti, senza modificazioni sostanziali, concernenti l'applicazione dell'articolo 107 e 108 TFUE a determinate categorie di aiuti di Stato orizzontali e ha pertanto natura tecnica. Per queste considerazioni, ho espresso il mio voto favorevolmente.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Attribuisco grande importanza alla semplificazione e alla chiara formulazione della normativa dell'Unione, affinché diventi più comprensibile e accessibile ai cittadini.

Ho votato a favore della proposta proprio perché il nuovo regolamento sostituisce i vari regolamenti che esso incorpora, preservando in pieno la sostanza degli atti oggetto di codificazione e pertanto non fa altro che riunirli apportando unicamente le modifiche formali necessarie ai fini dell'opera di legislazione.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ritengo essenziale che si proceda ad una semplificazione della normativa dell'Unione, affinché diventi più comprensibile e accessibile ai cittadini, offrendo loro nuove possibilità di far valere i diritti che la normativa sancisce.

In quest'ottica, ho accolto con favore la proposta di codificazione del regolamento (CE) n. 994/98 del Consiglio, del 7 maggio 1998, sull'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea a determinate categorie di aiuti di Stato orizzontali.

Pertanto, rimanendo invariata la sostanza degli atti, ho deciso di esprimere il mio voto favorevole.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – A pesar de su contenido en apariencia técnico, el presente informe consolida varias disposiciones sobre las ayudas estatales dentro del marco de la política de competencia europea.

Una auténtica política de cohesión productiva debe ir mucho más allá del actual marco legal europeo, si realmente desea solucionar las deficiencias estructurales de la economía europea. Es necesaria una política económica que oriente los recursos hacia la diversificación de las economías de los Estados Miembros, su soberanía económica y su control público.

Debido a los obstáculos que estas disposiciones suponen para una transformación real del modelo productivo de los Estados Miembros, he votado en contra.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Andrzej Duda által jegyzett kodifikációs jelentések az Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segítik elő, amelynek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalandó uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amelyben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Szavazatommal támogattam e jelentéseket, mivel meg vagyok győződve arról, hogy az unióba vetett bizalom növeléséhez segíthet hozzá a jogalkotás minőségének javítása és a meglévő jogszabályok egyszerűsítése.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This proposal fully preserves the content of the act being codified and since this is just a procedural task, I voted in favour of it.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport propose la codification du règlement (CE) n° 994/98 du Conseil du 7 mai 1998 sur l'application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne à certaines catégories d'aides d'État horizontales. Le texte permet à la Commission de déclarer que certaines aides en faveur des petites et moyennes entreprises, de la recherche, de la protection de l'environnement, des infrastructures à haut débit, de l'emploi et du sport, ainsi que les aides à finalité régionale sont compatibles avec le marché intérieur et ne sont pas soumises à l'obligation de notification. Je soutiens ce texte qui consiste en un simple exercice de codification du droit positif sans modification de substance. Pour cette raison, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Le texte à l'examen concerne l'application des dispositions du traité relatives à l'exemption d'incompatibilité de certaines aides d'État horizontales par la Commission. Le Parlement a voté la codification de ce règlement. Celle-ci est purement formelle et n'a pas d'impact substantiel. Elle permet d'assurer une meilleure sécurité juridique vis-à-vis de la législation européenne.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A Fidesz–KDNP képviselőcsoport álláspontjával összhangban szavazatommal támogattam az Andrzej Duda által jegyzett kodifikációs jelentéseket, mivel alapvető fontosságúnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

Ezek a jelentések az Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segítik elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le régime juridique européen encadrant les aides d'État est largement contestable. Il s'agit tout d'abord d'une confiscation d'une prérogative de l'État et de fait, une perte de souveraineté. Je défends la liberté des États membres de soutenir et de favoriser certains secteurs et certaines entreprises dans le cadre des stratégies économiques nationales. Le rapport qui nous est proposé a pour objectif de valider la codification de la réglementation de l'application des articles 107 et 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE) et in fine, de soutenir le renforcement de ce régime d'encadrement des aides d'État en Union. Alors que beaucoup de nos concurrents internationaux bénéficient de cette liberté, je ne peux accepter que la France soit soumise à ces règles sévères qui enchaînent son action économique. C'est pourquoi j'ai voté contre ce texte.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Ψήφισα παρών καθώς το πραγματικό νόημα δεν βρίσκεται στις λεπτομέρειες αλλά στο που κατευθύνονται οι κρατικές ενισχύσεις.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az EUMSZ 107. és 108. cikkének a horizontális állami támogatások bizonyos fajtáira történő alkalmazásáról szóló kodifikációs jelentés a Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segíti elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Szavazatommal támogattam ezen jelentéseket, hiszen fontosnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – El objeto de la presente propuesta es proceder a la codificación del Reglamento (CE) n° 994/98 del Consejo, de 7 de mayo de 1998, sobre la aplicación de los artículos 92 y 93 del Tratado constitutivo de la Comunidad Europea a determinadas categorías de ayudas de Estado horizontales. El Reglamento (CE) n° 994/98 ha sido modificado en diversas ocasiones de forma sustancial y conviene proceder a su codificación en aras de una mayor racionalidad y claridad. Esta codificación proporciona una seguridad jurídica respecto del Derecho aplicable en este ámbito y ayudará a determinar las disposiciones en vigor.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – La proposta di regolamento del Consiglio è volta a codificare il regolamento (CE) n. 994/98 del Consiglio, del 7 maggio 1998, sull'applicazione degli articoli 107 e 108 del TFEU a determinate categorie di aiuti di Stato orizzontali. Poiché la proposta si è limitata ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza modificazioni sostanziali, il mio voto è stato favorevole.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Uma vez tratando-se da aprovação verbatim sem alteração da substância dos textos, esta matéria técnica visa aprovar a proposta da Comissão com as recomendações do serviço legal do Parlamento, sendo a votação uma aprovação formal do diploma para fins de codificação.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Por se tratar apenas de uma proposta que se cinge a uma codificação pura e simples dos textos já existentes, sem que haja alterações substantivas, merece a minha concordância.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O objectivo deste Relatório é a codificação do Regulamento (CE) n.º 994/98 do Conselho, relativo à aplicação dos artigos 107.º e 108.º do Tratado sobre o Funcionamento da EU a determinadas categorias de auxílios estatais horizontais, artigos relacionados com o princípio geral da proibição das ajudas do estado a empresas.

Os ditos auxílios estatais são um instrumento de política económica importante para dinamizar o desenvolvimento económico, social, ambiental e regional, designadamente para que o Estado possa intervir de forma a concretizar as suas opções estratégicas, assegurar o financiamento dos serviços públicos e compensar as empresas que promovem os chamados «serviços de interesse geral».

Limitar a soberania e capacidade de intervenção do Estado neste domínio, em nome de uma sacrossanta «livre concorrência», é amputar a democracia, deformá-la e conformá-la aos interesses de classe de uma minoria, contra os interesses da maioria – ou seja, é nega-la na prática.

Muito embora a função deste relatório seja eminentemente técnica, facilitando a organização e compreensão da legislação que se encontrava dispersa, assinalamos assim a nossa posição de princípio relativamente à matéria de fundo que lhe subjaz.

Raffaele Fitto (PPE), *per iscritto*. – Considerato che la proposta in questione si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza modificazioni sostanziali, ho espresso il mio voto favorevole.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Una mera procedura tecnica che non introduce alcuna variazione di merito su un testo che non ha il nostro appoggio. Contestiamo da sempre l'estrema rigidità delle normative sui cosiddetti «aiuti di stato», quando, al contrario, numerosi paesi terzi conducono una concorrenza agguerrita nei confronti delle nostre imprese godendo di normative ben più favorevoli sugli aiuti che possono ricevere dal settore pubblico.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Ως προς την εφαρμογή των άρθρων 107 και 108 ΣΛΕΕ σε ορισμένες κατηγορίες οριζόντιων κρατικών ενισχύσεων μηφιζω «παρών», διότι το πραγματικό νόημα δεν βρίσκεται στις λεπτομέρειες αλλά στο που κατευθύνονται οι κρατικές ενισχύσεις.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the proposal as it fully preserves the content of the act being codified.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Andrzej Duda által jegyzett kodifikációs jelentések a Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segítik elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Szavazatommal támogattam ezen jelentéseket, hiszen alapvető fontosságúnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato sì alla relazione in quanto costituisce una semplice codificazione di alcune disposizioni in materia di aiuti di stato orizzontali e non contiene modifiche sostanziali.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Ringrazio il collega Duda per il prezioso lavoro di codificazione svolto, anche in questa occasione procediamo a un completamento normativo atteso da tempo, nel caso dell'applicazione degli articoli 107 e 108. Dichiaro pertanto il mio voto a favore della proposta.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of the Duda report given it concerns a technical matter that aims at the consolidation of legislation to react to recent developments

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I welcome the approval of the report on the Application of Articles 107 and 108 TFEU to certain categories of horizontal state aid. The Commission has already been given the power to adopt regulations to declare that certain categories of aid are compatible with the internal market and as such do not need to be notified under Art 108(3) TFEU, including aid in favour of SMEs, research and innovation, environmental protection, employment and training, natural disaster recovery etc.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už pasiūlymą. Šis pasiūlymas yra teisinės prigimties ir jo priėmimas leis susijusioms institucijoms efektyviau vykdyti užbrėžtus tikslus.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – Voto a favor ya que la propuesta se limita a una codificación pura y simple de los textos existentes, sin ninguna modificación sustancial de los mismos.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog uredbe Vijeća o primjeni članka 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije na određene kategorije horizontalnih državnih potpora, s obzirom da se, prema mišljenju savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, dotični prijedlog ograničava samo na kodifikaciju postojećih tekstova bez suštinskih promjena.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le régime juridique européen encadrant les aides d'État est largement contestable. Il s'agit tout d'abord d'une confiscation d'une prérogative de l'État et de fait, une perte de souveraineté. Je défends la liberté des États membres de soutenir et de favoriser certains secteurs et certaines entreprises dans le cadre des stratégies économiques nationales. Le rapport qui nous est proposé a pour objectif de valider la codification de la réglementation de l'application des articles 107 et 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE) et in fine, de soutenir le renforcement de ce régime d'encadrement des aides d'État en Union. Alors que beaucoup de nos concurrents internationaux bénéficient de cette liberté, je ne peux accepter que la France soit soumise à ces règles sévères qui enchaînent son action économique. C'est pourquoi j'ai voté contre ce texte.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Andrzej Duda sur les articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'union Européenne à certaines catégories d'aides d'États horizontales. Dans le cadre de l'effort de simplification du droit européen, il s'agit ici de codifier un ensemble de dispositions existantes portant sur le sujet, afin de les intégrer dans un texte unique, plus clair et plus simple.

Ce rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport visant à codifier le Règlement sur l'application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne à certaines catégories d'aides d'État horizontales. Dans un souci de clarté et de transparence du droit, la procédure dite de «codification officielle» permet de fusionner l'ensemble des modifications et des révisions apportées à un texte sans en modifier la substance.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Der Kodifizierungsvorschlag dient dem Ersatz der am 7.Mai 1998 durch den Europäischen Rat verabschiedeten Verordnung (EG) Nr. 994/98. Der Inhalt wird kodifiziert und nicht verändert. Aus diesem Grund ist dem Antrag zuzustimmen.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I support this Report which adopts the Parliament's position on the 1st Reading and ensures a straightforward codification of the existing texts without any change in their substance

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report, as it simply aims at consolidation of legislation to react to recent developments.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi ho espresso il mio favore a tale relazione che prevede l' Applicazione degli articoli 107 e 108 TFUE a determinate categorie di aiuti di Stato orizzontali. Nello specifico con questa proposta si intende codificare dei testi già esistenti. Sottolineo la possibilità per la Commissione, mediante appositi regolamenti, di dichiarare che determinate categorie di aiuti non siano soggette all'obbligo di notifica.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – Vote contre. Le texte porte sur les aides d'Etats et veut encadrer celles-ci et imposer des sanctions en cas de non respect de ces règles. Les Etats membres accordent des aides à leurs entreprises nationales pour favoriser le développement régional, l'emploi, la formation, les restructurations...Même si je peux soutenir les motivations de la Commission européenne qui souhaite assouplir le régime des aides d'Etat en faveur de certains acteurs économiques, par contre je ne peux pas accepter la volonté du Parlement qui veut sanctionner les aides d'Etat ne correspondant pas à ses objectifs. Car j'estime que les Etats membres doivent rester souverains et donc libres d'intervenir dans le secteur économique qu'ils estiment nécessaire d'être soutenu.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – A pesar de su contenido en apariencia técnico, el presente informe consolida varias disposiciones sobre las ayudas estatales dentro del marco de la política de competencia europea.

Una auténtica política de cohesión productiva debe ir mucho más allá del actual marco legal europeo, si realmente desea solucionar las deficiencias estructurales de la economía europea. Es necesaria una política económica que oriente los recursos hacia la diversificación de las economías de los Estados Miembros, su soberanía económica y su control público.

Debido a los obstáculos que estas disposiciones suponen para una transformación real del modelo productivo de los Estados Miembros, he votado en contra del informe.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Podržala sam Izvješće zastupnika Duda koje potvrđuje da su izmjene koje je predložila Komisija u tekstu Ugovora o funkcioniranju Europske unije na određene kategorije horizontalnih državnih potpora kodifikacija teksta koja nema utjecaj na njegov sadržaj.

Članci 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije odnose se na državne potpore. Prijedlog Komisije odnosi se na mogućnost da određene državne potpore ne podliježu zahtjevima obavještanja propisanim člankom 108., ako su kompatibilne s unutarnjim tržištem. To se odnosi i na državne potpore koje su dodijeljene istom poduzetniku u određenom vremenskom razdoblju i ne prelaze određeni fiksni iznos.

To se odnosi na potpore za male i srednje poduzetnike; istraživanje, razvoj i inovacije; zaštitu okoliša; zapošljavanje i usavršavanje; infrastrukturu i sportske potpore te regionalne potpore koje su odobrene od strane Komisije za određenu državu članicu.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραφτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της Έκθεσης σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την εφαρμογή των άρθρων 107 και 108 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε ορισμένες κατηγορίες οριζόντιων κρατικών ενισχύσεων, διότι μετά από εξέταση της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για κωδικοποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 994/98 του Συμβουλίου της 7ης Μαΐου 1998 σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 107 και 108 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε ορισμένες κατηγορίες οριζόντιων κρατικών ενισχύσεων, η συμβουλευτική ομάδα διαπίστωσε διά κοινής συμφωνίας ότι η πρόταση, όντως, συνιστά απλώς και μόνο κωδικοποίηση των υπαρχόντων κειμένων, χωρίς τροποποίηση της ουσίας τους.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Vote contre ce rapport. Même si je reconnais que les motivations de la Commission européenne sont louables, puisqu'elle tente d'assouplir le régime des aides d'État en faveur de certains acteurs économiques, il s'agit tout de même d'une atteinte à la souveraineté des États-membres et à leur droit à se gouverner. Les États membres doivent rester libres d'intervenir dans tel ou tel secteur économique quand ils le souhaitent et de la façon dont ils le souhaitent.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. –

La Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio sull'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea a determinate categorie di aiuti di Stato orizzontali mi vede favorevole.

Gli aiuti orizzontali sono finalizzati alla realizzazione di obiettivi comuni a più settori produttivi, ad esempio gli aiuti a tutela dell'ambiente, gli aiuti per la ricerca e lo sviluppo tecnologico, gli aiuti alle PMI. Con riguardo a questo tipo di aiuti la Commissione ha dichiarato che gli Stati membri possono avere la necessità di intervenire nella vita economica senza limitazioni aprioristiche per precisi confini settoriali o regionali.

Ad ogni modo, questa relazione si limita ad una mera codificazione di previsioni esistenti.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La presente proposta è finalizzata a codificare ufficialmente i testi del regolamento (CE) n. 994/98 del Consiglio, del 7 maggio 1998, sull'applicazione degli articoli 107 e 108 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea.

Poiché la relazione Duda si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza apportare ad essi modifiche sostanziali, ho deciso di sostenerla con voto favorevole.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi apoyo al proyecto de resolución legislativa del Parlamento Europeo sobre la propuesta de Reglamento del Consejo sobre la aplicación de los artículos 107 y 108 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea a determinadas categorías de ayudas estatales horizontales, ya que no hay cambios importantes sobre el marco actual, simplemente una codificación de los textos existentes.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Da es sich um reine Kodifizierung ohne inhaltliche Änderung handelt, habe ich diesem Entwurf zugestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – L'objet de la présente proposition est de procéder à la codification du règlement concernant certaines catégories d'aides d'État horizontales. Selon ce règlement c'est la Commission qui est habilitée à déclarer que certaines catégories d'aides sont compatibles avec le marché intérieur et sont donc exemptées des procédures de contrôle. Je m'oppose à la mainmise de la Commission dans ce domaine et je vote CONTRE.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – This report concerns the codification of texts regarding Articles 107 and 108 Treaty on the Functioning of the European Union to certain categories of horizontal state aid. The Legal Services of the European Parliament, the Council and the Commission concluded that the proposed codification of the existing texts presents no change in their substance. Therefore I voted in favour of this report as codification of European regulations is essential for transparency and citizen involvement in EU decision-making.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Je supporte totalement la réduction des barrières législatives entravant le développement économique européen. Cette proposition législative va dans ce sens en déclarant comme compatibles avec le Marché unique certains types d'aides d'État qui ne devront plus être analysés par la Commission. Parmi les domaines concernés, l'aide aux PME est vitale car elles sont le poumon économique de l'Europe. La recherche, l'innovation, l'emploi et les formations sont également des domaines prépondérants pour une Europe pérenne et seront dorénavant soutenus de manière plus simple et plus directe par les États membres.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I am in agreement with the Application of Articles 107 and 108 TFEU to certain categories of horizontal state aid. That is why I have voted in favour of this report.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság javaslata pusztán kodifikációs jellegű: meglévő, hatályos rendelkezések érdemi módosítás nélküli egységes szerkezetbe foglalása.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Il s'agit en l'espèce là d'approuver la proposition visant à définir les catégories d'aides d'Etat horizontales pour lesquelles la Commission est habilitée à adopter des exemptions.

Si le règlement codifié élargit le champ des exceptions au principe d'interdiction des aides d'Etat (à l'innovation, culture et conservation du patrimoine, catastrophes naturelles, secteurs forestier, sportif ou infrastructures à haut débit), il n'en demeure pas moins que c'est le principe même des articles 107 et 108 qui est condamnable puisqu'ils instaurent une véritable tutelle de la Commission sur les Etats membres dans leurs politiques publiques, et ce, au nom du dogme de la concurrence libre et non faussée. Cette prohibition générale des aides d'Etat, bien qu'accompagnée de larges exceptions, crée par ailleurs un sentiment d'insécurité juridique, le droit positif étant modifié au gré des évolutions de la jurisprudence de la CJUE. Considérant que les Etats membres doivent rester souverain dans leurs politiques d'aides publiques, j'ai décidé de voter contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which is part of a series simply aiming at consolidation of legislation to react to recent developments and relates to the substantial amendments of Regulation 994/98 which it repeals.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte de simple codification du règlement (CE) n° 994/98 du Conseil du 7 mai 1998 sur l'application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne à certaines catégories d'aides d'Etat horizontales. Ce règlement a été modifié à plusieurs reprises et de façon substantielle, si bien que ses dispositions se retrouvent désormais d'une part dans l'acte originaire, d'autre part éparpillées dans les actes modificatifs qui ont suivi. Dans un souci de clarté et de simplification du droit, garant d'une plus grande sécurité juridique et d'une meilleure information des citoyens, il convenait donc de codifier ce règlement. Ce processus en préserve totalement la substance et se borne à regrouper de façon lisible les différentes modifications qui lui ont été apportées.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo con favore questa proposta di regolamento del Consiglio sull'applicazione degli articoli 107 e 108 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea a determinate categorie di aiuti di Stato orizzontali, considerato che, nel corso del suo esame, il gruppo consultivo dei servizi giuridici del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione ha concluso che la proposta in questione si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza apportare modificazioni sostanziali al contenuto della stessa.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – La presente proposta consiste nell'avviare la codificazione del regolamento (CE) n. 994/98 del Consiglio, del 7 maggio 1998, sull'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea a determinate categorie di aiuti di Stato orizzontali. Il nuovo regolamento sostituisce i vari regolamenti che esso incorpora, preserva in pieno la sostanza degli atti oggetto di codificazione e pertanto non fa altro che riunirli apportando unicamente le modifiche formali necessarie ai fini dell'opera di codificazione.

Tenuto conto delle precedenti considerazioni, ho deciso di sostenere favorevolmente la relazione.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Tratatul privind Funcționarea Uniunii Europene (TFUE), astfel cum a fost modificat prin Tratatul de la Lisabona, a intrat în vigoare cu data de 1 decembrie 2009, prin intrarea în vigoare a tratatului modificator. Am votat acest raport referitor la propunerea de regulament al Consiliului privind aplicarea articolelor 107 și 108 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene legată de anumite categorii de ajutoare de stat orizontale, având în vedere importanța reglementării acestui mecanism și respectării cu strictețe atât a legislației primare, cât și secundare a Uniunii Europene.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *i scríbhinn*. – Chaith mise vóta i bhfabhar na tuarascála seo. Tá sé tábhachtach aird faoi leith a dhíriú ar chomhthéacs na tuarascála seo atá bunaithe ar chódú agus ní ar Airteagal 107 agus Airteagal 108 CFAE. Ag an bpointe seo ní ar shubstaint na bhforálacha a bhí an vóta á chaitheamh.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Baineann sé leis an gcódú amháin. Is uirlis thábhachtach é códú téacsanna dlíthiúla mar go gciallaíonn sé níos mó deimhneachta dlíthiúla agus soiléireachta. Mura ndéantar códú ar an téacs is iad na seantéacsanna leasaithe atá fágtha. Is simpliú atá i gceist go bunúsach.

Ba chóir fáilte a chur roimh aon togra a chuireann le deimhneacht dhlíthiúil agus le follasacht, go háirithe mar gheall ar an tslí go bhfuil na téacsanna seo casta go leor cheana féin agus gurb é an tionchar atá acu gur minic a tharlaíonn agóidí dlíthiúla nach bhfuil de dhíth agus a bhíonn ar chostas an cháiniócóra.

Péter Niedermüller (S&D), *írásban*. – Az állami támogatásokra vonatkozó szabályozás célja a fogalmak pontos meghatározása, beleértve a célokat, a támogattok körét, a feltételeket és a monitor rendszerét. Álláspontom szerint ezen a területen különösen fontos az átláthatóság és a folyamatos ellenőrzés, úgy látom, a javaslat ezeket a célokat szolgálja.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Die Anwendung der genannten Artikel auf bestimmte Arten von horizontalen Beihilfen war bisher nicht vollständig geregelt. Die nunmehr korrekte Kodifikation unterstütze ich aus Gründen der Rechtsklarheit und Vorhersehbarkeit.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin ettepanekut, mis piirdub üksnes kehtivate õigusaktide kodifitseerimisega ilma sisuliste muudatuseta.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ringrazio il relatore per il lavoro svolto e spero di aver apportato il mio contributo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Uredba Vijeća (EZ) br. 994/98 znatno je izmijenjena. Budući da je Komisija 1.4.1987. odlučila naložiti da se svi akti trebaju kodificirati nakon najviše 10 amandmana, potrebna je kodifikacija Uredbe Vijeća (EZ) br. 994/98 od 7. svibnja 1998. o primjeni članka 107. i 108. UFEU-a na određene kategorije horizontalnih državnih potpora. Dakle, svrha ovog prijedloga je da se poduzme kodifikacija spomenute Uredbe. Prijedlog propisuje da Komisija može, putem propisa (uredbi) o skupnom izuzeću, proglasiti da su određene kategorije potpora kompatibilne sa unutarnjim tržištem u skladu s člankom 107. UFEU-a i nisu predmet zahtjeva za notifikaciju iz članka 108. UFEU-a. Te kategorije uključuju potpore u korist npr. malih i srednjih poduzeća, potpore za zaštitu okoliša te istraživanje, razvoj i inovacije.

Spomenuti propisi o skupnom izuzeću će specificirati za svaku kategoriju potpora, naprimjer, svrhu potpore i kategorije korisnika. Isto tako, Komisija može odlučiti izuzeti određenu potporu od postupka notifikacije iz članka 108., pod uvjetom da potpora dodijeljena istom poduzetniku u određenom vremenskom razdoblju ne prelazi određeni fiksni iznos (de minimis potpora). Prijedlog se doista ograničava samo na kodifikaciju postojećih tekstova bez suštinskih promjena, a s obzirom da smatram da se radi o aktu koji ima veliko značenje, podržala sam prijedlog.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Je rejette par principe le régime de sanction des aides d'État. Il est en effet indispensable que les États puissent intervenir dans les secteurs qu'ils estiment stratégiques. C'est une base de la démocratie où les élus et représentants du peuple doivent agir dans l'intérêt de celui-ci, y compris dans le domaine économique. Je vote donc contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Budući da se, prema mišljenju savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, dotični Prijedlog uredbe Vijeća o primjeni članka 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije na određene kategorije horizontalnih državnih potpora (kodificirani tekst) ograničava samo na kodifikaciju postojećih tekstova bez suštinskih promjena, podržavam stajalište izvjestitelja kojim se odobrava prijedlog Komisije prilagođen prema preporukama savjetodavne skupine pravnih službi Europskog Parlamenta, Vijeća i Komisije.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Horizontalne potpore u EU trebaju biti temelj ostvarivanja održivog gospodarskog rasta jer su u načelu usmjerene na regionalni razvoj, inovacije, istraživanje, stručno usavršavanje, zaštitu okoliša i sl. i služe jačanju konkurentnosti gospodarstva Europske unije.

Kada je riječ o člancima 107. i 108. UFEU, važno je za države članice i za građane imati pregledan uvid u vrste potpora koje su spojive s unutarnjim tržištem, te u vrste potpora koje se mogu smatrati spojivim.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Kodifikacijom Uredbe Vijeća (EZ) br. 994/98 od 7. svibnja 1998. o primjeni članka 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju EU na određene kategorije horizontalnih državnih potpora nadomjestit će se razni akti koji su u nju ugrađeni što pridonosi transparentnosti i preglednosti.

Kodifikacija akata koji se često mijenjaju od ključne je važnosti kod simplifikacije prava Europske unije kako bi ono bilo jasnije i pristupačnije.

Stoga, podržavam Izvješće zastupnika Dude o prijedlogu uredbe Vijeća o primjeni članka 107. i 108. UFEU na određene kategorije horizontalnih državnih potpora budući da je savjetodavna skupina pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i komisije suglasno zaključila da se prijedlog doista ograničava samo na kodifikaciju postojećih tekstova bez suštinskih promjena.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – La proposta di regolamento del Consiglio relativa all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea a determinate categorie di aiuti di Stato orizzontali riguarda una semplice codificazione dei testi esistenti, con riferimento anche al parere del gruppo consultivo dei servizi giuridici del 17/9/2014, e da questo il mio voto favorevole.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la codification concernant l'application des articles 107 et 108 du Traité sur le Fonctionnement de l'Union relatif à certaines catégories d'aides d'État horizontales. Ces modifications permettront de simplifier l'application de ces articles.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Na reunião de 10 de Julho de 2014, o Grupo Consultivo composto pelos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão procedeu ao exame da proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho, pela qual se procede à codificação do Regulamento (CE) n.º 994/98 do Conselho, de 7 de Maio de 1998, relativo à aplicação dos artigos 107.º e 108.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia a determinadas categorias de auxílios estatais horizontais. Concluiu então, de comum acordo, que a proposta em apreço se cinge a uma codificação pura e simples do ato existente, sem alterações substantivas. Votei, por isso, favoravelmente.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Les députés européens ont voté ce midi la proposition de règlement du Conseil sur l'application des articles 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne à certaines catégories d'aides d'État horizontales.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Uma vez que o Grupo Consultivo dos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão emitiu parecer positivo e entende que a proposta em apreço se limita à codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas dos textos, não há qualquer razão para o voto contra ou sequer para a abstenção.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. – Ho deciso di votare contro perchè contesto l'estrema rigidità delle normative sui cosiddetti «aiuti di stato», quando, al contrario, numerosi paesi terzi conducono una concorrenza agguerrita nei confronti delle nostre imprese godendo di normative ben più favorevoli sugli aiuti che possono ricevere dal settore pubblico.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – S obzirom da je u više navrata vršena revizija niza pravila i propisa kojima su određeni detaljni uvjeti za dodjelu državnih potpora od strane država članica EU, jako je bitno da svim korisnicima potpora budu jasne smjernice o tome što se sve smatra potporom u smislu članka 107. Ugovora o funkcioniranju EU (UFEU). Istovremeno, neophodno je pojednostaviti i prilagoditi zakonske odredbe kako bi poduzetnici zaštitili svoj položaj na tržištu i osigurati da trgovački sudovi imaju relevantne informacije kako bi pravedno priveli kraju predstečajne nagodbe ili stečajne postupke. S obzirom da je tijekom razmatranja prijedloga uredbe Vijeća o kodifikaciji Uredbe Vijeća (EZ) br. 994/98 od 7. svibnja 1998. o primjeni članka 107. i 108. ugovora o funkcioniranju Europske unije na određene kategorije horizontalnih državnih potpora, savjetodavna skupina zaključila da se prijedlog odnosi na kodifikaciju postojećih tekstova bez suštinskih promjena, glasala sam za prijedlog kodificiranog teksta.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Ο τομέας των κρατικών ενισχύσεων έχει μεγάλη σημασία στην δική μας αντίληψη. Οι ενισχύσεις αυτές πρέπει να έχουν γνώμονα τους το συμφέρον του συνόλου της κοινωνίας. Ο προσανατολισμός τους πρέπει να επικεντρώνεται στην ενδυνάμωση και ενίσχυση της οικονομίας κατευθύνοντας τις δαπάνες εκεί που πραγματικά έχει ανάγκη το κάθε ΚΜ.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ως εκ τούτου μια πολιτική κρατικών ενισχύσεων που να βασίζεται στην νεοφιλελεύθερη αντίληψη θα είναι καταστροφική. Ως αποτέλεσμα θα έχει να ενισχυθούν τα μεγάλα κεφάλαια εις το όνομα της ελεύθερης οικονομίας και του ανταγωνισμού σε βάρος των πραγματικά μικρομεσαίων επιχειρήσεων, ραχοκοκαλιά της οικονομίας, καθώς επίσης και σε άλλους οργανισμούς, βασικούς για την κοινωνία. Επίσης αντίθετος μας βρίσκει το γεγονός ότι σε μεγάλο βαθμό η πολιτική αυτή των κρατικών ενισχύσεων θα καθορίζεται από την κομισιόν, επεμβαίνοντας έτσι στο εσωτερικό των κρατών.

Gια τους πιο πάνω λόγους καταψηφίσαμε την πρόταση.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Πρέπει να επικεντρωθούμε στο που κατευθύνονται οι κρατικές ενισχύσεις.

József Szájer (PPE), *írásban*. – Az Andrzej Duda által jegyzett kodifikációs jelentések a Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segítik elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Szavazatommal támogattam ezen jelentéseket, hiszen a JURI bizottság tagjaként alapvető fontosságúnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil concernant certaines procédures d'application de l'accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'ancienne République yougoslave de Macédoine, d'autre part.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – Si les motivations de la Commission européenne assouplissant le régime des aides d'État (TFUE) en faveur de certains acteurs économiques ne sont pas condamnables, le régime de sanction des aides d'État doit être en revanche rejeté par principe.

Les États membres doivent rester libres d'intervenir dans tel ou tel secteur économique. Je vote donc CONTRE.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – A pesar de su contenido en apariencia técnico, el presente informe consolida varias disposiciones sobre las ayudas estatales dentro del marco de la política de competencia europea. Una auténtica política de cohesión productiva debe ir mucho más allá del actual marco legal europeo, si realmente desea solucionar las deficiencias estructurales de la economía europea. Es necesaria una política económica que oriente los recursos hacia la diversificación de las economías de los Estados Miembros, su soberanía económica y su control público. Debido a los obstáculos que estas disposiciones suponen para una transformación real del modelo productivo de los Estados Miembros, he votado en contra.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Sabemos que os auxílios estatais são um instrumento de política económica importante para dinamizar o desenvolvimento económico, social, ambiental e regional, designadamente para que o Estado possa intervir de forma a concretizar as suas opções estratégicas, assegurar o financiamento dos serviços públicos e compensar as empresas que promovem os chamados «serviços de interesse geral».

Sabemos que as sucessivas reformas dos auxílios estatais têm reduzido o âmbito em que estes auxílios podem ser concedidos. O que contraria em termos gerais uma política pública que assume os auxílios estatais como fundamentais para apoiar os esforços de desenvolvimento regional dos países da «coesão, pelo que temos votado contra esses relatórios».

Consideramos, no entanto, que é importante que todas as alterações entretanto aprovadas sejam reunidas num único documento, facilitando a compreensão da legislação.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Da es sich um reine Kodifizierung ohne inhaltliche Änderung handelt, habe ich diesem Entwurf zugestimmt.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O objectivo deste Relatório é a codificação do Regulamento (CE) n.º 994/98 do Conselho, de 7 de maio de 1998, relativo à aplicação dos artigos 107.º e 108.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia a determinadas categorias de auxílios estatais horizontais, artigos relacionados com o princípio geral da proibição das ajudas do estado a empresas.

Sabemos que os auxílios estatais são um instrumento de política económica importante para dinamizar o desenvolvimento económico, social, ambiental e regional, designadamente para que o Estado possa intervir de forma a concretizar as suas opções estratégicas, assegurar o financiamento dos serviços públicos e compensar as empresas que promovem os chamados «serviços de interesse geral».

Sabemos que as sucessivas reformas dos auxílios estatais têm reduzido o âmbito em que estes apoios podem ser concedidos. O que contraria em termos gerais uma política pública que assume os auxílios estatais como fundamentais para apoiar os esforços de desenvolvimento regional dos países da «coesão», pelo que temos votado contra esses relatórios.

Abstemo-nos porque, neste caso, do que se trata é de que as alterações aprovadas sejam reunidas num único documento, facilitando a compreensão da legislação.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de codificación al amparo del artículo 109 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea, teniendo en cuenta que se limita a una codificación pura y simple de los textos existentes, sin ninguna modificación sustancial de los mismos. Apruebo así la propuesta de la Comisión en su versión adaptada a las recomendaciones del grupo consultivo de los Servicios Jurídicos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport étant donné que celui-ci se limite à une codification pure et simple des textes législatifs existants, sans modification de leur substance.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A presente proposta que recebeu o meu voto favorável, consiste em proceder a uma codificação do Regulamento (CE) n.º 994/98, relativo à aplicação dos artigos 107 e 108 do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia a certas categorias de auxílios estatais horizontais.

Estabelece ainda que a Comissão tem o poder de declarar, por meio de regulamentos de isenção por categoria, que determinados auxílios são compatíveis com o mercado interno, conforme o disposto no artigo 107 do TFUE e sem estarem sujeitos aos requisitos da notificação constante do artigo 108 do mesmo diploma.

Dentro dessas categorias incluem-se os auxílios orientados para as Pequenas e Médias Empresas, para a investigação, desenvolvimento e inovação, para a protecção do ambiente, o emprego e a formação, entre outros.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Saúdo também a proposta do relator relativamente aos critérios que devem constar de cada regulamento e para cada categoria de auxílio, já que é fundamental saber, nomeadamente, qual o propósito do auxílio, os beneficiários, os limites máximos aos auxílios objecto de isenção e as respectivas formas de controlo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Today I welcomed the approval of the report on the Application of Articles 107 and 108 TFEU to certain categories of horizontal state aid. The Commission has already been given the power to adopt regulations to declare that certain categories of aid are compatible with the internal market and as such do not need to be notified under Art 108(3) TFEU, including aid in favour of SMEs, research and innovation, environmental protection, employment and training, natural disaster recovery etc.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Glasao sam za ovu rezoluciju budući da se, prema mišljenju savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, dotični prijedlog ograničava samo na kodifikaciju postojećih tekstova bez suštinskih promjena.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report which consolidates legislation on state aid in light of recent developments.

11.9. Zasady stosowania art. 108 TFUE (A8-0047/2014 - Andrzej Duda)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe ya que su naturaleza es puramente técnica al tratarse de la codificación del reglamento No 659/1999 de 22 de Marzo de 1999, que recoge las reglas de aplicación del artículo 108 del TFUE.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this Report. It is important to note in the context of this report that the vote was merely based on codification and was not concerned with the actual application of Article 108 TFEU. At this stage it is not the substance of the provisions which is being voted on.

It instead concerns Codification. Codification of legal texts is an important tool as it leads to greater legal certainty and clarity.

This is important as if you do not codify the text the former several amended versions of the texts stay. Codification, is, in a nutshell a simplification.

Any proposal that provides greater legal clarity and transparency should be welcomed as it's the complex nature of such texts which frequently leads to unnecessary legal challenges often at the taxpayers' expense.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Η εν λόγω πρόταση συνιστά απλή κωδικοποίηση των υπαρχόντων κειμένων, χωρίς τροποποίηση επί της ουσίας και ψηφίζω υπέρ της έγκρισής της.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. –

Les règles d'application de l'article 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE) encadrent l'attribution d'aides versées par un État membre. Ce régime prive les États membres de leur liberté en matière économique, notamment au regard des choix stratégiques des États. Par ailleurs, la validation de cette codification reviendrait à accepter la stratégie de la Commission, qui souhaite renforcer le marché intérieur et l'intégration économique dans l'Union au mépris des intérêts nationaux. La privation de certaines libertés économiques nous pénalise dans la concurrence internationale face à des économies largement soutenues par les États dans d'autres régions du monde. Refusant cet affaiblissement des économies des États membres dans un contexte de mondialisation toujours plus intense, j'ai voté contre ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This will consolidate Council Regulation 659/1999. I voted against, for the same reasons as in the previous vote on horizontal state aid.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, nes juo siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – L'UE n'a pas à interdire les aides d'Etat (art. 107 TFUE): la procédure posée par l'article 108 est donc superfétatoire.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La proposition, que j'ai approuvée, consiste à déterminer les règles procédurales applicables aux enquêtes en matière d'aides d'Etat. Pour vérifier qu'aucune atteinte à la concurrence n'est occasionnée lors de l'octroi des aides d'Etat, la Commission doit en effet donner son accord avec l'allocation des dites aides.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport vise à codifier à droit constant le règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil du 22 mars 1999 portant modalités d'application de l'article 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. Cet article impose aux Etats une procédure obligatoire et préalable de notification à la Commission concernant toutes les aides d'Etat. Je m'oppose au principe d'interdiction des aides d'Etat posé par ailleurs dans l'article 107 du TFUE. Cette procédure de notification ressemble à une mise sous tutelle des Etats membres par la Commission et j'ai donc voté contre ce rapport.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Credo che la normativa europea sugli aiuti di stato sia troppo stringente e remi contro gli interessi delle nostre aziende che non godono del sostegno necessario per far fronte all'agguerrita concorrenza proveniente da numerosi paesi terzi, per questo motivo non ho sostenuto col mio voto questa relazione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de codificación al amparo del artículo 109 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea, teniendo en cuenta que se limita a una codificación pura y simple de los textos existentes, sin ninguna modificación sustancial de los mismos. Apruebo así la propuesta de la Comisión en su versión adaptada a las recomendaciones del grupo consultivo de los Servicios Jurídicos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamento pritaria Komisijos pasiūlymui dėl 1999 m. ES reglamento nustatančio išsamias Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 108 straipsnio taikymo taisykles, kodifikavimui. Tokia procedūra atitinka 1994 m. tarpinstitucinį susitarimą dėl pagreitinto teisės aktų tekstų oficialaus kodifikavimo. Pranešime pažymima, kad pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Promjene se odnose samo na kodifikaciju teksta.

Marie-Christine Boutonnet (NI), *par écrit*. – L'Union européenne n'a pas à interdire les aides d'Etat (article 107 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne).

La procédure posée par l'article 108 est donc superfétatoire.

J'ai par conséquent voté contre ce texte.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this Report. It is important to note in the context of this report that the vote was merely based on codification and was not concerned with the actual application of Article 108 TFEU. At this stage it is not the substance of the provisions which is being voted on.

It instead concerns Codification. Codification of legal texts is an important tool as it leads to greater legal certainty and clarity.

This is important as if you do not codify the text the former several amended versions of the texts stay. Codification, is, in a nutshell a simplification.

Any proposal that provides greater legal clarity and transparency should be welcomed as it's the complex nature of such texts which frequently leads to unnecessary legal challenges often at the taxpayers' expense.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Steve Briois (NI), *par écrit*. – Dans la logique de codification des règles d'application de l'article 107 du TFUE, la proposition d'inscrire dans le droit positif de l'Union européenne les règles d'application de l'article 108 du TFUE qui prévoient notamment:

— établir les règles procédurales applicables aux enquêtes en matière d'aides d'État. Conformément à l'article 108, paragraphe 3, du TFUE, tous les projets tendant à instituer des aides devraient être notifiés à la Commission et ne peuvent être mis à exécution avant que celle-ci n'ait donné son accord.

— La Commission aurait le pouvoir :

De demander à un État membre, à une entreprise ou à une association d'entreprises de lui fournir tous les renseignements nécessaires concernant le marché, lorsqu'elle doute de la compatibilité de la mesure concernée avec les règles de l'Union et qu'elle a ouvert la procédure formelle d'examen ;

De contraindre les entreprises et les associations d'entreprises à donner suite aux demandes de renseignements qui leur sont adressées, si nécessaire au moyen d'amendes et d'astreintes proportionnées.

Ce régime de soumission de l'action publique étatique au pouvoir discrétionnaire de la Commission européenne est un véritable scandale qu'il convient de dénoncer même lorsqu'il s'agit de textes de forme. C'est pourquoi j'ai voté contre la présente proposition de règlement.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului de codificare a Regulamentului (CE) nr 659/1999 de stabilire a normelor de aplicare a articolului 108 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.

Propunerea urmărește să stabilească norme procedurale cu privire la aplicarea normelor privind ajutoarele de stat. În conformitate cu articolul 108 alineatul (3) din TFUE, orice proiect de acordare a unui nou ajutor trebuie să fie notificat Comisiei și nu ar trebui să fie pus în aplicare înainte de a fi autorizată de către Comisie.

Procedura privind ajutorul notificat prevede că orice proiect de acordare de noi ajutoare se notifică Comisiei în timp util de către statul membru în cauză. Comisia informează statul membru în cauză fără întârziere cu privire la primirea unei notificări. Într-o notificare, statul membru în cauză trebuie să furnizeze toate informațiile necesare pentru a permite Comisiei să ia o decizie.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Voto contrario. È un voto tecnico di codificazione, tuttavia confermo la mia contrarietà nei confronti del provvedimento di origine.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – La codification permet de compiler certains textes de la législation européenne qui portent sur une thématique similaire dans un but de simplification et d'accessibilité des textes. Ce rapport porte sur la codification des règles d'application de l'article 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this Report. It is important to note in the context of this report that the vote was merely based on codification and was not concerned with the actual application of Article 108 TFEU. At this stage it is not the substance of the provisions which is being voted on.

It instead concerns Codification. Codification of legal texts is an important tool as it leads to greater legal certainty and clarity.

This is important as if you do not codify the text the former several amended versions of the texts stay. Codification, is, in a nutshell a simplification.

Any proposal that provides greater legal clarity and transparency should be welcomed as it's the complex nature of such texts which frequently leads to unnecessary legal challenges often at the taxpayers' expense.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Come per alcuni altri voti, si tratta di codificazione; in questo caso codificazione di modalità di applicazione di un articolo del Trattato (il 108 TFUE), che non suscita problemi.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui accrédite les règles posées par la Commission en matière de sanction des aides d'État.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ce dernier doit pouvoir continuer à piloter des orientations stratégiques pour les secteurs industriels et économiques nationaux, et ce, en fonction des intérêts nationaux. La Commission n'a pas à régenter ce pilier de l'action publique, notamment lorsque les aides accordées vont dans le sens du développement régional, qu'elles sont en faveur de l'emploi, de la formation ou du sauvetage d'entreprises fondamentales pour les territoires sur lesquels elles sont situées.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Il provvedimento codifica i testi esistenti, senza modificazioni sostanziali, concernenti le modalità di applicazione dell'articolo 108 TFUE e ha pertanto natura tecnica. Per queste considerazioni, ho espresso il mio voto favorevolmente.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – La proposta di regolamento si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza modifiche sostanziali, e ho deciso di sostenerla perché attribuisco grande importanza alla semplificazione e alla chiara formulazione della normativa dell'Unione, affinché diventi più comprensibile e accessibile ai cittadini.

Ci tengo a sottolineare l'importanza del principio generale dell'articolo 108 TFUE a cui la risoluzione fa riferimento, ossia l'incompatibilità degli aiuti di Stato con il mercato interno.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Alla luce delle osservazioni del gruppo consultivo dei servizi giuridici del Parlamento europeo ed in linea con quanto già affermato relativamente alla votazione sull'applicazione degli articoli 107 e 108 TFUE, intendo esprimere il mio voto favorevole alla presente proposta di risoluzione del Consiglio.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe ya que su naturaleza es puramente técnica al tratarse de la codificación del reglamento No 659/1999 de 22 de Marzo de 1999, que recoge las reglas de aplicación del artículo 108 del TFUE.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – Since the proposal fully preserves the content of the acts being codified and this is just a procedural task, I voted in favour of this.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport propose la codification du codifier le règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil portant modalités d'application de l'article 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. La présente proposition concerne les règles procédurales qu'il convient d'appliquer aux enquêtes dans le domaine des aides d'État, notamment l'obligation de notification à la Commission de toute aide. Je soutiens ce texte qui consiste en un simple exercice de codification du droit positif sans modification de substance. Pour cette raison, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Le règlement concerne l'application des dispositions du traité relatives aux règles procédurales pour les enquêtes en matière d'aides d'État. Par ce vote, le Parlement a adopté la codification formelle du règlement. Cela va dans le sens d'une meilleure clarté de la législation européenne.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A Fidesz–KDNP képviselőcsoport álláspontjával összhangban szavazatommal támogattam az Andrzej Duda által jegyzett kodifikációs jelentéseket, mivel alapvető fontosságúnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

Ezek a jelentések az Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segítik elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Les règles d'application de l'article 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE) encadrent l'attribution d'aides versées par un État membre. Ce régime prive les nations de leur liberté en matière économique notamment au regard des choix stratégiques pris par les États. Par ailleurs, la validation de cette codification reviendrait à accepter la stratégie de la Commission qui souhaite renforcer le marché intérieur et l'intégration économique en Union au mépris des intérêts nationaux. La privation de certaines libertés économiques nous pénalise dans la concurrence internationale face à des économies largement soutenues par les États dans d'autres régions du monde. Refusant cet affaiblissement de l'économie française dans un contexte de mondialisation toujours plus intense, j'ai voté contre ce texte.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Ψήφισα παρών καθώς είναι απλό διαδικαστικό θέμα.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az EUMSZ 108. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló kodifikációs jelentés a Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segíti elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Szavazatommal támogattam ezen jelentéseket, hiszen fontosnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – La propuesta sobre el Reglamento (CE) n.º 659/1999 del Consejo, de 22 de marzo de 1999, por el que se establecen normas detalladas para la aplicación del artículo 108 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea respeta en su totalidad el contenido de los textos codificados y se limita, por tanto a reagruparlos, realizando en ellos únicamente las modificaciones formales que la propia operación de codificación requiere. Así pues, esta propuesta de codificación contribuye a dar claridad y transparencia al Derecho de la Unión, cuya normativa sufre frecuentes modificaciones.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – La proposta di regolamento del Consiglio volta a codificare il regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, del 22 marzo 1999, recante modalità di applicazione dell'articolo 108 del TFEU si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza modificazioni sostanziali. Per questa ragione, il mio voto è stato favorevole.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Por se tratar apenas de uma proposta que se cinge a uma codificação pura e simples dos textos já existentes, sem que haja alterações substantivas, merece a minha concordância.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O objectivo deste Relatório é a codificação do regulamento do Conselho que estabelece as regras de execução do artigo 108.º do Tratado sobre o Funcionamento da UE.

O objectivo do Art.º 108 do Tratado é a verificação se os auxílios concedidos pelos Estados ou provenientes de recursos estatais são compatíveis com o mercado interno nos termos do Art.º 107, ou se esses auxílios estão a ser aplicados de forma abusiva.

Consideramos que os auxílios estatais são um instrumento de política económica importante para dinamizar o desenvolvimento económico, social, ambiental e regional, designadamente para que o Estado possa intervir de forma a concretizar as suas opções estratégicas. São um instrumento insubstituível no que respeita ao financiamento dos serviços públicos e à compensação às empresas (públicas) que os fornecem.

Relembramos que as sucessivas reformas dos auxílios estatais têm reduzido o âmbito em que estes podem ser concedidos. O que contraria em termos gerais uma política pública que assume os objectivos de apoiar o desenvolvimento regional dos países da «coesão», pelo que temos votado contra esses relatórios.

Muito embora a função deste relatório seja eminentemente técnica, facilitando a organização e compreensão da legislação que se encontrava dispersa, assinalamos assim a nossa posição de princípio relativamente à matéria de fundo que lhe subjaz.

Raffaele Fitto (PPE), *per iscritto*. – Considerato che la proposta in questione si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza modificazioni sostanziali, ho espresso il mio voto favorevole.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Una mera procedura tecnica che non introduce alcuna variazione di merito su un testo che non ha il nostro appoggio. Contestiamo da sempre l'estrema rigidità delle normative sui cosiddetti «aiuti di stato», quando, al contrario, numerosi paesi terzi conducono una concorrenza agguerrita nei confronti delle nostre imprese godendo di normative ben più favorevoli sugli aiuti che possono ricevere dal settore pubblico.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφικώς*. – Ψηφίζω «παρών» διότι θεωρώ ότι πρόκειται για ένα απλό διαδικαστικό θέμα.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the proposal as it fully preserves the content of the act being codified.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Andrzej Duda által jegyzett kodifikációs jelentések a Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segítik elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Szavazatommal támogattam ezen jelentéseket, hiszen alapvető fontosságúnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Coerentemente con il precedente voto sull'applicazione degli articoli 107 e 108 del TFUE a determinate categorie di aiuti di Stato orizzontali, ho votato sì a questa relazione in quanto costituisce un elemento complementare e necessario rispetto a quella precedente.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Prendo atto del parere del gruppo consultivo composto dai servizi giuridici del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione, riunitosi il 25 settembre 2014 per esaminare la proposta in oggetto presentata dalla Commissione, e dichiaro il mio voto favorevole, supportato da tale importante fondamento giuridico.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of the Duda report given it concerns an uncontroversial codification to take into account all of the changes in the acquis on the application of Art 108, including Commission working guidelines

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in support of the report on rules for the application of Article 108 TFEU. This is simply a codification to take into account all of the changes in the acquis on the application of Article 108, including Commission working guidelines.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už pasiūlymą. Šis pasiūlymas yra teisinės prigimties ir jo priėmimas leis susijusioms institucijoms efektyviau vykdyti užbrėžtus tikslus.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – Voto a favor, ya que la propuesta se limita a una codificación pura y simple de los textos existentes, sin ninguna modificación sustancial de los mismos.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog uredbe Vijeća o utvrđivanju detaljnih pravila primjene članka 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, budući da se, prema mišljenju savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, dotični prijedlog ograničava samo na kodifikaciju postojećih tekstova bez suštinskih promjena.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Les règles d'application de l'article 108 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE) encadrent l'attribution d'aides versées par un État membre. Ce régime prive les nations de leur liberté en matière économique notamment au regard des choix stratégiques pris les par États. Par ailleurs, la validation de cette codification reviendrait à accepter la stratégie de la Commission qui souhaite renforcer le marché intérieur et l'intégration économique en Union au mépris des intérêts nationaux. La privation de certaines libertés économiques nous pénalise dans la concurrence internationale face à des économies largement soutenues par les États dans d'autres régions du monde. Refusant cet affaiblissement de l'économie française dans un contexte de mondialisation toujours plus intense, j'ai voté contre ce texte.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Andrzej Duda portant sur les modalités d'application de l'article 108 du TFUE. Dans le cadre de l'effort de simplification du droit européen, il s'agit ici de codifier un ensemble de dispositions existantes portant sur le sujet, afin de les intégrer dans un texte unique, plus clair et plus simple.

Ce rapport a été adopté à une très large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport visant à codifier le Règlement portant sur les modalités d'application de l'article 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

Barbara Kappel (NI), *schrifilich*. – Der Kodifizierungsvorschlag dient dem Ersatz der am 22. März 1999 durch den Europäischen Rat verabschiedeten Verordnung (EG) Nr. 659/1999. Der Inhalt wird kodifiziert und nicht verändert. Aus diesem Grund enthalte ich mich meiner Stimme.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I support this Report which adopts the Parliament's position on the 1st Reading and ensures a straightforward codification of the existing texts without any change in their substance.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report, as this is simply a codification to take into account all of the changes in the acquis on the application of Art 108, including Commission working guidelines.

Béla Kovács (NI), *írásban*. – Az EU-s csatlakozás során az akkori magyar parlament lényegében olvasatlanul megszávozta a Lisszaboni Szerződést, melynek az állami támogatásokkal foglalkozó 107. és 108. paragrafusairól szavaztunk most.

Ha elolvasták volna, úgy minimális nemzetérdek-érvényesítő szándék mellett ebben a formában nem írhatták volna alá, mert megakadályozza a kevésbé fejlett országok felzárkózását az állami támogatások durva korlátozása révén, miközben anno valamennyi mostani fejlett centrumország szabadon alkalmazott állami támogatási módszereket, amikor még a gazdaságuk felfuttatási szakaszban volt.

El kellett utasítanom mindkettőt, hogy kifejezzem, mennyire nem értek egyet az Unió olyan szabályozásaival, amelyek egy kalap alá veszik a centrum- és a perifériás országokat, és ezzel gyakorlatilag kizárják a periféria felzárkózását.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho votato favorevolmente la relazione del collega Duda riguardante la mobilità di applicazione dell'articolo 108 TFUE. Essa ha lo scopo di codificare i testi esistenti senza apporre alcuna sostanziale modifica all'accordo già siglato.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe ya que su naturaleza es puramente técnica al tratarse de la codificación del reglamento No 659/1999 de 22 de Marzo de 1999, que recoge las reglas de aplicación del artículo 108 del TFUE.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Članak 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije regulira nadziranja sustava potpore u državama članicama od strane Komisije. Uloga Komisije je predložiti sve odgovarajuće mjere koje su potrebne za postupni razvoj ili funkcioniranje unutarnjeg tržišta. Također, Ugovor predviđa procese u slučaju da nisu ispunjeni svi uvjeti za korištenje potpore ili kada države članice ne primjenjuju predložene mjere stoga podržavam ovo Izvješće zastupnika Duda koje odobrava prijedlog Komisije za kodifikaciju Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Ψηφίζω υπέρ της Έκθεσης σχετικά με πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή του άρθρου 108 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, διότι μετά από εξέταση της πρότασης κανονισμού του Συμβουλίου για την κωδικοποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, περί λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή του άρθρου 108 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η συμβουλευτική ομάδα διά κοινής συμφωνίας κατέληξε στο συμπέρασμα ότι, στην εισαγωγική πρόταση του άρθρου 33 του σχεδίου κωδικοποιημένου κειμένου, η φράση «που προβλέπεται στο άρθρο 35» πρέπει να διατυπωθεί ως εξής: «που προβλέπεται στο άρθρο 34». Συνεπώς, από την εξέταση της πρότασης, η συμβουλευτική ομάδα οδηγήθηκε στο ομόφωνο συμπέρασμα ότι η πρόταση όντως συνιστά απλή κωδικοποίηση ισχυόντων κειμένων, χωρίς τροποποίηση επί της ουσίας.

Dominique Martin (NI), par écrit. – Comme pour le vote précédent nous estimons que l'Union européenne n'a pas à interdire les aides d'États, et que les États-membres doivent rester libres d'intervenir dans les secteurs économiques qu'ils veulent, quand et comme ils le souhaitent. Cet article 108 est donc superflu, et Dominique Martin a donc voté contre.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – La Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio recante modalità di applicazione dell'articolo 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea mi trova favorevole, consistendo fondamentalmente in una mera codificazione di quanto già esistente.

La Commissione procede, come da primo punto, con gli Stati membri all'esame permanente dei regimi di aiuti esistenti in questi Stati.

Essa propone a questi ultimi le opportune misure richieste dal graduale sviluppo o dal funzionamento del mercato interno.

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – Questo documento propone una codificazione ufficiale del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, del 22 marzo 1999, recante le modalità di applicazione dell'articolo 108 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea.

Tenuto conto del fatto che la relazione Duda è sì limitata alla codificazione dei testi esistenti, senza apportare agli stessi sostanziali modifiche, ho deciso di sostenerla con voto favorevole.

Georg Mayer (NI), schriftlich. – Da es sich um reine Kodifizierung ohne inhaltliche Änderung handelt, habe ich diesem Entwurf zugestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – L'objet de la présente proposition est de procéder à la codification du règlement qui confère à la commission le pouvoir spécifique de se prononcer sur la compatibilité des aides d'État avec le marché intérieur. Opposé à la mainmise de la Commission dans ces domaines, je vote CONTRE

Roberta Metsola (PPE), in writing. – This report concerns the codification of texts regarding the detailed rules for the application of Article 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union. The Legal Services of the European Parliament, the Council and the Commission concluded that the proposed codification of the existing texts presents no change in their substance. Therefore I voted in favour of this report as codification of European regulations is essential for transparency and citizen involvement in EU decision-making.

Louis Michel (ALDE), par écrit. – Je soutiens la proposition de législation relative aux règles d'application de l'article 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. Il est nécessaire pour la Commission d'examiner correctement l'attribution des différentes aides d'État afin de garantir qu'aucune distorsion ne soit créée au sein du Marché unique. Cette proposition permettra à la Commission d'obliger tout État membre, association d'entreprise ou entreprise à fournir les informations nécessaires aux enquêtes. Cette mesure est essentielle dans l'optique d'un fonctionnement optimal de la pierre angulaire européenne qu'est le Marché unique.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I am in agreement with the rules for the application of Article 108 TFEU. That is why I have voted in favour of this report.

Csaba Molnár (S&D), írásban. – A Bizottság javaslata pusztán kodifikációs jellegű: meglévő, hatályos rendelkezések érdemi módosítás nélküli egységes szerkezetbe foglalása.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce texte vise à codifier à droit constant le règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil du 22 mars 1999 portant modalités d'application de l'article 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. L'article 108 du TFUE établit une procédure de notification préalable et obligatoire à la Commission pour toute aide d'Etat. Cependant, nous contestons en lui même le principe d'interdiction des aides d'Etat posé par l'article 107 du TFUE ainsi que toute légitimité à la Commission pour décider de la légalité d'une aide d'Etat. Je considère, en effet, que la politique d'aides publiques doit relever de la compétence des Etats membres, sans aucune ingérence extérieure, ni procédure de notification préalable qui est une véritable mise sous tutelle des pays par la Commission. Pour ces raisons, j'ai voté contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which is simply a codification to take into account all of the changes in the acquis on the application of Art 108, including Commission working guidelines.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte de simple codification du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil du 22 mars 1999 portant modalités d'application de l'article 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. Ce règlement a été modifié à plusieurs reprises et de façon substantielle, si bien que ses dispositions se retrouvent désormais d'une part dans l'acte originaire, d'autre part éparpillées dans les actes modificatifs qui ont suivi. Dans un souci de clarté et de simplification du droit, garant d'une plus grande sécurité juridique et d'une meilleure information des citoyens, il convenait donc de codifier ce règlement. Ce processus en préserve totalement la substance et se borne à regrouper de façon lisible les différentes modifications qui lui ont été apportées.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo con favore questa proposta di regolamento del Consiglio recante modalità di applicazione dell'articolo 108 del Trattato sul funzionamento dell'Unione europea, considerato che, nel corso del suo esame, il gruppo consultivo dei servizi giuridici del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione ha concluso che la proposta in questione si limita ad una mera codificazione dei testi esistenti, senza apportare modificazioni sostanziali al contenuto della stessa.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – L'Unione europea attribuisce grande importanza alla semplificazione e alla chiara formulazione della normativa comunitaria, affinché diventi più comprensibile e accessibile ai cittadini. Tale obiettivo non può essere realizzato fintanto che le innumerevoli disposizioni, modificate a più riprese, rimangono sparse, costringendo chi le voglia consultare a ricercarle sia nell'atto originario sia negli atti di modifica. Obiettivo della proposta in oggetto è quindi quello di codificare il regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, del 22 marzo 1999, recante modalità di applicazione dell'articolo 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea.

Tenuto conto delle precedenti considerazioni, e trattandosi di una relazione di carattere tecnico che non introduce alcuna innovazione nei contenuti, ho deciso di accoglierla favorevolmente.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene (TFUE) organizează funcționarea Uniunii și stabilește domeniile, limitele și condițiile exercitării competențelor sale. Am votat acest raport referitor la propunerea de regulament a Consiliului de stabilire a normelor de aplicare a articolului 108 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, deoarece consider că respectarea cu strictețe a textelor tratatelor care stau la baza formării și funcționării Uniunii Europene, este extrem de importantă.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *i scríbhinn*. – Chaith mise vóta i bhfabhar na tuarascála seo. Tá sé tábhachtach aird faoi leith a dhíriú ar chomhthéacs na tuarascála seo atá bunaithe ar chódú agus ní ar Airteagal 108 CFAE. Ag an bpointe seo ní ar shubstaint na bhforálacha a bhí an vóta á chaitheamh.

Baineann sé leis an gcódú amháin. Is uirlis thábhachtach é códú téacsanna dlíthiúla mar go gciallaíonn sé níos mó deimhneachta dlíthiúla agus soiléireachta. Mura ndéantar códú ar an téacs is iad na seantéacsanna leasaithe atá fágtha. Is simpliú atá i gceist go bunúsach.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ba chóir fáilte a chur roimh aon togra a chuireann le deimhneacht dhlíthiúil agus le follasacht, go háirithe mar gheall ar an tslí go bhfuil na téacsanna seo casta go leor cheana féin agus gurb é an tionchar atá acu gur minic a tharlaíonn agóidí dlíthiúla nach bhfuil de dhíth agus a bhíonn ar chostas an cháiniócóra.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Klarheit und Vorsehbarkeit müssen auch für das Handeln der EU einen überragenden Stellenwert in der Rechtsetzungspraxis einnehmen. Dort, wo dies nicht der Fall war, muss nachgebessert werden. Dies war hier der Fall. Darum habe ich für den Antrag gestimmt.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin ettepanekut, mis piirdub üksnes kehtivate õigusaktide kodifitseerimisega ilma sisuliste muudatusteta.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – U interesu jasnoće i racionalnosti, Komisija je podnijela ovaj prijedlog s ciljem kodifikacije Uredbe (EZ) br 659/1999 od 22. ožujka 1999. kojom se utvrđuju detaljna pravila za primjenu članka 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

Cilj prijedloga je olakšavanje pregleda sadržaja akata koji se kodificira uz poduzimanje tek manjih formalnih promjena, ali bez promjene njihove suštine. U skladu s člankom 108. UFEU, svi planovi za izdavanje nove potpore kao i potrebne informacije moraju se od strane zemalja članica prijaviti i podnijeti Komisiji dovoljno rano te ne smiju stupiti na snagu prije nego ih Komisija autorizira. Rok za donošenje odluke Komisije je dva mjeseca.

Ovim prijedlogom obuhvaćena je kodifikacija odredaba vezanih uz ovlaštenja Komisije: zahtijevanje dodatnih informacija od bilo koje države članice u slučaju sumnje u neusklađenost mjere s pravilima Unije i provođenje mjera pridržavanja zahtjeva prema potrebi pomoću kazni, procjenjivanje povjerljivosti dobivenih informacija, ispitivanje podataka o nezakonitim potporama i u skladu s time izdavanje desetgodišnjih ograničenja.

Pravilo o kodifikaciji akta nakon desetak izmjena, koje je Komisija ustanovila 1987. godine, doprinosi većoj sigurnosti ispravne primjene akta, a radi pravne sigurnosti u interesu je svih onih dionika na koje će se ti tekstovi odnositi, te sam iz tih razloga podržala ovaj prijedlog.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – M'opposant à l'article 108, puisque je soutiens l'idée que les États doivent être libres d'intervenir dans l'économie, il est logique que je m'oppose également à ses règles d'application. Je vote donc contre ce rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Budući da se, prema mišljenju savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, dotični prijedlog uredbe Vijeća o utvrđivanju detaljnih pravila primjene članka 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (kodificirani tekst) ograničava samo na kodifikaciju postojećih tekstova bez suštinskih promjena, podržavam stajalište izvjestitelja kojim se odobrava prijedlog Komisije prilagođen prema preporukama savjetodavne skupine pravnih službi Europskog Parlamenta, Vijeća i Komisije.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam Izvješće zastupnika Andrzeja Dude o prijedlogu uredbe Vijeća o utvrđivanju detaljnih pravila primjene članka 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije s obzirom da je savjetodavna skupina pravnih službi Europskog Parlamenta, Vijeća i Komisije utvrdila da se prijedlog ograničava na kodifikaciju postojećih tekstova i da ne sadržava suštinske promjene.

Kodifikacijom Uredbe Vijeća (EZ) br. 659/1999 od 22. ožujka 1999. o utvrđivanju detaljnih pravila primjene članka 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije nadomjestit će se razni akti koji se objedinjuju u jedan akt, što pridonosi transparentnosti i preglednosti.

Kodifikacija akata koji se često mijenjaju važna je zbog simplifikacije prava Europske unije kako bi ono bilo jasnije i pristupačnije građanima te kako bi se građanima dala mogućnost i prilika da ostvare svoja posebna prava koja su im njime dana.

Pozdravljam daljnje napore stručnih službi Parlamenta, Vijeća i Komisije u postupcima kodifikacije u duhu Međuinstitucionalnog sporazuma od 20. prosinca 1994. o ubrzanju metodi rada za službeno kodificiranje zakonodavnih tekstova.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Sempre in seguito al gruppo consultivo composto dai servizi giuridici del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione che si è espresso con parere del 23/10/2014, ho votato favorevolmente alla proposta di regolamento del Consiglio recante modalità di applicazione dell'articolo 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, perchè si limita ad una sola codificazione dei testi esistenti senza modificazioni rilevanti

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Je me suis prononcé en faveur de la codification concernant l'application de l'article 108 du Traité sur le Fonctionnement de l'Union. Ces modifications permettront de clarifier l'application de cet article.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Na reunião de 25 de Setembro de 2014, o Grupo Consultivo composto pelos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão procedeu ao exame da proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho, pela qual se procede à codificação do Regulamento (CE) n.º 659/1999, de 22 de Março de 1999, que estabelece as regras de execução do artigo 108.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia. Concluiu então, de comum acordo, que a proposta em apreço se cinge a uma codificação pura e simples do ato existente, sem alterações substantivas. Votei, por isso, favoravelmente.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Les députés européens ont voté ce midi en faveur de la proposition de règlement du Conseil portant modalités d'application de l'article 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Uma vez que o Grupo Consultivo dos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão emitiu parecer positivo e entende que a proposta em apreço se limita à codificação pura e simples dos textos existentes, sem alterações substantivas dos textos, não há qualquer razão para o voto contra ou sequer para a abstenção.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta propuesta de codificación al amparo del artículo 109 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea, teniendo en cuenta que se limita a una codificación pura y simple de los textos existentes, sin ninguna modificación sustancial de los mismos. Apruebo así la propuesta de la Comisión en su versión adaptada a las recomendaciones del grupo consultivo de los Servicios Jurídicos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport étant donné que celui-ci se limite à une codification pure et simple des textes législatifs existants, sans modification de leur substance.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Subscrevo a presente proposta, que visa codificar o Regulamento (CE) n. 659/1999, de 22 de Março de 1999, relativa às regras para a aplicação do artigo 108. do TFUE. Trata-se de estabelecer normas processuais respeitantes à aplicação das regras dos auxílios estatais. Tal como sabemos, a Comissão deve ser notificada e conferir autorização a quaisquer planos de concessão de novos auxílios estatais. Este procedimento de notificação merecia ser alvo de revisão, no sentido de aprimorar a sua forma e melhorar a sua eficácia, assim como merecia ser alvo de regulamentação a definição dos poderes conferidos à Comissão neste âmbito, designadamente, no que respeita à confidencialidade, à análise de eventuais auxílios ilegais, ao tratamento das reclamações, entre outras. Considero, por isso, que os objectivos traçados foram alcançados, razão pela qual atribuí o meu voto favorável.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. – Ho deciso di votare contro perchè contesto l'estrema rigidità delle normative sui cosiddetti «aiuti di stato», quando, al contrario, numerosi paesi terzi conducono una concorrenza agguerrita nei confronti delle nostre imprese godendo di normative ben più favorevoli sugli aiuti che possono ricevere dal settore pubblico.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe ya que su naturaleza es puramente técnica al tratarse de la codificación del reglamento No 659/1999 de 22 de Marzo de 1999, que recoge las reglas de aplicación del artículo 108 del TFUE.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in support of the report on rules for the application of Article 108 TFEU. This is simply a codification to take into account all of the changes in the acquis on the application of Article 108, including Commission working guidelines.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Glasao sam za ovu rezoluciju budući da se, prema mišljenju savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, dotični prijedlog ograničava samo na kodifikaciju postojećih tekstova bez suštinskih promjena.

Catherine Stihler (S&D), *in writing.* – I voted in favour of this report which takes into account all of the changes in the acquis on the application of Article 108, including Commission working guidelines.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Uzimajući u obzir Međuinstitucionalni sporazum od 20. prosinca 1994. o ubrzanju metodi rada za službeno kodificiranje zakonodavnih tekstova, posebno točku 4., savjetodavna skupina koju čine pravne službe Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije je 25. rujna 2014., između ostaloga, razmotrila prijedlog uredbe Vijeća o utvrđivanju detaljnih pravila primjene članka 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije koji je podnijela Komisija. Nakon razmatranja prijedloga, savjetodavna skupina suglasno je zaključila da se prijedlog doista ograničava samo na kodifikaciju postojećih tekstova bez suštinskih promjena.

Stoga sam podržala prijedlog prilagođen prema preporukama savjetodavne skupine pravnih službi Europskog Parlamenta, Vijeća i Komisije.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Είναι απλό διαδικαστικό θέμα.

József Szájer (PPE), *írásban.* – Az Andrzej Duda által jegyzett kodifikációs jelentések a Európai Unió jogszabályainak egységes szerkezetbe foglalását segítik elő. Ennek eredményeképpen az egységes szerkezetbe foglalni kívánt uniós aktusok hatályon kívül helyezésére és ezek egyetlen jogi aktussal való felváltására egyetlen jogalkotási döntéssel kerül sor, amennyiben a változtatások érdemi módosításokat nem tartalmaznak.

Ez az eljárás a jogalkotás minőségének javítására irányuló (better law-making), az Európai Parlament, az Európai Bizottság és az Európai Tanács között létrejött intézményközi megállapodása alapján elősegíti a jogalkotási folyamatok összehangolását, továbbá hozzájárul ahhoz, hogy az az uniós polgárok számára áttekinthetőbb legyen.

Szavazatommal támogattam ezen jelentéseket, hiszen a JURI bizottság tagjaként alapvető fontosságúnak tartom a jogalkotás minőségének javítását, a jogszabályok egyszerűsítését.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – Je me suis prononcé pour la proposition de règlement du Conseil portant modalités d'application de l'article 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne. Ce texte fait partie du paquet de M. Duda, qui a fait du bon travail dans ces matières.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit.* – Le régime de sanction concernant les aides octroyées par les États doit être rejeté par principe. Ils doivent rester libres d'intervenir dans tel ou tel secteur économique. Je vote donc CONTRE.

Ramón Luis Valcarcel Siso (PPE), *por escrito.* – Hablamos de una codificación pura y simple de los actos existentes al respecto, sin modificaciones sustanciales. Es por tanto de toda lógica aprobar este punto de acuerdo a lo señalado por el grupo consultivo de los servicios jurídicos del Parlamento Europeo, del Consejo y de la Comisión.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito.* – He votado a favor de este informe ya que su naturaleza es puramente técnica al tratarse de la codificación del reglamento No 659/1999 de 22 de Marzo de 1999, que recoge las reglas de aplicación del artículo 108 del TFUE.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito.* – O objetivo deste Relatório é a codificação regulamento do Conselho que estabelece as regras de execução do artigo 108.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia.

Consideramos que os auxílios estatais são um instrumento de política económica importante para dinamizar o desenvolvimento económico, social, ambiental e regional, designadamente para que o Estado possa intervir de forma a concretizar as suas opções estratégicas. São um instrumento insubstituível no que respeita ao financiamento dos serviços públicos e à compensação às empresas que promovem os chamados «serviços de interesse geral».

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Relembamos que as sucessivas reformas dos auxílios estatais têm reduzido o âmbito em que estes auxílios podem ser concedidos. O que contraria em termos gerais uma política pública que assume os auxílios estatais como fundamentais para apoiar os esforços de desenvolvimento regional dos países da «coesão», pelo que temos votado contra esses relatórios.

Consideramos, no entanto, que é importante que todas as alterações entretanto aprovadas sejam reunidas num único documento, facilitando a compreensão da legislação.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Da es sich um reine Kodifizierung ohne inhaltliche Änderung handelt, habe ich diesem Entwurf zugestimmt.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O objectivo deste Relatório é a codificação regulamento do Conselho que estabelece as regras de execução do artigo 108.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia.

O objectivo do Artº 108 do Tratado é a verificar se os auxílios concedidos pelos Estados ou provenientes de recursos estatais são compatíveis com o mercado interno nos termos do Artº 107.

Consideramos que os auxílios estatais são um instrumento de política económica importante para dinamizar o desenvolvimento económico, social, ambiental e regional, designadamente para que o Estado possa intervir de forma a concretizar as suas opções estratégicas. São um instrumento insubstituível no que respeita ao financiamento dos serviços públicos e à compensação às empresas que promovem os chamados «serviços de interesse geral».

Relembamos que as sucessivas reformas dos auxílios estatais têm reduzido o âmbito em que estes auxílios podem ser concedidos. O que contraria em termos gerais uma política pública que assume os auxílios estatais como fundamentais para apoiar os esforços de desenvolvimento regional dos países da «coesão», pelo que temos votado contra esses relatórios.

Abstemo-nos porque, neste caso, do que se trata é de que as alterações aprovadas sejam reunidas num único documento, facilitando a compreensão da legislação.

11.10. Sprawozdania specjalne Trybunału Obrachunkowego w kontekście absolutorium dla Komisji za rok 2013 (A8-0067/2015 - Ingeborg Gräßle)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

Este informe se refiere a 26 informes especiales del Tribunal de Cuentas que versan de cómo los fondos han sido implementados y evalúan algunos programas heterogéneos y temas transversales.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de ninguno de ellos, por eso he votado a favor.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Pritariau šiai rezoliucijai .Komisija turėtų atsižvelgti į Europos parlamento pastabas dėl efektyvesnio ES lėšų valdymo ir panaudojimo ES valstybėse narėse. Europos Audito Rūmai savo specialiosiose ataskaitose nuolat pažymi, jog administruojant ES lėšas trūksta Komisijos stebėsenos dėl tikslingo ir efektyvaus ES lėšų panaudojimo. Nesant Komisijos stebėsenos neįmanoma įvertinti, kokių mastu Europos Sąjungos finansinė parama prisideda siekiant nacionalinių ir Sąjungos tikslų įvairiose politikos srityse .Komisija taip pat turėtų užtikrinti, kad iš valstybių narių ji gautų nuoseklią ir patikimą informaciją apie ES skiriamų lėšų panaudojimą .

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport de complaisance qui multiplie les erreurs d'appréciation.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Les rapports spéciaux de la Cour des comptes contiennent des informations sur des aspects importants touchant à l'exécution des fonds, qui sont donc utiles au Parlement dans l'exercice de sa fonction d'autorité de décharge. J'ai voté contre ce rapport.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Alcuni dei temi toccati dalle relazioni speciali della Corte dei conti sono indubbiamente importanti, ma l'atteggiamento non è sufficientemente severo nei confronti delle modalità di spesa delle Istituzioni europee e ritengo che il testo oggetto di questo voto risulti essere un mero elenco con pochi riferimenti di ordine politico all'attività della Corte dei conti attraverso lo studio delle sue relazioni speciali, per questi motivi mi sono espressa con un'astensione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Hemos votado a favor del descargo de la Comisión para 2013 porque, tratándose de aprobar la gestión de la Comisión Barroso que ya no existe ante la Comisión entrante, lo razonable era limitarse a hacer balance, expresar nuestras preocupaciones, reconocer los progresos y hacer las recomendaciones necesarias. Pero, la ponente, que lo era como presidenta de la Comisión CONT, no lo entendió así. Pese a que las enmiendas socialistas han mejorado el texto todo lo posible, lamentamos no haber podido evitar por 37 votos, incluidos los de la delegación popular española, el uso sesgado y partidista de un informe obsoleto de la OLAF para criticar las ayudas al campo de Tindouf de las que dependen más de 90.000 vidas.

No es tolerable que con una voluntad política encubierta se pretenda resucitar, diez años después, una investigación cerrada que concluyó estableciendo la no necesidad de medidas ni administrativas ni presupuestarias y que más bien al contrario, ayudó a fortalecer las demandas reales de la población de los campos de refugiados Saharauis. La OLAF en 2007, la propia Comisión y la ONU actualmente han reconocido reiteradamente tanto emergencia y la necesidad de las ayudas como la correcta gestión de las mismas.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas reagoja į Audito Rūmų specialiąsias ataskaitas dėl kelių ES politikos sričių, pavyzdžiui, dėl Eurostato veiklos, dėl Vidurinei Azijai teikiamos ES pagalbos vystymuisi, dėl LIFE programos aplinkos komponento veiksmingumo, dėl „vieno bendro audito“ ir Komisijos sanglaudos politikoje naudojamo nacionalinių audito institucijų darbo, dėl ES kovos su klimato kaita finansavimo išorės pagalbos teikimo kontekste, dėl valstybių narių atliekamų žemės ūkio išlaidų patikrų rezultatų patikimumo, dėl ES remiamų viešojo miesto transporto projektų veiksmingumo, dėl preferencinių prekybos susitarimų valdymo veiksmingumo, ir t. t.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I chose to support this resolution because I think that the Court of Auditors special reports in the context of the 2013 Commission discharge made it much easier for the Parliament to carry out the discharge procedure.

Steeve Briois (NI), *par écrit*. – La proposition de résolution a pour objet l'approbation de nombreux rapports spéciaux établis par la Cour des comptes de l'Union européenne. Ces rapports sont pour la plupart beaucoup trop succincts et dépourvus d'une analyse détaillée sur les véritables impacts des politiques européennes. Par exemple, en ce qui concerne le rapport de la Cour portant sur la contribution du FEDER au développement de pépinières d'entreprises, les recommandations sont vagues et rien ne permet de mesurer l'impact du FEDER sur la création et le développement d'entreprises dans les dites pépinières. Ces rapports ne sont pas suffisamment critiques et font même preuve parfois d'une certaine complaisance à l'endroit des institutions de l'Union. L'impact positif des politiques publiques de l'Union est marginal si on le met en perspective avec celui des politiques ultra-austéritaires menées par Bruxelles. Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea rapoartelor speciale ale Curții de Conturi în contextul descărcării de gestiune a Comisiei pentru exercițiul financiar 2013. Prin procedura de descărcare de gestiune se urmărește creșterea performanțelor dorindu-se atingerea celor mai bune rezultate posibile cu banii contribuabililor din Uniune și încurajarea Comisia să depună mai multe eforturi pentru a îmbunătăți etapa de feedback în ciclul de evaluări, astfel încât învățămintele din trecut și recomandările din cadrul evaluărilor să contribuie cât mai mult la procesul decizional, la programarea și implementarea ajutoarelor UE în viitor.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

De asemenea, Curtea de Conturi constată că sprijinul bugetar a rămas și în 2013 o importantă formă de ajutor pentru aplicarea politicii de dezvoltare a Uniunii, având o pondere de 27,3 % din totalul angajamentelor.

Consider că rapoartele Curții de Conturi reprezintă direcții clare și întemeiate de urmat de către Comisie, care pot duce la îmbunătățirea strategiei acesteia pe viitor.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Ho espresso voto di astensione. Alcuni dei temi toccati dalle relazioni speciali della Corte dei conti sono indubbiamente importanti, ma l'atteggiamento non è sufficientemente severo nei confronti delle modalità di spesa delle Istituzioni europee.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This file refers to twenty six Court of Auditor's Special Reports. These reports deal with how the funds have been implemented and is devoted to evaluate heterogeneous programmes. It was for these reasons that I voted in favour of this report.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Le relazioni presentate dalla Corte dei conti presentano una buona analisi critica, ho perciò votato a favore.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che, in base all'art. 17 (1) TUE, la Commissione dà esecuzione al bilancio e gestisce i programmi e che, in applicazione dell'art. 317 TFUE, procede all'esecuzione del bilancio in cooperazione con gli Stati membri, sotto la propria responsabilità, in conformità del principio della buona gestione finanziaria e che le relazioni speciali della Corte dei conti forniscono informazioni su questioni d'interesse per l'esecuzione dei fondi e sono pertanto utili al Parlamento nell'esercizio del suo ruolo di autorità di scarico, ho espresso voto favorevole alla concessione del scarico alla Commissione per l'esercizio 2013.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – La Corte dei Conti oltre ad esaminare tutte le entrate e le spese dell'Unione e dei suoi organi, può pubblicare in ogni momento relazioni speciali su problemi specifici.

Ho votato quindi a favore di questo scarico perché le relazioni speciali della Corte dei conti nel contesto del scarico alla Commissione hanno evidenziato che su tutti i temi trattati l'Unione europea ha lavorato bene, ottenendo i risultati prefissati.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Con il presente voto favorevole ho espresso approvazione verso la relazione speciale della Corte dei Conti relativamente al scarico alla Commissione per l'esercizio 2013. Ritengo, infatti, che le critiche contenute nel testo siano ben giustificate e gli interventi correttivi suggeriti funzionali a migliorare la gestione del budget comunitario.

In particolare, la relazione: evidenzia la mancanza di affidabilità dei dati comunicati dagli Stati e quindi dei lavori che su essi si basano; critica alcune decisioni in campo di politica estera e lo scarso impegno ad una gestione finanziaria accurata e precisa. Relativamente agli aiuti umanitari, si chiede alla Commissione di chiarire quali siano le misure preventive e sanzionatorie adottate a seguito delle frodi scoperte e la esorta ad impedire che gli accusati possano avere nuovamente accesso ai finanziamenti comunitari. Nel testi si invitano, infine, tanto gli Stati Membri quanto la Commissione, ad una maggiore trasparenza e accuratezza nella raccolta dei dati e nell'elaborazione delle informazioni e si chiede per il prossimo anno sia presentata anche una relazione sul buono, o cattivo, funzionamento del Piano Juncker.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

Este informe se refiere a 26 informes especiales del Tribunal de Cuentas que versan de cómo los fondos han sido implementados y evalúan algunos programas heterogéneos y temas transversales.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de ninguno de ellos, por eso he votado a favor.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report which gives an in-depth analysis of the delivery of specific funding programme areas. This complements the horizontal approach of the Annual Report of the Court on the implementation of the EU budget which forms the basis for Parliament's work on discharge for various institutions.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport car j'adhère à de nombreuses recommandations et observations formulées par la Cour des comptes concernant les institutions, agences et organes de l'Union. Je salue le remarquable travail d'audit et de contrôle effectué par la Cour. Ce dernier est d'une grande utilité au Parlement européen en tant qu'autorité de décharge.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Bizottságra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Számvevőszék kijelenti, hogy bizonyosságot szerzett a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló megbízhatóságáról, valamint arról, hogy az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. Felhívja az Európai Bizottság figyelmét a tagállamok által végzett első szintű ellenőrzések megbízhatóságának bizonyos gyengeségeire, illetve a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás erősítésére. A nagyobb átláthatóság biztosítására kéri a tagállamokat a Bizottsággal való együttműködésben. A néppárti jelentéstevő Ingeborg Graessle jelentéséről a szakbizottság a március végi ülésén szavazott és a mentesítés megadásáról, valamint a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против освобождаването от отговорност на Комисията, тъй като смятам, че Комисията не осъществява достатъчен контрол върху разхода на европейски средства. Също така за мен е важно, европейските средства да не бъдат разходвани напразно, а чрез тях да се създават повече работни места и да се стимулират икономиките на държавите-членки и най-вече на слабо развитите региони, което е изключително важно за България. Използването на европейските фондове и достъпа до тях трябва да бъде улеснено, но контрола върху и ефекта на отпуснатите пари трябва да бъде по-сериозен, за да има реален резултат и възраждане на българската икономика, откриване на работни места и повдигане на жизнения стандарт на българина.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψήφισα την έκθεση καθώς πιστεύω ότι καμία απαλλαγή δεν επιτρέπεται σε προϋπολογισμούς που δαπανούν τα χρήματα των Ευρωπαίων πολιτών σε νεοαποικιακές πολιτικές που δεν κάνουν τίποτα άλλο από το να δημιουργούν συνεχώς προβλήματα σε ολόκληρο τον κόσμο.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Voto con l'astensione poichè alcuni dei temi toccati dalle relazioni speciali della Corte dei Conti sono indubbiamente importanti, ma l'atteggiamento non è sufficientemente severo nei confronti delle modalità di spesa delle Istituzioni Europee.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με τις ειδικές εκθέσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου στο πλαίσιο της απαλλαγής της Επιτροπής για το 2013 διότι δεν επιθυμώ να δώσω καμία απαλλαγή σε προϋπολογισμούς που σπαταλούν τα χρήματα των Ευρωπαίων πολιτών σε νεοαποικιακές πολιτικές που δεν κάνουν τίποτα άλλο από το να δημιουργούν συνεχώς προβλήματα σε ολόκληρο τον κόσμο.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – The Special Reports of the Court of Auditors give in-depth analysis of the delivery of specific funding programme areas and provide considerable detail on the administration of particular policy areas. This complements the horizontal approach of the Annual Report of the Court on the implementation of the EU Budget which forms the basis for Parliament's work on discharge for the various institutions. I therefore voted in favour of the adoption of the report in the Plenary.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione della collega Ingeborg Gräßle, già approvata dalla commissione per il controllo dei bilanci, in merito alla relazione sulle relazioni speciali della Corte dei conti nel contesto del disarcico alla Commissione per l'esercizio 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Convegno, dunque, con la collega, sull'importanza del lavoro indipendente e autorevole svolto dalla Corte dei conti, e in particolare concordo con l'invito alla Commissione a svolgere un'analisi strutturata e formalizzata, che tenga conto anche dei rischi connessi alla compilazione dei conti nazionali effettuata dagli Stati membri e alla dimensione relativa dei componenti del reddito nazionale lordo nell'economia totale.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, the Special Reports of the Court of Auditors give in-depth analysis of the delivery of specific funding programme areas and provide considerable detail on the administration of particular policy areas. They deserve thorough consideration by the Parliament in order to assess where improvements can be made.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – The Special Reports of the Court of Auditors give in-depth analysis of the delivery of specific funding programme areas and provide considerable detail on the administration of particular policy areas. They deserve thorough consideration by Parliament in order to assess where improvements can be made.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už sprendimą, nes iš pateiktos informacijos matyti, jog dokumente minimų įstaigų biudžetai 2013 m. buvo įvykdyti.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – A favor de un manejo mas eficiente y transparente deen la ejecucion del presupuesto para el ejercicio 2013

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA Izvješće o tematskim izvješćima Revizorskog suda u kontekstu razrješnice Komisiji za 2013. jer držim da su navedena tematska izvješća Suda objektivna i djelotvorno izrađena. Smatram da bi napomene i smjernice predložene od strane Suda trebalo uzeti u obzir u većoj mjeri i zaista se pridržavati preporuka koje su izražene. U tom kontekstu podržavam činjenicu da se pri dodjeli sredstava nastoji uvijek primjenjivati kriterij transparentnosti, te da se izdvoji više sredstava za specifične sektore. Treba ustrajati također na tome da rad i aktivnosti europskih institucija, a pogotovo Europske komisije, budu u skladu sa zakonskim i finansijskim okvirima u vidu ostvarivanja što efikasnijih opipljivih rezultata.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Ingeborg Gräßle sur le rapport de la Cour des comptes européenne dans le cadre de la décharge 2013 de la Commission. Ce rapport permet d'analyser les dépenses de la commission et dans certains cas de réorienter les lignes de crédits et de féliciter la bonne gestion de l'argent européen de la part de la Commission.

Ce rapport a été adopté à une large majorité ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à la Commission sur les rapports spéciaux de la Cour des comptes dans le cadre de la décharge 2013. Les rapports spéciaux de la Cour des comptes contiennent des informations sur des aspects importants touchant à l'exécution des fonds, qui sont donc utiles au Parlement dans l'exercice de sa fonction d'autorité de décharge.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – These Special Reports of the Court of Auditors give in-depth analysis of the delivery of specific funding programme areas and provide considerable detail on the administration of particular policy areas. They deserve thorough consideration by the Parliament in order to assess where improvements can be made.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta del collega Gräßle sul discarico alla Commissione per l'esercizio 2013. Con questa procedura avviene la definitiva approvazione del bilancio per quest'esercizio finanziario. Si invita la Corte dei conti e la Commissione a sviluppare uno strumento di audit che registri annualmente gli errori e le irregolarità. Ringrazio la collega per l'ottimo lavoro svolto in qualità di Presidente della Commissione CONT.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el parlamento Europeo.

Este informe se refiere a 26 informes especiales del Tribunal de Cuentas que versan de cómo los fondos han sido implementados y evalúan algunos programas heterogéneos y temas transversales. El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de ninguno de ellos, por eso he votado a favor.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Smatram kako tematska izvješća Revizorskog suda daju dobar uvid Europskom parlamentu o radu Europske komisije i o izvršavanju proračuna Europske unije. Ta izvješća daju uvid o problemima i nepravilnostima pri izvršavanju proračuna te na temelju primjedbi može se postići učinkovitost i izbjeći nepravilnosti u izvršavanju proračuna Europske unije stoga sam podržala Izvješće o tematskim izvješćima Revizorskog suda u kontekstu razrješnice Komisiji za 2013. godinu.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου οργάνου, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με τις ειδικές εκθέσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου στο πλαίσιο της απαλλαγής της Επιτροπής για το 2013.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Questa Relazione sulle relazioni speciali della Corte dei conti nel contesto del discharge alla Commissione per l'esercizio 2013 mi trova favorevole.

E' certamente positivo che la Commissione abbia gestito bene la spesa dell'Unione legata al bilancio e al Fondo europeo di sviluppo. Rimangono tuttavia vari punti su cui migliorare, come per esempio il concetto di addizionalità difeso dal Parlamento nei negoziati relativi allo strumento di cooperazione allo sviluppo ma ancora non confermato.

Molto positivo che 40 Paesi si siano impegnati a migliorare la programmazione congiunta a livello dell'Unione, questo dimostra una volontà di sinergia e conferma un trend positivo.

Purtroppo la corruzione rappresenta ancora un ostacolo considerevole

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Diesem Entschließungsentwurf habe ich zugestimmt, da er mehr Transparenz und Kontrolle fordert. Gerade hier zeigt die Kommission schwere Defizite.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport se félicite des 21 avis spéciaux que la Cour des comptes publie pour éclairer un peu l'opacité du budget confié à la Commission européenne, sous le nom de «section III». Pourtant dans ces rapports pour 2013, la Cour des comptes a relevé d'innombrables irrégularités, tant dans la gestion de la Commission que par les États. On y apprend par exemple que le système d'information Schengen 2 a été développé sans même que «les principaux responsables du projet ne connaissent ni les spécifications techniques ni les besoins des utilisateurs lorsque le projet a démarré». Un tel amateurisme de la part de la Commission me révolte quand dans le même temps elle étrangle les peuples européens à travers ses politiques d'austérité. Je vote Contre ce rapport

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as it covers the various special reports produced by the Court of Auditors which allow the Parliament to properly fulfil its role as a discharge authority on the Union's budget.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I supported these Court of Auditors special reports in the context of the 2013 Commission discharge, which give an in-depth analysis of the delivery of specific funding programme areas and provide considerable detail on the administration of particular policy areas. This complements the horizontal approach of the Annual Report of the Court on the implementation of the EU Budget which forms the basis for Parliament's work on discharge for the various institutions.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Les rapports spéciaux de la Cour des comptes ont permis de fournir des informations sur les questions et préoccupations liées à la mise en œuvre des fonds, qui sont donc utiles pour le Parlement dans l'exercice de son rôle d'autorité de décharge. Cependant, ces rapports spéciaux de la Cour des comptes sont largement trop complaisants et peu critiques. De plus, la décision fait preuve de beaucoup trop d'erreurs d'appréciation. Ces rapports s'attachent à des choses qui apparaissent superficielles au regard des problèmes que posent l'Union européenne. Pour ces raisons, j'ai voté contre ces rapports.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – The Special Reports of the Court of Auditors give in-depth analysis of the delivery of specific funding programme areas and provide considerable detail on the administration of particular policy areas. They deserve thorough consideration by the Parliament in order to assess where improvements can be made.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur les rapports spéciaux de la Cour des comptes européenne dans le cadre de la décharge de la Commission 2013. Ces rapports spéciaux contiennent des informations importantes pour éclairer le Parlement européen dans son rôle d'autorité de décharge budgétaire.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione in oggetto concernente, nello specifico, il discarico della Commissione per l'esercizio 2013. La relazione sottolinea la mancanza di affidabilità dei controlli di primo livello effettuati dagli Stati membri nell'ambito della gestione concorrente dei dati da loro comunicati. Di conseguenza, la credibilità delle relazioni annuali di attività dei direttori generali e la relazione di sintesi adottata dal collegio potrebbe essere compromessa. A seguito delle riserve espresse dai direttori generali delle DG AGRI, REGIO e EMPL nelle rispettive relazioni annuali di attività, il Parlamento non può politicamente garantire che le procedure di controllo poste in atto dalla Commissione e dagli Stati membri forniscano le necessarie garanzie per quanto riguarda la legittimità e la regolarità di tutte le operazioni sottostanti. La relazione chiede maggiore trasparenza da parte degli Stati membri, in cooperazione con la Commissione, e afferma che la permanente disinformazione da parte degli Stati membri deve essere seguita da sanzioni. La relazione sul discarico chiede altresì alla Commissione di fornire un elenco delle entità che hanno ottenuto contratti con la Commissione, senza una procedura di gara.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la rapoartele speciale ale Curții de Conturi în contextul descărcării de gestiune a Comisiei pentru exercițiul financiar 2013, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia impliciți.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Die Sonderberichte des Rechnungshofes gewähren interessante Einblick in die Bereiche, in denen für die Kommission dringender Handlungsbedarf besteht. Dennoch hätte er deutlich schärfer formuliert werden müssen. Daher habe ich mich der Stimme enthalten.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin raportit kontrollikoja eriaruannete kohta. Aruanded kajastavad mitmeid tähelepanekuid, mille kohaselt komisjon ja Euroopa välisteenistus on teinud märkimisväärseid pingutusi Kesk-Aaasias, kus on problemaatilise geograafilise ja poliitilise konteksti. Ent olen seisukohal, et Euroopa Liidu arengustrateegiaid saaks abi asjakohase korralduse kaudu veelgi paremini suunata ja vajaduste vastavaks kohandada, et suurendada poliitiliste eesmärkide nähtavust ja mõju.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ringrazio il relatore per il lavoro svolto e spero di aver apportato il mio contributo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Tematska izvješća Revizorskog suda sadrže informacije o zabrinjavajućim pitanjima u vezi s korištenjem financijskih sredstava te kao takva čine sastavni dio odluke Parlamenta o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013.

Uzimajući u obzir opći proračun Europske unije za financijsku godinu 2013., konsolidiranu godišnju računovodstvenu dokumentaciju Unije za financijsku godinu 2013., godišnje izvješće Revizorskog suda o izvršenju proračuna za financijsku godinu 2013., zajedno s odgovorima institucija te izjavu o jamstvu u pogledu pouzdanosti poslovnih knjiga te zakonitosti i pravilnosti osnovnih transakcija, podržala sam izvješće o tematskim izvješćima Revizorskog suda u kontekstu razrješnice Komisiji za 2013. godinu, pozdravljajući pritom zaključke pojedinih tematskih izvješća Revizorskog suda i uzimajući u obzir sve primjedbe koje su u izvješćima podnesene.

Florian Philippot (NI), *par écrit.* – Ce rapport se montre trop peu critique et on pourrait même aller jusqu'à dire qu'il est complaisant alors que les problèmes de financement sont majeurs, durent depuis des années et qu'aucun début de solution ne leur est jamais réellement apporté. Dans ces conditions, je vote évidemment contre le texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Podržavam posebna izvješća Revizorskog suda u okviru razrješnice Komisije za 2013. godinu. Slažem se s pozivom Komisiji da skрати trajanje ciklusa provjera kako bi se ograničila uporaba općih zadržki te pozdravljam potrebu da program LIFE služi kao katalizator promjena u razvoju i provedbi politika. Konačno, smatram da je postignuto transparentnije dodjeljivanje resursa, revnija analiza dostupnih podataka u odnosu na 2012. godinu, premda mjesta za napredak ima i dalje.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Pozdravljam praksu Europskog revizorskog suda kojom se izrađuju i objavljuju tematska izvješća u kojima se prikazuju rezultati odabranih revizija određenih proračunskih područja EU-a ili tema povezanih s upravljanjem.

Kao potpredsjednik Odbora za vanjske poslove posebno pozdravljam izradu tematskog izvješća br. 19/2014 Revizorskog suda pod nazivom „Pretpristupna pomoć EU-a Srbiji” kojim se ukazuje na propuste i poziva Komisiju i izaslanstvo EU-a u Srbiji da spriječe probleme do kojih je došlo u prvom dijelu programskog razdoblja 2007. – 2013. Podržavam stav kojim se ističe da je reforma pravosudnog sektora prijavila malo napretka od 2007.

Tematska izvješća predstavljaju važan izvor informacija Parlamentu. Jasno i sažeto iznose nalaze, zaključke i preporuke i na taj način pomažu osigurati transparentnost revizijskog procesa. Predstavljaju ključan instrument u okviru godišnjeg postupka prihvatanja izvješća o izvršenju proračuna. Stoga, podržavam Izvješće zastupnice Ingeborg Gräßle o tematskim izvješćima Revizorskog suda u kontekstu razrješnice Komisiji za 2013.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – J'ai voté pour la décharge relative aux rapports spéciaux de la Cour des Comptes. Ces rapports contiennent des informations sur des aspects clés concernant l'exécution des fonds et il est ainsi important que le Parlement approuve ces rapports dans le contexte de sa fonction d'autorité de décharge.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – Votei favoravelmente a presente resolução, que diz respeito aos relatórios especiais do Tribunal de Contas, no âmbito da quitação à Comissão relativa ao exercício de 2013, por considerar que as observações do Tribunal de Contas terão como efeito a melhoria das práticas orçamentais da Comissão, em particular, e da UE, em geral.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito.* – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias, cabendo aqui, como é óbvio, a análise dos relatórios especiais do Tribunal de Contas.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito.* – Hemos votado a favor del descargo de la Comisión para 2013 porque, tratándose de aprobar la gestión de la Comisión Barroso que ya no existe ante la Comisión entrante, lo razonable era limitarse a hacer balance, expresar nuestras preocupaciones, reconocer los progresos y hacer las recomendaciones necesarias. Pero, la ponente, que lo era como presidenta de la Comisión CONT, no lo entendió así. Pese a que las enmiendas socialistas han mejorado el texto todo lo posible, lamentamos no haber podido evitar por 37 votos, incluidos los de la delegación popular española, el uso sesgado y partidista de un informe obsoleto de la OLAF para criticar las ayudas al campo de Tindouf de las que dependen más de 90.000 vidas.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

No es tolerable que con una voluntad política encubierta se pretenda resucitar, diez años después, una investigación cerrada que concluyó estableciendo la no necesidad de medidas ni administrativas ni presupuestarias y que más bien al contrario, ayudó a fortalecer las demandas reales de la población de los campos de refugiados Saharauis. La OLAF en 2007, la propia Comisión y la ONU actualmente han reconocido reiteradamente tanto emergencia y la necesidad de las ayudas como la correcta gestión de las mismas.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport, qui demande à la Commission de procéder à une analyse structurée et formalisée qui prenne en considération les coûts et les bénéfices et lui permette de planifier et de hiérarchiser ses vérifications relatives à des domaines ou à des processus d'établissement spécifiques en la matière.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico alla Commissione per l'esercizio 2013, anche se il tasso di errore nella gestione delle finanze è ancora troppo alto. Questo comporta gravi sprechi che potrebbero essere risolti attraverso una trasparenza maggiore da parte degli stati membri che cooperano con la Commissione.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – The Special Reports of the Court of Auditors give in-depth analysis of the delivery of specific funding programme areas and provide considerable detail on the administration of particular policy areas. They deserve thorough consideration by Parliament in order to assess where improvements can be made.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Slažem se i podržavam izvješće o razrješenju navedenom u naslovu. Kao što je u izvješću navedeno, evidentan je nedostatak pouzdanosti u provjerama prve razine, od strane zemalja članica Europske unije, prilikom provođenja zajedničkog upravljanja kao i u podacima komuniciranih od strane istih. Posebno bih istaknuo dio VIII.- tematsko izvješće br. 2/2014 Revizijskog suda kojim se ocjenjuje upravljanje povlaštenim trgovinskim sporazumima. Pozdravljam ovo tematsko izvješće, no smatram neprihvatljivim činjenicu kako u nekim slučajevima studije procjene učinaka na održivi razvoj nedostaju ili su nepotpune. Smatram da bi prije potpisivanja svakog novog dogovora procjene učinaka na održivi razvoj trebale biti dovršene i javno dostupne. Od iznimne važnosti je pravovremeno provesti procjenu učinaka kako financijskih tako i onih na održivi razvoj, kako bi se što bolje ocijenilo do koje mjere povlaštene trgovinski dogovori zadovoljavaju ciljeve politike te kako bi se u budućnosti mogla poboljšati njihova uspješnost u ključnim sektorima.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour for the discharge of these reports.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasala sam u prilog davanju razrješnice Komisiji jer traži veću transparentnost država članica u suradnji s Komisijom i to da trajne dezinformacije od strane država članica moraju biti popraćene sankcijama. Također poziva Komisiju da osigura da osobe inkriminirane za zlouporabu više nemaju pristup fondovima EU.

Komisija i države članice su pokazali tijekom godina nedostatak predanosti dobrom financijskom upravljanju. Procijenjena ukupna stopa pogrešaka od 4.7% u 2013., je povećanje od 2009. (4.8% u 2012, 3.9% u 2011, 3.7% u 2010, 3.3% u 2009). Tako da Parlament ne može politički osigurati da postupci kontrole od strane Komisije i država članica daju potrebnu garanciju zakonitosti i pravilnosti svih predmetnih transakcija.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Podprla sem poročilo o posebnih poročilih Evropskega računskega sodišča v okviru razrešnice Komisiji za leto 2013, katerega sem kot poročevalka dveh poročil sooblikovala tudi sama. Sam sem pripravila delovni dokument s področja Skupne kmetijske politike z naslovom „Ali je Komisija uspešno upravljala vključitev vezane podpore v shemo enotnega plačila?“, v katerem sem izpostavila, da nekatere države članice niso zmeraj upoštevale načel dobrega finančnega poslovanja. Zaradi tega javna sredstva niso bila učinkovito porabljena, nekateri kmetje pa so celo imeli nepričakovane premoženjske koristi zaradi tega. Drugi delovni dokument, ki sem ga pripravila, se nanaša na poročilo Evropskega računskega sodišča z naslovom „Kako institucije in organi EU izračunajo, zmanjšujejo in izravnavaajo svoje emisije toplogrednih plinov“. Cilj vseh institucij in organov EU bi moral biti skupni pristop k lastnim emisijam toplogrednih plinov in morebitno zmanjšanje teh emisij. Da bi to dosegli, morajo celovito izračunati svoje emisije toplogrednih plinov, rezultate pa bi morali objaviti.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Είμαστε αντίθετοι σε οποιαδήποτε απαλλαγή σε προϋπολογισμούς που δεν κάνουν τίποτα άλλο από το να δαπανούν τα χρήματα των Ευρωπαίων πολιτών σε νεοαποικιακές πολιτικές, δημιουργώντας έτσι συνεχώς προβλήματα σε ολόκληρο τον κόσμο.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – Ce rapport fait l'objet de trop d'erreurs d'appréciation et demeure bien trop complaisant à l'égard de la Commission européenne. C'est pourquoi je vote CONTRE.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

Este informe se refiere a 26 informes especiales del Tribunal de Cuentas que versan de cómo los fondos han sido implementados y evalúan algunos programas heterogéneos y temas transversales. El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de ninguno de ellos, por eso he votado a favor.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

11.11. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE - 8., 9. i 10. EFR (A8-0102/2015 - Martina Dlabajová)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe propone la aprobación de la gestión en la ejecución del presupuesto de los octavo, noveno y décimo Fondos Europeos de Desarrollo para el ejercicio 2013. Según se desprende del informe del Tribunal de Cuentas, las cuentas anuales son fieles, legales y regulares en todos sus aspectos significativos y siguen registrándose mejoras en el seguimiento y supervisión de la gestión, cuyo porcentaje de errores estimado es bajo. Desde una perspectiva meramente técnica, el informe merecería nuestra aprobación.

Sin embargo, el informe incluye valoraciones políticas que no compartimos. En particular, insiste en reforzar la condicionalidad de las ayudas según criterios macroeconómicos que fuerzan a los Gobiernos a adoptar políticas neoliberales contrarias a los intereses de su población o reforzando procesos burocráticos de decisión y supervisión que pueden resultar inasumibles para los recursos o la soberanía de los Estados receptores.

Por el contrario, apenas incide en el necesario deber de solidaridad que supone la ayuda al desarrollo o de las carencias de la UE en este sentido. Por todo ello, he decidido abstenerme.

Louis Aliot (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre l'octroi de la décharge sur l'exécution du budget des 8, neuvième et dixième FED 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Le rapport de la Cour des comptes indique que le taux d'erreur (3,4%) a augmenté par rapport à l'exercice précédent et la typologie des erreurs relevées demeure similaire, à savoir l'absence de pièces justificatives, le non-respect des dispositions applicables en matière de passation de marchés par les bénéficiaires et des dépenses inéligibles. Des erreurs sont trouvées en continu dans les déclarations finales de dépenses qui avaient pourtant fait l'objet d'audits externes et de vérifications.

L'action du FED est déployée sur une large étendue géographique ce qui présente un degré élevé de risque inhérent et complique l'optimisation des mécanismes de contrôle. Ce fait ne doit pourtant pas être perçu comme une excuse et la transparence doit être améliorée. La Cour regrette l'absence de traçabilité, l'utilisation des fonds transférés se fondant avec celle des ressources budgétaires du pays partenaire.

De plus, ce rapport appelle à inclure le FED dans le budget général de l'UE avec comme principal argument une plus grande transparence et un contrôle accru. Cependant le FED reste du domaine de la politique étrangère de l'Union, donc une compétence des États Membres.

Marie-Christine Arnautu (NI), par écrit. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget des huitième, neuvième et dixième Fonds européens de développement pour l'exercice 2013.

Le taux d'erreur (3,4%) a augmenté par rapport à l'exercice précédent et reste trop élevé. La typologie des erreurs relevées demeure similaire à celle des années précédentes, à savoir l'absence de pièces justificatives, le non-respect des dispositions applicables en matière de passation de marchés par les bénéficiaires et des dépenses inéligibles. Des faiblesses subsistent dans le système de gestion quant aux résultats et au suivi des audits internes et externes alors que la Commission s'était pourtant engagée à améliorer la qualité des données. Il ne s'agit pas d'ajouter de nouveaux niveaux de contrôle mais de travailler sur l'efficacité des activités de contrôle et leur complémentarité, dans le respect des principes de bonne gouvernance. La Cour regrette que l'utilisation finale des fonds transférés se fonde avec celle des ressources budgétaires du pays partenaire et l'absence de traçabilité des fonds de l'Union.

Le rapport appelle à inclure le FED dans le budget général de l'UE mais le FED reste du domaine de la politique étrangère de l'Union donc une compétence des États Membres.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos plėtos fondams. Audito Rūmai savo ataskaitoje pažymėjo, kad aštuntojo, devintojo ir dešimtojo Europos plėtos fondų 2013 m. galutinėse metinėse finansinėse ataskaitose šių EPF finansinė būklė 2013 m. gruodžio 31 d. visais reikšmingais aspektais yra pateikta teisingai, o su tą dieną pasibaigusiais finansiniais metais susiję jų operacijų ir pinigų srautų rezultatai ir grynojo turto pokyčiai atitinka EPF finansinio reglamento nuostatas ir tarptautiniu mastu pripažintus viešojo sektoriaus apskaitos standartus. Todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), par écrit. – Le texte est certes relativement critique mais il appelle à inclure le FED dans le budget général de l'UE, or le FED relève de la politique étrangère: j'ai donc voté contre.

Dominique Bilde (NI), par écrit. – Ce rapport demande une décharge concernant l'exécution du budget des huitième, neuvième et dixième fonds européens de développement pour l'exercice 2013.

Le rapport de la Cour des comptes met en lumière un taux d'erreur relativement élevé, en augmentation par rapport à l'exercice 2012 notamment le non-respect des dispositions liées aux passations des marchés publics.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Considérant que l'action du FED est étendue au niveau mondial et favorise ainsi le risque d'erreur et le non-respect de dispositions, le rapport propose d'inclure le budget du FED dans le budget de l'UE.

Je pense pour ma part que le FED qui relève de la politique extérieure de l'UE devrait être une compétence exclusive des Etats et j'ai donc décidé de voter contre ce rapport.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Sono sempre stata estremamente critica rispetto al Fondo Europeo di Sviluppo, ritengo che negli anni non abbia mai contribuito davvero a creare sviluppo nelle aree in cui i suoi fondi sono impiegati. Occorre fare di più per verificare l'efficacia dei meccanismi di controllo e, probabilmente, valutare anche meglio le priorità. Per questi motivi non ho supportato la concessione del discharge.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor dado que el Tribunal de Cuentas ha estimado que las cuentas anuales definitivas de los octavo, noveno y décimo FED para el ejercicio 2013 presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, la situación financiera de los FED a 31 de diciembre de 2013, y que los resultados de sus operaciones, sus flujos de tesorería para el ejercicio y los cambios en los activos netos al final del ejercicio sean conformes con lo dispuesto en Reglamento Financiero de los FED y con las normas de contabilidad para el sector público internacionalmente aceptadas. Además, se ha producido una mejora con respecto a 2012 al registrarse un incremento en el número y el valor de las recuperaciones, con 24 recuperaciones por un valor de 4.700.000 euros en 2013 frente a 13 recuperaciones por 1.300.000 euros en 2012.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtino 2013 m. aštuntojo, devintojo ir dešimtojo Europos plėtros fondų biudžeto įvykdymą. Parlamentas palankiai įvertino Audito Rūmų nuomonę, kad aštuntojo, devintojo ir dešimtojo Europos plėtros fondų 2013 m. galutinėse metinėse finansinėse ataskaitose šių EPF finansinė būklė 2013 m. gruodžio 31 d. visais reikšmingais aspektais buvo pateikta teisingai, o su tą dieną pasibaigusiais finansiniais metais susiję jų operacijų ir pinigų srautų rezultatai ir grynojo turto pokyčiai atitinka EPF finansinio reglamento nuostatas ir tarptautiniu mastu pripažintus viešojo sektoriaus apskaitos standartus.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I endorsed this resolution because I believe that we should be proud of the EU being the first development aid donor in the world and, hence, I believe that it is important that the European Development Funds, which represent the main channel through which European Development aids are delivered, is properly funded.

Steve Briois (NI), *par écrit*. – Le présent rapport propose d'octroyer la décharge sur l'exécution du budget des huitième, neuvième et dixième Fonds européens de développement pour l'exercice 2013. Pourtant, le rapport a constaté que le taux d'erreur a encore augmenté par rapport à l'année précédente et que sur les 165 opérations de paiement contrôlées, 45 soit 27% étaient affectées d'irrégularités. Surtout, le rapport préconise d'intégrer le Fonds européen de développement dans le budget général de l'Union alors que ce dernier relève du domaine de la politique étrangère et est soumis au pouvoir de contrôle des États membres. Plus généralement et en période raréfaction de l'argent public, la question se pose quant au maintien de l'enveloppe financière allouée à ce Fonds. J'ai voté contre ce rapport.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea raportului de descărcare a gestiunii al Bugetului general al UE - al 8-lea, al 9-lea și al 10-lea FED. Documentul include o notă de însoțire a conturilor în care contabilul responsabil de audit EFD certifică faptul că aceste conturi prezintă o imagine fidelă a poziției financiare a fondurilor europene de dezvoltare în toate aspectele semnificative.

FED este principalul instrument pentru acordarea ajutorului Uniunii cooperării pentru dezvoltare în țările din Africa, Pacific (ACP) și țările de peste mări și teritorii (TTPM) și Caraibe. Tratatul de la Roma din 1957 prevedea pentru crearea acestuia în vederea furnizării de asistență tehnică și financiară, inițial numai țărilor africane, care, la acea vreme erau încă colonizate și cu care unele state membre aveau legături istorice.

Raportul prezintă în mod transparent felul în care au fost utilizate aceste resurse în cursul exercițiului financiar 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il provvedimento richiede la concessione del discharge, di conseguenza il mio voto è negativo. Il FES non ha mai contribuito davvero a creare sviluppo, occorre fare di più per verificare l'efficacia dei meccanismi di controllo e valutare meglio le priorità.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro la decisione di discharge in quanto le verifiche della Corte dei Conti indicano problemi circa la trasparenza della gestione del Fondo nonché margini importanti di miglioramento circa la riduzione di sprechi.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Il était impensable d'accorder la décharge sur l'exécution du budget des huitième, neuvième et dixième Fonds européens de développement pour l'exercice 2013. Avec un taux d'erreur en augmentation de 3.4% — ce qui revient, sur 165 opérations de paiement contrôlées à 45 affectées par des erreurs c'est à dire 27 % — le FED reste un foyer de dysfonctionnements importants.

La Cour des Comptes a ainsi relevé l'absence de pièces justificatives, le non-respect des dispositions applicables en matière de passation de marchés par les bénéficiaires ou encore des dépenses inéligibles.

Par ailleurs, de multiples faiblesses de gestion subsistent, notamment au niveau des résultats et du suivi des audits internes et externes. De multiples autres faiblesses dans l'action du FED m'ont donc poussé à rejeter le rapport.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che i Fondi europei di sviluppo (FES), finanziati dagli Stati membri, sono il principale strumento finanziario dell'Unione per la cooperazione allo sviluppo con gli Stati ACP e che la Commissione è responsabile del discharge relativo ai FES, ho espresso voto favorevole alla concessione del discharge per tali Fondi.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato per la concessione di questo discharge perché i Fondi europei di sviluppo (FES), finanziati dagli Stati membri, sono il principale strumento finanziario dell'Unione per la cooperazione allo sviluppo con gli Stati.

Inoltre ritengo che l'iscrizione in bilancio del FES sia una priorità per il Parlamento perché l'inclusione del FES nel bilancio generale comporterebbe una maggiore sicurezza finanziaria per i paesi beneficiari, ma anche una migliore coerenza politica e un maggiore controllo democratico.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole alla relazione che propone di concedere il discharge alla Commissione per l'anno 2013 e relativo all'ottavo, al nono e al decimo Fondo europeo per lo sviluppo (FES), ovvero il principale strumento attraverso cui l'Unione aiuta i Paesi dell'area caraibica e del Pacifico e i territori e gli Stati oltremare. La Corte dei Conti stessa ha valutato positivamente l'affidabilità dei conti e la legittimità e regolarità delle operazioni che ne sono alla base.

Essa non ha tuttavia mancato di segnalare alcune carenze operative, quali la regolarità dei pagamenti alla base dei conti, il tasso d'errore in leggero aumento rispetto all'esercizio precedente e superiore al valore concordato con la Commissione, le tipologie prevalenti di errori commessi simili agli anni precedenti malgrado il piano d'azione correttivo introdotto nel maggio 2013, che dimostrano come il sistema di controllo e di sorveglianza messo in atto dagli organismi centrali di EuropeAid e dagli organi delegati dell'Unione garantisca solo in parte la legalità e la trasparenza dei flussi di pagamento.

Condivido, pertanto, le preoccupazioni contenute nella proposta di risoluzione del Parlamento Europeo e i suggerimenti della Commissione per lo sviluppo, parti integranti della presente decisione di discharge.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The report welcomes the Court of Auditors' opinion that the final annual accounts present fairly, in all material respects, the financial position of the eighth, ninth and tenth European Development Funds (EDFs). The report recommends granting the Commission discharge in respect of the implementation of the budget of the eighth, ninth and tenth EDFs for the financial year 2013. I have thus voted in favour.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Voto negativo alla concessione del discarico poichè secondo le stime della Corte dei conti, il tasso di errore più probabile per le operazioni di spesa dell'ottavo, nono e decimo FES è del 3,4%, registrando un leggero aumento rispetto al 2012 (3%) ma rimanendo comunque inferiore al picco raggiunto nel 2011 (5,1%): la relazione annuale della Corte dei conti concernente le attività del FES per l'esercizio 2013 indica che il tasso di errore è aumentato rispetto all'esercizio precedente e che si attesta ancora a un livello troppo elevato.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe propone la aprobación de la gestión en la ejecución del presupuesto de los octavo, noveno y décimo Fondos Europeos de Desarrollo para el ejercicio 2013. Según se desprende del informe del Tribunal de Cuentas, las cuentas anuales son fieles, legales y regulares en todos sus aspectos significativos y siguen registrándose mejoras en el seguimiento y supervisión de la gestión, cuyo porcentaje de errores estimado es bajo. Desde una perspectiva meramente técnica, el informe merecería nuestra aprobación.

Sin embargo, el informe incluye valoraciones políticas que no compartimos. En particular, insiste en reforzar la condicionalidad de las ayudas según criterios macroeconómicos que fuerzan a los Gobiernos a adoptar políticas neoliberales contrarias a los intereses de su población o reforzando procesos burocráticos de decisión y supervisión que pueden resultar inasumibles para los recursos o la soberanía de los Estados receptores.

Por el contrario, apenas incide en el necesario deber de solidaridad que supone la ayuda al desarrollo o de las carencias de la UE en este sentido. Por todo ello, he decidido abstenerme.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This vote deals with the 8th, 9th and 10th European Development Fund allocations. EDF is the main EU aid instrument for development cooperation in Africa, the Caribbean, Pacific countries and the Overseas Countries and Territories aiming at reducing and eventually eradicating poverty. The report under discussion underlines the need for including the EDF in the general EU budget in order to improve policy coherence and better democratic scrutiny. It is clear that the report aims to improve the current operations in order for Europe to assure itself that the money it is investing in these regions ends up in the right hands. I cannot but support such efforts, hence I voted in favour.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à la Commission européenne pour l'exécution des 8ème, 9ème et 10ème Fonds européens de développement. J'adhère par ailleurs aux observations du rapport en ce qu'une amélioration de la transparence de la gestion de ces fonds est nécessaire.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének a nyolcadik, kilencedik és tizedik Európai Fejlesztési Alapra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A jelentés megállapítja, hogy a vizsgálatok során kellő mértékben megbizonyosodott arról, hogy a nyolcadik, kilencedik és tizedik Európai Fejlesztési Alap 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolója megbízható, és hogy az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. A kifizetések tekintetében a korrekciós intézkedések ellenére még mindig vannak hibák. Ezzel együtt a zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget des huitième, neuvième et dixième Fonds européens de développement pour l'exercice 2013.

Le taux d'erreur (3,4%) a augmenté par rapport à l'exercice précédent et reste trop élevé. La typologie des erreurs relevées demeure similaire à celle des années précédentes, à savoir l'absence de pièces justificatives, le non-respect des dispositions applicables en matière de passation de marchés par les bénéficiaires et des dépenses inéligibles. Des faiblesses subsistent dans le système de gestion quant aux résultats et au suivi des audits internes et externes alors que la Commission s'était pourtant engagée à améliorer la qualité des données. Il ne s'agit pas d'ajouter de nouveaux niveaux de contrôle mais de travailler sur l'efficacité des activités de contrôle et leur complémentarité, dans le respect des principes de bonne gouvernance. La Cour regrette que l'utilisation finale des fonds transférés se fonde avec celle des ressources budgétaires du pays partenaire et l'absence de traçabilité des fonds de l'Union

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Le rapport appelle à inclure le FED dans le budget général de l'UE mais le FED reste du domaine de la politique étrangère de l'Union donc une compétence des États membres.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Καταψηφίζω διότι το κείμενο καλύπτει ένα ευρύ φάσμα του διατελέσαντος έργου και των υποχρεώσεων της Επιτροπής των Περιφερειών αλλά δε δίνει τα απαραίτητα οικονομικά μεγέθη για την απαλλαγή του εν λόγω τμήματος του Γενικού Π/Υ που είναι και η ουσία της έκθεσης

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Fejlesztési Alapok vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Bizottság felelősen gazdálkodjon ezekkel a forrásokkal. Különösen ebben az esetben, amikor maguk a tagállamok finanszírozzák a fejlesztési programokat és nem az uniós költségvetés. Ezért az Európai Számvevőszék észrevételeit és javaslatait a Bizottságnak kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Benché sia favorevole alla relazione sono contraria al discharge. Le complesse regole, che permettono l'assegnazione di appalti e l'aggiudicazione dei contratti, causano difficoltà sui sistemi di controllo, rendendone difficile una attuazione corretta e, di conseguenza, mancano della trasparenza necessaria. A questo si aggiunge la valutazione della Corte dei conti, che evidenzia come ci sia una diffusa mancanza di informazione relativa ai risultati ottenuti e, come i sistemi di controllo e verifica della spesa, condotti ex ante, siano organizzati in maniera inefficace.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Os objetivos específicos da política de desenvolvimento devem ser salvaguardados pelo Serviço Europeu para a Ação Externa (SEAE) e os Fundos Europeus de Desenvolvimento (FED), financiados pelos Estados-Membros, constituem o principal instrumento financeiro de prestação de ajuda da União no contexto da cooperação para o desenvolvimento aos Estados ACP.

Acrescente-se ainda que os instrumentos de pré-financiamento pagos pela Comissão Europeia representaram 424 milhões euros e que as receitas operacionais se elevaram a 124 milhões de EUR no exercício de 2013. Entendo, por isso, que a racionalização e aproximação das regras dos FED, provavelmente, conduzirá a uma diminuição do risco de erro e ineficiências e a um aumento do nível de transparência e segurança jurídica.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Η ψήφος μου είναι αρνητική όσον αφορά την απαλλαγή για το 8ο, 9ο και 10ο ETA στον γενικό προϋπολογισμό της ΕΕ για το 2013 διότι οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δε δικαιολογούν την χορήγηση απαλλαγής.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – The European Development Fund is the main EU aid instrument for development cooperation in Africa, the Caribbean, and Pacific countries and the Overseas Countries and Territories aiming at reducing and eventually eradicating poverty - one of the core political priorities shared by the S&D group. We managed to underline the need for including the EDF in the general EU budget in order to improve policy coherence and better democratic scrutiny. We also focussed on the need for stronger anti-corruption mechanisms in order to assure better effectiveness of budget support programs. I support the Commission's budgetary support approach which places stronger emphasis on accountability and transparency, and I therefore encourage the COM to apply systematic risk analysis and risk mitigation strategy in the management of budget support operations.

Considering the fact that discharge was granted, I supported the adoption of the report in the plenary.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione dell'onorevole Martina Dlabajová, già approvata dalla Commissione per il controllo dei bilanci, in merito alla relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'ottavo, nono e decimo Fondo europeo di sviluppo per l'esercizio 2013. Vorrei sottolineare e ricordare anche io, come segnalato dal collega, che l'obiettivo fissato dall'accordo di Cotonou è quello di eliminare la povertà, in linea con gli obiettivi di sviluppo sostenibile, e che pertanto una buona gestione del Fondo europeo di sviluppo (FES) è essenziale per assicurare politiche di cooperazione allo sviluppo all'altezza del ruolo globale cui l'UE aspira.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – The Court of Auditors' found that the final annual accounts of the Eighth, Ninth and Tenth European Development Funds for the year 2013 present fairly and that the results of their operations, their cash flows and the changes in net assets for the year-end, are in accordance with the provisions of the EDF financial regulation and with internationally accepted accounting standards for the public sector. I agree with the Court's findings and have voted in favour of discharge for the Eight, Ninth and Tenth European Development Funds for the financial year 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – The Court of Auditors found that the final annual accounts of the eighth, ninth and tenth European Development Funds for the year 2013 present fairly and that the results of their operations, their cash flows and the changes in net assets for the year-end, are in accordance with the provisions of the EDF Financial Regulation and with internationally accepted accounting standards for the public sector. I agree with the Court's findings and have voted in favour of discharge for the eighth, ninth and tenth European Development Funds for the financial year 2013.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už šį dokumentą, nes juo patvirtinamas aštuntojo, devintojo ir dešimtojo Europos plėtros fondų 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymas.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA izvršenje o razrješnici za izvršenje proračuna osmog, devetog i desetog Europskog razvojnog fonda za financijsku godinu 2013. obzirom na važnost ostvarivanja milenjskih ciljeva i prioriteta koji se ostvaruju razvojnim fondom. Davanje razrješnice olakšati će nastavak započetih mjera, a utvrđeno je također da je financijsko stanje ERF-a uredno i pozitivno predstavljen kroz računovodstvenu dokumentaciju za 2013. godinu. No međutim, iznimno je važno da aktivnosti Fonda budu usklađene sa strategijom i prioritetnim područjima koji su određeni političkim prioritetima u vidu ostvarivanja učinkovite pomoći. Povrh toga, potrebno je nastaviti s borbom protiv korupcije i ojačati suradnju s međunarodnim organizacijama.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget des huitième, neuvième et dixième Fonds européens de développement pour l'exercice 2013.

Le taux d'erreur (3,4%) a augmenté par rapport à l'exercice précédent et reste trop élevé. La typologie des erreurs relevées demeure similaire à celle des années précédentes, à savoir l'absence de pièces justificatives, le non-respect des dispositions applicables en matière de passation de marchés par les bénéficiaires et des dépenses inéligibles. Des faiblesses subsistent dans le système de gestion quant aux résultats et au suivi des audits internes et externes alors que la Commission s'était pourtant engagée à améliorer la qualité des données. Il ne s'agit pas d'ajouter de nouveaux niveaux de contrôle mais de travailler sur l'efficacité des activités de contrôle et leur complémentarité, dans le respect des principes de bonne gouvernance. La Cour regrette que l'utilisation finale des fonds transférés se fonde avec celle des ressources budgétaires du pays partenaire et l'absence de traçabilité des fonds de l'Union

Le rapport appelle à inclure le FED dans le budget général de l'UE mais le FED reste du domaine de la politique étrangère de l'Union donc une compétence des États Membres.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge pour le budget général de l'UE concernant les 8e, 9e et 10e Fonds européens de développement (FED). Le FED est le principal instrument de l'Union européenne pour octroyer son aide au développement aux pays ACP (Afrique, Caraïbes et Pacifique) ainsi qu'aux pays et territoires d'outre-mer (PTOM). La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge à la Commission sur l'exécution du budget des huitième, neuvième et dixième Fonds européens de développement pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Der Bericht weist einige gute Ansätze im Bereich der Entwicklungshilfe auf. Jedoch wurde der Fokus im Text fast ausschließlich auf die Forderung nach mehr finanzieller Unterstützung im Bereich der Entwicklungshilfe gelegt. Es wurden keine konstruktiven und projektorientierten Restrukturierungsmaßnahmen im Bereich der Entwicklungszusammenarbeit aufgezeigt. Deshalb werde ich mich in dieser Angelegenheit enthalten.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho deciso di sostenere la relazione della collega Dlabajova. Il Parlamento mostra di esercitare il controllo democratico tramite l'approvazione della procedura di discarico. Nello specifico, ho deciso di votare a favore del discarico sul bilancio generale dell'Unione Europea - ottavo, nono e decimo FES. Si prende atto con soddisfazione dei miglioramenti conseguiti per quanto riguarda il numero e il valore dei recuperi, che sono aumentati rispetto al 2012, con 24 recuperi per un importo totale di 4,7 milioni di EUR nel 2013.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget des huitième, neuvième et dixième Fonds européens de développement pour l'exercice 2013. La Cour des comptes indique que le taux d'erreur (3,4%) a augmenté par rapport à l'exercice précédent et qu'il reste trop élevé: sur les 165 opérations de paiement contrôlées, 45 (soit 27 %) étaient affectées par des erreurs: absence de pièces justificatives, non-respect des dispositions applicables en matière de passation de marchés par les bénéficiaires, dépenses inéligibles. Un des grands problèmes se situe dans le fait que l'utilisation finale des fonds transférés se fonde avec celle des ressources budgétaires du pays partenaire. Il en résulte donc souvent une absence de traçabilité des fonds de l'Union européenne.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe propone la aprobación de la gestión en la ejecución del presupuesto de los octavo, noveno y décimo Fondos Europeos de Desarrollo para el ejercicio 2013. Según se desprende del informe del Tribunal de Cuentas, las cuentas anuales son fieles, legales y regulares en todos sus aspectos significativos y siguen registrándose mejoras en el seguimiento y supervisión de la gestión, cuyo porcentaje de errores estimado es bajo. Desde una perspectiva meramente técnica, el informe merecería nuestra aprobación.

Sin embargo, el informe incluye valoraciones políticas que no compartimos. En particular, insiste en reforzar la condicionalidad de las ayudas según criterios macroeconómicos que fuerzan a los Gobiernos a adoptar políticas neoliberales contrarias a los intereses de su población o reforzando procesos burocráticos de decisión y supervisión que pueden resultar inasumibles para los recursos o la soberanía de los Estados receptores.

Por el contrario, apenas incide en el necesario deber de solidaridad que supone la ayuda al desarrollo o de las carencias de la UE en este sentido. Por todo ello, he decidido abstenerme.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Europski razvojni fond ima za cilj ubrzavanje postizanja milenijskih razvojnih ciljeva te širenje partnerstva Europske unije s afričkim, pacifičkim i karipskim državama. U izvješću Revizorskog suda za financijsku godinu 2013. utvrđeno je kako nema nikakvih nepravilnosti računovodstvenoj dokumentaciji Europskog razvojnog fonda, stoga sam podržala izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna osmog, devetog i desetog Europskog fonda za financijsku godinu 2013.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του όγδοου, ένατου και δέκατου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 2013

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Je me suis opposé à cet octroi de décharge. La Cour des comptes relève, depuis plusieurs années, de nombreuses erreurs dans les rapports de ces Fonds Européens pour le Développement (FED), sans que leurs méthodologies ne soient jamais corrigées. La Cour relève également un manque de transparence et de traçabilité dans leurs activités. J'ai donc voté contre.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'ottavo, nono e decimo Fondo europeo di sviluppo per l'esercizio 2013 mi trova concorde. Lo scopo principale è quello di ridurre ed infine eliminare la povertà, obiettivo in linea con gli obiettivi di sviluppo sostenibile e di integrazione progressiva dei Paesi ACP e PTOM nell'economia mondiale.

Giusto ritenere che considerazioni relative a politiche commerciali, politica estera e di sicurezza non debbano prescindere dalle priorità di sviluppo dell'Unione.

Serve inoltre ricorrere a strumenti finanziari innovativi per poter avere una portata maggiormente ampia.

Rimane infine la priorità di avere una trasparenza ed una lotta alla corruzione integrale.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Dem Bericht über die Entlastung für die Ausführung des Haushaltsplans des achten, neunten und zehnten Europäischen Entwicklungsfonds für das Haushaltsjahr 2013 habe ich mich enthalten. Er birgt zwar ein paar gute Ansätze, aber in Summe fordert er nach mehr Entwicklungshilfe, was aus meiner Sicht abzulehnen ist.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport donne quitus pour le budget 2013 des 8ème, 9ème et 10ème fonds européens de développement. Ceux-ci gèrent l'aide publique européenne au développement des pays dits ACP (Afrique Caraïbes Pacifique), en vertu des accords de Lomé et de Cotonou. Comme le reste du budget européen il est marqué par le sceau de l'austérité alors que les besoins sont croissants. On relève de plus que les systèmes de contrôle et de surveillance ne sont que partiellement efficaces pour garantir la légalité et la régularité des paiements. Ce qui entraîne un taux d'erreur élevé (3,4% égal à environ 230 millions d'euros) et en augmentation depuis 2012. De plus ce rapport ne dit pas un mot des effets désastreux des politiques libérales qui sont imposées aux pays du sud en contrepartie des aides, sous la forme d'une «conditionnalité» de plus en plus impérative. Je vote contre cette décharge

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – La Cour des comptes relève, depuis plusieurs années, de nombreuses erreurs dans les rapports de ces Fonds Européens pour le Développement (FED), sans que leurs méthodologies ne soient jamais corrigées. La Cour relève également un manque de transparence et de traçabilité dans leurs activités.

J'ai donc voté CONTRE.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge in respect of the implementation of the budget of the eighth, ninth and tenth European Development Funds for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on the EU general budget - 8th, 9th and 10th European Development Funds. The European Development Fund is the main EU aid instrument for development cooperation in Africa, the Caribbean and Pacific countries and the overseas countries and territories aiming at reducing and eventually eradicating poverty – one of the core political priorities shared by the S&D Group.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – La décharge mise au vote concerne l'exécution du budget des huitièmes, neuvièmes et dixièmes fonds européens de développement pour l'exercice 2013.

Le rapport de la Cour des comptes met en lumière un taux d'erreur relativement élevé, en augmentation par rapport à l'exercice 2012. Les principales erreurs relevées ont trait au non-respect des dispositions liées aux passations des marchés publics, ce qui conduit la Cour des comptes à «s'alarmer» des erreurs récurrentes dans les déclarations finales de dépenses qui avaient pourtant fait l'objet d'audits externes et de vérifications.

Constatant que l'étendue géographique de l'action du FED favorise le risque d'erreur, le rapport propose d'incérer le budget du FED dans le budget général de l'UE dans un souci de transparence. Or, le FED relève de la politique étrangère de l'UE. Je considère que cette dernière doit être une compétence exclusive des Etats membres. J'ai donc voté contre.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies can be granted immediate discharge for 2013. I note with concern the issues both the Court and the Committee identified with regards to EIT, however I welcome EIT's commitment to making improvements and look forward to their progress report in September.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour les 8e, 9e et 10e Fonds européens de développement. Les Fonds européens de développement (FED), financés par les États membres, constituent le principal vecteur de l'aide de l'Union en matière de coopération au développement au bénéfice des États Afrique-Caraïbes-Pacifique (ACP). La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire des huitième, neuvième et dixième Fonds européens de développement (FED), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de ces fonds. En effet, les huitième, neuvième et dixième Fonds européens de développement a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Il Fondo europeo di sviluppo è il principale strumento di aiuto comunitario per la cooperazione allo sviluppo degli Stati dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico (ACP) e paesi e territori d'oltremare (PTOM).

Il FES non è finanziato dal bilancio della Comunità. Esso è finanziato dagli Stati membri, dispone di regole finanziarie proprie, ed è gestito da un comitato specifico. La Commissione europea è responsabile dell'esecuzione finanziaria delle operazioni effettuate con risorse FES e la Banca europea per gli investimenti (BEI) gestisce lo strumento per gli investimenti.

Ho votato a favore della relazione in oggetto, che propone di concedere il discarico alla Commissione per l'esecuzione del bilancio dell' 8°, 9° e 10° FES per il 2013, e accoglie con favore il parere della Corte dei conti secondo cui i conti annuali definitivi presentano fedelmente, sotto tutti gli aspetti rilevanti, la situazione finanziaria dei FES.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și veficarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului celui de al optulea, al nouălea și al zecelea Fond european de dezvoltare aferent exercițiului financiar 2013, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Der Bericht hatte den achten, neunten und zehnten Europäischen Entwicklungsfonds für das Haushaltsjahr 2013 im Blick. Er birgt zwar ein paar gute Ansätze, aber in Summe fordert er noch mehr Entwicklungshilfe, eine Frage, die ich nicht pauschal beantworten will. Daher habe ich mich der Stimme enthalten.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Urmars Paet (ALDE), *kirjalikult.* – Andsin heakskiidu Euroopa Arengufondi 2013. aasta eelarve täitmisele, sest see annab kõikides olulistes aspektides tõepärase pildi Euroopa Arengufondide finantsolukorrast. Murekoht on aga, et 2013 rahastatud tegevuste veamäär on eelmise aastaga võrreldes suurenenud ning on jätkuvalt liiga kõrge. Pean tähtsaks, et kõigi Euroopa Arengufondi tegevuste puhul tuleb täpselt järgida üldstrateegiat ja esmatähtsaid valdkondi, mis põhinevad poliitilistel eelistustel ning majandusliku ja finantsalase tõhususe kriteeriumidel.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto.* – Ringrazio il relatore per il lavoro svolto e spero di aver apportato il mio contributo.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Podržala sam Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna osmog, devetog i desetog Europskog razvojnog fonda za finansijsku godinu 2013.

Podržavam primjedbe od strane Europskog parlamenta koje se odnose na zaštitu ciljeva razvojne politike koja mora ostati u nadležnosti EEAS službe te ne bi smjela biti pod utjecajem trgovinske te vanjske i sigurnosne politike.

Također podržavam primjedbe vezano uz pravilnu primjenu računovodstvenih standarda i prikazivanje prihoda od kamata u godišnjim izvještajima te dijelim zabrinutost zbog ocjene Revizorskog suda u vezi sa zakonitošću i pravilnošću plaćanja povezanih s računovodstvenom dokumentacijom prema kojoj su nadzorni i kontrolni sustavi u sjedištu EuropAida i izaslanstava Unije samo djelomično djelotvorni u jamčenju zakonitosti i pravilnosti plaćanja. Također, prema procjeni Suda ex ante provjere koje se provode prije izvršenja platnih transakcija projekata i dalje imaju nedostatke te bi Komisiju morala dati veću pozornost kvaliteti i prikladnost ex ante kontrola od strane osoblja Komisije i vanjskih revizora prije izvršenja plaćanja za projekte te posebno s obzirom na visoki politički i operativni rizik.

Također podržavam početak razmatranja i procjene scenarija nakon 2020. te mogućnost predviđanja na koje načine razvojna pomoć može efikasnije pomoći boljoj uspostavi vladavine prava, socijalne i gospodarske kohezije zemalja u razvoju.

Florian Philippot (NI), *par écrit.* – L'action du FED est déployé sur une large étendue géographique ce qui présente un degré élevé de risque inhérent et complique l'optimisation des mécanismes de contrôle et l'amélioration de la transparence du financement. Mais, pour résoudre cette situation, le texte appelle à inclure le Fonds Européen de Développement dans le budget général de l'Union européenne. Or, le FED relève de la politique étrangère, donc de la compétence des États membres. Je vote donc contre.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Podržavam mišljenje Revizorskog suda prema kojem konačna godišnja računovodstvena dokumentacija osmog, devetog i desetog Europskog razvojnog fonda za 2013. godinu u svim bitnim aspektima pošteno prikazuje finansijsko stanje ERF-ova na dan 31. prosinca 2013., te prema kojem su rezultati poslovanja, novčani tokovi i promjene u neto imovini na kraju godine u skladu s odredbama finansijske uredbe ERF-a i međunarodno prihvaćenim računovodstvenim standardima za javni sektor.

Žalim što je Revizorski sud procijenio da je najizglednija stopa pogreške za rashodovne transakcije iz osmog, devetog i desetog ERF-a 3,4 %, što je mali porast u odnosu na 2012. (3 %), ali je i dalje ispod najboljeg rezultata iz 2011. (5,1 %).

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Budući da prema mišljenju Revizorskog suda prema kojem konačna godišnja računovodstvena dokumentacija osmog, devetog i desetog Europskog razvojnog fonda za 2013. godinu u svim bitnim aspektima pošteno prikazuje finansijsko stanje ERF-ova, te prema kojem su rezultati poslovanja, novčani tokovi i promjene u neto imovini na kraju godine u skladu s odredbama finansijske uredbe ERF-a i međunarodno prihvaćenim računovodstvenim standardima za javni sektor, podržavam ovu odluku Europskog parlamenta i smatram da nema prepreka za njeno usvajanje.

Korisno je napomenuti kako je evidentan napredak koji je postignut u pogledu povećanja broja i iznosa povrata u usporedbi s 2012., te je tako u 2013. bilo 24 povrata u ukupnom iznosu od 4,7 milijuna EUR u usporedbi s 13 povrata u ukupnom iznosu od 1,3 milijuna EUR u 2012. Također, mišljenje Suda je da su prihodi i obveze u vezi s računovodstvenom dokumentacijom za 2013. godinu zakoniti i pravilni u svim značajnim aspektima.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Naglašavam kako bi se strategije i prioriteti budućih aktivnosti ERF-a trebali jasno odrediti tako da se na tim temeljima napravi sustav finansijskih instrumenata uz poštovanje načela učinkovitosti i transparentnosti.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – I Fondi europei di sviluppo (FES) sono il principale strumento finanziario dell'Unione per la cooperazione allo sviluppo con gli stati ACP. Tutte le attività del FES devono seguire i settori strategici e prioritari basati sulle scelte fatte e su criteri di efficienza economica e finanziaria, tenendo conto del rischio intrinseco che c'è nei paesi in via di sviluppo dovuto al contesto geopolitico instabile. Per questo la Commissione deve monitorare la performance e la sostenibilità dei risultati e spingere per lo sviluppo di un organismo nazionale di audit indipendente prima di dare la concessione di un sostegno al bilancio. Spero che presto il FES venga incluso nel bilancio generale, con un maggiore coinvolgimento del Parlamento nelle priorità strategiche per l'assegnazione dei fondi.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la décharge concernant à l'exécution du budget général de l'UE, et particulièrement les huitième, neuvième et dixième Fonds européens de développement pour l'exercice 2013.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação à Comissão pela execução do orçamento dos oitavo, nono e décimo Fundos Europeus de Desenvolvimento para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi corretamente gerido e determinando exatamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correto funcionamento das instituições europeias.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor dado que el Tribunal de Cuentas ha estimado que las cuentas anuales definitivas de los octavo, noveno y décimo FED para el ejercicio 2013 presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, la situación financiera de los FED a 31 de diciembre de 2013, y que los resultados de sus operaciones, sus flujos de tesorería para el ejercicio y los cambios en los activos netos al final del ejercicio sean conformes con lo dispuesto en Reglamento Financiero de los FED y con las normas de contabilidad para el sector público internacionalmente aceptadas. Además, se ha producido una mejora con respecto a 2012 al registrarse un incremento en el número y el valor de las recuperaciones, con 24 recuperaciones por un valor de 4.700.000 euros en 2013 frente a 13 recuperaciones por 1.300.000 euros en 2012.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Le Fonds européen de développement (FED) est le principal instrument dont dispose l'Union européenne pour octroyer son aide en matière de coopération au développement aux pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique (ACP) ainsi qu'aux pays et territoires d'outre-mer (PTOM). Le FED n'est pas financé par le budget de l'Union européenne. Il est financé par les États membres, soumis à son propre règlement financier et géré par un comité spécifique. La responsabilité de l'exécution financière des opérations réalisées avec les ressources du FED incombe à la Commission européenne alors que la facilité d'investissement est gérée par la Banque européenne d'investissement (BEI). Le rapport voté hier donne décharge à la Commission sur l'exécution du budget des 8e, 9e et 10e FED pour l'exercice 2013 et se félicite de l'avis de la Cour des comptes qui indique que les comptes annuels présentent fidèlement, dans tous leurs aspects significatifs, la situation financière des FED. Cependant, le rapport s'inquiète de ce que la Cour ait relevé que les systèmes de contrôle et de surveillance des services centraux d'EuropeAid et des délégations de l'Union ne permettent que partiellement de garantir la légalité et la régularité des paiements sous-jacents aux comités.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico al Fondo Europeo di Sviluppo per l'importanza del ruolo svolto da quest'organo, esso, infatti, costituisce il principale strumento di cui si serve l'UE per dare il proprio aiuto in materia di cooperazione e sviluppo ai paesi africani, dei Caraibi, del Pacifico e ai territori d'oltremare.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe propone la aprobación de la gestión en la ejecución del presupuesto de los octavo, noveno y décimo Fondos Europeos de Desarrollo para el ejercicio 2013. Según se desprende del informe del Tribunal de Cuentas, las cuentas anuales son fieles, legales y regulares en todos sus aspectos significativos y siguen registrándose mejoras en el seguimiento y supervisión de la gestión, cuyo porcentaje de errores estimado es bajo. Desde una perspectiva meramente técnica, el informe merecería nuestra aprobación.

Sin embargo, el informe incluye valoraciones políticas que no compartimos. En particular, insiste en reforzar la condicionalidad de las ayudas según criterios macroeconómicos que fuerzan a los Gobiernos a adoptar políticas neoliberales contrarias a los intereses de su población o reforzando procesos burocráticos de decisión y supervisión que pueden resultar inasumibles para los recursos o la soberanía de los Estados receptores.

Por el contrario, apenas incide en el necesario deber de solidaridad que supone la ayuda al desarrollo o de las carencias de la UE en este sentido. Por todo ello, he decidido abstenerme.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – The Court of Auditors found that the final annual accounts of the eighth, ninth and tenth European Development Funds for the year 2013 present fairly and that the results of their operations, their cash flows and the changes in net assets for the year-end, are in accordance with the provisions of the EDF Financial Regulation and with internationally accepted accounting standards for the public sector. I agree with the Court's findings and have voted in favour of discharge for the eighth, ninth and tenth European Development Funds for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće iz razloga što su konačna godišnja izvješća osmog, devetog i desetog Europskog razvojnog fonda prikazana na realan i objektivnan način. Europski razvojni fond je, među ostalim i glavni financijski instrument Europske unije za ostvarivanje razvojne suradnje s državama AKP-a kao i pružanje pomoći afričkim, karipskim i pacifičkim zemljama.

Ovim putem bih želio istaknuti kako je potrebno povećati napore i na taj način ubrzati postizanje razvojnih ciljeva u Africi. Programi Europskog razvojnog fonda moraju biti dosljedni, ali s druge strane i dovoljno fleksibilni kako bi sredstva bila usmjerena upravo tamo gdje su najviše potrebna, jamčeći pritom djelotvoran učinak.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I agree with the Court of Auditors' findings on the final annual accounts of the Eighth, Ninth and tenth European Development Funds for the year 2013 and have voted in favour of discharge of the report.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržavam razrješnicu jer smatram da strategije i prioritete buduće EDF aktivnosti moraju biti precizno definirane te da sustav financijskog instrumenta mora biti izgrađen na toj osnovi, poštujući načela učinkovitosti i transparentnosti.

Također pozivam Vijeće i države članice da se slože na potpunu ugradnju EDF-a u proračun Unije. Ne samo da će integracija EDF-a u opći proračun ojačati demokratski nadzor raspodjele sredstava, nego će i dovesti do smanjenja rizika od pogrešaka i neučinkovitosti.

Richard Sulík (ECR), *písomne* – Absolutórium som nepodporil vzhľadom na dlhodobé neefektívne využívanie prostriedkov na rozvojnú pomoc EÚ, na čo poukazuje aj Európsky dvor audítorov. Napriek zásadným a neriešeným zlyháním navyše EÚ má záujem na túto oblasť míňať ešte viac, bez ohľadu na reálne plnenie stanovených cieľov.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του όγδοου, ένατου και δέκατου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης δε δικαιολογούν την απαλλαγή τους όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – Ce rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget des huitième, neuvième et dixième Fonds européens de développement (FED) pour l'exercice 2013.

L'action du FED est déployé sur une large étendue géographique ce qui présente un degré élevé de risque inhérent et complique l'optimisation des mécanismes de contrôle et l'amélioration de la transparence du financement des FED.

Le rapport appelle à inclure le FED dans le budget général de l'UE avec comme principal argument une plus grande transparence et un contrôle accru. Cependant le FED reste du domaine de la politique étrangère de l'Union donc une compétence exclusive des États Membres.

Je vote CONTRE.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Estimamos correcto que el parlamento presente sus observaciones al respecto de dicho informe en la resolución que figura tras el documento, así como estimamos conveniente la aprobación de la gestión de la comisión en la ejecución del presupuesto de los octavo, noveno y décimo fondos europeos de desarrollo para el ejercicio 2013 para el correcto funcionamiento institucional.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro la decisione che propone la concessione del discarico al Fondo europeo di sviluppo perché secondo le stime della Corte dei conti, il tasso di errore più probabile per le operazioni di spesa dell'ottavo, nono e decimo FES è del 3,4%: il tasso di errore è aumentato rispetto all'esercizio precedente e si attesta ancora a un livello troppo elevato. L'esecuzione dei FES è caratterizzata da regole e procedure complesse, come l'appalto e l'aggiudicazione di contratti con un'ampia copertura geografica, che presentano un elevato grado di rischio intrinseco, rendendo difficile ottimizzare i sistemi di controllo e occorre migliorare la trasparenza del finanziamento dei FES: secondo la valutazione della Corte dei conti, le verifiche ex ante condotte prima dell'esecuzione dei pagamenti relativi al progetto hanno ancora riscontrato delle debolezze significative. Lo strumento di supporto diretto al bilancio rende impossibile verificare dove i soldi saranno spesi, e molti Paesi sono afflitti da un alto tasso di corruzione. E infine permangono carenze nel sistema di informazione gestionale relativo ai risultati e al follow-up degli audit e delle verifiche di spesa esterni.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe propone la aprobación de la gestión en la ejecución del presupuesto de los octavo, noveno y décimo Fondos Europeos de Desarrollo para el ejercicio 2013. Según se desprende del informe del Tribunal de Cuentas, las cuentas anuales son fieles, legales y regulares en todos sus aspectos significativos y siguen registrándose mejoras en el seguimiento y supervisión de la gestión, cuyo porcentaje de errores estimado es bajo. Desde una perspectiva meramente técnica, el informe merecería nuestra aprobación. Sin embargo, el informe incluye valoraciones políticas que no compartimos. En particular, insiste en reforzar la condicionalidad de las ayudas según criterios macroeconómicos que fuerzan a los Gobiernos a adoptar políticas neoliberales contrarias a los intereses de su población o reforzando procesos burocráticos de decisión y supervisión que pueden resultar inasumibles para los recursos o la soberanía de los Estados receptores. Por el contrario, apenas incide en el necesario deber de solidaridad que supone la ayuda al desarrollo o de las carencias de la UE en este sentido. Por todo ello, he decidido abstenerme.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Dem Bericht über die Entlastung für die Ausführung des Haushaltsplans des achten, neunten und zehnten Europäischen Entwicklungsfonds für das Haushaltsjahr 2013 habe ich mich enthalten. Er birgt zwar ein paar gute Ansätze, aber in Summe fordert er nach mehr Entwicklungshilfe, was aus meiner Sicht abzulehnen ist.

11.12. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Parlament Europejski (A8-0082/2015 - Gilles Pargneaux)

Dichiarazioni di voto orali

Michaela Šojdrová (PPE). – Pane předsedající, podpořila jsem absolutorium pro Evropský parlament, ale chtěla bych upozornit na doprovodné usnesení. Včera jsme podpořili usnesení o evropském filmu v digitální éře. Podpořili jsme tedy také filmovou cenu LUX, ale v tomto usnesení, o kterém jsme dnes hlasovali, naopak Evropský parlament žádá, aby byla provedena analýza nákladů a přínosů a Parlament tak mohl učinit informované rozhodnutí o pokračování této ceny. Toto dodatečné usnesení jsem nepodpořila, ale bohužel bylo schváleno. Jde to v podstatě proti sobě. Ještě bych chtěla upozornit, že jsme přijali v doprovodném usnesení návrh, kterým doporučujeme jedno sídlo. Je tady velká finanční disproporce, protože na provoz EP zde ve Štrasburku je 114 vynakládáno 114 milionů EUR za rok, zatímco podpora EP ceně LUX činí necelých 450 000 EUR.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Pane předsedající, hlasoval jsem pro udělení absolutoria Evropskému parlamentu, jelikož tato instituce neměla závažnější problémy. Nicméně v této souvislosti je nutné dodat, že máme pořád co dělat v oblasti transparentnosti a zlepšení vnitřního chodu našeho orgánu. Jednak Parlament stále nepřijal vnitřní pravidla pro informatory a jejich ochranu a to si myslím, že je velmi závažný problém. Tento orgán také musí mít jiná vnitřní pravidla, která se týkají např. přijímání asistentů, které máme v dané zemi. Tyto body je proto nutné řešit a změnit co nejrychleji, aby se zabránilo dalším skandálům poškozujícím reputaci tohoto orgánu.

Dichiarazioni di voto scritte

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – In un periodo di crisi economica il bilancio del Parlamento è aumentato nel 2013 dell'1,9% rispetto al 2012. Tra le tante voci che hanno portato a questo rialzo troviamo: l'aumento degli stipendi dei Deputati europei e gli aumenti relativi ai partiti e alle fondazioni europee.

Non crediamo che questi aumenti siano in linea con i sacrifici richiesti agli Stati Membri e quindi ai cittadini europei.

Per questo abbiamo votato contro la concessione del discarico ma a favore della relazione in allegato che cita le problematiche relative all'aumento del bilancio.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la aprobación de las cuentas del Parlamento porque mediante este procedimiento año tras año buscamos mejorar su funcionamiento interno, eficacia así como garantizar que el presupuesto destinado a esta institución se emplea de la manera más correcta. Esta vez mostramos a los ciudadanos que en 2013 hemos ahorrado un 5% en gastos de viaje de los diputados, gestionamos mejor los medios audiovisuales así como una mejora del presupuesto de interpretación y traducción sin renunciar a la calidad y multilingüismo. Por otra parte, nos ha permitido identificar áreas donde son necesarios cambios urgentes, como es el caso la infrarrepresentación de mujeres entre los puestos directivos de la administración.

En particular nos felicitamos porque por primera vez hay un nuevo mandato para gestionar las dietas de los gastos generales de los diputados con mayor transparencia, mandato al que el PP y muchas delegaciones habían mostrado siempre una enorme resistencia. Se ha logrado gracias a una iniciativa liderada por nuestro Grupo que por primera vez, más allá de vagas promesas de mayor transparencia, da un mandato con amplio respaldo de todos los grupos para que la Mesa presente normas más precisas de rendición de cuentas de estas dietas.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Parlamento Europeo, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Inés Ayala Sender (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la aprobación de las cuentas del Parlamento porque mediante este procedimiento año tras año buscamos mejorar su funcionamiento interno, eficacia así como garantizar que el presupuesto destinado a esta institución se emplea de la manera más correcta. Esta vez mostramos a los ciudadanos que en 2013 hemos ahorrado un 5% en gastos de viaje de los diputados, gestionamos mejor los medios audiovisuales así como una mejora del presupuesto de interpretación y traducción sin renunciar a la calidad y multilingüismo. Por otra parte, nos ha permitido identificar áreas donde son necesarios cambios urgentes, como es el caso la infrarrepresentación de mujeres entre los puestos directivos de la administración.

En particular nos felicitamos porque por primera vez hay un nuevo mandato para gestionar las dietas de los gastos generales de los diputados con mayor transparencia, mandato al que el PP y muchas delegaciones habían mostrado siempre una enorme resistencia. Se ha logrado gracias a una iniciativa liderada por nuestro Grupo que por primera vez, más allá de vagas promesas de mayor transparencia, da un mandato con amplio respaldo de todos los grupos para que la Mesa presente normas más precisas de rendición de cuentas de estas dietas.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos Parlamentui. Atlikus auditą su Parlamentu susijusiose srityse nebuvo nustatyta jokių reikšmingų trūkumų, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Si j'ai voté en faveur de certains amendements, j'ai voté contre le texte global car les reports ne cessent d'augmenter: le Parlement et son administration doivent rendre des comptes davantage pour les ressources qui leur sont alloués.

Par ailleurs, le siège du Parlement est et reste Strasbourg.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La résolution souligne que ,dans sa certification des comptes définitifs, le comptable déclare avoir l'assurance raisonnable que les comptes présentent une image fidèle de la situation financière du Parlement européen sur tous les points pertinents et qu'aucune question nécessitant une réserve n'avait été portée à son attention.

Elle précise également la Cour des comptes a conclu que son audit n'avait fait apparaître aucune déficience grave en ce qui concerne les thèmes sélectionnés pour le Parlement et que les systèmes de surveillance et de contrôle, pour ce qui est des dépenses administratives en 2013, avaient été jugés efficaces.

Elle prend acte du fait qu'à la fin de 2013, malgré la succession des audits de suivi, il restait encore à compléter 13 actions, sur les 452 actions qui avaient été convenues à l'origine dans le cadre de contrôle interne et prend note des progrès réalisés sur quatre de ces 13 actions, qui ont permis de revoir le risque résiduel à la baisse, en le ramenant d'élevé à modéré.

J'ai approuvé la décharge.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – En este informe he apoyado con mi voto la austeridad, congelando los gastos de asistencia parlamentaria y apostando por una sola sede parlamentaria, y la transparencia, apoyando el control de los gastos de funcionamiento y mejorando el control sobre el uso de los fondos que se destinan a pagar a los asistentes locales.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport doit accorder la décharge sur l'exécution du budget général de l'UE pour l'exercice 2013, section I qui concerne le Parlement européen.

On constate que le budget 2013 est en augmentation de 1,9% par rapport à l'exercice précédent et les reports de crédits ne cessent de grossir pour atteindre 305 millions d'euros en 2013. Le programme visant à faire connaître le rôle du parlement atteint aussi la somme de 14,5 millions d'EUR, la promotion des élections européenne aura par exemple coûté 17 millions d'EUR et la future Maison de l'histoire européenne est chiffrée à 56 millions d'EUR. Le Parlement européen n'étant pas un modèle de gestion efficace et transparente, j'ai donc décidé de voter contre cette décharge.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – La relazione offre spunti critici tali da aver determinato il mio voto contrario alla concessione del discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la aprobación de las cuentas del Parlamento porque mediante este procedimiento año tras año buscamos mejorar su funcionamiento interno, eficacia así como garantizar que el presupuesto destinado a esta institución se emplea de la manera más correcta. Esta vez mostramos a los ciudadanos que en 2013 hemos ahorrado un 5% en gastos de viaje de los diputados, gestionamos mejor los medios audiovisuales así como una mejora del presupuesto de interpretación y traducción sin renunciar a la calidad y multilingüismo. Por otra parte, nos ha permitido identificar áreas donde son necesarios cambios urgentes, como es el caso la infrarrepresentación de mujeres entre los puestos directivos de la administración.

En particular nos felicitamos porque por primera vez hay un nuevo mandato para gestionar las dietas de los gastos generales de los diputados con mayor transparencia, mandato al que el PP y muchas delegaciones habían mostrado siempre una enorme resistencia. Se ha logrado gracias a una iniciativa liderada por nuestro Grupo que por primera vez, más allá de vagas promesas de mayor transparencia, da un mandato con amplio respaldo de todos los grupos para que la Mesa presente normas más precisas de rendición de cuentas de estas dietas.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtino 2013 m. Europos Parlamento biudžeto įvykdymą. Šioje rezoliucijoje Parlamentas taip pat detaliai išanalizavo Audito Rūmų ataskaitą savo atžvilgiu ir dar kartą pabrėžė, kad perėjus prie vienos Parlamento būstinės, būtų galima sutaupyti daug ES lėšų.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted yes to this resolution since I believe that the European Parliament, being the institution which represents the European citizens, plays a pivotal role in the European Union system and should be funded accordingly.

Steve Briois (NI), *par écrit*. – Le rapport préconise de délivrer la décharge sur l'exécution du budget général de l'Union pour l'exercice 2013. Le rapport observe que les crédits relatifs au budget du Parlement européen se sont élevés à 1 750 463 939 Euros soit 19.7% du plafond du cadre financier pluriannuel affecté en 2013. Cette somme est considérable et traduit l'existence d'une véritable gabegie budgétaire au sein des institutions de l'Union. De plus, le rapport remet en cause l'efficacité du programme destiné à mieux faire connaître l'institution du Parlement européen, et qui a coûté 14.5 millions d'euros! Il convient également de noter que le Parlement européen a dépensé 17 800 000 Euros pour la campagne des élections ce qu'il n'aurait jamais dû faire. Enfin les reports de crédit ne cessent d'augmenter et se sont élevés en 2013 à 305 457 875 Euros contre 222 900 384 Euros pour l'année 2012. Inquiet de la dérive dépensière du Parlement européen, j'ai voté contre la décharge.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il provvedimento richiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è negativo. La macchina burocratica del Parlamento europeo è un pozzo di spese ingiustificate e non necessarie.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la aprobación de las cuentas del Parlamento porque mediante este procedimiento año tras año buscamos mejorar su funcionamiento interno, eficacia así como garantizar que el presupuesto destinado a esta institución se emplea de la manera más correcta. Esta vez mostramos a los ciudadanos que en 2013 hemos ahorrado un 5% en gastos de viaje de los diputados, gestionamos mejor los medios audiovisuales así como una mejora del presupuesto de interpretación y traducción sin renunciar a la calidad y multilingüismo. Por otra parte, nos ha permitido identificar áreas donde son necesarios cambios urgentes, como es el caso la infrarrepresentación de mujeres entre los puestos directivos de la administración.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

En particular nos felicitamos porque por primera vez hay un nuevo mandato para gestionar las dietas de los gastos generales de los diputados con mayor transparencia, mandato al que el PP y muchas delegaciones habían mostrado siempre una enorme resistencia. Se ha logrado gracias a una iniciativa liderada por nuestro Grupo que por primera vez, más allá de vagas promesas de mayor transparencia, da un mandato con amplio respaldo de todos los grupos para que la Mesa presente normas más precisas de rendición de cuentas de estas dietas.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au Parlement européen. Même si certains domaines doivent être améliorés, de manière générale le Parlement européen a rendu des comptes clairs pour l'année 2013. Le Parlement européen est la seule institution européenne dont les membres sont élus directement par nos concitoyens. À ce titre, nous devons faire preuve d'exemplarité. J'ai eu l'occasion à travers la résolution liée à cette décharge, de rappeler que selon le droit européen le siège du Parlement se situe à Strasbourg.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro la decisione di discarico in quanto il Parlamento continua a concedere eccessivi finanziamenti ai partiti politici e, in generale, il bilancio relativo è aumentato, quando, nel momento di crisi in cui versa l'UE, le istituzioni dovrebbero essere le prime a dare il buon esempio.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Ce rapport de M. Pargneaux a vocation à octroyer la décharge sur l'exécution du budget général de l'UE pour l'exercice 2013 en ce qui concerne le Parlement européen. J'ai voté contre ce texte qui semble volontairement minimiser les dysfonctionnements dans les activités budgétaires du Parlement.

Les dépenses administratives sont en augmentation de 1.9% par rapport au budget 2012, les reports ne cessent d'augmenter (ce qui représente un montant de 305 457 875 euros en 2013 contre 222 900 384 euros en 2012), et les informations fournies par les Parlement et l'administration concernant les ressources mises à la disposition du PE tout au long de la décharge restent lacunaires.

Le Parlement engage par ailleurs des programmes coûteux et jugés peu efficaces comme le programme 2012-2014 visant à faire connaître le rôle du Parlement qui a coûté 14 500 000 euros, ou encore les programmes de communication autour des élections européennes qui ont connu le résultat que l'on sait (avec un taux de participation à 42%).

J'ai donc voté contre ce rapport.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che il controllo è necessario per garantire che l'amministrazione e i responsabili politici del Parlamento rispondano del proprio operato ai cittadini dell'Unione; che sussistono sempre margini di miglioramento in termini di qualità, efficienza ed efficacia nella gestione delle finanze pubbliche; ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico al Parlamento europeo.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico per il bilancio generale del Parlamento europeo perché rappresenta un controllo necessario per garantire che l'amministrazione e i responsabili politici del Parlamento rispondano del proprio operato ai cittadini dell'Unione.

In riferimento al bilancio tengo a precisare che non sono emerse carenze gravi rispetto ai temi esaminati per il Parlamento europeo e che i sistemi di supervisione e di controllo, in relazione alle spese amministrative del 2013, sono risultati efficaci.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione di discarico relativa al budget del Parlamento europeo per l'esercizio finanziario 2013 e successiva alla relazione sullo stesso presentata dalla Corte dei Conti che ha certificato la regolarità delle spese sostenute e registrate dal Parlamento.

Trovo, inoltre, opportune le osservazioni e i richiami presenti nel testo del discarico approvato e relativi alla revisione di alcune delle spese attualmente in bilancio. La richiesta di informazioni più dettagliate su alcuni aspetti, così come la pubblicazione delle stesse on line serviranno a scongiurare lo spreco di denaro pubblico, a garantire ulteriormente la correttezza e a migliorare la trasparenza delle spese.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The report recommends discharge in respect of the implementation of the budget of the European Parliament for the financial year 2013 taking note of the fact that the resources assigned for the Parliament's budget have been used for their intended purpose and in accordance with the principles of sound financial management. The report also calls for increased transparency and to address the need for a roadmap to a single seat. I have thus voted in favor.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Voto in maniera negativa per il discarico in quanto la relazione evidenzia alcune problematiche chiave nella gestione finanziaria del Parlamento europeo:

- poca trasparenza nelle informazioni sia a livello generale, sia a livello di documentazione presentata dai deputati
- problemi nella gestione del regime di sovvenzioni per i gruppi di visitatori
- costi delle delegazioni, delle assemblee parlamentari paritetiche, delle delegazioni ad hoc e delle missioni di osservazione elettorale al di fuori dell'Unione
- costi e performance di Europarl TV e Premio Lux
- problematiche nelle retribuzioni degli APA
- importanza di stabilire misure adeguate per garantire la sostenibilità degli edifici del Parlamento a fronte dell'aumento dei costi di manutenzione
- problemi di sicurezza del Parlamento
- richieste per un Parlamento ecocompatibile

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Parlamento Europeo, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The report in question highlighted the achievements but also pointed out the weaknesses of the administration of the European Parliament. As could have been expected, the fact that us MEP's were debating the practices within our own institution meant that we would have a clearer idea of the realities at play when compared to analysing and voting on reports dealing with other institutions. In fact a long list of amendments were tabled on this particular report. After analyzing closely the different amendments and voting on them separately my final vote was in favour of Pargneaux report.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport propose d'accorder la décharge pour l'exercice budgétaire 2013 au Parlement européen, qui disposait de crédits courants définitifs à hauteur de 1,75 milliards d'euros et d'un taux d'engagement de 99,02%. L'audit mené sur la fiabilité des comptes n'ayant pas fait apparaître de déficience grave, j'ai voté en faveur de la décharge. Néanmoins, je me suis opposé au paragraphe 50 de la résolution, qui prescrit «que dans le but de générer des économies durables dans le budget de l'Union, le Parlement et le Conseil doivent impérativement établir une feuille de route pour un siège unique, dont la nécessité a été soulignée par le Parlement dans plusieurs de ses résolutions antérieures». Je m'inscris en faux par rapport à une telle idée, qui pourrait à terme remettre en cause le statut de Strasbourg comme siège du Parlement européen. Pour cette raison j'ai voté contre ce paragraphe.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au Parlement européen. Je réitère mon soutien au siège du Parlement européen à Strasbourg. A l'instar de mes collègues parlementaires européens, j'appelle le Secrétaire Général à montrer plus de transparence sur ses ambitions pour le Parlement européen. Enfin je prends note du bilan des élections européennes de 2014, et souhaite que les leçons en soient tirées dans la perspective du prochain scrutin.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – Je tiens à rappeler mon attachement à la défense du siège officiel du Parlement européen à Strasbourg et c'est pourquoi j'ai voté contre l'amendement évoquant un siège unique. Cet amendement est une façon détournée de remettre en cause le siège officiel et ce au mépris des Traités. Je souhaite rappeler que les Traités établissent clairement le siège du Parlement européen à Strasbourg et seul un accord au niveau des États membres pourrait modifier cela. Je regrette l'attitude de ces députés européens qui montrent clairement par ces amendements leur désintérêt pour la construction européenne et le symbole de pays et de réconciliation que le siège du Parlement à Strasbourg représente. Malgré cet amendement j'ai tout de même voté en faveur du rapport DEPRez sur l'état prévisionnel des recettes et des dépenses pour l'exercice 2016- Section I- Parlement.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Parlamente vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Számvevőszék az ellenőrzések során megállapította, hogy a Parlament a forrásokat megfelelő célokra használta fel és az intézmény kielégítően működtette a felügyeleti és ellenőrzési rendszerét. Komolyabb hiányosságot a számvevőszéki ellenőrzés nem tárt fel, azonban azt kiemeli, hogy folytatni kell az átláthatóság és hatékonyság növelését a politikai és adminisztrációs tevékenységekben. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A Fidesz–KDNP képviselőcsoport álláspontjával összhangban a mentesítés megadását támogattam.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Parlamente vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Számvevőszék az ellenőrzések során megállapította, hogy a Parlament a forrásokat megfelelő célokra használták fel és az intézmény kielégítően működtette a felügyeleti és ellenőrzési rendszerét. Komolyabb hiányosságot a számvevőszéki ellenőrzés nem tárt fel, azonban azt kiemeli, hogy folytatni kell az átláthatóság és hatékonyság növelését a politikai és adminisztrációs tevékenységekben. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mircea Diaconu (ALDE), *in writing*. – The Lux Prize is a very important initiative, it shows the EP's commitment to supporting the European Cinema and the European film industry in general. It helps our stories to travel across linguistic frontiers and show our rich cultural potential. Under no circumstances the EP should remove this support.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против освобождаване от отговорност във връзка с изпълнение на общия бюджет в раздела му за Европейския парламент, защото смятам че бюрокрацията и тромавата структура на парламента не допринасят за по-добрата му работа. Напротив, смятам че парламента има нужда от по-добър финансов контрол и подобряване на ефикасността на работа

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώς*. – Καταψηφίζω διότι υπάρχουν στην έκθεση θέματα αρμοδιότητας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που δεν αναπτύσσονται στο βαθμό που είναι απαραίτητο και δε δίνουν σαφή εικόνα

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Parlament vonatkozásában.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Parlament felelősen gazdálkodjon ezekkel a forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék észrevételeit és javaslatait a Parlamentnek kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Benché sia favorevole alla relazione sono contraria al discharge. In sostanza la relazione mette in rilievo come la gestione finanziaria del Parlamento europeo sia caratterizzata da poca trasparenza. Le voci di spesa sono giustificate in maniera poco chiara e, spesso, risulta carente la documentazione richiesta ai deputati, semplificando eventuali frodi. Le carenze si riscontrano principalmente nel regime di sovvenzioni per i gruppi di visitatori, nei costi delle delegazioni, delle assemblee parlamentari paritetiche, delle delegazioni ad hoc e delle missioni di osservazione elettorale al di fuori dell'Unione. Inoltre, come se non bastassero i contributi che percepiscono nei loro Paesi d'origine, una volta arrivati in Europa partiti e fondazioni europee chiedono e ottengono il bis. Nel 2016 il Parlamento europeo stanzierà per i primi 31,4 milioni di euro e per i secondi 18,7 milioni. Il Parlamento spende tutti gli anni circa 80 milioni di euro per rimborsare i deputati delle loro spese di viaggio. Una cifra enorme, che serve a finanziare l'assurdo spostamento che deputati e funzionari devono fare, una volta al mese, per raggiungere l'inutile doppia sede di Strasburgo.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013 e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento Parlamento Europeu para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A auditoria do Tribunal de Contas concluiu que não foram identificadas quaisquer lacunas sérias em relação aos temas auditados relativamente ao Parlamento. Assim as dotações finais do Parlamento para 2013 totalizaram 1 750 463 939 EUR, reservados para as despesas administrativas das instituições da União como um todo, correspondendo a um aumento de 1,9 % em relação ao orçamento de 2012.

Do valor global, 70% correspondem a despesas com Membros da instituição, Funcionários e agentes temporários, Imóveis e despesas acessórias e Despesas relativas à assistência parlamentar. Do montante foram utilizadas 99,02 % das dotações inscritas no orçamento do Parlamento Europeu, ou seja, registou-se uma taxa de anulação de 0,8 %, e que, tal como nos exercícios anteriores, foi atingido um nível muito elevado de execução orçamental.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Jedná sa o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsky parlament.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφπώς*. – Η ψήφος μου είναι αρνητική διότι δεν δόθηκαν απαντήσεις σε μια σειρά ερωτήσεων βουλευτών, ούτε προφορικά ούτε εγγράφως, με αποτέλεσμα να μην διαθέτει το Κοινοβούλιο τις αναγκαίες σχετικές πληροφορίες που θα του επιτρέψουν να λάβει τεκμηριωμένη απόφαση για ορισμένες πτυχές της απαλλαγής του. Επίσης, υπάρχουν ακόμη εκκρεμότητες όσον αφορά στην ανακοίνωση οικονομικών στοιχείων που θα έδιναν μία πληρέστερη και σαφέστερη εικόνα της εκτέλεσης του προϋπολογισμού.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I supported the adoption of the report as I believe that our rapporteur drafted a balanced report, recognizing the achievements and pointing out to weaknesses of the EP administration. He kept the report strictly within the scope of the CONT competence examining how the Parliament managed its own budget.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor una vez examinado la propuesta de resolución del Parlamento Europeo y considerando que el Secretario General, en su calidad de ordenador delegado principal, certificó su garantía razonable de que los recursos afectados al presupuesto del Parlamento se habían utilizado para los fines previstos y de conformidad con el principio de buena gestión financiera.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la aprobación de las cuentas del Parlamento porque mediante este procedimiento año tras año buscamos mejorar su funcionamiento interno, eficacia así como garantizar que el presupuesto destinado a esta institución se emplea de la manera más correcta. Esta vez mostramos a los ciudadanos que en 2013 hemos ahorrado un 5% en gastos de viaje de los diputados, gestionamos mejor los medios audiovisuales así como una mejora del presupuesto de interpretación y traducción sin renunciar a la calidad y multilingüismo. Por otra parte, nos ha permitido identificar áreas dónde son necesarios cambios urgentes, como es el caso la infrarrepresentación de mujeres entre los puestos directivos de la administración.

En particular nos felicitamos porque por primera vez hay un nuevo mandato para gestionar las dietas de los gastos generales de los diputados con mayor transparencia, mandato al que el PP y muchas delegaciones habían mostrado siempre una enorme resistencia. Se ha logrado gracias a una iniciativa liderada por nuestro Grupo que por primera vez, más allá de vagas promesas de mayor transparencia, da un mandato con amplio respaldo de todos los grupos para que la Mesa presente normas más precisas de rendición de cuentas de estas dietas.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la aprobación de las cuentas del Parlamento porque mediante este procedimiento año tras año buscamos mejorar su funcionamiento interno, eficacia así como garantizar que el presupuesto destinado a esta institución se emplea de la manera más correcta. Esta vez mostramos a los ciudadanos que en 2013 hemos ahorrado un 5% en gastos de viaje de los diputados, gestionamos mejor los medios audiovisuales así como una mejora del presupuesto de interpretación y traducción sin renunciar a la calidad y multilingüismo. Por otra parte, nos ha permitido identificar áreas dónde son necesarios cambios urgentes, como es el caso la infrarrepresentación de mujeres entre los puestos directivos de la administración.

En particular nos felicitamos porque por primera vez hay un nuevo mandato para gestionar las dietas de los gastos generales de los diputados con mayor transparencia, mandato al que el PP y muchas delegaciones habían mostrado siempre una enorme resistencia. Se ha logrado gracias a una iniciativa liderada por nuestro Grupo que por primera vez, más allá de vagas promesas de mayor transparencia, da un mandato con amplio respaldo de todos los grupos para que la Mesa presente normas más precisas de rendición de cuentas de estas dietas.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Gilles Pargneaux , già approvata dalla commissione per il controllo dei bilanci, in merito alla relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2013, sezione I – Parlamento europeo. L'esempio di noi parlamentari, e di tutta l'istituzione nel suo complesso, è fondamentale per rendere l'Europa più vicina ai cittadini. Per questo ci tengo a sottolineare il mio appoggio anche a una serie di importanti emendamenti che richiedevano maggiore trasparenza, controllo e sobrietà nell'articolazione del futuro bilancio del Parlamento europeo.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I am pleased that the Court of Auditors did not find any serious weaknesses in the topics audited and I support the constructive recommendations identified in the report which aim to improve processes.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I am pleased that the Court of Auditors did not find any serious weaknesses in the topics audited and I support the constructive recommendations identified in the report which aim to improve processes.

Sylvie Guillaume (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car il fait apparaître la nécessité pour notre institution d'évoluer vers plus de transparence dans sa façon de s'organiser, et afin que l'argent public soit utilisé conformément à l'objectif poursuivi. Parmi les propositions retenues, je relèverai: la demande d'un renforcement des contrôles dans le recrutement des assistants locaux, ainsi qu'une plus grande transparence sur la dépense de l'enveloppe allouée aux eurodéputé-e-s pour leur frais généraux (location de permanences parlementaires, matériel informatique, frais de fonctionnement, etc.), ainsi que l'approfondissement des déclarations d'intérêts financiers des membres. S'agissant de la question du siège du Parlement européen, je me suis opposée à tout amendement visant à remettre en cause le siège de Strasbourg: je rappelle que cette question relève d'une prérogative du Conseil qui décide à l'unanimité sur cette question, inscrite dans les Traités.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už šį dokumentą, kuriuo patvirtinamas Europos Parlamento 2013 m. biudžeto įvykdymas.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la aprobación de las cuentas del Parlamento porque mediante este procedimiento año tras año buscamos mejorar su funcionamiento interno, eficacia así como garantizar que el presupuesto destinado a esta institución se emplea de la manera más correcta. Esta vez mostramos a los ciudadanos que en 2013 hemos ahorrado un 5% en gastos de viaje de los diputados, gestionamos mejor los medios audiovisuales así como una mejora del presupuesto de interpretación y traducción sin renunciar a la calidad y multilingüismo. Por otra parte, nos ha permitido identificar áreas dónde son necesarios cambios urgentes, como es el caso la infrarrepresentación de mujeres entre los puestos directivos de la administración.

En particular nos felicitamos porque por primera vez hay un nuevo mandato para gestionar las dietas de los gastos generales de los diputados con mayor transparencia, mandato al que el PP y muchas delegaciones habían mostrado siempre una enorme resistencia. Se ha logrado gracias a una iniciativa liderada por nuestro Grupo que por primera vez, más allá de vagas promesas de mayor transparencia, da un mandato con amplio respaldo de todos los grupos para que la Mesa presente normas más precisas de rendición de cuentas de estas dietas.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported this Report where I voted in favour of paragraph 43 of the original text which supported the auditing of the general expenditure allowance. As far as MEP ranking and Vote Watch is concerned there is a tendency to focus on quantity rather than quality. No account is taken of the fact the written questions can cost up to €3,000 per question whereas the cost of an email or letter to the Commission is negligible and may ensure the same result. Every MEP has a choice in regard to questions but the pressures of slipping down the MEP ranking because you email or call instead of asking a written question makes it difficult to make the best decision in light of the cost to the taxpayer.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA Izvješće o davanju razrješnice u vezi s izvršenjem općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., dio I. - Europski parlament obzirom na važnost koju Europski parlament predstavlja za cjelokupnu Europsku uniju, te slijedom toga što nisu ustanovljeni presudni nedostaci u okviru administrativnih i drugih rashoda koji bi spriječili odobravanje razrješnice. Potrebno je međutim još uvijek raditi na većoj i jednostavnijoj dostupnosti informacija i dokumenta Europskog parlamenta, te uskladiti unutarnje procedure i postupke. Parlament predstavlja europsku instituciju koja mora osigurati kvalitetu, učinkovitost i djelotvornost u segmentima njezinog djelokruga poslovanja.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2013, section I – Parlement européen, et j'ai décidé de voter contre.

Les reports ne cessent d'augmenter, s'élevant à 305 457 875 euros en 2013 (contre 222 900 384 euros en 2012). Les organes du Parlement et l'administration doivent rendre des comptes pour ce qui concerne les ressources mises à la disposition du Parlement tout au long de la décharge ce qui n'a pas toujours été le cas, le Secrétaire général n'ayant pas répondu à toute une série de questions posées par les députés.

Le rapport met en doute l'efficacité du programme 2012-2014 visant à mieux faire connaître le rôle du PE ayant couté 14 500 000 euros. Le rapport se dit préoccupé par le fait que le Parlement ait consacré 17 800 000 EUR à une campagne électorale institutionnelle au cours de la période 2013-2014 qui a cependant mené à des élections ayant enregistré un faible taux de participation (42%). On pourrait se poser la question du coût de cette nouvelle stratégie: le problème n'est sans doute pas la communication de l'Union, mais l'Union elle-même.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui octroie la décharge à son Président sur l'exécution du budget du Parlement européen pour l'exercice 2013.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the Court of Auditors did not find any serious weaknesses in the topics audited and I support the constructive recommendations identified in the report which aim to improve processes.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, considerato che la Corte dei conti ha dichiarato di non aver riscontrato incongruità particolari riguardo il bilancio generale dell'Unione Europea, concernente l'attività del Parlamento Europeo, ho espresso il mio consenso all'approvazione del bilancio in questione. La Corte dei conti, a seguito del suo audit, ha constatato una buona gestione finanziaria da parte del Parlamento europeo, e un buon funzionamento dei sistemi di supervisione e di controllo.

Sander Loones (ECR), *schriftelijk*. – De N-VA delegatie is overtuigd dat de Europese Unie en haar instellingen een toegevoegde waarde betekenen. Daarvoor moet de EU beleid voeren waar het een echte meerwaarde kan bieden, en omzichtig omspringen met haar financiële middelen. Echter, zoals ook het Europees Rekenhof jaarlijks in zijn verslagen beschrijft, gebeurt de besteding van EU-middelen vandaag onvoldoende efficiënt en transparant. Het is onaanvaardbaar dat belastinggeld niet correct wordt besteed. Zolang het Europees Rekenhof zijn goedkeuring niet verleent, zullen de N-VA parlementsleden geen kwijting verlenen voor de uitvoering van de begroting van de verschillende instellingen, agentschappen en Gemeenschappelijke Ondernemingen voorzover die een problematisch karakter vertonen.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Parlamento Europeo, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Revizorski sud je u svom izvješću utvrdio kako nema ozbiljnih nedostataka u kontrolnom sustavu administrativnih rashoda u Europskom parlamentu. Na temelju izvješća Revizorskog suda o Europskom parlamentu za 2013., podržala sam izvješće o davanju razrješnice s izvršenjem proračuna Europskog parlamenta za financijsku godinu 2013.

Smatram da učinkovito i pravilno korištenje novca poreznih obveznika u Europskom parlamentu ulijeva povjerenje u ovu kuću i rad izabranih zastupnika koji predstavljaju interese građana Europske unije.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου οργάνου, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, τμήμα Ι – Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Dominique Martin a voté contre cet octroi de décharge. Ce rapport souligne que les crédits courants définitifs et les reports de crédits ne cessent d'augmenter, alors que dans le même temps le Secrétaire général refuse de répondre à certaines questions concernant l'usage des fonds. Au vu de ce manque de transparence il est plus juste de s'opposer à l'octroi.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La Relazione sul disarcico per l'esecuzione del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2013, sezione relativa al Parlamento europeo mi trova favorevole: certificato che tutte le istituzioni hanno utilizzato in maniera soddisfacente i sistemi di supervisione e controllo prescritti dal regolamento, il disarcico viene approvato e il fatto che i conti forniscono sotto ogni aspetto significativo una immagine veritiera e fedele della situazione finanziaria del Parlamento europeo non crea riserve.

La Corte dei conti stessa, grazie al suo audit, ha confermato l'assenza di gravi carenze, altro segno positivo ed incoraggiante.

Vi sono sempre margini positivi di miglioramento ma in ogni caso il trend è positivo e soddisfacente, questi i motivi per cui sono favorevole.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La relazione Pargneaux riporta che, per l'esercizio 2013, il Parlamento europeo ha adempiuto ai propri oneri finanziari in maniera efficiente e conforme.

Per tale ragione ho deciso di sostenere con voto favorevole questo documento.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Dieser Resolution habe ich zugestimmt, da die darin enthaltenen Verbesserungsvorschläge bezüglich verschiedener Einsparungsmöglichkeiten lobenswert sind. Der Vorschlag der Resolution sich auf nur einen einzigen Sitz des Parlaments zu beschränken, bei Dienstreisen, wie zum Beispiel des Informationsbüros, Einsparungen zu fordern und die Bereitstellung von Wasser in kleinen Plastikflaschen endgültig abzuschaffen und stattdessen Wasser oder Trinkbrunnen aufzustellen, ist nur zu unterstützen. Außerdem ist die Forderung nach Transparenz der allgemeinen Kostenvergütung wünschenswert.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. Le rapport propose de donner quitus au Parlement pour son budget 2013. Pourtant le rapport note de nombreuses irrégularités. Ainsi le secrétaire général a refusé de répondre à toutes une série de questions sur l'exécution du budget, posées par les députés. De plus le nouveau logo du Parlement a été choisit dans une procédure opaque dont nous ne connaissons même pas le coût. Le rapport s'étonne aussi du déficit des buvette et restaurant du Parlement qui ont pourtant augmenté leurs prix et dont la fréquentation a augmenté de 150%. Enfin, dans sa logique de chasse aveugle et bornée aux surcoûts, ce rapport relaie les arguments anglo-saxons contre le siège du Parlement à Strasbourg. Je vote CONTRE.

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – Ce rapport souligne que les crédits courants définitifs et les reports de crédits ne cessent d'augmenter, alors que dans le même temps le Secrétaire général refuse de répondre à certaines questions concernant l'usage des fonds. Au vu de ce manque de transparence il est plus juste de s'opposer à l'octroi.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2013, Section I - European Parliament.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I supported this report, which recognises the achievements of and points out weaknesses in Parliament's administration.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Este relatório sobre a quitação para o ano 2013 para o Parlamento Europeu tem como fim a certificação das contas definitivas. Na generalidade existem garantias suficientes de que as contas reflectem a situação financeira do Parlamento, não havendo quaisquer questões nem reservas. Por estas razões votei a favor deste documento.

Contudo, gostaria de sublinhar quatro elementos que estão presentes neste documento. Em primeiro lugar, a questão da sede única que levaria a poupanças a longo prazo no orçamento da União. Em segundo lugar referir que sou a favor de mais transparência para o subsídio de despesas gerais e considero, por isso, que o Parlamento deve apresentar soluções. Acredito também que deve haver mais clareza nas informações que dizem respeito aos assistentes locais e aos APA. Por último, referir que as avaliações do trabalho parlamentar dos Deputados realizadas por organizações externas, com base em critérios quantitativos, gera trabalho muitas das vezes desnecessário, com fim meramente estatístico, com consequências para o orçamento geral da União.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à accorder la décharge sur l'exécution du budget général de l'UE pour l'exercice 2013, section I – Parlement européen.

C'est un rapport étonnamment pusillanime quand on sait les gabegies qu'héberge le parlement européen.

Le budget 2013 est en augmentation de 1,9% par rapport à l'exercice précédent, les reports de crédits ne cessent de grossir pour atteindre 305 millions d'euros en 2013, l'inefficacité douteuse et coûteuse (14,5 millions d'euros) du programme visant à faire connaître le rôle du PE. Le parlement européen semble se résoudre à n'être qu'un organe d'attachés de presse et de propagande au service de l'UE. Plus de 17 millions d'euros pour une campagne ont été dépensés en vue de la promotion des élections européennes de 2014. Et que dire de la Maison de l'histoire européenne dont le coût de construction frôle les 56 millions.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

J'ai donc voté contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I am pleased that the Court of Auditors did not find any serious weaknesses in the topics audited and I support the constructive recommendations identified in the report which aim to improve processes.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour le Parlement européen. J'ai en revanche voté contre des amendements tendant à remettre en cause le siège du Parlement européen à Strasbourg. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire du Parlement européen, procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette institution. En effet, le Parlement européen a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

En revanche, j'ai voté contre l'ensemble des amendements qui remettent en cause l'existence du siège du Parlement à Strasbourg.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione che propone di concedere il discarico per l'esecuzione del bilancio del Parlamento per l'esercizio 2013. La relazione, oltre ad essere improntata sull'importanza della sana, corretta e trasparente gestione finanziaria, ha anche evidenziato alcuni punti importanti, tra cui: la revisione delle indennità per le spese generali; la necessità di una tabella di marcia per istituire una sede unica del Parlamento; e infine, il mantenimento del premio LUX.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2013, secțiunea I – Parlamentul European, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport astăzi, deoarece acesta constată, pe baza concluziilor auditului și potrivit Curții de Conturi, că bugetul Parlamentului European a fost gestionat în conformitate cu obiectivele stabilite și conform principiilor buneii gestiuni financiare. Apreciez munca temeinică făcută de colegii europarlamentari din Comisia pentru control bugetar și, în acest sens, am considerat că se impune descărcarea de gestiune bugetară pentru anul 2013.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Der Entlastung des Parlamentes habe ich zugestimmt. Dies unter anderem deswegen, da ich die in der Resolution enthaltenen Verbesserungsmöglichkeiten durchaus sinnvoll sind: Die Forderung nach dem Single-Seat, Einsparungen bei Dienstreisen, und ferner die Bereitstellung von Wasser in kleinen Plastikflaschen endgültig abzuschaffen und stattdessen Wasser oder Trinkbrunnen aufzustellen, ist nur zu unterstützen. Außerdem unterstütze ich die Forderung nach mehr Transparenz in Bezug auf die allgemeine Kostenvergütung.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Urmās Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin eelnõud 2013. aasta Euroopa parlamendi eelarve täitmise kohta. Raamatupidamise aastaaruanne annab Euroopa Parlamendi finantsolukorra kohta kõikides olulistes aspektides ülevaate. Samas on oluline vähendada bürokraatiat.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Considerando che, nella sua certificazione dei conti definitivi, il contabile del Parlamento ha attestato con ragionevole certezza che i conti forniscono sotto ogni aspetto significativo un'immagine veritiera e fedele della situazione finanziaria del Parlamento europeo e che non è stato portato alla sua attenzione alcun elemento su cui esprimere riserve, considerando altresì che il controllo è necessario per garantire che l'amministrazione e i responsabili politici del Parlamento rispondano del proprio operato ai cittadini dell'Unione; che sussistono sempre margini di miglioramento in termini di qualità, efficienza ed efficacia nella gestione delle finanze pubbliche, per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Europski parlament je predstavničko tijelo građana Europske unije i djeluje kao suzakonodavac, dijeleći s Vijećem ovlast usvajanja i izmjenjivanja zakonodavnih prijedloga te odlučivanja o proračunu EU-a. On također nadzire rad Komisije i drugih tijela EU-a te surađuje s nacionalnim parlamentima država EU-a, od kojih dobiva njihova mišljenja. Kao institucija Europske unije podložan je reviziji svojega poslovanja koju provodi Revizorski sud.

U izvješću Revizorskog suda nisu utvrđeni ozbiljni nedostaci u vezi s područjima koja su bila predmet revizije u Parlamentu. U provjeri obavljenih transakcija Revizorski sud je ustanovio razinu pogrešaka od svega 1 % te da su nadzorni i kontrolni sustavi djelotvorni. Zbog navedenog podržala sam razrješnicu u vezi s izvršenjem općeg proračuna Europske unije za financijsku 2013. godinu u dijelu koji se odnosi na Europski parlament. Međutim, smatram važnim otvoriti ozbiljnu raspravu o odabiru jedne lokacije za zasjedanje Parlamenta, što bi bitno pridonijelo uštedama i smanjilo troškove administracije.

Izražavam također zabrinutost zbog nedostatka ravnopravnosti spolova u upravi Europskog parlamenta gdje su na dan 29. prosinca 2013. godine žene činile 34 % voditelja jedinica, 33 % direktora i 31 % glavnih direktora. Zbog toga pozivam na provedbu plana za pružanje jednakih mogućnosti, a u cilju što skorijeg izjednačavanja utvrđenog nerazmjera.

Florian Philippot (NI), par écrit. – Le rapport observe que les crédits courants définitifs du Parlement pour 2013 se sont élevés à 1 750 463 939 EUR, soit 19,07 % du plafond du cadre financier pluriannuel affecté en 2013 aux dépenses administratives des institutions de l'Union, ce qui représente une augmentation de 1,9 % par rapport au budget 2012 (1 717 868 121 EUR). On constate également que les reports ne cessent d'augmenter, s'élevant à 305 457 875 EUR en 2013 (contre 222 900 384 EUR en 2012). Il est rappelé une fois de plus que les organes du Parlement et l'administration doivent rendre des comptes pour ce qui concerne les ressources mises à la disposition du Parlement tout au long de la décharge ce qui n'a pas toujours été le cas, le Secrétaire général n'ayant pas répondu à toute une série de questions posées par les députés notamment concernant l'évaluation du nouveau statut des assistants entre autres. Malgré ces problèmes graves et les nombreuses dépenses manifestement peu efficaces (campagne pour la promotion des élections européennes suivie d'un faible taux de participation) et parfois somptuaires (augmentation du budget de la restauration), le rapport appelle à octroyer la décharge. Je vote donc contre.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Pohvaljujem činjenicu da revizija nije utvrdila ozbiljne nedostatke u vezi s područjima koja su bila predmet revizije u Parlamentu. Primjećujem da se zavidna visoka razina izvršenja proračuna zadržala na razini proteklih godina, međutim upozoravam na to da tako visoki postotak izvršenja proračuna ne otkriva sadržaj li prijenose radi prijenosa svih odobrenih sredstava raspoloživih na kraju godine u proračunske linije za građevine, a posebno za kapitalne predujmove radi smanjenja plaćanja budućih kamata.

Imajući na umu kako je Europski parlament jedino izravno birano tijelo Europske unije koje zajedno s Vijećem ministara čini zakonodavnu vlast Europske unije, kao neophodnu instituciju EU-a, pozdravljam ciljeve iskorijenjenja siromaštva, borbe protiv nejednakosti, stvaranja održivog zdravstvenog sustava te ravnopravnosti spolova, donešenih rezolucijom za razvojni okvir nakon 2015. godine.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržavam odluku Europskog parlamenta o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., dio II. – Europsko vijeće i Vijeće buduću da revizija nije utvrdila ozbiljne nedostatke u područjima koja su bila predmet revizije u Parlamentu.

Također, bitno je napomenuti da ipak postoji određen prostor za napredak, posebno ako se uzme činjenica da je istraživanje Eurobarometra o Europskom parlamentu pokazalo da je tijekom izborne kampanje 2014. 23 % ispitanika imalo vrlo negativnu, a 43 % neutralnu sliku o Parlamentu, od čega je negativna slika često povezana s financijskim pogodnostima u kojima uživaju zastupnici kao što su naknade, plaće i proračun Parlamenta u općenitom smislu.

U skladu s tim, potrebna je veća transparentnost u vezi s naknadama zastupnicima za opće troškove kako bi se poboljšala potpora Parlamentu i povjerenje u njega. Ujedno, važno je za naglasiti kako Revizorski sud u područjima koje je revidirao Parlament nije utvrdio ozbiljne nedostatke te su nadzorni i kontrolni sustav, kad je riječ o administrativnim rashodima u 2013., procijenjeni kao učinkoviti, stoga nema prepreka za usvajanje ove odluke Europskog parlamenta.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – J'ai voté pour la décharge relative à l'exécution du budget du Parlement européen pour l'exercice 2013.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Presidente do Parlamento Europeu pela execução do respetivo orçamento do para o exercício de 2013.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit.* – Le Parlement européen s'est livré ce midi à l'exercice obligatoire et important de la décharge budgétaire pour l'année 2013 qui, en cas d'approbation, clôturera les comptes. C'est ainsi qu'en adoptant le rapport de Gilles Pargneaux par 573 voix pour et 109 contre, il a voté pour la décharge concernant son propre budget général, après un audit en bonne et due forme effectué par la Cour des comptes sur la fiabilité des comptes de 2013. Parmi les principales recommandations figurent:

- le rappel d'une étroite coopération entre l'administration du Parlement et la commission du contrôle budgétaire;
- le besoin d'accorder une importance particulière à l'amélioration des possibilités d'accès des petites et moyennes entreprises (PME) à tous les marchés de concessions de l'Union;
- la révision en profondeur de la communication externe, au vu des dépenses importantes, à hauteur de 17 800 000 euros, consacrées à la campagne électorale au cours de la période 2013-2014, alors que le taux de participation aux élections européennes a baissé à nouveau pour atteindre 42,54 %;
- le besoin d'améliorer la confiance des citoyens dans le Parlement, par exemple en assurant la transparence et l'obligation de rendre des comptes concernant l'indemnité de frais généraux.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito.* – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito.* – He votado a favor de la aprobación de las cuentas del Parlamento porque mediante este procedimiento año tras año buscamos mejorar su funcionamiento interno, eficacia así como garantizar que el presupuesto destinado a esta institución se emplea de la manera más correcta. Esta vez mostramos a los ciudadanos que en 2013 hemos ahorrado un 5% en gastos de viaje de los diputados, gestionamos mejor los medios audiovisuales así como una mejora del presupuesto de interpretación y traducción sin renunciar a la calidad y multilingüismo. Por otra parte, nos ha permitido identificar áreas donde son necesarios cambios urgentes, como es el caso la infrarrepresentación de mujeres entre los puestos directivos de la administración.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

En particular nos felicitamos porque por primera vez hay un nuevo mandato para gestionar las dietas de los gastos generales de los diputados con mayor transparencia, mandato al que el PP y muchas delegaciones habían mostrado siempre una enorme resistencia. Se ha logrado gracias a una iniciativa liderada por nuestro Grupo que por primera vez, más allá de vagas promesas de mayor transparencia, da un mandato con amplio respaldo de todos los grupos para que la Mesa presente normas más precisas de rendición de cuentas de estas dietas.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Da un esame effettuato dalla Corte dei conti è emersa un'immagine veritiera e fedele della situazione finanziaria del Parlamento europeo, da cui non sono emerse carenze gravi rispetto ai temi esaminati per tale istituzione.

Il Parlamento europeo è l'istituzione che più di tutte rappresenta i cittadini europei nel processo legislativo europeo e che garantisce il funzionamento democratico delle altre istituzioni dell'UE.

Per tutti questi motivi, ho deciso di votare a favore del discarico 2013 al Parlamento europeo.

Anne Sander (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge 2013 au Parlement européen. En revanche, je m'oppose fermement à l'amendement qui «rappelle que des économies non négligeables pourraient être réalisées en dotant le Parlement d'un siège unique», et au paragraphe qui «souligne que, pour générer des économies durables dans le budget de l'Union, le Parlement et le Conseil doivent impérativement établir une feuille de route pour un siège unique, dont la nécessité a été soulignée par le Parlement dans plusieurs de ses résolutions antérieures»;

Ces deux formulations sont encore une fois des attaques inacceptables contre Strasbourg, qui est le seul et unique siège du Parlement européen, des attaques contre l'histoire de la construction européenne, contre le symbole de réconciliation que représente la ville alsacienne. Cessons de brader notre histoire et nos valeurs pour des logiques comptables.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Parlamento Europeo, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I am pleased that the Court of Auditors did not find any serious weaknesses in the topics audited and I support the constructive recommendations identified in the report which aim to improve processes.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Je nevyhnutné, aby prostriedky rozpočtu boli využívané efektívne a transparentne. Taktiež by mali byť podniknuté kroky v oblasti zmlúv a výziev na predkladanie ponúk, ako i rokovacieho konania a ekologického Parlamentu. S cieľom znížiť administratívne a cestovné náklady, je dôležité prispievať k efektívnejšiemu využívaniu času a podporovať ekologický Parlament. Znižovanie nákladov inštitúcií a teda i administratívnych nákladov Európskeho parlamentu by mohlo priniesť i zavedenie jedného sídla Parlamentu, čo môže ušetriť členským krajinám až 114 miliónov Eur ročne.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće i slažem se s davanjem razrješnice u vezi s izvršenjem općeg proračuna Europskog parlamenta. Naime, pokazalo se da su resursi dodijeljeni proračunu Europskog parlamenta upotrebljavani u svrhu za koju su i bili namijenjeni te su u skladu s načelima dobrog financijskog upravljanja. Isto tako je revizijom računovodstvene dokumentacije utvrđeno istinito i točno prikazivanje financijskog stanja Parlamenta.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Važno je istaknuti i to da su nadzorni i kontrolni sustavi procijenjeni kao djelotvorni. Upravljačka tijela i administracija Parlamenta, u što se ubrajamo i mi kao zastupnici Europskog parlamenta, snose odgovornost za resurse koji su nam dani na raspolaganje, te je upravo zbog toga važno postupak odlučivanja provoditi transparentno kako bi se građanima Europske unije osigurao istinit i točan uvid u način i proces kojim Parlament donosi svoje odluke i troši sredstva koja su mu dana na raspolaganje.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution as a whole and am pleased that there were no serious weaknesses in the topics audited, however I remain concerned about certain areas and am committed to a single seat campaign in order to make significant savings.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za izvješće o davanju razrješenice u vezi s izvršenjem općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., dio I. – Europski parlament. Revizorski sud nije na temelju revidiranja Parlamenta utvrdio ozbiljne nedostatke te su nadzorni i kontrolni sustav, kad je riječ o administrativnim rashodima u 2013., procijenjeni kao učinkoviti. Osim toga Parlament je pozvan na uravnoteženost u vezi sa zemljom podrijetla pri imenovanju visokih dužnosnika u upravi Parlamenta, a do kraja 2015. očekuje se izvješće o tome u kojoj je mjeri postignut taj cilj.

Podržala sam činjenicu o smanjenju od 5 % putnih troškova zastupnika i troškova za službena putovanja zaposlenika koje je rezultirao uštedom od 4 milijuna EUR u 2013., dok s druge strane naglašavam da su dnevnice akreditiranih parlamentarnih asistenata koji službeno putuju u Strasbourg za 30-45 % niže od dnevnica koje prima ostalo osoblje. Osim toga pozdravljam činjenicu da su emisije stakleničkih plinova uslijed putovanja osoblja Europskog parlamenta između Bruxellesa, Luksemburga i Strasbourga u 2012. pale za 34 % u usporedbi s 2006.

Richard Sulík (ECR), *písomne* – Absolutórium som nepodporil. Európsky dvor audítorov síce v tomto prípade nenašiel zásadné zlyhania, no Európsky parlament dlhodobo síce „korektné“, ale zbytočne financuje množstvo aktivít a oblastí, ktoré neprinášajú absolútne žiadny prínos daňovníkom. Najlepším príkladom sú tri sídla Európskeho parlamentu, ktoré sú nielen zbytočne drahé, ale tiež zneefektívňujú prácu zamestnancov Európskeho parlamentu a aj samotných europoslancov.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Δε δόθηκαν απαντήσεις σε μια σειρά από ερωτήσεις βουλευτών, ούτε προφορικά ούτε εγγράφως, με αποτέλεσμα να μην διαθέτει το Κοινοβούλιο τις σχετικές πληροφορίες ώστε να μπορεί να λάβει τεκμηριωμένη απόφαση για ορισμένες πτυχές της απαλλαγής του, όπως επίσης υπάρχουν ακόμη εκκρεμότητες όσον αφορά στην ανακοίνωση οικονομικών στοιχείων που θα έδιναν μία πληρέστερη και σαφέστερη εικόνα της εκτέλεσης του Π/Υ.

Paul Tang (S&D), *schriftelijk*. – De PvdA-delegatie in het Europees parlement wil graag een verklaring afleggen over een stemwijziging in het kwijtingsrapport over 2013. Het gaat om een stemming op artikel 56 van het rapport, dat een oproep doet aan de websites Mepanking en Votewatch om inzicht te verschaffen in hun financiering vanuit het Parlement. Hoewel we de oproep als zodanig steunen in het licht van de noodzaak tot transparantie, kan de delegatie zich niet aansluiten bij de afkeurende kwalificaties die het rapport voor deze websites gebruikt. Ook gaat het artikel voorbij aan verschillen die bestaan tussen de diensten van Votewatch, en die van Mepanking.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I have voted in favour of this report, hoping that it will help to bring enhanced transparency to the abuses related to the management of local assistants. MEPs should hire assistants in order to help them do a better job for the European Citizens, not to serve their own narrow party interests.

On the other hand, I am disappointed that many MEPs have criticised the task of webpages like MEP Ranking and VoteWatch, which help European citizens to follow our work in the Parliament. On the contrary, it is my belief that initiatives like this are fundamental to build a better democracy in Europe.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2013. Dans l'ensemble le texte demeure peu critique par rapport à l'analyse des activités budgétaires du Parlement. Je vote CONTRE.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro la decisione che propone la concessione del discarico al Parlamento europeo per dimostrare la mia opposizione innanzitutto al fatto che il bilancio del Parlamento sia aumentato nel 2013 dell'1,9% rispetto al 2012 con stanziamenti definitivi del Parlamento che hanno raggiunto un ammontare complessivo pari a € 1 750 463 939. Inoltre continua a mancare la necessaria trasparenza sulle spese: rimane impossibile una panoramica delle spese di segreteria dei singoli deputati, e il Segretario generale non ha risposto a una serie di domande poste dai deputati durante la procedura di discarico. Inoltre il Parlamento continua a finanziare partiti politici e fondazioni, nel 2013 per una cifra superiore ai 2 milioni di euro.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Parlamento Europeo, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Dieser Resolution habe ich zugestimmt, da die darin enthaltenen Verbesserungsvorschläge bezüglich verschiedener Einsparungsmöglichkeiten lobenswert sind. Der Vorschlag der Resolution sich auf nur einen einzigen Sitz des Parlaments zu beschränken, bei Dienstreisen, wie zum Beispiel des Informationsbüros, Einsparungen zu fordern und die Bereitstellung von Wasser in kleinen Plastikflaschen endgültig abzuschaffen und stattdessen Wasser oder Trinkbrunnen aufzustellen, ist nur zu unterstützen. Außerdem ist die Forderung nach Transparenz der allgemeinen Kostenvergütung wünschenswert.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Gentile presidente, voto a favore del rendiconto sul Bilancio del 2013 perché la strada intrapresa per il taglio delle spese del Parlamento e delle istituzioni sia quella giusta anche per lanciare segnali importanti all'interno di un contesto di grande difficoltà all'interno dell'Unione. Sappiamo che gli sforzi fatti non sono sufficienti ma come inizio non possiamo che essere fiduciosi. La razionalizzazione della spesa è un punto centrale della nostra azione politica.

11.13. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Rada Europejska i Rada (A8-0116/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto orali

Tomáš Zdechovský (PPE). – Pane předsedající, hlasoval jsem pro odložení absolutoria Radě a Evropské radě, jelikož tato instituce soustavně odmítá spolupracovat s Evropským parlamentem a odmítá tak být podrobena jakémukoli podrobnému zkoumání. Tím také odmítá odpovědnost vůči evropským občanům. Vysoká míra netransparentnosti a vnitřní integrity této instituce vypovídá o povýšenosti nad ostatní orgány a o aroganci. Rada ignoruje otázky Evropského parlamentu, který je autoritou udělující absolutorium, neúčastní se slyšení a odmítá jakoukoli kooperaci v této oblasti. Mnoho výdajů je přitom opředeno tajemstvím, tak jako např. tajemná budova Evropa. Tento přístup se musí změnit, jelikož je nejen v přímém rozporu s hodnotami Evropské unie, ale umocňuje také euroskepticismus.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dichiarazioni di voto per iscritto

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Το Συμβούλιο συνεχίζει να μη θέλει να συνεργαστεί με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο θέμα της απαλλαγής. Για το λόγο αυτό υπερψήφισα την πρόταση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού περί μετάθεσης της απόφασης για την χορήγηση απαλλαγής.

Marie-Christine Arnautu (NI), par écrit. – J'ai voté pour ce rapport appelant à reporter l'octroi de la décharge sur l'exécution du budget de l'Union européenne pour l'exercice 2013, section II – Conseil européen et Conseil

Le Conseil refuse toujours de coopérer avec le Parlement et ne fournit pas les données nécessaires à la procédure de décharge budgétaire. Selon le rapport, le Conseil manque de transparence et de responsabilité devant les citoyens de l'Union. Rappelle que toute institution se doit de justifier des fonds qui lui sont alloués.

Un contrôle budgétaire efficace est impossible sans la coopération du Parlement et du Conseil, laquelle suppose avant tout que des représentants du Conseil participent à des réunions officielles avec la commission du contrôle budgétaire du Parlement et que l'institution réponde aux questions posées par les membres de la commission parlementaire ce qui n'est clairement pas le cas pour l'instant.

Le Parlement est préoccupé par le fait que le pourcentage des crédits inutilisés demeure élevé. Des indicateurs de performance doivent être élaborés afin d'améliorer la planification budgétaire dans les années à venir. Le conseil européen et le Conseil devraient également fournir des informations concernant leurs effectifs ainsi que des réponses concernant leurs infrastructures, projets immobiliers ainsi que les coûts de traduction.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Pritariau atidėti 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos Vadovų Tarybai ir Tarybai. Metai iš metų Parlamentas kartoja, kad veiksmingą biudžeto kontrolę įmanoma įgyvendinti tik bendradarbiaujant Parlamentui ir Tarybai ir kad pagrindiniai šio bendradarbiavimo elementai turi apimti oficialius Tarybos ir Parlamento Biudžeto kontrolės komiteto atstovų posėdžius, atsakymus į klausimus, kuriuos komiteto nariai pateikia rašytiniame klausimyne, ir dokumentų, kurie vykdant biudžeto kontrolę naudojami kaip pagrindžiamieji dokumentai, pateikimą, kai jų paprašoma. Atsižvelgiant į tai, kad nėra minėto bendradarbiavimo su Taryba, Parlamentas negali priimti informacija pagrįsto sprendimo dėl biudžeto įvykdymo patvirtinimo.

Nicolas Bay (NI), par écrit. – J'ai voté contre ce texte trop peu critique alors que pour la cinquième année consécutive le Conseil refuse de coopérer avec le Parlement et ne fournit pas les données nécessaires à la procédure de décharge budgétaire.

J'ai en revanche voté pour le report de la décharge car le Conseil refuse de données des infos à l'autorité de décharge.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), por escrito. – He apoyado el aplazamiento porque comparto que el Consejo debería adoptar una actitud más transparente en su gestión y asumir los procesos de seguimiento y control que afectan a otras instituciones de la Unión. Muy importante también la observación sobre respeto al multilingüismo. Lamento que actualmente el Consejo este dando un muy mal ejemplo al no cumplir los mandatos del tratado en lo que respecta a transparencia y rendición de cuentas. Llamo a la cooperación abierta entre parlamento y consejo para hacer desaparecer esta grave anomalía

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport demande à ajourner la décharge sur l'exécution du budget de l'Union européenne pour l'exercice 2013, section II concernant le Conseil européen et Conseil.

Le constat est malheureusement là: depuis maintenant cinq ans, le Conseil refuse de communiquer les informations nécessaires à la procédure de décharge budgétaire, compromettant ainsi les devoirs de transparence du Conseil. Ainsi, nous ne disposons pas d'informations sur les effectifs du Conseil européen et du Conseil des ministres et nous n'en savons pas plus concernant les projets immobiliers ou les infrastructures..

Il conviendrait que le Conseil réponde de ses actes devant la commission du contrôle budgétaire du Parlement.

Cette décharge est le symbole d'un manque de transparence criant et compte-tenu que le rapport abonde en ce sens et demande l'ajournement de la décharge, j'ai décidé de voter pour.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Supporto col mio voto la proposta della risoluzione di rinviare la decisione sul discarico per Consiglio Europeo e Consiglio. Condivido la richiesta del relatore di avere bilanci separati fra queste due Istituzioni in modo tale da poter aver un controllo effettivo delle spese sostenute dalle stesse che spesso risultano poco chiare.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il provvedimento propone di rinviare la decisione sul discarico, ho appoggiato questa proposta.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of postponing the discharge and in favour of the resolution. The main goal of the discharge procedure is to ensure that public funds are used in the best possible way, which is of course crucial. It was for these reasons that I voted in favour of this Report.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – In ragione della mancanza della dovuta trasparenza sulle spese effettuate dal Consiglio, ho votato a favore della decisione che chiede di posporre il discarico.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai soutenu la proposition de reporter la décharge sur l'exécution du budget de l'UE pour l'exercice 2013 concernant la section II, c'est-à-dire le Conseil européen et le Conseil, tout en rejetant la résolution en son ensemble.

Le Conseil a en effet refusé, et ce, pour la cinquième année consécutive, de coopérer avec le Parlement — un véritable déni de démocratie — en ne fournissant pas les données et informations nécessaires à la procédure de décharge budgétaire. Il était donc de bon sens de demander le report de cette décharge, d'autant que le pourcentage de crédits inutilisés reste élevé et que l'absence d'indicateurs de performance empêche l'efficacité de toute planification budgétaire.

La commission du contrôle budgétaire du Parlement européen demande ainsi, à juste titre, que le Conseil européen et le Conseil fournissent les éléments concernant leurs effectifs, leurs infrastructures, leurs projets immobiliers ou encore les coûts de traduction.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che tutte le istituzioni dell'Unione dovrebbero essere trasparenti e rendere pienamente conto ai cittadini dell'Unione in merito ai fondi loro affidati in qualità di istituzioni dell'Unione e che in assenza di risposte alle domande del Parlamento e in mancanza di informazioni sufficienti, il Parlamento non è in grado di adottare una decisione con cognizione di causa sulla concessione del discarico, ho espresso voto favorevole al rinvio del discarico per il Consiglio europeo e il Consiglio.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo discarico perché rappresenta un controllo necessario per garantire che l'amministrazione e i responsabili politici del Consiglio europeo e del Consiglio rispondano del proprio operato ai cittadini dell'Unione.

Ci tengo a sottolineare che un controllo di bilancio efficace può essere attuato solo mediante una cooperazione tra Parlamento e Consiglio, che deve prevedere riunioni ufficiali tra i rappresentanti del Consiglio e la commissione per il controllo dei bilanci.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas atidėjo savo sprendimo, kuriuo Tarybos generaliniam sekretoriui patvirtinama, kad Europos Vadovų Tarybos ir Tarybos 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas, priėmimą. Nors Audito Rūmų ataskaitoje pažymima, kad metų mokėjimuose, susijusiuose su institucijų ir įstaigų administracinėmis ir kitomis išlaidomis, nebuvo esminių klaidų, o tikrintose srityse nenustatyta jokių didelių trūkumų. Visgi Parlamentas yra susirūpinęs, nes nepakankamo lėšų panaudojimo rodiklis ir toliau yra didelis beveik visose išlaidų kategorijose, todėl primena savo raginimą nustatyti pagrindinius veiklos rodiklius, skirtus biudžeto planavimui artimiausiais metais pagerinti.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I endorse this resolution on the postponement of the decision on granting discharge to the European Council and Council because, due to the many difficulties encountered during the discharge procedure by the European Parliament, it is impossible to determine how the appropriations to these two institutions were spent and therefore, for the time being, it is impossible to grant discharge.

Steve Briois (NI), *par écrit*. – Le présent rapport préconise de reporter la décharge sur l'exécution du budget de l'Union européenne pour l'exercice 2013. En effet, pour la cinquième année consécutive, le Conseil refuse de coopérer avec le Parlement et n'a pas communiqué les données nécessaires à la procédure de décharge budgétaire. Le Conseil ne justifie pas des fonds publics qui lui sont alloués et ne respecte pas certaines règles de transparence concernant des projets immobiliers ou encore des coûts de traduction. Conscient que la mise en cause du Conseil vise à défendre la souveraineté d'un Parlement européen qui n'est pourtant pas représentatif des citoyens ressortissants des États membres, j'ai cependant voté pour l'adoption de ce rapport.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sul disarcico del bilancio del Consiglio europeo e del Consiglio relativamente all'anno 2013, la quale sostiene la necessità di rinviarne l'approvazione non sussistendo i presupposti necessari alla verifica della correttezza delle spese riportate.

In particolare, si ritiene che il Consiglio non operi in regime di adeguata trasparenza e correttezza nei confronti dei cittadini, ledendo il loro diritto ad essere informati dell'utilizzo del denaro pubblico.

Si aggiunga che pur in mancanza di errori rilevanti nella registrazione dei pagamenti, come accertato dalla Corte dei Conti, molti sono i punti poco chiari segnalati dai funzionari competenti e per i quali ci si auspica di ottenere presto spiegazioni.

Condivido, peraltro, le richieste, contenute nella relazione, di separare il bilancio del Consiglio e del Consiglio Europeo in modo da favorire la trasparenza della gestione finanziaria e di trasmettere al Parlamento la relazione annuale di attività delle Istituzioni.

Si crede, infine, che la reticenza delle due Istituzioni a dare risposte esaurienti e in tempi rapidi alle richieste d'informazione presentate dal Parlamento, non metta quest'ultimo nelle condizioni di adottare con cognizione di causa la decisione di disarcico e che, pertanto, il rinvio dell'approvazione sia un atto dovuto.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Council continues not to reply to the questions submitted to it by the European parliament. All Union institutions ought to be transparent and fully accountable to the citizens of the Union for the funds entrusted to them as Union institutions. I have thus voted in favour of the report which recommends postponing the decision on granting the Council discharge in respect of the implementation of the budget of the European Council and of the Council for the financial year 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del disarcico per il Consiglio in quanto il Consiglio non fornisce al Parlamento europeo i documenti relativi all'audit interno e non partecipa alle riunioni previste per la procedura di disarcico. Ciò determina la situazione per cui manca la documentazione completa al fine di concedere il disarcico.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Consejo y del Consejo Europeo, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The two budgetary authorities that grant discharge to the EU institutions are the Council and the Parliament. If either of the two budgetary authorities are not satisfied with the way a particular institution would have dealt with the aforementioned in a particular year it can decide not to give this discharge, thus putting the entity in disrepute. In the case of the European Council and Council there were no problems of the sort, hence I voted in favour of granting discharge.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'ajournement de la décharge. Je suis en effet préoccupée par le refus chronique de coopération des Conseils avec le Parlement européen.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement européen, autorité de contrôle budgétaire de l'Union européenne, n'a pas accordé la décharge au Conseil pour l'exécution du budget 2013.

En refusant de répondre à nos questions, le Conseil manque à son devoir d'information des citoyens et contribuables européens. Pour accorder la décharge, nous devons avoir accès aux comptes. Tant que le Conseil refusera de s'y soumettre, le Parlement européen ne pourra accorder la décharge. C'est le principe même du contrôle démocratique que doit exercer notre Parlement.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének a Tanácsra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A 2013. évi éves jelentésében a Számvevőszék ellenőrzési munkája alapján megállapította, hogy a 2013. pénzügyi évet illetően az intézmények és szervek igazgatási és egyéb kiadásokkal kapcsolatos kifizetési összességükben lényegi hibától mentesek voltak. A mentesítés elutasításának alapvető oka a Tanács és a Parlament közötti mentesítéssel kapcsolatos intézményközi vita. A Tanács megtagadja a Parlamenttel való együttműködést a mentesítési eljárás során, aminek következtében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága nem tudja lefolytatni a mentesítést. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásának elhalasztásáról döntött. A jelentés néppárti felelőseként szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadásának elhalasztását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. –

J'ai voté pour ce rapport appelant à reporter l'octroi de la décharge sur l'exécution du budget de l'Union européenne pour l'exercice 2013, section II – Conseil européen et Conseil.

Le Conseil refuse toujours de coopérer avec le Parlement et ne fournit pas les données nécessaires à la procédure de décharge budgétaire. Selon le rapport, le Conseil manque de transparence et de responsabilité devant les citoyens de l'Union. Rappelle que toute institution se doit de justifier les fonds qui lui sont alloués.

Un contrôle budgétaire efficace est impossible sans la coopération du Parlement et du Conseil, laquelle suppose avant tout que des représentants du Conseil participent à des réunions officielles avec la commission du contrôle budgétaire du Parlement et que l'institution réponde aux questions posées par les membres de la commission parlementaire ce qui n'est clairement pas le cas pour l'instant.

Le Parlement est préoccupé par le fait que le pourcentage des crédits inutilisés demeure élevé. Des indicateurs de performance doivent être élaborés afin d'améliorer la planification budgétaire dans les années à venir. Il conviendrait également de fournir des informations concernant les effectifs ainsi que des éléments précis relatifs aux infrastructures, projets immobiliers ainsi qu'aux coûts de traduction.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих доклада относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнение на общия бюджет в раздела му за Европейския съвет и Съвета, защото това са институциите, които показват най-стриктен контрол върху средствата, които разходват.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Υπερψηφίζω διότι τη συγκεκριμένη έκθεση καθόσον δεν έχουν ολοκληρωθεί όλες οι απαιτούμενες ενέργειες για το κλείσιμο του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, τμήμα II – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και Συμβούλιο.

Norbert Erdős (PPE), írásban. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének a Tanácsra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését.

A 2013. évi éves jelentésében a Számvevőszék ellenőrzési munkája alapján megállapította, hogy a 2013. pénzügyi évet illetően az intézmények és szervek igazgatási és egyéb kiadásokkal kapcsolatos kifizetései összességükben lényegi hibától mentesek voltak. A mentesítés elutasításának alapvető oka a Tanács és a Parlament közötti mentesítéssel kapcsolatos intézményközi vita. A Tanács megtagadja a Parlamenttel való együttműködést a mentesítési eljárás során, aminek következtében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága nem tudja lefolytatni a mentesítést. A szaktanács március végi ülésén a mentesítés megadásának elhalasztásáról döntött.

A fentiek fényében és az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően a szavazáson a mentesítés megadásának elhalasztását támogattam.

Jill Evans (Verts/ALE), in writing. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

Eleonora Evi (EFDD), per iscritto. – Per il settimo anno di seguito il Parlamento Europeo propone, in prima istanza, di rinviare la concessione del discarico del Bilancio del Consiglio. Continuano ad esserci delle problematiche relative al fatto che il Consiglio non fornisce al Parlamento europeo i documenti relativi all'audit interno e non partecipa alle riunioni previste per la procedura di discarico. Il Consiglio rifiuta di partecipare alle riunioni della commissione per il controllo di bilanci relativi al suo discarico: la relazione chiede al Consiglio di fare un esercizio di trasparenza e di essere responsabile nei confronti dei cittadini, anche esaminando la questione del discarico per il bilancio UE in una riunione a porte aperte. È stata anche riscontrata un'enorme disparità esistente fra i costi di traduzione delle varie istituzioni europee e si chiede pertanto che il gruppo di lavoro interistituzionale sulla traduzione individui le cause di tali disparità e proponga soluzioni intese a porre fine a questo squilibrio e a giungere all'armonizzazione dei costi di traduzione nel pieno rispetto della qualità e della diversità linguistica. In sostanza, quindi, manca la documentazione completa al fine di concedere il discarico. Sono dunque contraria alla concessione del discarico.

José Inácio Faria (ALDE), por escrito. – Tratando-se matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afecto a instituições e agências europeias para 2013 e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento do Conselho Europeu e Conselho para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), por escrito. – O Conselho Europeu e o Conselho dispuseram de um orçamento global de 535 511 300 EUR, cuja execução foi de 86,7 % inferior ao ano anterior. Neste relatório há indicadores que devem ser levados em conta tais como a descida da taxa de utilização em 2013 relativamente aos 91,8 % de 2012 ou da taxa de subexecução permanecer elevada e dizer respeito a quase todas as categorias.

Concordo que o Conselho Europeu e o Conselho deveriam ter orçamentos separados, a fim de contribuir para a transparência da gestão financeira destas instituições e para uma melhor prestação de contas por parte de ambas e saúdo a tendência positiva do orçamento do Conselho para 2013 não registar qualquer aumento (0,3 %, ou EUR 1,6 milhões de euros).

Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne. –

Jedná sa o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsku radu a Radu.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Voto positivamente alla Risoluzione che supporta la richiesta di rinvio del discharge al Consiglio.

Giusto avere bilanci separati tra Consiglio Europeo e Consiglio. Si sottolineano anche le disparità nei costi di traduzione tra le diverse istituzioni.

In linea generale traspare dal testo una richiesta implicita di maggiore collaborazione da parte del Consiglio per giungere a un possibile discharge.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώως*. – Εφόσον αιτιολογείται η αναβολή της απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και του Συμβουλίου για το οικονομικό έτος 2013, η ψήφος μου είναι θετική.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – I supported the grant of the discharge for European External Action Service, Court of Auditors, Court of Justice, Economic and Social Committee, Committee of the Regions, European Ombudsman and the European Data Protection Supervisor.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla commissione per il controllo dei bilanci, in merito alla relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2013, sezione II – Consiglio europeo e Consiglio.

Anche queste due importanti istituzioni dell'Unione, in rappresentanza diretta degli Stati membri, sono state soggette al controllo democratico ed allo scrutinio del Parlamento europeo, nell'obiettivo di renderle trasparenti e di dare pieno conto ai cittadini.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I note that the Council sees itself on the same level as the two arms of the EU budgetary authority and as such has failed to provide relevant information required for the discharge process. I urge the Council and the Parliament to negotiate an agreement on this issue.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2013, Section II – European Council and Council. The report helps to bring insight into the EU budget mechanism and the way in which the budget has been managed and spent in 2013, including the different expenses of the European institutions.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balasavau už pasiūlymą atidėti Europos Vadovų Tarybos ir Tarybos 2013 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimą.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA Izvješće o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., dio II. -Europsko vijeće i Vijeće kojim se traži odgađanje razrješnice radi neprimjerenog financijskog upravljanja. U tom kontekstu potrebno je također smanjiti troškove osoblja za dane izvan radnih mjesta, te usavršiti politiku upravljanja nekretninama institucija.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport appelant à reporter l'octroi de la décharge sur l'exécution du budget de l'Union européenne pour l'exercice 2013, section II – Conseil européen et Conseil

Le Conseil refuse toujours de coopérer avec le Parlement et ne fournit pas les données nécessaires à la procédure de décharge budgétaire. Selon le rapport, le Conseil manque de transparence et de responsabilité devant les citoyens de l'Union. Rappelle que toute institution se doit de justifier des fonds qui lui sont alloués.

Un contrôle budgétaire efficace est impossible sans la coopération du Parlement et du Conseil, laquelle suppose avant tout que des représentants du Conseil participent à des réunions officielles avec la commission du contrôle budgétaire du Parlement et que l'institution réponde aux questions posées par les membres de la commission parlementaire ce qui n'est clairement pas le cas pour l'instant.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Le Parlement est préoccupé par le fait que le pourcentage des crédits inutilisés demeure élevé. Des indicateurs de performance doivent être élaborés afin d'améliorer la planification budgétaire dans les années à venir. Le conseil européen et le Conseil devraient également fournir des informations concernant leurs effectifs ainsi que des réponses concernant leurs infrastructures, projets immobiliers ainsi que les coûts de traduction.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui ajourne la décharge au Secrétaire général du Conseil sur l'exécution du budget du Conseil européen et du Conseil pour l'exercice 2013.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Committee's decision to postpone the discharge. I note that the Council sees itself on the same level as the two arms of the EU budgetary authority and as such has failed to provide relevant information required for the discharge process. I urge the Council and the Parliament to negotiate an agreement on this issue.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à reporter la décharge sur l'exécution du budget de l'Union européenne pour l'exercice 2013, section II – Conseil européen et Conseil.

J'ai voté pour ce report car pour la cinquième année consécutive le Conseil refuse de coopérer avec le Parlement et ne fournit pas les données nécessaires à la procédure de décharge budgétaire. Ainsi le rapport estime que le Conseil manque à son devoir de transparence et de responsabilité devant les citoyens de l'Union, et rappelle que toute institution se doit de justifier l'utilisation des fonds qui lui sont alloués.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Consejo y del Consejo Europeo, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Monica Macovei (PPE), *in writing*. – I fully endorse the proposal of the Parliament to postpone the discharge of the Council and of the European Council for the year 2013. This plenary session was the 5th consecutive session when the European Parliament declined to approve the discharge of the budget for these two institutions due to their persistent failure to supply the necessary information about the discharge procedure and their failure to answer Parliament's questions. The Gentleman's Agreement concluded back in 1970 invoked by the Council in support of its actions, is a pathetic argument that proves lack of transparency and accountability towards citizens' money.

Even though on the basis of primary legislation - Article 319 TFEU- the Parliament is vested to only grant discharge to the European Commission, according to Article 165 of the Financial Regulation No.966/2012 of the European Parliament and of the Council of 25.10.2012, the discharge decision of the Parliament shall cover the accounts of all the Union's revenue and expenditure, including therefore Council's expenditure. Moreover, Council's refusal to provide information on how its budget has been spent raises by itself question marks on the use of our citizens' money.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Podržala sam Izvješće zastupnika Czarneckog i Rezoluciju Europskog parlamenta koja prati odluku odgode izvršenja proračuna za financijsku godinu 2013. Razlog tome je nedostatak odgovora na pitanja koje je postavio Parlament pa nije bilo moguće donijeti odluku o davanju razrješnice. Rezolucija ponavlja da bi proračuni Europskog vijeća i Vijeća EU-a trebali biti razdvojeni u svrhu transparentnosti financijskog upravljanja.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της αναβολής της απαλλαγής διότι συμφωνώ με την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, τμήμα II – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και Συμβούλιο.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Ce rapport suggère de ne pas octroyer la décharge au Conseil européen et au Conseil, ce que je soutiens. En effet, pour la 5e année consécutive, le Conseil a refusé de coopérer avec le Parlement en refusant de fournir les informations nécessaires à la procédure de décharge. Par ce refus le Conseil manque à son devoir de transparence et de responsabilité devant les citoyens européens car toutes les institutions doivent justifier des fonds qui leur sont alloués. Je suis donc pour cet appel à reporter la décharge.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio del Consiglio europeo, valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo del bilancio generale dell'UE. Ho espresso il mio parere favorevole al rinvio del discarico per l'esercizio 2013, in linea con il mio gruppo politico, in quanto, come negli anni precedenti, la commissione CONT ha consigliato di rinviare il discarico per il Consiglio. Nello specifico il Consiglio continua a non rispondere alle questioni che vengono poste dal Parlamento europeo

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Dieser kritischen Resolution, die Einsparungsmöglichkeiten aufzeigt, habe ich zugestimmt, da sie Transparenz fordert.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. Le budget du conseil est symptomatique de ces méthodes. Le Parlement lui a déjà refusé la décharge pour 2009, 2010 et 2011 sans qu'il n'en tienne aucun compte. Il maintient une large opacité sur le budget du conseil européen et sur les personnels. Ici le rapport du Parlement propose mollement d'ajourner la décharge pour le budget du Conseil en 2013. On ne voit pas quelle amélioration pourrait résulter de cette indulgence du Parlement face aux méthodes autoritaires du Conseil. Je vote contre.

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – Ce rapport suggère de ne pas octroyer la décharge au Conseil européen et au Conseil, ce que je soutiens. En effet, pour la 5e année consécutive, le Conseil a refusé de coopérer avec le Parlement en refusant de fournir les informations nécessaires à la procédure de décharge. Par ce refus le Conseil manque à son devoir de transparence et de responsabilité devant les citoyens européens car toutes les institutions doivent justifier des fonds qui leur sont alloués.

Je vote donc POUR le report de cette décharge.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision to postpone the discharge regarding the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2013, Section II – European Council and Council.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I supported the report on the EU general budget on the European Council and Council

Bernard Monot (NI), *par écrit*. – Le Conseil européen refuse de communiquer ses dépenses, aussi il faut suivre le report de la décharge. Pour la cinquième année consécutive le Conseil refuse de coopérer avec le Parlement et ne fournit pas les données nécessaires à la procédure de décharge budgétaire. Ainsi le rapport estime que le Conseil manque d'exécuter son devoir de transparence et de responsabilité devant les citoyens de l'Union. Un contrôle budgétaire efficace est impossible sans la coopération du Parlement et du Conseil, laquelle suppose avant tout que des représentants du Conseil participent à des réunions officielles avec la commission du contrôle budgétaire du Parlement et que l'institution réponde aux questions posées par les membres de la commission parlementaire ce qui n'est clairement pas le cas pour l'instant. Le conseil européen et le Conseil devraient également fournir des informations concernant leurs effectifs ainsi que des réponses concernant leurs infrastructures, projets immobiliers ainsi que les coûts de traduction.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport STANTCHEVA appelle à ajourner la décharge sur l'exécution du budget de l'Union européenne pour l'exercice 2013, section II – Conseil européen et Conseil.

Sroda, 29 kwietnia 2015 r.

Et ceci se comprend. Cela fait cinq ans que le Conseil refuse de communiquer les informations nécessaires à la procédure de décharge budgétaire, compromettant ainsi les devoirs de transparence du Conseil, alors que la responsabilité budgétaire doit nécessairement impliquer une justification des fonds alloués.

Le Conseil ne peut pas tenter de s'exonérer de ces exigences et doit répondre de ses actes devant la commission du contrôle budgétaire, comme toutes les autres.

Aucune information sur les effectifs du Conseil européen et du Conseil des ministres ne sont disponibles, pas plus que celles relatives aux infrastructures, projets immobiliers etc... Ce manque de transparence appuyé par ce rapport plaide pour son adoption. C'est pourquoi j'ai voté pour.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour le Conseil européen et le Conseil. La décision de décharge est ajournée faute d'informations suffisantes. Le texte rappelle notamment que les budgets du Conseil européen et du Conseil devraient être distincts afin de promouvoir une meilleure transparence. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire du Conseil européen et du Conseil, procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de ces institutions. En effet, le Conseil européen et le Conseil ont su prouver leur bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, ils doivent poursuivre leurs efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à ajourner la décharge sur l'exécution du budget de l'Union européenne pour l'exercice 2013, section II – Conseil européen et Conseil.

Et ceci se comprend. Cela fait cinq ans que le Conseil refuse de communiquer les informations nécessaires à la procédure de décharge budgétaire, compromettant ainsi le devoir de transparence du Conseil, alors que la responsabilité budgétaire doit nécessairement impliquer une justification des fonds alloués.

Le Conseil ne peut pas tenter de s'exonérer de ces exigences et doit répondre de ses actes devant la commission du contrôle budgétaire, comme toutes les autres.

Aucune information sur les effectifs du Conseil européen et du Conseil des ministres n'est disponible, pas plus que celles relatives aux infrastructures, projets immobiliers etc... Ce manque de transparence appuyé par ce rapport plaide pour son adoption. C'est pourquoi j'ai voté pour.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione che invita a rimandare la decisione sul discarico per l'esecuzione del bilancio del Consiglio europeo e del Consiglio per l'esercizio 2013. Tutte le istituzioni comunitarie dovrebbero essere trasparenti e rendere pienamente conto ai cittadini in merito ai fondi che vengono ad esse affidati. Ritengo che il Consiglio non sia stato sufficientemente trasparente e collaborativo con il Parlamento nel fornire le informazioni di cui aveva bisogno e lo stesso discorso vale per il Consiglio europeo.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și veficarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2013, secțiunea II – Consiliul European și Consiliul, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Diese Resolution hat meine Zustimmung erfahren, da sie gute Ansatzpunkte für Einsparungspotentiale bei Rat und Europäischem Rat aufzeigt und die Fehler der Vergangenheit transparent macht.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärsus ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Nõukogu tegevus peaks olema läbipaistev ja nõukogu peaks olema ELi kodanike ees täielikult vastutav talle usaldatud rahaliste vahendite kasutamise eest.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e colleghe,

ringrazio il reatore per il lavoro svolto e spero di aver apportato il mio contributo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Europsko vijeće određuje opće političko usmjerenje i prioritete EU-a, a kako nije jedna od zakonodavnih institucija EU-a ne pregovara niti donosi zakone EU-a, ali utvrđuje program politike EU-a. Vijeće je pak institucija koja predstavlja vlade država članica u kojem se nacionalni ministri iz svih zemalja EU-a sastaju kako bi, kao suzakonodavci, donosili zakone i uskladili politike.

Europsko vijeće i Vijeće je 2013.godine imalo opći proračun od 535.511.300 EUR sa stopom izvršenja od 86,7 %. Revizorski sud je u svojem godišnjem izvješću za 2013. zaključio da nisu utvrđeni nikakvi znatni nedostaci u vezi s pitanjima za koja je provedena revizija za Europsko vijeće i Vijeće.

Revizorski sud na temelju svojeg revizorskog rada zaključio je da u plaćanjima za administrativne i druge rashode institucija i tijela u cjelini za godinu koja je završila 31. prosinca 2013. nije bilo materijalnih pogrešaka te je u svojem godišnjem izvješću za 2013. zaključio da nisu utvrđeni nikakvi znatni nedostaci u vezi s pitanjima za koja je provedena revizija za Europsko vijeće i Vijeće. S obzirom na uredne nalaze revizije podržala sam Razrješnicu za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku 2013. godinu u dijelu koji se odnosi na Europsko vijeće i Vijeće.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Pour la cinquième année consécutive le Conseil refuse de coopérer avec le Parlement et ne fournit pas les données nécessaires à la procédure de décharge budgétaire. Ainsi le rapport estime que le Conseil manque d'exécuter son devoir de transparence et de responsabilité devant les citoyens de l'Union. Rappelle que toute institution se doit de justifier des fonds qui lui sont alloués.

Un contrôle budgétaire efficace est impossible sans la coopération du Parlement et du Conseil, laquelle suppose avant tout que des représentants du Conseil participent à des réunions officielles avec la commission du contrôle budgétaire du Parlement et que l'institution réponde aux questions posées par les membres de la commission parlementaire ce qui n'est clairement pas le cas pour l'instant.

Dans ces conditions, le rapport appelle logiquement à reporter la décharge et je vote en sa faveur.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam izvješće Revizorskog suda u svezi općeg proračuna Europske unije za financijsku 2013., Europskog vijeća i Vijeća. Slažem se da bi sve institucije Unije trebale biti transparentne i potpuno odgovorne građanima Unije u pogledu sredstava koja su im povjerena kao institucijama Unije; međutim primam na znanje da budući da u nedostatku odgovora na pitanja Parlamenta i zbog nedostatnih informacija Parlament nije donio odluku o davanju razrješnice na temelju poznavanja činjeničnog stanja. Pozdravljam poziv Revizorskog suda da se izrade ključni pokazatelji uspješnosti kako bi se poboljšalo planiranje proračuna u nadolazećim godinama. Proračuni Europskog vijeća i Vijeća, mišljenja sam, trebali bi biti razdvojeni kako bi se pridonijelo transparentnosti financijskog upravljanja u institucijama i poboljšanju odgovornosti obiju institucija.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržavam odluku Europskog parlamenta o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., dio II. – Europsko vijeće i Vijeće, budući da je Revizorski sud na temelju svojeg revizorskog rada zaključio da u plaćanjima za administrativne i druge rashode institucija i tijela u cjelini za godinu koja je završila 31. prosinca 2013. nije bilo materijalnih pogrešaka kao i da je Revizorski sud u svojem godišnjem izvješću za 2013. zaključio da nisu utvrđeni nikakvi znatni nedostaci u vezi s pitanjima za koja je provedena revizija za Europsko vijeće i Vijeće.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que adia a quitação ao Secretário-Geral do Conselho pela execução do orçamento do Conselho Europeu e do Conselho para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito.* – Quando dúvidas ou irregularidades são detectadas, aconselha a prudência que a quitação seja adiada. Foi o que sucedeu com execução do orçamento do Conselho Europeu e do Conselho para o exercício de 2013. Lembro que o processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto.* – Ho votato per il rinvio del discarico al Consiglio europeo e Consiglio per il bilancio 2013, conformemente al voto della Commissione per il controllo dei bilanci che come gli anni precedenti ha chiesto il rinvio del discarico per queste istituzioni.

Siôn Simon (S&D), *in writing.* – I welcomed the report on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2013 for the European Council and Council.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno.* –

Za uspešen nadzor izvrševanja proračuna unije je potrebno sodelovanje med Parlamentom in Svetom, v dosedanjih postopkih podelitve razrešnice pa je žal že večkrat prišlo do težav. Učinkovit proračunski nadzor je mogoče izvajati samo s sodelovanjem, ki vključuje uradna srečanja med predstavnik Sveta in Odborom za proračunski nadzor Evropskega parlamenta, odgovarjanje na vprašanja, ki jih postavijo člani odbora na podlagi pisnega vprašalnika in predložitev dokumentacije kot informativno gradivo za proračunske kontrole. Brez sodelovanja Sveta Parlament torej ne more sprejeti premišljene odločitve o podelitvi razrešnice.

Parlament se žal vedno znova sooča s težavami pri prejetanju odgovorov in drugih potrebnih informacij s strani Sveta. Zaradi slabega sodelovanja med Parlamentom in Svetom sta močni ogroženi preglednost in demokratična odgovornost do davkoplačevalcev Unije, zato sem predlog resolucije, ki zahteva preložitev podelitve razrešnice Svetu, podprl.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Podržavam odgodo odluke Parlamenta o razrješnici glavnom tajniku Vijeća za izvršenje proračuna Europskog vijeća i Vijeća za financijsku godinu 2013. Parlament ne može donijeti odluku o davanju razrješnice iz razloga što su mnoga pitanja upućena Europskom vijeću i Vijeću ostala neodgovorena. Revizijom je utvrđeno smanjenje stope korištenja sredstava u odnosu na 2012. godinu i to u gotovo svim kategorijama. Potrebno je izraditi ključne pokazatelje uspješnosti kako bi se poboljšalo buduće planiranje proračuna. Osim toga, smatram da bi proračuni Europskog vijeća i Vijeća trebali biti odvojeni što bi uvelike pridonijelo transparentnosti financijskog upravljanja u institucijama kao i povećanju odgovornosti obiju institucija. Kako bi nadzor izvršenja proračuna Unije bio djelotvoran, potrebna je suradnja Parlamenta i Vijeća i ovim putem apeliram na Vijeće i uspostavu redovite komunikacije predstavnika Vijeća i Odbora za proračunski nadzor Parlamenta.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this discharge of the budget on the European Council and Council.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam u korist odgode razrješnice Vijeću zbog zabrinutosti što se i dalje puno manje troši od planiranog i što se ta stopa odnosi skoro na sve kategorije. Trebaju se izraditi ključni pokazatelji uspješnosti kako bi se poboljšalo planiranje proračuna u nadolazećim godinama.

Proračuni Europskog vijeća i Vijeća trebali bi biti razdvojeni kako bi se pridonijelo transparentnosti finansijskog upravljanja u institucijama i poboljšanju odgovornosti obiju institucija.

I u nedostatku odgovora na pitanja Parlamenta i zbog nedostatnih informacija ne postoji mogućnost donijeti odluku o davanju razrješnice na temelju poznavanja činjeničnog stanja.

Richard Sulík (ECR), *pisomne*. – Podporil som neudelenie absolutória, vzhľadom na to, že teraz, rovnako ako posledné štyri roky, Rada nebola ochotná zúčastniť sa na preskúmaní svojho rozpočtu podobne, ako to je pri iných inštitúciách EÚ. Tento dvojité štandard pri mňaní peňazí daňovníkov je nesprávny a vedie k potenciálne väčšiemu plytvaniu.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτώς*. – Υπερψηφίζουμε τη συγκεκριμένη έκθεση διότι δεν έχουν ολοκληρωθεί όλες οι απαιτούμενες ενέργειες για το κλείσιμο του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, τμήμα II – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και Συμβούλιο.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines précédentes la session plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à reporter la décharge sur l'exécution du budget de l'Union européenne pour l'exercice 2013. Pour la cinquième année consécutive le Conseil refuse de coopérer avec le Parlement et ne fournit pas les données nécessaires à la procédure de décharge budgétaire. Ainsi le rapport estime que le Conseil manque d'exécuter son devoir de transparence et de responsabilité devant les citoyens de l'Union. Un contrôle budgétaire efficace est impossible sans la coopération du Parlement et du Conseil, laquelle suppose avant tout que des représentants du Conseil participent à des réunions officielles avec la commission du contrôle budgétaire du Parlement et que l'institution réponde aux questions posées par les membres de la commission parlementaire ce qui n'est clairement pas le cas pour l'instant. Je vote POUR la décision de reporter l'octroi de cette décharge.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della decisione che chiede di posporre il discarico del Consiglio: ricordo che questo è il settimo anno consecutivo che il Parlamento Europeo decide in tal senso.

L'autonomia amministrativa di cui godono in certa misura le istituzioni implica un grado equivalente di responsabilità e di obbligo di rendere conto al Parlamento, il quale è l'unico organo direttamente eletto ed uno dei suoi compiti consiste appunto nella concessione del discarico. Le spese del Consiglio devono essere soggette alla stessa verifica cui sono sottoposte le spese delle altre istituzioni dell'Unione, ovvero una verifica basata su documenti scritti presentati al Parlamento Europeo. E anche se la diatriba rimane giuridicamente ancora «oscura», la mia decisione verte principalmente sul fatto che non solo il Consiglio non riconosce il ruolo del Parlamento come referente ultimo per il discarico e si rifiuta quindi di rispondere al questionario del Parlamento sulla rendicontazione delle spese, ma soprattutto il Consiglio nega in questo modo l'accesso dei cittadini europei ai dati che dimostrano che i loro soldi sono stati spesi in modo corretto e senza sperperi.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Consejo y del Consejo Europeo, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se portanto de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quando aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Dieser kritischen Resolution, die Einsparungsmöglichkeiten aufzeigt, habe ich zugestimmt, da sie Transparenz fordert.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2013 — Evropski svet in Svet sem glasoval, ker je Računsko sodišče na podlagi revizijskega dela sklenilo, da v skupnih plačilih za upravne in druge odhodke institucij in organov za leto, ki se je končalo 31. decembra 2013, ni bilo pomembnih napak. Poročilo znova poudarja, da bi morala biti proračuna Evropskega sveta in Sveta ločena, da bi s tem zagotovili večjo preglednost njunega finančnega poslovanja in večjo odgovornost obeh institucij in poziva Svet, naj sodeluje s preostalimi institucijami, da bi našli enotno metodologijo za predstavitev stroškov prevajanja in tako poenostavili analizo in primerjavo stroškov.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Consejo y del Consejo Europeo, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

11.14. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Europejska Służba Działań Zewnętrznych (A8-0109/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe propone la aprobación de la gestión en la ejecución del presupuesto del Servicio Europeo de Acción Exterior para el ejercicio 2013.

Sin embargo, existen graves dudas sobre cuestiones relativas a la cualificación, responsabilidad y pagos del personal -que ya se habían puesto de manifiesto en ejercicios anteriores- y retrasos en la implementación de las normas internas o de lucha antifraude. Algunas de las valoraciones del informe, tales como la simplificación y flexibilización de las obligaciones administrativas y financieras del SEAE en sus misiones, no sólo no resolverán estos problemas, sino que agravarán la opacidad del funcionamiento de la política exterior europea.

Tampoco compartimos las referencias concretas a las líneas de intervención del SEAE, por fijar objetivos políticos ajenos a la revisión presupuestaria; siendo motivo de particular preocupación que se desee reforzar la independencia de la política exterior europea al margen de cualquier escrutinio democrático efectivo.

En consecuencia, he votado en contra del informe.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Louis Aliot (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Service européen pour l'action extérieure (SEAE).

Cela fait déjà plus de 5 ans que le Service européen pour l'action extérieure a été mis en place. Cependant la Cour des comptes relève explicitement qu'il n'est toujours pas opérationnel, du fait, entre autres, de sa lourdeur administrative. J'ai par conséquent voté contre l'octroi de la décharge.

Le rapport de la Cour des comptes s'inquiète, en outre, du manque d'intérêt du SEAE pour les procédures de marchés publics. Il semble que le SEAE n'ait pas été suffisamment rigoureux ou attentif lors des diverses étapes de ces procédures. Certains problèmes relatifs à la gestion du personnel ont également été relevés par la Cour.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής Προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να δώσει απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, και την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Service européen pour l'action extérieure.

La Cour des comptes relève explicitement que le Service européen pour l'action extérieure (SEAE) «n'est pas opérationnel», du fait, entre autres, de sa lourdeur administrative.

La Cour relève que les allocations versées au personnel constituent une préoccupation car le contrôle n'y est encore pas assez rigoureux. Par ailleurs, certaines allocations sociales ont été versées sans que tous les destinataires n'y aient droit. Le manque de transparence à ce sujet est inacceptable et rend possible d'éventuels emplois fictifs.

La Cour s'inquiète, en outre, du manque d'intérêt du SEAE pour les procédures de marchés publics auxquelles il n'a pas assez prêté attention.

De manière générale, la Cour relève une qualité de l'information en-deçà des critères requis, et que l'effort de l'institution doit principalement se porter sur ce sujet. Par exemple, le SEAE n'a pas inscrit dans ce rapport les conclusions des enquêtes et procédures de l'OLAF, et n'a pas non plus indiqué les avancées réalisées en ce qui concerne la nouvelle stratégie de lutte antifraude applicable aux délégations de l'Union, dont la finalisation était prévue pour 2013.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos išorės veiksmų tarnybai (toliau –EIVT).Audito Rūmai pažymi, jog trečiaisiais savo finansiniais metais (EIVT toliau vykdė savo biudžetą ir kad nebuvo rasta didelių klaidų. Todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – La Cour des comptes relève explicitement que le Service européen pour l'action extérieure (SEAE) «n'est pas opérationnel», du fait, entre autres, de sa lourdeur administrative.

La Cour relève que les allocations versées au personnel constituent une préoccupation car le contrôle n'y est encore pas assez rigoureux: les membres du SEAE n'ont pas pris pour habitude de déclarer les allocations provenant d'autres sources. Par ailleurs, certaines allocations sociales ont été versées sans que tous les destinataires y aient droit. Le manque de transparence à ce sujet est inacceptable et rend possible d'éventuels emplois fictifs.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

La Cour s'inquiète, en outre, du manque d'intérêt du SEAE pour les procédures de marchés publics. Il semble que le SEAE n'ait pas été suffisamment rigoureux ou attentif lors des diverses étapes de ces procédures.

De manière générale, la Cour relève une qualité de l'information en-deçà des critères requis. Par exemple, le SEAE n'a pas indiqué les avancées réalisées en ce qui concerne la nouvelle stratégie de lutte antifraude applicable aux délégations de l'Union, dont la finalisation était prévue pour 2013.

J'ai donc voté contre le rapport qui appelle à octroyer la décharge.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La résolution salue le fait que, pour son troisième exercice, le Service européen pour l'action extérieure (SEAE) a de nouveau exécuté son budget sans que la Cour des comptes n'ait relevé d'erreurs majeures. Elle prend acte des progrès accomplis dans la correction des erreurs décelées lors des exercices précédents et soutient les recommandations d'amélioration formulées par la Cour des comptes dans son rapport annuel

La résolution salue également le rapport spécial de la Cour des comptes n° 11/2014 sur la création du SEAE ainsi que les nombreuses suggestions d'amélioration qu'elle y formule utilement et espère qu'elles seront mises en œuvre rapidement

Elle souligne notamment les efforts réalisés pour améliorer l'équilibre hommes-femmes et pour éliminer les obstacles potentiels à la progression des carrières.

J'ai approuvé la décharge.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Apoyo el informe por sus atinadas observaciones en materia de estructura de personal, medidas de transparencia, número excesivo de altos cargos y equilibrio geográfico de los componentes del servicio. me parece muy importante el llamamiento a poner en marcha una política efectiva de igualdad porwure los ratios actuales son muy malos especialmente en el nivel de gestión superior (42 hombres y cuatro mujeres). Insisto en mi preocupación por la política inmobiliaria de este servicio y las contrataciones de sistemas y servicios de seguridad.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport appelle à adopter la décharge sur l'exécution du budget du Service européen pour l'action extérieure. Le budget définitif du siège du SEAE s'élevait à 508.800.000 EUR, soit une augmentation de 4,09% ; outre le budget propre au SEAE, la Commission a contribué à hauteur de 272.400.000 EUR. Au siège du SEAE, 69% du budget est consacré au paiement des rémunérations et autres droits du personnel statutaire et externe et 10% aux immeubles et frais accessoires; pour les délégations de l'Union, 34% se rapporte à la rémunération du personnel statutaire, 19,9% au personnel externe et 31,8% aux immeubles et frais accessoires.

Selon la cour des comptes, de nombreux points sont à prendre en compte pour plus de transparence et pour une gestion plus rigoureuse: contrôle concernant les allocations versées au personnel, renforcement de la stratégie de lutte contre la fraude concernant les pays tiers, la mise en œuvre des règles internes relatives à la dénonciation des dysfonctionnements, l'amélioration de l'équilibre géographique en matière de recrutement et de nomination du personnel; la rationalisation de l'encadrement supérieur du SEAE ainsi que des processus décisionnels; la réduction du coût des journées hors les murs du personnel ou encore des clarifications sur la politique immobilière du SEAE ...

Pour ces raisons, j'ai donc voté contre ce rapport.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Nonostante la relazione sul Servizio europeo per l'azione esterna risulti nel complesso equilibrata, si riferisce ad un'istituzione sempre problematica per quanto concerne le proprie spese. Non ho quindi inteso concedere il discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Servicio Europeo de Acción Exterior ha seguido ejecutando su presupuesto sin que el Tribunal de Cuentas haya detectado errores importantes; se ha progresado en la reparación de errores constatados en ejercicios anteriores derivados fundamentalmente del proceso de creación del Servicio. Además, el informe valor las sugerencias realizadas por el Tribunal de Cuentas sobre mejoras a introducir y que es de esperar que sean implementadas cuanto antes

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Sąjungos vyriausiajai įgaliotinei užsienio reikalams ir saugumo politikai, kad Europos išorės veikslių tarnybos 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas taip pat teigiamai įvertino tai, kad trečiaisiais savo finansiniais metais Europos išorės veikslių tarnyba (toliau – EIVT) toliau vykdė savo biudžetą ir kad Audito Rūmai nerado didelių klaidų. Atkreipė dėmesį į tai, jog padaryta pažanga taisant praėjusiais metais nustatytas klaidas, ir pritarė Audito Rūmų metinėje ataskaitoje pateiktoms rekomendacijoms dėl tolesnių patobulinimų.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I chose to vote yes to this resolution because the European External Action Service for the third consecutive financial year has implemented its budget without major errors.

Steeve Briois (NI), *par écrit*. – Le présent rapport préconise de délivrer la décharge sur l'exécution du budget général du service européen pour l'action extérieure (SEAE). Pourtant, le rapport de la Cour relève que le SEAE n'est pas «opérationnel». Le rapport a relevé une absence totale de contrôle rigoureux quant au versement au personnel de certaines allocations. Pire, de véritables soupçons d'emplois fictifs pèsent sur une institution dont l'action ne présente aucun intérêt particulier si ce n'est celui de ses substituer aux différentes missions extérieures des États membres. Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre le présent rapport.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Ho espresso voto negativo, il testo chiede di concedere il discarico e ne sono fortemente contrario. I costi di una macchina della diplomazia sostanzialmente inutile e parallela a quella degli Stati membri sono ingiustificabili.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato per non concedere il discarico in quanto le risorse del servizio europeo per l'azione esterna potrebbero essere impiegate in modo più proficuo ed ancora sussistono irregolarità nei pagamenti.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Le SEAE, de l'avis même de la Cour des Comptes, n'est pas opérationnel, pourtant ce rapport prône l'octroi de la décharge sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013. J'ai donc voté contre ce texte qui semble faire fi des dysfonctionnements organisationnels inhérents à cette organisation qui, étant en charge de diplomatie, doit faire face aux intérêts divergents des États-Membres de l'UE.

Pourtant, l'organisme se permet des allocations versées au personnel sans que leur contrôle ne soit très rigoureux et laisse la porte ouverte à d'éventuels emplois fictifs.

Dans ses missions mêmes, par ailleurs, le SEAE semble assez désorganisé puisque la Cour des Comptes a souligné son peu de rigueur quant aux procédures de marchés publics.

Le bras diplomatique de la Commission semble donc souffrir d'un grave manque de transparence qui rend impensable qu'on puisse voter la décharge pour l'exécution de son budget.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che nel suo terzo esercizio finanziario il Servizio europeo per l'azione esterna («SEAE») abbia nuovamente dato esecuzione al suo bilancio senza che la Corte dei conti individuasse errori rilevanti e prendendo atto dei progressi compiuti nel rimediare agli errori individuati negli esercizi precedenti, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per il SEAE.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato per la concessione di questo discarico perché per il suo terzo esercizio finanziario il Servizio europeo per l'azione esterna ha nuovamente dato esecuzione al suo bilancio senza che la Corte dei conti individuasse errori rilevanti.

Prendo piacevolmente atto dei progressi compiuti nel rimediare agli errori individuati negli esercizi precedenti e appoggio le raccomandazioni per ulteriori miglioramenti formulate dalla Corte dei conti nella sua relazione annuale.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole al discarico per l'esecuzione del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2013 e relativo al Servizio europeo per l'azione esterna (SEAE). Nella relazione prodotta dal Parlamento si riconosce alla SEAE il merito di aver dato esecuzione al suo bilancio senza che la Corte dei conti individuasse errori rilevanti.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Tuttavia, si esprime, altresì, preoccupazione per alcune mancanze e situazioni interne che andrebbero meglio regolate e seguite con maggiore attenzione. Si ritiene che i suggerimenti rivolti dal Parlamento alla SEAE siano tutti adeguati e opportuni al fine di giungere ad un effettivo miglioramento della sua organizzazione e gestione interna.

Infine, l'invito alla Corte dei Conti ad inserire, nella sua prossima relazione annuale, un esame del seguito dato dal SEAE alle raccomandazioni formulate dal Parlamento nel testo della risoluzione, viene giudicato con favore in quanto potenziale incentivo a porre in essere le azioni suggerite.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Noting the report's recommendation based on the general budget of the European Union for the financial year 2013, the consolidated annual accounts of the European Union for the financial year 2013 and the Court of Auditors' annual report on the implementation of the budget concerning the financial year 2013, I voted in favour to grant discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discarico per il Servizio europeo di Azione Esterna in quanto non sono d'accordo con i costi di traduzione dell'istituzione e con delle questioni relative al personale di alto livello. Tale istituzione non è ancora funzionale e questo non è accettabile.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe propone la aprobación de la gestión en la ejecución del presupuesto del Servicio Europeo de Acción Exterior para el ejercicio 2013.

Sin embargo, existen graves dudas sobre cuestiones relativas a la cualificación, responsabilidad y pagos del personal -que ya se habían puesto de manifiesto en ejercicios anteriores- y retrasos en la implementación de las normas internas o de lucha antifraude. Algunas de las valoraciones del informe, tales como la simplificación y flexibilización de las obligaciones administrativas y financieras del SEAE en sus misiones, no sólo no resolverán estos problemas, sino que agravarán la opacidad del funcionamiento de la política exterior europea.

Tampoco compartimos las referencias concretas a las líneas de intervención del SEAE, por fijar objetivos políticos ajenos a la revisión presupuestaria; siendo motivo de particular preocupación que se desee reforzar la independencia de la política exterior europea al margen de cualquier escrutinio democrático efectivo.

En consecuencia, he votado en contra del informe.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The two budgetary authorities when it comes to granting discharge to the EU institutions are the Council and the Parliament. If either of the two budgetary authorities are not satisfied with the way a particular institution would have dealt with expenditure, management of human resources and procurement procedures in a particular year it can decide not to give this discharge, thus putting the entity in disrepute. In the case of the European External Action Service (EEAS) which is the EU's diplomatic arm there were no problems of the sort, hence I voted in favour of granting discharge.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au Service européen d'action extérieure. Ce dernier a fourni les preuves de sa bonne gestion, tant du point de vue budgétaire et financier que des ressources humaines.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Külügyi Szolgálatra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék kijelenti, hogy a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló megbízható, az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. Tudomásul veszi az előrelépést a korábbi években megállapított hibák és kockázatok vonatkozásában. Ugyanakkor kiemeli, hogy a személyzeti juttatásokkal kapcsolatos hiányosságok tekintetében szigorúbb ellenőrzést szükséges bevezetni. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A Fidesz-KDNP képviselőcsoport álláspontjával összhangban a mentesítés megadását támogattam.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Külügyi Szolgálatra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék kijelenti, hogy a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló megbízható, az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. Tudomásul veszi az előrelépést a korábbi években megállapított hibák és kockázatok vonatkozásában. Ugyanakkor kiemeli, hogy a személyzeti juttatásokkal kapcsolatos hiányosságok tekintetében szigorúbb ellenőrzést szükséges bevezetni. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A jelentés néppárti felelőseként szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Service européen pour l'action extérieure.

La Cour des comptes relève explicitement que le Service européen pour l'action extérieur (SEAE) «n'est pas opérationnel», du fait, entre autres, de sa lourdeur administrative.

La Cour relève que les allocations versées au personnel constituent une préoccupation car le contrôle n'y est encore pas assez rigoureux. Par ailleurs, certaines allocations sociales ont été versées sans que tous les destinataires n'y aient droit. Le manque de transparence à ce sujet est inacceptable et rend possible d'éventuels emplois fictifs.

La Cour s'inquiète, en outre, du manque d'intérêt du SEAE pour les procédures de marchés publics auxquelles il n'a pas assez prêté attention.

De manière générale, la Cour relève une qualité de l'information en-deçà des critères requis, et que l'effort de l'institution doit principalement se porter sur ce sujet. Par exemple, le SEAE n'a pas inscrit dans ce rapport les conclusions des enquêtes et procédures de l'OLAF, et n'a pas non plus indiqué les avancées réalisées en ce qui concerne la nouvelle stratégie de lutte antifraude applicable aux délégations de l'Union, dont la finalisation était prévue pour 2013.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против освобождаване от отговорност на Европейската служба за външна дейност, защото смятам че бюрокрацията и тромавата структура на службата не допринасят за осъществяване на европейските външни политики. Смятам че службата за външна сигурност има нужда от по-добър финансов контрол и подобряване на ефикасността на работа

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω διότι το κείμενο καλύπτει ένα ευρύ φάσμα του διατελέσαντος έργου και των υποχρεώσεων της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης αλλά δε δίνει τα απαραίτητα οικονομικά μεγέθη για την απαλλαγή του Γενικού Π/Υ του εν λόγω ταμείου που είναι και η ουσία της έκθεσης

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Külügyi Szolgálat vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Külügyi Szolgálat felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Külügyi Szolgálatnak kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – La Corte dei conti nelle relazioni annuali degli ultimi tre anni ha ripetutamente formulato osservazioni riguardanti il SEAE in relazione al pagamento degli stipendi al personale, alle carenze nella gestione degli assegni familiari svolta per conto del SEAE dal PMO («Paymaster Office», l'Ufficio di gestione e liquidazione dei diritti individuali), agli appalti per i servizi di sicurezza nelle delegazioni e ai contratti per i servizi informatici e già negli esercizi precedenti le indennità per il personale stavano preoccupazioni ed erano soggette ad errori. Ancora nel 2013 il sistema del PMO non era ancora pienamente operativo, il che ha causato irregolarità nei pagamenti delle indennità sociali ai membri del personale. Inoltre il SEAE continua ad avere un'amministrazione squilibrata a causa della presenza di troppi funzionari di grado elevato. Mi trovo quindi ad essere contraria alla concessione del discarico per il SEAE.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013 e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento do Serviço Europeu para a Ação Externa para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O Serviço Europeu para a Ação Externa (SEAE) tem continuado a executar o seu orçamento sem que o Tribunal de Contas Europeu tenha identificado erros importantes. O orçamento definitivo da sede do SEAE para o exercício de 2013 foi de 508,8 milhões de EUR, o que representa um aumento de 4,09%, com a seguinte repartição: 195,81 milhões de euros para a sede do SEAE e 312,95 milhões de euros para as delegações da União. Na sede do SEAE, 69% do orçamento destina-se ao pagamento de vencimentos e outros direitos relacionados com o pessoal estatutário e externo (134, 59 milhões de euros) e 10% (ou 19,92 milhões de euros) para edifícios e despesas acessórias já no caso das delegações da União, 106,6 milhões de euros (34%) destinam-se aos vencimentos do pessoal estatutário, 62,2 milhões de euros (19,9%) ao pessoal externo e 99,6 milhões de euros (31,8%) a edifícios e despesas conexas.

Registo ainda o facto de que podem ser efetuadas economias de custos significativas através de uma melhor cooperação entre os Estados-Membros no que se refere à sua política externa e de segurança e identificando pró-ativamente os esforços conjuntos que o SEAE pode assumir de forma gradual para que a União possa ser um protagonista global mais forte e mais eficaz.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Jedná sa o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsku službu pre vonkajšiu činnosť.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Voto negativamente visto il fallimento perenne dell'Alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Η ψήφος μου είναι αρνητική όσον αφορά την χορήγηση απαλλαγής στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης διότι οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του τμήματος «X - Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης» δε δικαιολογούν την απαλλαγή του όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I supported the grant of the discharge to the European External Action Service in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla commissione per il controllo dei bilanci, in merito alla relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2013, sezione X – Servizio europeo per l'azione esterna. La scelta di dotarsi di un corpo diplomatico europeo, sempre più autonomo rispetto ai servizi nazionali, è davvero strategica e cruciale per il futuro dell'Europa, attore globale di primo piano. Assicurare una gestione trasparente ed efficace di tale servizio è essenziale, mi compiaccio del lavoro di verifica effettuato dal collega.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, given the positive reports on the European External Action Service I voted in favour of granting discharge.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Negli ultimi anni il ruolo del Servizio europeo per l'azione esterna è stato sempre più di primo piano nel contesto internazionale. Il grande impegno diplomatico per la mediazione nel conflitto tra Israele e Palestina, il sostegno alle popolazioni africane colpite da Ebola, gli aiuti ai rifugiati e ai profughi siriani sono solo alcuni dei contesti in cui è intervenuto. Inutile negare la sua debolezza intrinseca, troppe volte è vittima della politica estera degli Stati Membri, che difficilmente consegnano all'Europa una parte così distintiva della loro sovranità. Le sfide che il Servizio dovrà affrontare sono ancora molte, i conflitti sono sempre più sanguinosi, l'ISIS uccide nei paesi arabi e in Europa, la Libia è nel caos. Ma l'emergenza umanitaria in questo momento non è in un campo di battaglia, ma in mare. E' nel mediterraneo che muoio centinaia, migliaia di persone. Allora il Seae deve ripensare il suo ruolo, usare i suoi uffici e le sue risorse per trovare le modalità per dare sostegno già attraverso le sue rappresentanze in Africa settentrionale per evitare che poveri disperati vadano incontro alla morte pur di raggiungere la libertà.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report which helps to bring insight into the EU budget mechanism and the way in which the budget has been managed and spent within the European External Action Service.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – balsavau už spendimą patvirtinti Europos išorės veiksmų tarnybos 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymą.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA Izvješće o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., dio X. - Europska služba za vanjsko djelovanje jer je navedena služba već treću godinu svog postojanja uspješno izvršila svoj proračun. Revizorski sud naglasio je potrebu ispravka pogrešaka u naknadama za osoblje, te netočnim isplatama socijalnih naknada zaposlenicima. Nadalje, Europska služba za vanjsko djelovanje trebala bi obratiti pozornost na hitnu reformu rukovodećeg osoblja na najvišim položajima gdje se javlja rodna neravnoteža. Proteklih je godina rada uočen napredak u ispravljanju pogrešaka, stoga smatram da se rad ESVD-a treba dalje nastaviti davanjem ove razrješnice.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Service européen pour l'action extérieure.

La Cour des comptes relève explicitement que le Service européen pour l'action extérieur (SEAE) «n'est pas opérationnel», du fait, entre autres, de sa lourdeur administrative.

La Cour relève que les allocations versées au personnel constituent une préoccupation car le contrôle n'y est encore pas assez rigoureux. Par ailleurs, certaines allocations sociales ont été versées sans que tous les destinataires n'y aient droit. Le manque de transparence à ce sujet est inacceptable et rend possible d'éventuels emplois fictifs.

La Cour s'inquiète, en outre, du manque d'intérêt du SEAE pour les procédures de marchés publics auxquelles il n'a pas assez prêté attention.

De manière générale, la Cour relève une qualité de l'information en-deçà des critères requis, et que l'effort de l'institution doit principalement se porter sur ce sujet. Par exemple, le SEAE n'a pas inscrit dans ce rapport les conclusions des enquêtes et procédures de l'OLAF, et n'a pas non plus indiqué les avancées réalisées en ce qui concerne la nouvelle stratégie de lutte antifraude applicable aux délégations de l'Union, dont la finalisation était prévue pour 2013.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au Haut-Représentant de l'Union pour les affaires étrangères et de la politique de sécurité sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Im Bericht des Haushaltsplans des European External Action Service (EEAS) wurden keine Mängel in der Haushaltsführung festgestellt, deshalb kann ich diesem Antrag nur zustimmen.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I welcome the positive reports on the European External Action Service. I voted in favour of the discharge.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – A seguito delle misure adottate, ho deciso di concedere il discharge al Servizio europeo per l'azione esterna, che sostiene l'attività dell'Alto rappresentante dell'Unione per gli affari esteri e la politica di sicurezza. Tra i rilievi della Corte, su cui invitiamo il SEAE a modificare le proprie procedure, desta preoccupazione il fatto che già, negli esercizi precedenti, le indennità per il personale erano soggette ad errori. In generale, non sono state riscontrate particolari incongruità o irregolarità.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport appelant à donner décharge au Service européen pour l'action extérieure. La valeur ajoutée de ce service n'a jamais été démontrée. L'Union européenne ne disposant pas d'une politique extérieure cohérente, il ne sert strictement à rien de déployer un service diplomatique à côté des services diplomatiques des Etats membres. La politique extérieure fait d'ailleurs partie des fonctions régaliennes de l'Etat. La commission des affaires étrangères remarque à juste titre que «des économies importantes peuvent être réalisées grâce à une meilleure coopération entre les États membres en termes de politique étrangère et de sécurité». Elle a également raison de pointer le doigt sur la structure pléthorique de l'encadrement du Service européen pour l'action extérieure.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Service européen pour l'action extérieure.

J'ai voté contre car la Cour des comptes relève explicitement que le Service européen pour l'action extérieur (SEAE) «n'est pas opérationnel», du fait, entre autres, de sa lourdeur administrative.

La Cour s'inquiète, en outre, du manque d'intérêt du SEAE pour les procédures de marchés publics. Il semble que le SEAE n'ait pas été suffisamment rigoureux ou attentif lors des diverses étapes de ces procédures.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe propone la aprobación de la gestión en la ejecución del presupuesto del Servicio Europeo de Acción Exterior para el ejercicio 2013.

Sin embargo, existen graves dudas sobre cuestiones relativas a la cualificación, responsabilidad y pagos del personal -que ya se habían puesto de manifiesto en ejercicios anteriores- y retrasos en la implementación de las normas internas o de lucha antifraude. Algunas de las valoraciones del informe, tales como la simplificación y flexibilización de las obligaciones administrativas y financieras del SEAE en sus misiones, no sólo no resolverán estos problemas, sino que agravarán la opacidad del funcionamiento de la política exterior europea.

Tampoco compartimos las referencias concretas a las líneas de intervención del SEAE, por fijar objetivos políticos ajenos a la revisión presupuestaria; siendo motivo de particular preocupación que se desee reforzar la independencia de la política exterior europea al margen de cualquier escrutinio democrático efectivo.

En consecuencia, he votado en contra del informe.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Europska služba za vanjsko djelovanje osnovana je kao diplomatski zbor Europske unije. Uloga ove Europske službe jest upravljati diplomatskim odnosima Unije s drugim državama, podupirati strateška partnerstva i učiniti vanjsku politiku dosljednijom i učinkovitijom u svrhu povećanja utjecaja Europe u svijetu.

Temeljem odluke revizorskog suda o pouzdanosti računovodstvene dokumentacije za financijsku godinu 2013., odlučeno je odobriti izvršenje proračuna Europske službe za vanjsko djelovanje stoga sam podržala tu odluku.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό μήφηση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, τμήμα X – Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cet octroi: le rapport de la Cour des comptes mentionne explicitement que le Service européen pour l'action extérieur (SEAE) «n'est pas opérationnel» en raison, entre autre, de sa lourdeur administrative et de la qualité des informations qu'il fournit qui est en-deçà des critères requis. Le rapport souligne également le manque total de transparence concernant les allocations versées au personnel ce qui pourrait, éventuellement, pousser à soupçonner l'existence d'emplois fictifs. Il était donc logique que je m'oppose à cet octroi de décharge.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio del Servizio europeo per l'azione esterna valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo di questa istituzione dell'UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi del Servizio europeo per l'azione esterna. Si auspica in ogni caso una maggiore collaborazione con il Parlamento per una migliore gestione dei bilanci e un maggior livello di trasparenza.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Così come riportato dalla Corte dei conti, il Servizio europeo per l'azione esterna, in occasione del suo terzo esercizio finanziario, ha presentato un bilancio privo di errori sostanziali.

Rilevante sottolineare che, per l'esercizio 2013, il SEAE ha altresì rimediato agli errori rilevati negli esercizi precedenti-

Per tali ragioni ho ritenuto opportuno sostenere con voto favorevole la relazione a firma del collega Czarnecki che, sulla scorta dei rilevamenti condotti dalla Corte dei conti, approva il discarico del SEAE per l'anno 2013

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Dieser Resolution habe ich, wegen der kritischen Einstellung gegenüber den Personaleinstellungsverfahren wie auch gegenüber den internen Zahlungsprozessen, zugestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Je suis de plus opposé à l'existence du service européen d'action extérieure. En effet celui-ci ne repose sur aucune politique commune. De plus il ne tient pas son rôle. On a pu l'observer dans la négociation avec l'Iran, celle avec la Russie ou seule l'action des états à permis des évolutions positives. Je m'oppose donc à la décharge sur le budget du SEAE pour 2013 et vote contre.

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – Le rapport de la Cour des comptes mentionne explicitement que le Service européen pour l'action extérieur (SEAE) «n'est pas opérationnel» en raison, entre autre, de sa lourdeur administrative et de la qualité des informations qu'il fournit qui est en-deçà des critères requis. Le rapport souligne également le manque total de transparence concernant les allocations versées au personnel ce qui pourrait, éventuellement, pousser à soupçonner l'existence d'emplois fictifs.

Je m'oppose donc à cet octroi de décharge.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision to grant the discharge regarding the general budget of the European Union for the financial year 2013, Section X – European External Action Service.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – La décharge du budget général annuel de l'Union européenne, qui représente la procédure de clôture de l'exercice budgétaire, est un outil d'examen important de la façon dont les fonds publics sont dépensés et les projets de l'UE réalisés. Le Parlement a le droit exclusif d'approuver l'implémentation du budget des institutions de l'Union. De plus, toutes les institutions européennes ont besoin de recevoir l'accord du Parlement européen pour les matières budgétaires. Le Parlement exerce donc un contrôle direct sur le budget de toutes les institutions. Il s'agit là d'un rôle clé et d'une réelle importance. La procédure de décharge est très sérieuse et ne s'arrête pas à l'heure du vote en session plénière, chaque année est importante et doit être examinée avec soin par la commission du contrôle budgétaire.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on the EU general budget on the European External Action Service.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport appelle à adopter la décharge sur l'exécution du budget du Service européen pour l'action extérieure. Du propre aveu de la Cour des comptes, la lourdeur administrative du SEAE entraîne une sclérose le rendant non-opérationnel. Ceci est donc la preuve de l'inanité du concept de politique étrangère de l'UE tant les intérêts des pays sont divergents. Des lacunes se font également jour concernant le versement des allocations du personnel de l'institution, certaines allocations sociales ayant été versées sans que les bénéficiaires ne remplissent les conditions nécessaires en droit. L'opacité et le manque de rigueur sont par ailleurs de mise en ce qui concerne les passations de marchés publics. L'absence de transparence a motivé mon vote contre ce rapport.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I welcome the positive reports on the European External Action Service, Court of Auditors, Court of Justice, Economic and Social Committee, Committee of the Regions, European Ombudsman and the European Data Protection Supervisor. I note that the Council sees itself on the same level as the two arms of the EU budgetary authority and as such has failed to provide relevant information required for the discharge process. I urge the Council and the Parliament to negotiate an agreement on this issue.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour le Service européen pour l'action extérieure (SEAE). La décharge est accordée. Pour son 3e exercice, le SEAE a de nouveau exécuté son budget sans erreur majeure. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire du Service européen pour l'action extérieure, procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cet organe institutionnel. En effet, le Service européen pour l'action extérieure a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione in oggetto concernente, nello specifico, il discarico del Servizio europeo per l'azione esterna per l'esecuzione del bilancio generale dell'Unione per l'esercizio 2013. Ho accolto con favore il fatto che, per il terzo esercizio, il servizio europeo per l'azione esterna (SEAE) ha eseguito integralmente il proprio bilancio, senza che la Corte dei conti abbia constatato errori rilevanti. La relazione osserva che, per quanto riguarda l'esercizio 2013, il bilancio definitivo della sede centrale del SEAE ammontava a 508 800 000 EUR, con un aumento del 4,09 %. Oltre al bilancio per il SEAE, la Commissione ha contribuito con un importo di 272 400 000 EUR. Il 69 % del bilancio del SEAE è stato destinato al pagamento delle retribuzioni e altri diritti del personale, statutario ed esterno, e il 10 % per gli immobili e spese accessorie. Per il bilancio delle delegazioni dell'Unione nel mondo, il 34 % si riferisce alla retribuzione del personale statutario, 19,9 % al personale esterno e il 31,8 % agli immobili e spese accessorie.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2013, secțiunea X – Serviciul European de Acțiune Externă, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Die Resolution zeigt anschaulich die Probleme im Bereich interner Zahlungspraktiken wie auch bei der Einstellung von Bewerbern und der Personalpolitik auf. Ich habe ihr daher zugestimmt.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Urmās Paet (ALDE), *kirjalikult.* – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Euroopa välisteenisus ei ole ressursside piiratud tõttu veel täiemahuline ELi diplomaatiline teenistus. Komisjon ja liikmesriigid saaksid Euroopa välisteenisuse tugevdamist tagant tõugata. Muuhulgas anda välisteenisusele konsulaarfunktsioon.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto.* – Ringrazio il relatore per il lavoro svolto e spero di aver apportato il mio contributo.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Europska služba za vanjsko djelovanje (ESVD) diplomatski je zbor Europske unije. ESVD podupire povjerenicu za vanjske poslove EU-a u provođenju vanjske i sigurnosne politike EU-a. ESVD upravlja diplomatskim odnosima EU-a s drugim zemljama izvan Unije. Cilj mu je učiniti vanjsku politiku EU-a dosljednijom i učinkovitijom te na taj način povećati utjecaj Europe u svijetu.

Prema nalazu revizije, ESVD je tijekom svoje treće financijske godine nastavio s izvršavanjem proračuna bez većih pogrešaka. Također je zabilježen i napredak u ispravljanju pogrešaka uočenih tijekom proteklih godina. Pozdravljam bolju geografsku zastupljenost u pogledu broja zaposlenika ESVD-a koji sada dolaze iz država članica koje su pristupile Uniji nakon 2004. Godine, međutim naglašavam potrebu održavanja zastupljenosti po geografskim područjima u okviru postupaka zapošljavanja i imenovanja osoblja. Također, smatram da je ujednačena geografska zastupljenost u sklopu ESVD-a važna sastavnica za poboljšanje njegova rada i poziva Komisiju da nastavi djelovati u tom smjeru.

Nalaz Revizorskog suda je pokazao da nisu utvrđeni nikakvi nedostaci u vezi s pitanjima za koja je provedena revizija. S obzirom na uredne nalaze revizije podržala sam razrješnicu za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku 2013. godinu u dijelu koji se odnosi na Europsku službu za vanjsko djelovanje.

Florian Philippot (NI), *par écrit.* – La Cour des comptes relève explicitement que le Service européen pour l'action extérieure (SEAE) «n'est pas opérationnel», du fait, entre autres, de sa lourdeur administrative. Puisqu'il s'agit d'un corps chargé de la diplomatie européenne, il semble logique que son fonctionnement soit particulièrement complexe puisque les intérêts des États-membres divergent. De manière générale, la Cour relève une qualité de l'information en-deçà des critères requis, et que l'effort de l'institution doit principalement se porter sur ce sujet. Par exemple, le SEAE n'a pas inscrit dans ce rapport les conclusions des enquêtes et procédures de l'OLAF, et n'a pas non plus indiqué les avancées réalisées en ce qui concerne la nouvelle stratégie de lutte antifraude applicable aux délégations de l'Union, dont la finalisation était prévue pour 2013.

Malgré cela, le rapport préconise l'octroi de la décharge, ce qui me semble inacceptable. Je vote donc contre.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Cilj Europske službe za vanjsko djelovanje je asistirati visokom predstavniku u osiguranju usklađenosti te dosljednosti vnjskog djelovanja Unije. Zadovoljan sam činjenicom da je ESVD tijekom svoje treće financijske godine nastavio s izvršavanjem proračuna bez većih pogrešaka te da je to zabilježio Revizorski sud. Revizorski sud također podsjeća kako sjedište ESVD-a mora redovito voditi računa o svim postupcima javne nabave u svim njihovim fazama, posebno u okviru delegacija, što pozdravljam.

Izražavam zabrinutost zbog manjka žena na odgovornim položajima u ESVD-u, (204 muškarca u odnosu na 55 žena u delegacijama, dok je taj omjer na visokim rukovodećim položajima 42 muškarca u odnosu na 4 žene, odnosno samo 8,7% žena). Pozdravljam nadolazeću provedbu plana za pružanja jednakih mogućnosti, posebno na rukovodećim radnim mjestima u cilju ispravljanja te neravnoteže.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – U skladu s činjenicom kako je Europska služba za vanjsko djelovanje (ESVD) tijekom svoje treće financijske godine nastavila s izvršavanjem proračuna bez većih pogrešaka te da je to zabilježio Revizorski sud, ne vidim daljnjih prepreka za usvajanje ove odluke. Smatram kako je bitno naglasiti primjetan napredak koji je postignut u ispravljanju pogrešaka uočenih tijekom proteklih godina kao i u usvajanju preporuka za daljnja poboljšanja iz godišnjeg izvješća Revizorskog suda.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Iako je konačni proračun za godinu 2013. za sjedište ESVD-a iznosio 508,8 milijuna EUR, što je povećanje od 4,09 %, dok je sam proračun podijeljen na: 195,81 milijuna EUR za sjedište ESVD-a i 312,95 milijuna EUR za delegacije Unije, uz doprinose Komisije u iznosu od 272,4 milijuna EUR, smatram kako mjesta za napredak ima dosta, jer Europska služba za vanjsko djelovanje još uvijek nije diplomatska služba EU-a u punom smislu te riječi i da se na tome treba konsolidirano raditi.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Je me suis prononcé en faveur de l'exécution du budget du Service européen pour l'action extérieure pour l'exercice 2013. Le Parlement a approuvé l'exécution du budget et a soumis les observations éventuelles au haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação à Alta Representante da União para os Negócios Estrangeiros e a Política de Segurança pela execução do orçamento do Serviço Europeu para a Acção Externa para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento do Serviço Europeu para a Acção Externa não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Servicio Europeo de Acción Exterior ha seguido ejecutando su presupuesto sin que el Tribunal de Cuentas haya detectado errores importantes; se ha progresado en la reparación de errores constatados en ejercicios anteriores derivados fundamentalmente del proceso de creación del Servicio. Además, el informe valor las sugerencias realizadas por el Tribunal de Cuentas sobre mejoras a introducir y que es de esperar que sean implementadas cuanto antes.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté oui afin de donner décharge au haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013. Selon la Cour des comptes, le Service européen pour l'action extérieure (SEAE) a exécuté son budget sans erreurs majeurs.

À noter qu'il a été demandé au SEAE de tirer profit des économies d'échelle en créant de nouvelles synergies au siège du SEAE et au sein de ses délégations, ainsi que dans le cadre de la coopération avec les Etats membres et les services diplomatiques nationaux, dans l'esprit d'un authentique corps diplomatique de l'Union.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico al Servizio europeo per l'azione esterna, tenendo conto del rapporto SEAE che evidenzia alcuni problemi legati all'efficacia del servizio, al rimpasto della direzione, al regime dei rappresentanti speciali dell'Unione e allo sviluppo di strumenti nel campo delle risorse umane, dell'amministrazione così come nell'ambito della gestione dell'edilizia e della logistica.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe propone la aprobación de la gestión en la ejecución del presupuesto del Servicio Europeo de Acción Exterior para el ejercicio 2013.

Sin embargo, existen graves dudas sobre cuestiones relativas a la cualificación, responsabilidad y pagos del personal -que ya se habían puesto de manifiesto en ejercicios anteriores- y retrasos en la implementación de las normas internas o de lucha antifraude. Algunas de las valoraciones del informe, tales como la simplificación y flexibilización de las obligaciones administrativas y financieras del SEAE en sus misiones, no sólo no resolverán estos problemas, sino que agravarán la opacidad del funcionamiento de la política exterior europea.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Tampoco compartimos las referencias concretas a las líneas de intervención del SEAE, por fijar objetivos políticos ajenos a la revisión presupuestaria; siendo motivo de particular preocupación que se desee reforzar la independencia de la política exterior europea al margen de cualquier escrutinio democrático efectivo.

En consecuencia, he votado en contra del informe.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I welcomed the report on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2013 for the European External Action Service.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. –

Evropsko računsko sodišče je v svojem letnem poročilu za leto 2013 v zvezi z Evropsko službo za zunanje delovanje med drugim navedlo, da je bil končni proračun za sedež ESZD za 4,09 % višji od predhodnega leta, pri čemer je večji del tega proračuna (69%) namenjen plačilu plač in drugih nadomestil za statutarne uslužbence in zunanje osebe.

Ker je Računsko sodišče v zvezi z izvajanjem proračuna Evropske službe za zunanje delovanje ugotovilo, da v skupnih plačilih za upravne in druge odhodke ni bilo pomembne stopnje napak, sem predlog resolucije, ki Evropski službi za zunanje delovanje podeljuje razrešnico za leto 2013, podprl.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam navedeno izvješće o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske službe za vanjsko djelovanje za financijsku godinu 2013. Pozdravljam činjenicu da je Europska služba za vanjsko djelovanje (ESVD) nastavila s izvršavanjem proračuna bez većih pogrešaka.

ESVD upravlja diplomatskim odnosima Europske unije s drugim zemljama i upravo iz tog razloga od velike je važnosti postići ujednačenu zastupljenost predstavnika država članica. Ovim putem bih želio istaknuti nužnost bolje geografske zastupljenosti, posebno na rukovodećim položajima i radnim mjestima voditelja delegacija. Ujednačena zastupljenost u ESVD-u važna je za poboljšanje rada Službe.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I supported the discharge of this report on the budget of the European External Action Service

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržala sam izvješće o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., dio X. – Europska služba za vanjsko djelovanje. ESVD upravlja diplomatskim odnosima Europske unije s drugim zemljama i upravo iz tog razloga od velike je važnosti postići ujednačenu zastupljenost predstavnika država članica.

Bilo bi bolje da se inzistira na geografskoj zastupljenosti, posebno na rukovodećim položajima i radnim mjestima voditelja delegacija, jer je ujednačena zastupljenost u ESVD-u važna za poboljšanje rada Službe.

Richard Sulík (ECR), *pisomne* – Vzhľadom na závažné nedostatky, na ktoré poukázal Dvor audítorov, som absolutórium nepodporil. Európska služba pre vonkajšiu činnosť už od svojho vzniku funguje mimoriadne nesystematicky až chaoticky a dôsledkom toho je mŕňanie veľkého množstva peňazí daňovníkov, bez reálnych výsledkov. Táto situácia sa nemení napriek výzvam a napriek sľubom predstaviteľov Európskej služby pre vonkajšiu činnosť.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I cannot support granting discharge in this case, as I do not believe that discharge should be granted on any part of the EU budget, until the budget as a whole has received a positive statement of assurance from the Court of Auditors.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Όσον αφορά στην εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού του τμήματος Χ (Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης) της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δε δικαιολογούν την απαλλαγή της αντίστοιχης υπηρεσίας

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Service européen pour l'action extérieure.

La Cour des comptes relève explicitement que le Service européen pour l'action extérieure (SEAE) «n'est pas opérationnel» du fait de sa lourdeur administrative. Puisqu'il s'agit d'un corps chargé de la diplomatie européenne, il semble logique que son fonctionnement soit particulièrement complexe puisque les intérêts des Etats-membres divergent. De manière générale, la Cour relève une qualité de l'information en-deçà des critères requis, et que l'effort de l'institution doit principalement se porter sur ce sujet. Par exemple, le SEAE n'a pas inscrit dans ce rapport les conclusions des enquêtes et procédures de l'OLAF, et n'a pas non plus indiqué les avancées réalisées en ce qui concerne la nouvelle stratégie de lutte antifraude applicable aux délégations de l'Union, dont la finalisation était prévue pour 2013

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe propone la aprobación de la gestión en la ejecución del presupuesto del Servicio Europeo de Acción Exterior para el ejercicio 2013.

Sin embargo, existen graves dudas sobre cuestiones relativas a la cualificación, responsabilidad y pagos del personal -que ya se habían puesto de manifiesto en ejercicios anteriores- y retrasos en la implementación de las normas internas o de lucha antifraude. Algunas de las valoraciones del informe, tales como la simplificación y flexibilización de las obligaciones administrativas y financieras del SEAE en sus misiones, no sólo no resolverán estos problemas, sino que agravarán la opacidad del funcionamiento de la política exterior europea.

Tampoco compartimos las referencias concretas a las líneas de intervención del SEAE, por fijar objetivos políticos ajenos a la revisión presupuestaria; siendo motivo de particular preocupación que se desee reforzar la independencia de la política exterior europea al margen de cualquier escrutinio democrático efectivo.

En consecuencia, he votado en contra del informe.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Dieser Resolution habe ich, wegen der kritischen Einstellung gegenüber den Personaleinstellungsverfahren wie auch gegenüber den internen Zahlungsprozessen, zugestimmt.

11.15. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Trybunał Sprawiedliwości (A8-0111/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento durante el proceso detectó irregularidades, en concreto con aspectos como las actividades externas de los Jueces, y con el caso de dos traductores ya jubilados a los que se les adjudicaron contratos posteriormente. Puesto que el Tribunal de Justicia no supo clarificar estos aspectos, he votado en contra de dar la aprobación.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής Προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να δώσει απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, και συγκεκριμένα για το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Marie-Christine Arnautu (NI), par écrit. – Le Parlement propose de donner décharge au greffier de la Cour de justice sur l'exécution du budget de la Cour de justice pour l'exercice 2013 et j'ai décidé de voter contre.

Je déplore le manque d'informations reçues pendant la procédure de décharge en ce qui concerne la liste des activités extérieures des juges et demande à la Cour de justice de publier sur sa page d'accueil un registre comportant des informations détaillées sur les activités extérieures de chaque juge.

La Cour de justice devrait réduire le nombre de voitures officielles mises à la disposition de ses membres et de son personnel et faire rapport au Parlement sur les économies réalisées. Le coût des services privés étendus fournis par les chauffeurs est supporté par les contribuables européens.

Les règles appliquées par la Cour de justice concernant l'utilisation des voitures officielles à titre privé sont semblables à celles appliquées dans d'autres institutions; mais doivent être actualisées afin de réduire les coûts, en particulier dans le cas de l'utilisation à titre privé.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevienir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – La Cour des comptes n'a observé aucune déficience notable dans son rapport annuel 2013 relatif à la Cour de justice dans les domaines liés aux ressources humaines et aux marchés publics.

A noter une diminution du taux d'exécution budgétaire et une augmentation sensible des procédures traitées par rapport à 2012.

J'ai approuvé la décharge.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos Sąjungos Teisingumo teismui (toliau –Teisingumo Teismas). Audito Rūmai savo 2013 m. metinėje ataskaitoje pažymėjo, kad, atlikus auditą klausimais, susijusiais su Europos Teisingumo Teismo žmogiškaisiais ištekliais ir viešaisiais pirkimais, didelį trūkumą nenustatyta. Audito Rūmai, remdamiesi savo audito darbu, padarė išvadą, jog apskritai per 2013 m. gruodžio 31 d. pasibaigusius metus atliekant mokėjimus, susijusius su institucijų ir įstaigų administracinėmis ir kitomis išlaidomis, esminių klaidų nenustatyta. Todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), par écrit. – J'ai voté contre l'octroi de la décharge en raison notamment du manque d'informations sur l'activité extérieure des juges: ceux-ci semblent utiliser les voitures pour des déplacements strictement personnels.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), por escrito. – Comparto las observaciones realizadas respecto a las actividades exteriores de los magistrados del Tribunal y, especialmente, el llamamiento dirigido a activar todo el proyecto de digitalización de los servicios administrativos y técnicos de esta institución. Es muy importante que se apoye y cumpla la recomendación sobre el respeto al multilingüismo, básica para garantizar la igualdad de oportunidades de los actuantes. Comparto el llamamiento para que se limiten los gastos en jornadas externas del personal, priorizando la realización en sedes propias o la utilización de medios telemáticos. Espero que, de una vez, se resuelva el desequilibrio de género en esta institución (70 % - 30 %).

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport appelle à adopter la décharge sur l'exécution du budget général de l'UE pour l'exercice 2013, section IV concernant la Cour de justice (CJUE). Le rapport constate qu'en 2013, la CJUE disposait de crédits d'engagement d'un montant total de 354.880.000 EUR et le taux global d'exécution budgétaire a été de 96,3%; il déplore la baisse de ce taux en 2013 par rapport à 2012 (98,6%).

Je constate néanmoins qu'une série d'observations et de conseils peuvent être formulés à l'égard de la cour de justice pour une meilleure gestion. Ainsi, il est primordial d'avoir une meilleure utilisation des ressources déjà à la disposition de la Cour de justice. Ensuite, en terme d'organisation: un aménagement plus efficace du calendrier des audiences, un recours accru à l'externalisation, compte tenu du montant très élevé de crédits non utilisés (2.200.000 EUR) alloués à la traduction externe, la réduction du coût des journées hors les murs du personnel, la définition de critères objectifs afin de déterminer ce qui constitue un délai excessif de jugement, une information sur les motifs du nombre élevé de marchés conclus dans le cadre d'une procédure négociée ou encore la réduction du nombre de voitures officielles mises à la disposition de ses membres et de son personnel. Il est inconcevable la Cour de Justice n'applique pas une gestion plus rigoureuse et transparente alors même que les citoyens européens sont touchés par l'austérité imposée par l'UE. J'ai donc voté contre ce rapport.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Non condivido le posizioni sostenute nella relazione Czarnecki sulla Corte di giustizia per cui ho votato contro la concessione del discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha señalado que no se han percibido deficiencias importantes en los asuntos de recursos humanos y licitaciones examinados en el Tribunal de Justicia de la Unión Europea y que el conjunto de los pagos del ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2013 correspondiente a los gastos administrativos y otros gastos de las instituciones y órganos están exentos de errores materiales.

Además, el Tribunal de Justicia se ha comprometido a seguir mejorando su sistema para la supervisión y el control oportunos de los procedimientos de selección de personal y de contratación pública. También es de valorar que el Tribunal de Justicia haya preparado un informe anual de actividades detallado y exhaustivo y haya incluido información completa sobre su gestión de los recursos humanos, atendiendo así la solicitud del Parlamento.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Teisingumo Teismo kancleriui, kad Teisingumo Teismo 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas taip pat pažymėjo, kad 2013 m. Bendrasis Teismas gavo nagrinėti 790 naujų bylų, išnagrinėjo 702 bylas, o 1325 bylos liko neišnagrinėtos, taigi apskritai teisminių procesų skaičius yra didesnis nei 2012 m.; taip pat, kad teisminio proceso trukmė truputį sutrumpėjo. Parlamentas atkreipė dėmesį, kad, nors sukurta devintoji kolegija, tai nepadėjo padidinti Bendrojo Teismo efektyvumo 2013 m., tačiau, nepaisydamas to, dar kartą pakartoja savo poziciją, kad būtina didinti Bendrojo Teismo žmogiškuosius išteklius.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I supported this resolution, because the Court of Justice implemented its budget without major weaknesses and with a very high implementation rate.

Steve Briois (NI), *par écrit*. – Le présent rapport propose de donner décharge au greffier de la Cour de justice sur l'exécution du budget de la Cour pour l'exercice 2013. Dans ce rapport, de nombreuses informations n'ont pas été communiquées relatives notamment à la liste des activités extérieures des juges. C'est pourquoi j'ai voté contre l'adoption de ce rapport que je juge incomplet et trop complaisant.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede di concedere il discarico. Ho espresso voto negativo, ne sono contrario. La Corte dei conti ha avuto nel 2013 stanziamenti per 355 milioni di euro e ha portato a termine 701 cause, due al giorno. Un esempio di inerzia non giustificabile.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against granting discharge and in favour of the resolution. The main goal of the discharge procedure is to ensure that public funds are used in the best possible way, which is of course crucial.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico per la Corte di giustizia, la cui gestione finanziaria ed amministrativa non presenta problemi.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Je me suis opposé à ce rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget général de l'UE pour l'exercice 2013 en sa section IV qui touche à la Cour de justice.

En effet, les informations données sont restées lacunaires au cours de la procédure de décharge, notamment en ce qui concerne la liste d'activités extérieures des juges.

Je suis par ailleurs dubitatif quant au nombre de voitures officielles mises à la disposition des membres de la Cour de justice et de son personnel: n'oublions pas que le coût des services privés étendus fournis par les chauffeurs pèse sur les contribuables des Etats-Membres.

Enfin, des interrogations peuvent être soulevées quant aux coûts relatifs aux journées «hors les murs».

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione annuale 2013, ha constatato che per quanto concerne la Corte di Giustizia (CGE) non sono emerse debolezze significative o errori rilevanti, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per la Corte.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato per la concessione di questo discarico perché la Corte dei conti, sulla base del lavoro di audit svolto, ha concluso che i pagamenti relativi all'esercizio chiuso al 31 dicembre 2013 per le spese amministrative e di altra natura delle istituzioni e degli organismi sono, nell'insieme, privi di errori rilevanti.

Ritengo che vi siano ancora margini di miglioramento con le risorse attualmente a disposizione della Corte di giustizia; ma ci tengo a sottolineare che le riforme interne attuate nel 2013, in particolare l'istituzione di un nuovo avvocato generale, nonché la riforma del regolamento di procedura che disciplina il funzionamento della Corte di giustizia, hanno contribuito ad apportare cambiamenti positivi al sistema, grazie ai quali si è conseguita una migliore ottimizzazione delle risorse; esorto quindi la Corte di giustizia a continuare a lavorare in questa direzione.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole al discarico per l'esecuzione del bilancio generale dell'UE per l'esercizio 2013 e relativo alla Corte di giustizia dell'Unione europea. L'approvazione del discarico da parte del Parlamento fa seguito alla relazione annuale (2013) della Corte dei conti, la quale ha constatato che per la Corte di giustizia dell'Unione europea non sono emerse debolezze significative in merito agli aspetti sottoposti ad audit che riguardano le risorse umane e gli appalti.

La Corte dei conti, sulla base del lavoro di controllo svolto, ha inoltre certificato l'affidabilità e la mancanza di errori rilevanti nei pagamenti dell'esercizio 2013 per le spese amministrative e di altra natura.

Ciononostante, la relazione del Parlamento comprende numerose raccomandazioni che ci si auspica vengano prese adeguatamente in considerazione ritenendo che, con le risorse attualmente a disposizione della Corte di Giustizia, vi siano ancora significativi margini di miglioramento.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Noting the report's recommendation based on the general budget of the European Union for the financial year 2013, the consolidated annual accounts of the European Union for the financial year 2013 and the Court of Auditors' annual report on the implementation of the budget concerning the financial year 2013, I voted in favour to grant discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Mi astengo dalla votazione relativa alla concessione del discarico per la Corte di Giustizia in quanto pur essendo tale istituzione sostenibile dal punto di vista dei servizi fondamentali che offre ai cittadini non sono d'accordo con i costi di traduzione della stessa.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento durante el proceso detectó irregularidades, en concreto con aspectos como las actividades externas de los Jueces, y con el caso de dos traductores ya jubilados a los que se les adjudicaron contratos posteriormente. Puesto que el Tribunal de Justicia no supo clarificar estos aspectos, he votado en contra de dar la aprobación.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to the Court of Justice.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à la Cour de Justice de l'Union européenne. J'adhère par ailleurs aux observations du rapport en ce qui concerne l'amélioration de la communication externe de la Cour. Enfin, je suis attentive au développement de cette institution, appelée à connaître de plus en plus de litiges.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Bíróságra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Kiemeli, hogy egyetlen hiányosságot sem azonosítottak a humán erőforrás és közbeszerzési témák ellenőrzése során. A Számvevőszék megállapította, hogy a kifizetések 2013-ra vonatkozóan lényegesen hibamentesek voltak. A 2013-as évre vonatkozó éves jelentésében a Számvevőszék nem emelt kifogást a Bíróság 2013-as gazdálkodásával kapcsolatban. Megjegyzi, hogy hatalmas a különbség a fordítási költségek között az uniós intézményekben, ezért kéri, hogy dolgozzanak ki egy harmonizált költségvetést a fordítási költségek tekintetében. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A magyar néppárti delegáció tagjaként és a közös állásponttal összhangban a mentesítés megadását támogattam.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Bíróságra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Kiemeli, hogy egyetlen hiányosságot sem azonosítottak a humán erőforrás és közbeszerzési témák ellenőrzése során. A Számvevőszék megállapította, hogy a kifizetések 2013-ra vonatkozóan lényegesen hibamentesek voltak. A 2013-as évre vonatkozó éves jelentésében a Számvevőszék nem emelt kifogást a Bíróság 2013-as gazdálkodásával kapcsolatban. Megjegyzi, hogy hatalmas a különbség a fordítási költségek között az uniós intézményekben, ezért kéri, hogy dolgozzanak ki egy harmonizált költségvetést a fordítási költségek tekintetében. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. Aszakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A jelentés néppárti felelőseként szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le Parlement propose de donner décharge au greffier de la Cour de justice sur l'exécution du budget de la Cour de justice pour l'exercice 2013 et j'ai décidé de voter contre.

En effet, je déplore le manque d'informations reçues pendant la procédure de décharge en ce qui concerne la liste des activités extérieures des juges et demande à la Cour de justice de publier sur sa page d'accueil un registre comportant des informations détaillées sur les activités extérieures de chaque juge.

La Cour de justice devrait réduire le nombre de voitures officielles mises à la disposition de ses membres et de son personnel et faire rapport au Parlement sur les économies réalisées. Le coût des services privés étendus fournis par les chauffeurs est supporté par les contribuables européens.

Enfin, les règles appliquées par la Cour de justice concernant l'utilisation des voitures officielles à titre privé sont semblables à celles appliquées dans d'autres institutions; mais doivent être actualisées afin de réduire les coûts, en particulier dans le cas de l'utilisation à titre privé.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ангел Джамбазки (ECR), в писмена форма. – Гласувах против освобождаване от отговорност на Европейския съд във връзка с изпълнението на общия бюджет на ЕС. Причините за това са, бавната и неефективна работа на съда, трудното прилагане на решенията и тяхното тълкуване, както и недостатъчно регламентираното ползване на автомобили за лично ползване.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Καταψηφίζω διότι το κείμενο καλύπτει ένα ευρύ φάσμα του διατελέσαντος έργου και των υποχρεώσεων του Δικαστηρίου αλλά δε δίνει τα απαραίτητα οικονομικά μεγέθη για την απαλλαγή του εν λόγω τμήματος του Γενικού Π/Υ που είναι και η ουσία της έκθεσης

Norbert Erdős (PPE), írásban. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Unió Bírósága vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Unió Bírósága felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Unió Bíróságának kellően figyelembe kell vennie.

Érdekiünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), in writing. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), por escrito. – Tratando-se matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afecto a instituições e agências europeias para 2013 e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento do Tribunal de Justiça da União Europeia para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), por escrito. – O Tribunal de Justiça dispunha de dotações de autorização no valor de 354 880 000 EUR e que a taxa de execução foi de 96,3 %. A menor taxa de execução pode ser atribuída ao facto de as dotações iniciais para 2013 incluírem uma proposta de ajustamento dos vencimentos e das pensões num montante global de cerca de 6 000 000 EUR, que o Conselho acabou por não aprovar.

O Tribunal de Justiça concluiu 701 processos em 2013 (595 processos transitados em julgado em 2012) e que lhe foram submetidos 699 novos processos (632 em 2012), incluindo 450 recursos e pedidos de decisão prejudicial sendo que a duração dos processos diminuiu ligeiramente. Concordo com as recomendações para o aumento da eficácia funcional do Tribunal vertidas no relatório.

Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Súdny dvor Európskej únie.

Lorenzo Fontana (NI), per iscritto. – Voto assolutamente negativo. La Corte nel 2013 aveva stanziamenti per 354,8 milioni di Euro e portava a termine 701 cause (più o meno solo due al giorno). Nel 2013 al bilancio venne inclusa una proposta di adeguamento di retribuzioni e pensioni per quasi 6 milioni di Euro.

Le cause pendenti nel 2013 sono aumentate fino a 1325.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Η ψήφος μου είναι αρνητική όσον αφορά την έκθεση «Απαλλαγή 2013: Γενικός προϋπολογισμός ΕΕ - Δικαστήριο», διότι οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του τμήματος «IV – Δικαστήριο» δε δικαιολογούν την χορήγηση απαλλαγής στο πλαίσιο του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. – I supported the grant of the discharge to the Court of Justice in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Enrico Gasbarra (S&D), per iscritto. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla commissione per il controllo dei bilanci, in merito alla relazione sul discarico per l'esecuzione del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2013, sezione IV – Corte di giustizia.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Il bilancio della Corte di giustizia è puramente amministrativo e gran parte dello stesso è utilizzata per spese relative al personale che lavora all'interno dell'istituzione, fa bene il collega a sottolineare come esistano ancora margini di miglioramento con le risorse attualmente a disposizione della Corte, e anche che le riforme interne attuate nel 2013 abbiano contribuito ad apportare cambiamenti positivi al sistema, grazie ai quali si è conseguita una migliore ottimizzazione delle risorse.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, given the positive reports on the Court of Justice I voted in favour of granting discharge.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2013 concerning the Court of Justice.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA izvješće o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., dio IV. - Sud Europske unije zbog toga što je nesmetan nastavak rada ove institucije važan za cijelu EU. Ustanovljeno je, slijedom revizije, da nema većih manjkavosti u područjima ljudskih resursa i nabava, te da nije bilo administrativnih grešaka pri plaćanjima za administrativne i druge rashode. Također, implementacijom pojedinih mjera došlo je do optimizacije resursa, iako je naglašeno kako bi bilo poželjno dodatno pojačanje ljudskih resursa i reorganizacija strukture institucije, što nikako ne dovodi u pitanje davanje razrješnice.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le parlement propose de donner décharge au greffier de la Cour de justice sur l'exécution du budget de la Cour de justice pour l'exercice 2013 et j'ai décidé de voter contre.

Je déplore le manque d'informations reçues pendant la procédure de décharge en ce qui concerne la liste des activités extérieures des juges et demande à la Cour de justice de publier sur sa page d'accueil un registre comportant des informations détaillées sur les activités extérieures de chaque juge.

La Cour de justice devrait réduire le nombre de voitures officielles mises à la disposition de ses membres et de son personnel et faire rapport au Parlement sur les économies réalisées. Le coût des services privés étendus fournis par les chauffeurs est supporté par les contribuables européens.

Les règles appliquées par la Cour de justice concernant l'utilisation des voitures officielles à titre privé sont semblables à celles appliquées dans d'autres institutions; mais doivent être actualisées afin de réduire les coûts, en particulier dans le cas de l'utilisation à titre privé.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au greffier de la Cour de justice sur l'exécution du budget de la Cour de justice pour l'exercice 2013. En effet, les paiements relatifs à l'exercice clos le 31 décembre 2013 pour les dépenses administratives et autres des institutions et des organes sont, dans l'ensemble, exempts d'erreurs significatives.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I welcome the positive report on the Court of Justice. I voted in favour of the discharge.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Sappiamo bene che ruolo fondamentale occupi nella struttura istituzionale la Corte di giustizia dell'Unione europea. Il suo funzionamento ed il compito di garantire l'osservanza del diritto passa anche dal controllo dei conti. Ho deciso di votare favorevolmente il discarico e dare parere positivo all'esecuzione del bilancio. La Corte dei conti, sulla base del lavoro di audit svolto, ha concluso che i pagamenti relativi all'esercizio chiuso al 31 dicembre 2013 per le spese amministrative e di altra natura delle istituzioni e degli organismi sono, nell'insieme, privi di errori rilevanti.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport appelant à donner décharge à la Cour de justice, compte tenu des observations de la commission du contrôle budgétaire. Celle-ci déplore notamment le manque d'informations reçues pendant la procédure de décharge en ce qui concerne la liste des activités extérieures des juges. Je suis d'accord avec la commission lorsqu'elle invite la Cour de justice à réduire le nombre de voitures officielles mises à la disposition de ses membres et de son personnel, et lorsqu'elle demande à la Cour d'actualiser les règles concernant l'utilisation des voitures officielles à titre privé. Il est également grand temps de déterminer les causes des différences considérables existant entre les coûts de traduction de la Cour et ceux des autres institutions de l'Union européenne.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento durante el proceso detectó irregularidades, en concreto con aspectos como las actividades externas de los Jueces, y con el caso de dos traductores ya jubilados a los que se les adjudicaron contratos posteriormente. Puesto que el Tribunal de Justicia no supo clarificar estos aspectos, he votado en contra de dar la aprobación.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Uloga Suda Europske unije je osigurati primjenjivanje zakona Unije na isti način u svim državama članicama te rješavanje pravnih sporova između vlada država članica i institucija Unije. Pojedinci, trgovačka društva i organizacije mogu pokrenuti proces pred Sudom ukoliko smatraju da su njihova prava povrijeđena od strane institucija Europske unije.

Revizorski sud je potvrdio pouzdanost računovodstvene dokumentacije i nije primijetio nikakve znatne slabosti vezane za pitanja povezana s ljudskim resursima i javnom nabavom. S obzirom na odluku Revizorskog suda, podržala sam izvješće i rezoluciju Europskog parlamenta koja odobrava zaključavanje poslovnih knjiga Suda Europske unije za finansijsku godinu 2013.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της αναβολής της απαλλαγής διότι συμφωνώ με την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, τμήμα IV – Δικαστήριο.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Dominique Martin a voté contre cet octroi de décharge: la Cour des comptes elle-même relève des dépenses exagérées concernant l'utilisation des voitures officielles de l'institution, et souligne un manque d'informations concernant les activités extérieures des juges. Il est donc logique de s'opposer à cette décharge.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio della Corte di giustizia dell'Unione europea valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo di questa istituzione dell'UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi della Corte di giustizia dell'Unione europea. Si auspica in ogni caso una maggiore collaborazione con il Parlamento per una migliore gestione dei bilanci e un maggior livello di trasparenza.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Secondo a quanto riferito da parte della Corte dei conti, la Corte di Giustizia ha adempiuto ai propri impegni di spesa per l'anno 2013, rispettando i criteri della legittimità, e della trasparenza.

Per tale motivo ho ritenuto coerente sostenere favorevolmente questo documento, che prende atto di quanto comunicato da parte della Corte dei conti.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Bei dieser Resolution habe ich mich der Stimme enthalten, da sie nicht nur auf die Probleme, sondern auch auf den Nutzen den der Gerichtshof für Bürger und Angestellte der EU bringt, eingeht.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Au milieu du chaos qui règne dans l'exécution du budget, la cour de justice fait figure de modèle. Ainsi «la Cour de justice a élaboré un rapport annuel d'activités complet et circonstancié et y a inclus des informations exhaustives sur la gestion de ses ressources humaines, comme le Parlement le lui avait demandé». Néanmoins, dans sa logique austéritaire le rapport préconise «d'utiliser plus souvent les outils technologiques de traduction» afin de réduire les coûts. Cela ne pourra se faire qu'au détriment de la qualité des traductions et donc de l'accès des citoyens européens à cette cour. Je vote contre la décharge.

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – La Cour des comptes elle-même relève des dépenses exagérées concernant l'utilisation des voitures officielles de l'institution, et souligne un manque d'informations concernant les activités extérieures des juges.

Je m'oppose donc à cette décharge.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision to grant the discharge regarding the general budget of the European Union for the financial year 2013, Section IV – Court of Justice.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I supported the EU general budget on the Court of Justice.

Bernard Monot (NI), *par écrit*. – Il convient de ne pas accorder la décharge en raison des dépenses de fonctionnement excessives et notamment de manque de précision sur l'utilisation des véhicules de la CJUE ou des activités hors mur des juges.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à adopter la décharge sur l'exécution du budget général de l'UE pour l'exercice 2013, section IV – Cour de justice, alors même que le manque d'informations concernant les activités extérieures des juges est patent. Ces activités, pour éviter un éventuel conflit d'intérêts, qui sont légions au sein des institutions de l'UE, doivent faire l'objet d'une publication détaillée. La Cour de Justice étant une institution dommageable, des économies substantielles doivent en outre être réalisées, telles que le nombre de voitures officielles. Il est inacceptable que les dépenses somptuaires de juges, dont les décisions vont bien souvent à l'encontre des préoccupations des peuples européens, soient à la charge du contribuable. Et ce d'autant plus que l'Union européenne impose partout en Europe des coupes budgétaires au nom du dogme austéritaire. J'ai donc voté contre ce rapport.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I welcome the positive reports on the European External Action Service, Court of Auditors, Court of Justice, Economic and Social Committee, Committee of the Regions, European Ombudsman and the European Data Protection Supervisor. I note that the Council sees itself on the same level as the two arms of the EU budgetary authority and as such has failed to provide relevant information required for the discharge process. I urge the Council and the Parliament to negotiate an agreement on this issue.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour la Cour de Justice. La décharge est accordée, la Cour ayant exécuté son budget sans déficience notable. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de la Cour de justice, procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette institution. En effet, la Cour de justice a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione in oggetto concernente, nello specifico, il discarico della Corte di giustizia per l'esecuzione del bilancio generale dell'Unione per l'esercizio 2013. La relazione accoglie con favore il fatto che i pagamenti relativi all'esercizio chiuso il 31 dicembre 2013 per le spese amministrative e di altro genere delle istituzioni e degli organi sono, nell'insieme, esenti da errori significativi. Non ha evidenziato debolezze rilevanti riguardo agli aspetti sottoposti a audit relativi alle risorse umane e agli appalti per la Corte di giustizia.

Si rileva, inoltre, che la Corte ha chiuso 701 cause nel 2013 (contro 595 nel 2012) e ha ricevuto 699 nuove cause (632 nel 2012) di cui 450 ricorsi in appello e rinvii pregiudiziali.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2013, secțiunea IV – Curtea de Justiție, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Bei dem Bericht zur Entlastung des Europäischen Gerichtshofs habe ich mich der Stimme enthalten da er meines Erachtens zwar einige interessante Ansätze enthielt, darüberhinaus aber zu unkritisch mit bisherigen Verschwendungen bzw. möglichen Einsparpotentialen umging.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärset ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Eriti poitiivsena saab esile tõsta 2013. aastal paberaruannete asendamiseks käivitatud digitaalsete aruannete projekti. Tihedamini võiks kasutada veebi otseülekannete võimalusi.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte di giustizia ha portato a termine 701 cause nel 2013 (nel 2012 le cause concluse erano 595), e sono state presentate dinanzi ad essa 699 nuove cause (632 nel 2012), tra cui 450 ricorsi e domande di pronuncia pregiudiziale, considerando altresì i positivi risultati statistici e ritenendo che nonostante il buon esito vi siano ancora margini di miglioramento, considerando infine che vi siano ancora margini di miglioramento con le risorse attualmente a disposizione della Corte di giustizia, per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Sud Europske unije jedna je od temeljnih institucija Europske unije. On tumači pravo EU-a kako bi se osigurala njegova jednaka primjena u svim državama članicama te rješava i pravne sporove između vlada država članica i institucija EU-a. Privatne osobe, poduzeća ili organizacije mogu se također obratiti Sudu ako smatraju da je neka od institucija EU-a prekršila njihova prava.

Odobrena sredstva Suda u 2013. iznosila su 354 880 000 eura te je stopa izvršenja proračuna bila 96,3 %. Revizorski sud je zaključio da u plaćanjima za rashode u cjelini nije bilo materijalnih grešaka te da nisu utvrđeni nikakvi nedostaci. Kao i u Hrvatskoj, pitanje razumnog roka za rješavanje predmeta jedan je od ključnih čimbenika vladavine prava, tako da se uspješnost rada Suda treba razmatrati i s toga gledišta.

Naime, Sud je u 2013. zaključio 701 predmet (595 u 2012.), pred njim je pokrenuto 699 novih predmeta (632 u 2012.), uključujući 450 žalbi i zahtjeva za odluku o prethodnom pitanju. Podržavam pozitivne rezultate i smatram da unatoč dobrim pokazateljima i dalje ima prostora za napredak. S obzirom na uredne nalaze revizije, podržala sam razrješnicu za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku 2013. godinu u dijelu koji se odnosi na Sud Europske unije.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Un certain nombre de dépenses de la Cour de justice apparaissent excessives, en particulier tout ce qui concerne les activités extérieures des juges et le système de voitures mises à leur disposition. Le rapport préconise d'accorder la décharge et je trouve que cela n'est pas acceptable. Je vote donc contre.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Sud Europske unije tumači pravo EU-a kako bi se osigurala njegova jednaka primjena u svim državama članicama. K tome, Sud Europske unije rješava i pravne sporove između vlada država članica i institucija EU-a. Podržavam odluku Europskog parlamenta da pruži razrješnicu tajniku Suda Europske unije za izvršenje proračuna Suda za finansijsku godinu 2013.

Slažem se s ocjenom Revizorskog suda kako i dalje postoji prostor za napredak u okviru postojećih sredstava koje Sud ima na raspolaganju, naglašavajući da se unutarnjim reformama provedenima 2013., to jest stvaranjem novog vijeća Općeg suda i uvođenjem funkcije još jednog nezavisnog odvjetnika kao i revizijom poslovnika kojim je uređeno djelovanje Suda Europske unije, posebno u području jezika i uporabe tehnologije, doprinijelo pozitivnim promjenama sustava kojima je omogućen napredak u vezi s optimizacijom resursa.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam odluku Europskog parlamenta o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za finansijsku godinu 2013., dio IV. – Sud Europske unije s obzirom da je Revizorski sud u svojem godišnjem izvješću za 2013. zaključio da nisu utvrđene nikakve znatne slabosti u vezi s pitanjima za koja je provedena revizija povezanim s ljudskim resursima i nabavom za Sud Europske unije, kao i da je na temelju svojeg revizorskog rada zaključio da u plaćanjima za administrativne i druge rashode institucija i tijela u cjelini za godinu koja je završila 31. prosinca 2013. nije bilo materijalnih grešaka.

U skladu s činjenicom kako je proračun Suda u potpunosti administrativne naravi i da se veliki iznos upotrebljava za rashode povezane s osobama koje rade za instituciju, ono što je bitno naglasiti je da unatoč dobrim statističkim ishodima prema kojima je Sud u 2013. zaključio 701 predmet (595 zaključenih predmeta u 2012.), da je pred njim pokrenuto 699 novih predmeta (632 u 2012.), uključujući 450 žalbi i zahtjeva za odluku o prethodnom pitanju evidentno je kako postoji prostor za napredak u samom djelovanju Suda.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la décharge relative à l'exécution du budget de la Cour de justice de l'Union pour l'exercice 2013, pour appuyer l'exercice de la Cour.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Secretário do Tribunal de Justiça da União Europeia pela execução do orçamento do Tribunal de Justiça para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento do Tribunal de Justiça não apresentou problemas relevantes.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha señalado que no se han percibido deficiencias importantes en los asuntos de recursos humanos y licitaciones examinados en el Tribunal de Justicia de la Unión Europea y que el conjunto de los pagos del ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2013 correspondiente a los gastos administrativos y otros gastos de las instituciones y órganos están exentos de errores materiales. Además, el Tribunal de Justicia se ha comprometido a seguir mejorando su sistema para la supervisión y el control oportunos de los procedimientos de selección de personal y de contratación pública. También es de valorar que el Tribunal de Justicia haya preparado un informe anual de actividades detallado y exhaustivo y haya incluido información completa sobre su gestión de los recursos humanos, atendiendo así la solicitud del Parlamento.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté afin de donner décharge au greffier de la Cour de justice sur l'exécution du budget de la Cour de justice pour l'exercice 2013. Ce vote s'explique par le fait que les paiements relatifs à l'exercice clos le 31 décembre 2013 pour les dépenses administratives des institutions et des organes sont, dans l'ensemble, exempts d'erreur significative. Aucune déficience notable n'a été observée lors de la vérification des domaines liés aux ressources humaines et aux marchés publics pour la Cour de justice.

Pour information, la Cour a clôturé 701 affaires en 2013 (contre 595 en 2012) et a été saisie de 699 nouvelles affaires (contre 632 en 2012). Pour information toujours, le rapport pour lequel j'ai voté «oui» reprend une série d'observations sur la gestion quotidienne de la Cour de justice.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Dalla relazione annuale 2013 della Corte dei Conti emerge chiaramente che la Corte di Giustizia dell'Unione Europea ha svolto il proprio lavoro in maniera efficace, non sono infatti emerse debolezze significative in merito agli aspetti sottoposti ad audit che riguardano le risorse umane e gli appalti, anche i pagamenti per le spese amministrative e di altra natura delle istituzioni e degli organismi sono privi di errori rilevanti. Per tutti questi motivi ho deciso di votare a favore del discarico alla Corte di Giustizia dell'Unione europea per l'anno 2013.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento durante el proceso detectó irregularidades, en concreto con aspectos como las actividades externas de los Jueces, y con el caso de dos traductores ya jubilados a los que se les adjudicaron contratos posteriormente. Puesto que el Tribunal de Justicia no supo clarificar estos aspectos, he votado en contra de dar la aprobación.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2013 concerning the Court of Justice.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. –

Računsko sodišče je v svojem letnem poročilu za leto 2013 v zvezi z izvajanjem proračuna Sodišča evropske unije ni ugotovilo hujših pomanjkljivosti v zvezi z revidiranimi področji, ki so se nanašala na človeške vire in javna naročila. Tudi v skupnih plačilih za upravne in druge odhodke ni bilo pomembnih napak. Proračun Sodišča Evropske unije je zgolj upravne narave, saj se velik delež porabi za odhodke v zvezi z zaposlenimi v instituciji.

Pozitivna je tudi politika Sodišča, da bo dalo prednost uporabi notranjih virov, zlasti v prevajalski službi, pri čemer je pomembno, da Sodišče v prihodnosti pogosteje uporablja tehnološka prevajalska orodja.

Ker Evropsko računsko sodišče v zvezi z izvajanjem proračuna Sodišča Evropske unije ni ugotovilo pomembnih napak, sem predlog resolucije, ki Evropskemu sodišču podeljuje razrešnico za leto 2013, podprl.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Podržavam ovo izvješće o davanju razrješnice za izvršenje općeg proračuna Suda Europske unije. Revizorski sud u svojem godišnjem izvješću za 2013. godinu nije utvrdio nikakve znatne slabosti, zbog čega pozdravljam sadržaj navedenog izvješća. Revizijom je također utvrđeno blago skraćivanje trajanja postupaka što je svakako hvale vrijedan napredak.

Iz izvješća je također vidljiv pomak u društveno odgovornom poslovanju Suda kroz pokretanje digitalizacije izvješća kao zamjene za uobičajena papirnata izvješća sudske prakse. Kao hrvatski zastupnik u Europskom parlamentu, ovim putem bih želio istaknuti činjenicu da države članice koje su pristupile uniji nakon 2004. godine nisu zastupljene na najvišoj upravljačkoj razini institucije te bih želio naglasiti potrebu za boljom zemljopisnom uravnoteženosti na svim razinama unutar administracije.

Catherine Stihler (S&D), *in writing.* – I voted for this discharge of the budget for the Court of Justice

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Podržavam izvješće o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., dio IV. – Sud Europske unije. Revizorski sud u svojem izvješću za 2013. godinu nije ustanovio nikakve nepravilnosti.

Revizija je pokazala skraćivanje trajanja postupaka što je svakako pohvalna činjenica. Iz izvješća je također vidljiv pomak u društveno odgovornom poslovanju Suda kroz pokretanje digitalizacije izvješća kao zamjene za uobičajena papirnata izvješća sudske prakse.

Richard Sulík (ECR), *písomne* – Absolutórium som nepodporil vzhľadom na dlhodobé a závažné nedostatky vo využívaní peňazí daňovníkov, ako je napríklad príliš veľká dĺžka súdnych konaní, nesystematickosť pri využívaní prostriedkov na preklad a tlmočenie a podobne.

Kay Swinburne (ECR), *in writing.* – I cannot support granting discharge in this case, as I do not believe that discharge should be granted on any part of the EU budget, until the budget as a whole has received a positive statement of assurance from the Court of Auditors.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του Τμήματος IV – Δικαστήριο δεν δικαιολογούν την απαλλαγή του όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé bon nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines précédant la session plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit.* – Le parlement propose de donner décharge au greffier de la Cour de justice sur l'exécution du budget de la Cour de justice pour l'exercice 2013. La Cour de justice doit réduire le nombre de voitures officielles mises à la disposition de ses membres et de son personnel et à faire rapport au Parlement sur les économies réalisées. En période de crise et de coupes budgétaires en général, il convient de réduire les coûts relatifs aux journées «hors les murs» du personnel des institutions de l'Union et d'organiser ces journées, dans la mesure du possible, au siège même des institutions, leur plus-value ne justifiant pas des dépenses aussi élevées.

Je vote CONTRE ce texte.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito.* – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión del Secretario del Tribunal de Justicia en la ejecución del presupuesto del Tribunal de Justicia para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito.* – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento durante el proceso detectó irregularidades, en concreto con aspectos como las actividades externas de los Jueces, y con el caso de dos traductores ya jubilados a los que se les adjudicaron contratos posteriormente. Puesto que el Tribunal de Justicia no supo clarificar estos aspectos, he votado en contra de dar la aprobación.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Bei dieser Resolution habe ich mich der Stimme enthalten, da sie nicht nur auf die Probleme, sondern auch auf den Nutzen den der Gerichtshof für Bürger und Angestellte der EU bringt, eingeht.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2013, oddelek IV – Sodišče Evropske unije sem glasoval, ker Računsko sodišče v letnem poročilu za leto 2013 navaja, da ni ugotovilo hujših pomanjkljivosti v zvezi z revidiranimi področji, ki so se nanašala na človeške vire in javna naročila Sodišča Evropske unije. Proračun Sodišča Evropske unije je v letu 2013 znašal 354.880.000 EUR, stopnja izvrševanja pa je bila 96,3 % - kar predstavlja znižanje stopnje izvrševanja v primerjavi z letom 2012.

11.16. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Trybunał Obrachunkowy (A8-0113/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Tribunal de Cuentas Europeo, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής Προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να δώσει απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, και συγκεκριμένα για το Ελεγκτικό Συνέδριο.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – J'ai décidé de m'abstenir ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2013.

Les comptes annuels de la Cour des comptes sont contrôlés par un auditeur externe indépendant – PricewaterhouseCoopers SARL – afin que les principes de transparence et de responsabilité qu'elle applique aux entités qu'elle contrôle lui soient également appliqués.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Audito Rūmams. Išorės auditorius – įmonė „PricewaterhouseCoopers SAR“ nurodė, kad nenustatyta jokių didelių trūkumų audituojamose srityse, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Je relève que les comptes annuels de la Cour des comptes sont contrôlés par un auditeur externe indépendant – PricewaterhouseCoopers SARL – afin que les principes de transparence et de responsabilité qu'elle applique aux entités qu'elle contrôle lui soient également appliqués.

J'ai pris acte de l'avis des auditeurs selon lequel «les états financiers donnent une image fidèle de la situation financière de la Cour des comptes pour l'exercice 2013» et je me suis abstenu.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Les comptes annuels de la Cour des comptes sont analysés par un auditeur indépendant selon les principes de transparence et de responsabilité qu'elle applique dans l'examen des comptes des autres organes européens. Celui-ci a conclu l'examen positivement.

A souligner que la Cour des comptes entend, dans sa nouvelle stratégie couvrant la période 2013-2017, accroître au maximum son rôle d'auditeur externe de l'Union en augmentant la quantité et la qualité des rapports d'audit de la bonne gestion financière grâce à une plus grande efficacité et à une meilleure utilisation des ressources affectés à ces rapports.

J'ai voté en faveur de la décharge.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe porque espero que sus contenidos animen a los rectores del Tribunal a considerar y aplicar criterios de flexibilidad a la hora de planificar el trabajo. El Tribunal debe tener la capacidad de abordar asuntos urgentes e inesperados que sean de importancia y, al mismo tiempo, debe arbitrar un procedimiento transparente para explicar y decidir cuáles deja de lado por haber quedado obsoletos. Espero igualmente que se tome en serio el asunto de la igualdad y celebro que, en el ámbito de los auditores, haya una fuerte presencia femenina, lo que augura una corrección en los niveles directivos en un plazo relativamente breve.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport envisage d'accorder la décharge au secrétaire général de la Cour des comptes sur l'exécution du budget. L'institution, dans un souci de transparence, a décidé de faire contrôler ses comptes par un auditeur externe indépendant PwC. L'audit réalisé par ce cabinet valide la sincérité budgétaire et la situation financière de la Cour des comptes pour 2013. Néanmoins, je ne suis pas persuadée du choix de ce cabinet d'audit puisqu'il est au cœur du scandale «Luxembourg Leaks» et d'un système d'évasion fiscale. Ce cabinet fait partis des «Big Four». Avec trois autres entreprises, PricewaterhouseCoopers fait la pluie et le beau temps dans le milieu financier. L'année dernière encore, PwC était mise en cause pour n'avoir pas vu dans les comptes de Tesco une erreur de... 335 millions d'euros. Malgré mes réserves mais considérant que l'audit témoigne d'une situation saine, j'ai décidé de m'abstenir.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – La relazione risulta poco incisiva, in seno alla Corte dei conti europea le migliori da apportare sono ancora molte, per questo non ho inteso sostenere con il mio voto il discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Las cuentas anuales del Tribunal de Cuentas son fiscalizadas por un auditor externo independiente para someterlas a los mismos principios de transparencia y responsabilidad que se aplican a los demás organismos fiscalizados, resultando que el auditor ha constatado que los estados financieros dan una imagen fidedigna de la posición financiera del Tribunal. Además, se pide al Tribunal de Cuentas que examine la posibilidad de adelantar la presentación de su informe anual, dentro de los parámetros fijados por el Reglamento Financiero de la Unión.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Audito Rūmų generaliniam sekretoriui, kad Audito Rūmų 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas pranešime taip pat atkreipė dėmesį į tai, kad, siekiant Audito Rūmams taikyti tuos pačius skaidrumo ir atskaitomybės principus, kuriuos jie taiko savo audituojamoms įstaigoms, Audito Rūmų metinės ataskaitos auditą atlieka išorės auditorius – įmonė „PricewaterhouseCoopers SAR“. Taip pat atkreipė dėmesį į auditoriaus nuomonę, kad finansinės ataskaitos tikrai ir teisingai atspindi Europos Audito Rūmų finansinę būklę.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution since I find that the implementation rate of 92% showed by the Court of Auditors is quite remarkable and, hence, they should be granted discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year of 2013.

Steeve Briois (NI), *par écrit*. – Le Parlement propose de délivrer la décharge au secrétaire général de la Cour des comptes sur l'exécution de son budget. Le contrôle annuel des comptes de la Cour des comptes est effectué par un cabinet d'audit indépendant dénommé «Price Waterhouse Cooper SARL». L'avis de cabinet d'audit fait état d'une situation régulière pour l'exercice 2013. En l'absence d'information infirmant les présentes conclusions, nous ne pouvons que prendre acte de l'avis communiqué au Parlement européen. C'est pourquoi je me suis abstenu sur le vote de la décharge à la Cour des comptes.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Ho espresso voto contrario alla concessione del discarico. La Corte dei conti è una macchina eccessivamente burocratizzata e dai costi eccessivi.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge and in favour of the resolution. The main goal of the discharge procedure is to ensure that public funds are used in the best possible way, which is of course crucial. It was for these reasons that I voted in favour of this Report.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La Corte dei conti agisce in modo concreto ed oculato ed ho quindi potuto votare a favore della decisione di discarico.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai choisi de m'abstenir sur ce rapport qui propose de donner décharge au secrétaire général de la Cour des Comptes sur l'exécution du budget de la Cour des comptes pour l'exercice 2013.

Certes, il est à noter qu'aucune grosse irrégularité n'a été constaté par l'auditeur externe indépendant, lequel assure le respect des principes de transparence et de responsabilité que la Cour des comptes applique elle-même aux entités qu'elle contrôle.

Cependant, je conteste la légitimité de cette Cour, et de ce fait, ne pouvais pleinement voter en faveur de la décharge.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che conti annuali della Corte dei conti sono sottoposti a revisione contabile da

parte di un revisore esterno indipendente al fine di applicare alla Corte i medesimi principi di trasparenza e di responsabilità da essa applicati ai soggetti che sottopone a revisione e prendendo atto del parere del revisore contabile, secondo il quale i rendiconti finanziari presentano un'immagine fedele della situazione finanziaria, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per la Corte.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo discarico perché i conti annuali della Corte dei conti hanno come obiettivo quello di accrescere la quantità e la qualità delle relazioni di controllo di gestione attraverso il miglioramento dell'efficienza e il potenziamento delle risorse destinate allo scopo.

Tale controllo sui conti annuali sono sottoposti a revisione contabile da parte di un revisore esterno indipendente al fine di applicare alla Corte i medesimi principi di trasparenza e di responsabilità da essa applicati ai soggetti che sottopone a revisione.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole al discarico per l'esecuzione del bilancio generale dell'UE per l'esercizio 2013 relativo alla Corte dei Conti, anch'essa soggetta ai medesimi principi di trasparenza e di responsabilità che solitamente applica nei confronti dei soggetti che sottopone a revisione.

Nello specifico, i conti annuali della Corte, sottoposti a revisione contabile da parte di un revisore esterno indipendente, sono risultati idonei a rappresentare un'immagine fedele della sua situazione finanziaria.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Nella relazione parlamentare sono, inoltre, contenuti una serie di suggerimenti correttivi che si auspica possano trovare ascolto da parte della Corte dei Conti al fine di migliorare ulteriormente il servizio offerto dalla stessa.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Noting the report's recommendation based on the general budget of the European Union for the financial year 2013, the consolidated annual accounts of the European Union for the financial year 2013 and the Court of Auditors' annual report on the implementation of the budget concerning the financial year 2013, I voted in favour to grant discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Mi astengo dalla votazione relativa alla concessione del discarico per la Corte dei Conti in quanto pur essendo tale istituzione sostenibile dal punto di vista dei servizi fondamentali che offre ai cittadini non sono d'accordo con i costi di traduzione della stessa

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Tribunal de Cuentas Europeo, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – Discharge refers to the process by which a particular EU institution has its expenditure, management of human resources and procurement procedures analysed. The two budgetary authorities when it comes to granting such discharge to the EU institutions are the Council and Parliament. If either of the two budgetary authorities are not satisfied with the way a particular institution has dealt with the aforementioned in a particular year it can decide not to give this discharge, thus putting the entity in disrepute. In the case of the European Court of Auditors there were no problems of this sort, hence I voted in favour of granting discharge.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Számvevőszékre vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Megjegyzi a jelentés, hogy a Számvevőszék éves beszámolóját egy független könyvvizsgáló ellenőrzi, hogy ugyanazt az átláthatóságot és elszámoltathatóságot tudja alkalmazni, mint az ellenőrzött szervezetek esetében. A pénzügyi kimutatás valós képet mutat a Számvevőszék pénzügyi helyzetéről. A jelentés üdvözli a Számvevőszék belső reformprogramját, valamint javasolja az egyes auditvizsgálatokra szánt időtartam rövidítését úgy, hogy a munka minőségét ne veszélyeztesse. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A jelentés néppárti felelőseként szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против освобождаване от отговорност на Европейския съд във връзка с изпълнението на общия бюджет на ЕС. Причините за това са, бавната и неефективна работа на Сметната палата. Забавянето в изготвянето на Специалните доклади на Сметната палата е пример за отдалечаване от дългосрочната цел, за своевременно реагиране на проблеми свързани със стопанисването на европейските средства.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω διότι το κείμενο καλύπτει ένα ευρύ φάσμα του διατελέσαντος έργου και των υποχρεώσεων του Ελεγκτικού Συνεδρίου αλλά δε δίνει τα απαραίτητα οικονομικά μεγέθη για την απαλλαγή του εν λόγω τμήματος του Γενικού Π/Υ που είναι και η ουσία της έκθεσης

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Számvevőszék vonatkozásában.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Számvevőszék felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013 e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento do Tribunal de Contas para o exercício de 2013.

Raffaele Fitto (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico 2013 della Corte dei conti europea poiché ha mostrato affidabilità dei conti e la legittimità e regolarità del bilancio.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Dvor audítorov.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Il mio voto è negativo poiché la risoluzione non sembra particolarmente incisiva.

Nonostante per denunciare certi malfunzionamenti dell'Unione la Corte dei conti potrebbe avrebbe un ruolo chiave che però non pare svolgere appieno.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφώς*. – Η ψήφος μου είναι αρνητική όσον αφορά την έκθεση «Απαλλαγή 2013: Γενικός προϋπολογισμός ΕΕ - Ελεγκτικό Συνέδριο» διότι τα στοιχεία που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του τμήματος «V – Ελεγκτικό Συνέδριο» δε δικαιολογούν την χορήγηση απαλλαγής στο Ελεγκτικό Συνέδριο όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – I supported the grant of the discharge to the Court of Auditors in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla commissione per il controllo dei bilanci, in merito alla relazione sul discarico per l'esecuzione del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2013, sezione V – Corte dei conti.

Premesso che i conti annuali della Corte dei conti sono sottoposti a revisione contabile da parte di un revisore completamente esterno ed indipendente, il mio collega prende atto – e credo che ciò meriti attenzione - della nuova strategia della Corte dei conti per il periodo 2013-2017 volta a sviluppare al massimo il suo ruolo di revisore contabile esterno dell'Unione.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, given the positive reports on the Court of Auditors I voted in favour of granting discharge.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – — CZARNECKI: I voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2013 concerning the Court of Auditors.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported this report on the C.O.A. Their annual accounts are audited independently by PWC. This is important as it ensures transparency and accountability to the process. I am very pleased that the C.O.A intends to improve the quality and quantity of the performance audit reports and believe that more reports should be devoted to the performance audits.

I strongly support paragraph 14 where it asks that there be increased involvement of the relevant Parliamentary Committees as regards special reports.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao sam ZA Izvješće o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., dio V. - Revizorski sud jer se time omogućava nesmetan rad Suda, koji ima za cilj unaprijediti upravljanje financijama Europske unije i izvještavati o korištenju javnih fondova. Nadalje, evidentirano je da je financijski izvještaj Suda za 2013. godinu pozitivan i istinit. Međutim, još uvijek je potrebno ojačati fleksibilnost Suda kako bi se osigurala efikasna prilagodba na neočekivane situacije, spriječilo da se Sud prečesto usredotoči na pojedina područja, te osiguralo unutarnju ravnotežu kada je riječ o rukovodećim radnim mjestima.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit.* – J'ai décidé de m'abstenir sur ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2013.

Les comptes annuels de la Cour des comptes sont contrôlés par un auditeur externe indépendant – PricewaterhouseCoopers SARL – afin que les principes de transparence et de responsabilité qu'elle applique aux entités qu'elle contrôle lui soient également appliqués.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au secrétaire général de la Cour des comptes sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich.* – Der Europäische Rechnungshof, der die Budgets der Agenturen und Institution der EU kontrolliert und damit Wächter über die Einhaltung der Budgetrichtlinien ist, soll weiterhin gut ausgestattet sein, um seine Arbeit fortführen zu können. Der Europäische Rechnungshof setzt seine Kritik in all seinen Themengebieten gut und gezielt ein, sodass ich einer Entlastung nur zustimmen kann.

Afzal Khan (S&D), *in writing.* – I welcome the positive report on the Court of Auditors. I voted in favour of the discharge.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto.* – Ho deciso di votare a favore della relazione del collega Czarnecki. Prendendo atto della nuova strategia della Corte dei conti per il periodo 2013-2017, volta a sviluppare al massimo il suo ruolo di revisore contabile esterno dell'Unione, nell'approvazione del Bilancio generale della stessa, che si occupa proprio dell'esame di tutte le entrate e le uscite dell'Unione e dei suoi vari organi, accertandone la sana gestione finanziaria.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito.* – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Tribunal de Cuentas Europeo, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Revizorski sud osnovan je 1975. kao tijelo za provedbu revizije financija Europske unije s ciljem unaprjeđenja upravljanja financijama Unije. Kako bi se zajamčilo najbolje korištenje novca poreznih obveznika, Revizorski sud ima pravo provjeriti svaku osobu ili organizaciju koja koristi novac Unije, ali nema zakonske ovlasti.

Glavna zadaća Suda je podnošenje godišnjega izvješća o protekloj financijskoj godini Europskomu parlamentu. Godišnju računovodstvenu dokumentaciju Revizorskog suda revidira nezavisni vanjski revizor koji je potvrdio da financijski izvještaji istinito i pošteno prikazuju financijsko stanje Suda, stoga sam podržala razrješnicu.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne.* – Dvor auditorov už v roku 2008 dobrovoľne podstúpil externý audit. Na základe výsledkov tohto auditu sa im podarilo odhaliť a vyriešiť rezervy v ich činnosti a vykonávať svoju prácu efektívnejšie, s nižšími nárokmi na financie a ľudské zdroje. Správy Dvora auditorov, a najmä osobitné správy, pokladám za významný prínos ku kvalitnejšiemu prístupu k výdavkom, pokiaľ ide o finančné prostriedky Únie. Zistenia Dvora auditorov nám významne pomáhajú riešiť tie najväčšie problémy v práci inštitúcií.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Vnútorný audit, ktorý si na seba inštitúcie dnes robia, nepostačuje na to, aby sme dosiahli ideálny stav.

Som presvedčený, že keby si príklad Dvora auditorov osvojili aj iné inštitúcie, podarilo by sa znížiť byrokraciu, zvýšiť výkon európskych inštitúcií a ušetriť desiatky miliónov eur ročne. Toto je cesta, ktorá bude najlepšou odpoveďou na názory euroskeptikov a zefektívni prácu európskych inštitúcií. Čaká nás ešte veľa úsilia, kým tento stav dosiahneme.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Ψήφισα υπέρ της αναβολής της απαλλαγής διότι συμφωνώ με την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, τμήμα V – Ελεγκτικό Συνέδριο.

Dominique Martin (NI), par écrit. – Les comptes annuels de la Cour des comptes sont contrôlés par un auditeur extérieur indépendant afin de garantir que la transparence et les responsabilités sont respectées. Bien qu'aucune erreur majeure ne soit soulignée nous sommes contre ce principe d'octroyer systématiquement les décharge aussi je me suis abstenu.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – La relazione sul disarcico 2013 per l'esecuzione del bilancio della Corte dei conti valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo di questa istituzione dell'UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi della Corte dei conti. Si auspica in ogni caso una maggiore collaborazione con il Parlamento per una migliore gestione dei bilanci e un maggior livello di trasparenza.

Georg Mayer (NI), schriftlich. –

Da diese Resolution auf die Bedeutung des Rechnungshofes, der die Budgets der Agenturen und Institutionen der EU kontrolliert und damit auch über die Einhaltung der Budgetrichtlinien wacht, hinweist und sehr kritisch ist, habe ich ihr zugestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Ce rapport donne quitus à la Cour des Comptes pour la gestion de son budget 2013. Je déplore que la certification de ses comptes soit confiée à un cabinet privé de la City, étroitement lié au monde de la finance et à ses intérêts. D'autant plus que ce cabinet est directement mis en cause dans l'affaire Luxleaks en tant que principal artisan du système de dissimulation fiscale à grande échelle. Mais que l'on se rassure ; le groupe précise sur son site internet qu'il a «l'intégrité» pour valeur et participe «à la lutte contre la corruption et la délinquance financière» dans le cadre de sa «responsabilité sociétale». Tout ceci n'est pas sérieux . Comment peut on confier la certification des comptes à une entreprise liée à la fraude ? Le loup est dans la bergerie et nous l'y avons nous même invité. Je vote contre la décharge

Roberta Metsola (PPE), in writing. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision to grant the discharge regarding the general budget of the European Union for the financial year 2013, Section V – Court of Auditors.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I supported the EU general budget on the Court of Auditors.

Sophie Montel (NI), par écrit. – Ce rapport envisage d'accorder la décharge au secrétaire général de la Cour des comptes sur l'exécution du budget. L'institution devant être irréprochable, celle-ci a décidé de faire contrôler ses comptes par un auditeur externe indépendant PwC, afin de faire respecter les principes d'indépendance et de transparence. Bien que le choix de ce cabinet d'audit puisse être contestable étant donné qu'il est soupçonné d'avoir favorisé l'évasion fiscale, l'audit valide la sincérité budgétaire et la situation financière de la Cour des comptes pour l'exercice 2013. Tenant compte de ces considérations, j'ai décidé de m'abstenir.

Claude Moraes (S&D), in writing. – I welcome the positive reports on the European External Action Service, Court of Auditors, Court of Justice, Economic and Social Committee, Committee of the Regions, European Ombudsman and the European Data Protection Supervisor. I note that the Council sees itself on the same level as the two arms of the EU budgetary authority and as such has failed to provide relevant information required for the discharge process. I urge the Council and the Parliament to negotiate an agreement on this issue.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour la Cour des Comptes. La décharge est accordée, étant entendu que la Cour des Comptes, pour ne pas se contrôler elle-même, est auditée par un cabinet externe indépendant. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de la Cour des comptes, procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette institution. En effet, la Cour des comptes a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ricordando che i conti annuali della Corte dei conti sono sottoposti a revisione contabile da parte di un revisore esterno indipendente — PricewaterhouseCoopers SARL — prendo atto del parere del relatore secondo cui i rendiconti finanziari presentano un'immagine fedele della situazione finanziaria della Corte dei conti europea, e sostengo favorevolmente la relazione che esprime la concessione del discarico della Corte dei Conti.

Nella relazione si osserva che nel 2013 la Corte dei conti disponeva di stanziamenti definitivi per un importo totale di 142 761 000 EUR e che il tasso generale di esecuzione del bilancio è stato del 92 %. Si rammarica che tale percentuale sia diminuita dal 2012, anno in cui era pari al 96 %, pur prendendo atto della spiegazione fornita dalla Corte dei conti per la diminuzione del tasso di utilizzo.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2013, secțiunea V – Curtea de Conturi, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Ich habe dem Antrag zugestimmt, da die Resolution auf die Bedeutung des Rechnungshofes, der die Budgets der Agenturen und Institutionen der EU kontrolliert und damit auch über die Einhaltung der Budgetrichtlinien wacht, korrekt erkennt und darüberhinaus ausreichend detaillierte Kritik an der bisherigen Budgetpraxis anbringt.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Prendendo atto della nuova strategia della Corte dei conti per il periodo 2013-2017 volta a sviluppare al massimo il suo ruolo di revisore contabile esterno dell'Unione, osservando che i conti annuali della Corte dei conti sono sottoposti a revisione contabile da parte di un revisore esterno indipendente – PricewaterhouseCoopers SARL – al fine di applicare alla Corte i medesimi principi di trasparenza e di responsabilità da essa applicati ai soggetti che sottopone a revisione, prendendo atto del parere del revisore contabile, secondo il quale i rendiconti finanziari presentano un'immagine fedele della situazione finanziaria della Corte dei conti europea, per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Godišnju računovodstvenu dokumentaciju Revizorskog suda revidira nezavisni vanjski revizor (Pricewaterhouse Coopers SARL). Revizorski sud je primio na znanje mišljenje revizora da financijski izvještaji istinito i pošteno prikazuju financijsko stanje Europskog revizorskog suda.

Izvješće ukazuje da je 2013. konačna razina odobrenih sredstava Revizorskog suda ukupno iznosila 142 761 000 EUR (142 477 000 EUR 2012.) te da je ukupna stopa izvršenja proračuna bila 92 %. Također žali zbog smanjenja stope korištenja 2013. u usporedbi s njezinom razinom od 96 % iz 2012. godine.

Budući da je proračun Revizorskog suda isključivo administrativne prirode i da se veliki iznosi izdvajaju za rashode povezane s osobama koje rade u instituciji, smatram opravdanim razloge za smanjenje stope korištenja kako je to navedeno u izvješću Revizorskog suda o proračunskom i financijskom upravljanju za 2013. godinu. Kako je nalaz Revizorskog suda uredan, podržala sam razrješnicu za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku 2013. godinu, dio V.-(2014/2083(DEC)).

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – La Cour des comptes fait effectuer l'audit de ses propres comptes par la société privée PriceWaterhouseCoopers. Le rapport est très peu critique et ne permet pas d'arriver à un avis tranché sur le fonctionnement de la Cour. Je préfère donc m'abstenir.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Revizorski sud, kao kontrolna institucija Europske unije, nadležan je za kontrolu prihoda i rashoda, ispravnosti i zakonitosti, te regularnost svih transakcija svih tijela koje je osnovala Zajednica, ukoliko to nije isključeno nekim ustavotvornim dokumentom, a njegova važna uloga je ocrтана u činjenici da je Revizorski sud peta osnovna institucija Europske unije.

Pohvalio bih Europski parlament što potražuje od Revizorskog suda da provede reviziju učinaka združivanja registara Suda Europske unije u jedan registar kako bi se zajamčila bolja koordinacija postupovnih radnji između sudova. Zbog svega navedenog podržavam odluku Europskog parlamenta na Odluci o razrješnici Revizorskom sudu za financijsku godinu 2013.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – U skladu s činjenicom da godišnju računovodstvenu dokumentaciju Revizorskog suda revidira nezavisni vanjski revizor kako bi se načela transparentnosti i odgovornosti koja Revizorski sud primjenjuje u svojim revizijama primjenjivala i na tu instituciju i da je mišljenje navedenog vanjskog revizora da „financijski izvještaji istinito i pošteno prikazuju financijsko stanje Europskog revizorskog suda”, slažem se s odlukom Europskog parlamenta o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., dio V. – Revizorski sud.

Smatram kako je bitno naglasiti novu strategiju Revizorskog suda za razdoblje 2013. - 2017. kako bi u najvećoj mjeri osnažio svoju ulogu vanjskog revizora Unije i prema kojem se odobrava plan za 2013. kojim se želi povećati broj revizijskih izvješća o uspješnosti i poboljšati njihova kvaliteta povećanjem učinkovitosti i sredstava koja su namijenjena za tu svrhu.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la décharge relative à l'exécution du budget de la Cour des Comptes pour l'exercice 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Secretário-Geral do Tribunal de Contas pela execução do orçamento do Tribunal de Contas para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento do Tribunal de Contas não apresentou problemas relevantes (contas auditadas por um auditor externo independente).

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Las cuentas anuales del Tribunal de Cuentas son fiscalizadas por un auditor externo independiente para someterlas a los mismos principios de transparencia y responsabilidad que se aplican a los demás organismos fiscalizados, resultando que el auditor ha constatado que los estados financieros dan una imagen fidedigna de la posición financiera del Tribunal. Además, se pide al Tribunal de Cuentas que examine la posibilidad de adelantar la presentación de su informe anual, dentro de los parámetros fijados por el Reglamento Financiero de la Unión.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport et ainsi donné décharge au secrétaire général de la Cour des comptes sur l'exécution du budget de la Cour des comptes pour l'exercice 2013. En effet, selon l'auditeur externe indépendant PricewaterhouseCoopers SARL, «les états financiers donnent une image fidèle de la situation financière de la Cour».

A noter qu'en 2013, le taux global d'exécution budgétaire a été de 92% (contre 96% en 2012). A noter encore que les dernières modifications du règlement du Parlement européen, qui visent à accroître la participation des commissions parlementaires des différents secteurs aux rapports spéciaux, n'ont pas tenu leurs promesses. Enfin, pour celles et ceux qui souhaitent prendre connaissance des observations faites par les Députés sur la gestion quotidienne de la Cour des comptes, je vous conseille de consulter le rapport à cet effet.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – La Corte dei Conti si occupa della verifica delle finanze dell'Unione europea, il suo ruolo è di migliorare la gestione finanziaria dell'Unione e di riferire in merito all'uso dei fondi pubblici.

Al fine di applicare alla Corte gli stessi principi di trasparenza e di responsabilità da essa applicati ai soggetti che sottopone a controllo, i conti della Corte sono sottoposti a revisione contabile da parte di un revisore indipendente. Da questo controllo si prende atto che i rendiconti finanziari presentano un'immagine fedele della situazione finanziaria della Corte dei conti. Per questo motivo e per l'importanza del lavoro svolto da quest'organo, ho votato a favore del discarico alla Corte dei conti europea.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Tribunal de Cuentas Europeo, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2013 for the Court of Auditors.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće o davanju razrješnice za izvršenje općeg proračuna Revizorskog suda za financijsku godinu 2013. U svrhu što veće transparentnosti i podlijevanja samog Revizorskog suda jednakim načelima koja isti provodi prilikom provođenja revizija, godišnju računovodstvenu dokumentaciju Revizorskog suda revidira nezavisni vanjski revizor.

Pozdravljam mišljenje vanjskog revizora u kojemu ističe kako financijski izvještaji istinito i pošteno prikazuju financijsko stanje Europskog revizorskog suda. Pozdravljam i novu strategiju Revizijskog suda kojom se želi povećati broj revizijskih izvješća o uspješnosti i poboljšati njihova kvaliteta povećanjem učinkovitosti i sredstava namijenjenih za tu svrhu. Kao zastupnik u Europskom parlamentu, cijenim suradnju Revizorskog suda i Odbora za proračunski nadzor Europskog parlamenta kao i redovite povratne informacije na upite i zahtjeve od strane Parlamenta.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., dio V. – Revizorski sud. Zbog transparentnosti i podlijevanja samog Revizijskog suda jednakim načelima koja isti provodi prilikom provođenja revizija, godišnju računovodstvenu dokumentaciju Revizorskog suda revidira nezavisni vanjski revizor.

Pozitivna je ocjena vanjskog revizora u kojemu pokazuje kako financijski izvještaji istinito i pošteno prikazuju financijsko stanje Europskog revizorskog suda.

Richard Sulík (ECR), *písomne* – Absolutórium som nepodporil. Samotný Dvor audítorov vykonáva pomerne dobrú prácu a nebojí sa kritizovať aj nedostatky iných inštitúcií EÚ (čo je jeho úlohou), no jeho práca nie z vlastného zavinenia nepadá na úrodnú pôdu. ECA totiž už 20 rokov vykonáva audit rozpočtu EÚ a každý z týchto 20 rokov tento audit našiel neakceptovateľnú úroveň chýb a napriek tomu bol rozpočet EÚ aj tak nakoniec vždy schválený. Načo teda ECA vynakladá 60 % svojho rozpočtu na činnosť, ktorú nikto neberie vážne?

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I cannot support granting discharge in this case, as I do not believe that discharge should be granted on any part of the EU budget, until the budget as a whole has received a positive statement of assurance from the Court of Auditors.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του τμήματος V – Ελεγκτικό Συνέδριο δε δικαιολογούν την απαλλαγή του όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – Le Parlement propose de donner décharge au secrétaire général de la Cour des comptes sur l'exécution du budget 2013. Les comptes annuels de la Cour des comptes sont contrôlés par un auditeur externe indépendant – PricewaterhouseCoopers SARL – afin que les principes de transparence et de responsabilité qu'elle applique aux entités qu'elle contrôle lui soient également appliqués.

Mon vote: ABSTENTION.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el parlamento aprueba la gestión del Secretario del Tribunal de Cuentas en la ejecución del presupuesto del Tribunal de Cuentas para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Tribunal de Cuentas Europeo, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Da diese Resolution auf die Bedeutung des Rechnungshofes, der die Budgets der Agenturen und Institutionen der EU kontrolliert und damit auch über die Einhaltung der Budgetrichtlinien wacht, hinweist und sehr kritisch ist, habe ich ihr zugestimmt.

11.17. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Komitet Ekonomiczno-Społeczny (A8-0114/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Comité Económico y Social, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής Προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να δώσει απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, και συγκεκριμένα για την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Je me suis opposée à cette décharge parce que je constate avec inquiétude les énormes disparités existantes dans les coûts de traduction entre les différentes institutions européennes; par conséquent, je m'interroge sur les causes de ces disparités et demande des solutions pour mettre un terme à ce déséquilibre et parvenir à une harmonisation des coûts de traduction dans le respect maximal de la qualité et de la diversité linguistique.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui (toliau –EESRK). Audito Rūmai 2013 m. metinėje ataskaitoje nurodė, jog tikrintose srityse, susijusiose su EESRK žmogiškaisiais ištekliais ir viešaisiais pirkimais, nenustatyta didelių trūkumų. Audito Rūmai, remdamiesi savo audito darbu, padarė išvadą, jog apskritai 2013 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiu metų su institucijų ir įstaigų administracinėmis ir kitomis išlaidomis susijusiuose mokėjimuose nebuvo reikšmingų klaidų. Todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes a rendu un audit positif quant à la gestion des paiements du CESE.

A noter une recommandation du Parlement demandant une politique d'égalité des chances en vue de remédier le plus rapidement possible au déséquilibre actuel hommes/femmes (61% — 39%) au niveau des postes de direction.

J'ai approuvé la décharge.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de la gestión del Comité Económico y Social en 2013 pero apoyando la enmienda que mostraba su preocupación de que una parte importante del personal interno de traducción ha sido transferida a la nueva Dirección General de Servicios de Estudios Parlamentarios tras el acuerdo de cooperación firmado entre el Parlamento, el CESE y el Comité de las Regiones de la Unión Europea. Me gustaría pedir al CESE que lleve a cabo un estudio específico del impacto de este recorte en la calidad y eficiencia de sus servicios de traducción.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le rapport note qu'en 2013, le budget du CESE se montait à 130.104.400 EUR, avec un taux d'utilisation de 94,1%; il déplore la baisse de ce taux en 2013 par rapport à 2012 (96,8%). Ce rapport doit donc accorder la décharge au secrétaire général du Comité économique et social européen pour l'exercice 2013. Contestant l'existence même de cette institution, qui se révèle être couteuse et inutile et dont la suppression a été demandé par une proposition de résolution de Marine Le Pen, j'ai décidé de voter contre.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – La Relazione offre ottimi spunti critici che mi hanno determinata a votare contro la concessione del discarico per il Comitato Economico e Sociale.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha concluido que los pagos relativos al ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2013 correspondientes a los gastos administrativos y otros gastos de las instituciones y órganos no contienen errores significativos. Además, destaca que el Tribunal de Cuentas observó que no se había detectado ninguna insuficiencia significativa respecto de las cuestiones examinadas relativas a los recursos humanos y los contratos públicos del Comité Económico y Social Europeo. Además, se insiste en la necesidad de mejorar la visibilidad del CESE a través del refuerzo de una política de información y comunicación adecuada.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto generaliniam sekretoriui, kad Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas palankiai įvertino tai, kad Audito Rūmai 2013 m. metinėje ataskaitoje nurodė, jog tikrintose srityse, susijusiose su Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto (toliau – EESRK) žmogiškaisiais ištekliais ir viešaisiais pirkimais, nenustatyta didelių trūkumų.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I chose to endorse this resolution because I believe that the Economic and Social Committee has implemented its budget in accordance with the principles set out by EU legislation regarding budget implementation.

Steve Briois (NI), *par écrit*. – Le présent rapport propose de délivrer la décharge sur l'exécution du budget général de l'Union européenne pour l'exercice 2013. Pour autant, il relève d'énormes disparités dans les coûts de traduction entre les différentes institutions européennes et notamment au Conseil économique et social européen. Cette institution qui n'a jamais démontré son utilité pour les États membres, constitue une véritable usine à gaz frappée par des conflits avec le personnel (licenciements, condamnations devant le tribunal de la fonction publique de l'Union). Plutôt que de formuler des recommandations qui ne seront pas suivies d'effets, Marine le Pen a proposé au moyen d'une proposition de résolution (B8-0400/2014), de tout simplement supprimer cette institution qui ne répond à aucune nécessité impérieuse si

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

ce n'est à recaser des parlementaires non réélus et autres technocrates de Bruxelles en fin de carrière. Bien évidemment, j'ai voté contre ce rapport.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discharge, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge and in favour of the resolution. The main goal of the discharge procedure is to ensure that public funds are used in the best possible way, which is of course crucial. It was for these reasons that I voted in favour of this Report.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Je me suis fermement opposé à donner décharge au secrétaire général du Comité économique et social européen sur l'exécution du budget de cette instance pour l'exercice 2013.

Sans parler du fait que je doute de l'utilité de cet organe, je tiens à rappeler l'arrêt du 22 mai 2014 du Tribunal de la fonction publique de l'Union européenne qui condamne le CESE pour avoir enfreint la charte des droits fondamentaux de l'UE lors du licenciements d'un de ses agents en 2013. Rappelons également l'arrêt du 8 octobre 2014 qui condamne le CESE dans le cadre de la dénonciation d'irrégularités contre l'ancien secrétaire général de la part du chef du service juridique du CESE.

Ces infractions graves persistants, alliés aux frais juridiques qu'elles ont entraîné, ébranle un peu plus la légitimité du CESE.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione annuale 2013, ha constatato che per quanto concerne il Comitato economico e sociale europeo (CESE) non sono emerse debolezze significative o errori rilevanti, ho espresso voto favorevole alla concessione del discharge per il Comitato.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato per la concessione del discharge per il bilancio del Comitato economico e sociale europeo perché la Corte dei conti, sulla base del lavoro di audit svolto, è giunta alla conclusione che i pagamenti per le spese amministrative e di altra natura del Comitato economico e sociale relativi all'esercizio chiuso il 31 dicembre 2013 sono, nell'insieme, privi di errori rilevanti;

Nello specifico il bilancio del Comitato economico e sociale europeo è puramente amministrativo e gran parte di esso è utilizzato per spese relative a persone che lavorano all'interno dell'istituzione, mentre il resto riguarda spese relative a immobili, mobilio e attrezzature nonché costi di funzionamento vari.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole al discharge del bilancio presentato dal Comitato economico e sociale (CESE) per l'esercizio finanziario 2013. Secondo quanto riportato anche nella relazione parlamentare, infatti, la Corte dei conti, sulla base del lavoro di audit svolto, ha attestato che i pagamenti per le spese amministrative e di altra natura delle istituzioni e degli organismi facenti parte del CESE sono, nell'insieme, privi di errori rilevanti.

La Corte, inoltre, non ha riscontrato alcun serio punto di debolezza per quanto riguarda gli aspetti relativi alle risorse umane e agli appalti sottoposti ad audit.

Tuttavia, nella relazione presentata, il Parlamento manifesta preoccupazione per alcune questioni interne all'organizzazione del Consiglio economico e sociale e propone una serie di correttivi che si auspica possano trovare ascolto, e quindi concreta realizzazione, al fine di migliorare ulteriormente il servizio offerto dallo stesso.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Noting the report's recommendation based on the general budget of the European Union for the financial year 2013, the consolidated annual accounts of the European Union for the financial year 2013 and the Court of Auditors' annual report on the implementation of the budget concerning the financial year 2013, I voted in favour to grant discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discharge per il Comitato Economico e Sociale in quanto non sono d'accordo con i costi di traduzione dell'istituzione ed inoltre sussistono critiche relative a questioni di trasparenza.

Javier Couso Permyu (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Comité Económico y Social, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to the Economic and Social Committee.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének a Gazdasági és Szociális Bizottságra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az éves jelentésében a Számvevőszék ellenőrzési munkája megállapította, hogy a kifizetések a 2013-as évre vonatkozóan lényeges hibáktól mentesek és egyetlen jelentős hibát sem sikerült azonosítani a humán erőforrás és a közbeszerzések tekintetében. Kiemeli, hogy a fordítási költségek nagyon különböznek az uniós intézményekben, azért kéri a fordítási munkacsoportot, hogy találja meg ennek okait és terjesszen elő megoldást. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A jelentés néppárti felelőseként szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Je me suis opposée à cette décharge parce que je constate avec inquiétude les énormes disparités existantes dans les coûts de traduction entre les différentes institutions européennes; par conséquent, je m'interroge sur les causes de ces disparités et demande des solutions pour mettre un terme à ce déséquilibre et parvenir à une harmonisation des coûts de traduction dans le respect maximal de la qualité et de la diversité linguistique.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против освобождаване от отговорност на Европейски икономически и социален комитет във връзка с изпълнението на общия бюджет на ЕС, защото моето виждане и виждането на моята група е свързано с отлагане на приемането на тези решения, защото за нас е важно да видим кои европейски структури работят ефективно и не прахосват парите на европейца, както и да държим под контрол тези, които разходват повече пари, но не вършат работа.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Καταψηφίζω διότι το κείμενο καλύπτει ένα ευρύ φάσμα του διατελέσαντος έργου και των υποχρεώσεων της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής αλλά δε δίνει τα απαραίτητα οικονομικά μεγέθη για την απαλλαγή του εν λόγω τμήματος του Γενικού Π/Υ που είναι και η ουσία της έκθεσης

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását a Gazdasági és Szociális Bizottság vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy a Gazdasági és Szociális Bizottság felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait a Gazdasági és Szociális Bizottságnak kellően figyelembe kell vennie.

Érdeünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013 e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento do Comité Económico e Social Europeu para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Em 2013, o CESE dispunha de um orçamento de 130 104 400 EUR, com uma taxa de utilização de 94,1% e lamento a descida da taxa de utilização em 2013 em comparação com os 96,8% de 2012. No entanto, o orçamento do CESE é meramente administrativo, sendo uma larga parcela afetada a despesas relativas às pessoas ligadas à instituição e o restante a edifícios, mobiliário, equipamentos e custos de funcionamento diversos; toma nota da explicação do CESE, segundo a qual a diminuição da taxa de utilização se fica a dever a medidas de precaução. Valorizo e apoio apoia os esforços do CESE no sentido de limitar os orçamentos dos próximos exercícios, assegurando, assim, um aumento de taxa fixa bem como a sua intenção de planear o seu trabalho de forma mais eficaz no quadro do processo legislativo, sem necessariamente aumentar o número de pareceres e dando ênfase, ao invés, à respetiva qualidade.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório conclui que os pagamentos do exercício do ano de 2013, relativos às despesas administrativas, estavam isentos de erros materiais e que não tinham sido assinaladas insuficiências significativas nas contas do Comité Económico e Social Europeu.

O relatório faz ainda algumas considerações pertinentes sobre as contas do CESE. Considera preocupante o atraso na adopção das regras internas de denúncia de irregularidades («whistle-blowing») e exorta o CESE a aplicá-las sem demora. Manifesta a sua preocupação pelo facto de vários acontecimentos importantes previstos para 2013 terem sido cancelados ou adiados, o que evidencia a necessidade de que o CESE planifique melhor a organização de eventos a nível interno.

A descida do recurso à tradução externa deve ser compensada com o aumento do quadro de intérpretes/tradutores – o que não está salvaguardado. É de realçar que o CESE apenas disponibiliza a página inicial em português, estando o sítio apenas disponível em inglês e em francês apesar de disponibilizar os documentos em todas as línguas oficiais da UE.

O relatório realça, como aspecto positivo, que o CESE tenha aplicado as novas regras em matéria de reembolso das despesas de viagem dos membros com base nos custos reais, conforme recomendado pelo Parlamento.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Hospodársky a sociálny výbor.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Il mio voto negativo non è dettato solo dalla concessione del discarico, ma anche dalla nostra posizione molto critica nei confronti di quest'istituzione europea. Da sempre non riusciamo a individuare l'importanza o la necessità di esistere del Comitato Economico e Sociale .

Il bilancio 2013 del CESE ammontava a 130 milioni di Euro. Soldi che potremmo sicuramente risparmiare e lasciare nelle tasche dei cittadini europei.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώως*. – Η ψήφος μου είναι αρνητική διότι οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του τμήματος «VI – Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή» δε δικαιολογούν την απαλλαγή του Οργάνου στο πλαίσιο της εκτέλεσης του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I supported the grant of the discharge to the Economic and Social Committee in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla commissione per il controllo dei bilanci, in merito alla relazione sul discarico per l'esecuzione del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2013, sezione VI – Comitato economico e sociale europeo. Il Parlamento europeo non segnala alcun errore fattuale nella relazione della Corte dei conti per quanto riguarda la spesa amministrativa e, convengo con il mio collega, non si constatano nemmeno debolezze significative nell'ambito delle risorse umane ed appalti.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, given the positive reports on the Economic and Social Committee I voted in favour of granting discharge.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2013 concerning the Economic and Social Committee.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA Izvješće o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., dio VI. - Europski gospodarski i socijalni odbor zbog toga što nije bilo većih grešaka u procedurama koje se tiču ljudskih resursa i postupaka javne nabave, te radi potrebe da se Odboru omogući nesmetan nastavak rada i aktivnosti. Međutim, potrebno je još uvijek primijeniti interna pravila o zviždačima, poboljšati i racionalizirati događaje koji se organiziraju unutar samog Odbora, te nastaviti s analizama proračunskih ušteda.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Je me suis opposé à cette décharge parce que je constate avec inquiétude les énormes disparités existantes dans les coûts de traduction entre les différentes institutions européennes; par conséquent, je m'interroge sur les causes de ces disparités et demande des solutions pour mettre un terme à ce déséquilibre et parvenir à une harmonisation des coûts de traduction dans le respect maximal de la qualité et de la diversité linguistique.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au Comité économique et social. Ce vote, fondé sur le rapport annuel de la Cour des comptes valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques éventuels. Il formule également plusieurs préconisations. La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au secrétaire général du Comité économique et social européen sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Aufgrund der Finanzgebarung und einer Ausgabensteigerung von rund 2 Mrd. Euro im Vergleich zu 2012 sowie einer immer ineffizienteren Verwaltung, werde ich der Entlastung nicht zustimmen. Dem Entschließungsantrag kann ich jedoch nur zustimmen, da er bei der Kritik die richtigen Akzente auf Effizienz, Mittelverwendung, Transparenz und sogar Verschwendung in Zusammenhang mit der Organisation von Großveranstaltungen setzt.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I welcome the positive report on the Economic and Social Committee. I voted in favour of the discharge.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore della relazione dell'onorevole Czarnecki sul discarico per il bilancio generale del 2013 per il Comitato economico e sociale, sulla base del parere positivo della Corte dei Conti e sulle valutazioni dalla Commissione CONT, a seguito del processo di controllo che effettuato. Si accoglie con favore l'intenzione del CESE di prevedere una migliore programmazione dei lavori nell'ambito del processo legislativo.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport appelant à donner décharge sur l'exécution du budget du Comité économique et social européen. Ce rapport souligne notamment «la nécessité d'améliorer la visibilité de l'institution grâce à un renforcement adéquat de la politique d'information et de communication», tout en s'inquiétant «du fait que plusieurs manifestations importantes prévues en 2013 aient été annulées ou reportées». Il invite le CESE à mieux planifier et à rationaliser l'organisation des manifestations internes, mais ce n'est pas là que se situe le problème. Le Comité économique et social européen est une institution inutile et coûteuse qui devrait tout simplement être supprimée.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Comité Económico y Social, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Europski gospodarski i socijalni odbor osnovan je 1957. kao forum za raspravu o jedinstvenom tržištu gdje bi europske interesne skupine mogle službeno izraziti svoje mišljenje o prijedlozima zakonodavstva Unije. Nakon rasprava, Odbor izdaje savjetodavni dokument ili mišljenje na određenu temu i upućuje tijelima s pravom odlučivanja.

Revizorski sud je zaključio da u plaćanjima za administrativne i druge rashode u financijskoj godini 2013. nije bilo bitnijih grešaka. Temeljem toga podržala sam izvješće i rezoluciju Europskog parlamenta koji su odobrili izvršenje proračuna Gospodarskog i socijalnog odbora.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς.* – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργάνου, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, τμήμα VI – Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.

Dominique Martin (NI), *par écrit.* – Vote contre cet octroi de décharge. Le rapport mentionne plusieurs condamnations du CESE pour des infractions graves à la charte des droits fondamentaux de l'Union ainsi que de des dépenses incohérentes de traduction. Je m'oppose donc à cet octroi de décharge.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto.* – La relazione sul disarcico 2013 per l'esecuzione del bilancio del Comitato economico e sociale europeo valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo di questa istituzione dell'UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi del Comitato economico e sociale europeo. Si auspica in ogni caso una maggiore collaborazione con il Parlamento per una migliore gestione dei bilanci e un maggior livello di trasparenza.

Georg Mayer (NI), *schriftlich.* – Da diese Resolution sich sehr kritisch gegenüber fehlender Effizienz, Mittelverwendungszweck, Transparenz und Verschwendung bei der Organisation von Großveranstaltungen äußert, habe ich ihr zugestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit.* – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget du Comité économique et social n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), *in writing.* – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the general budget of the European Union for the financial year 2013, Section VI – European Economic and Social Committee.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing.* – I supported the EU general budget on the Economic and Social Committee.

Sophie Montel (NI), *par écrit.* – Le rapport envisage d'accorder la décharge au secrétaire général du Comité économique et social européen pour l'exercice 2013. Contestant l'existence même de cette institution, qui se révèle être couteuse et inutile, j'ai décidé de voter contre le rapport.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I welcome the positive reports on the European External Action Service, Court of Auditors, Court of Justice, Economic and Social Committee, Committee of the Regions, European Ombudsman and the European Data Protection Supervisor. I note that the Council sees itself on the same level as the two arms of the EU budgetary authority and as such has failed to provide relevant information required for the discharge process. I urge the Council and the Parliament to negotiate an agreement on this issue.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour le Comité économique et social européen. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire du Comité économique et social, procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cet organe institutionnel. En effet, le Comité économique et social a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione in oggetto concernente, nello specifico, la concessione del discarico al Comitato economico e sociale europeo per l'esecuzione del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2013.

La relazione mette in evidenza l'assenza di carenze significative riguardo agli aspetti sottoposti a audit relativi alle risorse umane e agli appalti.

Prendendo atto dell'aumento dello 1 % del bilancio 2013 rispetto al bilancio annuale precedente, la relazione appoggia gli sforzi del CESE volti a limitare i bilanci dei prossimi anni, assicurando in tal modo un aumento forfettario.

L'accordo di cooperazione tra il Comitato economico e sociale europeo (CESE) e il Comitato delle regioni (CdR) e il Parlamento europeo, firmato il 5 febbraio 2014, è partito con un importante trasferimento di personale dai comitati al nuovo servizio di ricerca parlamentare europeo. Auspico che lo sviluppo di tale accordo vada a vantaggio delle tre istituzioni e contribuisca a un'ulteriore razionalizzazione delle risorse.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înaintea, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și veficarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2013, secțiunea VI – Comitetul Economic și Social European, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Insbesondere die Organisation von Großveranstaltungen des Ausschusses war im Fokus der Kritik des Berichts. Er barg darüberhinaus aber noch weitere Ansatzpunkte für künftige Einsparpotenziale und bot detaillierte Kritik an weiteren finanziellen Verfehlungen des Betrachtungszeitraums. Mithin habe ich ihm zugestimmt.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Urmās Paet (ALDE), kirjalikult. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. EMSK peaks suurendama nähtavust, tugevdades selleks vajalikku teabe- ja kommunikatsioonipoliitikat.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Prendendo atto dell'aumento dell'1 % del bilancio 2013 rispetto al bilancio annuale precedente, delle osservazioni sul seguito dato alla risoluzione del Parlamento sul discharge 2012 allegate alla relazione annuale d'attività del CESE e della cooperazione fra il CESE e la commissione per il controllo dei bilanci del Parlamento, in particolare in relazione alla procedura di discharge, per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Gospodarski i socijalni odbor je savjetodavno tijelo Europske unije. Daje stručne savjete glavnim institucijama EU-a (Europskoj komisiji, Europskom vijeću i Europskom parlamentu). To čini iznoseći „mišljenja” na predložene zakonodavne akte EU-a, kao i „samoinicijativna mišljenja” o pitanjima za koja smatra da ih je potrebno riješiti. Odbor promiče participativnu demokraciju u EU-u i pomaže u jačanju uloge organizacija civilnog društva kroz uključivanje u „strukturirani dijalog” s tim skupinama u zemljama članicama EU-a, kao i u drugim zemljama diljem svijeta.

Iz podnesenog financijskog izvješća moguće je vidjeti da je stopa iskorištenja proračunskih sredstava 94,1%. Iako je proračun za 2013. godinu porastao u odnosu na prethodnu godinu, primijećena je i određena razina ušteda po određenim stavkama poput korištenja usluga vanjskih prijevoda zbog bolje učinkovitosti unutarnjih službi.

Podržala sam financijsku Razrješnicu za 2013. jer rad Odbora smatram potrebnim i korisnim za razvitak Europske unije i široku participaciju svih građana. Članovi Gospodarskog i socijalnog odbora upravo predstavljaju široku lepezu gospodarskih, socijalnih i kulturnih interesa u svojim zemljama. Podijeljeni su u tri skupine: „poslodavci”, „radnici” i „razne interesne skupine” (npr. poljoprivrednici, potrošači, ekološke udruge, obiteljske udruge, NVO-i, itd.). Njihovo mišljenje pridonosi boljoj komunikaciji te predstavlja most između EU-a i organizacija civilnog društva u državama članicama.

Florian Philippot (NI), par écrit. – Le rapport souligne les graves dysfonctionnements du Comité économique et social, condamné dans une affaire de licenciement et après la dénonciation par le chef du service juridique d'irrégularités de la part de l'ancien secrétaire général. Dans la mesure où je suis hostile par principe à l'existence même d'un Comité économique et social au niveau européen et où ces dysfonctionnements sont plus qu'inquiétant, je refuse d'accorder à cette institution une décharge et je vote donc contre le rapport.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Europski gospodarski i socijalni odbor jedno je od najstarijih tijela Europske unije, osnovan 1957. Rimskim ugovorom. Njegova savjetodavna uloga iznimno je važna u radu Unije budući da oni čine instrument komunikacije javnog, privatnog i civilnog sektora i njihovu međusobnu konzultaciju u zakonodavnom procesu.

Kako bi EGSO nastavio efikasno obnašati svoju važnu funkciju, slažem se s izvješćem da je važno da nastavi nadzirati strukturu osoblja kako bi osigurao da je organizacija radnih mjesta u potpunosti učinkovita i da doprinosi boljem trošenju dodijeljenog proračuna. Za kraj, pohvalio bih mehanizam videokonferencija kao koristan alat za postizanje proračunskih ušteda i učinkovitosti te bih ga preporučio i drugim tijelima i agencijama Europske unije.

Andrej Plenković (PPE), napisan. – Podržavam odluku Europskog parlamenta o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., dio VI. – Europski gospodarski i socijalni odbor, obzirom da je Revizorski sud utvrdio ispravnost u plaćanjima za administrativne i druge rashode za 2013. godinu te da je u svojem godišnjem izvješću za istu godinu zaključio da nije bilo znatnih grešaka u revidiranim područjima koja se tiču ljudskih resursa te javne nabave za Europski gospodarski i socijalni odbor.

Također, svakako pozdravljam namjeru Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora da u okviru zakonodavnog postupka učinkovitije planira svoje djelovanje, što ne znači nužno povećanje broja mišljenja, već stavljanje naglaska na njihovu kvalitetu.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Je me suis prononcé en faveur de la décharge concernant l'exécution du budget du Comité économique et social européen pour l'exercice 2013. Cette institution est un organe clé de l'Union européenne qui apporte une perspective supplémentaire dans l'analyse des propositions faites par la Commission européenne.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Secretário-Geral do Comité Económico e Social Europeu pela execução do orçamento do Comité Económico e Social Europeu para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento do Comité Económico e Social Europeu não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha concluido que los pagos relativos al ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2013 correspondientes a los gastos administrativos y otros gastos de las instituciones y órganos no contienen errores significativos. Además, destaca que el Tribunal de Cuentas observó que no se había detectado ninguna insuficiencia significativa respecto de las cuestiones examinadas relativas a los recursos humanos y los contratos públicos del Comité Económico y Social Europeo. Además, se insiste en la necesidad de mejorar la visibilidad del CESE a través del refuerzo de una política de información y comunicación adecuada.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport et ainsi donné décharge au secrétaire général du Comité économique et social européen sur l'exécution du budget du Comité économique et social européen (CESE) pour l'exercice 2013. En effet, la Cour des comptes a conclu que les paiements globaux de l'exercice clos le 31 décembre 2013 pour les dépenses administratives et autres des institutions et des organes étaient, dans l'ensemble, exempts d'erreur significative. De plus, la Cour des comptes mentionne l'absence de déficience notable lors de la vérification des domaines liés aux ressources humaines et aux marchés publics pour le CESE.

Je souhaite néanmoins mentionner que ce rapport, pour lequel j'ai voté «oui», déplore l'arrêt rendu le 22 mai 2014 par le Tribunal de la fonction publique de l'Union européenne, qui condamne le CESE pour avoir enfreint la charte des droits fondamentaux de l'Union européenne lors du licenciement d'un de ses agents en 2013. Je demande donc au CESE et à son nouveau secrétaire général de prendre les mesures adéquates pour éviter que ne se reproduisent des infractions graves à la charte des droits fondamentaux de l'Union.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Il Comitato economico e sociale europeo costituisce uno strumento importante per le organizzazioni della società civile degli stati membri, esse, infatti, si servono di quest'organo per esprimere il loro avviso a livello europeo. Il comitato contribuisce in questo modo al rafforzamento della legittimità democratica e dell'efficacia dell'Unione Europea. Per questo motivo ho deciso di dare il mio voto a favore del discarico al comitato economico e sociale europeo.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Comité Económico y Social, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2013 concerning the Economic and Social Committee.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće o davanju razrješnice za izvršenje općeg proračuna Europskom gospodarskom i socijalnom odboru (EGSO) za financijsku godinu 2013., te kao primarni razlog slaganja sa izvješćem navodim zaključke Revizijskog suda o transparentnom poslovanju te regularnim i istinitim financijskim izvješćima EGSO-a.

Drago mi je što je EGSO prema preporuci Parlamenta primijenio nova pravila o naknadi putnih troškova članova na temelju stvarnih troškova te što njeguje suradnju svojih članova s članovima Odbora za proračunski nadzor Parlamenta. Kao što već ističe izvještaj, smatram kako je potrebno uložiti dodatne napore i sredstva da bi se povećala vidljivost EGSO-a i to kroz poboljšanje politike informiranja i komuniciranja kako sa partnerima tako i sa civilnim društvom.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I was in favour of granting discharge of the report on the EU budget of the Economic and Social Committee

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za izvješće o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., dio VI. – Europski gospodarski i socijalni odbor s obzirom na to da je primijećen rast od 1 % u proračunu za 2013. u usporedbi s prethodnim godišnjim proračunom, te podržavam napore EGSO-a da ograniči proračune za nadolazeće godine jamčeći time pauzalni rast.

Pozdravljam namjeru EGSO-a da će u okviru zakonodavnog postupka učinkovitije planirati svoje djelovanje, što ne znači nužno povećanje broja mišljenja, već stavljanje naglaska na njihovu kvalitetu. EGSO je, prema preporuci Parlamenta, primijenio nova pravila o naknadi putnih troškova članova na temelju stvarnih troškova. Uzimam na znanje suradnju između članova EGSO-a i Odbora za proračunski nadzor Parlamenta, osobito u odnosu na postupak o razrješnici.

Preporučujem da EGSO i dalje razvija redovite analize proračunskih ušteda koje proizlaze iz provedbe novog sporazuma o administrativnoj suradnji s Odborom regija. Pregled tog sporazuma o suradnji sredinom sljedećeg provedbenog razdoblja je dobar trenutak za njegovu ocjenu i ispravak svih utvrđenih nedostataka.

Richard Sulík (ECR), *pisomne*. – Absolutórium som nepodporil, pretože nesúhlasím so spôsobom, akým Hospodársky a sociálny výbor využíva svoje finančné prostriedky. Množstvo práce, ktorú tento výbor vykonáva, duplikujú iné orgány iných inštitúcií EÚ, prípadne vzhľadom na výšku nákladov na túto prácu by bolo lepšie, aby neboli vykonávané vôbec. V každom prípade však vyše 130 miliónov eur, ktoré tento výbor minul v roku 2013, je absolútne neopodstatnených.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I cannot support granting discharge in this case, as I do not believe that discharge should be granted on any part of the EU budget, until the budget as a whole has received a positive statement of assurance from the Court of Auditors.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του τμήματος VI – Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή δε δικαιολογούν την απαλλαγή του εν λόγω Οργάνου όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé bon nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines précédant la session plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – Le parlement propose de donner décharge au secrétaire général du Comité économique et social européen sur l'exécution du budget du Comité économique et social européen pour l'exercice 2013. Il existe d'énormes disparités existantes dans les coûts de traduction entre les différentes institutions européennes; par conséquent le groupe de travail interinstitutionnel sur la traduction doit relever les causes de ces disparités et proposer des solutions pour mettre un terme à ce déséquilibre et parvenir à une harmonisation des coûts de traduction. Il est nécessaire d'améliorer la visibilité de cette dispendieuse institution grâce à un renforcement adéquat de la politique d'information et de communication.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Je vote CONTRE.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión del Secretario General del Comité Económico y Social Europeo para la ejecución del presupuesto del Comité Económico y Social del ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Comité Económico y Social, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Da diese Resolution sich sehr kritisch gegenüber fehlender Effizienz, Mittelverwendungszweck, Transparenz und Verschwendung bei der Organisation von Großveranstaltungen äußert, habe ich ihr zugestimmt.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório em análise, no que ao trabalho de auditoria diz respeito, conclui que os pagamentos do exercício referente ao ano de 2013, relativos às despesas administrativas, estavam isentos de erros materiais e que não tinham sido assinaladas insuficiências significativas relativamente aos recursos humanos e à adjudicação de contratos.

Assinala, como aspeto negativo, a descida da taxa de utilização em 2013 em comparação com os 96,8% de 2012.

O relatório realça a necessidade de reforçar a visibilidade do CESE mediante o imprescindível reforço da sua política de informação e comunicação, objetivo que nos parece contraditório com a política de transferência de pessoal do CESE para o novo Serviço de Estudos do Parlamento Europeu (EPRS). Por outro lado, a descida do recurso à tradução externa caso não seja compensado com o aumento do quadro de intérpretes/tradutores, pode dificultar aquele objetivo. De realçar que o CESE apenas disponibiliza a página inicial em português, estando o sítio apenas disponível em inglês e em francês apesar de disponibilizar os documentos em todas as línguas oficiais da UE.

Realça, como aspeto positivo, que o CESE aplicou as novas regras em matéria de reembolso das despesas de viagem dos membros com base nos custos reais, como o Parlamento recomendou. Votámos a favor.

11.18. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Komitet Regionów (A8-0105/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Comité de las Regiones, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à donner décharge au secrétaire général du Comité des régions sur l'exécution du budget du Comité des régions pour l'exercice 2013, c'est pourquoi j'ai décidé de voter contre.

Le budget du Comité est purement administratif, un montant important est consacré aux dépenses liées aux personnes travaillant dans l'institution tandis que le montant restant est affecté aux immeubles, au mobilier, aux équipements et à divers coûts de fonctionnement.

A noter toutefois: La productivité du service de traduction interne a très fortement baissé ce qui porte atteinte au multilinguisme de l'U.E et à l'égal accès aux documents des citoyens, et représente donc un danger pour la défense des nations au sein des institutions de l'Union.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą regionų komitetui (toliau –Komitetas). Audito Rūmai 2013 m. metinėje ataskaitoje nurodė, kad nenustatyta jokių didelių trūkumų audituojamose srityse, susijusiose su žmogiškaisiais ištekliais ir Regionų komitetui skirtais viešaisiais pirkimais. Audito Rūmai, remdamiesi savo audito darbu, padarė išvadą, jog apskritai 2013 m. gruodžio 31 d. pasibaigusių metų su institucijų ir įstaigų administracinėmis ir kitomis išlaidomis susijusiuose mokėjimuose nebuvo reikšmingų klaidų. Todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre l'octroi de la décharge à cette institution dont je ne perçois guère l'utilité.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Dans son rapport annuel, la Cour des comptes ne relève aucune déficience notable dans la gestion des ressources humaines et des marchés publics au niveau du Comité des régions.

Le Rapporteur se félicite du rapport annuel 2013 sur la subsidiarité, qui présente un tour d'horizon des activités de suivi de la subsidiarité menées par le Comité au cours de l'année et considère qu'il s'agit d'un outil précieux pour le travail législatif du Parlement.

J'ai approuvé la décharge.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado la gestión de 2013 en el Comité de las Regiones, que desarrolla una gran labor de coordinación de las diferentes regiones de la Unión. En este informe he apoyado también la enmienda que hace referencia a las enormes disparidades existentes en los costes de traducción entre las distintas instituciones. El multilingüismo es fundamental en la Unión y la labor parlamentaria sería impensable sin los traductores e intérpretes, que nos hacen nuestro trabajo más sencillo.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport doit accorder la décharge au secrétaire général du Comité des régions sur l'exécution du budget du Comité des régions pour l'exercice 2013. Le rapport note qu'en 2013, le Comité disposait d'un budget approuvé d'un montant de 87.373.000 EUR, dont 84.800.000 EUR de crédits d'engagements, avec un taux d'exécution de 97%; il déplore la baisse de ce taux en 2013 par rapport à 2012 (98,2%). Cette institution doit permettre l'instauration d'un dialogue direct entre l'UE et les collectivités territoriales notamment les Régions et nie ainsi la Nation. De plus, sa gestion est contestée puisqu'une part importante est réservée aux dépenses de personnel. J'ai donc voté contre ce rapport.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Seppure reputi questa relazione equilibrata, vi sono passaggi del testo che non condivido, per questo mi sono espressa con un'astensione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas observa en su Informe Anual relativo al ejercicio 2013 que no se han detectado insuficiencias significativas respecto de las cuestiones examinadas relativas a los recursos humanos y la contratación pública del Comité de las Regiones y ha concluido que los pagos relativos al ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2013 correspondientes a los gastos administrativos y otros gastos de las instituciones y órganos están exentos de errores significativos. No obstante, y dado el retraso en la adopción de las normas internas relativas a los procedimientos de denuncia de irregularidades, pide al Comité que aplique dichas normas sin más dilación.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Regionų komiteto generaliniam sekretoriui, kad Regionų komiteto 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas palankiai įvertino tai, kad Audito Rūmai 2013 m. metinėje ataskaitoje nurodė, jog tikrintose srityse, susijusiose su Regionų komiteto žmogiškaisiais ištekliais ir viešaisiais pirkimais, nenustatyta didelių trūkumų.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted yes because I believe the overall implementation rate of 97% showed by the Committee of the Regions for the financial year of 2013 is very remarkable and is one of the highest among the institutions of the European Union.

Steve Briosis (NI), *par écrit*. – Le rapport préconise de délivrer la décharge sur l'exécution du budget du Comité des régions pour l'exercice 2013. Si ce budget est purement administratif et ne fait état que d'une forte baisse de la productivité du service de traduction interne, la véritable question porte sur l'utilité des activités d'une telle institution. En effet, il est possible d'organiser régulièrement des réunions entre les représentants des régions dans les bâtiments du Parlement européen, sans que le Comité des régions doive disposer de ses propres équipements et de son propre personnel. À ce titre, Marine Le Pen a déposé une proposition de résolution (B8-0397/2014) demandant la suppression pure et simple du Comité des régions. C'est pourquoi j'ai voté contre la délivrance de la décharge.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai refusé de voter ce rapport qui appelle à l'octroi de la décharge au secrétaire général du Comité des régions pour l'exécution du budget du Comité des régions pour l'exercice 2013.

Le Comité des régions est, en effet, une véritable bureaucratie dont une grande part des dépenses sert à financer le personnel, le reste étant affecté au patrimoine immobilier et aux coûts de fonctionnement. Une véritable coquille vide dont la principale action est donc d'aspirer l'argent du contribuable des États-Membres pour s'auto-financer.

Le seul aspect fonctionnel du Comité des régions, le service de traduction interne, semble de plus être en perte de productivité, portant ainsi atteinte au multilinguisme de l'UE.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione annuale 2013, ha constatato che per quanto concerne il Comitato delle regioni non sono emerse debolezze significative o errori rilevanti, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per il Comitato.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Mi congratulo con il Comitato delle regioni per la qualità costante della relazione annuale di attività che fornisce e che rappresenta uno strumento importante per valutare il suo lavoro.

Ho particolarmente apprezzato il punto del discarico in cui si auspica che, in un periodo di crisi e di tagli di bilancio in generale, i costi legati alle «giornate esterne» del personale delle istituzioni dell'Unione siano ridotti e che tali eventi dovrebbero svolgersi, per quanto possibile, nelle sedi stesse delle istituzioni, dal momento che il loro valore aggiunto non giustifica costi così elevati.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Per questi motivi ho votato a favore del discharge per il bilancio del Comitato delle regioni.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole al discharge del bilancio presentato dal Comitato delle Regioni e relativo all'esercizio finanziario 2013.

Il documento in oggetto ha ottenuto una valutazione pienamente positiva da parte della Corte dei Conti che ha constatato sia l'assenza di criticità significative per quanto concerne le risorse umane e gli appalti, sia la correttezza della rendicontazione dei pagamenti, per le spese amministrative e di altra natura, relativi all'esercizio chiuso al 31 dicembre 2013.

Tenuto conto di tale autorevole valutazione, nonché dei motivi di soddisfazione contenuti nella relazione del Parlamento europeo per la buona gestione del Comitato sono a sostenerne l'approvazione del bilancio.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Noting the report's recommendation based on the general budget of the European Union for the financial year 2013, the consolidated annual accounts of the European Union for the financial year 2013 and the Court of Auditors' annual report on the implementation of the budget concerning the financial year 2013, I voted in favour to grant discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discharge per il Comitato delle Regioni in quanto non sono d'accordo con i costi di traduzione dell'istituzione. Inoltre, sussistono questioni relative alla trasparenza che non convincono, oltre al fatto che continua ad esserci un ritardo nell'adozione delle regole interne relative alle denunce di irregolarità e alla protezione dei whistleblower.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Comité de las Regiones, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – In the case of the Committee of the Regions, the EU's assembly of local and regional representatives there were no problems encountered and hence I voted in favour of granting discharge.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének a Régiók Bizottságára vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Számvevőszék megállapította, hogy a Régiók Bizottságának 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolója megbízható, és az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. Egyetlen jelentős hiányosságot sem azonosított a vizsgálat során, a kifizetésekben sem tártak fel lényes hibákat. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A jelentés néppárti felelőseként szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à donner décharge au secrétaire général du Comité des régions sur l'exécution du budget du Comité des régions pour l'exercice 2013.

Le budget du Comité est purement administratif, un montant important est consacré aux dépenses liées aux personnes travaillant dans l'institution tandis que le montant restant est affecté aux immeubles, au mobilier, aux équipements et à divers coûts de fonctionnement.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Rappelons toutefois que la productivité du service de traduction interne a très fortement baissé ce qui porte atteinte au multilinguisme de l'U.E et à l'égal accès aux documents des citoyens, et représente donc un danger pour la défense des nations au sein des institutions de l'Union. C'est pourquoi j'ai voté contre ce rapport.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против освобождаване от отговорност на Комитета на регионите във връзка с изпълнението на общия бюджет на ЕС, защото моето виждане и виждането на моята група е свързано с отлагане на приемането на тези решения, защото за нас е важно да видим кои европейски структури работят ефективно и не прахосват парите на европееца и да държим под контрол тези, които разходват повече пари, но не вършат работа.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώς*. – Καταψηφίζω διότι το κείμενο καλύπτει ένα ευρύ φάσμα του διατελέσαντος έργου και των υποχρεώσεων των όγδοου, ένατου και δέκατου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης αλλά δε δίνει τα απαραίτητα οικονομικά μεγέθη για την απαλλαγή του Γενικού Π/Υ του εν λόγω ταμείου που είναι και η ουσία της έκθεσης

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását a Régiók Bizottsága vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy a Régiók Bizottsága felelősen gazdálkoddjon ezekkel a forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait a Régiók Bizottságának kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013 e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento do Comité das Regiões para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Em 2013, o Comité das Regiões dispunha de um orçamento de 87 373 000 euros, 84 800 000 euros dos quais em dotações para autorizações, com uma taxa de utilização de 97 % tendo a taxa de utilização descido em 2013 em comparação com os 98,2 % de 2012. O Relatório Anual sobre a Subsidiariedade de 2013, o qual apresenta uma panorâmica das atividades do Comité das Regiões em matéria de monitorização da subsidiariedade, realizadas ao longo do ano é um instrumento valioso para os trabalhos legislativos do Parlamento.

Saúdo ainda o novo sistema de orçamentação por atividades posto em funcionamento pelo Comité das Regiões, uma vez que se adequa mais às características específicas das instituições mais pequenas e, deste modo, pode dar uma panorâmica mais completa dos custos e das atividades planeadas.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O Comité das Regiões é um órgão consultivo que representa as entidades locais e regionais da UE. É composto por representantes locais e regionais, com legitimidade democrática. Tem por função apresentar os pontos de vista regionais e locais sobre a legislação europeia, através de pareceres sobre as propostas da Comissão. A Comissão, o Conselho e o Parlamento devem consultar o Comité das Regiões antes da tomada de decisões sobre questões relativas à administração local e regional (por exemplo, sobre política de emprego, ambiente, educação ou saúde pública). O Comité adota também resoluções sobre questões políticas da actualidade.

O relatório realça a necessidade de aumentar a visibilidade do Comité das Regiões reforçando a indispensável política de informação e comunicação, objectivo que nos parece contraditório com a política de transferência de um grande número de pessoal do Comité para o novo Serviço de Estudos do Parlamento Europeu (EPRS), com a intenção do Comité de racionalizar os pedidos de tradução e com a transferência de uma parte do pessoal da tradução interna do Comité para o novo Serviço de Estudos do PE (EPRS).

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Acompanhamos a crítica face ao atraso na adopção das regras internas relativas à denúncia de irregularidades, sendo urgente que o Comité das Regiões implemente essas regras.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Výbor regiónov.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Il mio voto sulla risoluzione è negativo. Da sempre come Lega Nord crediamo che sia importante mettere in contatto le realtà locali con Bruxelles ma questo non significa mantenere un'istituzione da 87,3 milioni di Euro senza voler rivederne delle politiche di gestione e di spesa.

Λάμπρος Φουτούλης (NI), *γραφώς*. – Η ψήφος μου είναι αρνητική διότι οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του τμήματος VII – Επιτροπή των Περιφερειών δε δικαιολογούν την απαλλαγή του όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I supported the grant of the discharge to the Committee of the Regions in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla commissione per il controllo dei bilanci, in merito alla relazione sul disarcico per l'esecuzione del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2013, sezione VII – Comitato delle regioni.

Con tale votazione il Parlamento europeo constata, come avvenuto per il Comitato economico e sociale, di non aver trovato errori nella relazione della Corte dei conti e di aver verificato una buona gestione di questo organo, che è sempre più cruciale – vista la sua dimensione di rappresentanza territoriale – per avvicinare i cittadini all'Europa.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, given the positive reports on the Committee of the Regions I voted in favour of granting discharge.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Il Comitato delle Regioni rappresenta un importante valore aggiunto per il processo decisionale europeo. Il rispetto e l'implementazione del principio di sussidiarietà sono fondamentali perché le politiche europee siano coerenti con i territori su cui incidono. Il Comitato delle Regioni ospita i rappresentanti di quelle istituzioni che più di altre hanno contezza e consapevolezza della qualità della vita e del benessere dei cittadini, gestendo politiche fondamentali quali la sanità, i servizi, il welfare. Le risorse che gli vengono assegnate e che gestisce sono a beneficio di un'attività che è strettamente legata a quella del Parlamento europeo. Sono apprezzabili gli sforzi fatti dal Comitato in un'ottica di risparmio globale, purché questi non vadano a discapito delle sue attività. Attraverso i suoi pareri il Comitato porta in Europa la consapevolezza delle identità nazionali, regionali e locali. Ascoltare la voce delle istituzioni più vicine ai cittadini è essenziale per noi.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2013 concerning the Committee of the Regions.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už šį dokumentą, kuriuo patvirtinama, kad Regionų komiteo biudžetas 2013 m. buvo įvykdytas.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported this report and am very supportive of the work of the Committee of Regions. The Court of Auditors has concluded that spending and payments for 2013 for administrative and other expenditures were free from material error. It is pleasing to see that the C.O.R are congratulated for the consistent quality of their annual activity report and it is worth noting that I as an MEP always pay attention to reports and opinions produced by the C.O.R—they are a valuable source of information and reflect the thinking of those who are elected at a regional rather than a national level. Finally, I supported the amendment which called on the C.O.R to urgently comply with the conclusion of the civil service tribunal judgement of the 7th of May 2013 and to finalise the case.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao sam ZA izvješće o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., dio VII. - Odbor regija zbog toga što je potrebno osigurati nesmetan rad Odbora koji je izravno povezan i zastupa interese lokalnih i regionalnih jedinica na europskoj razini. U 2013. godini nisu utvrđene nikakve manjkavosti oko postupaka javne nabave i ljudskih resursa, te nije bilo materijalnih pogreški oko plaćanja za administrativne i druge rashode. Odbor je također pokrenuo novi proračunski sustav temeljen na aktivnosti koji daje potpunu sliku troškova i planiranih aktivnosti, a za pohvalu je kvaliteta godišnjeg izvješća rada. Važno je također nastaviti s informativnim i komunikacijskim aktivnostima u vidu podizanja vidljivosti Odbora.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit.* – Le rapport appelle à donner décharge au secrétaire général du Comité des régions sur l'exécution du budget du Comité des régions pour l'exercice 2013, c'est pourquoi j'ai décidé de voter contre.

Le budget du Comité est purement administratif, un montant important est consacré aux dépenses liées aux personnes travaillant dans l'institution tandis que le montant restant est affecté aux immeubles, au mobilier, aux équipements et à divers coûts de fonctionnement.

A noter toutefois: La productivité du service de traduction interne a très fortement baissé ce qui porte atteinte au multilinguisme de l'U.E et à l'égal accès aux documents des citoyens, et représente donc un danger pour la défense des nations au sein des institutions de l'Union.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au Comité des régions qui représente à Bruxelles les intérêts des autorités locales et régionales. Ce vote, fondé sur le rapport annuel de la Cour des comptes valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques éventuels. Il formule également plusieurs préconisations. La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au secrétaire général du Comité des régions sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Afzal Khan (S&D), *in writing.* – I welcome the positive report on the Committee of the Regions. I voted in favour of the discharge.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto.* – Ho votato a favore della concessione del discarico al Comitato delle regioni, sul bilancio generale per il 2013, sulla scorta della relazione della Corte dei Conti. Questa ha rilevato con soddisfazione che per il Comitato delle regioni non sono emerse debolezze significative in merito agli aspetti sottoposti ad audit che riguardano le risorse umane e gli appalti. Il Comitato delle regioni è l'istituzione garante degli interessi delle regioni e degli enti locali dell'Ue, e una corretta e sana gestione del bilancio e quindi delle risorse europee, è un segno di grande importanza democratica e di garanzia di funzionamento delle istituzioni.

Marine Le Pen (NI), *par écrit.* – J'ai voté, comme les autres députés du Front National, contre le rapport appelant à donner décharge sur l'exécution du budget du Comité des régions. Le rapport établi par la commission du contrôle budgétaire prend notamment acte de la création d'un nouveau groupe politique (ECR) au Comité et de «l'impact financier limité de sa création en 2013». Involontairement, la commission met le doigt sur un problème fondamental du comité des régions: les représentants de cette institution siègent selon leur appartenance politique, plutôt que de représenter leur région. Cette assemblée a donc tendance à se comporter comme une version miniature du Parlement européen. Le rapport insiste sur la nécessité d'améliorer la visibilité de l'institution «en renforçant la politique d'information et de communication appropriée», alors que le Comité des régions est une institution inutile et coûteuse qui devrait tout simplement être supprimée.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito.* – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Comité de las Regiones, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Odbor regija ima ulogu savjetodavnog tijela koje predstavlja lokalne i regionalne vlasti u Europskoj uniji. Njihova zadaća je iznositi lokalna i regionalna stajališta o Komisijinim prijedlozima vezana za zakonodavstva Unije te donosi rezolucije o aktualnim političkim pitanjima.

Komisija, Vijeće i Parlament dužni su savjetovati se s Odborom regija prije donošenja odluka o pitanjima vezanima uz lokalnu i regionalnu upravu. Podržala sam izvršenje proračuna Odbora regija za financijsku godinu 2013. i rezoluciju europskog parlamenta koja iznosi primjedbe. Izvješće zastupnika Czarneckog odobrilo je izvršenje proračuna temeljem odluke Revizorskog suda.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς.* – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργάνου, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, τμήμα VII – Επιτροπή των Περιφερειών.

Dominique Martin (NI), *par écrit.* – Dominique Martin a voté contre cet octroi de décharge: le budget de cette institution est purement administratif puisque que seules les dépenses immobilières et de personnel sont couvertes par l'Union européenne. En plus de n'être que purement administrative, il est souligné dans le rapport de la Cour des comptes que la productivité du service de traduction interne a très fortement baissé ce qui porte atteinte au multilinguisme de l'U.E.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto.* – La relazione sul disarcico 2013 per l'esecuzione del bilancio del Comitato delle regioni valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo di questa istituzione dell'UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi del Comitato delle regioni. Si auspica in ogni caso una maggiore collaborazione con il Parlamento per una migliore gestione dei bilanci e un maggior livello di trasparenza.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto.* – Ho sostenuto con voto favorevole questa relazione, che approva il disarcico per l'esecuzione del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2013, per il Comitato delle regioni poiché, sulla scorta di quanto riferito dalla Corte dei conti, il Comitato delle regioni ha affettivamente adempiuto ai propri impegni di spesa per l'anno 2013 rispettando i criteri della trasparenza e della legittimità.

Georg Mayer (NI), *schriftlich.* – Ich habe bei der Abstimmung dieser Resolution meine Zustimmung verweigert, da sie die Geldverschwendung beim Ausschuss der Regionen in einem positiven Licht darstellt, aber nicht die Mängel hervorhebt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit.* – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget du Comité des régions n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), *in writing.* – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the general budget of the European Union for the financial year 2013, Section VII - Committee of the Regions.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing.* – I have supported the EU general budget on the Committee of Regions

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport envisage d'accorder la décharge au secrétaire général du Comité des régions sur l'exécution du budget du Comité des régions pour l'exercice 2013. Cette institution visant à passer outre l'échelon étatique pour permettre un dialogue direct entre l'UE et les collectivités territoriales est éminemment contestable. Par ailleurs, sa gestion laisse à désirer puisqu'une part importante est réservée aux dépenses de personnel. Ceci justifie que je me prononce contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I welcome the positive reports on the European External Action Service, Court of Auditors, Court of Justice, Economic and Social Committee, Committee of the Regions, European Ombudsman and the European Data Protection Supervisor. I note that the Council sees itself on the same level as the two arms of the EU budgetary authority and as such has failed to provide relevant information required for the discharge process. I urge the Council and the Parliament to negotiate an agreement on this issue.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour le Comité des régions. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. Le texte invite néanmoins le Comité à réaliser plusieurs progrès, en particulier dans le domaine de la réduction des coûts d'interprétation. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire du Comité des régions, procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette institution. En effet, le Comité des régions a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione che concede il discharge al Comitato delle regioni per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013. La relazione rileva con soddisfazione che, nella sua relazione annuale 2013, la Corte dei conti ha constatato che per il Comitato delle regioni non sono emerse debolezze significative in merito agli aspetti sottoposti ad audit che riguardano le risorse umane e gli appalti. Mi congratulo, quindi, con il Comitato per la qualità costante della relazione annuale di attività e per l'esauriente relazione annuale d'impatto che esso fornisce e che rappresenta uno strumento importante per valutare il suo lavoro.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2013, secțiunea VII – Comitetul Regiunilor, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Ich habe dem Ausschuss die Entlastung verweigert und auch der Resolution nicht meine Zustimmung erteilt, da selbige die Geldverschwendung beim Ausschuss der Regionen in einem positiveren Licht darstellte als dass tatsächliche Mängel hervorgehoben würden.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Urmaz Paet (ALDE), *kirjalikult.* – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Naiste vähesuskomitee kõrgematel ametikohtadel on märkimisväärne, selle olukorra tasakaalustamiseks on vaja samme astuda.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto.* – Ringrazio il relatore per il lavoro svolto e spero di avere dato il mio contributo.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Revizorski sud u svojem godišnjem izvješću za 2013. zaključio je da nisu utvrđeni nikakvi nedostaci u vezi s pitanjima za koja je provedena revizija i koja se odnose na ljudske resurse i postupke nabave u okviru Odbora regija. Revizorski je sud na temelju svojeg revizijskog rada zaključio da u plaćanjima za administrativne i druge rashode institucija i tijela u cjelini za godinu koja je završila 31. prosinca 2013. nije bilo materijalnih pogrešaka. 2013.god. odobreni proračun Odbora iznosio je 87.373.000 EUR (86.503.000 EUR 2012.), od čega je 84 800.000 EUR bilo za odobrena sredstva za preuzimanje obveza sa stopom korištenja od 97%. Revizorski sud izrazio je žaljenje zbog smanjenja stope korištenja u 2013. u usporedbi s njezinom razinom od 98,2% u 2012. godini. Naglašava, međutim, da je proračun Odbora u potpunosti administrativne naravi s obzirom na to da se velik dio rashoda izdvaja za osoblje te institucije, dok je preostali iznos namijenjen za zgrade, namještaj, opremu i ostale tekuće troškove. Podržala sam Razrješnicu za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku 2013. Godinu, dio VII. – Odbor regija.

Florian Philippot (NI), *par écrit.* – Le rapport ne mentionne qu'un budget administratif et on finit par se demander si le Comité des régions accompli la moindre chose. La faible productivité du service de traduction ne permettra d'ailleurs pas à la plupart des citoyens des États membres de vérifier par eux-mêmes. L'utilité de cette institution n'est ainsi guère démontrée dans l'utilisation de l'argent qui lui est attribué. Dans ces conditions, il est hors de question que j'accepte de lui octroyer une décharge et je vote donc contre le rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Ugovorom o Europskoj uniji osnovan je Odbor regija kao skupština regionalnih vlasti u državama članicama kako bi pružila odgovor zahtjevima za neposrednim utjecajem na donošenje odluka Unije koje se tiču lokalnih ili regionalnih interesa, a od ukupno 353 člana u Odboru, Hrvatska sudjeluje s njih devetero.

Slažem se da su racionalizacije troškova moguće u sklopu uže suradnje s Europskim gospodarskim i socijalnim odborom i Parlamentom, pogotovo po pitanju prevođenja, i drago mi je što se u tom pogledu suradnja kreće u dobrom smjeru. Iako nije izvršno niti zakonodavno tijelo, funkcioniranje Odbora regija iznimno je politički važno i zato pozdravljam i u potpunosti podupirem njegov rad.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Kako je Revizorski sud na temelju svojeg revizijskog rada zaključio da u plaćanjima za administrativne i druge rashode institucija i tijela u cjelini za godinu koja je završila 31. prosinca 2013. nije bilo materijalnih pogrešaka, smatram kako nema razloga da se ova Odluka ne usvoji. Osim toga Odbor dosljedno i kvalitetno objavljuje godišnja izvješća o radu te sveobuhvatno godišnje izvješće o učinku, što je važan alat za procjenu njegova rada.

Bitno je naglasiti kako je Revizorski sud u svojem godišnjem izvješću za 2013. zaključio da nisu utvrđeni nikakvi znatni nedostaci u vezi s pitanjima za koja je provedena revizija i koja se odnose na ljudske resurse i postupke nabave u okviru Odbora regija, ali i činjenicu kako je u godišnje izvješće o radu uvrštena i iscrpna tablica svih ljudskih resursa.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – Le Comité des Régions est une institution essentielle de l'Union européenne qui permet aux acteurs locaux et régionaux d'être représentés à Bruxelles et de faire entendre leur voix concernant les propositions de la Commission. Je souligne le rôle important de cet organe en ayant voté pour la décharge relative à l'exécution du budget du Comité de Régions en 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Secretário-Geral do Comité das Regiões pela execução do orçamento do Comité das Regiões para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento do Comité das Regiões não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas observa en su Informe Anual relativo al ejercicio 2013 que no se han detectado insuficiencias significativas respecto de las cuestiones examinadas relativas a los recursos humanos y la contratación pública del Comité de las Regiones y ha concluido que los pagos relativos al ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2013 correspondientes a los gastos administrativos y otros gastos de las instituciones y órganos están exentos de errores significativos. No obstante, y dado el retraso en la adopción de las normas internas relativas a los procedimientos de denuncia de irregularidades, pide al Comité que aplique dichas normas sin más dilación.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport et ainsi donné décharge au secrétaire général du Comité des régions sur l'exécution du budget du Comité des régions pour l'exercice 2013. En effet, la Cour des comptes a fait observer qu'aucune déficience notable n'a été relevée lors de la vérification des domaines liés aux ressources humaines et aux marchés publics pour le Comité des régions. Les paiements relatifs à l'exercice clos le 31 décembre 2013 pour les dépenses administratives et autres institutions et des organes étaient, dans l'ensemble, exempts d'erreurs significatives.

Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne du Comité des régions, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport dont il est question ici.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Il Comitato delle regioni è un importante strumento per avvicinare i cittadini all'Unione europea, i membri che lo compongono sono, infatti, rappresentanti regionali e locali che lavorano per lo più nelle regioni o città di provenienza, quindi a contatto con l'elettorato stesso. Da un controllo effettuato dalla Corte dei Conti è emersa una distribuzione efficace ed efficiente delle risorse per il Comitato delle Regioni, il quale ha dimostrato di mantenersi fedele agli impegni presi.

Di conseguenza ho scelto di dare il mio voto a favore al disarcico al Comitato delle Regioni per il bilancio 2013.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Comité de las Regiones, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2013 concerning the Committee of the Regions.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. –

Evropsko računsko sodišče v svojem letnem poročilu za leto 2013 v zvezi z izvajanjem proračuna Odbora regij ni ugotovilo večjih pomanjkljivosti na področjih, ki se nanašajo na človeške vire in javna naročila. Prav tako ni bilo pomembnih napak v skupnih plačilih za upravne in druge odhodke. Ob tem je treba poudariti, da je proračun Odbora regij zgolj upravne narave, saj se velik delež porabi za odhodke v zvezi z zaposlenimi v instituciji.

Odbir regij aktivno sodeluje z Evropskim parlamentom v postopku podelitve razrešnice, saj služba za proračun odbora priporočila in zahteve Odbora za proračunski nadzor evidentira in vnaša v osrednjo bazo podatkov ter redno spremlja napredek pri izvrševanju.

Na podlagi zgoraj navedenih pozitivnih dejstev sem predlog resolucije, ki Odboru regij podeljuje razrešnico za leto 2013, podprl.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće o davanju razrešnice za izvršenje općeg proračuna Odboru regija za financijsku godinu 2013. Pozdravljam činjenicu da je Revizorski sud na temelju svojeg rada zaključio kako u godišnjem izvješću nisu utvrđene nikakve znatne pogreške te kako u plaćanjima za administrativne i druge rashode nije bilo materijalnih pogrešaka.

Posebno bih želio pozdraviti objavljivanje godišnjeg izvješća o supsidijarnosti iz 2013. godine. Takvo izvješće jest svakako koristan alat za zakonodavni rad Europskog parlamenta. Odbor regija je uveo i pozitivne promjene u svoja godišnja izvješća, kao što su uvrštavanje informacija o političkim aktivnostima Odbora i neiskorištenim uslugama usmenog prevođenja. Pohvalno je i smanjenje neiskorištene stope usluga usmenog prevođenja s 3,23 % u 2012. na 2.51 % u 2013. godini.

Kao jedan od prijedloga navedenih u ovom izvješću, koji bih volio istaknuti i s istim se složiti, jest ulaganje dodatnih napora i sredstava kako bi se povećala vidljivost Odbora kroz poboljšanje politike informiranja i komuniciranja.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the resolution concerning the EU budget of the Committee of the Regions in 2013.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za izvješće o razrešnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., dio VII. – Odbor regija, budući da služba Odbora nadležna za proračun u središnjoj bazi podataka evidentira preporuke i zahtjeve Odbora Parlamenta za proračunski nadzor te da se napredak primjene redovito prati te da uzimaju u obzir preporuke Revizorskog suda i Parlamenta.

Pozdravljam objavljivanje godišnjeg izvješća o supsidijarnosti iz 2013. u kojemu se daje pregled aktivnosti Odbora u vezi s godišnjim praćenjem primjene načela supsidijarnosti. Smatram da je to izvješće koristan alat za zakonodavni rad Parlamenta. Pozdravljam i novi proračunski sustav zasnovan na aktivnosti koji je Odbor pokrenuo, jer je bolje prilagođen specifičnim značajkama manjih institucija i stoga može dati potpuniju sliku troškova i planiranih aktivnosti.

Čestitam Odboru na dosljednoj kvaliteti godišnjih izvješća o radu te na objavljivanju sveobuhvatnog godišnjeg izvješća o učinku, što je važan alat za procjenu njegova rada, te sa zadovoljstvom primjećujem da je iscrpna tablica svih ljudskih resursa na raspolaganju Odboru uvrštena u godišnje izvješće o radu.

Richard Sulík (ECR), *pisomne* – Absolutórium som nepodporil. Rozpočet Výboru regiónov je totiž vzhľadom na jeho funkcie veľmi vysoký. Z orgánu, ktorý mal mať pôvodne najmä konzultačné funkcie, sa totiž stal orgán, ktorého rozpočet je viac ako 87 miliónov eur a stále rastie.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I cannot support granting discharge in this case, as I do not believe that discharge should be granted on any part of the EU budget, until the budget as a whole has received a positive statement of assurance from the Court of Auditors.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του τμήματος VII – Επιτροπή των Περιφερειών δε δικαιολογούν την απαλλαγή της αντίστοιχης Επιτροπής όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à donner décharge au secrétaire général du Comité des régions sur l'exécution du budget du Comité des régions pour l'exercice 2013.

Le budget du Comité est purement administratif, un montant important est consacré aux dépenses liées aux personnes travaillant dans l'institution tandis que le montant restant est affecté aux immeubles, au mobilier, aux équipements et à divers coûts de fonctionnement.

À noter toutefois que la productivité du service de traduction interne a très fortement baissé ce qui porte atteinte au multilinguisme de l'U.E et à l'égal accès aux documents des citoyens.

Je vote CONTRE ce texte complaisant.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión del Secretario General del Comité de las Regiones para la ejecución del presupuesto del Comité de las Regiones del ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro la decisione che propone la concessione del discarico al Comitato delle Regioni per lanciare un segnale forte contro il mancato rispetto della sentenza del Tribunale della funzione pubblica dell'Unione europea, del 7 maggio 2013, in cui si condanna il Comitato per abusi nei confronti di un whistleblower. Non dobbiamo tollerare alcun maltrattamento degli informatori al suo interno o in altre istituzioni dell'Unione e desidero ribadire la necessità di garantire il completo rispetto delle norme in materia di protezione degli informatori. Le istituzioni devono dimostrare il loro impegno in tal senso: il Comitato delle regioni era già stato oggetto di monito nella decisione del Parlamento europeo del gennaio 2004 P5_TA(2004)0048 per la sua ostruzione ufficiale nei confronti del controllore finanziario/revisore interno, e tuttavia non aveva rispettato le decisioni del Parlamento.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Comité de las Regiones, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Ich habe bei der Abstimmung dieser Resolution meine Zustimmung verweigert, da sie die Geldverschwendung beim Ausschuss der Regionen in einem positiven Licht darstellt, aber nicht die Mängel hervorhebt.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2013, oddelek VII – Odbor regij sem glasoval, ker ugotavlja, da je Računsko sodišče v letnem poročilu za leto 2013 navedlo, da ni ugotovilo hujših pomanjkljivosti v zvezi z revidiranimi področji, ki so se nanašala na človeške vire in javna naročila Odbora regij. Poročilo med drugim tudi pozdravlja letno poročilo o subsidiarnosti za leto 2013, ki vsebuje pregled dejavnosti odbora med letom za spremljanje subsidiarnosti in dodatno meni, da je poročilo pomembno orodje za zakonodajno delo Parlamenta.

11.19. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE - Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich (A8-0115/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto orali

Tomáš Zdechovský (PPE). – Pane předsedající, hlasoval jsem pro udělení absolutoria evropskému veřejnému ochránci práv, protože je to skutečně příkladná evropská instituce, která se podílí na vyšší transparentnosti ostatních evropských orgánů. Nemohu dostatečně vyzdvihnout dobrou práci evropského veřejného ochránce práv, který nejenže je plně otevřen spolupráci s Evropským parlamentem a dalšími orgány, ale také je proaktivně ochoten vyšetřovat problematické události a angažovat se jako mediátor mezi občany EU a institucemi. Musím především vyzdvihnout osobnost veřejné ochránkyně práv, paní Emily O'Reillyové, která přispěla ke zlepšení celkové image EU, a upřímně doufám, že do budoucna udrží toto výborné tempo.

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Defensor del Pueblo Europeo, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Médiateur européen pour l'exercice 2013.

Même si aucune erreur significative n'a été relevée par la Cour des Comptes, elle a constaté que la programmation financière était pour le moins déficiente, et concluait qu'il fallait nettement améliorer l'exécution du budget. Et ce, d'autant plus que le Médiateur ne fait pas figurer dans son rapport d'activité le taux de services d'interprétation demandés qui n'ont pas été utilisés. Or, l'écart profond des couts de traductions entre les différentes institutions de l'Union est particulièrement inquiétant. Une telle disparité pourrait faire craindre, dans certains cas, une mauvaise gestion et in fine un manque de transparence. Enfin, les conclusions des enquêtes de l'OLAF portant sur le Médiateur ne sont pas présentes dans le rapport d'activités. Un effort conséquent doit être fait dans ce sens lors des prochains exercices.

J'ai décidé de voter contre ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos ombudsmeno tarnybai. Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl ombudsmeno tarnybos 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog ombudsmeno metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), par écrit. –

J'ai voté contre ce rapport de complaisance.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – La Cour des comptes relève qu'aucune déficience notable n'a été relevée dans la gestion des ressources humaines et des marchés publics dans le Service du Médiateur européen.

Le Rapport souligne notamment l'effort sensible réalisé pour clôturer 70% des enquêtes en moins d'un an.

J'ai approuvé la décharge.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), por escrito. – He votado a favor de la gestión del Defensor del Pueblo en 2013 ya que en el informe anual 2013 del Tribunal de Cuentas no se había detectado ninguna insuficiencia respecto a las cuestiones examinadas sobre recursos humanos y contratos públicos. El Defensor del Pueblo es una figura primordial en las democracias y el europeo juega un papel fundamental en la defensa de los ciudadanos europeos.

Dominique Bilde (NI), par écrit. – Ce rapport doit accorder la décharge sur l'exécution du budget du Médiateur européen pour l'exercice 2013, section VIII concernant le Médiateur européen. Le rapport note que le budget du Médiateur s'élevait, en 2013, à 9.731.371 EUR que, sur le montant total des crédits, 98,20% ont été engagés et 91,82% ont été payés, le taux d'exécution atteignant 98,20% (95,88% en 2012).

Enfin, il fait état de déficience dans la programmation financière et dans l'exécution budgétaire, notamment le taux de services d'interprétation ou la politique immobilière. Dans ces conditions, j'ai donc voté contre.

Mara Bizzotto (NI), per iscritto. – Seppur equilibrata, vi sono passaggi del testo che non condivido, per questo mi sono espressa con un'astensione.

José Blanco López (S&D), por escrito. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas observa en su Informe Anual relativo al ejercicio 2013 que no se ha detectado ninguna insuficiencia significativa respecto de las cuestiones examinadas relativas a los recursos humanos y los contratos públicos del Defensor del Pueblo Europeo («el Defensor del Pueblo») y ha concluido que el conjunto de los pagos del ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2013 en lo que se refiere a los gastos administrativos y otros gastos de las instituciones y órganos no contenía errores significativos

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos ombudsmeni, kad Europos ombudsmeno 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas atkreipė dėmesį į nuolat tobulinamą finansų planavimą ir jo stebėseną, taip pat paragino, kad šios pastangos būtų ir toliau dedamos per kitą biudžeto vykdymo laikotarpį. Parlamentas pritarė Ombudsmeno 2013 m. metiniam valdymo planui, į kurį įtraukta pagrindinių veiklos rezultatų rodiklių (PVRR) suvestinė, skirta institucijos veiklos rezultatams siekiant užsibrėžtų tikslų įvertinti.

Mercedes Bresso (S&D), in writing. – I voted in favour of this resolution because the results achieved by the European Ombudsman on the financial level (98% of implementation rate) are very remarkable. Furthermore I was very pleased by the very impressive rate of 70% of cases closed in less than one year.

Steeve Briois (NI), par écrit. – Le rapport préconise de délivrer la décharge concernant l'exécution du budget du Médiateur européen pour l'exercice 2013. Si aucune erreur grave n'a été relevée, la Cour des comptes a néanmoins constaté que la programmation financière était déficiente. À titre d'exemple, le médiateur européen ne fait pas figurer dans son rapport d'activités, le taux de services d'interprétation demandés et non utilisés. Or les disparités en matière de coûts de traduction entre les différentes institutions de l'Union, sont assez inquiétantes. De telles disparités pourraient faire craindre une mauvaise gestion et un manque de transparence dans l'exécution du budget. Par ailleurs, les conclusions des enquêtes de l'OLAF relatives au Médiateur européen, ne figurent pas non plus dans le rapport d'activités. Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre la décharge et la proposition de résolution.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge and in favour of the resolution. The main goal of the discharge procedure is to ensure that public funds are used in the best possible way, which is of course crucial. It was for these reasons that I voted in favour of this Report.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai rejeté ce texte qui appelle à octroyer une décharge sur l'exécution du budget du Médiateur européen pour l'exercice 2013. Outre une programmation financière jugée déficiente par la Cour des Comptes, il est attendu une nette amélioration dans l'exécution du budget.

Des lacunes sont par ailleurs constatées puisque le Médiateur omet de faire figurer dans son rapport le taux de service d'interprétation auxquels il a fait appel et qui n'ont pas été utilisés. Pourtant, c'est un véritable enjeu puisqu'on constate un sérieux écart dans les coûts de traduction entre chaque institution de l'UE ; les risques sont connus: mauvaise gestion, manque de transparence, autant de menaces qui pèsent sur des institutions financées par le contribuable européen.

Pour finir, les conclusions du rapport de l'OLAF sont absentes du rapport ce qui contribue au manque de visibilité sur les activités du Médiateur européen.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione annuale 2013, ha constatato che per quanto concerne il Mediatore europeo non sono emerse debolezze significative o errori rilevanti, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per il Mediatore.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Rilevo con soddisfazione che la Corte dei conti, nella sua relazione annuale 2013, ha osservato di non aver individuato debolezze significative riguardo agli aspetti sottoposti a audit relativi alle risorse umane e agli appalti per quanto concerne il Mediatore europeo.

Prendo atto, inoltre, dei continui miglioramenti della programmazione finanziaria e del suo controllo e chiedo che tale sforzo sia portato avanti nei prossimi esercizi di bilancio.

Per queste ragioni ho votato a favore del discarico per il bilancio del Mediatore europeo.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ritengo che una corretta gestione finanziaria e di bilancio delle istituzioni europee sia indice di qualità. Ho accolto favorevolmente l'impegno del Mediatore Europeo nel presentare un rapporto annuale delle attività, in cui si fornisce una dettagliata valutazione delle risorse stanziare e del loro utilizzo. Ed è per tale motivo che, a seguito di un'approfondita analisi della documentazione relativa al discarico per l'esecuzione della sezione di bilancio dell'Unione europea per il Mediatore Europeo, ho inteso esprimere il mio voto favorevole.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Mi astengo dalla votazione relativa alla concessione del discarico per Ombudsman in quanto pur essendo tale istituzione sostenibile dal punto di vista dei servizi fondamentali che offre ai cittadini non sono d'accordo con i costi di traduzione della stessa.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Defensor del Pueblo Europeo, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to the European Ombudsman which carried extremely good work in favour of EU citizens.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Ombudsmanra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az éves jelentésében a Számvevőszék ellenőrzési munkája megállapította, hogy a kifizetések a 2013-as évre vonatkozóan lényeges hibáktól mentesek és egyetlen jelentős hibát sem sikerült azonosítani a humán erőforrás és a közbeszerzések tekintetében. Tudomásul veszi a folyamatos fejlesztéseket a pénzügyi tervezés és ellenőrzés vonatkozásában, valamint a közbeszerzési eljárások nyomonkövetésében. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A jelentés néppárti felelőseként szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – e rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Médiateur européen pour l'exercice 2013.

Même si aucune erreur significative n'a été relevée par la Cour des comptes, elle a constaté que la programmation financière était pour le moins déficiente et conclu qu'il fallait nettement améliorer l'exécution du budget. Et ce, d'autant plus que le Médiateur ne fait pas figurer dans son rapport d'activité le taux de services d'interprétation demandés qui n'ont pas été utilisés. Or, l'écart profond des couts de traductions entre les différentes institutions de l'Union est particulièrement inquiétant. Une telle disparité pourrait faire craindre, dans certains cas, une mauvaise gestion et in fine un manque de transparence. Enfin, les conclusions des enquêtes de l'OLAF portant sur le Médiateur ne sont pas présentes dans le rapport d'activités. Un effort conséquent doit être fait dans ce sens lors des prochains exercices.

J'ai décidé de voter contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против освобождаване от отговорност на Европейския омбудсман във връзка с изпълнението на общия бюджет на ЕС, защото моето виждане и виждането на моята група е свързано с отлагане на приемането на тези решения. За нас е важно да видим кои европейски структури работят ефективно и не прахосват парите на европейца и да държим под контрол тези, които разходват повече пари, но не вършат работа. Моето мнение е, че Европейския омбудсман трябва да води по-активни разговори с останалите институции.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω διότι το συγκεκριμένο κείμενο στηρίζει την ετήσια έκθεση για τις δραστηριότητες του Διαμεσολαβητή το 2013, που εγκρίθηκε από την Ολομέλεια στις 15 Ιαν 2015, αλλά καταψηφίστηκε από εμάς

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az európai ombudsman vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az európai ombudsman felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az európai ombudsmanok kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013 e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento do Provedor de Justiça Europeu para o exercício de 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento do Provedor de Justiça é meramente administrativo e ascendeu, em 2013, a 9 731 371 EUR, tendo 7 567 371 EUR sido afetados a despesas relativas a pessoas ligadas à instituição, a imóveis, equipamento e despesas diversas de funcionamento e a despesas resultantes de tarefas específicas executadas pela instituição. Da totalidade das dotações, 98,20 % foram autorizadas (98,30 % em 2012) e 91,82 % pagas (88,69 % em 2012), sendo a taxa de utilização de 98,20 % (em comparação com 95,88 % em 2012); congratula-se com os resultados alcançados em 2013.

Congratulo ainda o facto de o objetivo de concluir 70 % dos casos em menos de um ano ter sido ultrapassado em 2013 mas, no entanto, a percentagem de inquéritos encerrados no prazo de 18 meses está ainda abaixo da meta fixada pelo Provedor de Justiça, não obstante ter aumentado de 79 % para 81 %. A meta de 90 % é realista e pode ser atingida.

Raffaele Fitto (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico 2013 del Mediatore europeo poichè ha mostrato affidabilità dei conti e la legittimità e regolarità del bilancio.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre európskeho ombudsmana.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Voterò con un'astensione sulla risoluzione poichè il ruolo del Mediatore è importante e di garanzia per i cittadini e associazioni che possono rivolgersi ad esso per chiedere il rispetto delle norme vigenti. Concretamente però, è dotato di scarsi poteri e il bilancio del Mediatore nel 2013 ammontava a 9,7 milioni di Euro.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Η ψήφος μου είναι αρνητική όσον αφορά την έκθεση «Απαλλαγή 2013: Γενικός προϋπολογισμός ΕΕ - Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής» διότι οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του τμήματος VIII – Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής δεν δικαιολογούν την απαλλαγή του όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I supported the grant of the discharge to the European Ombudsman in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Ombudsmanra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az éves jelentésében a Számvevőszék ellenőrzési munkája megállapította, hogy a kifizetések a 2013-as évre vonatkozóan lényeges hibáktól mentesek és egyetlen jelentős hibát sem sikerült azonosítani a humán erőforrás és a közbeszerzések tekintetében. Tudomásul veszi a folyamatos fejlesztéseket a pénzügyi tervezés és ellenőrzés vonatkozásában, valamint a közbeszerzési eljárások nyomonkövetésében. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A jelentés néppárti felelőseként szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla commissione per il controllo dei bilanci, in merito alla relazione sul discarico per l'esecuzione del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2013, sezione VIII – Mediatore europeo.

Le verifiche della Corte dei conti rilevano come gli impegni del 2013 relativi agli stanziamenti complessivi siano in linea con l'anno precedente, credo sia importante segnalare questo aspetto e informare la cittadinanza e gli elettori.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, given the positive reports on the European Ombudsman I voted in favour of granting discharge.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2013 concerning the European Ombudsman.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už ši dokumnetą, kuriuo patvirtinama, kad 2013 m. europos ombudsmeno biudžetas buvo įvykdytas.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted for this Report and one of my reasons was that the Court of Auditors concluded that the payments for the year ended in 2013, for administrative and other expenditure of the institutions and bodies were free from material error. I am pleased to see that the Ombudsman's Annual Management Plan for 2013 includes key performance indicators. These KPI's will measure the office of the Ombudsman's performance in achieving the objectives it had set for itself. There has been some progress in the number of cases closed in less than a year and this is positive as is the transparency policy advocated by the office of the Ombudsman.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA Izvješće o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., dio VIII. - Europski ombudsman jer je navedena europska institucija kroz 2012. godinu izvrsno i produktivno poslovala. Nadalje, godišnji plan upravljanja 2013. godine također je pokazao iznimnu uspješnost, te stalna poboljšanja na području financijskog planiranja i provedbe. Primjedbe koje se navode jesu troškovi prevođenja koji su veći nego u drugim EU institucijama, te manjak žena na rukovodećim položajima. Kako bi se nastavio rad i izvrsnost Europskog ombudsmana svakako sam za davanje razrješnice u ovom slučaju.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Médiateur européen pour l'exercice 2013.

Même si aucune erreur significative n'a été relevée par la Cour des Comptes, elle a constaté que la programmation financière était pour le moins déficiente, et concluait qu'il fallait nettement améliorer l'exécution du budget. Et ce, d'autant plus que le Médiateur ne fait pas figurer dans son rapport d'activité le taux de services d'interprétation demandés qui n'ont pas été utilisés. Or, l'écart profond des couts de traductions entre les différentes institutions de l'Union est particulièrement inquiétant. Une telle disparité pourrait faire craindre, dans certains cas, une mauvaise gestion et in fine un manque de transparence. Enfin, les conclusions des enquêtes de l'OLAF portant sur le Médiateur ne sont pas présentes dans le rapport d'activités. Un effort conséquent doit être fait dans ce sens lors des prochains exercices.

J'ai décidé de voter contre ce texte.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au Médiateur européen qui est chargé d'enquêter sur les cas de mauvaise administration dans les organes européens. Ce vote, fondé sur l'examen des comptes annuels et le rapport annuel de la Cour des comptes valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques éventuels. La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au Médiateur européen sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Die Aufgabengebiete und Aktivitäten des europäischen Ombudsmannes nehmen ein immer größeres Ausmaß an, um den Bürgern der Union möglichst effizient und ergebnisorientiert beizustehen. Im Rahmen seiner Rolle als Bürgerbeauftragter ist es für den Ombudsmann gerechtfertigt, ausreichend Mittel zur Verfügung zu haben, um bestmöglich die Interessen der Bürger zu vertreten. Im Antrag wird aber auch klar ausgewiesen, in welchen Bereichen das Büro des Ombudsmannes Nachholbedarf hat und wo Verbesserungen sinnvoll sind. Kritik ist dem wirklichen Gebaren des Ombudsmannes geschuldet und verlangt gezielte, sachorientierte Verbesserungen, weshalb ich mich der Entlastung enthalte und den Antrag aber zustimme.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I welcome the positive report on the European Ombudsman. I voted in favour of the discharge.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore della relazione del collega Czarnecki, appoggiando il piano di gestione annuale del Mediatore per il 2013, in cui è incluso un quadro di indicatori chiave di performance. Sulla base di quanto analizzato dalla Corte dei Conti, il Mediatore ha gestito in maniera trasparente ed efficace le risorse a disposizione nell'eseguire il bilancio del 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Médiateur européen pour l'exercice 2013. J'ai voté contre car même si aucune erreur significative n'a été relevée par la Cour des Comptes, elle a constaté que la programmation financière était pour le moins déficiente, et concluait qu'il fallait nettement améliorer l'exécution du budget. Et ce, d'autant plus que le Médiateur ne fait pas figurer dans son rapport d'activité le taux de services d'interprétation demandés qui n'ont pas été utilisés.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Defensor del Pueblo Europeo, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Europski ombudsman osnovan je s ciljem da istraži pritužbe na institucije, tijela, službe i agencije Europske unije i u potpunosti je neovisan. Ombudsman pokreće istragu po zaprimanju pritužbe građana, trgovačkih društava i organizacija ili na vlastitu inicijativu kada se sumnja da je zakon prekršen.

Temeljem zaključka Revizorskog suda da u godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji nisu utvrđene nikakve bitne manjkavosti, podržala sam odluku zastupnika Czarneckog i Europskog parlamenta o zaključivanju poslovnih knjiga Europskog ombudsmana za financijsku godinu 2013.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της αναβολής της απαλλαγής διότι συμφωνώ με την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, τμήμα VIII – Ευρωπαίος Διαμεσολαβητής.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Dominique Martin a voté contre cet octroi de décharge. Le rapport de la Cour de comptes lui-même souligne la mauvaise programmation financière de cette institution et son manque de transparence. De plus, comme le souligne le rapport de la Cour, une enquête de l'Office Européen Anti-Fraude (OLAF) portant sur le Médiateur européen est actuellement en cours, et les résultats de cette enquête n'apparaissent pas dans le rapport d'activités. Dans ces conditions il est plus juste de voter contre.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul disarcico 2013 per l'esecuzione del bilancio del Mediatore europeo valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo di questa istituzione dell'UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi del Mediatore europeo. Si auspica in ogni caso una maggiore collaborazione con il Parlamento per una migliore gestione dei bilanci e un maggior livello di trasparenza.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. –

Secondo le valutazioni rese note da parte della Corte dei Conti, l'operato finanziario del Mediatore europeo per l'esercizio 2013, ha rispettato i criteri dell'ammissibilità, e della trasparenza.

Per tale ragione ho ritenuto coerente votare a favore del presente documento, che prende atto di quanto comunicato dalla Corte dei Conti.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Bei der Resolution, über den Gesamthaushaltsplan der EU – Europäischer Bürgerbeauftragter, wird auf kritischer Weise auf die Bereiche des Büros des Ombudsmannes hingewiesen, in denen Nachholbedarf herrscht. Da sie auch sachorientierte Verbesserungen fordert, habe ich ihr zugestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget du Médiateur européen n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the general budget of the European Union for the financial year 2013, Section VIII – European Ombudsman.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I am in agreement with the EU general budget on the European Ombudsman

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport envisage d'accorder la décharge sur l'exécution du budget du Médiateur européen pour l'exercice 2013, section VIII – Médiateur européen. Il fait état de déficience dans la programmation financière et dans l'exécution budgétaire, notamment en évoquant, dans son rapport d'activité, le taux de services d'interprétation. Dans ces conditions il est impossible d'accorder la décharge à l'exécution du budget du Médiateur européen. J'ai donc voté contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I welcome the positive reports on the European External Action Service, Court of Auditors, Court of Justice, Economic and Social Committee, Committee of the Regions, European Ombudsman and the European Data Protection Supervisor. I note that the Council sees itself on the same level as the two arms of the EU budgetary authority and as such has failed to provide relevant information required for the discharge process. I urge the Council and the Parliament to negotiate an agreement on this issue.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour le Médiateur européen. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. En outre, le Médiateur a rempli son objectif de clôturer 70% des enquêtes en moins d'un an. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire du Médiateur, procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cet organe institutionnel. En effet, le Médiateur a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione in oggetto concernente, nello specifico, la concessione del discarico all'Ufficio del Mediatore europeo per l'esercizio 2013. La relazione sottolinea che, per quanto concerne tale ufficio, non vi sono debolezze significative riguardo agli aspetti sottoposti a audit relativi alle risorse umane e agli appalti. Indica, invece, che sono stati apportati miglioramenti alla programmazione finanziaria e al suo monitoraggio approvando il piano di gestione annuale per il 2013 contenente un quadro di valutazione degli indicatori chiave di performance al fine di misurare le capacità dell'ufficio. Nel 2013, l'Ufficio del Mediatore europeo ha ampiamente soddisfatto l'obiettivo fissato per la chiusura delle indagini in meno di un anno (70 %).

Accolgo, infine, con enorme piacere la nomina di una donna nella funzione di «Mediatore». Condivido, però, la richiesta del collega Czarnecky di istituire un piano per le pari opportunità, in particolare per quanto riguarda i posti dirigenziali.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2013, secțiunea VIII – Ombudsmanul European, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Ich habe der Resolution zugestimmt, da klar ausgewiesen wird, in welchen Bereichen das Büro des Ombudsmanns Nachholbedarf hat und wo sich Verbesserungen zeigen. Die Kritik verlangt außerdem gezielte, sachorientierte Verbesserungen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärstust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Prendendo atto dell'impegno del Mediatore di continuare a migliorare il proprio sistema per il monitoraggio e il controllo tempestivi delle procedure di assunzione e di appalto, del fatto che il Mediatore si adopera costantemente per migliorare la pianificazione finanziaria onde assicurare l'attuazione più efficace possibile del bilancio nonché dei continui miglioramenti della programmazione finanziaria e del suo controllo e chiede che tale sforzo sia portato avanti nei prossimi esercizi di bilancio, per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Revizorski sud u svojem godišnjem izvješću za 2013. godinu zaključio je da nisu utvrđene nikakve bitne manjkavosti u vezi s pitanjima za koje je provedena revizija i koja su povezana s ljudskim resursima i nabavom za Europskog ombudsmana. Revizorski sud na temelju svojeg revizijskog rada zaključio je da u plaćanjima za administrativne i druge rashode institucija i tijela u cjelini za godinu koja je završila 31. prosinca 2013. nije bilo bitnijih grešaka.

Proračun Ombudsmana u potpunosti je administrativne naravi i te je 2013. iznosio 9.731.371 EUR (9.516.500 EUR u 2012.), od toga je 7.567.371 EUR dodijeljeno glavi 1. (rashodi povezani s osobama koje rade za instituciju), 1.606.700 EUR glavi 2. (zgrade, oprema i ostali namjenski rashodi za poslovanje) i 557.300 EUR glavi 3. (rashodi povezani s izvršenjem posebnih zadataka koje je provela institucija). Od ukupnih sredstava odobreno je 98,20 % za preuzimanje obveza (98,30 % u 2012.), a 91,82 % za plaćanja (88,69 % u 2012.) sa stopom korištenja od 98,20 % (95,88 % u 2012.). Revizorski sud je pozvao da se financijska poboljšanja nastave i u sljedećim proračunskim razdobljima te sam stoga podržala odluku o Razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku 2013. godinu, dio VIII. - Europski ombudsman (2014/2084)(DEC).

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Même si aucune erreur significative n'a été relevée par la Cour des comptes, elle a constaté que la programmation financière était pour le moins déficiente, et conclut qu'il faut nettement améliorer l'exécution du budget. Et ce, d'autant plus que le Médiateur ne fait pas figurer dans son rapport d'activité le taux de services d'interprétation demandés qui n'ont pas été utilisés. Or, l'écart profond des coûts de traductions entre les différentes institutions de l'Union est particulièrement inquiétant. Une telle disparité pourrait faire craindre, dans certains cas, une mauvaise gestion et, in fine, un manque de transparence. Enfin, les conclusions des enquêtes de l'OLAF portant sur le Médiateur ne sont pas présentes dans le rapport. Dans ces conditions, refusant l'octroi de la décharge, je vote contre le rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Europski ombudsman važna je funkcija istrage neregularnosti djelovanja europskih tijela i institucija, a pravo na pritužbu imaju svi građani Unije, kao i prebivatelji iz svih država članica. Da bismo održali kvalitetu i uspjeh ovoj važnoj funkciji, ključno je osigurati održivo i efikasno financiranje i stoga mi je drago što Revizorski sud pohvaljuje financijsko upravljanje Ombudsmana.

Po pitanju revizije, nadam se da će Ombudsman provesti dvije nedovršene mjere iz izvještaja unutarnje revizije, a pohvaljujem napretke i dobru praksu u financijskom upravljanju: osim poboljšanja u financijskom planiranju kojima će se osigurati učinkovitije izvršavanje proračuna, tu je i plan upravljanja za 2013. koji je koristio mjerljive ciljeve kao pokazatelje uspješnosti, što je korisno i što će nadam se koristiti i u idućim proračunskim razdobljima.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – U skladu s činjenicom da je Revizorski sud u svojem godišnjem izvješću za 2013. zaključio da nisu utvrđene nikakve bitne manjkavosti u vezi s pitanjima za koje je provedena revizija i koja su povezana s ljudskim resursima i nabavom za Europskog ombudsmana te da u plaćanjima za administrativne i druge rashode nije bilo bitnijih grešaka, podržavam odluku Europskog parlamenta o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., dio VIII. – Europski ombudsman.

Osim navedenog, činjenica je kako su primjerena i stalna poboljšanja na području financijskog planiranja i njegovog nadzora te podržavam poziv da se ta poboljšanja nastave i u sljedećim proračunskim razdobljima. Smatram važnim za istaknuti činjenicu da je novoizabrani Europski ombudsman žena, što je veoma bitno ako se uzme u obzir manjak žena na vodećim položajima u uredu Ombudsmana.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – J'ai voté pour la décharge portant sur l'exécution du budget du Médiateur européen pour l'exercice 2013. Cet instrument est fondamental pour assurer un véritable dialogue entre les citoyens européens et les institutions européennes.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Provedor de Justiça Europeu pela execução do seu orçamento para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito.* – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento do Provedor de Justiça Europeu não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito.* – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas observa en su Informe Anual relativo al ejercicio 2013 que no se ha detectado ninguna insuficiencia significativa respecto de las cuestiones examinadas relativas a los recursos humanos y los contratos públicos del Defensor del Pueblo Europeo («el Defensor del Pueblo») y ha concluido que el conjunto de los pagos del ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2013 en lo que se refiere a los gastos administrativos y otros gastos de las instituciones y órganos no contenía errores significativos.

Claude Rolin (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de ce rapport et ainsi donné décharge au Médiateur européen sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013. En effet, la Cour des comptes fait observer qu'aucune déficience notable n'a été relevée lors de la vérification des domaines liés aux ressources humaines et aux marchés publics pour le Médiateur européen.

Je tiens également à ajouter que si je me réjouis qu'une femme ait été choisie pour occuper la fonction de Médiateur européen, il est important également pour le Médiateur d'instaurer un plan pour l'égalité des chances, notamment pour ce qui est des postes d'encadrement. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne du Médiateur, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport dont il est question ici.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto.* – All'interno del panorama europeo la figura del mediatore ha il compito di raccogliere le denunce riguardanti casi di cattiva amministrazione che coinvolgono istituzioni e organismi dell'Unione, sporte da cittadini, imprese, associazioni e da altri soggetti che hanno sede nell'Unione europea. Per l'importanza del ruolo svolto e per i continui miglioramenti della programmazione finanziaria e del suo controllo, ho deciso di votare per il discarico al Mediatore europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Defensor del Pueblo Europeo, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2013 for the European Ombudsman.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Europski ombudsman, kao tijelo koje istražuje nepravilnosti u djelovanju institucija, tijela, ureda i agencija Europske unije, od iznimne je važnosti te je na neki način i ogledalo transparentnosti Europske unije. Podržavam izvješće o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europskog ombudsmana za financijsku godinu 2013. Pozdravljam točnost i regularnost financijskih izvještaja koje je objavio Revizorski sud.

Pohvaljujem konstantne napore Europskog ombudsmana na području financijskog planiranja i njegovog nadzora kao i godišnji plan za 2013. godinu koji uključuje ključne pokazatelje uspješnosti službe u postizanju njegovih ciljeva. Slažem se s pozivom navedenim u izvještaju koji apelira na Europski ombudsman da u svoja godišnja izvješća o radu, u skladu s postojećim pravilima o povjerljivosti i zaštiti podataka, uvrsti rezultate i posljedice završenih postupaka kojima se bavio Europski ured za borbu protiv prijevара u kojima su predmet istrage bili ta institucija ili bilo koji pojedinac zaposlen u njoj.

Takvim potezom bi zasigurno povećali svoj kredibilitet, kako iz perspektive drugih institucija tako i iz perspektive građana Europske unije.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I supported this report on granting discharge to the EU general budget of the European Ombudsman.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za izvješće o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., dio VIII. – Europski ombudsman, s obzirom na stalna poboljšanja na području financijskog planiranja i njegovog nadzora. Pohvaljujem godišnji plan upravljanja Ombudsmana za 2013. koji uključuje pokazatelje za mjerenje uspješnosti službe u postizanju njegovih ciljeva.

Ombudsman je predan daljnjem poboljšanju sustava za pravovremeno praćenje i kontrolu postupaka zapošljavanja i javne nabave te u daljnjem praćenju i poboljšanju učinkovitosti upravljanja naknadama. Ombudsman ustraje u stalnom poboljšanju financijskog planiranja kako bi se zajamčila najučinkovitija moguća provedba proračuna. Pozdravljam postignuće Ombudsmana koji je 2012. dobio službeno priznanje „predan izvrsnosti” koje dodjeljuje Europska zaklada za upravljanje kvalitetom i činjenicu da je 2013. sa Zakladom zadržan izvrstan i produktivan odnos.

Pozdravljam i činjenicu da je novoizabrani Europski ombudsman žena. Ombudsman treba nastaviti težiti dosljednoj kvaliteti godišnjih izvješća o radu te objavljivanju sveobuhvatnog godišnjeg izvješća o procjeni učinka, što je važan alat za procjenu njegova rada.

Richard Sulík (ECR), *písomne* – Absolutórium som nepodporil, pretože úrad európskeho ombudsmana neplní svoje stanovené ciele ohľadom využitia svojho rozpočtu. Ako sa uvádza v správe, pomer žiadostí uzavretých počas 12, resp. 18 mesiacov nezodpovedá jeho plánom a zásadné množstvo financií daňovníkov je tiež možné ušetriť aj optimálnejším využívaním zdrojov na prekladateľské služby.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I cannot support granting discharge in this case, as I do not believe that discharge should be granted on any part of the EU budget, until the budget as a whole has received a positive statement of assurance from the Court of Auditors.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του τμήματος VIII – Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής δεν δικαιολογούν την απαλλαγή του όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Mylène Troszczynski (NI), par écrit. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Médiateur européen pour l'exercice 2013. Même si aucune erreur significative n'a été relevée par la Cour des Comptes, elle a constaté que la programmation financière était pour le moins déficiente, et concluait qu'il fallait nettement améliorer l'exécution du budget. Et ce, d'autant plus que le Médiateur ne fait pas figurer dans son rapport d'activité le taux de services d'interprétation demandés qui n'ont pas été utilisés. L'écart profond des coûts de traductions entre les différentes institutions de l'Union est particulièrement inquiétant. Une telle disparité pourrait faire craindre, dans certains cas, une mauvaise gestion et in fine un manque de transparence. Enfin, les conclusions des enquêtes de l'OLAF portant sur le Médiateur ne sont pas présentes dans le rapport d'activités. Un effort conséquent doit être fait dans ce sens lors des prochains exercices. Je vote CONTRE.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), por escrito. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión del Secretario General del Defensor del Pueblo Europeo para la ejecución del presupuesto del Defensor del Pueblo Europeo del ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), por escrito. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Defensor del Pueblo Europeo, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), schriftlich. – Bei der Resolution, über den Gesamthaushaltsplan der EU – Europäischer Bürgerbeauftragter, wird auf kritischer Weise auf die Bereiche des Büros des Ombudsmannes hingewiesen, in denen Nachholbedarf herrscht. Da sie auch sachorientierte Verbesserungen fordert, habe ich ihr zugestimmt.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito. – O relatório em análise debruça-se sobre a quitação pela execução do orçamento geral da UE para o exercício de 2013 — Provedor de Justiça.

Consideramos positivo que, da totalidade das dotações, 98,20% foram autorizadas e 91,82% pagas, sendo a taxa de utilização de 98,20% (em comparação com 95,88% em 2012), e que se registem melhorias em termos de programação financeira e do respetivo controlo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Consideramos igualmente positivo que 70% dos casos apresentados ao Provedor de Justiça tenham sido encerrados em menos de um ano; registamos que ainda subsistem casos cuja resolução se aproxima dos 18 meses apesar de se registar uma melhoria relativamente ao ano precedente.

Relativamente aos custos de interpretação, registamos a preocupação relativamente às disparidades nos custos de tradução, mas consideramos que esta é uma área fundamental na garantia da igualdade de tratamento para os vários países.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2013, oddelek VIII – Evropski varuh človekovih pravic sem glasoval, ker ugotavlja, da Računsko sodišče ni ugotovilo znatnih pomanjkljivosti v zvezi z revidiranimi področji, ki so se nanašala na človeške vire in javna naročila Evropskega varuha človekovih pravic. Za razrešnico sem glasoval tudi zato, ker poročilo ugotavlja, da si varuh človekovih pravic stalno prizadeva izboljšati finančno načrtovanje, da bi zagotovil čim bolj učinkovito izvrševanje proračuna.

11.20. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: budżet ogólny UE – Europejski Inspektor Ochrony Danych (A8-0118/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Supervisor Europeo de Protección de Datos, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le Parlement européen propose de donner décharge au directeur de l'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2013

L'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie (ACER) contribue à garantir le bon fonctionnement du marché européen du gaz et de l'électricité. Elle assiste les autorités nationales de régulation dans leur activité de régulation au niveau européen et, au besoin, coordonne leur action. Nous constatons avec préoccupation que l'Agence détenait 5 500 000 EUR en liquide à la fin de l'exercice; en conséquence de quoi, j'ai voté contre cette décharge.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui fait fi des dysfonctionnements internes et surtout de la violation de la vie privée des employés.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Le rapporteur accueille avec satisfaction les conclusions de la Cour des comptes selon lesquelles l'ensemble des paiements relatifs à l'exercice clos le 31 décembre 2013 pour les dépenses de fonctionnement et les autres dépenses du Contrôleur européen de la protection des données étaient exempts d'erreur notable et que les systèmes de contrôle et de surveillance examinés pour le groupe de politiques «Dépenses administratives et autres» étaient efficaces.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

La Cour souligne aussi que l'examen des dépenses en ressources humaines et en marchés publics n'a démontré aucune erreur significative.

J'ai approuvé la décharge.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Apoyo las observaciones realizadas a la ejecución del presupuesto del supervisor especialmente en la advertencia sobre la adecuación al principio presupuestario de anualidad que ayudará a hacer mejores, más precisos y exactos en la valoración estos informes de fiscalización en próximos ejercicios. Asumo que en un momento de tránsito por el proceso de ampliación de atribuciones del supervisor y la tramitación de una nueva normativa europea de protección de datos haya incertidumbres pero por eso mismo no es admisible que no se publique un cuadro detallado de todos los recursos humanos de que dispone el supervisor. Esos datos deben figurar en el informe anual de actividad.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport doit accorder la décharge au contrôleur européen de la protection des données sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013. La CEPD a pour mission de protéger les données personnelles et relatives à la vie privée, ainsi de la promotion des bonnes pratiques dans les institutions de l'UE. Le CEPD disposait d'un budget total de 7.661.409 EUR et le taux global d'exécution budgétaire était de 84,7%, (contre 83,2% en 2012). Le rapport juge cette évolution positive et réclame davantage d'efforts pour que ce taux continue de s'améliorer. Cependant, les règles internes relatives à la dénonciation des dysfonctionnements n'ont toujours pas été adoptées. Pour ces raisons, j'ai voté contre ce texte

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Non condiviso le posizioni sostenute nella relazione Czarnecki sul Garante europeo per la protezione dei dati, per cui ho votato contro la concessione del discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas observa en su Informe Anual relativo al ejercicio 2013 que el conjunto de los pagos del ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2013 correspondientes a los gastos administrativos y otros gastos del Supervisor Europeo de Protección de Datos estuvo exento de errores materiales y que los sistemas de control y supervisión de los gastos administrativos y de otro tipo fueron eficaces, al tiempo que ha concluido que no se había detectado ninguna insuficiencia significativa respecto de las cuestiones examinadas relativas a los recursos humanos y los contratos públicos del Supervisor. Además, se valora que el Supervisor haya seguido las observaciones incluidas en las resoluciones del Parlamento sobre la aprobación de la gestión en los ejercicios 2010 y 2012, para elaborar su estrategia 2013-2014. No obstante, señalar que el Supervisor debería prestar más atención al principio de buena gestión financiera en relación con el principio de anualidad en la programación presupuestaria, esto es, en lo que se refiere a la economía, a la eficiencia y a la eficacia con que utiliza los créditos de que dispone para llevar a cabo las funciones que le incumben.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui, kad Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas palankiai įvertino tai, kad Priežiūros pareigūno Vidaus audito tarnybai 2013 m. birželio mėn. atlikus tolesnį auditą nustatyta, kad darbas įgyvendinant didžiąją dalį su administracine tvarka susijusių siūlytų priemonių ir rekomendacijų buvo užbaigtas, ir todėl nuspręsta, kad po 2013 m. gruodžio 31 d. nebereikia jokių konkrečių rekomendacijų.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I chose to support this resolution because the EDPS showed good faith in taking note of the observations made by EP in its 2010 and 2012 discharge resolutions thus improving its efficiency and efficacy in 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Steeve Briois (NI), *par écrit*. – Le rapport préconise de délivrer la décharge concernant l'exécution du budget par le Contrôleur européen de la protection des données (CPED). Le CPED est une autorité de contrôle indépendante dont la mission est de garantir la protection des données à caractère personnel, la vie privée et de promouvoir les bonnes pratiques dans les institutions et organes de l'Union. À titre d'exemple, il contrôle les traitements de données à caractère personnel effectués par l'administration des institutions de l'Union. Si aucune erreur d'exécution budgétaire notable n'est à relever et que le taux d'exécution budgétaire s'est amélioré, il convient de souligner de graves retards dans l'adoption des règles internes relatives à la dénonciation des dysfonctionnements et à la préservation de la vie privée des employés des différentes administrations. Pour cette raison majeure, j'ai voté contre le rapport.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discharge, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai rejeté la proposition du Parlement de donner décharge au Contrôleur européen de la protection des données sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Malgré l'importance de sa mission, à savoir protéger les données à caractère personnel et la vie privée, le retard pris dans l'adoption des règles internes relatives à la dénonciation des dysfonctionnements met en péril le contrôle que doit effectuer le Contrôleur sur les traitements de données à caractère personnel par l'administration européenne.

Vue le caractère fondamental de sa tâche — notamment dans sa mission de conseil sur les politiques et les textes législatifs qui touchent à la vie privée — une telle défaillance met en danger le droit à la vie privée des citoyens des États-Membres de l'UE.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione annuale 2013, ha constatato che per quanto concerne il Garante europeo della protezione dei dati non sono emerse debolezze significative o errori rilevanti, ho espresso voto favorevole alla concessione del discharge per il Garante.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo discharge per l'impegno, presente in esso, del Garante europeo della protezione dei dati di continuare a migliorare il proprio sistema per il monitoraggio e il controllo tempestivo delle procedure di assunzione e di appalto.

In particolare mi compiaccio del fatto che il Garante europeo della protezione dei dati abbia dato seguito alle osservazioni contenute nelle sue risoluzioni sul discharge per gli esercizi 2010 e 2012 al fine di stabilire la propria strategia 2013-2014 e che la messa in atto di detta strategia denoti risultati positivi a livello delle attività.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A Autoridade Europeia de Proteção de Dados é essencial para a proteção dos dados e da privacidade dos cidadãos europeus. Papel que se viu reforçado pós Lisboa, e que se virá a reforçar com a criação de um secretariado independente para um novo Comité Europeu para a Proteção de Dados. Com um orçamento para 2013 de cerca de 7.600.000, a taxa de execução foi de 84,7%, ficando ainda aquém do desejável apesar da evolução face ao ano anterior. Sublinhe-se ainda o esforço de rigor demonstrado pela criação de indicadores-chave de desempenho, que permitem avaliar a eficiência da utilização dos recursos. Por outro lado, vi com desagrado, pelo simbolismo, que a recomendação do Parlamento relativa à segurança dos dados das reclamações ainda não foi implementada.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Come noto, il Garante svolge un ruolo di particolare rilievo nel rispetto del diritto fondamentale della protezione dei dati ed è in quest'ottica che le sue competenze sono state sostanzialmente rafforzate dal Trattato di Lisbona, ampliandole a tutte le politiche dell'Unione Europea. Pertanto, alla luce delle osservazioni emerse dalla proposta di risoluzione del PE che intendo esprimere il mio voto favorevole alla procedura di discharge del Bilancio Generale dell'UE relativo al Garante per la Protezione dei dati.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Noting the report's recommendation based on the general budget of the European Union for the financial year 2013, the consolidated annual accounts of the European Union for the financial year 2013 and the Court of Auditors' annual report on the implementation of the budget concerning the financial year 2013, I voted in favour to grant discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Mi astengo dalla votazione relativa alla concessione del incarico per il Garante della Protezione dei Dati quanto sono d'accordo con i costi di traduzione dell'istituzione.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Supervisor Europeo de Protección de Datos, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – Both the Council and Parliament found no issues with the expenditure, management of human resources and procurement procedures of the European Data Protection Supervisor, hence I voted in favour of granting discharge.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au Contrôleur européen de la protection des données. Je me félicite que son statut d'autorité indépendante se retrouve dans la mise en œuvre de sa gestion budgétaire.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás során az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Adatvédelmi Biztosra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Számvevőszék megállapítása szerint a 2013-as pénzügyi évben az Európai Adatvédelmi Biztos igazgatási és egyéb kiadásainak jogcímén teljesített kifizetések általánosságban nem tartalmaztak lényeges hibát és az igazgatási és egyéb kiadásokra vonatkozó felügyeleti és ellenőrzési mechanizmusok eredményesen biztosították a kifizetések szabályszerűségét és hatékonyan működtek. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A jelentés egyetlen komolyabb hiányosságot sem azonosított a humán erőforrás és közbeszerzések tekintetében sem. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A jelentés néppárti felelőseként a szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против освобождаване от отговорност на Европейския орган по защита на данните във връзка с изпълнението на общия бюджет на ЕС, защото моето виждане и виждането на моята група е свързано с отлагане на приемането на тези решения. За нас е важно да видим кои европейски структури работят ефективно и не прахосват парите на европейца и да държим под контрол тези, които разходват повече пари, но не вършат работа. Европейския орган по защита на данните трябва да подобри своята система за навременен мониторинг и контрол на процедурите за подбор и възлагане на обществени поръчки.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφικώς*. – Καταψηφίζω διότι η έκθεση δεν αναφέρει ικανά οικονομικά στοιχεία για την αξιολόγηση του Ευρωπαϊκού Επόπτη Προστασίας των Δεδομένων ενώ καλύπτει αρκετά πεδία που θα πρέπει να υπάρξει βελτίωση ως προς την λειτουργία του.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az európai adatvédelmi biztos vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az európai adatvédelmi biztos felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az európai adatvédelmi biztosnak kellően figyelembe kell vennie.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013 e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Autoridade Europeia para a Proteção de Dados para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Autoridade dispunha de um orçamento total de 7 661 409 EUR e a taxa de execução dessas dotações foi de 84,7 % (83,2 % em 2012) uma evolução positiva, mas há necessidade de um esforço suplementar para que a taxa de execução seja melhorada. O orçamento da Autoridade é meramente administrativo e a taxa de execução das despesas relativas a pessoas ligadas à instituição é de 93,41 % seguida das despesas com os imóveis, equipamento e despesas de funcionamento da instituição são de 99,14 %.

Concordo plenamente com a política de transparência defendida pelo gabinete do Provedor de Justiça Europeu e considero importante a introdução de um procedimento para avaliar, com antecedência, o possível impacto de certas publicações, com o objetivo de as publicar com um relatório explicativo, evitando, assim, que sejam usadas de forma tendenciosa.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του τμήματος IX – Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας των Δεδομένων δεν δικαιολογούν την απαλλαγή του όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013. Επίσης, δεν αναφέρεται ξεκάθαρα ότι η εφαρμογή της σύστασης σχετικά με τη κατοχύρωση της ασφάλειας των δεδομένων που περιέχονται στις αξιώσεις έχει ολοκληρωθεί και είναι λειτουργική. Για τους παραπάνω λόγους, η ψήφος μου είναι αρνητική.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – I supported the grant of the discharge to the European Data Protection Supervisor in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla commissione per il controllo dei bilanci, in merito alla relazione sul discarico per l'esecuzione del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 2013, sezione IX – Garante europeo della protezione dei dati.

L'impegno del Garante a continuare a migliorare il proprio sistema per il monitoraggio e il controllo tempestivo delle procedure di assunzione e di appalto è riconosciuto dalla relazione approvata, convengo con il mio collega che sia positivo notare un aumento del tasso di esecuzione degli stanziamenti complessivi.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, given the positive reports on the European Data Protection Supervisor I voted in favour of granting discharge.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2013 concerning the European Data protection Supervisor.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – balsavau už šį sokumentą, kuriuo patvirtinama, kad 2013 m. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas biudžetas buvo įvykdytas.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA Izvješće o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., dio IX. - Europski nadzornik za zaštitu podataka, iz razloga jer je Revizorski sud ustvrdio da nema značajnih pogrešaka u administrativnim i ostalim rashodima Europskog nadzornika za zaštitu podataka. Primjedbe koje se spominju vezane su za velike razlike u troškovima prevođenja za razliku od drugih EU institucija, stoga se poziva na usklađenje troškova. Nadalje, još uvijek postoji manjak žena na rukovodećim položajima, te poziva na veću transparentnost i povećanje stope izvršenja proračuna. U ovom konkretnom slučaju primjedbe ne umanjuju dobivanje razrješnice.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le Parlement européen propose de donner décharge au directeur de l'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2013

L'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie (ACER) contribue à garantir le bon fonctionnement du marché européen du gaz et de l'électricité. Elle assiste les autorités nationales de régulation dans leur activité de régulation au niveau européen et, au besoin, coordonne leur action. Nous constatons avec préoccupation que l'Agence détenait 5 500 000 EUR en liquide à la fin de l'exercice; en conséquence de quoi, j'ai voté contre cette décharge.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge 2013 du Contrôleur européen de la protection des données, qui valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques constatés par la Cour des Comptes européenne lors des exercices précédents.

La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au Contrôleur européen de la protection des données (CEPD) sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Datenschutz ist mittlerweile ein sehr komplexes Thema, das auf nationalstaatlicher Ebene nicht mehr ausreichend effizient und zielführend behandelt werden kann, ein Thema, das für den Bürger auf europäischer Ebene von immer größerer Bedeutung wird. Die Kritik am Gebaren im Bereich der finanziellen Angelegenheiten ist jedoch gerechtfertigt und sachdienlich. Der Entlastung werde ich mich enthalten, der Antrag ist unterstützenswert.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I welcome the positive report on the European Data Protection Supervisor. I voted in favour of the discharge.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso oggi di esprimere voto favorevole alla relazione del collega Czarnecki per il discarico per il bilancio generale dell'Ue per il 2013 con riferimento al Garante europeo della protezione dei dati, in quanto non sono stati rilevati problemi nella gestione del bilancio, nonostante si rilevi preoccupazione per la mancanza di donne nei posti dirigenziali (67% - 33%).

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Supervisor Europeo de Protección de Datos, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Petr Mach (EFDD), *pisemně*. – Nesouhlasím s tím, že zpráva vítá výši nákladů na tento úřad, který daňové poplatníky stojí více než sedm a půl milionu eur ročně. Nedomnívám se, že by nějaký úřad mohl zvýšit ochranu našich údajů a vždy prosazují, aby stát a úředníci mohli zpracovávat našich citlivých dat co nejméně.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Europski nadzornik za zaštitu podataka (ENZP) osnovan je 2011. godine s ciljem suradnje s institucijama Europske unije kako bi se primijenili najviši standardi zaštite podataka.

U izvješću Revizorskog suda za financijsku godinu 2013. utvrđeno je kako nema nikakvih nepravilnosti računovodstvenoj dokumentaciji Europskog nadzornika za zaštitu podataka. Stoga sam podržala izvješće o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europskog nadzornika za zaštitu podataka za financijsku godinu 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίσω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, τμήμα ΙΧ – Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας των Δεδομένων.

Dominique Martin (NI), par écrit. – Le Contrôleur européen de la protection des données ou CEPD est une autorité de contrôle indépendante dont l'objectif est de protéger les données à caractères personnel et privée, et de promouvoir les bonnes pratiques dans les institutions européennes. Le rapport de la Cour se dit préoccupé par le retard dans l'adoption des règles internes relatives à la dénonciation des dysfonctionnements qui, à terme, pourrait mener à une mauvaise gestion. Je me suis donc opposé à cet octroi.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – La relazione sul disarcico 2013 per l'esecuzione del bilancio del Garante europeo della protezione dei dati valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo di questa istituzione dell'UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi del Garante europeo della protezione dei dati. Si auspica in ogni caso una maggiore collaborazione con il Parlamento per una migliore gestione dei bilanci e un maggior livello di trasparenza.

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – Sulla scorta di quanto riportato dalla Corte dei Conti, l'impiego dei finanziamenti messi a disposizione dell'ufficio del Garante europeo della protezione dei dati per l'anno 2013, ha rispettato i criteri della trasparenza, e dell'adeguatezza delle spese.

Per tale ragione ho ritenuto opportuno esprimermi a favore della relazione Czarnecki, che approva l'attività di bilancio condotta da parte di questa Agenzia comunitaria durante l'anno 2013.

Georg Mayer (NI), schriftlich. – Da die Kritik der Resolution am Gebaren in den finanziellen Angelegenheiten nicht nur gerechtfertigt, sondern auch sachdienlich ist, habe ich ihr zugestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget du Contrôleur européen de la protection des données n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the general budget of the European Union for the financial year 2013, Section IX – European Data Protection Supervisor.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I am in agreement with the EU general budget on the European Data Protection Supervisor.

Sophie Montel (NI), par écrit. – Ce rapport envisage d'accorder la décharge au contrôleur européen de la protection des données sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013. La CEPD a pour mission de protéger les données personnelles et relatives à la vie privée, ainsi de la promotion des bonnes pratiques dans les institutions de l'UE. Cependant, les règles internes relatives à la dénonciation des dysfonctionnements n'ont toujours pas été adoptées. Il est impératif que ces règles s'appliquent. Pour ces raisons, j'ai voté contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), in writing. – I welcome the positive reports on the European External Action Service, Court of Auditors, Court of Justice, Economic and Social Committee, Committee of the Regions, European Ombudsman and the European Data Protection Supervisor. I note that the Council sees itself on the same level as the two arms of the EU budgetary authority and as such has failed to provide relevant information required for the discharge process. I urge the Council and the Parliament to negotiate an agreement on this issue.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour le Contrôleur européen de la protection des données. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire du Contrôleur européen de la protection des données, procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cet organe institutionnel. En effet, le Contrôleur européen de la protection des données a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione in oggetto concernente, nello specifico, la concessione al discharge dell'Ufficio del Garante europeo della protezione dei dati per l'esecuzione del bilancio generale dell'Unione europea per il 2013.

Dalla relazione si evince che il Garante europeo della protezione dei dati ha dato seguito alle osservazioni contenute nelle relazioni di discharge del Parlamento europeo per gli esercizi 2010 e 2012 al fine di stabilire la propria strategia 2013-2014, e che la messa in atto di detta strategia denota risultati positivi a livello delle attività. Occorre però prestare più attenzione all'accertamento della sana gestione finanziaria rispetto al principio dell'annualità del bilancio, vale a dire l'economia, l'efficacia e l'efficienza con cui il garante europeo deve utilizzare gli stanziamenti di cui dispone per assolvere ai compiti che gli sono assegnati.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2013, secțiunea IX - Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Wenngleich ich mich der Entlastung enthalten habe, so habe ich der damit in Zusammenhang stehenden Resolution doch zugestimmt, da sie sachdienliche und konstruktive Kritik beinhaltet und mithin unterstützenswert ist.

Urmás Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusvärsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. 2013. aasta tegevusaruande koostamise ajal olulisi vigu ei ilmnenud ja eelkontrolli osas ei ole reservatsioon vaja.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ringrazio il lavoro del relatore e spero di aver apportato il mio contributo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Pozdravljam to što je Europski nadzornik za zaštitu podataka za uspostavu svoje strategije za 2013. – 2014. u obzir uzeo primjedbe Europskog parlamenta iz razrješnica za godine 2010. i 2012., te što provedba te strategije daje pozitivne rezultate. U potpunosti podržavam stvaranje ključnih pokazatelja uspješnosti kako bi se ocijenila učinkovita uporaba sredstava i pozivam Nadzornika da u godišnje izvješće o radu i dalje uvrštava analizu stanja.

Izražavam zabrinutost zbog manjka žena na rukovodećim položajima i očekujem pokretanje plana za pružanje jednakih mogućnosti, kako bi se te nepravilnosti što prije ispravile. Također, primjećujem goleme razlike u troškovima prevođenja među raznim institucijama Unije i stoga pozivam Međuinstitucijsku radnu skupinu za prevođenje da utvrdi razloge tih nejednakosti i predloži rješenja s pomoću kojih će se stati na kraj neravnoteži i uskladiti troškove prevođenja jamčeci pritom puno poštovanje kvalitete i jezične raznolikosti.

Dodatnom revizijom iz lipnja 2013. koju je proveo odjel za unutarnju reviziju ureda Europskog nadzornika za zaštitu podataka omogućeno je zaključiti većinu aktivnosti i predloženih preporuka za administrativne postupke te utvrditi da dana 31. prosinca 2013. nije bilo posebnih preporuka. Podržala sam razrješnicu za financijsku 2013. godinu u dijelu koji se odnosi na rad Europskog nadzornika za zaštitu podataka.

Florian Philippot (NI), *par écrit.* – De très nombreux dysfonctionnements internes sont soulignés dans le rapport. Je refuse donc d'accorder une décharge à cette institution qui semble incapable de s'appliquer à elle-même ce qu'elle est censée vérifier chez les autres et je vote contre le rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Europski nadzornik za zaštitu podataka ima za osnovni cilj osigurati da europske institucije i tijela poštuju pravo na privatnost i zaštitu podataka prilikom korištenja osobnih podataka. Ovo je važna uloga, pogotovo u svjetlu nedavnih otkrića o visokoj kompromitiranosti naših osobnih podataka i opće privatnosti.

Kako je privatnost posebno važna u pogledu novih tehnologija poput pametnih telefona i internetskih usluga poput servisa za udaljeno skladištenje podataka i društvenih mreža, pozdravljam reorganizaciju tajništva Nadzornika i posljedično osnivanje novog odjela za informacijske i komunikacijske tehnologije te se slažem sa zahtjevom Revizorskog suda da bude obaviješten o proračunskom učinku reorganizacije.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Smatram da nema razloga protiv podupiranja ove odluke ako se u obzir uzme zaključak Revizorskog suda prema kojem plaćanja u cjelini za godinu koja je završila 31. prosinca 2013. za administrativne i ostale rashode Europskog nadzornika za zaštitu podataka („Nadzornik”) ne sadrže značajne pogreške te da su ispitanu nadzorni i kontrolni sustavi za administrativne i ostale rashode bili djelotvorni.

Svakako pozdravljam činjenicu da je Nadzornik za uspostavu svoje strategije za 2013. – 2014. u obzir uzeo primjedbe Europskog parlamenta iz njegovih rezolucija o davanju razrješnice za godine 2010. i 2012. te što je provedba te strategije dovela do pozitivnih rezultata. Općenito se slažem se s tim da bi Nadzornik trebao posvetiti više pozornosti uspostavi dobrog financijskog upravljanja u pogledu proračunskog načela jedne godine, tj. ekonomičnosti, učinkovitosti i uspješnosti u korištenju odobrenim sredstvima kojima raspolaže za ispunjavanje svojih obveza.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – J'ai voté pour la décharge relative à l'exécution du budget du Contrôleur de la protection des données. Dans un contexte où le contrôle des échanges sur internet devient de plus en plus difficile, il est important de soutenir l'organe européen en charge de la protection des données.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação à Autoridade Europeia para a Proteção de Dados pela execução do seu orçamento para o exercício de 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Autoridade Europeia para a Protecção de dados não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas observa en su Informe Anual relativo al ejercicio 2013 que el conjunto de los pagos del ejercicio finalizado el 31 de diciembre de 2013 correspondientes a los gastos administrativos y otros gastos del Supervisor Europeo de Protección de Datos estuvo exento de errores materiales y que los sistemas de control y supervisión de los gastos administrativos y de otro tipo fueron eficaces, al tiempo que ha concluido que no se había detectado ninguna insuficiencia significativa respecto de las cuestiones examinadas relativas a los recursos humanos y los contratos públicos del Supervisor. Además, se valora que el Supervisor haya seguido las observaciones incluidas en las resoluciones del Parlamento sobre la aprobación de la gestión en los ejercicios 2010 y 2012, para elaborar su estrategia 2013-2014. No obstante, señalar que el Supervisor debería prestar más atención al principio de buena gestión financiera en relación con el principio de anualidad en la programación presupuestaria, esto es, en lo que se refiere a la economía, a la eficiencia y a la eficacia con que utiliza los créditos de que dispone para llevar a cabo las funciones que le incumben.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport et ainsi donné décharge au Contrôleur européen de la protection des données (CEPD) sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013. En effet, les conclusions de la Cour des comptes mentionnent que l'ensemble des paiements relatifs à l'exercice clos le 31 décembre 2013 pour les dépenses de fonctionnement et les autres dépenses du CEPD étaient exempts d'erreurs notables et que les systèmes de contrôle et de surveillance étaient efficaces. De plus, aucune déficience notable n'a été relevée lors de la vérification des domaines liés aux ressources humaines et aux marchés publics pour le Contrôleur.

Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne du CEPD, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport dont il est question ici.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Quest'organo è stato istituito nel 2001 con lo scopo di garantire il rispetto del diritto alla vita privata nel trattamento dei dati personali da parte delle istituzioni e degli organi dell'UE. Nel corso degli anni il Garante ha rafforzato le proprie competenze, estendo la protezione a tutti i campi oggetto di politiche dell'Unione. Tenuto conto dell'attività svolta dal Garante e anche in seguito alla valutazione positiva della commissione controllo bilanci, che ha deciso di concedere il discarico, ho votato a favore.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Supervisor Europeo de Protección de Datos, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the general budget of the European Union for the financial year 2013 concerning the European Data Protection Supervisor.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Razrešnica

Evropsko računsko sodišče je v svojem letnem poročilu za leto 2013 v zvezi z izvrševanjem proračuna Evropskega nadzornika za varstvo podatkov ugotovilo, da pri plačilih za upravne in druge odhodke ni bilo pomembnih napak ter da so bili pregledani nadzorni in kontrolni sistemi za upravne in druge odhodke učinkoviti. Poleg tega ni ugotovilo hujših pomanjkljivosti v zvezi z revidiranimi področji, ki so se nanašala na človeške vire in javna naročila. V tem primeru gre v celoti za upravni proračun, pri čemer je bila stopnja njegovega izvrševanja v letu 2013 višja od predhodnega leta in je znašala 84,7%. To je pozitiven razvoj, nadzornik pa naj si v prihodnosti se dodatno prizadeva za izboljšanje stopnje izvrševanja.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Na podlagi zgoraj navedenih pozitivnih dejstev sem predlog resolucije, ki Evropskemu nadzorniku za varstvo podatkov podeljuje razrešnico za leto 2013, podprl.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće Parlamenta o razrješnici Europskom nadzorniku za zaštitu podataka za izvršenje proračuna u financijskoj godini 2013. Moje slaganje s navedenim izvješćem prvenstveno se temelji na zaključcima Revizorskog suda, u kojima je navedeno da plaćanja u cjelini za godinu 2013. za administrativne i ostale rashode ne sadrže značajne pogreške kao i to da su ispitani nadzorni i kontrolni sustavi za administrativne i ostale rashode bili djelotvorni.

Pozdravljam i saznanja o nedavno odobrenim novim instrumentima, kao što su izračun troškova na temelju aktivnosti te uvođenje sustava za videokonferencije koji će zasigurno uvelike potpomoći povećanje učinkovitosti rada Europskog nadzornika za zaštitu podataka. Iz izvješća je također vidljivo da je Nadzornik za uspostavu svoje strategije 2013. - 2014. u obzir uzeo primjedbe Europskog parlamenta iz njegovih rezolucija o davanju razrješnice za godine 2010. i 2012., te što je provedba te strategije urodila pozitivnim rezultatima.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the discharge on the budget of the European Data Protection Supervisor

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za Izvješće o razrješnici za izvršenje općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2013., dio IX. – Europski nadzornik za zaštitu podataka, budući da su, prema Revizorskom sudu, za godinu koja je završila 31. prosinca 2013. za administrativne i ostale rashode Europskog nadzornika za zaštitu podataka („Nadzornik“) ispitani nadzorni i kontrolni sustavi za administrativne i ostale rashode bili djelotvorni. Naglašavam da je proračun Nadzornika isključivo administrativan. Pozdravljam predanost Nadzornika daljnjem poboljšanju sustava za pravovremeno praćenje i nadzor postupaka zapošljavanja i javne nabave te podržavam Nadzornika u vezi s daljnjim nadzorom upravljanja naknadama i poboljšanjem razine uspješnosti. Ugovor iz Lisabona povećao je nadležnosti Nadzornika širenjem zaštite podataka na sva politička područja Unije. Nedavno je odobren novi instrument, izračun troškova na temelju aktivnosti, koji je usmjeren na povećanje učinkovitosti u raspodjeli sredstava i koji će se uvesti 2015. Služba za unutarnju reviziju zaključila da je od prethodne procjene rizika 2011. postignut znatan napredak. Dužnosnik za ovjeravanje na osnovi delegiranja smatra da je uspostavljena razina upravljanja i nadzora prikladna i sve bolja.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I cannot support granting discharge in this case, as I do not believe that discharge should be granted on any part of the EU budget, until the budget as a whole has received a positive statement of assurance from the Court of Auditors.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του τμήματος IX – Ευρωπαϊός Επόπτης Προστασίας των Δεδομένων δε δικαιολογούν την απαλλαγή του όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, όπως επίσης και δεν αναφέρει ξεκάθαρα ότι η εφαρμογή της σύστασης σχετικά με τη κατοχύρωση της ασφάλειας των δεδομένων που περιέχονται στις αξιώσεις έχει ολοκληρωθεί και είναι λειτουργική.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à donner décharge au Contrôleur européen de la protection des données sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013. Le CEPD est une autorité de contrôle indépendante dont l'objectif est de protéger les données à caractère personnel et la vie privée et de promouvoir les bonnes pratiques dans les institutions et organes de l'UE. Le retard dans l'adoption des règles internes relatives à la dénonciation des dysfonctionnements est préoccupant notamment en ce qui concerne la violation de la vie privée des employés.

Je vote CONTRE.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión del Supervisor Europeo de Protección de Datos para la ejecución del presupuesto del Supervisor Europeo de Protección de Datos del ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Supervisor Europeo de Protección de Datos, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo - Czarnecki (A8-0070/2015) Aprobación de la gestión 2013: rendimiento, gestión financiera y control de las agencias de la UE

Según los Tratados, el parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Defensor del Pueblo Europeo, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Da die Kritik der Resolution am Gebaren in den finanziellen Angelegenheiten nicht nur gerechtfertigt, sondern auch sachdienlich ist, habe ich ihr zugestimmt.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2013, oddelek IX – Evropski nadzornik za varstvo podatkov sem glasoval, ker ugotavlja, da Računsko sodišče pri plačilih za upravne in druge odhodke Evropskega nadzornika za varstvo podatkov ni ugotovilo pomembnih napak ter da so bili pregledani nadzorni in kontrolni sistemi za upravne in druge odhodke učinkoviti. Poročilo nadalje ugotavlja, da je nadzorna revizija, ki jo je junija 2013 izvedla služba za notranjo revizijo omogočila zaključek večine ukrepov in priporočil, predlaganih na področju upravnih postopkov.

11.21. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wyniki, zarządzanie finansami i kontrola agencji UE (A8-0070/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Defensor del Pueblo Europeo, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Louis Aliot (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport appelant à octroyer la décharge budgétaire sur l'exécution du budget des agences de l'Union européenne pour l'exercice 2013.

Tout d'abord, on peut reprocher à 10 agences de n'avoir toujours pas conclu d'accord relatif à leur siège alors que cela devrait être une priorité, et d'avoir engagé dans sept cas des crédits de manière injustifiée ou sur la base de besoins surestimés.

De plus il conviendrait de procéder à une évaluation sérieuse de la possibilité de réunir les agences qui remplissent des missions analogues pour éviter le gaspillage des ressources.

Enfin, je déplore également tout comme la cour des comptes, le manque de visibilité et de responsabilité démocratique des agences généralement méconnues des citoyens et vulnérables aux influences extérieures des lobbyistes spécialisés.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge et j'ai décidé de voter contre ce texte.

Cependant, 10 agences n'ont toujours pas conclu d'accord relatif à leur siège alors que cela devrait être une priorité.

La Cour observe dans sept cas que des crédits ont été engagés de manière injustifiée ou sur la base de besoins surestimés.

Elle exprime des doutes quant à la situation géographique des agences, souvent implantées loin des autres institutions européennes pour préserver leur indépendance. La Cour des comptes invite les agences à améliorer l'équilibre géographique en ce qui concerne le personnel. On peut déplorer également le manque de visibilité et de responsabilité démocratique des agences, généralement méconnues des citoyens et vulnérables aux influences extérieures des lobbyistes spécialisés.

On observe qu'une seule agence — le Centre de traduction des organes de l'Union européenne (CdT) — publie son RAA dans toutes les langues officielles de l'Union, tandis que trois agences traduisent la synthèse de leur RAA dans 23 langues officielles, à l'exception du gaélique.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą dėl ES agentūrų veiklos, finansų valdymo ir kontrolės. Per pastarąjį dešimtmetį gerokai išaugo agentūrų skaičius: 2000 m. jų buvo 3, o 2013 m. – 32. Ypač svarbu užtikrinti agentūrų savarankiškumą bei užtikrinti efektyvų jų vaidmens įgyvendinimą-padėti Komisijai Sąjungos vardu valdyti Sąjungos programas.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport de complaisance.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Le rapport horizontal sur le contrôle des 32 agences se veut constructif en insistant sur le rôle important de ces agences dans la réalisation des politiques européennes notamment en matière de liberté, sécurité et justice et salue les progrès faits dans la mise en oeuvre de la feuille de route arrétant une «approche commune» du suivi des agences adoptée en 2012.

Parmi les différents points évoqués, le rapport souligne le renforcement du contrôle interne des agences mais demande une amélioration de leur visibilité.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Le rapport rappelle que le principe d'annualité forme l'un des trois principes comptables fondamentaux, avec les principes d'unité et d'équilibre, qui sont indispensables pour assurer l'exécution efficace du budget de l'Union et constate que, parfois, les agences décentralisées ne satisfont pas entièrement à ce principe. Il demande aux agences de limiter les erreurs à cet égard.

J'ai approuvé la décharge.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport doit accorder la décharge sur l'exécution du budget des agences de l'Union européenne pour l'exercice 2013. En 2013, le budget des agences s'est élevé à quelque 2 milliards EUR, ce qui représente une augmentation de 25% par rapport à 2012 et 1,4% du budget général de l'Union. Elles emploient en outre quelque 6.500 agents permanents et temporaires.

De nombreuses interrogations persistent notamment sur les trop nombreux reports de crédits pour la plupart des agences (24 sur 32), les procédures de recrutement souvent entachées d'erreurs, le problème du respect du multilinguisme dans les agences ou le risque de leur soumission aux influences extérieures.

Rien n'est fait non plus pour rationaliser ces agences aux compétences parfois similaires. Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre ce rapport.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Ritengo che la relazione che analizza le prestazioni, la gestione finanziaria e il controllo delle agenzie dell'UE offra posizioni condivisibili anche se restano passaggi che ritengo poco equilibrati per questi motivi mi sono espressa con un'astensione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El informe constata que todas las agencias han examinado sus procesos administrativos internos en consonancia con las anteriores recomendaciones de la autoridad de aprobación de la gestión y que un conjunto de ellas ya han realizado el proceso de evaluación regular de conformidad con la certificación ISO (ISO 9001), así como diferentes auditorías ejecutadas por sus departamentos de calidad y auditoría interna.

Se valora además la aprobación de un conjunto común de principios en favor de una gestión orientada a unos resultados eficientes y efectivos y de unas orientaciones comunes sobre unos sistemas de medida de resultados, unos documentos de programación anual y plurianual y unas herramientas de información y evaluación y se solicita que el Tribunal de Cuentas presente una evaluación del rendimiento y los resultados de las agencias a tiempo para la revisión del marco financiero plurianual en 2016.

Igualmente, se valoran los esfuerzos realizados por las agencias para abordar la cuestión de la rentabilidad y el respeto del medio ambiente por el entorno de trabajo.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pasisakė dėl Europos Sąjungos agentūrų 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, bei išdėstė bendras pastabas dėl jų veiklos, finansų valdymo ir kontrolės. Atkreipia dėmesį į agentūrų vykdomų užduočių ir jų tiesioginio poveikio kasdieniam Sąjungos piliečių gyvenimui, taip pat agentūrų – ypač reguliavimo ir nepriklausomos informacijos rinkimo funkciją atliekančių agentūrų – savarankiškumo svarbą. Taip pat priminė, kad pagrindinė priežastis agentūroms kurti buvo tikslas atlikti nepriklausomus techninius arba mokslinius vertinimus. Todėl paragino plačiau pasinaudoti šia patirtimi ir pajėgumais atitinkamais Europos semestro politikos proceso etapais, bei pabrėžė agentūrų indėlį siekiant strategijos „Europa 2020“ tikslų.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I endorsed this resolution because I acknowledge the importance of the role played by the EU agencies and the deep impact they have on the citizens' lives and how important they are in supporting Union policies.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Steeve Briois (NI), *par écrit*. – Le rapport préconise de délivrer la décharge concernant l'exécution du budget par les agences de l'Union. Aucune étude n'a été menée pour évaluer l'opportunité de réunir certaines agences qui remplissent des missions analogues ou complémentaires afin de lutter contre l'excès des dépenses. De plus, sans sept cas, la Cour relève que des crédits ont été engagés sans justification ou sur la base de besoins complètement surestimés. Par ailleurs, aucune communication relative au nombre d'emplois équivalent temps plein n'a été effectuée. Enfin, l'absence de visibilité et de contrôle démocratique place ces agences sous l'influence des cabinets de lobbying spécialisés et remettent en cause leur probité et leur indépendance. Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre la décharge et la proposition de résolution du Parlement européen.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discharge, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili. Troppo spesso le funzioni delle agenzie sono svolte in maniera non trasparente.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui appelle à l'octroi de la décharge sur l'exécution du budget des agences de l'UE pour l'exercice 2013. Il me semble en effet incohérent d'accorder cette décharge alors même que dix agences n'ont toujours pas conclu d'accord relatif à leur siège, ce qui laisse la porte ouverte à des dépenses inutiles s'il s'avérait que certaines des dites agences effectuent des missions similaires.

Par ailleurs, la Cour des comptes a établi que pour sept cas, des crédits avaient été engagés de manière injustifiée.

Pour finir, il y a un véritable problème quant au manque de transparence concernant les effectifs réels de ces agences ainsi que leurs relations avec les réseaux d'influences qui gravitent autour d'elles.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando l'importanza dei compiti svolti dalle agenzie e il loro impatto diretto sulla vita quotidiana dei cittadini dell'UE, la loro autonomia e i loro compiti in materia di valutazioni tecniche o scientifiche e di assistenza all'attività della Commissione nella gestione dei programmi comunitari, ho espresso voto favorevole alla concessione del discharge per tali agenzie.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo discharge per l'importanza dei compiti svolti dalle agenzie e il loro impatto diretto sulla vita quotidiana dei cittadini dell'Unione, nonché l'autonomia delle agenzie, in particolare di quelle di regolamentazione e di quelle la cui funzione consiste nel raccogliere informazioni in maniera indipendente.

Riconosco il ruolo svolto dalle agenzie nel sostenere le politiche dell'Unione e ci tengo a sottolineare il contributo delle agenzie nell'ambito delle attività finalizzate al conseguimento degli obiettivi della Strategia Europa 2020.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – O orçamento das Agências da União Europeia para 2013 foi de aproximadamente 2 mil milhões de euros, o que demonstra a importância de uma análise que permite uma visão macro e, por via de critérios normalizados, a comparação entre as várias agências. Noto e sublinho a proeminência de Agências no âmbito da chamada área de Liberdade, Segurança e Justiça que tem vindo a aumentar todos os anos. As suas competências operacionais devem ser particularmente destacadas, uma vez que a execução orçamental fica então na dependência de fatores externos. Em qualquer caso deve ser feito um esforço adicional para o cumprimento do princípio da anualidade. Lamento, com o relator, que o Tribunal de Contas ainda tenha - a este ponto - reservas sobre a legalidade das contas da Agência Frontex.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di esprimere il mio voto favorevole alla procedura di discharge del Bilancio delle agenzie dell'Unione Europea, in ragione del prezioso contributo tecnico-scientifico che esse offrono in sostegno delle politiche europee.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Voto a favore della concessione del discharge in quanto sono sottolineate tutte le mancanze e critiche relative alle agenzie.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Defensor del Pueblo Europeo, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Miriam Dalli (S&D), in writing. – This vote deals with The Report for the Agencies' Discharge 2013. The findings in general were quite positive: it points out the important role that the decentralised agencies play in implementing EU policies and welcomes the demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' followed the Common Approach agreed in 2012. Issues that are of concern are the rather high level of carry overs which in particular need better budgetary planning, a general lack of visibility to the EU citizens which required improvements in communication policies and in the case of some agencies delays in the establishment of head quarter agreements with the host countries. Observing this generally positive overview I have therefore voted in favour of this report.

Rachida Dati (PPE), par écrit. – J'ai soutenu ce rapport qui fait l'état des lieux de la performance, de la gestion financière et du contrôle des agences de l'Union. Il est important de faire ce point de situation annuel, car le rôle des agences continue à croître de manière exponentielle année après année. Celles-ci correspondent à des postes budgétaires conséquents. Dans un contexte de rarefaction budgétaire, je soutiens particulièrement les remarques du rapport concernant la nécessité de trouver des synergies entre les agences.

Tamás Deutsch (PPE), írásban. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Ügynökségek teljesítményére, pénzgazdálkodására és ellenőrzésére vonatkozó átfogó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék jelentésében kijelentette, hogy bizonyosságot szerzett az ügynökségek 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolóinak megbízhatóságáról, valamint arról, hogy az ezek alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. Szükséges az egyes ügynökségek számviteli elveivel kapcsolatos hibák csökkentése. Aggodalmát fejezte ki a Számvevőszék az ügynökségek földrajzi elhelyezkedése miatt, amelyek közül sokan távol vannak az európai központi intézményektől és ez kiegészítő utazási költségeket von maga után és megnehezíti a központosított költségvetés végrehajtását. Szükségesnek tartja a felvételi eljárási rendszer javítását, a jelentési rendszer hatékonyabbá tételét, valamint a földrajzi egyensúly javítását a személyzet tekintetében. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), par écrit. – Le rapport appelle à octroyer la décharge et j'ai décidé de voter contre ce texte.

Cependant, dix agences n'ont toujours pas conclu d'accord relatif à leur siège alors que cela devrait être une priorité.

La Cour observe dans sept cas que des crédits ont été engagés de manière injustifiée ou sur la base de besoins surestimés.

Elle exprime des doutes quant à la situation géographique des agences, souvent implantées loin des autres institutions européennes pour préserver leur indépendance. La Cour des comptes invite les agences à améliorer l'équilibre géographique en ce qui concerne le personnel. On peut déplorer également le manque de visibilité et de responsabilité démocratique des agences, généralement méconnues des citoyens et vulnérables aux influences extérieures des lobbyistes spécialisés.

On observe qu'une seule agence — le Centre de traduction des organes de l'Union européenne (CdT) — publie son RAA dans toutes les langues officielles de l'Union, tandis que trois agences traduisent la synthèse de leur RAA dans 23 langues officielles, à l'exception du gaélique.

Ангел Джамбазки (ЕСР), в писмена форма. – Подкрепих доклада относно освобождаване от отговорност на агенциите на ЕС, тяхните постижения, финансовото управление и контрол, защото е подчертан напредъка на агенциите. В доклада е посочено, че е постигнат успех в борбата с конфликтите на интереси, както и в по-прозрачната работа на агенциите. Поздравявам за добрата работа колегата Ришард Чарнецки.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Καταψηφίζω διότι η ύπαρξη και η συνέχιση του υδροκέφαλου, υπέρογκου και πολυάριθμου μηχανισμού λειτουργίας της ΕΕ κατασπαταλά τους πόρους των Ευρωπαίων πολιτών και δεν επιτυγχάνει την οικονομική ευημερία, την ανάπτυξη, την ασφάλεια και τη σταθερότητα της Ένωσης

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afecto a instituições e agências europeias para 2013, estando de acordo com as considerações e sugestões relativas ao desempenho de gestão financeira e controlo das agências da UE, votei a favor das observações horizontais que acompanham a quitação pela execução do orçamento das referidas instituições e agências da UE para exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O número de agências aumentou significativamente na última década, tendo passado de 3 em 2000 para 32 em 2013 e são importantes no impacto direto na vida quotidiana dos cidadãos da União. O principal objetivo da criação de agências descentralizadas era a realização de avaliações técnicas e científicas independentes ficando as agências executivas com o papel de ajudar a Comissão a gerir os programas da UE em nome da própria União.

Saliento ainda o elevado número de agências criadas no domínio de intervenção do Espaço de Liberdade, Segurança e Justiça mas a criação de cada nova agência baseou-se numa necessidade real. Com base na síntese dos resultados das auditorias do TCE às agências europeias e outros organismos em 2013, o orçamento das agências para 2013 elevou-se a cerca de 2 mil milhões de euros, o que representa um aumento de 25 % relativamente a 2012 e cerca de 1,4 % do orçamento geral da União. As agências empregam cerca de 6 500 funcionários permanentes e temporários, que representam 14 % do total de funcionários da União autorizados nos termos do orçamento geral da União.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Voto negativo per questa relazione che sottolinea l'importanza dei compiti svolti dalle agenzie. A nostro avviso questa posizione senza critiche non è accettabile. Dare una visione univoca e assolutamente positiva del ruolo delle agenzie non è corretto e democratico.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Η ψήφος μου είναι αρνητική όσον αφορά την απαλλαγή για το οικονομικό έτος 2013 σε σχέση με τις επιδόσεις, την οικονομική διαχείριση και τον έλεγχο των οργανισμών της ΕΕ διότι η ύπαρξη και η συνέχιση του υδροκέφαλου, υπέρογκου και πολυπληθούς μηχανισμού λειτουργίας της ΕΕ κατασπαταλά τους πόρους των Ευρωπαίων πολιτών και δεν συμβάλλει στην οικονομική ευημερία, την ανάπτυξη, την ασφάλεια και τη σταθερότητα της Ένωσης.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The 32 decentralised Agencies of the European Union have vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies. There is now good progress being made in terms of the agencies sharing best practice and, where feasible, support services. Their network is strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. Our group supports the Agencies in their many areas of work e.g. to keep our food safe, our environment clean or our planes and flights safer and more secure. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year.

I believe the level of scrutiny and the amount of resources and staff time which the agencies have to devote to providing public information must not be disproportionate. New agencies need some time to come up to scratch. I therefore supported the adoption of the report in the Plenary.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Le Agenzie giocano un ruolo molto importante per l'Unione Europea, è necessario tuttavia che la suddivisione dei compiti sia razionalizzata e che si evitino spese eccessive evitabili. E' importante che si continui ad utilizzare il criterio costi-benefici, che si creino nuove Agenzie solo laddove strettamente necessarie e che si proceda ad una razionalizzazione della struttura esistente tramite le fusioni opportune. Per questi motivi e sottolineando queste osservazioni, ho votato sì alla Relazione, ma continueremo a vigilare perchè a queste parole venga dato un seguito fattuale.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio delle agenzie dell'Unione europea per l'esercizio 2013: prestazioni, gestione finanziaria e controllo.

Le agenzie hanno un ruolo cruciale nella vita e nella funzionalità dell'UE, e hanno un impatto diretto sulla vita quotidiana dei cittadini dell'Unione. La loro autonomia rende ancora più necessario il controllo e la trasparenza sulla propria gestione, sarà fondamentale continuare ad assicurare tale impostazione.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Union agencies for the financial year 2013.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už šį dokumentą, kuriame atkreipiamas dėmesys į ES agentūrų vykdomų užduočių ir jų tiesioginio poveikio kasdieniam Sąjungos piliečių gyvenimui, taip pat agentūrų – ypač reguliavimo ir nepriklausomos informacijos rinkimo funkciją atliekančių agentūrų – veiklos svarbą. Teigiamai vertinu pateiktus pasiūlymus, kaip efektyvinti agentūrų veiklą, ypač gerinant veiksmingą agentūrų bendravimą su piliečiais bei siekiant veiklos programose geriau atspindėti visos ES prioritetus.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I was pleased to vote in favour of the Report on the 2013 discharge in respect of the implementation of the budget of the European Union agencies in the areas of performance, financial management and control. As Rapporteur for the Opinion of the Employment and Social Affairs Committee I was pleased to see the Rapporteur took the opinion into account in his final report. The work of the various agencies is important for informing the work of both the Commission and Parliament through supporting Union policies and providing independent analysis to institutions on issues vital to citizens. It is also positive that agencies are trying to streamline collaboration where possible by exchanging information, knowledge and best practices with the support of an online communication tool. However it is important the agencies work towards better communication and dissemination of their work to citizens and in this regard I welcome the initiative of some of the agencies to introduce public consultations on some of their policies.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna agencija Europske unije za financijsku godinu 2013.: uspješnost, financijsko upravljanje i nadzor, zbog toga što dotične agencije služe kao izravna potpora razvoju i izvršenju pojedinih politika Europske unije. Stoga, važno je odobriti razrješnicu kako bi se osigurao nesmetan nastavak njihova rada. Pri upravljanju proračunom i financijama jedan od problema jest visoka razina rezerviranih odobrenih sredstava koju se treba smanjiti i unaprijediti. Povrh toga, potrebno je restrukturirati postupak zapošljavanja, vidljivost i demokratske odgovornosti agencija, te provedbu politika neovisnosti. Međutim, spomenute činjenice ne osporavaju davanje razrješnice agencijama, koja će omogućiti dodatnu sinergiju među istima, razmjenu najboljih praksi, korištenje zajedničkih usluga i razvoj dodatne komunikacije preko posebne internetske platforme.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge et j'ai décidé de voter contre ce texte.

Cependant, 10 agences n'ont toujours pas conclu d'accord relatif à leur siège alors que cela devrait être une priorité.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

La Cour observe dans sept cas que des crédits ont été engagés de manière injustifiée ou sur la base de besoins surestimés.

Elle exprime des doutes quant à la situation géographique des agences, souvent implantées loin des autres institutions européennes pour préserver leur indépendance. La Cour des comptes invite les agences à améliorer l'équilibre géographique en ce qui concerne le personnel. On peut déplorer également le manque de visibilité et de responsabilité démocratique des agences, généralement méconnues des citoyens et vulnérables aux influences extérieures des lobbyistes spécialisés.

On observe qu'une seule agence — le Centre de traduction des organes de l'Union européenne (CdT) — publie son RAA dans toutes les langues officielles de l'Union, tandis que trois agences traduisent la synthèse de leur RAA dans 23 langues officielles, à l'exception du gaélique.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge 2013 sur les performances, la gestion financière et le contrôle des agences de l'Union européenne, qui valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques constatés par la Cour des Comptes européenne lors des exercices précédents.

La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge sur l'exécution du budget des agences de l'Union européenne pour l'exercice 2013: performance, gestion financière et contrôle.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Die Forderung, dass sich Agenturen an einer optimalen Mittelverwendung orientieren und Effizienz im Rahmen ihrer Tätigkeiten nachweisen müssen, ist gerechtfertigt. Auch das Verlangen nach einer Zusammenlegung von Agenturen mit ähnlichem Tätigkeitsbereich erachte ich als sinnvoll und erhält daher meine Zustimmung.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies can be granted immediate discharge for 2013. I note with concern the issues both the Court and the Committee identified with regards to EIT, however I welcome EIT's commitment to making improvements and look forward to their progress report in September.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – La decisione di approvazione del discarico risiede un importante strumento di controllo democratico. Il Parlamento ha esercitato questa sua prerogativa nell'approvazione del Bilancio generale del 2013 con riguardo alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo delle agenzie dell'UE, che svolgono un importante ruolo esecutivo. Si ritiene necessario intraprendere una seria analisi al fine di valutare la possibilità di accorpate quelle agenzie che svolgono compiti simili, laddove opportuno.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Defensor del Pueblo Europeo, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. –

Smatram da je povećanje s tri službene agencije Europske unije u 2002. godine na 32 agencije u 2013. veliko te se u ovom Izvješću poziva se Europska komisija da sagleda mogućnost spajanja agencija radi racionalizacije troškova i veće učinkovitosti. Također poziva se na prenošenje proračunski viškova ovih agencija u proračun EU stoga sam podržala sam Izvješće o razrješnici proračuna agencija Europske unije za financijsku godinu 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού των οικείων Οργανισμών, καταψηφίσω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού των οργανισμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013: επιδόσεις, χρηματοοικονομική διαχείριση και έλεγχος.

Dominique Martin (NI), par écrit. – J'ai voté contre cette décharge. Non seulement ce rapport évalue une décharge de 2013, ce qui est trop tardif, mais en plus ces agences semblent caractérisées par une redondance des missions et un gaspillage chronique. À noter également que ces agences manquent de transparence aussi bien au niveau de leurs ressources et de leur personnel qu'au niveau de leurs activités: elles restent méconnues des citoyens européens.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – La relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio delle agenzie dell'Unione europea per l'esercizio 2013: prestazioni, gestione finanziaria e controllo, valuta le questioni relative alla gestione finanziaria e al controllo di 32 agenzie dell'UE; Agenzie che utilizzano l'1,4% del bilancio generale dell'UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi delle diverse agenzie. Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra le agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Georg Mayer (NI), schriftlich. – Angesichts der kritischen Haltung dieser Resolution gegenüber Agenturen und der Forderung nach mehr Effizienz bei den Tätigkeiten dieser, habe ich ihr meine Zustimmung gegeben.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Ce rapport présente une analyse transversale des budgets des innombrables agences européennes créées ces dernières années. Il note d'ailleurs avec honnêteté «le manque de visibilité et de responsabilité démocratique des agences, généralement méconnues des citoyens» mais sans remettre en cause la prolifération anarchique de ces agences. Il préfère inventer de complexes mécanismes de mutualisation et de réduction des coûts entre agences. Il propose notamment de réduire l'éloignement géographique vis à vis des autres institutions de l'UE, ce qui revient à demander à ce quelle soient toutes en Belgique, sans prendre en compte l'éventuel avis des états qui les accueillent actuellement. Je déplore cette approche bureaucratique non démocratique et je vote donc contre cette décharge et ce rapport.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support this resolution regarding the discharge on the budget of the European Union agencies for the financial year 2013: performance, financial management and control.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – have voted in favour of the report on performance, financial management and control of EU agencies

Sophie Montel (NI), par écrit. – Ce rapport envisage d'accorder la décharge en l'espèce. Or, rien n'est fait pour envisager la rationalisation de ces organes aux compétences qui souvent se chevauchent. Elles sont par ailleurs coûteuses puisque la Cour des comptes relève sept cas de crédits engagés de manière injustifiée. Et la transparence n'est d'ailleurs pas toujours assurée puisque leur existence est souvent même ignorée par les citoyens. On peut aussi dénoncer l'influence néfaste des groupes de pression sur ces organes vulnérables. J'ai donc décidé de voter contre ce texte.

Nadine Morano (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour les Agences de l'Union européenne, dont le nombre est passé de 3 en 2000 à 32 en 2013. Le rapport souligne que les Agences s'illustrent par des taux élevés de report de crédits engagés, ce qui va à l'encontre du principe budgétaire d'annualité. Il interroge également la situation géographique des Agences, souvent éloignées des institutions européennes, ce qui les prive d'économies en matière de déplacements des personnels et de synergies dans le partage de services administratifs.

Alessandra Mussolini (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore della relazione in oggetto concernente, nello specifico, l'autorizzazione al discharge delle agenzie dell'Unione europea per l'esercizio 2013. La relazione rileva innanzitutto che il numero delle agenzie è in costante aumento nel corso dell'ultimo decennio, passando da 3 nel 2000 a 32 nel 2013. Afferma, inoltre, l'importanza dei compiti svolti da tali agenzie e il loro impatto diretto sulla vita quotidiana dei cittadini dell'Unione, nonché l'autonomia delle stesse, in particolare di quelle nel campo della regolamentazione e di quelle la cui

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

funzione consiste nel raccogliere informazioni in maniera indipendente. La relazione rammenta che le agenzie sono state istituite principalmente con lo scopo di effettuare valutazioni tecniche o scientifiche indipendenti; osserva che il ruolo delle agenzie esecutive consiste nell'assistere la Commissione a gestire i programmi unionali a nome dell'Unione stessa. Invita quindi la Commissione e la Rete delle agenzie dell'Unione a migliorare le loro politiche in materia di comunicazione onde garantire che le agenzie comunichino efficacemente con i cittadini allo scopo di sensibilizzarli maggiormente alla produttività e ai risultati conseguiti.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și veficarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului agențiilor Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2013: performanțe, gestiune financiară și control, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Obgleich ich mich der Entlastung enthalten habe, habe ich der resolution doch zugestimmt, da sie mit den Agenturen sehr hart ins Gericht geht- eine Ansicht, die ich unbedingt teile. Sie weist beispielsweise auf ihren schlechten Ruf hin und fordert eine stärkere Effizienzorientierung bei der Mittelverwendung.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin eelnõud. Euroopa Liidu ametite arv on viimasel aastakümnel märkimisväärselt suurenenud – kolmelt 2000. aastal 32ni 2013. aastal. Nendel ametitel on otsene mõju ELi kodanike igapäevaelule. Ametid peavad olema autonoomsed – see kehtib eriti reguleerivate ametite ja nende ametite puhul, mille ülesanne on sõltumatu teabe kogumine. Komisjon ja ametid peavad parandama oma kommunikatsioonipoliitikat, et tagada ametite tõhus suhtlus kodanikega tulemustealase teadlikkuse suurendamiseks.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Osservando che solo un'agenzia, il Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea (CdT), pubblica la sua relazione annuale di attività in tutte le lingue ufficiali dell'Unione, mentre tre agenzie traducono sintesi delle loro relazioni annuali di attività in 23 lingue ufficiali, ad eccezione dell'irlandese; prendendo atto del fatto che, sotto la guida del CdT, la Rete ha condotto un'indagine sull'approccio delle agenzie al multilinguismo; osservando che da tale indagine risulta che le attuali impostazioni in materia di multilinguismo sono molto differenziate e che, avendo ciascuna agenzia un suo pubblico obiettivo, parti interessate con esigenze diverse, nonché bilanci e dimensioni diversi, non può esserci una politica linguistica unica per tutte le agenzie; per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržala sam Rezoluciju o Izvješću o razrješnici za izvršenje proračuna agencija Europske unije za financijsku godinu 2013.: uspješnost, financijsko upravljanje i nadzor.

Prema izvješću Odbora za proračunski nadzor Europskog parlamenta broj se agencija tijekom prošlog desetljeća znatno povećao, s tri u 2000. godini na 32 u 2013. godini. Agencije obavljaju važan posao i imaju izravan utjecaj na svakodnevni život građana Europe. Tu posebno ističem važnost njihove autonomije posebice regulatornih agencija kao i onih koje imaju funkciju neovisnog prikupljanja informacija.

Iz sažetog prikaza rezultata godišnjih revizija za 2013. godinu, koje je Revizorski sud proveo može se vidjeti da je proračun agencija za 2013. iznosio otprilike 2 milijarde EUR, što predstavlja rast od 25 % u usporedbi s 2012. te otprilike 1,4 % općeg proračuna Unije. Taj porast je uglavnom posljedično vezan s uspostavom novih agencija i novih zadaća nekih agencija, premda je moj stav da nije bilo potrebno osnivati toliko veliki broj agencija i da su postojeće mogle preuzeti neke zadaće. Vidljivo je i to kako je u agencijama zaposleno otprilike 6 500 stalnih dužnosnika i privremenog osoblja koji čine 14 % ukupnog broja djelatnika Unije koji su odobreni općim proračunom Unije.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge. Cependant, dix agences n'ont toujours pas conclu d'accord relatif à leur siège alors que cela devrait être une priorité et il conviendrait d'évaluer la possibilité de réunir celles qui remplissent des missions analogues. Dans sept cas, des crédits ont été engagés de manière injustifiée ou sur la base de besoins surestimés. Les agences sont souvent implantées loin des autres institutions européennes pour préserver leur indépendance des agences, ce qui n'est pas justifié. Il faudrait que toutes les agences rendent public leur nombre réel d'équivalents temps plein, en prenant non seulement en compte les agents temporaires et contractuels, mais également le temps fourni par les prestataires externes. Enfin, les agences sont généralement méconnues des citoyens et vulnérables aux influences extérieures des lobbyistes spécialisés. En raison de tous ces problèmes, je vote contre le rapport.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam odluku Europskog parlamenta o razrješnici za izvršenje proračuna agencija Europske unije za financijsku godinu 2013.: uspješnost, financijsko upravljanje i nadzor

Iz sažetog prikaza rezultata godišnjih revizija za 2013. godinu, koje je Revizorski sud proveo nad europskim agencijama i drugim tijelima proizlazi kako proračun agencija za 2013. iznosio otprilike 2 milijarde EUR, što predstavlja rast od 25 % u usporedbi s 2012. te otprilike 1,4 % općeg proračuna Unije te da je uglavnom posljedica novouspostavljenih agencija i novih zadaća nekih agencija. Smatram kako povećanje broja agencija tijekom prošlog desetljeća i to s tri u 2000. na 32 u 2013. pokazuje važnost zadaća koje obavljaju agencije i njihova izravnog utjecaja na svakodnevni život građana Unije, ali i bitnu ulogu koju agencije imaju u pružanju podrške politikama Unije. U skladu s tim rizik za ugled Unije povezan s agencijama je izuzetno visok s obzirom na to da imaju znatan utjecaj na donošenje politika i odluka te provedbu programa u područjima od ključne važnosti za građane Unije pa pozdravljam je trend izvještavanja u kojem se više usredotočuje na učinkovitost i postignute rezultate, uključujući i financijske.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la décharge portant sur la performance, la gestion financière et le contrôle des agences de l'Union européenne. Cette autorité de décharge permet aux députés européens de pouvoir contrôler l'exécution du budget et de juger du bon fonctionnement des agences européennes.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Tendo em conta a decisão sobre a quitação pela execução do orçamento das agências da União Europeia para o exercício de 2013, o relatório da Comissão sobre o seguimento dado à quitação relativa ao exercício de 2012, bem como os relatórios anuais específicos do Tribunal de Contas sobre as contas anuais de agências descentralizadas relativas ao exercício de 2013, votei favoravelmente a presente resolução, que contém algumas observações gerais em matéria de desempenho, gestão financeira e controlo das agências da UE.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – El informe constata que todas las agencias han examinado sus procesos administrativos internos en consonancia con las anteriores recomendaciones de la autoridad de aprobación de la gestión y que un conjunto de ellas ya han realizado el proceso de evaluación regular de conformidad con la certificación ISO (ISO 9001), así como diferentes auditorías ejecutadas por sus departamentos de calidad y auditoría interna. Se valora además la aprobación de un conjunto común de principios en favor de una gestión orientada a unos resultados eficientes y efectivos y de unas orientaciones comunes sobre unos sistemas de medida de resultados, unos documentos de programación anual y plurianual y unas herramientas de información y evaluación y se solicita que el Tribunal de Cuentas presente una evaluación del rendimiento y los resultados de las agencias a tiempo para la revisión del marco financiero plurianual en 2016. Igualmente, se valoran los esfuerzos realizados por las agencias para abordar la cuestión de la rentabilidad y el respeto del medio ambiente por el entorno de trabajo.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport adopté hier aborde les questions transversales liées à la gestion financière et au contrôle des agences dans le but d'éviter de les rappeler dans les 32 rapports de décharge des agences. Parmi les points principaux figurent le fait que pour l'exercice 2013, le budget des agences s'est élevé à quelque deux milliards d'euros, ce qui représente

1,4 % du budget général de l'Union. Mais également les précisions suivantes: les agences emploient quelque 6 500 fonctionnaires et agents temporaires, auxquels s'ajoutent 2 900 agents contractuels ou détachés. 10 agences n'ont toujours pas conclu d'accord relatif à leur siège est un facteur d'inquiétude. En outre, la coopération entre les agences ne cesse de se renforcer dans leurs domaines spécialisés respectifs et 65 % des agences espèrent signer, dans un avenir proche, de nouveaux protocoles d'accord avec d'autres agences. Enfin, l'on constate que 61 % des agences ont déjà publié les curriculum vitæ et les déclarations d'intérêts des membres de leurs conseils.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato per il discarico alle agenzie dell'UE, il cui budget per l'esercizio 2013 rappresenta l'1,4% del budget dell'Unione europea. Ho dato il mio voto a favore, anche se dieci agenzie non hanno ancora firmato l'accordo riguardante la loro sede.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución de este presupuesto por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Union agencies for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće o uspješnosti, financijskom upravljanju i nadzoru EU agencija. Agencije Europske unije imaju vrlo značajnu ulogu, ne samo u pružanju podrške politikama Unije, već i kao izravan utjecaj na svakodnevni život građana Unije. Sama činjenica da se broj agencija tijekom prošlog desetljeća povećao s tri u 2000. na 32 u 2013. govori puno o njihovoj važnosti.

Sve nove agencije osnovane su kao odgovor na vrlo specifičnu potrebu. Iz tog razloga pozivam na što širu primjenu tog stručnog znanja i mogućnosti u relevantnim fazama političkog postupka europskog semestra. Iz izvješća je vidljivo da je proračun agencija u usporedbi sa 2012. godinom, porastao za 25 %, što je naravno povećalo i opći proračun unije za 1,4 %. Takav porast uglavnom je posljedica novo uspostavljenih agencija.

Želio bih ovim putem pozdraviti vidljivi napredak u provedbi zajedničkog pristupa za decentralizirane agencije EU-a i uspostavljanje povezanog plana za praćenje tog pristupa. Osim toga, izražavam i zadovoljstvo suradnjom mreže agencija s nadležnim parlamentarnim odborom.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I supported this discharge of the report performance, financial management and control of EU agencies

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržavam razrješnicu za izvršenje proračuna agencija Europske unije za financijsku godinu 2013. jer smatram važnim zadaće koje obavljaju agencije i podupirem njihov izravan utjecaj na svakodnevni život građana Unije, njihovu autonomiju, posebice regulatornih agencija i onih koje imaju funkciju neovisnog prikupljanja informacija.

Također želim istaknuti ulogu koju agencije imaju u pružanju podrške politikama Unije, zatim velik broj agencija osnovanih u području slobode, sigurnosti i pravde, a i činjenicu da su sve nove agencije osnovane kao odgovor na specifičnu potrebu.

Napominjem da načelo „vrijednost za novac” vrijedi i za agencije. One bi trebale pokazati da je njihov rad učinkovit i zajamčiti obaviještenost građana o rezultatima aktivnosti agencija.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφώς*. – Η ύπαρξη και η συνέχιση του υδροκέφαλου, υπέρογκου και πολυάριθμου μηχανισμού λειτουργίας της ΕΕ καταπατά τα πόρους των Ευρωπαίων πολιτών και δεν επιτυγχάνει την οικονομική ευημερία, την ανάπτυξη, την ασφάλεια και τη σταθερότητα της Ένωσης.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentést, amely részletes és kiegyensúlyozott módon vizsgálta meg és értékelte az uniós ügynökségek teljesítményét. Ezen ügynökségek az Unió szakpolitikái támogatásában fontos szerepet töltenek be, ezért lényeges, hogy hatékonyabb kommunikációval tájékoztassák eredményeikről az európai állampolgárokat. Amellett, hogy a jelentés a pozitív tendenciákat is részletesen taglalja, valamint ösztönzi azok folytatását, helyesnek tartom, hogy kiemeli azokat a területeket is, ahol az ügynökségeknek javítaniuk kell a teljesítményükön. Ilyen az ügynökségek láthatósága és demokratikus elszámoltathatósága, vagy a dokumentumok egységessége és összehasonlíthatósága.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione che contiene le osservazioni che accompagnano le decisioni di discarico per ciascuna agenzia: si chiede infatti l'attuazione di una riforma sulle agenzie che implichi la fusione delle agenzie più piccole con scopi simili per ridurre l'impatto economico, il conseguimento di una governance più equilibrata, il rafforzamento dell'efficienza e della rendicontabilità delle agenzie e l'introduzione di una maggiore coerenza nel loro funzionamento. Inoltre la relazione pone l'attenzione su una serie di problemi in relazione a diverse agenzie, quali le carenze in materia di programmazione finanziaria e le difficoltà nella gestione di appalti e contratti. Particolarmente importante è il problema relativo alla mancanza di trasparenza o rigore nelle assunzioni e i potenziali conflitti di interessi: la situazione rimane piuttosto complessa e si raccomanda un intervento che risolva al più presto questa situazione che rischia di compromettere in toto la credibilità delle Agenzie. Inoltre si richiede una procedura di presentazione dei conti al Parlamento Europeo più chiara e omogenea, con dati raffrontabili e maggior controllo contabile da parte del Parlamento stesso, a tutela del principio di trasparenza dei conti pubblici.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Angesichts der kritischen Haltung dieser Resolution gegenüber Agenturen und der Forderung nach mehr Effizienz bei den Tätigkeiten dieser, habe ich ihr meine Zustimmung gegeben.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Die Agenturitis der EU muss beendet werden. Deswegen lehne ich Haushalts-Entlastung der Agenturen grundsätzlich ab. Niemand kann ihren „europäischen Mehrwert“ konsequent nachweisen. Agenturen sind meist aus der EU-Kommission ausgegliederte Direktionen, die zu einer juristisch eigenständigen Behörde umformiert werden. Eingespart wird dadurch gar nichts. Agenturen entstehen meist aufgrund der Kompromiss-Kuhhandel zwischen den Staats- und Regierungschefs auf dem Brüsseler Basar. Man muss nur ein Problem finden, um eine Agentur irgendwie zu begründen. Einmal eingerichtet, wird man sie nicht mehr los, weil die Regierungen ihre Pfründe sichern. Nun gibt es mehr als 40 Agenturen in 4 Kategorien: dezentrale Agenturen, Exekutivagenturen, EURATOM-Agenturen und das Europäische Innovations- und Technologieinstitut (EIT). Die größte Ironie der „Agenturitis“ ist, dass die ausgelagerten Behörden oftmals geographisch so weit von der Zentrale der EU-Kommission entfernt sind, dass eine effiziente Zusammenarbeit und Kontrolle im Tagesgeschäft nicht möglich ist. Also eröffnen die Agenturen eigene Verbindungsbüros in Brüssel. Damit lösen sich die Einsparungsvorschläge der EU-Kommission von selbst auf. Da ich mich jedoch für eine schlanke EU-Verwaltung einsetze, kann ich der Entlastung der Agentur nicht zustimmen.

11.22. Absolutorium z wykonania budżetu na 2013 r.: Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER) (A8-0117/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de Cooperación de los Reguladores de la Energía (ACER), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le Parlement européen propose de donner décharge au directeur de l'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2013 et j'ai décidé de voter contre.

L'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie (ACER) contribue à garantir le bon fonctionnement du marché européen du gaz et de l'électricité. Elle assiste les autorités nationales de régulation dans leur activité de régulation au niveau européen et, au besoin, coordonne leur action.

Mais aucun accord n'a été dégagé concernant les contributions à l'Agence des États membres de l'Association européenne de libre-échange. D'autre part, l'Agence détenait 5 500 000 EUR en liquide à la fin de l'exercice, ce qui traduit un non-engagement des crédits bien trop important.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūrai (toliau-ACER). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl ACER 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog ACER metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. –

J'ai voté contre l'octroi de la décharge à cette institution dont la gestion de la trésorerie me paraît sujette à caution.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes souligne que des mesures correctrices ont été prises suite à son rapport 2012.

Elle reconnaît notamment que l'Agence a appliqué une série de mesures destinées à améliorer les procédures de planification budgétaire en élaborant et en mettant en oeuvre un ensemble de lignes directrices qui doivent être suivies par les acteurs de la planification budgétaire, et en menant régulièrement des exercices de prévision et d'examen de la consommation des crédits, notamment un suivi et un état mensuels de l'exécution budgétaire.

J'ai approuvé la décharge.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le budget définitif de l'Agence pour l'exercice 2013 s'élevait à 11.930.220 EUR, ce qui représente une augmentation de 64,74% par rapport à 201 et qui peut s'expliquer par la création récente de l'Agence et la mise en oeuvre du règlement REMIT.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ce rapport permet d'accorder la décharge au directeur de l'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2013. L'ACER a pour objectif de garantir le bon fonctionnement du marché européen du gaz et de l'électricité. La politique énergétique n'a pas à relever de la compétence de l'Union mais ce sont en effet les Etats membres de décider souverainement de leur politique énergétique. De plus, je m'élève contre cette volonté europeïste de dérégulation de ces secteurs. Enfin, l'Agence doit par ailleurs faire preuve d'une gestion plus rigoureuse de sa trésorerie. C'est pourquoi, j'ai décidé de voter contre ce rapport.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – La relazione mette in luce una situazione generale di non efficienza dell'Agencia per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia, per questo non ho inteso votare in favore della concessione del discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Son de valorar las medidas tomadas a raíz de las recomendaciones relativas a los procedimientos de selección de personal de la Agencia formalizadas con la adopción de la Decisión 2014-06 del Director, de 4 de abril de 2014. Además, se reconoce que la Agencia ha puesto en práctica una serie de medidas a fin de mejorar los procesos de planificación presupuestaria mediante el desarrollo y la aplicación de un conjunto de directrices que deben seguir los actores implicados en el proceso de planificación presupuestaria, así como la realización de ejercicios regulares de previsión y revisión de la utilización de créditos, incluidos el seguimiento y la presentación de informes mensuales sobre la ejecución del presupuesto.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūros direktoriui, kad Agentūros 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas pažymi, kad Energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūros galutinėse ataskaitose buvo pateikti Audito Rūmų ataskaitos priede nurodyti duomenys, todėl pritaria Energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūros 2013 finansinių metų sąskaitų uždarymui.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because ACER implemented its budget for the financial year 2013 without major errors and showed a very high implementation rate.

Steeve Briois (NI), *par écrit*. – Le rapport préconise de délivrer la décharge concernant l'exécution du budget par l'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie pour l'exercice 2013. Cette agence contribue notamment à garantir le bon fonctionnement du marché européen du gaz et de l'électricité. Sans s'attarder sur le taux d'exécution budgétaire, il convient de souligner avec préoccupation que l'Agence détenait 5 500 000 EUR en liquide à la fin de l'exercice. La détention d'une telle somme en trésorerie pose la question de la sincérité du budget 2013. Ce constat doit appeler à un nouveau contrôle de la part de la Cour des comptes de l'Union afin de déterminer les raisons qui justifient une telle gestion de la trésorerie. Dans l'attente, j'ai voté contre la décharge et la proposition de résolution.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai refusé de voter l'octroi de décharge au directeur de l'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie (ACER) sur l'exécution du budget de la dite Agence pour l'exercice 2013.

Le bon accomplissement de sa principale mission — à savoir assister les autorités nationales de régulation dans leur activité de régulation au niveau européen et la coordination de leurs actions — est mis en péril par le fait qu'aucun accord n'ait été dégagé concernant les contributions à l'Agence des États-Membres de l'Association européenne de libre-échange.

Des doutes existent par ailleurs sur la gestion de trésorerie par l'Agence: elle détenait 5 500 000 euros en liquide à la fin de l'exercice, ce qui est plus que douteux.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell’Agenzia per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell’energia (ACER) relativi all’esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all’affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l’ACER.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo discarico perché la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell’Agenzia per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell’energia relativi all’esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all’affidabilità dei conti annuali dell’Agenzia, nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni.

Inoltre ho appreso positivamente dalla relazione della Corte che, per quanto riguarda due osservazioni formulate nella relazione della Corte per il 2011 e classificate come «in corso» nella relazione della Corte per il 2012, sono state intraprese azioni correttive e che entrambe le raccomandazioni risultano «completate» nella relazione della Corte per il 2013.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Alla luce delle conclusioni della Corte dei Conti che, nella sua analisi, ha accordato affidabilità e regolarità alle operazioni finanziarie dell’Agenzia per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell’energia, ho deciso di esprimere il mio voto favorevole alla procedura di discarico per l’esecuzione del bilancio dell’Agenzia per l’esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Voto in maniera contraria alla concessione del discarico dell’Agenzia europea per la cooperazione fra i regolatori dell’energia (ACER) per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de Cooperación de los Reguladores de la Energía (ACER), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the Agency for Cooperation of Energy Regulators (ACER) is achieving good results in its area of work.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J’ai voté en faveur de l’octroi de la décharge à l’Agence de coopération des régulateurs de l’énergie. Je note cependant que l’ACER doit suivre de près nos recommandations concernant la gestion de sa trésorerie, qui peine à l’heure actuelle à s’inscrire au-delà du très court terme.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének a Energiaszabályozók Együttműködési Ügynökségére vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Számvevőszék megállapította, hogy az Energiaszabályozók Együttműködési Ügynöksége a 2013-as pénzügyi évre megbízható éves beszámolót nyújtott be és az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. Elismeri, hogy az ügynökség egy sor olyan intézkedést hajtott végre, mellyel jelentős mértékben javította és erősítette a költségvetése tervezési és végrehajtásai folyamatait. A belső ellenőrzési rendszerre vonatkozóan ajánlásokat fogalmaz meg a jelentés annak megerősítésére és szerkezetének javítására, a közbeszerzési tevékenység felügyeletének erősítését, a működési és a költségvetés végrehajtás ellenőrzések kiterjesztését kéri. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le Parlement européen propose de donner décharge au directeur de l'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2013

L'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie (ACER) contribue à garantir le bon fonctionnement du marché européen du gaz et de l'électricité. Elle assiste les autorités nationales de régulation dans leur activité de régulation au niveau européen et, au besoin, coordonne leur action. Il a toutefois été constaté que l'Agence détenait 5 500 000 EUR en liquide à la fin de l'exercice; en conséquence de quoi, j'ai voté contre cette décharge.

Ангел Джамбазки (ЕКР), *в писмена форма*. – Гласувах против освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година на Европейска агенцията за сътрудничество между регулаторите на енергия, защото моята позиция и позицията на моята група е, че агенцията има нужда от надзор и контрол върху разходите и резултатите, които постига. Позовавам се на доклада на колегата Георги Пирински, в който е посочено, че липсват подходящи мерки за справяне с измамите, и доклада на Сметната палата. В условията на възстановяване от финансова криза, смятам че агенциите трябва да бъдат по-строго контролирани, а средствата отпускани за тяхното съществуване, трябва да бъдат реално оправдани. Европейския съюз поддържа прекалено голяма и тромава администрация, която не успява да се справи със съответните проблеми бързо и ефективно. По тази причина аз гласувам против доклада за освобождаване от отговорност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω διότι παρατηρήθηκαν αδυναμίες στις εσωτερικές δικλίδες ελέγχου.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Energiaszabályozók Európai Együttműködési Ügynöksége vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Energiaszabályozók Európai Együttműködési Ügynöksége felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Energiaszabályozók Európai Együttműködési Ügynökségének kellően figyelembe kell vennie.

Érdeküink, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Agência de Cooperação dos Reguladores da Energia (ACER) para o exercício de 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo da Agência Europeia de Cooperação dos Reguladores da Energia («a Agência») para o exercício de 2013 foi de 11 930 220 EUR, ou seja, um aumento de 64,74 % em relação a 2012, o que pode ser explicado pela natureza da Agência recém-criada. O Tribunal de Contas, no seu relatório sobre as contas anuais da Agência Europeia de Cooperação dos Reguladores da Energia para o exercício de 2013, afirmou ter obtido garantias razoáveis de que as contas anuais da Agência são fiáveis e de que as operações subjacentes são legais e regulares.

A agência pôs em prática uma série de medidas para melhorar os processos de planificação orçamental mediante o desenvolvimento e a implementação de um conjunto de orientações a seguir pelos intervenientes no processo de planificação orçamental, bem como através da realização de exercícios regulares de análise e de previsão de utilização de dotações. Estes esforços de acompanhamento do orçamento durante o exercício de 2013 resultaram numa taxa de execução orçamental de 97,53 %, o que representou um aumento de 4 % relativamente a 2012, e que a taxa de execução das dotações de pagamento foi reduzida, situando-se em 55,00 %, ou seja, abaixo do objetivo de 70 % da Agência.

Raffaele Fitto (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico 2013 dell'Agencia per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia poiché ha mostrato affidabilità dei conti e la legittimità e regolarità del bilancio.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Agentúru pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – La risoluzione fotografa una situazione di non efficienza dell'Agencia su più fronti. Da un punto di vista contabile, la stessa gode ancora di un'apertura di credito della Corte dei Conti su alcune incongruità della gestione finanziaria ma la sua strategia di prevenzione e gestione dei conflitti secondo le linee guida della Commissione non è stata ancora delineata ed è tuttora oggetto di approvazione interna. Voto per non concedere il discarico all'Agencia.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτως*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Οργανισμού Συνεργασίας των Ρυθμιστικών Αρχών Ενέργειας για το οικονομικό έτος 2013, διότι παρατηρήθηκαν αδυναμίες στις εσωτερικές δικλίδες ελέγχου.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – The Agency for Cooperation of Energy Regulators (ACER) has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the Authority's budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla commissione per il controllo dei bilanci, in merito alla relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia (ACER). Con tale votazione il Parlamento europeo ribadisce come l'ACER svolga una preziosa ed importante opera di monitoraggio dei mercati interni dell'energia elettrica e del gas naturale, contribuendo in particolare all'aggiornamento costante di un database europeo di grande rilevanza strategica.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Agency for the Cooperation of Energy Regulators for the financial year 2013.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už šį pasiūlymą, kuriuo patvirtinama, kad Energetikos reguliavimo institucijų bendradarbiavimo agentūros 2013 finansinių metų biudžetas buvo įvykdytas.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Agencije za suradnju energetske regulatora za financijsku godinu 2013., jer je nakon pomne analize utvrđeno da su osnovne transakcije spomenute Agencije zakonite i pravilne.

Iako su dane mnoge primjedbe vezane za prijenose sredstava te rizike unutarnje revizije, Agencija je dobila pohvalu zbog rada na akcijskom planu smanjenja tih nedostataka i provela mjere u cilju poboljšanja. Iz tog razloga smatram da je potrebno odobriti razrješnicu.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le Parlement européen propose de donner décharge au directeur de l'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2013 et j'ai décidé de voter contre.

L'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie (ACER) contribue à garantir le bon fonctionnement du marché européen du gaz et de l'électricité. Elle assiste les autorités nationales de régulation dans leur activité de régulation au niveau européen et, au besoin, coordonne leur action.

Mais aucun accord n'a été dégagé concernant les contributions à l'Agence des États membres de l'Association européenne de libre-échange. D'autre part, l'Agence détenait 5 500 000 EUR en liquide à la fin de l'exercice, ce qui traduit un non-engagement des crédits bien trop important.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur de l'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie (ACER) sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Eine Entlastung für die Energieregulierungsbehörde ist nicht vertretbar. Die Buchführung lässt zu wünschen übrig und die Verwendungsrates bei Mitteln für Zahlungen liegt bei 55%, somit weit unter den angepeilten 70%. Der Entschließungsantrag weist klar auf die Probleme hin, die ACER beim Finanzgebaren hat. Die Kritik ist daher berechtigt und erhält daher von mir eine Zustimmung.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di esprimere il mio voto a favore del discharge per l'Agenzia europea per la cooperazione fra i regolatori dell'energia (Acer), che assiste e coordina a livello comunitario le autorità nazionali degli Stati membri dell'unione che si occupano di regolamentare i mercati dell'energia. Questo il mio voto segue l'attenta valutazione della relazione della Corte dei Conti sulla gestione dell'agenzia, nella quale sono state segnalate una serie di misure volte a migliorare i processi di pianificazione di bilancio.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de Cooperación de los Reguladores de la Energía (ACER), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Agencija za suradnju energetskih regulatora je osnovana 2011. pod okriljem trećeg energetskog paketa s ciljem stvaranja konkurentnog, održivog, sigurnog i transparentnog unutarnjeg energetskog tržišta za građane Unije.

Revizorski sud je u svom izvješću potvrdio pouzdanost računovodstvene dokumentacije Agencije te zakonitost i pravilnost transakcija za financijsku godinu 2013. Temeljem mišljenja Suda, podržala sam izvješće zastupnika Czarneckog i rezoluciju Europskog parlamenta koja prati odluku o zatvaranju poslovnih knjiga Agencije za suradnju energetskih regulatora.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψηφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Οργανισμού Συνεργασίας των Ρυθμιστικών Αρχών Ενέργειας για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Dominique Martin a voté contre cet octroi de décharge. L'ACER contribue à garantir le bon fonctionnement du marché du gaz et de l'électricité en Europe, notamment en assistant les autorités nationales de régulation dans leurs activités. Toutefois aucun accord n'a été finalisé concernant les contributions des États membres à l'agence. Cette absence de transparence nous encourage à nous opposer à cet octroi de décharge.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea per la cooperazione fra i regolatori dell'energia (ACER), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell' Agenzia europea per la cooperazione fra i regolatori dell'energia. Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – L'Agenzia per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia ha attuato, per l'esercizio 2013, una serie di misure mirate a garantire un miglioramento delle procedure di pianificazione di bilancio. Per questo motivo sostanziale ho deciso di sostenere la relazione a firma del collega Czarnecki, che approva il discarico, per l'esercizio 2013, di questa Agenzia.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Bei diesem Entschließungsantrag wird klar auf die Probleme, die die europäische Agentur für die Zusammenarbeit der Energieregulierungsbehörden bei ihrem Finanzgebaren hat, hingewiesen. Deswegen finde ich diesen Antrag unterstützenswert und habe ihm auch zugestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie (ACER) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the Agency for the Cooperation of Energy Regulators for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Agency for the Cooperation of Energy Regulators for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport envisage d'accorder la décharge au directeur de l'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2013. L'ACER a pour objectif de garantir le bon fonctionnement du marché européen du gaz et de l'électricité. Je considère que la politique énergétique n'a pas à relever de la compétence de l'Union surtout lorsque celle-ci est soumise à des objectifs économiques, telle que la dérégulation du secteur sur le modèle américain, mais aussi géopolitiques. C'est en effet aux Etats membres de décider souverainement de leur politique énergétique. L'Agence doit par ailleurs faire preuve d'une gestion davantage rigoureuse de sa trésorerie. J'ai donc décidé de voter contre ce rapport.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie (ACER). La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie (ACER), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette agence. En effet, l'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione in oggetto concernente, nello specifico, il discarico dell'Agenzia per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia per l'esercizio 2013. Le misure relative alle raccomandazioni sulle procedure di assunzione dell'Agenzia sono state formalizzate con l'adozione della decisione 2014-06 del suo direttore, del 4 aprile 2014. L'Agenzia ha attuato, inoltre, una serie di misure volte a migliorare le procedure di pianificazione di bilancio mediante lo sviluppo e l'implementazione di una serie di linee guida ad uso degli attori coinvolti nel processo e ha svolto esercitazioni periodiche di previsione e revisione dell'utilizzo degli stanziamenti, compreso il monitoraggio mensile e la rendicontazione sull'esecuzione del bilancio.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției pentru Cooperarea Autorităților de Reglementare din Domeniul Energiei aferent exercițiului financiar 2013, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Ich habe der Entlastung die Zustimmung verweigert, der Resolution aber dennoch zugestimmt: Dies deswegen, weil der Entschließungsantrag klar auf die Probleme hinweist, die ACER bei ihrem Finanzgebahren hat.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando che, stando ai suoi rendiconti finanziari, il bilancio definitivo dell'Agenzia per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia («l'Agenzia») per l'esercizio 2013 ammontava a 11 930 220 EUR, importo che rappresenta un aumento del 64,74% rispetto al 2012, che può essere spiegato dal fatto che l'Agenzia è stata creata recentemente e dall'applicazione del regolamento REMIT; considerando che l'intera dotazione dell'Agenzia proviene dal bilancio dell'Unione; considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia relativi all'esercizio 2013 («la relazione della Corte»), ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia, nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni; per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Agencija za suradnju energetskih regulatora europska je institucija kojoj je cilj stvoriti konkurentno, održivo, sigurno i transparentno unutarnje energetsko tržište koje će koristiti svim potrošačima u EU-u. Ona djeluje u pravcu podržavanja stvaranja zajedničkih pravila i inicijativa (izdavanjem smjernica), brine o razvoju i održavanju energetske infrastrukture te nadzire energetsko tržište.

Opći zadatak Agencije je pomagati nacionalnim regulatornim tijelima za energetiku i po potrebi usklađivati njihove aktivnosti. U pripremi brojnih instrumenta za uspostavu zajedničkog energetskog tržišta, Agencija surađuje s EU institucijama i njihovim dionicima te s nacionalnim regulatornim tijelima za energetiku i europskim mrežama operatera prijenosnih mreža. Proračun Agencije za financijsku 2013. godinu iznosio je 11 930 220 eura, što predstavlja povećanje od 64,74 % u odnosu na 2012. godinu.

Navedeno se može objasniti proširenim djelokrugom rada Agencije na osiguranju cjelovitosti i transparentnosti veleprodajnog tržišta energije. Financijsko izvješće pokazalo je da je stopa izvršenja proračuna 97,53 %, a da je stopa izvršenih plaćanja bila niska, svega 55 %, zbog rebalansa proračuna usvojenoga 31. listopada 2013. godine.

Nalaz Revizorskog suda pokazao je da je rad agencije zakonit i redovit. S obzirom na nalaze revizorskog suda i značaj rada Agencije, podržala sam razrješnicu za izvršenje proračuna Agencije za suradnju energetskih regulatora za financijsku 2013. godinu.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Il ressort du rapport annuel d'activité qu'aucun accord n'a été dégagé concernant les contributions à l'ACER des États membres de l'Association européenne de libre-échange. Par ailleurs, cette agence détenait 5 500 000 euros en liquide à la fin de l'exercice. Cela montre que la gestion est plus que douteuse et pose le problème de la sincérité de son budget. Dans ces conditions, je refuse bien évidemment l'octroi d'une décharge et je vote contre le rapport proposé au Parlement.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Treći energetski paket, koji je uspostavio Agenciju za suradnju energetskih regulatora, za cilj ima pružiti djelotvorni regulatorni okvir za razvoj otvorenog i konkurentnog energetskog tržišta unutar Unije. Prilikom otvaranja Agencije, povjerenik za energiju Günther Oettinger izjavio je kako mu je prioritet ukloniti sve prepreke unutarnjem energetskom tržištu, tako da energija može slobodno teći diljem Unije. Ova Agencija u tome igra ključnu ulogu zbog svojih odgovornosti u rješavanju prekograničnih problema nacionalnih regulatora. U razrješnici se spominje nekoliko problema te, iako niti jedan od spomenutih problema nije pretjerano velik, ako se oni sagledaju kao cjelina, uviđa se jasna potreba za napretkom Agencije u pogledu daljnjih glavnih smjernica u vezi s postupkom sljedeće godine.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Anche per l'Agenzia per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia i conti appaiono regolari per quanto riguarda l'esercizio 2013. L'Agenzia ha inoltre intrapreso delle azioni correttive a seguito delle raccomandazioni della Corte dei conti del 2012 e queste risultano completate, tranne due. Appare come una cosa positiva che l'Agenzia abbia riesaminato la propria strategia per prevenire i conflitti d'interessi, a seguito degli orientamenti della Commissione. A seguito di questa revisione l'agenzia ha elaborato una nuova politica che spero sarà trasmessa alle autorità di scarico al più presto. Da questo il mio voto favorevole.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la décharge relative à l'exécution du budget de l'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie. Alors que les questions énergétiques sont aujourd'hui au centre des préoccupations de l'Union et de la Commission Juncker, il est important de soutenir les organes européens liés aux questions énergétiques.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Diretor da Agência Europeia de Cooperação dos Reguladores da Energia pela execução do orçamento da Agência para o exercício de 2013.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – C'est sans surprise que les députés européens ont approuvé les comptes 2013 de l'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie (ACER). Le Parlement européen reconnaît que l'Agence a revu sa politique de prévention et de gestion des conflits d'intérêts sur la base des lignes directrices de la Commission visant les agences décentralisées de l'Union. Autre bon point, la mise en place d'un plan d'action pour renforcer la surveillance des activités de passation de marchés.

Plus largement, les députés européens se sont soumis au rituel annuel dit de la décharge européenne. Il s'agit en pratique, pour la plénière du Parlement européen, qui suit en général les recommandations de la commission du contrôle budgétaire, de vérifier si les crédits de l'Union ont été dépensés conformément aux règles. Endossant en quelque sorte un rôle de commissaire aux comptes, le Parlement européen est la seule autorité qui peut octroyer, reporter ou refuser la décharge, passage obligé pour la clôture formelle des comptes de toutes les organisations européennes. Sont concernées les quatre institutions politiques: Parlement, Commission, Conseil et Conseil européen, mais aussi la Cour européenne de justice et la Cour des comptes européenne, ainsi que près de 50 agences exécutives et instituts européens.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Agência de Cooperação dos Reguladores da Energia não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Son de valorar las medidas tomadas a raíz de las recomendaciones relativas a los procedimientos de selección de personal de la Agencia formalizadas con la adopción de la Decisión 2014-06 del Director, de 4 de abril de 2014. Además, se reconoce que la Agencia ha puesto en práctica una serie de medidas a fin de mejorar los procesos de planificación presupuestaria mediante el desarrollo y la aplicación de un conjunto de directrices que deben seguir los actores implicados en el proceso de planificación presupuestaria, así como la realización de ejercicios regulares de previsión y revisión de la utilización de créditos, incluidos el seguimiento y la presentación de informes mensuales sobre la ejecución del presupuesto.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport et ainsi donné décharge au directeur de l'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie (ACER) pour l'exercice 2013. En effet, la Cour des comptes a indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Agence pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'ACER, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport dont il est question ici.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare il discharge all'ACER, l'Agenzia europea per la cooperazione fra i regolatori dell'energia, la quale si occupa del corretto funzionamento del mercato unico europeo del gas e dell'energia elettrica. Nella relazione sui conti annuali dell'ACER, la corte dei conti ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia, nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni. Anche l'esame svolto dalla commissione controllo bilanci ha dato esito positivo, pur rimarcando dei miglioramenti da apportare alla gestione del bilancio dell'Agenzia.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de Cooperación de los Reguladores de la Energía (ACER), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Agency for the Cooperation of Energy Regulators for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Budući da je Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Agencije za suradnju energetskih regulatora za financijsku godinu 2013. izrazio svoje uvjerenje o pouzdanosti godišnje računovodstvene dokumentacije Agencije, podržavam ovo izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna gore navedene Agencije za 2013. godinu.

Ovo izvješće potvrđuje da je Agencija provela niz mjera za poboljšanje postupaka planiranja proračuna razvojem i provedbom niza smjernica koje sudionici uključeni u postupak moraju slijediti. Veseli me činjenica da je stopa izvršenja proračuna porasla za 4 % u odnosu na 2012. godinu, što je svakako hvale vrijedan rezultat.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted for the discharge of this report on the Agency for the Cooperation of Energy Regulators

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržala sam razrješnicu za izvršenje proračuna, iz razloga što je Agencija provela niz mjera za poboljšanje postupka planiranja proračuna razvojem i provedbom niza smjernica koje sudionici uključeni u postupak planiranja proračuna moraju slijediti. Isto tako redovno provode predviđanja i reviziju trošenja odobrenih sredstava, uključujući mjesečne kontrole i izvješća o provedbi proračuna.

A uz to, postoji i potvrda Revizorskog suda, u „izvješću Revizorskog suda” o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Agencije za suradnju energetskih regulatora za financijsku godinu 2013. o stjecanju uvjerenja da je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή του Οργανισμού Συνεργασίας Ρυθμιστικών Αρχών Ενέργειας.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión del Director de la Agencia de Cooperación de los Reguladores de la Energía en la ejecución del presupuesto de la agencia para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. –

Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de Cooperación de los Reguladores de la Energía (ACER), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Bei diesem Entschließungsantrag wird klar auf die Probleme, die die europäische Agentur für die Zusammenarbeit der Energieregulierungsbehörden bei ihrem Finanzgebaren hat, hingewiesen. Deswegen finde ich diesen Antrag unterstützenswert und habe ihm auch zugestimmt.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Die Agenturitis der EU muss beendet werden. Deswegen lehne ich Haushalts-Entlastung der Agenturen grundsätzlich ab. Niemand kann ihren „europäischen Mehrwert“ konsequent nachweisen. Agenturen sind meist aus der EU-Kommission ausgegliederte Direktionen, die zu einer juristisch eigenständigen Behörde umformiert werden. Eingespart wird dadurch gar nichts. Agenturen entstehen meist aufgrund der Kompromiss-Kuhhandel zwischen den Staats- und Regierungschefs auf dem Brüsseler Basar. Man muss nur ein Problem finden, um eine Agentur irgendwie zu begründen. Einmal eingerichtet, wird man sie nicht mehr los, weil die Regierungen ihre Pfründe sichern. Nun gibt es mehr als 40 Agenturen in 4 Kategorien: dezentrale Agenturen, Exekutivagenturen, EURATOM-Agenturen und das Europäische Innovations- und Technologieinstitut (EIT). Die größte Ironie der „Agenturitis“ ist, dass die ausgelagerten Behörden oftmals geographisch so weit von der Zentrale der EU-Kommission entfernt sind, dass eine effiziente Zusammenarbeit und Kontrolle im Tagesgeschäft nicht möglich ist. Also eröffnen die Agenturen eigene Verbindungsbüros in Brüssel. Damit lösen sich die Einsparungsvorschläge der EU-Kommission von selbst auf. Da ich mich jedoch für eine schlanke EU-Verwaltung einsetze, kann ich der Entlastung der Agentur nicht zustimmen.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Agencije za sodelovanje energetskih regulatorjev za proračunsko leto 2013 sem glasoval ker je Računsko sodišče v poročilu o zaključnem računu Agencije za sodelovanje energetskih regulatorjev za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejelo razumno zagotovilo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov organa ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Računovodski izkazi Agencije za sodelovanje energetskih regulatorjev sicer kažejo, da je končni proračun agencije v proračunskem letu 2013 znašal 11.930.220 EUR, to pomeni kar 64,74 % več kot v letu 2012, kar je mogoče razložiti s tem, da je bila agencija ustanovljena pred kratkim in da je bila izvedena uredba REMIT.

11.23. Absolutorium z wykonania budżetu na 2013 r.: Organ Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej (BEREC) (A8-0081/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Oficina del Organismo de Reguladores Europeos de las Comunicaciones Electrónicas (ORECE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte qui appelle à octroyer une décharge sur l'exécution du budget de l'Office de l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques pour l'exercice 2013.

Même si les taux d'exécution budgétaire de l'Office se sont améliorés par rapport à 2012, la Cour constate avec inquiétude que le taux d'annulation des crédits reportés de 2012 reste relativement élevé. Le rapport de la Cour des Comptes note qu'une très grande majorité des remboursements aux experts ont accusé des retard. Les autres paiements tardifs accusent également un retard de 78 jours en moyenne (avec un objectif fixé de 30 jours).

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos elektroninių ryšių reguliuotojų institucijos biurui (toliau-EERRI). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl EERRI 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog EERRI metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre l'octroi de la décharge à l'ORECE alors qu'une majorité des remboursements aux experts a accusé d'inquiétants retards.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes souligne que l'agence a pris différentes dispositions afin de répondre aux difficultés soulignées dans le rapport 2012.

Elle reconnaît que, d'après l'Office, celui-ci a pris des mesures afin d'atténuer les problèmes liés à l'exécution du budget et au suivi, en organisant des réunions budgétaires mensuelles entre les directeurs de l'Office et en procédant à des analyses détaillées des progrès accomplis dans la mise en œuvre du budget, lesquelles seront soumises aux remarques du comité directeur chaque trimestre.

J'ai approuvé la décharge.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le budget définitif de l'Office pour l'exercice 2013 était de 3.557.219 EUR. Sur ce total, la contribution globale de l'Union au budget de l'Office était de 3,556 millions EUR. Ce rapport envisage d'accorder la décharge sur l'exécution du budget de l'Office de l'organe des régulateurs européens des communications électroniques pour l'exercice 2013. La Cour des comptes constate néanmoins que le taux d'annulation des crédits reportés de 2012 reste assez élevé et qu'une grande majorité des remboursements aux experts ont accusé des retards tout comme les autres paiements tardifs (78 jours en moyenne). Au vu de ces explications, j'ai donc voté contre cette décharge.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Nonostante la relazione non ravvisi particolari criticità circa la gestione finanziaria del BEREC, è assente dalla stessa qualsiasi valutazione di merito sull'attività svolta, fondamentale per giudicare la sostenibilità e gestione economica dello stesso, per questi motivi non ho sostenuto la concessione del discharge.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Son de valorar las medidas adoptadas para reducir los problemas de ejecución y seguimiento mediante reuniones presupuestarias mensuales de los gestores de la Oficina, así como documentos pormenorizados sobre la evolución en la ejecución del presupuesto, que se presentan al Comité de Gestión con frecuencia trimestral para que formule observaciones.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos elektroninių ryšių reguliuotojų institucijos biuro Valdymo komitetui, kad Biuro 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Europos Parlamentas palankiai įvertino tai, kad Audito Rūmų ataskaitoje nurodyta, jog dėl trijų Audito Rūmų 2011 m. ataskaitoje pateiktų pastabų, kurios Audito Rūmų 2012 m. ataskaitoje buvo pažymėtos žyma „vykdoma“, imtasi taisomųjų veiksmų ir Audito Rūmų 2013 m. ataskaitoje visi komentarai pažymėti žyma „užbaigta“; be to, nurodo, kad dėl Audito Rūmų 2012 m. ataskaitoje pateiktų dešimties pastabų taip pat imtasi taisomųjų veiksmų ir dabar aštuonios pastabos pažymėtos žyma „užbaigta“, o dvi – „vykdoma“.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because BEREC implemented its budget for the financial year 2013 without major errors and showed a very high implementation rate.

Steeve Briois (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge concernant l'exécution du budget de l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques pour l'exercice 2013. La Cour a pourtant constaté que le taux d'annulation des crédits reportés restait très élevé. Par ailleurs, de nombreux remboursements dus à des experts, ont accusé de graves retards. Même principe pour les paiements tardifs qui accusent un retard de 78 jours contre un objectif de 30 jours maximum. Le rapport est également peu critique et laisse transparaître un manque criant d'enquête sérieuse. C'est pourquoi j'ai voté contre ce texte.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discharge, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui vise à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Office de l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques pour l'exercice 2013.

En effet, avec un taux d'annulation des crédits reportés de 2012 qui reste élevé et d'autres paiements tardifs qui accusent également un retard de 78 jours en moyenne (contre un objectif fixé de 30 jours), il me semble irresponsable d'accorder cette décharge.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche (BEREC) relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discharge per il BEREC.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo discharge perché la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche per l'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Ufficio nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti.

Ho particolarmente apprezzato del discharge il fatto che l'Ufficio ha adottato misure per mitigare le questioni legate all'esecuzione e al monitoraggio del bilancio, istituendo riunioni di bilancio mensili per gli amministratori dell'Ufficio e predisponendo sintesi dettagliate sullo stato di avanzamento dell'esecuzione del bilancio, che vengono presentate su base trimestrale al comitato di gestione per le osservazioni.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Dopo aver esaminato attentamente le osservazioni riguardanti la decisione del discarico per l'esecuzione del bilancio dell'Organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche per l'esercizio 201, ho deciso di esprimere il mio voto favorevole.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Voto in maniera contraria alla concessione del discarico per l'Office of the Body of European Regulators for Electronic Communications (BEREC) per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permuu (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Oficina del Organismo de Reguladores Europeos de las Comunicaciones Electrónicas (ORECE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the Office of the Body of European Regulators for Electronic Communications (BEREC) is achieving good results in its area of work.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'Office de l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques. Celui-ci doit remédier au retard chronique dans le remboursement des experts auxquels il fait appel.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Elektronikus Hírközlési Szabályok Testületére vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék az általa lefolytatott vizsgálatok alapján kellő bizonyosságot szerzett arról, hogy az Európai Elektronikus Hírközlési Szabályok Testülete 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolója megbízható, és hogy az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben zajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte qui appelle à octroyer une décharge sur l'exécution du budget de l'Office de l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques pour l'exercice 2013.

Même si les taux d'exécution budgétaire de l'Office se sont améliorés par rapport à 2012, la Cour constate avec inquiétude que le taux d'annulation des crédits reportés de 2012 reste relativement élevé. Le rapport de la Cour des comptes note qu'une très grande majorité des remboursements aux experts ont accusé des retards. Les autres paiements tardifs accusent également un retard de 78 jours en moyenne (contre un objectif fixé de 30 jours).

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година на Служба на Органа на европейските регулатори в областта на електронните съобщения, защото моята позиция и позицията на моята група е, че органите на Европейския съюз имат нужда от надзор и контрол върху разходите и резултатите, които постигат. В условията на възстановяване от финансова криза, смятам че службите трябва да бъдат по-строго контролирани, а средствата отпускани за тяхното съществуване, трябва да бъдат реално оправдани. Европейския съюз поддържа прекалено голяма и тромава администрация, която не успява да се справи със съответните проблеми бързо и ефективно. По тази причина аз гласувам против доклада за освобождаване от отговорност.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Elektronikus Hírközlési Szabályozók Testületének Hivatala vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Elektronikus Hírközlési Szabályozók Testületének Hivatala felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Elektronikus Hírközlési Szabályozók Testülete Hivatalának kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afecto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento do Organismo de Reguladores Europeus das Comunicações Eletrónicas (ORECE) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo do Gabinete do Organismo de Reguladores Europeus das Comunicações Eletrónicas para o exercício de 2013 foi de 3 557 219 EUR, o que representa um aumento de 11,51 % em relação a 2012, o que se deve ao facto de o Organismo ter sido recentemente criado. Realço que os esforços de supervisão orçamental durante o exercício de 2013 resultaram numa taxa de execução orçamental de 89,55 % e que a taxa de execução das dotações de pagamento atingiu 76,58 %. O Gabinete empregava 25 funcionários e tinha seis vagas em 28 lugares autorizados.

No posso deixar de lamentar que 91 % dos reembolsos a peritos efetuados em 2013 tenham registado atrasos bem como os pagamentos efetuados tardiamente registaram um atraso médio de 78 dias sendo necessário que o Gabinete corrija com urgência esta situação e que informe a autoridade de quitação sobre as medidas adotadas para este efeito e sobre os respetivos resultados.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Úrad Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτός*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Υπηρεσίας του Φορέα Ευρωπαϊκών Ρυθμιστικών Αρχών για τις Ηλεκτρονικές Επικοινωνίες για το οικονομικό έτος 2013 διότι προτείνεται η απαλλαγή παρά την ύπαρξη εκκρεμών ζητημάτων και μη εκπληρωμένων στόχων.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The Office of the Body of European Regulators for Electronic Communications (BEREC) has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche (BEREC). Convengo, dunque, con il mio collega, in quanto il BEREC è stato istituito per promuovere un'attuazione coerente della normativa europea in un settore così cruciale e strategico.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Office of the Body of European Regulators for Electronic for the financial year 2013.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už pasiūlymą, kuriuo patvirtinama, jog Europos elektroninių ryšių reguliuotojų institucijos biuras įvykdė 2013 m. biudžetą.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Ureda Tijela europskih regulatora za elektroničke komunikacije za financijsku godinu 2013. jer je računovodstvena dokumentacija pravilna, a financijski izvještaji pouzdani. Ističe se kako bi Tijelo trebalo ponuditi veću transparentnost kroz objektivne i lako dostupne informacije, te pripaziti na zakašnjele povrate troškova za stručnjake za koje je Ured Tijela potvrdio da će raznim metodama smanjiti kritična kašnjenja. Ured Tijela je pokazao znatno poboljšanje u području planiranja i pravodobnije provedbe aktivnosti, stoga smatram da je potrebno dati razrješnicu kako bi se nastavilo napredovanje spomenutog Ureda.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte qui appelle à octroyer une décharge sur l'exécution du budget de l'Office de l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques pour l'exercice 2013.

Même si les taux d'exécution budgétaire de l'Office se sont améliorés par rapport à 2012, la Cour constate avec inquiétude que le taux d'annulation des crédits reportés de 2012 reste relativement élevé. Le rapport de la Cour des Comptes note qu'une très grande majorité des remboursements aux experts ont accusé des retard. Les autres paiements tardifs accusent également un retard de 78 jours en moyenne (avec un objectif fixé de 30 jours).

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge 2013 de l'ORECE, qui valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques constatés par la Cour des Comptes européenne lors des exercices précédents.

La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au comité de gestion de l'Office de l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques sur l'exécution du budget sur l'exercice 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Einer Entlastung kann ich hier nicht zustimmen. Es haben sich viele Probleme im Bereich der Haushaltsführung und im Finanzmanagement nicht verbessert. Der Entschließungsantrag weist auf diese Problem sehr genau hin, weshalb ich diesen auch unterstützen werde.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – L'Ufficio dell'organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche (Berec) svolge un ruolo importante coadiuvando la Commissione europea e le autorità nazionali di regolamentazione (ANR) ad attuare la normativa europea in materia di comunicazioni elettroniche. Ho deciso di votare per il discarico per tale organismo, a seguito delle raccomandazioni provenienti dalla Commissione CONT ed apprendendo dalla relazione della Corte che i tassi di esecuzione del bilancio dell'Ufficio sono migliorati notevolmente rispetto al 2012.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Office de l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques pour l'exercice 2013.

J'ai voté contre car même si les taux d'exécution budgétaire de l'Office se sont améliorés par rapport à 2012, la Cour constate avec inquiétude que le taux d'annulation des crédits reportés de 2012 reste relativement élevé. Le rapport de la Cour des Comptes note en particulier qu'une très grande majorité des remboursements aux experts ont accusé des retards.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Oficina del Organismo de Reguladores Europeos de las Comunicaciones Electrónicas (ORECE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. –

Ured Tijela europskih regulatora za elektroničke komunikacije osnovan je s ciljem promicanja dosljedne implementacije EU regulacije na području elektroničkih komunikacija u svim državama članicama. Budući da je Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Ureda izjavio da je stekao uvjerenje o pouzdanosti računovodstvene dokumentacije podržala sam Razrješnicu i Rezoluciju Europskog parlamenta.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Υπηρεσίας του Φορέα Ευρωπαϊκών Ρυθμιστικών Αρχών για τις Ηλεκτρονικές Επικοινωνίες για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Je me suis opposé à cet octroi. Cet Office est caractérisé par un taux d'annulation des crédits élevé et de graves problèmes de délais pour une grande majorité des remboursements (78 jours en moyenne au lieu de 30). Cette situation n'est pas tolérable de la part d'un Office européen.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Ufficio dell'organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche (BEREC), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Ufficio dell'organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche (BEREC). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Da die Kritik der Resolution, über das Büro des Gremiums europäischer Regulierungsstellen für elektronische Kommunikation, nicht nur gerechtfertigt, sondern auch sachdienlich ist, habe ich ihr zugestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques (ORECE) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – Même si les taux d'exécution budgétaire de l'Office se sont améliorés par rapport à 2012, la Cour constate avec inquiétude que le taux d'annulation des crédits reportés de 2012 reste relativement élevé. Le rapport de la Cour des Comptes note qu'une très grande majorité des remboursements aux experts ont accusé des retards. Les autres paiements tardifs accusent également un retard de 78 jours en moyenne (avec un objectif fixé de 30 jours).

J'ai voté CONTRE.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the Office of the Body of European Regulators for Electronic Communications for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Office of the Body of European Regulators for Electronic Communications for the financial year 2013

Bernard Monot (NI), *par écrit*. – La décharge doit être refusée en raison des réserves émises par la Cour des comptes, qui constate avec inquiétude que le taux d'annulation des crédits reportés de 2012 reste relativement élevé. Le rapport de la Cour des Comptes note qu'une très grande majorité des remboursements aux experts ont accusé des retards. Les autres paiements tardifs accusent également un retard de 78 jours en moyenne, avec un objectif fixé de 30 jours.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport envisage d'accorder la décharge sur l'exécution du budget de l'Office de l'organe des régulateurs européens des communications électroniques pour l'exercice 2013.

Cette organe est éminemment contestable puisqu'il promeut les dogmes de l'économie néo-classiques au sein du secteur des télécommunications. Par ailleurs, sa gestion est contestable dans la mesure où le taux d'annulation des crédits reportés en 2012 est élevé. Dans ces circonstances, il m'est impossible d'accorder la décharge à cet organe. J'ai donc voté contre le rapport.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Office de l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques (ORECE). La décharge est accordée, le budget de 3,57 millions d'euros ayant été exécuté sans erreur significative. L'ORECE a par ailleurs bien progressé dans la mise en œuvre des recommandations qui accompagnaient la décharge 2012. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques (ORECE), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cet organe. En effet, le Organe des régulateurs européens des communications électroniques a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Appoggio la relazione del collega Czarnecki improntata sull'importanza della sana, corretta e trasparente gestione finanziaria delle Istituzioni europee e in questo caso del BEREC. Finalmente sono state colmate le lacune connesse alla legittimità e alla regolarità delle operazioni di questo Ufficio, con l'introduzione di provvedimenti volti a migliorare i tassi di esecuzione, controllo e monitoraggio di bilancio, a risolvere le questioni relative agli impegni e riporti e all'assunzione e formazione del personale. Pertanto, mi compiaccio dei risultati raggiunti anche in riferimento al miglioramento della comunicazione con i cittadini europei riguardo all'impatto dell'attività di questo ufficio su di essi.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și veficarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Oficiului Organismului Autorităților Europene de Reglementare în Domeniul Comunicațiilor Electronice aferent exercițiului financiar 2013, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Ich habe der GEREK die Entlastung verweigert, während ich der Resolution zugestimmt habe. Die Resolution weist auf Probleme hin, die auch in der betrachteten Periode nicht behoben worden sind, so wie eine Vollzugsquote von unter 90%, hohe Annullierungsquoten etc.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusvärsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Positiivne on tõdeda, et on võetud meetmeid eelarve täitmise hõlbustamiseks, kord kvartalis esitatakse juhtkomiteele kommenteerimiseks üksikasjalik ülevaade eelarve täitmise edusammudest.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerando che, stando ai suoi rendiconti finanziari, il contributo complessivo dell'Unione al bilancio dell'Ufficio per il 2013 ammontava a 3 556 000 EUR, il che rappresenta un aumento dell'11,47% rispetto al 2012; considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche per l'esercizio 2013 («la relazione della Corte»), ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Ufficio nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti; prende atto del fatto che, nella relazione della Corte, per quanto riguarda tre osservazioni formulate nella relazione della Corte per il 2011 e che risultavano «in corso» nella relazione della Corte per il 2012, sono state intraprese azioni correttive e tutte le raccomandazioni risultano «completate» nella relazione della Corte per il 2013; per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Pozdravljam napore Ureda da poboljša točnost proračunskog planiranja te da na minimum smanji storniranje odobrenih sredstava za preuzimanje obveza. Pozivam Ured da o rezultatima tih mjera obavijesti tijelo nadležno za davanje razrješnice.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Prema nalazu Revizorskog suda o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Ureda Tijela europskih regulatora za elektroničke komunikacije za financijsku 2013. godinu, godišnja je računovodstvena dokumentacija Ureda pouzdana te su osnovne transakcije zakonite i pravilne.

Dajem podršku Odluci i očekujem da će Ured provoditi svoje aktivnosti uz visoku razinu transparentnosti, te da će i dalje javnosti i svim zainteresiranim stranama pružati objektivne, pouzdane i lako dostupne informacije u vezi sa svojim radom.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Même si les taux d'exécution budgétaire de l'Office se sont améliorés par rapport à 2012, le taux d'annulation des crédits reportés de 2012 reste relativement élevé. Le rapport de la Cour des comptes note qu'une très grande majorité des remboursements aux experts ont accusé des retards. Les autres paiements tardifs accusent également un retard de 78 jours en moyenne (avec un objectif fixé de 30 jours). Dans ces conditions, je refuse la décharge et vote donc contre le rapport du Parlement.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Tijelo europskih regulatora za elektroničke komunikacije osnovano je 2009. godine kao odbor koji sačinjavaju nacionalna regulatorna tijela svih zemalja članica, a s ciljem promoviranja dobre prakse među nacionalnim regulatornim tijelima te razrade zajedničkih pristupa, metodologija i načina djelovanja po pitanjima elektroničkih komunikacija u okviru europskog zakonodavstva.

Dijelim zabrinutost oko činjenice da je razina storniranih prijenosa iz 2012. još razmjerno visoka i iznosi 28 %, dok je 2012. iznosila 45 %; na temelju navoda Ureda potvrđuje da će Ured nastaviti rješavati problem visoke razine storniranja temeljitom analizom prenesenih iznosa na kraju godine, čime bi se trebala smanjiti ukupna razina prenesenih sredstava. Nadam se da će Agencija poduzeti potrebne mjere kako bi riješila to pitanje. Ujedno pohvaljujem podatak da za 2013. ni uzorkovane transakcije ni drugi nalazi revizije nisu rezultirali primjedbama o postupcima javne nabave ili zapošljavanja Ureda u izvješću Revizorskog suda.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam odluku Europskog parlamenta o razrješnici za izvršenje proračuna Ureda Tijela europskih regulatora za elektroničke komunikacije za financijsku godinu 2013.

U skladu s izvješćem Revizorskog suda o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Ureda Tijela europskih regulatora za elektroničke komunikacije za financijsku godinu 2013. prema kojem je godišnja računovodstvena dokumentacija Ureda pouzdana a osnovne transakcije zakonite i pravilne, smatram kako nema daljnjih prepreka da se ova odluka i usvoji.

Također naglašavam kako se na temelju izvješća Revizorskog suda potvrđuje da su se stope izvršenja proračuna Ureda znatno poboljšale u odnosu na 2012., što ukazuje na bolje planiranje i pravodobniju provedbu aktivnosti, međutim smatram da još ima prostora za dodatno poboljšanje. Također, pozdravljam rad na povećanju razine transparentnosti poslovanja obzirom da se iz godišnjeg izvješća o radu Ureda potvrđuje pružanje objektivnih, pouzdanih i lako dostupnih informacija.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – A seguito delle raccomandazioni della Corte dei conti, che ha dato il via libera nella sua relazione ai conti annuali dell'esercizio finanziario 2013 dell'Organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche, lo stesso ha apportato le azioni correttive richieste e quasi tutte risultano completate. Si vede anche che l'Organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche ha migliorato la sua pianificazione e c'è un'esecuzione più tempestiva delle attività. Spero che riveda i ritardi nei pagamenti che superano molte volte il limite fissato di 30 giorni.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la décharge relative à l'exécution du budget de l'office de l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques pour l'exercice 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Comité de Gestão do Gabinete do Organismo de Reguladores Europeus das Comunicações Electrónicas pela execução do orçamento do Gabinete para o exercício de 2013.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – C'est sans surprise que les députés européens ont approuvé les comptes 2013 de l'Office de l'organe des régulateurs européens des communications électroniques (ORECE).

Le Parlement européen reconnaît, d'après le rapport de la Cour, que les taux d'exécution budgétaire de l'Office se sont considérablement améliorés par rapport à 2012, ce qui témoigne d'une meilleure planification et d'une mise en œuvre plus régulière des activités.

Plus largement, les députés européens se sont soumis au rituel annuel dit de la décharge européenne. Il s'agit en pratique, pour la plénière du Parlement, qui suit en général les recommandations de la commission du contrôle budgétaire, de vérifier si les comptes de l'Union ont été gérés conformément aux règles. Endossant en quelque sorte un rôle de commissaire aux comptes, le Parlement européen est la seule autorité qui peut octroyer, reporter ou refuser la décharge, passage obligé pour la clôture formelle des comptes de toutes les organisations européennes. Sont concernées les quatre institutions politiques: Parlement, Commission, Conseil et Conseil européen, mais aussi la Cour de justice européenne et la Cour des comptes européenne, le Service européen pour l'action extérieure ainsi que près de 50 agences exécutives et instituts européens.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento do Organismo de Reguladores Europeus das Comunicações Electrónicas não apresentou problemas relevantes.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport et ainsi donné décharge au comité de gestion de l'Office sur l'exécution du budget de l'ORECE sur l'exercice 2013. En effet, la Cour des comptes a indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Office pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

Pour information, je noterais que le budget définitif de l'Office pour l'exercice 2013 était en hausse de 11,51% par rapport à 2012. Cette hausse s'explique par la création récente de l'Organe. A noter également que les taux d'exécution des crédits de paiement se sont considérablement améliorés (76,58% en 2013). Cependant, il faut également noter les retards dans les remboursements aux experts. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'ORECE, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport dont il est question ici.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – A seguito di una valutazione positiva della commissione per il controllo dei bilanci, ho votato a favore del discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Organismo dei regolatori europei delle comunicazioni elettroniche (BEREC) per l'esercizio 2013. L'agenzia in questione ha dimostrato di aver rispettato gli impegni presi in precedenza e le scadenze fissate dalla corte dei conti nella sua relazione del 2011 e del 2012. Inoltre, i tassi di esecuzione del bilancio dell'Ufficio sono migliorati notevolmente rispetto all'anno precedente, il che indica una migliore pianificazione e una esecuzione più tempestiva delle attività.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Oficina del Organismo de Reguladores Europeos de las Comunicaciones Electrónicas (ORECE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Socialist & Democrat MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Office of the Body of European Regulators for Electronic Communications for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Ureda Tijela europskih regulatora za elektroničke komunikacije za godinu 2013. Pozdravljam izvješće Revizorskog suda u kojemu je navedena regularna konačna godišnja dokumentacija Ureda Tijela europskih regulatora za elektroničke komunikacije. Osim navedenog, pozdravljam i poduzete korektivne mjere i rješavanje primjedbi iz izvješća Revizorskog suda za 2011. godinu, koje su u izvješću za 2013. Godinu označene oznakom „dovršeno”. Drago mi je uvidjeti da su se stope izvršenja proračuna Ureda znatno poboljšale u odnosu na 2012. godinu, no isto tako bih izrazio zabrinutost zbog i dalje razmjerno visoke razine storniranih prijenosa iz 2012. godine koja iznosi 28%. Smatram da bi Ured trebao potražiti rješenja ovog problema kao što je primjerice već potvrdio da će istražiti razne metode kako bi smanjio kašnjenja plaćanja na postavljeni cilj od 30 dana.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the discharge of this report on the Body of European Regulators for Electronic Communications.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Ureda Tijela europskih regulatora za elektroničke komunikacije za financijsku godinu 2013. budući da je u skladu s financijskim izvještajima. Konačni proračun Ureda za financijsku godinu 2013. iznosio 3 557 219 EUR, što je povećanje od 11,51% u odnosu na 2012. godinu zbog nedavnog osnutka Tijela. Isto tako, u skladu s financijskim izvještajima, ukupni doprinos Unije proračunu Ureda za 2013. porastao je za 11,47% u odnosu na 2012. Također, Revizorski sud je u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Ureda za financijsku godinu 2013. izjavio da je stekao razumno uvjerenje da je godišnja računovodstvena dokumentacija Ureda pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne. Na temelju izvješća Revizorskog suda potvrđeno je da su se stope izvršenja proračuna Ureda znatno poboljšale u odnosu na 2012., što ukazuje na bolje planiranje i pravodobniju provedbu aktivnosti. Na kraju godine Ured je zapošljavao 25 zaposlenika te je imao 6 slobodnih radnih mjesta od odobrenih 28 mjesta. Ured je 2013. proveo 6 postupaka zapošljavanja. 2013. započeta su još 2 postupka zapošljavanja.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I cannot support granting discharge in this case, as I do not believe that discharge should be granted on any part of the EU budget, until the budget as a whole has received a positive statement of assurance from the Court of Auditors.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Υπάρχει πλήθος ζητημάτων που εκκρεμούν, καθώς και μη εκπλήρωση των στόχων που έχουν τεθεί.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión del Comité de Gestión de la Oficina del Organismo de Reguladores Europeos de las Comunicaciones Electrónicas en la ejecución del presupuesto de la agencia para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Oficina del Organismo de Reguladores Europeos de las Comunicaciones Electrónicas (ORECE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Da die Kritik der Resolution, über das Büro des Gremiums europäischer Regulierungsstellen für elektronische Kommunikation, nicht nur gerechtfertigt, sondern auch sachdienlich ist, habe ich ihr zugestimmt.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Organa evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker je Računsko sodišče v poročilu o zaključnem računu organa za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejelo razumno zagotovilo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov organa ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Poročilo še ugotavlja, da računovodski izkazi Organa evropskih regulatorjev za elektronske komunikacije kažejo, da je njegov končni proračun v proračunskem letu 2013 znašal 3.557.219 EUR, kar je 11,51 % več kot leta 2012.

11.24. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (CdT) (A8-0084/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Centro de Traducción de los Organos de la Unión Europea (CdT), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Centre de traduction des organes de l'Union européenne pour l'exercice 2013.

Le service d'audit interne de la Commission a considéré que certaines procédures présentant un risque inhérent élevé ne pouvaient pas être auditées dans le cadre du plan d'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance de contrôles constatée. La Direction a présenté un plan d'action destiné à remédier à ces déficiences. Les mesures prises feront l'objet d'un suivi. La Cour des comptes a relevé que les délégations formelles accordées par les ordonnateurs ne correspondent pas toujours aux autorisations relatives aux opérations dans le système comptable.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos Sąjungos įstaigų vertimo centrui (toliau-CDT). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl CDT 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog CDT metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. –

J'ai voté contre ce rapport de complaisance

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels du Centre étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

Le Rapporteur note, selon les informations émanant du Centre, que celui-ci a élaboré un plan d'action dans le but de réduire ses frais administratifs dans les domaines des ressources humaines, des circuits financiers, des technologies de l'information et des infrastructures et constate, selon les informations émanant du Centre, que celui-ci a atteint sa limite en matière de réduction des frais administratifs.

J'ai voté en faveur de la décharge.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Apruebo este informe porque espero que de sus observaciones se derive un descenso de los excedentes presupuestarios que hagan homologable el estado contable de este Centro de Traducción al estado general del resto de las agencias descentralizadas. Celebro igualmente la reducción de precios en los servicios y el acuerdo alcanzado con Luxemburgo sobre la sede.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le budget définitif du Centre pour l'exercice 2013 était de 52.193.667 EUR, ce qui représente une augmentation de 8,08% par rapport à 2012.

Le rapport envisage d'accorder la décharge sur l'exécution du budget du Centre de traduction des organes de l'UE pour l'exercice 2013. Il est à déplorer un manque de contrôles effectués ce qui implique que certaines procédures présentant un risque élevé ne pouvaient être auditées. De plus, la gestion comptable semble peu professionnelle et présente un risque. Pour ces raisons, j'ai voté contre ce texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Dalla relazione sull'esecuzione del bilancio del Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea sono emerse alcune criticità che reputo rilevanti, quali proroghe non giustificate di alcuni contratti quadro, piuttosto che evidenti lacune nelle procedure di controllo interno, per tali motivi non ho inteso supportare la concessione del discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que ni las transacciones utilizadas como muestra ni las conclusiones de la auditoría han dado lugar a ninguna observación en cuanto a los procedimientos de adjudicación de contratos del Centro en el informe del Tribunal de Cuentas. Asimismo, el Centro ha elaborado un plan de acción para reducir sus gastos administrativos en los ámbitos de los recursos humanos, los circuitos financieros, las tecnologías de la información y la infraestructura.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos Sąjungos įstaigų vertimo centro direktoriui, kad Centro 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas palankiai įvertino tai, kad Audito Rūmų ataskaitoje nurodyta, jog du taisomieji veiksmai, kurių imtasi atsižvelgiant į praėjusių metų pastabas, pažymėti žyma „vykdoma“. O remiantis Centro pateikta informacija, patvirtina, kad jis parengė veiksmų planą siekdamas sumažinti administracines išlaidas, nustatytas žmogiškųjų išteklių, finansinių procedūrų, IT ir infrastruktūros srityse, reiškia, kad Centras pasiekė administracinių išlaidų mažinimo ribą.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. –

I voted in favour of this resolution because CDT implemented its budget for the financial year 2013 without major errors and showed a very remarkable increase in the implementation rate.

Steeve Briois (NI), *par écrit*. – Le présent rapport préconise de délivrer la décharge concernant l'exécution du budget du Centre de traduction des organes de l'Union européenne 2013. La mission du Centre est de fournir, à toute institution et à tout organe de l'Union européenne qui lui en font la demande, les services de traduction nécessaires à leurs activités. Le service d'audit interne a considéré que certaines procédures présentant un risque inhérent élevé ne pouvaient pas être auditées dans le cadre du plan d'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance de contrôles constatée. Enfin, le rapport apparaît comme peu critique voir complaisant. J'ai voté contre ce texte.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Je me suis opposé à ce rapport qui tend vers l'octroi d'une décharge sur l'exécution du budget du Centre de traduction des organes de l'UE pour l'exercice 2013.

Selon le service d'audit interne de la Commission, certaines procédures n'ont en effet pas pu être auditées du fait de l'absence de contrôle constaté. Par ailleurs, la Cour des Comptes a estimé que les délégations formelles accordées par les ordonnateurs ne correspondaient pas toujours aux autorisations relatives aux opérations dans le système comptable.

Compte tenu de ces défaillances constatées, il est curieux que le rapport du Parlement soit aussi complaisant envers le Centre de traduction des organes de l'UE. Au vue de ces éléments, il m'a donc fallu rejeter le texte.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali del Centro di traduzione degli organismi dell'UE (CDT) relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per il CDT.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Si apprende dal presente discarico che l'eccedenza di bilancio del Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea del 2012 è stata generata principalmente da fattori esterni che sfuggono al suo controllo e che il Centro ha adottato misure per ridurla.

Inoltre si apprende dal Centro che i suoi bilanci per il 2014 e il 2015 sono stati pianificati come bilanci in disavanzo onde utilizzare parte delle eccedenze degli anni precedenti.

Ho quindi votato a favore del discarico perché reputo positivi questi sforzi del Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea volti ad avere un bilancio trasparente e che rispetti l'importo previsto originariamente.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Sulla base delle valutazioni effettuate dalla Corte dei Conti sui rendiconti finanziari del Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea (CDT), intendo esprimere il mio voto favorevole al discarico del bilancio del Centro per l'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discarico per il Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea (CDT) per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento. Inoltre, esistono duplicazioni e sovrapposizioni di compiti con altre agenzie che andrebbero evitati.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Javier Couso Permyu (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Centro de Traducción de los Órganos de la Unión Europea (CdT), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the Translation Centre for the Bodies of the European Union (CdT) is achieving good results in its area of work.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au Centre de traduction des organes de l'UE. Je suis par ailleurs préoccupée par les différences inexplicables de coût et d'efficacité des services de traduction des institutions, organes et agences de l'Union.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontjára vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Számvevőszék megállapította, hogy az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja a 2013-as pénzügyi évre megbízható éves beszámolóval nyújtott be és az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem állapítottak meg. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Centre de traduction des organes de l'Union européenne pour l'exercice 2013.

Le service d'audit interne de la Commission a considéré que certaines procédures présentant un risque inhérent élevé ne pouvaient pas être contrôlées dans le cadre du plan d'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance de contrôles. La direction a présenté un plan d'action destiné à corriger ces déficiences. Les mesures prises feront l'objet d'un suivi. La Cour des comptes a relevé que les délégations formelles accordées par les ordonnateurs ne correspondent pas toujours aux autorisations relatives aux opérations dans le système comptable.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против доклада относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета на Центъра за преводи за органите на Европейския съюз за финансовата 2013 година, защото смятам, че съюза поддържа прекалено голяма мрежа от преводачи, които трябва да оптимизират работата си. В условията на преодоляване на финансова криза, ние трябва да намалим разходите и да подобрим ефективността на работа.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Unió Szerveinek Fordítóközpontja felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Unió Szervei Fordítóközpontjának kellően figyelembe kell vennie.

Érdekiünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afecto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento do Centro de Tradução dos Organismos da União Europeia (CdT) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo do Centro de Tradução dos Organismos da União Europeia para o exercício de 2013 foi de 52 193 667 EUR, o que representa um aumento de 8,08 % em relação a 2012. Em 2008, o Centro celebrou 472 contratos-quadro com prestadores de serviços de tradução por um período máximo de quatro anos e, em 2012, o Centro participou no procedimento de adjudicação de contratos para os serviços de tradução da Comissão, embora não tivesse chegado a acordo com a Comissão sobre os termos do contrato.

A Agência começou a funcionar em 1994 e tem, até à data, trabalhado com base na correspondência e no intercâmbio com o Estado-Membro anfitrião Aponto ainda que as negociações do Centro com o seu Estado-Membro de acolhimento relativas à sua sede chegaram à fase final e Centro assinou o acordo de sede com o Governo do Grão-Ducado do Luxemburgo estando está a aguardar confirmação final nesta matéria.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Voto per non concedere il discarico visto che la gestione del Centro di traduzione ha presentato diverse criticità (proroga non giustificata dei contratti quadro, lacune circa le procedure di controllo interno e altro ancora).

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφικώς*. – Καταφιρίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Μεταφραστικού Κέντρου των Οργανισμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013 διότι προτείνεται η απαλλαγή παρά την ύπαρξη εκκρεμών ζητημάτων και μη εκπληρωμένων στόχων.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – The Translation Centre for the Bodies of the European Union is of clear benefit to EU institutions and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discarico per l'esecuzione del bilancio del Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea (CDT). Prendo atto, come segnalato dal mio collega, che il Centro di traduzione degli organismi dell'Unione fornisce servizi di traduzione di strema importanza per la vita dell'UE, strettamente necessari al funzionamento delle agenzie specializzate e decentrate dell'Unione. Il mio voto è favorevole a tale relazione, in quanto trattasi di una apprezzabile e vasta attività; si estende, infatti, anche alle istituzioni e agli organismi comunitari che dispongono già di un proprio servizio di traduzione, al fine di assorbire eventuali sovraccarichi di lavoro.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the Translation Centre for the Bodies of the European Union (CdT) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už sprendimą, kuriuo patvirtinama, jog 2013 m. ES Vertimų biuras biudžetą įvykdė.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Prevoditeljskog centra za tijela Europske unije za financijsku godinu 2013. koja je iste godine imala povećanje proračuna od 8,08%, te je prema financijskom izvještaju sva dokumentacija bila pravilna i pouzdana. Primjedbe vezane za okvirne ugovore koji nisu bili u skladu s provedenim pravilima, zatim vezane za unutarnju kontrolu, gdje je naknadno predan akcijski plan s ciljem rješavanja nedostataka, kao i proračunski višak iz 2012. godine koji je prouzročen vanjskim čimbenicima izvan kontrole samog Centra, koji je kasnije odlučio smanjiti proračune narednih godina kako bi se iskoristio već postojeći višak, vidi se kako Centar radi na poboljšanju svoga rada i smatram da ove primjedbe ne dovode u pitanje odobravanje razrješnice.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Centre de traduction des organes de l'Union européenne pour l'exercice 2013.

Le service d'audit interne de la Commission a considéré que certaines procédures présentant un risque inhérent élevé ne pouvaient pas être auditées dans le cadre du plan d'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance de contrôles constatée. La Direction a présenté un plan d'action destiné à remédier à ces déficiences. Les mesures prises feront l'objet d'un suivi. La Cour des comptes a relevé que les délégations formelles accordées par les ordonnateurs ne correspondent pas toujours aux autorisations relatives aux opérations dans le système comptable.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge 2013 du Centre de traduction des organes de l'UE, qui valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques constatés par la Cour des Comptes européenne lors des exercices précédents.

La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur du Centre de traduction des organes de l'Union européenne (CdT) sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich enthalte mich bei der Entlastung, sowohl beim Entschließungsantrag als auch beim Haushaltsplan des Übersetzungszentrums.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole al discarico con riguardo al Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea (CDT). Questo organismo viene incontro alle necessità di traduzione delle altre agenzie dell'Unione europea. La relazione della Corte dei conti ha valutato sufficienti le garanzie di corretto utilizzo delle risorse europee, nel rispetto dei principi di sana gestione finanziaria. Essa osserva che gli sforzi in materia di controllo di bilancio intrapresi durante l'esercizio 2013 hanno portato a un tasso di esecuzione del bilancio pari all'83,47% e che il tasso di esecuzione degli stanziamenti di pagamento è stato del 77,68%.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Centre de traduction des organes de l'Union européenne pour l'exercice 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

J'ai voté contre car le service d'audit interne de la Commission a considéré que certaines procédures présentant un risque inhérent élevé ne pouvaient pas être auditées dans le cadre du plan d'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance de contrôles constatée.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Centro de Traducción de los Órganos de la Unión Europea (CdT), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Μεταφραστικού Κέντρου των Οργανισμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Dominique Martin a voté contre l'octroi de cette décharge. En effet certaines procédures n'ont même pas pu être auditées par manque ou insuffisance de contrôles constatés, et la Cour des comptes a relevé que des délégations formelles accordées par les ordonnateurs ne correspondent pas à ce qui apparaît dans le système comptable du centre. Ces incohérences font douter de la bonne gestion de ce centre, et c'est pourquoi Dominique Martin s'oppose à cet octroi de décharge.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul disarcico 2013 per l'esecuzione del bilancio del Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea (CDT), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi del Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea (CDT). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung des Entschließungsantrages, über das Übersetzungszentrum für die Einrichtungen der Europäischen Union, enthalten, da die Forderungen aus diesem Antrag nicht klar hervorgehen.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget du Centre de traduction des organes de l'Union européenne (CdT) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – Le service d'audit interne de la Commission a considéré que certaines procédures présentant un risque inhérent élevé ne pouvaient pas être auditées dans le cadre du plan d'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance de contrôles constatée. La Direction a présenté un plan d'action destiné à remédier à ces déficiences. Les mesures prises feront l'objet d'un suivi. La Cour des comptes a relevé que les délégations formelles accordées par les ordonnateurs ne correspondent pas toujours aux autorisations relatives aux opérations dans le système comptable.

J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Centre de traduction des organes de l'Union européenne pour l'exercice 2013.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the Translation Centre for the Bodies of the European Union for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I am in agreement with the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Translation Centre for the Bodies of the European Union for the financial year 2013.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport envisage d'accorder la décharge sur l'exécution du budget du Centre de traduction des organes de l'UE pour l'exercice 2013. En raison de l'absence ou du manque de contrôles effectués, le service d'audit de la Commission européenne a estimé que certaines procédures présentant un risque élevé ne pouvaient être auditées. La gestion comptable peu professionnelle est également à noter. Pour ces raisons, j'ai voté contre ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour le Centre de traduction des organes de l'Union européenne (CDT), qui a pour mission de fournir, à toute institution et à tout organe de l'Union européenne qui lui en font la demande, les services de traduction nécessaires à leurs activités. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire du Centre de traduction des organes de l'Union européenne (CdT), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cet organe institutionnel. En effet, le Centre de traduction des organes de l'Union européenne (CdT) a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali del Centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali del Centro e alla legittimità e regolarità delle operazioni sottostanti, e che non sussistono problemi di altra natura, ho deciso di sostenere la relazione del collega Czarnecki che concede il discarico per l'esercizio 2013.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Centrului de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2013, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Prinzipiell sehe ich die Agentur als eine der wenigen tatsächlich sinnvollen an; dennoch habe ich mich sowohl bei der Entlastung selbst als auch bei der Resolution der Stimme enthalten, da mir einige Ausführungen wenig nachvollziehbar und aussagekräftig erschienen sind.

Urmaz Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Keskus on halduskulude vähendamise nimel kõvasti pingutanud ja jõudnud selles väidetavalt oma maksimaalse piirini.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Prendendo atto dalla relazione della Corte che le due azioni correttive intraprese a seguito delle osservazioni formulate per l'esercizio precedente sono contrassegnate «in corso»; osservando che gli sforzi in materia di controllo di bilancio intrapresi durante l'esercizio 2013 hanno portato a un tasso di esecuzione del bilancio pari all'83,47% e che il tasso di esecuzione degli stanziamenti di pagamento è stato del 77,68%; per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržala sam Razrješnicu za financijsku 2013. godinu Prevoditeljskog centra za tijela Europske unije kao bitnog faktora koji povezuje sve institucije i u cilju što kvalitetnije komunikacije među tijelima Europske unije i država članica.

Revizorski sud u svom godišnjem financijskom izvještaju za Prevoditeljski centar za tijela Europske unije za financijsku 2013. godinu smatra da je godišnja računovodstvena dokumentacija Centra pouzdana te da su povezane transakcije zakonite i pravilne.

Podržavam činjenicu da je Centar 2014. godine svom upravljačkom odboru predstavio novu politiku i da je ona usvojena 29. listopada 2014. i drago mi je da je Centar na svojim internetskim stranicama objavio životopise i izjave o interesima članova Upravnog odbora jer je to važno za transparentnost poslovanja.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Le service d'audit interne de la Commission a considéré que certaines procédures présentant un risque inhérent élevé ne pouvaient pas être auditées dans le cadre du plan d'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance de contrôles constatée. La Direction a présenté un plan d'action destiné à remédier à ces déficiences. Les mesures prises feront l'objet d'un suivi. La Cour des comptes a relevé que les délégations formelles accordées par les ordonnateurs ne correspondent pas toujours aux autorisations relatives aux opérations dans le système comptable. Dans ces conditions, je refuse l'octroi d'une décharge et vote contre le rapport du Parlement.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Prevoditeljski centar za tijela Europske unije, sa sjedištem u Luksemburgu, ima vlastitu pravnu osobnost te se samostalno financira naknadama od agencija, ureda i institucija za obavljanje prevoditeljskih usluga. Navedeni centar obavlja poslove prevođenja za druge agencije i institucije Unije te po potrebi pomaže i drugim tijelima koja imaju vlastite prevoditeljske servise kada njihovi kapaciteti nisu dovoljni.

Centar se neprekidno razvija te bilježi porast kako u radu tako i u broju zaposlenika s ciljem obavljanja povećanog opsega posla. Centar trenutno zapošljava oko 140 djelatnika. Važno je napomenuti kako Centar sudjeluje i u radu Međuinstitucionalnog odbora za prevođenje, koji ima za cilj promicati suradnju utemeljenu na načelima supsidijarnosti i racionalizacije u području prevodilaštva što dovodi do znatnih ušteda. Nadam se da će i u nadolazećim godinama Centar nastaviti s uspješnim radom, integrirajući sve službene jezike, uključujući one novijih zemalja članica, na ravnopravan način.

Zbog svega navedenog, podržavam odluku Europskog parlamenta o davanju razrješnice direktorici Prevoditeljskog centra za tijela Europske unije za izvršenje proračuna Centra za financijsku godinu 2013.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam odluku Europskog parlamenta o razrješnici s izvršenjem proračuna Prevoditeljskog centra za tijela Europske unije za financijsku godinu 2013. budući da je Revizorski sud u svom godišnjem financijskom izvještaju Prevoditeljskog centra za tijela Europske unije za financijsku godinu 2013. izjavio da je stekao razumno jamstvo da je godišnja računovodstvena dokumentacija Centra pouzdana te da su povezane transakcije zakonite i pravilne.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Uzimajući u obzir bitnu zadaću Centra da na zahtjev institucija ili tijela Unije pružiti prevoditeljske usluge koje su nužne za obavljanje njihovih aktivnosti, smatram bitnim pozdraviti činjenicu kako je Centar pripremio akcijski plan kako bi se smanjili administrativni troškovi u područjima ljudskih resursa, financijskih ciklusa, informacijske tehnologije i infrastrukture te da je na temelju istog je dosegao granice smanjenja administrativnih troškova.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Per l'esercizio 2013 la Corte dei conti ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali del Centro e alla legittimità e regolarità delle operazioni fatte. E' positivo che il Centro di traduzione abbia preparato un piano d'azione per ridurre gli alti costi amministrativi che si sono riscontrati nelle risorse umane, nelle tecnologie informatiche e nelle infrastrutture. Appunto per questo esprimo il mio voto favorevole

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – L'Union compte aujourd'hui 28 États membres et reconnaît 24 langues officielles. Le travail des institutions ne pourrait fonctionner sans le travail de traduction. Dans ce contexte, je me suis prononcé en faveur de la décharge relative à l'exécution du budget du centre de traduction des organes de l'Union européenne pour l'exercice 2013.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação à Diretora do Centro de Tradução dos Organismos da União Europeia pela execução do orçamento do Centro para o exercício de 2013.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – C'est sans surprise que les députés européens ont approuvé les comptes 2013 du Centre de traduction des organes de l'Union européenne (CdT). Le budget important du Centre (52 193 667 euros pour l'exercice 2013) est justifié par l'importance de sa mission: fournir depuis Luxembourg, à toute institution et à tout organe de l'Union européenne qui lui en font la demande, les services de traduction nécessaires à leurs activités. Le Centre a aussi été salué pour sa transparence, avec la publication des C.V. et des déclarations d'intérêts des membres de son conseil d'administration sur son site internet.

Plus largement, les députés européens se sont soumis au rituel annuel dit de la décharge européenne. Il s'agit en pratique, pour la plénière du Parlement, qui suit en général les recommandations de la commission du contrôle budgétaire, de vérifier si les comptes de l'Union ont été gérés conformément aux règles. Endossant en quelque sorte un rôle de commissaire aux comptes, le Parlement européen est la seule autorité qui peut octroyer, reporter ou refuser la décharge, passage obligé pour la clôture formelle des comptes de toutes les organisations européennes: les quatre institutions politiques mais aussi près de 50 agences exécutives et instituts européens.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento do Centro de Tradução dos Organismos da UE não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que ni las transacciones utilizadas como muestra ni las conclusiones de la auditoría han dado lugar a ninguna observación en cuanto a los procedimientos de adjudicación de contratos del Centro en el informe del Tribunal de Cuentas. Asimismo, el Centro ha elaborado un plan de acción para reducir sus gastos administrativos en los ámbitos de los recursos humanos, los circuitos financieros, las tecnologías de la información y la infraestructura.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur du Centre sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013. En effet, cette décision est motivée par le fait que la Cour des comptes a indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels du Centre pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

A noter que le budget définitif du Centre pour l'exercice pour 2013 était en augmentation de 8,08% par rapport à 2012. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne du CdT, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. S'y retrouve notamment une série d'observations sur les virements de crédits, les procédures de passation de marchés, les recrutements, les contrôles internes et la prévention et gestion des conflits d'intérêts.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – A seguito di una valutazione positiva della commissione per il controllo dei bilanci, ho votato a favore del discarico per l'esecuzione del bilancio del centro di traduzione degli organismi dell'Unione europea (CDT) per l'esercizio 2013. Dal 1994 il CDT fornisce i servizi di traduzione necessari al funzionamento delle agenzie specializzate e decentrate dell'Unione europea, questa attività si estende spesso anche alle istituzioni stesse che già dispongono di un proprio servizio di traduzione, al fine di assorbire eventuali sovraccarichi di lavoro.

La Corte dei Conti nella sua relazione per l'esercizio del 2013 ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali del Centro, il quale ha inoltre disposto un piano di azione per ridurre i suoi costi amministrativi.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Centro de Traducción de los Órganos de la Unión Europea (CdT), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Socialist & Democrat MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Translation Centre for the Bodies of the European Union for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Prevoditeljskog centra za tijela Europske unije za financijsku godinu 2013. Pozdravljam izvješće Revizorskog suda u kojemu je navedena regularna konačna godišnja dokumentacija Prevoditeljskog centra za tijela Europske unije. Osim navedenog, pozdravljam i navode Centra o pripremi akcijskog plana kako bi se smanjili administrativni troškovi u područjima ljudskih resursa, financijskih ciklusa, informacijske tehnologije i infrastrukture. Drago mi je uvidjeti da su novčana sredstva Centra porasla s 35 000 000 EUR na kraju 2012. godine, na 40 000 000 EUR na kraju 2013. godine, no s druge strane primijećen je rast proračunskog viška i rezervi tijekom istog razdoblja što bi svakako trebalo korigirati u nadolazećim financijskim razdobljima.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I approved of the decision to discharge the report on the Translation Centre for the Bodies of the European Union.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Prevoditeljskog centra za tijela Europske unije za financijsku godinu 2013. budući da je, u skladu s njezinim financijskim izvještajima, konačni proračun „Centra” za financijsku godinu 2013. povećan za 8,08% u odnosu na 2012. Revizorski sud je u svom godišnjem financijskom izvještaju „Centra” za financijsku godinu 2013. izjavio da je stekao razumno jamstvo da je godišnja računovodstvena dokumentacija „Centra” pouzdana te da su povezane transakcije zakonite i pravilne, a 5,79% odobrenih proračunskih sredstava preneseno je u 2014. godinu. Iz izvješća Revizorskog suda vidi se da su novčana sredstva Centra porasla s 35 000 000 EUR na kraju 2012. godine na 40 000 000 EUR na kraju 2013. godine, dok su se proračunski višak i pričuve povećali s 30 900 000 EUR na 37 500 000 EUR. S obzirom na analizu troškova Centra iz 2012., kao i analizu troškova iz 1. polovice 2013., Centar je odlučio smanjiti cijene za 2014. godinu. Za 2014. i 2015. godinu planirani su deficiti proračuna kako bi se iskoristili viškovi iz prijašnjih godina.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Richard Sulík (ECR), *pisomne* – Absolutórium som nepodporil. Európsky dvor audítorov totiž našiel vo fungovaní CDT oblasti, ktoré označil za vysoko rizikové, no vzhľadom na neexistujúce alebo nedostatočné kontroly podľa ECA tieto oblasti neboli auditovateľné. Toto rozhodne nie je správny prístup k využívaniu peňazí daňovníkov.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I cannot support granting discharge in this case, as I do not believe that discharge should be granted on any part of the EU budget, until the budget as a whole has received a positive statement of assurance from the Court of Auditors.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Υπάρχουν ακόμα εκκρεμή ζητήματα και οι στόχοι που τέθηκαν εξακολουθούν να μην έχουν επιτευχθεί.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión del Director del Centro de Traducción de los Órganos de la Unión Europea en la ejecución del presupuesto de la agencia para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Centro de Traducción de los Órganos de la Unión Europea (CdT), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung des Entschließungsantrages, über das Übersetzungszentrum für die Einrichtungen der Europäischen Union, enthalten, da die Forderungen aus diesem Antrag nicht klar hervorgehen.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório trata sobre a quitação pela execução do orçamento do Centro de Tradução dos Organismos da União Europeia para o exercício de 2013.

Considera-se positiva a execução orçamental durante o exercício de 2013 que resultou numa taxa de execução orçamental de 83,47% e uma taxa de execução das dotações de pagamento de 77,68%.

Considera-se igualmente positiva a auditoria levada a cabo em 2013, pelo Serviço de Auditoria Interna da Comissão, que originou um plano estratégico de auditoria interna para o Centro com vista a 2014-2016.

Pelo exposto votámos favoravelmente.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Prevajalskega centra za organe Evropske unije za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker Računsko sodišče v svojem poročilu o zaključnem računu centra za proračunsko leto 2013 pravi, da je prejelo razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov centra ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Računovodski izkazi Prevajalskega centra za organe Evropske unije nadalje kažejo, da je njegov končni proračun v proračunskem letu 2013 znašal 52.193.667 EUR, kar je 8,08 % več kot leta 2012. Poročilo se tudi seznanja s trditvami centra, da je pripravil akcijski načrt, s katerim želi zmanjšati navedene upravne stroške na področjih človeških virov, finančnih krogov, informacijske tehnologije in infrastrukture.

11.25. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (CEDEFOP) (A8-0079/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Centro Europeo para el Desarrollo de la Formación Profesional (Cedefop), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Louis Aliot (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre la décharge budgétaire sur l'exécution du budget du Centre européen pour le développement de la formation professionnelle pour l'exercice 2013.

En effet, pour l'exercice 2013 le budget était de 17 925 075 EUR, ce qui représente une diminution de 6,72 % par rapport à 2012.

Dans un contexte compliqué sur la situation de l'emploi au sein des Etats de l'U.E, et concernant les jeunes tout particulièrement, cette baisse de budget est étonnante. La formation et l'emploi devraient constituer une priorité pour l'U.E.

Dans tous les cas, les chiffres du chômage et le manque d'attractivité des formations en apprentissage prouvent l'inefficacité de la politique européenne en la matière.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Συμφωνώ με την Έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να δώσει απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης, το οποίο και εδρεύει στην Θεσσαλονίκη, για το οικονομικό έτος 2013 και για αυτό το λόγο υπερψήφισα την Έκθεση στην Ολομέλεια.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Ce rapport vise à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Centre européen pour le développement de la formation professionnelle pour l'exercice 2013. Le budget définitif du Centre européen pour le développement de la formation pour l'exercice 2013 était de 17 925 075 euros, ce qui représente une diminution de 6,72 % par rapport à 2012

Le rapport souligne que le travail du Centre est d'une grande pertinence pour la politique de l'Union en matière d'enseignement et de formation professionnels.

Les résultats en France sur le chômage et l'apprentissage prouvent toutefois l'inverse. C'est pourquoi j'ai décidé de voter contre.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos profesinio mokymo plėtros centrui (toliau-CEDEFOP). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl CEDEFOP 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog CEDEFOP metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Le rapport prétend que le travail du Centre est d'une grande pertinence pour la politique de l'Union en matière d'enseignement et de formation professionnels: on se demande sur quoi se fonde une pareille assertion... Croit-on dans les prophéties auto-réalisatrices ?

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels du Centre étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

Le Rapporteur note notamment que les efforts de suivi du budget au cours de l'exercice 2013 se sont traduits par un taux d'exécution budgétaire de 98,95 %, et que le taux d'exécution des crédits de paiement a été de 92,39.

J'ai approuvé la décharge.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le budget définitif du CEDEFOP pour l'exercice 2013 était de 17.925.075 EUR, ce qui représente une diminution de 6,72% par rapport à 2012. Sur ce total, la contribution globale de l'Union s'élevait à 17.133.900 EUR. Le taux d'exécution budgétaire était de 98,95% et celui d'exécution des crédits de paiement de 92,39%. On peut néanmoins se demander qu'elle est l'utilité réelle d'un tel centre compte tenu de l'état de la formation professionnelle en Europe et des écarts dans les formations entre Etats membres. J'ai donc voté contre ce texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Pur trovando la relazione Czarnecki sull'esecuzione del bilancio del Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale equilibrata e condivisibile, l'unica azione concreta in essa evidenziata consiste in un'indagine paneuropea sulle qualifiche; per questi motivi mi sono espressa con un voto di astensione sulla concessione del discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Los esfuerzos de seguimiento presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 permitieron alcanzar un porcentaje de ejecución presupuestaria del 98,95 % mientras el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 92,39 %. Además, son de destacar los resultados obtenidos en la evaluación de 2013 llevada a cabo por la Comisión, en la que se le reconocía como centro líder a escala mundial en conocimientos especializados en marcos de cualificación y competencias, y se afirmaba su importante contribución al refuerzo de la cooperación entre las partes interesadas en la política relativa a la educación y formación profesional en Europa.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos profesinio mokymo plėtros centro direktoriui, kad Centro 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas palankiai įvertino tai, kad Audito Rūmų ataskaitoje nurodyta, kad dėl dviejų Audito Rūmų 2011 m. ataskaitoje nurodytų pastabų, kurios Audito Rūmų 2012 m. ataskaitoje buvo pažymėtos žyma „vykdoma“, imtasi taisomųjų veiksmų ir dabar abi rekomendacijos Audito Rūmų ataskaitoje pažymėtos žyma „užbaigta“. Be to, atkreipia dėmesį į tai, kad dėl trijų Audito Rūmų 2012 m. ataskaitoje pateiktų pastabų imtasi dviejų taisomųjų veiksmų, reaguojant į ankstesnių metų pastabas, ir dabar jos pažymėtos žyma „užbaigta“, o viena pažymėta kaip „netaikoma“.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because CEDEFOP implemented its budget for the financial year 2013 without major errors and showed a clear reduction of carryovers. Furthermore the I am pleased by the budget rationalization achieved by the centre for the fiscal year 2013.

Steve Briois (NI), *par écrit*. – Le présent rapport préconise de délivrer la décharge concernant l'exécution du budget du Centre européen pour le développement de la formation professionnelle pour l'exercice 2013. Si peu d'erreurs ont été soulevées par le rapport de la Cour des comptes de l'Union et que le budget a connu une baisse de 6.72% par rapport à l'année 2012, il convient de remettre en cause l'utilité d'un tel organe dans la mise en œuvre d'une politique de l'Union illusoire en matière de formation professionnelle. Je connais trop bien les causes des mauvais résultats de la formation professionnelle en France et la hausse continue du chômage chez les jeunes pour ne pas faire confiance à l'Union européenne. C'est pourquoi j'ai voté contre ce texte.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Les résultats du Centre européen pour le développement et la formation professionnelle (Cedefop) n'a plus à prouver son incapacité à endiguer le chômage par le développement de l'apprentissage, la situation française à elle seule montre l'inefficience de son action.

Outre cet échec dans sa mission principale, je ne pouvais pas voter en faveur d'une décharge sur l'exécution du budget du Cedefop pour l'exercice 2013 en considérant un budget en baisse de plus de 6.72% par rapport à 2012, ce qui fait de ce Centre une coquille vide dont l'incapacité perdurera malgré la pertinence politique de sa mission.

De ce fait, j'ai voté contre ce rapport.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali del Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop) relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per il Cedefop.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico perché l'attività del Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale è di grande rilevanza per l'agenda politica dell'Unione in materia d'istruzione e formazione professionale e qualifiche.

Mi congratulo quindi con il Centro per i risultati della valutazione condotta nel 2013 dalla Commissione, che individua in esso un centro di eccellenza di primo piano a livello mondiale per quanto riguarda i quadri di riferimento delle qualifiche e le competenze e che riconosce l'importante contributo da esso fornito al rafforzamento della cooperazione tra i portatori d'interesse in materia di istruzione in Europa.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ritengo che le attività svolte dal Centro siano di rilevante importanza per l'agenda politica dell'Unione in materia di istruzione e formazione professionale. Pertanto, dopo aver preso atto della regolarità delle operazioni dei conti annuali del CEDEFOP, intendo esprimere il mio voto favorevole al discarico dell'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discarico per il Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop) per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Centro Europeo para el Desarrollo de la Formación Profesional (Cedefop), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Centre for the Development of Vocational Training (CEDEFOP) is achieving good results in its area of work.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au Centre européen pour le développement de la formation professionnelle. J'adhère en effet aux observations du rapport qui souligne dans l'ensemble la très bonne gestion du Centre.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Szakképzés-fejlesztési Központra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Számvevőszék megállapította, hogy az általa lefolytatott ellenőrzések során kellő mértékben megbizonyosodott arról, hogy az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ 2013-es pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolója megbízható, és hogy az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Ce rapport vise à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Centre européen pour le développement de la formation professionnelle pour l'exercice 2013. Le budget définitif du Centre européen pour le développement de la formation pour l'exercice 2013 était de 17 925 075 euros, ce qui représente une diminution de 6,72 % par rapport à 2012

Le rapport souligne que le travail du Centre est d'une grande pertinence pour la politique de l'Union en matière d'enseignement et de formation professionnels.

Les résultats en France sur le chômage et l'apprentissage prouvent toutefois l'inverse. C'est pourquoi j'ai décidé de voter contre.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета на Европейския център за развитие на професионалното обучение за финансовата 2013 година, защото професионалното обучение би трябвало да бъде приоритет на националните държави. Според мен подобни структури са неефективни и имат нужда от строг контрол върху финансирането.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφικώς*. – Καταψηφίζω διότι εντοπίστηκαν διαδικασίες υψηλού εγγενούς κινδύνου, που δεν κατέστη δυνατό να εξετασθούν.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Szakképzésfejlesztési Központ vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Szakképzésfejlesztési Központ felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Szakképzésfejlesztési Központnak kellően figyelembe kell vennie.

Érdeünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afecto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento do Centro Europeu para o Desenvolvimento da Formação Profissional (CEDEFOP) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo do Centro Europeu para o Desenvolvimento da Formação Profissional para o exercício de 2013 foi de 17 925 075 EUR, o que representa uma diminuição de 6,72% em relação a 2012. A contribuição global da União para o orçamento do Centro para o exercício de 2013 ascendeu a 17 133 900 EUR, o que representa um aumento de 1,18% em relação a 2012. Os esforços de acompanhamento da execução orçamental durante o exercício de 2013 resultaram numa taxa de execução orçamental de 98,95% e que a taxa de execução das dotações para pagamentos atingiu 92,39%.

Destaco ainda as medidas exemplares tomadas pelo Centro no que respeita a soluções mais eficazes em termos de custos e respeitadoras do ambiente lamentando que os trabalhos de reparação nas instalações do Centro continuem atrasados e só venham a ser terminados em 2014. O trabalho do Centro é extremamente pertinente para a agenda política da União no domínio do ensino e da formação profissional (EFP).

Raffaele Fitto (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico 2013 del Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale poiché ha mostrato affidabilità dei conti e la legittimità e regolarità del bilancio.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης για το οικονομικό έτος 2013 λόγω των διαδικασιών υψηλού εγγενούς κινδύνου που δεν κατέστη δυνατό να εξετασθούν.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The European Centre for the Development of Vocational Training is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla commissione per il controllo dei bilanci, in merito alla relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio del Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop). Tale Centro dona un contributo scientifico europeo del tutto indipendente ed autorevole, ma è importante che la sua attività e trasparenza sia comunque certificata, con la votazione in merito, ribadendo l'utile compito di sostegno in materia di istruzione e formazione professionale svolto nei confronti della Commissione.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Centre for the Development of Vocational Training is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už sprendimą, kuriuo patvirtinama, kad Europos profesinio mokymo plėtros centras 2013 metais biudžetą įvykdė.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the Report on the 2013 Discharge for CEDEFOP. As Rapporteur for the Opinion of the Employment and Social Affairs Committee I was pleased to see the Rapporteur took the opinion into account in his final report. As was acknowledged by the Rapporteur the Centre is to be commended for completing the corrective actions highlighted by the Court of Auditors in the previous year and also for the outcomes of the 2013 evaluation by the Commission, which recognised it as a leading centre of expertise worldwide on qualifications frameworks and skills and that it had an important impact on strengthening the cooperation between VET policy stakeholders in Europe. I look forward to working with the Centre in the course of my work on the Employment and Social Affairs Committee.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog centra za razvoj strukovnog osposobljavanja za financijsku godinu 2013. radi uspješnog proračunskog i financijskog upravljanja koji je ustanovljen u 2013. godini te zbog korektnog poslovanja u postupcima zapošljavanja i javne nabave. Također implementirane su mjere isplativih rješenja koje imaju pozitivan učinak na okoliš.

Minorne primjedbe, kao ona oko kašnjenja popravka zgrade Centra, ne umanjuju potrebu za davanjem razrješnice Centru.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Ce rapport vise à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Centre européen pour le développement de la formation professionnelle pour l'exercice 2013. Le budget définitif du Centre européen pour le développement de la formation pour l'exercice 2013 était de 17 925 075 euros, ce qui représente une diminution de 6,72 % par rapport à 2012

Le rapport souligne que le travail du Centre est d'une grande pertinence pour la politique de l'Union en matière d'enseignement et de formation professionnels.

Les résultats en France sur le chômage et l'apprentissage prouvent toutefois l'inverse. C'est pourquoi j'ai décidé de voter contre.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge pour le Centre européen pour le développement de la formation professionnelle. Ce vote fait suite à la présentation du rapport de la Cour des comptes européenne pour l'exercice 2013 et valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques éventuels. La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au Directeur du Centre européen pour le développement de la formation professionnelle (CEDEFOP) sur l'exécution du budget de l'Agence sur l'exercice 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Der Entlastung kann ich in diesem Fall nicht zustimmen, da der Bereich der Berufsbildung eine nationale Angelegenheit ist. Der Bericht liefert jedoch einige Maßnahmen betreffend Einsparungen auf Beamtenbene. Darum kann ich diesen Antrag auch positiv annehmen.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – A seguito delle misure adottate dalla gestione e direzione del Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale, ho deciso di votare a favore per il discarico all'organismo in questione. Questo ha l'obiettivo di promuovere lo sviluppo della formazione educativa e professionale all'interno dell'UE. Nonostante si constati che i lavori di riparazione dell'edificio che ospita il Centro continuano a subire ritardi e saranno ultimati solo nel 2014, ho votato a favore, con l'invito che possa al più presto risolversi tale situazione.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Centro Europeo para el Desarrollo de la Formación Profesional (Cedefop), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Europski centar za razvoj strukovnog osposobljavanja osnovan je 1975. a svrha mu je podupiranje razvoja europskog strukovnog obrazovanja i osposobljavanja, širenje svijesti o politikama i pomaganje u njihovoj provedbi. Također, Centar pomaže Komisiji, državama članicama i socijalnim partnerima u kreiranju politika strukovnog obrazovanja. Razrješnica predlaže zaključavanje poslovnih knjiga Centra za financijsku godinu 2013. temeljem odluke Revizorskog suda o pouzdanosti računovodstvene dokumentacije stoga sam ju podržala.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτός*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cet octroi: le but de ce centre est de soutenir les politiques de l'Union en matière d'enseignement et de formation professionnelle or, alors que les taux de chômage et d'apprentissage en Europe ne cessent d'augmenter, le budget de ce centre ne cesse de baisser. Ce rapport remet en cause l'utilité de ce centre, et je suis opposé à cet octroi de décharge.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio del Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi del Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (Cedefop). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La Corte dei Conti ha decretato che, per l'esercizio finanziario 2013, il Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale ha adempiuto ai propri impegni di spesa in maniera consona. Sulla scorta di tale presupposto, ho deciso di sostenere con favore questo documento, che ne approva il discarico per l'anno 2013.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Ich habe diesem Entschließungsantrag zugestimmt, da er auf Einsparungsmöglichkeiten hinweist, die man insbesondere auf hoher Beamtenebene erreichen könnte.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget du Centre européen pour le développement de la formation professionnelle (Cedefop) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the European Centre for the Development of Vocational Training for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I supported report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Centre for the Development of Vocational Training for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport envisage d'accorder la décharge sur l'exécution du budget au centre européen pour le développement de la formation professionnelle. Si, le budget pour 2013 était en diminution de 6,72% par rapport à 2012, il n'en demeure pas moins que l'on peut se demander quelle est la pertinence d'un tel organisme quand on sait le déficit de formation dont souffrent des pays comme la France, ainsi que la gabegie que le système de formation professionnelle représente. Pour ces raisons, j'ai voté contre.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour le Centre européen pour le développement de la formation professionnelle (Cedefop). La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. Le Cedefop joue un rôle important dans la politique de l'Union en matière de formation et d'enseignement professionnels. Il a notamment lancé sa première étude paneuropéenne sur les compétences (EU-SKILL). La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire du Centre européen pour le développement de la formation professionnelle (Cedefop), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cet organe institutionnel. En effet, le Centre européen pour le développement de la formation professionnelle a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'autorizzazione al discarico 2013 rispetto al bilancio generale del Centro europeo per la formazione professionale (CEDEFOP) poiché ha condotto una gestione dei fondi egregia e in linea con le previsioni fatte in precedenza.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și veficarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Centrului European pentru Dezvoltarea Formării Profesionale aferent exercițiului financiar 2013, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Die Agentur ist als solche klar abzulehnen, da Berufsbildung eine nationale Angelegenheit ist. Mithin habe ich der Agentur die Entlastung verweigert. Der Resolution habe ich aufgrund ihrer detaillierten inhaltlichen Kritik an der bisherigen Praxis die Zustimmung erteilt.

Urmás Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Keskus on lõpuks välja töötanud menetlused, mille alusel jälgida seaduslikkust ja korrektsust ja selle kohta aru anda, ning on hetkel rakendamas Pettusevastast strateegiat.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Prendendo atto del fatto che, nella relazione della Corte, per quanto riguarda due osservazioni formulate nella relazione per il 2011 che risultavano «in corso», sono state intraprese azioni correttive ed entrambe le raccomandazioni risultano ora «completate» nella relazione della Corte per il 2012; rilevando inoltre che per quanto riguarda le tre osservazioni formulate nella relazione della Corte per il 2012, sono state intraprese due azioni correttive in risposta alle osservazioni sull'esercizio dell'anno precedente e che esse risultano ora «completate», mentre la terza risulta «non applicabile»; considerando che la Corte dei conti nella sua relazione sui conti annuali del Centro per l'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto ragionevoli garanzie quanto al fatto che i conti annuali del Centro sono affidabili e le operazioni sottostanti sono legittime e regolari; per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Prema finansijskim izvještajima konačni proračun Europskog centra za razvoj strukovnog osposobljavanja za finansijsku godinu 2013. iznosio je 17.925.075 EUR, što je smanjenje od 6,72 % u odnosu na 2012. godinu. Budući da je prema njegovim izvještajima ukupni doprinos Unije proračunu Centra za 2013. iznosio 17.133.900 EUR, što je porast od 1,18 % u odnosu na 2012. te da je Revizorski sud u svom izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Europskog centra za razvoj strukovnog osposobljavanja za finansijsku godinu 2013. izjavio da je stekao razumno uvjerenje da je godišnja računovodstvena dokumentacija Centra pouzdana. Zahvaljujući uštedama i odgodi popunjavanja radnih mjesta, pokriveni su rashodi u glavi II. i glavi III. povezani s uvjetima usluga i krajnjim rezultatima predviđenih programom. Istovremeno je potvrđeno da su nakon primjedbi Suda iz 2012. izvršeni prijenosi odobrenih sredstava za preuzimanje obveza iz glave II. 2013. godine.

S obzirom na prikazano uredno poslovanje podržavala sam Razrješnicu za izvršenje proračuna Europskog centra za razvoj strukovnog osposobljavanja za finansijsku godinu 2013.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Le rapport souligne que le travail du Centre est d'une grande pertinence pour la politique de l'Union en matière d'enseignement et de formation professionnels. On voit les résultats...notamment en France sur le chômage et l'apprentissage ! Encore une fois, on voit à quel point les institutions sont déconnectées de la réalité et s'accordent volontiers des satisfecit alors que la situation d'un nombre grandissant de citoyens des États membres ne fait qu'empirer. Je vote bien évidemment contre ce rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Europski centar za razvoj strukovne izobrazbe ima savjetodavnu ulogu te pomaže Komisiji, državama članicama, institucijama EU-a i drugim organizacijama s kojima surađuje kako bi na osnovi njegovih istraživanja i podataka kompetentno odlučivali o politikama strukovnog osposobljavanja.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Centar priskrbuje najnovije informacije o stanju i kretanjima u strukovnom obrazovanju i izobrazbi u EU-u svojim suradnicima te izrađuje studije i izvješća o pitanjima strukovne izobrazbe kao što su kvaliteta, transparentnost i akreditacija neformalnog učenja, trendovi u sektorima, nove kvalifikacije, financiranje i sl. Svake godine podnosi Europskom parlamentu izvješće o svojim aktivnostima i provedbi plana za prethodnu godinu.

Slažem se s odlukom Europskog parlamenta o davanju razrješnice direktoru Europskog centra za razvoj strukovnog osposobljavanja za izvršenje proračuna Centra za financijsku godinu 2013. Centar ima veoma važnu ulogu u promicanju strukovnog obrazovanja i osposobljavanja diljem Unije u vrijeme kada su potrebne nove metode osposobljavanja. Također, centar predstavlja veliki doprinos politikama koje imaju za cilj istraživanje potencijala strukovnog obrazovanja i osposobljavanja u pružanju potpore gospodarskom razvoju te olakšavanje prelaska s obrazovanja na radno mjesto.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržao sam razrješnicu za Europski centar za razvoj strukovnog osposobljavanja koja odobrava izvršenje proračuna za financijsku godinu 2013. budući da je Revizorski sud potvrdio pouzdanost računovodstvene dokumentacije i odobrio zaključenje poslovnih knjiga.

Prema financijskim izvještajima konačni proračun Europskog centra za razvoj strukovnog osposobljavanja za financijsku godinu 2013. iznosio 17 925 075 eura, što je smanjenje od 6,72 % u odnosu na 2012. godinu. Ukupni doprinos Unije proračunu Europskog centra za razvoj strukovnog osposobljavanja za 2013. iznosio je 17 133 900 eura, što je porast od 1,18% u odnosu na 2012.

Rad Europskog centra za razvoj strukovnog osposobljavanja je od iznimne važnosti za politički program Unije u području strukovnog obrazovanja, osposobljavanja i usavršavanja. Zabrinutost je izražena zbog činjenice da će trend niske gospodarske potražnje koja doprinosi visokoj nezaposlenosti jačati i održati nerazmjer između ponude i potražnje kvalifikacija i zastarjelost kvalifikacija zbog prekvalificiranosti i nezaposlenosti. Prema činjenicama koje su iznesene u izvješću istaknuta su hvalevrijedna iskustva koje neke države članice imaju s dvojnim sustavima obrazovanja uz napomenu da se dvojno obrazovanje ne bi trebalo smatrati konačnim rješenjem za visoku nezaposlenost mladih.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Il Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale presenta dei conti annuali regolari per l'esercizio 2013 e la situazione finanziaria è rappresentata in modo corretto. Il Centro ha anche avviato dei giusti interventi correttivi, a seguito delle raccomandazioni del Parlamento. E appunto per questo il mio voto favorevole

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – À l'heure où le chômage est très élevé en Europe et dans un contexte où de nombreuses entreprises européennes sont touchées par des délocalisations, il est important de soutenir la formation professionnelle. Ainsi, j'ai voté pour la décharge concernant l'exécution du budget 2013 pour le centre européen pour le développement de la formation professionnelle.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Diretor do Centro Europeu para o Desenvolvimento da Formação Profissional pela execução do orçamento do Centro para o exercício de 2013.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – C'est sans surprise que les députés européens ont approuvé les comptes 2013 du Centre européen pour le développement de la formation professionnelle (Cedefop). Malgré une diminution de son budget de 6,72 % par rapport à 2012, le Cedefop a, avec un budget pour l'exercice 2013 de 17 925 075 euros, rempli une bonne partie de ses objectifs, en particulier la coordination de ses activités avec la Fondation européenne pour la formation et la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail afin de maximiser les synergies.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Plus largement, les députés européens se sont soumis au rituel annuel dit de la décharge européenne. Il s'agit en pratique, pour la plénière du Parlement, qui suit en général les recommandations de la commission du contrôle budgétaire, de vérifier si les comptes de l'Union ont été gérés conformément aux règles. Endossant un rôle de commissaire aux comptes, le Parlement européen est la seule autorité qui peut octroyer, reporter ou refuser la décharge, passage obligé pour la clôture formelle des comptes de toutes les organisations européennes. Sont concernées les quatre institutions politiques: Parlement, Commission, Conseil et Conseil européen, mais aussi près de 50 agences exécutives et instituts européens.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento do Centro Europeu para o Desenvolvimento da Formação Profissional não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Los esfuerzos de seguimiento presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 permitieron alcanzar un porcentaje de ejecución presupuestaria del 98,95 % mientras el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 92,39 %. Además, son de destacar los resultados obtenidos en la evaluación de 2013 llevada a cabo por la Comisión, en la que se le reconocía como centro líder a escala mundial en conocimientos especializados en marcos de cualificación y competencias, y se afirmaba su importante contribución al refuerzo de la cooperación entre las partes interesadas en la política relativa a la educación y formación profesional en Europa.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur du Centre sur l'exécution du budget du Centre sur l'exercice 2013. En effet, ce vote tient notamment compte du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels du Centre pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

À noter que le budget définitif du Cedefop pour l'exercice 2013 est en diminution de 6,72% par rapport à 2012. Par ailleurs, je salue le Centre pour avoir développé des procédures pour contrôler et rendre compte de la légalité et de la régularité ainsi que la mise en place de sa propre stratégie antifraude. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne du Cedefop, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – A seguito di una valutazione positiva della commissione per il controllo dei bilanci, la quale ha sottolineato l'importanza dell'attività del Centro per l'agenda politica dell'Unione in materia di istruzione e formazione professionale e qualifiche, ho deciso di votare a favore del discarico per l'esecuzione del bilancio del Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale per l'esercizio 2013.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Centro Europeo para el Desarrollo de la Formación Profesional (Cedefop), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Socialist & Democrat MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Centre for the Development of Vocational Training for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće uzimajući u obzir činjenicu da je konačna računovodstvena dokumentacija Europske zaklade za osposobljavanje u skladu sa prilogom izvješća Revizorskog suda. Pozdravljam činjenicu da je u prostorijama Zaklade 2013. Sklopljen sporazum s vlastima regije Pijemont u Italiji kojim se jamči nastavak rada Zaklade u razdoblju 2013. – 2015. godine. Pridružujem se čestitkama, upućenih Zakladi od strane Odbora za zapošljavanje i socijalna pitanja, na stopi uspješnosti od 99% u pogledu provođenja ciljeva utvrđenih u njezina četiri radna programa tokom razdoblja od 2010. do 2013. godine. Uspješnost provedenih ciljeva dovela je do iznimnog napretka u razvoju reforme strukturnog osposobljavanja i usavršavanja postignutih uz pomoć torinskog procesa i drugih posebnih analiza politika, koje su preuzele partnerske zemlje, što je u konačnici rezultiralo izradom nacionalnih politika kojima se pomaže jamčenje održivosti u budućnosti.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I supported the decision to discharge the report of the European Centre for the Development of Vocational Training

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog centra za razvoj strukovnog osposobljavanja za financijsku godinu 2013. budući da je prema njegovim financijskim izvještajima ukupni doprinos Unije proračunu Centra za 2013. povećan za 1,18 % u odnosu na 2012.

U kontekstu okvira za suradnju, Centar svoj rad koordinira s radom Europske zaklade za osposobljavanje i Europske zaklade za poboljšanje radnih i životnih uvjeta kako bi se unaprijedile sinergije i razmjene znanja. Pozdravljaju se reprezentativne mjere koje je Centar poduzeo kad je riječ o isplativim rješenjima dobrima za okoliš.

Rad Centra od iznimne je važnosti za politički program Unije u području strukovnog obrazovanja, osposobljavanja i usavršavanja. Centar provodi svoje prvo paneuropsko istraživanje vještina (EU Skills). Izraženo je priznanje Centru za rezultate evaluacije za 2013. koju je izvršila Komisija u kojoj je priznat vodećim centrom za stručno znanje o okvirima kvalifikacija i vještina u svijetu, kao i za činjenicu da je imao važan utjecaj na jačanje suradnje među dionicima politike strukovnog osposobljavanja i usavršavanja u Europi.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I cannot support granting discharge in this case, as I do not believe that discharge should be granted on any part of the EU budget, until the budget as a whole has received a positive statement of assurance from the Court of Auditors.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el parlamento aprueba la gestión del Director del Centro Europeo para el Desarrollo de la Formación Profesional en la ejecución del presupuesto del centro para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Centro Europeo para el Desarrollo de la Formación Profesional (Cedefop), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), schriftlich. – Ich habe diesem Entschließungsantrag zugestimmt, da er auf Einsparungsmöglichkeiten hinweist, die man insbesondere auf hoher Beamtenebene erreichen könnte.

Beatrix von Storch (ECR), schriftlich. – Die Agenturitis der EU muss beendet werden. Deswegen lehne ich Haushalts-Entlastung der Agenturen grundsätzlich ab. Niemand kann ihren „europäischen Mehrwert“ konsequent nachweisen. Agenturen sind meist aus der EU-Kommission ausgegliederte Direktionen, die zu einer juristisch eigenständigen Behörde umformiert werden. Eingespart wird dadurch gar nichts. Agenturen entstehen meist aufgrund der Kompromiss-Kuhhandel zwischen den Staats- und Regierungschefs auf dem Brüsseler Basar. Man muss nur ein Problem finden, um eine Agentur irgendwie zu begründen. Einmal eingerichtet, wird man sie nicht mehr los, weil die Regierungen ihre Pfründe sichern. Nun gibt es mehr als 40 Agenturen in 4 Kategorien: dezentrale Agenturen, Exekutivagenturen, EURATOM-Agenturen und das Europäische Innovations- und Technologieinstitut (EIT). Die größte Ironie der „Agenturitis“ ist, dass die ausgelagerten Behörden oftmals geographisch so weit von der Zentrale der EU-Kommission entfernt sind, dass eine effiziente Zusammenarbeit und Kontrolle im Tagesgeschäft nicht möglich ist. Also eröffnen die Agenturen eigene Verbindungsbüros in Brüssel. Damit lösen sich die Einsparungsvorschläge der EU-Kommission von selbst auf. Da ich mich jedoch für eine schlanke EU-Verwaltung einsetze, kann ich der Entlastung der Agentur nicht zustimmen.

Milan Zver (PPE), pisno. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker ugotavlja, da so podatki iz končnega zaključnega računa Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja takšni kot v prilogi k poročilu Računskega sodišča. Poročilo nadalje tudi odobri zaključni račun Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja za proračunsko leto 2013. Računovodski izkazi Evropskega centra za razvoj poklicnega usposabljanja kažejo, da je končni proračun centra v proračunskem letu 2013 znašal 17.925.075 EUR, kar je 6,72 % manj kot leta 2012.

11.26. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejskie Kolegium Policyjne (CEPOL) (A8-0086/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Escuela Europea de Policía (CEPOL), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Marie-Christine Arnautu (NI), par écrit. – Je me suis abstenu sur ce rapport qui appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Collège européen de police pour l'exercice 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Le déménagement du Collège de Bramshill dans son nouveau siège de Budapest a permis d'économiser 200 000 EUR par an. On peut féliciter ces économies dans les frais de fonctionnement du Collège et saluer le fait que celui-ci puisse utiliser les bureaux de son nouveau siège à titre gracieux. Le Collège devrait intégrer dans son prochain rapport annuel une vue d'ensemble des économies réalisées en termes de frais de fonctionnement.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos policijos koledžui (toliau-CEPOL). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl CEPOL 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog CEPOL metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Le rapport est peu critique, voire complaisant, mais je me suis abstenu en raison des quelques louables économies qui ont été réalisées.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels du Centre étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

Le Rapporteur note que les efforts de suivi du budget au cours de l'exercice 2013 se sont traduits par un taux d'exécution budgétaire de 94,89 %, et que le taux d'exécution des crédits de paiement a été de 92,46 %. Il reconnaît les efforts déployés par le Collège pour accroître sensiblement, de 21 %, le niveau d'exécution des paiements qui était de 76 % au cours de l'exercice 2012.

J'ai approuvé la décharge.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le budget définitif du CEPOL pour l'exercice 2013 s'élevait à 8.450.640 EUR entièrement à la charge du budget de l'Union. Le taux d'exécution budgétaire était de 94,89% et celui d'exécution des crédits de paiement a été de 92,46%. Je note toutefois que la part des crédits engagés reportés à l'exercice 2014 était élevée pour les dépenses administratives avec 30,46% en raison d'événements échappant au contrôle du Collège ce qui présente un risque à mon sens. Néanmoins, le déménagement du Collège à Budaspest a permis de réaliser des économies et j'ai donc décidé de m'abstenir sur cette décharge.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – La relazione riporta importanti criticità sul fronte degli impegni e dei rapporti, indica la necessità di ottenere informazioni più precise dai beneficiari a fine esercizio sulle spese sostenute. La Corte dei Conti rileva inoltre che le procedure di assunzione dell'Accademia non sono ancora pienamente trasparenti e l'attività della stessa sembra essere poco efficace tanto da aver generato una discussione sul futuro della stessa, per tutti questi motivi ho votato contro la concessione del discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes.

Los esfuerzos de seguimiento presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 permitieron alcanzar un porcentaje de ejecución presupuestaria del 94,89 % mientras el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 92,46 %. Hay que destacar el esfuerzo realizado por la Escuela para incrementar de manera notable —en un 21 %— el nivel de ejecución de los créditos de pago partiendo del 76 % del ejercicio 2012.

Šroda, 29 kwietnia 2015 r.

No obstante, hay que lamentar que la Escuela no respondiese adecuadamente a la pregunta de la autoridad responsable de la aprobación de la gestión relativa a soluciones rentables y respetuosas con el medio ambiente para el entorno de trabajo, cuestión que debe solucionar.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos policijos koledžo direktoriui, kad Koledžo 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas palankiai įvertino tai, kad prieiga prie informacijos apie Koledžo veiklos poveikį Sąjungos piliečiams teikiama Koledžo interneto svetainėje kasmet skelbiant strateginius dokumentus, įskaitant Metinę ataskaitą, taip pat kitomis komunikacijos priemonėmis, pvz., publikuojant vaizdo įrašus ir specialius interneto svetainės skyrius. Taip pat tai, kad Koledžo valdyba nusprendė dalį savo buhalterijos paslaugų nuo 2014 m. balandžio mėn. patikėti Komisijai, dėl ko sumažėjo administracinės išlaidos.

Mercedes Bresso (S&D), in writing. – I voted in favour of this resolution because CEPOL implemented its budget for the financial year 2013 without major errors and showed a very high implementation rate. Nonetheless I strongly encourage the College to further improve the carryover levels.

Steve Briois (NI), par écrit. – Le présent rapport préconise de délivrer la décharge concernant l'exécution du budget PAR le collège européen de police pour l'exercice 2013. Le déménagement du collège de Bramshill a permis de dégager des économies de près de 200 000 Euros par an. Je me félicite de ces premières économies qui en appelleront je l'espère, d'autres dans la gestion des dépenses de fonctionnement. Je me suis abstenu sur la décharge et sur le vote de la proposition de la résolution.

Gianluca Buonanno (NI), per iscritto. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Aymeric Chauprade (NI), par écrit. – Le Collège européen de police (CEPOL) a réalisé certaines économies notables du fait du déménagement de son siège à Budapest, c'est pourquoi je ne pouvais pas voter absolument contre l'octroi de la décharge sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013.

Cependant, un manque de visibilité et de transparence dans la gestion de ce budget m'empêchait de voter en faveur de la décharge. Je me suis donc abstenu.

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Accademia europea di polizia (CEPOL) relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per il CEPOL.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – Ho votato per la concessione di questo discarico perché appoggio gli sforzi compiuti dall'Accademia per far svolgere il trasferimento nella nuova sede in accordo con i principi della sana gestione finanziaria.

Mi rallegro in particolare che l'Accademia ha ripreso ufficialmente l'attività nella sua nuova sede di Budapest nel mese di ottobre 2014; e tale trasferimento ha generato risparmi annui per un valore di 200 000 euro poiché l'uso degli uffici nella nuova sede è gratuito e l'infrastruttura è messa a disposizione per un periodo di almeno dieci anni.

Lara Comi (PPE), per iscritto. – Accogliendo con favore l'impegno dell'Accademia europea di polizia nell'apportare migliorie in materia di controlli di bilancio, ho inteso esprimere il mio voto favorevole al discarico per l'esecuzione del bilancio dell'Accademia per l'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), per iscritto. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discarico per il European Police College (CEPOL) per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento. Inoltre, esistono duplicazioni e sovrapposizioni di compiti con altre agenzie che andrebbero evitati.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Javier Couso Permyu (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Escuela Europea de Policía (CEPOL), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Police College (CEPOL) is achieving good results in its area of work.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au Collège européen de police, en raison de sa bonne gestion au cours de l'exercice 2013. Celle-ci s'est notamment traduite par un fort taux d'exécution budgétaire.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Rendőrákadémiára vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Parlament jóváhagyta az Európai Rendőrákadémia 2013-as pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának lezárását. A jelentés kiemeli, hogy a személyzet, az irányító testület és a munkacsoportok tagjainak érdekeltségi nyilatkozatai nem elérhetőek nyilvánosan. Fontos, hogy az Akadémia ezeket a hiányosságokat mihamarabb pótolja és a jövőben ne forduljanak elő hasonló mulasztások. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur ce rapport qui appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Collège européen de police pour l'exercice 2013.

Le déménagement du Collège de Bramshill dans son nouveau siège de Budapest a permis d'économiser 200 000 EUR par an. On peut féliciter ces économies dans les frais de fonctionnement du Collège et saluer le fait que celui-ci puisse utiliser les bureaux de son nouveau siège à titre gracieux. Le Collège devrait intégrer dans son prochain rapport annuel une vue d'ensemble des économies réalisées en termes de frais de fonctionnement.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Аз и моята група сме на мнение, че националните държави трябва да имат по-широки компетенции и следователно по-голям избор при налагане на политики. Също така съм на мнение, че разходите на съюза са големи и имат нужда от регулация и контрол. По тази причина гласувах против освобождаване от отговорност на Европейския полицейски колеж. Всяка национална държава има свой учебен център, в който обучава полицейски кадри. По тази причина аз смятам за ненужно съществуването на такъв колеж и субсидирането му от съюза. Аз виждам интереса на гражданите в намаляване на разходите на съюза и увеличаване на тяхната ефективност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω καθώς η χορήγηση απαλλαγής της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Ακαδημίας (CEPOL) όσον αφορά στην εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, δε συμβαδίζει με τις παρατηρήσεις «σε εκκρεμότητα» του Ελεγκτικού Συνεδρίου, τις παροτρύνσεις για δημοσίευση δηλώσεων συμφερόντων του προσωπικού της CEPOL, με την έλλειψη πληροφοριών σχετικά με τις καταβληθείσες δαπάνες κτλ.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Rendőrákadémia vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Rendőrákadémia felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Rendőrákadémiának kellően figyelembe kell vennie.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Academia Europeia de Polícia (CEPOL) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo da Academia Europeia de Polícia para o exercício de 2013, segundo as suas demonstrações financeiras, ascendeu a 8 450 640 EUR e provém integralmente do orçamento da União. Os esforços de controlo da execução orçamental durante o exercício de 2013 resultaram numa taxa de execução orçamental de 94,89 % e a taxa de execução das dotações para pagamentos atingiu 92,46 %. Destaco os esforços da Academia tendo em vista aumentar de forma considerável a taxa de execução dos pagamentos em 21%, em relação à taxa de 76% registada em 2012.

No entanto, registo com preocupação, o facto dos procedimentos de recrutamento da Academia ainda não serem totalmente transparentes, e determinados elementos processuais ainda se afiguram incompletos, pouco claros ou não conformes às normas.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsku policajnú akadémiu.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφπώς*. – Η ψήφος μου είναι κατά διότι η χορήγηση απαλλαγής στην Ευρωπαϊκή Αστυνομική Ακαδημία (CEPOL), όσον αφορά στην εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, δε συνάδει ούτε με τις παρατηρήσεις «σε εκκρεμότητα» του Ελεγκτικού Συνεδρίου, ούτε με τις παροτρύνσεις για δημοσίευση δηλώσεων συμφερόντων του προσωπικού της CEPOL, ούτε με την έλλειψη πληροφοριών σχετικά με τις καταβληθείσες δαπάνες κτλ.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – The European Police College is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Accademia europea di polizia (CEPOL). Tale accademia svolge un ruolo essenziale per quanto concerne la cooperazione transfrontaliera e porta avanti un'azione decisiva ed estremamente delicata nella strategia di lotta alla criminalità.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Centre for the European Police College (CEPOL) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už sprendimą, kuriuo patvirtinama, kad 2013 m. Europos policijos koledžas biudžetą įvykdė.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske policijske akademije za financijsku godinu 2013. zbog toga što je Akademija unaprijedila proračunsku strukturu i povećala nadzor nad izvršenjem istoga kroz novi postupak proračunskih prijenosa, te izradila ciljne politike u vidu sprječavanja sukoba interesa. Uz navedeno, ostvarene su značajne štednje preseljenjem u novo sjedište u Budimpešti. Uočeni su međutim propusti koji se tiču visoke razine odobrenih sredstava za preuzete obaveze koja su prenesena u 2014. godinu, te manjkavost transparentnosti u postupcima zapošljavanja, koje treba uzeti u obzir, ali koje ne umanjuju potrebu za odobravanjem razrješnice.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce rapport qui appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Collège européen de police pour l'exercice 2013.

Le déménagement du Collège de Bramshill dans son nouveau siège de Budapest a permis d'économiser 200 000 EUR par an. On peut féliciter ces économies dans les frais de fonctionnement du Collège et saluer le fait que celui-ci puisse utiliser les bureaux de son nouveau siège à titre gracieux. Le Collège devrait intégrer dans son prochain rapport annuel une vue d'ensemble des économies réalisées en termes de frais de fonctionnement.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge pour le Collège européen de police. Ce vote fait suite à la présentation du rapport de la Cour des comptes européenne pour l'exercice 2013 et valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques éventuels. La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur du Collège européen de police sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Aufgrund der hohen Mittelbindungen und der geringen Transparenz bei Einstellungsverfahren kann ich einer Entlastung nicht zustimmen. Der EntschlieÙung enthalte ich mich, weil noch immer zwei Berichte des Rechnungshofes in Bearbeitung sind.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole al discarico con riguardo all'Accademia europea di polizia (CEPOL). Essa riunisce alti funzionari di polizia europei con l'obiettivo di incoraggiare la cooperazione transfrontaliera nella lotta contro la criminalità, mantenimento della pubblica sicurezza, della legge e dell'ordine. La Corte dei conti ha rilevato che le procedure di assunzione dell'Accademia non sono ancora pienamente trasparenti, ed incoraggia pertanto il CEPOL a migliorare le procedure in tal senso.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Escuela Europea de Policía (CEPOL), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Europska policijska akademija osnovana je 2005. kao agencija Europske unije namijenjena obuci visokih policijskih službenika i poticanja prekogranične suradnje u borbi protiv kriminala, očuvanju javne sigurnosti i javnoga reda, posebice se usredotočujući na međunarodni organizirani kriminal, kao što su krijumčarenje droga ili terorizam.

Izvrješće zastupnika Czarneckog daje razrješnicu Europskoj policijskoj akademiji za izvršenje proračuna za financijsku godinu 2013. Podržala sam razrješnicu s obzirom da je odobrena na temelju odluke Revizorskog suda.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς.* – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Ακαδημίας για το οικονομικό έτος 2013.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto.* – La relazione sul disarcico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Accademia europea di polizia (CEPOL), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Accademia europea di polizia (CEPOL). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto.* – Il rapporto della Corte dei conti relativo all'attuazione del bilancio 2013 da parte dell'Accademia europea di polizia (CEPOL)

non ha evidenziato particolari anomalie nella gestione dei finanziamenti comunitari da parte della stessa.

Per tale ragione ho deciso di sostenere con voto favorevole questa relazione, che approva l'attività di bilancio condotta da parte di questa Agenzia comunitaria durante l'anno 2013.

Georg Mayer (NI), *schriftlich.* – Da weder die hohen Mittelbindungen noch die geringe Transparenz bei Einstellungsverfahren verurteilt werden und auch noch zwei Berichte des Rechnungshofes im Gange bzw. noch nicht abgeschlossen sind, habe ich mich bei der Abstimmung dieses Antrages der Stimme enthalten.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit.* – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget du Collège européen de police (CEPOL) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), *in writing.* – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the European Police College for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing.* – I supported the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Police College for the financial year 2013

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport envisage d'accorder la décharge sur l'exécution du budget du Collège européen de police pour l'exercice 2013. Le déménagement du Collège à Budapest à titre gracieux a permis de réaliser des économies substantielles. J'ai décidé de m'abstenir.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour le Collège européen de police (CEPOL). La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. Le texte souligne les efforts menés par le CEPOL pour partager les informations relatives à l'incidence de ses activités sur la vie des citoyens de l'Union. Il rappelle que le CEPOL s'est engagé dans une baisse de ses dépenses administratives. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire du Collège européen de police (CEPOL), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cet organe institutionnel. En effet, le Collège européen de police (CEPOL) a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione in oggetto concernente, nello specifico, il discarico per l'esecuzione del bilancio dell'Accademia europea di polizia per l'esercizio 2013.

In generale però ritengo che, ai sensi del principio dell'annualità del bilancio, CEPOL debba prestare maggiore attenzione al principio della sana gestione finanziaria, vale a dire secondo i principi di economia, efficacia e efficienza, nell'utilizzo degli stanziamenti di cui dispone per assolvere i compiti che le sono stati affidati.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și veficarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Colegiului European de Poliție aferent exercițiului financiar 2013, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Ich habe der Agentur die Entlastung verweigert, da die Vernetzung der Polizeieinrichtungen der Mitgliedsstaaten zwar sinnvoll zur Bekämpfung organisierter Kriminalität ist, doch handelt es sich auch bei dieser Agentur letztlich nur um eine Einrichtung zur weiteren Gleichschaltung nationaler Institutionen und nationaler Kompetenzen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektust. Kolledž on kehtestanud eelarvehandite ümberpaigutamiseks uue menetluse, mis on parandanud eelarve struktuuri ning eelarve täitmise kontrolli. Ent kolledži töövõtmismenetlused ei ole ikka veel täielikult läbipaistvad.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

osservando che gli sforzi in materia di controllo del bilancio intrapresi durante l'esercizio 2013 hanno avuto come risultato un tasso di esecuzione del bilancio del 94,89% e che il tasso di esecuzione degli stanziamenti di pagamento è stato del 92,46%; considerando che la Corte dei conti nella sua relazione sui conti annuali dell'Accademia europea di polizia relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto una ragionevole certezza in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Accademia, nonché alla legittimità e regolarità delle operazioni sottostanti;

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Konačni proračun Europske policijske akademije za financijsku 2013. godinu iznosio je 8.450.640 eura. Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Europske policijske akademije za financijsku godinu 2013. izjavio je da je stekao razumno uvjerenje da je godišnja računovodstvena dokumentacija Akademije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne.

Nadzor proračuna tijekom financijske godine 2013. rezultirao je stopom izvršenja od 94,89 % te je stopa izvršenja odobrenih sredstava za plaćanja iznosila 92,46 %. Pozdravljam učinjene napore koje je Akademija uložila kako bi znatno povećala razinu izvršenja plaćanja koja je za 2012. iznosila 76 %.

Revizorski sud smatra da godišnja računovodstvena dokumentacija Europske policijske akademije u svim bitnim aspektima vjerno prikazuje financijsko stanje CEPOL-a na dan 31. prosinca 2013. kao i rezultate njegova poslovanja i novčane tokove za financijsku godinu.

S obzirom na nalaze i prikazano stanje podržala sam razrješnicu za proračun Europske policijske akademije za financijsku 2013. godinu.

Florian Philippot (NI), *par écrit.* – Le rapport est bien trop complaisant pour que je puisse l'approuver mais je note que quelques économies ont néanmoins pu être faites, grâce au déménagement du collège dans un nouveau siège à Budapest. C'est pourquo i je m'abstiens.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Europska policijska akademija okuplja visoke policijske službenike iz cijele Europe radi poticanja prekogranične suradnje u borbi protiv kriminala, očuvanju javne sigurnosti i javnoga reda.

Po pitanju transparentnosti i otvorenih postupaka javne nabave i zapošljavanja, drago mi je što je Akademija trenutno u postupku pregledavanja svojih mehanizama za sukobe interesa s ciljem razvoja posebne politike za sukobe interesa na temelju nacрта smjernica Komisije za sprečavanje i postupanje u slučaju sukoba interesa u decentraliziranim agencijama Unije.

Po pitanju financija, uočena je visoka razina prijenosa, ali je ona razjašnjena činjenicom da su korisnici u državama članicama provodili tečajeve s manje novca nego što je prvotno predviđeno u proračunu. Zbpg svega navedenog podržavam izdavanje razrješnice CEPOL-u za financijsku godinu 2013.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržao sam razrješnicu za Europsku policijsku akademiju koja odobrava izvršenje proračuna za financijsku godinu 2013. budući da je Revizorski sud potvrdio pouzdanost računovodstvene dokumentacije i odobrio zaključenje poslovnih knjiga. Nadzor proračuna tijekom financijske godine 2013. rezultirao je stopom izvršenja od 94,89% te je stopa izvršenja odobrenih sredstava za plaćanja iznosila 92,46%. Akademija je u 2013. uvela novi postupak za proračunske prijenose kojim se poboljšala struktura proračuna te izvršila devet proračunskih prijenosa u vrijednosti od ukupno 500 000 eura. Svi prijenosi su izvršeni u skladu s Financijskom uredbom i njezinim provedbenim pravilima.

Akademija je u listopadu 2014. i službeno nastavila s radom u svojem novom sjedištu u Budimpešti što je provedeno u skladu s načelima razumnog financijskog upravljanja koje je rezultiralo godišnjim uštedama do 200 000 eura. Pozdravljam takve uštede operativnih troškova Akademije i činjenicu da je korištenje uredima u novom sjedištu besplatno te da u svoje sljedeće godišnje izvješće uvrsti pregled ušteda ostvarenih u operativnim troškovima.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – J'ai voté pour la décharge relative à l'exécution du budget 2013 du Collège européen de police. Je soutiens et réaffirme l'importance de la coordination des forces de police à l'échelle européenne, notamment dans la formation.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Diretor da Academia Europeia de Polícia pela execução do orçamento da Academia para o exercício de 2013.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Ce midi, les députés européens se sont soumis au rituel annuel dit de la décharge européenne. Il s'agit en pratique pour la plénière du Parlement européen, qui suit en général les recommandations de la commission du contrôle budgétaire, de vérifier si les comptes de l'Union ont été gérés conformément aux règles. Endossant en quelque sorte un rôle de commissaire aux comptes, le Parlement européen a par exemple octroyé la décharge au Collège européen de police (CEPOL), qui dispose d'un budget de 8 450 640 euros pour assurer la coopération entre hauts responsables des services de police de toute l'Europe.

On pourra toujours discuter du choix du nouveau siège: le CEPOL a en effet pris ses nouveaux quartiers à Budapest en octobre 2014, siège aussi du gouvernement de Victor Orban, qui foule aux pieds nombre des valeurs européennes fondamentales.

Le Collège devra de toute manière répondre à l'appel du Parlement européen en faveur d'une nouvelle politique européenne en matière de formation des agents des services répressifs, pour faire face à des phénomènes de grande criminalité de plus en plus complexes et transfrontaliers, qui fait suite à la proposition de règlement de la Commission européenne du 16 juillet 2014.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Academia Europeia de Polícia não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Los esfuerzos de seguimiento presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 permitieron alcanzar un porcentaje de ejecución presupuestaria del 94,89 % mientras el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 92,46 %. Hay que destacar el esfuerzo realizado por la Escuela para incrementar de manera notable —en un 21 %— el nivel de ejecución de los créditos de pago partiendo del 76 % del ejercicio 2012. No obstante, hay que lamentar que la Escuela no respondiese adecuadamente a la pregunta de la autoridad responsable de la aprobación de la gestión relativa a soluciones rentables y respetuosas con el medio ambiente para el entorno de trabajo, cuestión que debe solucionar.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur du Collège européen sur l'exécution du budget du Collège européen de police (CEPOL) pour l'exercice 2013. En effet, ce vote s'explique notamment par le fait que la Cour des comptes a indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels du CEPOL pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne du CEPOL, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. S'y retrouve notamment une série d'observations sur les virements de crédits, les procédures de passation de marchés, les recrutements, l'audit interne et la prévention et gestion des conflits d'intérêts.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Il trasferimento dell'Accademia nella nuova sede di Budapest ha registrato risparmi importanti, ciò nonostante la Corte dei Conti ha suggerito delle migliorie da apportare nell'ambito della pianificazione di bilancio e per una maggiore trasparenza nel processo di assunzione. conformemente alla valutazione positiva della commissione per il controllo dei bilanci, ho votato a favore del discarico, anche se CEPOL dovrà prestare maggiore attenzione al principio della sana gestione finanziaria, ovvero secondo i principi di economia, efficacia ed efficienza, nell'utilizzo degli stanziamenti di cui dispone per assolvere i compiti che le sono affidati.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Escuela Europea de Policía (CEPOL), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Socialist & Democrat MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Police College for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske policijske akademije za financijsku godinu 2013. Pozdravljam tvrdnje Revizorskog suda, navedene u ovom izvješću, o regularnoj konačnoj godišnjoj dokumentaciji Europske policijske akademije. Osim navedenog, pozdravljam i poduzetu korektivnu mjeru te rješavanje jedne od ukupno četiri primjedbi iz izvješća Revizorskog suda za 2011. godinu koja je u izvješću za 2013. godinu označena oznakom „dovršeno”, no isto tako izražavam nezadovoljstvo zbog neriješenih preostalih triju primjedbi i apeliram ovim putem na Akademiju da poradi na što skorijem pronalasku rješenja tih problema.

Drago mi je uvidjeti napore Centra u unapređenju svoje komunikacije prema građanima Europske unije kroz objavljivanje informacija na internetskim stranicama o utjecaju aktivnosti Akademije na građane Unije. Godišnje objavljivanje strateških dokumenata, u što se ubraja i godišnje izvješće, uvelike doprinosi transparentnosti rada Akademije kao i njezinoj percepciji od strane građana.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report to discharge the report of the European Centre for the Development of Vocational training.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržala sam Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske policijske akademije za financijsku godinu 2013. budući da je upravni odbor Akademije u travnju 2014. Komisiji odlučio isposlititi (*outsource*) dio svoje službe za računovodstvo, te se primaju na znanje naponi koje Akademija ulaže u smanjenje svojih administrativnih rashoda, kao i naponi Akademije da znatno poveća razinu izvršenja plaćanja, koja je za 2012. iznosila 76 %.

Akademije je uvela novi postupak za proračunske prijenose kojim se poboljšala struktura proračuna te se povećao nadzor stope njegova izvršenja. Upravni odbor Akademije je u studenom 2014. donio politiku o sprječavanju i upravljanju sukobima interesa. Akademija je u listopadu 2014. i službeno nastavila s radom u svojem novom sjedištu u Budimpešti.

Pozdravljaju se naponi Akademije da preseljenje u novo sjedište provede u skladu s načelima razumnog financijskog upravljanja kao i uštede operativnih troškova Akademije.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I cannot support granting discharge in this case, as I do not believe that discharge should be granted on any part of the EU budget, until the budget as a whole has received a positive statement of assurance from the Court of Auditors.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτώς*. – Οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Ακαδημίας (CEPOL) δεν δικαιολογούν την απαλλαγή της όσον αφορά στην εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam az Európai Rendőrákadémia (CEPOL) 2013-as pénzügyi évre szóló költségvetésének végrehajtásáról szóló jelentést. A jelentéstevő helyes kiemelte azon területeket, ahol a CEPOL-nak további fejlődésre van szüksége, mint például a kötelezettségvállalások és átvitelek terén. Egyúttal elismerte az erőfeszítéseit a költségvetés szerkezetének javítása terén.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Üdvözlendő, hogy a jelentés kiemeli a 200 000 euró éves megtakarítást, amelyet az Akadémia Bramshillből az új budapesti székhelyre való áthelyezése eredményezett. Egyúttal osztom a jelentéstevő aggályát az Akadémia bizonytalan jövőjével kapcsolatban, mely hátrányosan befolyásolhatja tevékenységét.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Escuela Europea de Policía (CEPOL), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Da weder die hohen Mittelbindungen noch die geringe Transparenz bei Einstellungsverfahren verurteilt werden und auch noch zwei Berichte des Rechnungshofes im Gange bzw. noch nicht abgeschlossen sind, habe ich mich bei der Abstimmung dieses Antrages der Stimme enthalten.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Die Agenturitis der EU muss beendet werden. Deswegen lehne ich Haushalts-Entlastung der Agenturen grundsätzlich ab. Auch die der Europäischen Polizeiakademie. Niemand kann ihren „europäischen Mehrwert“ konsequent nachweisen. Agenturen sind meist aus der EU-Kommission ausgegliederte Direktionen, die zu einer juristisch eigenständigen Behörde umformiert werden. Eingespart wird dadurch gar nichts. Agenturen entstehen meist aufgrund der Kompromiss-Kuhhandel zwischen den Staats- und Regierungschefs auf dem Brüsseler Basar. Man muss nur ein Problem finden, um eine Agentur irgendwie zu begründen. Einmal eingerichtet, wird man sie nicht mehr los, weil die Regierungen ihre Pfründe sichern. Nun gibt es mehr als 40 Agenturen in 4 Kategorien: dezentrale Agenturen, Exekutivagenturen, EURATOM-Agenturen und das Europäische Innovations- und Technologieinstitut (EIT). Die größte Ironie der „Agenturitis“ ist, dass die ausgelagerten Behörden oftmals geographisch so weit von der Zentrale der EU-Kommission entfernt sind, dass eine effiziente Zusammenarbeit und Kontrolle im Tagesgeschäft nicht möglich ist. Also eröffnen die Agenturen eigene Verbindungsbüros in Brüssel. Damit lösen sich die Einsparungsvorschläge der EU-Kommission von selbst auf. Da ich mich jedoch für eine schlanke EU-Verwaltung einsetze, kann ich der Entlastung der Agentur nicht zustimmen.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

11.27. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA) (A8-0074/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Seguridad Aérea (AESA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Louis Aliot (NI), *par écrit*. – Le budget définitif de l'Agence européenne des médicaments (ci-après «l'Agence») pour l'exercice 2013 était de 251 560 000 EUR, soit une hausse de 13,07 % par rapport à 2012. La cour des comptes a fait observer que 83 % du budget de l'Agence provient des redevances versées par les entreprises du secteur, ce qui représente une augmentation progressive.

Il n'y a pas d'ailleurs pas de transparence totale sur cet aspect du budget... il faudrait donc impérativement améliorer ce point afin d'éviter tout risque sur les droits des consommateurs ou la réputation de l'Agence.

Cependant, l'audit annuel de la Cour des comptes n'ayant relevé aucun problème notable en ce qui concerne le taux des reports de crédits en 2013, j'ai fait le choix de m'abstenir sur ce vote.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le Parlement propose d'approuver la clôture des comptes de l'Agence européenne de la sécurité aérienne pour l'exercice 2013

Il est demandé à l'Agence d'améliorer la transparence du processus d'externalisation grâce à une meilleure documentation des processus d'attribution, avec notamment des évaluations effectuées sur la base des critères définis dans les lignes directrices. Il en va de même pour l'attribution des nombreux autres marchés de faible valeur.

La Cour des comptes n'a émis aucun commentaire, dans son rapport d'audit annuel pour 2013, en ce qui concerne les procédures de recrutement de l'Autorité

Je me suis abstenu sur cette décharge.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos aviacijos saugos agentūrai (toliau-EASA). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl EASA 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog EASA metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Le Parlement propose d'approuver la clôture des comptes de l'Agence européenne de la sécurité aérienne pour l'exercice 2013: je budget définitif de l'Agence européenne de la sécurité aérienne pour l'exercice 2013 était de 167 023 535 EUR, soit une hausse de 5,15 % par rapport à 2012.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Il est demandé à l'Agence d'améliorer la transparence du processus d'externalisation grâce à une meilleure documentation des processus d'attribution, avec notamment des évaluations effectuées sur la base des critères définis dans les lignes directrices. Il en va de même pour l'attribution des nombreux autres marchés de faible valeur.

La Cour des comptes n'a émis aucun commentaire, dans son rapport d'audit annuel pour 2013, en ce qui concerne les procédures de recrutement de l'Autorité. Aussi ai-je choisi de m'abstenir.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Agence étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

Le Rapporteur souligne qu'un suivi des rapports 2011 et 2012 de la Cour a été opéré.

J'ai approuvé la décharge.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Apoyo este informe porque espero que sus observaciones animen a Alemania a resolver definitivamente el problema de la sede, lo que tendría efectos beneficiosos en las condiciones de trabajo de la agencia y su personal. Me parece muy interesante como precedente el procedimiento utilizado para prevenir los riesgos en los dos casos de «puertas giratorias» que se detectaron en la agencia en 2013.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Seppur equilibrata, non condivido le posizioni sostenute nella Relazione Czarnecki e ho quindi votato contro la concessione del discarico all'Agenzia europea per le sostanze chimiche.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes.

La Agencia ejerce un papel vital para garantizar una seguridad aérea máxima en toda Europa, especialmente tras la revisión de la legislación relativa al cielo único europeo, que podría conllevar un refuerzo de las competencias concedidas a la Agencia, en cuyo caso sería necesario dotar a la Agencia de los recursos financieros, materiales y humanos necesarios para que desempeñe satisfactoriamente sus funciones.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le budget définitif de l'Agence pour l'exercice 2013 était de 167.023.535 EUR, soit une hausse de 5,15% par rapport à 2012. La contribution de l'Union sur ce total représentait 40.518.135 EUR. On note cependant une baisse générale du montant global des reports de crédits engagés, qui est passé de 10,1 millions EUR (11%) en 2012 à 7,2 millions EUR (8%) en 2013. Pourtant, on peut s'interroger sur le fait que bien que le montant global des reports ait baissé, il demeure élevé pour les dépenses opérationnelles (42% du total). De plus, on estime aussi nécessaire d'accroître la transparence et les évaluations du processus d'externalisation engagé. J'ai donc décidé de m'abstenir sur cette décharge.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos aviacijos saugos agentūros vykdomajam direktoriui, kad Agentūros 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas palankiai įvertino tai, kad informacija apie Agentūros veiklos poveikį Sąjungos piliečiams pateikiama Agentūros interneto svetainėje kasmet skelbiant strateginius dokumentus, įskaitant bendrą metinę ataskaitą, metinę saugumo apžvalgą ir darbo programą. I tai, kad su interesų konfliktų valdymu susijusi informacija ir statistika įtraukta į jos 2013 m. metinę veiklos ataskaitą, dėl ko visi vykdomojo direktoriaus, direktorių ir departamentų vadovų gyvenimo aprašymai ir interesų deklaracijos buvo paskelbti Agentūros interneto svetainėje 2014 m. gruodžio 1 d., kaip 2014 m. prašė biudžeto įvykdymą tvirtinanti institucija.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because EASA implemented its budget for the financial year 2013 without major errors. Nevertheless the high level of carryovers is at odds with the budgetary principle of annuality and, therefore, it should be dealt with.

Steve Briois (NI), *par écrit*. – Le présent rapport préconise de délivrer la décharge concernant l'exécution du budget par l'Agence européenne de la sécurité aérienne pour l'exercice 2013. Avec un budget en hausse de 5.15% et l'absence de notification de commentaires dans le rapport annuel de la Cour des comptes, on peut se poser la question de la pertinence des informations qui nous ont été communiquées. Le vote des décharges permet de faire la connaissance d'agences dont personne n'entend jamais parler, ce qui pose une véritable question quant à la capacité de l'Union européenne à faire connaître et apprécier son action publique. Je me suis abstenu sur le vote de ce rapport.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai préféré m'abstenir sur ce rapport qui concerne la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne de la sécurité aérienne (AESA) pour l'exercice 2013. En effet, si des problèmes de transparence persistent quant au processus d'externalisation ainsi que sur les critères d'attribution des autres marchés de faible valeur, je prends en compte le fait que la Cour des comptes n'ait émis aucun commentaire dans son rapport d'audit annuel sur le sujet.

Je m'interroge cependant sur la hausse de 5.15% du budget de l'AESA par rapport à 2012.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea per la sicurezza aerea (AESA) relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'AESA.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo discarico perché l'Agenzia ha svolto un ruolo fondamentale nel garantire il massimo livello di sicurezza aerea in tutta Europa.

Mi compiaccio inoltre del fatto che, a seguito della richiesta formulata dal Parlamento nel corso della procedura di discarico 2012, l'Agenzia ha proceduto a completare la pubblicazione delle dichiarazioni annuali d'interessi e dei curricula vitae dei dirigenti, dei membri del consiglio di amministrazione sul suo sito web, dimostrando così i propri progressi verso l'eliminazione dei suoi conflitti d'interessi.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Come noto, l'AESA svolge un ruolo di primo piano nel garantire la sicurezza dell'aviazione civile in Europa. Pertanto, anche alla luce dell'attuale riesame della legislazione relativa al Cielo Unico europeo, che potrebbe rafforzarne le competenze, ho deciso di esprimere il mio voto favorevole alla procedura di discarico per l'esecuzione di bilancio dell'Agenzia per l'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discarico per il European Aviation Safety Agency (EASA) per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Seguridad Aérea (AESA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since I believe that the European Aviation Safety Agency (EASA) is vital for ensure that our planes and flights are safer and more secure. This is of clear benefit to EU Citizens.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Repülésbiztonsági Ügynökségre vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Számvevőszék megállapította, hogy az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolója megbízható, és hogy az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le Parlement propose d'approuver la clôture des comptes de l'Agence européenne de la sécurité aérienne pour l'exercice 2013

Il est demandé à l'Agence d'améliorer la transparence du processus d'externalisation grâce à une meilleure documentation des processus d'attribution, avec notamment des évaluations effectuées sur la base des critères définis dans les lignes directrices. Il en va de même pour l'attribution des nombreux autres marchés de faible valeur.

La Cour des comptes n'a émis aucun commentaire, dans son rapport d'audit annuel pour 2013, en ce qui concerne les procédures de recrutement de l'Agence.

Je me suis abstenu de voter cette décharge devant le peu d'informations solides disponibles.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против доклада относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета на Европейската агенция за авиационна безопасност за финансовата 2013 година, защото моята позиция и позицията на моята група е, че агенцията има нужда от надзор и контрол върху разходите и резултатите, които постига. В условията на възстановяване от финансова криза, смятам че агенциите трябва да бъдат по-строго контролирани, а средствата отпуснати за тяхното съществуване, трябва да бъдат реално оправдани. Европейският съюз поддържа прекалено голяма и тромава администрация, която не успява да се справи със съответните проблеми бързо и ефективно. По тази причина аз гласувам против доклада за освобождаване от отговорност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω, διότι ακόμα δεν έχει υπογραφεί συνολική συμφωνία μεταξύ του Οργανισμού και του κράτους-μέλους υποδοχής όσον αφορά την έδρα που για εμάς είναι απαραίτητη προϋπόθεση για την σωστή λειτουργία του.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Repülésbiztonsági Ügynökségnek kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Agência Europeia para a Segurança da Aviação (EASA) para o exercício de 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo da Agência Europeia para a Segurança da Aviação para o exercício de 2013 ascendeu a 167 023 535 EUR, o que representa um aumento de 5,15 % em relação a 2012 sendo que a contribuição da União para o orçamento da Agência em 2013 ascendeu a 35 829 562 EUR, que representam um aumento de 0,2 % em relação a 2012.

A Agência despendeu cerca de 22 000 000 EUR em procedimentos de contratação tendo em vista delegar uma parte das suas atividades de certificação nas autoridades aeronáuticas e organismos competentes e desde que se tornou operacional, a Agência tem vindo a desenvolver as suas atividades com base na correspondência e em intercâmbios com o Estado-Membro de acolhimento. No entanto, ainda não foi assinado com o Estado-Membro de acolhimento um acordo de sede abrangente, acordo esse que promoveria a transparência relativamente às condições em que a Agência e o seu pessoal trabalham.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsku agentúru pre bezpečnosť letectva.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Η ψήφος μου είναι αρνητική διότι οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – The European Aviation Safety Agency has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályszerűségét és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – L'incidente Germanwings ha sconvolto il mondo e interrogato milioni di cittadini sulla sicurezza aerea. Non possiamo permettere che si possano ripetere fatti come questi: per questo è fondamentale il compito dell'Agenzia europea per la sicurezza aerea, cui chiediamo ulteriori sforzi non solo per continuare a garantire la sicurezza aerea, ma anche per segnalare al legislatore le lacune tecniche presenti nelle regolamentazioni, offrendo ad esso le soluzioni ritenute migliori secondo risultanze scientifiche equilibrate.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discarico per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea per la sicurezza aerea (EASA). Un elevato livello di sicurezza nell'aviazione civile in Europa è essenziale per realizzare un unico grande cielo europeo, con la certificazione dell'efficacia del lavoro di questa importante agenzia i cittadini sanno di poter contare su un buon esempio di governo dell'Europa.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Centre for the European Aviation Safety Agency (EASA) is achieving good results in its area of work.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Antanas Guoga (ALDE), raštu. – Balsavau už sprendimą, kuriuo patvirtinama, kad Europos aviacijos saugos agentūros 2013 finansinių metų uždarymui.

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. – Glasao sam ZA izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za sigurnost zračnog prometa za financijsku godinu 2013. jer je potrebno osigurati neometan rad Agencije radi implementacije i dovršetka započetih procesa i projekata. Unatoč tome, Agencija treba poboljšati i podignuti razinu transparentnosti, te spriječiti sukobe interesa, a shodno tome potrebno je donijeti prikladne politike za upravljanje takvim situacijama. Važno je također napomenuti da je Agencija jamac sigurnosti zračnog prometa u Europi, te je stoga razrješnica bitna radi njezinog efikasnog i funkcionalnog poslovanja.

Jean-François Jalkh (NI), par écrit. – Le Parlement propose d'approuver la clôture des comptes de l'Agence européenne de la sécurité aérienne pour l'exercice 2013

Il est demandé à l'Agence d'améliorer la transparence du processus d'externalisation grâce à une meilleure documentation des processus d'attribution, avec notamment des évaluations effectuées sur la base des critères définis dans les lignes directrices. Il en va de même pour l'attribution des nombreux autres marchés de faible valeur.

La Cour des comptes n'a émis aucun commentaire, dans son rapport d'audit annuel pour 2013, en ce qui concerne les procédures de recrutement de l'Autorité

Je me suis abstenu sur cette décharge.

Marc Joulaud (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge pour l'Agence européenne de la sécurité aérienne. Ce vote fait suite à la présentation du rapport de la Cour des comptes européenne pour l'exercice 2013 et valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques éventuels. La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'Agence européenne de la sécurité aérienne sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), schriftlich. – Luftsicherheit ist wichtig, doch überschreitet die Agentur in den verschiedenen Verwaltungsaufgaben meiner Meinung nach ihre Kompetenzen. Außerdem ist sie in Interessenskonflikte involviert. Ich kann der Entlastung ebenso aufgrund mangelnder Transparenz bei der Dokumentation der Übertragungsläufe und der hohen Übertragungsrates nicht zustimmen. Der Entschließung, die diese Problematik klar aufweist, stimme ich aber zu.

Afzal Khan (S&D), in writing. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. – L'Agenzia europea per la sicurezza aerea, è l'organo di controllo del settore aeronautico dell'Unione europea. Con la creazione dell'EASA e delle regole comuni nel campo dell'aviazione civile, i paesi membri dell'Unione si sono prefissati di promuovere nel mondo un modello normativo europeo unitario. Per queste ragioni ho deciso di votare a favore della relazione del collega Czarnecki.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), por escrito. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Seguridad Aérea (AESA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Europska agencija za zrakoplovnu sigurnost osnovana je 2002. s ciljem da pomogne Komisiji oblikovati nova pravila za sigurnost zračnog prometa. Odgovorna je, između ostalog, i za nadzor primjene propisa, sigurnosnih mjera i tehničkih kriterija te uspostavljanje kriterija koje svaka letjelica mora zadovoljiti da bi dobila dozvolu za let. Podržala sam razrješnicu za izvršenje proračuna Europske agencije za sigurnost zračnog prometa za financijsku godinu 2013. budući da se temelji na izvješću Revizorskog suda i njegovoj potvrdi pouzdanosti računovodstvenih knjiga Agencije.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς.* – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψηφίση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit.* – Je me suis abstenu sur ce rapport car, bien qu'aucune erreur majeure n'ait été relevée, des efforts sont demandés à cette agence en ce qui concerne la transparence de son processus d'externalisation. Des efforts sont donc à faire avant que l'on puisse approuver sa décharge.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto.* – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell' Agenzia europea per la sicurezza aerea (AESA), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Agenzia europea per la sicurezza aerea (AESA). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto.* – La Corte dei conti ha riferito che, l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea per la sicurezza aerea, per l'esercizio 2013, è avvenuta rispettando i criteri dell'adeguatezza, e della ammissibilità delle spese.

Per tale motivazione ho ritenuto coerente esprimere il mio consenso nei confronti del presente documento, il quale prende atto di quanto riportato dalla Corte dei conti.

Georg Mayer (NI), *schriftlich.* – Diesem Antrag habe ich, wegen der Forderung nach mehr Transparenz bezüglich der Dokumentation der Übertragungsläufe, zugestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit.* – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Agence européenne de la sécurité aérienne (AESA) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), *in writing.* – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the European Aviation Safety Agency for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing.* – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Aviation Safety Agency for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), *par écrit.* – Le rapport envisage d'accorder la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne de la sécurité aérienne pour l'exercice 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ce dernier estime cependant nécessaire d'accroître la transparence et les évaluations du processus d'externalisation engagé. Par ailleurs le budget de l'Agence était en hausse de 5,15% en 2012 par rapport à 2013.

Pour ces raisons, j'ai décidé de m'abstenir lors de ce vote.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Agence européenne de la sécurité aérienne (AESA). La décharge est accordée, le budget de 167 millions d'euros, en hausse de 5,15% par rapport à 2012, ayant été exécuté sans erreur significative. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Agence européenne de la sécurité aérienne (AESA), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette agence. En effet, l'Agence européenne de la sécurité aérienne (AESA) a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'autorizzazione al discarico 2013 rispetto al bilancio generale dell'Agenzia europea per la sicurezza aerea poiché la Corte dei Conti ha ritenuto i conti affidabili e le operazioni ad essi sottostanti legittime e regolari. Concordo inoltre sulla necessità che l'Agenzia metta in atto meccanismi più precisi per la fissazione degli obiettivi e la valutazione dei risultati e la esorto, infine, a concludere, al più presto, un accordo per la sede dell'Agenzia con lo Stato membro ospitante.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene de Siguranță a Aviației aferent exercițiului financiar 2013, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Ich habe der Agentur die Entlastung verweigert, da sie in zahlreichen Bereichen ihre Kompetenzen überschreitet; negativ fiel mir dabei insbesondere die Einflussnahme bei Interessenkonflikten auf.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Amet peaks veelgi tugevdama oma sõltumatuspoliitikat, et vältida huvide konflikte.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e colleghe,

ringrazio il relatore per il lavoro svolto e spero di aver apportato il mio contributo

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Prema finansijskim izvještajima Europske agencije za sigurnost zračnog prometa za finansijsku 2013. godinu njezin konačni proračun koji je iznosio 167.023.535 eura uvećan je za 5,15 % u odnosu na 2012. godinu. Prema finansijskim izvještajima Agencije doprinos Unije njezinu proračunu za 2013. iznosio je 40.518.135 eura, što također čini povećanje od 4,83 % u odnosu na prethodnu 2012. godinu.

Budući da je Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Europske agencije za sigurnost zračnog prometa za finansijsku 2013. godinu izjavio da je stekao razumno uvjerenje da je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne podržala sam razrješnicu o izvršenju proračuna Europske agencije za sigurnost zračnog prometa za finansijsku godinu 2013.

Florian Philippot (NI), *par écrit.* – Le Parlement propose d'approuver la clôture des comptes de l'Agence européenne de la sécurité aérienne pour l'exercice 2013. Il est demandé à l'Agence d'améliorer la transparence du processus d'externalisation grâce à une meilleure documentation des processus d'attribution, avec notamment des évaluations effectuées sur la base des critères définis dans les lignes directrices. Il en va de même pour l'attribution des nombreux autres marchés de faible valeur. La Cour des comptes n'a émis aucun commentaire, dans son rapport d'audit annuel pour 2013, en ce qui concerne les procédures de recrutement de l'Autorité. Dans ces conditions, trouvant le rapport peu critique, je préfère m'abstenir.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Oblikovanje pravila za sigurnost zračnog prometa važno je kako bi se približili cilju jedinstvenog europskog neba što je važno u sklopu ciljeva mobilnosti građana Europske unije, ali i efikasnosti onih koji često zbog poslovnih razloga putuju avionom na europskim relacijama. Zato je rad Europske agencije za zrakoplovnu sigurnost vrlo važan, a njene ovlasti mogle bi se i dodatno proširiti uslijed preispitivanja zakonodavstva o jedinstvenom europskom nebu.

Zato mi je drago što su razina i narav finansijskih prijenosa 2013. te proračunsko planiranje na visokoj razini, iako po pitanju transparentnosti i postupaka zapošljavanja te unutarnje kontrole još ima mjesta za napredak, pogotovo u slučaju navedenom u izvješću o zapošljavanju djelatnika bez potrebne diplome.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržao sam razrješnicu Europske agencije za sigurnost zračnog prometa koja odobrava izvršenje proračuna za finansijsku godinu 2013. budući da je Revizorski sud potvrdio pouzdanost računovodstvene dokumentacije i odobrio zaključenje poslovnih knjiga.

Informacije i statistika u vezi s postupanjem u slučaju sukoba interesa uvrštene su u njezino godišnje izvješće o radu za 2013. godinu. Agencija je u 2013. potrošila otprilike 22 000 000 eura na postupke javne nabave radi outsourcing-a dijela aktivnosti certificiranja nacionalnim tijelima za zračni promet i kvalificiranim subjektima te je prijeko potrebno poboljšanje transparentnost kod povjeravanja posla vanjskim suradnicima boljom evidencijom postupaka dodjeljivanja zadataka.

Ključna je uloga Europske agencije za sigurnost zračnog prometa u jamčenju najveće moguće sigurnosti zračnog prometa u čitavoj Europi s naglaskom da bi trenutačno preispitivanje zakonodavstva o jedinstvenom europskom nebu moglo dovesti do povećanja ovlasti Agencije te bi se u slučaju povećanja njezinih nadležnosti osigurali nužni finansijski, materijalni i ljudski resursi koji će joj omogućiti uspješno obavljanje njezinih zadaća.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – Sono contento per la regolarità dei conti, attestata dalla Corte dei conti, dell'Agencia europea per la sicurezza aerea (EASA). Ritengo il suo ruolo fondamentale nel garantire il livello massimo di sicurezza aerea nei cieli europei e, con il riesame della legislazione del cielo unico europeo, l'AESA dovrebbe avere ulteriori competenze che necessiteranno di adeguate risorse finanziarie per espletare al meglio le sue funzioni.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – Le secteur aérien est un domaine économique clé pour l'Union. De fait, renforcer la sécurité aérienne permettra de s'assurer de la croissance de ce secteur. Dans ce contexte, j'ai voté en faveur de la décharge relative à l'exécution du budget 2013 de l'Agence européenne de la sécurité aérienne.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Diretor Executivo da Agência Europeia para a Segurança da Aviação pela execução do orçamento da Agência para o exercício de 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – C'est sans surprise que les députés européens ont approuvé les comptes 2013 de l'Agence européenne de la sécurité aérienne (AESA). Dotée d'un des plus gros budgets de toutes les agences (167 023 535 euros, avec une contribution de l'Union à son budget 2013 de 40 518 135 euros), l'AESA a vocation à favoriser l'harmonisation des règles techniques dans tous les domaines de l'aviation civile.

Le Parlement européen a tout de même relevé le manque de transparence dans le processus d'externalisation d'une partie des activités de certification de l'Agence auprès d'autorités aéronautiques nationales et d'entités qualifiées. Elle a dépensé quelque 22 millions d'euros pour mener à bien cette externalisation partielle.

Plus largement, les députés européens se sont soumis au rituel annuel dit de la décharge européenne. Il s'agit en pratique, pour la plénière du Parlement, qui suit en général les recommandations de la commission du contrôle budgétaire, de vérifier si les comptes de l'Union ont été gérés conformément aux règles. Endossant en quelque sorte un rôle de commissaire aux comptes, le Parlement européen est la seule autorité qui peut octroyer, reporter ou refuser la décharge, passage obligé pour la clôture formelle des comptes de toutes les organisations européennes.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Agência Europeia para a Segurança da Aviação não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. La Agencia ejerce un papel vital para garantizar una seguridad aérea máxima en toda Europa, especialmente tras la revisión de la legislación relativa al cielo único europeo, que podría conllevar un refuerzo de las competencias concedidas a la Agencia, en cuyo caso sería necesario dotar a la Agencia de los recursos financieros, materiales y humanos necesarios para que desempeñe satisfactoriamente sus funciones.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'Agence sur l'exécution du budget de l'Agence sur l'exercice 2013. Je motive mon vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Agence pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

A noter que le budget définitif de l'Agence pour l'exercice 2013 était en hausse de 5,15% par rapport à 2012. Sur le budget définitif de 167.023.535 EUR, la contribution de l'Union représentait 40.518.135 EUR. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'AESA, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. S'y retrouve notamment une série d'observations sur les procédures de passation de marchés, les recrutements, les audits et contrôles internes et la prévention et gestion des conflits d'intérêts.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di dare il mio voto a favore del discarico all'Agenzia europea per la sicurezza aerea per il bilancio 2013 sia per il ruolo fondamentale da essa svolto nel garantire il massimo livello di sicurezza aerea in tutta Europa, sia per la regolarità dei conti e la capacità di portare a termine gli impegni presi nei tempi previsti, come constatato dalla Corte dei Conti per il bilancio 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Seguridad Aérea (AESA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Socialist & Democrat MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Aviation Safety Agency for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za sigurnost zračnog prometa za financijsku godinu 2013. Ovim bih putem želio istaknuti važnost navedene agencije jer ona ima ključnu ulogu u jamčenju najveće moguće sigurnosti zračnog prometa u Europi i sudionika u istome. Sukladno tome, od iznimne je važnosti transparentno i regularno poslovanje Agencije u svim segmentima.

Pozdravljam tvrdnje Revizorskog suda, navedene u ovom izvješću, o regularnoj konačnoj godišnjoj dokumentaciji Europske agencije za sigurnost zračnog prometa. Osim navedenog, pozdravljam i poduzetu korektivnu mjeru te rješavanje primjedbe iz izvješća Revizorskog suda za 2011. godinu, koja je u izvješću za 2013. godinu označena oznakom „dovršeno”. Složio bih se s napomenom iz izvješća o daljnjem jačanju politike neovisnosti Agencije jer je pitanje sukoba interesa iznimno važno u svakom pogledu, a posebice u pogledu članova panela stručnjaka pozvanih da ispitaju i odobre proizvode. Ističem navedenu napomenu radi dva slučajeva „rotirajućih vrata” koje je Agencija zabilježila u 2013. godini.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I was in favour of this decision to discharge the report on the European Aviation Safety Agency

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržala sam izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za sigurnost zračnog prometa za financijsku godinu 2013. budući da je prema financijskim izvještajima Europske agencije za sigurnost zračnog prometa („Agencija”) za financijsku godinu 2013. njezin konačni proračun povećan za 5,15 % u odnosu na 2012. godinu, dok je prema financijskim izvještajima Agencije doprinos Unije njezinu proračunu za 2013. povećan za 4,83 % u odnosu na 2012. godinu.

Životopisi, izjave o financijskim interesima izvršnog direktora, direktora i voditelja odjela u cijelosti su objavljeni 1. prosinca 2014. na internetskim stranicama Agencije na zahtjev tijela nadležnog za davanje razrješnice iz razrješnice Agenciji za 2012. godinu. Agencija je 2013. potrošila otprilike 22 000 000 eura na postupke javne nabave radi ispoštavanja (*outsourcing*) dijela aktivnosti certificiranja nacionalnim tijelima za zračni promet i kvalificiranim subjektima. Opće smanjenje ukupne stope prenesenih odobrenih sredstava za preuzete obveze s 10 100 000 eura (11 %) 2012. na 7 200 000 eura (8 %) 2013. godine. Agencija ima ključnu ulogu u jamčenju najveće moguće sigurnosti zračnog prometa u čitavoj Europi.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A közlekedési bizottság véleménye teljes mértékben bekerült a mentesítési jelentésbe. A mentesítésben szereplő adatok alapján a jelentés kihangsúlyozza az ügynökség hatékony működését. Az ügynökségnek meg kell kapnia azokat a pénzügyi, anyagi és emberi erőforrásokat, amelyek lehetővé teszik feladatainak sikeres végrehajtását és a ügynökségnek a maximális repülésbiztonság Európa-szerte történő biztosítását, melyben szerepe megkerülhetetlen. A hatékony működéshez elengedhetetlen a székhely-megállapodás megkötése, amely az ügynökség erőfeszítései ellenére még 14 évvel a megalapítása után sem kerülhetett sor. Ezen tárgyalásokat fel kell gyorsítani. A 2013. évi mentesítést szavazatommal támogattam.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Seguridad Aérea (AESA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Diesem Antrag habe ich, wegen der Forderung nach mehr Transparenz bezüglich der Dokumentation der Übertragungsläufe, zugestimmt.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za varnost v letalstvu za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker ugotavlja, da so podatki iz končnega zaključnega računa Evropske agencije za varnost v letalstvu takšni kot v prilogi k poročilu Računskega sodišča. Računovodski izkazi Evropske agencije za varnost v letalstvu kažejo, da je končni proračun agencije v proračunskem letu 2013 znašal 167.023.535 EUR, kar je 5,15 % več kot leta 2012.

11.28. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu (EASO) (A8-0085/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto orali

Angelika Mlinar (ALDE). – Herr Präsident! Ich habe der Entlastung des Europäischen Unterstützungsbüros für Asylfragen EASO zugestimmt und freue mich über die Verbesserung der finanziellen Ausstattung im Vergleich zum Jahr 2012. Noch wichtiger ist für mich aber der Blick in die Zukunft. Das EASO braucht eine solide finanzielle Basis, denn im Zuge einer notwendigen gemeinsamen EU-Asylpolitik wird diese Behörde hoffentlich eine wichtige Rolle spielen. Die Bearbeitung der Asylfragen und -anträge muss zügig erfolgen, und auch die Verteilung der Flüchtlinge auf die EU-Mitgliedstaaten benötigt professionelle Behörden, und als solche sehe ich das EASO.

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Oficina Europea de Apoyo al Asilo (EASO), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport visant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Bureau européen d'appui en matière d'asile pour l'exercice 2013.

Selon le rapport de la Cour des comptes, les besoins budgétaires ont été surévalués de 13 % et les crédits engagés reportés correspondent à 24 % du total des crédits engagés, dont 13 % ne correspondant à aucun engagement juridique.

18 % de l'ensemble des paiements a été réalisés après l'expiration des délais définis dans le règlement financier; selon le Bureau, le nombre de paiements réalisés en retard avait certes radicalement diminué à la mi-2013, mais des paiements ont de nouveau été effectués en retard au cours du dernier trimestre de 2013 à cause de l'augmentation considérable de la charge de travail liée aux activités de fin d'exercice.

Il serait souhaitable que le Bureau diminue le taux de paiements en retard et informe l'autorité de décharge des effets des actions correctrices.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos prieglobsčio paramos biurui (toliau-EASO). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl EASO 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog EASO metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – On constate avec inquiétude que, selon le rapport de la Cour des comptes, les besoins budgétaires ont été surestimés de 13 % et les crédits engagés reportés correspondent à 24 % du total des crédits engagés.

C'est aussi pour cette raison que j'ai voté contre l'octroi de la décharge.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels du Bureau étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

Le Rapporteur note toutefois que la planification budgétaire pourrait être largement améliorée notamment en ce qui concerne le volume de report des crédits d'engagement.

J'ai approuvé la décharge.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – El resultado que arroja este informe sobre la Oficina Europea de Apoyo al Asilo puede considerarse satisfactorio siendo el año analizado el primero que afronta con total autonomía financiera. Celebro que se hayan detectado y señalado aspectos muy concretos que deben corregirse en los procedimientos de selección. Muy destacable es la correspondencia entre el índice de ejecución del presupuesto y el de los compromisos de pago. Solo 16 décimas de diferencia para índices de ejecución del 87,34 %.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport établit le budget définitif du Bureau pour l'exercice 2013 qui était de 10,5 millions EUR intégralement à charge du budget de l'Union. On peut noter cependant que le suivi du budget au cours de l'exercice 2013 s'est traduit par un taux d'exécution budgétaire de 87,34%, et que le taux d'exécution des crédits de paiement a été de 87,18%. On constate toutefois que les besoins budgétaires ont été surestimés de 13% et les crédits engagés reportés correspondent à 24% du total des crédits engagés, dont 13% ne correspondant à aucun engagement juridique. Je m'inquiète aussi du fait que 18 % de l'ensemble des paiements ont été réalisés après l'expiration des délais définis dans le règlement financier. J'ai donc voté contre cette décharge.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – La relazione Czarnecki sul discarico per l'ufficio europeo di sostegno per l'asilo, é equilibrata e condivisibile, purtuttavia rimane il fatto che il bilancio per questo Ufficio sia stato sovrastimato del 13% e risulti che il 18% dei pagamenti sia stato effettuato oltre i termini ultimi fissati dallo specifico regolamento, per questi motivi ho votato contro la concessione del discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Los esfuerzos de control presupuestario en el ejercicio 2013 se han traducido en un índice de ejecución presupuestaria del 87,34 % mientras que el índice de ejecución de los compromisos de pago fue del 87,18 %, lo cual pone de relieve que la Oficina ha mejorado de manera considerable su índice de ejecución de los compromisos de pago en comparación con el ejercicio anterior.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos prieglobsčio paramos biuro vykdomajam direktoriui, kad biuro 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Visgi parlamentas pažymi, kad biudžeto reikmės buvo pervertintos 13 proc. ir kad perkelti įsipareigojimų asignavimai sudarė 24 proc. visų įsipareigojimų asignavimų, o 13 proc. iš jų nebuvo pagrįsti teisiniu įsipareigojimu.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. –

I voted in favour of this resolution because EASA implemented its budget for the financial year 2013 without major errors and showed a very high implementation rate. Nevertheless I noted that the budgetary needs of the Office were largely overestimated. We should make sure that the next estimates are more accurate.

Steve Briois (NI), *par écrit*. – Le présent rapport préconise de délivrer la décharge concernant l'exécution du budget du Bureau européen d'appui en matière d'asile pour l'exercice 2013. Je constate que sur ce domaine sensible, les besoins budgétaires ont été surestimés de 13% et que de nombreux crédits reportés ne correspondent à aucun engagement juridique. De plus, 18% des paiements ont été réalisés après l'expiration du délai défini dans le règlement financier. Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre la décharge et la proposition de résolution.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Un rapport sur la décharge de l'exécution budgétaire du Bureau européen d'appui en matière d'asile (EASO) pour l'exercice 2013 qui omet de prendre en compte les nombreuses défaillances du dit Bureau et qui appelait donc, de ce fait, un vote négatif de ma part.

La Cour des comptes a pourtant précisé que les besoins budgétaires de l'EASO ont été surestimés de 13% et que les crédits engagés reportés s'élèvent à 24% du total des crédits engagés, dont 13% ne correspondent à aucun engagement juridique.

Des dysfonctionnements dans la planification budgétaire qui s'accompagnent d'un retard significatif des paiements puisque pas moins de 18% de ces paiements ont été réalisés après l'expiration des délais définis dans le règlement financier.

Au vue de ces difficultés, il me semblait irresponsable d'accorder la décharge.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo (EASO) relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discharge per l'EASO.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discharge perché la Corte dei conti ha dichiarato che i conti annuali dell'Ufficio europeo di sostegno in materia di asilo (EASO) presentano fedelmente, sotto tutti gli aspetti rilevanti, la sua posizione finanziaria, mentre i risultati delle sue operazioni nonché i flussi di cassa per l'esercizio sono legittimi e regolari.

Ci tengo inoltre a sottolineare che i vari commenti della Corte dei conti devono essere valutati alla luce del fatto che l'esercizio 2013 è stato il primo esercizio completo nel corso del quale l'EASO è stato autonomo finanziariamente.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Vi com preocupação a avaliação feita pelo Tribunal de Contas ao Gabinete Europeu de Apoio em Matéria de Asilo. Não se compreende que um gabinete de apoio, com cerca de 10.500.000 de euros de orçamento, não tenha conseguido ainda justificar 40.000 euros relativos a custos de pessoal, que a execução orçamental tenha ficado abaixo dos 87% e que 24% das dotações autorizadas tenham sido transitadas do ano anterior. Reconhecendo que tem sido desenvolvido um esforço de melhor gestão pelo gabinete, é nitidamente necessário intensificar esses esforços.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Considerando che l'EASO ha svolto, per la prima volta, l'intero esercizio del 2013 in completa autonomia finanziaria e che la Corte dei conti ne ha accertato la legittimità della posizione finanziaria, ho deciso di esprimere il mio voto favorevole alla procedura di discharge per l'esercizio del 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Voto in maniera contraria alla concessione del discharge per il European Asylum Support Office (EASO) per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento. Inoltre, esistono duplicazioni e sovrapposizioni di compiti con altre agenzie che andrebbero evitati.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Oficina Europea de Apoyo al Asilo (EASO), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting the discharge to the European Asylum Support Office (EASO) because I support this Agency in its work. I further believed that EASO registered good progress in terms of the work it is doing.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au Bureau européen d'appui en matière d'asile. Malgré des efforts restant à fournir, je note les progrès importants réalisés en matière de planification budgétaire par rapport à l'exercice 2012.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatalra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Számvevőszék megállapította, hogy a 2013-as pénzügyi évre megbízható éves beszámolót nyújtott be és az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. Szükségesnek tartja ezzel együtt a beszámoló megbízhatóságának, a belső ellenőrzésnek és a költségvetési gazdálkodásak a javítását. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem állapítottak meg. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport visant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Bureau européen d'appui en matière d'asile pour l'exercice 2013.

Selon le rapport de la Cour des comptes, les besoins budgétaires ont été surévalués de 13 % et les crédits engagés reportés correspondent à 24 % du total des crédits engagés, dont 13 % ne correspondant à aucun engagement juridique.

18 % de l'ensemble des paiements a été réalisés après l'expiration des délais définis dans le règlement financier; selon le Bureau, le nombre de paiements réalisés en retard avait certes radicalement diminué à la mi-2013, mais des paiements ont de nouveau été effectués en retard au cours du dernier trimestre de 2013 à cause de l'augmentation considérable de la charge de travail liée aux activités de fin d'exercice.

Il serait souhaitable que le Bureau diminue le taux de paiements en retard et informe l'autorité de décharge des effets des actions correctrices.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против доклада относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета на Европейската служба за подкрепа в областта на убежището за финансовата 2013 година, тъй като смятам, че службите от този тип работят неефективно и неоправдават разходите, които правят. . Аз виждам интереса на гражданите в намаляване на разходите на съюза и увеличаване на тяхната ефективност, поради тази причина гласувам против.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω καθώς η χορήγηση απαλλαγής της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης (EASO) όσον αφορά στην εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, δε συμβαδίζει με τις παρατηρήσεις «σε εκκρεμότητα» του Ελεγκτικού Συνεδρίου, τις ανησυχίες για εκπρόθεσμες πληρωμές, με την έκδοση 18 συστάσεων της Υπηρεσίας Εσωτερικών Ελέγχων Της Επιτροπής κτλ.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatalnak kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento do Gabinete Europeu de Apoio em matéria de Asilo (EASO) para o exercício de 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo do Gabinete Europeu de Apoio em matéria de Asilo para o exercício de 2013 foi de 10 500 000 EUR e provém integralmente do orçamento da União. É com preocupação que vejo que não foi disponibilizada durante a auditoria a fundamentação para um acréscimo de 40 000 EUR relativo a despesas e subsídios do pessoal que entrou ao serviço em 2013, que as necessidades orçamentais foram sobreavaliadas em 13% e que as dotações transitadas se elevaram a 24% do total das dotações autorizadas, 13% das quais não estavam cobertas por um compromisso jurídico.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsky podporný úrad pre azyl.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Η ψήφος μου είναι κατά διότι η χορήγηση απαλλαγής στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης (EASO) όσον αφορά στην εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, δε συνάδει ούτε με τις παρατηρήσεις «σε εκκρεμότητα» του Ελεγκτικού Συνεδρίου, ούτε με τις ανησυχίες για εκπρόθεσμες πληρωμές, ούτε με την έκδοση 18 συστάσεων της Υπηρεσίας Εσωτερικών Ελέγχων Της Επιτροπής κτλ.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – The European Asylum Support Office has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo (EASO).

L'attuale emergenza immigrazione che vede l'Italia coinvolta in primissimo piano deve portare, come giustamente sottolineato dal governo italiano, ad una nuova solidarietà europea anche in materia di asilo. Il lavoro dell'EASO potrà costituire uno strumento utilissimo, nella speranza che anche la volontà politiche degli altri Stati membri possa anche riconoscere tale fondamentale esigenza.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Durante l'ultimo Consiglio europeo del 23 Aprile scorso i Capi di Stato e di Governo hanno affidato all'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo un'importante compito. Hanno stabilito di inviare negli Stati membri impegnati in prima linea nella gestione delle richieste di asilo delle squadre dell'Agenzia per aiutare le istituzioni competenti. L'osservazione più immediata è che probabilmente se ci fosse un sistema equo di ripartizione delle domande di asilo e maggiore solidarietà fra gli Stati membri, l'Unione europea non avrebbe bisogno dell'EASO. Ma giacché questa è un'utopia, l'Ufficio per l'asilo dovrebbe davvero andare incontro a quelle istituzioni nazionali e uffici regionali ormai al collasso. I 10 milioni e 500 mila euro del suo bilancio annuale devono servire ad alleggerire le procedure di richiesta di asilo che spesso durano anni e a garantire ai rifugiati la protezione di cui hanno diritto.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Centre for the European Asylum Support Office (EASO) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už projektą, kuriuo pritariama Europos prieglobsčio paramos biuro 2013 finansinių metų sąskaitų uždarymui.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog potpornog ureda za azil za financijsku godinu 2013. jer je na temelju izvješća Revizorskog suda sva računovodstvena dokumentacija Ureda zakonita, pravilna i pouzdana. Primjedbe vezane za netransparentnost u postupcima zapošljavanja, neizvršavanje provedbe odobrenih sredstava, zakašnjela plaćanja te nepravilna provedba unutarnje kontrole ne dovode u pitanje odobravanje razrješnice.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport visant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Bureau européen d'appui en matière d'asile pour l'exercice 2013.

Selon le rapport de la Cour des comptes, les besoins budgétaires ont été surévalués de 13 % et les crédits engagés reportés correspondent à 24 % du total des crédits engagés, dont 13 % ne correspondant à aucun engagement juridique.

18 % de l'ensemble des paiements a été réalisés après l'expiration des délais définis dans le règlement financier; selon le Bureau, le nombre de paiements réalisés en retard avait certes radicalement diminué à la mi-2013, mais des paiements ont de nouveau été effectués en retard au cours du dernier trimestre de 2013 à cause de l'augmentation considérable de la charge de travail liée aux activités de fin d'exercice.

Il serait souhaitable que le Bureau diminue le taux de paiements en retard et informe l'autorité de décharge des effets des actions correctrices.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge 2013 du Bureau européen d'appui en matière d'asile, qui valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques constatés par la Cour des Comptes européenne lors des exercices précédents.

La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif du Bureau européen d'appui en matière d'asile (EASO) pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Der Entlastung kann ich nicht zustimmen. Es gibt zu hohe Kosten, wie auch ein gefordertes Plus von 13%, außerdem sind die Vergütungen bei Ausgaben und Mitarbeitern oft nicht nachvollziehbar. Die Entschließung erwähnt diese Problematik nur beiläufig, weshalb ich mich hier meiner Stimme enthalte.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho sostenuto con voto favorevole la relazione del collega Czarnecki a favore dell'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo, in quanto la Corte di conti ha dichiarato di non aver riscontrato particolari incongruità riguardo il suo bilancio generale. Ciò nonostante, si rileva che le procedure di assunzione evidenziano una mancanza di trasparenza, e pertanto invitiamo l'EASO a rimediare sul punto.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport appelant à donner décharge sur l'exécution du budget du Bureau européen d'appui en matière d'asile, la commission du contrôle budgétaire ayant établi une liste assez importante de problèmes. La commission constate notamment que les besoins budgétaires ont été surestimés de 13 % et les crédits engagés reportés correspondent à 24 % du total des crédits engagés, dont 13 % ne correspondant à aucun engagement juridique. Lorsqu'elle prend acte de ce que «la planification budgétaire pourrait encore être nettement améliorée», elle fait preuve de délicatesse. Elle se pose également des questions sur le manque de transparence des procédures de recrutement du Bureau d'appui en matière d'asile, et sur le fait que 18 % de l'ensemble des paiements ont été réalisés après l'expiration des délais définis dans le règlement financier.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Oficina Europea de Apoyo al Asilo (EASO), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Europski potporni ured za azil osnovan je 2010. i kao ključnu ulogu ima provedbu Zajedničkog europskog sustava azila. Glavna svrha Ureda je poboljšanje praktične suradnje na pitanjima azila i pomažanja državama članicama da ispune svoje europske i međunarodne obveze. Također pruža potporu državama članicama čiji su sustavi azila i prihvata pod posebnim opterećenjem. Revizorski sud u svojem izvješću potvrdio je pouzdanost godišnje računovodstvene dokumentacije Europskog potpornog ureda za azil za financijsku godinu 2013. Sukladno tome, podržala sam razrješnicu u svrhu izvršenja proračuna Ureda.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το Άσυλο για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Dominique Martin a voté contre cet octroi de décharge car les besoins budgétaires de ce bureau ont été grandement surestimés et qu'une partie des crédits engagés ne semble correspondre à aucun engagement juridique. Il n'est donc pas possible d'approuver cet octroi.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo (EASO), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo (EASO). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Come confermato da parte della Corte dei conti, l'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo ha adempiuto congruamente ai propri impegni di spesa per l'anno 2013.

Per tale ragione ho ritenuto opportuno sostenere con voto favorevole questa relazione, che approva il bilancio di questa Agenzia comunitaria per l'anno 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Der Bericht erwähnt zwar die zu hohen angesetzten Kosten und die nicht nachvollziehbaren Vergütungen bei Ausgaben und Mitarbeitern, verurteilt diese aber nicht. Deswegen habe ich mich bei der Abstimmung der Stimme enthalten.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget du Bureau européen d'appui en matière d'asile (EASO) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the European Asylum Support Office for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I am in agreement with the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Asylum Support Office for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport envisage d'accorder la décharge au bureau européenne d'appui en matière d'asile (EASO). Il constate que le budget pour 2013 s'élevait à 10,5 millions d'euros à la charge du budget de l'UE. Les besoins budgétaires ont par ailleurs été surestimés de 13% et les crédits engagés reportés correspondent à 24% du total des crédits engagés, dont 13% ne correspondent à aucun engagement juridique. Il est par ailleurs inquiétant que 18% des paiements soient réalisés après l'expiration des délais définis dans le CPF. J'ai donc voté contre ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour le Bureau européen d'appui en matière d'asile (EASO). La décharge est accordée, le budget de 10,5 millions d'euros ayant été exécuté sans erreur significative. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire du Bureau européen d'appui en matière d'asile (EASO), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cet organe institutionnel. En effet, le Bureau européen d'appui en matière d'asile (EASO) a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Vista la relazione della Corte sui conti annuali dell'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo (EASO) relativi all'esercizio 2013 e vista la dichiarazione attestante l'affidabilità dei conti nonché la legittimità e la regolarità delle operazioni svolte dal suddetto ufficio, ho deciso di sostenere la richiesta del relatore Czarnecki di concedere il discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013. Ciò nonostante, invito l'EASO a prendere atto delle osservazioni della Corte che indica le migliorie da apportare nell'ambito dell'affidabilità dei conti, dei controlli interni e della gestione di bilancio, nonché nell'ambito delle procedure di assunzione e della loro trasparenza. Ritiengo in generale che, ai sensi del principio dell'annualità del bilancio, l'EASO debba prestare maggiore attenzione al principio della sana gestione finanziaria, vale a dire secondo i principi di economia, efficacia e efficienza, nell'utilizzo degli stanziamenti di cui dispone per assolvere i compiti che gli sono affidati.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Biroului European de Sprijin pentru Azil aferent exercițiului financiar 2013, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Péter Niedermüller (S&D), *írásban*. – Az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal tevékenységére kritikus a közös európai menekültpolitika érvényesítése szempontjából. Ez az ügynökség rendkívül komoly támogatást ad tagállamok számára a menedékkérő jogait tisztelő, szakszerű menekültügyi eljárás lefolytatására. A mentesítés megfellelően tükrözi az ügynökségre vonatkozó pénzügyi adatokat. Ugyanakkor felhívom a figyelmet arra, hogy a növekvő és változó feladatok miatt a következő évre a EASO költségvetésének gondos tervezésére és ennek alapján várhatóan a költségvetés növelésére van szükség.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Ich habe dieser Agentur die Entlastung verweigert, da sie Auswuchs einer vollkommen falschen und verfehlten Asylpolitik ist und zudem erhebliche inhaltliche Fragen aufwirft, wie die permanente Kostenzunahme in den letzten Jahren.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Vaja on parandada raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ning sisekontrolli ja eelarve haldamist.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

considerando che, secondo i suoi stati finanziari, il bilancio dell'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo (di seguito «l'Ufficio») per l'esercizio 2013 ammontava a 10 500 000 EUR; che l'intera dotazione dell'Ufficio proviene dal bilancio dell'Unione, considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo per l'esercizio 2013 («la relazione della Corte») ha dichiarato di aver ottenuto ragionevoli garanzie in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Ufficio nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti.

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Europski potporni ured za azil je agencija koja djeluje kao centar stručnosti na azil, pridonosi razvoju Zajedničkog europskog sustava azila olakšavajući koordinaciju i jačanje praktične suradnje među državama članicama u mnogim aspektima azila, pomaže državama članicama da ispunjavaju svoje europske i međunarodne obveze kako bi se ostvarila zaštita ljudi u potrebi, pruža praktičnu i tehničku potporu državama članicama i Europskoj komisiji, pruža operativnu podršku državama članicama s posebnim potrebama i državama članicama čiji sustavi azila i prijema su pod posebnim pritiskom, daje podatke na temelju dokaza za politike EU i zakonodavstvo u svim područjima imaju izravan ili neizravan utjecaj na azil.

Financijsko izvješće pokazalo je da je stopa izvršenja proračuna 87,34%. Rad Ureda vrlo je značajan u današnje vrijeme pogotovo kada svakodnevno svjedočimo katastrofama i progonima. Podržala sam Razrješnicu upravo zbog potrebe rada Ureda u rješavanju problema vezanih uz azil. Nažalost, čak i u takvim ekstremnim uvjetima, iskorištenost sredstava nije maksimalna te smatram da se današnja odluka može shvatiti i kao uputa kako se sredstva EU za tu namjenu moraju bolje planirati i iskoristi.

Florian Philippot (NI), *par écrit.* – On constate avec inquiétude que, selon le rapport de la Cour des comptes, les besoins budgétaires ont été surestimés de 13 % et les crédits engagés reportés correspondent à 24 % du total des crédits engagés, dont 13 % ne correspondant à aucun engagement juridique. Je m'inquiète du fait que 18 % de l'ensemble des paiements ont été réalisés après l'expiration des délais définis dans le règlement financier ; le nombre de paiements réalisés en retard avait certes radicalement diminué à la mi-2013, mais des paiements ont de nouveau été effectués en retard au cours du dernier trimestre de 2013 du fait de l'augmentation considérable de la charge de travail liée aux activités de fin d'exercice. Il faut remédier d'urgence à cette question et à informer l'autorité de décharge des effets des actions correctrices. Je m'oppose donc à la décharge et vote contre le rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Europski potporni ured za azil je neovisni ekspertni centar za azil koji podupire, olakšava, usklađuje i jača praktičnu suradnju između država članica te pridonosi provedbi Zajedničkog europskog sustava azila. U vremenima višestrukih ekonomskih i političkih kriza na ganicama Europske unije kada se suočavamo sa sve većim brojem tražitelja azila, ovaj ured zaslužuje našu dodatnu podršku.

Posljednjih godina kada se broj tražitelja azila značajno povećava, i to nejednako među zemljama članicama, rad ovog ureda postaje još značajniji. Europski parlament odlučio je dati razrješnicu glavnom direktoru Europskog potpornog ureda za azil za izvršenje proračuna Ureda za financijsku godinu 2013. te podržavam tu odluku.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – Secondo le conclusioni della Corte dei conti i conti annuali dell'Ufficio europeo di sostegno in materia di asilo (EASO) presentano fedelmente la sua posizione finanziaria per l'anno 2013. La stessa Corte dei conti indica delle giuste miglierie che possono essere apportate nell'ambito dell'affidabilità dei conti, dei controlli interni e della gestione di bilancio. L'EASO dovrebbe prestare maggiore attenzione all'utilizzo degli stanziamenti di cui dispone per assolvere i compiti assegnati ma in generale tutto è in perfetta regola, considerando che l'esercizio 2013 è stato il primo esercizio completo nel quale l'EASO è stato autonomo finanziariamente.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – Suite aux récents drames en Méditerranée et à la situation alarmante des flux migratoires illégaux dans cette région, il est important de soutenir les organes européens en charge des questions d'asile. Ainsi, j'ai voté pour la décharge portant sur l'exécution du budget 2013 du bureau européen d'appui en matière d'asile.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Diretor Executivo do Gabinete Europeu de Apoio em matéria de Asilo pela execução do orçamento do Gabinete para o exercício de 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Alors que les tragédies humaines se multiplient en Méditerranée et que l'absence de politiques harmonisées de migration et d'asile fait cruellement défaut au niveau de l'Union européenne, le Bureau européen d'appui en matière d'asile (EASO) vient de recevoir l'aval du Parlement européen pour la bonne gestion de son budget 2013. Un budget annuel ridiculement modeste de 10 500 000 euros, soit 1 500 000 euros de plus seulement que la somme dépensée quotidiennement par le gouvernement italien avec l'opération de sauvetage en mer «Mare Nostrum». Pour prendre un autre ordre de comparaison, le budget de l'EASO correspond à 1 500 000 euros de plus que celui entériné par les chefs d'État et de gouvernement lors du sommet du 23 avril pour mener à bien des opérations de sauvetage et de contrôle en mer via les opérations Triton et Poséidon, et éventuellement pour sauver la vie des migrants qui prennent la mer. Un budget avalisé par l'autorité de décharge mais surtout un budget indigne au vu de l'urgence humanitaire aux portes de l'Europe. Aucun État européen ne peut se soustraire à l'obligation de solidarité devant une telle situation.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento do Gabinete Europeu de Apoio em matéria de Asilo não apresentou problemas relevantes.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur exécutif du Bureau de l'exécution de son budget pour l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels du Bureau pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

A noter que le budget définitif du Bureau pour l'exercice 2013 était de 10,5 millions EUR intégralement à charge du budget de l'Union. De plus, j'invite le Bureau à rendre publics tant sa politique relative à la gestion des conflits d'intérêts que les formulaires éthiques signés par les membres du conseil d'administration et le directeur exécutif. Enfin, pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'EASO, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. S'y retrouve notamment une série d'observations sur la prévention et la gestion des conflits d'intérêts, la passation des marchés publics, les recrutements et les contrôles internes.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – A seguito della valutazione positiva della commissione per il controllo dei bilanci e per la rilevanza del ruolo rivestito dall'EASO, ho deciso di votare a favore del discarico di tale Agenzia per il bilancio 2013. Da un esame della Corte dei Conti é emerso che alcune miglitorie potrebbero essere apportate sia nella pianificazione di bilancio, sia nell'ambito dell'affidabilità dei conti, dei controlli interni e della gestione di bilancio.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Asylum Support Office for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće uzimajući u obzir činjenicu da je konačna računovodstvena dokumentacija Europskog potpornog ureda za azil (EASO) u skladu sa prilogom izvješća Revizorskog suda. Pozdravljam već spomenute zaključke Revizorskog suda te se slažem sa mišljenjem Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove o tome da godišnja izvješća EASO-a za financijsku godinu 2013. vjerno prikazuju financijsko stanje u svim aspektima poslovanja.

Revizorski sud je uputio određene primjedbe EASO-u, na račun potrebnih poboljšanja u pogledu pouzdanosti računovodstvene dokumentacije, unutarnjih kontrola i upravljanja proračunom, koje podržavam no isto tako smatram kako treba voditi računa o tome da je upravo financijska godina 2013. bila prva puna godina u kojoj je EASO poslovao kao financijski neovisno tijelo. Slažem se i s mišljenjem spomenutog odbora o tome da bi EASO trebao posvetiti veću pozornost načelu dobrog financijskog upravljanja u skladu sa načelima ekonomičnosti, učinkovitosti i uspješnosti u korištenju odobrenih sredstava.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report on the European Asylum Support Office

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog potpornog ureda za azil za financijsku godinu 2013. budući da je postignut znatan napredak u planiranju proračuna u odnosu na financijsku godinu 2012. tijekom koje je Ured postao financijski neovisan.

Ured je usvojio primjedbe Suda i promijenio izjavu o sukobu interesa za selekcijske odbore kako bi sadržavala izjavu o profesionalnom odnosu koji može biti potencijalan izvor sukoba interesa, dok su smjernice za politiku sprječavanja sukoba interesa i upravljanja njime potpisane 2013. Na temelju navoda Ureda potvrđeno je da je njegov upravni odbor 2013. podržao novu politiku sprječavanja sukoba interesa. Od Ureda prima na znanje da iako se broj zakašnjelih plaćanja smanjio do sredine 2013., u zadnjem tromjesečju 2013. ta su se kašnjenja ponovno pojavila zbog znatnog povećanja opsega posla na kraju godine, no pozdravljaju se novi postupci koje je Ured pokrenuo kako bi smanjio stopu zakašnjelih plaćanja. Ured je u ožujku 2013. proveo vlastitu procjenu stanja provedbe standarda unutarnje kontrole, čime je pokazao da je odlučan u razumijevanju i uspostavi okruženja za provedbu valjane unutarnje kontrole.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I cannot support granting discharge in this case, as I do not believe that discharge should be granted on any part of the EU budget, until the budget as a whole has received a positive statement of assurance from the Court of Auditors.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Υποστήριξης για το άσυλο (EASO) δεν δικαιολογούν την απαλλαγή της όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements, dont plusieurs à mon nom, qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la session plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Oficina Europea de Apoyo al Asilo (EASO), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Der Bericht erwähnt zwar die zu hohen angesetzten Kosten und die nicht nachvollziehbaren Vergütungen bei Ausgaben und Mitarbeitern, verurteilt diese aber nicht. Deswegen habe ich mich bei der Abstimmung der Stimme enthalten.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega azilnega podpornega urada za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker je Računsko sodišče v poročilu o zaključnem računu urada za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejelo razumno zagotovilo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov urada ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Računovodski izkazi Evropskega azilnega podpornega urada kažejo, da je njegov proračun v proračunskem letu 2013 znašal 10.500.000 EUR.

11.29. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB) (A8-0072/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Autoridad Bancaria Europea (ABE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Louis Aliot (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Autorité bancaire européenne pour l'exercice 2013.

En effet, l'autorité devrait mettre pleinement à profit les pouvoirs que lui confère son mandat dans le domaine de la protection des consommateurs, chose qu'elle ne fait pas.

D'autres part, le système de financement mixte de l'Autorité est rigide, lourd, et peut représenter une menace pour son indépendance.

Elle est invitée par conséquent à proposer d'ici à 2017, un système de financement reposant uniquement sur la mise en place de redevances imposées aux acteurs du marché, ou alliant des redevances imposées aux acteurs du marché à une dotation courante du budget général de l'Union, provenant d'une ligne budgétaire spécifique.

Enfin, compte tenu des ressources limitées dont elle dispose, l'agence devrait s'en tenir aux tâches que lui ont assignées par les Co législateurs de l'Union.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge mais j'ai décidé de voter contre ce texte.

Nous pouvons reprocher à cette autorité qu'elle devrait mettre pleinement à profit les pouvoirs que lui confère son mandat dans le domaine de la protection des consommateurs. D'autres part, le système de financement mixte de l'Autorité est rigide, lourd, et peut représenter une menace pour son indépendance;

Elle est invitée par conséquent à proposer d'ici à 2017, un système de financement de l'Autorité reposant uniquement sur la mise en place de redevances imposées aux acteurs du marché, ou alliant des redevances imposées aux acteurs du marché à une dotation courante du budget général de l'Union, provenant d'une ligne budgétaire spécifique.

D'autre part, l'Autorité devrait, compte tenu des ressources limitées dont elle dispose, s'en tenir aux tâches que lui ont assignées par les colégislateurs de l'Union.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos bankininkystės institucijai (toliau-EBA). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl EBA 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog EBA metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport de complaisance alors qu'on pourrait notamment reprocher à l'ABE un financement mixte rigide et lourd

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La proposition, que j'ai approuvée, consiste à déterminer les règles procédurales applicables aux enquêtes en matière d'aides d'État. Pour vérifier qu'aucune atteinte à la concurrence n'est occasionnée lors de l'octroi des aides d'État, la Commission doit en effet donner son accord avec l'allocation des dites aides.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Agence étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

Le Rapporteur souligne que les recommandations du Rapport 2012 de la Cour ont été largement mises en oeuvre.

Le Rapport reconnaît aussi, au bénéfice de l'Autorité, que la politique de celle-ci en matière de conflits d'intérêts concernant le personnel et d'autres parties contractantes, ainsi que des personnes n'appartenant pas au personnel, a été adoptée et mise en application. Il prend acte, au bénéfice de l'Autorité, de la publication, sur le site internet de celle-ci, des CV et des déclarations d'intérêts des membres du conseil d'administration et du conseil des autorités de surveillance, ainsi que des déclarations d'intérêt du président, du directeur exécutif et des personnes occupant des postes d'encadrement supérieur. Il prend également acte du fait que les déclarations d'intérêts sont publiquement accessibles sur le site internet de l'Autorité.

J'ai approuvé la décharge.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport indique que le budget définitif de l'Autorité pour l'exercice 2013 était de 25.967.360 EUR, soit une hausse de 25,16% par rapport à 2012 due à la création récente de l'Autorité. Sur ce montant 10.386.944 EUR émanait d'une contribution du budget de l'UE. Je constate aussi que le niveau de reports de crédits était de 36%, ce qui est relativement élevé, en raison — nous dit-on — des projets liés aux marchés publics pour la fourniture d'infrastructure et de services informatiques en 2014. Je peux critiquer aussi deux aspects de son fonctionnement. Tout d'abord, je reproche à cette autorité qu'elle devrait mettre pleinement à profit les pouvoirs que lui confère son mandat dans le domaine de la protection des consommateurs. Ensuite, le système de financement mixte de l'Autorité est rigide, lourd, et peut représenter une menace pour son indépendance. J'ai donc voté contre cette décharge.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Gli spunti critici offerti da questa relazione sull'autorità bancaria europea mi hanno determinata a votare contro la concessione del discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes.

Según el informe del Tribunal, el nivel global de créditos comprometidos de la Autoridad fue del 90 % (el 89 % en 2012) mientras que el nivel de esos créditos comprometidos osciló entre el 87 % del título I (gastos de personal), el 98 % del título II (gastos administrativos) y el 92 % del título III (gastos operativos).

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

No obstante, hay que señalar las deficiencias relativas al funcionamiento de las nuevas disposiciones en materia de supervisión bancaria transfronteriza, evaluación de la resistencia de los bancos y promoción de la protección de los consumidores, por lo cual se insta a la Autoridad a adoptar las medidas pertinentes para subsanarlas.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos bankininkystės institucijos vykdomajam direktoriui, kad Institucijos 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas taip pat patvirtino, kad remiantis Institucijos svarbiausių suinteresuotųjų šalių apklausa parengta komunikacijos strategija siekiant supaprastinti esamas Institucijos interneto svetainės skiltis ir sukurti naują turinį, kad ne vien specialistai galėtų susipažinti su lengvai suprantama informacija. Taip pat, kad interneto svetainėje buvo sukurta vartotojų kertelė, kurioje pateikta lengvai suprantama informacija apie tai, kaip pateikti skundus dėl finansų įstaigų, taip pat pateikiamos bendro pobūdžio konsultacijos asmeninių finansų klausimais.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I endorse this resolution because the European Banking Agency plays a key role in ensuring the stability of the financial market and so it should be properly funded. Nonetheless I noted that the level of carryovers was relatively high.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sul discarico per l'esecuzione del bilancio dell'Autorità bancaria europea per l'esercizio 2013.

Constatato che i conti annuali definitivi dell'Autorità bancaria europea si presentano quali figuranti in allegato alla relazione della Corte dei conti, ho approvato la concessione del discarico al direttore dell'Autorità bancaria europea sulla base delle seguenti considerazioni:

— sulla gestione finanziaria e di bilancio, osservo che relazione della Corte che il livello globale degli stanziamenti impegnati dell'Autorità è stato del 90% (89% nel 2012);

— sulle procedure di appalto e di assunzione, nella relazione della Corte non viene formulata alcuna osservazione riguardo alle procedure di appalto dell'Autorità;

— sull'audit interno osservo con inquietudine che, in sede di analisi dei rischi, il SAI ha individuato alcuni processi ad elevato rischio intrinseco che non potevano considerarsi sottoponibili ad audit nell'ambito del piano di audit, dal momento che i controlli erano stati ritenuti assenti o insufficienti.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai choisi de rejeter la proposition d'octroi de la décharge sur l'exécution du budget de l'Autorité bancaire européenne pour l'exercice 2013. Sur le fond, cette autorité est incapable de remplir sa mission en termes de protection des consommateurs. Sur la forme, le système de financement mixte de l'ABE reste trop rigide et lourde ce qui représente un risque de mise en péril de son indépendance.

Il s'agira ainsi pour l'ABE d'adopter d'ici 2017 un système de financement reposant sur la mise en place de redevances imposées aux acteurs du marché et/ou sur une dotation courante du budget général de l'UE provenant d'une ligne budgétaire spécifique.

En attendant, ce manque de visibilité et la dispersion de l'Autorité dans ses missions suffisent à s'opposer à l'octroi de la décharge.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Autorità bancaria europea (ABE) relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'ABE.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico perché il ruolo svolto dall'Autorità nella promozione di un regime comune di vigilanza in tutto il mercato interno è essenziale per garantire una migliore e più efficiente integrazione e sicurezza nel settore bancario dell'Unione, contribuendo in tal modo alla ripresa economica, alla creazione di posti di lavoro e alla crescita in Europa, come anche alla prevenzione di future crisi nel settore finanziario.

Auspico però un coordinamento dell'Autorità con la Banca centrale europea nell'ambito della sua funzione di vigilanza bancaria, al fine di evitare una sovrapposizione e una creazione di capacità in eccesso.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – L'Autorità svolge un ruolo fondamentale per garantire una sicurezza nel settore bancario, contribuendo all'elaborazione di norme e prassi comuni di regolamentazione e vigilanza di elevata qualità. Sulla base di tali considerazioni, ho inteso esprimere il mio voto favorevole al discarico per l'esecuzione del bilancio dell'ABE per l'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discarico per il European Banking Authority (EBA) per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Autoridad Bancaria Europea (ABE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since I believe that the European Banking Authority (EBA) is making good progress and its performance is improving year on year.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'Autorité bancaire européenne. Dans les deux prochaines années, la Commission européenne devrait présenter aux parlementaires européens une proposition pour un nouveau mode de financement de l'Autorité. Il est en effet indispensable que celle-ci bénéficie d'une totale indépendance, au vu de sa mission qui consiste à proposer des réglementations communes pour le secteur bancaire.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Bankfelügyeleti Hatóságra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék megállapította, hogy az Európai Bankfelügyeleti Hatóság 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolója megbízható, és hogy az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. Kiemeli, hogy a hatóságnak törekednie kellene a fogyasztóvédelem erősítésére, valamint arra, hogy hangolja össze az intézkedéseit más európai felügyeleti hatóságokkal. Maradéktalanul kéri, hogy a Bizottság 2017-ig javasoljon egy integráltabb, hatékonyabb és megbízhatóbb bankrendszert. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendszerben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge mais j'ai décidé de voter contre ce texte.

Nous pouvons reprocher à cette autorité qu'elle devrait mettre pleinement à profit les pouvoirs que lui confère son mandat dans le domaine de la protection des consommateurs. D'autres part, le système de financement mixte de l'Autorité est rigide, lourd, et peut représenter une menace pour son indépendance.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Elle est invitée par conséquent à proposer d'ici à 2017, un système de financement reposant uniquement sur la mise en place de redevances imposées aux acteurs du marché, ou alliant des redevances imposées aux acteurs du marché à une dotation courante du budget général de l'Union, provenant d'une ligne budgétaire spécifique.

D'autre part, l'Autorité devrait, compte tenu des ressources limitées dont elle dispose, s'en tenir aux tâches que lui ont assignées.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против доклад относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета на Европейския банков орган за финансовата 2013 година, защото моето мнение е, че работата на банковия орган е неефективна. Освен това моята позиция е, че националните държави трябва сами да осъществяват контрол върху банковия си сектор.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώς*. – Καταψηφίζω διότι η χορήγηση απαλλαγής της Ευρωπαϊκής Αρχής Τραπεζών (ΕΒΑ) όσον αφορά στην εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, δε συμβαδίζει με τις θέσεις μας σε ότι αφορά το Ευρωπαϊκό Σύστημα Χρηματοπιστωτικής Εποπτείας (ΕFSF) και των Ευρωπαϊκών Εποπτικών Αρχών (ΕSA) κτλ.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Bankhatóság vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Bankhatóság felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Bankhatóságnak kellően figyelembe kell vennie.

Érdekiünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Autoridade Bancária Europeia (EBA) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo da Autoridade Bancária Europeia para o exercício de 2013 cifrou-se em 25 967 360 EUR, que representam um aumento de 25,16 % face a 2012, o que é devido ao facto de esta Autoridade ter sido recentemente criada. A contribuição inicial da União para o orçamento da Autoridade para 2013 ascendeu a 10 386 944 EUR, que representam um aumento de 25,16 % face a 2012. Ao nível global de dotações autorizadas da Autoridade cifrou-se em 90 % sendo que essas dotações autorizadas variam entre 95 % para despesas de pessoal, 98 % para despesas administrativas e 92 % para despesas operacionais. A decisão do Tribunal de Justiça da União Europeia contra a indexação de vencimentos para o período entre 1 de julho de 2011 e 30 de junho de 2013 teve um impacto negativo que ascendeu a 1 800 000 EUR.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsky orgán pre bankovníctvo.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Η ψήφος μου είναι αρνητική διότι η χορήγηση απαλλαγής στην Ευρωπαϊκή Αρχή Τραπεζών (ΕΒΑ) όσον αφορά στην εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, δε συμβαδίζει με τις θέσεις μου σε ότι αφορά το Ευρωπαϊκό Σύστημα Χρηματοπιστωτικής Εποπτείας (ΕFSF) και τις Ευρωπαϊκές Εποπτικές Αρχές (ΕSA) κτλ.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The European Banking Authority has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályszerűségét és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Autorità bancaria europea (ABE).

Fin dalla sua recente istituzione l'Autorità ha il compito cruciale di proteggere l'interesse pubblico, contribuendo alla stabilità del sistema finanziario, accolgo il positivo la dichiarazione del mio collega che certifica anche la trasparenza e correttezza delle sue attività.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Centre for the European Banking Authority (EBA) is achieving good results in its area of work.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasovao sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog nadzornog tijela za bankarstvo za financijsku godinu 2013. jer razrješnica u ovom konkretnom slučaju pridonosi radu Nadzornog tijela čije se proračunsko i financijsko upravljanje pokazalo pozitivnim u 2013. Nadzorno tijelo uspjelo je smanjiti razinu prenesenih rezerviranih odobrenih sredstava u odnosu na 2012. godinu, te poboljšati postupke javne nabave. Manje nepravilnosti u radu Nadzornog tijela nisu presudne za odobravanje razrješnice.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge mais j'ai décidé de voter contre ce texte.

Nous pouvons reprocher à cette autorité qu'elle devrait mettre pleinement à profit les pouvoirs que lui confère son mandat dans le domaine de la protection des consommateurs. D'autres part, le système de financement mixte de l'Autorité est rigide, lourd, et peut représenter une menace pour son indépendance;

Elle est invitée par conséquent à proposer d'ici à 2017, un système de financement de l'Autorité reposant uniquement sur la mise en place de redevances imposées aux acteurs du marché, ou alliant des redevances imposées aux acteurs du marché à une dotation courante du budget général de l'Union, provenant d'une ligne budgétaire spécifique.

D'autre part, l'Autorité devrait, compte tenu des ressources limitées dont elle dispose, s'en tenir aux tâches que lui ont assignées par les colégislateurs de l'Union.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už sprendimą, kuriuo patvirtinama, jog Europos bankininkystės institucija 2013 m. biudžetą įvykdė.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge 2013 de l'Autorité Bancaire Européenne, qui valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques constatés par la Cour des Comptes européenne lors des exercices précédents.

La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'Autorité bancaire européenne (ABE) sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich kann einer Entlastung hier nicht zustimmen, da die Mittelbindungen für IT-Dienste und dergleichen unverhältnismäßig hoch sind. Der Entschließung, in der sowohl Probleme beim Umgang mit dem Budget als auch positive Entwicklungen wie die Verringerung der übertragenen Mittelbindung um die Hälfte benannt werden, stimme ich zu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – L'Autorità Bancaria Europea (ABE) è stata decisiva per la creazione del Sistema europeo di vigilanza finanziaria e tuttora ne costituisce uno dei pilastri. Ho votato sì alla relazione odierna, augurandomi che l'ABE possa con la propria attività rappresentare il caposaldo a difesa dell'Unione Europea da future crisi economiche e finanziarie, tutelando il buon funzionamento delle banche e difendendo i risparmi dei cittadini.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore alla relazione del collega Czarnecki sul scarico nei confronti dell'Autorità bancaria europea (ABE). Si rileva dalla relazione della Corte che l'Autorità è riuscita a ridurre sostanzialmente il livello globale degli stanziamenti d'impegno riportati.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Autoridad Bancaria Europea (ABE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Je me suis opposé à cet octroi: comme le mentionne le rapport de la Cour des comptes cette Autorité ne met pas à profit les pouvoirs dont elles disposent pour protéger les consommateurs, et se sert de ses ressources pour intervenir en dehors de son mandat. J'ai donc voté contre.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Europsko nadzorno tijelo za bankarstvo neovisno je tijelo Unije, ali odgovorno Parlamentu, Vijeću i Komisiji te je jedno od triju tijela Europskog sustava financijskog nadzora. Uloga Nadzornog tijela je osigurati financijsku stabilnost, cjelovitost, djelotvornost i pravilno funkcioniranje bankarskog sektora te nadzor nad europskim bankarskim sektorom. U skladu s financijskim izvješćima i na temelju mišljenja o računovodstvenoj dokumentaciji Revizorskog suda, podržala sam izvješće koje odobrava zaključenje poslovnih knjiga Europskog nadzornog tijela za bankarstvo za financijsku godinu 2013.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Αρχής Τραπεζών για το οικονομικό έτος 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discharge 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Autorità bancaria europea (ABE), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Autorità bancaria europea (ABE). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La Corte dei conti ha stabilito che, per l'esercizio di bilancio 2013, l'Autorità bancaria europea ha ottemperato congruamente ai propri impegni di spesa.

Per questa ragione ho deciso di sostenere con favore la relazione a firma del collega Czarnecki, la quale prende atto di quanto riferito dalla Corte dei conti.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Diesem Entschließungsantrag habe ich wegen der kritischen Einstellung gegenüber den Mittelbindungen für IT-Dienste zugestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'Autorité bancaire européenne (ABE) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the European Banking Authority for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have supported the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Banking Authority for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport vise à accorder la décharge pour le budget 2013 à l'autorité bancaire européenne. Son budget pour l'exercice 2013 s'élève alors à presque 26 millions d'euros, ce qui correspond à une hausse de 25,16% par rapport à 2012 largement due à la création récente de l'ABE. Plus du tiers de ce budget était à la charge du budget de l'UE. Là encore, les reports de crédits atteignent des niveaux élevés (36%) avec comme raison avancée des projets liés aux marchés publics pour la fourniture d'infrastructures et de services informatiques en 2014. Je conteste par ailleurs l'existence même de cette autorité puisque cette compétence doit relever de chaque Etat membre. Pour ces raisons, j'ai voté contre cette décharge.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Autorité bancaire européenne (ABE), dont la mission est notamment de contribuer à la création de normes et de pratiques communes de grande qualité en matière de réglementation et de surveillance bancaires. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. Le rapport note que l'ensemble des systèmes informatiques de l'Autorité ont été rapatriés en interne, ce qui redonne à l'Autorité une capacité de contrôle et de surveillance sur eux. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Autorité bancaire européenne (ABE), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cet organe institutionnel. En effet, l'Autorité bancaire européenne (ABE) a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Il compito dell'Autorità bancaria europea (ABE) consiste nel contribuire all'elaborazione di norme e prassi comuni di regolamentazione e vigilanza di elevata qualità, nonché, nel sorvegliare e valutare gli sviluppi di mercato nel suo settore di competenza e nel promuovere la tutela di depositanti e investitori. Il ruolo svolto dall'ABE nella promozione di un regime comune di vigilanza in tutto il mercato unico è essenziale per garantire una migliore integrazione, efficienza e sicurezza nel settore bancario dell'Unione, contribuendo in tal modo alla ripresa economica, alla creazione di posti di lavoro e alla crescita, come anche alla prevenzione di future crisi nel settore finanziario. L'Autorità, tuttavia, dovrebbe esercitare appieno le sue prerogative in materia di protezione dei consumatori, garantite dal suo attuale mandato.

Alla luce di quanto esposto, e vista la dichiarazione attestante l'affidabilità dei conti dell'ABE nonché la legittimità e la regolarità delle relative operazioni presentata dalla Corte dei conti per l'esercizio 2013, ho deciso di sostenere favorevolmente la relazione e quindi concedere il discharge all'ABE per l'esercizio di bilancio 2013.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Autorității Bancare Europene aferent exercițiului financiar 2013, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Ich habe der Agentur die Entlastung verweigert, da sie meiner Ansicht nach ein weiteres Beispiel der Einschränkung mitgliedstaatlicher Kompetenzen darstellt, was sich u.a. auch am Durchgriffsrecht der EBA gegen Mitgliedsländer zeigt, wenn diese gegen eigenes nationales Recht verstoßen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Oluline on sõltumatus eelalitamine.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

considerando che, in base ai suoi rendiconti finanziari, il bilancio definitivo dell'Autorità bancaria europea (in appresso «l'Autorità») per l'esercizio 2013 ammontava a 25 967 360 EUR, pari a un aumento del 25,16% rispetto al 2012 in ragione della recente creazione dell'Autorità; considerando che, in base ai suoi rendiconti finanziari, il contributo iniziale dell'Unione al bilancio dell'Agenzia per il 2013 ammontava a 10 386 944 EUR, pari a un aumento del 25,16% rispetto al 2012; considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Autorità bancaria europea per l'esercizio 2013 («la relazione della Corte»), ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Autorità, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti; considerando che il compito dell'Autorità consiste nel contribuire all'elaborazione di norme e prassi comuni di regolamentazione e vigilanza di elevata qualità, nonché all'applicazione uniforme degli atti giuridicamente vincolanti dell'Unione, nell'incoraggiare e facilitare la delega di compiti e responsabilità tra autorità competenti, nel sorvegliare e valutare gli sviluppi di mercato nel suo settore di competenza e nel promuovere la tutela di depositanti e investitori;

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Europsko nadzorno tijelo za bankarstvo (EBA) neovisno je tijelo EU-a čiji je posao osigurati učinkovitu i dosljednu razinu bonitetne regulative i nadzora nad europskim bankarskim sektorom. Njegovi glavni ciljevi su održavanje financijske stabilnosti u EU-u te osiguranje cjelovitosti, djelotvornosti i pravilnog funkcioniranja bankarskog sektora.

Financijsko izvješće pokazalo je da je konačni proračun Europskog nadzornog tijela za bankarstvo za financijsku godinu 2013. iznosio 25.967.360 EUR, što predstavlja povećanje od 25,16 % u odnosu na 2012. godinu, kao posljedica činjenice da je Nadzorno tijelo nedavno osnovano. Nalaz Revizorskog suda pokazao je da je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne.

Uzimajući u obzir nalaze Revizorskog suda, te zadaću Nadzornog tijela u uspostavi kvalitetnih zajedničkih regulatornih i nadzornih standarda i praksi i dosljednoj primjeni pravno obvezujućih akata Unije, te praćenja i procjene tržišnih kretanja kao i poticanje zaštite deponenata i ulagača, podržala sam Razrješnicu za izvršenje proračuna Europskog nadzornog tijela za bankarstvo za financijsku 2013. godinu.

Florian Philippot (NI), *par écrit.* – Cette autorité qu'elle devrait mettre pleinement à profit les pouvoirs que lui confère son mandat dans le domaine de la protection des consommateurs. D'autre part, le système de financement mixte est rigide, lourd, et peut représenter une menace pour son indépendance. Enfin, compte tenu des ressources limitées dont elle dispose, elle devrait s'en tenir aux tâches que lui ont assignées les colégislateurs de l'Union européenne. Je m'oppose donc à la décharge et vote contre le rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Osiguranje cjelovitosti, djelotvornosti i pravilnog funkcioniranja bankarskog sektora važno je za financijsku stabilnost Europske unije i zato je posao Europskog nadzornog tijela za bankarstvo, a pogotovo u pogledu njegove transparentnosti i manjka sukoba interesa djelatnika, iznimno važan za budućnost Unije te stoga podržavam poziv Nadzornom tijelu da životopise članova Upravnog odbora učini javnima, primjerice objavom na internetskim stranicama.

Također se nadam da će se nepotrebno administrativno opterećenje trenutnog nefleksibilnog sustava mješovitog financiranja ovog Nadzornog tijela uskoro promijeniti po preporuci Odbora za ekonomsku i monetarnu politiku i financirati se izravno iz proračuna Europske unije.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržao sam Razrješnicu Europskog nadzornog tijela za bankarstvo kojem se odobrava izvršenje proračuna za financijsku godinu 2013. budući da je Revizorski sud potvrdio pouzdanost računovodstvene dokumentacije i odobrio zaključenje poslovnih knjiga te istaknuo da su osnovne transakcije zakonite i pravilne. Prema godišnjem izvješću o radu Nadzornog tijela kao i prema Izvješću Suda razina i narav prijenosa sredstava tijekom 2013. ostala je u granicama financijskih pravila i bez primjedbi na postupke javne nabave Nadzornog tijela. Poduzete su korektivne mjere u pogledu preporuka Suda i tijela za razrješnice u svim preostalim postupcima zapošljavanja u 2012. te su sustavno provedene u svim sljedećim postupcima zapošljavanja. Nadzorno tijelo usko surađuje s Europskim nadzornim tijelom za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje i Europskim nadzornim tijelom za vriednosne papire i tržišta kapitala u pogledu svih funkcija potpore radi smanjenja administrativnih troškova, jačanja sinergije i razmjene najbolje prakse. Kombinirano financiranje Europskog nadzornog tijela za bankarstvo je nefleksibilno te stvara opterećenje i potencijalnu prijetnju njegovoj neovisnosti stoga se poziva Komisiju da, ako to smatra prikladnim na temelju vlastite procjene, do 2017. predloži sustav financiranja Nadzornog tijela koji se isključivo temelji na uvođenju novčanih naknada za sudionike na tržištu ili spaja naknade za sudionike na tržištu s osnovnim financiranjem iz zasebne proračunske linije općeg proračuna Unije.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la décharge relative à l'exécution du budget de l'Autorité bancaire européenne pour l'exercice 2013.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Diretor Executivo da Autoridade Bancária Europeia pela execução do orçamento da Autoridade para o exercício de 2013.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Ce midi, les députés européens se sont soumis au rituel annuel dit de la décharge européenne. Il s'agit en pratique, pour la plénière du Parlement européen, qui suit en général les recommandations de la commission du contrôle budgétaire, de vérifier si les comptes de l'Union ont été gérés conformément aux règles. Endossant en quelque sorte un rôle de commissaire aux comptes, le Parlement européen a par exemple octroyé la décharge à un organisme assez récent: l'Autorité bancaire européenne (ABE). Cette autorité a vu le jour en novembre 2010, en même temps que deux autres organismes: le Comité européen du risque systémique et l'Autorité européenne des valeurs mobilières.

Ces trois organismes participent à l'ensemble de mesures mises en place pour réformer le système européen de surveillance financière (SESF) et ne sont pas de trop pour contribuer à davantage d'intégration et de stabilité dans le secteur bancaire en Europe.

Il faut donc voir comme une bonne nouvelle le fait que la décharge ait été donnée à l'ABE, qui a des missions importantes à relever et pas des moindres: surveiller et analyser le marché et les tendances en matière de crédit, et favoriser la protection des déposants et des investisseurs.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Autoridade Bancária Europeia não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Según el informe del Tribunal, el nivel global de créditos comprometidos de la Autoridad fue del 90 % (el 89 % en 2012) mientras que el nivel de esos créditos comprometidos osciló entre el 87 % del título I (gastos de personal), el 98 % del título II (gastos administrativos) y el 92 % del título III (gastos operativos). No obstante, hay que señalar las deficiencias relativas al funcionamiento de las nuevas disposiciones en materia de supervisión bancaria transfronteriza, evaluación de la resistencia de los bancos y promoción de la protección de los consumidores, por lo cual se insta a la Autoridad a adoptar las medidas pertinentes para subsanarlas.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'Autorité sur l'exécution du budget de l'ABE sur l'exercice 2013. Ce vote s'explique notamment du fait que la Cour des comptes a indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Autorité pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

À noter que le budget définitif de l'Autorité pour l'exercice 2013 était de 25.967.360 EUR, soit une hausse de 25,16% par rapport à 2012 due à la création récente de l'Autorité. Sur ce montant, 10.386.944 EUR émanait d'une contribution du budget de l'Union européenne. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'ABE, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. S'y retrouve notamment une série d'observations sur les virements de crédits, les procédures de passation de marchés, les recrutements, la prévention et la gestion des conflits d'intérêts et l'audit interne.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di dare il mio voto a favore del discharge all'ABE, l'Autorità bancaria europea, per il bilancio 2013. Il suo ruolo nella promozione di un regime comune di vigilanza in tutto il mercato unico è, infatti, essenziale per garantire una migliore integrazione, efficienza e sicurezza nel settore bancario dell'Unione, contribuendo in tal modo alla ripresa economica, alla creazione di posti di lavoro e alla crescita in Europa, come anche alla prevenzione di future crisi nel settore finanziario.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Autoridad Bancaria Europea (ABE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Banking Authority for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog nadzornog tijela za bankarstvo za financijsku godinu 2013. Pozdravljam izjavu Revizorskog suda u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Europskog nadzornog tijela za bankarstvo za godinu 2013., o stečenom razumnom uvjerenju da je godišnja računovodstvena dokumentacija pouzdana kao i to da su osnovne transakcije provedene zakonito i pravilno. Ovim bih putem želio naglasiti ulogu Europskog nadzornog tijela za bankarstvo (EBA) u promicanju zajedničkog nadzornog režima na cijelom jedinstvenom tržištu koja je vrlo važna za stvaranje učinkovitijeg, sigurnijeg i povezanijeg bankovnog sektora u Europskoj uniji što bi u konačnici uvelike pomoglo gospodarskom oporavku te stvaranju radnih mjesta u Europi kao i rastu općenito. Važno je naglasiti kako se EBA, zbog ograničenih sredstava mora pridržavati zadaća koje su joj povjerali zakonodavci Unije. Slažem se s preporukom Odbora za ekonomsku i monetarnu politiku koji naglašava da bi EBA trebala u budućnosti u cijelosti iskoristiti svoje ovlasti na području zaštite potrošača koje su joj dodijeljene na temelju postojećeg mandata.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report to discharge the report on the European Banking Authority.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog nadzornog tijela za bankarstvo za financijsku godinu 2013. budući da je zadaća Nadzornog tijela doprinijeti uspostavi kvalitetnih zajedničkih regulatornih i nadzornih standarda i praksi i dosljednoj primjeni pravno obvezujućih akata Unije, poticati i olakšavati delegiranje zadaća i odgovornosti među nadležnim tijelima, pratiti i procjenjivati tržišna kretanja u području svoje nadležnosti te poticati zaštitu deponenata i ulagatelja. Nadzorno tijelo surađuje s Europskim nadzornim tijelom za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje i Europskim nadzornim tijelom za vrijednosne papire i tržišta kapitala u pogledu svih funkcija potpore radi smanjenja administrativnih troškova, jačanja sinergije i razmjene najbolje prakse.

Uloga Europskog nadzornog tijela za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje u promicanju zajedničkog nadzornog režima na cijelom jedinstvenom tržištu je ključna za stvaranje učinkovitijeg, sigurnijeg i povezanijeg bankovnog sektora u Uniji, čime se stvaraju brojni doprinosi.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη της Ευρωπαϊκής Αρχής Τραπεζών (EBA) δεν δικαιολογούν την απαλλαγή της αντιστοιχίας αρχής όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Autoridad Bancaria Europea (ABE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Diesem Entschließungsantrag habe ich wegen der kritischen Einstellung gegenüber den Mittelbindungen für IT-Dienste zugestimmt.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Der „Entlastung 2013: Europäische Bankenaufsichtsbehörde (EBA)“ habe ich nicht zugestimmt. Das entspricht der Linie meiner Fraktion, der Europäischen Konservativen und Reformisten. Ich bin gegen die weitere Ausstattung dieser Agenturen mit Mitteln aus der EU.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega bančnega organa za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker ugotavlja, da so podatki v končnem zaključnem računu Evropskega bančnega organa takšni kot v prilogi k poročilu Računskega sodišča. Poročilo med drugim tudi poudarja, da je vloga organa pri spodbujanju skupne nadzorne ureditve na enotnem trgu bistvena za zagotavljanje boljše vključenega, učinkovitejšega in varnejšega bančnega sektorja v Uniji, saj prispeva h gospodarskemu okrevanju, ustvarjanju delovnih mest in rasti v Evropi, pa tudi k preprečevanju prihodnjih kriz v finančnem sektorju.

11.30. Absolutorium z wykonania budżetu na 2013: Europejskie Centrum ds. Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC) (A8-0069/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Centro Europeo para la Prevención y el Control de las Enfermedades (ECDC), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Centre européen de prévention et de contrôle des maladies pour l'exercice 2013 et j'ai décidé de voter contre ce texte.

Le Centre présente un taux d'exécution budgétaire relativement faible, soit 92,96 %, avec un taux d'exécution des crédits de paiement de 74,14 %. La Cour des comptes a relevé des faiblesses au niveau de la planification et de l'exécution budgétaires pour les réunions opérationnelles (frais de voyage et d'hôtel). La Cour a également relevé des contradictions au niveau de certaines procédures de passation de marchés.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos ligų prevencijos ir kontrolės centrui (toliau- ECDC). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl ECDC 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog ECDC metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. –

J'ai voté contre ce rapport de complaisance.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels du Centre étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

Le rapport s'inquiète de ce qu'au vu du rapport de la Cour, en ce qui concerne une procédure lancée en 2013, il existait des contradictions entre les informations contenues dans l'avis de marché et celles du cahier des charges, ce qui a pu avoir une incidence sur le processus de mise en concurrence et l'issue de la procédure. La Cour reconnaît toutefois qu'à la suite de son audit, le Centre a immédiatement pris des mesures correctrices.

J'ai voté en faveur de la décharge.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport indique que budget définitif du Centre pour l'exercice 2013 s'élevait à 58,315 millions EUR, soit une augmentation de 0,2% par rapport à 2012. Sur ce montant, la contribution globale de l'Union s'élevait à 56,727 millions EUR. Le taux d'exécution budgétaire 2013 est relativement faible de l'ordre de 92,96%, et le taux d'exécution des crédits de paiement a été de 74,14%, avec des annulations de crédits dans tous les titres du budget du Centre. En ce qui concerne les dépenses administratives et opérationnelles, les niveaux des crédits engagés reportés à 2014 étaient respectivement de 26% et 44 %. Enfin, la Cour des comptes a relevé des faiblesses au niveau de la planification et de l'exécution budgétaires pour les réunions opérationnelles (frais de voyage et d'hôtel). La Cour a également relevé des contradictions au niveau de certaines procédures de passation de marchés. Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre ce rapport.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Seppur equilibrata, non condivido le posizioni sostenute nella Relazione e ho quindi votato contro la concessione del discarico.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe, que constata que los esfuerzos de supervisión del presupuesto durante el ejercicio 2013 se tradujeron en un porcentaje de ejecución presupuestaria del 92,96 % mientras que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 74,14 %. Hay que lamentar que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago disminuyó un 2,12 % en comparación con el ejercicio precedente

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos ligų prevencijos ir kontrolės centro direktoriui, kad Centro 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Remiantis Centro suteikta informacija, Parlamentas taip pat patvirtino, kad informacija apie Centro veiklos poveikį Sąjungos piliečiams teikiama Centro interneto svetainėje skelbiant kelių rūšių dokumentus, įskaitant pranešimus spaudai, naujienlaiškius, mokslinių tyrimų rezultatus ir specialias ataskaitas. O taip pat, kad Centro interneto svetainėje paskelbti Centro administracinės valdybos, patariamojo forumo ir vyriausiųjų vadovų gyvenimo aprašymai ir interesų deklaracijos, kas didina Centro valdymo skaidrumą.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I supported this resolution about the postponement of the granting of discharge for the financial year 2013 to the ECDC because weaknesses were found in respect of the budgetary planning and execution for operational meetings. Moreover the EP received conflicting information regarding certain aspects of the implementation process. Therefore I agree with the conclusions of the resolution.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discharge, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Je me suis opposé à ce rapport peu critique vis à vis du Centre européen de prévention et de contrôle des maladies. En effet, il s'agit de rappeler que le Centre ne présente un taux d'exécution des crédits de paiements que de 74.14%.

Avec, par ailleurs, des faiblesses au niveau de la planification et de l'exécution budgétaires pour les réunions opérationnelles, le rapport me semble ainsi manquer de recul quant à ces lacunes, sans parler des problèmes de manque de transparence lors de passation de marchés publics.

J'ai donc voté contre ce texte.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali del Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC) relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discharge per l'ECDC.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo discharge perché, le operazioni alla base dei conti annuali del Centro per l'esercizio 2013 sono, secondo la Corte dei conti, legittime e regolari sotto tutti gli aspetti rilevanti.

Accolgo inoltre con favore gli sforzi compiuti dal Centro intesi a completare le azioni correttive intraprese sulla base delle precedenti osservazioni formulate dalla Corte dei conti, con particolare riferimento alla strategia di verifica ex-post, e al suo impegno a sorvegliare più da vicino le spese operative di riunione al fine di evitare inutili riporti.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Accogliendo con favore l'impegno del Centro Europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie nell'apportare necessarie azioni correttive di bilancio e gestione finanziaria, esprimo il mio voto favorevole al discharge per l'esecuzione del bilancio dell'ECDC per l'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io mi astengo con riferimento al voto relativo alla concessione del discharge per il European Centre for Disease Prevention and Control (ECDC).

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Centro Europeo para la Prevención y el Control de las Enfermedades (ECDC), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since I am of the opinion that the European Centre for Disease Prevention and Control is important to ensure EU citizens' safety and I believe that the Centre has been registering progress.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au Centre européen de prévention et de contrôle des maladies. Ce dernier joue un rôle sanitaire majeur, puisqu'il est chargé de la surveillance des épidémies potentielles. C'est pourquoi l'autorité de décharge doit suivre de près sa gestion budgétaire. Aussi, j'adhère aux observations du rapport qui rappellent le Centre à l'ordre sur un certain nombre de points.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás során az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. Az Európai Parlament jóváhagyta az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ 2013-as pénzügyi évre vonatkozó számláinak lezárását. A Számvevőszék megállapította azt is, hogy az általa lefolytatott pénzügyi vizsgálatok során bizonyosságot szerzett arról, hogy az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolója megbízható, és hogy az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályosak voltak. A központnak megoldást kell találnia a közbeszerzési eljárások kezelésének javítására. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányszágokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Centre européen de prévention et de contrôle des maladies pour l'exercice 2013 et j'ai décidé de voter contre ce texte.

Le Centre présente un taux d'exécution budgétaire relativement faible, soit 92,96 %, avec un taux d'exécution des crédits de paiement de 74,14 %. La Cour des comptes a relevé des faiblesses au niveau de la planification et de l'exécution budgétaires pour les réunions opérationnelles (frais de voyage et d'hôtel). La Cour a également relevé des irrégularités dans certaines procédures de passation de marchés publiques.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година на Европейския център за профилактика и контрол върху заболяванията, защото смятам че в условията на възстановяване от финансова криза средствата трябва да бъдат по-строго контролирани и реално оправдани. Европейския съюз поддържа прекалено голяма и тромава администрация, която не успява да се справи със съответните проблеми бързо и ефективно. По тази причина аз гласувам против доклада за освобождаване от отговорност.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központnak kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afecto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento do Centro Europeu de Prevenção e Controlo das Doenças (ECDC) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo do Centro Europeu de Prevenção e Controlo das Doenças para o exercício de 2013 foi de 58 315 000 EUR, o que representa um aumento de 0,2 % em relação a 2012 e a contribuição global da União para o orçamento do Centro para 2013 foi de 56 727 000 EUR, não tendo sofrido qualquer alteração em relação a 2012. Realço os esforços de acompanhamento da execução orçamental durante o exercício de 2013 que resultaram numa taxa de execução orçamental relativamente baixa de 92,96 % e que a taxa de execução das dotações para pagamentos atingiu 74,14%.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európske centrum pre prevenciu a kontrolu.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώως*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κέντρου Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων για το οικονομικό έτος 2013 διότι προτείνεται απαλλαγή μολονότι εξακολουθούν να υπάρχουν εκκρεμή ζητήματα και μη εκπληρωμένοι στόχοι.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – The European Centre for Disease Prevention and Control has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Condivido i contenuti della relazione e mi auguro che l'amministrazione di un Centro di tale importanza possa accogliere non solo i pareri positivi ma anche le preoccupazioni espresse: e' necessario in particolare che in futuro le gare di appalto diventino più trasparenti e la gestione finanziaria divenga più virtuosa.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio del Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC). L'ECDC miri al raggiungimento di un nobile obiettivo, contribuire a rafforzare le difese dell'Europa contro le malattie infettive, quali l'influenza, la SARS e l'HIV. Il Parlamento europeo con questo voto ribadisce l'importanza di tale missione e certifica la sua attività di trasparenza nell'agire autonomamente e con efficacia nel prevenire focolai di malattie contagiose di origine sconosciuta minaccino la Comunità.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Sylvie Goddyn (NI), *par écrit*. – Eu égard aux anomalies constatées par la Cour des comptes, j'ai voté contre la décharge sur l'exécution du budget du Centre européen de prévention et de contrôle des maladies pour l'exercice 2013.

La Cour des comptes a notamment relevé des écarts au niveau de la planification et de l'exécution budgétaires pour les réunions opérationnelles. Ces écarts résultaient notamment d'une surestimation des taux de participation, des frais d'hôtel et de transport aérien.

C'est ainsi que 29 % des crédits pour 2013 et 59 % des reports de 2012 ont été annulés, sans compter 38 % des crédits engagés en 2013 pour les réunions opérationnelles reportés à 2014.

La Cour des comptes a également relevé des contradictions dans la passation d'un marché en 2013. Ces irrégularités étaient de nature à fausser le processus de mise en concurrence, même s'il faut reconnaître que ce marché a ensuite été annulé par le Centre.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Centre for Disease Prevention and Control (ECDC) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už sprendimą, kuriuo pritariama Europos ligų prevencijos ir kontrolės centro 2013 finansinių metų sąskaitų uždarymui.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog centra za sprječavanje i kontrolu bolesti za financijsku godinu 2013. jer je odobravanje razrješnice potrebno kako bi Centar nastavio sa započetim radom. Proturječne informacije koje su karakterizirale jedan postupak nabave u 2013. godine nisu te naravi da bi dovele u pitanje razrješnicu. U tom kontekstu, Centar je pokrenuo konkretne inicijative kako bi se ojačale cjelokupne procedure javne nabave. Povrh toga, Centar je u 2013. imao pozitivan proračunski rezultat, te su popunjena gotovo sva radna mjesta koja su predviđena istoimenim planom.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Centre européen de prévention et de contrôle des maladies pour l'exercice 2013 et j'ai décidé de voter contre ce texte.

Le Centre présente un taux d'exécution budgétaire relativement faible, soit 92,96 %, avec un taux d'exécution des crédits de paiement de 74,14 %. La Cour des comptes a relevé des faiblesses au niveau de la planification et de l'exécution budgétaires pour les réunions opérationnelles (frais de voyage et d'hôtel). La Cour a également relevé des contradictions au niveau de certaines procédures de passation de marchés.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge 2013 de l'ECDC, qui valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques constatés par la Cour des Comptes européenne lors des exercices précédents.

La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur du Centre européen de prévention et de contrôle des maladies (ECDC) sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Der Entlastung dieser Agentur kann ich aufgrund der widersprüchlichen Angaben im Finanzgebaren nicht zustimmen, der Entschließung aber wohl: Sie stellt klar dar, dass die Verwaltungsausgaben zu hoch sind und das Beschaffungs-Management Ungereimtheiten aufweist. Aufgrund dieser deutlichen Kritik stimme ich der Entschließung zu.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di esprimere con voto favorevole la relazione del collega Czarnecki. Con il voto di oggi, abbiamo concesso il discarico per il bilancio generale dell'Ue con riferimento al Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie. La Corte, ha rilevato, tra i vari punti, che il tasso di occupazione è migliorato rispetto al 2012.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget du Centre européen de prévention et de contrôle des maladies pour l'exercice 2013.

J'ai voté contre, car la Cour des comptes a relevé des faiblesses au niveau de la planification et de l'exécution budgétaires pour les réunions opérationnelles (frais de voyage et d'hôtel), ainsi que des contradictions au niveau de certaines procédures de passation de marchés.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Centro Europeo para la Prevención y el Control de las Enfermedades (ECDC), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Europski centar za sprečavanje i kontrolu bolesti osnovan je 2005. u svrhu jačanja europske zaštite od zaraznih bolesti. Glavne zadaće Centra je identifikacija, procjena i obavještanje o trenutačnim i novim prijetnjama

za zdravlje ljudi koje predstavljaju zarazne bolesti te pomoć u koordinaciji

kapaciteta pripravnosti država članica. Podržala sam Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog centra za sprečavanje i kontrolu bolesti za financijsku godinu 2013. koja se temelji na izvješću Revizorskog suda o računovodstvenoj dokumentaciji Centra.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κέντρου Πρόληψης και Ελέγχου Νόσων για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Bien que le rapport appelle à octroyer cette décharge, la Cour des comptes à relever les taux d'exécution budgétaire et d'exécution des crédits relativement faibles de ce Centre. La Cour mentionne que ce Centre présente des faiblesses au niveau de la planification et de l'exécution budgétaires pour les réunions opérationnelles, et qu'il y a des contradictions au niveau de certaines procédures de passation de marché. Ces incohérences laissent planer le doute d'une mauvaise gestion, voire d'une fraude, et je ne peux donc que m'opposer à cet octroi.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio del Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi del Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (ECDC). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Wegen der Enthüllung der zu hohen Verwaltungsangaben und der expliziten Erwähnung der widersprüchlichen Angaben der Agentur in Verwaltungsangelegenheiten bei verschiedenen Beschaffungsverfahren, habe ich dieser Resolution zugestimmt

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget du Centre européen de prévention et de contrôle des maladies (ECDC) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – Le Centre présente un taux d'exécution budgétaire relativement faible, soit 92,96 %, avec un taux d'exécution des crédits de paiement de 74,14 %. La Cour des comptes a relevé des faiblesses au niveau de la planification et de l'exécution budgétaires pour les réunions opérationnelles (frais de voyage et d'hôtel). La Cour a également relevé des contradictions au niveau de certaines procédures de passation de marchés.

J'ai voté CONTRE.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the European Centre for Disease Prevention and Control for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Centre for Disease Prevention and Control for the financial year 2013

Bernard Monot (NI), *par écrit*. – La décharge doit être refusée au raison des réserves émises par la Cour des comptes, qui a relevé des faiblesses au niveau de la planification et de l'exécution budgétaires pour les réunions opérationnelles (frais de voyage et d'hôtel). La Cour a également relevé des contradictions au niveau de certaines procédures de passation de marchés.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport vise à accord la décharger pour le budget 2013 au Centre pour l'exercice 2013. Il s'élevait à 58,315 millions d'euros, ce qui correspond à une faible augmentation (0,2%) par rapport à 2012. La quasi-totalité de ce budget provient de celui de l'Union européenne. La Cour des comptes met en lumière des faiblesses en ce qui concerne la planification et l'exécution budgétaires pour les réunions opérationnelles (frais de voyage et d'hôtel), tout comme certaines procédures de passation des marchés publics. Par ailleurs, le taux d'exécution des crédits de paiements est particulièrement bas (74%). Tout ceci justifie que je vote contre ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour le Centre européen de prévention et de contrôle des maladies. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. Le rapport prend acte de l'initiative du Centre consistant à créer une section dédiée à la passation des marchés publics. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire du Centre européen de prévention et de contrôle des maladies (ECDC), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cet organe institutionnel. En effet, le Centre européen de prévention et de contrôle des maladies (ECDC) a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'autorizzazione del discharge relativo all'esecuzione del bilancio del Centro europeo di prevenzione e di controllo delle malattie in quanto dalla relazione si evince che nel 2013 il Centro ha registrato un risultato positivo di bilancio, che, sommato al risultato negativo degli anni passati, ha determinato un risultato di bilancio complessivamente positivo. Di conseguenza, nel 2014, è stato necessario restituire alla Commissione 2 012 975 EUR relativamente al bilancio del 2013. Ho accolto, altresì, con favore gli sforzi compiuti dal Centro nel completare le azioni correttive intraprese sulla base delle precedenti osservazioni formulate dalla Corte dei conti, con particolare riferimento alla strategia di verifica ex-post, e al suo impegno a sorvegliare più da vicino le spese operative di riunione al fine di evitare inutili riporti o storni. Mi compiaccio, infine, del fatto che, secondo la Corte dei conti, le operazioni alla base dei conti annuali del Centro per l'esercizio 2013 sono, sotto tutti gli aspetti, legittime e regolari.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Centrului European de Prevenire și Control al Bolilor aferent exercițiului financiar 2013, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Die Entlastung einer Agentur hat neben formellen auch materiellen Voraussetzungen zu genügen. Im vorliegenden Fall scheitert die Entlastung aber allein schon an der Tatsache, dass ich die bisherige Budgetpraxis als Folge ständiger Kapitalerhöhungen nicht mittragen kann. Ich setze mich seit jeher für eine Reduzierung der Zahl an Agenturen ein, ebenso wie für eine deutlich restriktivere Ausgabenpolitik der Agenturen selbst.

Mithin habe ich die Zustimmung verweigert.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Keskusel on vaja anda nii sise- kui ka välissuhtluses selget teavet selle kohta, et keskust rahastatakse ELi eelarvest (liidu toetusena), mitte komisjoni või ühenduse toetuse abil.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

considerando che, secondo i suoi stati finanziari, il bilancio definitivo del Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie (di seguito il «Centro») per l'esercizio 2013 ammontava a 58 315 000 EUR, importo che rappresenta un aumento dello 0,2% rispetto al 2012; considerando che il contributo complessivo dell'Unione al bilancio del Centro per il 2013 ammontava a 56 727 000 EUR, importo invariato rispetto al 2012; sottolinea che tale importo rappresenta lo 0,039% del bilancio complessivo dell'Unione; considerando che la Corte dei conti (di seguito la «Corte»), nella sua relazione sui conti annuali del Centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie per l'esercizio 2013 (di seguito «la relazione della Corte»), ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali del Centro nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti.

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Europski centar za sprječavanje i kontrolu bolesti (ECDC) osnovan je Uredbom Europskoga parlamenta i Vijeća 851/2004, a s radom je započeo 20. svibnja 2005. godine. Zadaća Centra je pridonijeti obrani Europe od zaraznih bolesti kao što su gripa, SARS i HIV/AIDS. Centar ima mali broj zaposlenika, ali raspolaže razgranatom mrežom partnera diljem EU-a i u državama članicama EGP-a/EFTA-e. U suradnji s nacionalnim zdravstvenim tijelima radi na uspostavi i jačanju sustava za nadzor bolesti i rano uzbunjivanje na razini cijele Europe. Takvom suradnjom Centar udružuje medicinska znanja u Europi kako bi se mogla donijeti pouzdana znanstvena mišljenja o rizicima koje predstavljaju nove i novootkrivene zarazne bolesti. Misija ECDC-a je identificirati, procijeniti i obavijestiti o trenutačnim i novim prijetnjama za zdravlje ljudi koje predstavljaju zarazne bolesti te podržati i pomoći u koordinaciji kapaciteta pripravnosti zemalja Europske unije.

Financijsko izvješće pokazalo je da je stopa izvršenja proračuna relativno niska i iznosi 92,96%, a konačni proračun Centra za financijsku 2013. godinu bio je 58.315.000 eura što predstavlja povećanje od 0,2% u odnosu na 2012. Podržala sam razrješnicu zbog urednog financijskog izvješća.

Florian Philippot (NI), par écrit. – Le Centre présente un taux d'exécution budgétaire relativement faible, soit 92,96 %, avec un taux d'exécution des crédits de paiement de 74,14 %. La Cour des comptes a relevé des faiblesses au niveau de la planification et de l'exécution budgétaires pour les réunions opérationnelles (frais de voyage et d'hôtel). La Cour a également relevé des contradictions au niveau de certaines procédures de passation de marchés. Dans ces conditions, opposé à la décharge, je vote contre le rapport présenté au Parlement.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Obzirom da je 2013. Europskom centru za sprečavanje i kontrolu bolesti u okviru općeg proračuna Unije na raspolaganje stavljen iznos od 58 315 356 EUR; naglašava da taj iznos predstavlja 0,039 % općeg proračuna EU-a, pozdravljam činjenicu kako je Centar u 2013. imao pozitivan proračunski rezultat koji, kada se zbroji s negativnim rezultatima iz prethodnih godina, ipak daje ukupan pozitivan proračunski rezultat. Unatoč višegodišnjoj naravi aktivnosti Centra, zbog kojih je i došlo do prijenosa, iznosi odobrenih sredstava za preuzimanje obveza preneseni 2013. bili razmjerno visoki (9 621 623 EUR. Pozdravljam činjenicu da Revizorski sud smatra da su osnovne transakcije iz godišnje računovodstvene dokumentacije Centra za financijsku godinu 2013. zakonite i pravilne u svim značajnim aspektima te u skladu s tim podržavam preporuku da se izvršnom direktoru Europskog centra za sprečavanje i kontrolu bolesti da razrješnica u vezi s izvršenjem njegova proračuna za financijsku godinu 2013.

Andrej Plenković (PPE), napisan. – Podržao sam Razrješnicu za Europski centar za sprečavanje i kontrolu bolesti (ECDC) kojem se odobrava izvršenje proračuna za financijsku godinu 2013. budući da je Revizorski sud potvrdio pouzdanost računovodstvene dokumentacije i odobrio zaključenje poslovnih knjiga. Napori u praćenju proračuna tijekom financijske godine 2013. rezultirali su relativno niskom stopom izvršenja proračuna od 92,96 %, sa stopom izvršenja odobrenih sredstava za plaćanja koja je iznosila 74,14 %. Sa zabrinutošću je istaknuto da su se ukidanja odobrenih sredstava pojavila u svim proračunskim glavama i da je stopa izvršenja odobrenih sredstava za plaćanja pala za 2,12 % u odnosu na prethodnu godinu. Služba Komisije za unutarnju reviziju izvršila je tijekom 2013. cjelovitu procjenu rizika iz koje je proizišao Strateški plan za unutarnju reviziju Centra i u kojoj se navode predložene teme revizija u razdoblju od 2014. do 2016. godine. Služba za unutarnju reviziju je popratila provedbu svojih prethodnih preporuka uredskim pregledom dokumenata i potvrdila na temelju navoda Centra da na dan 31. prosinca 2013. nije bilo neriješenih ni vrlo važnih ni ključnih preporuka.

Franck Proust (PPE), par écrit. – Face aux risques de transmission rapide des maladies et à l'apparition de nouvelles maladies ou virus, il est important de contrôler ces phénomènes. J'ai ainsi voté en faveur de la décharge concernant l'exécution du budget 2013 du Centre européen de prévention et de contrôle des maladies.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Director do Centro Europeu de Prevenção e Controlo das Doenças pela execução do orçamento do Centro para o exercício de 2013.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – C'est sans surprise que les députés européens ont approuvé les comptes 2013 du Centre européen de prévention et de contrôle des maladies (ECDC).

Si la contribution globale de l'Union au budget de l'ECDC s'élevait à 56 727 000 euros pour l'exercice 2013, soit une contribution identique à celle de 2012, ses missions n'en sont pas moins importantes. La propagation de l'épidémie d'Ebola ou le nombre important de morts dû à la grippe chaque année en Europe, en particulier chez les plus de 65 ans, sont deux exemples parmi tant d'autres de la nécessité de construire une politique harmonisée de santé publique en Europe, particulièrement à l'égard des maladies infectieuses.

Plus largement, les députés européens se sont soumis au rituel annuel dit de la décharge européenne. Il s'agit en pratique, pour la plénière du Parlement européen, qui suit en général les recommandations de la commission du contrôle budgétaire, de vérifier si les comptes de l'Union ont été gérés conformément aux règles. Endossant un rôle de commissaire aux comptes, le Parlement européen est la seule autorité qui peut octroyer, reporter ou refuser la décharge, passage obligé pour la clôture formelle des comptes de toutes les organisations européennes.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento do Centro Europeu de Prevenção e Controlo de Doenças não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe, que constata que los esfuerzos de supervisión del presupuesto durante el ejercicio 2013 se tradujeron en un porcentaje de ejecución presupuestaria del 92,96 % mientras que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 74,14 %. Hay que lamentar que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago disminuyó un 2,12 % en comparación con el ejercicio precedente.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur du Centre sur l'exécution du budget du Centre sur l'exercice 2013. Je motive ce vote notamment par le fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels du Centre pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

A noter que le budget définitif du Centre pour l'exercice 2013 s'élevait à 58,315 millions EUR, soit une augmentation de 0,2% par rapport à 2012. Sur ce montant, la contribution de l'Union s'élevait à 56,727 millions EUR. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne du centre ECDC, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. S'y retrouve notamment une série d'observations sur les procédures de passation de marchés, les recrutements, les contrôles et les audits internes.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Il lavoro svolto da quest'agenzia, sorta nel 2005, è estremamente rilevante. Il centro europeo per la prevenzione e il controllo delle malattie è stato infatti istituito allo scopo di rafforzare le difese dell'Europa contro le malattie infettive, quali l'influenza, la SARS e l'HIV/AIDS. Conformemente alla valutazione positiva della commissione controllo bilanci, che ha deciso di concedere il discarico, ho votato a favore.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Centro Europeo para la Prevención y el Control de las Enfermedades (ECDC), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Centre for Disease Prevention and Control for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće navedeno u naslovu i slažem se sa prijedlogom odluke Europskog parlamenta o davanju razrješnice za izvršenje proračuna Europskog centra za sprečavanje i kontrolu bolesti za financijsku godinu 2013. Pozdravljam izjavu Revizorskog suda u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Europskog nadzornog tijela za bankarstvo za godinu 2013., o stečenom razumnom uvjerenju da je godišnja računovodstvena dokumentacija pouzdana kao i to da su osnovne transakcije provedene zakonito i pravilno u svim značajnim aspektima. S obzirom na činjenicu da Centar prima sredstva u okviru proračuna Unije, a ne kao subvenciju Komisije ili Zajednice kao što se navodi u nekim dokumentima, pozivam Centar da u svojoj kako unutarnjoj tako i vanjskoj komunikaciji jasno navede izvore financiranja. Svakako su hvale vrijedna nastojanja Centra za izvršenjem korektivnih mjera poduzetih na temelju prethodnih komentara Revizorskog suda, a osobito usvajanje strategije ex post provjera, kao i odlučnost Centra da sa većom pažnjom prati troškove operativnih sastanaka kako bi se izbjegli nepotrebni prijenosi ili ukidanja. Zbog svega navedenog, smatram da ne postoji razlog za odgodu razrješnice te se slažem sa prijedlogom Parlamenta i mišljenjem odbora za okoliš, javno zdravlje i sigurnost hrane.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report on the European Centre for Disease Protection and Control.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržala sam Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog centra za sprečavanje i kontrolu bolesti za financijsku godinu 2013. budući da je, u skladu s njegovim financijskim izvještajima, konačni proračun Centra za financijsku godinu 2013. povećan za 0,2% u odnosu na 2012. godinu.

Centar je pokrenuo inicijativu jačanja područje javne nabave osnivanjem Odsjeka nabave i Odsjeka za pravne usluge, te restrukturiranjem svojih aktivnosti javne nabave i financijskih aktivnosti. Tijekom 2013. Služba Komisije za unutarnju reviziju izvršila je cjelovitu procjenu rizika iz koje je proizašao Strateški plan za unutarnju reviziju Centra i u kojoj se navode predložene teme revizija u razdoblju od 2014. do 2016. godine.

Pozdravljaju se nastojanja Centra da završi korektivne mjere poduzete na temelju prethodnih komentara Revizorskog suda, kao i njegovu odlučnost da pomnije prati troškove operativnih sastanaka kako bi se izbjegli nepotrebni prijenosi ili ukidanja.

Do kraja 2013. popunjeno je 190 od 198 mjesta predviđenih planom radnih mjesta, te je potvrđena viša stopa popunjenosti u odnosu na 2012.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Υπάρχουν ακόμα εκκρεμή ζητήματα και μη επίτευξη των στόχων που έχουν τεθεί.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Centro Europeo para la Prevención y el Control de las Enfermedades (ECDC), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Wegen der Enthüllung der zu hohen Verwaltungsangaben und der expliziten Erwähnung der widersprüchlichen Angaben der Agentur in Verwaltungsangelegenheiten bei verschiedenen Beschaffungsverfahren, habe ich dieser Resolution zugestimmt

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za preprečevanje in obvladovanje bolezni za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker je Računsko sodišče v svojem poročilu o zaključnem računu centra za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejelo razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov centra ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Računovodski izkazi Evropskega centra za preprečevanje in obvladovanje bolezni kažejo, da je končni proračun centra v proračunskem letu 2013 znašal 58.315.000 EUR, kar je 0,2 % več kot leta 2012.

11.31. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA) (A8-0073/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Sustancias y Mezclas Químicas (ECHA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne des produits chimiques pour l'exercice 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Les dépenses de l'Agence sont financées en partie par des redevances à charge de l'industrie et en partie par une subvention de l'Union. Le Cour n'a pas relevé de graves infractions dans la gestion budgétaire. Cependant la Cour invite l'Agence à maintenir son attention sur le niveau des reports dans les titres relatifs aux dépenses opérationnelles.

En ce qui concerne REACH la Cour relève avec inquiétude un taux élevé de dossiers non conformes et constate que l'Agence s'abstient de stigmatiser les entreprises qui ne respectent pas les obligations qui leur incombent. L'agence aiderait plutôt les entreprises à obtenir des autorisations à utiliser des substances extrêmement préoccupantes au lieu de favoriser le remplacement des produits chimiques les plus dangereux et l'innovation en les substituant par d'autres plus sûrs. J'ai donc décidé de voter contre ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos cheminių medžiagų agentūrai. Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl Europos cheminių medžiagų agentūros 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog Europos cheminių medžiagų agentūros metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvaringos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne des produits chimiques pour l'exercice 2013.

Les dépenses de l'Agence sont financées en partie par des redevances à charge de l'industrie et en partie par une subvention de l'Union. Le Cour n'a pas relevé de graves infractions dans la gestion budgétaire. Cependant, la Cour invite l'Agence à maintenir son attention sur le niveau des reports dans les titres relatifs aux dépenses opérationnelles.

En ce qui concerne ECHA/REACH, la Cour relève avec inquiétude un taux élevé de dossiers non conformes et constate que l'Agence s'abstient de stigmatiser les entreprises qui ne respectent pas les obligations qui leur incombent. L'agence aiderait plutôt les entreprises à obtenir des autorisations à utiliser des substances extrêmement préoccupantes au lieu de favoriser le remplacement des produits chimiques les plus dangereux et l'innovation en les substituant par d'autres plus sûrs.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Agence étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

Le Rapporteur observe avec inquiétude que, pour les dépenses opérationnelles, les crédits engagés reportés à 2014 se sont maintenus à un niveau élevé de 46 %. Il reconnaît toutefois, au vu du rapport de la Cour, que ces reports étaient principalement dus au caractère pluriannuel des projets de développement informatique prévus, aux coûts des traductions commandées mais non reçues en fin d'exercice et aux évaluations de substances pour lesquels les échéances réglementaires étaient fixées à février 2014. Aussi, il invite l'Agence à maintenir son attention sur le niveau des reports dans les titres dépenses opérationnelles.

J'ai approuvé la décharge.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport indique que l'Agence a bénéficié de subventions de l'UE d'un montant de 7,632 millions EUR versées par la Commission et d'un préfinancement de l'instrument d'aide de préadhésion d'un montant de 103.524 EUR, ainsi que d'autres contributions et financements de la part de la Commission à hauteur de 920.900 EUR. Je constate cependant un taux d'exécution budgétaire de 98,64% et un taux d'exécution des crédits de paiement de 86,18%. De plus, j'observe toutefois que les crédits engagés reportés à 2014 se sont maintenus à un niveau élevé de 46%. Enfin, concernant le programme REACH la Cour relève avec inquiétude un taux élevé de dossiers non conformes et constate que l'Agence s'abstient de stigmatiser les entreprises qui ne respectent pas les obligations qui leur incombent. J'ai donc voté contre le texte.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Seppur equilibrata, non condivido le posizioni sostenute nella Relazione Czarnecki e ho quindi votato contro la concessione del discarico all'Agenzia europea per le sostanze chimiche.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes.

Los esfuerzos de seguimiento presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 permitieron alcanzar un porcentaje de ejecución presupuestaria del 98,64 % mientras que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 86,18 %. El porcentaje de ejecución de los créditos de pago aumentó un 3,28 % respecto al año anterior. Asimismo, hay que destacar que, según el informe del Tribunal, los porcentajes de ejecución presupuestaria correspondientes a los títulos I y II se consideran satisfactorios.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos cheminių medžiagų agentūros vykdomajam direktoriui, kad Agentūros 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. –

I voted in favour of this resolution because ECHA implemented its budget for the financial year 2013 without major errors and showed a very remarkable increase in the implementation rate. Nonetheless I find surprisingly high the percentage of committed appropriations that were carried over to the next year.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sul discarico per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea per le sostanze chimiche per l'esercizio 2013.

Ho approvato la concessione del discarico al direttore dell'Agenzia europea per le sostanze chimiche sulla base delle seguenti considerazioni:

— sulla gestione finanziaria e di bilancio, osservo che per quanto riguarda il regolamento BPR, le spese dell'Agenzia relative ai biocidi sono finanziate in parte mediante le tariffe pagate dall'industria e in parte mediante contributi a carico del bilancio dell'Unione;

— prendo altresì atto del fatto che, nel 2013, il bilancio di spesa dell'Agenzia è stato per la maggior parte finanziato tramite contributi dell'Unione;

— sulle procedure di appalto e di assunzione, osservo che, per quanto riguarda l'esercizio 2013, né le operazioni incluse nel campione né altre risultanze dell'audit hanno dato luogo, nella relazione della Corte, a osservazioni sulle procedure di appalto dell'Agenzia;

— sull'audit interno osservo, in base alla relazione generale dell'Agenzia, che nel 2013 il Servizio di audit interno (IAS) della Commissione ha condotto un audit sulla «Gestione dei comitati nell'Agenzia europea per le sostanze chimiche», in seguito al quale sono state formulate sette raccomandazioni, tra cui una contrassegnata come «molto importante».

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Un rapport trop complaisant vis à vis de l'Agence européenne des produits chimiques qui ne pouvait conduire qu'à un vote défavorable de ma part.

Ainsi, malgré un taux élevé de dossiers non conformes et une agence qui préfère aider les entreprises à se doter de substances chimiques potentiellement dangereuses plutôt que de les encourager à l'innovation.

Malgré cela, le rapport invite à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne de produits chimiques. On est ici à la limite de l'irresponsabilité.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea per le sostanze chimiche (ECHA) relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'ECHA.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico perché la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali relativi all'esercizio 2013 dell'Agenzia europea per le sostanze chimiche, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni alla base di tali conti.

Inoltre ho apprezzato il fatto che l'Agenzia abbia effettuato un audit per accrescere l'efficienza delle procedure di gestione dei contratti d'appalto, che ha portato alla definizione di misure da attuare nel 2014.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Considerando che l'autorità di regolamentazione ECHA ricopre un ruolo di primissimo piano nell'attuazione della legislazione europea sulle sostanze chimiche al fine di preservare la salute umana e l'ambiente. Rilevando inoltre che il gettito di cui beneficia, garantito dalle imprese per la registrazione delle sostanze chimiche, ne ha permesso l'intero finanziamento delle operazioni, ho deciso di esprimere il mio voto favorevole al discarico per l'esecuzione del bilancio dell'ECHA per l'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discarico per il European Chemicals Agency (ECHA) per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Sustancias y Mezclas Químicas (ECHA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since I believe that the European Chemicals Agency (ECHA) is an agency which is extremely important for the EU as a whole. I further believe that this Agency registered progress with the way it dealt with its expenditure, management of human resources and procurement procedures.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport propose d'accorder la décharge pour l'exercice budgétaire 2013 à l'Agence européenne des produits chimiques. En charge de la mise en œuvre des aspects techniques, scientifiques et administratifs du règlement concernant l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des produits chimique, dit REACH, cette agence a reçu pour l'exercice budgétaire 2013 une subvention de 7, 632 millions d'euros, d'un préfinancement de l'instrument de préadhésion de 103 524 euros et d'autres contributions à hauteur de 920 900 euros. Elle dispose d'après la Cour des comptes européenne d'un taux d'exécution budgétaire satisfaisants à hauteur de 98,64% en crédits d'engagement et de 86,18% en crédit de paiement. Il est à noter que l'agence a fait des efforts importants en vue de prévenir et gérer les conflits d'intérêts et améliorer la transparence de ses décisions. De plus, dans le cadre de la mise en œuvre du règlement REACH, elle a nommé un ambassadeur des petites et moyennes entreprises qui défend les intérêts des entreprises au sein de l'agence. Considérant tous ces éléments, j'ai voté en faveur de la décharge.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Vegyianyag Ügynökségre vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Számvevőszék megállapította, hogy az Európai Vegyianyag Ügynökség 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló megbízható, az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne des produits chimiques pour l'exercice 2013.

Les dépenses de l'Agence sont financées en partie par des redevances à charge de l'industrie et en partie par une subvention de l'Union. Le Cour n'a pas relevé de graves infractions dans la gestion budgétaire. Cependant la Cour invite l'Agence à maintenir son attention sur le niveau des reports dans les titres relatifs aux dépenses opérationnelles.

En ce qui concerne REACH, la Cour relève avec inquiétude un taux élevé de dossiers non conformes et constate que l'Agence s'abstient de stigmatiser les entreprises qui ne respectent pas les obligations qui leur incombent. L'agence aiderait plutôt les entreprises à obtenir des autorisations à utiliser des substances extrêmement préoccupantes au lieu de favoriser le remplacement des produits chimiques les plus dangereux et l'innovation en les substituant par d'autres plus sûrs. J'ai donc décidé de voter contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година на Европейската агенция по химикалите, защото моята позиция и позицията на моята група е, че агенцията има нужда от надзор и контрол върху разходите и резултатите, които постига. Позовавам се на доклада на колегата Георги Пирински, в който е посочено, че липсват подходящи мерки за справяне с измамите, и доклада на Сметната палата. В условията на възстановяване от финансова криза, смятам че агенциите трябва да бъдат по-строго контролирани, а средствата отпуснати за тяхното съществуване, трябва да бъдат реално оправдани. Европейския съюз поддържа прекалено голяма и тромава администрация, която не успява да се справи със съответните проблеми бързо и ефективно. По тази причина аз гласувам против доклада за освобождаване от отговорност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω διότι ο εκτελεστικός διευθυντής του Οργανισμού διατύπωσε επιφύλαξη όσον αφορά τη δήλωση αξιοπιστίας για το οικονομικό έτος 2013.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Vegyianyag-ügynökség vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Vegyianyag-ügynökség felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Vegyianyag-ügynökségnek kellően figyelembe kell vennie.

Érdeünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Agência recebeu da Comissão subvenções da União no valor de 7 632 000 EUR e um pré-financiamento do Instrumento de Assistência de Pré-Adesão de 103 524 EUR, bem como outras contribuições e financiamentos da Comissão num montante de 920 900 EUR. Além disso, a Agência contou com o apoio de um montante de 920 900 EUR proveniente da Comissão como compensação por rendimentos não concretizados e foi recebida uma contribuição voluntária a título excepcional no montante de 177 057 EUR da Noruega.

As despesas com produtos biocidas da Agência são financiadas parcialmente por taxas pagas pela indústria e parcialmente por uma subvenção da União. As despesas com pessoal aumentaram 11%. Merece especial atenção o facto de as receitas orçamentais provenientes de taxas e encargos terem ascendido a 86 113 139 EUR em numerário recebido.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsku chemickú agentúru.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Χημικών Προϊόντων για το οικονομικό έτος 2013, διότι ο εκτελεστικός διευθυντής του Οργανισμού διατύπωσε επιφύλαξη όσον αφορά τη δήλωση αξιοπιστίας για το οικονομικό έτος 2013.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), in writing. – The European Chemicals Agency has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendszerben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Elisabetta Gardini (PPE), per iscritto. – La chimica è un settore fondamentale per l'Europa, capace di influenzare in modo decisivo numerosi e svariati settori industriali e non solo. Perché ci sia una migliore tutela e sicurezza di questo settore, accanto a diverse altre misure, è necessario esista anche una autorità in grado di fornire all'Ue dati scientifici all'avanguardia su queste sostanze. Per questo l'attività dell'Agenzia europea per le sostanze chimiche va sostenuta: la ricerca è il primo passo verso una maggiore sicurezza per i cittadini e una migliore efficienza per le industrie chimiche. Per questi motivi, e condivise le osservazioni contenute nella relazione, ho votato sì.

Enrico Gasbarra (S&D), per iscritto. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul scarico per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea per le sostanze chimiche (ECHA). Con questo voto si manifesta l'azione notevole di ECHA, che rappresenta la forza motrice per l'attuazione delle norme europee sulle sostanze chimiche, così che la salute umana e l'ambiente vengano tutelati. L'ECHA fornisce informazioni sulle sostanze chimiche e ne promuove l'uso sicuro, svolgendo un'opera costante di assistenza alle società affinché si conformino alla legislazione.

Neena Gill (S&D), in writing. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Julie Girling (ECR), in writing. – I am often hesitant to grant discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. However, in my capacity as the ENVI Committee's contact person for ECHA, I am satisfied with the ECHA budget and am happy to grant discharge.

Sylvie Goddyn (NI), par écrit. – J'ai voté contre la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne des produits chimiques pour l'exercice 2013.

Cette agence est notamment chargée d'appliquer le règlement «REACH» sur la prévention contre les risques liés aux substances chimiques.

Pourtant la Cour des comptes relève avec inquiétude un taux élevé de dossiers non conformes et constate que l'Agence ne stigmatise pas les entreprises qui ne respectent pas leurs obligations. La Cour constate également que l'Agence ne cherche pas non plus à favoriser le remplacement des produits chimiques les plus dangereux en leur substituant d'autres produits plus sûrs.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

La question se pose donc de savoir si le mode de financement de cette agence, par les entreprises elles-mêmes, ne nuit pas à son efficacité, voire à sa probité.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Chemicals Agency (ECHA) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už pasiūlymą, kuriuo patvirtinamas Europos cheminių medžiagų agentūros 2013 m. biudžetas.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za kemikalije za financijsku godinu 2013. jer se time omogućava nastavak započetog rada Agencije čije se upravljanje proračunom i financijama dokazalo uspješnim, dok nije bilo primjedbi oko postupaka javne nabave. No međutim, potrebna su dodatna unaprjeđenja kako bi se poboljšale politike i osigurala transparentnost i neovisnost same Agencije. Također, razrješnica će omogućiti nastavak pružanja intenzivnijih potpora malim i srednjim poduzećima.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'Agence européenne des produits chimiques (ECHA) sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Der Entlastung kann ich nicht zustimmen, da sich diese Agentur vor allem durch Gebühren, die sie den Industrien und Mitgliedstaaten auferlegt, finanziert, was aber scheinbar noch nicht ausreicht, da die Kommission weiterhin Unterstützungszahlungen leisten muss. Die technische, wissenschaftliche und administrative Bewertung bei der Registrierung und Zulassung von Chemikalien ist eine wichtige Aufgabe, doch rechtfertigt diese nicht den hohen Kostenfaktor. Die Entschließung legt die finanzielle Gebarung klar dar, weshalb ich diese unterstützen kann.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne des produits chimiques pour l'exercice 2013.

Les dépenses de l'Agence sont financées en partie par des redevances à charge de l'industrie et en partie par une subvention de l'Union. Le Cour n'a pas relevé de graves infractions dans la gestion budgétaire. Cependant la Cour invite l'Agence à maintenir son attention sur le niveau des reports dans les titres relatifs aux dépenses opérationnelles.

En ce qui concerne REACH la Cour relève avec inquiétude un taux élevé de dossiers non conformes et constate que l'Agence s'abstient de stigmatiser les entreprises qui ne respectent pas les obligations qui leur incombent. L'agence aiderait plutôt les entreprises à obtenir des autorisations à utiliser des substances extrêmement préoccupantes au lieu de favoriser le remplacement des produits chimiques les plus dangereux et l'innovation en les substituant par d'autres plus sûrs. J'ai donc décidé de voter contre ce texte.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – La Corte di conti ha dichiarato di non aver riscontrato particolari incongruità riguardo il bilancio generale dell'Agenzia europea per le sostanze chimiche (ECHA). Ho espresso, quindi, il mio voto positivo riguardo la concessione del discarico a suo favore. Si richiama, però, l'attenzione sul fatto che, tra il 2012 e il 2013, le spese per il personale sono aumentate dell'11%.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne des produits chimiques pour l'exercice 2013.

J'ai voté contre car la Cour relève avec inquiétude un taux élevé de dossiers non conformes et constate que l'Agence s'abstient de stigmatiser les entreprises qui ne respectent pas les obligations qui leur incombent. L'agence semble plutôt aider les entreprises à obtenir des autorisations d'utiliser des produits dangereux que de favoriser le remplacement de ceux-ci par des produits plus sûrs.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Sustancias y Mezclas Químicas (ECHA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Cilj Europske agencije za kemikalije, koja je osnovana 2007., je osiguravanje dosljedne provedbe uredbi o kemikalijama širom Europe, a u svrhu poboljšanja kvalitete života. Agencija je od 2012. zadužena za upravljanje tehničkim, znanstvenim i administrativnim aspektima Uredbe o biocidnim proizvodima, kao i slične zadatke povezane s izvozom i uvozom opasnih kemikalija. Revizorski sud izjavio je kako je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana i temeljem toga odobreno je Izvješće o razrješnici proračuna za financijsku godinu 2013. koje sam podržala.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψηφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Χημικών Προϊόντων για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cette décharge. La cour des comptes elle-même semble avoir des doutes car elle encourage cette agence à maintenir son attention sur des reports dans les titres relatifs aux dépenses opérationnelles. De plus l'une des raisons d'être de cette agence est le suivi et la mise en œuvre du REACH (règlement adopté pour mieux protéger la santé humaine et l'environnement contre les risques liés aux substances chimiques), or la Cour a relevé un nombre inquiétant de dossiers non conformes et de refus de l'Agence d'agir quand cela était nécessaire. Pour toutes ces raisons je m'oppose à l'octroi de cette décharge.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul disarcico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Agencia europea per le sostanze chimiche (ECHA), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agencia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Agencia europea per le sostanze chimiche (ECHA). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Diesem Entschließungsantrag habe ich zugestimmt, da er zu einem die Unterstützungszahlungen der Kommission an die Europäische Chemikalienagentur und zu anderem die Einnahmequellen dieser Agentur, die sich aus Gebühren der Industrie herleiten, verurteilt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget l'Agence européenne des produits chimiques (ECHA) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – Les dépenses de l'Agence sont financées en partie par des redevances à charge de l'industrie et en partie par une subvention de l'Union. Le Cour n'a pas relevé de graves infractions dans la gestion budgétaire. Cependant la Cour invite l'Agence à maintenir son attention sur le niveau des reports dans les titres relatifs aux dépenses opérationnelles.

En ce qui concerne REACH la Cour relève avec inquiétude un taux élevé de dossiers non conformes et constate que l'Agence s'abstient de stigmatiser les entreprises qui ne respectent pas les obligations qui leur incombent. L'agence aiderait plutôt les entreprises à obtenir des autorisations à utiliser des substances extrêmement préoccupantes au lieu de favoriser le remplacement des produits chimiques les plus dangereux et l'innovation en les substituant par d'autres plus sûrs.

J'ai donc décidé de voter CONTRE ce texte.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the European Chemicals Agency for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Chemicals Agency for the financial year 2013.

Bernard Monot (NI), *par écrit*. – La décharge doit être refusée an raison des réserves émises par la Cour des comptes en ce qui concerne REACH, où elle a relevé avec inquiétude un taux élevé de dossiers non conformes et constaté que l'Agence s'abstient de stigmatiser les entreprises qui ne respectent pas les obligations qui leur incombent. L'Agence aiderait plutôt les entreprises à obtenir des autorisations et à utiliser des substances extrêmement préoccupantes au lieu de favoriser le remplacement des produits chimiques les plus dangereux par des produits plus sûrs et de stimuler l'innovation.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport envisage d'accorder la décharge à l'Agence européenne des produits chimiques pour le budget 2013. Cette agence a fait l'objet d'importantes subventions de l'UE (7,6 millions d'euros par la Commission, 103.524 euros au titre de l'instrument d'aide de préadhésion etc...). La gestion de cette agence est pour le moins critiquable puisque le niveau des crédits engagés reportés à 2014 est très élevé (46%). La Cour des comptes note aussi l'existence de nombreux dossiers non conformes dans le cadre du programme REACH. J'ai donc décidé de voter contre la décharge.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Agence européenne des produits chimiques. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. Cette agence présente la particularité d'être financée en majorité par des redevances payées par l'industrie pour l'enregistrement des substances chimiques. Elle est aussi fortement investie dans l'appui aux PME pour leur permettre de se conformer aux exigences réglementaires. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Ce midi, les députés européens se sont soumis au rituel annuel dit de la décharge européenne. Il s'agit en pratique, pour la plénière du Parlement européen, qui suit en général les recommandations de la commission du contrôle budgétaire, de vérifier si les comptes de l'Union ont été gérés conformément aux règles. Endossant en quelque sorte un rôle de commissaire aux comptes, le Parlement européen a par exemple octroyé la décharge à l'Agence européenne des produits chimiques (ECHA).

Doté d'un budget de 107 270 800 euros, l'ECHA, basée à Helsinki, est une des trois grandes réalisations de la réglementation REACH, qui constitue un tournant majeur dans la réglementation sur les produits chimiques industriels.

Le règlement REACH, c'est aussi une nouvelle procédure: l'enregistrement et l'autorisation, un nouvel outil de gestion des risques. La tâche de l'Agence n'en demeure pas moins énorme puisqu'entre 2007 et 2018, ce sont près de 30 000 substances (sur les 100 000 existantes sur le marché communautaire), qui représentent la très vaste majorité des tonnages produits et mis sur le marché, qui devront lui être communiquées et être enregistrées par les industriels. En effet, REACH repose sur le principe: «sans données, pas de marché».

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Agência Europeia dos Produtos Químicos não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Los esfuerzos de seguimiento presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 permitieron alcanzar un porcentaje de ejecución presupuestaria del 98,64 % mientras que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 86,18 %. El porcentaje de ejecución de los créditos de pago aumentó un 3,28 % respecto al año anterior. Asimismo, hay que destacar que, según el informe del Tribunal, los porcentajes de ejecución presupuestaria correspondientes a los títulos I y II se consideran satisfactorios.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'Agence sur l'exécution du budget de l'ECHA sur l'exercice 2013. Ce choix est notamment motivé par le fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Agence pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

A noter que l'Agence a bénéficié de subventions de l'Union d'un montant de 7,632 millions EUR versées par la Commission et d'un préfinancement de l'instrument d'aide de préadhésion d'un montant de 103.524 EUR, ainsi que d'autres contributions et financements de la part de la Commission à hauteur de 920.900 EUR. A noter également la nomination d'un ambassadeur des PME pour défendre les intérêts des petites entreprises à l'intérieur et à l'extérieur de l'Agence. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'ECHA, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. S'y retrouve notamment une série d'observations sur les procédures de passation de marchés, les recrutements et les audits internes.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico all'Agencia europea per le sostanze chimiche (ECHA) per il bilancio 2013. Il ruolo di quest'agenzia e particolarmente rilevante, L'ECHA, infatti, assiste le società affinché si conformino alla legislazione, promuove l'uso sicuro delle sostanze chimiche, fornisce informazioni sulle sostanze chimiche e si occupa delle sostanze preoccupanti.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Sustancias y Mezclas Químicas (ECHA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Chemicals Agency for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće navedeno u naslovu te pozdravljam činjenicu da Revizorski sud smatra kako su transakcije na kojima se temelji godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije za kemikalije za financijsku godinu 2013. zakonite i uredne u svim bitnim aspektima. Drago mi je što je Agencija provela preporuke iznesene u tematskom izvješću Revizorskog suda br. 15/2012 o upravljanju sukobima interesa te se obvezala da će uvažiti i primjedbe od prethodne godine. Agencija za kemikalije bi, isto kao i ostale agencije Europske unije koje se financiraju na taj način, trebala u svojoj unutarnjoj ali i vanjskoj komunikaciji jasno navesti da prima sredstva koja joj se dodjeljuju u okviru proračuna Unije, a ne kao subvenciju „Komisije” ili „Zajednice”. U izvješću je isto tako navedeno kako su izjave o interesima Agencije transparentne, te je ovim putem pozivam da kontinuirano revidira svoje unutarnje procese kako bi dodatno poboljšala svoje politike te osigurala neovisnost i transparentnost na svim područjima svojeg rada.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Glasovala sam za Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za kemikalije za financijsku godinu 2013. U skladu s Uredbom (EZ) br. 1907/2006 EP-a i Vijeća (Uredba REACH)(23), Agencija se financira naknadama koje za registraciju kemikalija plaća industrija, te mogućom subvencijom Unije za uravnoteženje proračuna, kako je navedeno u članku 185. Uredbe (EZ, Euratom) br. 1605/2002, a 2013. već treće godine zaredom u potpunosti se financira prihodima od naknade za registraciju, klasifikaciju, autorizaciju i ograničavanje kemikalija te za operacije klasifikacije, označivanja i pakiranja. Imenovan je izaslanik za mala i srednja poduzeća koji u Agenciji zagovara interese manjih poduzeća na razini Agencije i izvan nje. Prioritet Agencije je pružanje intenzivne potpore tako da mala i srednja poduzeća mogu zadovoljiti zahtjeve bez da im se nameće nerazmjerno opterećenje. Poduzete su mjere za poboljšanje komunikacije između Agencije i njezinih korisnika, a platforma za raspravu s nevladinim organizacijama koristan je forum za raspravljanje o aktualnim temama koje su od interesa za civilno društvo. Pozdravljaju se reprezentativne mjere koje je Agencija poduzela kad je riječ o isplativim i dobrim rješenjima za okoliš.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Χημικών Προϊόντων.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito.* – Mediante este informe el parlamento aprueba la gestión para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito.* – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Sustancias y Mezclas Químicas (ECHA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito.* – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhámos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich.* – Diesem Entschließungsantrag habe ich zugestimmt, da er zu einem die Unterstützungszahlungen der Kommission an die Europäische Chemikalienagentur und zu anderem die Einnahmequellen dieser Agentur, die sich aus Gebühren der Industrie herleiten, verurteilt.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za kemikalije za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker ugotavlja, da so podatki v končnem zaključnem računu Evropske agencije za kemikalije takšni kot v prilogi k poročilu Računskega sodišča. Poročilo tudi ugotavlja, da je agencija od leta 2012 zadolžena za upravljanje in izvajanje tehničnih, znanstvenih in upravnih vidikov Uredbe (EU) št. 528/2012 Evropskega parlamenta in Sveta (Uredba BPR) in podobne naloge, povezane z izvozom in uvozom nevarnih kemikalij po Uredbi (EU) št. 649/2012 Evropskega parlamenta in Sveta.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Agence européenne des produits chimiques (ECHA), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette agence. En effet, l'Agence européenne des produits chimiques (ECHA) a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Vista la relazione della Corte sui conti annuali dell'Agenzia europea per le sostanze chimiche relativi all'esercizio 2013, nonché la legittimità e la regolarità delle operazioni svolte dal suddetto ufficio, ho deciso di sostenere la richiesta del relatore Czarnecki di concedere il discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013. Ho accolto con favore l'impegno dell'Agenzia di dar seguito alle osservazioni relative all'esercizio precedente e ritengo assolutamente positivo il fatto che l'Agenzia abbia effettuato un audit per accrescere l'efficienza delle procedure di gestione dei contratti d'appalto.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene pentru Produse Chimice aferent exercițiului financiar 2013, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Sparsamkeit in den Ausgaben sollte für die Europäische Union eine grundsätzliche Handlungsmaxime darstellen. Vorliegend finde ich diese im Entlastungsbericht leider nicht gegeben. Ausgabenerhöhungen in mehreren Jahren nacheinander ohne sichtbare Ergebnisverbesserungen sind in meinen Augen niemandem vermittelbar. Daher habe ich der Agentur die Zustimmung verweigert.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Pean positiivseks, et amet on võtnud eelneva aasta märkuste suhtes järelmeetmeid ning pöörab jätkuvalt tähelepanu põhjendamatute ülekandmistele vältimisele.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

considerando che, secondo i suoi stati finanziari, il bilancio definitivo dell'Agenzia europea per le sostanze chimiche (in appresso «l'Agenzia») per l'esercizio 2013 ammontava a 107 270 800 EUR; considerando che l'Agenzia ha ricevuto sussidi dell'Unione pari a 7 632 000 EUR da parte della Commissione e un prefinanziamento a titolo dello strumento di assistenza preadesione dell'importo di 103 524 EUR, nonché altri contributi e finanziamenti dalla Commissione pari a 920 900 EUR; considerando che la Corte dei conti (in appresso «la Corte»), nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea per le sostanze chimiche relativi all'esercizio 2013 (in appresso «la relazione della Corte»), ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni alla base di tali conti.

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Europska agencija za kemikalije (ECHA) je agencija Europske unije, a djeluje s ciljem poboljšanja kvalitete života i osiguranja sigurne uporabe kemikalija u Europi. Zadatak je ECHA-a osigurati dosljednu provedbu europskog zakonodavstva o kemikalijama koje će voditi računa o ljudskom zdravlju i očuvanju okoliša te promicanju inovacije i konkurentnosti. Agencija pomaže poduzećima da postupaju u skladu s propisima o kemikalijama, zalaže se za sigurnu uporabu kemikalija, bavi se pitanjima vezanima uz potencijalno štetne kemikalije te informira zainteresirane dionike o kemikalijama.

Uredbom o biocidnim proizvodima, rashodi Agencije povezani s biocidnim proizvodima djelomično se financiraju naknadama koje plaća industrija, a djelomično subvencijom Unije 2013. Najveći je dio proračuna Agencije financiran subvencijom Unije jer je s ispostavom računa subjektima upisanima u registar u skladu s Uredbom, Agencija započela tek od 1. rujna 2013. Stopa izvršenja proračuna iznosila je 98,64 %, a stopa izvršenja odobrenih sredstava za plaćanja iznosila je 86,18 %. U usporedbi s proteklom godinom stopa izvršenja odobrenih sredstava porasla je za 3,28 %. Revizorski sud u svojem izvješću stope izvršenja proračuna za glave I. i II. smatra zadovoljavajućima. Zbog važnosti Agencije u osiguranju kemijske sigurnosti i urednog financijskog poslovanja podržala sam Razrješnicu za izvršenje proračuna Europske agencije za kemikalije za financijsku 2013. godinu.

Florian Philippot (NI), *par écrit.* – Les dépenses de l'Agence sont financées en partie par des redevances à charge de l'industrie et en partie par une subvention de l'Union. La Cour des comptes n'a pas relevé de graves infractions dans la gestion budgétaire. Cependant elle invite l'Agence à maintenir son attention sur le niveau des reports dans les titres relatifs aux dépenses opérationnelles. En ce qui concerne REACH (règlement adopté pour mieux protéger la santé humaine et l'environnement contre les risques liés aux substances chimiques), je relève avec inquiétude un taux élevé de dossiers non conformes et constate que l'Agence s'abstient de stigmatiser les entreprises qui ne respectent pas les obligations qui leur incombent. L'agence aiderait même les entreprises à obtenir des autorisations à utiliser des substances extrêmement préoccupantes au lieu de favoriser le remplacement des produits chimiques les plus dangereux et l'innovation en les substituant par d'autres plus sûrs. Je m'oppose donc à la décharge et vote contre le rapport présenté au Parlement.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Cilj Europske agencije za kemikalije je osigurati dosljednost kemijskog menadžmenta u Europskoj Uniji, dati tehničke i znanstvene savjete, smjernice i informacije o kemikalijama. Također, navedeno je tijelo odgovorno za koordinaciju i uspostavljanje kroz nove regulacije. Podržavam odluku Europskog parlamenta koji je dao razrješnicu direktoru Europske agencije za kemikalije za izvršenje proračuna Agencije za financijsku godinu 2013.

Posebno pohvaljujem napredak koji je postignut u odnosu na prijašnju godinu naveden u izvješću Revizorskog suda. Dvije korektivne mjere su poduzete kao odgovor na primjedbe za prethodnu godinu obilježene oznakom „u tijeku”, dok su druge dvije mjere označene kao „dovršene”. Također, slažem se s izvjestiteljem Czarenckim koji izražava zadovoljstvo zbog rada Agencije na provođenju zakonodavstva Unije na području kemikalija u okviru njezine zakonski utvrđene uloge i odgovornosti.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržao sam Razrješnicu Europske agencije za kemikalije (ECHA) kojom se odobrava izvršenje proračuna za financijsku godinu 2013. budući da je Revizorski sud potvrdio pouzdanost računovodstvene dokumentacije i odobrio zaključenje poslovnih knjiga. Agencija je od 2012. zadužena za upravljanje tehničkim, znanstvenim i administrativnim aspektima Uredbe (EU) br. 528/2012 Europskog parlamenta i Vijeća (Uredba o biocidnim proizvodima) i njihovu provedbu, kao i za slične zadatke povezane s izvozom i uvozom opasnih kemikalija u skladu s Uredbom (EU) br. 649/2012 Europskog parlamenta i Vijeća (Uredba o prethodnom informiranom pristanku). Komisija je Agenciji dodijelila potporu u iznosu od 920 900 EUR kao kompenzaciju za neostvoreni prihod te je 30. prosinca 2013. od Norveške primljen iznimni, jednokratni dobrovoljni doprinos u iznosu od 177 057 EUR (namijenjen razvoju usluga povezanih s biocidnim proizvodima u Agenciji). Praćenje proračuna tijekom financijske

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

godine 2013. rezultiralo je stopom izvršenja proračuna od 98,64 % i sa stopom izvršenja odobrenih sredstava za plaćanja koja su iznosila 86,18 %, te je u usporedbi sa proteklom godinom stopa izvršenja odobrenih sredstava porasla za 3,28 %. Pohvalne su reprezentativne mjere koje je Agencija poduzela kad je riječ o isplativim rješenjima dobrima za okoliš.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Je me suis prononcé en faveur de la décharge relative à l'Agence européenne des produits chimiques pour l'exercice 2013.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao director da Agência Europeia dos Produtos Químicos pela execução do orçamento da Agência para o exercício de 2013.

11.32. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Środowiska (EEA) (A8-0083/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Medio Ambiente (AEMA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour l'environnement pour l'exercice 2013

La Cour des comptes a souligné que les vérifications sur place des coûts chez les bénéficiaires sont rares et estime qu'elles devraient par conséquent être renforcées. L'Agence devrait améliorer davantage le niveau de ses vérifications ex ante pour s'assurer de l'éligibilité des bénéficiaires. Les contrôles existants ne fournissent qu'une assurance limitée quant à l'éligibilité et à l'exactitude des coûts déclarés par les bénéficiaires. Davantage d'efforts devraient également être consentis en matière d'exactitude des frais de personnel. Les méthodes de calcul devraient être améliorées.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos aplinkos agentūrai (toliau-EAA). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl EAA 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog EAA metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Les vérifications sur place des coûts chez les bénéficiaires sont trop rares et les contrôles existants ne fournissent qu'une assurance limitée quant à l'éligibilité et à l'exactitude des coûts déclarés par les bénéficiaires.

J'ai donc voté contre ce rapport de complaisance qui ne tient pas compte de ces problèmes.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Agence étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

Le rapport constate, à la lumière du rapport de la Cour, que l'Agence a octroyé des subventions au titre de cinq grands programmes à des consortiums constitués d'institutions et d'organes environnementaux européens, d'organisations des Nations unies et d'organisations environnementales nationales. Il souligne que le montant total des dépenses liées aux subventions s'est élevé en 2013 à 13 900 000 EUR, soit 31 % du total des dépenses opérationnelles et reconnaît qu'à la suite des commentaires formulés par la Cour l'année précédente, l'Agence a intensifié ses contrôles concernant l'éligibilité et l'exactitude des frais de personnel déclarés dans le cadre des programmes de subventions, car ces frais représentent la majeure partie des coûts.

J'ai approuvé la décharge.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport indique que le budget définitif de l'Agence pour l'exercice 2013 était de 49.270.722 EUR, ce qui représente une hausse de 18,16% par rapport à 2012. Je note un taux d'exécution budgétaire de 98,66%, et un taux d'exécution des crédits de paiement a été de 88,92%. Selon la Cour des Comptes, les vérifications sur place des coûts chez les bénéficiaires sont rares et elles devraient par conséquent être renforcées. Il conviendra aussi de faire plus d'efforts concernant l'exactitude des frais de personnel et les méthodes de calcul. J'ai donc voté contre cette décharge.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Non condivido le posizioni sostenute nella Relazione Czarnecki per cui ho votato contro la concessione del discarico per l'Agenzia europea dell'ambiente.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe, que constata que los esfuerzos de supervisión del presupuesto durante el ejercicio 2013 dieron lugar a un porcentaje de ejecución presupuestaria del 98,66 % y que la tasa de ejecución de los créditos de pago fue del 88,92 %. Además, la auditoría anual del Tribunal de Cuentas no ha constatado problemas destacables en lo que se refiere al nivel de prórrogas en 2013 y la Agencia ha respetado el principio de anualidad y ejecutado oportunamente su presupuesto.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos aplinkos agentūros vykdančiajam direktoriui, kad Agentūros 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas pripažino, kad Audito Rūmų metinio audito metu nerasta jokių svarbių problemų, susijusių su perkėlimų į kitą laikotarpį lygiu 2013 m.; pažymi, kad Agentūra laikėsi metinio periodiškumo ir biudžeto įvykdymo laiku principų. Taip pat palankiai įvertino tai, kad Agentūra yra išpareigojusi reguliariai persvarstyti savo personalo ir organizacinę struktūrą, siekdama užtikrinti, kad jos darbas būtų vykdomas ir uždaviniai būtų sprendžiami kuo efektyviau.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because EEA implemented its budget for the financial year 2013 without major errors and I particularly appreciated the Agency's compliance with the principle of annuality and the timely execution of its budget.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sul discarico per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea dell'ambiente per l'esercizio 2013.

Constatato che i conti annuali definitivi dell'Agenzia europea dell'ambiente si presentano quali figuranti in allegato alla relazione della Corte dei conti, ho approvato la concessione del discarico al direttore dell'Agenzia europea dell'ambiente sulla base delle seguenti considerazioni:

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

— sulla gestione finanziaria e di bilancio, osservo che gli sforzi in materia di controllo di bilancio intrapresi durante l'esercizio 2013 hanno avuto come risultato un tasso di esecuzione del bilancio del 98,66%;

— prendo altresì atto del fatto che, nel 2013, il bilancio di spesa dell'Agenzia è stato per la maggior parte finanziato tramite contributi dell'Unione;

— sulle procedure di appalto e di assunzione, apprendo dall'Agenzia che essa ha elaborato un piano pluriennale di politica del personale per il periodo 2013-2015, in linea con gli orientamenti della Commissione, che è stato approvato dal suo consiglio di amministrazione;

— sull'audit interno osservo che la sua struttura di audit interno ha finalizzato la relazione di audit sulla gestione di stanziamenti specifici allo scopo di valutare l'impatto globale sull'Agenzia dei progetti finanziati mediante le entrate con destinazione specifica esterne.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Je me suis opposé à ce rapport qui vise à l'octroi de la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour l'environnement pour l'exercice 2013. La Cour des Comptes a en effet souligné que les vérifications sur place des coûts chez les bénéficiaires sont rares, et que les choix de l'Agence pour ses bénéficiaires étaient questionnables.

Ainsi, aucune exactitude n'existe quant aux coûts déclarés par les bénéficiaires ou quant aux frais de personnels.

Dans ces conditions, je ne pouvais accepter une décharge sur l'exécution du budget de l'AEE.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea dell'ambiente (EEA) relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'EEA.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Accolgo con favore il fatto che l'Agenzia sia impegnata a riesaminare costantemente la propria struttura del personale e quella organizzativa, onde garantire che l'Agenzia svolga le sue attività e affronti le proprie sfide nella maniera più efficace possibile.

Inoltre la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea dell'ambiente relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni alla base di tali conti.

Per queste ragioni ho votato favorevolmente al discarico riguardante l'Agenzia europea dell'ambiente.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La sfida climatica si pone tra le priorità dell'agenda delle istituzioni europee ed in questo contesto la missione svolta dall'agenzia per l'ambiente si rivela di particolare importanza, essendo volta fornire informazioni di carattere scientifico per la definizione delle politiche ambientali europee. Pertanto, alla luce dei progressi compiuti nella gestione finanziaria e di bilancio da parte dell'EEA al fine di garantire un'attività efficiente, ho espresso il mio voto favorevole al discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discarico per il European Environment Agency (EEA) per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento. Inoltre, esistono duplicazioni e sovrapposizioni di compiti con altre agenzie che andrebbero evitati.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Medio Ambiente (AEMA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge. I believe that the European Environment Agency is doing extremely good work when it comes to the protection of the environment in the EU as a whole and also in controlling the environment levels in the different Member States. Moreover we need to support this Agency which is responsible of keeping our environment clean and sustainable.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport propose d'accorder la décharge pour l'exercice budgétaire 2013 à l'Agence européenne pour l'environnement. En charge de fournir des informations fiables et indépendantes sur l'état de l'environnement et d'aider l'Union et ses États membres à prendre des décisions en connaissance de cause en vue d'améliorer l'environnement, d'intégrer des considérations environnementales et durables dans les politiques européennes, l'agence a reçu pour l'année 2013 une contribution de 34,886 millions d'euros. Elle dispose d'après la Cour des comptes européenne d'un taux d'exécution budgétaire satisfaisants à hauteur de 98,66% en crédits d'engagement et de 88,92% en crédit de paiement. Après une évaluation portant sur la vulnérabilité de l'agence aux conflits d'intérêts, l'agence a pris la mesure de l'enjeu et a adopté en juin 2014 une politique relative à la prévention et à la gestion des conflits d'intérêts. Considérant tous ces éléments, j'ai voté en faveur de la décharge.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Környezetvédelmi Ügynökségre vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A jelentés üdvözli az ügynökség által bevezetett hosszútávú személyzeti politikát és az elkötelezettségét a személyzeti és szervezeti struktúra folyamatos felülvizsgálatára és hatékonyabbá tételére. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour l'environnement pour l'exercice 2013

La Cour des comptes a souligné que les vérifications sur place des coûts chez les bénéficiaires sont rares et estime qu'elles devraient par conséquent être renforcées. L'Agence devrait améliorer davantage le niveau de ses vérifications ex ante pour s'assurer de l'éligibilité des bénéficiaires. Les contrôles existants ne fournissent qu'une assurance limitée quant à l'éligibilité et à l'exactitude des coûts déclarés par les bénéficiaires. Davantage d'efforts devraient également être consentis en matière d'exactitude des frais de personnel. Les méthodes de calcul devraient être améliorées.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година на Европейската агенция за околната среда, защото моята позиция и позицията на моята група е, че агенцията има нужда от надзор и контрол върху разходите и резултатите, които постига. Позовавам се на доклада на колегата Георги Пирински, в който е посочено, че липсват подходящи мерки за справяне с измамите, и доклада на Сметната палата. В условията на възстановяване от финансова криза, смятам че агенциите трябва да бъдат по-строго контролирани, а средствата отпускани за тяхното съществуване, трябва да бъдат реално оправдани. Европейския съюз поддържа прекалено голяма и тромава администрация, която не успява да се справи със съответните проблеми бързо и ефективно. По тази причина аз гласувам против доклада за освобождаване от отговорност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτός*. – Καταψηφίζω διότι οι επαληθεύσεις του Οργανισμού συνίστανται σε ανάλυση βάση εγγράφων και οι επιτόπιες επαληθεύσεις είναι σπάνιες. Επίσης, οι υφιστάμενες δικλίδες ελέγχου παρέχουν περιορισμένες διασφαλίσεις

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Környezetvédelmi Ügynökség vonatkozásában.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Környezetvédelmi Ügynökség felelősen gazdálkoddjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Környezetvédelmi Ügynökségnek kellően figyelembe kell vennie.

Érdeünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afecto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Agência Europeia do Ambiente (AEA) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo da Agência Europeia do Ambiente para o exercício de 2013 foi de 49 270 722 EUR, o que representa um aumento de 18,16% em relação a 2012 essencialmente relacionado com as despesas operacionais para ações estratégicas. A contribuição da União para o orçamento da Agência para 2013 ascendeu a 34 886 367 EUR, o que representa um decréscimo de 1,35% em relação a 2012. A taxa de execução orçamental foi de 98,66% e a taxa de execução das dotações para pagamentos de 88,92%. A Agência consagra 71 % dos seus recursos humanos às tarefas operacionais, o que representa um ligeiro aumento em comparação com a situação em 2012.

A Agência concedeu subvenções, inseridas em cinco programas de subvenções, a um consórcio constituído por instituições e organismos ambientais da Europa, organizações das Nações Unidas e organizações ambientais nacionais o que representa 31 % das despesas globais de funcionamento.

Raffaele Fitto (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico 2013 dell'Agenzia europea dell'ambiente poiché ha mostrato affidabilità dei conti e la legittimità e regolarità del bilancio.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsku environmentálnu agentúru.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώως*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος για το οικονομικό έτος 2013, διότι οι επαληθεύσεις του Οργανισμού συνίστανται σε ανάλυση βάσει εγγράφων και οι επιτόπιες επαληθεύσεις είναι σπάνιες. Επίσης, οι υφιστάμενες δικλίδες ελέγχου παρέχουν περιορισμένες διασφαλίσεις.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – The European Environment Agency has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemelt, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea dell'ambiente (EEA).

Convegno con il collega, apprezzando il lavoro di monitoraggio in tutto il territorio dell'Unione e l'utile promozione della tutela dell'ambiente. Attestiamo con questo voto una corretta ed efficiente gestione dell'agenzia, mi rallegro con il collega per il lavoro attento di verifica effettuato.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'Agence européenne pour l'environnement (AEE) sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Die Umweltagentur erfüllt eine wichtige Rolle bei der Berichterstattung über die Beschaffenheit der Umwelt und den Stand des Umweltschutzes, doch sie zieht keine regionalen Aspekte in Betracht. Eine Generalisierung sollte nicht stattfinden und die Agentur muss sich besser von Lobbying-Einflüssen abgrenzen. Einer Entlastung kann ich aufgrund des Dienstreisebudgets, welches das Gesamtbudget nahezu sprengte, nicht zustimmen. Der Entschließung, die diese Unangemessenheit klar darlegt, aber schon.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Environment Agency (EEA) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už sprendimą patvirtinti europos aplinkos agentūros 2013 m. metų biudžeto įvykdymą, nes audito metu nerasta jokių svarbių problemų, kad biudžeto įgyvendinimas negalėtų būti patvirtintas.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za okoliš za financijsku godinu 2013. jer se istom omogućava nesmetani nastavak rada Agencije obzirom da nisu primijećeni problemi što se tiče stope prijenosa sredstava u 2013., a nastavlja se proces revidiranja strukture osoblja i organizacijske strukture čime se omogućava učinkovito obavljanje rada djelokruga poslovanja. Primjedbe koje su uočene prilikom obavljanja unutarnje kontrole, poput pružanja ograničenog jamstva kada je riječ o prihvatljivosti i točnosti troškova čiji se povrat potražuje, zasigurno ne predstavljaju razlog za odbijanje razrješnice.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour l'environnement pour l'exercice 2013

La Cour des comptes a souligné que les vérifications sur place des coûts chez les bénéficiaires sont rares et estime qu'elles devraient par conséquent être renforcées. L'Agence devrait améliorer davantage le niveau de ses vérifications ex ante pour s'assurer de l'éligibilité des bénéficiaires. Les contrôles existants ne fournissent qu'une assurance limitée quant à l'éligibilité et à l'exactitude des coûts déclarés par les bénéficiaires. Davantage d'efforts devraient également être consentis en matière d'exactitude des frais de personnel. Les méthodes de calcul devraient être améliorées.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – L'Agenzia europea dell'ambiente (EEA) è divenuta una fonte di informazione di primaria importanza per coloro che si occupano dello sviluppo, dell'adozione, dell'implementazione e della valutazione delle politiche ambientali. Ho deciso di esprimere il mio voto a favore sulla relazione del collega, considerato che la Corte di conti ha dichiarato di non aver riscontrato particolari incongruità riguardo il bilancio generale dell'Agenzia.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour l'environnement pour l'exercice 2013

J'ai voté contre car la Cour des comptes a souligné que les vérifications sur place des coûts chez les bénéficiaires sont rares et que l'Agence devrait améliorer le niveau de ses vérifications pour s'assurer de l'éligibilité des bénéficiaires.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Medio Ambiente (AEMA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Europska agencija za okoliš osnovana je 1990. godine Uredbom Vijeća br. 1210/90. 1994. godine Agencija je započela s radom u punom kapacitetu. Od tada Agencija pomaže institucijama Europske unije pri donošenju kvalitetnih odluka vezanih za okolišna pitanja. U izvješću Revizorskog suda za financijsku godinu 2013. utvrđeno je kako nema nikakvih nepravilnosti u računovodstvenoj dokumentaciji Europske agencije za okoliš stoga sam temeljem tog izvješća Revizorskog suda i podržala Izvješće o razrješnici proračuna Europske agencije za okoliš za financijsku godinu 2013.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – La Cour des comptes a relevé le grave manque de contrôles et de garanties proposés par cette Agence: les vérifications sur place des coûts chez les bénéficiaires sont rares, les vérifications ex ante pour s'assurer de l'éligibilité et de l'exactitude des coûts déclarés ne sont pas fiables et les contrôles existants ne fournissent qu'une assurance limitée. La Cour se voit contrainte, en plus, de demander à cette Agence davantage d'efforts en matière d'exactitude des frais de personnel, et de revoir leurs méthodes de calcul. Pour toutes ces raisons je vote contre l'octroi de cette décharge!

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell' Agenzia europea dell'ambiente (EEA), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Agenzia europea dell'ambiente (EEA). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Nella sua relazione sul bilancio annuo dell'Agenzia europea dell'ambiente, relativa all'esercizio 2013, la Corte dei conti ha dichiarato di avere a disposizione informazioni sufficienti per poter giudicare positivamente l'attività finanziaria da essa svolta.

Per tale ragione ho deciso di offrire il mio consenso al presente documento, il quale prende atto di quanto riportato da parte della Corte dei conti.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. –

Ich habe dieser Resolution zugestimmt, weil sowohl überteuerte Dienstreisen, als auch Betriebsausgaben aufs Schwerste kritisiert werden.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget l'Agence européenne pour l'environnement (AEE) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – La Cour des comptes a souligné que les vérifications sur place des coûts chez les bénéficiaires sont rares et estime qu'elles devraient par conséquent être renforcées. L'Agence devrait améliorer davantage le niveau de ses vérifications ex ante pour s'assurer de l'éligibilité des bénéficiaires. Les contrôles existants ne fournissent qu'une assurance limitée quant à l'éligibilité et à l'exactitude des coûts déclarés par les bénéficiaires. Davantage d'efforts devraient également être consentis en matière d'exactitude des frais de personnel. Les méthodes de calcul devraient être améliorées.

J'ai voté CONTRE.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on implementation of the budget of the European Environment Agency for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I am in agreement with the report on discharge of the implementation of the budget of the European Environment Agency for the financial year 2013.

Bernard Monot (NI), *par écrit*. – La décharge doit être refusée en raison des réserves émises par la Cour des comptes, qui a souligné que les vérifications des coûts sur place, chez les bénéficiaires, sont rares et qui estime qu'elles devraient par conséquent être renforcées. L'Agence devrait améliorer davantage le niveau de ses vérifications ex ante pour s'assurer de l'admissibilité des bénéficiaires. Les contrôles existants ne fournissent qu'une assurance limitée quant à cette admissibilité et à l'exactitude des coûts déclarés par les bénéficiaires. Davantage d'efforts devraient également être consentis quant à l'exactitude des frais de personnel. Les méthodes de calcul devraient être améliorées.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport envisage d'accorder la décharge à l'Agence européenne pour l'environnement pour son budget 2013. Ce dernier s'est élevé à plus de 49 millions d'euros, soit une hausse de 18,16% par rapport à 2012, ce qui est particulièrement élevé. La Cour des comptes a par ailleurs critiqué les faibles efforts réalisés en ce qui concerne les frais de personnel et leurs méthodes de calcul. Pour ces raisons, j'ai voté contre cette décharge.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Agence européenne pour l'environnement. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. Le rapport souligne que l'Agence présente les résultats de son travail par l'intermédiaire de documents multimédia disponibles sur son site internet. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Agence européenne pour l'environnement (AEE), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette agence. En effet, l'Agence européenne pour l'environnement a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea dell'ambiente relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni alla base di tali conti, ho deciso di sostenere la richiesta del relatore Czarnecki di concedere il discarico. Mi compiaccio che l'Agenzia sia impegnata a riesaminare costantemente la propria struttura del personale e quella organizzativa, onde garantire che la stessa svolga le sue attività e affronti le proprie sfide nella maniera più efficace possibile. Valuto positivamente, a tal proposito, il fatto che nel 2013 sono stati aggiunti due posti di livello AD nella tabella dell'organico per coprire nuove mansioni legate a due tematiche importanti: la mitigazione dei cambiamenti climatici e la comunicazione delle informazioni sulla qualità dell'aria. Accolgo, altresì, con favore il fatto che, secondo la Corte dei conti, le operazioni alla base dei conti annuali dell'Agenzia europea dell'ambiente per l'esercizio 2013 sono, sotto tutti gli aspetti rilevanti, legittime e regolari.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene de Mediu aferent exercițiului financiar 2013, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Ich habe der Entlastung der Agentur zugestimmt, da die Agentur einen sichtbaren Beitrag zum Umweltschutz im Bereich der Europäischen Union leistet.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

considerando che, stando ai suoi stati finanziari, il bilancio definitivo dell'Agenzia europea dell'ambiente (in appresso «l'Agenzia») per l'esercizio 2013 ammontava a 49.270.722 EUR, importo che rappresenta un aumento del 18,16% rispetto al 2012; considerando che tale aumento è in gran parte legato alle spese operative per le azioni strategiche; considerando che, secondo i suoi stati finanziari, il contributo dell'Unione al bilancio dell'Agenzia per il 2013 ammontava a 34.886.367 EUR, importo che rappresenta una diminuzione dell'1,35% rispetto al 2012; considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea dell'ambiente relativi all'esercizio 2013 (in appresso «la relazione della Corte»), ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni alla base di tali conti.

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Europska agencija za okoliš ključni je izvor informacija za sve subjekte uključene u razvoj, donošenje, provedbu i vrednovanje politike o okolišu, kao i za širu javnost. Zadaća je EEA-e pomagati Zajednici i državama članicama u donošenju informiranih odluka o poboljšanju okoliša, objedinjujući pitanja o okolišu u ekonomske politike i usmjeravajući se prema održivosti te koordinirati Europsku informacijsku i promatračku mrežu za okoliš.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Financijsko izvješće pokazalo je da je stopa izvršenja proračuna 98,66%, a stopa izvršenih plaćanja 88,92%. Nalaz Revizorskog suda pokazao je da je rad agencije zakonit, uredan i redovit. S obzirom na nalaze i značaj rada Agencije, a imajući na umu da su važni korisnici podataka Agencije uz europska te nacionalna tijela i poslovna zajednica, akademska zajednica, nevladine organizacije i ostali dijelovi civilnoga društva, podržala sam Razrješnicu za izvršenje proračuna Europske agencije za okoliš za financijsku 2013. godinu.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – La Cour des comptes a souligné que les vérifications sur place des coûts chez les bénéficiaires sont rares et estime qu'elles devraient par conséquent être renforcées. L'Agence devrait améliorer davantage le niveau de ses vérifications ex ante pour s'assurer de l'éligibilité des bénéficiaires. Les contrôles existants ne fournissent qu'une assurance limitée quant à l'éligibilité et à l'exactitude des coûts déclarés par les bénéficiaires. Davantage d'efforts devraient également être consentis en matière d'exactitude des frais de personnel. Les méthodes de calcul devraient être améliorées. Dans ces conditions, je m'oppose à la décharge et vote contre le rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Cilj Europske agencije za okoliš je osigurati kvalitetne i neovisne informacije o okolišu. Riječ je o ključnom izvoru informacija za sve čimbenike, uključujući i širu javnost, vezano za razvoj, donošenje, provedbu i vrednovanje politike o okolišu. Navedena agencija pomaže Zajednici i državama članicama u donošenju informiranih odluka o poboljšanju okoliša tako da objedinjuje pitanja o okolišu u ekonomske politike te koordinira Europsku informacijsku i promatračku mrežu za okoliš.

Nastavno na podatak da su se provjere odnosile na plaćanja iz 2013. koja su činila 20,45 % ukupnih troškova korisnika povezanih s osobljem te da se 0,12 % kontroliranih troškova smatralo neprihvatljivima, pridružujem se pozivima Agenciji da dodatno poboljša razinu svojih *ex ante* provjera kako bi zajamčila prihvatljivost korisnika i obavijestila tijelo nadležno za davanje razrješnice o daljnjem napretku u tom pogledu.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržao sam Razrješnicu Europske agencije za okoliš (EAO) kojom se odobrava izvršenje proračuna za financijsku godinu 2013. budući da je Revizorski sud potvrdio pouzdanost računovodstvene dokumentacije i odobrio zaključenje poslovnih knjiga. Prema financijskim izvješćima Europske agencije za okoliš za financijsku godinu 2013. njezin je konačni proračun iznosio 49 270 722 EUR, što čini povećanje od 18,16 % u odnosu na 2012., gdje se povećanje u prvom redu odnosi na operativne rashode za strateška djelovanja. Napori u nadzoru proračuna tijekom financijske godine 2013. rezultirali su stopom izvršenja od 98,66 % te je stopa izvršenja odobrenih sredstava za plaćanja iznosila 88,92 %. Godišnjom revizijom Suda nisu uočene nikakvi veći problemi u pogledu razine prijenosa u 2013. godini. Iz izvješća Revizorskog suda vidljivo je da je 2013. Agencija dodijelila bespovratna sredstva u okviru pet programa i to udruženjima u kojima su okupljene ustanove i tijela za zaštitu okoliša iz Europe, organizacijama Ujedinjenih naroda i nacionalnima organizacijama za zaštitu okoliša. Ukupni trošak bespovratnih sredstava 2013. iznosio je 13 900 000 milijuna EUR, što predstavlja 31 % ukupnih operativnih rashoda. U skladu s primjedbom Revizorskog suda iz 2014. Agencija je pojačala provjere prihvatljivosti i točnosti troškova za koje osoblje potražuje povrat u okviru programa dodjele bespovratnih sredstava jer oni čine najveći dio ukupnih troškova.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – La protection de l'environnement est l'une des priorités principales de l'Union européenne et de la nouvelle Commission. J'ai ainsi voté pour la décharge portant sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour l'environnement pour l'exercice 2013.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Director Executivo da Agência Europeia do Ambiente pela execução do orçamento da Agência para o exercício de 2013.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Copenhague qui est plus connu pour le plus grand parc européen d'éoliennes en mer, ses caricaturistes courageux qui se battent pour la liberté d'expression mais aussi la petite sirène, qui est à la capitale danoise ce qu'est le Manneken-Pis pour Bruxelles, héberge aussi en ses murs une organisation moins connue mais à la mission ô combien importante: l'Agence européenne pour l'environnement. Il s'agit d'une des agences européennes les plus efficaces qui utilise à bon escient son budget de 49 270 722 euros car, outre son rapport annuel sur l'environnement en Europe, qui dresse l'état des lieux de la biodiversité européenne, elle agit souvent avec anticipation pour alerter les décideurs européens et l'opinion publique des bouleversements qui s'opèrent en matière de santé environnementale. À l'évidence, des sujets aussi inquiétants relevés dans les rapports de l'EEA que l'empoisonnement au

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

mercure industriel, les problèmes de fertilité causés par les pesticides ou encore la modification des écosystèmes causés par les produits pharmaceutiques, méritent une réaction à la hauteur des instances européennes et justifient tout au moins le soutien actif du Parlement européen, comme ce midi avec le vote positif de la décharge octroyée sur le budget 2013 de l'Agence de Copenhague.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da agência Europeia do Ambiente não apresentou problemas relevantes.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'Agence sur l'exécution du budget de l'Agence sur l'exercice 2013. SI j'ai voté oui, c'est notamment suite au fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Agence pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

A noter que le budget définitif de l'Agence pour l'exercice 2013 était de 49.270.722 EUR, ce qui représente une hausse de 18,16% par rapport à 2012. Cette hausse serait principalement liée à des dépenses opérationnelles pour des actions stratégiques. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'AEE, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho dato il mio voto a favore del discarico all'EEA per il bilancio 2013, non solo perché quest'agenzia riveste un ruolo chiave in materia ambientale, fornendo informazioni indipendenti per coloro che si occupano dello sviluppo, dell'adozione, dell'implementazione e della valutazione delle politiche ambientali e per il pubblico in generale ma anche per la sua efficienza nell'allocatione delle risorse in materia di bilancio, come riportato dalla commissione per il controllo dei bilanci e dalla corte dei conti europea.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Medio Ambiente (AEMA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Environment Agency for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam u naslovu navedeno izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za okoliš za financijsku godinu 2013. Također pozdravljam izvješće Revizorskog suda u kojemu je navedena regularna konačna godišnja dokumentacija Europske agencije za okoliš za navedenu 2013. godinu. Ovim bih putem želio pozdraviti napore Agencije u kontinuiranom revidiranju strukture svog osoblja i organizacijske strukture kako bi jamčila najučinkovitiji mogući način obavljanja svog posla. Zbog navedenog, pozdravljam činjenicu da je u 2013. godini u planu otvaranje dva nova AD radna mjesta kako bi se obuhvatile nove zadaće povezane s dvjema važnim temama, a to su ublažavanje klimatskih promjena i izvještavanje o kakvoći zraka. Navedena dva problema s kojim se Europska unija ali i cijeli ostatak Svijeta suočava, doista jesu problemi današnjice i vrlo je važno pridati im posebnu pažnju kako bi se u što kraćem roku pronašlo njihovo rješenje i način umanjivanja negativnih učinaka na okoliš jer u konačnici to utječe i na naše živote.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Podržala sam Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za okoliš za financijsku godinu 2013. budući da je prema financijskom izvješću Europske agencije za okoliš („Agencija”) za financijsku godinu 2013. njezin konačni proračun povećan za 18,16 % u odnosu na 2012. te da se povećanje u prvom redu odnosi na operativne rashode za strateška djelovanja.

Agencija je predana kontinuiranom revidiranju strukture svojeg osoblja i organizacijske strukture kako bi zajamčila na najučinkovitiji moguć način obavljanje svog posla i suočavanje s izazovima koji su pred njom. U 2013. su, u planu radnih mjesta, dodana 2 nova AD mjesta kojima bi se obuhvatile nove zadaće: ublažavanje klimatskih promjena i izvještavanje o kakvoći zraka.

Agencija je iste godine dodijelila bespovratna sredstva u okviru 5 programa, a pozdravlja se činjenica da korisnicima daje pisane smjernice u cilju boljeg razumijevanja opravdanosti troškova i potreba za popratnom dokumentacijom

Kay Swinburne (ECR), *in writing.* – I cannot support granting discharge in this case, as I do not believe that discharge should be granted on any part of the EU budget, until the budget as a whole has received a positive statement of assurance from the Court of Auditors.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – J’ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d’amendements qui ont fait l’objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito.* – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito.* – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Medio Ambiente (AEMA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito.* – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich.* – Ich habe dieser Resolution zugestimmt, weil sowohl überteuerte Dienstreisen, als auch Betriebsausgaben aufs Schwerste kritisiert werden.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

11.33. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA) (A8-0100/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Control de la Pesca (EFCA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne de contrôle des pêches pour l'exercice 2013.

La Cour note une très grande part de crédits engagés reportés à 2014 et un très grand nombre de projets informatiques en cours en 2013. La Cour recommande de mettre en place un système afin de s'assurer de l'indépendance du conseil consultatif, du directeur exécutif, du conseil d'administration et autres dirigeants afin de garantir une plus grande transparence. Je n'ai donc pu avaliser un tel bilan et ai voté contre ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos žuvininkystės kontrolės agentūrai (toliau EŽKA). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl EŽKA 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog EŽKA metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre l'octroi de la décharge alors que la Cour recommande de mettre en place un système afin de s'assurer de l'indépendance du conseil consultatif, du directeur exécutif, du conseil d'administration et autres dirigeants afin de garantir une plus grande transparence.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Agence étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

Le rapport reconnaît, au bénéfice de l'Agence, qu'elle cherche constamment de nouvelles possibilités de réaliser des synergies avec d'autres agences, par exemple par l'accord concernant le partage des capacités d'audit interne, la coordination des cours de formation et la réalisation de contrôles ex post en collaboration avec d'autres agences situées en Espagne et au Portugal. Il note, par ailleurs, que l'Agence apporte actuellement un appui à l'Agence européenne pour la sécurité maritime (AESM) et prend acte de la collaboration entre l'Agence et l'AESM sur le projet commun de service de surveillance anti-piraterie.

J'ai approuvé la décharge.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Saludo y valoro los resultados que arroja este informe sobre la Agencia Europea de Control de la Pesca. Valoro muy especialmente su capacidad para identificar y generar y aprovechar sinergias con otras agencias críticas para la seguridad marítima y el control de las flotas y de fenómenos como la piratería. Creo que es de justicia, vistas las nuevas obligaciones que impone la PPC, adecuar el personal y estructura de la agencia a esta nueva situación.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport indique que le budget définitif de l'Agence pour l'exercice 2013 s'élevait à 9.216.900 EUR émanant intégralement du budget de l'Union. Le taux d'exécution budgétaire est de 98,64% et le taux d'exécution des crédits de paiement a été de 83,85%. J'observe à nouveau que pour les dépenses opérationnelles, la part des crédits engagés reportés à 2014 était importante. Enfin, j'aimerais que l'agence rende obligatoire la publication des CV du personnel d'encadrement de l'Agence ainsi que les déclarations d'intérêts des membres du conseil consultatif afin de contribuer à une plus grande transparence. J'ai donc voté contre ce texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – La Relazione offre ottimi spunti critici che mi hanno determinata a votare contro la concessione del discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes.

Los esfuerzos de seguimiento presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 permitieron alcanzar un porcentaje de ejecución presupuestaria del 98,64 %, mientras que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 83,85 %. Además, según el Informe del Tribunal de Cuentas, el elevado nivel global de créditos comprometidos indica que los compromisos se están contrayendo a su debido tiempo.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos žuvininkystės kontrolės agentūros vykdomajam direktoriui, kad Agentūros 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Remdamasis Agentūros pateikta informacija, Parlamentas taip pat patvirtino, kad informacija apie jos veiklos poveikį Sąjungos piliečiams pateikiama jos interneto svetainėje, visų pirma kasmet skelbiant strateginius dokumentus, pvz., metinę Agentūros veiklos ataskaitą arba kontrolės ir patikrų kampanijų rezultatus. Taip pat patvirtina, kad Agentūra pradėjo taikyti perkėlimų prognozavimo procedūrą siekdama sumažinti asignavimų perkėlimų į kitą laikotarpį lygį ir ragina Agentūrą toliau ieškoti būdų sumažinti perkėlimų į kitą laikotarpį lygį ir vengti neplanuotų perkėlimų.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because EFCA implemented its budget for the financial year 2013 without major errors and achieved a very remarkable result in the implementation rate.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – L'agence européenne de contrôle des pêches joue un rôle primordial pour le contrôle de la bonne application des règles de la politique commune de la pêche. L'agence a obtenu de très bons résultats en matière de surveillance de l'activité de pêche depuis sa création et elle garantit la coordination et la mise en place des activités de contrôle dans les États membres. Dans son rapport, la Cour des Comptes souligne la légalité et la régularité des opérations relatives aux comptes annuels de l'agence pour l'exercice 2013. L'agence présente un excellent taux d'exécution pour les crédits C1 d'engagement et une bonne exécution pour les crédits C1 de paiement, c'est pourquoi, j'ai voté en faveur de la décharge pour l'agence européenne de contrôle des pêches.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Un rapport qui ne semble pas prendre en compte les constats de la Cour des Comptes concernant l'Agence européenne de contrôle des pêches (AECF). J'ai donc du rejeter ce texte qui appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'AECF pour l'exercice 2013.

On note en effet qu'une grande part des crédits engagés ont été reportés à 2014, sans compter un très grand nombre de projets informatiques en cours en 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

La Cour des Comptes a par ailleurs émis des doutes sur l'indépendance du conseil consultatif, du directeur exécutif, du conseil d'administration, bref de l'ensemble des dirigeants de l'Agence. Ces suspicions et le manque de transparence sont suffisants pour refuser d'octroyer cette décharge.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea di controllo della pesca (EFCA) relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'EFCA.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo discarico perché riconosco la qualità e l'importanza dei compiti svolti dall'agenzia nella messa in atto della politica comune della pesca.

Ho anche appreso con piacere che sono state intraprese azioni correttive riguardo a un'osservazione formulata nella relazione della Corte per il 2011 che risultava «in corso» nella relazione della Corte per il 2012 e che, nella relazione della Corte per il 2013, l'azione risulta ora «completata»; inoltre sono state intraprese azioni correttive riguardo alle due osservazioni formulate nella relazione della Corte per il 2012 e che un'osservazione risulta ora «completata» e l'altra «non applicabile».

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente alla procedura di discarico per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea di controllo della pesca, in ragione dell'importanza della politica comune della pesca e della necessità di promuovere un efficace controllo e sorveglianza delle attività di pesca, che finora l'Agenzia ha garantito.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discarico per il European Fisheries Control Agency (EFCA) per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Control de la Pesca (EFCA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge. I believe that the European Fisheries Control Agency (EFCA) registered progress with the way it dealt with its expenditure, management of human resources and procurement procedures.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'Agence européenne de contrôle des pêches. Celle-ci a en effet fait montre d'une gestion très correcte au cours de l'exercice 2013. Elle joue également un rôle exemplaire dans la recherche de synergies avec d'autres agences. Une telle initiative est parfaitement alignée avec les recommandations de l'autorité de décharge.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Halászati Ellenőrző Hivatalra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék megállapította, hogy az Európai Halászati Ellenőrző Hivatal 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolója megbízható, és az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. A Számvevőszék üdvözli az előirányzatok átvitelére vonatkozó előrejelzési eljárás bevezetését. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne de contrôle des pêches pour l'exercice 2013.

La Cour note une très grande part de crédits engagés reportés à 2014 et un très grand nombre de projets informatiques en cours en 2013. La Cour recommande de mettre en place un système afin de s'assurer de l'indépendance du conseil consultatif, du directeur exécutif, du conseil d'administration et autres dirigeants afin de garantir une plus grande transparence. Je n'ai donc pu avaliser un tel bilan et ai voté contre ce texte.

Ангел Джамбазки (ЕКР), *в писмена форма*. – Гласувах против освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година на Европейската агенция за контрол на рибарството, защото моята позиция и позицията на моята група е, че агенцията има нужда от надзор и контрол върху разходите и резултатите, които постига. Позовавам се на доклада на колегата Георги Пирински, в който е посочено, че липсват подходящи мерки за справяне с измамите, и доклада на Сметната палата. В условията на възстановяване от финансова криза, смятам че агенциите трябва да бъдат по-строго контролирани, а средствата отпуснати за тяхното съществуване, трябва да бъдат реално оправдани. Европейския съюз поддържа прекалено голяма и тромава администрация, която не успява да се справи със съответните проблеми бързо и ефективно. По тази причина аз гласувам против доклада за освобождаване от отговорност.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Halászati Ellenőrző Hivatal vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Halászati Ellenőrző Hivatal felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Halászati Ellenőrző Hivatalnak kellően figyelembe kell vennie.

Érdeünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afecto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Agência Europeia de Controlo das Pescas (EFCA) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo da Agência Europeia de Controlo das Pescas para o exercício de 2013 foi de 9 216 900 EUR e provém integralmente do orçamento da União. A execução orçamental resultou numa taxa de execução orçamental de 98,64 % e numa taxa de execução das dotações de pagamento de 83,85 %.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dado de preocupação refere-se ao nível de dotações autorizadas transitadas para 2014 que foi elevado, correspondendo a 38 % no que se a despesas administrativas e a 43 % no que se refere a despesas operacionais. Reconheço a importância do papel da Agência na execução da política comum das pescas e no cumprimento dos seus objetivos, nomeadamente no que se refere à obrigação de desembarque e às exigências de monitorização, de controlo e de supervisão da atividade da pesca.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Registamos o apelo à aprovação da quitação para as contas da Agência Europeia do Controlo das Pescas para o exercício de 2013, não obstante o alerta para o conjunto de situações anómalas ou de preocupação identificadas na proposta de resolução.

Assinalamos, mais uma vez, que o controlo das actividades de pesca nas Zonas Económicas Exclusivas nacionais deve ser uma competência dos Estados-Membros, que devem ter as dotações e mecanismos necessários, com o contributo da UE.

Sem prejuízo de formas de coordenação, articulação e coordenação entre países, criticamos, como o fizemos antes, a centralização que esta Agência impõe, nomeadamente pela sobreposição de competências com aquelas que devem ser das autoridades nacionais.

Observamos que a dotação disponibilizada a esta Agência (9.216.900 EUR) para o exercício em apreço, é um contraponto à impossibilidade de actualização e aumento da comparticipação aos Estados-Membros para cumprirem a sua missão.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsku agentúru pre kontrolu rybníctva.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Ελέγχου της Αλιείας για το οικονομικό έτος 2013 διότι προτείνεται απαλλαγή παρά την συνεχιζόμενη ύπαρξη εκκρεμών ζητημάτων και μη εκπληρωμένων στόχων.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The European Fisheries Control Agency has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea di controllo della pesca (EFCA). L'azione preziosa dell'agenzia consiste non solo nel promuovere i più elevati standard di controllo, ma facilita enormemente la cooperazione operativa tra i paesi dell'Unione, fornendogli assistenza, e formando gli ispettori per assicurare il rispetto delle norme in materia di politica comune della pesca. Attestiamo con questo voto una corretta ed efficiente gestione dell'agenzia, mi rallegro con il collega per il lavoro attento di verifica effettuato.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Sylvie Goddyn (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne de contrôle des pêches pour l'exercice 2013.

Il convient de remarquer que près de 38 % des dépenses administratives et 43 % des dépenses opérationnelles ont été reportés en 2014, même si cela s'explique en partie par un nombre élevé de projets informatiques lancés ou en cours en 2013.

En outre, je m'inquiète que la mise en œuvre de la politique commune de la pêche, notamment au regard de l'obligation de débarquement, nécessite dans les années à venir des moyens supplémentaires. Ainsi, la création de cette obligation, complexe à mettre en œuvre, entraînera des coûts supplémentaires pour le contribuable, à seule fin d'imposer de nouvelles contraintes aux pêcheurs.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Fisheries Control Agency (EFCA) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už sprendimą, kuriuo pritariama Europos žuvininkystės kontrolės agentūros 2013 finansinių metų sąskaitų uždarymui. Specialistai teigiamai vertina Agentūros vykdomų užduočių kokybę ir svarbą; palankiai vertina Agentūros veiksmingumą, nuoseklumą ir labai gerus rezultatus, kurių ji pasiekė nuo jos įsteigimo.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA Izvešće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za kontrolu ribarstva za financijsku godinu 2013. koja je pokazala iznimno veliku važnost u provedbi ribarstvene politike, aktivnosti i ciljeva u državama članicama EU. Agencija je poslovala vrlo uspješno, a primjedbe koje se odnose na prijenose sredstava do kojih je došlo zbog retroaktivnog usklađivanja isplate plaća za 2011. i 2013. godinu, te zbog mnogih provedenih IT projekata, ne dovode u pitanje davanje razrješnice.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne de contrôle des pêches pour l'exercice 2013.

La Cour note une très grande part de crédits engagés reportés à 2014 et un très grand nombre de projets informatiques en cours en 2013. La Cour recommande de mettre en place un système afin de s'assurer de l'indépendance du conseil consultatif, du directeur exécutif, du conseil d'administration et autres dirigeants afin de garantir une plus grande transparence. Je n'ai donc pu avaliser un tel bilan et ai voté contre ce texte.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge pour l'Agence européenne de contrôle des pêches. Ce vote fait suite à la présentation du rapport de la Cour des comptes européenne pour l'exercice 2013 et valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques éventuels. La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'Agence européenne de contrôle des pêches (AECP) sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Die Entschließung legt klar dar, dass die Agentur den Umfang der Mittelübertragungen zu verringern hat. Dieser kann ich zustimmen. Einer Entlastung dieser Agentur stehe ich aufgrund ihres Finanzgebarens aber ablehnend gegenüber.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho deciso di votare a favore del discarico all'Agenzia europea di controllo della pesca, riconoscendone il ruolo attivo per la promozione e salvaguardia di un settore cruciale per numerose aree geografiche della nostra Unione Europea. La Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea di controllo della pesca relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne

de contrôle des pêches pour l'exercice 2013.

J'ai voté contre car la Cour recommande de mettre en place un système afin de s'assurer de l'indépendance du conseil consultatif, du directeur exécutif, du conseil d'administration et autres dirigeants afin de garantir une plus grande transparence.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Control de la Pesca (EFCA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Europska agencija za kontrolu ribarstva osnovana je 2005. godine s ciljem osiguranja učinkovite i jedinstvene primjene pravila zajedničke ribarstvene politike u državama članicama Europske unije. U izvješću Revizorskog suda za financijsku godinu 2013. utvrđeno je kako nema nikakvih nepravilnosti u računovodstvenoj dokumentacije Europske agencije za kontrolu ribarstva. Stoga sam, temeljem tog izvješća Revizorskog suda, i podržala Izvješće o razrješnici proračuna Europske agencije za kontrolu ribarstva za financijsku godinu 2013.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Ελέγχου της Αλιείας για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cet octroi. Outre le fait que nous étudions en 2015 un dossier de 2013, le rapport souligne un grave manque de transparence au sein de cette agence: la Cour des comptes met en doute l'indépendance du conseil consultatif, du directeur exécutif, du conseil d'administration et des autres dirigeants de cette agence. Ce manque de transparence pourrait être le signe d'une mauvaise gestion, voire d'une fraude. Dans ces conditions il n'est pas possible d'autoriser l'octroi de cette décharge.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La Corte dei conti ha giudicato, in termini del tutto positivi, l'attività finanziaria condotta da parte dell'agenzia europea di controllo della pesca, per l'esercizio 2013.

Sulla scorta di tale presupposto ho ritenuto coerente sostenere con favore la relazione a firma del collega Czarnecki, la quale prende atto delle considerazioni e dei commenti espressi da parte della Corte dei conti.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – In dem Entschließungsantrag wird die Europäische Fischereiaufsichtsagentur aufgefordert den Umfang der Mittelübertragungen zu verringern. Deswegen habe ich mich für diesen Antrag entschieden.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul disarcico 2013 per l'esecuzione del bilancio Agenzia europea di controllo della pesca (EFCA), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi Agenzia europea di controllo della pesca (EFCA). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget l'Agence européenne de contrôle des pêches (AECP) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – La Cour note une très grande part de crédits engagés reportés à 2014 et un très grand nombre de projets informatiques en cours en 2013. La Cour recommande de mettre en place un système afin de s'assurer de l'indépendance du conseil consultatif, du directeur exécutif, du conseil d'administration et autres dirigeants afin de garantir une plus grande transparence.

Je n'ai donc pu avaliser un tel bilan et ai voté CONTRE ce texte.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on implementation of the budget of the European Fisheries Control Agency for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Fisheries Control Agency for the financial year 2013.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport envisage d'accorder la décharge à l'Agence européenne de contrôle des pêches pour le budget 2013. Ce dernier a atteint 9,2 millions d'euros issus du budget de l'UE. Encore une fois, la proportion de crédits engagés reportés à 2014 est élevée. Pour ne retenir qu'une seule critique sur le manque de transparence, on peut noter l'absence de publication des déclarations d'intérêts des membres du conseil consultatif. Pour ces raisons, j'ai voté contre la décharge.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Agence européenne de contrôle des pêches. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. Le rapport met en évidence les efforts menés par l'Agence pour réaliser des synergies avec les autres agences. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Agence européenne de contrôle des pêches (AECP), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette agence. En effet, l'Agence européenne de contrôle des pêches (AECP) a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'autorizzazione al discarico relativo all'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea di controllo della pesca per l'esercizio 2013 in quanto dalla relazione si evince la qualità e l'importanza delle missioni da essa svolte nel corso dell'anno. Dalla relazione annuale della Corte dei conti sull'esercizio finanziario 2013 dell'Agenzia, nonché dalla relazione annuale di attività di quest'ultima, non risulta alcuna problematica. Sin dalla sua creazione, l'Agenzia, grazie alla sua efficacia e alla sua costanza, ha raggiunto degli ottimi risultati. Essa ricopre un ruolo estremamente importante nella messa in atto della politica comune della pesca (PCP) e nel conseguimento dei relativi obiettivi, segnatamente per quanto attiene all'obbligo di sbarco e alle esigenze di seguito, controllo e sorveglianza dell'attività di pesca. Sarà pertanto necessario rafforzarne le disponibilità finanziarie e umane per gli anni a venire.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și veficarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene pentru Controlul Pescuitului aferent exercițiului financiar 2013, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich der Stimme enthalten, da die Agentur zwar ihre Daseinsberechtigung in Hinblick auf Umweltschutz hat, es aber dennoch inhaltliche Zweifel an dem Entlastungsbericht gibt, die mir keine Zustimmung erlauben.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärset ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Ametil tuleb jätkuvalt otsida viise järgmise eelarveastasse ülekandmise määra vähendamiseks ja vältida igasuguseid plaaniväliseid ülekandmisi.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

considerando che, secondo i suoi stati finanziari, il bilancio dell'Agenzia europea di controllo della pesca (di seguito «l'Agenzia») per l'esercizio 2013 ammontava a 9 216 900 EUR; che l'intera dotazione di bilancio dell'Agenzia proviene dall'Unione, considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea di controllo della pesca relativi all'esercizio 2013 («la relazione della Corte»), ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni alla base di tali conti.

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Europska agencija za kontrolu ribarstva uspostavljena je 2005. godine kao ključni element za poboljšanje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarske politike. Poboljšava ujednačenu i učinkovitu provedbu tako što objedinjuje nacionalna sredstva i sredstva EU-a pri kontroli, inspekciji i nadzoru ribolovnih aktivnosti te njihovo usklađivanje. Operativno usklađivanje, što je ključna zadaća Agencije, pomoglo je u nadilaženju nedostataka u provedbi koji su prouzročeni razlikama u sredstvima i prioritetima sustava kontrole u državama članicama. Strategiju kontrole zabrane odbacivanja ulova bolje je provesti kroz regionalne planove zajedničkog djelovanja omogućujući donošenje strateških odluka na razini upravljačke skupine pri čemu će EFCA pomoći pri njihovom učinkovitom nadzoru.

Financijsko izvješće pokazalo je da je konačni proračun Agencije za financijsku 2013. godinu iznosio 9.216.900 EUR te da je stopa izvršenja proračuna bila 98,64 %. Nalaz Revizorskog suda pokazao je pak da je rad Agencije tijekom 2013. godine bio zakonit, uredan i redovit. Podržala sam razrješnicu isključivo zbog važnosti Agencije u upravljanu ribarstvom EU-a te njezina ocjenjivanja sukladnosti i ekonomičnosti u ribolovu na moru.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Je note une très grande part de crédits engagés reportés à 2014 et un très grand nombre de projets informatiques en cours en 2013. La Cour des comptes recommande de mettre en place un système afin de s'assurer de l'indépendance du conseil consultatif, du directeur exécutif, du conseil d'administration et autres dirigeants afin de garantir une plus grande transparence. Je m'oppose donc à la décharge et vote contre le rapport du Parlement.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Europska agencija za kontrolu ribarstva je neovisno izvršno tijelo koje surađuje s Europskom komisijom, državama članicama, regionalnim savjetodavnim vijećima i trećim strankama, kao što su regionalne ribarske organizacije. Misije navedene agencije su mnogobrojne, a one uključuju koordinaciju nadzornih i inspekcijskih djelatnosti država članica pod zajedničkom ribarskom politikom, doprinos zajedničkom istraživanju i razvoju nove kontrole i nadzornih tijela, organizaciju implementacije udružene nacionalne kontrole i nadzornih resursa itd.

Također, ova Agencija je izuzetno važna zato jer predstavlja veliku ulogu u zbližavanju država članica te osiguravanju bolje i učinkovitije kontrole ribarstva na razini Zajednice djelatnostima kao što su operativna koordinacija, zajednička izobrazba inspektora, provedba usklađivanja i razmjena znanja i iskustava.

Slažem se s odlukom Parlamenta o davanju razrješnice glavnom direktoru Europske agencije za kontrolu ribarstva za izvršenje proračuna Agencije za financijsku godinu 2013. Osobno pridajem veliku važnost ribarstvenoj politici te pozdravljam učinkovitost Agencije u izvršavanju svih zadaća koje ona ispunjava.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržavam prijedlog odluke Europskog parlamenta o davanju razrješnice za izvršavanje proračuna izvršnom direktoru Europske agencija za kontrolu ribarstva za financijsku godinu 2013.

Agencija obavlja vrlo važne zadatke vezane za praćenje, kontrolu i nadzor ribolovnih aktivnosti i od njenog osnivanja do danas ona ih je vrlo učinkovito obavljala, a pozitivno godišnje izvješće Revizorskog suda o Agenciji za financijsku godinu 2013. dodatno doprinosi potvrđivanju dobrog ugleda koji agencija trenutno ima.

Želio bih napomenuti kako se u okviru političkih ciljeva reformirane zajedničke ribarstvene politike nadzornim djelatnostima daje ključna uloga te će u predstojećim godinama biti nužno povećati raspoloživost financijskih i ljudskih resursa Agencije, a svojim dosadašnjim financijskim upravljanjem, što i prijedlog ove odluke želi jasno potvrditi, Agencija je svakako pokazala spremnost da se nosi s tim povećanjima.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – Face à la montée de la pêche illégale et à la nécessité de préserver les espèces marines menacées, il est important de soutenir les organes européens adéquats. Ainsi, je me suis exprimé en faveur de la décharge concernant l'exécution du budget 2013 de l'Agence européenne de contrôle des pêches.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim, e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Diretor Executivo da Agência Europeia de Controlo das Pescas pela execução do orçamento da Agência para o exercício de 2013.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit.* – Ce midi, les députés européens se sont soumis au rituel annuel dit de la décharge européenne. Il s'agit en pratique, pour la plénière du Parlement européen, qui suit en général les recommandations de la commission du contrôle budgétaire, de vérifier si les crédits de l'Union ont été dépensés conformément aux règles. Endossant en quelque sorte un rôle de commissaire aux comptes, le Parlement européen est la seule autorité qui peut octroyer, reporter ou refuser la décharge, passage obligé pour la clôture formelle des comptes de toutes les organisations européennes. Sont concernées les quatre institutions politiques: Parlement, Commission, Conseil et Conseil européen, mais aussi la Cour européenne de justice et la Cour des comptes européenne ainsi que près de 50 agences exécutives et instituts européens.

Les députés européens ont en particulier donné la décharge à l'Agence européenne de contrôle des pêches, qui joue un rôle important dans la gestion des ressources halieutiques en Europe. Ils reconnaissent les efforts entrepris par l'Agence à la recherche de synergies avec d'autres agences, par exemple par l'accord sur le niveau de service concernant la réalisation de contrôles en collaboration avec d'autres agences situées en Europe du Sud, telles que l'Agence européenne pour la sécurité maritime.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Agência Europeia de Controlo das Pescas não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Los esfuerzos de seguimiento presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 permitieron alcanzar un porcentaje de ejecución presupuestaria del 98,64 %, mientras que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 83,85 %. Además, según el Informe del Tribunal de Cuentas, el elevado nivel global de créditos comprometidos indica que los compromisos se están contrayendo a su debido tiempo.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'Agence sur l'exécution du budget de l'EFCA sur l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Agence pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

A noter que le budget définitif de l'Agence pour l'exercice 2013 s'élevait à 9.216.900 EUR émanant intégralement du budget de l'Union. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'Agence EFCA, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations sur les procédures de passation de marchés, les recrutements, la prévention et la gestion des conflits et le contrôle interne.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho dato il mio voto a favore del discarico all'EFCA per il bilancio 2013, non solo perché quest'agenzia riveste un ruolo chiave nell'ambito della politica comune della pesca, promuovendo i più elevati standard di controllo, ispezione e sorveglianza, ma anche per la sua efficienza nell'allocazione delle risorse in materia di bilancio, come riportato dalla commissione per il controllo dei bilanci e dalla corte dei conti europea.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Control de la Pesca (EFCA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Fisheries Control Agency for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam u naslovu navedeno izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za kontrolu ribarstva za financijsku godinu 2013. budući da je Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjoj dokumentaciji Europske agencije za kontrolu ribarstva za financijsku godinu 2013. izjavio da je dobio razumno jamstvo kako je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne u svim važnim aspektima.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Podržavam Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za kontrolu ribarstva za financijsku godinu 2013. budući da Agencija stalno procjenjuje nove mogućnosti stvaranja sinergije s drugim agencijama, kao što su ugovor o razini usluge o dijeljenju službe za unutarnju reviziju, koordinacija tečajeva i kontrole provedene zajedno s drugim agencijama.

Agencija trenutačno pomaže Europskoj agenciji za pomorsku sigurnost (EMSA) pri dodatnom povezivanju na mrežu „S-TESTA” s kojom također surađuje na zajedničkom projektu koji uključuje službu za praćenje radi suzbijanja piratstva (MARSURV-1).

Potvrđuje se kvaliteta i važnost zadaća koje obavlja Europska agencija za kontrolu ribarstva, te pozdravljaju učinkovitost i stabilnost Agencije, kao i vrlo dobri rezultati postignuti od njena osnivanja. Naglašena je važnost uloge Agencije u provedbi zajedničke ribarstvene politike (ZRP) i ostvarenju njezinih ciljeva, posebno u odnosu na obvezu iskrcavanja i zahtjeve za praćenje, kontrolu i nadzor ribolovnih aktivnosti. Agencija uspješno radi na tome da poboljša svoje postupke.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Υπάρχουν ακόμα εκκρεμή ζητήματα και οι στόχοι που τέθηκαν εξακολουθούν να μην έχουν επιτευχθεί.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito.* – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito.* – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Control de la Pesca (EFCA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito.* – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich.* – In dem Entschließungsantrag wird die Europäische Fischereiaufsichtsagentur aufgefordert den Umfang der Mittelübertragungen zu verringern. Deswegen habe ich mich für diesen Antrag entschieden.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito.* – Registamos o apelo à aprovação da quitação para as contas da Agência Europeia do Controlo das Pescas para o exercício de 2013, não obstante o alerta para o conjunto de situações anómalas ou de preocupação identificadas na proposta de resolução.

Assinalamos, mais uma vez, que a o Controlo das Pescas nas ZEE's deve ser uma competência dos Estados-Membros, que devem ter as dotações e mecanismos necessários, com o contributo da UE.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Sem prejuízo de formas de coordenação, articulação e coordenação entre países, criticamos, como o fizemos antes, a centralização que esta Agência impõe, nomeadamente pela sobreposição de competências com aquelas que devem ser dos Estados-Membros.

Observamos que a dotação disponibilizada a esta Agência (9.216.900 EUR) para o exercício em apreço, é um contraponto à impossibilidade de atualização e aumento da participação aos Estados-Membros para cumprirem a sua missão.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za nadzor ribištva za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker je Računsko sodišče v svojem poročilu o zaključnem računu agencije za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejelo razumno zagotovilo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov agencije ter o zakonitosti in pravilnosti z njim povezanih transakcij. Poročilo ugotavlja, da je zaradi proračunskega spremljanja v proračunskem letu 2013 stopnja izvrševanja proračuna dosegla 98,64 %, stopnja izvrševanja plačil pa 83,85 %. Na podlagi poročila Računskega sodišča ugotavlja, da je visoka skupna raven prevzetih obveznosti pokazala, da so bile proračunske obveznosti izvršene pravočasno.

11.34. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA) (A8-0097/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto orali

Tomáš Zdechovský (PPE). – Pane předsedající, evropské agentury jsou velmi citlivé na vnější vlivy, především co se týče nadnárodních korporací působících v daném odvětví. Mnoho z nich stále neimplementovalo taková opatření, která by zabránila nadměrnému vlivu v oblastech, které každodenně ovlivňují evropské spotřebitele. Týká se to především agentury EFSA a EMEA regulujících jídlo a léky přicházející na evropský trh. Sice jsem hlasoval pro udělení absolutoria oběma agenturám, nicméně s velikánským „ale“. Chci vidět, že obě agentury si vezmou naše připomínky k srdci a vylepší svou nezávislost a odstraní jakékoli slabiny, které by mohly vést ke střetu zájmů. Absolutorium by mělo být odměnou za pokrok, které obě agentury v dané oblasti udělaly a mělo by sloužit jako motivační síla pro zlepšení a pro spolupráci s Parlamentem, Komisí a dalšími institucemi EU.

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Louis Aliot (NI), *par écrit*. – L'Autorité européenne de sécurité des aliments est chargée d'évaluer les risques relatifs à la sécurité des aliments destinés à l'alimentation humaine et animale.

J'ai voté contre l'octroi de la décharge à l'Autorité pour l'exercice 2013.

Lors de son analyse la Cour des comptes note que de nouvelles améliorations dans le suivi de l'exécution du budget sont nécessaires afin que le niveau de report soit conforme aux objectifs d'exécution budgétaire fixés pour les activités opérationnelles. Il est à noter que malgré les précédentes recommandations émises par la Cour des comptes l'Autorité continue à appliquer une politique très floue en matière de conflits d'intérêts relatifs aux experts employés par l'agence.

Des erreurs ont également été détectées dans certaines dépenses liées au transport des employés de l'agence. Des dépenses excessives à hauteur de plus de 900 000 euros ont été relevées pour des déplacements à destination et en provenance de l'aéroport ce qui laisse planer un sérieux doute sur la gestion des dépenses opérationnelles.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής Προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να δώσει απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων για το οικονομικό έτος 2013

Marie-Christine Arnautu (NI), par écrit. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Autorité européenne de sécurité des aliments pour l'exercice 2013

Le rapport de la Cour des comptes note que de nouvelles améliorations dans le suivi de l'exécution du budget sont nécessaires afin que le niveau de report soit conforme aux objectifs d'exécution budgétaire fixés pour les activités opérationnelles. La Cour note que l'Autorité applique une politique de type «deux poids et deux mesures» en matière de conflits d'intérêts, vis-à-vis d'une part des experts d'organisations chargées de la sécurité alimentaire et d'autre part du reste du personnel.

Il y a clairement des problèmes relatifs aux conflits d'intérêts des experts employés par l'Agence. Ces derniers sont priés de déclarer si leurs activités en dehors de l'Autorité ont été rémunérées ou non (cela semble être une question très floue). La Cour semble avoir déjà soulevé cette problématique lors de rapports précédents mais l'Autorité n'a pas forcément respecté lesdites recommandations.

Des dépenses excessives ont été relevées en matière de transport. L'Autorité a utilisé un groupe de services de transport, pour les déplacements à destination et en provenance de l'aéroport pour un montant de 918 668 EUR en 2013.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos maisto saugos tarnybai (toliau-EFSA). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl EFSA 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog EFSA metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), par écrit. – J'ai voté contre l'octroi de la décharge alors que l'on a relevé des problèmes relatifs aux conflits d'intérêts des experts employés par l'Agence ainsi que des dépenses excessives en matière de transport.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. –

La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Agence étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

Le Rapport souligne toutefois que l'Agence doit encore améliorer sensiblement les dispositions internes visant à éliminer tout conflit d'intérêt potentiel en ce qui concerne les experts associés à ses travaux.

J'ai approuvé la décharge.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport indique que le budget définitif de l'Autorité pour l'exercice 2013 était de 78,051 millions EUR, ce qui représente une baisse de 0,31% par rapport à 2012. Le taux d'exécution budgétaire était de 98,8% et le taux d'exécution des crédits de paiement a s'est établi à 90,8%. Je note aussi que le niveau des crédits engagés reportés à 2014 était de 6.431.431 EUR. Enfin, je remarque que l'Autorité applique une politique de type «deux poids — deux mesures» en matière de conflits d'intérêts. Il y a clairement des problèmes relatifs aux conflits d'intérêts des experts employés par l'Agence. Je me suis abstenue sur cette décharge.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Non condividendo le posizioni sostenute nella relazione oggetto di voto non ho sostenuto la concessione del discarico per EFSA.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes.

Los esfuerzos de seguimiento presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 permitieron alcanzar un porcentaje de ejecución presupuestaria del 98,80 %, lo que representa una ligera disminución respecto al año anterior (99,30 %), mientras que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue alto, del 90,80 %. Según el informe anual de la Autoridad, el presupuesto se ejecutó por completo en los títulos I (Personal) y II (Infraestructura), mientras que en el título III (Operaciones) el porcentaje de ejecución alcanzó el 96,99 %.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos maisto saugos tarnybos vykdomajam direktoriui, kad Tarnybos 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Remdamasis Tarnybos suteikta informacija Parlamentas patvirtino, kad toliau gerinamas biudžeto vykdymo lygio ir bendro perkėlimų į kitą laikotarpį lygio stebėjimas siekiant, kad tokie perkėlimai atitiktų nustatytus veiklos srities biudžeto vykdymo tikslus. Taip pat tai, kad reguliariai rengiami aptarimai kartu su Tarnybos suinteresuotosiomis šalimis – Parlamentas atkreipė dėmesį į veiksmus, kurių imtasi siekiant skaidrumo, pvz., į viešas konsultacijas dėl iniciatyvos „EFSA pertvarkymas siekiant atviros organizacijos“ (angl. „Transformation to an Open EFSA“) ir į EFSA specialistų grupių steigimą.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because EFSA implemented its budget for the financial year 2013 without major errors and showed a very remarkable result in the implementation rate.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sul discarico per l'esecuzione del bilancio dell'Autorità europea per la sicurezza alimentare per l'esercizio 2013.

Constatato che i conti annuali definitivi dell'Autorità europea per la sicurezza alimentare si presentano quali figuranti in allegato alla relazione della Corte dei conti, ho approvato la concessione del discarico al direttore dell'Autorità europea per la sicurezza alimentare sulla base delle seguenti considerazioni:

— sulla gestione finanziaria e di bilancio, osservo che gli sforzi in materia di monitoraggio di bilancio intrapresi durante l'esercizio 2013 hanno avuto come risultato un tasso di esecuzione del bilancio pari al 98,80%, il che rappresenta una lieve diminuzione rispetto all'esercizio precedente (99,30%);

— sulle procedure di appalto e di assunzione, apprendo dai conti annuali dell'Autorità che il 93,45% dei posti previsti era coperto alla fine del 2013; riconosce che, rispetto al 2012, il tasso di occupazione è diminuito;

— sull'audit interno deploro che, nel corso della valutazione dei rischi, il SAI abbia individuato alcuni processi di elevati rischi intrinseci, con controlli ritenuti assenti o insufficienti.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui prône l'octroi d'une décharge sur l'exécution du budget de l'Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA) pour l'exercice 2013. La Cour des Comptes a en effet fait peser des suspicions quant à de possibles conflits d'intérêts au sein de l'Agence, notamment vis à vis des experts d'organisations chargés de la sécurité alimentaire. La seule question qui leur est posée quant à leurs activités extérieures à l'agence est celle d'une possible rémunération ; un critère plutôt vague qui laisse le doute planer quant aux relations que pourraient entretenir ces experts avec des entreprises de l'industrie alimentaire.

Il est à ajouter que des dépenses démesurées ont été soulignées en matière de transport: il semblerait que l'EFSA ait utilisé un groupe de services de transport pour les déplacements à destination et en provenance de l'aéroport pour un montant atteignant 918668 euros en 2013.

Ce manque de transparence et ces irrégularités m'ont conduit à rejeter le rapport.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea per la sicurezza alimentare (EFSA) relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'EFSA.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Mi compiaccio delle misure esemplari adottate dall'Autorità europea per la sicurezza alimentare per quanto concerne le soluzioni efficienti sotto il profilo dei costi e dell'ambiente per la sua sede.

Ho votato quindi a favore del discarico anche perché la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Autorità europea per la sicurezza alimentare per l'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto ragionevoli garanzie in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Autorità, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Alla luce delle misure di razionalizzazione dei costi adottate dall'Agenzia europea per la sicurezza alimentare e dell'elevato standard di qualità delle attività, che continua a garantire attraverso la sua consulenza scientifica in materia di sicurezza alimentare, ho deciso di esprimere il mio voto favorevole alla procedura di discarico.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Voto in maniera contraria alla concessione del discarico per il European Food Safety Authority (EFSA) per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento. Inoltre, esistono duplicazioni e sovrapposizioni di compiti con altre agenzie che andrebbero evitati.

Javier Couso Permy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since I believe that the European Food Safety Authority (EFSA) is an agency which is extremely important in ensuring our food safety. I further believe that this Agency registered progress with the way it dealt with its expenditure, management of human resources and procurement procedures.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport propose d'accorder la décharge pour l'exercice budgétaire 2013 à l'Agence européenne de sécurité des aliments. En charge d'apporter son expertise et d'émettre des avis dans le domaine des denrées alimentaires, l'agence a bénéficié pour l'année 2013 d'un budget de 78,051 millions d'euros. Elle dispose d'après la Cour des comptes européenne d'un taux d'exécution budgétaire satisfaisants à hauteur de 98,80% en crédits d'engagement et de 90,80 % en crédit de paiement. Considérant tous ces éléments, j'ai voté en faveur de la décharge.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Élelmiszerbiztonsági Ügynökségre vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A jelentés megjegyzi, hogy annak ellenére, hogy az átvitt előirányzatok csökkentek és a költségátcsoportosítások a pénzügyi szabályok határain belül maradtak, továbbra is szükséges a költségvetés további ellenőrzése. A jelentés kéri, hogy az ügynökség fogadjon el egységes politikát az összeférhetetlenség tekintetében. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Autorité européenne de sécurité des aliments pour l'exercice 2013

Le rapport de la Cour des comptes note que de nouvelles améliorations dans le suivi de l'exécution du budget sont nécessaires afin que le niveau de report soit conforme aux objectifs d'exécution budgétaire fixés pour les activités opérationnelles. La Cour note que l'Autorité applique une politique de type «deux poids et deux mesures» en matière de conflits d'intérêts, vis-à-vis d'une part des experts d'organisations chargées de la sécurité alimentaire et d'autre part du reste du personnel.

Il y a clairement des problèmes relatifs aux conflits d'intérêts des experts employés par l'Agence. Ces derniers sont priés de déclarer si leurs activités en dehors de l'Autorité ont été rémunérées ou non (cela semble être une question très floue). La Cour semble avoir déjà soulevé ce sujet lors de précédents rapports mais l'Autorité n'a pas forcément respecté lesdites recommandations.

Des dépenses excessives ont été relevées en matière de transport. L'Autorité a utilisé un groupe de services de transport, pour les déplacements à destination et en provenance de l'aéroport pour un montant de 918 668 EUR en 2013.

Devant le constat d'un tel fonctionnement, j'ai voté contre ce rapport.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година на Европейския орган за безопасност на храните, защото моята позиция и позицията на моята група е, че органите на Европейския съюз имат нужда от надзор и контрол върху разходите и резултатите, които постигат. Националните държави имат своите органи за контрол над храните, което до голяма степен обезсмисля съществуването на европейски орган. В условията на възстановяване от финансова криза, смятам че трябва по-строг контрол, а средствата отпуснати на подобни органи трябва да бъдат реално оправдани. По тази причина аз гласувам против доклада за освобождаване от отговорност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω διότι εντοπίστηκε ανεπάρκεια και έλλειψη εσωτερικού ελέγχου

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóságnak kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Autoridade Europeia para a Segurança dos Alimentos (AESAs) para o exercício de 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo da Autoridade Europeia para a Segurança dos Alimentos para o exercício de 2013 ascendeu a 78 051 000 EUR, o que representa uma diminuição de 0,31 % face a 2012 saindo a totalidade do orçamento da Autoridade do orçamento da União. A taxa de execução orçamental situou-se nos 98,80%, que representa uma ligeira diminuição relativamente ao ano anterior e numa elevada taxa de execução das dotações para pagamentos de 90,80%.

Um dado a reter para o futuro prende-se com os interesses financeiros que devem ser abordados com o máximo de cuidado solicitando aos peritos que declarem se as suas atividades eram remuneradas ou não, especificando o montante. A prática atual de os peritos manterem os seus interesses anónimos, por exemplo recorrendo à expressão «empresa privada», não deve ser aceite pela Autoridade.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsky úrad pre bezpečnosť potravín.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφικώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων για το οικονομικό έτος 2013 , διότι εντοπίστηκε ανεπάρκεια και έλλειψη εσωτερικού ελέγχου.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The European Food Safety Authority has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA).

Il ruolo dell'EFSA è davvero decisivo, vista l'importanza che l'alimentazione riveste per la cultura e per l'economia europea. La sua azione, in collaborazione con le autorità nazionali, fornisce una consulenza scientifica indipendente e utilissima sul le politiche alimentari. Attestiamo con questo voto una corretta ed efficiente gestione dell'agenzia, mi rallegro con il collega per il lavoro attento di verifica effettuato.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Julie Girling (ECR), *in writing*. – I am often hesitant to grant discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. However, having worked closely with EFSA as a member of the ENVI Committee, I am satisfied with the EFSA budget and am happy to grant discharge.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Food Safety Authority (EFSA) is achieving good results in its area of work.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už sprendimą, kuriuo patvirtinamas Europos maisto saugos tarnybos 2013 m. biudžeto įvykdymas.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za sigurnost hrane (EFSA) za financijsku godinu 2013. jer se time omogućuje kontinuirani rad Agencije čija je stopa prenesenih sredstava u 2013. ostala u granicama financijskih pravila. Također treba uzeti u obzir primjedbe o neriješenim nedostacima provedbenih pravila Agencije, preispitati pravila o sukobima interesa, kao što je to naglasila Europska ombudsmanica, te ojačati i unaprijediti načelo transparentnosti. Navedene primjedbe međutim nisu takve naravi da bi osporile davanje razrješnice.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Autorité européenne de sécurité des aliments pour l'exercice 2013

Le rapport de la Cour des comptes note que de nouvelles améliorations dans le suivi de l'exécution du budget sont nécessaires afin que le niveau de report soit conforme aux objectifs d'exécution budgétaire fixés pour les activités opérationnelles. La Cour note que l'Autorité applique une politique de type «deux poids et deux mesures» en matière de conflits d'intérêts, vis-à-vis d'une part des experts d'organisations chargées de la sécurité alimentaire et d'autre part du reste du personnel.

Il y a clairement des problèmes relatifs aux conflits d'intérêts des experts employés par l'Agence. Ces derniers sont priés de déclarer si leurs activités en dehors de l'Autorité ont été rémunérées ou non (cela semble être une question très floue). La Cour semble avoir déjà soulevé cette problématique lors de rapports précédents mais l'Autorité n'a pas forcément respecté lesdites recommandations.

Des dépenses excessives ont été relevées en matière de transport. L'Autorité a utilisé un groupe de services de transport, pour les déplacements à destination et en provenance de l'aéroport pour un montant de 918 668 EUR en 2013.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge pour l'Autorité européenne de sécurité des aliments. Ce vote fait suite à la présentation du rapport de la Cour des comptes européenne pour l'exercice 2013 et valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques éventuels. La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA) sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Einer Entlastung kann ich bei dieser Agentur nicht zustimmen. Lebensmittelsicherheit ist sehr wichtig, doch durch zentrale Stellen werden Produzenten oft mit Regulierungen konfrontiert, die im Widerspruch zu den regionalen Gegebenheiten stehen. Der Rückgang bei Anstellungsverfahren und Einsparungen im Haushalt sind zwar zu begrüßen, doch mangelt es an Aufklärung bei diversen Vergütungen. Da die Entschließung diese Punkte klar erwähnt, stimme ich ihr zu, nicht aber der Entlastung, da diese aus meiner Sicht ungerechtfertigt ist.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho votato a favore del discarico all'Autorità europea per la sicurezza alimentare. Dalla relazione della Corte si apprende che la maggior parte degli standard di controllo interni sono stati soddisfatti in base all'autovalutazione dell'Autorità condotta nel 2012 e 2013. L'EFSA produce consulenza specialistica per assicurare la protezione della salute dei consumatori europei e la sicurezza del cibo e della catena alimentare. Da sottolineare, infine, i miglioramenti in tema di gestione di eventuali conflitti di interesse.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Autorité européenne de sécurité des aliments pour l'exercice 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

J'ai voté contre car le rapport de la Cour des comptes note que de nouvelles améliorations dans le suivi de l'exécution du budget sont nécessaires afin que le niveau de report soit conforme aux objectifs d'exécution budgétaire fixés pour les activités opérationnelles.

En outre, il y a clairement des problèmes relatifs aux conflits d'intérêts des experts employés par l'Agence.

Enfin, des dépenses excessives ont été relevées en matière de transport. L'Autorité a utilisé un groupe de services de transport, pour les déplacements à destination et en provenance de l'aéroport pour un montant de 918 668 EUR en 2013.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilicen de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Europska agencija za sigurnost hrane je nezavisno tijelo Unije koja ima za cilj prepoznati i obavijestiti o rizicima vezanima za hranu te istovremeno ima ulogu savjetnika i promotora novih regulativa. U ovoj godini koju obilježavamo kao Europsku godinu za razvoj, jedna od glavnih rasprava vodi se oko strategije za primjerenu, zdravu, održivu i upućenu potrošnju hrane, a u toj raspravi jednu od ključnih uloga ima i ova Agencija.

Agencija se u potpunosti financira iz proračuna Unije i u 2013. je imala na raspolaganju 78 milijuna eura. Na temelju konačne godišnje računovodstvene dokumentacije Europske agencije za sigurnost hrane za financijsku godinu 2013., Revizorski sud donio je pozitivno mišljenje.

Podržala sam ovo izvješće uz napomenu da i dalje zabrinjava nerješavanje glavnih nedostataka u provedbenim pravilima i unutarnjim postupcima koji u opasnost dovode donošenje ispravnih odluka i stvaraju rizik od sukoba interesa. Vjerujem kako će ovi nedostaci čim prije biti otklonjeni.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cet octroi de décharge. Cette autorité semble, d'après la Cour des comptes, avoir de graves problèmes de conflits d'intérêts chez ses experts. Bien que la cour ait déjà souligné ce problème à plusieurs reprises cette Autorité ne semble pas en tenir compte. Il est à noter, en plus, que la Cour a relevé des dépenses de transports excessives pour cette autorité.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul disarcico 2013 per l'esecuzione del bilancio Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agencia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Secondo la relazione elaborata da parte della Corte dei conti, l'Agencia europea per la sicurezza alimentare ha ottemperato ai propri impegni di spesa, per l'esercizio 2013, rispettando i criteri dell'ammissibilità, e della trasparenza.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

La relazione a firma del collega Czarnecki prende atto di quanto riferito dalla Corte dei Conti. E' per tale motivo che ho ritenuto opportuno sostenerla con favore.

Georg Mayer (NI), *scritto*. – Zu einem ist bei dem Entschließungsantrag über die Europäische Behörde für Lebensmittelsicherheit zu begrüßen, dass der Rückgang der Anstellungsverfahren und die Einsparungen im Haushalt explizit erwähnt werden und zu anderem, dass Aufklärung bei den Vergütungen gefordert wird. Aus diesen Gründen habe ich mich für den Antrag entschieden.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget l'Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – Le rapport de la Cour des comptes note que de nouvelles améliorations dans le suivi de l'exécution du budget sont nécessaires afin que le niveau de report soit conforme aux objectifs d'exécution budgétaire fixés pour les activités opérationnelles. La Cour note que l'Autorité applique une politique de type «deux poids et deux mesures» en matière de conflits d'intérêts, vis-à-vis d'une part des experts d'organisations chargées de la sécurité alimentaire et d'autre part du reste du personnel.

Il y a clairement des problèmes relatifs aux conflits d'intérêts des experts employés par l'Agence. Ces derniers sont priés de déclarer si leurs activités en dehors de l'Autorité ont été rémunérées ou non (cela semble être une question très floue). La Cour semble avoir déjà soulevé cette problématique lors de rapports précédents mais l'Autorité n'a pas forcément respecté lesdites recommandations.

J'ai voté CONTRE ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Autorité européenne de sécurité des aliments pour l'exercice 2013

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on implementation of the budget of the European Food Safety Authority for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I supported the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Food Safety Authority for the financial year 2013.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport fait état d'un budget pour l'année 2013 de l'Agence européenne pour la sécurité des aliments de 78 millions d'euros, soit une baisse de 0,31% par rapport à 2012. Si la gestion budgétaire ne semble pas appeler plus de commentaires (sauf peut-être les 6,4 millions d'euros de crédits reportés en 2014), la gestion des ressources humaines, en particulier celles ayant trait aux conflits d'intérêts, est plus problématique, notamment dans la nomination des experts. Pour ces raisons, je me suis abstenue lors du vote de cette décharge.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Autorité européenne de sécurité des aliments. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur importante. Le rapport reconnaît que le suivi du niveau d'exécution du budget est en progression au sein de l'Autorité. Il souligne que des progrès significatifs doivent être accomplis dans le domaine de la prévention et de la gestion des conflits d'intérêts. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cet organe institutionnel. En effet, l'Autorité européenne de sécurité des aliments a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Vista la relazione della Corte sui conti annuali dell'Autorità europea per la sicurezza alimentare (EFSA) relativi all'esercizio 2013, nonché la legittimità e la regolarità delle operazioni svolte dal suddetto ufficio, ho deciso di sostenere la richiesta del relatore Czarnecki di concedere il discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Autorității Europene pentru Siguranța Alimentară aferent exercițiului financiar 2013, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Die Agentur stellt für mich ein weiteres Zentralisierungsorgan dar, dem ich die Entlastung verweigert habe. Es handelt sich zwar um eine noble Idee, die tatsächlich positiven Einfluss auf die Lebensmittelsicherheit haben könnte; in der Praxis mündet dies aber allzu häufig in die Gängelung der kleinstrukturierten Landwirtschaft.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Amet peab pöörama ka edaspidi erilist tähelepanu avalikule arvamusele ning pühenduma veelgi suurema avatuse ja läbipaistvuse tagamisele.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

considerato che, secondo i suoi stati finanziari, il bilancio definitivo dell'Autorità

europea per la sicurezza alimentare per l'esercizio 2013 ammontava a 78 051 000 EUR, con un decremento dello 0,31% rispetto al 2012; considerato che l'intero bilancio dell'Autorità deriva dal bilancio dell'Unione; considerato che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Autorità europea per la sicurezza alimentare per l'esercizio 2013 ha

dichiarato di aver ottenuto ragionevoli garanzie in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Autorità, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti;

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Europska agencija za sigurnost hrane osnovana je u okviru sveobuhvatnoga programa za poboljšanje sigurnosti hrane, osiguranje zaštite potrošača te ponovnu uspostavu i održavanje povjerenja u opskrbu hranom na području EU-a. Nudi neovisne i znanstveno utemeljene savjete o svim temama koje se izravno ili neizravno odnose na sigurnost hrane. Mandat EFSA obuhvaća sigurnost hrane i hrane za životinje, prehranu, zdravlje i dobrobit životinja te zaštitu i zdravlje bilja. Agencija otvoreno i transparentno izvještava o rizicima.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

S obzirom na važnost mandata Agencije, te na visoku stopu izvršenja proračuna (98,08%), podržala sam ovu razrješnicu.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Le rapport de la Cour des comptes note que de nouvelles améliorations dans le suivi de l'exécution du budget sont nécessaires afin que le niveau de report soit conforme aux objectifs d'exécution budgétaire fixés pour les activités opérationnelles. L'Autorité applique un «deux poids, deux mesures» en matière de conflits d'intérêts, vis-à-vis d'une part des experts d'organisations chargées de la sécurité alimentaire et d'autre part du reste du personnel. Il y a clairement des problèmes relatifs aux conflits d'intérêts des experts employés par l'Agence. Ces derniers sont priés de déclarer si leurs activités en dehors de l'Autorité ont été rémunérées ou non (cela semble être une question très floue). La Cour semble avoir déjà soulevé cette problématique lors de rapports précédents mais l'Autorité n'a pas forcément respecté lesdites recommandations. Des dépenses de transport excessives ont été relevées: l'Autorité a utilisé un groupe de services de transport, pour les déplacements à destination et en provenance de l'aéroport de Parme pour un montant de 918 668 EUR en 2013. Opposé à la décharge dans ces conditions, je vote contre le rapport présenté au Parlement.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Europska agencija za sigurnost hrane je neovisno tijelo sa širokim ovlastima koje joj omogućuju praćenje svih faza proizvodnje hrane - od primarne proizvodnje, preko sigurnosti hrane za životinje do opskrbe potrošača. Također, izravno surađuje s javnošću koju obavještava o pitanjima kojima se bavi.

Važno je napomenuti da Agencija može i na vlastitu inicijativu pokrenuti procjenu rizika u svezi s aktualnim stanjem sigurnosti prehrambenih proizvoda i na taj način u najranijoj fazi upozoriti na moguće opasnosti. Agencija daje i znanstvene savjete o genetski modificiranoj hrani (GMO) i njezinu utjecaju na sigurnost prehrambenih proizvoda. Slažem se s Europskim parlamentom koji daje razrješnicu izvršnom direktoru Europske agencije za sigurnost hrane u vezi s izvršenjem proračuna Agencije za financijsku godinu 2013.

U vremenima izmjena zakonodavstva vezanog uz odobrenje GM organizama, kao i pregovore o međunarodnim trgovinskim sporazumima s partnerima čije se zakonodavstvo o GMO-u značajno razlikuje, rad ove Agencije ima neprikosnovo značenje te se nadam da će obavljati poslove u svojoj nadležnosti s primarnim ciljem zaštite volje i interesa građana.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam prijedlog odluke Europskog parlamenta o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za sigurnost hrane (EFSA) za financijsku godinu 2013.

Unatoč primjedbama koje je Revizorski sud naveo u pogledu sustava unutarnje kontrole i potrebu za dostatnim informacijama o planiranim javnim nabavama i bespovratnim sredstvima u godišnje programe rada Agencije u cilju učinkovitijeg nadziranja javnih nabava i bespovratnih sredstava, svojim dosadašnjim naporima koje je Agencija ulagala na uvažavanju prethodnih primjedaba i uspostavi korektivnih mjera, vjerujem kako ovaj prijedlog zaslužuje biti prihvaćen od strane nas zastupnika.

Važno je nastaviti poticati Agenciju u daljnjim naporima da se uspostave dugotrajne i održive mjere za uspostavu unutarnjih mehanizama te poboljšani pregled sadržaja i veću dostupnost informacija i dokumenata na internetskim stranicama Agencije i da se dodatno osnaži politika u području sprečavanja i postupanja u slučaju sukoba interesa kako bi zaštitila neovisnost i transparentnost na svim područjima rada Agencije.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la décharge relative à l'exécution du budget de l'Autorité européenne de sécurité des aliments pour l'exercice 2013.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim, e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Diretor Executivo da Autoridade Europeia para a Segurança dos Alimentos pela execução do orçamento da Autoridade para o exercício de 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – C'est sans surprise que les députés européens ont approuvé la clôture des comptes de l'Autorité européenne de sécurité des aliments (EFSA) pour l'exercice 2013. Cette agence créée en 2002 sur les fonds baptismaux de la crise sanitaire de la vache folle joue un rôle très important en matière de sécurité alimentaire. Pourtant, ces dernières années auront été marquées par des conflits d'intérêts avérés au sein de certains des comités scientifiques conseillant l'EFSA. C'est pourquoi, comme la majorité de mes collègues de la commission environnement, j'encourage l'Autorité à continuer de renforcer sa politique en matière de gestion et de prévention des conflits d'intérêts, afin de préserver l'indépendance et la transparence dans tous ses domaines de travail.

Plus largement, les députés européens se sont soumis au rituel annuel dit de la décharge européenne. Endossant en quelque sorte un rôle de commissaire aux comptes, le Parlement européen est la seule autorité qui peut octroyer, reporter ou refuser la décharge, passage obligé pour la clôture formelle des comptes de toutes les organisations européennes: les quatre institutions politiques mais aussi près de 50 agences exécutives et instituts européens.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Autoridade Europeia para a Segurança dos Alimentos não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Los esfuerzos de seguimiento presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 permitieron alcanzar un porcentaje de ejecución presupuestaria del 98,80 %, lo que representa una ligera disminución respecto al año anterior (99,30 %), mientras que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue alto, del 90,80 %. Según el informe anual de la Autoridad, el presupuesto se ejecutó por completo en los títulos I (Personal) y II (Infraestructura), mientras que en el título III (Operaciones) el porcentaje de ejecución alcanzó el 96,99 %.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'Autorité sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013. Ce vote est notamment motivé par le fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Autorité pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

A noter que le budget définitif de l'Autorité pour l'exercice 2013 était de 78,051 millions EUR, ce qui représente une baisse de 0,31% par rapport à 2012. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'Agence EFSA, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment une série d'observations sur les virements de crédits, les procédures de passation de marchés, les recrutements ainsi qu'en matière de contrôle et d'audit internes.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discharge all'EFSA, Agenzia che si occupa della valutazione dei rischi relativi alla sicurezza di alimenti e mangimi, fornendo consulenza scientifica indipendente e comunicando in maniera chiara su rischi esistenti ed emergenti. Come dichiarato dalla corte dei conti, l'EFSA ha dimostrato una gestione del bilancio priva di irregolarità. Delle miglitorie dovranno essere apportate nella prevenzione e gestione dei conflitti di interessi e trasparenza.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Food Safety Authority for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za sigurnost hrane (EFSA) za financijsku godinu 2013. Pozdravljam izjavu Revizorskog suda u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji EFSA-e za godinu 2013. o stečenom razumnom uvjerenju da je godišnja računovodstvena dokumentacija pouzdana kao i to da su osnovne transakcije provedene zakonito i pravilno.

Ovim bih putem želio pozdraviti napore Agencije usmjerene na provedbu korektivnih mjera nakon prethodnih primjedbi Revizorskog suda, posebno na provedbu sveobuhvatnog samoocjenjivanja vlastitog sustava unutarnje kontrole koja je započela 2012. i još uvijek traje. Osim toga, volio bih potaknuti EFSA-u na poduzimanje korektivnih mjera u vezi s dvjema primjedbama Revizorskog suda za 2013. Godinu, koje se usredotočuju na sustav unutarnje kontrole i potrebu za uključivanjem dostatnih informacija o planiranim javnim nabavama i bespovratnim sredstvima u godišnje programe rada Agencije s ciljem što učinkovitijeg nadzora javnih nabava i bespovratnih sredstava.

Isto tako, snažno potičem Agenciju da nastavi davati posebnu važnost javnom mnijenju te time jamči veću otvorenost prema građanima i transparentnost.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasala sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za sigurnost hrane za financijsku godinu 2013., budući da se praćenje razine izvršenja proračuna i ukupne razine prijenosa i dalje unaprjeđuje kako bi prijenosi ostali usklađeni s ciljevima izvršenja proračuna utvrđenima za operativne aktivnosti.

Agencija je optimizirala svoju internetsku stranicu kako bi bila prilagođenija korisnicima i kako bi se olakšalo informiranje o važnim aspektima znanstvenog rada, primjerice o stručnom znanju, prikupljanju podataka, metodologiji procjene rizika, mišljenjima o procjeni rizika i o tome kako bi oni mogli utjecati na građane Unije zahvaljujući brzom pristupu znanstvenim savjetima, medijima i posljednjim novostima.

Čestitam Agenciji što je kao politički cilj u okviru svoje inicijative o transparentnosti usvojila ponovljivost svojih znanstvenih mišljenja. Pozdravljene su reprezentativne mjere koje je Agencija poduzela kad je riječ o isplativim, ekološki prihvatljivim rješenjima za svoje prostore. Pozdravljaju se naponi Agencije usmjereni na provedbu korektivnih mjera nakon prethodnih primjedbi Revizorskog suda, a posebno provedba sveobuhvatnog samoocjenjivanja vlastitog sustava unutarnje kontrole koja je započela 2012. i još uvijek traje.

Richard Sulík (ECR), *pisomne* – EFSA nebola schopná napraviť zásadné nedostatky, na ktoré Európsky dvor audítorov poukazoval už v minulosti. Vzhľadom na to som absolutórium nepodporil.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Ασφάλεια των Τροφίμων.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Autoridad Europea de Seguridad Alimentaria (EFSA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Zu einem ist bei dem Entschließungsantrag über die Europäische Behörde für Lebensmittelsicherheit zu begrüßen, dass der Rückgang der Anstellungsverfahren und die Einsparungen im Haushalt explizit erwähnt werden und zu anderem, dass Aufklärung bei den Vergütungen gefordert wird. Aus diesen Gründen habe ich mich für den Antrag entschieden.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za varnost hrane za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker je Računsko sodišče v svojem poročilu o zaključnem računu agencije za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejelo razumno zagotovilo o zanesljivosti zaključnega računa agencije ter o zakonitosti in pravilnosti z njim povezanih transakcij. Poročilo tudi ugotavlja, da je zaradi proračunskega spremljanja v proračunskem letu 2013 stopnja izvrševanja proračuna dosegla 98,80 %, kar pomeni manjše zmanjšanje v primerjavi s prejšnjim letom (99,30 %), stopnja izvrševanja plačil pa je bila visoka saj je znašala 90,80 %.

11.35. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE) (A8-0098/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Instituto Europeo de la Igualdad de Género (EIGE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes pour l'exercice 2013

L'Institut a été créé en vue de promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes en prenant ce concept en considération dans toutes les politiques de l'Union et dans les stratégies nationales qui en découlent. De plus l'Institut viserait à promouvoir non seulement l'égalité homme-femme mais inclurait également les LGBT.

L'auditeur interne a constaté avec inquiétude que durant son évaluation des risques, certaines procédures présentant un risque inhérent élevé ne pouvaient pas être vérifiées dans le cadre du plan d'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance de contrôles. L'Institut est appelé à collaborer davantage avec la commission FEMM du PE à laquelle il pourrait fournir plus d'informations. Pour ces raisons, j'ai décidé de voter contre ce texte.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos lyčių lygybės institutui (toliau - EIGE). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl EIGE 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog EIGE metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre l'octroi de la décharge à cet institut qui sous couvert de promouvoir l'égalité homme-femme mais verse dans la propagande «LGBT(l)».

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Institut étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

Le Rapport appelle de ses vœux une meilleure interaction entre les priorités législatives et non législatives de la commission des droits de la femme et de l'égalité des genres et les recherches de l'Institut. Il reconnaît l'importance du rôle joué par l'Institut dans la collecte de données fiables, comparables et ventilées par sexe, essentielles pour l'élaboration des politiques nationales et européennes, en particulier sur la violence à caractère sexiste et appelle l'Institut à collaborer étroitement avec Eurostat et avec l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne afin de fournir des enquêtes à intervalles réguliers sur les sujets les plus importants pour la commission des droits de la femme et de l'égalité des genres, notamment sur la violence contre les femmes et les caractéristiques de l'emploi des femmes.

J'ai approuvé la décharge.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Creo que el contenido de este informe debe llenarnos de satisfacción a las mujeres porque presenta buenas valoraciones en casi todos los apartados. Es una de las agencias que más pagos ejecuta y que con más diligencia atiende las observaciones del tribunal. Saludo las observaciones que se realizan especialmente para incrementar el contacto con la Comisión de Derechos de la Mujer e Igualdad de Género del Parlamento y para fortalecer el trabajo estadístico.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport indique que le budget définitif de l'Institut pour l'exercice 2013 s'élevait à 10.024.535 EUR, soit une hausse de 29,49% par rapport à 2012. Le taux d'exécution budgétaire était de 98,01% et que le taux d'exécution des crédits de paiement a été de 76,93%. Cet Institut vise à promouvoir non seulement l'égalité homme-femme mais il inclurait également les LGBT. L'auditeur interne a constaté avec inquiétude que durant son évaluation des risques, certaines procédures présentant un risque inhérent élevé ne pouvaient pas être vérifiées dans le cadre du plan d'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance de contrôles. J'ai donc voté contre cette décharge.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Non condivido le posizioni sostenute nella Relazione Czarnecki per EIGE per cui ho votato contro la concessione del discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Los esfuerzos de seguimiento presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 permitieron alcanzar un porcentaje de ejecución presupuestaria del 98,01 % mientras que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 76,93 %. Hay que destacar que con arreglo a los planes del Instituto para garantizar un control y una información adecuados de la ejecución presupuestaria, en 2013 se adoptó un procedimiento para la supervisión central del presupuesto.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos lyčių lygybės instituto direktorei, kad Instituto 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Remdamasis Instituto suteikta informacija Parlamentas patvirtino, kad informacija apie Instituto veiklos poveikį Sąjungos piliečiams teikiama Instituto interneto svetainėje, yra atnaujinama ir tapo labiau prieinama naudojant socialinę žiniasklaidą. Taip pat pažymėjo, kad, siekdamas pagerinti viešųjų pirkimų planavimo ir stebėsenos procedūras, Institutas nustatė stebėsenos priemonę, kuria padedama laikytis kiekviename metinės viešųjų pirkimų procedūros etape numatytų terminų.

Mercedes Bresso (S&D), in writing. – I voted in favour of this resolution because EIGE implemented its budget for the financial year 2013 without major errors. In particular I was very pleased with the overall level of committed appropriations.

Gianluca Buonanno (NI), per iscritto. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Aymeric Chauprade (NI), par écrit. – Je me suis opposé à ce rapport qui valide l'octroi d'une décharge sur l'exécution du budget de l'Institut européen pour l'égalité entre les hommes et mes femmes. En effet, sous prétexte d'égalité l'Institut joue un rôle avéré de promotion des revendications communautaristes LGBT, au détriment du principe de réalité selon lequel l'égalité n'est pas l'uniformité. Ce qui est dérangeant c'est que d'après le rapport, l'EIGE ait endossé ce rôle sans réellement l'explicitier, ce qui conduit à un manque de transparence concernant l'exercice de ses activités.

Ce manque de transparence, on le retrouve sur le plan organisationnel puisque l'auditeur interne a constaté, non sans inquiétude, la persistance de certaines procédures présentant un risque élevé qui ne pouvaient malheureusement pas être vérifiées dans le cadre de l'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance des contrôles.

Considérant ces zones d'ombre, je ne comprends pas que le rapport ait prôné l'octroi d'une décharge et c'est pourquoi j'ai voté contre.

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Istituto europeo l'uguaglianza di genere (EIGE) relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'EIGE.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore del discarico al bilancio dell'Istituto europeo per l'uguaglianza di genere, per l'esercizio 2013 poiché la Corte dei Conti nella sua relazione sui conti annuali ha dichiarato di aver ottenuto ragionevoli garanzie in merito all'affidabilità dei conti dell'Istituto nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti. Ritengo che l'Istituto rivesta un ruolo fondamentale nella promozione della parità di genere, nella lotta alla discriminazione basata sul sesso, nella sensibilizzazione dei cittadini dell'Unione sulla questione e nella lotta affinché una parità effettiva tra donne e uomini venga promossa e garantita in tutte le sfere della vita pubblica e privata. E da quanto emerge dal bilancio, sono persuaso che questi obiettivi siano stati correttamente perseguiti.

Lara Comi (PPE), per iscritto. – Il ruolo svolto dall'Istituto nella promozione della parità di genere è di fondamentale importanza per favorire l'uguaglianza di genere sia nella sfera pubblica che in quella privata. Pertanto, dopo aver attentamente esaminato i documenti di riferimento, ho deciso di esprimere il mio voto favorevole alla procedura di discarico del bilancio dell'Istituto europeo sull'eguaglianza di genere per l'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), per iscritto. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discarico per il European Institute for Gender Equality (EIGE) per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Instituto Europeo de la Igualdad de Género (EIGE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since I believe that the European Institute for Gender Equality (EIGE) is an agency which works towards achieving gender equality across the EU. This is one of the priorities in the EU. I further believe that this Agency registered progress with the way it dealt with its expenditure, management of human resources and procurement procedures.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetére vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék megállapította, hogy az Intézet által a 2013-as pénzügyi évre benyújtott éves beszámoló megbízható és az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. A Számvevőszék üdvözli az intézet által létrehozott monitoring rendszert, amely javítja a közbeszerzést, a tervezést és az ellenőrzést, üdvözli a belső költségvetési ellenőrző rendszert, amely biztosítja a megfelelő ellenőrzést a költségvetés végrehajtásáról. A Számvevőszék megerősítette, hogy az intézet költségvetésére vonatkozó éves beszámolója minden lényegi szempontból megbízható és valós képet nyújt az intézet 2013. december 31-i pénzügyi helyzetéről, továbbá az intézet 2013-as pénzügyi évre vonatkozó műveletei és pénzáramlásai megfelelnek a költségvetési rendelet előírásainak. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes pour l'exercice 2013

L'Institut a été créé en vue de promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes en prenant ce concept en considération dans toutes les politiques de l'Union et dans les stratégies nationales qui en découlent. De plus l'Institut chercherait à promouvoir non seulement l'égalité homme-femme mais également les revendications «LGBT».

L'auditeur interne a constaté avec inquiétude que durant son évaluation des risques, certaines procédures présentant un risque inhérent élevé ne pouvaient pas être vérifiées dans le cadre du plan d'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance de contrôles. L'Institut est appelé à collaborer davantage avec la commission FEMM du Parlement européen à laquelle il pourrait fournir plus d'informations. Pour ces raisons, j'ai décidé de voter contre ce texte.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézete felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait a Nemek Közötti Egyenlőség Európai Intézetének kellően figyelembe kell vennie.

Érdeklünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento do Instituto Europeu para a Igualdade de Género (EIGE) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo do Instituto Europeu para a Igualdade de Género para o exercício de 2013 ascendeu a 10 024 535 EUR, o que representa um aumento de 29,49% face a 2012. O Instituto reduziu ainda mais o nível global de transições, que passou de 2 500 000 EUR em 2012 para 2 200 000 EUR em 2013.

O Instituto foi instituído tendo em vista a promoção da igualdade dos géneros, nomeadamente a integração da dimensão do género em todas as políticas da União e nas políticas nacionais daí resultantes, a luta contra a discriminação em razão do género e a sensibilização dos cidadãos da União para o tema da igualdade dos géneros. Por isso, desempenha um papel fundamental, devido ao facto de ser necessário promover e garantir a igualdade real e efetiva entre mulheres e homens em todas as esferas da vida pública e privada.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsky inštitút pre rodovú rovnosť.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου για την Ισότητα των Φύλων για το οικονομικό έτος 2013 διότι προτείνεται η απαλλαγή παρά την ύπαρξη εκκρεμών ζητημάτων και μη εκπληρωμένων στόχων. Φρονώ ότι απαιτείται περαιτέρω έλεγχος.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The European Institute for Gender Equality has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Istituto europeo per l'uguaglianza di genere (EIGE). Premesso il nobile fine dell'Istituto, che si prefigge come obiettivo la lotta alla discriminazione fondata sul sesso, esprimo il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega, in quanto l'EIGE rappresenta un aiuto per le istituzioni europee e gli Stati membri ad integrare il principio di uguaglianza nelle loro politiche nazionali. Attestiamo con questo voto una corretta ed efficiente gestione dell'istituto, mi rallegro con il collega per il lavoro attento di verifica effettuato.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Sylvie Goddyn (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre la décharge sur l'exécution du budget de l'institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes pour l'exercice 2013.

Je remarque notamment que l'auditeur interne a constaté que certaines procédures ne pouvaient être vérifiées, en raison d'une absence ou d'une insuffisance de contrôles.

Je remarque aussi, avec inquiétude, la volonté de cette agence d'agir aussi bien dans la sphère de la vie publique que dans celle de la vie privée. Or, toute intervention d'une entité publique dans la vie privée est porteuse d'une menace potentielle contre les libertés individuelles. En l'espèce, les motivations politiques évidentes de cette agence peuvent engendrer des dérives.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Institute for Gender Equality (EIGE) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – balsavau už sprendimą, kuriuo patvirtinamas 2013 m. Europos lyčių lygybės instituto biudžeto įvykdymas ir pabrėžiamas Instituto svarba užtikrinant lygias galimybes ir kovojas prieš diskriminaciją. Taip pat dokumentu raginame Institutą užtikrinti geresnę sąveiką su teisėkūros institucijomis.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog instituta za jednakost spolova za financijsku godinu 2013. jer se u navedenoj godini primjećuju ozbiljni napori i napredci u praćenju proračuna, vidljivo je poboljšanje postupaka javne nabave i zapošljavanja, a iznos prenesenih sredstava poklapa se s načelom jedne godine. Primjedbe koje su uložene na rad Instituta, primjerice ona o boljoj koordinaciji s Odborom Europskog parlamenta za prava žena i ravnopravnost spolova, nisu presudne za odobravanje razrješnice. Primarna uloga koju Institut mora nastavljati promicati i jačati je efikasna i stvarna ravnopravnost žena i muškaraca u svim sferama javnog i privatnog života.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes pour l'exercice 2013

L'Institut a été créé en vue de promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes en prenant ce concept en considération dans toutes les politiques de l'Union et dans les stratégies nationales qui en découlent. De plus l'Institut viserait à promouvoir non seulement l'égalité homme-femme mais inclurait également les LGBT.

L'auditeur interne a constaté avec inquiétude que durant son évaluation des risques, certaines procédures présentant un risque inhérent élevé ne pouvaient pas être vérifiées dans le cadre du plan d'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance de contrôles. L'Institut est appelé à collaborer davantage avec la commission FEMM du PE à laquelle il pourrait fournir plus informations. Pour ces raisons, j'ai décidé de voter contre ce texte.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge pour l'Institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes. Ce vote fait suite à la présentation du rapport de la Cour des comptes européenne pour l'exercice 2013 et valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques éventuels. La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ein derartiges Gleichstellungsinstitut auf europäischer Ebene verfolgt eher einen politischen Zweck, als einen für die Allgemeinheit greifbaren Nutzen. Da hierbei Gelder ohne erkennbaren Gegenwert ausgegeben werden, lehne ich eine Entlastung ab. Die Entschließung dazu ist leider viel zu lax: Sie beschreibt nicht den hohen finanziellen Aufwand der Agentur, sondern zieht sich auf allgemeine themenspezifische Feststellungen zurück. Deshalb lehne ich auch diese Entschließung ab.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – La Corte dei conti ha dichiarato di non aver riscontrato particolari incongruenze riguardo il bilancio generale dell'Istituto europeo per l'uguaglianza di genere. Ho espresso, pertanto, il mio voto favorevole all'approvazione del discharge in questione.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre la décharge sur l'exécution du budget de l'Institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes, la valeur ajoutée de cet organe n'ayant pas encore été démontrée. Or, le budget définitif de l'Institut pour l'exercice 2013 s'élevait à 10 024 535 EUR, soit une hausse de 29,49 % par rapport à 2012. L'auditeur interne a constaté avec inquiétude que durant son évaluation des risques, certaines procédures présentant un risque inhérent élevé ne pouvaient pas être vérifiées dans le cadre du plan d'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance de contrôles. Ceci n'est pas acceptable.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes pour l'exercice 2013

J'ai voté contre car l'Institut a été créé en vue de promouvoir non seulement l'égalité homme-femme mais également les LGBT et la théorie du genre.

En outre, l'auditeur interne a constaté avec inquiétude que durant son évaluation des risques, certaines procédures présentant un risque inhérent élevé ne pouvaient pas être vérifiées dans le cadre du plan d'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance de contrôles.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Instituto Europeo de la Igualdad de Género (EIGE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Jednakost žena i muškaraca jedno je od temeljnih načela Europske unije. Ideja o Europskom institutu za jednakost spolova nastala je u skladu s ciljevima socijalnih politika iz Nice 2000., međutim Institut s radom počinje tek 2010. Njegovo autonomno djelovanje je u području podizanja svijesti o ravnopravnosti spolova i rodne osviještenosti te borbe protiv diskriminacije na temelju spola.

Revizorski sud je u svom izvješću potvrdio pouzdanost računovodstvene dokumentacije Europskog instituta za jednakost spolova za financijsku godinu 2013. Konačni proračun Instituta za 2013. iznosio je 10 milijuna eura, što je povećanje od skoro 30 posto u odnosu na 2012.

Podržavam izvješće o zatvaranju poslovnih knjiga Instituta koji ima važnu ulogu u prikupljanju podataka i istraživanju te razvoju ključnih politika Unije, posebno onih vezanih za nasilje nad ženama i prava zapošljavanja žena.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού,

καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου για την Ισότητα των Φύλων για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – J'ai choisi de voter contre cet octroi de décharge. En plus de la date d'examen de ce rapport, qui est incohérente, il y est bien précisé que des inquiétudes ont été soulevées durant l'évaluation des risques par manque d'informations. Dans ces conditions il n'est pas possible d'avoir une idée claire des performances de l'Institut et il ne semble pas possible d'octroyer la décharge.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Istituto europeo per l'uguaglianza di genere (EIGE), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Istituto europeo per l'uguaglianza di genere (EIGE). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione a firma del collega Czarnecki, che approva l'attività di bilancio dell'Istituto europeo per l'uguaglianza di genere per l'anno 2013 poiché, stando a quanto riportato dalla Corte dei Conti, l'Agenzia ha correttamente adempiuto ai propri impegni di spesa per l'esercizio 2013.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Ich habe bei der Abstimmung dieser Resolution meine Zustimmung verweigert, weil der Entschließungsantrag nicht auf den hohen finanziellen Aufwand der Agentur eingeht, sondern nur mit laschen Feststellungen versehen ist. Außerdem rät die Resolution nicht zur Einsparung der gesamten EIGE Agentur, obwohl es für jedermann ersichtlich ist, dass der europäische Mehrwert dieses Instituts nicht vorhanden ist.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget l'Institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes (EIGE) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – L'Institut a été créé en vue de promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes en prenant ce concept en considération dans toutes les politiques de l'Union et dans les stratégies nationales qui en découlent. De plus l'Institut viserait à promouvoir non seulement l'égalité homme-femme mais inclurait également les LGBT.

L'auditeur interne a constaté avec inquiétude que durant son évaluation des risques, certaines procédures présentant un risque inhérent élevé ne pouvaient pas être vérifiées dans le cadre du plan d'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance de contrôles. L'Institut est appelé à collaborer davantage avec la commission FEMM du PE à laquelle il pourrait fournir plus d'informations.

Pour ces raisons, j'ai décidé de voter CONTRE ce texte.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on implementation of the budget of the European Institute for Gender Equality for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Institute for Gender Equality for the financial year 2013.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport vise à accorder la décharge à l'institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes (EIGE) pour le budget 2013. Ce dernier s'élevait à 10 millions d'euros, ce qui correspond à une hausse de 29,49% par rapport à 2012. En plus de l'augmentation particulièrement scandaleuse de son budget, cet institut européen fait la promotion non seulement de l'égalité homme-femme, mais également des LGBT. L'auditeur interne a par ailleurs relevé la difficulté et le risque que représentent certaines procédures à cause de l'absence de contrôles suffisants. J'ai donc voté contre cette décharge.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes, créé pour promouvoir l'égalité homme-femme, à laquelle je suis très attachée, dans toutes les politiques de l'Union. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. Le rapport indique que l'Institut rend disponibles sur son site internet et sur les réseaux sociaux des informations sur l'incidence de ses activités sur les citoyens de l'Union. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes (EIGE), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cet organe institutionnel. En effet, l'Institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sul bilancio annuale dell'Istituto europeo per l'uguaglianza di genere per l'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto ragionevoli garanzie in merito all'affidabilità dei conti dell'Istituto nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti, ho deciso di sostenere la richiesta del relatore Czarnecki di concedere il discarico.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Institutului European pentru Egalitatea de Șanse între Femei și Bărbați aferent exercițiului financiar 2013, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Diese Agentur stellt ein reines politisches Statement ohne jeglichen praktischen Nutzen dar. Ich halte die Einrichtung für eine reine Verschwendung von Steuergeldern und habe der Institution die Entlastung verweigert.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Instituut peaks tihedamini esitama oma uurimuste tulemusi Euroopa Parlamendi asjaomastele komisjonidele.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

considerato che, stando ai suoi rendiconti finanziari, il bilancio definitivo dell'Istituto

europeo per l'uguaglianza di genere per l'esercizio 2013 ammontava a 10 024 535 EUR, importo che rappresenta un aumento del 29,49% rispetto al 2012; considerato che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Istituto europeo per l'uguaglianza di genere per l'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto ragionevoli garanzie in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Istituto nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti;

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Europski institut za jednakost spolova osnovan je s ciljem promicanja ravnopravnosti spolova, uključujući rodnu osviještenost u svim politikama Unije i nacionalnim politikama koje iz njih proizlaze, borbe protiv diskriminacije na temelju spola i podizanja razine osviještenosti građana Unije o jednakosti spolova. Njegova je misija postati europski centar znanja kad je riječ o pitanjima jednakosti spolova. Temeljna uloga Instituta je promicati i jamčiti stvarnu i učinkovitu ravnopravnost žena i muškaraca u svim sferama javnog i privatnog života.

Konačni proračun Instituta za jednakost spolova za 2013. godinu iznosio je 10 024 535 EUR, što je povećanje od 29,49 % u odnosu na 2012. godinu.

Kao članica Odbora za prava žena i ravnopravnost spolova, glasovala sam za odobrenje razrješnice za izvršenje proračuna Instituta za financijsku godinu 2013. Ravnopravnost spolova stalni je zadatak koji se jednako stavlja pred sve subjekte političkog i društvenog života. Iako istraživanja pokazuju da su se razlike između muškaraca i žena smanjile u zadnjih nekoliko godina, još uvijek je vidljivo da su žene manje plaćene za isti posao, da teže napreduju i rijede dolaze na pozicije odlučivanja, te da je potrebno učiniti dodatne napore kako bi se smanjila marginalizacija žena u svim sferama njihovog života.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – L'auditeur interne a constaté avec inquiétude que durant son évaluation des risques, certaines procédures présentant un risque inhérent élevé ne pouvaient pas être vérifiées dans le cadre du plan d'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance de contrôles. Je refuse donc d'octroyer la décharge et vote contre le rapport présenté au Parlement.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Europski institut za jednakost spolova je agencija Unije koja podržava Europsku uniju i njezine zemlje članice u promociji jednakosti spolova i borbi protiv spolne diskriminacije. Osvještavanje građana o pitanjima jednakosti spolova je važan posao i zato mi je drago što je Revizorski sud ustvrdio vjerodostojnost, zakonitost i pravilnost financijskih izvještaja.

Posebno pozdravljam činjenicu da je ukupna razina odobrenih sredstava za preuzimanje obveza u 2013. godini iznosila 99 %, što ukazuje na to da su se obveze izvršavale pravovremeno. Također, ističem primjedbu Revizorskog suda o smanjenju prijenosa odobrenih sredstava za preuzimanje obveza s 32 % u 2012. na 29 % u 2013. Zbog svega navedenog podržavam izdavanje razrješnice EIGE-u za financijsku godinu 2013.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Uzevši u obzir potvrdu Revizorskog suda, nalaze unutarnje revizije i mišljenje nadležnog parlamentarnog Odbora za prava žena i jednakost spolova, podupirem prijedlog odluke Europskog parlamenta o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog instituta za ravnopravnost spolova za financijsku godinu 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Smatram važnim napomenuti kako Institut ima zadaću promicanja jednakosti spolova, uključujući rodnu osviještenost u svim politikama Unije i nacionalnim politikama koje iz njih proizlaze, borbe protiv diskriminacije na temelju spola i podizanja razine osviještenosti građana EU-a o jednakosti spolova, i da tu zadaću Europski parlament mora poduprijeti na svaki mogući način u okviru svojih ovlasti i mogućnosti.

Svojim zakonitim i pravilnim postupanjem Institut je potvrdio ugled koji on ima u promicanju stvarne i učinkovite ravnopravnosti žena i muškaraca u svim sferama javnog i privatnog života.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Les inégalités entre les hommes et les femmes sont encore très présentes au sein de l'Union. La situation a fortement évolué en Europe mais il reste encore des progrès à faire. Dans ce sens, je me suis exprimé en faveur de la décharge relative octroyant le budget de l'Institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes pour l'exercice 2013.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação à Diretora do Instituto Europeu para a Igualdade de Género pela execução do orçamento do Instituto para o exercício de 2013.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – C'est sans surprise que les députés européens ont approuvé les comptes 2013 de l'Institut européen pour l'égalité entre les hommes et les femmes.

Cet organisme a été créé en 2006 en vue de promouvoir l'égalité hommes-femmes en intégrant dans toutes les politiques de l'Union. Le Parlement européen a souligné l'importance du rôle joué par l'Institut dans la collecte de données fiables, comparables et ventilées par sexe, essentielles pour l'élaboration de politiques nationales et européennes sur les sujets les plus importants, notamment sur la violence contre les femmes et les caractéristiques de l'emploi des femmes.

Plus largement, les députés européens se sont soumis au rituel annuel dit de la décharge européenne. Il s'agit en pratique, pour la plénière du Parlement européen, qui suit en général les recommandations de la commission du contrôle budgétaire, de vérifier si les crédits de l'Union ont été dépensés conformément aux règles. Endossant un rôle de commissaire aux comptes, le Parlement européen est la seule autorité qui peut octroyer, reporter ou refuser la décharge, passage obligé pour la clôture formelle des comptes de toutes les organisations européennes: les quatre institutions politiques mais aussi près de 50 agences exécutives et instituts européens.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento do Instituto Europeu para a Igualdade de Género não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Los esfuerzos de seguimiento presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 permitieron alcanzar un porcentaje de ejecución presupuestaria del 98,01 % mientras que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 76,93 %. Hay que destacar que con arreglo a los planes del Instituto para garantizar un control y una información adecuados de la ejecución presupuestaria, en 2013 se adoptó un procedimiento para la supervisión central del presupuesto.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur de l'Institut sur l'exécution du budget de l'EIGE sur l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Institut pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

À noter que le budget définitif de l'Institut pour l'exercice 2013 s'élevait à 10.024.535 EUR, soit une hausse de 29,49% par rapport à 2012. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'EIGE, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations sur les procédures de passation de marchés, les recrutements, la prévention et la gestion des conflits d'intérêts et l'audit interne.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – No âmbito das competências do Parlamento Europeu e muito concretamente das obrigações decorrentes da aplicação do disposto no artigo 94.º e no Anexo V do seu Regimento, votámos nesta Sessão Plenária, 52 relatórios de quitação de todas as instituições da União, incluindo a Comissão Europeia, o próprio Parlamento, o Conselho e outras agências e organismos que realizem tarefas da União.

O Instituto Europeu para a Igualdade de Género integra-se no grupo das 32 Agências descentralizadas cujas contas são alvo desta apreciação política anual por parte do Parlamento Europeu relativa ao controle orçamental do ano n-2 (no caso vertente, 2013) e no grupo das 31 Agências que viram as suas contas encerradas, pela aprovação favorável em sede de Plenário, do respetivo relatório de quitação efetuado pela Comissão do Controlo Orçamental, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas (que procedeu a uma análise cuidada e atempada das contas desta Agência) e da recomendação do Conselho.

Termino, referindo que esta proposta de decisão contou com o meu voto favorável e congratulo o Relator pelo esforço de síntese e clareza na explanação, colocada na elaboração deste relatório (e também nas outras 45 propostas de decisão sobre quitações de orçamentos das quais foi relator!).

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore del discarico per il bilancio 2013 all'EIGE, agenzia che si occupa di promuovere l'uguaglianza di genere e che per questo è schierata in prima linea nella lotta contro le discriminazioni sessuali. L'istituto svolge un ruolo fondamentale poiché una parità effettiva e reale tra donne e uomini va promossa e garantita in tutte le sfere della vita pubblica e privata, come ha dichiarato il Parlamento europeo.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Instituto Europeo de la Igualdad de Género (EIGE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Institute for Gender Equality for the financial year 2013.

Branislav Škripek (ECR), *pisomne*. – Hlasoval som proti udeleniu absolutória pre Európsky inštitút pre rodovú rovnosť. Súhlasím so stanoviskom frakcie EKR. Toto stanovisko je proti udeleniu absolutória pre časti rozpočtu EÚ, kým rozpočet nebude schválený vcelku Dvorom audítorov. Navyše považujem doterajšie využitie prostriedkov týmto inštitútom za značne jednostranné.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog instituta za jednakost spolova za financijsku godinu 2013., budući da je Revizorski sud u svojem godišnjem izvješću potvrdio činjenicu da računovodstvena dokumentacija Instituta u svim značajnim aspektima istinito prikazuje njegovo financijsko stanje na dan 31. prosinca 2013.

i da su djelovanje Instituta i novčani tokovi za navedenu godinu u skladu s odredbama njegove Financijske uredbe.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Uloga Instituta jest temeljna te mora jamčiti stvarnu i učinkovitu jednakost žena i muškaraca u svim sferama javnog i privatnog života. Institut je osnovan u cilju promicanja jednakosti spolova, uključujući i rodnu osviještenost u svim politikama Europske unije te također i nacionalnim politikama koje iz nje proizlaze. Zbog svega navedenog, od iznimne je važnosti kvalitetno i transparentno funkcioniranje Instituta kako bi on u budućnosti postao europski centar znanja kada je riječ o pitanjima jednakosti spolova.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Glasovala sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog instituta za jednakost spolova za financijsku godinu 2013., prvenstveno zbog cilja i uloge Instituta. Osnovan je u cilju promicanja ravnopravnosti spolova, uključujući rodnu osviještenost u svim politikama Unije i nacionalnim politikama koje iz njih proizlaze, borbe protiv diskriminacije na temelju spola i podizanja razine osviještenosti građana Unije o jednakosti spolova.

Prema godišnjem programu rada Instituta, njegova misija je postati europski centar znanja kad je riječ o pitanjima jednakosti spolova. Temeljna uloga postojanja Instituta je činjenica da se stvarna i učinkovita ravnopravnost žena i muškaraca treba promicati i jamčiti u svim sferama javnog i privatnog života, a važnost uloge Instituta je u prikupljanju pouzdanih komparativnih podataka podijeljenih prema spolu te ključnih za razvoj nacionalnih politika i politika Unije, posebno onih o rodno uvjetovanom nasilju.

U skladu s financijskim izvještajima, konačni proračun Europskog instituta za jednakost spolova za financijsku godinu 2013. povećan je za 29,49 % u odnosu na 2012. U cilju unapređenja nabave, planiranja i praćenja, Institut je uspostavio mehanizam praćenja kojim se kontroliraju očekivani datumi za svaku fazu godišnjeg postupka nabave.

Kay Swinburne (ECR), in writing. – I cannot support granting discharge in this case, as I do not believe that discharge should be granted on any part of the EU budget, until the budget as a whole has received a positive statement of assurance from the Court of Auditors.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé bon nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines précédant la session plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), por escrito. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), por escrito. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Instituto Europeo de la Igualdad de Género (EIGE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Hilde Vautmans (ALDE), schriftelijk. – Met plezier gaf ik kwijting aan het Europees Instituut voor gendergelijkheid. Ik heb dan ook positief gestemd voor dit verslag.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Ich habe bei der Abstimmung dieser Resolution meine Zustimmung verweigert, weil der Entschließungsantrag nicht auf den hohen finanziellen Aufwand der Agentur eingeht, sondern nur mit laschen Feststellungen versehen ist. Außerdem rät die Resolution nicht zur Einsparung der gesamten EIGE Agentur, obwohl es für jedermann ersichtlich ist, dass der europäische Mehrwert dieses Instituts nicht vorhanden ist.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Das Europäische Institut für Gleichstellungsfragen ist rückwärtsgewandt, verschlingt Steuergelder und muss endlich abgeschafft werden. Deswegen stimme ich gegen die Haushaltsentlastung. Politischer Auftrag des EIGE ist die politische Steuerung von individuellen und gesellschaftlichen Normen und Werten durch EU-Beamte ohne demokratische Legitimierung. Ihre Aufgabe ist, aktiv an der „Geschlechtergleichstellung“ mitzuwirken. Durch „Gender Mainstreaming“ sollen die wesensmäßigen Unterschiede zwischen Mann und Frau durch politische Entscheidungen in sämtlichen Bereichen aufgehoben werden. Was das EIGE dafür aus ideologischen Gründen ganz bewusst unterlässt, ist die Entwicklung von geschlechterspezifischen politischen Vorgaben z.B. für Mütter und Frauen, die sich zu Hause für die Familie einsetzen und dafür durch ungerechte Steuersysteme und fehlende formelle Anerkennung im Sozialsystem benachteiligt werden. Das wäre doch mal ein konkreter Mehrwert der „feministischen Zukunftsforschung“. Das ist jedoch politisch durch die EU-Institutionen nicht gewollt. Das ist der eigentliche Skandal.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O IEIG foi criado em 2010 tendo em vista a promoção da igualdade entre homens e mulheres em todas as políticas da UE e nas políticas nacionais dela decorrentes, a luta contra a discriminação em razão do sexo e a sensibilização dos cidadãos para o tema da igualdade entre homens e mulheres.

O relatório em análise debruça-se sobre a execução do orçamento deste Instituto para o exercício de 2013.

O Tribunal de Contas observa que, na sequência dos seus relatórios relativos aos exercícios de 2011 e de 2012 que apontavam para a necessidade de serem tomadas medidas corretivas nalgumas matérias, duas foram concluídas e duas ainda se encontram em curso.

Regista que o nível geral de dotações autorizadas foi de 99%.

Tendo presente a importância do papel desempenhado pelo IEIG na recolha de dados fiáveis, comparativos e discriminados por sexo, nomeadamente os dados sobre a violência em razão do sexo, e o empenho relativo na procura de soluções para as irregularidades detetadas, votámos favoravelmente.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega inštituta za enakost spolov za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker je Računsko sodišče v poročilu o zaključnem računu inštituta za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejelo razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov inštituta ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Poročilo v nadaljevanju tudi ugotavlja, da je zaradi proračunskega spremljanja v proračunskem letu 2013 stopnja izvrševanja proračuna dosegla 98,01 %, stopnja izvrševanja plačil pa 76,93 %.

11.36. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA) (A8-0096/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Autoridad Europea de Seguros y Pensiones de Jubilación (AESPJ), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer décharge sur l'exécution du budget de l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles pour l'exercice 2013, et j'ai décidé de m'abstenir sur ce vote.

Le financement mixte de l'Autorité est rigide, lourd, et peut représenter une menace pour son indépendance. Il serait souhaitable que soit mis en place un système de financement de l'Autorité reposant uniquement sur la mise en place de redevances imposées aux acteurs du marché, ou alliant des redevances imposées aux acteurs du marché à une dotation courante du budget général de l'Union, provenant d'une ligne budgétaire spécifique.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos draudimo ir profesinių pensijų institucijai (EIOPA). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl EIOPA 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog EIT metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Je me suis abstenu en raison des efforts de critique que l'on perçoit dans ce rapport.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Autorité étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

Le Rapport souligne que le rôle de l'Autorité dans la promotion d'un régime de surveillance commun à l'ensemble du marché unique est indispensable à une meilleure intégration, à une efficacité accrue et à une plus grande sécurité du secteur des assurances et des pensions de l'Union, contribuant ainsi à la relance économique et à la création d'emplois et de croissance en Europe, ainsi qu'à la prévention de futures crises dans le secteur financier.

Le Rapporteur reconnaît également que le Système européen de surveillance financière est encore dans sa phase de mise en place et insiste sur le fait que tant les missions d'ores et déjà confiées à l'Autorité que ses attributions à venir, envisagées dans le cadre des travaux législatifs en cours, nécessitent des ressources humaines et budgétaires suffisantes pour permettre une surveillance de haute qualité.

J'ai approuvé la décharge.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport indique que pour l'exercice 2013 s'élevait à 18.767.470 EUR, en hausse de 19,88% par rapport à 2012 — cette augmentation s'explique par la création récente de l'Autorité. Je déplore toutefois le taux élevé de report des crédits notamment pour les dépenses opérationnelles (jusqu'à 85%). Il serait plus utile de proposer afin de garantir l'indépendance de l'autorité de créer un système de financement de l'Autorité reposant uniquement sur la mise en place de redevances imposées aux acteurs du marché ou alliant des redevances imposées aux acteurs du marché à une dotation courante du budget général de l'Union. Je me suis abstenue sur cette décharge.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Pur equilibrata, non condivido alcune delle posizioni sostenute nella Relazione Czarnecki e quindi ho optato per non supportare il discarico in favore dell'Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. No obstante, pide a la Comisión que proponga, antes de 2017, un sistema de financiación para la Autoridad que se base únicamente en la introducción del pago de tasas por los participantes en el mercado, o que combine el pago de tasas por los participantes en el mercado con financiación básica con cargo a una línea presupuestaria aparte dentro del presupuesto general de la Unión, para evitar posibles riesgos relativos a su independencia.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos draudimo ir profesinių pensijų institucijos vykdomajam direktoriui, kad Institucijos 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Remdamasis Institucijos pateikta informacija Parlamentas patvirtino, kad ji sustiprino savo viešųjų pirkimų procedūros vykdymo vidaus paramos pajėgumus – aiškiai apibrėžė viešuosius pirkimus rengiančių tarnautojų ir veiklos darbuotojų vaidmenis ir atsakomybę, taip pat surengė įvairaus pobūdžio mokymus, skirtus visoms susijusioms darbuotojų kategorijoms. Taip pat, kad ji priėmė interesų konfliktų valdymo taisykles, kurios buvo persvarstytos remiantis Komisijos gairėmis dėl interesų konfliktų prevencijos ir valdymo ES decentralizuotose agentūrose.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because EIOPA implemented its budget for the financial year 2013 without major errors. Nevertheless I believe that something should be done about the level of carryovers, that at a staggering 85% of operational expenditure were very high.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai choisi de m'abstenir sur ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles (AEAPP).

Certes, aucune défaillance majeure dans la planification et l'exécution du budget n'est à noter. Cependant, il m'a fallu prendre en compte le fait que le financement mixte de l'Autorité est rigide, lourd et peut représenter une menace pour son indépendance.

J'invite donc la Commission à prendre en considération ce risque et à proposer un système de financement de l'autorité reposant uniquement sur la mise en place de redevances imposées aux acteurs du marché, ou alliant ces dernières à une dotation du budget général de l'UE, provenant d'une ligne budgétaire spécifique.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA) relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'EIOPA.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico al bilancio di questa autorità europea, poiché la relazione della Corte dei Conti ha attestato l'affidabilità dei conti nonché la legittimità e la regolarità delle relative operazioni.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Nonostante gli aumenti del bilancio dovuti alla strategia informatica e al piano di attuazioni pluriennali che hanno destato qualche preoccupazione, riconosco l'importanza dell'EIOPA nella promozione di un regime comune di vigilanza, essenziale per garantire una migliore integrazione e sicurezza nel settore delle assicurazioni e delle pensioni nell'UE, nonchè il suo ruolo fondamentale nel contribuire alla ripresa economica, alla creazione di posti di lavoro e alla crescita dell'Europa.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Dopo un'attenta lettura delle osservazioni presentate nella proposta di risoluzione del Parlamento europeo, ho deciso di esprimere il mio voto favorevole alla procedura di discarico per l'esecuzione del bilancio dell'Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali per l'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – voto in maniera contraria alla concessione del discarico per il European Insurance and Occupational Pensions Authority (EIOPA) per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento. Inoltre, esistono duplicazioni e sovrapposizioni di compiti con altre agenzie che andrebbero evitati.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Autoridad Europea de Seguros y Pensiones de Jubilación (AESPP), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge. The European Insurance and Occupational Pensions Authority (EIOPA) registered progress with the way it dealt with its expenditure, management of human resources and procurement procedures.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatónyugdíj-felügyeleti Hatóságra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Számvevőszék megállapítása alapján az ellenőrzések során kellő mértékben megbizonyosodtak arról, hogy a hatóság 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolója megbízható, és hogy az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω, λόγω μη συμμόρφωσης με τα καθοριζόμενα στο δημοσιονομικό κανονισμό χρηματοοικονομικά κυκλώματα.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatónyugdíj-hatóság vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatónyugdíj-hatóság felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Biztosítás- és Foglalkoztatónyugdíj-hatóságnak kellően figyelembe kell vennie.

Érdeünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Autoridade Europeia dos Seguros e Pensões Complementares de Reforma (EIOPA) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo da Autoridade Europeia dos Seguros e Pensões Complementares de Reforma para o exercício de 2013 foi de 18 767 470 euros, o que representa um aumento de 19,88 % face a 2012, que se deve ao facto de esta Autoridade ter sido recentemente criada. Registo, com preocupação, o nível elevado de dotações autorizadas transitadas, atingindo os 28%.

O Parlamento foi um elemento impulsionador dos esforços envidados para criar um Sistema Europeu de Supervisão Financeira (SESF) novo e abrangente na sequência da crise financeira, e da criação, neste contexto, da Autoridade em 2011. A Autoridade tem desempenhado um papel importante na promoção de um regime comum de supervisão em todo o mercado único e é essencial para garantir um setor dos seguros e das pensões mais integrado e seguro na União, contribuindo assim para a recuperação económica, a criação de emprego e o crescimento na Europa, bem como para a prevenção de futuras crises no setor financeiro.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório chama a atenção para alguns aspectos do funcionamento desta Autoridade Europeia dos Seguros e Pensões Complementares de Reforma. Acompanhamos algumas das preocupações relativamente a aspectos menos positivos da gestão e contas da Autoridade. Não acompanhamos as considerações feitas relativamente ao seu papel.

O relatório sublinha que o papel da Autoridade na promoção de um regime comum de supervisão em todo o mercado único é essencial para garantir um sector dos seguros e das pensões mais integrado e seguro na UE, contribuindo assim para a recuperação económica, a criação de emprego e o crescimento na Europa, bem como para a prevenção de futuras crises no sector financeiro. A velha ladainha, enfim.

O que fica é o papel instrumental desta Autoridade ao serviço de uma estratégia de privatização dos sistemas de segurança social e seu abocanhamento pelos colossos financeiros do sector, ou seja, o avanço da concentração monopolista a nível europeu, pondo em causa um direito e uma conquista histórica dos trabalhadores.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* –

Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poisťenie zamestnancov.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Αρχής Ασφαλίσεων και Επαγγελματικών Συντάξεων για το οικονομικό έτος 2013 λόγω μη συμμόρφωσης με τις καθοριζόμενες στο δημοσιονομικό κανονισμό διατάξεις για τα χρηματοοικονομικά κυκλώματα.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The European Insurance and Occupational Pensions Authority has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályszerűségét és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA). Con tale votazione il Parlamento Europeo attesta il ruolo di sostegno che l'EIOPA svolge verso in merito alla stabilità del sistema finanziario. Essa opera da anni al fine di assicurare la trasparenza nei mercati e nei prodotti finanziari per tutelare meglio i consumatori e ricostruire la fiducia nel sistema. Attestiamo con questo voto una corretta ed efficiente gestione dell'agenzia, mi rallegro con il collega per il lavoro attento di verifica effettuato.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Insurance and Occupational Pensions Authority is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už sprendimą, kuriuo patvirtinamas Europos draudimo ir profesinių pensijų institucijos 2013 m. biudžeto įvykdymas.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog nadzornog tijela za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje za financijsku godinu 2013., jer se na taj način Nadzornom tijelu omogućuje nastavak započelih promjena i procesa.

Važno je da u 2013. godini nije bilo primjedbi oko postupaka javne nabave. No međutim, prijenos rezerviranih odobrenih sredstava u 2014., kao posljedica informatičke strategije i ugovora za usluge, ne umanjuje potrebu za odobravanjem razrješnice.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer décharge sur l'exécution du budget de l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles pour l'exercice 2013, et j'ai décidé de m'abstenir sur ce vote.

Le financement mixte de l'Autorité est rigide, lourd, et peut représenter une menace pour son indépendance. Il serait souhaitable que soit mis en place un système de financement de l'Autorité reposant uniquement sur la mise en place de redevances imposées aux acteurs du marché, ou alliant des redevances imposées aux acteurs du marché à une dotation courante du budget général de l'Union, provenant d'une ligne budgétaire spécifique.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles (AEAPP) sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Aufgrund der finanziellen Lage dieser Agentur, ihrer intransparenten Buchhaltung und der immer weiter ansteigenden Kosten lehne ich eine Entlastung ab. Die Entschließung benennt diese Probleme nicht, sondern versucht, diese schönzureden. Deshalb stimme ich auch gegen die Entschließung.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – A seguito delle misure adottate dalla gestione e direzione dell'Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali, ho deciso di votare a favore del discharge all'Autorità in questione. L'autorità ha adottato, inoltre, regole sulla gestione dei conflitti d'interessi, rivedendole alla luce degli orientamenti della Commissione sulla prevenzione e la gestione dei conflitti di interesse nelle agenzie decentrate dell'UE.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Autoridad Europea de Seguros y Pensiones de Jubilación (AESPJ), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Agencija eu-LISA osnovana je s ciljem nadzora provedbe politika Unije u području azila, migracije i upravljanja granica. Njena zadaća je i da pomogne državama članicama iskoristiti tehnologiju radi stvaranja sigurnije Europe. Svoju zadaću obavlja na temelju poštovanja građanskih prava i usklađenosti sa sigurnosnim standardima.

Europski parlament utvrdio je da je konačna godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana na temelju odluke Revizorskog suda i odobrio zaključenje poslovnih knjiga za financijsku godinu 2013. Konačni proračun Europske agencije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde iznosio je 61,3 milijuna eura i u potpunosti je financiran iz proračuna Unije.

Podržala sam izvješće koje naglašava zabrinutost zbog nedostatka pouzdanih i potpunih informacija o ukupnom trošku razvoja sigurnosnih sustava kojima Agencija upravlja, a to su Schengen, vizni informacijski ustav i EURODAC. Agencija trenutno ima sjedište u tri grada, pa bi zbog povećanja učinkovitosti i smanjenja administrativnih troškova trebala centralizirati osoblje.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Αρχής Ασφαλίσεων και Παγγελματικών Συντάξεων για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Dominique Martin s'est abstenu. Le rapport de la Cour des comptes ne relève aucune erreur majeur mais souligne tout de même que le financement mixte de cette autorité est rigide, lourd, et représente donc potentiellement une menace pour son indépendance. Il est donc plus juste de s'abstenir.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discharge 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Ich habe dem Entschließungsantrag meine Zustimmung verweigert, da er die undurchsichtigen und nicht nachvollziehbaren Mittelverwendungen dieser Agentur nicht kritisiert. Außerdem hat die Europäische Union in diesem Bereich keine Kompetenz, weswegen die Tätigkeit der Agentur mehr als einsparungswürdig erscheint.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles (AEAPP) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on implementation of the budget of the European Insurance and Occupational Pensions Authority for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Insurance and Occupational Pensions Authority for the financial year 2013.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport sur le budget 2013 de l'autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles fait état d'un budget de 18,767 millions d'euros, soit une hausse de 19,88% par rapport à 2012 qui s'explique par la création récente de l'Autorité. L'essentiel du budget de cette dernière provient d'une contribution du budget de l'UE. Or, il serait plus pertinent d'assurer son financement par le biais de redevances imposées aux acteurs du marché. On peut aussi relever le taux élevé de reports de crédits sur les dépenses opérationnelles. Cependant, je me suis abstenue sur cette décharge.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur importante. Le rapport reconnaît que l'Autorité a révisé ses règles de gestion des conflits d'intérêts. Il souligne qu'elle a remanié son site internet pour améliorer la transparence et l'accessibilité des informations fournies. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles (AEAPP), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cet organe institutionnel. En effet, l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Il ruolo svolto dall'Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali (EIOPA) nella promozione di un regime comune di vigilanza in tutto il mercato unico è essenziale per garantire una migliore integrazione, efficienza e sicurezza nel settore delle assicurazioni e delle pensioni nell'UE, contribuendo in tal modo alla ripresa economica, alla creazione di posti di lavoro e alla crescita, come anche alla prevenzione di future crisi nel settore finanziario. Constato che, a giudizio della Corte dei conti europea, le operazioni dell'EIOPA su cui sono basati i conti annuali per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2013 sono, sotto tutti gli aspetti rilevanti, legittime e regolari. Per tali ragioni esprimo il mio voto a favore della relazione del relatore Czarnecki di concedere il discarico.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Autorității Europene de Asigurări și Pensii Ocupaționale aferent exercițiului financiar 2013, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Die Entlastung einer Agentur hat neben formellen auch materiellen Voraussetzungen zu genügen. Im vorliegenden Fall scheidet die Entlastung aber allein schon an der Tatsache, dass ich die bisherige Budgetpraxis als Folge ständiger Kapitalerhöhungen nicht mittragen kann. Ich setze mich seit jeher für eine Reduzierung der Zahl an Agenturen ein, ebenso wie für eine deutlich restriktivere Ausgabenpolitik der Agenturen selbst.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärset ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. EIOPA töö ühtse järelevalvekorra edendamisel kogu ühtsel turul on väga tähtis tagada liidu kindlustus- ja pensionisektori parem integreeritus, suurem tõhusus ja turvalisus, millega aidatakse kaasa majanduse taastumisele, töökohtade loomisele ja majanduskasvule Euroopas, samuti finantssektori edaspidiste kriiside ärahoidmisele. Vahendite piiratuse tõttu peab asutus siiski püsima nende ülesannete juures, mille on talle andnud liidu kaasseadusandjad. Asutuse segarahastamise süsteem on liiga paindumatu, koormav ja võib seada ohtu asutuse sõltumatuse.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

considerato che l'Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni aziendali e professionali, ha rafforzato la sua capacità di supporto alle procedure di appalto a livello di

organizzazione, definendo chiaramente ruoli e responsabilità dei funzionari coinvolti nelle procedure d'appalto e del personale operativo, nonché mediante formazioni specifiche sugli appalti per tutte le categorie di personale interessate; che ha adottato regole sulla gestione dei conflitti d'interessi, rivedendole alla luce degli orientamenti della Commissione sulla prevenzione e la gestione dei conflitti di interesse nelle agenzie decentrate dell'UE; ha rinnovato il proprio sito internet al fine di migliorare la trasparenza e l'accessibilità delle informazioni fornite;

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – EIOPA je europski regulator osiguranja i strukovnog mirovinskog osiguranja, sljednik Odbora europskih nadzornih tijela za područje osiguranja i mirovina (CEIOPS-a) te je ustrojena kao neovisno i savjetodavno tijelo Europskog parlamenta, Vijeća EU i Europske komisije. Zadaća joj je doprinostiti stabilnosti financijskog sustava EU kroz osiguranje integriteta, transparentnosti, učinkovitosti i urednog djelovanja financijskih tržišta te kroz povećanje zaštite osiguranika, korisnika i vlasnika mirovina, a provodeći svoje zadatke djeluje neovisno, objektivno i u interesu EU. Obzirom da je Revizorski sud naveo kako je dobio razumna jamstva da su godišnja financijska izvješća Agencije za financijsku godinu 2013. pouzdana, i da su glavne transakcije zakonite i redovite, podržala sam ovu razrješnicu.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Le financement mixte de l'Autorité est rigide, lourd, et peut représenter une menace pour son indépendance. L'octroi de la décharge semble donc trop complaisant mais je constate néanmoins que le rapport se montre pour une fois vraiment critique et je préfère donc m'abstenir.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Svrha strukovnog mirovinskog osiguranja je osiguranje dodatne zaštite od rizika karakterističnih pojedinim strukama, a i kako bi dodatno zaštitila neke skupine samostalno zaposlenih radnika. Tradicija strukovnog mirovinskog osiguranja seže čak do devetnaestog stoljeća s rudarskim mirovinskim osiguranjem, a čini između 20% i 40% ukupnih vrijednosti mirovina Unije.

Nadzor ovih mirovina iznimno je važan i stoga mi je drago što Revizorski sud nije ustvrdio značajne nepravilnosti u radu Europskog nadzornog tijela te pozdravljam činjenicu da je Europsko nadzorno tijelo za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje donijelo mjere i pravila o upravljanju sukobima interesa za djelatnike agencija i ugovorne strane, a posebno i članove Nadzornog i Upravnog odbora.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Kako je Europski parlament imao ulogu glavnog pokretača u uspostavi novog i sveobuhvatnog europskog sustava financijskog nadzora u razdoblju nakon gospodarske krize i kako je on u okviru tog sustava dao poticaj da se osnuje Europsko nadzorno tijelo za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje, želio bih poduprijeti i ovaj prijedlog odluke Europskog parlamenta o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog nadzornog tijela za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje za financijsku godinu 2013.

mišljenje Europskog revizorskog suda potvrdilo je zakonitost i pravilnost u financijskom postupanju ovog Tijela koje je još uvijek u početnoj fazi rada i vjerujem kako će ova odluka, uz napomene istaknute od strane Revizorskog suda i parlamentarnog Odbora za ekonomsku i monetarnu politiku, pomoći Tijelu da još učinkovitije i potpunije iskoristi dane mu ovlasti.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – Je me suis prononcé pour la décharge relative à l'exécution du budget de l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles pour l'exercice 2013.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Diretor Executivo da Autoridade Europeia dos Seguros e Pensões Complementares de Reforma pela execução do orçamento da Autoridade para o exercício de 2013.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit.* – Est-il besoin de rappeler le rôle moteur joué par le Parlement européen dans la mise en place d'un système européen de surveillance financière (SESF) global en réponse à la crise financière et dans la création, comme partie intégrante de ce dernier, de l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles (AEAPP), en 2011? La conséquence logique aujourd'hui est le vote favorable des députés européens, qui ont donné la décharge à cette autorité pour l'exercice 2013. En tant qu'autorité européenne de surveillance, l'AEAPP a obtenu de bons résultats dans un court laps de temps, selon le constat de la Commission dans son récent rapport sur le fonctionnement des autorités européennes de surveillance. Petite voix discordante tout de même: l'avis rendu par la commission parlementaire des affaires économiques et monétaires, qui a précisé que l'AEAPP devrait mettre pleinement à profit les pouvoirs que lui confère son mandat actuel dans le domaine de la protection des consommateurs. C'est vrai que les consommateurs seront un jour retraités: un bel exemple d'approche prudentielle dans le milieu des assurances.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito.* – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Autoridade Europeia dos Seguros e Pensões Complementares de Reforma não apresentou problemas relevantes.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. No obstante, pide a la Comisión que proponga, antes de 2017, un sistema de financiación para la Autoridad que se base únicamente en la introducción del pago de tasas por los participantes en el mercado, o que combine el pago de tasas por los participantes en el mercado con financiación básica con cargo a una línea presupuestaria aparte dentro del presupuesto general de la Unión, para evitar posibles riesgos relativos a su independencia.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur de l'Institut sur l'exécution du budget de l'Autorité européenne des assurances et des pensions professionnelles (AEAPP) pour l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'AEAPP pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

À noter que le budget définitif de l'Autorité pour l'exercice 2013 s'élevait à 18.767.470 EUR, en hausse de 19,88% par rapport à 2012. Cette augmentation s'explique par la création récente de l'Autorité. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'AEAPP, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations sur les procédures de passation de marchés, les recrutements ainsi qu'en matière de contrôle et d'audit interne.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Estamos perante mais um dos 52 relatórios de quitação que votámos nesta Sessão Plenária, no âmbito das competências do Parlamento Europeu e muito concretamente das obrigações decorrentes da aplicação do disposto no artigo 94.º e no Anexo V do seu Regimento.

A Autoridade Europeia dos Seguros e Pensões Complementares de Reforma integra-se no grupo das 32 Agências descentralizadas cujas contas são alvo desta apreciação política anual por parte do Parlamento Europeu relativa ao controle orçamental do ano n-2 (no caso vertente, 2013) e no grupo das 31 Agências que viram as suas contas encerradas, pela aprovação favorável em sede de Plenário, do respetivo Relatório de Quitação efetuado pela Comissão do Controlo Orçamental, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas (que procedeu a uma análise cuidada e atempada das contas desta Agência) e da recomendação do Conselho.

À semelhança de declarações de voto anteriores, termino, referindo que esta proposta de decisão contou com o meu voto favorável e congratulando o Relator pelo esforço de síntese e clareza na explanação, colocada na elaboração deste relatório (e também nas outras 45 propostas de decisão sobre quitações de orçamentos das quais foi relator!).

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore del discarico per il bilancio 2013 all'EIOPA, l'Autorità europea delle assicurazioni e delle pensioni professionali, la quale ha il compito di sorvegliare il mercato assicurativo europeo.

Come rilevato dal Parlamento europeo, il ruolo svolto dall'Autorità nella promozione di un regime comune di vigilanza in tutto il mercato unico è essenziale per garantire una migliore integrazione, efficienza e sicurezza nel settore delle assicurazioni e delle pensioni nell'UE, contribuendo in tal modo alla ripresa economica, alla creazione di posti di lavoro e alla crescita in Europa, come anche alla prevenzione di future crisi nel settore finanziario.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Autoridad Europea de Seguros y Pensiones de Jubilación (AESPJ), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Insurance and Occupational Pensions Authority for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam gore navedeno izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog nadzornog tijela za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje za financijsku godinu 2013., uzimajući u obzir izvješće Revizorskog suda u kojemu je navedena regularna konačna godišnja dokumentacija navedenog Europskog nadzornog tijela.

Drago mi je što mogu pozdraviti ovo izvješće i što je ono dokaz kvalitetnog rada i poslovanja Europskog nadzornog tijela za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje, iz razloga što je upravo Europski parlament bio glavni pokretač u nastojanjima da se uspostavi novi i sveobuhvatni europski sustav financijskog nadzora u razdoblju nakon gospodarske krize, te da se 2011. godine u okviru tog sustava osnuje Europsko nadzorno tijelo za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje.

Jasno mi je da je navedeno Nadzorno tijelo još uvijek u svojoj početnoj fazi rada, no ističem nužnost odgovarajuće razine osoblja i sredstava kojima bi se omogućio visokokvalitetan nadzor. Slažem se s prijedlogom Odbora za ekonomsku i monetarnu politiku koji sugerira da bi Europsko nadzorno tijelo za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje trebalo u potpunosti iskoristiti svoje ovlasti na području zaštite potrošača koje su mu dodijeljene na temelju postojećeg mandata.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog nadzornog tijela za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje za financijsku godinu 2013., budući da je uloga Europskog nadzornog tijela za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje u promicanju zajedničkog nadzornog režima na cijelom jedinstvenom tržištu ključna za stvaranje povezanijeg, učinkovitijeg i sigurnijeg osiguravateljskog i mirovinskog sektora u Uniji.

Time se doprinosi gospodarskom oporavku i stvaranju radnih mjesta i rastu u Europi i sprečavanju budućih kriza u financijskom sektoru. Europski parlament bio je glavni pokretač u nastojanjima da se uspostavi novi i sveobuhvatni europski sustav financijskog nadzora u razdoblju nakon gospodarske krize, te je 2011. godine u okviru tog sustava osnovano Europsko nadzorno tijelo za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje. Prema nedavnom izvješću, Komisija ističe da su europska nadzorna tijela britko uspostavila uspješne organizacije, iako se susreću sa sve većim zahtjevima uz ograničene ljudske resurse.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή της Ευρωπαϊκής Αρχής Ασφαλίσεων και Επαγγελματικών Συντάξεων.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé bon nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines précédant la session plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcarcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Autoridad Europea de Seguros y Pensiones de Jubilación (AESPJ), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Ich habe dem Entschließungsantrag meine Zustimmung verweigert, da er die undurchsichtigen und nicht nachvollziehbaren Mittelverwendungen dieser Agentur nicht kritisiert. Außerdem hat die Europäische Union in diesem Bereich keine Kompetenz, weswegen die Tätigkeit der Agentur mehr als einsparungswürdig erscheint.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – In der Abstimmung über den „Entlastung 2013: Europäische Aufsichtsbehörde für das Versicherungswesen und die betriebliche Altersversorgung (EIOPA)“ habe ich die Entlastung verweigert. Ich bin, entsprechend der Linie meiner Fraktion, der Europäischen Konservativen und Reformisten, gegen die weitere Ausstattung dieser Agenturen mit Mitteln aus der EU.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório regista, com preocupação, que o nível de dotações autorizadas transitadas foi elevado, atingindo os 28%, em especial relativamente ao Título II com 30% e ao Título III com 85%, o que corresponde a um aumento relativamente aos anos anteriores.

Chama também a atenção para o facto de que o volume de utilização de dotações de 2013 para cobrir atividades de 2014 não respeita o princípio da anualidade do orçamento, sublinhando que os compromissos jurídicos nem sempre foram autorizados por funcionários com a devida delegação e nem sempre foram precedidos por uma autorização orçamental devidamente concedida. Abstivemo-nos porque não estamos de acordo com um regime comum de supervisão em todo o mercado único no setor dos seguros e pensões.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega organa za zavarovanja in poklicne pokojnine za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker je Računsko sodišče v poročilu o zaključnem računu organa za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejel razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov organa ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Računovodski izkazi Evropskega organa za zavarovanja in poklicne pokojnine kažejo, da je njegov končni proračun v proračunskem letu 2013 znašal 18.767.470 EUR, kar je 19,88 % več kot leta 2012, saj je bil organ ustanovljen šele pred kratkim.

11.37. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT) (A8-0077/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Instituto Europeo de Innovación y Tecnología (EIT), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à reporter la décharge sur l'exécution du budget de l'Institut européen d'innovation et de technologie pour l'exercice 2013, c'est pourquoi j'ai voté pour.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

La Cour regrette ne pas avoir obtenu d'assurance raisonnable quant à la légalité et la régularité des opérations de subvention de l'Institut. La Cour, tout comme les députés, juge la qualité des vérifications ex-ante et les indications données aux cabinets d'audit insuffisantes. Les résultats des vérifications ex-post ont d'ailleurs confirmé que les vérifications ex-ante n'étaient toujours pas totalement efficaces.

La Cour demande également à l'Institut d'améliorer ses procédures internes de passation de marchés publics. L'Institut a jusqu'à décembre pour prouver qu'il a amélioré sa gestion des ressources de l'UE

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos inovacijos ir technologijos institutui (toliau- EIT). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl EIT 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog EIT metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre l'octroi de la décharge à cet institut car il n'y a pas d'assurance raisonnable quant à la légalité et la régularité des opérations de subvention de l'Institut et parce que les vérifications ex-ante ne sont pas efficaces.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme dans ce dossier avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Institut étaient fiables, mais qu'elle n'a pas pu recueillir d'éléments probants suffisants et appropriés quant à la légalité et la régularité des opérations sous-jacentes!

Sont essentiellement visées- pour la 2ème année consécutive- les opérations de subventions de l'Institut. La Cour regrette notamment que les vérifications ex post aient mis en doute l'efficacité des contrôles ex ante concernant les subventions octroyées.

J'ai dès lors voté contre cette décharge

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport indique que le budget définitif de l'Institut pour l'exercice 2013 s'élevait à 142.197.740 EUR en crédits d'engagement, soit une augmentation de 47,05% par rapport à 2012, dont une contribution totale de l'Union de l'ordre de 93.462.181 EUR, en hausse de 36,05% par rapport à 2012. Le taux d'exécution budgétaire est de 96,97% et que le taux d'exécution des paiements par rapport aux crédits de paiement a été de 96,86%. Toutefois, le taux d'exécution budgétaire pour les dépenses de personnel était faible, à 74%, ainsi que pour les dépenses administratives. La Cour regrette ne pas avoir obtenu d'assurance raisonnable quant à la légalité et la régularité des opérations de subvention de l'Institut. De même, la qualité des vérifications et les indications données aux cabinets d'audit sont insuffisantes. Les résultats des vérifications ont d'ailleurs confirmé que les vérifications ex-ante n'étaient toujours pas totalement efficaces. J'ai donc voté contre cette décharge.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Dalla relazione emergono forti criticità sia sulla trasparenza nella gestione di questa agenzia sia sulla legittimità nella gestione dei conti dell'EIT, per questi motivi non ho concesso il discarico.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar además que los esfuerzos de control presupuestario realizados por el Instituto durante el ejercicio 2013 dieron como resultado un porcentaje de ejecución presupuestaria del 96,97 % mientras que el índice de ejecución de los créditos de pago en relación con los créditos de compromiso fue de 96,86 %;

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas atidėjo savo sprendimo, kuriuo Europos inovacijos ir technologijos instituto direktoriui patvirtinama, kad instituto 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas, priėmimą. Parlamentas atidėjo savo sprendimo priėmimą, nes Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl Europos inovacijos ir technologijos instituto 2013 finansinių metų metinių finansinių ataskaitų pranešė, jog jiems pateiktas pagrįstas patikinimas, kad Instituto metinės finansinės ataskaitos yra patikimos, tačiau negalėjo gauti pakankamų ir tinkamų audito įrodymų dėl jose atspindimų finansinių operacijų teisėtumo ir tvarkingumo.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I endorsed this resolution postponing the decision about granting discharge to the European Institute of Innovation and Technology because I found worrying the fact that there are so many unclarified points regarding the budget implementation of the Institute.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la non concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato positivo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili. Nel caso dell'EIT la Corte dei conti non ha trovato una garanzia ragionevole sulla legittimità e regolarità delle operazioni di sovvenzione dell'Istituto.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui appelle à reporter la décharge sur l'exécution du budget de l'Institut européen d'innovation et de technologie (EIT). En effet, le rapport met en avant les dysfonctionnements ayant traits à cet Institut: les recours par l'EIT à des procédures de marchés publics sur invitation uniquement sont questionnables, tout comme la légalité et la régularité des opérations de subvention de cet organisme.

Le rapport en tire les conclusions qui s'imposent en constant que les informations donnés aux cabinets d'audits, notamment concernant les vérifications ex-ante sont insuffisantes.

Le rapport est donc ici objectif c'est pourquoi il était de bon sens de voter pour.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT), relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali, ma non è riuscita a ottenere sufficienti elementi probatori riguardo alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti, ho espresso voto favorevole al rinvio del discarico per l'EIT.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della concessione del discarico al bilancio dell'Istituto europeo di innovazione e tecnologia per l'esercizio 2013, poichè ho preso visione della dichiarazione della Corte dei Conti che attesta l'affidabilità, la legittimità e la regolarità dei conti e delle relative operazioni e della raccomandazione del Consiglio che si era espresso nella stessa direzione.

La mia posizione favorevole dipende anche dalla consapevolezza dell'importanza del ruolo svolto da questo istituto nell'ambito dell'istruzione, della ricerca e dell'innovazione con l'obiettivo di contribuire alla crescita economica e alla competitività in Europa, rafforzando la capacità d'innovazione dell'Unione europea e dei suoi Stati membri.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di esprimere il mio voto favorevole alla procedura di discarico per l'esecuzione di bilancio dell'Istituto europeo di innovazione e tecnologia per l'esercizio 2013, sulla base delle conclusioni espresse della Corte dei conti in merito alla regolarità della gestione finanziaria.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera positiva per confermare la non concessione del discarico per il European Institute of Innovation and Technology (EIT) .

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Instituto Europeo de Innovación y Tecnología (EIT), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – In the case of the European Institute for Innovation and Technology (EIT), the Court of Auditors detected for the second time in a row serious problems and it has given a negative assessment. There were shortcomings with staff employment and problems with the implementation of an Action Plan recommended in the previous discharge. For this reason I voted against granting the discharge. EIT now has until 2015 to show improvement related to these shortcomings.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'ajournement de la décharge pour l'Institut européen d'innovation et de technologie. Il me semble en effet que les éléments de preuve fournis à l'appui des comptes de l'Institut ne sont pas suffisamment étayés. L'Institut devrait remédier à cette situation avant le 1^{er} septembre 2015.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Innovációs és Technológiai Intézetre vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék kijelentette, hogy az intézet éves beszámolója megbízható, de nem tudott elegendő és megfelelő könyvvizsgálati bizonyítékot találni az ügyletek jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan. A zárszámadási jelentés kiemeli, hogy Európai Innovációs és Technológiai Intézettel kapcsolatos legfőbb probléma az, hogy az ügynökség már második éve nem tudja megfelelően bizonyítani a kifizetett támogatások jogszerűségét és szabályszerűségét. A kifizetések tekintetében is szabálytalan eljárást tárt fel a számvevőszéki vizsgálat, ezenkívül felhívja az ügynökséget a közbeszerzési eljárások, illetve a személyzeti ügyek kezelésének megerősítésére. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásának elhalasztásáról döntött, megítélése alapján az ügynökség 2013. évi gazdálkodására vonatkozóan további kérdések tisztázására van szükség ahhoz, hogy a zárszámadást az ügynökség megkapja. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is az Európai Néppárttal szavaztam, a mentesítés megadásának elhalasztását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à reporter la décharge sur l'exécution du budget de l'Institut européen d'innovation et de technologie pour l'exercice 2013, c'est pourquoi j'ai voté pour.

La Cour regrette ne pas avoir obtenu d'assurance raisonnable quant à la légalité et la régularité des opérations de subvention de l'Institut. La Cour, tout comme les députés, juge la qualité des vérifications ex-ante et les indications données aux cabinets d'audit insuffisantes. Les résultats des vérifications ex-post ont d'ailleurs confirmé que les vérifications ex-ante n'étaient pas toujours totalement efficaces.

La Cour demande également à l'Institut d'améliorer ses procédures internes de passation de marchés publics. L'Institut a jusqu'à décembre pour prouver qu'il a amélioré sa gestion des ressources de l'UE.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτός*. – Καταψηφίζω διότι ο βαθμός εφαρμογής δέκα δράσεων που αναφέρθηκαν ως «Ετοιμες προς επισκόπηση» ήταν ανεπαρκής.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afecto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Instituto Europeu de Inovação e Tecnologia (EIT) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O exercício de 2013 cifrou-se em 142 197 740 EUR em dotações de autorização, o que representa um aumento de 47,05 % face a 2012, e 98 760 073 EUR em dotações de pagamento, sendo que a contribuição global da União para o orçamento do Instituto para o exercício de 2013 se cifrou em 93 462 181 EUR, o que representa um aumento de 36,05 % em relação a 2012.

No entanto, é de salientar o facto de pelo segundo ano consecutivo o Tribunal não ter garantias razoáveis sobre a legalidade e a regularidade das operações com subvenções do Instituto uma vez que cerca de 87 % das despesas de subvenções declaradas pelos beneficiários estão cobertas por certificados emitidos por gabinetes de auditoria independentes que são contratados pelos beneficiários eles mesmos e pelos seus parceiros.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsky inovačný a technologický inštitút.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώως*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου Καινοτομίας και Τεχνολογίας για το οικονομικό έτος 2013, διότι ο βαθμός εφαρμογής δέκα δράσεων που αναφέρθηκαν ως «Έτοιμες προς επισκόπηση» ήταν ανεπαρκής.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The European Institute of Innovation and Technology has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Innovációs és Technológiai Intézetre vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék kijelentette, hogy az intézet éves beszámolója megbízható, de nem tudott elegendő és megfelelő könyvvizsgálati bizonyítékot találni az ügyletek jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan. A zárszámadási jelentés kiemeli, hogy Európai Innovációs és Technológiai Intézettel kapcsolatos legfőbb probléma az, hogy az ügynökség már második éve nem tudja megfelelően bizonyítani a kifizetett támogatások jogszerűségét és szabályszerűségét. A kifizetések tekintetében is szabálytalan eljárást tárt fel a számvevőszéki vizsgálat, ezenkívül felhívja az ügynökséget a közbeszerzési eljárások, illetve a személyzeti ügyek kezelésének megerősítésére. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásának elhalasztásáról döntött, megítélése alapján az ügynökség 2013. évi gazdálkodására vonatkozóan további kérdések tisztázására van szükség ahhoz, hogy a zárszámadást az ügynökség megkapja. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is az Európai Néppárttal szavaztam, a mentesítés megadásának elhalasztását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT).

Convegno, dunque, con il giudizio favorevole espresso dal mio collega, in quanto l'EIT è stato istituito per creare le condizioni giuste per favorire lo sviluppo di una cultura imprenditoriale, promuovendo nuove opportunità di studio per i nostri giovani, e favorendo una economia della conoscenza. La certezza che il suo lavoro è accompagnato anche da una buona gestione è certamente un incoraggiamento a proseguire questa missione così importante per l'innovazione europea.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies can be granted immediate discharge for 2013. I note with concern the issues both the Court and the Committee identified with regards to Institute for Innovation and Technology (EIT), however I welcome EIT's commitment to making improvements and look forward to their progress report in September.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Institute of Innovation and Technology (EIT) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už sprendimą atidėti Europos inovacijos ir technologijos instituto 2013 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūrą.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog instituta za inovacije i tehnologiju za financijsku godinu 2013., kojim se odgađa davanje razrješnice Institutu radi primjedbi zakonitosti i pravilnosti transakcija te manjkavosti koje su uočene pri izvršavanju unutarnje revizije. Podržavam stoga preporuke i opaske koje je izvjestitelj naveo u svojem izvješću.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à reporter la décharge sur l'exécution du budget de l'Institut européen d'innovation et de technologie pour l'exercice 2013, c'est pourquoi j'ai voté pour.

La Cour regrette ne pas avoir obtenu d'assurance raisonnable quant à la légalité et la régularité des opérations de subvention de l'Institut. La Cour, tout comme les députés, juge la qualité des vérifications ex-ante et les indications données aux cabinets d'audit insuffisantes. Les résultats des vérifications ex-post ont d'ailleurs confirmé que les vérifications ex-ante n'étaient toujours pas totalement efficaces.

La Cour demande également à l'Institut d'améliorer ses procédures internes de passation de marchés publics. L'Institut a jusqu'à décembre pour prouver qu'il a amélioré sa gestion des ressources de l'UE

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté le report de la délivrance de la décharge 2013 de l'EIT, afin que l'institut puisse fournir des explications complémentaires à la Cour des Comptes sur un certain nombre d'éléments préoccupant ayant trait à la gestion des ressources dédiées. Ce renvoi a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui ajourne la décharge à l'Institut européen d'innovation et de technologie sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Da die Entlastung aufgeschoben wird, enthalte ich mich vorerst meiner Stimme. Die EntschlieÙung benennt mögliche Unregelmäßigkeiten sehr ausführlich und neutral, weshalb ich mich hinsichtlich der EntschlieÙung positiv ausspreche.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the decision to postpone the discharge, as I note with concern the issues both the Court and the Committee identified with regards to EIT. However, I welcome EIT's commitment to making improvements and look forward to their progress report in September.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Institut européen d'innovation et de technologie, ce rapport appelant à reporter la décharge pour l'exercice 2013. Il y a notamment un sérieux problème de vérification des paiements avant et après les projets contractés. Les recours par l'EIT à des procédures de marchés publics sur invitation uniquement sont également critiquables. Signalons en outre que la Cour des comptes regrette de ne pas avoir obtenu d'assurance raisonnable quant à la légalité et la régularité des opérations de subvention de l'Institut. La Cour juge la qualité des vérifications ex-ante et les indications données aux cabinets d'audit insuffisantes. Elle demande également à l'Institut d'améliorer ses procédures internes de passation de marchés publics.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à reporter la décharge sur l'exécution du budget de l'Institut européen d'innovation et de technologie pour l'exercice 2013

J'ai voté pour ce report car la Cour des comptes regrette ne pas avoir obtenu d'assurance suffisante quant à la légalité et la régularité des opérations de subvention de l'Institut.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Instituto Europeo de Innovación y Tecnología (EIT), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Monica Macovei (PPE), *in writing*. – I fully support the decision of the European Parliament to postpone the discharge of the European Institute for Innovation and Technology (EIT) because of insufficient quality of ex - ante and ex - post verifications and because of irregular public procurement procedures. I welcome the fact that this year again the issue of prevention and management of conflict of interest remained high on the agenda and I therefore call for a continuous monitoring during future discharge procedures.

In addition, two more issues need to be stressed. First, it is the second consecutive year when the Court of Auditors did not find any assurance on the legality of EIT's grant transactions and secondly, the internal audit function at the Agency was vacant for the entire year of 2013; EIT has to solve as soon as possible all the problems signalled by the Parliament and to follow its recommendations.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Osnovan 2008. Europski institut za inovacije i tehnologiju za cilj ima promovirati inovacije, održiv rast i povećanje konkurentnosti Europske unije. Institut ima centre na više lokacija u kojima rade skupine stručnjaka za različita područja provodeći projekte te obrazovne i financijske programe. Veliku ulogu ima u strategiji Obzor 2020. s ciljem rješavanja društvenih izazova kombinirajući istraživanja, inovacije i obrazovanje.

Konačni proračun Instituta za financijsku godinu 2013. iznosio je 142 milijuna eura odobrenih sredstava za preuzimanje obveza i 98,7 milijuna eura za plaćanja. Uzimajući u obzir svu računovodstvenu dokumentaciju, Revizorski sud nije uspio prikupiti dovoljno odgovarajućih revizijskih dokaza o zakonitosti i pravilnosti osnovnih transakcija, pa je zaključak izvješća da se odgađa zaključenje poslovnih knjiga Europskog instituta za inovacije i tehnologiju za financijsku godinu 2013.

Podržavam izvješće i zabrinutost što drugu godinu za redom Sud ne može jamčiti zakonitost i pravilnost transakcija Instituta povezanih s bespovratnim sredstvima, čiji je proračun 2013. Unija financirala iznosom od 93,4 milijuna eura, što je povećanje od čak 36 posto u odnosu na prethodnu godinu.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψηφίση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου Καινοτομίας και Τεχνολογίας για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport qui, contrairement aux autres, demande le report de cette décharge. Le Parlement européen s'est dit insatisfait des vérifications menées, et les députés ont remis en question les recours effectués par l'EIT à des procédures de marché publiques sur invitation uniquement. Ces doutes me semblent fondés, et j'ai donc soutenu ce choix de reporter la décharge jusqu'à décembre 2015.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discharge 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole al rinvio del discharge per l'esercizio 2013 di questa agenzia, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto non ancora esaustive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Dieser äußerst kritischen Resolution habe ich zugestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Ici le rapport propose d'ajourner la décharge à l'entreprise commune Institut européen d'innovation et de technologie (EIT) en raison de l'absence d'assurance raisonnable quant à la légalité et la régularité des opérations de subvention de l'Institut. Pourtant cette procédure a d'autant moins d'impact sur la Commission qu'elle est déconnectée des enjeux budgétaires en cours, aussi son ajournement me laisse perplexe. Je vote CONTRE ce rapport.

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – La Cour regrette ne pas avoir obtenu d'assurance raisonnable quant à la légalité et la régularité des opérations de subvention de l'Institut. La Cour, tout comme les députés, juge la qualité des vérifications ex-ante et les indications données aux cabinets d'audit insuffisantes. Les résultats des vérifications ex-post ont d'ailleurs confirmé que les vérifications ex-ante n'étaient toujours pas totalement efficaces.

La Cour demande également à l'Institut d'améliorer ses procédures internes de passation de marchés publics. L'Institut a jusqu'à décembre pour prouver qu'il a amélioré sa gestion des ressources de l'UE.

Le rapport appelle à reporter la décharge sur l'exécution du budget de l'Institut européen d'innovation et de technologie pour l'exercice 2013.

J'ai donc voté POUR.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on implementation of the budget of the European Institute of Innovation and Technology for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Institute of Innovation and Technology for the financial year 2013.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport envisage d'accorder la décharge à l'institut européen d'innovation et de technologie (EIT) pour le budget 2013. Celui-ci s'est élevé à 142,2 millions d'euros, ce qui correspond à une augmentation de près de 47% par rapport à 2012. L'Union européenne contribue à hauteur de 93 millions d'euros à son budget, soit une hausse de 36% par rapport à 2012. Le taux d'exécution budgétaire pour les dépenses administratives et de personnel était étonnamment faible. Par ailleurs, la Cour fait part de ses doutes sur la légalité et la régularité des opérations ainsi que sur la qualité des informations données aux cabinets d'audits.

J'ai donc voté contre cette décharge.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Institut européen d'innovation et de technologie. La décharge est ajournée. En effet, la Cour des Comptes, pour la seconde année consécutive, n'a pas obtenu d'assurance raisonnable quant à la légalité et à la régularité des opérations de subvention de l'Institut. Le rapport reconnaît que l'Autorité a révisé ses règles de gestion des conflits d'intérêts. Il souligne qu'elle a remanié son site internet pour améliorer la transparence et l'accessibilité des informations fournies. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Institut européen d'innovation et de technologie (EIT), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cet organe institutionnel. En effet, l'Institut européen d'innovation et de technologie (EIT) a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione del collega Czarnecki che propone il rinvio del discarico per l'esecuzione del bilancio dell'Istituto europeo di innovazione e tecnologia (EIT) per l'esercizio 2013.

La relazione esprime profonda preoccupazione per il fatto che, per il secondo anno consecutivo, la Corte dei conti europea non ha rilevato alcuna garanzia sulla legittimità e regolarità delle operazioni di sovvenzione dell'EIT. L'87 % della spesa per sovvenzioni dichiarata dall'Istituto è stata oggetto di certificazione rilasciata da società di audit indipendenti, incaricati dai beneficiari stessi e dai loro partner. La relazione invita quindi l'EIT ad affrontare la questione e a riferire in merito prima del 1° settembre 2015.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Institutului European de Inovare și Tehnologie aferent exercițiului financiar 2013, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicat.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Da die Entlastung aufgeschoben wurde, habe ich mich der Stimme diesbezüglich enthalten.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Ehkki instituut on teinud jätkuvalt jõupingutusi mõjusa eelkontrolli läbiviimiseks ja paremate juhiste andmiseks sõltumatutele auditorühingutele, on nende kvaliteet veel ebapiisav ja selles osas tuleb tööd teha.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

considerato che, in base ai suoi stati finanziari, il bilancio finale dell'Istituto europeo

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

di innovazione e tecnologia per l'esercizio 2013 ammontava a 142 197 740 EUR per quanto concerne gli stanziamenti d'impegno, pari a un aumento del 47,05% rispetto al 2012, e a 98 760 073 EUR per quelli di pagamento; considerando che, stando ai suoi stati finanziari, il contributo complessivo dell'Unione al bilancio dell'Agenzia per il 2013 ammontava a 93 462 181 EUR, importo che rappresenta un calo del 36,05% rispetto al 2012; considerato che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Istituto europeo di innovazione e tecnologia relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia, ma non è riuscita a ottenere sufficienti elementi probatori riguardo alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti;

Per tali ragioni ho espresso il mio voto

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Europski institut za inovacije i tehnologiju (EIT) osnovan je 2008. godine na inicijativu Europske komisije kao samostalno tijelo EU koje promovira inovacije svjetske razine, održivi rast i povećanje konkurentnosti EU-a kroz integraciju Europskog inovacijskog područja. EIT razvija magistarske i doktorske programe u suradnji sa znanstvenom zajednicom i inovatorima te njihovim partnerima. Cilj mu je stvoriti vlastitu oznaku izvrsnosti među europskim ustanovama za visoko obrazovanje koja će obilježiti EIT-ove kolegije kao vrhunske zbog njihove kvalitete i inovativnih rezultata. Cilj je EIT-a stvoriti prikladne uvjete za razvoj poduzetništva poticanjem novoga načina razmišljanja o poduzetništvu i preuzimanju rizika podržavanjem poduzetništva aktivnostima kao što su EIT-ov okrugli stol za poduzetnike i EIT-ova nagrada.

Financijsko izvješće pokazalo je da je stopa izvršenja proračuna provedbe 96,97%. Konačni proračun Instituta za financijsku 2013. godinu 142.197.740 eura, što predstavlja povećanje od 47,05% u odnosu na 2012. godinu. Ukupni doprinos Unije na proračun Zavoda za 2013. godinu je 93.462.181 eura, što predstavlja povećanje od 36,05% u odnosu na 2012. godinu. Podržala sam Razrješnicu za Europski institut za inovacije i tehnologiju zbog njihovog urednog financijskog poslovanja.

Florian Philippot (NI), *par écrit.* – Le Parlement s'est dit insatisfait de la vérification des paiements avant et après les projets contractés. Par ailleurs les députés ont mis en question les recours par l'EIT à des procédures de marchés publics sur invitation uniquement. La Cour des comptes regrette ne pas avoir obtenu d'assurance raisonnable quant à la légalité et la régularité des opérations de subvention de l'Institut. La Cour, tout comme les députés, juge la qualité des vérifications ex-ante et les indications données aux cabinets d'audit insuffisantes. Les résultats des vérifications ex-post ont d'ailleurs confirmé que les vérifications ex-ante n'étaient toujours pas totalement efficaces. La Cour demande également à l'Institut d'améliorer ses procédures internes de passation de marchés publics. L'Institut a jusqu'à décembre pour prouver qu'il a amélioré sa gestion des ressources de l'UE. J'ai voté contre le rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Načelo transparentnosti mora biti apsolutni prioritet kada je u pitanju poslovanje javnih institucija koje se financiraju novcem građana. Zabrinjava stoga činjenica kako Revizorski sud drugu godinu zaredom ne može u razumnoj mjeri jamčiti zakonitost i pravilnost transakcija Instituta povezanih s bespovratnim sredstvima, tim i više što je gotovo 87 % rashoda povezanih s bespovratnim sredstvima koje su prikazali korisnici opravdano potvrdama koje su izdala neovisna revizijska društva čije su usluge ugovorili korisnici i njihovi partneri.

Izražavam zabrinutost i zbog toga što je, unatoč tome što je Institut nastavio ulagati napore da provede ex ante provjere i da izda bolje naputke neovisnim revizorskim društvima, Revizorski sud ocijenio njihovu kvalitetu nedovoljnom i napomenuo da ima još mjesta za daljnji napredak u njihovu svakodnevnom radu. Zbog svega navedenog se pridružujem pozivima Institutu da pristupi rješavanju tog pitanja i da obavijesti tijelo nadležno za davanje razrješnice o poduzetim mjerama do 1. rujna 2015.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržavam prijedlog odluke Europskog parlamenta o davanju razrješnice za izvršavanje proračuna Europskog instituta za inovacije i tehnologiju za financijsku godinu 2013.

Unatoč činjenici da Revizorski sud drugu godinu zaredom ne može u razumnoj mjeri jamčiti zakonitost i pravilnost transakcija Instituta povezanih s bespovratnim sredstvima, Institut je nastavio ulagati napore da provede ex ante provjere i da izda bolje naputke neovisnim revizorskim društvima.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Evidentno je da mjesta za daljnji napredak u radu Instituta ima i vjerujem kako će sugestija Institutu u mišljenju Revizorskog suda da pristupi rješavanju tog pitanja i da obavijesti tijelo nadležno za davanje razrješnice o poduzetim mjerama do 1. rujna 2015. donijeti očekivani napredak.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que adia a quitação ao Diretor do Instituto Europeu de Inovação e Tecnologia pela execução do orçamento do Instituto para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Quando dúvidas ou irregularidades são detectadas, aconselha a prudência que a quitação seja adiada. Foi o que sucedeu com execução do orçamento do Instituto Europeu de Inovação e Tecnologia para o exercício de 2013. Lembro que o processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar además que los esfuerzos de control presupuestario realizados por el Instituto durante el ejercicio 2013 dieron como resultado un porcentaje de ejecución presupuestaria del 96,97 % mientras que el índice de ejecución de los créditos de pago en relación con los créditos de compromiso fue de 96,86 %;

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Hier, le Parlement européen a décidé de reporter l'octroi de la décharge sur l'exécution du budget 2013 de l'Institut européen d'innovation et de technologie (EIT) et de deux partenariats technologiques européens/privés. L'Institut européen d'innovation et de technologie, situé à Budapest, a échoué au premier test de 'décharge' car le Parlement n'était pas satisfait des procédures de vérification des paiements avant et après les projets contractés. L'EIT a jusqu'au mois de décembre pour prouver qu'il a amélioré sa gestion des ressources européennes.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Ao contrário de todas as outras 31 Agências descentralizadas, o Instituto Europeu de Inovação e Tecnologia não viu as suas contas encerradas, em virtude da votação favorável em plenário (na qual incluo o meu voto) da proposta de decisão que «adia a decisão de dar quitação ao Diretor do EIT», que foi proposta no seguimento Declaração do Tribunal de Contas que «afirma que obteve garantias razoáveis de que as contas anuais do Instituto são fiáveis mas não pôde obter evidência de auditoria adequada e suficiente sobre a legalidade e regularidade das operações subjacentes».

Ora, as reservas do Tribunal prendem-se com a legalidade e regularidade das operações com subvenções, preocupações relativas a «procedimentos internos em matéria de adjudicação de contratos», a «dotações autorizadas transitadas de 2012 para 2013», não existência de uma estrutura de auditoria interna durante todo o ano de 2013.

Ficamos agora a aguardar a apresentação ao Tribunal de Contas das medidas/informações solicitadas, o que deverá ocorrer até 1 de setembro próximo, de forma a proceder a nova avaliação e, esperamos, ao encerramento das contas de 2013 do EIT.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del rinvio del discarico all'EIT, Istituto europeo d'innovazione e tecnologia, un organismo dedicato all'istruzione (insegnamento superiore), alla ricerca e all'innovazione. Ho votato contro il discarico poiché, per il secondo anno consecutivo, la Corte dei conti non ha trovato una garanzia ragionevole sulla legittimità e regolarità delle operazioni di sovvenzione dell'Istituto; ha rilevato inoltre che circa l'87% della spesa per sovvenzioni dichiarata dai beneficiari è stata oggetto di certificazione rilasciata da società di audit indipendenti incaricate dai beneficiari e dai loro partner; sebbene l'Istituto abbia continuato a impegnarsi per l'effettiva attuazione delle verifiche ex ante e orientare meglio l'indipendenza delle imprese di revisione contabile, la Corte ha constatato una qualità insufficiente e ha rilevato che vi è margine per ulteriori miglioramenti nei loro lavori generali.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Instituto Europeo de Innovación y Tecnología (EIT), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Institute of Innovation and Technology for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog instituta za inovacije i tehnologiju za financijsku godinu 2013., budući da je Revizorski sud u svojem godišnjem izvješću potvrdio činjenicu da računovodstvena dokumentacija Instituta u svim značajnim aspektima istinito prikazuje njegovo financijsko stanje na dan 31. prosinca 2013.

Pozdravljam činjenicu da je Institut poduzeo određene korektivne mjere u vezi s primjedbama iz izvješća Revizorskog suda za 2011. i 2012. godinu te isto tako i povećane napore Instituta za inovacije i tehnologiju u nadzoru proračuna tijekom financijske godine 2013., što je rezultiralo stopom izvršenja proračuna od 96,97 %. Drago mi je da se Institut obvezao nadzirati ex ante provjere što će zasigurno u većoj mjeri jamčiti zakonitost i pravilnost transakcija povezanih sa bespovratnim sredstvima.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I supported this report regarding the European institute of innovation and technology. I approve of the Committee's decision to postpone the discharge and while I note with concern the issues that have been raised by the Court and the Committee, I welcome EIT's commitment to making improvements and look forward to their progress report in September.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog instituta za inovacije i tehnologiju za financijsku godinu 2013., budući da je u skladu s njegovim financijskim izvještajima konačni proračun Europskog instituta za inovacije i tehnologiju („Institut”) za financijsku godinu 2013. povećan za 47,05 % u odnosu na 2012., dok je u skladu s financijskim izvještajima ukupni doprinos Unije proračunu Instituta za 2013. povećan za 36,05 % u odnosu na 2012.

Institut je dostavio poboljšane upute revizorima koji izdaju potvrdu i u lipnju 2013. obavijestio „zajednice znanja i inovacija” (ZZI), dobitnike bespovratnih sredstava Instituta o ažuriranim uputama. Mjerljivi ciljevi uvedeni su u smjernice koje su izdane za ZZI-je koji su revidirani 2013. i 2014. kako bi se još više poboljšala kvaliteta planiranja i izvješćivanja ZZI-jeva.

Kako bi se dobila dodatna potvrda jamstva o zakonitosti i pravilnosti transakcija povezanih s bespovratnim sredstvima, Institut je uveo dodatne ex post provjere transakcija povezanih s bespovratnim sredstvima koje je obavilo neovisno revizorsko društvo.

Richard Sulík (ECR), *písomne* – Absolutórium som nepodporil vzhľadom na závažné nedostatky v mňaní finančných prostriedkov tohto orgánu, ktoré našiel Európsky dvor audítorov už druhý rok po sebe.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου Καινοτομίας και Τεχνολογίας.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam az Európai Innovációs és Technológiai Intézet (EIT) 2013-as pénzügyi évre szóló zárszámadásáról szóló döntés elhalasztását. A bizottság részletekbe menően vizsgálta meg az EIT pénzügyi beszámolóját és helyesen felhívta a figyelmet néhány aggasztó tényre, úgymint az intézet támogatásokkal kapcsolatos tranzakcióinak jogszerűségével és szabályszerűségével vagy épp a Belső Ellenőrzési Szolgálat jelentésében megfogalmazott következtetésekkel kapcsolatos problémákra. Az intézet jövőbeni hatékonyabb, a szabályoknak minden téren megfelelő működésének szempontjából a jelentésben megfogalmazott pontok kiemelten hasznosak lesznek. Ezzel együtt megnyugtató, hogy a jelentés igazolta, hogy a Számvevőszék szerint felvázolt problémák kivételével a 2013-as éves beszámoló alapján szolgáló tranzakciók minden lényegi szempontból jogszerűek voltak.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé bon nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines précédant la session plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Instituto Europeo de Innovación y Tecnología (EIT), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Dieser äußerst kritischen Resolution habe ich zugestimmt.

11.38. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Leków (EMA) (A8-0075/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Medicamentos (EMA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής Προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να δώσει απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων για το οικονομικό έτος 2013

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le budget définitif de l'Agence européenne des médicaments pour l'exercice 2013 était de 251 560 000 EUR, soit une hausse de 13,07 % par rapport à 2012. La cour fait observer que 83 % du budget de l'Agence provient des redevances versées par les entreprises du secteur, ce qui représente une augmentation progressive.

Il n'y a d'ailleurs pas de transparence totale sur cet aspect du budget, il faudrait donc impérativement améliorer ce point afin d'éviter tout risque pour les droits des consommateurs ou la réputation de l'Agence.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

J'ai préféré m'abstenir sur cette décharge.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos vaistų agentūrai (toliau- EMA). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl EMA 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog EMA metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Je me suis abstenu car la transparence de ne me paraît pas suffisante sur certains aspects du budget.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Agence étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

La résolution rappelle le rôle essentiel joué par l'Agence dans la protection et la promotion de la santé publique et animale par l'évaluation et la surveillance des médicaments à usage humain et vétérinaire

Elle reconnaît, au bénéfice de l'Agence, que les critères de transparence pour les organisations de partenaires, de patients, du secteur des soins de santé et les organisations de consommateurs ont été révisés en 2014 afin d'accroître la transparence du financement.

J'ai approuvé la décharge.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le budget définitif de l'Agence pour l'exercice 2013 était de 251,56 millions EUR, soit une hausse de 13,07% par rapport à 2012 dont la part de l'Union européenne se monte à 40.937.951 EUR. Le taux d'exécution budgétaire est de 96,76% pour les engagements et de 83,49% pour les crédits de paiements. La cour fait observer que 83 % du budget de l'Agence provient des redevances versées par les entreprises du secteur mais il n'y a pas d'ailleurs pas de transparence totale sur cet aspect du budget. Je me suis abstenue sur cette décharge.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Non condivido le posizioni sostenute nella Relazione oggetto di voto per cui non ho sostenuto contro la concessione del discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que destacar que los esfuerzos de supervisión del presupuesto durante el ejercicio 2013 dieron lugar a un porcentaje de ejecución presupuestaria del 96,76 % mientras que la tasa de ejecución de los créditos de pago alcanzó el 83,49 %.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos vaistų agentūros vykdomajam direktoriui, kad Agentūros 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas palankiai įvertino tai, kad siekdama pagerinti ryšius su Sąjungos piliečiais Agentūra neseniai įgyvendino keletą iniciatyvų, pvz., pradėjo skelbti strateginius dokumentus, įskaitant apžvalgas visuomenei, posėdžių santraukas, naujienlaiškius ir metines ataskaitas. Taip pat atkreipia dėmesį, kad buvo parengta IT komunikacijos priemonė „Public health communication“, teikianti visuomenei pagrindinę informaciją apie vaistus, daugiausia apie jų saugumą. Atsižvelgdamas į tai, paskatino Agentūrą surengti viešus klausymus farmakologinio budrumo tema.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because EMA implemented its budget for the financial year 2013 without major errors.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sul discarico per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea per i medicinali per l'esercizio 2013.

Constatato che i conti annuali definitivi dell'Agenzia europea per i medicinali si presentano quali figuranti in allegato alla relazione della Corte dei conti, ho approvato la concessione del discarico al direttore dell'Agenzia europea per i medicinali sulla base delle seguenti considerazioni:

— sulla gestione finanziaria e di bilancio, osservo che gli sforzi in materia di controllo di bilancio intrapresi durante l'esercizio 2013 hanno avuto come risultato un tasso di esecuzione del bilancio del 96,76%, e che il tasso di esecuzione degli stanziamenti di pagamento è stato dell'83,49%;

— sulle procedure di appalto e di assunzione, apprendo dall'Agenzia che, in seguito a una gara di appalto, nel 2013 sono stati conclusi 30 nuovi contratti di appalto, ciascuno di importo superiore a 25 000 EUR, rispetto ai 43 del 2012 e ai 28 del 2011;

— sull'audit interno apprendo che nel 2013 il servizio di audit interno (IAS) della Commissione ha svolto un'attività di consulenza e un'attività di follow-up a norma del suo piano di audit strategico per l'Agenzia per il periodo 2012-2014 concernente la gestione e la comunicazione delle parti.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai choisi de m'abstenir sur ce rapport qui concerne la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne des médicaments pour l'exercice 2013. Il convient en effet de souligner que le budget définitif pour 2013 a subi une hausse de 13,07% par rapport à 2012 et que 83% du budget de l'EMA provient des redevances versées par les entreprises du secteur.

Cependant, l'audit annuel de la Cour des Comptes n'a relevé aucun problème notable en ce qui concerne le taux de report des crédits en 2013, d'où le fait que je ne me sois pas opposé formellement à la décharge.

À noter tout de même un certain manque de transparence qu'il faudra surveiller afin de protéger les droits des consommateurs.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea per i medicinali (EMA) relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'EMA.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico al bilancio dell'Agenzia europea per i medicinali tenuto conto della relazione della Corte dei Conti che attesta l'affidabilità dei conteggi, nonché la legittimità e la regolarità delle relative operazioni, la raccomandazione del Consiglio che si è espresso in tal senso e il parere della Commissione per l'ambiente, la sanità pubblica e la sicurezza alimentare. Credo che l'Agenzia abbia svolto correttamente il suo ruolo di coordinazione delle risorse scientifiche messe a disposizione dalle autorità nazionali per provvedere alla valutazione e alla vigilanza sui medicinali per uso umano e veterinario.

Tra l'altro mi sto occupando, in qualità di relatore ombra, del regolamento che modifica l'atto istitutivo di questa agenzia e sto notando quali e quanti delicati compiti essa svolga adeguatamente.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Accogliendo con favore l'impegno dell'Agenzia europea per i medicinali per garantire maggiore trasparenza nella gestione finanziaria e bilancio, ho deciso di esprimere il mio voto favorevole alla procedura di discarico per l'esecuzione di bilancio dell'EMA per l'esercizio del 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – voto in maniera contraria alla concessione del discarico per il European Medicines Agency (EMA) per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento. Inoltre, esistono duplicazioni e sovrapposizioni di compiti con altre agenzie che andrebbero evitati.

Javier Couso Permy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Medicamentos (EMA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since I believe that the European Medicines Agency (EMA) is extremely important for the EU as a whole. I further believe that this Agency registered progress with the way it dealt with its expenditure, management of human resources and procurement procedures.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport propose d'accorder la décharge pour l'exercice budgétaire 2013 à l'Agence européenne des médicaments. En charge d'évaluer, coordonner et superviser le développement des nouveaux médicaments à usage humain et vétérinaire dans l'Union européenne, l'agence a reçu pour l'année 2013 une contribution de 251,56 millions d'euros. Elle dispose d'après la Cour des comptes européenne d'un taux d'exécution budgétaire satisfaisants à hauteur de 96,76 % en crédits d'engagement et de 83,49 % en crédit de paiement. Considérant que l'audit annuel de la Cour des comptes n'a relevé aucun problème notable dans l'exécution du budget, j'ai voté en faveur de la décharge.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Gyógyszerügynökségre vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék megállapította, hogy az Európai Gyógyszerügynökség 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolója megbízható, és hogy az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. Felhívja az ügynökség figyelmét, hogy a felvételi eljárások során elengedhetetlen a teljes átláthatóság biztosítása. A jelentés felszólítja az ügynökséget, hogy állítson össze egy listát a zon betegszervezetekről melyekkel együttműködést folytatnak és ezt az átláthatóság érdekében tegye nyilvánossá. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le budget définitif de l'Agence européenne des médicaments pour l'exercice 2013 était de 251 560 000 EUR, soit une hausse de 13,07 % par rapport à 2012. La cour fait observer que 83 % du budget de l'Agence provient des redevances versées par les entreprises du secteur, ce qui représente une augmentation progressive.

Il n'y a d'ailleurs pas de transparence totale sur cet aspect du budget, il faudrait donc impérativement améliorer ce point afin d'éviter tout risque pour les droits des consommateurs ou la réputation de l'Agence.

J'ai préféré m'abstenir sur cette décharge.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω διότι ο Οργανισμός με ορισμένες από τις δράσεις του ενδέχεται να εξυπηρετεί εμπορικά συμφέροντα και επιθυμούμε επιπλέον εξηγήσεις επί του θέματος.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Gyógyszerügynökség vonatkozásában.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Gyógyszerügynökség felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Gyógyszerügynökségnek kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Agência Europeia de Medicamentos (EMA) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O exercício de 2013 foi de 251 560 000 EUR, o que representa um aumento de 13,07 % face a 2012 contribuindo a União para o orçamento da Agência com 40 937 951 EUR (17,03 %), o que representa uma diminuição de 3,54 % face a 2012. A taxa de execução orçamental foi de 96,76% e a taxa de execução das dotações para pagamentos de 83,49%.

83 % do orçamento da Agência provém de taxas pagas pela indústria, que têm aumentado de forma progressiva sendo importante assegurar absoluta transparência em relação a este aspeto do orçamento para evitar pôr em causa os direitos dos consumidores ou a reputação da Agência. Os critérios de transparência para parceiros e organizações de doentes, profissionais da saúde e consumidores foram revistos, no intuito de aumentar a transparência dos financiamentos.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsku agentúru pre lieky.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτως*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων για το οικονομικό έτος 2013, διότι θεωρώ ότι ο Οργανισμός, με ορισμένες από τις δράσεις του, ενδέχεται να εξυπηρετεί εμπορικά συμφέροντα. Επιθυμώ να λάβω επιπλέον εξηγήσεις επί του θέματος.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The European Medicines Agency has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Ho approvato il discarico e tutte le osservazioni contenute, ma vorrei sottolineare come su questa tematica serva un maggior coordinamento a livello europeo, specialmente per ciò che riguarda la frammentazione tra i singoli stati membri di diverse valutazioni costi/benefici dei farmaci, in particolare quelli legati alla lotta contro il cancro.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea per i medicinali (EMA). Il suo compito principale è di tutelare la sanità pubblica e la salute degli animali: una missione decisiva per le sfide sociali di oggi, un'azione continua e notevole volta alla valutazione e controllo dei medicinali, sia per uso umano che veterinario. Attestiamo con questo voto una corretta ed efficiente gestione dell'agenzia, mi rallegro con il collega per il lavoro attento di verifica effettuato.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Julie Girling (ECR), *in writing*. – I am often hesitant to grant discharge for any part of the EU budget until the budget as a whole receives a positive statement of assurance from the Court of Auditors. However, having worked closely with EMA as a member of the ENVI Committee, I am satisfied with the EMA budget and am happy to grant discharge.

Sylvie Goddyn (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne des médicaments pour l'exercice 2013.

Je remarque notamment que l'auditeur interne a constaté que certaines procédures ne pouvaient être vérifiées, en raison d'une absence ou d'une insuffisance de contrôles.

Je note aussi que 83 % du budget de l'Agence provient des redevances versées par les entreprises du secteur, ce qui fait courir à cette agence des risques importants de conflits d'intérêts.

Ces conflits d'intérêts sont avérés par le rapport budgétaire à propos de la définition large que cette agence donne aux «informations confidentielles à caractère commercial». Cette définition large dénote pour le moins une volonté de protéger les intérêts des entreprises concernées au détriment de la nécessaire circulation des informations.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Medicines Agency (EMA) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už sprendimą patvirtinti Europos vaistų agentūros 2013 m. biudžeto įvykdymo.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za lijekove za financijsku godinu 2013. jer se time omogućava nastavak rada Agencije koja je pokazala da slijedi načelo anuiteta i na vrijeme izvršava svoj proračun. Potrebne su međutim dodatne mjere kojima bi se jamčila transparentnost i jasnoća pri zapošljavanju, ali i u okviru drugih procesa. Važnost promicanja javnog zdravlja i zdravlja životinja, čemu Agencija teži, mora biti u skladu s financijskim i proračunskim upravljanjem kako bi učinak rada bio upečatljiv i djelotvoran.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le budget définitif de l'Agence européenne des médicaments pour l'exercice 2013 était de 251 560 000 EUR, soit une hausse de 13,07 % par rapport à 2012. La Cour fait observer que 83 % du budget de l'Agence provient des redevances versées par les entreprises du secteur, ce qui représente une augmentation progressive.

Il n'y a d'ailleurs pas de transparence totale sur cet aspect du budget, il faudrait donc impérativement améliorer ce point afin d'éviter tout risque pour les droits des consommateurs ou la réputation de l'Agence.

J'ai préféré m'abstenir sur cette décharge.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge 2013 d'EMA, qui valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques constatés par la Cour des Comptes européenne lors des exercices précédents.

La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui octroie la décharge au directeur exécutif de l'Agence européenne des médicaments (EMA) sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich lehne eine Entlastung dieser Agentur aufgrund der Kostenexplosionen, einem überbordenden Personalstand und Doppelgleisigkeiten, die sich aufgrund der Tätigkeit ähnlicher Behörden auf der Ebene der Mitgliedstaaten ergeben, ab. Die Entschließung benennt diese Probleme klar, weshalb ich für sie stimme.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho espresso il mio voto a favore per l'approvazione del discarico dell'Agenzia europea per i medicinali, di cui riconosce la cruciale importanza per la salvaguardia della salute umana e della prevenzione medica nonché per l'attività di ricerca scientifica. Infatti si riconosce che l'audit annuale della Corte dei conti non ha rilevato nulla di particolare per quanto riguarda il livello dei riporti nel 2013 e in generale per l'esecuzione del bilancio.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Medicamentos (EMA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Monica Macovei (PPE), *in writing*. – I fully endorse the decision of European Parliament to grant the discharge to the European Medicines Agency for the year 2013.

The Agency's budget implementation rates for the year 2012 were satisfactory. The rate of appropriations carried over was high (27 %), but this was due primarily to the Agency's move to a new location which took place in 2014. The comprehensive conflict of interest policy put into place is an example for other agencies. Despite this, there is still place for improvement. The Selection Board members did not always complete their conflict of interest declarations, or did not do so in a timely manner, and there was no evidence of action taken to address the issues raised by these declarations. The documentation of the Selection Board's proceedings was not always adequate and there is no evidence as to how the method for the short-listing of candidates was established and that the questions for the written tests or interviews were set before the examinations, but all in all, the Medicine Agency performed well.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Zdravlje nam je sve ugroženije, a bolesti sve češće zbog načina na koji danas živimo. Farmaceutska industrija je snažna i svakodnevno se otkrivaju novi lijekovi koje je važno provjeravati i kontrolirati. Glavna svrha Europske agencije za lijekove je zaštita i unapređenje zdravlja ljudi i životinja kontrolom lijekova koji se koriste u medicinske i veterinarske svrhe.

Revizorski sud je potvrdio pouzdanost računovodstvene dokumentacije Europske agencije za lijekove i zakonitosti i pravilnosti osnovnih transakcija. Konačni proračun Agencije za financijsku godinu 2013. iznosio je 251 milijun eura, od čega je Unija doprinijela 40,9 milijuna eura.

Podržala sam razrješnicu Europskog parlamenta o zaključavanju poslovnih knjiga Agencije za 2013. Obzirom na veličinu i snagu farmaceutske industrije i njenog utjecaja na kupovne preferencije ljudi važno je da Agencija ima strogu politiku sprječavanja sukoba interesa i transparentnosti. Europski parlament pozdravlja usvajanje standarda unutarnje kontrole u svrhu dosljednosti nad svima aktivnostima Agencije.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), par écrit. – Je me suis abstenu sur ce vote. Même si le rapport ne souligne aucune erreur majeure un manque de transparence sur certains aspects du budget est tout de même mentionné. Dans le doute je me suis donc abstenu.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – La relazione sul disarcico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea per i medicinali (EMA), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Agenzia europea per i medicinali (EMA). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Georg Mayer (NI), schriftlich. – Dieser äußerst kritischen Resolution habe ich zugestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget l'Agence européenne des médicaments (EMA) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on implementation of the budget of the European Medicines Agency for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Medicines Agency for the financial year 2013.

Sophie Montel (NI), par écrit. – Le rapport sur l'Agence européenne des médicaments mentionne un budget pour 2013 de 251,56 millions d'euros, ce qui correspond à une hausse de 13,07% par rapport à 2012, dont 40,938 millions d'euros proviennent du budget de l'UE. Bien qu'on puisse déplorer un manque de transparence sur certains aspects, on peut saluer le fait que plus de 80% de son budget proviennent de redevances versées par les entreprises du secteur. Pour ces raisons, je me suis abstenue lors de ce vote.

Nadine Morano (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Agence européenne des médicaments, qui joue un rôle essentiel dans la protection et la promotion de la santé publique et animale. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Agence européenne des médicaments (EMA), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette agence. En effet, l'Agence européenne des médicaments a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sul bilancio annuale dell'Agenzia europea per i medicinali (EMA) per l'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto ragionevoli garanzie in merito all'affidabilità dei conti nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti, ho deciso di sostenere la richiesta del relatore Czarnecki di concedere il discarico.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene pentru Medicamente aferent exercițiului financiar 2013, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Prinzipiell stehe ich der Europäischen Arzneimittel Agentur nicht ablehnend gegenüber und sehe, dass sie von einem gewissen Nutzen für das Gesundheitswesen der Mitgliedsstaaten ist. Dennoch kann ich aus erheblichen Bedenken aufgrund der Ausgabenpraxis der Agentur keine Zustimmung zu der Entlastung gewähren.

Urmás Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Amet täidab väga tähtsat rolli inim- ja veterinaaravimite hindamise ja järelevalve kaudu inimeste ja loomade tervise kaitsmisel ja edendamisel. Seega nad võiksid veelgi täiustada oma huvide konfliktide haldamise ja käsitlemise tegevuskava, et tagada kõigis ameti tegevusvaldkondades sõltumatus ja läbipaistvus.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

considerato che, stando ai suoi rendiconti finanziari, il contributo complessivo

dell'Unione al bilancio dell'Agenzia per il 2013 ammontava a 40 937 951 EUR (pari al

17,03%), importo che rappresenta una diminuzione del 3,54% rispetto al 2012; considerato che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea per i medicinali relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni alla base di tali conti;

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Glavni zadatak Europske agencije za lijekove je zaštita i unapređenje zdravlja ljudi i životinja nadzorom nad lijekovima koji se koriste u medicinske i veterinarske svrhe. Jedna od najvažnijih aktivnosti je nadzor nad lijekovima nakon njihovog odobrenja na način da agencija prima sigurnosna izvješća iz Unije i izvan nje, te koordinira akcije koje pridonose kvaliteti i sigurnosti lijekova.

Agencija također ispituje certifikate medicinskih proizvoda u sklopu naputaka koje izdaje Svjetska zdravstvena organizacija. Druga je aktivnost inspekcijski nadzor nad kliničkom praksom, laboratorijskim radom, proizvodnjom i izdavanjem certifikata za medicinske proizvode, te nadzor nad kvalitetom i postupanje u slučaju da se utvrde nedostaci tih proizvoda.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Finanjijsko izvješće je pokazalo da je stopa izvršenja proračuna Agencije 96,76 %, a da su plaćena sredstva bila 83,49 %. Podržala sam razrješnicu upravo zbog potrebe rada Agencije za kontrolu sigurnosti i kvalitete lijekova prvenstveno zbog zdravlja ljudi i zdravlja životinja.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Le budget définitif de l'Agence européenne des médicaments pour l'exercice 2013 était de 251 560 000 EUR, soit une hausse de 13,07 % par rapport à 2012. La Cour des comptes fait observer que 83 % du budget de l'Agence provient des redevances versées par les entreprises du secteur, ce qui représente une augmentation progressive. Il n'y a pas d'ailleurs pas de transparence totale sur cet aspect du budget. Il faudrait donc impérativement améliorer ce point afin d'éviter tout risque pour les droits des consommateurs ou la réputation de l'Agence. Dans ces conditions, je préfère m'abstenir sur le rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Europska agencija za lijekove ima kontrolnu ulogu i zadužena je za znanstvenu procjenu lijekova koje razvijaju europske i svjetske farmaceutske kompanije, a prodaju se u Europskoj uniji. Bez autorizacije ove agencije, kompanije ne smiju izaći na europsko tržište.

Radi sigurnosti i zdravlja građana Unije, važno je da ova Agencija ima što transparentnije financiranje i zapošljavanje. Pozdravio bih inicijativu održavanja javnih radionica o sukobima interesa koju Agencija provodi i predlažem slične inicijative i drugim Agencijama kako bi definirale ravnotežu između nepristranosti i stručnosti djelatnika agencija.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam prijedlog odluke Europskog parlamenta o davanju razrješnice izvršnom direktoru za izvršavanje proračuna Europske agencije za lijekove za financijsku godinu 2013.

Uloga Agencije u zaštiti i promicanju javnog zdravlja i zdravlja životinja ocjenjivanjem i nadziranjem lijekova za humanu i veterinarsku uporabu neupitna je, a svojom jasnom politikom rješavanja sukoba interesa iz ožujka 2012. Agencija se nalazi na odličnom putu maksimalnog zajamčenja neovisnosti i transparentnosti u svim svojim područjima rada.

Kako su mišljenja Europskog revizorskog suda i nadležnog Odbora za okoliš javno zdravlje i sigurnost hrane potvrdila zakonitost i pravilnost financijskih upravljanja u svim značajnim aspektima, vjerujem da će donošenje ove odluke biti potvrda dobrog upravljanja i rada Agencije.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Je me suis exprimé en faveur de la décharge approuvant l'exécution du budget de l'Agence européenne des médicaments et permettant ainsi la clôture des comptes pour l'exercice 2013.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Diretor Executivo da Agência Europeia de Medicamentos pela execução do orçamento da Agência para o exercício de 2013.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – C'est sans surprise que les députés européens ont approuvé la clôture des comptes de l'Agence européenne des médicaments pour l'exercice 2013.

Cette agence a été créée en 2004 dans la foulée de la réglementation établissant des procédures communautaires pour l'autorisation et la surveillance en ce qui concerne les médicaments à usage humain et à usage vétérinaire. Elle était dotée, en 2013, d'un budget important: 251 560 000 euros, dont 16,3 % (soit 40 937 454 euros) provenant de contributions budgétaires de l'Union (dont une contribution spéciale, importante et nécessaire, pour la réduction de la redevance pour les médicaments orphelins de 6 509 360 euros).

Il est également important de noter, comme l'a fait dans son avis la commission de l'environnement, de la santé publique et de la sécurité alimentaire, le rôle essentiel joué par l'Agence dans la protection et la promotion de la santé publique et animale.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Autre point à souligner: les améliorations dans la politique de gestion des conflits d'intérêts, adoptée par le conseil d'administration en mars 2012, et l'invitation faite à l'Agence de continuer à renforcer sa politique de gestion des conflits d'intérêts afin de garantir l'indépendance et la transparence de ses activités.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Agência Europeia de Medicamentos não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que destacar que los esfuerzos de supervisión del presupuesto durante el ejercicio 2013 dieron lugar a un porcentaje de ejecución presupuestaria del 96,76 % mientras que la tasa de ejecución de los créditos de pago alcanzó el 83,49 %.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'Agence sur l'exécution du budget de l'Agence sur l'exercice 2013. Je motive notamment ce choix du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'Agence pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

A noter que le budget définitif de l'Agence pour l'exercice 2013 était de 251,56 millions EUR, soit une hausse de 13,07% par rapport à 2012 dont la part de l'Union européenne se monte à 40.937.951 EUR. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'EMA, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations sur les virements de crédits, les procédures de passation de marchés, les recrutements, les audits et contrôles internes et la prévention et gestion des conflits d'intérêts.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Estamos perante mais um dos 52 Relatórios de Quitação que votámos nesta Sessão Plenária, no âmbito das competências do Parlamento Europeu e muito concretamente das obrigações decorrentes da aplicação do disposto no artigo 94 e no Anexo V do Regimento.

A Agência Europeia de Medicamentos integra-se no grupo das 32 Agências descentralizadas cujas contas são alvo desta apreciação política anual por parte do Parlamento Europeu relativa ao controle orçamental do ano n-2 (no caso vertente, 2013) e no grupo das 31 Agências que viram as suas contas encerradas, pela aprovação favorável em sede de Plenário, do respectivo Relatório de Quitação efectuado pela Comissão do Controlo Orçamental, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas (que procedeu a uma análise cuidada e atempada das contas desta Agência) e da recomendação do Conselho.

À semelhança de declarações de voto anteriores sobre esta mesma matéria, termino, referenciando que esta proposta de decisão contou com o meu voto favorável e mais uma vez congratulando o Relator pelo esforço de síntese e clareza na explanação colocados na elaboração deste Relatório (e também nas outras 45 propostas de decisão sobre quitações de orçamentos das quais foi relator!).

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – A seguito di una valutazione positiva della commissione controllo bilanci, ho deciso di votare a favore del discarico per il bilancio 2013 dell'EMA, Agenzia europea per i medicinali. L'agenzia riveste un ruolo importante nella protezione e promozione della sanità pubblica e della salute degli animali attraverso la valutazione e la supervisione dei medicinali per uso umano e veterinario. Per questo motivo e per il fatto che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agazia europea per i medicinali relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agazia, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni alla base di tali conti, ho votato a favore del discarico.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Medicamentos (EMA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Medicines Agency for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće o davanju razrješnice za izvršenje proračuna Europske agencije za lijekove za financijsku godinu 2013., budući da je Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Europske agencije za lijekove za financijsku godinu 2013. („izvješće Revizorskog suda”) izjavio da je stekao razumno uvjerenje da je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne.

Iz navedenog izvješća je također vidljivo da su poduzete određene korektivne mjere u vezi s trima primjedbama koje su iznesene u izvješću Revizorskog suda za 2011. i u izvješću Revizorskog suda za 2012. nose oznake „U tijeku” ili „Predstoji” te su te primjedbe u aktualnom izvješću Revizorskog suda za 2013. označene oznakom „Dovršeno”.

Isto tako je pohvalna činjenica da su do kraja 2013. godine popunjena 583 od ukupno 611 radnih mjesta te da je Agencija zaposlila 144 ugovorna djelatnika. Rad navedene agencije jest zaista od iznimne važnosti upravo radi zaštite i promicanja javnog zdravlja i zdravlja životinja ocjenjivanjem i nadziranjem lijekova za humanu i veterinarsku uporabu, te mi je zadovoljstvo podržati ovo izvješće o davanju razrješnice za proračun iste.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za lijekove za financijsku godinu 2013. budući da Agencija koordinira znanstvene resurse koje su na raspolaganje stavila nacionalna tijela kako bi se zajamčili provjera i nadzor lijekova koji se koriste za liječenje životinja i ljudi.

Važna uloga Agencije je zaštita i promicanje javnog zdravlja i zdravlja životinja ocjenjivanjem i nadziranjem lijekova za humanu i veterinarsku uporabu. Kako bi poboljšala komunikaciju s građanima Unije, Agencija je nedavno provela nekoliko inicijativa, a ističe se i razvoj informatičkih alata za komunikaciju kao što je „Komunikacija o javnom zdravlju” kojom se javnosti daju ključne informacije o lijekovima, a posebice o njihovoj sigurnosti. Odobrena sredstva u početnom proračunu Europske agencije za lijekove za 2013. povećana su za 4,08 % u odnosu na početni proračun za 2012.

2013. je došlo do izmjene proračuna da bi se uzelo u obzir povećanje prihoda, te je ukupni proračun povećan za 13,1 % u odnosu na konačni proračun za 2012. Odgovarajući rashodi dodijeljeni su za projekt opremanja novog sjedišta Agencije koje je u tijeku.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Φαρμάκων.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Medicamentos (EMA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Dieser äußerst kritischen Resolution habe ich zugestimmt.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Die Agenturitis der EU muss beendet werden. Deswegen lehne ich Haushalts-Entlastung der Agenturen grundsätzlich ab. Auch die der Europäischen Arzneimittelagentur. Niemand kann ihren „europäischen Mehrwert“ konsequent nachweisen. Ausserdem gibt es seit 50 Jahren bereits eine für alle EU-Mitgliedsstaaten verbindliche „Europäische Direktion für Arzneimittelersicherheit“ (EDQM, European Pharmacopoeia) beim Europarat. Wozu also die geldverschwendende Doppelstruktur?

Agenturen sind meist aus der EU-Kommission ausgegliederte Direktionen, die zu einer juristisch eigenständigen Behörde umformiert werden. Eingespart wird dadurch gar nichts. Agenturen entstehen meist aufgrund der Kompromiss-Kuhhandel zwischen den Staats- und Regierungschefs auf dem Brüsseler Basar. Man muss nur ein Problem finden, um eine Agentur irgendwie zu begründen. Einmal eingerichtet, wird man sie nicht mehr los, weil die Regierungen ihre Pfründe sichern. Nun gibt es mehr als 40 Agenturen in 4 Kategorien: dezentrale Agenturen, Exekutivagenturen, EURATOM-Agenturen und das Europäische Innovations- und Technologieinstitut (EIT). Die größte Ironie der „Agenturitis“ ist, dass die ausgelagerten Behörden oftmals geographisch so weit von der Zentrale der EU-Kommission entfernt sind, dass eine effiziente Zusammenarbeit und Kontrolle im Tagesgeschäft nicht möglich ist. Also eröffnen die Agenturen eigene Verbindungsbüros in Brüssel. Damit lösen sich die Einsparungsvorschläge der EU-Kommission von selbst auf. Da ich mich jedoch für eine schlanke EU-Verwaltung einsetze, kann ich der Entlastung der Agentur nicht zustimmen.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za zdravila za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker je Računsko sodišče v poročilu o zaključnem računu agencije za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejelo razumno zagotovilo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov agencije ter o zakonitosti in pravilnosti z njim povezanih transakcij. Agencija sicer deluje prek mreže in usklajuje znanstvene vire, ki jih a razpolago ponudijo nacionalni organi, tako da zagotovi vrednotenje in nadzor zdravil za humano in veterinarsko uporabo. Poročilo v nadaljevanju tudi poudarja, da ima agencija pomembno vlogo pri varovanju in spodbujanju javnega zdravja in zdravlja živali z ocenjevanjem in nadzorovanjem zdravil za humano ali veterinarsko uporabo.

11.39. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA) (A8-0068/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Observatorio Europeo de las Drogas y las Toxicomanías (OEDT), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραφικώς*. – Συμφωνώ με την πρόταση της Επιτροπής Προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να δώσει απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας για το οικονομικό έτος 2013

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies pour l'exercice 2013.

J'ai décidé de voter contre ce texte. Dans son rapport la Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Observatoire sont fiables et que les opérations sous-jacentes sont légales et régulières. Cependant la Cour relève certaines faiblesses et un manque de transparence lors de procédures de passation de marché public. L'OEDT devrait consacrer davantage d'attention au principe de bonne gestion financière, à savoir à l'économie, à l'efficacité et à l'efficience avec lesquelles il utilise les crédits dont il dispose.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centrui (toliau-ENNSC). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl ENNSC 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog ENNSC metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre l'octroi de la décharge en raison de la mauvaise gestion financière de l'OEDT.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Observatoire étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

La résolution souligne qu'il a mis en œuvre de multiples processus et mesures destinés à garantir des vérifications ex ante et ex post appropriées ainsi que le contrôle des couts relatifs aux subventions accordées au titre la coopération dans le cadre du réseau Reitox. Elle observe que lesdites mesures comprennent des contrôles ex ante détaillés, des instructions écrites adressées aux points focaux nationaux du réseau Reitox, des séances spécifiques d'information sur les enjeux, une analyse annuelle des rapports financiers de chaque point focal national et des vérifications ex post sur place.

J'ai approuvé la décharge.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le budget définitif de l'Observatoire pour l'exercice 2013 était de 16.308.171,83 EUR, ce qui représente une baisse de 0,05% par rapport à 2012. Sur ce total la contribution globale de l'Union se montait à 15,55 millions EUR, ce qui représente une baisse de 0,01% par rapport à 2012. Le taux d'exécution budgétaire est de 99,73%, et le taux d'exécution des crédits de paiement était de 97,71%. Cependant, la Cour relève certaines faiblesses et un manque de transparence lors de procédures de passation de marché public. J'ai donc voté contre cette décharge.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Non condivido le posizioni sostenute nella relazione Czarnecki sull'osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze, non ho quindi inteso concedere il discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes.

Hay que destacar que los esfuerzos de control presupuestario realizados durante el ejercicio 2013 se tradujeron en un porcentaje de ejecución presupuestaria del 99,73 % y que la tasa de ejecución de los créditos de pago fue del 97,71 %, lo que representa una ligera disminución, concretamente del 0,1 %, con respecto a 2012. Además, según el informe del Tribunal, el elevado nivel global de créditos comprometidos indica que los compromisos se están contrayendo a su debido tiempo. Asimismo, hay que señalar que el Observatorio ha mejorado la eficiencia de sus procesos de pago pues estos se procesaron con éxito como promedio dieciséis días antes del plazo correspondiente.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centro direktoriui, kad Centro 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Remdamasis Centro suteikta informacija Parlamentas patvirtina, kad jis taikė daugialypius procesus ir priemones, kad užtikrintų tinkamą išlaidų, susijusių su dotacijomis, kuriomis remiamas bendradarbiavimas vykdamas REITOX tinklo veiklą, ex ante ir ex post patikrą ir kontrolę. Taip pat pažymi, kad šios priemonės – tai išsami ex ante kontrolė, raštu teikiamos instrukcijos tinklo REITOX nacionaliniams ryšių punktam, konkrečios informacinės sesijos aktualiais klausimais, kasmetinė kiekvieno nacionalinio ryšių punkto finansinės ataskaitos analizė ir ex post patikros vietoje.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because EMCDDA implemented its budget for the financial year 2013 without major errors and achieved very remarkable results in the implementation rate.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui semble relever d'un «deux-poids-deux-mesures» de la part de la Cour des comptes. En effet, si dans d'autres rapports concernant les décharges, la Cour des Comptes tapent sur les doigts des mauvais élèves de l'austérité budgétaire, ici elle semble complaisante vis à vis de l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies.

Malgré les faiblesses relevées, notamment en termes de bonne gestion financière, l'OEEDT bénéficie ainsi de la confiance de la Cour des Comptes qui ne doute pas des «assurances raisonnables» qui lui ont été fournies.

Une véritable complaisance qui ne méritait qu'un vote d'opposition.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (EMCDDA) relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'EMCDDA.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico al bilancio dell'Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze, poichè la relazione della Corte dei Conti ne ha attestato l'affidabilità, così come la raccomandazione del Consiglio, la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci e il parere della Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni.

Inoltre ritengo che l'Osservatorio abbia perseguito correttamente il suo obiettivo che consiste nel fornire all'Ue e agli Stati membri una visione realistica dei problemi legati alla droga in Europa.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – O Observatório Europeu da Droga e da Toxicoddependência (EMCDDA) foi criado em 1993. Inaugurado em Lisboa em 1995, tem a sua sede em Lisboa e é uma das agências descentralizadas da União Europeia.

O trabalho do Observatório tem como objetivo fulcral a promoção da excelência científica. Para realizar a sua missão fundamental de fornecer informações fiáveis e comparáveis sobre a droga na Europa, o EMCDDA desenvolveu as infraestruturas e os instrumentos necessários para recolher os dados de cada país de uma forma harmonizada. Estes dados são enviados pelos observatórios nacionais (rede Reitox) para o Observatório de Lisboa, a fim de serem analisados, dando origem a vários produtos de informação que fornecem uma panorâmica a nível europeu.

Apoiei este relatório, com base nas conclusões do Tribunal de Contas, o qual afirma que as contas anuais do Observatório refletem fielmente, em todos os aspetos materialmente relevantes, a sua situação financeira de 31 de dezembro de 2013, bem como os resultados das operações e fluxos de tesouraria relativos ao exercício encerrado nessa data, precisando que as operações subjacentes às contas anuais do observatório relativas ao exercício de 2013 são legais e regulares em todos os aspetos materiais.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Dopo aver esaminato le considerazioni della Corte dei Conti circa la regolarità della posizione finanziaria dell'Osservatorio Europeo delle droghe e delle tossicodipendenze, ho espresso il mio voto favorevole alla procedura di discarico per l'esecuzione del bilancio dell'EMCDDA per l'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Voto in maniera contraria alla concessione del discarico per il European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction (EMCDDA) per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Observatorio Europeo de las Drogas y las Toxicomanías (OEDT), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge. I believe that the European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction (EMCDDA) is doing very positive work for the EU as a whole. I further believe that the Monitoring Centre registered progress with the way it dealt with its expenditure, management of human resources and procurement procedures.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'Observatoire européen des drogues et toxicomanies. J'adhère par ailleurs aux observations du rapport et reste vigilante quant au suivi des procédures de passation de marché de l'Observatoire.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében a Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének a Kábítószer és Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontjára vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. Az Európai Parlament jóváhagyta a Kábítószer és a Kábítószer-függőség Európai Megfigyelőközpontjának a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó elszámolásainak lezárását. A Számvevőszék megállapította, hogy bizonyosságot szerzett a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló megbízhatóságáról, valamint arról,

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

hogy az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. A Számvevőszék kiemelte, hogy szükséges, hogy a megfigyelőközpont továbbra is törekedjen a közbeszerzési eljárások hatékonyságának javítására, különösen az átláthatóság, az értékelési szempontok és az egyenlő bánásmód tekintetében. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendszerben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies pour l'exercice 2013.

J'ai décidé de voter contre ce texte. Dans son rapport la Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Observatoire sont fiables et que les opérations sous-jacentes sont légales et régulières. Cependant la Cour relève certaines faiblesses et un manque de transparence lors de procédures de passation de marché public. L'OEDT devrait consacrer davantage d'attention au principe de bonne gestion financière, à savoir à l'économie, à l'efficacité et à l'efficience avec lesquelles il utilise les crédits dont il dispose.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω διότι η χορήγηση απαλλαγής του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας (EMCDDA) όσον αφορά στην εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, δε συμβαδίζει με τις παρατηρήσεις «σε εξέλιξη» του Ελεγκτικού Συνεδρίου, τις ανησυχίες για τα κριτήρια αξιολόγησης στη διαδικασία σύνοψης συμβάσεων για μίσθωση εξοπλισμού γραφείων κτλ

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását a Kábítószer és Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy a Kábítószer és Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontja felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait a Kábítószer és Kábítószerfüggőség Európai Megfigyelőközpontjának kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Per l'Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze non sono segnalate particolari problematiche. Le carenze si manifestano soprattutto in materia di programmazione finanziaria. Esiste la possibilità che vi siano conflitti di interessi e che ci siano carenze nella gestione di appalti e contratti. Inoltre, si riscontra la solita mancanza di trasparenza e rigore nelle assunzioni e riporti non suffragati da impegni o eccessivamente elevati. Tuttavia, il proliferare di certe voci di spesa non sembra sempre supportato da necessità concrete ed esistono duplicazioni e sovrapposizioni di compiti che dovrebbero essere evitati. Nonostante la relazione offra una buona analisi dotata di un valido apparato critico, pur supportando le relazioni annesse non ritengo opportuno concedere il discarico.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afecto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento do Observatório Europeu da Droga e da Toxicodipendência (EMCCDA) para o exercício de 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo do Observatório Europeu da Droga e da Toxicoddependência para o exercício de 2013 elevou-se a 16 308 171,83 EUR, o que representa uma diminuição de 0,05 % em relação a 2012 sendo a contribuição global da União para o orçamento do Observatório para 2013 ascendeu a 15 550 000 EUR, o que representa uma diminuição de 0,01 % em relação a 2012. A taxa de execução orçamental foi de 99,73 % e a taxa de execução das dotações de pagamento de 97,71 %, o que representa uma pequena descida de 0,1% em relação a 2012. O Observatório aumentou a eficácia dos seus processos de pagamento que foram processados com êxito 16 dias, em média, antes do prazo fixado.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* –

Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Η ψήφος μου είναι αρνητική διότι η χορήγηση απαλλαγής στο Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας (EMCDDA), όσον αφορά στην εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, δε συνάδει ούτε με τις παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου που είναι ακόμη «σε εξέλιξη», ούτε με τις ανησυχίες για τα κριτήρια αξιολόγησης στη διαδικασία σύνοψης συμβάσεων για μίσθωση εξοπλισμού γραφείων κτλ.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato positivamente a questa relazione condividendo l'approvazione del bilancio dell'Osservatorio, così come le preoccupazioni espresse riguardo alla gestione degli appalti e delle problematiche legate agli uffici inoccupati. L'Osservatorio europeo delle droghe e tossicodipendenze è uno strumento fondamentale per ottenere dati che ci consentano di mettere in atto politiche sempre più efficaci per il contrasto alle droghe.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (EMCDDA). Convengo con il mio collega nell'esprimere voto favorevole, perché da più di vent'anni l'EMCDDA rappresenta il punto di riferimento, in Europa, per quanto riguarda i problemi legati alla tossicodipendenza, fornendo agli Stati membri una base solida di evidenze che supportino il dibattito e l'azione legislativa sugli stupefacenti.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Sylvie Goddyn (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre la décharge sur l'exécution du budget de l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies pour l'exercice 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Je remarque notamment que la Cour des comptes relève des anomalies dans certaines procédures de passation de marché, ce qui a nui à la transparence et à l'égalité de traitement des différents soumissionnaires.

En outre, l'occupation d'un immeuble, le «Cais do Sodrê Relogio» a pour conséquence une perte financière de l'observatoire, à raison des loyers dont il doit lui-même s'acquitter.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už sprendimą, kuriuo patvirtinama, kad Europos narkotikų ir narkomanijos stebėsenos centras 2013 m. įvykdė biudžetą. Šis centras taikė daugialypius procesus ir priemones, kad užtikrintų tinkamą išlaidų patikrą ir kontrolę.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog centra za praćenje droga i ovisnosti o drogama za financijsku godinu 2013. jer je upravljanje proračunom i financijama rezultiralo efikasnim s visokom stopom izvršenja proračuna, te se time omogućuje nesmetan nastavak rada dotičnog Centra. Primjedbe koje se odnose na manjkavost oko primjedbe zakonitosti i pravilnosti transakcija u okviru postupka javne nabave za iznajmljivanje uredske opreme ne umanjuju potrebu davanja razrješnice Europskom centru za praćenje droga i ovisnosti o drogama za 2013. godinu.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies pour l'exercice 2013.

J'ai décidé de voter contre ce texte. Dans son rapport la Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Observatoire sont fiables et que les opérations sous-jacentes sont légales et régulières. Cependant la Cour relève certaines faiblesses et un manque de transparence lors de procédures de passation de marché public. L'OEDT devrait consacrer davantage d'attention au principe de bonne gestion financière, à savoir à l'économie, à l'efficacité et à l'efficience avec lesquelles il utilise les crédits dont il dispose.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur de l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich lehne eine Entlastung dieser Agentur aufgrund der hohen Kosten und der Tatsache, dass ihr Tätigkeitsbereich ganz klar in die Kompetenz der Mitgliedstaaten fällt, ab. Die Entschließung dazu benennt diese Probleme nicht, weshalb ich mich auch hinsichtlich der Entschließung negativ ausspreche.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ci ritroviamo oggi a esercitare il controllo democratico che ci è proprio in quanto Parlamento Europeo tramite l'approvazione della procedura di discarico. Ho ritenuto opportuno votare a favore riguardo il discarico dell'Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze. Inoltre si segnala che l'Osservatorio ha riveduto la sua politica in materia di prevenzione e gestione dei conflitti di interesse, in linea con gli orientamenti della Commissione.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies pour l'exercice 2013.

J'ai voté contre, car dans son rapport, la Cour des comptes relève certaines faiblesses et un manque de transparence lors de procédures de passation de marchés publics.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Observatorio Europeo de las Drogas y las Toxicomanías (OEDT), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* –

Uloga Europskog centra za praćenje droga i ovisnosti o drogama je prikupljati i analizirati informacije te zainteresiranoj javnosti pružiti objektivne i pouzdane informacije. Centar ima ulogu u kreiranju politika i strategije suzbijanja droge.

Uzimajući u obzir odluku Revizorskog suda o pouzdanosti računovodstvene dokumentacije Centra, Europski parlament odobrava zaključavanje knjiga za financijsku godinu 2013. Konačni proračun Centra iznosio je 16,3 milijuna eura, a Unija ga je financirala s 15,5 milijuna eura.

Podržala sam zaključavanje poslovnih knjiga za financijsku godinu 2013. Europskog centra za praćenje droga i ovisnosti o drugama. Negativne primjedbe u Rezoluciji koja prati odluku bile su vezane za javnu nabavu. Parlament pozdravlja poboljšanje učinkovitosti postupka plaćanja, reguliranje politike u slučaju sukoba interesa prema smjernicama Komisije te ispravljanja nepravilnosti unutarnje revizije.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς.* – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit.* – J'ai voté contre cette décharge de l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies (OEDT). Bien que la Cour des comptes juge ce rapport fiable et régulier, elle mentionne également certaines faiblesses et un manque de transparence lors de procédure de passation de marché public. En l'absence de davantage d'attention au principe de bonne gestion financière de la part de l'OEDT j'ai préféré m'opposer à cet octroi.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto.* – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell' Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (EMCDDA), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell' Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (EMCDDA). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto.* – La relazione a firma del collega Czarnecki, che fa scorta delle valutazioni elaborate da parte della Corte dei conti, sottolinea come l'Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze abbia adempiuto ai propri impegni finanziari per l'anno 2013, rispettando i criteri della legittimità, e della pertinenza.

Per tale ragione ho ritenuto opportuno sostenere il documento con voto favorevole.

Georg Mayer (NI), *schriftlich.* – Ich habe dem Entschließungsantrag meine Zustimmung verweigert, da er die undurchsichtigen und nicht nachvollziehbaren Mittelverwendungen dieser Agentur nicht kritisiert. Außerdem hat die Europäische Union in diesem Bereich keine Kompetenz, weswegen die Tätigkeit der Agentur mehr als einsparungswürdig erscheint.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit.* – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies (OEDT) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Sroda, 29 kwietnia 2015 r.

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – Dans son rapport la Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Observatoire sont fiables et que les opérations sous-jacentes sont légales et régulières. Cependant la Cour relève certaines faiblesses et un manque de transparence lors de procédures de passation de marché public. L'OEDT devrait consacrer davantage d'attention au principe de bonne gestion financière, à savoir à l'économie, à l'efficacité et à l'efficience avec lesquelles il utilise les crédits dont il dispose.

J'ai voté CONTRE.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on implementation of the budget of the European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction for the financial year 2013.

Bernard Monot (NI), *par écrit*. – La décharge doit être refusée en raison des réserves émises par la Cour des comptes, qui a relevé certaines faiblesses et un manque de transparence lors de procédures de passation de marchés publics. L'OEDT devrait consacrer davantage d'attention au principe de bonne gestion financière, à savoir à l'économie, à l'efficacité et à l'efficience avec lesquelles il utilise les crédits dont il dispose.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport envisage d'accorder la décharge à l'observatoire européen des drogues et des toxicomanies pour son budget 2013. Ce dernier s'est élevé à 16,3 millions d'euros, soit une diminution de 0,05% par rapport à 2012. Le budget de l'UE contribue à hauteur de 15,5 millions d'euros, inchangé par rapport à 2012. Si la gestion budgétaire n'est pas susceptible de grandes critiques, le manque de transparence lors des passations de marchés publics a motivé mon vote contre ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. Le rapport présente toutefois plusieurs pistes d'amélioration, par exemple dans le domaine de la prévention des conflits d'intérêts. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies (OEDT), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette agence. En effet, l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Vista la relazione della Corte dei conti sul bilancio annuale dell'Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (EMCDDA) relativo all'esercizio 2013, nonché la legittimità e la regolarità delle operazioni svolte dal suddetto ufficio, ho deciso di sostenere la richiesta del relatore Czarnecki di concedere il discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Observatorului European pentru Droguri și Toxicomanie aferent exer-

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

ciżuliu finansiar 2013, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Sparsamkeit in den Ausgaben sollte für die Europäische Union eine grundsätzliche Handlungsmaxime darstellen. Vorliegend finde ich diese im Entlastungsbericht leider nicht gegeben. Ausgabenerhöhungen in mehreren Jahren nacheinander ohne sichtbare Ergebnisverbesserungen sind in meinen Augen niemandem vermittelbar. Daher habe ich der Agentur die Zustimmung verweigert.

Urmäs Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Soovitus on, et hankemenetlusi saaks veelgi täiustada, eelkõige seoses läbipaistvuse ja eri pakujate võrdse kohtlemisega.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

considerato che, stando ai suoi stati finanziari, il bilancio definitivo dell'Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze per l'esercizio 2013 ammontava a 16 308 171,83, importo che rappresenta una riduzione dello 0,05% rispetto al 2012; considerato che il contributo complessivo dell'Unione al bilancio dell'Osservatorio per il 2013 ammontava a 15 550 000 EUR, importo che rappresenta una riduzione dello 0,01% rispetto al 2012; considerato che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze per l'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Osservatorio e alla legittimità e regolarità delle operazioni sottostanti;

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Problem zlouporabe droga, njezin negativan utjecaj na društvo i pojedinca, posebno kad se radi o mladim ljudima, problem je s kojim se susreću sve države članice EU.

Zabrinuta sam zbog porasta zlouporabe droga i droga je postala sveprisutni problem, a njezine žrtve su među nama.

Trgovina drogom jedan je od najprofitabilnijih „bussinesa”, donosi veću zaradu od prodaje oružja i od prodaje nafte. Zbog toga je važno imati sve relevantne podatke i raditi na prevenciji i suzbijanju zlouporabe droge. Glavni zadatak Europskog centra za praćenje droga i ovisnosti o drogama je unapređivanje mogućnosti usporedbe informacije o drogama u EU. Kako bi se postiglo navedeno, EMCDDA koordinira i razvija tzv. Reitox mrežu u koju je trenutno povezan 31 nacionalni centar za praćenje problematike droga, koji prikupljaju i analiziraju nacionalne podatke prema zajedničkim europskim standardima prikupljanja i obrađivanja podataka. Rezultati nacionalnih procesa praćenja problematike droga se prosljeđuju u Centar u Lisabonu na analizu i objavljuju se u godišnjem izvješću o stanju droga u Europi.

Centar je važan jer predstavlja temelj za rad stručnjacima i znanstvenicima te je postao glavni stožer za prikupljanje podataka vezanih uz droge.

Financijsko izvješće pokazalo je da je stopa izvršenja proračuna 97,71% te sam stoga podržala ovu razrješnicu.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Dans son rapport la Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Observatoire sont fiables et que les opérations sous-jacentes sont légales et régulières. Cependant la Cour relève certaines faiblesses et un manque de transparence lors de procédures de passation de marché public. L'OEDT devrait consacrer davantage d'attention au principe de bonne gestion financière, à savoir à l'économie, à l'efficacité et à l'efficience avec lesquelles il utilise les crédits dont il dispose. Opposé à la décharge, je vote contre le rapport présenté au Parlement.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Europski centar za praćenje droga i ovisnosti o drogama je informativna agencija koja prikuplja i obrađuje pouzdane, objektivne i usporedive podatke o fenomenu droga i ovisnosti o drogama u Europi. Riječ je o središnjem informativnom mjestu Europske unije za pitanja vezana uz drogu. U tu svrhu, navedeni Centar surađuje sa zemljama izvan EU-a kao i s međunarodnim organizacijama koje se bave tim područjem, kao što su: EUROPOL, INTERPOL, UN-ov Program za kontrolu droga (UNDCP), Svjetska zdravstvena organizacija (WHO) i Svjetska carinska organizacija (WCO).

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Osnovni je cilj Centra poboljšati usporedivost podataka o drogi na europskoj razini te razviti metode i alate kojima bi se to postiglo. Zbog iznimne važnosti rada ovog centra, kao i regularnog trošenja sredstava koja su im na raspolaganju, podržavam razrješnicu od strane Euroskeg parlamenta direktoru Europskog centra za nadzor droga i ovisnosti o drogama za izvršenje proračuna Centra za financijsku godinu 2013.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Na temelju zaključaka Revizorskog suda u kojima on iznosi se navodi da godišnja računovodstvena dokumentacija Europskog centra za praćenje droga i ovisnosti o drogama (EMCDDA) u svim bitnim aspektima vjerno prikazuje financijsko stanje tog centra na dan 31. prosinca 2013., kao i rezultate njegova poslovanja i novčane tokove za financijsku godinu zaključenu tim danom te prema kojima su osnovne transakcije prikazane u računovodstvenoj dokumentaciji Centra za financijsku godinu 2013. u svim značajnim aspektima zakonite i pravilne i na temelju mišljenja Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove, kao nadležnog odbora za davanje mišljenja, podupirem donošenje odluke o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog centra za praćenje droga i ovisnosti o drogama za financijsku godinu 2013.

Također vjerujem da će donošenje odluke dodatno potaknuti Centar na ulaganje napora za dodatno poboljšanje postupaka javne nabave, pogotovo kada je riječ o transparentnosti i jednakom postupanju s različitim ponuditeljima kao nekih od primjedaba koje je revizorski sud iznio u svome mišljenju.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Le problème de la toxicomanie et des dépendances médicamenteuses sont des enjeux sociaux actuels. Il est important d'avoir accès à des informations fiables sur le sujet afin de mieux pouvoir analyser et lutter contre ce problème en Europe. Dans cette perspective, j'ai voté en faveur de la décharge relative à l'octroi du budget de l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies pour l'exercice 2013.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao director do Observatório Europeu da Droga e da Toxicodependência pela execução do orçamento do Observatório para o exercício de 2013.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Ce midi, les députés européens se sont soumis au rituel annuel dit de la décharge européenne. Il s'agit en pratique, pour la plénière du Parlement européen, qui suit en général les recommandations de la commission du contrôle budgétaire, de vérifier si les crédits de l'Union ont été dépensés conformément aux règles. Endossant en quelque sorte un rôle de commissaire aux comptes, le Parlement européen est la seule autorité qui peut octroyer, reporter ou refuser la décharge, passage obligé pour la clôture formelle des comptes de toutes les organisations européennes: les quatre institutions politiques mais aussi près de 50 agences exécutives et instituts européens.

Les députés européens ont par exemple accepté le budget 2013 de l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies (OEDT), dont le siège est à Lisbonne. Cet organisme, doté d'un budget de plus de 16 millions d'euros, a récemment alerté les pouvoirs publics sur le danger sanitaire que représente la multiplication des drogues de synthèse dans l'Union européenne. L'OEDT précise d'ailleurs que les saisies en Europe ont été multipliées par sept entre 2008 et 2013, soit 47 000 saisies, et que ce sont désormais 450 nouvelles drogues qui sont recensées dans l'Union.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento do Observatório Europeu da Droga e da Toxicodependência não apresentou problemas relevantes.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que destacar que los esfuerzos de control presupuestario realizados durante el ejercicio 2013 se tradujeron en un porcentaje de ejecución presupuestaria del 99,73 % y que la tasa de ejecución de los créditos de pago fue del 97,71 %, lo que representa una ligera disminución, concretamente del 0,1 %, con respecto a 2012. Además, según el informe del Tribunal, el elevado nivel global de créditos comprometidos indica que los compromisos se están contrayendo a su debido tiempo. Asimismo, hay que señalar que el Observatorio ha mejorado la eficiencia de sus procesos de pago pues estos se procesaron con éxito como promedio dieciséis días antes del plazo correspondiente.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur de l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies sur l'exécution du budget de l'Observatoire pour l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'OEDT pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

A noter que le budget définitif de l'Observatoire pour l'exercice 2013 était de 16.308.171,83 EUR, ce qui représente une baisse de 0,05% par rapport à 2012. Sur ce total, la contribution globale de l'Union se montait à 15,55 millions EUR, ce qui représente une baisse de 0,01% par rapport à 2012. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'OEDT, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations sur la prévention et la gestion des conflits d'intérêts et l'audit interne.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o Relatório de Quitação do Observatório Europeu da Droga e da Toxicod dependência, com sede em Lisboa, no âmbito das competências atribuídas ao Parlamento Europeu, nomeadamente pelo disposto no artigo 94 e no Anexo V do seu Regimento.

O Observatório Europeu da Droga e da Toxicod dependência, com um orçamento de 16,3 milhões de euros, integra-se no grupo das 32 Agências/organismos descentralizadas(os) cujas contas são alvo desta apreciação política anual por parte do Parlamento Europeu relativa ao controle orçamental do ano n-2 (no caso vertente, 2013) e no grupo das 31 Agências que viram as suas contas encerradas, pela aprovação favorável em sede de Plenário, do respectivo Relatório de Quitação efectuado pela Comissão do Controlo Orçamental, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas que afirmou «ter obtido garantias razoáveis de que as contas anuais do Observatório são fiáveis e que as operações subjacentes são legais e regulares», e da recomendação do Conselho.

À semelhança de declarações de voto anteriores sobre esta mesma matéria, termino congratulando o Relator pelo esforço de síntese e clareza na explanação colocados na elaboração deste documento.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – L'osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze si occupa di fornire all'UE e agli Stati membri una visione realistica dei problemi legati alla droga in Europa e una solida base di evidenze che supportino il dibattito sugli stupefacenti. L'EMCDDA offre ai responsabili politici i dati necessari per elaborare leggi e strategie in materia di droga e a professionisti e operatori del settore uno strumento per individuare le «best practice» e nuove aree di ricerca. Per l'importanza della sua missione ho ritenuto opportuno dare il mio voto a favore del disarcico all'EMCDDA per il bilancio 2013.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Observatorio Europeo de las Drogas y las Toxicomanías (OEDT), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće o davanju razrješnice za izvršenje proračuna Europskog centra za praćenje droga i ovisnosti o drogama za financijsku godinu 2013., uzimajući u obzir da je Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Europskog centra za praćenje droga i ovisnosti o drogama za financijsku godinu 2013. („izvješće Revizorskog suda”) izjavio da je stekao razumno uvjerenje da je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne. Isto tako se moram složiti sa mišljenjem Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove i Revizorskog suda o tome da su potrebna poboljšanja u području zakonitosti i pravilnosti transakcija kao i u postupcima javne nabave kako bi one bile što je moguće više transparentne te kako bi se osiguralo jednako postupanje prema svim ponuđačima. Iako je mišljenje Revizorskog suda o računovodstvenoj dokumentaciji pozitivno te radi toga podupirem davanje razrješnice za proračun u 2013. godini, valjalo bi spomenuti zabrinutost zbog neiskorištenih poslovnih prostorija u nekadašnjem sjedištu spomenutog centra te potaknuti isti na rješenje tog problema radi vlastite koristi a i na kraju radi koristi proračuna Unije.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržala sam Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog centra za praćenje droga i ovisnosti o drogama za financijsku godinu 2013. Centar je primijenio mnogostruke postupke i mjere radi jamčenja odgovarajućih *ex ante* i *ex post* provjera i odgovarajuće kontrole troškova povezanih s dodijeljenim sredstvima za podršku suradnji u okviru mreže Reitox.

Mjere uključuju 'detaljne *ex ante* kontrole, pisane upute nacionalnim kontaktnim točkama u okviru mreže Reitox, konkretne informativne sastanke o važnim pitanjima, godišnju analizu financijskih izvještaja svake nacionalne kontaktne točke te terenske *ex post* provjere'. Centar je poboljšao učinkovitost svojih postupaka plaćanja, a osobito se primjećuje da su plaćanja uspješno izvršena u prosjeku od 16 dana.

Prema zaključcima Revizorskog suda, godišnja računovodstvena dokumentacija Europskog centra za praćenje droga i ovisnosti o drogama (EMCDDA) u svim bitnim aspektima vjerno prikazuje financijsko stanje kao i rezultate njegova poslovanja i novčane tokove za financijsku godinu. Osnovne transakcije su prikazane u računovodstvenoj dokumentaciji Centra za financijsku godinu 2013. u svim značajnim aspektima zakonite i pravilne.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I cannot support granting discharge in this case, as I do not believe that discharge should be granted on any part of the EU budget, until the budget as a whole has received a positive statement of assurance from the Court of Auditors.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του Ευρωπαϊκού Κέντρου Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας (EMCDDA) δεν δικαιολογούν την απαλλαγή του όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto del Observatorio Europeo de las Drogas y las Toxicomanías (OEDT), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Ich habe dem Entschließungsantrag meine Zustimmung verweigert, da er die undurchsichtigen und nicht nachvollziehbaren Mittelverwendungen dieser Agentur nicht kritisiert. Außerdem hat die Europäische Union in diesem Bereich keine Kompetenz, weswegen die Tätigkeit der Agentur mehr als einsparungswürdig erscheint.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega centra za spremljanje drog in zasvojenosti z drogami za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker je Računsko sodišče v svojem poročilu o zaključnem računu agencije za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejelo razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov centra ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Poročilo ugotavlja, da je zaradi proračunskega spremljanja v proračunskem letu 2013 stopnja izvrševanja proračuna dosegla 99,73 %, stopnja izvrševanja plačil pa 97,71 %, kar pomeni manjše zmanjšanje v višini 0,1 % v primerjavi z letom 2012. Poročilo v nadaljevanju tudi ugotavlja, da je visoka skupna raven prevzetih obveznosti pokazala, da so bile proračunske obveznosti izvršene pravočasno.

11.40. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA) (A8-0088/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Seguridad Marítima (AESM), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte visant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la sécurité maritime pour l'exercice 2013.

La Cour a souligné que l'Agence devrait améliorer la fiabilité des procédures comptables et des informations relatives aux coûts pour les biens incorporels créés en interne. Il s'agit, in fine, d'améliorer la transparence et la lisibilité des différentes lignes comptables. Je ne peux cautionner un tel fonctionnement et souhaite le dénoncer.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. –

J'ai voté contre l'octroi de la décharge considérant que l'Agence devrait améliorer la fiabilité des procédures comptables et des informations relatives aux coûts pour les biens incorporels créés en interne.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Agence étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

La résolution rappelle le rôle essentiel joué par l'Agence dans la protection et la promotion de la santé publique et animale par l'évaluation et la surveillance des médicaments à usage humain et vétérinaire

Elle reconnaît, au bénéfice de l'Agence, que les critères de transparence pour les organisations de partenaires, de patients, du secteur des soins de santé et les organisations de consommateurs ont été révisés en 2014 afin d'accroître la transparence du financement.

J'ai approuvé la décharge.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – La Agencia Europea de Seguridad Marítima casi bate récords en materia de cumplimiento de las recomendaciones del Tribunal de Cuentas; ha cerrado 31 de las 36 presentadas en los dos últimos años. Todas las críticas, o las muy importantes, están resueltas. La agencia ha organizado cursos sobre integridad y ética destinados a todo el personal y parece bien orientada hacia los próximos ejercicios.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le budget définitif de l'Agence pour l'exercice 2013 était de 57.819.864 EUR, ce qui représente une augmentation de 4,88% par rapport à 2012. Sur ce montant, la contribution de l'Union se montait à 53.789.658 EUR. Le taux d'exécution budgétaire est de 98,07% et celui d'exécution des crédits de paiement a été de 88,73%. Néanmoins, l'agence devrait améliorer la fiabilité des procédures comptables et des informations relatives aux coûts pour les biens incorporels créés en interne. J'ai donc voté contre cette décharge.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Gli spunti critici contenuti nella relazione Czarnecki mi hanno determinata a votare contro la concessione del discarico per l'EMSA.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de seguimiento presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 permitieron alcanzar un índice de ejecución presupuestaria del 98,07 % mientras que el índice de ejecución de los créditos de pago fue del 88,73 %.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos jūrų saugumo agentūros vykdomajam direktoriui, kad Agentūros 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Remdamasis Agentūros pateikta informacija, Parlamentas patvirtina, kad išnagrinėjus vidaus administracinės išlaidas buvo automatizuoti kai kurie žmoniškųjų išteklių srities procesai ir naudojant automatizuotas priemones supaprastinta finansinė priežiūra ir ataskaitų teikimas.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because EMSA implemented its budget for the financial year 2013 without major errors and achieved very important results in the implementation rate.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai rejeté ce rapport prévoyant l'octroi d'une décharge pour l'exécution 2013 du budget de l'Agence européenne pour la sécurité maritime. Comment peut-on aller dans ce sens alors même que les procédures comptables de l'Agence ont été reconnues comme manquant de fiabilité, de même que les informations relatives aux coûts pour les biens incorporels créés en interne ?

Dans ces conditions, il était impensable de voter en faveur d'une décharge.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA) relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'EMSA.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato per la concessione del discarico al bilancio dell'Agenzia europea per la sicurezza marittima per l'esercizio 2013, tenuto conto della relazione della Corte dei conti sui conti, la raccomandazione del Consiglio e la relazione della Commissione per i trasporti e il turismo.

Mi sono espresso a favore poichè ritengo importante sostenere il ruolo svolto dall'Agenzia, che garantisce nell'Unione europea un livello elevato, uniforme ed efficace di sicurezza marittima, di prevenzione dell'inquinamento causato dalle navi e di risposta a tale inquinamento.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A Agência Europeia de Segurança marítima, sediada em Lisboa, foi criada na sequência do desastre do Erika, em 1999, e desempenha um papel fulcral enquanto garante da segurança marítima na Europa.

Em termos gerais, a Agência proporciona apoio técnico e científico à Comissão na área da segurança marítima e da prevenção da poluição dos navios, desenvolvendo e atualizando legislação, bem como monitorizando a sua implementação e avaliação da eficácia das medidas adotadas, com o objetivo principal de prevenir futuros problemas e acidentes. A Agência coopera de perto com os serviços marítimos dos Estados-Membros.

Com a adoção do novo regulamento base em fevereiro de 2013, a Agência viu as suas competências ampliadas, pelo que se torna necessário fornecer à agência recursos financeiros e materiais humanos que lhe permitam desempenhar as suas funções.

Apoiei este relatório com base nas conclusões do Tribunal de contas que se congratulou com a regularidade das contas da agência não tendo formulado qualquer observação sobre a gestão financeira da agência em 2013.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di esprimere il mio voto favorevole alla procedura di discarico dell'Agenzia europea per la sicurezza marittima per l'esecuzione del bilancio dell'esercizio 2013, in ragione dell'affidabilità dei conti annuali esaminati dalla Corte dei Conti.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Seguridad Marítima (AESM), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge. The European Maritime Safety Agency (EMSA) has extremely important work to carry out in ensuring the Maritime Sector's safety. The Agency is carrying out its work in line with the principle of sharing best practice and support services.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Tengerbiztonsági Ügynökségre vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék megállapította, hogy az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolója megbízható és hogy az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. Üdvözli az összeférhetlenségi politika elfogadását, az összeférhetlenség elkerülésére szervezett etikai képzéseket és tovább ösztönzi az átláthatóság erősítését. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte visant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la sécurité maritime pour l'exercice 2013.

La Cour a souligné que l'Agence devrait améliorer la fiabilité des procédures comptables et des informations relatives aux coûts pour les biens incorporels créés en interne. Il s'agit, in fine, d'améliorer la transparence et la lisibilité des différentes lignes comptables. Je ne peux cautionner un tel fonctionnement et souhaite le dénoncer.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφικώς*. – Καταψηφίζω διότι η χορήγηση απαλλαγής του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την ασφάλεια στη θάλασσα (EMSA) όσον αφορά στην εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, δε μπορεί να δοθεί λόγω παρατηρήσεων και έργων που εκκρεμούν, παρόλη την αξιόπαινη προσπάθεια του Οργανισμού στο τομέα συμμόρφωσης με το πλήθος των παρατηρήσεων κτλ.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökség felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Tengerészeti Biztonsági Ügynökségnek kellően figyelembe kell vennie.

Érdeklünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Per l'Agenzia europea per la sicurezza marittima(EMSA)non sono segnalate particolari problematiche. Le carenze si manifestano soprattutto in materia di programmazione finanziaria. Esiste la possibilità che vi siano conflitti di interessi e che ci siano carenze nella gestione di appalti e contratti. Inoltre, si riscontra la solita mancanza di trasparenza e rigore nelle assunzioni e rapporti non suffragati da impegni o eccessivamente elevati. Tuttavia, il proliferare di certe voci di spesa non sembra sempre supportato da necessità concrete ed esistono duplicazioni e sovrapposizioni di compiti che dovrebbero essere evitati. Nonostante la relazione offra una buona analisi dotata di un valido apparato critico, pur supportando le relazioni annesse non ritengo opportuno concedere il discarico.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Agência Europeia da Segurança Marítima (EMSA) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento para o exercício de 2013 foi de 57 819 864 euros, o que representa um aumento de 4,88% em relação a 2012 sendo a contribuição global da União para o orçamento da Agência para o exercício de 2013 de 53 789 658 EUR, o que representa um aumento de 2,65 % em relação a 2012. A taxa de execução orçamental foi de 98,07 % e a taxa de execução orçamental das dotações para pagamentos de 88,73 %. De salientar os esforços da Agência para evitar situações de eventual conflito de interesses mediante a introdução de uma formação interna, obrigatória para todo o pessoal, sobre ética e integridade.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Registamos o apelo à aprovação da quitação para as contas da Agência Europeia da Segurança Marítima para o exercício de 2013, não obstante o alerta para o conjunto de situações anómalas ou de preocupação identificadas na proposta de resolução.

Assinalamos, mais uma vez, que os objectivos que justificam a existência desta Agência, não podem corresponder ao desrespeito pela soberania dos Estados-Membro sobre as suas Zonas Económicas Exclusivas, com sobreposição às autoridades e jurisdições nacionais, procurando centralizar na UE a definição de estratégias marinhas.

Observamos que a dotação disponibilizada a esta Agência (57.819.658 EUR) para o exercício em apreço, é um contraponto à impossibilidade de actualização e aumento da comparticipação aos Estados-Membros para exercerem a sua soberania na protecção e defesa das suas águas.

Assinale-se que, no âmbito do relatório sobre a inovação na Economia Azul, do qual somos relatores e que se encontra em preparação, se propõe uma alteração do escopo desta Agência, localizada em Lisboa, orientando-a para um apoio mais amplo ao desenvolvimento de actividades económicas e de investigação e desenvolvimento ligadas ao mar.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsku námornú bezpečnostnú agentúru.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφικώς*. – Η ψήφος μου είναι αρνητική διότι, παρά την αξιέπαινη προσπάθεια του Οργανισμού στο τομέα συμμόρφωσης με το πλήθος των παρατηρήσεων κτλ., εκτιμώ ότι δε μπορεί να δοθεί χορήγηση απαλλαγής στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την ασφάλεια στη θάλασσα (EMSA) όσον αφορά στην εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013 λόγω των παρατηρήσεων και των έργων που συνεχίζουν να εκκρεμούν.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The European Maritime Safety Agency has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla relazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA). Essa garantisce nell'Unione europea un livello elevato di sicurezza marittima e di prevenzione dell'inquinamento causato dalle navi. Si certifica, dunque, con tale votazione, l'importante attività dell'EMSA, la quale collabora con i paesi membri per organizzare attività di formazione in materia di sicurezza marittima e sorvegliare la navigazione e il traffico marittimo. Attestiamo con questo voto una corretta ed efficiente gestione dell'agenzia, mi rallegro con il collega per il lavoro attento di verifica effettuato.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Maritime Safety Agency (EMSA) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už sprendimą, kuriuo pritariama Europos jūrų saugumo agentūros 2013 finansinių metų sąskaitų uždarymui.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA izvješće o razrješnici za izvršavanje proračuna Europske agencije za sigurnost pomorskog prometa za financijsku godinu 2013. zbog toga što su napori u nadzoru proračuna vidljivi i konkretni. Nadalje, ustanovljeno je da nema primjedbi kada je riječ o postupcima javne nabave i zapošljavanja, te su narav i razina prenesenih sredstava ostali u granicama ustanovljenih financijskih pravila. Potrebno je međutim dodatno unaprijediti princip transparentnosti u okviru aktivnosti rada Agencije, što u svakom slučaju ne dovodi u pitanje potrebu za razrješnicom.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte visant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la sécurité maritime pour l'exercice 2013.

La Cour a souligné que l'Agence devrait améliorer la fiabilité des procédures comptables et des informations relatives aux coûts pour les biens incorporels créés en interne. Il s'agit, in fine, d'améliorer la transparence et la lisibilité des différentes lignes comptables. Je ne peux cautionner un tel fonctionnement et souhaite le dénoncer.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge pour l'Agence européenne pour la sécurité maritime. Ce vote fait suite à la présentation du rapport de la Cour des comptes européenne pour l'exercice 2013 et valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques éventuels. La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'Agence européenne pour la sécurité maritime sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich stimme gegen eine Entlastung diese Agentur ab, da der erkennbare Mehrwert nicht mit den Kosten dieser Behörde zu rechtfertigen ist, da es in den Küstenanrainerstaaten bereits Behörden mit demselben Tätigkeitsbereich gibt. Die Entschließung lehne ich auch ab, da sie über das Ziel der Budgetkontrolle hinausschießt und Schulungen in Ethik, Gleichstellung etc. fordert.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, considerato che la Corte dei conti ha dichiarato di non aver riscontrato particolari incongruità riguardo il bilancio generale dell'Agencia europea per la sicurezza marittima, ho espresso il mio voto favorevole alla concessione del discarico in questione. Si deve riconoscere, inoltre, che l'Agencia si è adoperata per evitare potenziali situazioni di conflitto di interessi con l'introduzione della formazione su Deontologia e integrità che viene dispensata internamente ed è obbligatoria per tutto il personale.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la sécurité maritime pour l'exercice 2013

J'ai voté contre car l'Agence doit améliorer la fiabilité des procédures comptables et des informations relatives aux coûts pour les biens incorporels créés en interne.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Seguridad Marítima (AESM), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Važnost sigurnosti na moru možemo gledati iz nekoliko perspektiva - zagađenost, životinjski svijet i izlov, ali i s obzirom na činjenicu da je pomorstvo jedno od najsmrtonosnijih zanimanja u kojem godišnje život izgubi 24 tisuće pomoraca. Europska agencija za pomorsku sigurnost pruža tehničku podršku Uniji i državama članicama u razvoju i implementaciji zakona koji propisuju zaštitu na moru, zagađenja s brodova i pomorsku sigurnost.

Europski parlament je donio odluku o razrješnici proračuna Agencije prema izvješću Revizorskog suda. Sud je zaključio da je računovodstvena dokumentacija pouzdana da su osnovne transakcije zakonite i pravilne. Od ukupnog proračuna Agencije od 57,8 milijuna eura, doprinos Unije za financijsku godinu 2013. iznosio je 53,7 milijuna eura.

Izvješće pozdravlja činjenicu da nikakvi veći problemi nisu uočeni. Također, naglašava napore Agencije u borbi protiv sukoba interesa, transparentnosti informacija i pripremi akcijskog plana za ispravljanje preporuka nakon izvršene unutarne revizije, te sam podržala razrješnicu.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό μίσηση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια στη Θάλασσα για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – La Cour des comptes a relevé le manque de fiabilité des procédures comptables de l'Agence et les doutes qui existent sur les informations relatives aux coûts pour les biens incorporels créés en interne. Ce manque de fiabilité des résultats n'est pas tolérable de la part d'une Agence européenne, et c'est pourquoi Dominique Martin s'oppose à l'octroi de cette décharge.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul disarcico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell' Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Ho sostenuto con favore questa relazione, che fa scorta delle valutazioni elaborate da parte della Corte dei conti in merito all'esecuzione del bilancio, per l'esercizio 2013, dell'Agenzia europea per la sicurezza marittima, perché trovo assolutamente attendibile il parere della Corte, che ha giudicato in termini del tutto positivi la condotta finanziaria di questa Agenzia.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Ich habe dem Entschließungsantrag meine Zustimmung verweigert, da er die undurchsichtigen und nicht nachvollziehbaren Mittelverwendungen dieser Agentur nicht kritisiert.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

budget l'Agence européenne pour la sécurité maritime (AESM) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – La Cour a souligné que l'Agence devrait améliorer la fiabilité des procédures comptables et des informations relatives aux coûts pour les biens incorporels créés en interne. Il s'agit, in fine, d'améliorer la transparence et la lisibilité des différentes lignes comptables. Je ne peux cautionner un tel fonctionnement et souhaite le dénoncer.

J'ai voté CONTRE ce texte visant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la sécurité maritime pour l'exercice 2013.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on implementation of the budget of the European Maritime Safety Agency for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Maritime Safety Agency for the financial year 2013

Bernard Monot (NI), *par écrit*. – La décharge doit être refusée en raison des réserves émises par la Cour des comptes qui recommande à l'agence d'améliorer la fiabilité des procédures comptables et des informations relatives aux coûts pour les biens incorporels créés en interne.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport envisage d'accorder la décharge à l'Agence européenne pour la sécurité maritime pour le budget 2013. Ce dernier s'est élevé à 57,8 millions d'euros, soit une hausse de 4,88% par rapport à 2012, pratiquement intégralement financée par le budget de l'Union. Cette hausse, bien plus élevée que l'inflation, en plus des lacunes dans la fiabilité des procédures comptables, m'ont poussée à voter contre cette décharge.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Agence européenne pour la sécurité maritime. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. Le rapport relève que l'Agence s'est dotée d'une formation interne obligatoire destinée à l'ensemble du personnel pour prévenir les conflits d'intérêts. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Agence européenne pour la sécurité maritime (AESM), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette agence. En effet, l'Agence européenne pour la sécurité maritime a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione in oggetto che concede il discarico all'Agenzia europea per la sicurezza marittima per l'esercizio 2013. La relazione sottolinea, altresì, il ruolo essenziale svolto dall'Agenzia in qualità di garante della sicurezza marittima in Europa, le cui competenze sono state rafforzate a seguito dell'adozione del nuovo regolamento di base nel febbraio 2013; insiste, a tale riguardo, sulla necessità di assegnare all'Agenzia le risorse finanziarie, materiali e umane che le occorrono per svolgere con successo i propri compiti.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene pentru Siguranță Maritimă aferent exercițiului financiar 2013, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Jätkata tuleb ametiseselt arendatud immateriaalset põhivara puudutavate arvestusprotseduuride ja nende kulude kohta esitatud teabe usaldusväarsuse parandamist.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Cari colleghi e care colleghe,

considerato che, stando agli stati finanziari, il bilancio definitivo dell'Agenzia europea per la sicurezza marittima per l'esercizio finanziario 2013 è pari a 57 819 864 EUR, il che rappresenta un aumento del 4,88% rispetto al 2012; considerando che il contributo dell'Unione al bilancio per l'esercizio finanziario 2013 dell'Agenzia ammontava a 53 789 658 EUR, con un incremento del 2,65% rispetto al 2012, considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea per la sicurezza marittima per l'esercizio finanziario 2013, ha dichiarato di aver ottenuto ragionevoli garanzie quanto al fatto che i conti annuali dell'Agenzia sono affidabili e le operazioni sottostanti sono legittime e regolari,

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Europska agencija za pomorsku sigurnost (EMSA) pruža Uniji i državama članicama tehničku pomoć i podršku pri oblikovanju i provedbi zakonodavstva EU-a o pomorskoj sigurnosti i sigurnosnoj zaštiti te onečišćenju povezanom s plovidbom. EMSA je nadležna i u području sprečavanja izljeva nafte i reagiranja u slučaju toga izlivanja te u području nadzora, identifikacije i praćenja brodova na velikoj udaljenosti. EMSA obavlja tehničke preglede, pruža pomorske informacijske usluge te reagira u slučaju zagađenja mora, a sposobna je u roku od nekoliko sati od većeg izlivanja nafte uputiti brodove za njezino prikupljanje u bilo koju državu EU-a kojoj prijete zagađenja.

Prema financijskim izvještajima EMSA-e za financijsku 2013. godinu proračun je iznosio 57.819.864 EUR, što čini povećanje od 4,88 % u odnosu na 2012. Revizorski sud je u svojem izvješću utvrdio da je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne. Iz izvješća Revizorskog suda vidi se i da su poduzete korektivne mjere u vezi s dvjema primjedbama koje su iznesene u izvješću Revizorskog suda za 2011. godinu i u izvješću Revizorskog suda za 2012. godinu što svakako valja pohvaliti. S obzirom na sve nalaze i predočena izvješća podržala sam ovu Razrješnicu.

Florian Philippot (NI), par écrit. – L'Agence devrait améliorer la fiabilité des procédures comptables et des informations relatives aux coûts pour les biens incorporels créés en interne. Opposé à la décharge, je vote contre le rapport présenté au Parlement.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Agencija ima ključnu ulogu kao jamac pomorske sigurnosti u Europi čije su nadležnosti proširene nakon usvajanja nove osnovne uredbe o njoj u veljači 2013., zbog čega je ključno da se Agenciji osiguraju financijski, materijalni i ljudski resursi kojima joj se omogućuje da uspješno obavlja svoje zadaće.

Pozdravljam pravilnost financijskih izvještaja Europske agencije za pomorsku sigurnost koju je utvrdio Revizorski sud za financijsku godinu 2013. i činjenicu da je godišnji proračun Agencije za 2013. godinu iznosio 57,8 milijuna EUR za odobrena sredstva za preuzimanje obveza i 54,03 milijuna EUR za odobrena sredstva za plaćanja i da su stope izvršenja iznosile 98 % odnosno 95 %.

Pozdravljam i činjenicu da je Agencija izradila smjernice za rješavanje sukoba interesa te počela organizirati obvezno obučavanje o etičkom i poštenom ponašanju za sve zaposlenike, zbog čega podržavam preporuku da Europski parlament da razrješnicu izvršnom direktoru Europske agencije za pomorsku sigurnost za izvršenje njezina proračuna za financijsku godinu 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podupirem prijedlog odluke Europskog parlamenta o razrješnici za izvršavanje proračuna Europske agencije za sigurnost pomorskog prometa za financijsku godinu 2013.

S obzirom da je Revizorski sud utvrdio pravilnost financijskih izvještaja za 2013. godinu i da isti nije dao nikakve daljnje primjedbe o financijskom upravljanju Agencije za 2013., a nakon unutarnje revizije očito je da je Agencija izradom smjernica za rješavanje sukoba interesa i organiziranjem obuke o etičkom i poštenom ponašanju zaposlenika pokazala svoju spremnost za uvažavanje konstruktivnih kritika, ne vidim nikakvih daljnjih prepreka da se ova odluka i usvoji.

Svakako, korisno je napomenuti da je Revizorski sud podsjetio Agenciju da nastavi unaprjeđivati pouzdanost računovodstvenih postupaka i informacija povezanih s troškovima nematerijalne imovine ostvarene unutar Agencije, što daje dodatni prostor za poboljšanje njenog poslovanja u budućnosti.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – Afin de souligner l'importance d'assurer la sécurité maritime dans les eaux territoriales européennes, je me suis prononcé en faveur de la décharge relative à l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la sécurité maritime en 2013.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação.

Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Diretor Executivo da Agência Europeia da Segurança Marítima pela execução do orçamento da Agência para o exercício de 2013.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit.* – C'est sans surprise que ce midi les députés européens ont approuvé les comptes 2013 de l'Agence européenne pour la sécurité maritime (AESM), organisme créé en 2002 qui joue un rôle essentiel en tant que garant de la sécurité maritime en Europe, comme le souligne l'avis rendu par mon excellent collègue Dominique Riquet au nom de la commission des transports et du tourisme, dans lequel il se félicite encore que les compétences de l'AESM aient été étoffées à la suite de l'adoption de son nouveau règlement de base en février 2013.

Plus largement, les députés européens se sont soumis au rituel annuel dit de décharge européenne. Il s'agit, dans la pratique, pour l'assemblée plénière du Parlement européen, qui suit en général les recommandations de la commission du contrôle budgétaire, de vérifier si les crédits de l'Union ont été dépensés conformément aux règles. Endossant en quelque sorte un rôle de commissaire aux comptes, le Parlement européen est la seule autorité qui peut octroyer, reporter ou refuser la décharge, passage obligé pour la clôture formelle des comptes de toutes les organisations européennes: les quatre institutions politiques, mais aussi près de 50 agences exécutives et instituts européens.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito.* – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi corretamente gerido e determinando exatamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Agência Europeia de Segurança Marítima não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito.* – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de seguimiento presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 permitieron alcanzar un índice de ejecución presupuestaria del 98,07 % mientras que el índice de ejecución de los créditos de pago fue del 88,73 %.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'Agence sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la sécurité maritime (AESM) pour l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'AESM pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

À noter que le budget définitif de l'Agence pour l'exercice 2013 était de 57.819.864 EUR, ce qui représente une augmentation de 4,88% par rapport à 2012. Sur ce montant, la contribution de l'Union se montait à 53.789.658 EUR. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'AESM, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations sur les virements, les procédures de passations de marchés, les recrutements, la prévention et la gestion des conflits ainsi qu'en matière d'audit interne.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório de quitação da Agência Europeia e da Segurança Marítima, igualmente com sede em Lisboa- à semelhança do EMCCDA, no âmbito das competências atribuídas ao Parlamento Europeu, nomeadamente pelo disposto no artigo 94.º e no Anexo V do seu Regimento.

A Agência Europeia e da Segurança Marítima, com um orçamento de cerca 58 milhões de euros, integra-se no grupo das 32 Agências/organismos descentralizadas(os) cujas contas são alvo desta apreciação política anual por parte do Parlamento Europeu relativa ao controle orçamental do ano n-2 (no caso vertente, 2013) e no grupo das 31 Agências que viram as suas contas encerradas, pela aprovação favorável em sede de Plenário, do respetivo relatório de quitação efetuado pela Comissão do Controlo Orçamental, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas que afirmou «afirmou ter obtido garantias razoáveis de que as contas anuais da Agência são fiáveis e que as operações subjacentes são legais e regulares», e da recomendação do Conselho.

À semelhança de declarações de voto anteriores sobre esta mesma matéria, termino congratulando o relator pelo esforço de síntese e clareza na explanação colocados na elaboração deste relatório.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Come sottolineato dalla commissione per i trasporti e il turismo, l'Agencia europea per la sicurezza marittima, le cui competenze sono state rafforzate a seguito dell'adozione del nuovo regolamento di base nel febbraio 2013, svolge un ruolo essenziale come garante della sicurezza marittima in Europa. Per l'importante ruolo che ricopre e tenuto conto del fatto che la Corte dei Conti non ha formulato alcuna osservazione sulla gestione finanziaria dell'Agencia nel 2013, ho scelto di votare a favore del discarico per il bilancio 2013 dell'Agencia.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Seguridad Marítima (AESM), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Maritime Safety Agency for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće o davanju razrješnice za izvršenje proračuna Europske agencije za sigurnost pomorskog prometa za financijsku godinu 2013., uzimajući u obzir da je Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji navedene Europske agencije za financijsku godinu 2013. („izvješće Revizorskog suda“) izjavio da je stekao razumno uvjerenje da je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Pozdravljam spomenutu pravilnost finansijskih izvještaja te ovim putem ističem važnost Europske agencije za sigurnost pomorskog prometa kao jamca pomorske sigurnosti u Europi. Zbog navedenog, od velike je važnosti kvalitetno i ispravno funkcioniranje relevantne agencije i stoga želim, kao što sam već rekao, podržati navedeno izvješće.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržala sam razrješnicu za izvršavanje proračuna Europske agencije za sigurnost pomorskog prometa za finansijsku godinu 2013.

Iz izvješća Revizorskog suda proizlazi da su poduzete korektivne mjere u vezi s primjedbama koje su iznesene prethodnih godina u izvješću Revizorskog suda i primljeno je na znanje da prema izvješću Revizorskog suda i godišnjem izvješću o radu Agencije nisu zamijećeni nikakvi veći problemi u vezi s razinom prijenosa u 2013., te da su razina i narav prijenosa sredstava tijekom 2013. ostale u granicama finansijskih pravila Agencije.

Napori poduzeti u nadzoru proračuna tijekom finansijske godine 2013. rezultirali su stopom provedbe od 98,07 %, a stopa provedbe odobrenih sredstava za plaćanja iznosila je 88,73 %. Kod pregleda unutarnjih administrativnih troškova, nekoliko procesa povezanih s ljudskim resursima je automatizirano te je finansijsko praćenje i izvještavanje usklađeno pomoću automatiziranih alata.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την ασφάλεια στη θάλασσα (EMSA) δε δικαιολογούν την απαλλαγή του όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé bon nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines précédant la session plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A közlekedési bizottság véleménye teljes mértékben bekerült a mentesítési jelentésbe. A mentesítésben szereplő adatok alapján a jelentés kihangsúlyozza az ügynökségnek az európai tengerbiztonság óráként betöltött fontos szerepét. Az ügynökség hatáskörei megerősödtek a létrehozásáról szóló rendelet módosításának 2013. februári elfogadását követően. Az ügynökségnek meg kell kapnia azokat a pénzügyi, anyagi és emberi erőforrásokat, amelyek lehetővé teszik feladatainak sikeres végrehajtását. A 2013. évi mentesítést szavazatommal támogattam.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea de Seguridad Marítima (AESM), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Ich habe dem Entschließungsantrag meine Zustimmung verweigert, da er die undurchsichtigen und nicht nachvollziehbaren Mittelverwendungen dieser Agentur nicht kritisiert.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Registamos o apelo à aprovação da quitação para as contas da Agência Europeia da Segurança Marítima para o exercício de 2013, não obstante o alerta para o conjunto de situações anómalas ou de preocupação identificadas na proposta de resolução.

Assinalamos, mais uma vez, que os objetivos que justificam a existência desta Agência, não podem corresponder ao desrespeito pela soberania dos Estados—Membros sobre as suas ZEE's, com sobreposição às autoridades e jurisdições nacionais, procurando centralizar na UE a definição de estratégias marinhas.

Observamos que a dotação disponibilizada a esta Agência (57.819.658 EUR) para o exercício em apreço é um contraponto à impossibilidade de atualização e aumento da comparticipação aos Estados-Membros para exercerem a sua soberania na proteção e defesa das suas águas.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za pomorsko varnost za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker je Računsko sodišče v poročilu o zaključnem računu agencije za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejelo razumno zagotovilo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov agencije ter o zakonitosti in pravilnosti z njim povezanih transakcij. Poročilo tudi ugotavlja, da so bili v zvezi z dvema pripombama iz poročila Računskega sodišča iz leta 2011, ki sta bili v poročilu iz leta 2012 označeni kot „se izvaja“ oziroma „neizvedeno“, sprejeti popravljalni ukrepi, in da je zdaj v poročilu Računskega sodišča ena pripomba označena kot „zaključeno“, ena pa kot „se izvaja“; ugotavlja tudi, da je imelo Računsko sodišče v poročilu za leto 2012 tri pripombe in da je bil za eno sprejet popravljalni ukrep, tako da je pripomba zdaj označena kot „zaključeno“, od preostalih dveh pripomb pa je sedaj ena označena kot „se izvaja“, druga pa kot „ni relevantna“.

11.41. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Agencja Unii Europejskiej ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (ENISA) (A8-0089/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de Seguridad de las Redes y de la Información de la Unión Europea (ENISA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Συμφωνώ με την Απόφαση της Επιτροπής Προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να δώσει απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια Δικτύων και Πληροφοριών (ENISA), ο οποίος και εδρεύει στο Ηράκλειο και για αυτό το λόγο υπερψήφισα.

Καταψήφισα όμως το ψήφισμα που συνόδευε την απόφαση αυτή καθώς συμπεριλαμβάνονταν προτάσεις οι οποίες έθεταν σε κίνδυνο την παρουσία του Οργανισμού στο Ηράκλειο, προτείνοντας ουσιαστικά την ολοκληρωτική μεταφορά του στην Αθήνα, μη λαμβάνοντας υπόψη τις προσπάθειες της Ελληνικής Κυβέρνησης και της Τοπικής κοινωνίας του Ηρακλείου να ανταποκριθούν στις αναγκαίες υλικοτεχνικές υποδομές.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport visant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence de l'Union européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information pour l'exercice 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Cette agence semble présenter des problèmes d'ordre organisationnel. Une partie du personnel est à Heraklion, l'autre partie a été transférée à Athènes. Ce fait engage des coûts de fonctionnement supplémentaires. Le loyer des bureaux d'Athènes est versé par les autorités grecques qui effectuent les paiements très tardivement, avec un retard de plusieurs mois, ce qui constitue un risque financier et un risque pour la continuité de l'activité de l'Agence. L'Agence n'a pas répondu à la question du rapport coût-efficacité et du respect de l'environnement en ce qui concerne l'espace de travail.

A la lecture du rapport on constate que ce dernier s'est soucié davantage de l'organisation interne de l'agence plutôt que de ses activités.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos Sąjungos tinklų ir informacijos apsaugos agentūrai (toliau- ENISA). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl ENISA 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog ENISA 2013 m. finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui se concentre davantage sur l'organisation interne de l'agence plutôt que sur ses activités.

Pourtant, l'ENISA n'a pas répondu à la question du rapport coût-efficacité ni à celle du respect de l'environnement en ce qui concerne l'espace de travail depuis que le personnel a été scindé en deux, entre Héraklion et Athènes.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Agence étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

La Résolution rappelle tout d'abord que la principale mission de l'Agence est de renforcer la capacité de l'Union à prévenir les problèmes de sécurité des réseaux et de l'information et, le cas échéant, à y faire face en s'appuyant sur les initiatives prises aux niveaux national et de l'Union.

Elle souligne ensuite que les informations sur l'incidence de ses activités sur les citoyens de l'Union sont fournies sur le site internet de l'Agence par la publication annuelle de documents stratégiques, notamment le rapport annuel, ainsi que grâce aux nouveaux canaux de communication tels que les réseaux sociaux.

J'ai approuvé la décharge.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le budget définitif de l'Agence pour l'exercice 2013 était de 9.670.185 EUR, soit une hausse de 18,53% par rapport à 2012. Sur ce total, la contribution de l'Union était de 9.030.000 EUR. Le taux d'exécution budgétaire était de 94,41% et le taux d'exécution des crédits de paiement a été de 86,46%. Je note cependant les importants reports de crédits pour les dépenses administratives (59% du total). Cette agence semble présenter des problèmes d'ordre organisationnel avec une partie du personnel à Héraklion et l'autre partie transférée à Athènes. Ce fait engage des coûts de fonctionnement supplémentaires. J'ai donc voté contre cette décharge.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – L'Agenzia dell'Unione europea per la sicurezza delle reti e dell'informazione continua a mantenere due sedi con un conseguente aggravio di spese ingiustificato, questo, unitamente alla mancanza di regolarità ravvisata nel bilancio, mi ha spinto a decidere di non votare a favore del discarico.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de seguimiento presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 permitieron alcanzar un porcentaje de ejecución presupuestaria del 94,41 % mientras que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 86,46 %.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos Sąjungos tinklų ir informacijos apsaugos agentūros vykdomajam direktoriui, kad Agentūros 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Savo pranešime Parlamentas pažymėjo, kad 2013 m. Agentūros veiklos personalas buvo perkeltas į Atėnus, tuo tarpu administracinis personalas pasiliko Heraklione. Todėl pritaria Audito Rūmų nuomonei, kad administracines išlaidas būtų buvę galima sumažinti, jeigu visas Agentūros personalas būtų sutelktas vienoje vietoje, ir ragina Agentūrą parengti strategiją, kuri padėtų veiksmingai išspręsti šį klausimą.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because ENISA implemented its budget for the financial year 2013 without major errors.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Je me suis opposé à ce rapport visant à accorder une décharge à l'Agence de l'UE chargée de la sécurité des réseaux et de l'information (ENISA) pour l'exécution 2013 de son budget.

De nombreux problèmes organisationnels touchent en effet cette Agence du fait de la division géographique de son personnel, une partie étant à Heraklion et l'autre ayant été transférée à Athènes. Cette désorganisation entraîne des coûts de fonctionnement supplémentaires, d'autant plus que les autorités grecques, censées s'occuper des loyers des bureaux d'Athènes, effectuent les versements très tardivement. On se retrouve donc avec des gros risques financiers et un rapport coût-efficacité plus que douteux.

De ce fait, il était irresponsable de voter la décharge.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea per la sicurezza delle reti e dell'informazione (ENISA) relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'ENISA.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico al bilancio dell'Agenzia europea per la sicurezza delle reti e dell'informazione, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali dell'Agenzia dell'Unione, la raccomandazione del Consiglio e la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci. Oltre al controllo sui conti ho deciso di esprimermi favorevolmente perché ritengo che l'Organismo abbia rispettato la sua missione, che è quella di migliorare la sicurezza informatica e delle reti di telecomunicazione dell'Unione europea.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ritengo che il ruolo svolto dall'Agenzia europea per la sicurezza delle reti e dell'informazione nel prevenire e contrastare i problemi alla sicurezza delle reti e dell'informazione sia di particolare importanza. Pertanto, alla luce degli sforzi compiuti dall'Agenzia in materia di controllo di bilancio per l'esercizio 2013, ho deciso di votare favorevolmente alla procedura di discarico per l'esecuzione del bilancio dell'EMSA per l'esercizio 2013.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de Seguridad de las Redes y de la Información de la Unión Europea (ENISA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since I believe that the European Union Agency for Network and Information Security (ENISA) is important for the EU's information security. I further believe that this Agency registered progress with the way it dealt with its expenditure, management of human resources and procurement procedures.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökségre vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék az általa lefolytatott vizsgálatok alapján kellő bizonyosságot szerzett arról, hogy az Európai Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolója megbízható, és hogy az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. Ugyanakkor a jelentés felhívja a figyelmet a költséghatékony és a környezetbarát fejlesztési intézkedések lehetőségeire. Az adminisztrációs költségek csökkenthetőek lennének, ha az ügynökségnek egy központja lenne, ezért kéri az ügynökséget, hogy dolgozzon ki egy erre megfelelő stratégiát. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport visant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence de l'Union européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information pour l'exercice 2013.

Cette agence semble présenter des problèmes d'ordre organisationnel. Une partie du personnel est à Heraklion, l'autre partie a été transférée à Athènes. Cette situation entraîne des coûts de fonctionnement supplémentaires. Le loyer des bureaux d'Athènes est versé par les autorités grecques qui effectuent les paiements très tardivement, avec un retard de plusieurs mois, ce qui constitue un risque financier et un risque pour la continuité de l'activité de l'Agence. L'Agence n'a pas répondu à la question du rapport coût-efficacité et du respect de l'environnement en ce qui concerne l'espace de travail.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година на Агенцията на Европейския съюз за мрежова и информационна сигурност, защото моята позиция и позицията на моята група е, че агенцията има нужда от надзор и контрол върху разходите и резултатите, които постига. Позовавам се на доклада на колегата Георги Пирински, в който е посочено, че липсват подходящи мерки за справяне с измамите, и доклада на Сметната палата. В условията на възстановяване от финансова криза, смятам че агенциите трябва да бъдат по-строго контролирани, а средствата отпускани за тяхното съществуване, трябва да бъдат реално оправдани. Европейския съюз поддържа прекалено голяма и тромава администрация, която не успява да се справи със съответните проблеми бързо и ефективно. По тази причина аз гласувам против доклада за освобождаване от отговорност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Καταψηφίζω καθώς η χορήγηση απαλλαγής του Οργανισμού της ΕΕ για την ασφάλεια Δικτύων και Πληροφοριών (ENISA) όσον αφορά στην εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, θα ήταν δυνατή μόνο σε περίπτωση που όλα τα θέματα είχαν περατωθεί χωρίς εκκρεμότητες.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discarico per il : European Union Agency for Network and Information Security (ENISA) per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Unió Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség vonatkozásában.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Unió Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökség felelősen gazdálkodik ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Unió Hálózat- és Információbiztonsági Ügynökségnek kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Per l'Agenzia europea per la sicurezza delle reti e dell'informazione (ENISA) non sono segnalate particolari problematiche. Le carenze si manifestano soprattutto in materia di programmazione finanziaria. Esiste la possibilità che vi siano conflitti di interessi e che ci siano carenze nella gestione di appalti e contratti. Inoltre, si riscontra la solita mancanza di trasparenza e rigore nelle assunzioni e i rapporti non suffragati da impegni o eccessivamente elevati. Tuttavia, il proliferare di certe voci di spesa non sembra sempre supportato da necessità concrete ed esistono duplicazioni e sovrapposizioni di compiti che dovrebbero essere evitati. Nonostante la relazione offra una buona analisi dotata di un valido apparato critico, pur supportando le relazioni annesse non ritengo opportuno concedere il discarico.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Agência da União Europeia para a Segurança das Redes e da Informação (ENISA) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O exercício de 2013 foi de 9 670 185 euros, o que representa um aumento de 18,53% em relação a 2012. Os esforços de acompanhamento da execução orçamental durante o exercício de 2013 resultaram numa taxa de execução orçamental de 94,41 % e a taxa de execução das dotações de pagamento atingiu 86,46 %.

Em novembro de 2013, a Comissão aprovou fundos suplementares para o financiamento do novo gabinete da Agência em Atenas não tendo sido autorizado um montante total de 500 000 EUR no final do ano, e que esse montante transitou, na sequência de uma decisão do Conselho de Administração.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Agentúru Európskej únie pre sieťovú a informačnú bezpečnosť.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφικώς*. – Η ψήφος μου είναι αρνητική διότι εκτιμώ ότι θα ήταν δυνατή η χορήγηση απαλλαγής στον Οργανισμό της ΕΕ για την ασφάλεια Δικτύων και Πληροφοριών (ENISA) όσον αφορά στην εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013 μόνο σε περίπτωση που όλα τα θέματα είχαν περατωθεί χωρίς εκκρεμότητες.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The European Union Agency for Network and Information Security has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla relazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia dell'Unione europea per la sicurezza delle reti e dell'informazione (ENISA). Con la votazione in oggetto, si certifica il ruolo prezioso dell'ENISA, cioè quello di garantire all'Unione un elevato livello di sicurezza delle reti e dell'informazione, offrendo costantemente pareri tecnici alle autorità nazionali e facilitando i contatti tra le istituzioni dell'Unione e le imprese. Attestiamo con questo voto una corretta ed efficiente gestione dell'agenzia, mi rallegro con il collega per il lavoro attento di verifica effettuato.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Union Agency for Network and Information Security is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už sprendimą, kuriuo patvirtinama, kad Europos Sąjungos tinklų ir informacijos apsaugos agentūra įvykdė 2013 finansinių metų biudžetą.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Agencije Europske unije za sigurnost mreža i podataka za financijsku godinu 2013., obzirom da je razina prenesenih sredstava ostala u granicama financijskih pravila u 2013. godini, te nije bilo primjedbi oko zapošljavanja i javnih nabava.

Podupirem prijedlog smanjenja administrativnih troškova koje bi se moglo ostvariti na način da se zaposlenici koji se trenutno nalaze na dvije lokacije, odnosno u Ateni i Heraklionu, smjeste na jedno mjesto. Nisu evidentirane nepravilnosti ili primjedbe koje bi mogle dovesti u pitanje davanje razrješnice Agenciji.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport visant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence de l'Union européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information pour l'exercice 2013.

Cette agence semble présenter des problèmes d'ordre organisationnel. Une partie du personnel est à Heraklion, l'autre partie a été transférée à Athènes. Ce fait engage des coûts de fonctionnement supplémentaires. Le loyer des bureaux d'Athènes est versé par les autorités grecques qui effectuent les paiements très tardivement, avec un retard de plusieurs mois, ce qui constitue un risque financier et un risque pour la continuité de l'activité de l'Agence. L'Agence n'a pas répondu à la question du rapport coût-efficacité et du respect de l'environnement en ce qui concerne l'espace de travail.

A la lecture du rapport on constate que ce dernier s'est soucié davantage de l'organisation interne de l'agence plutôt que de ses activités.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'Agence de l'Union européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information, sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Cybersecurity ist ein wichtiges Thema, an dem in den Mitgliedstaaten und auf EU-Ebene intensiv gearbeitet wird. Die Entlastungen, die für diese Agentur allerdings veranschlagt werden, sind aus meiner Sicht unverhältnismässig, weshalb ich gegen eine Entlastung bin. Die Entschließung nehme ich an, da sie eine umfassende Kritik am bisherigen Status Quo der Agentur übt.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, a seguito delle misure adottate dalla gestione e direzione dell’Agenzia europea per la sicurezza delle reti e dell’informazione, ho deciso di approvare il discarico per l’Agenzia in questione, riconoscendone il ruolo chiave per la salvaguardia della sicurezza delle informazioni. Le analisi stabiliscono che gli sforzi in materia di controllo di bilancio intrapresi durante l’esercizio 2013 hanno portato a un tasso di esecuzione del bilancio pari al 94,41 %.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l’exécution du budget de Agence de l’Union européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l’information pour l’exercice 2013

J’ai voté contre car cette agence semble présenter des problèmes d’ordre organisationnel. Une partie du personnel est à Heraklion, l’autre partie a été transférée à Athènes. Cela engage des coûts de fonctionnement supplémentaires. Le loyer des bureaux d’Athènes est en outre versé par les autorités grecques qui effectuent les paiements très tardivement, avec un retard de plusieurs mois, ce qui constitue un risque financier pour la continuité de l’activité de l’Agence.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de Seguridad de las Redes y de la Información de la Unión Europea (ENISA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Glavna zadaća Agencije Europske unije za sigurnost mreža i podataka je povećanje sposobnosti Unije u rješavanju problema povezanih s mrežnom i informacijskom sigurnošću.

Europski parlament odobrio je zaključavanje računovodstvenih knjiga Agencije Europske unije za sigurnost mreža i podataka za financijsku godinu 2013. temeljem odluke Revizorskog suda o pouzdanosti računovodstvene dokumentacije. Konačni proračun Agencije za financijsku godinu 2013. iznosio je 9,6 milijuna eura koji je skoro u potpunosti financiran od strane Unije.

Podržala sam izvješće zastupnika Czarneckog koje podržava prijedlog Suda da se, u svrhu smanjenja administrativnih troškova, cijelo osoblje Agencije smjesti na jedno radno mjesto. Agencija je ostala u granicama financijskih pravila što se tiče prijenosa sredstava, a ni drugi nalazi revizije nisu utvrdili nepravilnosti.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην από 28/04/2015 σχετική ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αλλά και για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψηφίση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Οργανισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Ασφάλεια Δικτύων και Πληροφοριών για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Ce rapport relève des problèmes majeurs dans l’organisation interne de cette Agence qui multiplie ses coûts de fonctionnement en divisant son personnel entre deux sièges. Les loyers de leurs bureaux sont soutenus par les autorités locales qui ont pris un retard de plusieurs mois dans leurs paiements. Ces retards constituent un risque financier et un risque pour la continuité de l’agence. Pour finir l’ENISA n’a pas répondu à certaines questions du rapport. Dominique Martin a donc voté contre cet octroi qui lui semble injustifié.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discarico 2013 per l’esecuzione del bilancio dell’Agenzia europea per la sicurezza delle reti e dell’informazione (ENISA), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell’Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell’Agenzia europea per la sicurezza delle reti e dell’informazione (ENISA). Nello specifico c’è da sottolineare come tutte le agenzie dell’UE debbano rispettare il principio dell’annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d’intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Diese Agentur ist alles Ganzes abzulehnen und einzusparen. Die umfassende Kritik ist zu begrüßen und deswegen habe ich für diesen Antrag gestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget l'Agence de l'Union européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information (ENISA) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – Cette agence semble présenter des problèmes d'ordre organisationnel. Une partie du personnel est à Heraklion, l'autre partie a été transférée à Athènes. Ce fait engage des coûts de fonctionnement supplémentaires. Le loyer des bureaux d'Athènes est versé par les autorités grecques qui effectuent les paiements très tardivement, avec un retard de plusieurs mois, ce qui constitue un risque financier et un risque pour la continuité de l'activité de l'Agence. L'Agence n'a pas répondu à la question du rapport coût-efficacité et du respect de l'environnement en ce qui concerne l'espace de travail.

A la lecture du rapport on constate que ce dernier s'est soucié davantage de l'organisation interne de l'agence plutôt que de ses activités.

J'ai voté CONTRE ce rapport visant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence de l'Union européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information pour l'exercice 2013.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on implementation of the budget of the European Union Agency for Network and Information Security for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Union Agency for Network and Information Security for the financial year 2013.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport vise à accorder la décharge à l'Agence de l'Union européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information pour le budget 2013. Ce dernier s'est élevé à 9,67 millions d'euros, soit une hausse de 18,5% par rapport à l'année précédente. L'UE contribue presque intégralement à son budget. Une fois de plus, les reports de crédits engagés pour les dépenses administratives sont particulièrement élevés. L'organisation géographique de cette agence engendre par ailleurs des coûts de fonctionnement injustifiés, puisqu'une partie du personnel est basé à Héraklion et l'autre à Athènes. J'ai donc voté contre cette décharge.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Agence de l'Union européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. Le rapport souligne que l'Agence gagnerait à regrouper l'ensemble de son personnel sur un même site. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Agence de l'Union européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information (ENISA), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette agence. En effet, l'Agence de l'Union européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sul bilancio annuale dell'Agenzia europea per la sicurezza delle reti e dell'informazione (ENISA) per l'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto ragionevoli garanzie in merito all'affidabilità dei conti, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti, ho deciso di sostenere la richiesta del relatore Czarnecki di concedere il discarico.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Uniunii Europene pentru Securitatea Rețelelor și a Informațiilor aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärstust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

considerato che, secondo i suoi stati finanziari, il bilancio definitivo dell'Agenzia dell'Unione europea per la sicurezza delle reti e dell'informazione per l'esercizio 2013 ammontava a 9 670 185 EUR, importo che rappresenta un aumento del 18,53 % rispetto al 2012; considerato che il contributo dell'Unione al bilancio dell'Agenzia per il 2013 ammontava a 9 030 000 EUR, pari a un incremento del 10,69 % rispetto al 2012; considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia dell'Unione europea per la sicurezza delle reti e dell'informazione relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni alla base di tali conti; considerato che il compito principale dell'Agenzia consiste nell'accrescere la capacità dell'Unione di prevenire e di reagire ai problemi di sicurezza delle reti e dell'informazione sulla base degli sforzi compiuti a livello nazionale e dell'Unione;

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Agencija Europske unije za sigurnost mreža i podataka osnovana je s ciljem pomoći institucijama Europske unije, državama članicama i poslovnoj zajednici da prepoznaju probleme vezane uz sigurnost podataka i pronađu primjerena rješenja koja će osigurati visok stupanj sigurnosti mreža i podataka.

Također, Agencija pruža Komisiji tehničku pomoć u razvoju i ažuriranju zakonodavstva u tom djelokrugu. Sve teme vezane uz mobilne telefone, privatna i poslovna računala te internet bankarstvo, predmet su njihove obrade. Financijsko izvješće pokazalo je da je konačni proračun Agencije Europske unije za sigurnost mreža i podataka za financijsku godinu 2013. iznosio 9 670 185 EUR, a stopa izvršenja proračuna 94,41 %.

Nalaz Revizorskog suda je pokazao da je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne, a rad agencije zakonit, uredan i redovit. Uzimajući u obzir nalaze Revizorskog suda te primjedbu da Agencija treba ponuditi odgovor na pitanje o isplativosti i ekološkoj prihvatljivosti svoga radnog prostora, podržala sam razrješnicu za izvršenje proračuna Agencije Europske unije za sigurnost mreža i podataka za financijsku 2013. godinu.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Cette agence semble présenter des problèmes d'ordre organisationnel. Une partie du personnel est à Heraklion, l'autre partie a été transférée à Athènes. Ce fait engage des coûts de fonctionnement supplémentaires. Le loyer des bureaux d'Athènes est versé par les autorités grecques qui effectuent les paiements très tardivement, avec un retard de plusieurs mois, ce qui constitue un risque financier et un risque pour la continuité de l'activité de l'Agence. L'Agence n'a pas répondu à la question du rapport coût-efficacité et du respect de l'environnement en ce qui concerne l'espace de travail. À la lecture du rapport, on constate que ce dernier s'est soucié davantage de l'organisation interne de l'agence plutôt que de ses activités. Je vote donc contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Sigurnost osobnih podataka građana i institucija Europske unije pogotovo je važna u doba široke rasprostranjenosti interneta i zato je iznimno važno za razvoj demokracije i slobode govora da učinimo što više kako bismo osigurali sigurnost mreža i podataka građana i institucija prilikom korištenja njihovih osobnih podataka.

Pozdravljam transparentnost rada Agencije s obzirom na to da se podaci o utjecaju njezinih aktivnosti na građane Unije mogu naći na internetskim stanicama Agencije zahvaljujući godišnjem objavljivanju dokumenata u koje se ubraja godišnje izvješće, kao i novi komunikacijski kanali poput društvenih medija.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la décharge concernant l'octroi du budget 2013 de l'Agence de l'UE chargée de la sécurité des réseaux et de l'information.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim, e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Diretor Executivo da Agência Europeia para a Segurança das Redes e da Informação pela execução do orçamento da Agência para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Agência da EU para a Segurança das Redes e da Informação não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de seguimiento presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 permitieron alcanzar un porcentaje de ejecución presupuestaria del 94,41 % mientras que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 86,46 %.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'Agence sur l'exécution du budget de l'Agence européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information (ENISA) pour l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'ENISA pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

A noter que le budget définitif de l'Agence pour l'exercice 2013 était de 9.670.185 EUR, soit une hausse de 18,53% par rapport à 2012. Sur ce total, la contribution de l'Union était de 9.030.000 EUR. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'ENISA, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations sur les virements de crédits, les procédures de passation de marchés, les recrutements, les audits et contrôles internes et la prévention et gestion des conflits d'intérêts.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório de quitação da Agência da União Europeia para a Segurança das Redes e da Informação (ENISA), no âmbito das competências atribuídas ao Parlamento Europeu, nomeadamente pelo disposto no artigo 94.º e no Anexo V do seu Regimento.

A Agência da União Europeia para a Segurança das Redes e da Informação integra-se no grupo das 32 Agências descentralizadas cujas contas são alvo desta apreciação política anual por parte do Parlamento Europeu relativa ao controle orçamental do ano n-2 (no caso vertente, 2013) e no grupo das 31 Agências que viram as suas contas encerradas, pela aprovação favorável em sede de Plenário, do respetivo Relatório de Quitação efetuado pela Comissão do Controlo Orçamental, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas que afirmou «afirmou ter obtido garantias razoáveis de que as contas anuais da Agência são fiáveis e que as operações subjacentes são legais e regulares», e da recomendação do Conselho.

À semelhança de declarações de voto anteriores sobre esta mesma matéria, termino congratulando o Relator pelo esforço de síntese e clareza na explanação colocados na elaboração deste relatório.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Come rimarcato dal Parlamento europeo, il compito dell'Agencia ha acquisito un peso sempre più rilevante. Tale agenzia si occupa, infatti, di garantire un elevato livello di sicurezza delle reti e dell'informazione e, in un mondo in cui computer, smartphone e internet sono fondamentali per la vita e l'economia moderna, capiamo l'importanza della sicurezza della rete e dell'interazione tra i vari apparecchi. Per l'importanza rivestita da quest'agenzia, ho deciso di votare a favore del discarico per il bilancio 2013 dell'ENISA, considerando anche la valutazione positiva della commissione per il controllo dei bilanci.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de Seguridad de las Redes y de la Información de la Unión Europea (ENISA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Union Agency for Network and Information Security for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće o davanju razrješnice za izvršenje proračuna Agencije Europske unije za sigurnost mreža i podataka za financijsku godinu 2013., uzimajući u obzir da je Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji navedene Europske agencije za financijsku godinu 2013. izjavio da je stekao razumno uvjerenje kako je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana, te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za razrješnicu za izvršenje proračuna Agencije Europske unije za sigurnost mreža i podataka za financijsku godinu 2013., budući da je njena glavna zadaća povećati sposobnost Unije da spriječi i odgovori na probleme povezane s mrežnom i informacijskom sigurnošću oslanjajući se na nastojanja država članica i Unije.

Zatim, stopa izvršenja proračuna za 2013. godinu iznosila je 94,41 %, a stopa izvršenja odobrenih sredstava za plaćanja iznosila je 86,46 %, a razina i narav prijenosa sredstava tijekom 2013. ostale su u granicama financijskih pravila Agencije. Na dan 31. prosinca 2013. nijedna ključna preporuka iz prošlih izvješća Službe Europske komisije za unutar-nju reviziju nije ostala neriješena.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του Οργανισμού της ΕΕ για την ασφάλεια Δικτύων και Πληροφοριών (ENISA) δε δικαιολογούν την απαλλαγή του όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de Seguridad de las Redes y de la Información de la Unión Europea (ENISA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Diese Agentur ist alles Ganzes abzulehnen und einzusparen. Die umfassende Kritik ist zu begrüßen und deswegen habe ich für diesen Antrag gestimmt.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Agencije Evropske unije za varnost omrežij in informacij za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker je Računsko sodišče v svojem poročilu o zaključnem računu agencije za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejelo razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov agencije ter o zakonitosti in pravilnosti z njim povezanih transakcij. Glavna naloga agencije na podlagi nacionalnih prizadevanj in prizadevanj Unije krepiti sposobnost Unije za preprečevanje problemov varnosti omrežij in informacij ter odzivanje nanje.

11.42. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Kolejowa (ERA) (A8-0078/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Ferroviaria Europea (AFE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Louis Aliot (NI), *par écrit*. – Même si on ne note de grave dysfonctionnement financier, on peut s'inquiéter de constater qu'en 2013, contrairement à ce que prévoit son règlement fondateur, l'Agence a réembauché pour une nouvelle période de huit ans, quatre de ses agents temporaires dont les contrats étaient arrivés à échéance cette année-là après une durée de huit ans.

La violation par l'Agence, de ses propres lois et règles est inacceptable et nous l'exhortons à respecter ses procédures de recrutement, tout comme la cour des comptes.

D'autre part, l'Agence n'ayant toujours pas adopté une stratégie claire, exhaustive et objective concernant la prévention et la gestion des conflits d'intérêts, en dépit des recommandations spéciales formulées plusieurs années de suite par l'autorité de décharge et la Commission, j'ai préféré m'abstenir sur cette décharge budgétaire.

Il convient d'admettre toutefois que l'Agence s'efforce de minimiser les répercussions négatives de sa décision sur le double siège (Lille et Valenciennes)

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce rapport visant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence ferroviaire européenne pour l'exercice 2013.

On peut s'inquiéter de constater qu'en 2013, contrairement à ce que prévoit son règlement fondateur, l'Agence a réembauché, pour une nouvelle période de huit ans, quatre de ses agents temporaires dont les contrats étaient arrivés à échéance cette année-là après une durée de huit ans.

Il faut relever notre profonde déception que l'Agence n'ait toujours pas adopté une stratégie claire, exhaustive et objective concernant la prévention et la gestion des conflits d'intérêts, en dépit des recommandations spéciales formulées plusieurs années de suite par l'autorité de décharge et la Commission.

On peut déplorer le fait de mener les activités de l'agence sur deux sites (Lille et Valenciennes) car cela expose l'Agence à des coûts supplémentaires. Cependant, il convient d'admettre toutefois qu'elle s'efforce de minimiser les répercussions négatives de cette décision sur le double siège.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos geležinkelio agentūrai toliau- (ERA). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl ERA 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog ERA metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui fait fi des nombreux conflits d'intérêt.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Agence étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières

La résolution souligne toutefois des manquements sérieux dans la politique de recrutement, de gestion du personnel et de conflit d'intérêts. Le service d'audit de la Commission a toutefois émis une série de recommandations à ces égards et devra rester extrêmement vigilant quant au suivi.

J'ai approuvé la décharge.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Apoyo este informe sobre la Agencia Ferroviaria Europea porque identifica con gran precisión y establece mecanismos de garantía para el proceso de renovación de personal que afronta (más de la mitad) y la tutela sobre el procedimiento con el que abordará la rescisión de sus contratos temporales. Considero básico que se cumplan las medidas propuestas para prevenir conflictos de intereses y espero una gran mejora en materia de transparencia e igualdad de trato en sus procedimientos de contratación.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le budget définitif de l'Agence pour l'exercice 2013 était de 25.858.799 EUR, soit une hausse de 0,23% par rapport à 2012, montant intégralement à charge du budget de l'Union. Le un taux d'exécution budgétaire était de 97,87% et le taux d'exécution des crédits de paiement a été de 88,12%.

La cour juge inacceptable la violation, par l'Agence, de ses propres lois et règles, et l'exhorte à respecter ses procédures de recrutement suite à la réembauche de 4 de ses agents temporaires dont les contrats étaient arrivés à échéance. Enfin, je déplore aussi le fait que l'agence dispose de deux sites: Lille et Valenciennes. Cela engendre des coûts de fonctionnement supplémentaires. J'ai donc voté contre cette décharge.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Pur essendo in parte condivisibile la relazione che analizza l'Agenzia ferroviaria europea ritengo che tale agenzia non abbia ancora adottato una politica d'insieme abbastanza chiara circa la prevenzione e la gestione degli eventuali conflitti di interessi, per questi motivi ho deciso di non sostenere la concessione del discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de supervisión del presupuesto durante el ejercicio 2013 dieron lugar a un porcentaje de ejecución presupuestaria del 97,87 % mientras que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 88,12 %;

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos geležinkelio agentūros vykdomajam direktoriui, kad Agentūros 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas palankiai vertina tai, kad Agentūra, susitarusi su Komisija, parengė savo laikinai priimtų tarnautojų samdymo ir paslaugų įgyvendinimo taisyklės dalinį keitimą, siekdama sumažinti neigiamą dabartinių taisyklių poveikį Agentūros veiklai ir numatyti daugiau lankstumo darbuotojų sutarčių trukmės klausimu, taip pat sumažinti veiklos sutrikdymo ir žinių praradimo riziką, kuri kyla didelės personalo kaitos atveju.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because ERA implemented its budget for the financial year 2013 without major errors and achieved a good result in the implementation rate.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui concerne la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence ferroviaire européenne (AFE) pour l'exercice 2013.

L'AFE a tout d'abord contrevenu à son propre règlement en réembauchant pour une nouvelle période de huit ans quatre de ses agents temporaires, ce que la Cour des comptes a elle-même jugé inacceptable.

Notons, par ailleurs, que l'AFE n'a toujours rien fait pour la gestion et la prévention des conflits d'intérêts, alors même que l'autorité de décharge et la Commission le lui recommande depuis plusieurs années.

Pour finir, la dispersion géographique de l'agence entraîne des coûts supplémentaires inutiles. Dans ces conditions, il était impensable de voter l'octroi de la décharge.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia ferroviaria europea (ERA) relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discharge per l'ERA.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della concessione del discharge al bilancio dell'Agenzia ferroviaria europea, tenuto conto della relazione della Corte dei conti, la raccomandazione del Consiglio e il parere della Commissione per i trasporti e il turismo, ma anche perché ritengo importante consentire a questo Organismo di svolgere le sue importantissime funzioni. L'agenzia ha infatti il compito di avvicinare progressivamente le regole tecniche in materia ferroviaria e di stabilire metodi e obiettivi comuni di sicurezza per tutto il sistema ferroviario europeo.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Sulla base delle osservazioni avanzate nella mozione di risoluzione del Parlamento Europeo, ho deciso di votare in favore della procedura di discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia ferroviaria europea per l'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discharge per il European Railway Agency (ERA) per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento. Inoltre, esistono duplicazioni e sovrapposizioni di compiti con altre agenzie che andrebbero evitati.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Ferroviaria Europea (AFE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge. The European Railway Agency (ERA) is important to ensure the smooth running of Railways across the EU. In my view the Agency registered progress with the way it dealt with its expenditure, management of human resources and procurement procedures.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'Agence ferroviaire européenne. S'il y a peu à redire sur sa gestion budgétaire, je note toutefois que sa gestion des ressources humaines est à améliorer.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Vasúti Ügynökségre vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. Az Európai Számvevőszék megállapította, hogy a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó, az ügynökség által benyújtott éves beszámoló megbízható, és hogy az annak alapját jelentő ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. A jelentés sajnálatosnak tartja, hogy még mindig nem fogadtak el egyértelmű politikát az összeférhetlenség megelőzésére és annak kezelésére. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce rapport visant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence ferroviaire européenne pour l'exercice 2013.

On peut s'inquiéter de constater qu'en 2013, contrairement à ce que prévoit son règlement fondateur, l'Agence a réembauché, pour une nouvelle période de huit ans, quatre de ses agents temporaires dont les contrats étaient arrivés à échéance cette année-là après une durée de huit ans.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Il faut relever notre profonde déception que l'Agence n'ait toujours pas adopté une stratégie claire, exhaustive et objective concernant la prévention et la gestion des conflits d'intérêts, en dépit des recommandations spéciales formulées plusieurs années de suite par l'autorité de décharge et la Commission.

On peut enfin déplorer le fait de mener les activités de l'agence sur deux sites (Lille et Valenciennes) car cela expose l'Agence à des coûts supplémentaires. Cependant, il convient d'admettre qu'elle s'efforce de minimiser les répercussions négatives de cette décision sur le double siège.

Ангел Джамбазки (ЕСR), *в писмена форма*. – Гласувах против освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година на Европейската железопътна агенция, защото моята позиция и позицията на моята група е, че агенцията има нужда от надзор и контрол върху разходите и резултатите, които постига. Позовавам се на доклада на колегата Георги Пирински, в който е посочено, че липсват подходящи мерки за справяне с измамите, и доклада на Сметната палата. В условията на възстановяване от финансова криза, смятам че агенциите трябва да бъдат по-строго контролирани, а средствата отпуснати за тяхното съществуване, трябва да бъдат реално оправдани. Европейския съюз поддържа прекалено голяма и тромава администрация, която не успява да се справи със съответните проблеми бързо и ефективно. По тази причина аз гласувам против доклада за освобождаване от отговорност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω διότι ο Οργανισμός δεν συμμορφώνεται με το ισχύον πρότυπο εσωτερικού ελέγχου.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Vasúti Ügynökség vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Vasúti Ügynökség felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Vasúti Ügynökségnek kellően figyelembe kell vennie.

Érdeküink, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Per Agenzia ferroviaria europea (ERA) non sono segnalate particolari problematiche. Le carenze si manifestano soprattutto in materia di programmazione finanziaria. Esiste la possibilità che vi siano conflitti di interessi e che ci siano carenze nella gestione di appalti e contratti. Inoltre, si riscontra la solita mancanza di trasparenza e rigore nelle assunzioni e rapporti non suffragati da impegni o eccessivamente elevati. Tuttavia, il proliferare di certe voci di spesa non sembra sempre supportato da necessità concrete ed esistono duplicazioni e sovrapposizioni di compiti che dovrebbero essere evitati. Nonostante la relazione offra una buona analisi dotata di un valido apparato critico, pur supportando le relazioni annesse non ritengo opportuno concedere il discharge.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Agência Ferroviária Europeia (AFE) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo da Agência Ferroviária Europeia para o exercício de 2013 foi de 25 858 799 EUR, o que representa um aumento de 0,23% em relação a 2012. A taxa de execução orçamental foi de 97,87% e a taxa de execução das dotações para pagamentos de 88,12%.

De lamentar o facto de a Agência ainda não ter adotado uma política clara, exaustiva e objetiva para a prevenção e a gestão de conflitos de interesses, apesar das recomendações especiais em anos consecutivos da autoridade de quitação e do Tribunal de Contas. Se forem conferidas à Agência novas competências na sequência do alargamento das suas funções enquanto organismo de certificação para material ferroviário, uma parte do seu financiamento deverá ser proveniente de taxas e encargos cobrados ao setor ferroviário, que devem, de qualquer modo, ser consentâneos com o nível dos custos suportados pela Agência e não devem representar um custo desproporcionado para o setor.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsku železničnú agentúru.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφικώς*. – Καταφιφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Σιδηροδρόμων για το οικονομικό έτος 2013, διότι ο Οργανισμός δεν συμμορφώνεται με το ισχύον πρότυπο εσωτερικού ελέγχου.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – The European Railway Agency has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla relazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia ferroviaria europea (ERA). L'Agenzia ferroviaria europea costituisce un elemento motore nella politica di modernizzazione del settore ferroviario europeo. Vi sono regole di sicurezza nazionali incompatibili tra loro all'interno dei ventotto paesi membri, pertanto, esprimo voto favorevole, d'accordo con il mio collega, in quanto, l'agenzia ha il compito di avvicinare progressivamente tali regole tecniche e di stabilire metodi e obiettivi comuni di sicurezza per tutto il sistema ferroviario europeo. Attestiamo con questo voto una corretta ed efficiente gestione dell'agenzia, mi rallegro con il collega per il lavoro attento di verifica effettuato.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Railway Agency (ERA) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dokumnetą, kuriuo patvirtinama, jog Europos geležinkelio agentūra įvykdė 2013 finansinių metų biudžetą.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za željeznice za financijsku godinu 2013., jer se time omogućava kontinuirani rad Agencije. Primjedbe koje se odnose na postupke zapošljavanja i transparentnosti, te na politiku sprječavanja sukoba interesa potrebno je razmotriti, no međutim iste ne mogu biti prepreka pri odobravanju razrješnice.

Agencija je u svojem radu osigurala da narav i razina prebačenih sredstva u 2013. budu unutar financijskih pravila, te je omogućila učinkovitu dostupnost informacija njenih aktivnosti.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce rapport visant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence ferroviaire européenne pour l'exercice 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

On peut s'inquiéter de constater qu'en 2013, contrairement à ce que prévoit son règlement fondateur, l'Agence a réembauché, pour une nouvelle période de huit ans, quatre de ses agents temporaires dont les contrats étaient arrivés à échéance cette année-là après une durée de huit ans.

Il faut relever notre profonde déception que l'Agence n'ait toujours pas adopté une stratégie claire, exhaustive et objective concernant la prévention et la gestion des conflits d'intérêts, en dépit des recommandations spéciales formulées plusieurs années de suite par l'autorité de décharge et la Commission.

On peut déplorer le fait de mener les activités de l'agence sur deux sites (Lille et Valenciennes) car cela expose l'Agence à des coûts supplémentaires. Cependant, il convient d'admettre toutefois qu'elle s'efforce de minimiser les répercussions négatives de cette décision sur le double siège.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge 2013 de l'AFE, qui valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques constatés par la Cour des Comptes européenne lors des exercices précédents.

La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'Agence ferroviaire européenne sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Die Entschließung zur Entlastung und auch die Entlastung selbst lehne ich ab. Es geht hierbei nicht nur um Kostengründe, sondern auch um Forderungen, die über das Ziel hinausschießen, zum Beispiel eine verpflichtende Einführung von Genderaspekten bei der Einstellung.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho votato a favore della relazione del collega Czarnecki, per la concessione del discarico per l'Agenzia ferroviaria europea, riconoscendole un ruolo cruciale per coadiuvare quella libera circolazione di individui, che è pilastro fondante della stessa Unione Europea. Invitiamo l'Agenzia ad adottare una politica d'insieme chiara e obiettiva per la prevenzione e la gestione dei conflitti di interessi, secondo le raccomandazioni della Corte dei Conti.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Ferroviaria Europea (AFE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Europska agencija za željeznice pridonosi integraciji europskih željezničkih sustava te u suradnji sa željezničkim sektorom, Unijom i drugim institucijama razvija tehničke i sigurnosne norme.

Izvrješće Parlamenta pozdravlja napore Agencije u ispravljanju gotovo svih nepravilnosti prethodnih godina koja su uočena u revizijskom procesu i dostupnost informacija građanima i ostalim zainteresiranim institucijama. Međutim, Agencija u svojim postupcima zapošljavanja ne primjenjuje objektivne kriterije, transparentnost i načelo jednakog postupanja te još uvijek nije usvojila mjere za sprječavanje sukoba interesa i te probleme je potrebno riješiti. Parlament poziva da Agencija izabere jedno mjesto za rad u svrhu povećanja učinkovitosti i smanjenja administrativnih troškova.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Podržala sam razrješnicu za financijsku godinu 2013. Europske agencije za željeznice. Revizorski sud zaključio je da je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana te da su transakcije zakonite i pravilne. Konačni proračun za financijsku godinu 2013. iznosio je 25,8 milijuna eura i u potpunosti je financiran iz proračuna Unije.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Σιδηροδρόμων για το οικονομικό έτος 2013.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – La relazione sul discharge 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia ferroviaria europea (ERA), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Agenzia ferroviaria europea (ERA). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Georg Mayer (NI), schriftlich. – Ich habe dem Entschließungsantrag meine Zustimmung verweigert, da er die undurchsichtigen und nicht nachvollziehbaren Mittelverwendungen dieser Agentur nicht kritisiert.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget l'Agence ferroviaire européenne (AFE) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on implementation of the budget of the European Railway Agency for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Railway Agency for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), par écrit. – Ce rapport vise à accorder la décharge à l'Agence ferroviaire européenne pour le budget 2013. Ce dernier s'est élevé à 25,85 millions d'euros en 2013, intégralement financé par le budget de l'UE. La Cour des comptes critique fermement la violation par l'Agence de ses propres règles et l'enjoint à respecter les procédures de recrutement. En plus de son coût de fonctionnement élevé cette agence étant l'une des émanations de la politique de dérégulation du secteur ferroviaire mise en œuvre par l'UE sur le modèle anglo-américain, je ne peux que voter contre cette décharge.

Nadine Morano (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Agence ferroviaire européenne. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. Le rapport encourage l'Agence à améliorer ses procédures de recrutement, en particulier pour les experts externes. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Agence ferroviaire européenne (AFE), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette agence. En effet, l'Agence ferroviaire européenne a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione in oggetto concernente, nello specifico, il discarico per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia ferroviaria europea (ERA). In generale però ritengo che, ai sensi del principio dell'annualità del bilancio, ERA debba prestare maggiore attenzione al principio della sana gestione finanziaria, vale a dire secondo i principi di economia, efficacia e efficienza, nell'utilizzo degli stanziamenti di cui dispone per assolvere i compiti che le sono stati affidati. Deploro il fatto che l'Agenzia utilizzi due sedi (Lille e Valenciennes) per lo svolgimento delle sue funzioni, cosa che la espone a costi aggiuntivi. Chiedo, quindi, che sia stabilita una sede unica al fine di operare un risparmio di risorse.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene a Căilor Ferate aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Agentuuril on väga tähtis roll Euroopa raudteesüsteemide turvalisuse ja koostalitlusvõime tagamisel. Tema roll ja pädevused on praegu neljanda raudteepaketi raames läbivaatamisel, kui agentuuri pädevusi laiendatakse, tuleb talle eraldada ka tema uute ja lisäülesannete igakülseks ja tulemuslikuks täitmiseks vajalikud ressursid.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

considerato che, stando ai suoi stati finanziari, il bilancio definitivo dell'Agenzia ferroviaria europea per l'esercizio 2013 ammontava a 25 858 799 EUR, importo che rappresenta un aumento dello 0,23% rispetto al 2012; che l'intera dotazione di bilancio dell'Agenzia proviene dall'Unione, considerato che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia ferroviaria europea relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni alla base di tali conti;

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Europska agencija za željeznice osnovana je s ciljem uspostave zajedničkih tehničkih i radnih pravila koja će uskladiti rad svih nacionalnih željeznica unutar Europske unije. Agencija je također dužna osmisliti i predložiti zajednički sustav atestiranja, identifikacije i registracije voznog parka pružnih vozila te izdati preporuke o stručnosti osoblja koje upravlja voznim parkom.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Finanjijsko izvješće pokazalo je da je konačni proračun Europske agencije za željeznice za financijsku godinu 2013. iznosio 25 858 799 EUR, a stopa izvršenja proračuna 97,87 %, dok je stopa izvršenja odobrenih sredstava za plaćanja iznosila 88,12 %. Nalaz Revizorskog suda pokazao je da je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne.

Uzimajući u obzir nalaze Revizorskog suda, te primjedbu o povećanju odobrenih sredstava za preuzimanje obveza prenesenih u 2014. godinu zbog neprecizne procjene proračunskih rashoda za 2013. godinu, zbog koje se podsjeća Agenciju na njezinu obvezu poštovanja proračunskog načela jedne godine, podržala sam razrješnicu za izvršenje proračuna Europske agencije za željeznice za financijsku 2013. godinu.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – On peut s'inquiéter de constater qu'en 2013, contrairement à ce que prévoit son règlement fondateur, l'Agence a réembauché, pour une nouvelle période de huit ans, quatre de ses agents temporaires dont les contrats étaient arrivés à échéance cette année-là après une durée de huit ans. La cour des comptes juge inacceptable la violation, par l'Agence, de ses propres lois et règles, et l'exhorte à respecter ses procédures de recrutement. Dans ces conditions, je préfère voter contre la décharge et donc contre le rapport présenté.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Glavni zadatak Europske agencije za željeznice je usklađivanje tehničkih i radnih pravila među zemljama članicama Unije te usklađivanje rada svih nacionalnih željeznica unutar Europske unije s ciljem interoperabilnosti transeuropske željezničke mreže.

Budući da je mobilnost građana iznimno važna, a cilj Komisije je da do 2050. željeznički promet uzima udio od 50% ukupnog prometa, uloga Europske agencije za željeznice je iznimno važna. Slažem se da će se dodjeljivanje resursa Agenciji morati revidirati s obzirom na to da iz godišnje računovodstvene dokumentacije Agencije dolazi da je iznos odobrenih sredstava za preuzimanje obveza prenesenih u 2013. bio 759 356 EUR, dok su odobrena sredstva za preuzimanje obveza prenesena u 2014. iznosila 1 462 461 EUR. Primjećujem da se obračunati iznos koji je prenesen u sljedeću godinu povećao u usporedbi s prethodnom godinom zbog preniske odnosno previsoke procjene proračunskih rashoda za 2013. Godinu i slažem se da treba podsjetiti Agenciju na njezinu obvezu poštovanja proračunskog načela jedne godine.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Sono un convinto sostenitore del ruolo importante che l'Agenzia ferroviaria europea svolge nel garantire la sicurezza e l'interoperabilità del sistema ferroviario europeo, e nel quadro del quarto pacchetto ferroviario l'ERA può avere un'estensione dei suoi compiti che spero non aumenterà eccessivamente le spese della stessa. Sono favorevole al discarico ma spingo affinché l'ERA abbia una sede unica in un'ottica di economizzare le risorse ed incrementare l'efficienza

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – La mise en place d'un réseau ferroviaire sûr, moderne, innovant et intégré est l'une des priorités de l'Union. J'ai ainsi voté en faveur de la décharge relative à l'exécution du budget de l'Agence ferroviaire européenne pour l'exercice 2013.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Diretor Executivo da Agência Ferroviária Europeia pela execução do orçamento da Agência para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Agência Ferroviária Europeia não apresentou problemas relevantes.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de supervisión del presupuesto durante el ejercicio 2013 dieron lugar a un porcentaje de ejecución presupuestaria del 97,87 % mientras que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 88,12 %.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'Agence sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'AFE pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

À noter que le budget définitif pour l'exercice 2013 était de 25.858.799 EUR, soit une hausse de 0,23% par rapport à 2012, montant intégralement à charge du budget de l'Union. A noter également que l'Agence n'a pas toujours adopté une stratégie claire, exhaustive et objective concernant la prévention et la gestion de conflits d'intérêts en dépit des recommandations spéciales formulées plusieurs années de suite par l'autorité de décharge et la Commission. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'AFE, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations sur les virements de crédits, les procédures de passation de marchés, les recrutements, l'audit interne et la prévention et gestion des conflits d'intérêts.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Estamos perante mais um dos 52 relatórios de quitação que votámos nesta Sessão Plenária, no âmbito das competências do Parlamento Europeu e muito concretamente das obrigações decorrentes da aplicação do disposto no artigo 94 e no Anexo V do Regimento.

A Agência Ferroviária Europeia com atividades divididas entre Lille e Valenciennes, integra-se no grupo das 32 Agências descentralizadas cujas contas são alvo desta apreciação política anual por parte do Parlamento Europeu relativa ao controle orçamental do ano n-2 (no caso vertente, 2013) e no grupo das 31 Agências que viram as suas contas encerradas, pela aprovação favorável em sede de Plenário, do respetivo relatório de quitação efetuado pela Comissão do Controlo Orçamental, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas (que procedeu a uma análise cuidada e atempada das contas desta Agência) e da recomendação do Conselho.

À semelhança de declarações de voto anteriores sobre esta mesma matéria, termino, referenciando que esta proposta de decisão contou com o meu voto favorável e congratulo mais uma vez o relator pelo esforço de síntese e clareza na explanação colocados na elaboração deste relatório, subscrevendo ainda a sua recomendação para que a Agência passe a estar sedeadada apenas numa Cidade.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore del discarico all'ERA, agenzia ferroviaria europea, per il bilancio 2013. Il mio voto tiene conto del ruolo svolto dall'Agenzia nel garantire la sicurezza e l'interoperabilità del sistema ferroviario europeo, come sottolineato dalla commissione per i trasporti e il turismo, e della valutazione positiva fatta dalla commissione per il controllo dei bilanci, la quale non ha riscontrato irregolarità nella gestione finanziaria dell'agenzia.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Ferroviaria Europea (AFE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Railway Agency for the financial year 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Podržavam ovo izvješće uzimajući u obzir činjenicu da je konačna računovodstvena dokumentacija Europske agencije za željeznice u skladu s prilogom izvješća Revizorskog suda. Pozdravljam već spomenute zaključke Revizorskog suda te se slažem s mišljenjem Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove o tome da godišnja izvješća Europske agencije za željeznice za financijsku godinu 2013. vjerno prikazuju financijsko stanje u svim aspektima poslovanja.

Važno je napomenuti kako se u okviru četvrtog željezničkog paketa trenutačno preispituje uloga Agencije (npr. jedno mjesto za izdavanje dozvola i rješenja o sigurnosti vozila) i njezine ovlasti, te ukoliko se ovlasti Agencije povećaju, biti će potrebno osigurati potrebne financijske, materijalne i ljudske resurse radi sveobuhvatnog i učinkovitog izvršavanja novih dužnosti.

Slažem se s prijedlogom Odbora za promet i turizam u kojem navode da ukoliko dođe do proširenja dužnosti Agencije, dio sredstava trebao bi dolaziti iz pristojbi i naknada koje plaća željeznička industrija i koje bi svakako trebale biti prikladne razini troškova Agencije.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Podržala sam izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za željeznice za financijsku godinu 2013., budući da je prema računovodstvenoj dokumentaciji Europske agencije za željeznice („Agencija”) za financijsku godinu 2013. njezin konačni proračun povećan za 0,23 % u odnosu na 2012., a poznato je da cijeli proračun Agencije dolazi iz proračuna Unije.

Uloga Agencije je u jamčenju sigurnosti i interoperabilnosti europskog željezničkog sustava. U okviru 4. željezničkog paketa trenutačno se preispituju uloga Agencije i njezine ovlasti, a Agenciji se, u slučaju povećanja njezinih ovlasti, trebaju osigurati potrebni financijski, materijalni i ljudski resursi radi sveobuhvatnog i učinkovitog izvršavanja njezinih novih i dodatnih dužnosti.

U slučaju da Agencija preuzme nove ovlasti zbog proširenja njezinih dužnosti kao agencije za certifikaciju materijala za željezničke pruge, dio sredstava Agencije se treba namiriti iz pristojbi i naknada koje plaća željeznička industrija, a koje bi u svakom slučaju trebale biti prikladne razini troškova Agencije i ne bi trebale željezničkoj industriji predstavljati nerazmjerni trošak. Uvažavam to što je Agencija odlučila provesti odgovarajuće mjere kako bi se osigurao kontinuitet usluga informacijske tehnologije i sustava koji djeluju paralelno s radom Agencije.

Richard Sulík (ECR), *pisomne* – Európsky dvor audítorov už od roku 2006 kritizuje dve sídla ERA, ktoré so sebou prinášajú množstvo zbytočných nákladov a potenciálne nižšiu efektivitu. Napriek dlhoročným výzvam však táto situácia pretrváva, aj keď existencia dvoch sídiel ERA neprináša žiadnu hodnotu daňovníkom. Z tohto dôvodu som absolútne nepodporil.

Kay Swinburne (ECR), *in writing.* – I cannot support granting discharge in this case, as I do not believe that discharge should be granted on any part of the EU budget, until the budget as a whole has received a positive statement of assurance from the Court of Auditors.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Σιδηροδρόμων.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

István Ujhelyi (S&D), *írásban.* – A közlekedési bizottság véleménye teljes mértékben bekerült a mentesítési jelentésbe. A mentesítésben szereplő adatok alapján a jelentés kihangsúlyozza az ügynökség hatékony működését. Az ügynökségnek meg kell kapnia azokat a pénzügyi, anyagi és emberi erőforrásokat, amelyek lehetővé teszik feladatainak sikeres végrehajtását. A hatékony működéshez fontos lenne racionalizálni a két helyen történő működést egy helyszínre korlátozni. A 2013. évi mentesítést szavazatommal támogattam.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito.* – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Ferroviaria Europea (AFE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Ich habe dem Entschließungsantrag meine Zustimmung verweigert, da er die undurchsichtigen und nicht nachvollziehbaren Mittelverwendungen dieser Agentur nicht kritisiert.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório trata sobre a quitação pela execução do orçamento da Agência Ferroviária Europeia para o exercício de 2013.

Dá nota de algumas preocupações, como sejam problemas nas autorizações e dotações transitadas, nos procedimentos de adjudicações de contratos e de recrutamento, na política de gestão de conflitos de interesses e transparência, e com o serviço de auditoria interna que foi suprimido para passar a ser feito pelo Serviço de Auditoria Interna da Comissão.

Contudo suscitam preocupação os pontos 19 e 20 da Proposta de Resolução do Parlamento Europeu, onde se lê que se «Lamenta o facto de a Agência ter dois locais (Lille e Valenciennes) para o exercício das suas atividades». Vários postos de trabalho que poderão estar em causa por poder vir a diminuir a prestação dos serviços e por pôr em causa o critério de descentralização das instituições.

Pela razão exposta abstivemo-nos.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske železniške agencije za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker je Računsko sodišče v poročilu o zaključnem računu agencije za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejelo razumno zagotovilo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov agencije ter o zakonitosti in pravilnosti z njim povezanih transakcij. Poročilo tudi ugotavlja, da so bili v zvezi s tremi pripombami iz poročila Računskega sodišča iz leta 2011, ki so bile v poročilu iz leta 2012 označene kot „se izvaja“ oziroma „neizveden“, sprejeti popravljalni ukrepi, zato je sedaj v poročilu Računskega sodišča za leto 2013 ena označena kot „zaključen“, dve pa kot „se izvaja“. Poročilo v nadaljevanju še ugotavlja, da so bili za tri pripombe iz poročila Računskega sodišča za leto 2012 sprejeti popravljalni ukrepi in da sta dve pripombi zdaj označeni kot „zaključen“, ena pa kot „se izvaja“.

11.43. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA) (A8-0087/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Autoridad Europea de Valores y Mercados (AEVM), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Autorité européenne des marchés financiers pour l'exercice 2013, contre lequel j'ai voté.

Les paiements tardifs constituent 27 % de tous les paiements effectués pour des biens et des services reçus, ce qui s'est traduit par le paiement d'intérêts d'un montant de 3 834 EUR. Tous les paiements accusent un retard moyen de 32 jours.

Le système de financement actuel de l'Autorité n'est pas flexible, et donne lieu à des démarches administratives inutiles.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos vertybių popierių ir rinkų institucijai (toliau- ESMA). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl ESMA 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog institucijos metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui ne dit pas des paiements tardifs, des démarches administratives inutiles, ni de la TVA indûment versée

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Agence étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

La résolution souligne que le rôle de l'Autorité dans la promotion d'un régime de surveillance commun à l'ensemble du marché unique est indispensable à une meilleure intégration, à une efficacité accrue et à une plus grande sécurité des marchés financiers de l'Union, contribuant ainsi à la relance économique et à la création d'emplois et de croissance en Europe, ainsi qu'à la prévention de futures crises dans le secteur financier

Elle relève que le Système européen de surveillance financière (SESF) est encore dans sa phase de mise en place et insiste sur le fait que tant les missions d'ores et déjà confiées à l'Autorité que ses attributions à venir, envisagées dans le cadre des travaux législatifs en cours, nécessitent des ressources humaines et budgétaires suffisantes pour permettre une surveillance de haute qualité. Elle rappelle que la nécessité de combiner une extension des missions à un renforcement des ressources devrait toujours faire l'objet d'un examen attentif.

J'ai approuvé la décharge.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le budget définitif de l'Autorité pour l'exercice 2013 s'élevait à 28.188.749 EUR, en hausse de 39% par rapport à 2012. Cette augmentation s'expliquerait par les nouvelles missions confiées à l'Autorité. Le taux d'exécution budgétaire était de 93,18% et le taux d'exécution des crédits de paiement a été de 72,54%. Je note toutefois que le niveau des crédits engagés reportés est resté élevé pour les dépenses opérationnelles, puisqu'il n'atteint que 58%. Les paiements tardifs constituent 27 % de tous les paiements effectués pour des biens et des services reçus, ce qui s'est traduit par le paiement d'intérêts d'un montant de 3 834 EUR. J'ai donc voté contre cette décharge.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Non condivido le posizioni sostenute nella Relazione Czarnecki sull'Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati per cui ho votato contro la concessione del discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de seguimiento presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 permitieron alcanzar un porcentaje de ejecución presupuestaria del 93,18 % mientras que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 72,54 %. Igualmente, incidir en que la Autoridad utilizó varios métodos para garantizar que las acciones correctoras en relación con la ejecución del presupuesto se tomaran a su debido tiempo, tales como informes mensuales dirigidos al director ejecutivo y trimestrales, al consejo de administración, lo cual ha conducido a un porcentaje de ejecución presupuestaria más elevado en comparación con el ejercicio anterior.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos vertybinių popierių ir rinkų institucijos vykdomajai direktorei, kad Institucijos 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas palankiai įvertino tai, kad į savo metinius darbo planus Institucija įtraukė personalo ir biudžeto planavimą, kad atsižvelgtų į visos organizacijos prioritetus ir kad, kai įmanoma, personalą perskirtų vykdyti kitas užduotis. Taip pat pažymi, kad jos įdarbinimo procedūros buvo pakeistos siekiant įtraukti daugiau kontrolės, pavyzdžiui, ex ante patikrų, parengti aiškesni kandidatų vertinimo ruošiniai ir peržiūrėti mechanizmai, taip pat, remiantis Audito Rūmų ataskaita, užbaigtas taisomasis veiksmas šioje srityje, kurio buvo imtasi pagal Audito rūmų rekomendaciją.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because ESMA implemented its budget for the financial year 2013 without major errors.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili. Gli attuali meccanismi di finanziamento dell'Autorità non sono flessibili, generano oneri amministrativi superflui e sono suscettibili di comprometterne l'indipendenza.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai choisi de rejeter ce rapport qui appelle à l'octroi de la décharge sur l'exécution du budget de l'Autorité européenne des marchés financiers (AEMF) pour l'exercice 2013 en raison des nombreuses défaillances constatées dans la gestion budgétaire de l'AEMF.

En effet, de nombreux paiements tardifs (27% de l'ensemble des paiements effectués pour des biens et services reçus) ont entraîné le paiement d'intérêts pour la somme de 3834 euros. Ajoutons à cela un retard global dans les paiements s'élevant à 32 jours en moyenne.

Le système de financement de l'AEMF manque par ailleurs de flexibilité, ce qui suscite des démarches administratives inutiles.

Dans ces conditions, je ne voyais aucune raison de voter la décharge.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA) relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'ESMA.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore per la concessione del discharge al bilancio dell' Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio, la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci e il parere della Commissione per problemi economici e monetari. Inoltre perchè ritengo che questo Organismo abbia svolto diligentemente il suo compito di sorveglianza del mercato finanziario europeo e di garante della sua stabilità.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discharge per l'Agenzia europea per la sicurezza marittima (EMSA) per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento. Inoltre, esistono duplicazioni e sovrapposizioni di compiti con altre agenzie che andrebbero evitati.

Javier Couso Permyu (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Autoridad Europea de Valores y Mercados (AEVM), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since. I believe that the EU agencies are achieving good results in their many areas of work as is the case with the European Securities and Markets Authority (ESMA).

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'Autorité européenne des marchés financiers. J'adhère par ailleurs aux observations du rapport en ce qui concerne les retards de paiement. J'appelle l'Autorité à raccourcir ses délais de paiement, dans l'intérêt de la protection de la bonne réputation de la gestion budgétaire de l'Union dans son ensemble.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Értékpapír-piaci Hatóságra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Parlament jóváhagyta az Európai Értékpapír-piaci Hatóság 2013-as pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának lezárását. A Számvevőszék a hatóság éves beszámolójának alapjául szolgáló műveleteket jogszerűnek és szabályszerűnek ítélte. Üdvözli a módosított pályázati eljárást, a személyzeti és költségvetési tervezés integrálását az éves munkatervbe, ugyanakkor kiemeli, hogy továbbra is vannak hiányosságok a költségvetésben. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Autorité européenne des marchés financiers pour l'exercice 2013.

Les paiements tardifs constituent 27 % de tous les paiements effectués pour des biens et des services reçus, ce qui s'est traduit par le paiement d'intérêts d'un montant de 3 834 EUR. Tous les paiements accusent un retard moyen de 32 jours.

Le système de financement actuel de l'Autorité n'est pas flexible, et donne lieu à des démarches administratives inutiles. Raisons pour lesquelles j'ai voté contre ce rapport.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година на Европейския орган за ценни книжа и пазари, защото моята позиция и позицията на моята група е, че подобни органи имат нужда от надзор и контрол върху разходите и резултатите, които постигат. Позовавам се на доклада на колегата Георги Пирински, в който е посочено, че липсват подходящи мерки за справяне с измамите, и доклада на Сметната палата. В условията на възстановяване от финансова криза, смятам че органите на Европейския съюз трябва да бъдат по-строго контролирани, а средствата отпуснати за тяхното съществуване, трябва да бъдат реално оправдани. Европейския съюз поддържа прекалено голяма и тромава администрация, която не успява да се справи със съответните проблеми бързо и ефективно. По тази причина аз гласувам против доклада за освобождаване от отговорност.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Értékpapír-piaci Hatóság vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Értékpapír-piaci Hatóság felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Értékpapír-piaci Hatóságnak kellően figyelembe kell vennie.

Érdeklünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Autoridade Europeia dos Valores Mobiliários e dos Mercados (ESMA) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo da Autoridade Europeia dos Valores Mobiliários e dos Mercados para o exercício de 2013 ascendeu a 28 188 749 EUR, o que representa um aumento de 39,01 % face a 2012, devido às funções adicionais atribuídas à Autoridade tendo resultado numa taxa de execução orçamental de 93,18 % e numa taxa de execução das dotações de pagamento de 72,54 %.

Para assegurar que as medidas corretivas relativas à execução orçamental eram tomadas no devido tempo, a Autoridade utilizou diversos métodos, tais como a apresentação de relatórios mensais ao Diretor Executivo e a apresentação de relatórios trimestrais ao Conselho de Administração.

De lamentar que os pagamentos atrasados constituam 27 % do total de pagamentos relativos a bens e serviços prestados, o que teve como consequência o pagamento de juros no montante de 3 834 EUR, estando os pagamentos atrasados, em média, 32 dias. As atuais disposições de financiamento da Autoridade são inflexíveis, criam um ónus administrativo desnecessário e podem pôr em risco a sua independência o que deve levar à revisão da sua atual estrutura de financiamento.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Durante a irrupção da mais recente e aguda fase da crise do capitalismo, em 2007-2008, perante a evidência do desastre causado pelos dogmas da desregulação do sistema financeiro, da livre circulação de capitais, enfim, perante as consequências do capitalismo financeirizado (o seu estágio de evolução actual e natural), muitas foram as promessas e as tiradas de pacotilha – criticando os especuladores, a falta de ética dos mercados e a necessidade de pôr um ponto final nisto tudo. A UE, as suas instituições e os seus protagonistas alinharam, como não poderia deixar de ser neste coro hipócrita.

Entre as promessas feitas nesses anos, vieram para cima da mesa o fim dos paraísos fiscais, o fim dos produtos financeiros derivados, o imposto sobre as transacções financeiras, entre outras. Tudo pareceria ser para avançar já, de imediato, dali por dias.

O tempo passou e as promessas nunca cumpridas foram sendo caladas e esquecidas. Continuou a retórica da necessária regulação do sistema financeiro, mas em lugar de medidas que poderiam efectivamente ter algum efeito, como as supramencionadas, apenas se tratou de garantir que, na prática, tudo ficasse na mesma.

Esta Autoridade é fruto deste processo. Desde a sua criação que denunciámos o seu significado, posição que hoje aqui reiteramos recusando esta quitação.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsky orgán pre cenné papiere a trh.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Αρχής Κινητών Αξιών και Αγορών για το οικονομικό έτος 2013 διότι προτείνεται η απαλλαγή παρά την συνεχιζόμενη ύπαρξη εκκρεμών ζητημάτων και μη εκπληρωμένων στόχων.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – The European Securities and Market Authority has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla relazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA). La votazione favorevole di tale relazione consente di affermare il compito dell'ESMA, cioè contribuisce a salvaguardare la stabilità del sistema finanziario dell'Unione europea, garantendo efficienza e regolare funzionamento dei mercati mobiliari, contribuendo allo sviluppo di un codice di regole unico in Europa: è una funzione davvero fondamentale per ricreare condizioni di efficienza e equità per l'economia europea.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Securities and Markets Authority (ESMA) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už sprendimą, kuriuo patvirtinama, jog Europos vertybinių popierių ir rinkų institucija įvykdė 2013 finansinių metų biudžetą.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog nadzornog tijela za vrijednosne papire i tržište kapitala za financijsku godinu 2013. jer se davanjem razrješnice omogućuje nesmetan nastavak rada Nadzornog tijela. Nedostaci i manjkavosti koje se odnose na visoku razinu prijenosa sredstava u 2014., planiranje proračuna, te zakašnjela plaćanja nisu takve naravi da bi doveli u pitanje, u ovom slučaju, opravdanost razrješnice. Upravljanje financijama, postupci javne nabave i zapošljavanje, te transparentnost, koji su administrativne i/ili tehničke naravi, direktno utječu na realan učinak rada Nadzornog tijela, te je stoga bitno da budu pravilno i učinkovito objavljeni.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Autorité européenne des marchés financiers pour l'exercice 2013, contre lequel j'ai voté.

Les paiements tardifs constituent 27 % de tous les paiements effectués pour des biens et des services reçus, ce qui s'est traduit par le paiement d'intérêts d'un montant de 3 834 EUR. Tous les paiements accusent un retard moyen de 32 jours.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Le système de financement actuel de l'Autorité n'est pas flexible, et donne lieu à des démarches administratives inutiles.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'Autorité européenne des marchés financiers sur l'exécution du budget de l'Autorité pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Obwohl diese Agentur ihren Tätigkeitsbereich gut erfüllt, stimme ich aus Sorge um das Budget gegen eine Entlastung. Da die Entschließung die budgetären Probleme klar benennt, an denen diese Agentur arbeiten sollte, stimme ich dieser zu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho votato a favore dell'approvazione del discarico per l'Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati, evidenziando comunque la necessità per l'Autorità di cooperare con la Commissione al fine di rivedere la sua struttura di finanziamento attuale.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Autoridad Europea de Valores y Mercados (AEVM), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala jedno je od tri neovisna Nadzorna tijela Europskog sustava financijskog nadzora. Glavna zadaća mu je doprinijeti stabilnosti financijskog sustava Unije kroz osiguranje cjelovitosti, transparentnosti, učinkovitosti i urednog djelovanja financijskog tržišta.

Podržala sam odluku Parlamenta o zaključavanju računovodstvenih knjiga za financijsku godinu 2013. Nadzornog tijela prema zaključku Revizorskog suda. Sud je potvrdio pouzdanost računovodstvene dokumentacije te zakonitost i pravilnost osnovnih transakcija. Konačni proračun povećan je za 39 posto u odnosu na prethodnu godinu zbog dodatnih zadaća koje su povjerene Nadzornom tijelu pa je iznosio 28,1 milijun eura.

Zabrinutost je iskazana zbog visoke razine prijenosa u iznosu od 5,1 milijun eura kao posljedica krajem godine ugovorenih informatičkih usluga, nenaplaćenih usluga i kašnjenja u postupcima nabave informatičke opreme. Isto tako, zabrinjava nefleksibilnost financijskih aranžmana i kašnjenje u plaćanju, što akumulira kamate i što u budućnosti treba uskladiti.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Αρχής Κινητών Αξιών και Αγορών για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Dominique Martin a voté contre cet octroi. En effet, cette autorité enregistre trop de retard de paiement et donc paie des intérêts qui auraient pu être évités. De plus le système de financement de cette autorité n'est assez flexible, ce qui donne lieu à des démarches administratives inutiles et donc à une perte de ressources.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Georg Mayer (NI), *schriflich*. – Dieser äußerst kritischen Resolution ist zu begrüßen. Daher habe ich für den Antrag gestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget l'Autorité européenne des marchés financiers (AEMF) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on implementation of the budget of the European Securities and Markets Authority for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Securities and Markets Authority for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport envisage d'accorder la décharge à l'Autorité européenne des marchés financiers pour le budget 2013. Ce dernier s'est élevé à 28,2 millions d'euros environ, soit une hausse de 39% (ce qui correspond à une modification récente de son périmètre de compétence). Une fois de plus, les reports de crédits sont anormalement élevés, notamment dans les dépenses opérationnelles (pouvant atteindre 58%). Le montant des paiements tardifs est également largement au dessus du raisonnable. J'ai donc voté contre cette décharge.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Autorité européenne des marchés financiers. La décharge est accordée, le budget de 28 millions d'euros, en hausse de 39% en raison des nouvelles missions confiées à l'autorité, ayant été exécuté sans erreur significative. L'Autorité doit néanmoins faire des progrès pour réduire ses délais de paiement. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Autorité européenne des marchés financiers (AEMF), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cet organe institutionnel. En effet, l'Autorité européenne des marchés financiers a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Vista la relazione della Corte dei conti sul bilancio annuale dell'Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati (ESMA) relativo all'esercizio 2013, nonché la legittimità e la regolarità delle operazioni svolte dal suddetto ufficio, ho deciso di sostenere la richiesta del relatore Czarnecki di concedere il discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și veficarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Autorității Europene pentru Valori Mobiliare și Piețe aferent exercițiului financiar 2013, având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärset ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. ESMA roll ühtse järelevalvekorra edendamisel kogu ühtsel turul on äärmiselt tähtis selleks, et tagada liidus paremini integreeritud, tõhusamad ja turvalisemad finantsturud, aidates seega kaasa majanduse taastumisele ning töökohtade ja kasvu loomisele Euroopas ning tulevaste kriiside ennetamisele finantssektoris.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

considerato che, stando ai suoi stati finanziari, il bilancio definitivo dell'Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati per l'esercizio 2013 ammontava a 28 188 749 EUR, importo che rappresenta un aumento del 39,01% rispetto al 2012, dovuto ai compiti aggiuntivi attribuiti all'Autorità; considerato che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati per l'esercizio 2013 ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Autorità, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni alla base di tali conti;

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržište kapitala je neovisno tijelo Europske unije i dio Europskog sustava financijskih supervizora (ESFS), te ne prima upute niti od kojeg drugog organa, institucije ili tijela. ESMA je usmjerena doprinosu stabilnosti financijskog sustava Unije kroz osiguranje cjelovitosti, transparentnosti, učinkovitosti i urednog djelovanja financijskih tržišta te kroz povećanje zaštite investitora.

Financijsko izvješće je pokazalo da je konačni proračun Europskog nadzornog tijela za vrijednosne papire i tržište kapitala iznosio 28 188 749 EUR, što je povećanje od 39,01 % u odnosu na 2012. godinu zbog dodatnih zadaća koje su Tijelu povjerene, a stopa izvršenja proračuna bila je 93,18 %. Nalaz Revizorskog suda pokazao je da je godišnja računovodstvena dokumentacija ESMA-e pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne.

Uzimajući u obzir nalaze Revizorskog suda te primjedbu na visoku razinu prijenosa i zakašnjela plaćanja koja čine 27 % ukupnih plaćanja, pri čemu se Nadzorno tijelo poziva da posveti pozornost tomu da se ubuduće pravne obveze ne preuzimaju prije utvrđivanja financijskih obveza, podržala sam razrješnicu za izvršenje proračuna Europskog nadzornog tijela za vrijednosne papire i tržište kapitala za financijsku 2013. godinu.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Les paiements tardifs constituent 27 % de tous les paiements effectués pour des biens et des services reçus, ce qui s'est traduit par le paiement d'intérêts d'un montant de 3 834 EUR. Tous les paiements accusent un retard moyen de 32 jours On note également que le système de financement actuel de l'Autorité n'est pas flexible, qu'il donne lieu à des démarches administratives inutiles. Je juge inacceptable la situation enregistrée en 2013 pour ce qui est des retards de paiement et de la TVA indûment versée. Ne voulant pas octroyer la décharge, je vote donc contre le rapport présenté.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala je neovisno tijelo EU-a i dio je Europskog sustava financijskih supervizora. Navedeno je tijelo usmjereno doprinosu stabilnosti financijskog sustava Unije kroz osiguranje cjelovitosti, transparentnosti, učinkovitosti i urednog djelovanja financijskih tržišta te kroz povećanje zaštite investitora.

Europski parlament odlučio je dati razrješnicu izvršnom direktoru Europskog nadzornog tijela za vrijednosne papire i tržišta kapitala za izvršenje proračuna Nadzornog tijela za financijsku godinu 2013. te podržavam tu odluku. Ukupni doprinos Unije proračunu Nadzornog tijela financijsku godinu 2013. iznosio 28 188 749 EUR, što je povećanje od 39,01 % u odnosu na 2012. godinu zbog dodatnih zadaća koje su mu povjerene.

Slažem se s kolegom Sarvamom koji smatra kako je uloga Nadzornog tijela u promicanju stabilnosti i sigurnosti financijskih tržišta i stabilnosti financijskog sustava te u omogućavanju sigurnih operacija na europskom tržištu vrijednosnih papira ključna za ostvarivanje gospodarskog oporavka i stvaranje održivih radnih mjesta i rasta u Europi.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – Dans le contexte actuel d'après-crise, l'AEMF a un rôle fondamental à jouer. Je me suis alors prononcé en faveur de la décharge pour l'exécution du budget 2013 de l'Autorité européenne des marchés financiers.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim, e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação à Diretora Executiva da Autoridade Europeia dos Valores Mobiliários e dos Mercados pela execução do orçamento da Autoridade para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito.* – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Autoridade Europeia dos Valores Mobiliários e dos Mercados não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito.* – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de seguimiento presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 permitieron alcanzar un porcentaje de ejecución presupuestaria del 93,18 % mientras que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 72,54 %. Igualmente, incidir en que la Autoridad utilizó varios métodos para garantizar que las acciones correctoras en relación con la ejecución del presupuesto se tomaran a su debido tiempo, tales como informes mensuales dirigidos al director ejecutivo y trimestrales, al consejo de administración, lo cual ha conducido a un porcentaje de ejecución presupuestaria más elevado en comparación con el ejercicio anterior.

Claude Rolin (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'Autorité sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'AEMF pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

À noter que le budget définitif pour l'exercice 2013 était de 28.188.749 EUR, en hausse de 39% par rapport à 2012, et que cette augmentation s'expliquait par les nouvelles missions confiées à l'Autorité. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'AEMF, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations sur les virements de crédits, les procédures de passation de marchés et de recrutement ainsi qu'en matière de prévention et de gestion des conflits d'intérêts et d'audit interne.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório de quitação da Autoridade Europeia dos Valores Mobiliários e dos Mercados, com sede em Paris, no âmbito das competências atribuídas ao Parlamento Europeu, nomeadamente pelo disposto no artigo 94.º e no Anexo V do seu Regimento.

A Autoridade Europeia dos Valores Mobiliários e dos Mercados, com um orçamento de pouco mais de 28 milhões de euros, integra-se no grupo das 32 Agências descentralizadas cujas contas são alvo desta apreciação política anual por parte do Parlamento Europeu relativa ao controle orçamental do ano n-2 (no caso vertente, 2013) e no grupo das 31 Agências que viram as suas contas encerradas, pela aprovação favorável em sede de Plenário, do respetivo Relatório de Quitação efetuado pela Comissão do Controlo Orçamental, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas que declarou «ter obtido garantias razoáveis de que as contas anuais da Autoridade são fiáveis e que as operações subjacentes são legais e regulares,» e da recomendação do Conselho.

À semelhança de declarações de voto anteriores sobre esta mesma matéria, termino congratulando o relator pelo esforço de síntese e clareza na explanação colocados na elaboração deste relatório.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato per il discarico all'ESMA, autorità europea degli strumenti finanziari e dei mercati, per il bilancio 2013, a seguito di una valutazione positiva della Corte dei Conti, la quale ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Autorità, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni alla base di tali conti. Non solo, il ruolo svolto da quest'agenzia è particolarmente rilevante, essa si occupa infatti della promozione di un regime comune di vigilanza in tutto il mercato unico - essenziale per garantire una migliore integrazione, efficienza e sicurezza dei mercati finanziari dell'Unione - contribuendo in tal modo alla ripresa economica, alla creazione di posti di lavoro e alla crescita in Europa, come anche alla prevenzione di future crisi nel settore finanziario. Anche per questo motivo ho votato il discarico.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Autoridad Europea de Valores y Mercados (AEVM), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Securities and Markets Authority for the financial year 2013.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som proti udeleniu absolutória pre Európsky orgán pre cenné papiere a trhy. Súhlasím so stanoviskom frakcie EKR. Toto stanovisko je proti udeleniu absolutória pre časti rozpočtu EÚ, kým rozpočet nebude schválený vcelku Dvorom audítorov.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće o davanju razrješnice za izvršenje proračuna Europskog nadzornog tijela za vrijednosne papire i tržište kapitala za financijsku godinu 2013., budući da je Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji spomenute agencije za financijsku godinu 2013. („izvješće Revizorskog suda“) izjavio da je stekao razumno uvjerenje da je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Slažem se s konstatacijom Europske komisije koju je iznijela u nedavnom izvješću o tome da su europska nadzorna tijela usprkos teškim okolnostima brzo uspostavila organizacije koje uspješno funkcioniraju te općenito dobro obavljaju svoje raznovrsne zadaće, iako se pri tome susreću sa sve većim zahtjevima uz ograničene ljudske resurse.

Europski parlament je bio jedan od glavnih pokretača u nastojanjima uspostave novog i sveobuhvatnog europskog sustava financijskog nadzora u razdoblju nakon financijske krize, te mi je čast podržati ovo izvješće koje upućuje na kvalitetno i uredno financijsko upravljanje navedenim tijelom unatoč činjenici da je europski sustav financijskog nadzora i dalje u fazi uspostave.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog nadzornog tijela za vrijednosne papire i tržišta kapitala za financijsku godinu 2013. Proračun Europskog nadzornog tijela za vrijednosne papire i tržišta kapitala za financijsku godinu 2013. iznosio je 28 188 749 EUR, što je povećanje od 39,01 % u odnosu na 2012. godinu zbog dodatnih zadaća koje su mu povjerene.

Nadzorno tijelo uključilo je planiranje osoblja i proračuna u svoj godišnji plan rada kako bi se uzeli u obzir prioriteti na razini čitave organizacije te, po potrebi, zaposlenicima povjerilo obavljanje različitih zadaća. Dobra osviještenost građana o radu i aktivnostima Nadzornog tijela promovirana je u sklopu aktivnosti izdavanja i širenja informacija određenim kanalima.

Nadzorno tijelo dodatno je ojačalo svoje etičke smjernice razvivši politiku sprječavanja sukoba interesa za osobe koje nisu članovi osoblja Nadzornog tijela. Glavni pokretač u nastojanjima da se uspostavi novi i sveobuhvatni Europski sustav financijskog nadzora u razdoblju nakon financijske krize bio je Europski parlament, te je Europsko nadzorno tijelo usprkos nedovoljnim ljudskim resursima uspješno obavljalo i obavlja svoj posao.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Υπάρχουν ακόμα εκκρεμή ζητήματα και οι στόχοι που τέθηκαν εξακολουθούν να μην έχουν επιτευχθεί.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Autoridad Europea de Valores y Mercados (AEVM), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Dieser äußerst kritischen Resolution ist zu begrüßen. Daher habe ich für den Antrag gestimmt.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Die „Entlastung 2013: Europäische Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde (ESMA)“ habe ich entsprechend der Linie meiner Fraktion, der Europäischen Konservativen und Reformisten verweigert. Ich bin gegen die weitere Ausstattung dieser Agenturen mit Mitteln aus der EU.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega organa za vrednostne papirje in trge za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker je Računsko sodišče v svojem poročilu o zaključnem računu organa za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejelo razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov organa ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Poročilo ugotavlja, da je za zagotavljanje pravočasnega upoštevanja popravljivih ukrepov, povezanih z izvrševanjem proračuna, organ uporabil različne metode, kot je mesečno poročanje izvršni direktorici in četrtno poročanje upravnemu odboru in da je to vodilo k višji stopnji izvrševanja proračuna v primerjavi s prejšnjim letom.

11.44. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Fundacja Kształcenia (ETF) (A8-0090/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Fundación Europea de Formación (ETF), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de la Fondation européenne pour la formation pour l'exercice 2013.

Aucune erreur significative n'a été relevée par la Cour des Comptes mais il est à noter que, malgré l'objectif européen pour une meilleure adéquation entre formations et besoins du marché du travail, le budget définitif de la Fondation pour 2013 était en baisse par rapport à 2012, ce qui fait douter de l'intérêt du travail de cette fondation.

Il faut également souligner qu'à la fin de l'année 2013 la Fondation détenait près de 40% de son budget dans une seule banque dont la notation de crédit était basse, ce qui représente un risque.

À noter, enfin, que le service d'audit interne (SAI) de la Commission a effectué en 2013 un contrôle de la conception et de la bonne application du système de contrôle interne, contrôle qui révèle un manque d'assurances raisonnables en ce qui concerne la nomination officielle du comité de sélection et au niveau des déclarations d'absence de conflits d'intérêts et de confidentialité. Ce résultat peut laisser supposer un manque de transparence et de garanties dans le fonctionnement de la Fondation.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos mokymo fondui (toliau-ETF) .Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl ETF 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog fondo metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. –

J'ai voté contre ce rapport qui feint d'ignorer le manque avéré de transparence et de garanties dans le fonctionnement de la Fondation.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de la Fondation étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

La résolution note que les efforts de suivi du budget au cours de l'exercice 2013 se sont traduits par un taux d'exécution budgétaire de 99,78 %, et que le taux d'exécution des crédits de paiement était de 95,72 %.

La résolution reconnaît également la contribution continue de la Fondation à l'amélioration du développement du capital humain dans les pays partenaires. Elle se félicite en outre des résultats obtenus en 2013 dans le contexte de la perspective à moyen terme 2010-2013 de la Fondation qui reflètent la bonne exécution du plan quadriennal.

J'ai approuvé la décharge.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le budget définitif de la Fondation pour l'exercice 2013 était de 20.143.500 EUR dont l'intégralité émanait du budget de l'Union. Le taux d'exécution budgétaire était de 99,78% et le taux d'exécution des crédits de paiement a été de 95,72%. On note également qu'à la fin de l'année 2013, la Fondation détenait 7,5 millions EUR dans une seule banque dont la notation de crédit était basse soit 40% de son budget et représente donc un risque. J'ai donc voté contre cette décharge.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Non condivido le posizioni sostenute nella relazione Czarnecki per cui ho votato contro la concessione del discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe, que constata que los esfuerzos de seguimiento presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 permitieron alcanzar un porcentaje de ejecución presupuestaria del 99,78 % y que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 95,72 %. Además, el informe del Tribunal remarca que no se realizaron comentarios acerca de los compromisos y prórrogas del ejercicio 2013 y elogia a la Fundación por su buena planificación presupuestaria.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos mokymo fondo direktoriui, kad Fondo 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas labai palankiai įvertino tai, kad 2013 m. su Pjemonto regiono (Italija) valdžios institucijomis buvo sudarytas susitarimas dėl Fondo patalpų ir taip užtikrintas Fondo veiklos tęstinumas 2013–2015 m. laikotarpiu. Taip pat pažymėjo, kad 2013 finansiniais metais atlikti biudžeto stebėsenos veiksmai lėmė tai, jog biudžeto įvykdymo lygis buvo 99,78 proc. ir mokėjimų asignavimų panaudojimo lygis – 95,72 proc.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because CDT implemented its budget for the financial year 2013 without major errors. Moreover I am very pleased that the Foundation was able to find an agreement with the authorities of my region of origin, Piedmont, Italy.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai choisi de rejeter ce rapport qui appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de la Fondation européenne pour la formation (ETF) pour l'exercice 2013. Il me semble en effet pour le moins incohérent qu'un organisme censé être tourné vers l'emploi baisse son budget en période de fort chômage.

Des doutes ont de plus été soulevés par le service d'audit interne de la Commission quant à la nomination officielle du comité de sélection ainsi que sur les déclarations d'absence de conflits d'intérêts et de confidentialité.

Du fait de ce manque de transparence, il m'a donc semblé plus raisonnable de rejeter ce rapport.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali della Fondazione europea per la formazione (EFT) relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'EFT.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore per la concessione del discarico al bilancio della Fondazione europea della formazione, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio, la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci e il parere della Commissione per l'occupazione e gli affari sociali. E anche perchè ritengo che la Fondazione abbia adempiuto correttamente la sua attività, che opera nel contesto della politica delle relazioni esterne dell'Unione europea con l'obiettivo di assistere i paesi terzi nello sviluppo del capitale umano, assicurando l'apprendimento durante tutto l'arco della vita e lo sviluppo delle capacità e delle competenze.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Alla luce dei rendiconti finanziari presentati dalla Fondazione Europea per la formazione, ho deciso di esprimere il mio voto favorevole alla procedura di discarico per l'esecuzione di Bilancio dell'EFT per l'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Esprimo un voto negativo con riferimento alla concessione del discarico per il European Training Foundation (ETF). Non solo ci sono duplicazioni e sovrapposizioni di compiti con altre agenzie e questo va evitato ma sussistono questioni critiche relative alla trasparenza dei dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Fundación Europea de Formación (ETF), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since I believe that the European Training Foundation (ETF) should be further supported in its work. In my view this Agency registered progress with the way it dealt with its expenditure, management of human resources and procurement procedures.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Képzési Alapítványra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék megállapította, hogy a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló megbízható, és hogy az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. Üdvözli az alapítvány által elfogadott és nyilvánosságra hozott irányvonalakat az összeférhetetlenség megelőzéséről és kezeléséről és üdvözli az erőfeszítéseket az összeférhetetlenségi nyilatkozatok és az önéletrajzok nyilvánosságra hozatalában. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de la Fondation européenne pour la formation pour l'exercice 2013.

Aucune erreur significative n'a été relevée par la Cour des comptes mais il est à noter que, malgré l'objectif européen pour une meilleure adéquation entre formations et besoins du marché du travail, le budget définitif de la Fondation pour 2013 était en baisse par rapport à 2012, ce qui fait douter de l'intérêt du travail de cette fondation.

Il faut également souligner qu'à la fin de l'année 2013 la Fondation détenait près de 40% de son budget dans une seule banque dont la notation de crédit était basse, ce qui représente un risque.

À noter, enfin, que le service d'audit interne (SAI) de la Commission a effectué en 2013 un contrôle de la conception et de la bonne application du système de contrôle interne, contrôle qui révèle un manque d'assurances raisonnables en ce qui concerne la nomination officielle du comité de sélection et au niveau des déclarations d'absence de conflits d'intérêts et de confidentialité. Ce résultat peut laisser supposer un manque de transparence et de garanties dans le fonctionnement de la Fondation.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφικώς*. – Υπερψηφίζω διότι το Ίδρυμα έχει συμμορφωθεί πλήρως με όλες τις υποδείξεις της Υπηρεσίας Εσωτερικού Λογιστικού Ελέγχου.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Képzési Alapítvány vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Képzési Alapítvány felelősen gazdálkoddjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Képzési Alapítványnak kellően figyelembe kell vennie.

Érdekiünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Fundação Europeia para a Formação (ETF) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo da Fundação Europeia para a Formação para o exercício de 2013 foi de 20 143 500 EUR, o que representa um decréscimo de 0,01 % em relação a 2012. Os esforços de acompanhamento da execução orçamental durante o exercício de 2013 resultaram numa taxa de execução orçamental de 99,78 % e a taxa de execução das dotações de pagamento atingiu 95,72 %;

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

A Fundação detinha 7 500 000 EUR em contas bancárias num único banco com uma baixa notação de risco. A Fundação tem dado um contributo importante para a melhoria do desenvolvimento do capital humano nos países parceiros e enaltecimento os resultados alcançados em 2013 no contexto da perspectiva a médio prazo para o período 2010-2013, que refletem a execução bem-sucedida do plano quadrienal com uma taxa de sucesso de 99% na execução dos objetivos estabelecidos nos seus quatro programas de trabalho.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* –

Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – The European Training Foundation has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Υπερψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης για το οικονομικό έτος 2013 διότι το Ίδρυμα έχει συμμορφωθεί πλήρως με όλες τις υποδείξεις της Υπηρεσίας Εσωτερικού Λογιστικού Ελέγχου.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul scarico per l'esecuzione del bilancio della Fondazione europea per la formazione (EFT). Trattasi di una attività molto ampia, che è estesa anche a paesi dei Balcani occidentali, dell'Asia centrale, nonché a paesi partner mediterranei. Convegno con il mio collega Czarnecki, dal momento che la Fondazione europea per la formazione (ETF) si prefigge di contribuire allo sviluppo dei sistemi di formazione professionale potenziando la cooperazione nel settore della formazione professionale: è un'azione decisiva per la ripresa europea.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Training Foundation (ETF) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – balsavau už šį dokumentą, kuriuo pritarta Europos mokymo fondo 2013 finansinių metų sąskaitų uždarymui.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported the report on the 2013 discharge for the European Training Foundation. Once again I was pleased to see the Rapporteur included the Opinion of the Employment and Social affairs Committee in the final report. I note the final budget of the Foundation for 2013 had a decrease of 0.1% compared to the previous year. The ETF is also to be commended on its 99% achievement rate of targets set out in its four work programmes and the progress made on VET reform through the Torino Process. It is also worth noting the ETF's approach to communicating its work to EU citizens in a clear and comprehensible way as they are its main target. It is vital that other agencies aim for this also.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske zaklade za osposobljavanje za financijsku godinu 2013., jer su uočeni ozbiljni pozitivni koraci u nadzoru proračuna te nisu ustanovljeni problemi oko postupaka javne nabave i zapošljavanja, a pokrenute su nove smjernice za sprječavanje sukoba interesa.

Štoviše, nije bilo primjedbi s obvezama i prijenosima za 2013. godinu, te je ustanovljena uspješna transparentna komunikacija s građanima. Odobrovanje razrješnice zasigurno će doprinijeti daljnjem unaprjeđenju rada Zaklade.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de la Fondation européenne pour la formation pour l'exercice 2013.

Aucune erreur significative n'a été relevée par la Cour des Comptes mais il est à noter que, malgré l'objectif européen pour une meilleure adéquation entre formations et besoins du marché du travail, le budget définitif de la Fondation pour 2013 était en baisse par rapport à 2012, ce qui fait douter de l'intérêt du travail de cette fondation.

Il faut également souligner qu'à la fin de l'année 2013 la Fondation détenait près de 40% de son budget dans une seule banque dont la notation de crédit était basse, ce qui représente un risque.

À noter, enfin, que le service d'audit interne (SAI) de la Commission a effectué en 2013 un contrôle de la conception et de la bonne application du système de contrôle interne, contrôle qui révèle un manque d'assurances raisonnables en ce qui concerne la nomination officielle du comité de sélection et au niveau des déclarations d'absence de conflits d'intérêts et de confidentialité. Ce résultat peut laisser supposer un manque de transparence et de garanties dans le fonctionnement de la Fondation.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge 2013 de l'ETF, qui valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques constatés par la Cour des Comptes européenne lors des exercices précédents.

La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur de la Fondation européenne pour la formation sur l'exécution du budget de la Fondation pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich lehne die Entlastung aus Kostengründen ab, stimme aber der EntschlieÙung zu, da hier die Probleme klar benannt werden.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, considerato che la Corte dei conti ha dichiarato di non aver riscontrato alcuna incongruità riguardo il bilancio della Fondazione europea per la formazione, ho votato a favore per dell'approvazione del discarico per la Fondazione europea per la formazione (EFT). Dalla relazione della Corte non vi sono osservazioni riguardo agli impegni e ai riporti per l'esercizio finanziario 2013 e si riconosce la sua buona pianificazione di bilancio della stessa fondazione.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – Ce rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de la Fondation européenne pour la formation pour l'exercice 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

J'ai voté contre car malgré l'objectif européen pour une meilleure adéquation entre formations et besoins du marché du travail, le budget définitif de la Fondation pour 2013 était en baisse par rapport à 2012, ce qui fait douter de l'intérêt du travail de cette fondation.

En outre, le service d'audit interne (SAI) de la Commission a effectué en 2013 un contrôle qui révèle un manque d'assurances raisonnables au niveau des déclarations d'absence de conflits d'intérêts. Ce résultat peut laisser supposer un manque de transparence et de garanties dans le fonctionnement de la Fondation.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Fundación Europea de Formación (ETF), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Goruća tema u svim državama članicama je velika razina nezaposlenosti. Uz gospodarsku krizu koja je uzrokovala smanjenje radnih mjesta, veliki problem su kvalifikacije radne snage. Svaki treći poslodavac ne može pronaći zaposlenika s odgovarajućim kvalifikacijama, pa je djelovanje Europske zaklade za osposobljavanje od iznimne važnosti. Glavna zadaća Zaklade je suradnja na razvoju sustava obrazovanja i osposobljavanja.

Razrješnica zastupnika Czarneckog potvrđuje da je konačna godišnja računovodstvena dokumentacija Europske zaklade za osposobljavanje pouzdana prema zaključku Revizorskog suda te odobrava zaključenje poslovnih knjiga za financijsku godinu 2013. Proračun Zaklade u potpunosti je financiran iz proračuna Unije i iznosio je 20,1 milijun eura.

Podržala sam izvješće koje pozdravlja napore u nadzoru proračuna Zaklade i stopom izvršenja od čak 99,78 posto. Revizorski sud nije ima primjedbe u vezi s obvezama i prijenosima niti drugim transakcijama što je posljedica dobrog proračunskog planiranja. S ciljem smanjenja stope nezaposlenosti i osposobljavanja radne snage u skladu s potrebama tržišta rada, pohvaljujem rad Zaklade, njene aktivnosti u komunikaciji s građanima te stalnom doprinosu u razvoju ljudskog kapitala i reforme strukovnog osposobljavanja i usavršavanja.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψηφίση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Dominique Martin a voté contre cet octroi de décharge. Outre l'incohérence dans le fait de discuter d'un rapport de 2013 en 2015 il faut noter que cette Fondation semble prendre beaucoup de risques en plaçant une grande partie de son budget dans des banques à faibles notations. De plus, le rapport du propre service d'audit interne (SAI) de la Commission européenne mentionne le manque de transparence de cette Fondation en ce qui concerne la nomination officielle du comité de sélection et au niveau des déclarations d'absence de conflits d'intérêts et de confidentialité.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio della Fondazione europea per la formazione (EFT), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi della Fondazione europea per la formazione (EFT). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. –

Dieser äußerst kritischen Resolution habe ich zugestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget la Fondation européenne pour la formation (ETF) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on implementation of the budget of the European Training Foundation for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Training Foundation for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport envisage d'accorder la décharge à la Fondation européenne pour la formation pour le budget 2013. Ce dernier s'élève à 20,143 millions d'euros dont la totalité est financée par le budget de l'Union. La gestion financière de la Fondation laisse à désirer puisque l'équivalent de 40% de son budget était déposé dans une banque mal notée par les agences de notations. J'ai donc voté contre cette décharge.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour la Fondation européenne pour la formation. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. La Fondation se distingue par sa bonne programmation budgétaire. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de la Fondation européenne pour la formation (ETF), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cet organe institutionnel. En effet, la Fondation européenne pour la formation a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'autorizzazione al discarico 2013 rispetto al bilancio generale della Fondazione europea per la formazione (EFT) poiché ha condotto una gestione dei fondi egregia e in linea con le previsioni fatte in precedenza. La Fondazione ha apportato un'enorme contributo al miglioramento dello sviluppo del capitale umano nei paesi partner. Mi congratulo con la fondazione poiché il suo tasso di completamento degli obiettivi contenuti nei suoi quattro programmi di lavoro è stato pari al 99%. Esprimo, infine il mio più sincero apprezzamento per i progressi compiuti nello sviluppo di una riforma dell'istruzione e formazione professionale basata su riscontri empirici attraverso il processo di Torino e altri tipi di analisi specifiche delle politiche, che sono stati fatti propri dai paesi partner, conducendo a sviluppi delle politiche nazionali che contribuiscono a garantire la sostenibilità futura.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Fundației Europene de Formare aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärset ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Tunnustamist väärivad fondi pidev panustamine inimkapitali arendamise tõhustamiseks partnerriikides. Fondi keskpika perspektiivi 2010-2013 raames 2013. aastal saavutatud tulemused tõendavad, et nelja-aastane kava on edukalt ellu viidud.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

considerato che, stando ai suoi rendiconti finanziari, il bilancio definitivo della Fondazione europea per la formazione per l'esercizio 2013 ammontava a 20 143 500 EUR, importo che rappresenta una diminuzione dello 0,01% rispetto al 2012; che l'intera dotazione di bilancio della Fondazione proviene dal bilancio dell'Unione; considerato che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali della Fondazione europea per la formazione per l'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali della Fondazione nonché alla legittimità e regolarità delle operazioni sottostanti;

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Europska zaklada za izobrazbu je agencija Europske unije koja pomaže u tranziciji zemalja u razvoju da iskoriste svoj potencijal ljudskog kapitala kroz reformu sustava obrazovanja, osposobljavanja i zapošljavanja u kontekstu vanjske politike za odnose s EU.

Iz finansijskog izvješća vidljivo je da je Zaklada poslovala u okvirima predviđenog proračuna uz smanjenje troškova za 0,01% te iskorištenost dodijeljenih sredstava od 99,78% od čega je plaćeno 95,72%. Kako je javnost ključni cilj komunikacijskih aktivnosti Zaklade dobro je što je osnovna razina informacija na internetskim stranicama Zaklade postavljena tako da zainteresirani građani lako dođu do općih informacija, konkretnih aktivnosti i rezultata. Zaklada je također i važan element Europske vanjske politike i usmjerenja pomoći onima kojima je pomoć nužno potrebna – mladima u zemljama u razvoju i njihovoj socijalnoj uključenosti. Upravo zbog toga podržavam dosadašnji rad zaklade te se nadam da će zaklada u budućnosti pomoći u rješavanju ključnih problema današnjice – poboljšanju kvalitete života u trećim zemljama i smanjivanju potrebne za rizičnim migracijama s kakvima se danas suočavamo.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Malgré l'objectif européen pour une meilleure adéquation entre formations et besoins du marché du travail, le budget définitif de la Fondation pour 2013 était en baisse par rapport à 2012, ce qui fait douter de l'intérêt du travail de cette fondation. Il faut également souligner qu'à la fin de l'année 2013 la Fondation détenait près de 40% de son budget dans une seule banque dont la notation de crédit était basse, ce qui représente un risque. À noter, enfin, que le service d'audit interne (SAI) de la Commission a effectué en 2013 un contrôle de la conception et de la bonne application du système de contrôle interne, contrôle qui révèle un manque d'assurances raisonnables en ce qui concerne la nomination officielle du comité de sélection et au niveau des déclarations d'absence de conflits d'intérêts et de confidentialité. Ce résultat peut laisser supposer un manque de transparence et de garanties dans le fonctionnement de la Fondation. Dans ces conditions, je refuse l'octroi de la décharge et vote donc contre le rapport présenté.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Europska zaklada za osposobljavanje je agencija Europske unije koja pomaže tranzicijskim zemljama i zemljama u razvoju da iskoriste potencijal svoga ljudskog kapitala kroz reformu obrazovanja, osposobljavanja i sustava tržišta rada u kontekstu politike vanjskih odnosa EU-a. Podržavam odluku Europskog parlamenta o davanju razrješnice direktoru Europske zaklade za osposobljavanje za izvršenje proračuna Zaklade za financijsku godinu 2013.

Proračun zaklade za financijsku godinu 2013. iznosio je 20 143 500 EUR, što je pad od 0,01 % u odnosu na 2012.; budući da ukupni proračun Zaklade dolazi iz proračuna Unije. Slažem se s izvjestiteljem Sarvamom koji smatra da doprinosom unapređenju razvoja ljudskog kapitala u partnerskim zemljama navedena Zaklada ističe svoju važnost. Također, aktivnostima Zaklade naglašavaju se važna pitanja poput zapošljavanja mladih i obnovljenog usmjerenja na stručno obrazovanje i izobrazbu, dimenzije vještina malih i srednjih poduzeća te migracijskih procesa.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – J'ai voté pour la décharge octroyant le budget de la Fondation européenne pour la formation pour l'exercice 2013.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação à Diretora da Fundação Europeia para a Formação pela execução do orçamento da Fundação para o exercício de 2013.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit.* – Ce midi, les députés européens se sont soumis au rituel annuel dit de la décharge européenne. Il s'agit en pratique, pour la plénière du Parlement européen, qui suit en général les recommandations de la commission du contrôle budgétaire, de vérifier si les crédits de l'Union ont été dépensés conformément aux règles. Endossant en quelque sorte un rôle de commissaire aux comptes, le Parlement européen est la seule autorité qui peut octroyer, reporter ou refuser la décharge, passage obligé pour la clôture formelle des comptes de toutes les organisations européennes. Sont concernées les quatre institutions politiques: Parlement, Commission, Conseil et Conseil européen, mais aussi la Cour européenne de justice et la Cour des comptes européenne, le Service européen pour l'action extérieure ainsi que près de 50 agences exécutives et instituts européens.

Ils ont en particulier donné la décharge au directeur de la Fondation européenne pour la formation, dont le siège est à Turin, et ont aussi suivi la proposition de la commission de l'emploi, qui a la tutelle sur cet organisme et qui, dans son avis, a reconnu la contribution continue de la Fondation à l'amélioration du développement du capital humain dans les pays partenaires.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito.* – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Fundação Europeia para a Formação não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito.* – He apoyado este informe, que constata que los esfuerzos de seguimiento presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 permitieron alcanzar un porcentaje de ejecución presupuestaria del 99,78 % y que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 95,72 %. Además, el informe del Tribunal remarca que no se realizaron comentarios acerca de los compromisos y prórrogas del ejercicio 2013 y elogia a la Fundación por su buena planificación presupuestaria.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur de la Fondation européenne pour la formation sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'ETF pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

À noter que le budget définitif pour l'exercice 2013 était de 20.143.500 EUR dont l'intégralité émanait du budget de l'Union. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'ETF, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations sur la prévention et la gestion des conflits d'intérêts, la passation des marchés publics, les recrutements et les audits internes.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório de quitação da Fundação Europeia para a Formação, com sede em Turim, no âmbito das competências atribuídas ao Parlamento Europeu, nomeadamente pelo disposto no artigo 94 e no Anexo V do seu Regimento.

A Fundação Europeia para a Formação, com um orçamento de pouco mais de 20 milhões de euros, atua no âmbito das políticas externas da União e tem como objetivo ajudar países terceiros a melhorar o seu capital humano, integrando-se no grupo dos 32 organismos descentralizados cujas contas são alvo desta apreciação política anual por parte do Parlamento Europeu relativa ao controle orçamental do ano 2013 e no grupo das 31 Agências que viram as suas contas encerradas, pela aprovação favorável em sede de Plenário, do respetivo relatório de quitação efetuado pela Comissão do Controlo Orçamental, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas que declarou «ter obtido garantias razoáveis de que as contas anuais da Autoridade são fiáveis e que as operações subjacentes são legais e regulares,» e da recomendação do Conselho.

À semelhança de declarações de voto anteriores sobre esta mesma matéria, termino congratulando o relator pelo esforço de síntese e clareza na explanação colocados na elaboração deste relatório.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – La fondazione europea per la formazione (EFT) contribuisce in maniera costante al miglioramento dello sviluppo del capitale umano nei paesi partner dell'Unione europea. Da uno studio attento della commissione incaricata è emersa non solo un'allocazione regolare delle risorse finanziarie destinate alla fondazione, ma anche importanti risultati conseguiti nel 2013 nel contesto delle prospettive a medio termine 2010-2013 della fondazione, che rispecchiano la riuscita esecuzione del piano quadriennale. Per tutti questi motivi ho votato a favore del discarico all'EFT per il bilancio del 2013.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Fundación Europea de Formación (ETF), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Training Foundation for the financial year 2013.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som proti udeleniu absolútoria pre Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie. Súhlasím so stanoviskom frakcie EKR. Toto stanovisko je proti udeleniu absolútoria pre časti rozpočtu EÚ, kým rozpočet nebude schválený vcelku Dvorom auditorov.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Podržala sam izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske zaklade za osposobljavanje za financijsku godinu 2013. Proračun Europske zaklade za osposobljavanje 2013. je iznosio 20 143 500 EUR, što je pad od 0,01 % u odnosu na 2012., te je prema izvješću Revizorskog suda sva računovodstvena dokumentacija pouzdana te su osnovne transakcije zakonite i pravilne, uz to nije bilo primjedbi u vezi s obvezama i prijenosima za financijsku godinu 2013. te je proračun dobro isplaniran.

Zaklada je donijela i objavila smjernice za sprječavanje sukoba interesa i upravljanje njima te će objaviti životopise i izjave o financijskim interesima svojih djelatnika. Uspješnost Zaklade očituje se u 99-postotnom ispunjenju ciljeva utvrđenih u njezina četiri radna programa. Također, Zaklada je napredovala u razvoju reforme strukovnog osposobljavanja i usavršavanja utemeljene na dokazima i postignute s pomoću torinskog procesa i drugih posebnih analiza politike.

Odbor za zapošljavanje i socijalna pitanja uputio je Odboru za proračunski nadzor nekoliko prijedloga u kojima izražava zadovoljstvo zbog objektivnih i pravilnih financijskih rezultata, napretka u razvoju reforme strukovnog osposobljavanja i usavršavanja, te stalnog doprinosa Zaklade ka poboljšanju razvoja ljudskog kapitala u partnerskim zemljama.

Kay Swinburne (ECR), *in writing.* – I cannot support granting discharge in this case, as I do not believe that discharge should be granted on any part of the EU budget, until the budget as a whole has received a positive statement of assurance from the Court of Auditors.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito.* – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito.* – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Fundación Europea de Formación (ETF), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito.* – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich.* – Dieser äußerst kritischen Resolution habe ich zugestimmt.

Milan Zver (PPE), *pisno.* – Za poročilo o razrješnici glede izvrševanja proračuna Evropske fundacije za usposabljanje za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker je Računsko sodišče v poročilu o zaključnem računu fundacije za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejelo razumno zagotovilo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov fundacije ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. V skladu z računovodskimi izkazi Evropske fundacije za usposabljanje je končni proračun fundacije v proračunskem letu 2013 znašal 20.143.500 EUR, kar je 0,01 % manj kot leta 2012.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

11.45. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (EU-LISA) (A8-0099/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea para la Gestión Operativa de Sistemas Informáticos de Gran Magnitud en el Espacio de Libertad, Seguridad y Justicia (eu-LISA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice pour l'exercice 2013 et j'ai décidé de m'abstenir.

Le siège de l'Agence se trouve à Tallinn (46 postes occupés) mais que ses activités opérationnelles sont réalisées à Strasbourg (79 postes occupés) et que le site de continuité de l'activité se situe à Sankt Johann im Pongau (Autriche). Si l'ensemble du personnel était basé sur un seul site, l'efficacité sur le plan de la gestion serait accrue tandis que les dépenses administratives s'en verraient réduites. Disposer de trois sites différents constitue évidemment une faiblesse pour les économies budgétaires attendues.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūrai (toliau - eu-LISA). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl eu-LISA 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog Agentūros metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – L'idée d'une fusion géographique ne me paraît pas compatible avec le maintien du siège du Parlement à Strasbourg, auquel je suis attaché.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Agence étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières

La résolution attire l'attention sur le fait qu'en l'absence de données fiables et complètes sur les coûts de développement total du système d'information Schengen (SIS II), du système d'information sur les visas (VIS) et du système Eurodac, ces coûts ont été enregistrés dans les comptes d'EU-LISA à leur valeur comptable nette selon les livres de la Commission et ce, suite au transfert de la gestion opérationnelle de ces systèmes de la Commission à EU-LISA en mai 2013. Cette valeur a fait l'objet d'une mise à jour à la fin de l'exercice mais elle concerne principalement des composants de matériel et de logiciel prêts à l'emploi et n'englobent pas les coûts de développement de logiciels.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

J'ai approuvé la décharge.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le texte sur la décharge 2013 relative à l'agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice propose de faire figurer, dans le rapport d'évaluation que la Commission doit rédiger, les avantages et les inconvénients de disposer de trois sites différents, un à Tallin, en Estonie, un à Strasbourg, en France, et un à Sankt Johann im Pongau, en Autriche, en vue d'une éventuelle centralisation de ses activités pour permettre des économies budgétaires.

Si je suis sensible à la volonté de réaliser des économies notamment d'échelle et ainsi de soulager les contribuables européens d'éventuelles dépenses superflues, je m'inquiète cependant que cette volonté de centralisation du site de l'agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice n'amène l'Union européenne à vouloir engager une réflexion similaire pour le siège du Parlement européen. Étant particulièrement attachée au siège strasbourgeois, je décide de m'abstenir sur ce texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Seppur equilibrata, vi sono punti che non condivido e alcuni richiami della Corte dei Conti che, anche se marginali, non possono essere ignorati; per questi motivi mi sono espressa con un'astensione.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe, que constata que los esfuerzos de control presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 se tradujeron en un índice de ejecución presupuestaria del 98,95 % y que el índice de ejecución de los créditos de pago fue del 28,94 %. Destaca además que, en lo que se refiere a 2012, ni las operaciones tomadas como muestra ni otras conclusiones de la auditoría han dado lugar a comentarios sobre los procedimientos de contratación pública de la Agencia en el informe del Tribunal.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūros vykdomajam direktoriui, kad Agentūros 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Pranešime Parlamentas pažymėjo, kad nors Agentūra pradėjo savo veiklą 2012 m. gruodžio mėn., Komisija jai suteikė finansinį savarankiškumą tik 2013 m. gegužės 22 d., taigi audituotas 2013 finansinių metų laikotarpis apima laikotarpį nuo 2013 m. gegužės 22 d. iki 2013 m. gruodžio 31 d.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because EU-LISA implemented its budget for the financial year 2013 without major errors. Also, I agree with the resolution when it demands for more centralization of the Agency's activities.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. –

J'ai préféré m'abstenir sur ce rapport qui concerne la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice.

En effet, une grande dispersion géographique affecte l'efficacité de gestion des dépenses administratives: le siège de l'Agence se trouve à Tallin et regroupe 46 postes ; les activités opérationnelles de l'Agence sont à Strasbourg où sont occupés 79 postes ; enfin, le site de continuité de l'activité se situe à Sankt Johann im Pongau, en Autriche.

La Cour elle-même a estimé que si l'ensemble du personnel était regroupé sur un seul site, les dépenses administratives s'en trouveraient réduites.

Outre ce problème, je ne voyais aucune raison de rejeter pleinement l'octroi de la décharge, d'où mon abstention sur ce rapport.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (EU-LISA), relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'EU-LISA.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico al bilancio dell'Agenzia europea, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio, la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci e il parere della Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni. E in quanto ritengo che l'Agenzia abbia svolto correttamente le sue funzioni nella gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nell'area di competenza.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Compete à EU-LISA gerir os grandes sistemas de informação da União Europeia no âmbito do Espaço Liberdade, Segurança e Justiça (SIS, VIS e Eurodac). Tendo entrado em funcionamento em 2012, apenas em maio de 2013 ganhou autonomia financeira face à Comissão Europeia. Daqui decorre uma análise menos apurada do ano de 2013 e do orçamento de cerca de 61.300.000 de Euros. Sem prejuízo de o Tribunal de Contas ter validado as contas apresentadas, espero que esta situação seja ultrapassada já no próximo exercício. Sublinho a grande ineficiência que decorre da agência desenvolver a sua acção em três locais, em três países diferentes (Estónia, França e Áustria) e subscrevo por isso a recomendação feita à Comissão para apresentar um estudo que avalie o impacto orçamental desta dispersão.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Dopo aver preso atto della legittimità e della regolarità della gestione finanziaria e di bilancio dell'Agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia per l'esercizio dell'anno 2013, ho deciso di votare favorevolmente alla procedura di discarico.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Esprimo un voto negativo con riferimento alla concessione del discarico per il European Agency for the operational management of large-scale IT systems in the area of freedom, security and justice (EU-LISA). Non solo ci sono duplicazioni e sovrapposizioni di compiti con altre agenzie e questo va evitato ma sussistono questioni critiche relative alla trasparenza dei dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea para la Gestión Operativa de Sistemas Informáticos de Gran Magnitud en el Espacio de Libertad, Seguridad y Justicia (eu-LISA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge. The Agencies' network is becoming strong and they are working with the Commission to implement the Roadmap on Decentralised Agencies. I believe that EU agencies are achieving good results in their many areas of work as is the case the EU-LISA. .

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge pour l'agence EU-LISA. A l'instar du rapporteur, je souhaite que cette dernière puisse apporter aux parlementaires des éléments plus précis concernant la valorisation des systèmes d'information à grande échelle de l'Union européenne.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének a Nagyméretű IT-rendszerek operatív irányítását végző Európai Ügynökségre vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék kiemeli, hogy az ügynökségnek nagyobb figyelmet kellene szentelni a belső kontrollra, a költségvetés gazdálkodásra, az összeférhetlenséggel kapcsolatosan felmerülő problémákra. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D’Ornano (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer décharge sur l’exécution du budget de l’Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d’information à grande échelle au sein de l’espace de liberté, de sécurité et de justice pour l’exercice 2013 et j’ai décidé de m’abstenir.

Le siège de l’Agence se trouve à Tallinn (46 postes occupés) mais que ses activités opérationnelles sont réalisées à Strasbourg (79 postes occupés) et que le site de continuité de l’activité se situe à Sankt-Johann-im-Pongau (Autriche). Si l’ensemble du personnel était établi sur un seul site, l’efficacité sur le plan de la gestion serait accrue tandis que les dépenses administratives s’en verraient réduites. Disposer de trois sites différents constitue évidemment une faiblesse pour les économies budgétaires attendues.

Ангел Джамбазки (ЕКР), *в писмена форма*. – Гласувах против освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година на Европейската агенция за оперативното управление на широкомащабни информационни системи в областта на свободата, сигурността и правосъдието, защото моята позиция и позицията на моята група е, че агенцията има нужда от надзор и контрол върху разходите и резултатите, които постига. Позовавам се на доклада на колегата Георги Пирински, в който е посочено, че липсват подходящи мерки за справяне с измамите, и доклада на Сметната палата. В условията на възстановяване от финансова криза, смятам че агенциите трябва да бъдат по-строго контролирани, а средствата отпускани за тяхното съществуване, трябва да бъдат реално оправдани. Европейския съюз поддържа прекалено голяма и тровава администрация, която не успява да се справи със съответните проблеми бързо и ефективно. По тази причина аз гласувам против доклада за освобождаване от отговорност.

Γεώργιος Επιτήδειος (ΝΙ), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω διότι η χορήγηση απαλλαγής του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη λειτουργική Διαχείριση Συστημάτων ΤΠ μεγάλης κλίμακας στο χώρο της ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης όσον αφορά στην εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, δε συμβαδίζει με τις παρατηρήσεις περί έλλειψης αξιόπιστων στοιχείων σχετικά με το συνολικό κόστος ανάπτυξης των συστημάτων κτλ

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását a Szabadságon, a Biztonságon és a Jog Érvényesülésén Alapuló Térség Nagyméretű IT-rendszereinek Üzemeltetési Igazgatását Végző Európai Ügynökség vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy a Szabadságon, a Biztonságon és a Jog Érvényesülésén Alapuló Térség Nagyméretű IT-rendszereinek Üzemeltetési Igazgatását Végző Európai Ügynökség felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait a Szabadságon, a Biztonságon és a Jog Érvényesülésén Alapuló Térség Nagyméretű IT-rendszereinek Üzemeltetési Igazgatását Végző Európai Ügynökségnek kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Per Agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (EU-LISA) non sono segnalate particolari problematiche. Le carenze si manifestano soprattutto in materia di programmazione finanziaria. Esiste la possibilità che vi siano conflitti di interessi e che ci siano carenze nella gestione di appalti e contratti. Inoltre, si riscontra la solita mancanza di trasparenza e rigore nelle assunzioni e rapporti non suffragati da impegni o eccessivamente elevati. Tuttavia, il proliferare di certe voci di spesa non sembra sempre supportato da necessità concrete ed esistono duplicazioni e sovrapposizioni di compiti che dovrebbero essere evitati. Nonostante la relazione offra una buona analisi dotata di un valido apparato critico, pur supportando le relazioni annesse non ritengo opportuno concedere il discarico.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Agência europeia para a gestão operacional de sistemas informáticos de grande escala no espaço de liberdade, segurança e justiça (eu-LISA) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo da Agência Europeia para a Gestão Operacional de Sistemas Informáticos de Grande Escala no Espaço de Liberdade, Segurança e Justiça para o exercício de 2013 foi de 61 345 072 EUR. Manifesto a minha preocupação com o facto de o relatório do Tribunal dar especial atenção às questões relacionadas com a valorização dos sistemas SIS II, VIS e EURODAC nas contas da Agência e com a ausência de informações fiáveis e completas sobre o total dos custos de desenvolvimento dos referidos sistemas, o valor destes é registado nas contas da Agência pelo seu valor contabilístico líquido segundo os livros da Comissão e atualizado no final do exercício.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsku agentúru na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Η ψήφος μου είναι αρνητική διότι η χορήγηση απαλλαγής στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για τη λειτουργική Διαχείριση Συστημάτων ΤΠ μεγάλης κλίμακας στο χώρο της ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης όσον αφορά στην εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013 δε συμβαδίζει με τις παρατηρήσεις περί έλλειψης αξιόπιστων στοιχείων σχετικά με το συνολικό κόστος ανάπτυξης των συστημάτων κτλ.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The European Agency for the operational management of large-scale IT systems in the area of freedom, security and justice has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (EU-LISA).

Il compito centrale dell'agenzia è mantenere ininterrottamente funzionanti i sistemi IT sottoposti alla sua responsabilità, assicurando così il continuo scambio di dati tra le autorità nazionali. Da tale votazione emerge anche la sua importante responsabilità per quanto concerne l'adozione delle misure di sicurezza, come l'addestramento di esperti per i sistemi IT da lei gestiti. Attestiamo con questo voto una corretta ed efficiente gestione dell'agenzia, mi rallegro con il collega per il lavoro attento di verifica effettuato.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Agency for the operational management of large-scale IT systems in the area of freedom, security and justice (EU-LISA) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau u'dokumnet1, kuriuo pritarta Europos didelės apimties IT sistemų laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje operacijų valdymo agentūros 2013 finansinių metų sąskaitų uždarymui.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde za financijsku godinu 2013. jer su godišnji financijski izvještaji navedene Agencije u svim bitnim aspektima pravilni, zakoniti i vjerno prikazuju financijsko stanje Agencije. Primjedbe koje se navode vezano za poboljšanje proračunskog upravljanja, unutarnjih kontrola, sprječavanje i postupanje u slučaju sukoba interesa, te postizanju pregovora i donošenja Sporazuma oko konačnog sjedišta iste jesu primjedbe na kojima će Agencija morati poboljšati svoje poslovanje, ali ne dovode u pitanje davanje razrješnice.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice pour l'exercice 2013 et j'ai décidé de m'abstenir.

Le siège de l'Agence se trouve à Tallinn (46 postes occupés) mais que ses activités opérationnelles sont réalisées à Strasbourg (79 postes occupés) et que le site de continuité de l'activité se situe à Sankt Johann im Pongau (Autriche). Si l'ensemble du personnel était basé sur un seul site, l'efficacité sur le plan de la gestion serait accrue tandis que les dépenses administratives s'en verraient réduites. Disposer de trois sites différents constitue évidemment une faiblesse pour les économies budgétaires attendues.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2013.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, a seguito delle misure adottate dalla gestione e direzione dell'Agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (EU-LISA), ho deciso di concedere voto favorevole per il discarico. Si rileva che, poiché il bilancio dell'Agenzia è stato eseguito dalla Commissione, la Corte non ha potuto eseguire un'analisi più dettagliata per titolo di bilancio.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – Le texte sur la décharge 2013 relative à l'agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice propose de faire figurer, dans le rapport d'évaluation que la Commission doit rédiger, les avantages et les inconvénients de disposer de trois sites différents, un à Tallin, en Estonie, un à Strasbourg, en France, et un à Sankt Johann im Pongau, en Autriche, en vue d'une éventuelle centralisation de ses activités pour permettre des économies budgétaires.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Si je suis sensible à la volonté de réaliser des économies notamment d'échelle et ainsi de soulager les contribuables européens d'éventuelles dépenses superflues, je m'inquiète cependant que cette volonté de centralisation du site de l'agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice n'amène l'Union européenne à vouloir engager une réflexion similaire pour le siège du Parlement européen. Étant particulièrement attachée au siège strasbourgeois, je décide de m'abstenir sur ce texte.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – Abstention. L'Agence fonctionne à partir de trois sites (Tallin, Strasbourg, Sankt). La Cour a estimé que le fonctionnement sur un seul lieu serait bénéfique en matière d'efficacité ce qui de surcroît engendrerait une baisse des coûts. Avec mes collègues je demande donc à la Commission de faire figurer dans le rapport d'évaluation les avantages et les inconvénients du fonctionnement à partir de trois sites différents, en précisant quelles économies budgétaires peuvent être attendues, quelles sont les démarches administratives et les frais encourus si toutes les activités sont centralisées sur un seul site.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea para la Gestión Operativa de Sistemas Informáticos de Gran Magnitud en el Espacio de Libertad, Seguridad y Justicia (eu-LISA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Agencija eu-LISA osnovana je s ciljem nadzora provedbe politika Unije u području azila, migracije i upravljanja granica. Njena zadaća je i da pomogne državama članicama iskoristiti tehnologiju radi stvaranja sigurnije Europe. Svoju zadaću obavlja na temelju poštivanja građanskih prava i usklađenosti sa sigurnosnim standardima.

Europski parlament je utvrdio da je konačna godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana na temelju odluke Revizorskog suda i odobrio zaključenje poslovnih knjiga za financijsku godinu 2013. Konačni proračun Europske agencije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde iznosio je 61,3 milijuna eura i u potpunosti je financiran iz proračuna Unije.

Podržala sam izvješće iako se u njemu izražava zabrinutost zbog nedostatka pouzdanih i potpunih informacija o ukupnom trošku razvoja sigurnosnih sustava kojima Agencija upravlja, a to su Schengen, vizni informacijski ustav i EURODAC. Agencija trenutno ima sjedište u tri grada, pa bi zbog povećanja učinkovitosti i smanjenja administrativnih troškova trebala centralizirati osoblje.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψηφίση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη Λειτουργική Διαχείριση Συστημάτων ΤΠ Μεγάλης Κλίμακας στον Χώρο Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Abstention sur ce vote. Le rapport de la Cour des comptes ne révèle aucun problème majeur, mais souligne que cette agence dispose de trois lieux d'activité se qui multiplie ses dépenses administratives.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Agencia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (EU-LISA), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agencia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Agencia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (EU-LISA). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Stando a quanto riportato dalla Corte dei conti, l'Agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia, ha impiegato correttamente, secondo i criteri della trasparenza e della pertinenza delle spese, i finanziamenti ad essa destinati per l'anno 2013.

Per tale motivazione ho deciso di votare favorevolmente la relazione Czarnecki, che approva bilancio di questa Agenzia comunitaria per l'anno 2013.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Diese äußerst kritischen Resolution ist zu begrüßen.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget la Fondation européenne pour la formation (ETF) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on implementation of the budget of the European Agency for the Operational Management of Large-Scale IT Systems in the Area of Freedom, Security and Justice for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Agency for the Operational Management of Large-Scale IT Systems in the Area of Freedom, Security and Justice for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à accorder la décharge à l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice pour l'exécution du budget 2013. Il envisage de faire figurer, dans le rapport d'évaluation que la Commission doit rédiger, les avantages et les inconvénients de disposer de trois sites différents, un à Tallin en Estonie, un à Strasbourg en France, et un à Sankt Johann im Pongau en Autriche, en vue d'une éventuelle centralisation de ses activités pour permettre des économies budgétaires. Si cette ambition est louable d'un point de vue budgétaire, il ne faut pas cependant que cette volonté centralisatrice du site de l'agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice amène l'Union européenne à une réflexion similaire pour le siège du Parlement européen. J'ai donc décidé de m'abstenir sur ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice. Cette agence gère le SIS II, le VIS et Eurodac. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. Le rapport souligne que l'Agence gagnerait à regrouper l'ensemble de son personnel sur un même site. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice (EU-LISA), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette agence. En effet, l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Vista la relazione della Corte dei conti sul bilancio annuale dell'Agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (EU-LISA) relativo all'esercizio 2013, nonché la legittimità e la regolarità delle operazioni svolte dal suddetto ufficio, ho deciso di sostenere la richiesta del relatore Czarnecki di concedere il discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013. In generale però ritengo che, ai sensi del principio dell'annualità del bilancio, eu-LISA debba prestare maggiore attenzione al principio della sana gestione finanziaria, vale a dire secondo i principi di economia, efficacia e efficienza, nell'utilizzo degli stanziamenti di cui dispone per assolvere i compiti che le sono affidati.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției europene pentru gestionarea operațională a sistemelor informatice la scară largă în spațiul de libertate, securitate și justiție aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Tõhustada tuleks sisekontrollimehhanisme ja eelarve haldamist.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

considerato che, stando ai suoi rendiconti finanziari, il bilancio dell'Agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia per l'esercizio finanziario 2013 ammontava a 61 345 072 EUR; che l'intero bilancio dell'Agenzia proviene dal bilancio dell'Unione; considerato che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia relativi all'esercizio 2013 ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti; considerato che la funzione centrale dell'Agenzia è di assicurare i compiti relativi alla gestione operativa del sistema d'informazione Schengen di seconda generazione (SIS II), del sistema d'informazione visti (VIS) e di Eurodac;

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Europska agencija za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (eu-LISA) osnovana je s ciljem upravljanja opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde. U okviru njezina djelovanja aktivno se podržava provedba politika EU-a u području azila, migracija i upravljanja granicama. Djelovanje agencije eu-LISA usmjereno je na pružanje podrške državam članicama u njihovu nastojanju da iskoriste tehnologiju radi stvaranja sigurnije Europe dok je osnova njezina djelovanja poštovanje temeljnih građanskih prava i usklađenost s najzahtjevnijim sigurnosnim standardima i standardima za zaštitu podataka.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Financijsko izvješće pokazalo je da je stopa izvršenja proračuna Agencije 98,95 %, a da je stopa izvršenja odobrenih sredstava za plaćanje iznosila 28,94 %. Razlog niskoj stopi izvršenja moguće je pronaći u višegodišnjim ugovorima koje Agencija ima s pružateljima usluga. Nalaz Revizorskog suda pokazao je da je rad Agencije zakonit, uredan i redovit. S obzirom na nalaze i važnost djelovanja koje, posebice u današnje vrijeme, Agencija obavlja, podržala sam Razrješnicu za izvršenje proračuna Europske agencije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde za 2013. godinu.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Le texte sur la décharge 2013 relative à l'agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice propose de faire figurer, dans le rapport d'évaluation que la Commission doit rédiger, les avantages et les inconvénients de disposer de trois sites différents, un à Tallin, en Estonie, un à Strasbourg, en France, et un à Sankt Johann im Pongau, en Autriche, en vue d'une éventuelle centralisation de ses activités pour permettre des économies budgétaires.

Si je suis sensible à la volonté de réaliser des économies notamment d'échelle et ainsi de soulager les contribuables européens d'éventuelles dépenses superflues, je m'inquiète cependant que cette volonté de centralisation du site de l'agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice n'amène l'Union européenne à vouloir engager une réflexion similaire pour le siège du Parlement européen. Étant particulièrement attaché au siège strasbourgeois, je décide de m'abstenir sur ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Pozdravljam zaključke Revizorskog suda koji smatra da godišnji financijski izvještaji Europske agencije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (eu-LISA) u svim svojim bitnim aspektima vjerno prikazuju financijsko stanje agencije eu-LISA na dan 31. prosinca 2013. kao i rezultate njezina poslovanja i novčane tokove za financijsku godinu zaključenu tim danom te smatra da su osnovne transakcije prikazane u financijskim izvještajima agencije eu-LISA za financijsku godinu 2013. u svim bitnim aspektima zakonite i pravilne. 2013. godina je bila važna za eu-LISA agenciju jer je postala financijski neovisna te se nadam da će se uskoro dovršiti proces uspostave njezinih postupaka. Zabrinjavaju činjenice da su se u izostanku pouzdanih i potpunih podataka o troškovima cjelovitog razvoja Schengenskog informacijskog sustava (SIS II), Viznog informacijskog sustava (VIS) i sustava Eurodac, zbog čega se pridružujem pozivima eu-LISA da posveti veću pozornost načelu dobrog financijskog upravljanja u skladu s proračunskim načelom jedne godine, odnosno ekonomičnoj, učinkovitoj i djelotvornoj uporabi odobrenih sredstava pri provođenju svojih zadaća.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – La Corte dei conti ha dato anche in questo caso parere positivo sui conti annuali per l'esercizio finanziario 2013 dell'Agenzia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala (EU-Lisa). Per questo esprimo parere positivo.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la décharge relative à l'exécution du budget 2013 de l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao diretor executivo da Agência Europeia para a Gestão Operacional de Sistemas Informáticos de Grande Escala no Espaço de Liberdade, Segurança e Justiça pela execução do orçamento da Agência para o exercício de 2013.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – C'est sans surprise que les députés européens ont approuvé la clôture des comptes de l'Agence européenne pour la gestion opérationnelle des systèmes d'information à grande échelle au sein de l'espace de liberté, de sécurité et de justice.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Cette agence au nom kilométrique se caractérise, selon les membres de la commission des libertés publiques, par la fiabilité de ses comptes. De leur côté, les membres de la commission du contrôle budgétaire ont tout de même pointé du doigt le fait que le siège de l'Agence se trouve à Tallinn alors que ses activités opérationnelles sont réalisées à Strasbourg. Comme le souligne l'avis de la Cour, il serait préférable que l'ensemble du personnel soit basé sur un seul site, afin de renforcer l'efficacité de la gestion et de réduire les dépenses administratives d'EU-LISA. Mais il semble décidément, comme pour la question du siège unique du Parlement européen que, malgré le soutien d'une majorité écrasante de députés européens, le double siège soit une pratique courante dans le microcosme européen.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias.

Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi corretamente gerido e determinando exatamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Agência Europeia para a gestão operacional de sistemas informáticos no espaço da liberdade, segurança e justiça não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe, que constata que los esfuerzos de control presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 se tradujeron en un índice de ejecución presupuestaria del 98,95 % y que el índice de ejecución de los créditos de pago fue del 28,94 %. Destaca además que, en lo que se refiere a 2012, ni las operaciones tomadas como muestra ni otras conclusiones de la auditoría han dado lugar a comentarios sobre los procedimientos de contratación pública de la Agencia en el informe del Tribunal.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'EU-LISA sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'EU-LISA pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légaux et régulières.

A noter que le budget définitif pour l'exercice 2013 était de 61.345.072 EUR dont l'intégralité émanait du budget de l'Union. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'EU-LISA, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations sur les procédures de passations de marchés, les recrutements, la prévention et la gestion des conflits d'intérêts ainsi qu'en matière de contrôles et d'audit internes.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Estamos perante mais um dos 52 relatórios de quitação que votámos nesta Sessão Plenária, no âmbito das competências do Parlamento Europeu e muito concretamente das obrigações decorrentes da aplicação do disposto no artigo 94.º e no Anexo V do Regimento.

A Agência Europeia para a Gestão Operacional de Sistemas Informáticos de Grande Escala no Espaço de Liberdade, Segurança e Justiça com Sede em Tallinn (Estónia), integra-se no grupo das 32 Agências descentralizadas cujas contas são alvo desta apreciação política anual por parte do Parlamento Europeu relativa ao controle orçamental do ano n-2 (no caso vertente, 2013) e no grupo das 31 Agências que viram as suas contas encerradas, pela aprovação favorável em sede de Plenário, do respetivo Relatório de Quitação efetuado pela Comissão do Controlo Orçamental, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas (que procedeu a uma análise cuidada e atempada das contas desta Agência) e da recomendação do Conselho.

À semelhança de declarações de voto anteriores sobre esta mesma matéria, termino, referenciando que esta proposta de decisão contou com o meu voto favorável e congratulo mais uma vez o Relator pelo esforço de síntese e clareza na explanação colocados na elaboração deste Relatório

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico per il bilancio 2013 dell'Agencia europea per la gestione operativa dei sistemi IT su larga scala nello spazio di libertà, sicurezza e giustizia (EU-LISA). Da un esame eseguito dalla Corte dei Conti è emerso che i conti annuali dell'agenzia, fondata nel 2012, non presentano irregolarità.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea para la Gestión Operativa de Sistemas Informáticos de Gran Magnitud en el Espacio de Libertad, Seguridad y Justicia (eu-LISA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Agency for the Operational Management of Large-Scale IT Systems in the Area of Freedom, Security and Justice for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće o davanju razrješnice za izvršenje proračuna Europske agencije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (eu-LISA) za financijsku godinu 2013., uzimajući u obzir da je Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji navedene Europske agencije za financijsku godinu 2013. („izvješće Revizorskog suda”) izjavio da je stekao razumno uvjerenje da je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne.

Kako je eu-LISA postala financijski neovisna tek 2013. godine, Europska komisija je izvršila samo jedan dio ukupnog godišnjeg proračuna Agencije te se interne proračunske strukture Komisije i navedene agencije razlikuju no ta činjenica ne dovodi u pitanje mišljenje Revizorskog suda o pouzdanosti financijskih izvještaja eu-LISA-e. Nije bilo moguće provesti daljnju analizu pojedinačnih glava za financijsku godinu 2013., što je svakako opravdano gore navedenim činjenicama i zbog toga sam odlučio podržati prijedlog o davanju razrješnice za izvršenje proračuna eu-LISA-e za financijsku godinu 2013.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržala sam Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde za financijsku godinu 2013. Agencija je osnovana s ciljem obavljanja zadataka u vezi s operativnim upravljanjem drugom generacijom Schengenskog informacijskog sustava (SIS II), viznim informacijskim sustavom (VIS) te sustavom EURODAC.

Prema izvještaju Revizorskog suda financijski izvještaji Agencije su vjerodostojni te su predmetne transakcije zakonite i pravilne. U skladu s Uredbom (EU) br. 1077/2011, sve zemlje koje su uključene u provedbu, primjenu i razvoj schengenske pravne stečevine moraju dati doprinos proračunu Agencije.

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove uputio je nekoliko prijedloga Odboru za proračunski nadzor u kojima pozdravlja vjerodostojne rezultate poslovanja Agencije, naglašava potrebu poboljšanja u području unutarnjih kontrola i proračunskog upravljanja te usmjerenje Agencije ka boljoj upotrebi proračunskih sredstava s načelom jedne godine.

Richard Sulík (ECR), *písomne* – EU-LISA nedostatočne spolupracovala pri auditovaní využívania finančných prostriedkov, keďže ani nebola schopná alebo ochotná odovzdať požadovaný dotazník ohľadom konfliktu záujmov. Takýto prístup k využívaniu financií daňovníkov je neakceptovateľný, a preto som absolutórium tejto inštitúcie nepodporil.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη λειτουργική Διαχείριση Συστημάτων ΤΠ μεγάλης κλίμακας στο χώρο της ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (EU- LISA) δε δικαιολογούν την απαλλαγή του όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea para la Gestión Operativa de Sistemas Informáticos de Gran Magnitud en el Espacio de Libertad, Seguridad y Justicia (eu-LISA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Diese äußerst kritischen Resolution ist zu begrüßen.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker je Računsko sodišče v poročilu o zaključnem računu agencije za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejelo razumno zagotovilo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov agencije ter o zakonitosti in pravilnosti z njim povezanih transakcij. Iz računovodskih izkazov Evropske agencije za operativno upravljanje obsežnih informacijskih sistemov s področja svobode, varnosti in pravice razvidno, da je njen končni proračun v proračunskem letu 2013 znašal 61.345.072 EUR.

11.46. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA) (A8-0076/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea para la Seguridad y la Salud en el Trabajo (EU-OSHA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail pour l'exercice 2013.

On peut observer avec inquiétude que pour le titre II (dépenses administratives) et le titre III (dépenses opérationnelles), le niveau des crédits engagés reportés à 2014 était relativement important, ayant atteint respectivement 601 426 EUR (30 %) et 3 693 549 EUR (46 %).

La Cour invite l'Agence à adopter des mesures globales pour la gestion des situations où surviennent des conflits d'intérêts, notamment en demandant au fonctionnaire concerné de renoncer à cet intérêt, en l'empêchant de participer à un processus de prise de décision ayant trait au conflit, en restreignant l'accès, par le fonctionnaire concerné, à des informations spécifiques, en modifiant les tâches qui lui sont assignées ou en lui demandant de donner sa démission.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūrai (EU-OSHA). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl EU-OSHA 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog Agentūros metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport de complaisance, d'autant que le crédit engagé reporté à 2014 me paraît bien trop élevé.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Agence étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

La résolution souligne que des améliorations significatives ont en particulier été apportées dans la mise en œuvre du programme de travail annuel, l'inventaire de l'établissement du budget par activité en 2013 et les questions relatives au recrutement et aux salaires.

Elle note que l'année 2013 était la dernière année de la Stratégie de l'Union européenne pour la santé et la sécurité au travail 2009-2013 et apprécie les résultats obtenus par l'Agence pendant cette période, notamment la promotion d'outils interactifs en ligne pour les petites et moyennes entreprises dans le domaine de la gestion de la sécurité et de la santé au travail. Enfin, elle souligne l'adoption du nouveau programme stratégique pluriannuel de l'Agence pour les années 2014-2020.

J'ai approuvé la décharge.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – El informe sobre la Agencia Europea para la Seguridad y la Salud en el Trabajo demuestra una actitud muy proactiva ante las observaciones del Tribunal de Cuentas y una posición pionera en la publicación de currículos para prevenir conflictos de intereses. Apoyo la extensión de la obligación de publicar los currículos de los expertos y sus correspondientes declaraciones de intereses.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail pour l'exercice 2013 pointe d'inquiétantes dérives budgétaires de cette agence.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Je m'inquiète vivement que le niveau des crédits engagés reportés à 2014 concernant à la fois les dépenses administratives et les dépenses opérationnelles était tout à fait important. En effet, pour les dépenses administratives, le niveau des crédits engagés reportés à 2014 s'élève à 30% du budget, soit 601426 EUR, et pour les dépenses opérationnelles, le niveau des crédits engagés reportés à 2014 s'élève à 46% du budget, soit 3693549 EUR.

Constatant cette mauvaise gestion du budget européen et donc de l'argent du contribuable européen, je ne peux que m'opposer à ce rapport et donc voter contre.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – La Relazione offre spunti critici che mi hanno determinata a votare contro la concessione del discharge.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de supervisión del presupuesto durante el ejercicio 2013 dieron lugar a un porcentaje de ejecución presupuestaria del 98,94 % y que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 70,19 %.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros direktorei, kad Agentūros 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas pažymėjo, kad dėl 2013 finansiniais metais vykdytos biudžeto stebėsenos buvo pasiektas 98,94 proc. biudžeto įvykdymo lygis ir 70,19 proc. mokėjimų asignavimų įvykdymo lygis.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because EU-OSHA implemented its budget for the financial year 2013 without major errors and achieved very good results both in the implementation rate and the payment appropriation execution rate.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discharge, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Par prudence, j'ai préféré m'opposer à ce rapport qui concerne la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail pour l'exercice 2013. Le niveau des crédits engagés reportés à 2014 me semble en effet trop important, que ce soit pour les dépenses administratives (30%) ou les dépenses opérationnelles (46%).

Il existe par ailleurs un réel problème au sein de cette agence au niveau de la gestion et des risques de conflits d'intérêts, c'est pourquoi la Cour des comptes lui a demandé d'adopter des mesures afin que les fonctionnaires concernés par ces conflits renoncent à ces intérêts ou que l'Agence les empêche de participer à un processus de prise de décision ayant trait aux conflits concernés.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea per sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA), relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discharge per l'EU-OSHA.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della concessione del discharge al bilancio dell' Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio, la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci e il parere della Commissione per l'occupazione e gli affari sociali. Ritengo che l'Agenzia abbia dato vita alle condizioni necessarie per poter svolgere le proprie funzioni, che sono quelle di sviluppare una cultura della prevenzione del rischio volta a migliorare le condizioni di lavoro in Europa.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – A seguito di un'analisi approfondita delle osservazioni avanzate nella proposta di risoluzione del Parlamento Europeo, ho deciso di votare favorevolmente alla procedura di discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro per l'esercizio 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Esprimo un voto negativo con riferimento alla concessione del discarico per il European Agency for Safety and Health at Work (EU-OSHA). Non solo ci sono duplicazioni e sovrapposizioni di compiti con altre agenzie e questo va evitato ma sussistono questioni critiche relative alla trasparenza dei dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permyu (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea para la Seguridad y la Salud en el Trabajo (EU-OSHA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge. I believe that the European Agency for Safety and Health at work (EU-OSHA) has extremely important work to carry out and to ensure safety and health on the work place. I am of the view that this Agency registered progress with the way it dealt with its expenditure, management of human resources and procurement procedures.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökségre vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Számvevőszék megállapította, hogy a 2013. évi pénzügyi beszámoló megfelel az ügynökség pénzügyi helyzetének, és a tárgyévben lezajlott műveletek és pénzáramlások összhangban vannak az ügynökség pénzügyi szabályzatával. Az ügynökség 2013-es pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolóját a Számvevőszék jogszerűnek és szabályszerűnek ítélte. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-es számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail pour l'exercice 2013.

On peut observer avec inquiétude que pour le titre II (dépenses administratives) et le titre III (dépenses opérationnelles), le niveau des crédits engagés reportés à 2014 était relativement important, ayant atteint respectivement 601 426 EUR (30 %) et 3 693 549 EUR (46 %).

La Cour invite l'Agence à adopter des mesures globales pour la gestion des situations où surviennent des conflits d'intérêts, notamment en demandant au fonctionnaire concerné de renoncer à cet intérêt, en l'empêchant de participer à un processus de prise de décision ayant trait au conflit, en restreignant l'accès, par le fonctionnaire concerné, à des informations spécifiques, en modifiant les tâches qui lui sont assignées ou en lui demandant de donner sa démission.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година на Европейската агенция за безопасност и здраве, защото моята позиция и позицията на моята група е, че агенцията има нужда от надзор и контрол върху разходите и резултатите, които постига. Позовавам се на доклада на колегата Георги Пирински, в който е посочено, че липсват подходящи мерки за справяне с измамите, и доклада на Сметната палата. В условията на възстановяване от финансова криза, смятам че агенциите трябва да бъдат по-строго контролирани, а средствата отпуснати за тяхното съществуване, трябва да бъдат реално оправдани. Европейския съюз поддържа прекалено голяма и тромава администрация, която не успява да се справи със съответните проблеми бързо и ефективно. По тази причина аз гласувам против доклада за освобождаване от отговорност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτός*. – Υπερψηφίζω ο Οργανισμός λειτουργεί υπό καθεστώς διαφάνειας και συμμορφώνεται με τις υποδείξεις της ΥΕΛΕ.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökségnek kellően figyelembe kell vennie.

Érdeklünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Per Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA) non sono segnalate particolari problematiche. Le carenze si manifestano soprattutto in materia di programmazione finanziaria. Esiste la possibilità che vi siano conflitti di interessi e che ci siano carenze nella gestione di appalti e contratti. Inoltre, si riscontra la solita mancanza di trasparenza e rigore nelle assunzioni e rapporti non suffragati da impegni o eccessivamente elevati. Tuttavia, il proliferare di certe voci di spesa non sembra sempre supportato da necessità concrete ed esistono duplicazioni e sovrapposizioni di compiti che dovrebbero essere evitati. Nonostante la relazione offra una buona analisi dotata di un valido apparato critico, pur supportando le relazioni annesse non ritengo opportuno concedere il discarico.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Agência Europeia para a Segurança e a Saúde no Trabalho (EU-OSHA) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo da Agência Europeia para a Segurança e a Saúde no Trabalho para o exercício de 2013 foi de 17 682 338 EUR, o que representa um aumento de 4,50 % face a 2012 tendo a contribuição da União para o orçamento da Agência para o exercício de 2013 ascendido a 15 614 775 EUR, o que representa um decréscimo de 3,77 % face a 2012.

O Conselho de Administração aprovou, em novembro de 2014, a política da Agência em matéria de conflitos de interesses que inclui disposições relativas à publicação dos CV e das declarações de interesses do Diretor e dos quadros superiores. 2013 foi o último ano da Estratégia da UE-OSHA para 2009-2013 salientando-se os resultados alcançados pela Agência durante esse período, nomeadamente a promoção de instrumentos interativos em linha para as PME no domínio da gestão da segurança e da saúde no trabalho e na promoção de instrumentos interativos em linha para as PME no domínio da gestão da segurança e da saúde no trabalho.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsku agentúru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Υπερψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία για το οικονομικό έτος 2013, διότι ο Οργανισμός λειτουργεί υπό καθεστώς διαφάνειας και συμμορφώνεται με τις υποδείξεις της ΥΕΛΕ.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – The European Agency for Safety and Health at Work has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA). Prendo atto, come segnalato dal mio collega, che l'Agenzia svolge attività di sensibilizzazione e di informazione sull'importanza della salute e della sicurezza dei lavoratori, come pure quella di identificare e valutare rischi nuovi ed emergenti sul lavoro, pertanto, esprimo voto favorevole alla dichiarazione in oggetto.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Agency for Safety and Health at Work (EU-OSHA) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už sprendimą patvirtinti Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros 2013 finansinių metų biudžetas įvykdymą. Šiuo sprendimu taip pat patvirtinama, kad Agentūra 2013 m. padarė svarbius patobulinimus įgyvendinant metinę darbų programą.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported the report on the 2013 discharge for the European Agency for Safety and Health at Work. I welcome the Agency's achievements during the implementation period of the EU-OSHA Strategy from 2009-2013, in particular the promotion of online interactive tools for small and medium-sized enterprises in the area of occupational safety and health management. While I note that the level of committed appropriations carried over to 2014 was high I appreciate the Agency's explanation that in part these carry-overs were caused by the planned year-end purchase of goods and services related to the Agency's move into its new premises which the Agency moved to at the beginning of 2014 and which has resulted in a significant decrease in rent costs.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za sigurnost i zdravlje na radu za finansijsku godinu 2013., jer se time pridonijelo širenju informacija o prioritetima zdravlja i sigurnosti na radu na području Europske unije, gdje je ostvaren značajan napredak posebno u aktivnostima vezanim za zapošljavanje i plaće. Primjedbe koje se odnose na povećanje konačnog proračuna od 4,5% u odnosu na 2012. godinu zbog preseljenja Agencije u novi prostor, obnove godišnjih IT ugovora, te pokrenutih projekata tokom godine treba uzeti u obzir, ali iste ne umanjuju potrebu za odobrenjem razrješnice.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail pour l'exercice 2013.

On peut observer avec inquiétude que pour le titre II (dépenses administratives) et le titre III (dépenses opérationnelles), le niveau des crédits engagés reportés à 2014 était relativement important, ayant atteint respectivement 601 426 EUR (30 %) et 3 693 549 EUR (46 %).

La Cour invite l'Agence à adopter des mesures globales pour la gestion des situations où surviennent des conflits d'intérêts, notamment en demandant au fonctionnaire concerné de renoncer à cet intérêt, en l'empêchant de participer à un processus de prise de décision ayant trait au conflit, en restreignant l'accès, par le fonctionnaire concerné, à des informations spécifiques, en modifiant les tâches qui lui sont assignées ou en lui demandant de donner sa démission.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge à la directrice de l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich lehne die Entlastung aus Kostengründen ab, stimme aber der Entschließung zu, da sie die Probleme klar benennt.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho deciso di votare a favore della relazione del collega Czarnecki, anche alla luce dei miglioramenti significativi nell'attuazione del programma di lavoro annuale, nella compilazione del bilancio per attività nel 2013 e nelle questioni relative alle assunzioni e alle retribuzioni.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail pour l'exercice 2013 pointe d'inquiétantes dérives budgétaires de cette agence.

Je m'inquiète vivement que le niveau des crédits engagés reportés à 2014 concernant à la fois les dépenses administratives et les dépenses opérationnelles était tout à fait important. En effet, pour les dépenses administratives, le niveau des crédits engagés reportés à 2014 s'élève à 30% du budget, soit 601426 EUR, et pour les dépenses opérationnelles, le niveau des crédits engagés reportés à 2014 s'élève à 46% du budget, soit 3693549 EUR.

Constatant cette mauvaise gestion du budget européen et donc de l'argent du contribuable européen, je ne peux que m'opposer à ce rapport et donc voter contre.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea para la Seguridad y la Salud en el Trabajo (EU-OSHA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Europska agencija za sigurnost i zdravlje na radu ima nekoliko područja djelovanja. Njezin cilj je podizati svijest i širiti informacije o važnosti zdravlja i sigurnosti na radnom mjestu, razvijati instrumente za pomoć poduzetnicima te biti izvor podataka za nacionalne organizacije i organizacije Unije u kreiranju politika.

Izvrješće zastupnika Czarneckog o računovodstvenoj dokumentaciji Agencije naglasilo je znatna poboljšanja u provedbi programa i pozdravlja postignuća Agencije posebno u području promicanja interaktivnih mrežnih alata za mala i srednja trgovačka društva. Unutarnja revizija potvrdila je ispravljanje svih grešaka iz prethodnog razdoblja. Od Agencije se očekuje da donese opsežne politike za upravljanje situacijama sukoba interesa.

Podržala sam zaključenje poslovnih knjiga Agencije za financijsku godinu 2013. Revizorski sud potvrdio je pouzdanost računovodstvene dokumentacije te zakonitost i pravilnost osnovnih transakcija. Europska unija financirala je proračun Agencije za financijsku godinu s 15,6 milijuna eura, a konačni proračun iznosio je 17,6 milijuna eura.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς.* – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψηφίση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit.* – Je me suis opposé à l'octroi de cette décharge: le rapport mentionne des inquiétudes concernant les crédits engagés reportés de certains titres et les problèmes de conflits d'intérêts qui semblent survenir. Dans ces conditions j'ai voté contre cet octroi.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto.* – La relazione sul disarcico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Agencia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agencia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Agencia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto.* – Stando a quanto stimato da parte della Corte dei Conti, dell'Agencia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro ha correttamente adempiuto ai propri impegni di spesa per l'esercizio finanziario 2013.

Sulla scorta di tale presupposto, ho deciso di votare a favore di questo documento, che approva l'attività finanziaria condotta da parte di questa Agencia comunitaria, durante l'anno 2013.

Georg Mayer (NI), *schriftlich.* –

Dieser äußerst kritischen Resolution ist zu begrüßen.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail (EU-OSHA) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the European Agency for Safety and Health at Work for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Agency for Safety and Health at Work for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), par écrit. – Le rapport envisage d'accorder la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail pour l'exercice 2013. Cependant, le taux de crédit engagés et reportés en 2014 a été excessivement élevé (30% pour les dépenses administratives et 46% pour les dépenses opérationnelles). La Cour des comptes fait également des recommandations pour améliorer la politique relative aux conflits d'intérêts qui semble lacunaire. Pour ces raisons, j'ai voté contre ce texte.

Nadine Morano (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. Le rapport souligne que des améliorations significatives ont été apportées dans la mise en œuvre du programme de travail annuel ainsi que dans le domaine des recrutements et des salaires. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail (EU-OSHA), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette agence. En effet, l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), per iscritto. – Vista la relazione della Corte dei conti sul bilancio annuale dell'Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro (EU-OSHA) relativo all'esercizio 2013, nonché la legittimità e la regolarità delle operazioni svolte dal suddetto ufficio, ho deciso di sostenere la richiesta del relatore Czarnecki di concedere il discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

In generale il 2013 è stato l'anno conclusivo della strategia UE-OSHA 2009-2013; l'Agenzia ha raggiunto traguardi notevoli, in particolare per quanto riguarda la promozione di strumenti interattivi online per le piccole e medie imprese nel settore della gestione della salute e della sicurezza sul lavoro. Ho accolto con favore le misure correttive portate a termine in relazione alle osservazioni della Corte formulate negli anni passati, in particolare i miglioramenti significativi nell'attuazione del programma di lavoro annuale, l'enumerazione del bilancio per attività nel 2013 e le questioni relative alle assunzioni e alle retribuzioni.

Mi compiaccio, infine, del trasferimento definitivo dell'Agenzia nella nuova sede, avvenuto il 1° gennaio 2014, in seguito all'accordo concluso con le autorità spagnole, che ha comportato una diminuzione importante dei costi di affitto.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene pentru Sănătate și Securitate în Muncă aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmás Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärset ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Agentuuri saavutused ajavahemikus 2009-2013 väärivad tunnustust, eelkõige VKEdele mõeldud interaktiivsete veebipõhiste vahendite edendamist tööohutuse- ja tervishoiualase juhtimise valdkonnas.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

considerato che, stando ai suoi stati finanziari, il bilancio finale dell'Agenzia europea per la sicurezza e la salute sul lavoro per l'esercizio finanziario 2013 ammontava a 17 682 338 EUR, pari ad un aumento del 4,50% rispetto al 2012, considerato che il contributo dell'Unione al bilancio dell'Agenzia per il 2013 ammontava a 15 614 775 EUR, con un calo del 3,77 % rispetto al 2012; considerato che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea per la sicurezza aerea relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni alla base di tali conti;

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Europska agencija za sigurnost i zdravlje na radu osnovana je 1994. godine s ciljem postizanja sigurnijih, zdravijih i produktivno poticajnijih uvjeta na radnim mjestima u Europi. Agencija prikuplja i analizira informacije pomoću kojih pridonosi poboljšanju stanja sigurnosti na radu i zdravlja u Europi, a djeluje na 4 područja: nadzoru, širenju dobre prakse sigurnosti na radu, istraživanju o zdravlju i sigurnosti na radu, te sustavima i programima Agencije.

Nalaz Revizorskog suda utvrdio je da su sve transakcije za financijsku godinu 2013. zakonite i uredne. Proračun Agencije iznosio je 17.682.338 Eura, svoje obveze Agencija je izvršavala pravodobno, što potvrđuje visoka stopa izvršenja proračuna (99%) za 2013. godinu. Agencija je u cijelosti primijenila korektivne mjere iz primjedbi Revizorskog suda od proteklih godina, što se najviše odnosi na znatna poboljšanja u provedbi godišnjeg programa rada, planiranje proračuna u 2013. koji se temelji na aktivnostima i pitanjima u vezi sa zapošljavanjem i plaćama. Agencija je u 2014. godini racionalizirala svoje troškove te sam zbog svega navedenoga podržala Razrješnicu za izvršenje proračuna Europske agencije za sigurnost i zdravlje na radu za financijsku godinu 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail pour l'exercice 2013 pointe d'inquiétantes dérives budgétaires de cette agence.

Je m'inquiète vivement que le niveau des crédits engagés reportés à 2014 concernant à la fois les dépenses administratives et les dépenses opérationnelles était tout à fait important. En effet, pour les dépenses administratives, le niveau des crédits engagés reportés à 2014 s'élève à 30% du budget, soit 601426 EUR, et pour les dépenses opérationnelles, le niveau des crédits engagés reportés à 2014 s'élève à 46% du budget, soit 3693549 EUR.

Constatant cette mauvaise gestion du budget européen et donc de l'argent du contribuable européen, je ne peux que m'opposer à ce rapport et donc voter contre.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Europska agencija za sigurnost i zdravlje na radu djeluje na četirima glavnim područjima: nadzoru, širenju dobre prakse sigurnosti na radu, istraživanju o zdravlju i sigurnosti na radu, te sustavima i programima Agencije. Cilj navedene Agencije je postići da uvjeti na radnim mjestima u Europi budu sigurniji, zdraviji i produktivno poticajni.

Također, agencija prikuplja i analizira informacije pomoću kojih pridonosi poboljšanju stanja sigurnosti na radu i zdravlja u Europi te surađuje s brojnim organizacijama. Slažem se s odlukom o davanju razrješnice od strane Europskog parlamenta direktoru Europske agencije za sigurnost i zdravlje na radu za izvršenje proračuna Agencije za financijsku godinu 2013.

Proračun za financijsku godinu 2013. iznosio 15 614 775 EUR, što je smanjenje od 3,77 % u odnosu na 2012. godinu. Pozdravljam stalni doprinos Agencije promicanju visokih standarda sigurnosti i zdravlja na radu u Uniji kao i pružanje informacija o utjecaju njezinih aktivnosti na građane Unije koji su dostupni na internetskim stranicama Agencije u obliku objavljenih općih ocjena Agencije, godišnjih izvješća, godišnjih izvješća direktorice o radu kao i analiza i ocjena izvješća o radu koje provodi Upravni odbor.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Afin de souligner l'importance de la protection des travailleurs et de la santé au travail, je me suis exprimé en faveur de la décharge concernant l'octroi du budget de l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail pour l'exercice 2013.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação à Diretora da Agência Europeia para a Segurança e a Saúde no Trabalho pela execução do orçamento da Agência para o exercício de 2013.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Ce midi, les députés européens se sont soumis au rituel annuel dit de la décharge européenne. Il s'agit en pratique, pour la plénière du Parlement européen, qui suit en général les recommandations de la commission du contrôle budgétaire, de vérifier si les crédits de l'Union ont été dépensés conformément aux règles. Endossant en quelque sorte un rôle de commissaire aux comptes, le Parlement européen est la seule autorité qui peut octroyer, reporter ou refuser la décharge, passage obligé pour la clôture formelle des comptes de toutes les organisations européennes. Sont concernées les quatre institutions politiques: Parlement, Commission, Conseil et Conseil européen, mais aussi la Cour européenne de justice et la Cour des comptes européenne, le Service européen pour l'action extérieure ainsi que près de 50 agences exécutives et instituts européens. Les députés ont en particulier octroyé la décharge au directeur de l'Agence européenne pour la sécurité et la santé au travail sur la base des bons résultats obtenus par cette agence, dans le cadre de la stratégie de l'Union européenne pour la santé et la sécurité au travail 2009-2013, notamment la promotion d'outils interactifs en ligne pour les petites et moyennes entreprises dans ce domaine si important pour les travailleurs.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Agência Europeia para a Segurança e a Saúde no trabalho não apresentou problemas relevantes.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de supervisión del presupuesto durante el ejercicio 2013 dieron lugar a un porcentaje de ejecución presupuestaria del 98,94 % y que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 70,19 %.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à la directrice de l'Agence sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'EU-OSHA pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

À noter que le budget définitif pour l'exercice 2013 était de 17.682.338 EUR, soit une augmentation de 4,5% par rapport à 2012. Sur cette somme, la contribution de l'Union pour l'exercice 2013 était de 15.614.775 EUR. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'EU-OSHA, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations sur les virements de crédits, la prévention et la gestion des conflits d'intérêts, la passation des marchés publics, les recrutements et les contrôles et l'audit interne.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – À semelhança de anteriores relatórios de quitação, votei favoravelmente a propostas de decisão relativa à Agência Europeia para a Segurança e Saúde no Trabalho, no âmbito das competências atribuídas ao Parlamento Europeu, nomeadamente pelo disposto no artigo 94.º e no Anexo V do seu Regimento.

A Agência Europeia para a Segurança e Saúde no Trabalho com sede em Bilbao, Espanha, integra-se no grupo das 32 Agências descentralizadas cujas contas são alvo desta apreciação política anual por parte do Parlamento Europeu relativa ao controle orçamental do ano n-2 (no caso vertente, 2013) e no grupo das 31 Agências que viram as suas contas encerradas, pela aprovação favorável em sede de Plenário, do respetivo Relatório de Quitação efetuado pela Comissão do Controlo Orçamental, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas que afirmou «afirmou ter obtido garantias razoáveis de que as contas anuais da Agência são fiáveis e que as operações subjacentes são legais e regulares», e da recomendação do Conselho.

Tal como efetuei anteriormente em declarações de voto sobre esta mesma matéria, termino congratulando o relator pelo esforço de síntese e clareza na explanação colocados na elaboração deste relatório.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – L'EU-OSHA ha come obiettivo quello di rendere l'Europa un ambiente di lavoro più sicuro, salubre e produttivo. Dato il suo ruolo rilevante e l'impegno costante nel tentativo di migliorare le condizioni di lavoro in Europa, e tenuto conto delle osservazioni del Parlamento europeo, il quale ha messo l'accento sui traguardi raggiunti dall'Agenzia nel periodo 2009-2013, come la promozione di strumenti interattivi online per le piccole e medie imprese nel settore della gestione della salute e della sicurezza sul lavoro, ho deciso di dare il mio voto a favore del discarico all' EU-OSHA per il bilancio 2013.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea para la Seguridad y la Salud en el Trabajo (EU-OSHA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Agency for Safety and Health at Work for the financial year 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Podržavam ovo izvješće o davanju razrješnice za izvršenje proračuna Europske agencije za sigurnost i zdravlje na radu za financijsku godinu 2013., budući da je Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji spomenute agencije za financijsku godinu 2013. („izvješće Revizorskog suda”) izjavio da je stekao razumno uvjerenje da je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne.

Iz navedenog izvješća je također vidljivo da su poduzete određene korektivne mjere u vezi s dvjema primjedbama koje su iznesene u izvješću Revizorskog suda za 2011. i u izvješću Revizorskog suda za 2012. nose oznake „U tijeku” ili „Predstoji” te su te primjedbe u aktualnom izvješću Revizorskog suda za 2013. označene oznakom „Dovršeno”, nadalje primjećujem da je u pogledu dviju primjedbi iz izvješća Revizorskog suda za 2012. poduzeta jedna korektivna mjera te je povezana primjedba sada označena oznakom „Dovršeno”, a druga oznakom „U tijeku”.

Prema činjenicama iznesenim u izvješću, vidljivo je da su ostvarena značajna poboljšanja osobito u provedbi godišnjeg radnog programa rada, planiranju proračuna za 2013. godinu koji se temelji na aktivnostima i pitanjima u vezi sa zapošljavanjem i plaćama.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Budući da je zadaća Agencije prikupljati i širiti informacije o nacionalnim prioritetima i prioritetima Unije u području zdravlja i sigurnosti na radu, pružiti potporu nacionalnim organizacijama i organizacijama Unije koje sudjeluju u donošenju i provedbi relevantnih politika te pružiti informacije o preventivnim mjerama, podržala sam razrješnicu za izvršenje proračuna Europske agencije za sigurnost i zdravlje na radu za financijsku godinu 2013.

Zbog postignuća Agencije u razdoblju od 2009. – 2013., jer je u cijelosti primijenila korektivne mjere iz primjedbi Revizorskog suda, posebno za promicanje interaktivnih mrežnih alata za mala i srednja poduzeća u području sigurnosti na radnom mjestu i skrbi o zdravlju.

Znatna poboljšanja su ostvarena, osobito u provedbi godišnjeg programa rada, planiranju proračuna za 2013. koji se temelji na aktivnostima i pitanjima u vezi sa zapošljavanjem i plaćama. Ostvarena je i visoka stopa izvršenja proračuna (99 %) za 2013. Također uzimam na znanje usvajanje novog višegodišnjeg strateškog programa Agencije za razdoblje 2014. – 2020.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – J’ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d’amendements qui ont fait l’objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito.* – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito.* – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea para la Seguridad y la Salud en el Trabajo (EU-OSHA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Dieser äußerst kritischen Resolution ist zu begrüßen.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Die Agenturitis der EU muss beendet werden. Deswegen lehne ich Haushalts-Entlastung der Agenturen grundsätzlich ab. Niemand kann ihren „europäischen Mehrwert“ konsequent nachweisen. Agenturen sind meist aus der EU-Kommission ausgegliederte Direktionen, die zu einer juristisch eigenständigen Behörde umformiert werden. Eingespart wird dadurch gar nichts. Agenturen entstehen meist aufgrund der Kompromiss-Kuhhandel zwischen den Staats- und Regierungschefs auf dem Brüsseler Basar. Man muss nur ein Problem finden, um eine Agentur irgendwie zu begründen. Einmal eingerichtet, wird man sie nicht mehr los, weil die Regierungen ihre Pfründe sichern. Nun gibt es mehr als 40 Agenturen in 4 Kategorien: dezentrale Agenturen, Exekutivagenturen, EURATOM-Agenturen und das Europäische Innovations- und Technologieinstitut (EIT). Die größte Ironie der „Agenturitis“ ist, dass die ausgelagerten Behörden oftmals geographisch so weit von der Zentrale der EU-Kommission entfernt sind, dass eine effiziente Zusammenarbeit und Kontrolle im Tagesgeschäft nicht möglich ist. Also eröffnen die Agenturen eigene Verbindungsbüros in Brüssel. Damit lösen sich die Einsparungsvorschläge der EU-Kommission von selbst auf. Da ich mich jedoch für eine schlanke EU-Verwaltung einsetze, kann ich der Entlastung der Agentur nicht zustimmen.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske agencije za varnost in zdravje pri delu za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker je Računsko sodišče v poročilu o zaključnem računu agencije za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejelo razumno zagotovilo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov agencije ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Poročilo tudi ugotavlja, da sta bila v zvezi z dvema pripombama iz poročila Računskega sodišča iz leta 2011, ki sta bili v poročilu iz leta 2012 označeni z „se izvaja“ oziroma „neizveden“, sprejeta popravljalna ukrepa, zato sta sedaj v poročilu Računskega sodišča za leto 2013 obe pripombi označeni z „zaključen“. V nadaljevanju poročilo še ugotavlja, da je bil v povezavi z dvema pripombama iz poročila Računskega sodišča za leto 2012 sprejet en popravni ukrep in da je ena pripomba zdaj označena z „zaključeno“, druga pa z „se izvaja“.

11.47. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Agencja Dostaw Euratomu (EURATOM) (A8-0119/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de Abastecimiento de Euratom (AAE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cette décharge principalement parce que tous les salaires et certains frais supplémentaires liés à des services administratifs ont été financés directement par le budget de la Commission. Si les coûts salariaux sont communiqués, aucune information n'est fournie concernant le coût des services administratifs. On peut s'inquiéter du fait que cette situation occulte le degré de dépendance de l'Agence à l'égard de la Commission, alors qu'Euratom devrait disposer d'une autonomie financière, comme le définit son statut

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Euratomo tiekimo agentūrai (toliau-EURATOM) .Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl EURATOM 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog Agentūros metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre l'octroi de la décharge à l'AAE parce que les salaires versés directement par la Commission au lieu de l'Agence, et qu'il n'y a pas de communication concernant les coûts de services administratifs.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Agence étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

J'ai approuvé la décharge.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence d'approvisionnement d'Euratom pour l'exercice 2013 contient des points d'ombre qui mériteraient davantage de transparence ainsi que des éclaircissements.

En effet, celui-ci appelle à donner décharge au directeur général de l'Agence d'approvisionnement d'Euratom sur l'exécution du budget de l'agence pour 2013. Cependant, il s'avère que des salaires et des frais supplémentaires en rapport avec des services administratifs ont été financés à travers le budget de la Commission européenne. Cela pose un grave problème d'indépendance de l'agence vis-à-vis de ladite Commission.

Qui plus est, nous ne disposons d'aucune information sur le coût des services administratifs. L'Agence d'approvisionnement d'Euratom devrait, comme le prévoit ses statuts, pouvoir bénéficier d'une réelle autonomie financière.

Pour toutes ces raisons, je m'oppose à ce texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – La Relazione Czarnecki offre uno sguardo critico in parte condivisibile sulla situazione dell'Agenzia di approvvigionamento dell'Euratom, ma rimangono comunque in essa passaggi che ritengo poco chiari, come la mancanza di dettagli sui costi dei servizi amministrativi, per questo motivo non ho inteso appoggiare il discarico.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de supervisión del presupuesto durante el ejercicio 2013 dieron lugar a una tasa de ejecución de los créditos de compromiso del 95 % y a una tasa de ejecución de los créditos de pago del 59,22 %. No obstante, según el informe del Tribunal, no existe suficiente documentación de los principales elementos de los controles internos de la Agencia, como una estrategia de control y gestión de riesgos, procedimientos de supervisión del rendimiento, una evaluación del funcionamiento del sistema de control interno y un código de normas profesionales.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Euratomo tiekimo agentūros generaliniam direktoriui, kad Agentūros 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Visgi Parlamentas savo pranešime atkreipė dėmesį, kad pagal prie Agentūros metinių finansinių ataskaitų pridėtus aiškinamuosius raštus, visi atlyginimai ir kai kurios papildomos su administracinėmis paslaugomis susijusios išlaidos buvo tiesiogiai padengtos iš Komisijos biudžeto. Todėl išreiškė susirūpinimą tuo, kad dėl šios padėties nėra visiškai aišku, kokių mastu Agentūra yra priklausoma nuo Komisijos, o taip pat pabrėžė, kad, kaip nustatyta Agentūros įstatuose, Agentūra turėtų turėti finansinį savarankiškumą.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because I find that the Euratom Supply Agency implemented its budget for the financial year 2013 without major errors and accomplished a very good result in the commitment appropriation rate.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro la proposta di decisione sulla chiusura dei conti dell'Agencia di approvvigionamento dell'Euratom per l'esercizio 2013.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai rejeté le principe d'octroi de décharge au directeur général de l'Agence d'approvisionnement d'Euratom (AAE) sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2013.

A la lumière du caractère fondamental de sa mission — à savoir, assurer que tous les utilisateurs dans l'UE bénéficient d'un accès régulier et équitable aux minerais et combustibles nucléaires — il est préoccupant que les salaires des employés de cette Agence, ainsi que certains frais supplémentaires liés à des services administratifs, aient été financés par le budget de la Commission.

À noter qu'aucune information concernant les coûts des services administratifs n'a été fournie: il est donc impossible de savoir à quel degré s'élève la dépendance de l'Agence à l'égard de la Commission.

Comme le prévoit son statut, l'Agence devrait être dotée de l'autonomie financière.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agencia europea di approvvigionamento dell'Euratom (EURATOM), relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'EURATOM.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico al bilancio dell'Agencia di approvvigionamento dell'EURATOM, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio, la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci. Ritengo inoltre che l'Agencia abbia predisposto le condizioni necessarie per svolgere la sua funzione, che consiste nell'assicurare il regolare ed equo accesso ai minerali, alle materie grezze e alle materie fissili speciali all'interno dell'Unione europea.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di esprimere il mio voto favorevole alla procedura di discarico per l'esecuzione del bilancio dell'Agencia di approvvigionamento dell'Euratom per l'esercizio 2013, in ragione dell'affidabilità e della trasparenza della gestione finanziaria e di bilancio.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Esprimo un voto negativo con riferimento alla concessione del discharge per il Euratom Supply Agency (EURATOM). Non solo ci sono duplicazioni e sovrapposizioni di compiti con altre agenzie e questo va evitato ma sussistono questioni critiche relative alla trasparenza dei dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permyu (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de Abastecimiento de Euratom (AAE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge. There is now good progress being made in terms of the agencies sharing best practice and support services. I believe that the EU agencies are achieving good results in their many areas of work as is the case the EURATOM supply agency.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Euratom Ellátási Ügynökségre vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Számvevőszék megállapította, bizonyosságot szerzett arról, hogy az ügynökség 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolója megbízható, és hogy az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. A jelentés felhívja a figyelmet, hogy az ügynökség költségvetésének végrehajtása során a fizetések és az adminisztratív szolgáltatások többletköltségeit a Bizottság fedezte és ezáltal az ügynökségi autonómia sérült, a jelentés sürgeti az intézményi autonómia helyreállítását. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. Az Európai Néppárttal együtt a szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cette décharge principalement parce que tous les salaires et certains frais supplémentaires liés à des services administratifs ont été financés directement par le budget de la Commission. Si les coûts salariaux sont communiqués, aucune information n'est fournie concernant le coût des services administratifs. On peut s'inquiéter du fait que cette situation occulte le degré de dépendance de l'Agence à l'égard de la Commission, alors qu'Euratom devrait disposer d'une autonomie financière, comme le définit son statut.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах против освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз за финансовата 2013 година на Агенцията за снабдяване към Евратом, защото моята позиция и позицията на моята група е, че агенцията има нужда от надзор и контрол върху разходите и резултатите, които постига. Позовавам се на доклада на колегата Георги Пирински, в който е посочено, че липсват подходящи мерки за справяне с измамите, и доклада на Сметната палата. В условията на възстановяване от финансова криза, смятам че агенциите трябва да бъдат по-строго контролирани, а средствата отпускани за тяхното съществуване, трябва да бъдат реално оправдани. Европейския съюз поддържа прекалено голяма и тромава администрация, която не успява да се справи със съответните проблеми бързо и ефективно. По тази причина аз гласувам против доклада за освобождаване от отговорност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Καταψηφίζω διότι η τεκμηρίωση σχετικά με τα βασικά στοιχεία των εσωτερικών ελέγχων είναι ανεπαρκής.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Euratom Ellátási Ügynökség vonatkozásában.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Kiemelten fontos, hogy az Euratom Ellátási Ügynökség felelősen gazdálkodik ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Euratom Ellátási Ügynökségnek kellően figyelembe kell vennie.

Érdekiünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Per l'Agenzia di approvvigionamento dell'Euratom (EURATOM) non sono segnalate particolari problematiche. Le carenze si manifestano soprattutto in materia di programmazione finanziaria. Esiste la possibilità che vi siano conflitti di interessi e che ci siano carenze nella gestione di appalti e contratti. Inoltre, si riscontra la solita mancanza di trasparenza e rigore nelle assunzioni e riporti non suffragati da impegni o eccessivamente elevati. Tuttavia, il proliferare di certe voci di spesa non sembra sempre supportato da necessità concrete ed esistono duplicazioni e sovrapposizioni di compiti che dovrebbero essere evitati. Nonostante la relazione offra una buona analisi dotata di un valido apparato critico, pur supportando le relazioni annesse non ritengo opportuno concedere il discharge.

xt in José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Agência de Aprovisionamento da Euratom (EURATOM) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo da Agência de Aprovisionamento da Euratom para o exercício de 2013 ascendeu a 104 000 EUR, que representam o mesmo montante de 2012. Nas notas às contas anuais da Agência explica-se que todos os vencimentos e alguns custos adicionais relativos a serviços administrativos foram pagos diretamente pelo orçamento da Comissão. Os custos salariais são divulgados, enquanto não são fornecidas quaisquer informações sobre os custos dos serviços administrativos.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Jedná sa o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Zásobovaciú agentúru Euratomu.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτως*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Οργανισμού Εφοδιασμού της Ευρατόμ για το οικονομικό έτος 2013, διότι η τεκμηρίωση σχετικά με τα βασικά στοιχεία των εσωτερικών ελέγχων είναι ανεπαρκής.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The Euratom Supply Agency has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla relazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia di approvvigionamento dell'Euratom (EURATOM). Euratom opera nei settori legati all'energia atomica come la ricerca, l'elaborazione di norme di sicurezza ed in particolar modo all'uso pacifico dell'energia nucleare, assicurando in modo trasparente il regolare ed equo approvvigionamento di minerali all'interno dell'Unione Europea. Attestiamo con questo voto una corretta ed efficiente gestione dell'agenzia, mi rallegro con il collega per il lavoro attento di verifica effettuato.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Sylvie Goddyn (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence d'approvisionnement d'EURATOM pour l'exercice 2013.

Outre un taux d'exécution des crédits de paiement assez faible (59,22 %), il est regrettable que cette agence ne dispose d'une autonomie financière, comme le définit son statut.

Cette situation a conduit à des anomalies de fonctionnement dans le paiement des salaires et de certains frais supplémentaires, financés directement par le budget de la Commission.

Cette dépendance de l'agence vis-à-vis de la Commission est tout aussi préjudiciable que la dépendance d'autres agences européennes vis-à-vis des entreprises qu'elles sont censées contrôler.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the Euratom Supply Agency (EURATOM) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl Euratomo tiekimo agentūros 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, nes Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl 2013 finansinių metų Euratomo tiekimo agentūros metinių finansinių ataskaitų pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog Agentūros metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos. Neabejoju, jog Agentūra imsis vidaus kontrolės priemonių elementų, kaip antai rizikos valdymo ir kontrolės strategija, veiklos rezultatų stebėjimo procedūros, vidaus kontrolės sistemos veikimo vertinimo bei profesinių standartų kodekso pagrindimo dokumentais efektyvesnio įgyvendinimo.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Agencije za opskrbu Euratom za financijsku godinu 2013., jer se time omogućuje nesmetani nastavak rada Agencije. Primjedbe koje se odnose na financijsku samostalnost Agencije i manjkavosti dokumentacije unutarnjih kontrola potrebno je analizirati i riješiti, no međutim iste ne umanjuju potrebu davanja razrješnice u ovom konkretnom slučaju. Efikasnije proračunsko i financijsko upravljanje zasigurno doprinose učinkovitoj implementaciji aktivnosti Agencije.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cette décharge principalement parce que tous les salaires et certains frais supplémentaires liés à des services administratifs ont été financés directement par le budget de la Commission. Si les coûts salariaux sont communiqués, aucune information n'est fournie concernant le coût des services administratifs. On peut s'inquiéter du fait que cette situation occulte le degré de dépendance de l'Agence à l'égard de la Commission, alors qu'Euratom devrait disposer d'une autonomie financière, comme le définit son statut.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur général de l'Agence d'approvisionnement d'Euratom sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich lehne die Entlastung aus Kostengründen ab, stimme aber der Entschließung zu, da sie die Probleme klar benennt.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di dare voto favorevole per il discarico per l'Agenzia di approvvigionamento dell'Euratom. Si prende atto dell'intenzione della stessa Agenzia di presentare all'autorità di discarico una relazione più dettagliata circa le sue esigenze direttamente coperte dalla Commissione.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence d'approvisionnement d'Euratom pour l'exercice 2013 contient des points d'ombre qui mériteraient davantage de transparence ainsi que des éclaircissements.

En effet, celui-ci appelle à donner décharge au directeur général de l'Agence d'approvisionnement d'Euratom sur l'exécution du budget de l'agence pour 2013. Cependant, il s'avère que des salaires et des frais supplémentaires en rapport avec des services administratifs ont été financés à travers le budget de la Commission européenne. Cela pose un grave problème d'indépendance de l'agence vis-à-vis de ladite Commission.

Qui plus est, nous ne disposons d'aucune information sur le coût des services administratifs. L'Agence d'approvisionnement d'Euratom devrait, comme le prévoit ses statuts, pouvoir bénéficier d'une réelle autonomie financière.

Pour toutes ces raisons, je m'oppose à ce texte.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre. Ce rapport appelle à donner décharge au directeur général de l'Agence d'approvisionnement d'Euratom sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2013. Cette agence doit assurer l'égal accès aux minerais et combustibles nucléaires aux partenaires européens. Je trouve anormal, comme mes collègues du Front national, que tous les salaires et certains frais liés à des services administratifs soient financés directement par le budget de la Commission. Il y a un manque de transparence inacceptable. Cela pose la question de l'indépendance financière de l'Agence qui doit disposer d'une autonomie dans ce domaine puisque c'est ainsi que le prévoit son statut.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de Abastecimiento de Euratom (AAE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Agencija za opskrbu Euratom osnovana je s ciljem osiguravanja redovite i nepristrane opskrbe europskih korisnika nuklearnom energijom. Fokus agencije je održivost nuklearne industrije i jačanje sigurnosti opskrbe.

Agenciju financira Europska komisija, a konačni proračun za financijsku godinu 2013. iznosio je 104 000 eura, jednako kao i prethodnu godinu. Revizorski sud je potvrdio pouzdanost dostavljene računovodstvene dokumentacije, stoga sam podržala razrješnicu Agencije za opskrbu Euratom.

Prema Statutu, Agencija bi trebala imati financijsku samostalnost pa zabrinjava stupanj ovisnosti o Komisiji. Europski parlament je naglasio da s obzirom da dio dokumentacije nedostaje, nismo upoznati sa strategijom upravljanja i kontrolom rizika, postupcima za praćenje uspješnosti, procjenama funkcioniranja sustava unutarnje kontrole i kodeksom stručnih standarda, što u budućnosti treba ispraviti.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Οργανισμού Εφοδιασμού της Ευρατόμ για το οικονομικό έτος 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – La raison d'être de cette agence est de s'assurer que tous les utilisateurs dans l'Union européenne bénéficient d'un accès régulier et équitable aux minerais et combustibles nucléaires. Bien que, d'après son statut, cette agence doit disposer d'une autonomie financière, elle semble étroitement liée aux financements directs de la Commission européenne. De plus le rapport de la Cour des comptes s'inquiète du fait qu'aucune information n'est fournie concernant le coût des services administratifs. J'ai donc voté contre cet octroi.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discharge 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia di approvvigionamento dell'Euratom (EURATOM), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Agenzia di approvvigionamento dell'Euratom (EURATOM). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. –

Ich finde es sehr lobenswert, dass in dem Entschließungsantrag über die Euratom-Versorgungsagentur eine Aufklärung aller Verfehlungen aus Seiten der Agentur gefordert wird und dass der gesamte Bericht sehr kritisch gegenüber dieser Agentur steht. Deswegen habe ich für diesen Antrag gestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget l'Agence d'approvisionnement d'Euratom (AAE) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the Euratom Supply Agency for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Euratom Supply Agency for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport envisage d'accorder la décharge à l'Agence d'approvisionnement d'Euratom sur l'exécution du budget 2013. Cette agence vise à assurer à tous les Etats membres un accès équitable aux ressources (minerais et combustibles) nucléaires. Plusieurs éléments me conduisent à ne pas accorder la décharge: les coûts des services administratifs ne sont pas communiqués, le personnel et certains frais administratifs sont directement financés par le budget de l'UE alors que l'Agence devrait bénéficier d'une autonomie financière. Dans ces conditions, j'ai voté contre ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Agence d'approvisionnement d'Euratom. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. Le rapport souligne que l'Agence devrait bénéficier d'une autonomie financière, comme le prévoit son statut. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Agence d'approvisionnement d'Euratom (AAE), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette agence. En effet, l'Agence d'approvisionnement d'Euratom a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Vista la relazione della Corte dei conti sul bilancio annuale dell'Agenzia di approvvigionamento dell'Euratom (EURATOM) relativo all'esercizio 2013, nonché la legittimità e la regolarità delle operazioni svolte dal suddetto ufficio, ho deciso di sostenere la richiesta del relatore Czarnecki di concedere il discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției de Aprovizionare a Euratom aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

considerato che, secondo i suoi stati finanziari, il bilancio definitivo dell'Agenzia di approvvigionamento dell'Euratom per l'esercizio 2013 ammontava a 104 000 EUR, importo pari a quello relativo all'esercizio 2012; considerato che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia di approvvigionamento dell'Euratom relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti;

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Agencija za opskrbu Euratom uspostavljena je s ciljem osiguravanja redovite i nepristrane opskrbe europskih korisnika nuklearnim gorivima. U skladu s tim, Agencija se fokusira na jačanje sigurnosti opskrbe i održivosti nuklearne industrije na području Unije, savjetuje operatere nuklearnim elektranama da održavaju zalihe nuklearnih materijala na način da pokrivaju svoje potrebe kroz potpisivanje dugoročnih ugovora i diverzificiranje izvora opskrbe.

Smatram da Europa svoju budućnost treba graditi na obnovljivim i održivim izvorima energije što nuklearna energija nije. Vjerujem da se sa završetkom radnog vijeka postojećih nuklearnih elektrana neće graditi nove, te tada neće biti potrebna niti ovakva agencija. Proračun Agencije za opskrbu Euratom je nepromijenjen za financijsku godinu 2013. u odnosu na prethodnu 2012. godinu. Izvješće Revizorskog suda je pokazalo uvjerenje da je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Iznesene primjedbe Revizorskog suda iz 2012. godine ispravljene su i dovršene u 2013. godini. Stopa odobrenih sredstava za preuzimanje obveza iznosi 95 %, a stopa odobrenih sredstava za plaćanja iznosi 59,22 % u 2013. godini. Agencija će svakako trebati podnijeti detaljnije izvješće o svojim potrebama koje izravno financira Komisija, jer u računovodstvenoj dokumentaciji troškovi za plaće su prikazani, ali nisu iznesene pojedinosti o troškovima za administrativne usluge.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence d'approvisionnement d'Euratom pour l'exercice 2013 contient des points d'ombre qui mériteraient davantage de transparence ainsi que des éclaircissements.

En effet, celui-ci appelle à donner décharge au directeur général de l'Agence d'approvisionnement d'Euratom sur l'exécution du budget de l'agence pour 2013. Cependant, il s'avère que des salaires et des frais supplémentaires en rapport avec des services administratifs ont été financés à travers le budget de la Commission européenne. Cela pose un grave problème d'indépendance de l'agence vis-à-vis de ladite Commission.

Qui plus est, nous ne disposons d'aucune information sur le coût des services administratifs. L'Agence d'approvisionnement d'Euratom devrait, comme le prévoit ses statuts, pouvoir bénéficier d'une réelle autonomie financière.

Pour toutes ces raisons, je m'oppose à ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Euratom kao mehanizam razvoja nuklearne energije po sustavu redistribucije i prodaje viška energije i mehanizam financiranja nuklearnih projekata unutar Europske unije jako je važan za budućnost energije i održivi razvoj Unije.

Pozdravljam dosljednost u financijskim izvještajima te što konačni proračun Agencije za opskrbu Euratoma za financijsku godinu 2013. iznosi 104 000 EUR, što je isti iznos kao i 2012. Godine. Nadam se da će razvoj i istraživanje ovog iznimno važnog izvora energije napredovati i da će pomoći Europi u svojem cilju održivog rasta u području energetike.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – À l'heure où l'Europe est de plus en plus dépendante sur le plan énergétique, il est nécessaire de soutenir les organes européens actifs dans ce domaine. J'ai donc voté pour la décharge portant sur l'exécution du budget 2013 de l'Agence d'approvisionnement d'Euratom.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim, e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Director-Geral da Agência de Aprovisionamento da Euratom pela execução do orçamento da Agência para o exercício de 2013.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – C'est en toute logique que les députés européens réunis en séance plénière ce midi ont confirmé la proposition de décharge de la commission du contrôle budgétaire à l'égard d'un des plus anciens organismes européens: l'Agence d'approvisionnement d'Euratom (AA), instituée par le traité Euratom et qui est devenue opérationnelle le 1^{er} juin 1960. 55 ans plus tard, cette «vieille» organisation mériterait qu'on lui délivre un triple A.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Agência de Aprovisionamento da Euratom não apresentou problemas relevantes.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de supervisión del presupuesto durante el ejercicio 2013 dieron lugar a una tasa de ejecución de los créditos de compromiso del 95 % y a una tasa de ejecución de los créditos de pago del 59,22 %. No obstante, según el informe del Tribunal, no existe suficiente documentación de los principales elementos de los controles internos de la Agencia, como una estrategia de control y gestión de riesgos, procedimientos de supervisión del rendimiento, una evaluación del funcionamiento del sistema de control interno y un código de normas profesionales.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur général de l'Agence sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'AAE pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

À noter que le budget définitif pour l'exercice 2013 était de 104.000 EUR, soit le même montant qu'en 2012 dont l'intégralité émane du budget de l'Union. En ce qui concerne la fiabilité des comptes, mes collègues et moi-même notons que les informations accompagnant les comptes annuels de l'Agence expliquent que tous les salaires et certains frais supplémentaires liés à des services administratifs ont été financés directement par le budget de la Commission. Or, si les coûts salariaux sont communiqués, aucune information n'est fournie concernant le coût des services administratifs.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – À semelhança de anteriores relatórios de quitação, votei favoravelmente a proposta de decisão relativa à Agência de Aprovisionamento da EURATOM, (no âmbito das competências atribuídas ao Parlamento Europeu, nomeadamente pelo disposto no artigo 94.º e no Anexo V do seu Regimento).

Esta Agência, sediada no Luxemburgo, integra-se no grupo das 32 Agências cujas contas são alvo desta apreciação política anual por parte do Parlamento Europeu relativa ao controle orçamental do ano 2013 e no grupo das 31 Agências que viram as suas contas encerradas, pela aprovação favorável em sede de Plenário, do respetivo Relatório de Quitação efetuado pela Comissão do Controlo Orçamental, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas que afirmou «afirmou ter obtido garantias razoáveis de que as contas anuais da Agência são fiáveis e que as operações subjacentes são legais e regulares», e da recomendação do Conselho.

Termino, congratulando o relator pelo esforço de síntese e clareza na explanação colocados na elaboração deste relatório, sublinhando do texto do mesmo que a Agência deveria ter autonomia financeira - conforme previsto nos seus Estatutos, não dependendo do orçamento da Comissão - que paga diretamente todos os vencimentos e alguns custos adicionais, relativos a serviços administrativos.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – A seguito di una valutazione positiva della commissione per il controllo dei bilanci e dell'importanza dell'Agencia di approvvigionamento dell'EURATOM, la quale mira ad assicurare il regolare ed equo approvvigionamento di minerali, materie grezze e materie fissili speciali all'interno dell'Unione europea, ho deciso di votare a favore del discharge per l'esecuzione del bilancio di tale Agenzia per l'esercizio 2013.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de Abastecimiento de Euratom (AAE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Euratom Supply Agency for the financial year 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Podržavam ovo izvješće o davanju razrješnice za izvršenje proračuna Agencije za opskrbu Euroatom za financijsku godinu 2013., uzimajući u obzir da je Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji navedene Europske agencije za financijsku godinu 2013. („izvješće Revizorskog suda”) izjavio da je stekao razumno uvjerenje da je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne.

Iz izvješća je vidljivo poduzimanje korektivnih mjera od strane Agencije za opskrbu Euroatom u vezi s primjedbom koja je iznesena u izvješću Suda za 2011. i označena oznakom „U tijeku” u izvješću Suda za 2012., te je ona u izvješću Suda za 2013. označena oznakom „Dovršeno”, nadalje primjećuje se da je primjedba iz izvješća Revizorskog suda za 2012. sada označena oznakom „Predstoji”. Stopa odobrenih sredstava za preuzimanje obveza (95 %) te stopa odobrenih sredstava za plaćanja (59,22 %) jesu zadovoljavajuće.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Glasovala sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Agencije za opskrbu Euratom za financijsku godinu 2013., jer su poduzete sve korektivne mjere u vezi s primjedbama koje su iznesene u izvješću suda prethodnih godina, i budući da je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne, kao što je vidljivo iz izvješća Revizorskog suda o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Agencije za opskrbu Euratom za financijsku godinu 2013., podržala sam razrješnicu za izvršenje proračuna Agencije za opskrbu Euratom za financijsku godinu 2013.

Stupanj ovisnosti Agencije o Komisiji nije posve vidljiv i Agencija bi trebala imati financijsku samostalnost predviđenu njezinim Statutom.

Richard Sulík (ECR), *písomne* – Euratom musí vo využívaní svojich finančných prostriedkov vykonať zásadné zmeny smerom k väčšej transparentnosti. Vzhľadom na nízku transparentnosť nie je možné zodpovedne posúdiť, či boli peniaze daňovníkov minuté vhodne, a preto som absolutórium nepodporil.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή του Οργανισμού Εφοδιασμού της Ευρατόμ.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J’ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d’amendements qui ont fait l’objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de Abastecimiento de Euratom (AAE), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Ich finde es sehr lobenswert, dass in dem Entschließungsantrag über die Euratom-Versorgungsagentur eine Aufklärung aller Verfehlungen aus Seiten der Agentur gefordert wird und dass der gesamte Bericht sehr kritisch gegenüber dieser Agentur steht. Deswegen habe ich für diesen Antrag gestimmt.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Agencije za oskrbo Euratom za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker je Računsko sodišče v poročilu o letnih računovodskih izkazih Agencije za oskrbo Euratom za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejelo razumno zagotovilo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov agencije ter o zakonitosti in pravilnosti z njim povezanih transakcij. Poročilo sicer tudi ugotavlja, da računovodski izkazi Agencije za oskrbo Euratom kažejo, da je končni proračun agencije v proračunskem letu 2013 znašal 104.000 EUR, kar je predstavljalo enak znesek kot leta 2012.

11.48. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (EUROFOUND) (A8-0092/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo (Eurofound), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – J'ai décidé de voter contre ce rapport visant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail pour l'exercice 2013

Bien que la Cour des Comptes n'ait pas relevé d'erreur significative le Parlement européen a constaté avec inquiétude que les mesures de suivi du budget au cours de l'exercice 2013 n'ont pas été optimales et le taux d'exécution des crédits de paiement reste trop bas. Le parlement européen a également relevé avec inquiétude que la part des crédits engagés reportés à 2014 pour certains titres était très importante, ce qui pourrait suggérer une mauvaise gestion du budget de la Fondation.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondui (Eurofound). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl Eurofound 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog fondo metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre l'octroi de la décharge parce que les mesures de suivi du budget au cours de l'exercice 2013 n'ont pas été optimales et que le taux d'exécution des crédits de paiement reste trop bas. Par ailleurs, la part des crédits engagés reportés à 2014 pour certains titres était très importante, ce qui pourrait suggérer une mauvaise gestion du budget de la Fondation.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de la Fondation étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

La résolution observe que l'année 2013 était la première année du programme quadriennal de la Fondation (2013-2016) et apprécie à cet égard les activités de la Fondation, qui fournit en temps utile des connaissances de qualité à prendre en compte pour l'élaboration des politiques, sur lesquelles s'est appuyée, notamment, l'Organisation internationale du travail. Elle note par ailleurs l'amélioration de la plupart des indicateurs clés de performance par rapport à 2012.

J'ai approuvé la décharge.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail pour l'exercice 2013 appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013. Celle-ci ne m'apparaît pas pertinente.

En effet, je déplore, avec le Parlement européen, de voir les mesures de suivi du budget au cours de l'exercice de l'année 2013 n'ont pas été optimales. Je ne peux que constater que le taux d'exécution des crédits de paiement demeure très faible.

En outre, la part des crédits engagés reportés à 2014 se révèle dans le cas de quelques titres particulièrement élevée. Je crains que la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail ne gère mal son budget.

Pour toutes ces raisons, je vote contre ce rapport.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – La Relazione offre ottimi spunti critici che mi hanno determinata a votare contro la concessione del discarico per EUROJUST.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe, que constata que los esfuerzos de supervisión del presupuesto durante el ejercicio 2013 dieron lugar a un porcentaje de ejecución presupuestaria del 99,50 % y que la tasa de ejecución de los créditos de pago fue del 78,10 %. Señala además que ni las operaciones de la muestra ni otras conclusiones de la auditoría han dado lugar a ningún tipo de observaciones sobre los procedimientos de contratación pública de la Fundación en el informe anual de auditoría del Tribunal de Cuentas, que tampoco incluye observaciones relativas a sus procedimientos de selección de personal.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo direktoriui, kad Fondo 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas palankiai įvertino tai, kad Fondas nurodo, jog informacija apie jo veiklos poveikį Sąjungos piliečiams pateikiama jo interneto svetainėje, visų pirma kasmet skelbiant strateginius dokumentus, kaip antai, metinę Fondo veiklos ataskaitą ir daugybę Sąjungos politikos dokumentų, susijusių su gyvenimo ir darbo sritimi.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because EUROFOUND implemented its budget for the financial year 2013 without major errors and accomplished a most remarkable result in the implementation rate.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Non ho votato a favore del discarico per segnalare che non ritengo che l'attività della Fondazione, pure molto importante, sia effettivamente in linea con le necessità reali. Il rischio è che vi sia uno sperpero di fondi.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Je me suis opposé à ce rapport qui appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail pour l'exercice 2013.

Outre le fait que les mesures de suivi du budget au cours de l'exercice 2013 n'aient pas été optimales, le taux d'exécution des crédits de paiement restent trop bas, comme l'ont constaté les parlementaires.

Ajoutons à cela que la part des crédits engagés reportés à 2014 pour certains titres est très conséquente, il n'en faut pas plus pour mettre en doute la bonne gestion budgétaire de la Fondation.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali della Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (EUROFOUND), relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discharge per l'EUROFOUND.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discharge al bilancio della Fondazione europea, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio, la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci e il parere della Commissione per l'occupazione e gli affari sociali. Ritengo corretto l'operato della Fondazione nel contribuire alla concessione e alla realizzazione di migliori condizioni di vita e di lavoro attraverso un'azione volta a sviluppare e a diffondere le conoscenze che possono facilitare tale miglioramento.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Riconoscendo il rilevante contributo che l'EUROFOUND offre attraverso lo scambio di informazioni in sostegno delle politiche comunitarie volte al miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro, ho deciso di esprimere il mio voto favorevole alla procedura di discharge del bilancio per l'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discharge per il European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions (EUROFOUND) per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento. Inoltre, esistono duplicazioni e sovrapposizioni di compiti con altre agenzie che andrebbero evitate.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo (Eurofound), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge. The European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions (EUROFOUND) is extremely important for the EU as a whole. I further believe that this Agency registered progress with the way it dealt with its expenditure, management of human resources and procurement procedures.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért elnevezésű szervezetre vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A jelentés üdvözlöi, hogy az alapítvány tevékenységei, éves jelentései nyilvánosan elérhetőek a honlapján, továbbá üdvözlöi a 2014-ben elfogadott összeférhetlenségi politikát. Kiemeli, hogy a felső vezetők érdekeltségi nyilatkozatai nyilvánosak. Megjegyzi, hogy az alapítvány 1975 óta működik és még nem sikerült megállapodást kötni a fogadó országgal, de üdvözlöi, hogy az erre vonatkozó tárgyalások 2014-ben elkezdődtek. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai décidé de voter contre ce rapport visant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail pour l'exercice 2013

Bien que la Cour des comptes n'ait pas relevé d'erreur significative le Parlement européen a constaté avec inquiétude que les mesures de suivi du budget au cours de l'exercice 2013 n'ont pas été optimales et le taux d'exécution des crédits de paiement reste trop bas. Le Parlement européen a également relevé que la part des crédits engagés reportés à 2014 pour certains titres était très importante, ce qui pourrait suggérer une mauvaise gestion du budget de la Fondation.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – аз и моята група сме на мнение, че националните държави трябва да имат по-широки компетенции и следователно по-голям избор при налагане на политики. Също така съм на мнение, че разходите на съюза са големи и имат нужда от регулация и контрол. Поради тази причина гласувах против освобождаване от отговорност на Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд. Ние сме длъжни, като представители на националните държави да можем да осъществяваме контрол върху предприятията. аз виждам интереса на гражданите в намаляване на разходите на съюза и увеличаване на тяхната ефективност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφικώς*. – Καταψηφίζω διότι δεν έχει ακόμα υπογραφεί ολοκληρωμένη συμφωνία μεταξύ του Ιδρύματος και του Κράτους-Μέλους υποδοχής σχετικά με την έδρα.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Élet- és Munkakörülmények Javításáért létesített Európai Alapítvány vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Élet- és Munkakörülmények Javításáért létesített Európai Alapítvány felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Élet- és Munkakörülmények Javításáért létesített Európai Alapítványnak kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Fundação Europeia para a Melhoria das Condições de Vida e de Trabalho (EUROFOUND) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo da Fundação Europeia para a Melhoria das Condições de Vida e de Trabalho para o exercício de 2013 foi de 20 624 300 EUR, o que representa um aumento de 3,76 % em relação a 2012 que resultaram numa taxa de execução orçamental de 99,50 % e numa taxa de execução das dotações para pagamentos de 78,10 %. A Fundação realizou, no final de 2013 e no início de 2014, um inventário físico exaustivo e à data da auditoria do Tribunal, em fevereiro de 2014, o relatório sobre o inventário físico ainda não tinha sido concluído.

Os testes efetuados pelo Tribunal revelaram que nem todos os ativos fixos estavam identificados com um código de barras, inscritos nos registos e contabilizados e que certos equipamentos haviam sido contabilizados como despesas em vez de terem sido capitalizados, para além de, em relação a certos ativos, não ter sido possível determinar a data correta para o início do cálculo dos encargos de depreciação.

Raffaele Fitto (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico 2013 della Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro poiché ha mostrato affidabilità dei conti e la legittimità e regolarità del bilancio.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsku nadáciu pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφώς*. – Καταφιζώ την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας για το οικονομικό έτος 2013, διότι δεν έχει ακόμα υπογραφεί ολοκληρωμένη συμφωνία μεταξύ του Ιδρύματος και του κράτους-μέλους υποδοχής σχετικά με την έδρα.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla relazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio della Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (EUROFOUND). Prendo atto che la Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro si prefigge come scopo quello di contribuire alla pianificazione e alla messa in atto di migliori condizioni di vita e di lavoro in Europa, valutando ed analizzando le condizioni di vita e di lavoro. Attestiamo con questo voto una corretta ed efficiente gestione della fondazione, mi rallegro con il collega per il lavoro attento di verifica effettuato.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions (EUROFOND) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, nes Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl fondo metinių finansinių ataskaitų pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog Fondo metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos. Neabejoju, jog fondo atsakingi asmenys bus pajėgūs ištaisyti pastabas dėl atskirų veiklos, finansų valdymo ir kontrolės aspektų.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported this Report on the discharge in respect of the implementation of the European Union for the improvement of living and working conditions for the financial year 2013. There are some concerns in regard to the weakness in the area of the fixed assets registration and accounting but the Report noted that the deficiencies identified were remedied by the full implementation of the new system and changes in the internal workflows is positive. It is also important to note that all of the recommendations made by the Internal Audit Service (IAS) in 2012 and in the previous years had been implemented and were closed by the IAS in January 2014.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske zaklade za poboljšanje životnih i radnih uvjeta za financijsku godinu 2013. koja uspješno posluje još od 1975. godine i radi na razradi politika te većoj primjeni stručnog znanja u ključnim političkim dokumentima EU-a. Izvješće Revizorskog suda potvrđuje da je godišnja računovodstvena dokumentacija zakonita i pravilna.

Primjedbe koje se odnose na prijenose sredstava objašnjene su razlozima nabave informatičkog hardvera i softvera, hitnim postupcima renoviranja, te proširenjem proračuna za nekoliko projekata, kašnjenjem izvođača u izdavanju računa, a na primjedbe koje se tiču sukoba interesa zaklada je hitno pozvana ispraviti sporne točke te uz to potpisati sveobuhvatan sporazum s državom članicom gdje se nalazi njeno središte. Sve navedene primjedbe ne bi trebale umanjiti potrebu za izdavanjem razrješnice.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – J'ai décidé de voter contre ce rapport visant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail pour l'exercice 2013

Bien que la Cour des Comptes n'ait pas relevé d'erreur significative le Parlement européen a constaté avec inquiétude que les mesures de suivi du budget au cours de l'exercice 2013 n'ont pas été optimales et le taux d'exécution des crédits de paiement reste trop bas. Le parlement européen a également relevé avec inquiétude que la part des crédits engagés reportés à 2014 pour certains titres était très importante, ce qui pourrait suggérer une mauvaise gestion du budget de la Fondation.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge 2013 d'Eurofund, qui valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques constatés par la Cour des Comptes européenne lors des exercices précédents.

La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur de la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail sur l'exécution du budget de la Fondation pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich lehne die Entlastung aus Kostengründen ab. Die Entschließung lehne ich auch ab, da sie zwar die Haushaltsführung kritisiert, jedoch die Tätigkeit der Stiftung unverhältnismäßig würdigt.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – La Corte dei conti ha dichiarato di non aver riscontrato particolari incongruità riguardo il bilancio generale della Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro. Alla luce dell'aumento dei contributi della Fondazione allo sviluppo delle politiche, del maggiore uso delle sue competenze nei documenti strategici fondamentali dell'Unione e del crescente riconoscimento del valore scientifico della ricerca della Fondazione, ho espresso il mio voto positivo.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail pour l'exercice 2013 appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013. Celle-ci ne m'apparaît pas pertinente.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

En effet, je déplore, avec le Parlement européen, de voir les mesures de suivi du budget au cours de l'exercice de l'année 2013 n'ont pas été optimales. Je ne peux que constater que le taux d'exécution des crédits de paiement demeure très faible.

En outre, la part des crédits engagés reportés à 2014 se révèle dans le cas de quelques titres particulièrement élevée. Je crains que la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail ne gère mal son budget.

Pour toutes ces raisons, je vote contre ce rapport.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – Rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail pour l'exercice 2013.

Ce rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail pour l'exercice 2013.

J'ai voté contre car la part des crédits engagés reportés à 2014 pour certains titres était très importante, ce qui pourrait suggérer une mauvaise gestion du budget de la Fondation.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo (Eurofound), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Europska zaklada za poboljšanje životnih i radnih uvjeta osnovana je još 1975. s ciljem da neovisnim istraživanjima pomogne vladama, poslodavcima, sindikatima i institucijama Unije u kreiranju politika. Teme kojima se Zaklada bavi, uz radne i životne uvjete, su odnosi između poslodavaca i zaposlenika.

Revizorski sud je potvrdio pouzdanost računovodstvene dokumentacije Zaklade za financijsku godinu 2013. Konačni proračun iznosio je 20,6 milijuna eura. Podržala sam rezoluciju Europskog parlamenta koja prati odluku i pohvaljuje aktivnosti koje Zaklada provodi te pozdravlja povećani doprinos Zaklade u kreiranju ključnih politika Unije.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre. Le Parlement européen lui-même a relevé avec inquiétude que la part des crédits engagés reportés à 2014 pour certains titres était très importante, et la Cour des comptes mentionne que les mesures de suivi du budget et le taux d'exécution des crédits de paiement n'étaient pas optimaux. Dans ces conditions je m'oppose à cet octroi.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discharge 2013 per l'esecuzione del bilancio della Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (EUROFOUND), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi della Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (EUROFOUND). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Come riportato da parte della Corte dei conti, la Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro ha adempiuto ai propri impegni di spesa per l'anno 2013, conformemente ai criteri dell'ammissibilità, e della trasparenza.

Per tale ragione ho offerto il mio sostegno alla relazione a firma del collega Czarnecki, che attesta l'attendibilità del bilancio di questa Agenzia per l'esercizio finanziario 2013.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Der Entschließungsantrag über die Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen erhielt meine negative Stimme, da er meiner Meinung nach diese Stiftung nicht kritisch genug gegenübersteht und auch die Tätigkeit dieser Stiftung würdigt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail (Eurofound) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I am in agreement with the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport envisage d'accorder la décharge à la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail pour l'exécution du budget 2013. On peut s'étonner d'une telle mansuétude. Même si la Cour des comptes n'a décelé aucune erreur de gestion majeure, le Parlement européen a pu constater que les mesures de suivi du budget au cours de l'exercice 2013 n'ont pas été optimales et que le taux d'exécution des crédits demeure insuffisant, à l'inverse des crédits reportés pour 2014 qui ne cessent de croître. Cette mauvaise gestion m'a conduit à voter contre ce rapport.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail (Eurofound), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cet organe institutionnel. En effet, la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Vista la relazione della Corte dei conti sul bilancio annuale della Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (EUROFOUND) relativo all'esercizio 2013, nonché la legittimità e la regolarità delle operazioni svolte dal suddetto ufficio, ho deciso di sostenere la richiesta del relatore Czarnecki di concedere il discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Fundației Europene pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmás Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Eurofound on andnud poliitikakujundusse märgatava panuse, tema eksperdiarvamusi on liidu peamistes poliitikadokumentides rohkem kasutatud ning tema uurimistegevuse teaduslikku väärtust tunnustatakse üha rohkem.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

considerato che, in base ai suoi rendiconti finanziari, il bilancio definitivo della Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro per l'esercizio 2013 ammontava a 20 624 300 EUR, pari a un aumento del 3,76% rispetto al 2012; considerato che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali della Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro per l'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali della Fondazione, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti;

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Europska zaklada za poboljšanje životnih i radnih uvjeta je uspostavljena kako bi doprinijela planiranju i razvoju boljih uvjeta života i rada u Europi. Fond vladama, zaposlenicima, sindikatima i Komisiji pruža znanja i savjete koje crpi iz nezavisnih komparativnih istraživanja. Proračun Europske zaklade za poboljšanje životnih i radnih uvjeta za financijsku godinu 2013. iznosio je 20 624 300 eura, što je 3,76 % manje u odnosu na 2012. godinu.

Zaklada je imala visoku stopu izvršenja proračuna (99,5 %) u 2013. godini, što upućuje na to da su se obveze izvršavale pravovremeno. Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Zaklade stekao je razumno uvjerenje da je godišnja računovodstvena dokumentacija Zaklade pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne. Na internetskoj stranici Zaklade dostupne su informacije o utjecaju njezinih aktivnosti na građane Unije. Uz navedeno, Revizorski sud je proveo ispitivanja tijekom kojih je utvrđeno da postoji dugotrajna imovina koja nije unesena u registar.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

U međuvremenu su svi nedostaci otklonjeni potpunom provedbom novog sustava i promjenama u internim radnim postupcima. Revizijom je dokazano da su sustavi upravljanja i nadzora Zaklade funkcionirali na djelotvoran i učinkovit način. Zbog svega navedenoga podržala sam razrješnicu za izvršenje proračuna Zaklade za financijsku 2013. godinu.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail pour l'exercice 2013 appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013. Celle-ci ne m'apparaît pas pertinente.

En effet, je déplore, avec le Parlement européen, de voir les mesures de suivi du budget au cours de l'exercice de l'année 2013 n'ont pas été optimales. Je ne peux que constater que le taux d'exécution des crédits de paiement demeure très faible.

En outre, la part des crédits engagés reportés à 2014 se révèle dans le cas de quelques titres particulièrement élevée. Je crains que la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail ne gère mal son budget.

Pour toutes ces raisons, je vote contre ce rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Europska zaklada za poboljšanje životnih i radnih uvjeta počela je s radom 1975. godine i jedno je od prvih tijela Unije za rad na implementaciji specifičnih politika Europske unije. Važno je prepoznati njenu dugu povijest i važnu ulogu u razvoju Europe blagostanja, Europe koja nije samo povezana trgovinskim i monetarnim vezama već i solidarnošću i načelima dostizanja dostojanstvenog života za sve građane Unije.

Pohvalio bih da je 2013. bila prva godina u okviru četverogodišnjeg programa Zaklade koji obuhvaća razdoblje 2013. – 2016.; cijenim aktivnosti koje Zaklada provodi u tom kontekstu, a koje se odnose na pravovremeno pružanje visokokvalitetnog znanja u cilju pružanja potpore izradi politika kojima se primjerice koristila Međunarodna organizacija rada te pozdravljam napredak u većini ključnih pokazatelja uspješnosti u odnosu na 2012.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la décharge relative à l'exécution du budget 2013 de la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Diretor da Fundação Europeia para a Melhoria das Condições de Vida e de Trabalho pela execução do orçamento da Fundação para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Fundação Europeia para a Melhoria das Condições de Vida e de Trabalho não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe, que constata que los esfuerzos de supervisión del presupuesto durante el ejercicio 2013 dieron lugar a un porcentaje de ejecución presupuestaria del 99,50 % y que la tasa de ejecución de los créditos de pago fue del 78,10 %. Señala además que ni las operaciones de la muestra ni otras conclusiones de la auditoría han dado lugar a ningún tipo de observaciones sobre los procedimientos de contratación pública de la Fundación en el informe anual de auditoría del Tribunal de Cuentas, que tampoco incluye observaciones relativas a sus procedimientos de selección de personal.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur de la Fondation sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels d'Eurofound pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

À noter que le budget définitif pour l'exercice 2013 était de 20.624.300 EUR, ce qui représente une diminution de 3,76% par rapport à 2012. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne d'Eurofound, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations sur la prévention et la gestion des conflits d'intérêts, la passation des marchés publics, les recrutements et les audits internes.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – À semelhança de anteriores relatórios de quitação, votei favoravelmente a proposta de decisão relativa à Fundação Europeia para a Melhoria das Condições de Vida e de Trabalho - EUROFUND, (no âmbito das competências atribuídas ao Parlamento Europeu, nomeadamente pelo disposto no artigo 94 e no Anexo V do seu Regimento).

Esta Fundação, sediada em Dublin na Irlanda e com um orçamento de cerca 20, 6 milhões de euros, integra-se no grupo das 32 Agências cujas contas são alvo desta apreciação política anual por parte do Parlamento Europeu relativa ao controle orçamental do ano 2013 e no grupo das 31 Agências que viram as suas contas encerradas, pela aprovação favorável em sede de Plenário, do respetivo relatório de quitação efetuado pela Comissão do Controlo Orçamental, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas que afirmou «afirmou ter obtido garantias razoáveis de que as contas anuais da Fundação são fiáveis e que as operações subjacentes são legais e regulares», e da recomendação do Conselho.

Termino, congratulando mais uma vez o relator pelo esforço de síntese e clareza na explanação colocados na elaboração deste relatório.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – A seguito di una valutazione positiva della commissione per il controllo dei bilanci e delle osservazioni del Parlamento europeo, che hanno messo in luce l'importanza dell'attività svolta dall'EUROFOUND, soprattutto nel fornire conoscenze di elevata qualità, tempestive e pertinenti a sostegno della definizione delle politiche, a cui per esempio ha fatto ricorso l'Organizzazione internazionale del lavoro, ho deciso di votare a favore del discarico per l'esercizio 2013.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo (Eurofound), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće o davanju razrješnice za izvršenje proračuna Europske zaklade za poboljšanje životnih i radnih uvjeta za financijsku godinu 2013., uzimajući u obzir da je Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji navedene Europske agencije za financijsku godinu 2013. („izvješće Revizorskog suda”) izjavio da je stekao razumno uvjerenje da je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

2013. godina je bila prva godina u okviru četverogodišnjeg programa Zaklade koji obuhvaća razdoblje od 2013. do 2016. godine, te uvelike cijenim aktivnosti koje Zaklada provodi u tom kontekstu, a koje se odnose na pružanje visokokvalitetnog i pravovremenog znanja bitnog za politiku u cilju davanja podrške njezinom oblikovanju kakvim se, primjerice, koristi Međunarodna organizacija rada. Osim toga, pohvalna je i visoka stopa izvršenja proračuna u 2013. Godini (99,5 %), što upućuje na činjenicu da su se obveze izvršavale pravovremeno i efikasno.

Zbog svega gore navedenog, podupirem prijedlog Parlamenta o davanju razrješnice za izvršenje proračuna Europske zaklade za poboljšanje životnih i radnih uvjeta za financijsku godinu 2013.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržavam razrješnicu za izvršenje proračuna Europske zaklade za poboljšanje životnih i radnih uvjeta za financijsku godinu 2013. na temelju razumnog uvjerenja Revizorskog suda i „izvješća Revizorskog suda” u pouzdanost, pravilnost i zakonitost godišnje računovodstvene dokumentacije Zaklade i zbog toga što su potpuno otklonjeni utvrđeni nedostaci nastali zbog prijelaznog razdoblja na novi računovodstveni sustav za imovinu, provedbom novog sustava i promjenama u internim radnim postupcima.

Također je popisivanje fizičke imovine dovršeno i objavljeno nakon revizije Revizorskog suda i uklonjene su pogreške u vezi s unošenjem u registar i označavanjem bar kodom.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo (Eurofound), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhámos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Der Entschließungsantrag über die Europäische Stiftung zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen erhielt meine negative Stimme, da er meiner Meinung nach diese Stiftung nicht kritisch genug gegenübersteht und auch die Tätigkeit dieser Stiftung würdigt.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Die Agenturitis der EU muss beendet werden. Deswegen lehne ich Haushalts-Entlastung der Agenturen grundsätzlich ab. Niemand kann ihren „europäischen Mehrwert“ konsequent nachweisen, auch nicht den der Europäischen Stiftung für zur Verbesserung der Lebens- und Arbeitsbedingungen. Agenturen sind meist aus der EU-Kommission ausgegliederte Direktionen, die zu einer juristisch eigenständigen Behörde umformiert werden. Eingespart wird dadurch gar nichts. Agenturen entstehen meist aufgrund der Kompromiss-Kuhhandel zwischen den Staats- und Regierungschefs auf dem Brüsseler Basar. Man muss nur ein Problem finden, um eine Agentur irgendwie zu begründen. Einmal eingerichtet, wird man sie nicht mehr los, weil die Regierungen ihre Pfründe sichern. Nun gibt es mehr als 40 Agenturen in 4 Kategorien: dezentrale Agenturen, Exekutivagenturen, EURATOM-Agenturen und das Europäische Innovations- und Technologieinstitut (EIT). Die größte Ironie der „Agenturitis“ ist, dass die ausgelagerten Behörden oftmals geographisch so weit von der Zentrale der EU-Kommission entfernt sind, dass eine effiziente Zusammenarbeit und Kontrolle im Tagesgeschäft nicht möglich ist. Also eröffnen die Agenturen eigene Verbindungsbüros in Brüssel. Damit lösen sich die Einsparungsvorschläge der EU-Kommission von selbst auf. Da ich mich jedoch für eine schlanke EU-Verwaltung einsetze, kann ich der Entlastung der Agentur nicht zustimmen.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropske fundacije za izboljšanje življenjskih in delovnih razmer za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker je Računsko sodišče v svojem poročilu o zaključnem računu fundacije za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejelo razumno zagotovilo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov agencije ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Računovodski izkazi Evropske fundacije za zboljšanje življenjskih in delovnih razmer kažejo, da je končni proračun fundacije v proračunskem letu 2013 znašal 20.624.300 EUR, kar je za 3,76 % manj kot leta 2012.

11.49. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Jednostka Współpracy Sądowej (EUROJUST) (A8-0091/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Unidad de Cooperación Judicial de la Unión Europea (Eurojust), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget d'Eurojust pour l'exercice 2013.

La mission d'Eurojust consiste à renforcer l'efficacité des autorités nationales chargées des enquêtes et des poursuites dans les dossiers de criminalité transfrontalière grave.

Il existe de vives inquiétudes après qu'Eurojust a, en 2013, effectué 49 virements budgétaires affectant 101 lignes budgétaires, démontrant les profondes faiblesses de planification et d'exécution budgétaires et dénotant une mauvaise gestion.

Il est nécessaire qu'Eurojust atteigne son objectif de réduction du nombre de lignes budgétaires et informe l'autorité de décharge des progrès réalisés en la matière.

L'économie, l'efficacité et la performance avec lesquelles Eurojust a utilisé les crédits dont elle dispose doivent devenir des préoccupations majeures de l'agence.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos Sąjungos teisminio bendradarbiavimo padaliniui (toliau-Eurojustas). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl Eurojustas 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog Eurojusto metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre l'octroi de la décharge car on est en droit de requérir une meilleure gestion financière et de déplorer la faiblesse de planification et d'exécution budgétaire.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels d'Eurojust étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

La résolution considère néanmoins, de façon générale, qu'il convient de consacrer davantage d'attention au principe de bonne gestion financière d'Eurojust conformément au principe budgétaire d'annualité, à savoir l'économie, l'efficacité et la performance avec lesquelles celle-ci a utilisé les crédits dont elle dispose afin de remplir les tâches qui lui sont dévolues.

Un plan d'action d'audit interne fera l'objet d'un suivi du service d'audit interne de la Commission lors de la prochaine analyse approfondie des risques.

J'ai approuvé la décharge.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget d'Eurojust pour l'exercice 2013 suscite chez moi le plus grand des scepticismes.

Rappelons que la mission d'Eurojust est d'améliorer l'efficacité des autorités nationales en charge d'enquêtes et de poursuites dans le cadre de dossiers de criminalité transfrontalière grave. Cependant, je constate que quarante-neuf virements budgétaires affectant pas moins de cent-une lignes budgétaires ont été effectués. Cela démontre de manière évidente une mauvaise gestion d'Eurojust, notamment en ce qui concerne la planification et l'exécution budgétaire.

Eurojust devrait s'atteler à réduire son nombre de lignes budgétaires et à se conformer davantage au principe de bonne gestion financière dans l'objectif de réaliser des économies et d'améliorer les performances d'Eurojust dans l'utilisation des crédits qui lui sont alloués.

Pour toutes ces raisons, je vote contre ce rapport.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – La Relazione offre ottimi spunti critici che mi hanno determinata a votare contro la concessione del discarico per EUROJUST.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que el nivel de créditos comprometidos para los distintos títulos osciló entre el 99 % y el 98 % del total de créditos, lo que indica que los compromisos jurídicos se contrajeron en los plazos oportunos.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Eurojusto administracijos direktoriui, kad Eurojusto 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Savo pranešime Parlamentas priėmė, kad Eurojustas buvo įsteigtas siekiant stiprinti kovą su sunkiais organizuotais nusikaltimais ir pagerinti tarpvalstybinių tyrimų ir patraukimo baudžiamojon atsakomybėn koordinavimą tarp valstybių narių, taip pat tarp valstybių narių ir trečiųjų šalių. Remdamasis Eurojusto suteikta informacija Parlamentas taip pat patvirtina, kad jis pradėjo taikyti nemažai priemonių, skirtų savaiminiams išpareigojimų asignavimų perkėlimams į kitą laikotarpį sumažinti, įskaitant naują išlaidų prognozės ataskaitą ir privalomą visų biudžeto įgyvendinime dalyvaujančių subjektų mokymą apie panaudojamų išlaidų ciklą.

Mercedes Bresso (S&D), in writing. – I chose to endorse this resolution because all the data show that EUROJUST implemented its budget in accordance to the principles that inform this matter. In particular, I was pleased by the high level of committed appropriations obtained by the Unit.

Gianluca Buonanno (NI), per iscritto. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto. – Non ho votato a favore della relazione perché ritengo che si sarebbero potuti fare più risparmi. Cercheremo di fare in modo che in futuro gli sprechi vengano ridotti in modo incrementale.

Aymeric Chauprade (NI), par écrit. – Je me suis opposé à l'octroi de la décharge pour l'exécution du budget d'Eurojust pour l'exercice 2013 et ai donc voté contre ce rapport.

Tout d'abord, je pense que l'on peut questionner le principe même d'Eurojust qui surveille les autorités nationales chargées des enquêtes et des poursuites dans les dossiers de criminalité transfrontalière grave: qu'il y ait une coopération interétatique en la matière est nécessaire et cohérent, mais qu'une autorité européenne surveille les actions des États-Membres est un principe que je réprouve.

Par ailleurs, il est préoccupant qu'Eurojust ait, en 2013, effectué 49 virements budgétaires affectant 101 lignes budgétaires: il y a ici clairement un problème dans la planification et l'exécution budgétaire pour cette agence qui semble ne pas savoir gérer correctement son budget.

Il me semblait donc inconcevable d'accorder la décharge tant qu'Eurojust n'aura pas réduit le nombre de lignes budgétaires et informé l'autorité de décharges de ses progrès.

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Unità di cooperazione giudiziaria dell'UE (Eurojust), relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'Eurojust.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore del discarico al bilancio di Eurojust, poiché considero l'operato di questo organismo di fondamentale importanza, in quanto è stato istituito con l'obiettivo di rafforzare la lotta contro le forme gravi di criminalità organizzata e di migliorare il coordinamento delle indagini e delle azioni penali transfrontaliere tra gli Stati membri, come pure tra gli Stati membri e i paesi terzi. La mia decisione tiene conto anche della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio, la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci e il parere della Commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni.

Carlos Coelho (PPE), por escrito. – A Eurojust tem progressivamente visto o seu papel reforçado e as suas competências alargadas. O trabalho que desenvolve está fortemente ligado às investigações desenvolvidas pelo Estados-Membros, e a execução do orçamento - que ronda os 33.800.000 de euros - reflecte isso mesmo. Ainda assim, vi com preocupação que mais de 2.000.000 de euros de dotações autorizadas para despesas operacionais tenham sido transitadas, assim como o número de transferências orçamentais, que afectaram 101 rubricas. É ainda assim de assinalar que a Agência já informou ter já feito um esforço em 2014 e conseguiu reduzir em mais de 25% o número de rubricas.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Come noto, l'Unita' di cooperazione giudiziaria dell'Unione Europea svolge un ruolo chiave nel promuovere e migliorare il coordinamento tra le autorità nazionali, al fine di contrastare forme gravi di criminalità organizzata e transfrontaliera. Pertanto, accogliendo con favore le conclusioni espresse dalla Corte dei Conti, ho deciso votare in favore del discharge per l'esecuzione del bilancio di Eurojust per l'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discharge per il European Union's Judicial Cooperation Unit (EUROJUST) per problemi di sovrapposizione e duplicazione con altre agenzie.

Javier Couso Permuý (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Unidad de Cooperación Judicial de la Unión Europea (Eurojust), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge. The European Union's Judicial Cooperation Unit (EUROJUST) carries out very important work in the EU. Furthermore, this Agency registered progress with the way it dealt with its expenditure, management of human resources and procurement procedures.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Eurojustra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Parlament jóváhagyja az Eurojust 2013-as pénzügyi évre vonatkozó elszámolásainak lezárását. Üdözl, hogy az Eurojust számos intézkedést vezetett be, hogy csökkentse az áthozott kötelezettségvállalási előirányzatokat, ennek ellenére még mindig vannak hiányosságok a költségvetés tervezésében és végrehajtásában. Kéri a jelentés, hogy az Eurojust vezessen be egy megerősített politikát az összeférhetetlenség megelőzésére és kezelésére. Üdözl, hogy az igazgatótanács és az ügyvezető igazgató önéletrajzi nyilatkozatai nyilvánosak és elismeri, hogy az összeférhetetlenségi nyilatkozatok nyilvánosságra hozatala is folyamatban van. A zárszámadási jelentés megállapította, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során jelentős hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget d'Eurojust pour l'exercice 2013.

La mission d'Eurojust consiste à renforcer l'efficacité des autorités nationales chargées des enquêtes et des poursuites dans les dossiers de criminalité transfrontalière grave.

Il existe de vives inquiétudes après qu'Eurojust a, en 2013, effectué 49 virements budgétaires affectant 101 lignes budgétaires, démontrant les profondes faiblesses de planification et d'exécution budgétaires et dénotant d'une mauvaise gestion.

Il est nécessaire qu'Eurojust atteigne son objectif de réduction du nombre de lignes budgétaires et informe l'autorité de décharge des progrès réalisés en la matière.

L'économie, l'efficacité et la performance avec lesquelles Eurojust a utilisé les crédits dont elle dispose doivent devenir des préoccupations majeures de l'agence.

Ангел Джамбазки (ЕКР), *в писмена форма*. – Аз и моята група сме на мнение, че националните държави трябва да имат по-широки компетенции и следователно по-голям избор при налагане на политики. Също така съм на мнение, че разходите на съюза са големи и имат нужда от регулация и контрол. Поради тази причина гласувах против освобождаване от отговорност на Органа на Европейския съюз за съдебно сътрудничество (Евроюст). Ние сме длъжни, като представители на националните държави да можем да осъществяваме контрол върху предприятията. Аз виждам интереса на гражданите в намаляване на разходите на съюза и увеличаване на тяхната ефективност.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynöksége vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynöksége felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Unió Büntető Igazságügyi Együttműködési Ügynökségének kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afecto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Unidade Europeia de Cooperação Judiciária (EUROJUST) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo da Eurojust para o exercício de 2013 ascendeu a 33 828 256 EUR, tendo a contribuição da União para o exercício de 2013 para o orçamento da Eurojust ascendido a 32 358 660 EUR, que representam uma diminuição de 1,85 % em relação a 2012.

É de lamentar que o processo de revisão não tenha sido finalizado duvidando-se da vontade de pôr em prática uma política forte de prevenção e gestão de conflitos de interesses, ao passo que a não adoção de uma política de luta contra os conflitos de interesses impede a obtenção de resultados concretos nesta matéria. A Eurojust necessita de aprovar urgentemente as suas disposições revistas para a prevenção e gestão de conflitos de interesses, informar a autoridade de quitação e tornar públicos os resultados concretos até ao final de outubro de 2015.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsku jednotku pre justičnú spoluprácu.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταπιφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Eurojust για το οικονομικό έτος 2013 διότι προτείνεται απαλλαγή παρά την συνεχιζόμενη ύπαρξη εκκρεμών ζητημάτων και μη εκπληρωμένων στόχων. Θεωρώ ότι απαιτείται περαιτέρω έλεγχος.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – The European Union's Judicial Cooperation Unit has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla relazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Unità di cooperazione giudiziaria dell'Unione Europea (Eurojust). Tale relazione delinea limpidamente il profilo di Eurojust, che opera promuovendo il coordinamento di indagini e procedimenti giudiziari fra gli Stati membri dell'UE nella loro azione contro le forme gravi di criminalità organizzata e transfrontaliera, agevolando la prestazione dell'assistenza giudiziaria internazionale e l'esecuzione dei mandati d'arresto europei.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Union's Judicial Cooperation Unit (EUROJUST) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl Eurojusto 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, atsižvelgdamas į tai, kad Audito Rūmų ataskaitoje nurodyta, jog dėl dviejų Audito Rūmų 2011 m. ataskaitoje nurodytų pastabų, kurios Audito Rūmų 2012 m. ataskaitoje buvo pažymėtos žymomis „vykdoma“ arba „neįvykdyta“, imtasi taisomųjų veiksmų ir viena pastaba Audito Rūmų 2013 m. ataskaitoje pažymėta žyma „užbaigta“, o kita – „vykdoma“; be to, pažymi, kad dėl dviejų Audito Rūmų 2012 m. ataskaitoje pateiktų pastabų imtasi taisomųjų veiksmų ir dabar viena pastaba pažymėta žyma „užbaigta“, o kita – žyma „netaikoma“. Atsižvelgiu ir į tai, kad Eurojustas pradėjo taikyti nemažai priemonių, skirtų savaiminiams išsipareigojimų asignavimui perkėlimams į kitą laikotarpį sumažinti. Pritariu rezoliucijoje išdėstytiems išpareigojimams skubiai imtis visų priemonių Eurojusto veiklos trūkumams pašalinti.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Eurojusta za finansijsku godinu 2013. jer su uglavnom sve zakonske obaveze izvršene na vrijeme, dok su se istodobno unaprijedili i postupci javne nabave, te procesi zapošljavanja. Preostaju, međutim, primjedbe koje je potrebno riješiti i njima efikasnije pristupiti: osigurati bolje planiranje i izvršenje proračuna, te znatno unaprijediti probleme u slučaju sukoba interesa. U tom kontekstu, odobravanje razrješnice omogućava daljnju implementaciju započetih promjena, i nesmetan nastavak uobičajenog rada.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du budget d'Eurojust pour l'exercice 2013.

La mission d'Eurojust consiste à renforcer l'efficacité des autorités nationales chargées des enquêtes et des poursuites dans les dossiers de criminalité transfrontalière grave.

Il existe de vives inquiétudes après qu'Eurojust a, en 2013, effectué 49 virements budgétaires affectant 101 lignes budgétaires, démontrant les profondes faiblesses de planification et d'exécution budgétaires et dénotant une mauvaise gestion.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Il est nécessaire qu'Eurojust atteigne son objectif de réduction du nombre de lignes budgétaires et informe l'autorité de décharge des progrès réalisés en la matière.

L'économie, l'efficacité et la performance avec lesquelles Eurojust a utilisé les crédits dont elle dispose doivent devenir des préoccupations majeures de l'agence.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge 2013 d'Eurojust, qui valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques constatés par la Cour des Comptes européenne lors des exercices précédents.

La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur administratif de l'unité de coopération judiciaire de l'Union européenne (Eurojust) sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich lehne die Entlastung aus Kostengründen ab, stimme aber der Entschließung zu, da sie die Probleme klar benennt. Kritisiert werden hier die Mittelverwendung, Ungereimtheiten bei der Buchhaltung und die Doppelgleisigkeiten der Agentur, deren Tätigkeitsbereich sich mit dem anderer Agenturen überlappt.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – la Corte dei conti ha dichiarato di non aver riscontrato alcuna particolare incongruità riguardo il bilancio generale e pertanto ho deciso di votare a favore per il discarico all' Unità di cooperazione giudiziaria dell'unione europea. Questa stimola il coordinamento tra le autorità nazionali competenti degli Stati membri e agevola la prestazione dell'assistenza giudiziaria internazionale. Si ritiene, in generale, che Eurojust debba prestare maggiore attenzione al principio della sana gestione finanziaria, con particolare riferimento al principio dell'annualità del bilancio.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget d'Eurojust pour l'exercice 2013 suscite chez moi le plus grand des scepticismes.

Rappelons que la mission d'Eurojust est d'améliorer l'efficacité des autorités nationales en charge d'enquêtes et de poursuites dans le cadre de dossiers de criminalité transfrontalière grave. Cependant, je constate que quarante-neuf virements budgétaires affectant pas moins de cent-une lignes budgétaires ont été effectués. Cela démontre de manière évidente une mauvaise gestion d'Eurojust, notamment en ce qui concerne la planification et l'exécution budgétaire.

Eurojust devrait s'atteler à réduire son nombre de lignes budgétaires et à se conformer davantage au principe de bonne gestion financière dans l'objectif de réaliser des économies et d'améliorer les performances d'Eurojust dans l'utilisation des crédits qui lui sont alloués.

Pour toutes ces raisons, je vote contre ce rapport.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – Vote contre. La mission d'Eurojust consiste à renforcer l'efficacité des autorités nationales pour les enquêtes et les poursuites dans la lutte contre la criminalité transfrontalière. Il est plus qu'inquiétant qu'Eurojust a, en 2013, effectué 49 virements budgétaires affectant 101 lignes budgétaires. Cela démontre une mauvaise gestion du système mettant à jour de profondes faiblesses dans la planification et l'exécution budgétaire. Il est indispensable qu' Eurojust atteigne son objectif de réduction du nombre de lignes budgétaires et que l'autorité compétente exerce un contrôle sur les progrès réalisés.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Unidad de Cooperación Judicial de la Unión Europea (Eurojust), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. –

EUROJUST je osnovan u svrhu poboljšanja koordinacije istraga kaznenih progona među pravosudnim tijelima država članica u slučajevima teških oblika prekograničnog i organiziranog kriminala. Ured se sastoji od 28 članova, iz svake države članice jedan predstavnik.

Podržala sam zaključivanje računovodstvenih knjiga EUROJUST-a za financijsku godinu 2013. Razrješnica Europskog parlamenta odobrila je odluku Revizorskog suda o pouzdanosti računovodstvene dokumentacije. Financijska izvješća pokazuju da je konačni proračun EUROJUST-a za financijsku godinu 2013. iznosio 33,8 milijuna eura.

Obzirom da financijska izvješća ukazuju na ozbiljne nedostatke u planiranju i izvršenju proračuna te loše upravljanje, Parlament upozorava EUROJUST da napore treba uložiti u bolje financijsko upravljanje i planiranje te donijeti ključne politike kao što je politika sprečavanja sukoba interesa.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Eurojust για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Dominique Martin a voté contre cet octroi. L'Unité de coopération judiciaire de l'UE (Eurojust) a pour but de renforcer l'efficacité des autorités nationales chargées des enquêtes et des poursuites dans les dossiers de criminalité transfrontalière grave. Mais la Cour des comptes relève de profondes faiblesses de planification et d'exécution, et s'inquiète de la mauvaise gestion de cette unité.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul disarcico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Unità di cooperazione giudiziaria dell'Unione europea (Eurojust), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Unità di cooperazione giudiziaria dell'Unione europea (Eurojust). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Come riportato da parte della Corte dei conti, Ufficio europeo di polizia (Europol) ha adempiuto correttamente ai propri impegni di spesa per l'anno 2013.

Per tale ragione ho offerto il mio sostegno alla relazione a firma del collega Czarnecki, che approva il bilancio di questa Agenzia per l'esercizio finanziario 2013.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Nachdem in der Resolution nicht nur die Mittelverwendung der Europäischen Stelle für justizielle Zusammenarbeit, sondern auch deren Buchhaltung und Doppelgleisigkeit aufs Schärfste kritisiert werden, habe ich für diesen Antrag gestimmt.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de Unité de coopération judiciaire de l'Union européenne (Eurojust) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the European Union's Judicial Cooperation Unit for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of Eurojust for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport envisage d'accorder la décharge à Eurojust pour l'exécution du budget 2013. Eurojust assiste les autorités nationales dans l'enquête et la poursuite de la criminalité transfrontalière. Cependant, on ne peut que constater la mauvaise gestion de cette agence puisqu'elle a réalisé 49 virements budgétaires affectant 101 lignes budgétaires, témoignant d'une incapacité à planifier et à exécuter un budget. Cette gestion budgétaire lacunaire justifie que je vote contre ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour Eurojust, qui a été créée pour renforcer la lutte et la coopération contre les formes graves de criminalité organisée, en particulier transfrontalière. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. Le rapport regrette néanmoins qu'Eurojust n'ait pris aucune mesure significative pour assurer la prévention des conflits d'intérêts ni garantir la transparence. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Unité de coopération judiciaire de l'Union européenne (Eurojust), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cet organe institutionnel. En effet, l'Unité de coopération judiciaire de l'Union européenne a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sul bilancio annuale dell'Unità di cooperazione giudiziaria dell'Unione europea (Eurojust) per l'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto ragionevoli garanzie in merito all'affidabilità dei conti nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti, ho deciso di sostenere la richiesta del relatore Czarnecki di concedere il discarico.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și veficarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Eurojust aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere impor-

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

tańța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärstust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Parandada tuleks eelarve planeerimist ja täitmist.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Cari colleghi e care colleghe,

considerato che, stando ai suoi stati finanziari, il bilancio definitivo di Eurojust per l'esercizio 2013 ammontava a 33 828 256 EUR; considerato che il contributo dell'Unione al bilancio di Eurojust per il 2013 ammontava a 32 358 660 EUR, il che rappresenta una diminuzione dell'1,85% rispetto al 2012; considerato che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali di Eurojust relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali di Eurojust nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti; considerato che Eurojust è stato istituito con l'obiettivo di rafforzare la lotta contro le forme gravi di criminalità organizzata e di migliorare il coordinamento delle indagini e delle azioni penali transfrontaliere tra gli Stati membri, come pure tra gli Stati membri e i paesi terzi;

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), napisan. – EUROJUST je tijelo EU osnovano Odlukom Vijeća s ciljem poboljšanja pravosudne suradnje u borbi protiv teškog kriminala. Djeluje od 2003. godine sa sjedištem u Haagu. EUROJUST pomaže suradnjom i koordinacijom nacionalnim istražnim tijelima i organima gonjenja. Godišnje bude i 1.500 takvih prekograničnih slučajeva. EUROJUST pomaže u izgradnji međusobnog povjerenja i premošćujući razne pravne sustave i tradicije poznate u EU. Ubrzanim rješavanjem pravnih problema i identificiranjem nadležnih tijela u državama članicama, EUROJUST olakšava izvršenje zahtjeva za suradnjom te uzajamnim priznavanjem pravnih instrumenata. Proračun EUROJUST-a za financijsku godinu 2013. bio EUR 33.828.256 Eura.

U svom financijskom izvješću za 2013. godinu EUROJUST je smanjio troškove u odnosu na prethodnu godinu za 1,85%, a razina ugovorenih sredstava kreže se između 98 i 99 %.

Podržala sam Razrješnicu Ureda Europske unije za pravosudnu suradnju za 2013. godinu jer smatram da je upravo taj instrument nužan za izvršenje pravde na području Europske unije. Teški zločini ne smiju ostati nekažnjeni, prije svega, zbog žrtava i njihovih obitelji.

Florian Philippot (NI), par écrit. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget d'Eurojust pour l'exercice 2013 suscite chez moi le plus grand des scepticismes.

Rappelons que la mission d'Eurojust est d'améliorer l'efficacité des autorités nationales en charge d'enquêtes et de poursuites dans le cadre de dossiers de criminalité transfrontalière grave. Cependant, je constate que quarante-neuf virements budgétaires affectant pas moins de cent-une lignes budgétaires ont été effectués. Cela démontre de manière évidente une mauvaise gestion d'Eurojust, notamment en ce qui concerne la planification et l'exécution budgétaire.

Eurojust devrait s'atteler à réduire son nombre de lignes budgétaires et à se conformer davantage au principe de bonne gestion financière dans l'objectif de réaliser des économies et d'améliorer les performances d'Eurojust dans l'utilisation des crédits qui lui sont alloués.

Pour toutes ces raisons, je vote contre ce rapport.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Eurojust jedna je od europskih agencija te ima za cilj poticati i poboljšati koordinaciju istraga i progona između nadležnih tijela u državama članicama te poboljšati suradnju između navedenih tijela. Nadležnost Eurojusta obuhvaća iste vrste kriminala i kaznenih djela koje su u nadležnosti Europolu, to jest terorizam, trgovinu drogom, trgovinu ljudima, pranje novca i općenito organizirani kriminal.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Slažem se s odlukom Europskog parlamenta putem koje je dao razrješnicu upravnom direktoru Eurojusta za izvršenje proračuna za finansijsku godinu 2013. Konačni proračun Eurojusta za spomenutu finansijsku godinu iznosi 33 828 256 EUR što predstavlja smanjenje od 1,85 % u odnosu na 2012. Godinu. Koledž Eurojusta sastoji se od 27 nacionalnih članova, od kojih po jednog imenuje svaka država članica Unije. Upravo zato sam zabrinut izvješćem da Eurojust nije uspio poduzeti ikakve relevantne korake kako bi spriječio sukobe interesa i s njima postupao te zajamčio transparentnost.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – La posizione finanziaria dell'Unità di cooperazione giudiziaria dell'Unione europea (Eurojust) è fedelmente espressa dai sui conti annuali, a seguito anche della relazione della Corte dei conti che da un giudizio positivo. Nonostante ci sono sempre delle miglitorie da apportare nell'ambito della pianificazione e dell'esecuzione del bilancio, credo che Eurojust sia nella buona direzione come la riduzione del numero di linee di bilancio per l'esercizio finanziario 2014

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge pour l'exécution du budget de l'Unité de coopération judiciaire de l'UE pour l'exercice 2013.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Director Administrativo da Eurojust pela execução do orçamento da Eurojust para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Unidade Europeia de Cooperação Judiciária não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que el nivel de créditos comprometidos para los distintos títulos osciló entre el 99 % y el 98 % del total de créditos, lo que indica que los compromisos jurídicos se contrajeron en los plazos oportunos.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur administrant d'Eurojust sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels d'Eurojust pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

À noter que le budget définitif pour l'exercice 2013 était de 33.828.256 EUR dont la contribution du budget de l'Union s'élevait à 32.358.660 EUR en hausse de 1,85% par rapport à 2012. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne d'Eurojust, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations sur les virements, les procédures de passation de marchés, les recrutements, l'audit interne et la prévention et la gestion des conflits d'intérêts.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – À semelhança de anteriores Relatórios de Quitação, votei favoravelmente a propostas de decisão relativa ao Eurojust- a Unidade Europeia de Cooperação Judiciária, (no âmbito das competências atribuídas ao Parlamento Europeu, nomeadamente pelo disposto no artigo 94 e no Anexo V do seu Regimento).

O Eurojust, sedado em Haia nos Países Baixos e com um orçamento de perto 34 milhões de euros, integra-se no grupo das 32 Agências/Organismos Europeus cujas contas são alvo desta apreciação política anual por parte do Parlamento Europeu relativa ao controlo orçamental do ano 2013 e no grupo das 31 Agências que viram as suas contas encerradas, pela aprovação favorável em sede de Plenário, do respectivo Relatório de Quitação efectuado pela Comissão do Controlo Orçamental, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas que afirmou «afirmou ter obtido garantias razoáveis de que as contas anuais do Eurojust são fiáveis e que as operações subjacentes são legais e regulares», e da recomendação do Conselho.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Termino, congratulando mais uma vez o Relator pelo esforço de síntese e clareza na explanação colocados na elaboração deste Relatório.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Dal 2002 l'Eurojust promuove il coordinamento d'indagini e procedimenti giudiziari fra gli Stati membri dell'Unione europea nella loro azione contro le forme gravi di criminalità organizzata e transfrontaliera. Per la rilevanza dell'attività che svolge, ho deciso di dare il mio voto a favore del discharge a tale Agenzia per il bilancio 2013, anche se in futuro l'Eurojust dovrà prestare maggiore attenzione al principio della sana gestione finanziaria nell'utilizzo degli stanziamenti di cui dispone per assolvere i compiti che le sono affidati, come rilevato dalla commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Fundación Europea para la Mejora de las Condiciones de Vida y de Trabajo (Eurofound), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of EUROJUST for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće budući da je Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Eurojusta za financijsku godinu 2013. („izvješće Revizorskog suda“) izjavio da je stekao razumno uvjerenje kako je godišnja računovodstvena dokumentacija Zaklade pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne. Iz izvješća primjećujem kako su poduzete korektivne mjere u vezi s dvjema primjedbama koje su iznesene u izvješću Revizorskog suda za 2011. i koje u izvješću Revizorskog suda za 2012. nose oznake „U tijeku“ ili „Predstoji“ te je jedna primjedba u aktualnom izvješću Revizorskog suda za 2013. označena oznakom „Dovršeno“, a druga oznakom „U tijeku“. Osim navedenih korektivnih mjera, pozdravljam i one koje su se odnosile na smanjenje automatskih prijenosa odobrenih sredstava za preuzimanje obveza, uključujući i novo izvješće o predviđanjima i obvezno osposobljavanje o „ciklusu rashoda“ za sve sudionike uključene u izvršenje proračuna.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržavam razrješnicu za izvršenje proračuna Eurojusta za financijsku godinu 2013., prvenstveno zbog važnosti Eurojusta koji je uspostavljen u cilju unaprjeđenja borbe protiv teških oblika organiziranog kriminala te poboljšanja koordinacije prekograničnih istraga i kaznenog progona među državama članicama, kao i između država članica i trećih zemalja.

Također treba istaknuti „izvješće Revizorskog suda“ o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Eurojusta za financijsku godinu 2013. Doprinos Unije proračunu Eurojusta za financijsku godinu 2013. je iznosio 32 358 660 EUR, što je smanjenje od 1,85 % u odnosu na 2012. godinu.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Διαπιστώνεται η ύπαρξη εκκρεμών ζητημάτων και μη εκπληρωμένων στόχων. Απαιτείται περαιτέρω έλεγχος.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Unidad de Cooperación Judicial de la Unión Europea (Eurojust), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), schriftlich. – Nachdem in der Resolution nicht nur die Mittelverwendung der Europäischen Stelle für justizielle Zusammenarbeit, sondern auch deren Buchhaltung und Doppelgleisigkeit aufs Schärfste kritisiert werden, habe ich für diesen Antrag gestimmt.

Milan Zver (PPE), pisno. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Eurojusta za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker je Računsko sodišče v poročilu o zaključnem računu Eurojusta za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejelo zadostno zagotovilo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov Eurojusta za proračunsko leto 2013 ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. V proračunskem letu 2013 prispevek Unije v proračun Eurojusta znašal 32.358.660 EUR, kar je 1,85 % manj kot v letu 2012.

11.50. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejski Urząd Policji (Europol) (A8-0080/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Oficina Europea de Policía (Europol), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Louis Aliot (NI), par écrit. – J'ai voté contre la décharge sur l'exécution du budget de l'Office européen de police pour l'exercice 2013. En effet, on observe avec préoccupation à la lumière du rapport de la Cour, qu'en 2013, l'efficacité des procédures de marchés publics a été mise à mal par certaines décisions qui ne reposaient ni sur des critères de sélection suffisamment précis, ni sur des offres tarifaires réalistes et qui n'étaient pas conformes aux exigences professionnelles en vigueur.

Marie-Christine Arnautu (NI), par écrit. – Ce rapport vise à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Office européen de police pour l'exercice 2013.

L'efficacité des procédures de marchés publics a été mise à mal par certaines décisions qui ne reposaient ni sur des critères de sélection suffisamment précis ni sur des offres tarifaires réalistes et qui n'étaient pas conformes aux exigences professionnelles en vigueur.

J'ai décidé de voter contre cette demande de décharge.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos policijos biurui (Europol). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl Europolo 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog Europolo metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. –

J'ai voté contre l'octroi de la décharge en raison de la procédure douteuse lors des passations de marchés publics.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Office étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

La résolution observe néanmoins avec préoccupation, à la lumière du rapport de la Cour, qu'en 2013, l'efficacité des procédures de marchés publics a été mise à mal par certaines décisions qui ne reposaient ni sur des critères de sélection suffisamment précis ni sur des offres tarifaires réalistes et qui n'étaient pas conformes aux exigences professionnelles en vigueur, même si, au fil des ans, l'Office a fait des progrès en matière d'élaboration, d'exécution et de documentation des procédures de marchés publics. Elle note que, selon l'Office, à la suite des conclusions de la Cour, celui-ci a entamé en 2014 un examen à l'échelle de l'organisation de l'ensemble des procédures de passation de marchés, en vue d'améliorer la structure de l'organisation interne actuelle et les processus sous-jacents. La résolution demande à l'Office de communiquer à l'autorité de décharge le bilan de cet examen et les améliorations qu'il compte apporter aux procédures de passation de marchés.

J'ai approuvé la décharge.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Apoyo este informe sobre Europol porque constata que las deficiencias detectadas por lo que respecta a la contratación se van corrigiendo satisfactoriamente, mejorando los procesos en lo que se refiere a la publicidad y la relación de precios con los precios de mercado. Celebro el estrecho seguimiento de la publicación del número de documentos clasificados tratados, y espero que se solvente en el presente ejercicio.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le rapport sur la décharge sur l'exécution du budget de l'Office européen de police pour l'exercice 2013 a fait l'objet d'un rapport de la Cour des comptes européenne démontrant que lors de l'année 2013, l'efficacité des procédures de marchés publics fut très loin d'être optimale en raison de l'absence de critères de sélection suffisamment précis sous-tendant la prise de certaines décisions. Par ailleurs, ces décisions ne reposaient pas davantage sur des offres tarifaires réalistes et n'étaient qui plus est pas conformes aux exigences professionnelles en vigueur.

En raison de ces dérives, je m'oppose à ce texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Nonostante la Relazione sull'Ufficio europeo di polizia risulti nel complesso equilibrata, emergono critiche costruttive circa la modalità di gestione delle assunzioni e la gestione interna di appalti e dati, per questi motivi non ho sostenuto la concessione del discarico.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de seguimiento presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 permitieron alcanzar un porcentaje de ejecución presupuestaria del 98,60 % y que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 87,20 %.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos policijos biuro direktoriui, kad Biuro 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Vis dėlto, remdamasis Audito Rūmų ataskaita, Parlamentas pastebėjo, kad, nors per keletą metų Biuras pagerino viešųjų pirkimų procedūrų rengimą, vykdymą ir pagrindimą dokumentais, 2013 m. viešųjų pirkimų procedūrų veiksmingumui trukdė tai, jog kai kurie sprendimai nebuvo pagrįsti pakankamai konkrečiais atrankos kriterijais ar realistiškais kainos pasiūlymais, taip pat neatitiko įprastų profesinių reikalavimų. Visgi, Parlamentas pažymėjo, kad, atsižvelgdamas į Audito Rūmų nustatytus faktus, jis pradėjo visos organizacijos viso 2014 m. viešųjų pirkimų proceso peržiūrą siekdamas patobulinti dabartinę organizacinę struktūrą ir su ja susijusias procedūras. Todėl pranešime paragino Biurą pranešti biudžeto įvykdymą tvirtinančiai institucijai apie šios peržiūros rezultatus ir apie planuojamus viešųjų pirkimų proceso patobulinimus.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because EUROPOL implemented its budget for the financial year 2013 without major errors. Nevertheless I hope that the Office will take the appropriate measures to reduce the future carry-overs.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'Ufficio europeo di polizia non sfrutta le potenzialità che avrebbe e ne consegue che i fondi stanziati per il suo funzionamento al momento risultano in sprechi e mancanza di una piena trasparenza sull'utilizzo delle risorse.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Le rapport proposant la décharge sur l'exécution du budget de l'Office européen de police (Europol) pour l'exercice 2013 appelait un vote négatif de ma part. Le rapport de la Cour des Comptes a en effet mis à jour des déficiences dans les procédures de marchés publics.

La raison en est un manque de cohérence et de pertinence quant aux critères de sélection, avec, de plus, des offres tarifaires irréalistes non conformes aux exigences professionnelles en vigueur.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Ufficio europeo di polizia (Europol), relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'Europol.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico al bilancio dell'Ufficio europeo di polizia, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio, la relazione della commissione per il controllo dei bilanci e il parere della commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni. La mia decisione è dipesa anche dalla considerazione del compito svolto dall'Europol nel sostenere e rafforzare l'azione delle autorità competenti degli Stati membri e la loro cooperazione reciproca, per prevenire e combattere la criminalità organizzata, il terrorismo e altre forme gravi di criminalità.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A Europol, serviço europeu de polícia, tem progressivamente visto o seu raio de acção sido aumentado. Ainda assim, o seu orçamento de cerca de 82.500.000 de euros verificou um decréscimo de 1.94% face a 2012, o que deve ser saudado. O mesmo se diga da taxa de execução orçamental, também ela melhor face a 2012. No entanto, persistem problemas na adjudicação de contractos. Apesar de também se terem verificado melhorias face ao ano anterior, o Tribunal de Contas considera que o prolema não está resolvido. Por último, e não menos importante, é difícil de compreender a demora em tornar disponível ao público os Curricula Vitae dos seus órgãos directivos e superiores. Medida essencial para evitar conflito de interesses e, sem dúvida, para o aumento de transparência da Agência.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – L'Europol ha dimostrato affidabilità della gestione finanziaria ed impegno nel migliorare l'utilizzo degli stanziamenti, garantendo ugualmente la qualità della propria missione. Pertanto ho deciso di votare favorevolmente alla procedura di scarico per l'esecuzione del bilancio dell'Ufficio europeo di polizia per l'esercizio 2013

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del scarico per il European Police Office (EUROPOL) per problemi di sovrapposizione e duplicazione dei compiti e delle azioni con altre agenzie.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Oficina Europea de Policía (Europol), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge. The European Police Office (EUROPOL) is the EU's law enforcement agency whose main goal is to help achieve a safer Europe for the benefit of all EU citizens. EUROPOL further assists the EU's Member States in their fight against serious international crime and terrorism. This work should be supported.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à EUROPOL. Je note en effet que ce dernier a pris en compte les recommandations qui lui avaient été faites concernant l'exercice budgétaire 2012.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az EUROPOL vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Parlament jóváhagyta az EUROPOL 2013-as pénzügyi évre vonatkozó elszámolásának lezárását. Bár a Számvevőszék az EUROPOL éves beszámolójának alapjául szolgáló műveleteket jogszerűnek és szabályosnak ítélte, azt is kiemelte, hogy az ügynökség számviteli rendszerében kiigazító intézkedések szükségesek. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Ce rapport vise à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Office européen de police pour l'exercice 2013.

L'efficacité des procédures de marchés publics a été mise à mal par certaines décisions qui ne reposaient ni sur des critères de sélection suffisamment précis ni sur des offres tarifaires réalistes et qui n'étaient pas conformes aux exigences professionnelles en vigueur.

J'ai décidé de voter contre cette demande de décharge.

Ангел Джамбазки (ЕКР), *в писмена форма*. – аз и моята група сме на мнение, че националните държави трябва да имат по-широки компетенции и следователно по-голям избор при налагане на политики. Също така съм на мнение, че разходите на съюза са големи и имат нужда от регулация и контрол. Поради тази причина гласувах против освобождаване от отговорност на Европейската полицейска служба. Ние сме длъжни, като представители на националните държави да можем да осъществяваме контрол върху предприятията. аз виждам интереса на гражданите в намаляване на разходите на съюза и увеличаване на тяхната ефективност.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Καταψηφίζω διότι η χορήγηση απαλλαγής της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (EUROPOL) όσον αφορά στην εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, δε συμβαδίζει με τις παρατηρήσεις περί αποτελεσματικότητας των δημόσιων συμβάσεων οι οποίες επηρεάστηκαν από αποφάσεις που δε βασίζονταν σε συγκεκριμένα κριτήρια επιλογής και σε ρεαλιστικές προσφορές τιμών κτλ.

Norbert Erdős (PPE), írásban. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Rendőrségi Hivatal vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Rendőrségi Hivatal felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Rendőrségi Hivatalnak kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), in writing. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), por escrito. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento do Serviço Europeu de Polícia (EUROPOL) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), por escrito. – O orçamento definitivo do Serviço Europeu de Polícia para o exercício de 2013 foi de 82 520 500 EUR, o que representa um decréscimo de 1,94 % em relação a 2012. O Tribunal de Contas manifesta a sua preocupação pela eficácia dos procedimentos de adjudicação de contratos durante 2013 ter sido afetada pelo facto de algumas decisões não se terem baseado em critérios de seleção suficientemente específicos ou em ofertas de preços realistas, bem como pelo facto de não serem conformes com os requisitos profissionais estabelecidos.

Em conformidade com a orientação do Tribunal e do Conselho de Administração do Serviço, está previsto que o Fundo de Pensões da Europol seja consolidado com as contas anuais do Instituto a partir de 1 de janeiro de 2016.

Monika Flašíková Beňová (S&D), písomne – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsky policajný úrad.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Η ψήφος μου είναι κατά της χορήγησης απαλλαγής στην Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (EUROPOL) όσον αφορά στην εκτέλεση του προϋπολογισμού της για το οικονομικό έτος 2013, διότι δεν πιστεύω ότι έχει λυθεί το ζήτημα της αποτελεσματικότητας των δημόσιων συμβάσεων, οι οποίες επηρεάστηκαν από αποφάσεις που δε βασίζονταν σε συγκεκριμένα κριτήρια επιλογής και σε ρεαλιστικές προσφορές τιμών κτλ.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), in writing. – The European Police Office has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla relazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Ufficio europeo di polizia (EUROPOL). Europol è competente in materia di lotta contro le forme gravi di criminalità e il terrorismo; si tratta di uno strumento al servizio degli Stati membri destinato a permettere loro di fronteggiare meglio il fenomeno della criminalità. Con la votazione in oggetto, il Parlamento certifica che Europol partecipa alle squadre comuni di inchiesta, formati dai servizi dei vari Stati membri, e fornisce loto sul posto le informazioni di cui hanno bisogno.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Police Office (EUROPOL) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl Europos policijos biuro 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, nes Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl 2013 finansinių metų Europos policijos biuro metinių finansinių ataskaitų pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog Biuro metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos. Pritariu rezoliucijos raginančioms nuostatomis, kuo skubiau išspręsti institucijos darbo trūkumus, susijusius su skaidrumu, vidaus audito, kitais operacijų teisėtumo ir tvarkingumo bei biudžeto valdymo problemų sprendimo klausimais.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europskog policijskog ureda za financijsku godinu 2013., jer su financijski izvještaji spomenutog EUROPOL-a uredni, a sve transakcije zakonite.

Dokumentiranje postupka javne nabave, pravilnosti transakcija te postupak zapošljavanja neke su od primjedbi koje se spominju u izvješću o razrješnici, a na kojima će se morati raditi da bi se poboljšao rad EUROPOL-a i ostvario napredak. Međutim, te primjedbe ne umanjuju postupak davanja razrješnice.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Ce rapport vise à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Office européen de police pour l'exercice 2013.

L'efficacité des procédures de marchés publics a été mise à mal par certaines décisions qui ne reposaient ni sur des critères de sélection suffisamment précis ni sur des offres tarifaires réalistes et qui n'étaient pas conformes aux exigences professionnelles en vigueur.

J'ai décidé de voter contre cette demande de décharge.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur de l'Office européen de police (Europol) sur l'exécution du budget de l'Office pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich lehne die Entlastung aufgrund unverhältnismäßiger Kostenstrukturen, fehlender Transparenz, mangelnder Öffentlichkeit, unzureichender parlamentarischer und demokratischer Kontrolle und einer ungenauen Aufgabenzuweisung ab, enthalte mich aber meiner Stimme bei der Entschließung, da sie keine Forderungen stellt und damit inhaltsleer ist.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – A seguito delle misure adottate dalla gestione e direzione dell'Ufficio europeo di polizia, ho deciso di votare a favore per concedere il discarico all'Europol, consapevole del ruolo guida da quest'ultimo ricoperto nei confronti degli Uffici di polizia nazionali dei Paesi membri. Si ricorda che nella sua relazione sull'esercizio 2011, la Corte ha osservato che il regolamento finanziario dell'Ufficio rimanda a regole e procedure dettagliate stabilite nelle modalità di esecuzione dello stesso, modalità che tuttavia non sono state ancora adottate. Invitiamo pertanto l'Europol a procedere in tal senso.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – Le rapport sur la décharge sur l'exécution du budget de l'Office européen de police pour l'exercice 2013 a fait l'objet d'un rapport de la Cour des comptes européenne démontrant que lors de l'année 2013, l'efficacité des procédures de marchés publics fut très loin d'être optimale en raison de l'absence de critères de sélection suffisamment précis sous-tendant la prise de certaines décisions. Par ailleurs, ces décisions ne reposaient pas davantage sur des offres tarifaires réalistes et n'étaient qui plus est pas conformes aux exigences professionnelles en vigueur.

En raison de ces dérives, je m'oppose à ce texte

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Oficina Europea de Policía (Europol), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Glavna zadaća Europskog policijskog ureda je koordinacija policijske suradnje država članica u prevenciji i borbi protiv međunarodnog organiziranog kriminala, a to se prvenstveno odnosi na preprodaju droge i ukradenih vozila, trgovinu ljudima i ilegalnu imigraciju, dječju pornografiju, krivotvorenje novca i drugih sredstava plaćanja te terorizam.

Izvešće zastupnika Czarneckog navodi zabrinutost zbog postupka javne nabave EUROPOL-a, obzirom da su neke odluke bile utemeljene na nejasnim kriterijima odabira ili nereálnim ponudama pa je očekivano da će tema sljedeće revizije biti javna nabava, uz zapošljavanje, upravljanje interesnim skupinama i upravljanje podacima.

Podržala sam zaključavanje računovodstvenih knjiga Europskog policijskog ureda za financijsku godinu 2013. Europski parlament odobrio je odluku Revizorskog suda o pouzdanosti računovodstvene dokumentacije iz koje možemo iščitati konačni proračun ureda u iznosu od 82,5 milijuna eura.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψηφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Dominique Martin a voté contre ce rapport. En effet, ce rapport de la Cour des comptes s'inquiète de l'efficacité de certaines procédures de marchés publics: elles ne semblent pas conformes aux exigences professionnelles en vigueur et ne se basent ni sur des critères de sélection précis, ni sur des offres tarifaires réalistes. Dans ces conditions le vote contre était logique.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discharge 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Ufficio europeo di polizia (Europol), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Ufficio europeo di polizia (Europol). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung des Entschließungsantrages über das Europäische Polizeiamt enthalten, da keinerlei Forderungen aus diesem Antrag hervorgehen und deswegen aus meiner Sicht keine Bewertung möglich ist.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de Office européen de police (Europol) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the European Police Office for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Police Office for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à accorder la décharge à l'Office européen de la police pour l'exécution du budget 2013. Cependant, le Cour des comptes a mis en lumière certains aspects contestables relatifs à l'efficacité de la commande publique. Cette dernière n'est en effet pas respectueuse des plus élémentaires principes de passation des marchés publics puisque la Cour pointe l'absence de critères de sélection, ou d'offres tarifaires réalistes. J'ai donc décidé de voter contre.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour Europol. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. Le rapport note toutefois qu'Europol peut encore réaliser des progrès dans le domaine de la passation des marchés publics. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Office européen de police (Europol), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cet organe institutionnel. En effet, Europol a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Visti i conti annuali definitivi dell'ufficio europeo di polizia (Europol) relativi all'esercizio 2013, e vista la relazione della Corte dei conti sui conti annuali di tale Ufficio, in cui ha dichiarato di aver ottenuto ragionevoli garanzie in merito all'affidabilità degli stessi, ho deciso di sostenere favorevolmente la relazione del collega Czarnecki che concede il discarico. Ho accolto con favore l'adozione da parte di Europol di un nuovo codice di condotta che mette in luce le prevenzioni dei conflitti di interesse, elemento fondamentale sottolineato dal Parlamento europeo nelle precedenti procedure di discarico. In generale però ritengo che, ai sensi del principio dell'annualità del bilancio, Europol debba prestare maggiore attenzione al principio della sana gestione finanziaria, vale a dire secondo i principi di economia, efficacia e efficienza, nell'utilizzo degli stanziamenti di cui dispone per assolvere i compiti che le sono affidati.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Oficiului European de Poliție aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Kuigi Europol on aastate jooksul teinud hankemenetluste ettevalmistamise, läbiviimise ja dokumenteerimise valdkonnas edusamme, tuleb nende toimingute tõhusust veelgi suurendada, kuna valikukriteeriumid ei ole alati olnud piisavalt konkreetseid ning hinnapakkumised realistlikud või kooskõlas kehtestatud ametialaste nõuetega.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

considerato che, secondo i rendiconti finanziari dell'Ufficio europeo di polizia, il bilancio definitivo di quest'ultimo per l'esercizio 2013 ammontava a 82 520 500 EUR, con una riduzione dell'1,94% rispetto al 2012; considerato che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Ufficio europeo di polizia relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto una ragionevole certezza in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Ufficio, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti;

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Prikazano je i usvojeno transparentno izvješće Europskog policijskog ureda (EUROPOL-a), a usvajanjem ovih prijedloga postiže se dodatna transparentnost u radu EUROPOL-a. Kodeks ponašanja i zapošljavanja je istaknut i potiče se daljnje poboljšavanje i uvođenje jasnih kriterija u cilju što veće transparentnosti u trošenju proračunskog novca za rad EUROPOL-a.

Financijsko izvješće koje je ocijenio Revizorski sud pokazuje kako godišnji financijski izvještaji Europskog policijskog ureda u svim bitnim aspektima vjerno prikazuju financijsko stanje Ureda kao i rezultate njegova poslovanja i novčane tokove za financijsku 2013. godinu, te prema kojima su osnovne transakcije na kojima se temelje godišnji financijski izvještaji Europol-a za financijsku godinu 2013. u svim bitnim aspektima zakonite i pravilne.

S obzirom na prikazano uredno poslovanje, podržavam razrješnicu za izvršenje proračuna EUROPOL-a za financijsku godinu 2013. uz napomenu da životopisi i izjave o interesima članova Upravnog odbora i višeg rukovodstva, kao i izjava o interesima direktora, nisu javno dostupni. Pozivam Ured da hitno ispravi taj nedostatak.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Le rapport sur la décharge sur l'exécution du budget de l'Office européen de police pour l'exercice 2013 a fait l'objet d'un rapport de la Cour des comptes européenne démontrant que lors de l'année 2013, l'efficacité des procédures de marchés publics fut très loin d'être optimale en raison de l'absence de critères de sélection suffisamment précis sous-tendant la prise de certaines décisions. Par ailleurs, ces décisions ne reposaient pas davantage sur des offres tarifaires réalistes et n'étaient qui plus est pas conformes aux exigences professionnelles en vigueur.

En raison de ces dérives, je m'oppose à ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Europol, to jest Europejski policyjski urząd, osnovan je Konvencijom o Europolu sa sjedištem u Haagu. Svrha navedenog tijela je koordinacija policijske suradnje država članica vezano za prevenciju i borbu protiv organiziranog međunarodnog kriminala uključujući trgovinu ljudima, ilegalne imigrantske mreže, preprodaju droga itd.

Podržavam odluku Europejskog parlamenta za davanje razrješnice direktoru Europola za izvršenje proračuna Ureda za financijsku godinu 2013. Konačni proračun za financijsku godinu 2013. iznosio 82 520 500 EUR, što je smanjenje od 1,94 % u odnosu na 2012. Godinu. Pozdravljam izvješće Revizorskog suda koje je ustanovilo da je stečeno razumno uvjerenje da je godišnja računovodstvena dokumentacija Ureda pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Le conclusioni della Corte dei conti dicono che l'Ufficio europeo di polizia (Europol) presenta fedelmente la sua posizione nei conti annuali e tutte le operazioni sottostanti ai conti annuali per l'esercizio finanziario 2013 sono legittime e regolari. Naturalmente ci sono delle migliorie da apportare, come l'elaborazione, l'esecuzione e la documentazione delle procedure di appalti pubblici che necessitano criteri di selezione più chiari. In ogni caso Europol fa le riforme necessarie come il nuovo codice di condotta che previene i conflitti di interesse e che ritengo un elemento fondamentale. Per questo il mio voto favorevole.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Je me suis exprimé en faveur de la décharge octroyant le budget pour l'exercice 2013 de l'Office européen de police.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Diretor do Serviço Europeu de Polícia pela execução do orçamento do Serviço para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento do Serviço Europeu de Polícia não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de seguimiento presupuestario realizados a lo largo del ejercicio 2013 permitieron alcanzar un porcentaje de ejecución presupuestaria del 98,60 % y que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 87,20 %.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur de l'Office sur l'exécution du budget d'Europol pour l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels d'Europol pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

À noter que le budget définitif pour l'exercice 2013 était de 82.520.500 EUR, en baisse de 1,94% par rapport à 2012. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne d'Europol, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations sur les procédures de passation de marchés, les recrutements, l'audit interne et la prévention et la gestion des conflits d'intérêts.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Estamos perante mais um dos 52 relatórios de quitação que votámos nesta sessão plenária, no âmbito das competências do Parlamento Europeu e muito concretamente das obrigações decorrentes da aplicação do disposto no artigo 94 e no Anexo V do Regimento.

O Europol- Serviço Europeu de Policia, com Sede em Haia (tal como o Eurojust), integra-se no grupo das 32 Agências/Organismos descentralizadas(os) cujas contas são alvo desta apreciação política anual por parte do Parlamento Europeu relativa ao controle orçamental do ano n-2 (no caso vertente, 2013) e no grupo das 31 Agências que viram as suas contas encerradas, pela aprovação favorável em sede de Plenário, do respetivo Relatório de Quitação efetuado pela Comissão do Controlo Orçamental, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas (que procedeu a uma análise cuidada e atempada das contas do Europol) e da recomendação do Conselho.

À semelhança de declarações de voto anteriores sobre esta mesma matéria, termino, referenciando que esta proposta de decisão contou com o meu voto favorável e congratulo mais uma vez o relator pelo esforço de síntese e clareza na explanação colocados na elaboração deste relatório.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – L'Europol, Ufficio europeo di polizia, ha il compito di sostenere e rafforzare l'azione delle autorità competenti degli Stati membri e la loro cooperazione reciproca, per prevenire e combattere la criminalità organizzata, il terrorismo e altre forme gravi di criminalità. Data l'importanza dell'incarico che svolge ho deciso di votare per il discarico all'Europol per il bilancio 2013, anche se in futuro questa Agenzia dovrà prestare maggiore attenzione al principio della sana gestione finanziaria nell'utilizzo degli stanziamenti di cui dispone per assolvere i compiti che le sono affidati, come rilevato dalla commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Oficina Europea de Policía (Europol), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Police Office for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće navedeno u naslovu, uzimajući u obzir izjavu Revizorskog suda u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Eurojusta za financijsku godinu 2013. („izvješće Revizorskog suda”) o stečenom razumnom uvjerenju kako je godišnja računovodstvena dokumentacija Europskog policijskog ureda (EUROPOL) pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne.

Slažem se s mišljenjem Revizorskog suda i Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove o tome kako je Europol s godinama napredovao u pogledu izrade, izvršenja i dokumentiranja postupaka javne nabave, no isto tako se slažem s time da je potrebno dodatno poboljšati njihovu učinkovitost, jer kriteriji odabira nisu uvijek bili dovoljno jasno određeni, a cjenovne ponude nisu bile ni realne ni u skladu s dogovorenim stručnim zahtjevima.

Općenito smatram da su potrebni dodatni naponi kako bi se uspostavilo dobro financijsko upravljanje Europolom te vjerujem kako će Europski policijski ured usvojiti primjedbe Revizijskog suda, kao što je isto učinio i s onima iz izvješća iz 2012. godine.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasala sam za razrješnicu za izvršenje proračuna Europskog policijskog ureda za financijsku godinu 2013. Naponi u praćenju proračuna tijekom financijske godine 2013. rezultirali su stopom izvršenja proračuna od 98,60 %, a da je stopa izvršenja odobrenih sredstava za plaćanja iznosila 87,20 %. Potvrđno je da je razina prenesenih odobrenih sredstava za koja su preuzete obveze smanjena s 19,64 % 2012. godine na 11,60 % 2013. godine, ali pozivam Ured da poveća napore oko smanjenja budućih prijenosa. Također da je razinom storniranih prenesenih obveza zabilježenom 2013. dodano do 8,9 % ukupnog prenesenog iznosa, što je smanjenje od 8,4 % u odnosu na iznos zabilježen 2012. godine. Dakle ured je poduzeo korektivne mjere kako bi ispravio to pitanje i Sud to pitanje smatra riješenim. Ured je ažurirao svoje smjernice za zapošljavanje i opis postupka zapošljavanja te stavio na snagu svoj novi kodeks ponašanja kako bi povećao transparentnost i neovisnost pri obavljanju svojih dužnosti.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτώς*. – Οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας (EUROPOL) δεν δικαιολογούν την απαλλαγή της όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcarcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Oficina Europea de Policía (Europol), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung des Entschließungsantrages über das Europäische Polizeiamt enthalten, da keinerlei Forderungen aus diesem Antrag hervorgehen und deswegen aus meiner Sicht keine Bewertung möglich ist.

Janusz Zemke (S&D), *na piśmie*. – Popieram sposób wykonania budżetu w 2013 roku przez Europol. Analiza wskazuje bowiem, że Europol rozszerzył zakres gromadzenia informacji o przestępstwach i coraz szybciej informacje te przekazywane są do poszczególnych państw.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Na tym tle chcę jednak zwrócić uwagę na – moim zdaniem – istotny problem. Pod egidą Europolu powoływane są wspólne zespoły dochodzeniowo-śledcze tworzone na określony czas przez oficerów policji z kilku państw członkowskich. Prowadzą one dochodzenia w konkretnych sprawach transgranicznych. Wydaje się, że trzeba iść w stronę tworzenia takich zespołów bardziej regularnie, tak by na stałe mogły one angażować się w zwalczanie przestępczości o wymiarze międzynarodowym, jak nielegalny przerzut i handel ludźmi, handel narkotykami, handel skradzionymi pojazdami, cyberataki na systemy bankowe. Wymagałoby to zwiększenia środków na przygotowanie oficerów policji do stałej, skutecznej współpracy, czyli większego dofinansowania w przyszłym roku Europejskiego Kolegium Policyjnego, za którego funkcjonowanie odpowiada Europol.

Milan Zver (PPE), pisno. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Evropskega policijskega urada za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker je Računsko sodišče v poročilu o zaključnem računu urada za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejelo razumno zagotovilo o zanesljivosti letnih računovodskih izkazov urada ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Računovodski izkazi Evropskega policijskega urada kažejo, da je končni proračun urada v proračunskem letu 2013 znašal 82.520.500 EUR, kar je 1,94 % manj kot leta 2012.

11.51. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA) (A8-0093/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea (FRA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Louis Aliot (NI), par écrit. – Celle-ci défendant nombre de Lobbies communautaires, j'ai voté contre la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne pour l'exercice 2013 par principe. L'efficacité et la performance avec lesquelles cette agence a utilisé les crédits dont elle dispose afin de remplir les tâches qui lui sont dévolues reste floue et cela n'a fait qu'appuyer ma décision.

Marie-Christine Arnautu (NI), par écrit. – Le rapport appelle à octroyer décharge, c'est pourquoi j'ai décidé de voter contre.

L'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne se fixe pour objectif que dans l'Union européenne les droits fondamentaux deviennent une réalité pour tous. Cette agence défend nombre de Lobbies communautaires dont l'objectif est de mettre à bas les structures familiales traditionnelles.

De plus, l'efficacité et la performance avec lesquelles cette agence a utilisé les crédits dont elle dispose afin de remplir les tâches qui lui sont dévolues reste floues.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūrai (toliau- FRA). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl FRA 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog Agentūros metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), par écrit. – C'est sans la moindre hésitation que j'ai voté contre l'octroi de la décharge à cette énième agence qui défend des lobbies communautaires dont «LGBT(l)».

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – La Cour des comptes affirme avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Agence étaient fiables et que les transactions sous-jacentes étaient légales et régulières.

La résolution note que les efforts de suivi du budget au cours de l'exercice 2013 se sont traduits par un taux d'exécution budgétaire de 100 %, et que le taux d'exécution des crédits de paiement a été de 70,27 %, soit une baisse de 11 % par rapport à l'année 2012. Elle constate, à la lumière du rapport de la Cour, que le niveau global élevé d'engagement des crédits indique que les engagements ont été effectués en temps opportun.

J'ai approuvé la décharge.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), por escrito. – Celebro que la Agencia de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea no presente observaciones pendientes en aspectos críticos para su credibilidad debido a su ámbito de trabajo. Las observaciones sobre contratación pública y selección de personal y la prevención y gestión de conflictos son en el primer caso ejemplares. Igualmente ejemplar es la rectificación de la adjudicación del contrato de limpieza incorrectamente adjudicado.

Dominique Bilde (NI), par écrit. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne pour l'exercice 2013 suscite ma plus vive inquiétude.

En effet, si la défense des droits fondamentaux me paraît essentielle dans les pays européens et si j'y suis profondément attachée, je ne crois pas que ceux-ci soient le mieux défendus par l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne. Concrètement, cette dernière est soumise à différents lobbies communautaires, ce qui heurte vivement ma conception des droits fondamentaux dans laquelle il n'y a pas de différences à faire entre les citoyens en raison de différentes caractéristiques réelles ou supposées.

En outre, l'utilisation des crédits de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne par celle-ci demeure opaque et floue.

Pour toutes ces raisons, je vote contre ce texte.

Mara Bizzotto (NI), per iscritto. – Poiché non condivido le posizioni sostenute nel testo oggetto di voto non ho inteso sostenere il discarico concesso all'Agencia dell'UE per i diritti fondamentali.

José Blanco López (S&D), por escrito. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de control presupuestario realizados durante el ejercicio 2013 se tradujeron en un porcentaje de ejecución presupuestaria del 100 %, y que la tasa de ejecución de los créditos de pago fue del 70,27 %, lo que representa una disminución del 11 % con respecto a 2012. Además, según el informe del Tribunal, el elevado nivel general de créditos comprometidos indica que los compromisos se contrajeron puntualmente.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros direktoriui, kad Agentūros 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas palankiai įvertino tai, kad siekiant glaudesnio koordinavimo buvo sudaryti bendradarbiavimo susitarimai su Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondu, Jungtinėmis Tautomis, Europos prieglobsčio paramos biuru, Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūra, Europos universitetiniu institutu, Europos lyčių lygybės institutu ir Europos Taryba.

Mercedes Bresso (S&D), in writing. – I voted in favour of this resolution because FRA implemented its budget for the financial year 2013 without major errors and showed a very remarkable implementation rate of 100%.

Gianluca Buonanno (NI), per iscritto. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto. – Le procedure di discarico mettono in evidenza purtroppo, ancora una volta, le inefficienze del sistema, a cui conseguono sprechi importanti di risorse. Non ho voluto esprimere un voto contrario al discarico ma rimangono molti aspetti da migliorare.

Aymeric Chauprade (NI), par écrit. – Je refuse d'accorder une décharge sur l'exécution du budget à une agence qui, vivant de l'argent du contribuable, défend les intérêts communautaristes de divers lobbies, notamment le lobby LGBT.

J'ai donc voté contre ce rapport, d'autant que les données concernant l'efficacité et la performance de la FRA restent floues, alors même que ce sont des critères essentiels du principe budgétaire d'annualité.

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia dell'UE per i diritti fondamentali (FRA), relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per il FRA.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore del discarico al bilancio dell'Agenzia, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio, la relazione della commissione per il controllo dei bilanci e il parere della commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni. Inoltre ritengo che l'Agenzia abbia perseguito il suo scopo, che è quello di fornire alle istituzioni europee e alle autorità nazionali competenti assistenza e consulenza sui diritti fondamentali nell'attuazione del diritto comunitario, nonché di aiutarle ad adottare le misure o a definire le iniziative appropriate.

Carlos Coelho (PPE), por escrito. – A Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia desenvolve um trabalho muito importante para as Instituições Europeias, Estados-Membros e cidadãos. Sendo a sua área de actuação bastante abrangente e horizontal, foi com muito agrado que vi o Tribunal de Contas notar a excelente gestão orçamental da agência em 2013. O seu orçamento de um pouco mais de 21.000.000 de euros apresentou valores algo elevados nas dotações transitadas, mas que se encontram em linha com a natureza plurianual de um grande número de actividades da agência. Foi também com satisfação que vi que enquanto não aprova a sua política harmonizada para gestão e prevenção de conflitos interesses, a Agência tem seguido um conjunto eficaz de medidas provisórias.

Lara Comi (PPE), per iscritto. – Alla luce della corretta gestione degli stanziamenti finanziari, in linea con gli obiettivi prefissi dal mandato dell'Agenzia in materia di diritti fondamentali nei settori di competenza comunitaria, ho espresso il mio voto favorevole alla procedura di discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), per iscritto. – Voto in maniera positiva riguardo al discarico per il European Union Fundamental Rights Agency (FRA) in quanto non riscontro problematiche particolari e nemmeno quelle generali sussistenti per le altre agenzie.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Javier Couso Permy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea (FRA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge. The European Union Agency for Fundamental Rights is one of the EU's decentralised agencies which provide expert advice to the institutions of the EU and the Member States. I support the fact that the FRA helps to ensure that the fundamental rights of people living in the EU are protected.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne pour sa bonne gestion au titre de l'exercice 2013. Je note que les audits internes donnent régulièrement lieu à des recommandations que l'agence prend soin d'appliquer.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Unió Alapjogi Ügynökségére vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Számvevőszék megállapította, hogy az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolója megbízható, és annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. Üdvözlö, hogy ideiglenes szabályokat fogadtak el az összeférhetlenség megelőzésére és kezelésére. Megjegyzi, hogy még mindig magas a lekötött előirányzatok átvitele, ezért kéri az ügynökséget, hogy fektessen nagyobb hangsúlyt a hatékony és eredményes pénzgazdálkodásra és tartsa be az éves költségvetés elvét. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – L'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne se fixe pour objectif que dans l'Union européenne les droits fondamentaux deviennent une réalité pour tous. Cette agence défend nombre de coteries communautaires dont l'objectif est de mettre à mal les structures familiales traditionnelles.

De plus, l'efficacité et la performance avec lesquelles cette agence a utilisé les crédits dont elle dispose afin de remplir les tâches qui lui sont dévolues reste floues. C'est pourquoi j'ai voté contre ce rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Аз и моята група сме на мнение, че националните държави трябва да имат по-широки компетенции и следователно по-голям избор при налагане на политики. Също така съм на мнение, че разходите на съюза са големи и имат нужда от регулация и контрол. Поради тази причина гласувах против освобождаване от отговорност на Агенцията на Европейския съюз за основните права. Ние сме длъжни, като представители на националните държави да можем да осъществяваме контрол върху предприятията. Аз виждам интереса на гражданите в намаляване на разходите на съюза и увеличаване на тяхната ефективност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Υπερψηφίζω διότι η χορήγηση απαλλαγής του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ (FRA) όσον αφορά στην εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, είναι δυνατή καθόσον οι παρατηρήσεις από την Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου της Επιτροπής (IAS) έχουν αποκατασταθεί και το Ελεγκτικό Συνέδριο, κατόπιν ελέγχου, δεν προέβη σε παρατηρήσεις

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Unió Alapjogi Ügynökségének kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afecto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia (FRA) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo da Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia para o exercício de 2013 foi de 21 348 510 EUR, o que representa um aumento de 4,77% face a 2012 correspondendo a uma taxa de execução orçamental de 100% e a uma taxa de execução das dotações de pagamento de 70,27%. Registo a aprovação de normas provisórias antes de aprovar a sua política revista em matéria de prevenção e gestão de conflitos de interesses, com base nas orientações da Comissão sobre a prevenção e gestão de conflitos de interesses nas agências descentralizadas da EU. A Agência está, ainda, a proceder à harmonização das normas aplicáveis ao seu Conselho de Administração e deve aprovar as normas aplicáveis ao pessoal.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Agentúru Európskej únie pre základné práva.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώως*. – Η ψήφος μου είναι υπέρ της χορήγησης απαλλαγής στον Οργανισμό Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ (FRA) όσον αφορά στην εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, διότι οι παρατηρήσεις από την Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου της Επιτροπής (IAS) έχουν υλοποιηθεί και διότι το Ελεγκτικό Συνέδριο δεν προέβη σε περαιτέρω παρατηρήσεις μετά τον έλεγχο που διενήργησε.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The European Union Fundamental Rights Agency has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA). Come segnalato dal mio collega, il FRA svolge un compito delicato e di collaborazione nei confronti delle Istituzioni europee. Persegue l'obiettivo di fornire assistenza e consulenza in materia di diritti fondamentali verso gli uffici dell'Unione Europea e gli Stati membri., credo pertanto la sua missione vada potenziata e sostenuta.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Union Fundamental Rights Agency (FRA) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, nes Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros metinių finansinių ataskaitų pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog Agentūros metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos. Be to, svarbu, kad ir Komisijos Vidaus audito tarnyba (VAT) atliktas rizikos vertinimas nustatė, jog visi procesai yra pakankamai kontroliuojami ir kad nė vienas procesas nėra itin rizikingas; kad Agentūra imasi veiksmų, susijusių su visomis rekomendacijomis.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Agencije Europske unije za temeljna prava za financijsku godinu 2013. obzirom da se upravljanje proračunom i financijama od strane Agencije dokazalo uspješnim, te da nije bilo primjedbi oko postupaka javne nabave i zapošljavanja. Međutim, potrebno je još uvijek povećati razinu transparentnosti i unaprijediti postupanje u slučajevima sukoba interesa. Odobravanje razrješnice omogućit će dodatno napredovanje rada Agencije.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer décharge, c'est pourquoi j'ai décidé de voter contre.

L'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne se fixe pour objectif que dans l'Union européenne les droits fondamentaux deviennent une réalité pour tous. Cette agence défend nombre de Lobbies communautaires dont l'objectif est de mettre à bas les structures familiales traditionnelles.

De plus, l'efficacité et la performance avec lesquelles cette agence a utilisé les crédits dont elle dispose afin de remplir les tâches qui lui sont dévolues reste floues.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne (FRA) sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich lehne die Entlastung aus Kostengründen und Doppelgleisigkeiten mit vergleichbaren Einrichtungen auf der Ebene der Mitgliedstaaten sowie anderer internationaler Organisationen ab, stimme aber der EntschlieÙung zu, da sie die Probleme klar benennt.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho approvato il discharge per l'Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali. Si osserva che gli sforzi in materia di controllo di bilancio intrapresi durante l'esercizio 2013 hanno portato a un tasso di esecuzione del bilancio pari al 100%. Per queste ragioni ho espresso voto favorevole alla relazione del collega Czarnecki.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne pour l'exercice 2013 suscite ma plus vive inquiétude.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

En effet, si la défense des droits fondamentaux me paraît essentielle dans les pays européens et si j'y suis profondément attachée, je ne crois pas que ceux-ci soient le mieux défendus par l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne. Concrètement, cette dernière est soumise à différents lobbies communautaires, ce qui heurte vivement ma conception des droits fondamentaux dans laquelle il n'y a pas de différences à faire entre les citoyens en raison de différentes caractéristiques réelles ou supposées.

En outre, l'utilisation des crédits de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne par celle-ci demeure opaque et floue.

Pour toutes ces raisons, je vote contre ce texte.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea (FRA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Poštovanje temeljnih ljudskih prava i sloboda vrijednosti su svih država članica i u tom procesu im pomaže Agencija Europske unije za temeljna prava. Svrha Agencije je pružiti stručne informacije o temeljnim pravima pri poduzimanju mjera i odlučivanju o prikladnom djelovanju. Uz prikupljanje informacija i promicanje istraživanja, zadaća Agencije je promicanje dijaloga s civilnim društvom i jačanje svijesti o temeljnim pravima.

Ravizorski sud uvjerenja je da su računovodstveni dokumenti agencije pouzdani i potvrdio da su osnovne transakcije zakonite i pravilne. Temeljem toga Europski parlament je odobrio zaključivanje knjiga Agencije za financijsku godinu 2013. u kojoj je konačni proračun iznosio 21,3 milijuna eura.

Agencija je potpisala sporazume o suradnji s drugim uredima i agencijama Europske unije koji na neki način sudjeluju u području temeljnih ljudskih prava u svrhu što bolje razmjene informacija. Podržala sam Izvješće zastupnika Czarneckog koje navodi previsoku razinu odobrenih sredstava prenesenih u 2014. kao jedinu negativnu komponentu financijskog upravljanja Agencije.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό μνημονιακή προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Le but de cette agence est de promouvoir les droits fondamentaux dans l'Union européenne mais elle se charge surtout de défendre les intérêts d'un grand nombre de lobbies communautaires. De plus la Cour des comptes souligne que l'utilisation de ses fonds reste floue, de même que son efficacité et sa performance. Dans ces conditions j'ai voté contre l'octroi de cette décharge.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul scarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Agencia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agencia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Agencia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione a firma del collega Czarnecki, che approva l'attività di bilancio dell' Agenzia Europea per i diritti fondamentali per l'anno 2013 poiché, stando a quanto riportato dalla Corte dei Conti, l'Agenzia ha correttamente adempiuto ai propri impegni di spesa per l'esercizio 2013.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Die Agentur der Europäischen Union für Grundrechte ist aufgrund der fehlenden Tätigkeit und Doppelgleisigkeit mit anderen Institutionen absolut einsparungsfähig. Wegen der kritischen Einstellung des Berichts gegenüber dieser Agentur, habe ich für den Antrag gestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'agence des droits fondamentaux de l'UE (FRA) n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the European Union Agency for Fundamental Rights for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect in the implementation of the budget of the European Union Agency for Fundamental Rights for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport appelle à accorder la décharge à l'Agence des droits fondamentaux de l'UE pour l'exécution du budget 2013. Cependant, cette agence qui se targue d'assurer la défense des droits fondamentaux pour tous, est soumise à de nombreux lobbies communautaires. Elle ne brille par ailleurs pas par son efficacité ni par sa transparence puisque les crédits qu'elle a utilisés sont flous. Dans ces conditions, j'ai décidé de voter contre ce rapport.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne. La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne (FRA), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette agence. En effet, l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'autorizzazione al discarico 2013 rispetto al bilancio generale dell'Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA) poiché, come riportato nella relazione, la gestione delle risorse è stata nel complesso positiva. Sono altresì d'accordo che, ai sensi del principio dell'annualità del bilancio, FRA debba prestare maggiore attenzione al principio della sana gestione finanziaria, vale a dire secondo i principi di economia, efficacia e efficienza, nell'utilizzo degli stanziamenti di cui dispone per assolvere i compiti che le sono affidati.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și veficarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmás Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärset ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. On positiivne, et 2014. aastasse üle kantud assigneeringute määr on täielikult põhjendatud ja kooskõlas ameti iga-aastase tööprogrammi rakendamisega.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e care colleghe,

considerando che, stando ai suoi stati finanziari, il bilancio definitivo dell'Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali per l'esercizio 2013 ammontava a 21 348 510 EUR, importo che rappresenta un aumento del 4,77% rispetto al 2012; considerato che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia dell'Unione europea per i diritti fondamentali, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni alla base di tali conti;

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Agencija Europske unije za temeljna prava osnovana je s ciljem da mjerodavnim institucijama i tijelima Zajednice te njezinim državama članicama pomaže u pružanju stručnih informacija o temeljnim pravima pri provedbi prava Zajednice te ih podržava pri poduzimanju mjera i odlučivanju o prikladnom djelovanju.

Konačni proračun Agencije Europske unije za temeljna prava za financijsku godinu 2013. iznosio je 21 348 510 EUR, što je povećanje od 4,77 % u odnosu na 2012., a stopa izvršenja proračuna je 100 %.

Europska unija počiva na temeljnim osobnim, građanskim, političkim, ekonomskim i socijalnim pravima koja jamči svim svojim građanima. Svjesna da ljudska prava bez iznimke ne smiju biti dovedena u pitanje, podržala sam usvajanje izvješća o razrješnici za izvršenje proračuna Agencije Europske unije za temeljna prava i zaključenje poslovnih knjiga Agencije za 2013. godinu, koja je od presudne važnosti za prikupljanje i analizu podataka vezanih uz stanje temeljnih prava, kao i pružanje potpore državama članicama po ovome pitanju.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne pour l'exercice 2013 suscite ma plus vive inquiétude.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

En effet, si la défense des droits fondamentaux me paraît essentielle dans les pays européens et si j'y suis profondément attaché, je ne crois pas que ceux-ci soient le mieux défendus par l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne. Concrètement, cette dernière est soumise à différents lobbies communautaires, ce qui heurte vivement ma conception des droits fondamentaux dans laquelle il n'y a pas de différences à faire entre les citoyens en raison de différentes caractéristiques réelles ou supposées.

En outre, l'utilisation des crédits de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne par celle-ci demeure opaque et floue.

Pour toutes ces raisons, je vote contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Agencija Europske unije za temeljna prava pomaže institucijama i državama članicama Europske unije u razumijevanju i suočavanju s izazovima koji sprječavaju puno ostvarenje temeljnih prava u praksi unatoč naslijeđu duge tradicije EU-a o promidžbi temeljnih prava. Navedena agencija institucijama i državama članicama Europske unije pruža neovisne i na dokazima utemeljene savjete o temeljnim pravima. Njen cilj je doprinijeti osiguravanju potpunog poštivanja temeljnih prava diljem Europske unije.

Podržavam razrješnicu koju je Europski parlament dao direktoru Agencije Europske unije za temeljna prava u vezi s izvršenjem proračuna Agencije za financijsku godinu 2013. Proračun za financijsku godinu 2013. iznosio 21 348 510 EUR, što je povećanje od 4,77 % u odnosu na 2012. Snažno podržavam temeljna prava koja utvrđuju minimalne standarde kako bi se osiguralo da se s osobama postupa dostojanstveno. Iz tog razloga, pohvaljujem rad Agencije osnovane kao neovisno tijelo koje podupire ta nastojanja.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Anche nel caso dell'Agencia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA) le conclusioni della Corte dei conti sono favorevoli dato che la posizione finanziaria è fedelmente riportata in tutti i suoi aspetti rilevanti e le sue operazioni sono regolari. Ci sono degli stanziamenti impegnati riportati al 2014 con importi elevati, ma questo è dovuto al carattere pluriennale dei progetti operativi della FRA. L'Agencia ha dimostrato una buona gestione del bilancio e il livello degli stanziamenti riportati al 2014 è in linea con l'attuazione del programma di lavoro annuale della FRA.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – La protection des droits de l'homme et la défense des droits fondamentaux constitue l'un des piliers de l'Union européenne et fait partie de l'identité européenne. Ainsi, j'ai voté pour la décharge portant sur l'exécution du budget 2013 de l'Agence des droits fondamentaux de l'UE.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Director da Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia pela execução do orçamento da Agência para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Agência dos Direitos Fundamentais da UE não apresentou problemas relevantes.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de control presupuestario realizados durante el ejercicio 2013 se tradujeron en un porcentaje de ejecución presupuestaria del 100 %, y que la tasa de ejecución de los créditos de pago fue del 70,27 %, lo que representa una disminución del 11 % con respecto a 2012. Además, según el informe del Tribunal, el elevado nivel general de créditos comprometidos indica que los compromisos se contrajeron puntualmente.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur de l'Agence sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de la FRA pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

À noter que le budget définitif pour l'exercice 2013 était de 21.348.510 EUR, soit une hausse de 4,77% par rapport à 2012. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de la FRA, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations sur les procédures de passation de marchés, les recrutements, la prévention et la gestion des conflits d'intérêts ainsi qu'en matière d'audit interne.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – À semelhança de anteriores Relatórios de Quitação, votei favoravelmente a proposta de decisão relativa à Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia, (no âmbito das competências atribuídas ao Parlamento Europeu, nomeadamente pelo disposto no artigo 94 e no Anexo V do seu Regimento).

Esta Agência, sediada em Viena de Áustria e com um orçamento de 21, 3 milhões de euros, integra-se no grupo das 32 Agências/organismos cujas contas são alvo desta apreciação política anual por parte do Parlamento Europeu relativa ao controle orçamental do ano 2013 e no grupo das 31 Agências que viram as suas contas encerradas, pela aprovação favorável em sede de Plenário, do respectivo Relatório de Quitação efectuado pela Comissão do Controlo Orçamental, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas que afirmou «ter obtido garantias razoáveis de que as contas anuais da Agência são fiáveis e que as operações subjacentes são legais e regulares», e da recomendação do Conselho.

Termino, congratulando mais uma vez o Relator pelo esforço de síntese e clareza na explanação colocados na elaboração deste Relatório.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Dal 2007 l'Agencia dell'Unione europea per i diritti fondamentali (FRA) fornisce alle istituzioni europee e alle autorità nazionali competenti assistenza e consulenza sui diritti fondamentali nell'attuazione del diritto comunitario. Per l'importanza del lavoro svolto e dal momento che l'Agencia ha dimostrato un'eccellente gestione di bilancio per l'anno 2013, come risulta dai dati forniti dalla Corte dei conti, ho deciso di dare il mio voto a favore del discarico alla FRA per il bilancio 2013.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea (FRA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Union Agency for Fundamental Rights for the financial year 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Branislav Škripek (ECR), písomne. – Hlasoval som proti udeleniu absolutória za rok 2013 pre Agentúru Európskej únie pre základné práva. Súhlasím so stanoviskom frakcie EKR. Toto stanovisko je proti udeleniu absolutória pre časti rozpočtu EÚ, kým rozpočet nebude schválený vcelku Dvorom audítorov. Navyše sa domnievam, že peňažné prostriedky, ktoré FRA využíva bývajú často použité na prezentáciu jednostranných názorov.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Podržavam izvješće navedeno u naslovu uzimajući u obzir izjavu Revizorskog suda u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Agencije Europske unije za temeljna prava za financijsku godinu 2013. („izvješće Revizorskog suda”) o stečenom razumnom uvjerenju kako je godišnja računovodstvena dokumentacija spomenute Agencije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne. Pozdravljam mišljenje Revizorskog suda i Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove o tome kako je razina prijenosa odobrenih sredstava za plaćanja u 2014. u potpunosti opravdana i u skladu s godišnjim radnim programom Agencije te kako je prema podacima Revizorskoga suda Agencija pokazala izvrsnost u upravljanju proračunom. Kao i ostale europske agencije, smatram kako bi i Agencija Eurospke unije za temeljna prava trebala posvetiti veću pozornost načelu dobrog financijskog upravljanja u skladu s proračunskim načelom jedne godine, odnosno ekonomičnosti, učinkovitosti i uspješnosti u korištenju sredstvima kojima raspolaže za ispunjavanje svojih zadaća te sam uvjeren kako će Agencija te primjedbe uzeti u obzir te poduzeti korektivne mjere u idućim proračunskim godinama.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Primanjem na znanje da su napori u praćenju proračuna tijekom financijske godine 2013. rezultirali stopom izvršenja proračuna od 100 %, a da je stopa izvršenja odobrenih sredstava za plaćanja iznosila 70,27 %, što predstavlja smanjenje od 11 % u usporedbi s 2012., a na temelju izvješća Revizorskog suda potvrđuje da je visoka ukupna razina rezerviranih odobrenih sredstava pokazala da su se obveze izvršavale pravodobno, podržala sam razrješnicu za izvršenje proračuna Agencije Europske unije za temeljna prava za financijsku godinu 2013.

Sklopljeni su i sporazumi o suradnji radi bolje koordinacije s Europskom zakladom za poboljšanje životnih i radnih uvjeta, Ujedinjenim narodima, Europskim potpornim uredom za azil, Europskom agencijom za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije, Europskim sveučilišnim institutom, Europskim institutom za jednakost spolova i Vijećem Europe.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ (FRA) δικαιολογούν την απαλλαγή του όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), por escrito. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), por escrito. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea (FRA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Hilde Vautmans (ALDE), schriftelijk. – Het bureau van de Europese Unie voor de grondrechten (FRA) levert degelijk werk en ik heb dan ook voor het verslag ter verlening van de kwijting gestemd.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Die Agentur der Europäischen Union für Grundrechte ist aufgrund der fehlenden Tätigkeit und Doppelgleisigkeit mit anderen Institutionen absolut einsparungsfähig. Wegen der kritischen Einstellung des Berichts gegenüber dieser Agentur, habe ich für den Antrag gestimmt.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Die Grundrechte-Agentur muss abgeschafft werden. Deswegen habe ich der Entlastung nicht zugestimmt. Die Grundrechte-Agentur ist ein zahnlöser Tiger: sie soll mögliche Verstöße von EU-Gesetzen gegen Grundrechte überprüfen, doch verfügt sie absichtlich nicht über die dafür notwendigen Kompetenzen. Dafür erhält sie jährlich 20 Mio Euro Grundausstattung. Gemäss dem EU-Vertrag ist jedoch der EuGH für die Bewertung von Grundrechtsverletzungen zuständig. Und der 1949 gegründete Europarat hat seine „Venedig-Kommission“, hier erstellen Völkerrechtsexperten wissenschaftliche Expertisen zu Menschenrechtsfragen. Angesichts der zu Recht fehlenden juristischen Handlungsmöglichkeiten entwickelte sich die Grundrechte-Agentur zunehmend zu einem unkontrollierbaren Akteur der politischen Steuerung von individuellen und gesellschaftlichen Werten und Normen. Dabei gehen die Beamten sehr wählerisch vor, denn die Wichtigkeit der politisch analysierten Grundrechtsverletzungen entspricht nicht etwa der Lebenswirklichkeit, sondern folgt dem Einfluss der „Grundrechte-Lobbyisten“, die ihrerseits von der EU-Kommission mit Steuergeldern unterhalten werden. Parlamentarische Kontrolle ist nicht möglich und auch gar nicht wirklich gewollt. Was soll der Mehrwert einer solchen Institution sein, deren Hauptauftrag die Manipulierung der öffentlichen Meinung ist? Die immer wieder aufkeimende Kritik von CDU und CSU an der Grundrechte-Agentur ist heuchlerisch: beide Parteien haben sich im EP nachdrücklich für die EU-Grundrechte-Strategie und der Schaffung der EU-Grundrechte-Agentur eingesetzt.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório trata sobre a quitação pela execução do orçamento da Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia para o exercício de 2013.

De um modo geral, dá nota do correcto desempenho da Agência ao nível da execução orçamental e dotações, do controlo financeiro, dos procedimentos de adjudicação de contractos e de recrutamento.

Informa ainda que o Serviço de Auditoria Interna levou a cabo uma avaliação dos riscos, a fim de adoptar o novo plano estratégico de auditoria para o período 2013-2015, que considerou todos os processos satisfatoriamente controlados.

Pelo exposto votámos favoravelmente.

Milan Zver (PPE), *pismo*. – Za poročilo o razrešnici glede izvrševanja proračuna Agencije Evropske unije za temeljne pravice za proračunsko leto 2013 sem glasoval, ker je Računsko sodišče v svojem poročilu o zaključnem računu agencije za proračunsko leto 2013 navedlo, da je prejelo razumno zagotovilo o zanesljivosti računovodskih izkazov agencije ter o zakonitosti in pravilnosti z njimi povezanih transakcij. Poročilo ugotavlja, da Računsko sodišče v poročilu za leto 2013 na osnovi vzorčnih transakcij in drugih revizijskih ugotovitev ni imelo pripomb glede postopkov javnih naročil v agenciji. Ugotavlja tudi, da Računsko sodišče v poročilu ni imelo pripomb glede postopkov zaposlovanja v agenciji.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

11.52. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Europejska Agencja Zarządzania Współpracą Operacyjną na Zewnętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej (FRONTEX) (A8-0094/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el parlamento Europeo.

Si bien soy contrario a la misión y a los objetivos de Frontex, ya que rechazo la externalización de las fronteras para blindar una Europa Fortaleza, el Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea para la Gestión de la Cooperación Operativa en las Fronteras Exteriores de los Estados Miembros de la Unión Europea (Frontex), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Louis Aliot (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres de l'Union européenne pour l'exercice 2013.

En effet, il est regrettable que l'Agence n'ait pas adopté une politique claire, globale et objective pour la prévention et la gestion des conflits d'intérêts.

D'autre part il est inquiétant que 32 millions d'euros, soit 35 % des crédits engagés en 2013 aient été reportés à 2014. Cela souligne la nécessité pour l'Agence de prendre des mesures rapides afin de mieux contrôler le financement de ses activités pluriannuelles opérationnelles.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer décharge et j'ai décidé de voter contre.

L'agence n'a pas adopté de politique claire, globale et objective pour la prévention et la gestion des conflits d'intérêts.

Il est inquiétant que 32 millions d'euros, soit 35 % des crédits engagés en 2013, aient été reportés à 2014, même si selon le rapport de la Cour, le caractère pluriannuel des opérations de l'Agence et le risque accru d'événements imprévus constituent un défi particulier au regard de la planification et de l'exécution du budget annuel. Néanmoins, le suivi du budget doit être amélioré afin de réduire le niveau des reports. L'Agence doit prendre des mesures rapides afin de mieux contrôler le financement de ses activités pluriannuelles opérationnelles.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūrai (FRONTEX). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl FRONTEX 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog Agentūros metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport de pure complaisance.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe sobre Frontex porque pone el dedo en la llaga sobre los aspectos más críticos de sus procedimientos internos y establece plazos para corregir las disfunciones más importantes, especialmente en lo que respecta a la prevención de conflictos de intereses. Es muy importante que currículos y declaraciones de intereses de sus directivos deban publicarse antes de septiembre de este año.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le Rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres de l'Union européenne pour l'exercice 2013 n'est pas acceptable.

En effet, l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres de l'Union européenne ne semble pas adopter une politique cohérente et lisible pour la prévention et la gestion d'éventuels conflits d'intérêts. Je ne puis que constater que pas moins de 35% des crédits engagés en 2013 ont été reportés à l'année suivante. Consciente du caractère pluriannuel des opérations de l'Agence et des difficultés rencontrées dans l'exécution de ces dernières, qui représentent une difficulté certaine de planification, je déplore néanmoins la médiocre suivie du budget, qui pourrait faire l'objet d'améliorations certaines notamment dans la réduction du niveau des reports.

Pour ces raisons, je suis opposée à ce texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Considerando che dalla relazione della Corte dei Conti per due anni consecutivi non sono state trovate garanzie ragionevoli in merito alla legittimità e regolarità delle operazioni dell'Agenzia e la stessa non ha ancora adottato una politica d'insieme chiara e obiettiva per la prevenzione e la gestione dei conflitti di interesse, non ho inteso sostenere col mio voto il discarico di FRONTEX.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de supervisión del presupuesto durante el ejercicio 2013 dieron lugar a un porcentaje de ejecución presupuestaria del 97,75 % y que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 63,98 %.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros vykdomajam direktoriui, kad Agentūros 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas palankiai įvertino tai, kad pradėta taikyti keletas priemonių siekiant valdyti interesų konfliktų situacijas ir užkirsti joms kelią ir, be kita ko, nustatyta išsami drausminė procedūra. Taip pat paragino Agentūrą biudžeto įvykdymą tvirtinančią instituciją informuoti apie tai, ar bus ar nebus priimta konkreti interesų konfliktų prevencijos ir valdymo politika, pagrįsta Komisijos gairėmis.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because I believe that FRONTEX plays a central role in the framework of the EU system and therefore should be properly funded.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La tragedia che vivono giornalmente i migranti è sotto gli occhi di tutti e ritengo perciò che Frontex non sia riuscita a compiere a termine la sua missione. Ho quindi votato contro il discarico.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai refusé d'accorder à Frontex la décharge sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Outre son échec total dans la protection des frontières extérieures de l'UE — échec malheureusement tragiquement confirmé par l'actualité récente — l'agence, sur le plan budgétaire, s'est vue incapable d'adopter une politique claire, globale et objective pour la gestion et la prévention des conflits d'intérêts.

Ajoutons, par ailleurs, que 35% des crédits engagés en 2013 ont été reportés à 2014, ce qui représente clairement la difficulté pour Frontex de mener à bien la planification et l'exécution de son budget.

Au regard de ces mauvais résultats, tant sur le plan politique que budgétaire, il m'était impossible d'accorder à Frontex cette décharge et c'est pourquoi j'ai voté contre ce rapport.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati Membri dell'Unione europea (FRONTEX), relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per FRONTEX.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico al bilancio dell'Agenzia europea, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio, la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci e il parere della commissione per le libertà civili, la giustizia e gli affari interni. Il mio voto riconosce anche l'importanza del ruolo svolto dall'Agenzia nel migliorare la gestione integrata delle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A Frontex, como o tem demonstrado as tragédias recentes, desenvolve o seu trabalho em estreita colaboração com os Estados-Membros. Não só se encontrando dependente destes como fortemente condicionada pelas necessidades impostas pela realidade. Apesar deste enquadramento, não é de todo admissível que pelo segundo ano consecutivo o Tribunal de Contas apresente dúvidas sobre a legalidade e regularidade das transacções da Agência, muito em particular no que respeita às subvenções no âmbito das operações Terra/Mar/Ar.

Apesar de já serem conhecidas algumas medidas no sentido de resolver esta situação, sublinho a sua importância e urgência. O mesmo se diga da transparência que enfrenta ainda alguns obstáculos. Espero, também aqui, que a agência siga as recomendações feitas.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati Membri dell'Unione europea è uno dei aspetti più delicati del coordinamento delle iniziative degli Stati membri. In questo contesto il ruolo svolto da Frontex è di fondamentale importanza per affrontare le nuove sfide in materia di controllo delle frontiere. Pertanto, in ragione della correttezza della posizione finanziaria di Frontex, ho deciso di votare favorevolmente alla procedura di discarico per l'esecuzione del bilancio l'esercizio dell'anno 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Voto in maniera contraria alla concessione del discarico per il European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union (FRONTEX) in quanto ritengo che Frontex abbia fallito nei suoi obiettivi, ovvero il salvataggio di vite umane e la lotta contro l'immigrazione clandestina, contro il traffico di esseri umani, contro le infiltrazioni di terroristi; e contro la criminalità organizzata.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Si bien soy contrario a la misión y a los objetivos de Frontex, ya que rechazo la externalización de las fronteras para blindar una Europa Fortaleza, el Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea para la Gestión de la Cooperación Operativa en las Fronteras Exteriores de los Estados Miembros de la Unión Europea (Frontex), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since FRONTEX by promoting, coordinating and developing European border management in line with the EU fundamental rights charter can carry out important work for the EU.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'agence Frontex. Cependant, je ne peux qu'être préoccupée par les nombreux éléments qui restent à améliorer en matière de gestion budgétaire et des ressources humaines. Je suis néanmoins consciente, en tant que membre de la commission des libertés civiles, de la justice et des affaires intérieures, des efforts incessants demandés à l'Agence face à la pression migratoire exponentielle aux frontières extérieures de l'Union. Je suis donc en faveur d'un soutien en conséquence à cette Agence.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökségre vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Számvevőszék kijelentette, hogy az ellenőrzések során bizonyosságot szerzett a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló megbízhatóságáról, de nem talált megfelelő és elegendő könyvvizsgálati bizonyítékot, hogy az alapjául szolgáló ügyletek szabályszerűek és jogszerűek voltak. Kiemeli, hogy a felvételi eljárások jelentős hiányosságot mutatnak, az átláthatóság és egyenlő bánásmód tekintetében, ezért szükséges, hogy az ügynökség az említett problémákat orvosolja. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során az említett problémákon kívül nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – L'agence n'a pas adopté de politique claire, globale et objective pour la prévention et la gestion des conflits d'intérêts.

Il est inquiétant que 32 millions d'euros, soit 35 % des crédits engagés en 2013, aient été reportés à 2014, même si selon le rapport de la Cour, le caractère pluriannuel des opérations de l'Agence et le risque accru d'événements imprévus constituent un défi particulier au regard de la planification et de l'exécution du budget annuel. Néanmoins, le suivi du budget doit être amélioré afin de réduire le niveau des reports. L'Agence doit prendre des mesures rapides afin de mieux contrôler le financement de ses activités pluriannuelles opérationnelles. J'ai donc décidé de voter contre le rapport concernant la décharge sur l'exécution de son budget.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на доклада относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета на Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите - членки на Европейския съюз, за финансовата 2013 година, защото смятам, че отпуснатите средства за такава важна агенция са твърде недостатъчни. Европа е изправена пред огромен миграционен натиск, което изисква още по-големи усилия от страна на Европейската агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите - членки на Европейския съюз.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτός*. – Καταψηφίζω διότι η χορήγηση απαλλαγής του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη διαχείριση της επιχειρησιακής συνεργασίας στα εξωτερικά σύνορα των κρατών μελών της ΕΕ (FRONTEX) όσον αφορά στην εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, δε συμβαδίζει με τις παρατηρήσεις «σε εξέλιξη» του Ελεγκτικού Συνεδρίου, τις ανεπάρκειες σε διαφάνεια και ισότητα στις διαδικασίες πρόσληψης προσωπικού, την εύλογη αβεβαιότητα για τη νομιμότητα και κανονικότητα του Οργανισμού κτλ

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökségnek kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da FRONTEX para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento final da Agência Europeia de Gestão da Cooperação Operacional nas Fronteiras Externas dos Estados-Membros da União Europeia para o exercício de 2013 foi de 93 950 000 EUR, o que representa um aumento de 4,88 % em relação a 2012. Lamenta-se que, por dois anos consecutivos, o Tribunal não tenha obtido garantias razoáveis quanto à legalidade e regularidade das transações da Agência nem quanto ao facto de, no âmbito das convenções de subvenção assinadas antes de junho de 2013, a Agência não solicitar, habitualmente, a documentação justificativa dos direitos dos países cooperantes.

Outro dado preocupante refere ao facto do tribunal, e face à falta de provas de auditoria suficientes e adequadas da eficácia das verificações ex ante e ex post das operações de 2013, o considerar não existir uma garantia suficiente da legalidade e regularidade das operações relativas a subvenções de 2013 referentes às operações terra/mar/ar conjuntas.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Milhares de seres humanos perdem a vida no Mediterrâneo, num êxodo massivo de países de África e do Médio Oriente. Vítimas da guerra, da fome e da pobreza extrema.

A União Europeia tem pesadas responsabilidades nestes trágicos acontecimentos. As suas políticas de agressão, de ingerência e de apoio (bélico e financeiro) à desestabilização dos países daquelas regiões, promovendo a guerra e movimentos extremistas, estão na base da intensificação destes fluxos migratórios.

O tratamento repressivo e a criminalização dos refugiados e dos imigrantes, ou o tratamento selectivo destes últimos, não resolvem o problema. Agravam-no. O FRONTEX – a Agência Europeia de Gestão da Cooperação Operacional nas Fronteiras Externas dos Estados-Membros da UE – é um instrumento, talvez o principal, da política desumana que criminaliza a imigração e os refugiados. Um instrumento da Europa «Fortaleza», fechada a fluxos migratórios, que alimenta as redes de tráfico humano.

Desde a sua criação que manifestámos a nossa oposição ao FRONTEX, aqui hoje reafirmada ao recusarmos esta quitação.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Európsku agentúru pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Η ψήφος μου είναι αρνητική διότι οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη διαχείριση της επιχειρησιακής συνεργασίας στα εξωτερικά σύνορα των κρατών μελών της ΕΕ (FRONTEX) δεν δικαιολογούν την απαλλαγή του όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – The European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla relazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea (FRONTEX). Frontex è nata dall'esigenza di migliorare la gestione integrata delle frontiere esterne degli Stati membri, ravvisando il principio di cooperazione operativa tra gli Stati membri e mettendo a punto un modello di valutazione comune e integrato dei rischi: un'esigenza sempre più stringente, alla luce delle continue tragedie migratorie in corso nel Mar Mediterraneo. L'auspicio è che il lavoro dell'agenzia possa essere potenziato e davvero reso comune tra tutti i Paesi membri.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – In questo momento chiediamo a gran voce un aumento delle risorse di Frontex. Chiediamo a Stati membri che prima erano esclusi di impegnarsi e partecipare. Chiediamo a tutti uno sforzo in più. Frontex è nata per la GESTIONE delle frontiere esterne e adesso questa gestione è quanto mai complicata e ha purtroppo, troppo spesso, dei risvolti drammatici. Frontex si è dimostrata inadeguata, quindi adesso deve essere in grado di adattarsi, di adeguarsi alle nuove sfide che questa gestione comporta. L'Agenzia, attraverso le Operazioni come Triton, deve lavorare di più, essere più efficiente. Molti di noi vorrebbero che fosse anche in grado di cambiare il suo mandato, che gestione non volesse dire solo controllo, ma anche salvataggio. Allo stesso modo però, il controllo sull'uso di queste risorse deve essere serrato. Sull'Agenzia non può cadere l'ombra del conflitto di interessi, della rendicontazione falsata, della mancanza di audit interno. Non possiamo permetterci di sprecare o perdere nessuna risorsa. In questo caso è davvero una questione di vita o di morte.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union (FRONTEX) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl Europos operatyvaus bendradarbiavimo prie Europos Sąjungos valstybių narių išorės sienų valdymo agentūros 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, nes Agentūra privalo įgyvendinti visus Audito Rūmų pavedimus bei rekomendacijas ir pateikti patikimas ataskaitas bei įrodyti dėl jose atspindimų finansinių operacijų teisėtumo ir tvarkingumo. Taip pat Agentūra privalo ištaisyti kitus rezoliucijoje minimus veiklos, finansų valdymo ir kontrolės trūkumus.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao sam ZA Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Europske agencije za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije za financijsku godinu 2013., čiji je proračun u 2013. godini povećan za 4,88 % u odnosu na 2012. godinu, a ukupni doprinos Unije proračunu Agencije porastao je 1,79 % iste godine. Primjedbe koje se odnose na nejednakost zapošljavanja, nedovoljno transparentnu računovodstvenu dokumentaciju, nejasnu politiku što se tiče sukoba interesa, te prenošenje financijskih sredstava iz 2013. u 2014. godinu ne umanjuju potrebu davanja razrješnice, a ujedno će Agencija morati poduzeti sve mjere u cilju poboljšanja i unaprjeđenja transparentnosti svoga rada.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit.* – Le rapport appelle à octroyer la décharge et j'ai décidé de voter contre.

L'agence n'a pas adopté de politique claire, globale et objective pour la prévention et la gestion des conflits d'intérêts.

Il est inquiétant que 32 millions d'euros, soit 35 % des crédits engagés en 2013, aient été reportés à 2014, même si selon le rapport de la Cour, le caractère pluriannuel des opérations de l'Agence et le risque accru d'événements imprévus constituent un défi particulier au regard de la planification et de l'exécution du budget annuel. Néanmoins, le suivi du budget doit être amélioré afin de réduire le niveau des reports. L'Agence doit prendre des mesures rapides afin de mieux contrôler le financement de ses activités pluriannuelles opérationnelles.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres de l'Union (Frontex) sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich.* – Ich enthalte mich meiner Stimme, da trotz der Kosten und der intransparenten Buchhaltung bei FRONTEX, ein nicht zu unterschätzender Mehrwert für Europa und seine Mitgliedstaaten geschaffen wird.

Afzal Khan (S&D), *in writing.* – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto.* – Ho deciso di sostenere con voto favorevole il discarico per l'Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione Europea (FRONTEX). Sono convinto infatti, che in questo periodo di grande emergenza, Frontex stia svolgendo un ruolo strategico e fondamentale di gestione degli sbarchi lungo le coste italiane. Inoltre, come riconosciuto dalla Corte dei Conti, si plaude all'introduzione di un sistema consolidato e maggiormente esaustivo di verifiche ex ante, che è stato introdotto per le convenzioni di sovvenzione firmate dopo il giugno 2013.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit.* – Le vote qui nous est soumis porte sur la décharge budgétaire à l'agence Frontex chargée de mettre en place la protection des frontières extérieures de l'Union européenne.

Frontex est mis en cause à plusieurs égards dans les morts tragiques de migrants tentants de rejoindre le continent européen par la mer. D'un côté, ses missions sont critiquées pour rendre plus dangereuses la traversée en ce qu'elles poussaient les passeurs vers des routes moins contrôlées mais plus dangereuses. De l'autre, ses manques de moyens limitent les possibilités des opérations de sauvetage et le repérage des navires en difficulté.

Ce vote porte sur la décharge budgétaire à l'agence Frontex sur son budget de l'année précédente. Un vote contre cette décharge aurait été contreproductif au moment où des fonds supplémentaires doivent être débloqués pour que Frontex puisse mener des opérations de sauvetage d'envergure aux larges des côtes italiennes. J'ai donc voté pour cette décharge, mais continue de demander une modification du mandat de ces opérations: celles-ci doivent faire du sauvetage une priorité, au lieu d'une chasse aux migrants qui les met toujours plus à la merci des passeurs.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – Le Rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres de l'Union européenne pour l'exercice 2013 n'est pas acceptable.

En effet, l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres de l'Union européenne ne semble pas adopter une politique cohérente et lisible pour la prévention et la gestion d'éventuels conflits d'intérêts. Je ne puis que constater que pas moins de 35% des crédits engagés en 2013 ont été reportés à l'année suivante. Consciente du caractère pluriannuel des opérations de l'Agence et des difficultés rencontrées dans l'exécution de ces dernières, qui représentent une difficulté certaine de planification, je déplore néanmoins la médiocre suivie du budget, qui pourrait faire l'objet d'améliorations certaines notamment dans la réduction du niveau des reports.

Pour ces raisons, je suis opposée à ce texte.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – Vote contre. Il n'y a pas de politique clairement définie pour la prévention et la gestion des conflits d'intérêts. Il est inquiétant de voir que 35 % des crédits engagés en 2013(32 millions d'euros)soient reportés à 2014. L'actualité nous montre qu'il y a un risque accru d'événements imprévus ce que l'Agence devrait prendre en compte pour la planification et l'exécution du budget annuel. Il convient de réduire le niveau des reports et l'Agence doit prendre des mesures rapides pour mieux contrôler le financement de ses activités pluriannuelles opérationnelles.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el parlamento Europeo.

Si bien soy contrario a la misión y a los objetivos de Frontex, ya que rechazo la externalización de las fronteras para blindar una Europa Fortaleza, el Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea para la Gestión de la Cooperación Operativa en las Fronteras Exteriores de los Estados Miembros de la Unión Europea (Frontex), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Koordinacija operativne suradnje država članica u upravljanju vanjskim granicama glavna je svrha ove Agencije. Ostale zadaće Agencije su da provodi analizu rizika, pomaže u kreiranju standarda obuke i u provođenju obuke te prati istraživanja važna za kontrolu i nadzor vanjskih granica i pomaže u situacijama koje zahtijevaju dodatni angažman.

Rezolucija koja prati odluku poziva Agenciju na donošenje jasne i sveobuhvatne politike za postupanje u situacijama sukoba interesa i iskazuje zabrinutost zbog nedostataka transparentnosti u procesu zapošljavanja. Također, žali zbog činjenice da dvije godine zaredom Sud nije našao razumno uvjerenje o zakonitosti i pravilnosti transakcija Agencije vezanih za rashode država članica. Parlament očekuje potpisivanje sveobuhvatnog sporazuma s državom članicom domaćinom.

Iz financijskih izvješća Agencije zaključujemo da je konačni proračun Agencije za financijsku godinu 2013. iznosio 93,9 milijuna eura, od čega je doprinos Unije bio 85,5 milijuna eura. Revizorski sud odobrio je računovodstvenu dokumentaciju Agencije pa je sukladno tome i Europski parlament odobrio zaključivanje knjiga koje sam podržala.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψηφίση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη διαχείριση της επιχειρησιακής συνεργασίας στα εξωτερικά σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – La Cour des comptes s'inquiète que cette agence n'ait pas établie une politique claire, globale et objective pour la prévention et la gestion des conflits d'intérêts. De plus le rapport s'inquiète du pourcentage bien trop élevé de crédits engagés reportés à 2014 qui semblent souligner une mauvaise gestion des fonds de cette agence. Dominique Martin a donc voté contre cet octroi.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul disarcico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea (FRONTEX), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea (FRONTEX). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Stando a quanto stimato da parte della Corte dei Conti l'Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea ha correttamente adempiuto ai propri impegni di spesa per l'esercizio finanziario 2013.

Sulla scorta di tale presupposto ho deciso di votare a favore di questo documento, che approva l'attività finanziaria condotta da parte di questa Agenzia comunitaria, durante l'anno 2013.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. –

Ich habe mich bei der Abstimmung des Entschließungsantrages über die Europäische Agentur für die operative Zusammenarbeit an den Außengrenzen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union enthalten, da die Forderungen aus diesem Antrag nicht klar hervorgehen und deswegen keine Bewertung möglich ist.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Je suis de plus opposé à toute action de FRONTEX. Je m'oppose donc à la décharge sur le budget de FRONTEX pour 2013 et vote contre.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union for the financial year 2013

Bernard Monot (NI), *par écrit*. – La décharge doit être refusée, autant en raison de l'opposition à l'action même de Frontex, nettement insuffisante pour incarner une véritable politique de contrôle des flux migratoires, que des réserves comptables, notamment sur la gestion des opérations pluriannuelles.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à accorder la décharge à l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des Etats membres de l'Union européenne pour l'exécution du budget 2013. Déplorant que l'agence n'ait pas de politique transparente sur la prévention et la gestion des conflits d'intérêts et que 35% de ses crédits engagés en 2013 ont été reportés en 2014, j'ai voté contre ce rapport.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres (FRONTEX). La décharge est accordée, le budget de 94 millions d'euros ayant été exécuté sans erreur significative. Le rapport invite toutefois à réaliser une analyse minutieuse de l'utilisation des crédits de l'Union dans le cadre des opérations terre/air/mer conjointes. Il regrette également que FRONTEX ne se soit pas dotée d'une politique claire de prévention des conflits d'intérêts. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres de l'Union européenne (Frontex), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette agence. En effet, Frontex a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'autorizzazione al discarico 2013 per l'Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea (FRONTEX) poiché, come espresso nella relazione, l'analisi dei conti e delle operazioni risulta nel complesso positiva, regolare e legittima. Tuttavia mi trovo d'accordo con quanto riportato nella relazione in cui si evince che, a causa di alcune incongruenze, procedure poco trasparenti e pendenze riportate nel bilancio, l'Agenzia dovrebbe migliorare la propria gestione finanziaria.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene pentru Gestionarea Cooperării Operative la Frontierele Externe ale Statelor Membre ale Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Kuigi Frontexi operatsioonide mitmeaastane olemus ja suurem ettenägematute sündmuste oht raskendab aastaelarve kavandamist ja täitmist, on alati võimalik eelarvekontrolli parandada, et vähendada kulukohustustega seotud assigneeringute ülekandmise määra.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerato che, stando ai suoi rendiconti finanziari, il bilancio definitivo dell'Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea per l'esercizio 2013 ammontava a 93 950 000 EUR, importo che rappresenta un aumento del 4,88% rispetto al 2012, considerato che, stando ai suoi rendiconti finanziari, il contributo complessivo dell'Unione al bilancio dell'Agenzia per il 2013 ammontava a 85 500 000 EUR, importo che rappresenta un aumento dell'1,79% rispetto al 2012; considerato che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia europea per la gestione della coopera-

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

zione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia, ma non è riuscita a ottenere sufficienti elementi probatori riguardo alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti; per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Frontex je Europska agencija za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama Europske unije koja promiče, usklađuje i razvija europsko upravljanje granicama u skladu s Poveljom temeljnih prava Europske unije uz primjenu koncepta integriranog upravljanja granicom. Frontex je odgovoran za koordinaciju aktivnosti nacionalnih graničnih službi u nadzoru vanjske granice EU s državama nečlanicama. Raspolaze timom za brza djelovanja kao odgovor na moguće krizne situacije na vanjskim granicama. Pomaže zemljama članicama u zajedničkim operacijama povratka stranih ilegalaca u njihove matične države uz davanje potrebne pažnje osnovnim ljudskim pravima povratnika. Usko surađuje sa ostalim tijelima EU, posebno u sigurnosnom i pravnom aspektu. Također surađuje i sa graničnim službama zemalja koje nisu u EU/Shengenu, posebno sa onima koje su određene kao glavni izvori ili tranzitne rute ilegalne migracije.

Zbog velikog broja migranata koji dolaze u Mediteran, ne reagiranja Turske na „brodove duhove”, terorističkih prijetnji na Balkanu i nastavka krize u Ukrajini, važno je Frontexu povećati ovlasti ali dati i veća financijska sredstva za rad.

Florian Philippot (NI), *par écrit.* – Le Rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres de l'Union européenne pour l'exercice 2013 n'est pas acceptable.

En effet, l'Agence européenne pour la gestion de la coopération opérationnelle aux frontières extérieures des États membres de l'Union européenne ne semble pas adopter une politique cohérente et lisible pour la prévention et la gestion d'éventuels conflits d'intérêts. Je ne puis que constater que pas moins de 35% des crédits engagés en 2013 ont été reportés à l'année suivante. Consciente du caractère pluriannuel des opérations de l'Agence et des difficultés rencontrées dans l'exécution de ces dernières, qui représentent une difficulté certaine de planification, je déplore néanmoins la médiocre suivie du budget, qui pourrait faire l'objet d'améliorations certaines notamment dans la réduction du niveau des reports.

Pour ces raisons, je suis opposé à ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Pozdravljam rad Frontexa i njegovu važnu ulogu u osiguravanju granica Europske unije. Zanimljivo je prisjetiti se da je baš Frontex prva agencija koja je svoje sjedište 2005. odlučila postaviti u jednoj od novih zemalja članica koje su u Europsku uniju ušle tek godinu prije, točnije u Poljskoj u gradu Varšavi. Kao zastupnik iz najnovije zemlje članice, smatram taj potez vrlo lijepom gestom u vidu europskih integracija i nadam se da će se slična politika koristiti i u slučaju Republike Hrvatske i da će i ona postati budući dom mnogih europskih agencija.

Po pitanju revizije, slažem se s izvješćem i posebno bih ponovno stavio naglasak na dio gdje se Agenciju poziva da životopise članova uprave čim prije objavi javnosti u duhu transparentnosti kako bi se osigurali protiv potencijalnog konflikta interesa, posebno zbog strateški važne uloge Frontexa u sigurnosti Unije, a Frontexu želim mnogo uspjeha u svojem daljnjem radu.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – La relazione della Corte dei conti sulla posizione finanziaria dell'Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri (Frontex) è positiva e con operazioni legittime e regolari. Per tutto ciò esprimo il mio voto favorevole.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – A la lumière des récents événements dramatiques en Méditerranée centrale, ayant causés la mort de plusieurs dizaines de migrants, la gestion des flux migratoires doit être mieux coordonnée et organisée au sein de l'Union européenne. Je me suis prononcé en faveur de la décharge relative à l'exécution du budget de l'Agence Frontex pour l'exercice 2013.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim, e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Diretor Executivo da Agência Europeia de Gestão da Cooperação Operacional nas Fronteiras Externas dos Estados-Membros da União Europeia pela execução do orçamento da Agência para o exercício de 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Agência Europeia de Gestão da Cooperação Operacional nas Fronteiras Externas dos Estados-Membros da União Europeia (FRONTEX) não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de supervisión del presupuesto durante el ejercicio 2013 dieron lugar a un porcentaje de ejecución presupuestaria del 97,75 % y que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 63,98 %.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'Agence sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013 bien que la Cour des comptes ait émis une opinion avec réserve sur la légalité et la régularité des opérations sous-jacentes aux comptes pour Frontex (ce qui se produit pour la deuxième année consécutive). Par ailleurs, j'invite l'Agence à transmettre à l'autorité de décharge un rapport sur les vérifications ex post effectuées à l'aide du système de vérification renforcé, ainsi qu'une analyse détaillée des améliorations apportées au système.

À noter que le budget définitif de Frontex pour l'exercice 2013 était de 93,95 millions EUR, ce qui représente une hausse de 4,88% par rapport à 2012. Sur ce montant, la contribution de l'Union représentait 85,5 millions EUR. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de Frontex, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations sur les virements ainsi qu'en matière d'audit interne.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – À semelhança de anteriores relatórios de quitação, votei favoravelmente a proposta de decisão relativa à Agência Europeia de Gestão da Cooperação Operacional nas Fronteiras externas dos Estados-Membros - FRONTEX, (no âmbito das competências atribuídas ao Parlamento Europeu, nomeadamente pelo disposto no artigo 94.º e no Anexo V do seu Regimento).

Esta Agência, sediada em Varsóvia na Polónia e com um orçamento de cerca 94 milhões de euros, integra-se no grupo das 32 Agências/organismos cujas contas são alvo desta apreciação política anual por parte do Parlamento Europeu relativa ao controlo orçamental do ano 2013 e no grupo das 31 Agências que viram as suas contas encerradas, pela aprovação favorável em sede de Plenário, do respetivo Relatório de Quitação efetuado pela Comissão do Controlo Orçamental, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas que afirmou «afirmou ter obtido garantias razoáveis de que as contas anuais da Agência são fiáveis e que as operações subjacentes são legais e regulares», e da recomendação do Conselho.

Termino, congratulando mais uma vez o relator pelo esforço de síntese e clareza na explanação colocados na elaboração deste relatório.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico a FRONTEX, Agenzia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea, per il bilancio 2013. L'Agenzia, istituita nel 2004, ha l'importante compito di coordinare la cooperazione operativa tra gli Stati membri nell'ambito della gestione delle frontiere esterne. Sebbene in quest'ambito il rispetto della pianificazione pluriennale del bilancio sia più difficile, a causa del rischio maggiore di eventi imprevisti, l'Agenzia dovrà migliorare il controllo di bilancio, come riportato dalla commissione controllo bilanci.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Si bien soy contrario a la misión y a los objetivos de Frontex, ya que rechazo la externalización de las fronteras para blindar una Europa Fortaleza, el Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea para la Gestión de la Cooperación Operativa en las Fronteras Exteriores de los Estados Miembros de la Unión Europea (Frontex), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European Agency for the Management of Operational Cooperation at the External Borders of the Member States of the European Union for the financial year 2013.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som proti udeleniu absolútoria za rok 2013 pre Európsku agentúru pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov EÚ. Súhlasím so stanoviskom frakcie EKR. Toto stanovisko je proti udeleniu absolútoria pre jednotlivé časti rozpočtu EÚ, kým rozpočet nebude schválený vcelku Dvorom audítorov.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće navedeno u naslovu uzimajući u obzir izjavu Revizorskog suda u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Europske agencije za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije (Fontex) za financijsku godinu 2013. („izvješće Revizorskog suda”) koji smatra da godišnji financijski izvještaji Europske agencije za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije u svim svojim bitnim aspektima vjerno prikazuju njezino financijsko stanje na dan 31. prosinca 2013. kao i rezultate poslovanja i novčane tokove za financijsku godinu zaključenu tim danom te smatra da su transakcije na kojima se temelje godišnji financijski izvještaji Frontexa za financijsku godinu 2013. u svim bitnim aspektima zakonite i pravilne. Isto tako primam na znanje mišljenje Revizorskog suda prema kojem su revizijski dokazi o zakonitosti i pravilnosti transakcija povezanih s bespovratnim sredstvima u području zajedničkih operacija na kopnu, moru i u zraku i dalje nedovoljni, ali da mogući učinci koji proizlaze iz te situacije nisu više sustavni kao prošle godine te sukladno tome pozdravljam činjenicu da je Frontex u lipnju 2013. uveo stroži sustav ex ante provjera ugovora o bespovratnim sredstvima.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržavam razrješnicu za izvršenje proračuna Europske agencije za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije za financijsku godinu 2013. jer je utvrđeno da je konačna godišnja računovodstvena dokumentacija Europske agencije za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije odgovara obliku u kojemu je sadržana u prilogu izvješću Revizorskog suda.

Zatim je doneseno nekoliko mjera kako bi se riješile i spriječile situacije sukoba interesa, uključujući razradu detaljnog disciplinarnog postupka. Prema mišljenju Revizorskog suda, transakcije evidentirane u računovodstvenoj dokumentaciji za financijsku godinu 2013. zakonite su i pravilne u svim važnim aspektima.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη διαχείριση της επιχειρησιακής συνεργασίας στα εξωτερικά σύνορα των κρατών μελών της ΕΕ (FRONTEX) δεν δικαιολογούν την απαλλαγή του όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro la decisione che propone la concessione del discarico per l'esecuzione del bilancio dell'Agencia europea per la gestione della cooperazione operativa alle frontiere esterne degli Stati membri dell'Unione europea per l'esercizio 2013 poiché ritengo, alla luce del fatto che secondo le stime oltre 20 000 migranti sarebbero morti nel Mediterraneo tra il 2000 e il 2013, che Frontex abbia fallito nei suoi obiettivi, ovvero il salvataggio di vite umane e la lotta contro l'immigrazione clandestina, il traffico di esseri umani, le infiltrazioni di terroristi e la criminalità organizzata. Inoltre per due anni consecutivi la Corte non ha trovato garanzie ragionevoli in merito alla legittimità e regolarità delle operazioni dell'Agencia. Per le convenzioni di sovvenzioni firmate prima del giugno 2013 l'Agencia generalmente non richiedeva la documentazione comprovante i diritti dei paesi cooperanti e in assenza di elementi probatori sufficienti e adeguati circa l'efficacia delle verifiche ex ante ed ex post sulle operazioni relative alle sovvenzioni per il 2013, la Corte non ha trovato garanzie sufficienti riguardo alla legittimità e alla regolarità delle operazioni relative alle sovvenzioni del 2013 per operazioni congiunte alle frontiere terrestri/marittime/aeree.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia Europea para la Gestión de la Cooperación Operativa en las Fronteras Exteriores de los Estados Miembros de la Unión Europea (Frontex), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung des Entschließungsantrages über die Europäische Agentur für die operative Zusammenarbeit an den Außengrenzen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union enthalten, da die Forderungen aus diesem Antrag nicht klar hervorgehen und deswegen keine Bewertung möglich ist.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Mé rozhodnutí o hlasování pro udělení absolutoria agentuře Frontex vychází z přesvědčení, že tato agentura již adoptovala některá účinná opatření, která mají řešit problémy identifikované Evropským účetním dvorem, a to se projeví i ve zprávě o absolutoriu za rok 2014. Je důležité si uvědomit, že chceme-li dosáhnout změny v agenturách, je třeba jim nabídnout konstruktivní mechanismy dialogu a spolupráce. Nechceme je zahnat do úzkých, ale naopak motivovat k lepší práci, což je i případ agentury Frontex. Frontex měl problémy s dotačními smlouvami. Nepožadoval až do června 2013 žádnou dokumentaci, která by doložila oprávněnost dotací pro přijímající státy, smlouvy navíc nepodléhaly ex post kontrolám. Tyto slabiny ale aktivně řeší. Jsem pro to, aby absolutorium bylo agentuře Frontex uděleno, a to i z toho důvodu, že v současnosti potřebujeme silný Frontex, který může čelit výzvám ve Středozemním moři.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Milhares de seres humanos perdem a vida no Mediterrâneo, num êxodo massivo de países de África e do Médio Oriente. Vítimas da guerra, da fome e da pobreza extrema.

A União Europeia tem pesadas responsabilidades nestes trágicos acontecimentos. As suas políticas de agressão, de ingerência e de apoio (bélico e financeiro) à desestabilização dos países daquelas regiões, promovendo a guerra e movimentos extremistas, estão na base da intensificação destes fluxos migratórios.

O tratamento repressivo e a criminalização dos refugiados e dos imigrantes, ou o tratamento seletivo destes últimos, não resolvem o problema. Estão na sua origem e agravam-no. O FRONTEX – a Agência Europeia de Gestão da Cooperação Operacional nas Fronteiras Externas dos Estados-Membros da UE – é um instrumento, talvez o principal, da política desumana que criminaliza a imigração e os refugiados. Um instrumento da Europa «Fortaleza», fechada a fluxos migratórios, que alimenta as redes de tráfico humano.

Desde a sua criação que manifestámos a nossa oposição ao FRONTEX, aqui hoje reafirmada ao recusarmos esta quitação.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

11.53. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: Agencja Europejskiego GNSS (A8-0095/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia del GNSS Europeo (GSA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence du GNSS européen pour l'exercice 2013

Dans le rapport de la Cour on peut noter que l'Agence n'a pas répondu au questionnaire sur la prévention et la gestion des conflits d'intérêts concernant le suivi de la décharge 2013. L'Agence n'a toujours pas rendu publique la déclaration d'intérêt de son directeur, du conseil d'administration et des fonctionnaires. La mauvaise gestion de l'Agence a conduit à de graves erreurs qui ont notamment donné lieu à un taux très élevé de reports de crédits surtout au niveau des dépenses administratives. La Cour a également noté que certains critères d'éligibilité n'ont pas été conformes aux règles d'application du règlement financier lors de la procédure de marché. Quelques petits doutes survenus lors d'une procédure de recrutement ont été relevés par la Cour. L'audit interne a observé que, durant son évaluation des risques, l'auditeur a considéré que certaines procédures présentant un risque inhérent élevé ne pouvaient pas être auditées dans le cadre du plan d'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance de contrôles constatées. J'ai donc décidé de voter contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. biudžeto įvykdymo ataskaitos patvirtinimą Europos GNSS agentūrai (toliau-GNSS). Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl GNSS 2013 m. finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog GNSS metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos, todėl nėra priežasčių nesuteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimo už 2013 m.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre l'octroi de la décharge en raison des problèmes liés à gestion des conflits d'intérêts concernant le suivi de la décharge 2012 ; certains critères d'éligibilité n'ont pas été conformes aux règles d'application du règlement financier lors de la procédure de marché.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes a affirmé avoir obtenu des assurances raisonnables que les comptes annuels de l'Agence étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

La résolution souligne la politique de visibilité menée par l'institution mais déplore qu'une politique de prévention des conflits d'intérêt ne soit présente et exhorte l'Agence à en adopter une au plus vite et à en informer l'autorité de décharge.

J'ai approuvé la décharge.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence du GNSS européen pour l'exercice 2013 ne peut clairement pas être voté en l'état.

Il s'avère tout d'abord scandaleux que l'Agence du GNSS européen n'ait pas répondu au questionnaire qui lui était adressé au sujet de la prévention et de la gestion des conflits d'intérêts concernant le suivi de la décharge 2013. En outre, le directeur de l'agence du GNSS, son conseil administration et ses fonctionnaires n'ont toujours pas rendu publique leur déclaration d'intérêt.

Ces éléments sont les témoins de graves erreurs de gestion, sans compter le niveau très important des reports de crédits, notamment au regard des dépenses administratives. Qui plus est, la cour des comptes européenne a relevé que certains critères d'éligibilité n'ont pas été conformes aux règles d'application du règlement financier lors de la procédure de marché.

Pour ces raisons, je m'oppose vivement à ce texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Considerando che dalla relazione della Corte dei Conti per due anni consecutivi non sono state trovate garanzie ragionevoli in merito alla legittimità e regolarità delle operazioni dell'Agenzia e la stessa non ha ancora adottato una politica d'insieme chiara e obiettiva per la prevenzione e la gestione dei conflitti di interesse, non ho inteso sostenere col mio voto il discarico di FRONTEX.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de control presupuestario realizados durante el ejercicio 2012 se tradujeron en un porcentaje total de créditos comprometidos cercano al 100 % y que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 80,53 %.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos GNSS agentūros vykdomajam direktoriui, kad Agentūros 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas patvirtino GNSS agentūros 2013 m. biudžeto įvykdymą, nes Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl 2013 finansinių metų Europos GNSS agentūros metinių finansinių ataskaitų pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog Agentūros metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because GNSS implemented its budget for the financial year 2013 without major errors and showed a very remarkable implementation rate of 100%.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro la proposta di decisione sulla chiusura dei conti dell'Agenzia del GNSS europeo per l'esercizio 2013

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui plaide en faveur de l'octroi de la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence du GNSS européen pour l'exercice 2013. La Cour des Comptes a en effet constaté des lacunes quant aux questions de conflits d'intérêts ayant trait à cette agence. Ainsi, l'Agence n'a toujours pas rendu public la déclaration d'intérêt de son directeur, du conseil d'administration ainsi que des fonctionnaires.

Est par ailleurs mise en cause la mauvaise gestion de l'Agence qui a ainsi conduit à des taux très élevés de reports de crédits, notamment pour les dépenses administratives. J'ajoute que la Cour a souligné des irrégularités quant aux critères d'éligibilité jugés non conformes aux règles d'application du règlement financier lors de la procédure de marché.

Enfin, la Cour a noté des défaillances quant aux procédures de recrutements. Ces éléments mis bout à bout, il me semblait inconsideré de voter pour la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence du GNSS européen pour l'exercice 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia del GNSS europeo (GNSS), relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per il GNSS.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico per l'esecuzione dell'Autorità, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio e la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci. Considerando anche l'importante funzione svolta dall'autorità di vigilanza, che consiste nel garantire la gestione di tutti gli interessi pubblici relativi ai programmi europei di radionavigazione via satellite (GNSS) e di esserne l'autorità di regolamentazione.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole al discarico per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia del GNSS europeo, alla luce della legittimità delle operazioni finanziarie e della correttezza nella gestione finanziaria per l'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Esprimo un voto negativo con riferimento alla concessione del discarico per il European GNSS Agency (GNSS) Non solo ci sono duplicazioni e sovrapposizioni di compiti con altre agenzie e questo va evitato, ma sussistono questioni critiche relative alla trasparenza dei dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia del GNSS Europeo (GSA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge. By developing a new generation of Global Navigation Satellite Systems Europe is working to lay the foundations for new high-technology industry development, job creation and economic growth.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Európai GNSS Ügynökségre vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Számvevőszék megállapítása alapján az ellenőrzések során kellő mértékben megbizonyosodtak arról, hogy az ügynökség 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolója megbízható, és hogy az annak alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott és a vizsgálat során nagyobb hiányosságokat nem tapasztaltak. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence du GNSS européen pour l'exercice 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dans le rapport de la Cour on peut noter que l'Agence n'a pas répondu au questionnaire sur la prévention et la gestion des conflits d'intérêts concernant le suivi de la décharge 2013. L'Agence n'a toujours pas rendu publique la déclaration d'intérêt de son directeur, du conseil d'administration et des fonctionnaires. La mauvaise gestion de l'Agence a conduit à de graves erreurs qui ont notamment donné lieu à un taux très élevé de reports de crédits, couvrant notamment des dépenses administratives. La Cour a également noté que certains critères d'éligibilité n'ont pas été conformes aux règles d'application du règlement financier lors de la procédure de marché. Quelques doutes survenus lors d'une procédure de recrutement ont été relevés par la Cour. L'audit interne a permis de mettre en évidence que, durant l'évaluation des risques, certaines procédures présentant un risque élevé ne pouvaient pas être contrôlées dans le cadre du plan d'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance constatée de contrôles. J'ai donc décidé de voter contre ce rapport.

Ангел Джамбазки (ЕКР), *в писмена форма*. – Аз и моята група сме на мнение, че националните държави трябва да имат по-широки компетенции и следователно по-голям избор при налагане на политики. Също така съм на мнение, че разходите на съюза са големи и имат нужда от регулация и контрол. Поради тази причина гласувах против освобождаване от отговорност на Европейската агенция за ГНСС. Ние сме длъжни, като представители на националните държави да можем да осъществяваме контрол върху предприятията. Аз виждам интереса на гражданите в намаляване на разходите на съюза и увеличаване на тяхната ефективност.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Európai GNSS Ügynökség vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Európai GNSS Ügynökség felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Európai GNSS Ügynökségnek kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Agência do GNSS Europeu (GSA) para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – O orçamento definitivo da Agência do GNSS Europeu («a Agência») para o exercício de 2013 ascendeu a 80 449 967 EUR, que representam um decréscimo de 23,76 % em relação a 2012, tendo a contribuição da União para o orçamento da Agência em 2013 ascendido a 13 973 518 EUR, que representam um aumento de 9,69 % em relação a 2012.

Um lamento pelo facto de a Agência não ter respondido ao questionário da autoridade de quitação sobre a prevenção e a gestão de conflitos de interesses, pelo que se torna necessária a aprovação com urgência de uma política de prevenção e gestão de conflitos de interesses. Preocupação, ainda, relativamente ao nível elevado de dotações autorizadas e transitadas para as despesas administrativas, ascendendo a 1 800 000 EUR, ou 52 %, provocado pelos contratos específicos no valor de 900 000 EUR que foram assinados no final do exercício devido à aprovação tardia de um orçamento retificativo em setembro de 2013.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre Agentúru pre európsky GNSS.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτός*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Εποπτικής Αρχής του Ευρωπαϊκού GNSS για το οικονομικό έτος 2013 διότι προτείνεται απαλλαγή παρά την συνεχιζόμενη ύπαρξη εκκρεμών ζητημάτων και μη εκπληρωμένων στόχων.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The European GNSS Agency has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályszerűségét és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla relazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia del GNSS europeo. L'accreditamento della sicurezza dei sistemi e il funzionamento del centro di sicurezza Galileo sono priorità centrali per la ricerca europea, il contributo dell'agenzia alla preparazione della commercializzazione dei sistemi va ricordato e sottolineato.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this report. I am pleased that the EU agencies have made demonstrable progress in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the reports demonstrate that all but one of these agencies, the EIT, can be granted immediate discharge for 2013.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge since the European GNSS Agency (GNSS) is achieving good results in its area of work.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl Europos GNSS agentūros 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, nes Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl 2013 finansinių metų Europos policijos biuro metinių finansinių ataskaitų pareiškė, kad jie gavo pakankamą patikinimą, jog Biuro metinės finansinės ataskaitos yra patikimos ir kad jose atspindimos operacijos yra teisėtos ir tvarkingos. Pritariu rezoliucijos raginančioms nuostatomis, kuo skubiau išspręsti institucijos darbo trūkumus, susijusius operacijų teisėtumo ir tvarkingumo bei biudžeto valdymo problemų sprendimo klausimais, ypatingai nurodytus Komisijos Vidaus audito tarnybos.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Agencije za europski GNSS za financijsku godinu 2013. jer se time omogućava nesmetan nastavak rada Agencije. Primjedbe kojima se zahtjeva rekonstrukcija strategije upravljanja, zbog visokih stopa prijenosa sredstava - npr. za preuzimanje obveza za glavu II., ne umanjuju potrebu davanja razrješnice u konkretnom slučaju. Povrh toga, pozdravljam poduzete mjere u korist vidljivosti, te pozitivni ishod revizije za upravljanje ljudskim resursima.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence du GNSS européen pour l'exercice 2013

Dans le rapport de la Cour on peut noter que l'Agence n'a pas répondu au questionnaire sur la prévention et la gestion des conflits d'intérêts concernant le suivi de la décharge 2013. L'Agence n'a toujours pas rendu publique la déclaration d'intérêt de son directeur, du conseil d'administration et des fonctionnaires. La mauvaise gestion de l'Agence a conduit à de graves erreurs qui ont notamment donné lieu à un taux très élevé de reports de crédits surtout au niveau des dépenses administratives. La Cour a également noté que certains critères d'éligibilité n'ont pas été conformes aux règles d'application du règlement financier lors de la procédure de marché. Quelques petits doutes survenus lors d'une procédure de recrutement ont été relevés par la Cour. L'audit interne a observé que, durant son évaluation des risques, l'auditeur a considéré que certaines procédures présentant un risque inhérent élevé ne pouvaient pas être auditées dans le cadre du plan d'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance de contrôles constatées. J'ai donc décidé de voter contre ce rapport.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge 2013 du GSA, qui valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques constatés par la Cour des Comptes européenne lors des exercices précédents.

La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'Agence européenne Global Navigation Satellite Systems sur l'exécution du budget de l'Agence pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich lehne die Entlastung aus Kostengründen ab, stimme aber der Entschließung zu, da sie die Probleme in der Verwaltung von GSA klar benennt.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I am pleased that the EU agency have made demonstrable progress made in implementing the 'Roadmap' following the 'Common Approach' agreed in 2012 and that the report demonstrates that the agency can be granted immediate discharge for 2013. I voted therefore in favour.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – La Corte dei conti ha dichiarato di non aver riscontrato alcuna particolare incongruità riguardo il bilancio generale dell'Agenzia del Sistema Satellitare Globale di Navigazione europeo. Ho deciso, pertanto, di concedere il mio voto favorevole al discarico.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence du GNSS européen pour l'exercice 2013 ne peut clairement pas être voté en l'état.

Il s'avère tout d'abord scandaleux que l'Agence du GNSS européen n'ait pas répondu au questionnaire qui lui était adressé au sujet de la prévention et de la gestion des conflits d'intérêts concernant le suivi de la décharge 2013. En outre, le directeur de l'agence du GNSS, son conseil administration et ses fonctionnaires n'ont toujours pas rendu publique leur déclaration d'intérêt.

Ces éléments sont les témoins de graves erreurs de gestion, sans compter le niveau très important des reports de crédits, notamment au regard des dépenses administratives. Qui plus est, la cour des comptes européenne a relevé que certains critères d'éligibilité n'ont pas été conformes aux règles d'application du règlement financier lors de la procédure de marché.

Pour ces raisons, je m'oppose vivement à ce texte.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence du GNSS européen pour l'exercice 2013.

J'ai voté contre car dans le rapport de la Cour, on peut noter que l'Agence n'a pas répondu au questionnaire sur la prévention et la gestion des conflits d'intérêts concernant le suivi de la décharge 2013. L'Agence n'a toujours pas rendu publique la déclaration d'intérêt de son directeur, du conseil d'administration et des fonctionnaires. En outre, la mauvaise gestion de l'Agence a conduit à de graves erreurs qui ont notamment donné lieu à un taux très élevé de reports de crédits surtout au niveau des dépenses administratives.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia del GNSS Europeo (GSA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Glavna zadaća Europske agencije za GNSS je osiguravanje europskog satelitskog sustava i njegovog uspješnog funkcioniranja po sigurnosnim kriterijima. Osim toga, Agencija upravlja istraživanjima na području satelitske navigacije, promiče aplikacije i servise za navigaciju te certificira komponente sustava.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Podržala sam Razrješnicu budući da je Revizorski sud uvjerenja da je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana i da su transakcije zakonite i pravilne. U konačnom proračunu za financijsku godinu 2013. koji iznosi 80,4 milijuna eura, Unija je doprinijela s 13,9 milijuna eura, što je skoro 10 posto manje u odnosu na prethodnu godinu.

Izvješće zastupnika Czarneckog temelji se na mišljenu Revizorskog suda i u njemu se iznose pozitivne i negativne komponente financijskih izvješća Agencije. Nažalost, puno je više opomena upućenih Agenciji. Parlament izražava žaljenje zbog nedostatka dokumentacije povezane s politikom sprječavanja i upravljanja sukobima interesa i povoljnim i ekološkim rješenjima za radno mjesto te poziva Agenciju da preispita strategiju financijskog upravljanja.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού του οικείου Οργανισμού, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Οργανισμού του Ευρωπαϊκού GNSS για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Dominique Martin a fermement voté contre cet octroi de décharge. Le rapport précise bien que cette agence n'a pas répondu au questionnaire sur la prévention et la gestion des conflits d'intérêts concernant le suivi, n'a pas rendu publique la déclaration d'intérêt de son directeur, du conseil d'administration et des fonctionnaires, qu'elle a mal géré ses comptes ce qui a causé de graves erreurs, que certaines de ses règles d'éligibilité ne sont pas conformes aux règles d'application du règlement financier et, enfin, que certaines de ses procédures n'ont pas pu être auditées car elles n'avaient été que peu ou pas contrôlées. Dans ces conditions il est impossible de voter autre chose que contre.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia del GNSS europeo (GNSS), valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'Agenzia UE. Ho espresso il mio parere favorevole, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'Agenzia del GNSS europeo (GNSS). Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le agenzie dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio. Inoltre, considerando la loro interconnessione ci aspettiamo una collaborazione sempre maggiore tra questa e le altre Agenzie con la sottoscrizione di protocolli d'intesa che permettano una migliore gestione dei bilanci e criteri di trasparenza della spesa.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Die kritische Einstellung des Berichts gegenüber der Agentur für das Europäische GNSS ist zu begrüßen. Deswegen habe ich für diesen Antrag gestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'agence du GNSS n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence du GNSS européen pour l'exercice 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dans le rapport de la Cour on peut noter que l'Agence n'a pas répondu au questionnaire sur la prévention et la gestion des conflits d'intérêts concernant le suivi de la décharge 2013. L'Agence n'a toujours pas rendu publique la déclaration d'intérêt de son directeur, du conseil d'administration et des fonctionnaires. La mauvaise gestion de l'Agence a conduit à de graves erreurs qui ont notamment donné lieu à un taux très élevé de reports de crédits surtout au niveau des dépenses administratives. La Cour a également noté que certains critères d'éligibilité n'ont pas été conformes aux règles d'application du règlement financier lors de la procédure de marché. Quelques petits doutes survenus lors d'une procédure de recrutement ont été relevés par la Cour. L'audit interne a observé que, durant son évaluation des risques, l'auditeur a considéré que certaines procédures présentant un risque inhérent élevé ne pouvaient pas être auditées dans le cadre du plan d'audit en raison de l'absence ou de l'insuffisance de contrôles constatées.

J'ai donc décidé de voter CONTRE ce rapport.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the European GNSS Agency for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European GNSS Agency for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport appelle à octroyer la décharge à l'Agence du GNSS européen pour l'exécution du budget 2013. Tout d'abord on peut s'étonner de ce que l'Agence ait refusé de répondre au questionnaire que la Cour des comptes lui a adressé au sujet de la prévention et de la gestion des conflits d'intérêts. L'absence de déclaration d'intérêts de son directeur, du conseil d'administration et de ses fonctionnaires et la présence de doutes sur la procédure de recrutement, laissent songeur. J'ai donc décidé de voter contre.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'Agence du GNSS européen (systèmes européens de navigation par satellite – GALILEO – EGNOS). La décharge est accordée, le budget ayant été exécuté sans erreur significative. Toutefois, le rapport déplore vivement que l'Agence n'ait pas répondu au questionnaire sur la prévention et la gestion des conflits d'intérêts. Il appelle l'Agence à se doter urgemment d'une politique en la matière. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'Agence du GNSS européen (GSA), procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette agence. En effet, l'Agence du GNSS européen (GSA) a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Visti i conti annuali definitivi dell'Agenzia del GNSS europeo relativi all'esercizio 2013, e vista la relazione della Corte dei conti sui conti annuali dell'Agenzia in cui ha dichiarato di aver ottenuto ragionevoli garanzie in merito all'affidabilità degli stessi, ho deciso di sostenere favorevolmente la relazione del collega Czarnecki che concede il discarico.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și veficarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției GNSS European aferent exercițiului financiar 2013 având în

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärset ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Considerato che, stando ai suoi rendiconti finanziari, il bilancio definitivo dell'Agenzia del GNSS europeo per l'esercizio 2013 ammontava a 80 449 967 EUR, importo che rappresenta una diminuzione del 23,76% rispetto al 2012; considerato che, stando ai suoi rendiconti finanziari, il contributo dell'Unione al bilancio dell'Agenzia per il 2013 ammontava a 13 973 518 EUR, importo che rappresenta un aumento del 9,69% rispetto al 2012; considerato che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Agenzia del GNSS europeo relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali dell'Agenzia, nonché alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti; per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Podržavam Odluku o zatvaranju računa Agencije za europski GNSS za finansijsku godinu 2013. i pozdravljam sve mjere Agencije koje provodi radi što kvalitetnijeg upravljanja .

Pozivam Agenciju da hitno donese politiku o sprječavanju i upravljanju sukobima interesa i da do kraja rujna 2015. godine razvije i provede sveobuhvatne politike i postupke o neovisnosti te da tijelo za davanje razrješnice izvijesti o postignutom napretku i o rasporedu određenom za ostvarenje ciljeva.

Na kraju napominjem da Agencija nije u potpunosti odgovorila na pitanje tijela za davanje razrješnice o povoljnim i ekološkim rješenjima za njezino mjesto rada i pozivam Agenciju da se očituje o tom pitanju.

Florian Philippot (NI), par écrit. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'Agence du GNSS européen pour l'exercice 2013 ne peut clairement pas être voté en l'état.

Il s'avère tout d'abord scandaleux que l'Agence du GNSS européen n'ait pas répondu au questionnaire qui lui était adressé au sujet de la prévention et de la gestion des conflits d'intérêts concernant le suivi de la décharge 2013. En outre, le directeur de l'agence du GNSS, son conseil administration et ses fonctionnaires n'ont toujours pas rendu publique leur déclaration d'intérêt.

Ces éléments sont les témoins de graves erreurs de gestion, sans compter le niveau très important des reports de crédits, notamment au regard des dépenses administratives. Qui plus est, la cour des comptes européenne a relevé que certains critères d'éligibilité n'ont pas été conformes aux règles d'application du règlement financier lors de la procédure de marché.

Pour ces raisons, je m'oppose vivement à ce texte.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Pozdravljam rad i važnost ove agencije po pitanjima upravljanja i nadzora nad korištenjem fondova u programima satelitske navigacije, a posebno programa GALILEO. Kao što znamo, GPS kao sustav navigacije koji danas koristimo u automobilima i pametnim telefonima realiziralo je Ministarstvo obrane Sjedinjenih Američkih Država, a GALILEO je projekt u razvoju Europske unije kojim se pokušava ostvariti europska alternativa ovom sustavu, što smatram posebno važnim kao korak naprijed u pozicioniranju Unije kao svjetskog aktera u razvoju navigacijskih i srodnih tehnologija.

Baš zato, važno je osigurati da ovi programi djeluju u javnom interesu, što GNSS uspješno radi od 2004. godine, što pokazuju i brojke, a pozdravljam izvještaj Revizorskog suda za finansijsku godinu 2013. Koji izjavljuje da je stekao razumno uvjerenje da je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne.

Franck Proust (PPE), par écrit. – La localisation et la navigation par satellite jouent aujourd'hui un rôle clé dans l'économie et les systèmes de transports mondiaux et européens. Il est important de soutenir les actions de l'Agence du GNSS européen. Dans cette perspective, j'ai voté en faveur de la décharge pour l'exécution du budget 2013 de cette agence.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim, e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Diretor Executivo da Agência do GNSS Europeu pela execução do orçamento da Agência para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da agência do GNSS Europeu (GSA) não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas ha observado cómo se han implementado mejoras respecto a observaciones realizadas en ejercicios precedentes. Hay que señalar que los esfuerzos de control presupuestario realizados durante el ejercicio 2012 se tradujeron en un porcentaje total de créditos comprometidos cercano al 100 % y que el porcentaje de ejecución de los créditos de pago fue del 80,53 %.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'Agence sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de la GSA pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

A noter que le budget définitif pour l'exercice 2013 était de 80.449.967 EUR, ce qui représente une baisse de 23,76% par rapport à 2012. La contribution de l'Union au budget de l'Agence pour 2013 s'élevait à 13.973.518 EUR, soit une augmentation de 9,69% par rapport à 2012. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de la GSA, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations sur les virements de crédits, les procédures de passation de marchés, les recrutements et l'audit interne.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – À semelhança de anteriores Relatórios de Quitação, votei favoravelmente a proposta de decisão relativa à Agência do GNSS Europeu, no âmbito das competências atribuídas ao Parlamento Europeu, nomeadamente pelo disposto no artigo 94.º e no Anexo V do seu Regimento.

Esta Agência, sediada em Praga, na República Checa, e com um orçamento de cerca 80,5 milhões de euros, integra-se no grupo das 32 Agências/organismos cujas contas são alvo desta apreciação política anual por parte do Parlamento Europeu relativa ao controlo orçamental do ano 2013 e no grupo das 31 Agências que viram as suas contas encerradas por aprovação favorável em Plenário do respetivo Relatório de Quitação efetuado pela Comissão do Controlo Orçamental, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas, que «afirmou ter obtido garantias razoáveis de que as contas anuais da Agência são fiáveis e que as operações subjacentes são legais e regulares», e da recomendação do Conselho.

Termino congratulando mais uma vez o Relator pelo esforço de síntese e clareza na explanação colocado na elaboração deste Relatório.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – A seguito di una valutazione positiva della commissione per il controllo dei bilanci e della rilevanza del lavoro svolto dal GNSS, Agenzia istituita allo scopo di garantire l'accreditamento di sicurezza dei sistemi, di contribuire alla preparazione della commercializzazione dei sistemi ai fini di un loro corretto funzionamento, della fornitura ininterrotta di servizi e di un elevato grado di penetrazione dei mercati, ho deciso di votare a favore del discarico per l'esecuzione del bilancio di tale agenzia per l'esercizio 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia del GNSS Europeo (GSA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the European GNSS Agency for the financial year 2013.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće navedeno u naslovu budući da je Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjim financijskim izvještajima Agencije za europski GNSS za financijsku godinu 2013. („izvješće Revizorskog suda”) izjavio da je stekao razumno uvjerenje da je godišnja računovodstvena dokumentacija Agencije pouzdana te da su osnovne transakcije zakonite i pravilne. Pozdravljam napore Agencije u korigiranju primjedbi iz izvješća 2011. i 2012. godine te primjećujem iz izvješća Revizorskog suda da su u vezi s trima primjedbama koje su iznesene u izvješću Revizorskog suda za 2011. i označena „U tijeku” u izvješću Revizorskog suda za 2012. poduzete korektivne mjere te su u izvješću Revizorskog suda za 2013. označena oznakom „Dovršeno” kao i dvije primjedbe iz izvješća za 2012. godinu. Želio bih pozdraviti i mjere koje je Agencija poduzela u vezi s vidljivošću kako bi približila svoje djelovanje građanima, i podupirem je da nastavi s dobrom praksom.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Podržala sam razrješnicu za izvršenje proračuna Agencije za europski GNSS za financijsku godinu 2013.

Agencija je nadležna za organizaciju i upravljanje uporabom Europske geostacionarne navigacijske službe (EGNOS) i ona je na temelju sporazuma o delegiranju ovlasti zaključenog s Komisijom potpisala ugovor o uporabi sustava EGNOS za razdoblje od 2014. do 2021. godine u vrijednosti od 588 000 000 EUR.

Prema godišnjem izvješću o radu Agencije kao i prema izvješću Revizorskog suda, razina i narav prijenosa sredstava tijekom 2013. ostale su u granicama financijskih pravila Agencije, a temeljem navoda Službe za unutarnju reviziju Komisije utvrđuje se da sustav upravljanja i kontrole koji se primjenjuje u Agenciji pruža razumno jamstvo u pogledu usklađenosti s primjenjivim pravnim okvirom i unutarnjim postupcima.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Διαπιστώνεται η ύπαρξη εκκρεμών ζητημάτων και μη εκπληρωμένων στόχων. Απαιτείται περαιτέρω έλεγχος.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J’ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d’amendements qui ont fait l’objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Agencia del GNSS Europeo (GSA), por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Die kritische Einstellung des Berichts gegenüber der Agentur für das Europäische GNSS ist zu begrüßen. Deswegen habe ich für diesen Antrag gestimmt.

11.54. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie ARTEMIS (A8-0103/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Artemis, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à ajourner la décision d’octroi de la décharge au directeur exécutif de l’entreprise commune ECSEL sur l’exécution du budget de l’entreprise commune Artemis pour l’exercice 2013. J’ai décidé de voter en faveur de ce rapport et de ce report.

L’entreprise commune a été établie en vue de mettre en œuvre un «programme de recherche» pour le développement de technologies dans différents domaines d’application afin de renforcer la compétitivité de l’Union et de permettre l’émergence de nouveaux marchés.

Selon la Cour des comptes, le budget initial d’Artemis pour 2013 comprenait des crédits d’engagement s’élevant à 68,9 millions d’EUR, un budget rectificatif adopté à la fin de l’exercice l’a ramené à 32,6 millions d’EUR. Suite à cela, le taux d’exécution des crédits de paiements n’a été que de 69% alors même que le taux d’exécution des crédits d’engagement opérationnels a lui atteint 99,4 %

Le processus de suivi est donc trop complexe pour aboutir à la clôture financière des projets.

De plus le Parlement constate avec une vive inquiétude que l’entreprise commune n’a pas respectée les recommandations émises par l’autorité de décharge en 2014 et n’a pas adoptée de politique globale de prévention et de gestion des conflits d’intérêts.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK’s membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers’ money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J’ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l’avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už bendrosios įmonės ARTEMIS 2013 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimą. Trečius metus iš eilės Audito Rūmai įmonei davė neigiamą nuomonę dėl ex-post audito trukumų. Prašymų kompensuoti išlaidas auditas buvo deleguotas nacionalinėms finansavimo institucijoms (NFA). Tačiau jų atlikta audito kokybė ne visada buvo pakankama, todėl Audito Rūmai padarė išvada, kad informacija apie ex-post audito strategijos įgyvendinimą yra nepakankama, kad būtų galima įvertinti ar ši kontrolės priemonė veikia efektyviai. 2014 m. ARTEMIS buvo sujungta su ENIAC sukuriant Elektroninių komponentų ir sistemų jungtinę technologijų iniciatyvą (ECSEL). Kadangi šios įmonės nebeegzistuoja kaip atskiros bendrosios įmonės, todėl bet kokias rekomendacijas dėl ex-post audito turės įgyvendinti jau nauja bendra įmonė ECSEL ir jiems reikia duoti laiko.

Nicolas Bay (NI), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui se propose justement d'ajourner la décharge car ARTEMIS n'a pas respecté les recommandations émises par l'autorité de décharge

Dominique Bilde (NI), par écrit. – L'entreprise commune Artemis a été établie en vue de mettre en œuvre un «programme de recherche» pour le développement de technologies dans différents domaines d'application afin de renforcer la compétitivité de l'Union et de permettre l'émergence de nouveaux marchés. Le rapport de la Cour des comptes souligne les difficultés de suivi de la gestion de cette entreprise, trop complexe pour aboutir à la clôture financière des projets. Plusieurs modifications budgétaires ont en effet entraîné un problème important dans le taux d'exécution des crédits de paiement (qui a atteint 69%) alors même que le taux d'exécution des crédits d'engagement opérationnels a lui atteint 99,4 %. Le rapport s'inquiète également du fait que les recommandations émises par l'autorité de décharge en 2014 n'ont pas été suivies d'effet. Ainsi, aucune politique globale de prévention et de gestion des conflits d'intérêts n'a été mise en place. Je ne peux que partager l'inquiétude manifestée par la Cour des comptes et c'est pourquoi je vote en faveur de ce rapport.

Mara Bizzotto (NI), per iscritto. – La relazione offre ottimi spunti critici che mi hanno convinta a votare contro la concessione del discarico.

José Blanco López (S&D), por escrito. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas señaló que las cuentas anuales de la Empresa Común relativas a 2013 presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería para el ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas atidėjo savo sprendimo, kuriuo bendrosios įmonės ECSEL vykdomajam direktoriui patvirtinama, kad bendrosios įmonės ARTEMIS 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas, priėmimą. Parlamentas savo pranešime su susirūpinimu pažymėjo, jog nepaisant to, kad projektų išlaidų deklaracijų auditas perduotas nacionalinėms finansavimo institucijoms, su NFI pasirašytuose administraciniuose susitarimuose nenustatytos praktinės ex post auditų nuostatos.

Mercedes Bresso (S&D), in writing. – I chose to vote in favour of this resolution because I believe that the fact that ARTEMIS didn't set up an internal audit capability as required by the EP, among other things, is justification enough not to grant discharge to the Joint Undertaking.

Gianluca Buonanno (NI), per iscritto. – Il testo chiede di non concedere il discarico, di conseguenza ho espresso voto favorevole alla non concessione. Le spese della burocrazia europea sono troppo alte e difficilmente giustificabili.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), per iscritto. – Ho votato a favore della decisione di non concedere il discarico in quanto il sistema di audit non risulta efficace e la gestione dell'impresa presenta problemi sotto il profilo dei conflitti di interesse.

Aymeric Chauprade (NI), par écrit. – J'ai souhaité soutenir ce rapport qui repousse la décision d'octroi de la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune Artemis pour l'exercice 2013. Cette entreprise, établie pour développer un «programme de recherche» pour le développement de technologies dans différents domaines d'application a échoué à clôturer financièrement ses projets.

Censée renforcer la compétitivité de l'Union et permettre l'émergence de nouveaux marchés, Artemis s'est surtout retrouvée à n'exécuter que 69% de ses crédits de paiements, alors même que le taux d'exécution des crédits d'engagement opérationnels a, lui, atteint 99.4%: une véritable machine à gaspillage donc.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

L'autorité de décharge avait pourtant émis des recommandations en 2014, notamment en ce qui concerne la prévention et la gestion des conflits d'intérêts, qui n'ont pas été suivies par l'entreprise commune.

Les parlementaires, desquels je suis, ont donc jugé inopportun de voter cette décharge.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Impresa comune ARTEMIS, relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali, ma non è riuscita a ottenere sufficienti elementi probatori riguardo alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti, ho espresso voto favorevole al rinvio del discarico per l'impresa

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico al bilancio dell'impresa comune ARTEMIS, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio e la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci.

Il mio voto prende in considerazione anche l'operato dell'impresa nello sviluppo di tecnologie essenziali per i sistemi informatici incorporati in vari settori d'applicazione, al fine di rafforzare la competitività dell'Unione e la sostenibilità e permettere l'emergere di nuovi mercati e di nuove applicazioni sociali

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Riconoscendo il ruolo svolto da ARTEMIS nel favorire il partenariato pubblico -privato in materia di sistemi informatici incorporati, attraverso la cooperazione tra i diversi attori del settore, ho deciso di esprimere il mio voto favorevole al discarico per l'esecuzione del bilancio l'esercizio del 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Voto in maniera contraria alla concessione del discarico per ARTEMIS Joint Undertaking, per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Artemis, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The ARTEMIS Joint Undertaking is one of the 7 EU joint undertaking public-private-partnerships in the domain of new technology and research. Given that significant progress has been made by ARTEMIS in improving the situation since 2013 with recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented I voted in favour of granting this discharge.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'ajournement de la décharge pour l'entreprise commune Artemis. En effet, la gestion de cette entreprise commune et les manques constatés dans les informations communiquées ne permettent pas à ce jour à l'autorité de décharge d'autoriser la clôture de l'exercice 2013.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében a Költségvetési Ellenőrző Bizottság elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ARTEMIS-re vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Számvevőszék éves jelentése kijelentette, hogy bizonyosságot szerzett arról, hogy az intézet éves beszámolója megbízható, de nem tudott elegendő és megfelelő könyvvizsgálati bizonyítékot találni az ügyletek jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan. Kiemeli a belső ellenőrzési rendszer, illetve egy átfogó összserfészetlenség megelőzésére és kezelésére vonatkozó szabályrendszerek hiányát. Aggodalmának ad hangot azzal kapcsolatban, hogy az NFA-val kötött megállapodás nem tartalmaz gyakorlati intézkedéseket az utólagos ellenőrzésekre vonatkozóan. Továbbá kiemeli a költségvetési végrehajtás alacsony arányát. A jelentés felhívja a figyelmet arra, hogy ezek tisztázásáig a mentesítés megadását a szakbizottság nem javasolta. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásának elhalasztásáról döntött, megítélése alapján az ügynökség 2013. évi gazdálkodására vonatkozóan további kérdések tisztázására van szükség ahhoz, hogy a zárszámadást az ügynökség megkapja. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mente-

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

sítés megadásának elhalasztását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à ajourner la décision d'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune Artemis pour l'exercice 2013. J'ai décidé de voter en faveur de ce rapport et de ce report.

L'entreprise commune a été établie en vue de mettre en œuvre un «programme de recherche» pour le développement de technologies dans différents domaines d'application afin de renforcer la compétitivité de l'Union et de permettre l'émergence de nouveaux marchés.

Selon la Cour des comptes, le budget initial d'Artemis pour 2013 comprenait des crédits d'engagement s'élevant à 68,9 millions d'EUR, un budget rectificatif adopté à la fin de l'exercice l'a ramené à 32,6 millions d'EUR. Suite à cela, le taux d'exécution des crédits de paiements n'a été que de 69% alors même que le taux d'exécution des crédits d'engagement opérationnels a lui atteint 99,4 %

Le processus de suivi est donc trop complexe pour aboutir à la clôture financière des projets.

De plus le Parlement constate avec une vive inquiétude que l'entreprise commune n'a pas respectée les recommandations émises par l'autorité de décharge en 2014 et n'a pas adoptée de politique globale de prévention et de gestion des conflits d'intérêts.

Ангел Джамбазки (ЕКР), *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на доклада относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета на съвместното предприятие ARTEMIS за финансовата 2013 година, защото според Сметната палата заявява, че годишните отчети на съвместното предприятие за 2013 г. дават вярна представа във всички съществени аспекти за неговото финансово състояние към 31 декември 2013 г., както и за резултатите от неговата дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовите правила на съвместното предприятие. Смятам, че предприятието се справя отлично с управлението на европейски средства и може да бъде освободено от отговорност.

Γεώργιος Επιτήδειος (ΝΙ), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω διότι δεν έχει συγκροτηθεί κλιμάκιο εσωτερικού ελέγχου.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében a Költségvetési Ellenőrző Bizottság elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ARTEMIS-re vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni.

A Számvevőszék éves jelentése kijelentette, hogy bizonyosságot szerzett arról, hogy az intézet éves beszámolója megbízható, de nem tudott elegendő és megfelelő könyvvizsgálati bizonyítékot találni az ügyletek jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan. Kiemeli a belső ellenőrzési rendszer, illetve egy átfogó összerfízetlenség megelőzésére és kezelésére vonatkozó szabályrendszerek hiányát. Aggodalmának ad hangot azzal kapcsolatban, hogy az NFA-val kötött megállapodás nem tartalmaz gyakorlati intézkedéseket az utólagos ellenőrzésekre vonatkozóan. Továbbá kiemeli a költségvetési végrehajtás alacsony arányát. A jelentés felhívja a figyelmet arra, hogy ezek tisztázásáig a mentesítés megadását a szakbizottság nem javasolta. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásának elhalasztásáról döntött, megítélése alapján az ügynökség 2013. évi gazdálkodására vonatkozóan további kérdések tisztázására van szükség ahhoz, hogy a zárszámadást az ügynökség megkapja.

A szavazáson ezért az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően a mentesítés megadásának elhalasztását támogattam.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da ARTEMIS para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Empresa Comum ARTEMIS foi criada em dezembro de 2007 por um período de 10 anos, com o objetivo de definir e executar um «programa de investigação» para o desenvolvimento de tecnologias essenciais no domínio dos sistemas informáticos incorporados em diferentes áreas de aplicação, a fim de reforçar a competitividade e a sustentabilidade da União e permitir a emergência de novos mercados e aplicações sociais e com uma dotação de 420 000 000 EUR, proveniente do orçamento do Sétimo Programa-Quadro de Investigação.

As contribuições financeiras dos Estados-Membros para a ARTEMIS deveriam ser, no total, pelo menos 1,8 vezes superiores à contribuição financeira da União e a contribuição em espécie dos organismos de investigação que participam nos projetos deveria, ao longo da duração da Empresa Comum, ser igual ou superior à contribuição das autoridades públicas. Concorro com a decisão de adiar a quitação, mas manifesto a minha preocupação pelo facto de a Empresa Comum não ter respeitado as recomendações de 2014 da autoridade de quitação e não ter adotado uma política abrangente para a prevenção e gestão de conflitos de interesses.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* –

Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre spoločný podnik ARTEMIS.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτως*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης Artemis για το οικονομικό έτος 2013 διότι δεν έχει συγκροτηθεί κλιμάκιο εσωτερικού ελέγχου.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – ARTEMIS Joint Undertaking has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-es pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében a Költségvetési Ellenőrző Bizottság elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ARTEMIS-re vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A Számvevőszék éves jelentése kijelentette, hogy bizonyosságot szerzett arról, hogy az intézet éves beszámolója megbízható, de nem tudott elegendő és megfelelő könyvvizsgálati bizonyítékot találni az ügyletek jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan. Kiemeli a belső ellenőrzési rendszer, illetve egy átfogó összeféhetetlenség megőzésére és kezelésére vonatkozó szabályrendszerek hiányát. Aggodalmának ad hangot azzal kapcsolatban, hogy az NFA-val kötött megállapodás nem tartalmaz gyakorlati intézkedéseket az utólagos ellenőrzésekre vonatkozóan. Továbbá kiemeli a költségvetési végrehajtás alacsony arányát. A jelentés felhívja a figyelmet arra, hogy ezek tisztázásáig a mentesítés megadását a szakbizottság nem javasolta. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásának elhalasztásáról döntött, megítélése alapján az ügynökség 2013. évi gazdálkodására vonatkozóan további kérdések tisztázására van szükség ahhoz, hogy a zárszámadást az ügynökség megkapja. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadásának elhalasztását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla relazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune ARTEMIS. Con tale dichiarazione il Parlamento attesta gli importanti obiettivi dell'impresa comune Artemis, che fanno riferimento alla attuazione di un «programma di ricerca» per lo sviluppo di tecnologie fondamentali per i sistemi informatici incorporati, come l'automobile e il cellulare, che fanno parte integrante della vita dei cittadini dell'Unione.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – The ARTEMIS Joint Undertaking is one of the 7 EU joint undertaking public-private-partnerships in the domain of new technology and research. Given that significant progress has been made by ARTEMIS in improving the situation since 2013 with recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented I voted in favour of granting this discharge.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už rezoliuciją dėl bendrosios įmonės ARTEMIS 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, nes Europos Audito Rūmai (toliau – Audito Rūmai) nurodė, kad Bendrosios įmonės 2013 m. metinėse finansinėse ataskaitose visais esminiais aspektais teisingai pateikta Bendrosios įmonės finansinė padėtis 2013 m. gruodžio 31 d. ir operacijų rezultatai bei jos pinigų srantai metų pabaigoje, vadovaujantis jos finansinių taisyklių nuostatomis. Pritariu rezoliucijos raginančioms nuostatomis, kuo skubiau išspręsti ARTEMIS darbo trūkumus, nedelsti ir parengti interesų konfliktų valdymo politiką.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam PROTIV izvješća o razrješnici za izvršenje proračuna zajedničkog poduzeća ARTEMIS za financijsku godinu 2013. u kojemu je prijedlog bio odgoditi davanje razrješnice zajedničkom poduzeću. Međutim, prihvaćeno je odgađanje odobravanja razrješnice zbog toga što je potrebno revidirati politiku upravljanja sukobima interesa te unaprijediti administrativne sporazume za financiranje s nacionalnim tijelima. Slijedio sam preporuku ALDE grupe.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à ajourner la décision d'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune Artemis pour l'exercice 2013. J'ai décidé de voter en faveur de ce rapport et de ce report.

L'entreprise commune a été établie en vue de mettre en œuvre un «programme de recherche» pour le développement de technologies dans différents domaines d'application afin de renforcer la compétitivité de l'Union et de permettre l'émergence de nouveaux marchés.

Selon la Cour des comptes, le budget initial d'Artemis pour 2013 comprenait des crédits d'engagement s'élevant à 68,9 millions d'EUR, un budget rectificatif adopté à la fin de l'exercice l'a ramené à 32,6 millions d'EUR. Suite à cela, le taux d'exécution des crédits de paiements n'a été que de 69% alors même que le taux d'exécution des crédits d'engagement opérationnels a lui atteint 99,4 %

Le processus de suivi est donc trop complexe pour aboutir à la clôture financière des projets.

De plus le Parlement constate avec une vive inquiétude que l'entreprise commune n'a pas respectée les recommandations émises par l'autorité de décharge en 2014 et n'a pas adoptée de politique globale de prévention et de gestion des conflits d'intérêts.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – Sur la base du rapport annuel de la Cour des comptes, j'ai voté pour l'ajournement de la décharge à l'entreprise commune Artemis en raison de contrôles insuffisants concernant les transferts d'argent. J'estime que cette entreprise commune doit fournir des éléments supplémentaires pour prouver que les fonds de l'Union européenne pour 2013 ont été bien dépensés, c'est pourquoi je me félicite de cette décision d'ajournement.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'ajournement de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune Artemis (systèmes informatiques embarqués) pour l'exercice 2013, les audits ex-post n'ayant pas apportés d'assurance suffisante.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich enthalte mich meiner Stimme, da der Rechnungsabschluss aufgeschoben wurde. Der Entschließung stimme ich zu, da sie die Behörde auffordert, endlich tätig zu werden.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – J'ai voté pour. Un rapport de la Cour des comptes a mis en lumière le budget initial d'Artemis pour 2013 qui s'élevait à 68,9 millions d'euros. Suite à ce rapport, un budget rectificatif a été adopté à la fin de l'exercice ce qui a permis d'actualiser et de ramener ce montant à 32,6 millions d'euros. Cette décision a permis que le taux d'exécution des crédits de paiements puisse diminuer pour atteindre 69% alors que dans le même temps, le taux d'exécution des crédits d'engagement opérationnels a atteint 99,4 %. La complexité du processus de suivi est donc beaucoup trop compliqué pour que l'on puisse atteindre la clôture financière des projets. Le Parlement a en outre pu constater que l'entreprise commune Artemis n'a pas respecté les obligations qui ont été dictées par l'autorité de décharge en 2014. Elle n'a pas non plus appliqué de politique globale de prévention et de gestion des conflits d'intérêts.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Artemis, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Monica Macovei (PPE), *in writing*. – I fully endorse the decision of the Parliament to postpone the discharge of ARTEMIS Joint Undertaking for the year 2013.

The lack of a clear and comprehensive assessment of the audits performed by ARTEMIS on the national funding authorities is an obvious sign that taxpayer's money are being wasted. The Joint Undertaking has to remedy this situation as a matter of urgency.

In addition, I urge the Joint Undertaking to proceed to a rapid, complete and in-depth disclosure of CVs and declaration of interests until the end of September 2015. I call upon the Joint Undertaking to create a regularly updated database which includes all information related to conflicts of interest and a procedure to manage them as soon as possible. The Joint Undertaking should adopt comprehensive policies for the management of conflict of interest situations such as: recusal of the public official from involvement in an affected decision-making process, restriction of access by the affected public, etc.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – ARTEMIS predstavlja europsku tehnološku platformu kojoj je cilj razvijati ključne tehnologije za ugrađene računalne sustave. Zajedničko trgovačko društvo osnovano je 2007. na rok od 10 godina u svrhu povećanja konkurentnost i održivost Unije te stvaranja novih tržišta.

Podržala sam odluku Europskog parlamenta o odgodi zatvaranja knjiga za financijsku godinu 2013. kao i preporuke i primjedbe navedene u rezoluciji koja prati odluku. Financiranje je od strane Unije ograničeno na 420 milijuna eura za razdoblje od 10 godina uz očekivanje da će države članice doprinijeti s najmanje 1,8 puta više nego Unija.

Izvješće zastupnika Czarneckog navodi da je Zajedničko trgovačko društvo razvilo procedure praćenja, zaštite i širenja njihovih rezultata istraživanja u različitim fazama, ali ih još treba nadograditi te dostaviti izvještaj o društveno-gospodarskim prednostima već završenih projekata. Zabrinutost je iskazana jer još uvijek nije osnovana služba za provedbu unutarnje revizije, nedostaje dokumentacija vezana za doprinose država članica i organizacija uključenih u projekt te izostaju politike za upravljanje situacijama sukoba interesa.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψήφισα υπέρ της αναβολής της απαλλαγής διότι συμφωνώ με την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης Artemis για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport qui suggère d'ajourner l'octroi de la décharge. Cette entreprise commune Artemis a pour but de mettre en œuvre un programme de recherche pour le développement de technologies dans différents domaines d'application afin de renforcer la compétitivité de l'Union et de permettre l'émergence de nouveaux marchés. Le rapport souligne que le budget avait d'abord été largement surestimé et que trop peu de crédits de paiements ont été exécutés. De plus cette entreprise n'a pas adopté de politique globale de prévention et de gestion des conflits d'intérêts ce qui représente un risque. Il est donc logique d'être en faveur de ce report.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discharge 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune ARTEMIS, valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'impresa comune dell'UE. Ho espresso il mio parere favorevole al rinvio del discharge per l'esercizio 2013 di questa agenzia, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto non ancora esaustive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'impresa comune ARTEMIS. Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le imprese comuni dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio per una migliore gestione della spesa e criteri di trasparenza.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Die kritische Einstellung des Berichts gegenüber dem Unternehmen und die Aufforderung an das Unternehmen endlich tätig zu werden ist zu begrüßen. Deswegen habe ich für diesen Antrag gestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Ici le rapport propose d'ajourner la décharge à l'entreprise commune ARTEMIS pour n'avoir pas respecté les recommandations émises par l'autorité de décharge en 2014 et n'a pas adopté de politique globale de prévention et de gestion des conflits d'intérêts. Pourtant cette procédure a d'autant moins d'impact sur la Commission qu'elle est déconnectée des enjeux budgétaires en cour, aussi son ajournement me laisse perplexe. Je vote CONTRE ce rapport.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the ARTEMIS Joint Undertaking for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the ARTEMIS Joint Undertaking for the financial year 2013.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport envisage de ne pas octroyer la décharge à l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune Artemis pour l'exercice 2013. Cette dernière fut mise en place pour mettre en œuvre et pour renforcer la compétitivité de l'Union européenne dans le développement technologique. Cependant, la Cour des comptes pointe une gestion très peu rigoureuse ayant débouché sur un budget rectificatif pour 2013 ramenant les crédits d'engagement à 32,6 milliards d'euros au lieu de 68,9 prévus ! Par ailleurs, l'écart entre le taux d'exécution des crédits de paiements et le taux d'exécution des crédits d'engagement opérationnels est anormalement élevé.

Tenant compte des remarques de la Cour des comptes et des inquiétudes du rapport, j'ai décidé de voter pour.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la décharge budgétaire 2013 pour l'entreprise commune pour la mise en œuvre d'une initiative technologique conjointe sur les systèmes informatiques embarqués Artemis. La décision de décharge a été ajournée, car la Cour des Comptes a émis une opinion réservée, reprochant à cette entreprise commune un manque d'assurances suffisantes concernant la légalité et la régularité des opérations sous-jacentes aux comptes annuels.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'entreprise commune Artemis, procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette entreprise. En effet, l'entreprise commune Artemis a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione del collega Czarnecki che propone il rinvio del discarico per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune ARTEMIS per l'esercizio 2013. L'Impresa non ha rispettato le raccomandazioni espresse nel 2014 dall'autorità di discarico e non ha adottato una politica esaustiva di prevenzione e gestione dei conflitti d'interesse. La relazione invita quindi ARTEMIS ad affrontare la questione e a riferire in merito nei prossimi mesi.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului întreprinderii comune ARTEMIS aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärstust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerato che l'impresa comune ha iniziato a lavorare autonomamente nell'ottobre 2009; considerato che il contributo massimo dell'Unione all'impresa comune per il periodo di 10 anni è pari a 420 000 000 EUR, a carico del bilancio del settimo programma quadro di ricerca; considerato che i contributi finanziari dagli Stati membri di ARTEMIS dovrebbero corrispondere ad almeno 1,8 volte il contributo finanziario dell'Unione mentre i contributi in natura forniti dalle organizzazioni di ricerca che partecipano ai progetti per la durata dell'impresa comune devono essere pari o superiori al contributo degli enti pubblici; considerando che le imprese comuni ARTEMIS e ENIAC sono state fuse per dare vita all'iniziativa tecnologica congiunta «Componenti e sistemi elettronici per la leadership europea» che ha iniziato la sue attività nel giugno 2014 e resterà operativa per 10 anni; considerato che la relazione della Corte dei conti sull'esercizio finanziario 2013 è stata redatta in base al principio della continuità delle attività; per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – S obzirom da je izvješće Zajedničkog poduzeća ARTEMIS usvojeno na Odboru za proračunski nadzor sa 4 glasa razlike, ovim putem dajem uvjetnu podršku Razrješnici za izvršenje proračuna za financijsku godinu 2013.

Tražim da se uvaži primjedbe koje se tiču što hitnije uspostave službe unutarnje revizije Zajedničkog poduzeća ARTEMIS i isprave nedostatci nije usvojena opsežna politika upravljanja sukobima interesa i njihova sprečavanja.

Ponavlja se potreba za jasnim definiranjem koncepta sukoba interesa, kojim se mora obuhvatiti financijski i nefinancijski interes. Pozivam Zajedničko poduzeće ARTEMIS na donošenje opsežne politike usmjerene na bolje upravljanje u situacijama sukoba interesa.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – L'entreprise commune Artemis a été établie en vue de mettre en œuvre un «programme de recherche» pour le développement de technologies dans différents domaines d'application afin de renforcer la compétitivité de l'Union et de permettre l'émergence de nouveaux marchés. Le rapport de la Cour des comptes souligne les difficultés de suivi de la gestion de cette entreprise, trop complexe pour aboutir à la clôture financière des projets. Plusieurs modifications budgétaires ont en effet entraîné un problème important dans le taux d'exécution des crédits de paiement (qui a atteint 69%) alors même que le taux d'exécution des crédits d'engagement opérationnels a lui atteint 99,4 %. Le rapport s'inquiète également du fait que les recommandations émises par l'autorité de décharge en 2014 n'ont pas été suivies d'effet. Ainsi, aucune politique globale de prévention et de gestion des conflits d'intérêts n'a été mise en place. Je ne peux que partager l'inquiétude manifestée par la Cour des comptes et c'est pourquoi je vote en faveur de ce rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Zajedničko poduzeće ARTEMIS etablrano je u doba kada je ugradbeno računarstvo doživjelo svojevrstu renesansu zbog dostupnosti tehnologija i usluga koje su omogućile razvoj pametnih telefona. Cilj poduzeća bio je osmisliti i ocrtati strategiju industrijskih sektora vezanih za bujajuću tehnologiju ugradbenih računala te omogućiti razvoj novih tržišta i usluga.

Smatram da nove tehnologije igraju iznimno važnu ulogu u reindustrijalizaciji i jačanju Europske unije kao svjetskog igrača, te pozdravljam rad ARTEMIS-a u 2013., ali također ističem zabrinutost zbog činjenice da postoji nedostatan broj informacija o ocjenjivanju doprinosa država članica i organizacija za istraživanje i razvoj koje bi bile u skladu sa stvarnom razinom plaćanja Unije.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće zastupnika Ryszarda Czarneckog o razrješnici za izvršenje proračuna zajedničkog poduzeća ARTEMIS za financijsku godinu 2013. iz razloga što je Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji spomenute agencije za financijsku godinu 2013. izjavio da je stekao razumno uvjerenje da je godišnja računovodstvena dokumentacija poduzeća ARTEMIS pouzdana te da su osnovne transakcije pravilne i zakonite. Nadalje, bitno je istaknuti da su rezultati njihovih operacija i novčanih tokova za okončanu godinu u skladu s odredbama njegovih financijskih pravila.

Na temelju zaključaka revizije utvrđuje se da trenutni sustav unutarnje kontrole pruža razumna jamstva o postizanju ciljeva koje je zajedničko poduzeće postavilo za upravljanje suradnjom sa stručnjacima. Pozdravljam činjenicu da je Europski parlament zatražio da Revizorski sud sastavi posebno izvješće o mogućnostima zajedničkih poduzeća, zajedno s njihovim privatnim partnerima, kako bi se osigurali dodana vrijednost i djelotvorno izvršavanje programa Unije na područjima istraživanja, tehnološkog razvoja i demonstracijskih programa.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la décharge relative à l'exécution du budget de l'entreprise commune Artemis pour l'exercice 2013.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim, e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que adia a quitação ao Diretor Executivo da Empresa Comum ECSEL pela execução do orçamento da Empresa Comum ARTEMIS para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Quando dúvidas ou irregularidades são detectadas, aconselha a prudência que a quitação seja adiada. Foi o que sucedeu com execução do orçamento da Empresa Comum ARTEMIS para o exercício de 2013. Lembro que o processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas señaló que las cuentas anuales de la Empresa Común relativas a 2013 presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería para el ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'ajournement de la décision d'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune Artemis pour l'exercice 2013. Je constate en effet que l'entreprise commune n'a pas évalué la qualité des audits qui lui ont été soumis et que, à la fin mars 2014, 7 des 23 autorités de financement nationales ne lui avaient pas fourni les informations relatives aux stratégies d'audit. L'entreprise commune n'était donc pas en mesure de juger si les audits permettaient d'obtenir une assurance suffisante quant à la légalité et la régularité des opérations sous-jacentes. De plus, je m'inquiète également du peu d'informations disponibles en ce qui concerne l'évaluation des contributions des Etats membres et des organismes de recherche et développement correspondant au niveau réel des paiements de l'Union.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del rinvio del discarico per il bilancio 2013 ad ARTEMIS, impresa che si occupa di sistemi informatici incorporati. Ho deciso di votare contro il discarico perché da un esame effettuato dalla Corte dei Conti la strategia di audit ex post si è rivelata insufficiente.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Artemis, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the ARTEMIS Joint Undertaking for the financial year 2013.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Skupno podjetje ARTEMIS je bilo ustanovljeno decembra 2007 za obdobje desetih let z namenom opredeliti in izvesti raziskovalni program za razvoj ključnih tehnologij za vgrajene računalniške sisteme na različnih področjih uporabe, da bi izboljšali evropsko konkurenčnost in trajnostnost ter omogočili oblikovanje novih trgov in družbenih aplikacij.

Skupno podjetje je od Evropskega računskega sodišča že tretje leto zapored prejelo mnenje s pridržkom o zakonitosti in pravilnosti transakcij, saj ni moglo oceniti, ali strategija naknadnih revizij dovolj zanesljivo zagotavlja zakonitost in pravilnost transakcij.

Poleg tega skupno podjetje ni ustanovilo službe za notranjo revizijo, kot je navedeno v njegovi ustanovitveni pogodbi, niti ni v celoti razvilo postopkov spremljanja varstva in razširjanja rezultatov raziskav v različnih fazah projekta, kot to predvideva sklep o sedmem okvirnem programu Evropske skupnosti za raziskave, tehnološki razvoj in predstavitvene dejavnosti.

Prepričan sem, da je po tretjem mnenju s pridržkom čas, da skupno podjetje korenito spremeni svojo strategijo, zato sem predlog resolucije, ki zahteva preložitev podelitve razrešnice, podprl.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće te se slažem sa odgodom Odluke o razrješnici za izvršenje proračuna zajedničkog poduzeća ARTEMIS za financijsku godinu 2013.

Iako, prema izvještaju Revizorskog suda, godišnji financijski izvještaji zajedničkog poduzeća za 2013. u svim značajnim aspektima predstavljaju njegovo financijsko stanje na dan 31. prosinca 2013. te su rezultati njegovih operacija i novčanih tokova za okončanu godinu u skladu s odredbama njegovih financijskih pravila, izražavam zabrinutost zbog toga što zajedničko poduzeće još nije uspostavilo službu za provedbu unutarnje revizije kao što je utvrđeno člankom 6. stavkom 2. uredbi o njegovu osnivanju. Isto tako bih želio napomenuti kako zajedničko poduzeće nije poštovalo preporuke tijela nadležnog za davanje razrješnice iz 2014. te nije usvojilo opsežnu politiku upravljanja sukobima interesa i njihova sprečavanja. Držim da je neophodno jasno definirati koncept sukoba interesa kojim se mora obuhvatiti financijski i nefinancijski interes.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Radi svega navedenog smatram odluku o odgodi davanja razrješnice opravdanom.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna zajedničkog poduzeća ARTEMIS za financijsku godinu 2013. Zajedničko poduzeće ARTEMIS osnovano je u cilju razvoja ključnih tehnologija za ugrađene računalne sustave u različitim područjima primjene kako bi se povećala konkurentnost Unije te omogućilo nastajanje novih tržišta i društveno relevantnih primjera.

Revizorski sud je potvrdio da godišnji financijski izvještaj zajedničkog poduzeća za 2013 u svim aspektima predstavlja njegovo financijsko stanje na dan 31. prosinca 2013. te da su svi rezultati njegovih operacija u skladu s odredbama njegovih financijskih pravila.

Odgođeno je zatvaranje računa ARTEMIS-a za financijsku godinu 2013. uz niz preporuka koja moraju biti u izvješću kada se razrješenje odobri, osim općih preporuka koje se pojavljuju u nacrtu rezolucije o učinkovitosti, financijskom menadžmentu i kontroli agencija EU-a.

Utvrđeno je da je zajedničko poduzeće razvilo procedure u cilju praćenja zaštite i širenja njegovih istraživanja u različitim fazama projekta.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή της κοινής Επιχείρησης ARTEMIS.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Artemis, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Die kritische Einstellung des Berichts gegenüber dem Unternehmen und die Aufforderung an das Unternehmen endlich tätig zu werden ist zu begrüßen. Deswegen habe ich für diesen Antrag gestimmt.

11.55. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie „Czyste niebo” (A8-0107/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Clean Sky, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à donner décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune Clean Sky 2 sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013 et j'ai décidé de m'abstenir.

L'entreprise commune Clean Sky a été créée en 2007 pour une période de dix ans afin d'accélérer la mise au point, la validation et la démonstration de technologies de transport aérien propres dans l'Union européenne de manière à ce qu'elles soient exploitées le plus tôt possible.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už bendrosios įmonės „Švarus dangus“ 2013 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimą. Įmonės „Švarus dangus“ paskirtis- paspartinti aplinkos neteršiančių oro susisiekimo technologijų kūrimą, patvirtinimą ir demonstravimą Sąjungoje ir siekiant jas kuo greičiau pradėti naudoti. Nors rasta trūkumų, susijusių su įmonės partnerių pateiktų išlaidų deklaracijų ex ante kontrole, įmonė ėmėsi būtiniausių veiksmų šiems trūkumams pašalinti.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Malgré un budget en constante hausse, j'ai choisi de m'abstenir par souci de la sécurité aérienne.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes indique que les comptes annuels de l'entreprise commune pour l'exercice 2013 présentent fidèlement, dans tous leurs aspects significatifs, la situation financière de celle-ci au 31 décembre 2013, ainsi que les résultats de ses opérations et flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date.

Dans son rapport sur les comptes annuels de l'entreprise commune, la Cour a indiqué que les opérations sous-jacentes aux comptes annuels sont légales et régulières dans tous leurs aspects significatifs

La Cour souligne également que l'entreprise commune a continué, en 2013, à améliorer ses procédures de gestion, ainsi que ses procédures administratives, financières et comptables et prend acte à cet égard de la mise au point de l'outil de gestion des subventions.

La résolution invite par ailleurs l'entreprise commune à présenter à l'autorité de décharge un rapport sur les avantages socioéconomiques des projets déjà achevés et demande que ce rapport soit accompagné d'une évaluation réalisée par la Commission.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport doit donner décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune Clean Sky 2 sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013. L'entreprise commune Clean Sky a été créée en 2007 pour une période de dix ans afin d'accélérer la mise au point, la validation et la démonstration de technologies de transport aérien propres dans l'UE de manière à ce qu'elles soient exploitées le plus tôt possible. Les crédits d'engagement étaient de 90,6%, alors que le taux d'exécution des crédits de paiement était de 87,7%. Je note cependant avec inquiétude que, bien qu'il ait augmenté par rapport à l'année précédente (75%), le niveau plus faible des crédits de paiement indique que l'exécution du budget reste lente. Je me suis donc abstenue sur cette décharge.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – La relazione sull'impresa Comune Clean Sky é ben ponderata anche se trovo alcuni suoi passaggi non del tutto condivisibili, per questo mi sono espressa con un'astensione.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas señaló que las cuentas anuales de la Empresa Común relativas a 2013 presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería para el ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero. El Tribunal indicó igualmente que las operaciones subyacentes a las cuentas anuales son legales y regulares en todos los aspectos materiales y que la tasa de utilización de los créditos de compromiso fue del 90,6 %, mientras que la tasa para los créditos de pago fue del 87,7 %.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina bendrosios įmonės „Švarus dangus 2“ vykdomajam direktoriui, kad bendrosios įmonės „Švarus dangus“ 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas patvirtino šios įmonės biudžeto įvykdymą, nes Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl Bendrosios įmonės „Švarus dangus“ metinių finansinių ataskaitų nurodė, kad metinėse finansinėse ataskaitose atspindimos operacijos visais reikšmingais aspektais yra teisėtos ir tvarkingos.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because the Clean Sky Joint Undertaking implemented its budget for the financial year 2013 without major errors.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Non ho votato il discarico in quanto la gestione avrebbe potuto essere più oculata.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai choisi de m'abstenir sur ce rapport qui prévoit d'octroyer décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune Clean Sky sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013.

Si je suis favorable aux procédures en faveur de la sécurité aérienne et que je note la hausse du budget pour cette entreprise, je considère que la mise au point, la validation et la démonstration de technologies de transport aérien propres devraient pouvoir se faire à l'échelon national.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Impresa comune Clean Sky, relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali, nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'impresa.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico al bilancio dell'impresa comune, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio e la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci. Nel votare a favore ho tenuto in considerazione l'operato dell'impresa Clean Sky, nell'accelerare lo sviluppo, la convalida e la dimostrazione di tecnologie ecologiche per il trasporto aereo nell'Unione da diffondere il più rapidamente possibile.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di esprimere il mio voto favorevole alla procedura di discarico dell'impresa comune Clean sky per l'esercizio 2013, in considerazione della legittimità della gestione finanziaria e di bilancio attestata dalla Corte dei Conti.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discarico per l'impresa comune Clean Sky per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Clean Sky, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The Clean Sky Joint Undertaking deals specifically with developing breakthrough technologies to significantly increase the environmental performances of airplanes and air transport. Given that significant progress has been made by Clean Sky in improving the situation since 2013 with recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented I voted in favour of granting this discharge.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'entreprise commune Clean Sky, puisque celle-ci a montré une bonne gestion d'ensemble au cours de l'exercice 2013.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének a Tiszta Égboltra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Számvevőszék kijelentette, hogy az ellenőrzések során bizonyosságot szerzett a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves beszámoló megbízhatóságáról, valamint arról, hogy az alapjául szolgáló ügyletek jogszerűek és szabályszerűek voltak. Kiemeli, hogy bár előző évekhez képest a költségvetési előirányzatok kifizetésének késése már csökkent, azonban még mindig magasnak számít. Üdvözlí, hogy tovább javultak az irányítási, adminisztrációs és pénzügyi eljárások, ugyanakkor kéri a GMT eszközök integrálásának fejlesztését, valamint az utólagos ellenőrzések bevezetését is. A jelentés szükségességnek tartja a belső ellenőrzési rendszer működésének hatékonyabbá tételét. Fontosnak tartja egy átfogó összeférhetlenségi politika elfogadását. A zárszámadási jelentés megállapította, hogy a pénzügyi és szabályszerűségi átvilágítás komolyabb hiányosságokat nem tárt fel. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – аз и моята група сме на мнение, че националните държави трябва да имат по-широки компетенции и следователно по-голям избор при налагане на политики. Също така съм на мнение, че разходите на съюза са големи и имат нужда от регулация и контрол. По тази причина гласувах против освобождаване от отговорност на съвместно предприятие „Чисто небе“. Ние сме длъжни, като представители на националните държави да можем да осъществяваме контрол върху предприятията. аз виждам интереса на гражданите в намаляване на разходите на съюза и увеличаване на тяхната ефективност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω διότι εντοπίστηκε περίπτωση όπου ο ίδιος υπάλληλος επικύρωσε την ανάληψη υποχρεώσεων, τόσο ως οικονομικός ελεγκτής, όσο και ως διατάκτης.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását a Tiszta Égbolt Közös Vállalkozás vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy a Tiszta Égbolt Közös Vállalkozás felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait a Tiszta Égbolt Közös Vállalkozásnak kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Clean Sky para o exercício de 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Empresa Comum Clean Sky foi constituída em 2007, por um período de dez anos, com o objetivo de acelerar o desenvolvimento, a validação e a demonstração de tecnologias limpas de transporte aéreo na União, com vista à sua aplicação o mais rapidamente possível, tendo recebido uma dotação de 800 000 000 EUR.

Desde o início da sua atividade, a Empresa Comum já envolveu mais de 600 participantes no seu programa, tendo suscitado novas colaborações e a participação de novas organizações. As pequenas e médias empresas (PME) têm participado muito largamente no programa, com cerca de 40 % do orçamento consagrado a convites à apresentação de propostas atribuídos a essas empresas. A quitação merece, assim, a minha aprovação.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre spoločný podnik Čisté nebo.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφικώς*. – Καταμφιζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης Clean Sky για το οικονομικό έτος 2013, διότι εντοπίστηκε περίπτωση όπου ο ίδιος υπάλληλος επικύρωσε την ανάληψη υποχρεώσεων, τόσο ως οικονομικός ελεγκτής, όσο και ως διατάκτης.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – The Clean Sky Joint Undertaking has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving every year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune Clean Sky. Trovo importante ricordare lo scopo di Clean Sky, che mira a creare un partenariato di ricerca pubblico-privato su scala europea nel settore dell'aeronautica, mi esprimo per sostenere la sua funzione, al fine di sviluppare le tecnologie necessarie per un sistema aereo pulito, innovativo e concorrenziale.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – The Clean Sky Joint Undertaking deals specifically with developing breakthrough technologies to significantly increase the environmental performances of airplanes and air transport. Given that significant progress has been made by Clean Sky in improving the situation since 2013 with recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented I voted in favour of granting this discharge.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl bendrosios įmonės „Švarus dangus“ 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, nes Audito Rūmai savo ataskaitoje dėl Bendrosios įmonės „Švarus dangus“ metinių finansinių ataskaitų (toliau – Audito Rūmų ataskaita) nurodė, kad metinėse finansinėse ataskaitose atspindimos operacijos visais reikšmingais aspektais yra teisėtos ir tvarkingos. Pritariu rezoliucijos raginančioms nuostatomis, kuo skubiau išspręsti institucijos darbo trūkumus, susijusius vidaus kontrolės, interesų konflikto klausimais. Taip pat būtinybę gerinti Bendrosios įmonės ir bendros įmonės SESAR sąsajas, užtikrinti, kad būtų išvengta šių dviejų bendrųjų įmonių veiklos dubliavimosi pavojaus.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao sam ZA izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća „Clean Sky” za financijsku godinu 2013. zbog utvrđenih poboljšanja administrativnih, računovodstvenih, te financijskih i proračunskih postupaka. Potrebno je međutim unaprijediti politike suzbijanja sukoba interesa, te situaciju tehničkog osoblja Zajedničkog poduzeća. Ustanovljene primjedbe međutim ne osporavaju odobravanje razrješnice koje će doprinijeti dodatnom razvoju tehnologija zračnog prometa.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit.* – Le rapport appelle à octroyer la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune Clean Sky 2 sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013 et j'ai décidé de m'abstenir.

L'entreprise commune Clean Sky a été créée en 2007 pour une période de dix ans afin d'accélérer la mise au point, la validation et la démonstration de technologies de transport aérien propres dans l'Union européenne de manière à ce qu'elles soient exploitées le plus tôt possible.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* –

J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'entreprise commune Clean Sky. Ce vote, fondé sur l'examen des comptes annuels et le rapport annuel de la Cour des comptes valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques éventuels. La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune Clean Sky sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich.* – Ich lehne die Entlastung aus Kostengründen ab, stimme aber der Entschließung zu, da sie die Probleme klar und kritisch aufzeigt.

Afzal Khan (S&D), *in writing.* – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto.* – Ho deciso di concedere voto a favore per il discarico all'impresa comune Clean Sky, Partenariato Pubblico Privato tra la Commissione Europea e l'Industria Aeronautica, la quale mira alla riduzione dell'impatto ambientale dell'aviazione. L'esecuzione del bilancio per l'anno 2013 non ha evidenziato particolari problemi o rilievi da parte della Corte dei Conti.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito.* – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Clean Sky, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Čisto nebo jedno je od najambiciozniji ciljeva u Europi. Zajedničko trgovačko društvo „Clean Sky” osnovano je 2007. na razdoblje od 10 godina, u svrhu razvijanja čistih tehnologija zračnog prijevoza kako bi se postigli ciljevi zaštite i očuvanja okoliša.

Financijski plan je da u razdoblju od 10 godina Unija uplati 800 milijuna eura u proračun zajedničkog trgovačkog društva te da ostali sudionici istraživanja uplate najmanje jednak iznos. Izvješće sam podržala jer odobrava zaključivanje računovodstvenih knjiga za financijsku godinu 2013., budući da je Revizorski sud potvrdio pouzdanost računovodstvene dokumentacije.

Konačni proračun uključivao je stopu korištenja za odobrena sredstva za preuzimanje obveza od 90,6 posto i stopu za odobrena sredstva za plaćanja od 87,7 posto, što zabrinjava jer ukazuje na kašnjenja u izvršenju proračuna. Iako Sud potvrđuje napredak upravljačkih, administrativnih, financijskih i računovodstvenih postupaka, uočeno je više nedostataka u zahtjevima za povrat troškova koji se trebaju otkloniti.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού της κοινής Επιχείρησης, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης Clean Sky για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), par écrit. – L'objectif de cette entreprise commune Clean Sky est d'accélérer la mise au point, la validation et la démonstration de technologies de transport aérien propres. Le rapport de la Cour des comptes ne souligne aucune erreur significative mais nous sommes contre cet octroi systématique de décharge, aussi je me suis abstenu sur ce vote.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune Clean Sky, valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'impresa comune dell'UE. Ho espresso il mio parere favorevole alla concessione del Discarico per l'esercizio 2013 di questa impresa comune, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'impresa comune Clean Sky. Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le imprese comuni dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio per una migliore gestione della spesa e criteri di trasparenza.

Georg Mayer (NI), schriftlich. – Da der Bericht sehr kritisch gegenüber dem Unternehmen Clean Sky eingestellt ist, habe ich für diesen Antrag gestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'entreprise commune «Clean Sky» n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the Clean Sky Joint Undertaking for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Clean Sky Joint Undertaking for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), par écrit. – Ce rapport envisage d'accorder la décharge à l'entreprise commune Clean Sky pour l'exécution du budget 2013. Cette entreprise commune, créée en 2007 et pour une période de dix ans, a pour objectif d'améliorer la validation des technologies de transports aériens propres à l'Union européenne pour les rendre opérationnelles et exploitables rapidement. La Commission contribue d'ailleurs à hauteur de 713 millions d'euros au projet.

La Cour des comptes ne trouve rien à redire sur la fiabilité des comptes délivrés. Cependant, ceux-ci montrent un écart relativement important entre les crédits d'engagement et le taux d'exécution des crédits de paiement, synonyme d'exécution lente du budget. Pour ces raisons, j'ai décidé de m'abstenir lors du vote de ce rapport.

Claude Moraes (S&D), in writing. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Nadine Morano (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce texte qui accorde la décharge budgétaire à l'entreprise commune Clean Sky pour 2013. Créée en 2007 pour une période de dix ans, Clean Sky a pour objectif d'accélérer la mise au point, la validation et la démonstration de technologies de transport aérien propre dans l'Union européenne, de manière à ce qu'elles soient exploitées le plus tôt possible. Les membres fondateurs de l'entreprise commune sont l'Union, représentée par la Commission, et les partenaires industriels en qualité de responsables des «démonstrateurs technologiques intégrés». Les petites et moyennes entreprises (PME) ont participé très largement au programme, puisque 40 % environ du budget consacré aux appels à propositions leur ont été alloués. L'entreprise présente de bons taux d'exécution des crédits d'engagements et de paiement, à hauteur d'environ 90 %, et les opérations sous-jacentes aux

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

comptes annuels sont légales et régulières dans tous leurs aspects significatifs.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'entreprise commune Clean Sky, procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette entreprise commune. En effet, l'entreprise commune Clean Sky a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Vista la relazione della Corte dei conti sul bilancio annuale dell'impresa comune «Clean Sky» relativo all'esercizio 2013, nonché la legittimità e la regolarità delle operazioni svolte dalla suddetta impresa, ho deciso di sostenere la richiesta del relatore Czarnecki di concedere il discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului întreprinderii comune Clean Sky aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmus Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväärset ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerato che l'impresa comune Clean Sky è stata istituita nel 2007 per un periodo di 10 anni con l'obiettivo di accelerare lo sviluppo, la convalida e la dimostrazione di tecnologie ecologiche per il trasporto aereo nell'Unione da diffondere il più rapidamente possibile; considerato che l'impresa comune ha iniziato a operare in maniera autonoma il 16 novembre 2009; considerato che il contributo massimo dell'Unione all'impresa comune per il periodo di 10 anni è pari a 800 000 000 di EUR; considerato che dall'inizio delle sue attività l'impresa comune ha coinvolto oltre 600 partecipanti nel suo programma per poi avvalersi di nuove collaborazioni e della partecipazione di nuove organizzazioni; considerando che le piccole e medie imprese (PMI) hanno partecipato ampiamente al programma e si sono viste assegnare circa il 40% del bilancio per gli inviti a presentare proposte; per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Zajedničko poduzeće „Clean Sky” osnovano je 2007.godine na razdoblje od 10 godina radi ubrzanja razvoja, provjere i predstavljanja čistih tehnologija zračnog prijevoza u Europskoj uniji kako bi se one što prije počele koristiti. Zajedničko poduzeće u svoj program od početka rada uključilo je više od 600 sudionika što je dovelo do stvaranja novih suradnji i sudjelovanja novih organizacija. Nalaz Revizorskog suda je pokazao da je rad poduzeća zakonit, uredan te redovit. Revizorski sud je izjavio da godišnja računovodstvena dokumentacija Zajedničkog poduzeća za 2013. godinu u svim značajnim aspektima predstavlja njegovo financijsko stanje na dan 31. prosinca 2013.godine i da su rezultati njegovih operacija i novčanih tokova za okončanu godinu u skladu s odredbama njegovih financijskih pravila te sam stoga podržala Razrješnicu za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća Clean Sky za financijsku godinu 2013.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Le rapport indique un budget en hausse et se montre assez complet. Néanmoins, il reste encore de nombreuses zones de flou et je préfère donc m'abstenir.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Clean Sky je najveći europski aeronautički istraživački program, ostvaren kao javno-privatno partnerstvo, a ključan je za provođenje ciljeva vezanih za zaštitu okoliša, konkretno razvitak novih tehnologija kako bi se smanjile emisije ugljikovog dioksida i natrijevih oksida te kako bi se smanjila količina buke letjelica.

Ovaj program posebno je važan u sklopu inicijative Jedinstvenog europskog neba i ciljeva smanjenja emisija za 50% odnosno 80% do 2020. godine. Baš zbog važnih ciljeva za okoliš koje ovaj program provodi, drago mi je zbog zaključka Revizorskog suda da je tijekom 2013. Zajedničko poduzeće nastavilo s poboljšanjem svojih upravljačkih, administrativnih, financijskih i računovodstvenih postupaka te s tim u vezi napominje da je „alat za upravljanje bespovratnim sredstvima” dovršen te da su rezultati njegovih operacija i novčanih tokova za okončanu godinu u skladu s odredbama njegovih financijskih pravila.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržavam izvješće zastupnika Ryszarda Czarneckog o razrješnici za izvršenje proračuna „Clean Sky” za financijsku godinu 2013., iz razloga što je Revizorski sud u svojem izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji spomenute agencije za financijsku godinu 2013. („izvješće Revizorskog suda”) izjavio da je stekao razumno uvjerenje o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Zajedničkog poduzeća „Clean sky” te je izjavio da je u svim značajnim aspektima pouzdana, zakonita i pravilna.

Podupirem Europsku komisiju koja je u nedavnom izvješću provela drugu prijelaznu evaluaciju Zajedničkog poduzeća i procijenila njegovu djelotvornost, učinkovitost i kvalitetu istraživanja. Pozdravljam činjenicu da je tijekom 2013. Zajedničko poduzeće nastavilo s poboljšanjem svojih upravljačkih, administrativnih, financijskih i računovodstvenih postupaka.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – L'entreprise Clean Sky est aujourd'hui un projet européen phare dans le secteur aéronautique et environnemental. Ce partenariat européen public — privé a pour objectif de développer un «système aérien propre, innovant et concurrentiel». Compte-tenu de l'importance économique et technologique du secteur aérien en Europe, je me suis exprimé en faveur de la décharge relative à l'exécution du budget 2013 de l'initiative Clean Sky.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim, e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Diretor Executivo da Empresa Comum Clean Sky 2 pela execução do orçamento da Empresa Comum Clean Sky para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito.* – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da empresa Comum Clean Sky não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito.* – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas señaló que las cuentas anuales de la Empresa Común relativas a 2013 presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería para el ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero. El Tribunal indicó igualmente que las operaciones subyacentes a las cuentas anuales son legales y regulares en todos los aspectos materiales y que la tasa de utilización de los créditos de compromiso fue del 90,6 %, mientras que la tasa para los créditos de pago fue del 87,7 %.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune Clean Sky sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'entreprise commune Clean Sky pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

Avec mes collègues, nous invitons l'entreprise commune à présenter à l'autorité de décharge un rapport sur les contributions de tous les membres, autres que la Commission, ainsi que sur l'application des règles d'évaluation, accompagné d'une évaluation réalisée par la Commission. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'entreprise commune Clean Sky, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations en matière de conflits d'intérêts afin que l'ensemble des problèmes enregistrés soient résolus d'ici à la fin du mois de septembre 2015.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – À semelhança das anteriores votações para os Relatórios de Quitação das Agências descentralizadas, também deveremos apreciar e votar em sede de Plenário, igualmente por força do disposto no artigo 94.º e no Anexo V do Regimento do Parlamento Europeu, os Projetos de Decisão relativos ao encerramento das contas das Empresas Comuns.

A empresa comum Clean Sky viu o seu Relatório de Quitação ser aprovado pelo Plenário com o meu voto favorável, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas, que «declarou que as contas anuais da Empresa Comum relativas ao exercício de 2013 refletiam fielmente, em todos os aspetos materialmente relevantes, a sua situação financeira em 31 de dezembro de 2013, bem como os resultados das suas operações e fluxos de tesouraria relativos ao exercício encerrado nessa data, em conformidade com as disposições da sua regulamentação financeira», e da recomendação do Conselho.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Nonostante qualche criticità, ho votato a favore del discarico per la gestione dell'impresa comune Clean Sky, iniziativa che mira a creare un partenariato di ricerca pubblico-privato su scala europea nel settore dell'aeronautica al fine di sviluppare le tecnologie necessarie per un sistema aereo pulito, innovativo e concorrenziale.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Clean Sky, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Clean Sky Joint Undertaking for the financial year 2013.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som proti udeleniu absolutória za rok 2013 pre spoločný podnik Čisté nebo. Súhlasím so stanoviskom frakcie EKR. Toto stanovisko je proti udeleniu absolutória pre jednotlivé časti rozpočtu EÚ, pokiaľ rozpočet nebude schválený vcelku Dvorom audítorov.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Skupno podjetje Čisto nebo je bilo ustanovljeno leta 2007 za obdobje desetih let z namenom pospešiti razvoj, potrjevanje in predstavitev čistih tehnologij zračnega prometa v Uniji, da bi se te lahko začele čim prej uporabljati.

Glavna opažanja službe Komisije za notranjo revizijo za leto 2013 se nanašajo predvsem na zamude pri izvajanju programa, prenizko proračunsko porabo in težave pri vrednotenju porabe sredstev.

Evropsko računsko sodišče pa je v svojem poročilu med drugim zapisalo, da so bile v zvezi s predhodnimi kontrolami zahtevkov za povračilo stroškov partnerjev skupnega podjetja ugotovljene naslednje slabosti: kontrolni sezname za predhodno kontrolo zahtevkov niso bili vedno popolni, naloge finančnega in operativnega preverjanja ter odobritev opravil je opravljal isti uslužbenec, kar je v nasprotju z načelom ločitve nalog, v drugem primeru pa je bil sporazum o nepovratnih sredstvih podpisan šele pet mesecev po začetku dejavnosti brez utemeljitve potrebe po začetku dejavnosti pred podpisom sporazuma.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ker pa je Računsko sodišče ugotovilo, da so bile transakcije, povezane z letnimi računovodskimi izkazi v vseh pomembnih pogledih zakonite in pravilne, sem predlog resolucije, ki predlaga podelitev razrešnice skupnemu podjetju Čisto nebo, podprl.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće te se slažem s odlukom Parlamenta o davanju razrešnice za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća Clean Sky za financijsku godinu 2013., uzimajući u obzir kako je Revizorski sud izjavio da godišnja računovodstvena dokumentacija Zajedničkog poduzeća za 2013. u svim značajnim aspektima predstavlja njegovo financijsko stanje na dan 31. prosinca 2013. te da su rezultati njegovih operacija i novčanih tokova za okončanu godinu u skladu s odredbama njegovih financijskih pravila.

Pozdravljam napore Zajedničkog poduzeća u nastavku poboljšanja svojih upravljačkih, administrativnih, financijskih i računovodstvenih postupaka kao i činjenicu da je Zajedničko poduzeće u prosincu 2013. usvojilo Kodeks ponašanja za sprječavanje i ublažavanje sukoba interesa koji se primjenjuje na privatne članove Upravnog odbora, iako smatram kako je takav Kodeks trebao biti usvojen još u vrijeme provođenja revizije.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za izvješće o razrešnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća „Clean Sky” za financijsku godinu 2013. Zajedničko poduzeće „Clean Sky” osnovano je radi provjere i predstavljanja čistih tehnologija zračnog prijevoza i ubrzanja razvoja u Uniji kako bi se one što prije počele koristiti.

Godišnja računovodstvena dokumentacija Zajedničkog poduzeća za 2013. u svim njegovim aspektima predstavlja njegovo stanje na dan 31. prosinca te je u skladu s odredbama njegovih financijskih pravila, izjavljuje Revizorski sud. Također, Sud je u svojem godišnjem izvješću iznio računovodstvenu dokumentaciju gdje su prikazane osnovne transakcije u svim aspektima zakonite i pravilne.

Tijekom ožujka i listopada 2013. provedena je druga prijelazna evaluacija Zajedničkog poduzeća te je procijenjena njegova djelotvornost, učinkovitost i kvaliteta istraživanja. Trebalo bi ojačati veze između Zajedničkog poduzeća „Clean Sky” i Zajedničkog poduzeća SESAR kako bi se rizik o preklapanju njihovih aktivnosti smanjio.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή της Κοινής Επιχείρησης CLEAN SKY.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget 2013 pour Clean Sky. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Clean Sky, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Da der Bericht sehr kritisch gegenüber dem Unternehmen Clean Sky eingestellt ist, habe ich für diesen Antrag gestimmt.

11.56. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie ENIAC (A8-0104/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común ENIAC, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à ajourner sa décision concernant la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune ENIAC pour l'exercice 2013.

A noter: les entreprises communes Artemis et ENIAC ont été fusionnées afin de créer l'initiative technologique conjointe ECSEL (Electronic Components and Systems for European Leadership Joint Technology Initiative, composants et systèmes électroniques pour un leadership européen), dont les activités ont débuté en juin 2014 pour une période dix ans;

L'entreprise n'était pas en mesure de déterminer si la stratégie d'audit ex post, qui s'appuie en grande partie sur les autorités de financement nationales en ce qui concerne l'audit des déclarations de coûts relatives aux projets, apporte une assurance suffisante quant à la légalité et à la régularité des opérations sous-jacentes; estimons que cette opinion avec réserve remet en cause la volonté de l'entreprise commune d'être effective et efficace.

J'ai décidé de voter en faveur de ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už bendrosios įmonės ENIAC 2013 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimą. Trečius metus iš eilės Audito Rūmai įmonei davė neigiamą nuomonę dėl ex-post audito trukumų. Prašymų kompensuoti išlaidas auditas buvo deleguotas nacionalinėms finansavimo institucijoms (NFA). Tačiau jų atlikta audito kokybė ne visada buvo pakankama, todėl Audito Rūmai padarė išvada, kad informacija apie ex-post audito strategijos įgyvendinimą yra nepakankama, kad būtų galima įvertinti ar ši kontrolės priemonė veikia efektyviai. 2014 m. ENIAC buvo sujungta su ARTEMIS sukuriant Elektroninių komponentų ir sistemų jungtinę technologijų iniciatyvą (ECSEL). Kadangi šios įmonės nebeegzistuoja kaip atskiros bendrosios įmonės, todėl bet kokias rekomendacijas dėl ex-post audito turės įgyvendinti jau nauja bendra įmonė ECSEL ir jiems reikia duoti laiko.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport qui demande l'ajournement de la décharge, faute d'assurance concernant la légalité et la régularité des opérations.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Les entreprises communes Artemis et ENIAC ont été fusionnées afin de créer l'initiative technologique conjointe ECSEL (Electronic Components and Systems for European Leadership Joint Technology Initiative, composants et systèmes électroniques pour un leadership européen), dont les activités ont débuté en juin 2014 pour une période dix ans. Le rapport appelle à ajourner sa décision concernant la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune ENIAC pour l'exercice 2013. L'entreprise n'était pas en mesure de déterminer si la stratégie d'audit ex post, qui s'appuie en grande partie sur les autorités de financement nationales en ce qui concerne l'audit des déclarations de coûts relatives aux projets, apporte une assurance suffisante quant à la légalité et à la régularité des opérations sous-jacentes. Partageant les inquiétudes exprimées dans le rapport, je vote pour.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Proprio perché nella relazione Czarnecki si evidenzia la mancanza di legittimità e di regolarità nel bilancio dell'impresa comune ENIAC, ho deciso di sostenere la non concessione del discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que, en su informe sobre las cuentas anuales de la Empresa Común correspondientes al ejercicio 2013, el Tribunal de Cuentas señala que las cuentas anuales de la Empresa Común presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería del ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero y las normas de contabilidad aprobadas por el contable de la Comisión.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas atideda savo sprendimo, kuriuo bendrosios įmonės ECSEL vykdomajam direktoriui patvirtinama, kad bendrosios įmonės ENIAC 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas, priėmimą. Parlamentas atidėjo biudžeto įvykdymo patvirtinimą, nes yra labai susirūpinęs dėl to, kad Audito Rūmai treči metai iš eilės pateikė sąlyginę nuomonę dėl operacijų, nurodytų metinėse finansinėse ataskaitose, teisėtumo ir tvarkingumo, kadangi nebuvo galima nustatyti, ar ex post audito strategija, kuri labai priklauso nuo nacionalinių finansavimo institucijų (NFI) atliekamo projekto išlaidų deklaracijų audito, suteikia pakankamą patikinimą dėl atspindimų operacijų teisėtumo ir tvarkingumo.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of postponing the decision on granting discharge in respect of the implementation of the ENIAC Joint Undertaking for the financial year 2013 since the qualified opinion of the Court of Auditors seriously put into question the willingness of the of the joint undertaking to be effective and efficient.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il provvedimento chiede la non concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato favorevole. L'ENIAC non è un organismo efficiente.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Concordo con la decisione di non concedere il discarico in ragione di lati poco chiari nella gestione finanziaria dell'impresa e di una valutazione molto critica sul sistema di audit.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. –

J'ai souhaité soutenir ce rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune ENIAC pour l'exercice 2013 puisque le rapport recommande l'ajournement de la décharge.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

ENIAC a été fusionnée avec l'entreprise commune Artemis dans le but de créer l'initiative technologique conjointe ECSEL.

Malgré les audits, l'entreprise n'est pas en mesure d'assurer de la régularité et de la légalité des déclarations de coûts relatives aux projets. Il n'y a donc aucune assurance quant à la volonté de cette entreprise commune d'être véritablement effective et efficace.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Impresa comune ENIAC, relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali, ma non è riuscita a ottenere sufficienti elementi probatori riguardo alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti, ho espresso voto favorevole al rinvio del discharge per l'impresa.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discharge al bilancio dell'impresa comune, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio e la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci.

Nell'esprimermi in maniera favorevole ho considerato l'azione svolta dall'impresa comune ENIAC nel definire e attuare un'«agenda di ricerca» per lo sviluppo di competenze essenziali per la nanoelettrica.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Nell'ambito del settimo programma quadro, l'azione dell'ENIAC, volta a promuovere e rafforzare il partenariato pubblico-privato in riferimento alla nanotecnologia, si è rivelata particolarmente rilevante nel favorire gli investimenti nel settore e sostenere la competitività e l'innovazione. Pertanto, dopo aver letto le osservazioni presentate, ho deciso di votare in favore della procedura di discharge per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia dell'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discharge per l'impresa comune ENIAC per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común ENIAC, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – ENIAC deals specifically with nanotechnology. Significant progress has been made by ENIAC in improving the situation since 2013 with recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented. I voted in favour of granting this discharge.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'ajournement de la décharge pour l'entreprise commune ENIAC. En effet, la gestion de cette entreprise commune, dans laquelle les États membres jouent un rôle, ne permet pas à ce jour à l'autorité de décharge d'autoriser la clôture de l'exercice 2013.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ENIAC közös vállalkozásra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék jelentése alapján az intézmény kellő mértékben bizonyosságot szerzett arról, hogy az ENIAC éves beszámolója megbízható, de nem tudott elegendő és megfelelő könyvvizsgálati bizonyítékot találni az ügyletek jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan. A jelentés kiemeli, hogy a Számvevőszék már harmadik éve tár fel hiányosságokat az éves költségvetés jogszerűségével és szabályszerűségével kapcsolatban. Az utólagos ellenőrzés stratégiájára vonatkozó információk nem elégségesek az ellenőrzési eszközök működési hatékonyságának bizonyítására. Kevés az információ a tagállamok hozzájárulásáról az uniós kifizetések tekintetében. Megjegyzi, hogy ENIAC átfogó intézkedéseket tett az összeférhetetlenség kezelésére. A jelentés felhívja a figyelmet arra, hogy ezen nyitott kérdések tisztázásáig a mentesítés megadását a szakbizottság nem javasolta. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásának elhalasztásáról döntött, megítélése alapján az ügynökség 2013. évi gazdálkodására vonatkozóan további kérdések tisztázására van szükség ahhoz, hogy a zárszámadást az ügynökség megkapja. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

szavazáson is a mentesítés megadásának elhalasztását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à ajourner sa décision concernant la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune ENIAC pour l'exercice 2013.

Notons que les entreprises communes Artemis et ENIAC ont été fusionnées afin de créer l'initiative technologique conjointe ECSEL (Electronic Components and Systems for European Leadership Joint Technology Initiative, composants et systèmes électroniques pour un leadership européen), dont les activités ont débuté en juin 2014 pour une période dix ans.

L'entreprise n'était pas en mesure de déterminer si la stratégie d'audit ex post, qui s'appuie en grande partie sur les autorités de financement nationales en ce qui concerne l'audit des déclarations de coûts relatives aux projets, apporte une assurance suffisante quant à la légalité et à la régularité des opérations sous-jacentes; estimons que cette opinion avec réserve remet en cause la volonté de l'entreprise commune d'être effective et efficace.

J'ai décidé de voter pour ce rapport.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на доклада относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета на съвместното предприятие ENIAC за финансовата 2013 година, защото според Сметната палата заявява, че годишните отчети на съвместното предприятие за 2013 г. дават вярна представа във всички съществени аспекти за неговото финансово състояние към 31 декември 2013 г., както и за резултатите от неговата дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовите правила на съвместното предприятие. Смятам, че предприятието се справя отлично с управлението на европейски средства и може да бъде освободено от отговорност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω διότι δεν έχει υποβληθεί έκθεση σχετικά με τις συνεισφορές όλων των μελών πλην της Επιτροπής

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ENIAC közös vállalkozásra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését.

A Számvevőszék jelentése alapján az intézmény kellő mértékben bizonyosságot szerzett arról, hogy az ENIAC éves beszámolója megbízható, de nem tudott elegendő és megfelelő könyvvizsgálati bizonyítékot találni az ügyletek jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan. A jelentés kiemeli, hogy a Számvevőszék már harmadik éve tár fel hiányosságokat az éves költségvetés jogszerűségével és szabályszerűségével kapcsolatban. Az utólagos ellenőrzés stratégiájára vonatkozó információk nem elégségesek az ellenőrzési eszközök működési hatékonyságának bizonyítására. Kevés az információ a tagállamok hozzájárulásáról az uniós kifizetések tekintetében. Megjegyzi, hogy ENIAC átfogó intézkedéseket tett az összeférhetlenség kezelésére. A jelentés felhívja a figyelmet arra, hogy ezen nyitott kérdések tisztázásáig a mentesítés megadását a szakbizottság nem javasolta. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásának elhalasztásáról döntött, megítélése alapján az ügynökség 2013. évi gazdálkodására vonatkozóan további kérdések tisztázására van szükség ahhoz, hogy a zárszámadást az ügynökség megkapja.

A szavazáson ezért az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően a mentesítés megadásának elhalasztását támogattam.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afeto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da ENIAC para o exercício de 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Empresa Comum ENIAC foi constituída em 20 de dezembro de 2007, por um período de 10 anos, com o objetivo de definir e executar uma «agenda de investigação» para o desenvolvimento de competências essenciais no domínio da nanoeletrónica, transversais às diferentes áreas de aplicação, tendo um orçamento de 450 000 000 EUR para um período de 10 anos.

As Empresas Comuns ENIAC e ARTEMIS foram fundidas para criar a iniciativa tecnológica conjunta no domínio dos «Componentes e sistemas eletrónicos para uma liderança europeia» (ECSEL), que entrou em atividade em junho de 2014 e funcionará durante dez anos. Esta iniciativa adotou medidas exaustivas para evitar os conflitos de interesses e publicou-as no seu sítio na Internet, ainda que devam ser consideradas outras melhorias.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre spoločný podnik ENIAC.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης ENIAC για το οικονομικό έτος 2013, διότι δεν έχει υποβληθεί έκθεση σχετικά με τις συνεισφορές όλων των μελών πλην της Επιτροπής.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – The ENIAC Joint Undertaking has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving every year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ENIAC közös vállalkozásra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék jelentése alapján az intézmény kellő mértékben bizonyosságot szerzett arról, hogy az ENIAC éves beszámolója megbízható, de nem tudott elegendő és megfelelő könyvvizsgálati bizonyítékot találni az ügyletek jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan. A jelentés kiemeli, hogy a Számvevőszék már harmadik éve tár fel hiányosságokat az éves költségvetés jogszerűségével és szabályszerűségével kapcsolatban. Az utólagos ellenőrzés stratégiájára vonatkozó információk nem elégségesek az ellenőrzési eszközök működési hatékonyságának bizonyítására. Kevés az információ a tagállamok hozzájárulásáról az uniós kifizetések tekintetében. Megjegyzi, hogy ENIAC átfogó intézkedéseket tett az összeférhetlenség kezelésére. A jelentés felhívja a figyelmet arra, hogy ezen nyitott kérdések tisztázásáig a mentesítés megadását a szakbizottság nem javasolta. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásának elhalasztásáról döntött, megítélése alapján az ügynökség 2013. évi gazdálkodására vonatkozóan további kérdések tisztázására van szükség ahhoz, hogy a zárszámadást az ügynökség megkapja. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadásának elhalasztását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla relazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune ENIAC. L'impresa comune ENIAC sviluppa importanti tecnologie dell'informazione e della comunicazione, sottolinea in particolare il prezioso contributo all'innovazione per i suoi studi sulla nanoelettronica.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – ENIAC deals specifically with nanotechnology. Significant progress has been made by ENIAC in improving the situation since 2013 with recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented. I voted in favour of granting this discharge.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl bendrosios įmonės ENIAC 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, nes Audito Rūmai treti metai iš eilės pateikė sąlyginę nuomonę dėl operacijų, nurodytų metinėse finansinėse ataskaitose, teisėtumo ir tvarkingumo. Pritariu rezoliucijos raginančioms nuostatomis, kuo skubiau imtis esminių pokyčių, atsizvelgiant į Komisijos vidaus audito tarnybos išvadas.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao sam PROTIV izvješća o razrješnici za izvršenje proračuna zajedničkog poduzeća ENIAC za financijsku godinu 2013. u kojemu je prijedlog bio odgoditi davanje razrješnice Zajedničkom poduzeću. Međutim, prihvaćeno je odgađanje davanja razrješnice Zajedničkom poduzeću jer su potrebne dodatne mjere koje bi poboljšale djelovanje u slučajevima sukoba interesa, te radi ustanovljenih manjka prilikom unutarnje kontrole. Slijedio sam preporuku ALDE grupe.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit.* – Le rapport appelle à ajourner sa décision concernant la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune ENIAC pour l'exercice 2013.

A noter: les entreprises communes Artemis et ENIAC ont été fusionnées afin de créer l'initiative technologique conjointe ECSEL (Electronic Components and Systems for European Leadership Joint Technology Initiative, composants et systèmes électroniques pour un leadership européen), dont les activités ont débuté en juin 2014 pour une période dix ans;

L'entreprise n'était pas en mesure de déterminer si la stratégie d'audit ex post, qui s'appuie en grande partie sur les autorités de financement nationales en ce qui concerne l'audit des déclarations de coûts relatives aux projets, apporte une assurance suffisante quant à la légalité et à la régularité des opérations sous-jacentes; estimons que cette opinion avec réserve remet en cause la volonté de l'entreprise commune d'être effective et efficace.

J'ai décidé de voter pour ce rapport.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* – Sur la base du rapport annuel de la Cour des comptes, j'ai voté pour l'ajournement de la décharge à l'entreprise commune ENIAC en raison de contrôles insuffisants concernant les transferts d'argent. J'estime que cette entreprise commune doit fournir des éléments supplémentaires pour prouver que les fonds de l'Union européenne pour 2013 ont été bien dépensés, c'est pourquoi je me félicite de cette décision d'ajournement.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de l'ajournement de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune ENIAC (nanotechnologie) pour l'exercice 2013, les audits ex-post n'ayant pas apportés d'assurance suffisante.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich.* – Ich enthalte mich vorerst meiner Stimme zur Entlastung, da der Rechnungsabschluss aufgeschoben wurde. Ebenso enthalte ich mich bei der EntschlieÙung, da diese weder Probleme benennt noch kritisiert.

Afzal Khan (S&D), *in writing.* – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito.* – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común ENIAC, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Monica Macovei (PPE), *in writing.* –

I fully support the decision of the Parliament to postpone the discharge of the ENIAC Joint Undertaking for the year 2013. I would like to express my deep concern about the fact that it is the 3rd consecutive year when ENIAC receives a qualified majority opinion from the European Court of Auditors.

I expect ENIAC to further strenghten its conflict of interest policy and to set up a database to include all information related to conflicts of interest. I also stress the need for ENIAC to provide us with a clear, comprehensive and complete track record of cases where they show they can manage conflict of interests cases by concrete measures, such as the divestment of the interest by the public official, recusal of the public official from involvement in an affected decision-making process, restriction of access by the affected public, etc.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Zajedničko trgovačko društvo ENIAC osnovano je 2008. na razdoblje od 10 godina u svrhu provođenja tehnološke inicijative vezane za nanoelektronski istraživački program Unije. Istraživanje je usmjereno na jačanje daljnje integracije uređaja i povećanja njihove funkcionalnosti.

Podržala sam izvješće zastupnika Czarneckog koje predlaže odgađanje zaključivanja poslovnih knjiga za financijsku godinu 2013. budući da Revizorski sud nije potvrdio zakonitosti i pravilnosti osnovnih transakcija prikazanih u godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji.

U rezoluciji koja prati odgodu zaključivanja poslovnih knjiga agencije navedene su preporuke zbog zabrinutosti što se treću godinu zaredom ne može potvrditi pouzdanost računovodstvene dokumentacije i ograničenih informacija o ocjenjivanju doprinosa država članica i AENEAS-a. Poziva se zajedničko trgovačko društvo da podnese izvještaj o društveno-gospodarskim prednostima već završenih projekata.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς.* – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού της κοινής Επιχείρησης, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης ENIAC για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit.* – Ce rapport s'intéresse au budget 2013 de cette entreprise commune, mais il faut souligner qu'elle a fusionné, en juin 2014, avec l'entreprise commune Artemis afin de créer l'initiative technologique conjointe ECSEL (Composants et Systèmes électroniques pour un leadership européen). L'entreprise ENIAC n'a toujours pas déterminé sa stratégie d'audit qui fournirait une assurance quant à la légalité et à la régularité de ses opérations. Ces hésitations font douter de la volonté de l'entreprise commune d'être effective et efficace aussi Dominique Martin a voté pour l'ajournement de cette décision.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto.* – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune ENIAC, valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'impresa comune dell'UE. Ho espresso il mio parere favorevole al rinvio del discarico per l'esercizio 2013 di questa agenzia, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto non ancora esaustive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'impresa comune ENIAC. Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le imprese comuni dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio per una migliore gestione della spesa e criteri di trasparenza.

Georg Mayer (NI), *schriftlich.* – Ich habe mich bei der Abstimmung des Antrages über das gemeinsame Unternehmen ENIAC enthalten, weil keine Forderungen gestellt werden und daher auch keine Bewertung des Berichtes möglich ist.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit.* – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Ici le rapport propose d'ajourner la décharge à l'entreprise commune ENIAC en raison de l'opinion avec réserve de la cour des comptes sur la légalité et la régularité des opérations sous-jacentes aux comptes de l'entreprise commune. Pourtant cette procédure a d'autant moins d'impact sur la Commission qu'elle est déconnectée des enjeux budgétaires en cour, aussi son ajournement me laisse perplexe. Je vote CONTRE ce rapport.

Roberta Metsola (PPE), *in writing.* – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the ENIAC Joint Undertaking for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing.* – I voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the ENIAC Joint Undertaking for the financial year 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport envisage de ne pas octroyer la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune ENIAC pour l'exercice 2013. Les entreprises communes ENIAC et Artemis ont été fusionnées pour donner naissance à l'ECSEL. L'audit ayant été dans l'incapacité de s'assurer de manière suffisante de la légalité et de la régularité des opérations, j'ai décidé de voter pour le rapport.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui reporte la clôture des comptes de l'entreprise commune ENIAC pour l'exercice 2013. Cette entreprise a été créée en 2007 pour une durée de dix ans afin de définir et de mettre en œuvre un programme de recherche pour le développement de compétences essentielles pour la nanoélectronique dans différents domaines d'application. Comme l'entreprise Artémis avec laquelle elle a fusionné pour donner naissance à l'initiative commune ECSEL, ENIAC a présenté des assurances insuffisantes concernant la légalité et la régularité des opérations sous-jacentes aux comptes annuels, entraînant un avis réservé de la Cour des Comptes.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'entreprise commune ENIAC, procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de ce partenariat public-privé. En effet, l'entreprise commune ENIAC a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione del collega Czarnecki che propone il rinvio del discharge per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune ENIAC per l'esercizio 2013.

Per il terzo anno consecutivo ENIAC è stata oggetto di un giudizio con riserva da parte della Corte sulla legittimità e sulla regolarità delle operazioni sottostanti i conti annuali a causa dell'incapacità di valutare se la strategia di audit ex post, che fa ampio affidamento sulle autorità di finanziamento nazionali (AFN) per l'audit delle dichiarazioni di spesa dei progetti, fornisca una garanzia sufficiente in merito alla legittimità e alla regolarità delle operazioni sottostanti. Si sollecita, pertanto, ENIAC a esporre all'autorità di discharge la sua strategia per rettificare rapidamente le attuali prassi.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului întreprinderii comune ENIAC aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Ühisettevõtte õiguste ja kohustuste kohta tuleks esitada täielik ja asjakohane finantshinnang.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerato che l'impresa comune ENIAC è stata costituita il 20 dicembre 2007 per un periodo di 10 anni con l'obiettivo di definire e attuare un'«agenda di ricerca» per lo sviluppo di competenze essenziali per la nanoelettronica in vari settori d'applicazione; considerato che all'impresa comune è stata conferita autonomia finanziaria nel luglio 2012; considerando che i membri fondatori dell'impresa comune sono l'Unione europea, rappresentata dalla Commissione, il Belgio, la Germania, l'Estonia, l'Irlanda, la Grecia, la Spagna, la Francia, l'Italia, i

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Paesi Bassi, la Polonia, il Portogallo, la Svezia, il Regno Unito e l'associazione AENEAS per le attività europee di nanoelettronica. Considerando che il contributo massimo dell'Unione all'impresa comune per il periodo di 10 anni è pari a 450 milioni di EUR a carico del bilancio del Settimo programma quadro di ricerca; considerando che il contributo massimo dell'AENEAS all'impresa comune è pari a 30 milioni di euro per le spese correnti e gli Stati membri danno un contributo in natura ai costi operativi e un contributo finanziario pari almeno a 1,8 volte il contributo dell'Unione; per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Zajedničko poduzeće ENIAC osnovano je 20. prosinca 2007. godine na razdoblje od 10 godina radi utvrđivanja i provedbe „programa istraživanja” za razvoj ključnih znanja u nanoelektronici za razna područja primjene. Članovi osnivači Zajedničkog poduzeća ENIAC su Europska unija koju predstavljaju Komisija, Belgija, Njemačka, Estonija, Irska, Grčka, Španjolska, Francuska, Italija, Nizozemska, Poljska, Portugal, Švedska i Ujedinjena Kraljevina te Udruga za europske aktivnosti u području nanoelektronike (AENEAS). Maksimalni doprinos Unije Zajedničkom poduzeću za razdoblje od 10 godina iznosi 450 000 000 EUR te se isplaćuje iz proračuna Sedmog okvirnog programa za istraživanje.

Revizorski sud u svom Izvješću o godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji Zajedničkog poduzeća za financijsku godinu 2013.godine naveo je da godišnja računovodstvena dokumentacija Zajedničkog poduzeća ENIAC u svim značajnim aspektima korektno prikazuje financijsko stanje Zajedničkog poduzeća na dan 31. prosinca 2013.godine te rezultate poslovanja i novčane tokove za tu dovršenu godinu, u skladu s odredbama njegovih financijskih pravila i računovodstvenim pravilima, te sam stoga podržala usvajanje Razriješnice.

Florian Philippot (NI), *par écrit.* – Les entreprises communes Artemis et ENIAC ont été fusionnées afin de créer l'initiative technologique conjointe ECSEL (Electronic Components and Systems for European Leadership Joint Technology Initiative, composants et systèmes électroniques pour un leadership européen), dont les activités ont débuté en juin 2014 pour une période dix ans. Le rapport appelle à ajourner sa décision concernant la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune ENIAC pour l'exercice 2013. L'entreprise n'était pas en mesure de déterminer si la stratégie d'audit ex post, qui s'appuie en grande partie sur les autorités de financement nationales en ce qui concerne l'audit des déclarations de coûts relatives aux projets, apporte une assurance suffisante quant à la légalité et à la régularité des opérations sous-jacentes. Partageant les inquiétudes exprimées dans le rapport, je vote pour.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Istraživanje i razvoj u području nanoelektronike važno je za razvoj i konkurentnost europske industrije od poluvodiča do nanocijevi s rezultatima koji imaju vidljiv utjecaj na performanse računala, povećanu brzinu i kvalitetu prijenosa signala te možda čak i efikasniju proizvodnju energije, ukoliko bi se nanoelektronika pravilno iskoristila u području solarnih ćelija. Imajući ovo sve na umu, rad zajedničkog poduzeća ENIAC po pitanju nanoelektronike važan je za Europsku uniju, ali i za razvitak znanosti i tehnologije i društva općenito te je dobro upravljanje i transparentno financiranje iznimno važno.

Zato sam zabrinut zbog toga što je Sud treću godinu zaredom iznio uvjetno mišljenje o zakonitosti i pravilnosti osnovnih transakcija prikazanih u godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji te se slažem da se pozove Zajedničko poduzeće da tijelu nadležnom za davanje razriješnice podnese izvještaj o svojoj strategiji brze primjene sadašnje prakse. Nadam se da će Europska unija i dalje nastaviti u istraživanju i razvoju i da će nanoelektronika biti prepoznata od strane svih europskih institucija kao ključna tehnologija budućnosti.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de la décharge relative à l'exécution du budget 2013 de l'entreprise commune ENIAC.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim, e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que adia a quitação ao Diretor Executivo da Empresa Comum ECSEL pela execução do orçamento da Empresa Comum ENIAC para o exercício de 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Quando dúvidas ou irregularidades são detectadas, aconselha a prudência que a quitação seja adiada. Foi o que sucedeu com execução do orçamento da Empresa Comum ENIAC para o exercício de 2013. Lembro que o processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que, en su informe sobre las cuentas anuales de la Empresa Común correspondientes al ejercicio 2013, el Tribunal de Cuentas señala que las cuentas anuales de la Empresa Común presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería del ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero y las normas de contabilidad aprobadas por el contable de la Comisión.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'ajournement de la décision concernant la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune ECSEL sur l'exécution du budget de l'entreprise commune ENIAC pour l'exercice 2013. En effet, je m'inquiète vivement du fait que la Cour ait formulé, pour la 3ème année consécutive, une opinion avec réserve concernant la légalité et la régularité des opérations sous-jacentes aux comptes annuels, au motif qu'elle n'était pas en mesure de déterminer si la stratégie d'audit ex post d'ENIAC apportait une assurance suffisante quant à la légalité et à la régularité des opérations. Cette opinion avec réserve remet en cause la volonté de l'entreprise commune d'être effective et efficace.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato per il rinvio del discharge a ENIAC per il bilancio 2013. Per il terzo anno consecutivo l'impresa comune è stata oggetto di un giudizio con riserva da parte della Corte sulla legittimità e sulla regolarità delle operazioni sottostanti i conti annuali a causa dell'incapacità di valutare se la strategia di audit ex post.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común ENIAC, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the ENIAC Joint Undertaking for the financial year 2013.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Skupno podjetje ENIAC je bilo ustanovljeno je bilo ustanovljeno decembra 2007 za obdobje desetih let z namenom opredeliti in izvesti raziskovalni program za razvoj ključnih kompetenc za nanoelektroniko na različnih področjih uporabe in je bilo združeno s skupnim podjetjem ARTEMIS zaradi ustanovitve skupne tehnološke pobude Elektronske komponente in sistemi za evropski vodilni položaj.

Tudi to skupno podjetje je s strani Evropskega računskega sodišča že tretje leto prejelo mnenje s pridržkom o zakonitosti in pravilnosti transakcij, povezanih z letnimi računovodskimi izkazi, saj ni moglo oceniti ali strategija naknadnih revizij, ki je pri revidiranju zahtevkov za povračilo stroškov projektov zelo odvisna od nacionalnih organov financiranja, dovolj zanesljivo zagotavlja zakonitost in pravilnost transakcij. Računsko sodišče celo meni, da informacije, ki so na voljo glede izvajanja strategije naknadnih revizij, ne zadoščajo za ugotovitev, ali ta ključna kontrola uspešno deluje.

Tako kot v primeru skupnega podjetja ARTEMIS sem predlog resolucije, ki zahteva preložitve podelitve razrešnice skupnemu podjetju ENIAC, podprl.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Slažem se s odgodom Odluke o razrješnici za izvršenje proračuna zajedničkog poduzeća ENIAC za financijsku godinu 2013. u skladu s činjenicom da je Revizorski sud treću godinu zaredom iznio uvjetno mišljenje o zakonitosti i pravilnosti osnovnih transakcija prikazanih u godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji jer nije mogao zaključiti pruža li strategija za ex post revizije, koja se uvelike oslanja na nacionalna tijela za financiranje u pogledu revizije zahtjeva za povrat troškova projekata, dostatno jamstvo s obzirom na zakonitost i pravilnost osnovnih transakcija.

Slažem se da je spomenutim uvjetnim mišljenjem Revizorskog suda dovedena u pitanje spremnost zajedničkog poduzeća za ostvarenje učinkovitosti u skladu s načelom „vrijednost za novac”. Pozivam zajedničko poduzeće da tijelu nadležnom za davanje razrješnice podnese izvještaj o svojoj strategiji brze promjene sadašnje prakse.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Glasovala sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna zajedničkog poduzeća ENIAC za financijsku godinu 2013. Zajedničko poduzeće ENIAC osnovano je radi utvrđivanja i provedbe „programa istraživanja” za razvoj ključnih znanja u nanoelektronici.

U računovodstvenoj dokumentaciji za 2013. godinu nisu utvrđene nepravilnosti te ona pokazuje pošteno financijsko stanje te rezultate poslovanja i novčane tokove u skladu s odredbama njegovih financijskih i računovodstvenih pravila.

Osim toga izražavam zabrinutost zbog toga što je Sud već treću godinu zaredom iznio uvjetno mišljenje o zakonitosti i pravilnosti osnovnih transakcija prikazanih u godišnjoj računovodstvenoj dokumentaciji, no pohvaljujem gestu kojom je na temelju navoda zajedničkog poduzeća podnesen akcijski plan kojim se nastoje ukloniti nedostaci koje je Sud utvrdio u svom uvjetnom mišljenju. Navedena provedba akcijskog plana započela je 2014. godine te se sa zanimanjem iščekuje uspješna provedba cijelog akcijskog plana i mišljenje Suda o njegovu ishodu.

Također, predložene su brojne preporuke koje je potrebno implementirati u izvješće kada se razrješnica odobri u skladu s generalnim preporukama koje se pojavljuju u nacrtu rezolucije o performansama, financijskom upravljanju i kontroli agencija EU-a.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή της Κοινής Επιχείρησης ENIAC.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito.* – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común ENIAC, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito.* – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung des Antrages über das gemeinsame Unternehmen ENIAC enthalten, weil keine Forderungen gestellt werden und daher auch keine Bewertung des Berichtes möglich ist.

11.57. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie „Ogniwa paliwowe i technologie wodorowe” (A8-0112/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Pilas de Combustible e Hidrógeno, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution de l'entreprise commune «Piles à combustible et hydrogène» pour l'exercice 2013.

La Cour des comptes déplore que l'entreprise commune n'ait pas présenté de rapport sur les projets déjà menés à bien, et les avantages sociaux, économique ou environnementaux qu'ils ont entraînés. Ainsi, nous ne pouvons évaluer la viabilité des projets portés par l'entreprise commune, et nous ne pouvons juger de la justesse de l'emploi de l'argent des citoyens européens. La Cour déplore que la gestion des conflits d'intérêts ait connu de graves lacunes, puisque la mise en place de mesures spécifiques a été retardée.

Le rapport d'activités examiné par la Cour ne présente aucun document sur la contribution de tous les autres membres de l'entreprise commune, en dehors de la Commission. Ainsi, nous ne savons pas qui, ni comment, ni à quelle hauteur, participe au financement de cette entreprise se voulant commune. S'il s'agit bien d'un projet commun, la transparence devrait être de mise pour s'assurer de l'égalité de contribution de chacun des acteurs.

Enfin, seuls 56,7% des crédits de paiement ont été engagés à cause du report de trois projets de financement.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už Kuro elementų ir vandenilio bendrosios įmonės 2013 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimą. Įmonės paskirtis - kurti rinkai tinkamus produktus ir taip palengvinti papildomas pramonės pastangas sparčiai diegti kuro elementų ir vandenilio technologijas. Nors rasta trūkumų, susijusių su dotacijų teikimo ir derybų užbaigimo laiku, įmonė ėmėsi būtiniausių veiksmų šiems trūkumams pašalinti.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. –

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

J'ai voté contre l'octroi de la décharge compte tenu des problèmes persistants dans la gestion de conflit d'intérêt, et surtout en l'absence de preuves quant à la valeur ajoutée des projets.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La Cour des comptes a estimé que les comptes annuels de l'entreprise commune pour l'exercice 2013 présentaient fidèlement, dans tous leurs aspects significatifs, la situation financière de celle-ci au 31 décembre 2013, ainsi que les résultats de ses opérations et les flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date.

Elle prend acte du fait que la structure d'audit interne de l'entreprise commune, conformément au plan stratégique du service d'audit interne de la Commission et de la structure d'audit interne concernant l'entreprise commune pour la période 2011-2013, a réalisé un contrôle de la négociation et de la gestion des subventions, des contrats et du préfinancement en 2013 et a fourni différents services d'assurance et de conseil.

La résolution invite par ailleurs l'entreprise commune à présenter à l'autorité de décharge un rapport sur les avantages socio-économiques des projets déjà menés à bien et demande que ce rapport s'accompagne d'une évaluation réalisée par la Commission.

J'ai approuvé la décharge.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Pur se equilibrata, non condivido le posizioni sostenute nella relazione che analizza il discarico per l'impresa comune «Celle a combustibile e idrogeno», ho quindi votato contro la concessione del discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas estipuló que las cuentas anuales de 2013 de la Empresa Común presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013 y los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería del ejercicio entonces finalizado, conforme a lo dispuesto en sus normas financieras y que los porcentajes de utilización de los créditos de compromiso y los créditos de pago fueron del 98,9 % y del 56,7 %, respectivamente.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – L'entreprise commune n'a pas présenté de rapport sur les projets déjà menés à bien. Je ne peux évaluer ni la viabilité de ses projets, ni la justesse de l'emploi de l'argent public. Par ailleurs, la gestion des conflits d'intérêts a connu de graves lacunes, puisque la mise en place de mesures spécifiques a été retardée.

Le rapport d'activités examiné par la Cour ne présente aucun document sur la contribution de tous les autres membres de l'entreprise commune, en dehors de la Commission. On ne sait qui ni comment ni à quelle hauteur participe au financement de cette entreprise. S'il s'agit bien d'un projet commun, la transparence devrait être de mise pour s'assurer de l'égalité contribution des acteurs.

Enfin, seuls 56,7% des crédits de paiement ont été engagés à cause du report trois projets de financement. Or le rapport ici présenté ne donne aucune indication sur ce qu'il adviendra de ces fonds: il est bien possible qu'ils soient perdus, ce qui prouve encore une fois que cette entreprise commune est un tonneau des Danaïdes que les citoyens des États de l'UE doivent sans cesse remplir.

Dans ces conditions, je ne peux que me prononcer contre cette décharge.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas atideda patvirtinti II kuro elementų ir vandenilio bendrosios įmonės vykdomajam direktoriui, kad kuro elementų ir vandenilio bendrosios įmonės 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas pranešime pažymėjo, kad Audito Rūmai nustatė, jog Bendrosios įmonės 2013 m. metinėse finansinėse ataskaitose visais reikšmingais aspektais yra teisingai nurodyta Bendrosios įmonės finansinė būklė 2013 m. gruodžio 31 d. ir su tą dieną pasibaigusiais finansiniais metais susijusių operacijų rezultatai ir pinigų srautai, vadovaujantis jos finansinių taisyklių nuostatomis.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because the FCH Joint Undertaking implemented its budget for the financial year 2013 without major errors.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato contrario. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro la decisione di concedere il discarico in quanto la gestione dell'impresa e degli appalti non appare trasparente come dovrebbe.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport prônant la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune «Piles à combustibles et hydrogène» pour l'exercice 2013. Aucun rapport sur les projets déjà menés à bien n'a en effet été présenté par l'entreprise ce qui contribue au manque de visibilité sur ses activités en termes d'avantages sociaux, environnementaux ou mêmes économiques.

Ajoutons à cela, comme l'a souligné la Cour des Comptes, de graves lacunes en termes de gestion des conflits d'intérêts et un grave manque de transparence quant au financement de cette entreprise: à part la Commission, aucune information ne nous est donnée sur les autres acteurs potentiels de cette entreprise supposée commune.

Pour finir, seuls 56.7% des crédits de paiement ont été engagés, cela du notamment au report de trois projets de financements, et aucune information n'est disponible concernant la destination de ces fonds.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Impresa comune «Celle a combustibile e idrogeno» (FCH), relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali, nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'impresa.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico al bilancio dell'impresa comune, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio e la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci. Bisogna inoltre considerare l'operato dell'impresa nello sviluppo di applicazioni commerciali e nel facilitare in tal modo ulteriori sforzi delle imprese volti a una rapida introduzione delle tecnologie delle celle a combustibile e dell'idrogeno.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare favorevolmente alla procedura di discarico dell'Impresa comune «Celle a combustibile ed idrogeno» per l'esecuzione del bilancio dell'Agenzia per l'esercizio 2013. L'impresa comune, attraverso la corretta gestione dei finanziamenti, ha infatti garantito il miglioramento del sistema di monitoraggio dei risultati della ricerca scaturente dei propri progetti e contribuito all'attuazione del settimo programma quadro in materia di Energia.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Voto in maniera contraria alla concessione del discarico per l'impresa comune «Celle a combustibile e idrogeno» per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Pilas de Combustible e Hidrógeno, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The Fuel Cells and Hydrogen Joint Undertaking deals specifically with fuel cell and hydrogen energy technologies in Europe. I voted in favour of granting this discharge, given that significant progress has been made by this joint undertaking in improving the situation since 2013.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'entreprise commune «Piles à combustible et Hydrogène». Ce partenariat public-privé a effectivement fait l'objet d'une bonne gestion lors de l'exercice 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Üzemanyagcella- és Hidrogéntechnológiai Közös Vállalkozásra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. A jelentés üdvözli, hogy a Számvevőszék az Üzemanyagcella- és Hidrogéntechnológiai Közös Vállalkozás 2013-as pénzügyi évre vonatkozó beszámolóját megbízhatónak találta, és az annak alapjául szolgáló pénzügyi műveleteket minden lényegi szempontból jogszerűnek és szabályszerűnek ítélte. Elismeri a konkrét intézkedéseket az összeférhetlenségek megakadályozására. Kéri, hogy a közös vállalkozás nyújtson be a mentesítő hatóságnak egy jelentést a befejezett projektek gazdasági és társadalmi előnyeire vonatkozóan, ugyanakkor nyújtson be jelentést a tagok befizetéseire vonatkozóan is. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a közös vállalkozást érintő pénzügyi és szabályszerűségi átvilágítás komolyabb hiányosságokat nem tárt fel. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution du l'entreprise commune «Piles à combustible et hydrogène» pour l'exercice 2013.

La Cour des comptes déplore que l'entreprise commune n'ait pas présenté de rapport sur les projets déjà menés à bien et les avantages sociaux, économique ou environnementaux qu'ils ont entraînés. Ainsi, nous ne pouvons évaluer la viabilité des projets portés par l'entreprise commune et nous ne pouvons juger de la justesse de l'emploi de l'argent des citoyens des États membres. La Cour déplore que la gestion des conflits d'intérêts ait connu de graves lacunes puisque la mise en place de mesures spécifiques a été retardée.

Le rapport d'activités examiné par la Cour ne présente aucun document sur la contribution de tous les autres membres de l'entreprise commune, en dehors de la Commission. Ainsi, nous ne savons pas qui, ni comment, ni à quelle hauteur, participe au financement de cette entreprise se voulant commune. S'il s'agit bien d'un projet commun, la transparence devrait être de mise pour s'assurer de l'équale contribution de chacun des acteurs.

Enfin, seuls 56,7% des crédits de paiement ont été engagés à cause du report trois projets de financement.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω διότι υπάρχει ανάγκη διευκρίνησης ορισμένων πτυχών της διαδικασίας της Κοινής Επιχείρησης όσον αφορά τους ελέγχους οικονομικής βιωσιμότητας.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását az Üzemanyagcella- és Hidrogéntechnológiai Közös Vállalkozás vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy az Üzemanyagcella- és Hidrogéntechnológiai Közös Vállalkozás felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait az Üzemanyagcella- és Hidrogéntechnológiai Közös Vállalkozásnak kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afecto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Empresa Comum «Pilhas de Combustível e Hidrogénio» para o exercício de 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Empresa Comum «Pilhas de Combustível e Hidrogénio» foi constituída em maio de 2008 sob a forma de parceria público-privada, por um período que vai até 31 de dezembro de 2017, visando o desenvolvimento de aplicações comerciais, facilitando, assim, os esforços industriais complementares no sentido de um rápido desenvolvimento das pilhas de combustível e das tecnologias de hidrogénio sendo a contribuição máxima para todo o período atribuída pela União à Empresa Comum de 470 000 000 EUR provenientes do orçamento do Sétimo Programa-Quadro, dos quais a parte destinada aos custos de funcionamento não deve exceder os 20 000 000 EUR;

A Empresa Comum criou medidas específicas para evitar conflitos de interesses no que se refere às suas três principais partes interessadas – membros do Conselho de Administração, peritos e pessoal – nomeadamente uma definição clara de conflito de interesses, incluindo uma base de dados com todas as informações relacionadas e um procedimento para os gerir merecendo a quitação a minha aprovação.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre spoločný podnik pre palivové články a vodík.

Λάμπρος Φουτούλης (NI), *γραφικώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης «Κυψέλες καυσίμου και υδρογόνο» για το οικονομικό έτος 2013, διότι υπάρχει ανάγκη διευκρίνησης ορισμένων πτυχών της διαδικασίας της Κοινής Επιχείρησης όσον αφορά τους ελέγχους οικονομικής βιωσιμότητας.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The Fuel Cells and Hydrogen Joint Undertaking has vital importance in terms of delivering the goals and results of EU policies on the matter. This is of clear benefit to EU citizens and their performance is improving year on year. I therefore supported the grant of the discharge in respect of the implementation of the budget for the financial year 2013.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla dichiarazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune «Celle a combustibile e idrogeno» (FCH). Con questa votazione il Parlamento certifica il progetto ambizioso di FCH, che mira a portare l'Europa all'avanguardia mondiale delle tecnologie delle celle a combustibile e dell'idrogeno, e che contribuisce a fare in modo che le forze del mercato commerciale producano i sostanziali vantaggi pubblici potenziali.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – The Fuel Cells and Hydrogen Joint Undertaking deals specifically with fuel cell and hydrogen energy technologies in Europe. I voted in favour of granting this discharge, given that significant progress has been made by this joint undertaking in improving the situation since 2013.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl Kuro elementų ir vandenilio bendrosios įmonės 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, nes Audito Rūmai nustatė, jog Bendrosios įmonės 2013 m. metinėse finansinėse ataskaitose visais reikšmingais aspektais yra teisingai nurodyta Bendrosios įmonės finansinė būklė 2013 m. gruodžio 31 d. ir su tą dieną pasibaigusiais finansiniais metais susijusių operacijų rezultatai ir pinigų srautai, vadovaujantis jos finansinių taisyklių nuostatomis. Pritariu rezoliucijos raginančioms nuostatomis, kuo skubiau išspręsti institucijos darbo trūkumus, ypač susijusius su Komisijos Vidaus audito tarnybos pastabomis.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao ZA sam izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća za gorivne članke i vodik za financijsku godinu 2013. obzirom da su se povećali kapaciteti za praćenje ishoda istraživanja projekata i njihovog izvješćivanja, te su se pokrenule posebne mjere sa sprječavanjem sukoba interesa. Primjedbe koje se odnose na smanjivanje vremena za pojedine procedure, poput one za dodjelu bespovratnih sredstava, ne osporavaju davanje razrješnice Zajedničkom poduzeću.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit.* – J'ai voté contre ce rapport appelant à octroyer la décharge sur l'exécution de l'entreprise commune «Piles à combustible et hydrogène» pour l'exercice 2013.

La Cour des comptes déplore que l'entreprise commune n'ait pas présenté de rapport sur les projets déjà menés à bien, et les avantages sociaux, économiques ou environnementaux qu'ils ont entraînés. Ainsi, nous ne pouvons évaluer la viabilité des projets portés par l'entreprise commune, et nous ne pouvons juger de la justesse de l'emploi de l'argent des citoyens européens. La Cour déplore que la gestion des conflits d'intérêts ait connu de graves lacunes, puisque la mise en place de mesures spécifiques a été retardée.

Le rapport d'activités examiné par la Cour ne présente aucun document sur la contribution de tous les autres membres de l'entreprise commune, en dehors de la Commission. Ainsi, nous ne savons pas qui, ni comment, ni à quelle hauteur, participe au financement de cette entreprise se voulant commune. S'il s'agit bien d'un projet commun, la transparence devrait être de mise pour s'assurer de l'égalité de contribution de chacun des acteurs.

Enfin, seuls 56,7% des crédits de paiement ont été engagés à cause du report de trois projets de financement.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'entreprise commune «Piles à combustible et Hydrogène». Ce vote, fondé sur l'examen des comptes annuels et le rapport annuel de la Cour des comptes valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques éventuels. La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune «Piles à combustible et Hydrogène» sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich.* – Ich lehne die Entlastung aus Kostengründen ab, stimme aber der Entschließung zu, da sie die Probleme klar und kritisch benennt.

Afzal Khan (S&D), *in writing.* – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto.* – La Corte dei conti ha dichiarato di non aver riscontrato alcuna incongruità particolare riguardo al bilancio generale dell'impresa comune «Celle a combustibile e idrogeno», pertanto ho espresso voto favorevole alla proposta di concederle il discarico. Sottolineo, inoltre, l'invito all'impresa comune, volto a presentare una relazione all'autorità di discarico sui benefici socio-economici dei progetti già completati.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit.* – Le rapport appelle à octroyer la décharge sur l'exécution de l'entreprise commune «Piles à combustible et hydrogène» pour l'exercice 2013.

J'ai voté contre car la Cour des comptes déplore que l'entreprise commune n'ait pas présenté de rapport sur les projets déjà menés à bien, et les avantages sociaux, économiques ou environnementaux qu'ils ont entraînés. Ainsi, je ne peux pas évaluer la viabilité des projets portés par l'entreprise commune, ni juger de la justesse de l'emploi de l'argent des citoyens européens. La Cour déplore en outre que la gestion des conflits d'intérêts ait connu de graves lacunes.

Enfin, seuls 56,7% des crédits de paiement ont été engagés à cause du report de trois projets de financement. Or le rapport ici présenté ne donne aucune indication sur ce qu'il adviendra de ces fonds: il est bien possible qu'ils soient perdus, ce qui prouve encore une fois que cette entreprise commune est un tonneau des Danaïdes que les citoyens européens doivent sans cesse remplir.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Pilas de Combustible e Hidrógeno, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Zadaća Zajedničkog trgovačkog društva za gorivne članke i vodik je doprinijeti ostvarenju strategija Unije, posebno strategijama Sigurna, čista i učinkovita energija i Pametan, zelen i integrirani promet. U tom kontekstu, zadaća Zajedničkog trgovačkog društva je smanjiti troškove proizvodnje sustava gorivnih članaka namijenjenih za primjenu u prometu, povećati učinkovitost električne energije te povećati energetska učinkovitost u proizvodnji vodika.

Rezolucija Europskog parlamenta koja prati odluku poziva Zajedničko trgovačko društvo da podnese izvještaj o društveno-gospodarskim prednostima već završenih projekata, veću usredotočenost na istraživačku strategiju programa Horizon 2020 te bolje upravljanje bespovratnim sredstvima.

S obzirom na potvrdu Revizorskog suda da su osnovne transakcije zakonite i pravilne podržala sam Izvješće zastupnika Czarnečkog koje odobrava zaključivanje poslovnih knjiga Zajedničkog trgovačkog društva za financijsku godinu 2013. Doprinos Unije u proračun Zajedničkog trgovačkog društva ograničen je na 470 milijuna eura za razdoblje od 10 godina kako je dogovoreno pri osnivanju.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού της κοινής Επιχείρησης, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης «Κυψέλες καυσίμου και υδρογόνο» για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Je me suis formellement opposé à cet octroi. Cette entreprise commune n'est pas en mesure de présenter un rapport sur les projets qu'elle a mené à bien: cela nous empêche d'évaluer la viabilité de ces projets et leur impact social, économique ou environnemental, et nous ne savons donc pas comment l'argent des citoyens européens est utilisé. De plus, la Cour des comptes précise n'avoir reçu aucune information sur la contribution des membres de l'entreprise commune, il nous est donc impossible de savoir qui participe au financement ou à quelle hauteur. Ce manque total de transparence justifie que je m'oppose à cet octroi.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. –

La relazione sul disarcico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune «Celle a combustibile e idrogeno», valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'impresa comune dell'UE. Ho espresso il mio parere favorevole alla concessione del Disarcico per l'esercizio 2013 di questa impresa comune, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'impresa comune «Celle a combustibile e idrogeno». Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le imprese comuni dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio per una migliore gestione della spesa e criteri di trasparenza.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung des Antrages über das gemeinsame Unternehmen Brennstoffzellen und Wasserstoff enthalten, da die Forderungen aus diesem Antrag nicht klar hervorgehen und daher auch keine Bewertung des Berichtes möglich ist.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget de l'entreprise commune «pile à combustible et hydrogène» n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the Fuel Cells and Hydrogen Joint Undertaking for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Fuel Cells and Hydrogen Joint Undertaking for the financial year 2013.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport envisage d'accorder la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune «Piles à combustible et hydrogène» pour l'exercice 2013. Cependant, l'impossibilité d'évaluer la viabilité des projets de cette entreprise commune, étant donné que la Cour des comptes relève qu'elle n'a pas présenté de rapport sur ceux-ci, la présence de potentiels conflits d'intérêts et leur gestion lacunaire, ainsi que le faible taux d'engagement des crédits de paiements ne plaident pas pour accorder la décharge. J'ai donc voté contre le rapport.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune Piles à combustible et Hydrogène sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013. Cette entreprise se concentre sur le développement d'applications commerciales et la facilitation de nouveaux efforts industriels en vue du déploiement rapide des technologies des piles à combustible et de l'hydrogène. La Cour des comptes a estimé que les comptes annuels de l'entreprise commune pour l'exercice 2013 présentaient fidèlement, dans tous leurs aspects significatifs, la situation financière de celle-ci au 31 décembre 2013. Le taux d'exécution des crédits d'engagements et des crédits de paiement s'est respectivement établi à 98,9 % et à 56,7 %. La baisse des crédits de paiements par rapport à l'année précédente s'explique par le report de trois projets.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'entreprise commune «Piles à combustible et Hydrogène», procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de cette entreprise commune. En effet, l'entreprise commune «Piles à combustible et Hydrogène» a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Vista la relazione della Corte dei conti sul bilancio annuale dell'impresa comune «Celle a combustibile e idrogeno» relativo all'esercizio 2013, nonché la legittimità e la regolarità delle operazioni svolte dalla suddetta impresa, ho deciso di sostenere la richiesta del relatore Czarnecki di concedere il discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului întreprinderii comune „Pile de combustie și hidrogen” aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Urmars Paet (ALDE), kirjalikult. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusvärsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Ühissetevõtte õiguste ja kohustuste kohta tuleks esitada täielik ja asjakohane finantshinnang, mis hõlmab kütuseelementide ja vesiniku valdkonna teise ühissetevõtte tegevuse alustamise kuupäevani jäävat ajavahemikku.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Ringrazio il relatore per il lavoro svolto e spero di aver apportato il mio contributo.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Zajedničko poduzeće za gorivne članke i vodik osnovano je u svibnju 2008. godine kao javno-privatno partnerstvo Uredbom (EZ) br. 521/2008 za razdoblje do 31. prosinca 2017. radi usredotočenja na razvoj rješenja primjenjivih na tržištu koja će potom pospješiti dodatne napore koje industrija ulaže u brzo uvođenje tehnologija gorivnih članaka i vodika.

Članovi Zajedničkoga poduzeća su Unija, koju predstavlja Komisija, industrijska grupacija za zajedničku tehnološku inicijativu za gorivne članke i vodik i istraživačka grupacija N.ERGHY.

Revizorski sud izjavio je da godišnji financijski izvještaji Zajedničkog poduzeća iz 2013. godine u svim značajnim aspektima objektivno prikazuju njegovo financijsko stanje na dan 31. prosinca 2013. godine te da su rezultati njegovih operacija i novčanih tokova za okončanu godinu u skladu s odredbama njegovih financijskih pravila, stoga sam podržala razriješnicu za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća za gorivne članke i vodik za financijsku godinu 2013.

Florian Philippot (NI), par écrit. – L'entreprise commune n'a pas présenté de rapport sur les projets déjà menés à bien. Je ne peux évaluer ni la viabilité de ses projets, ni la justesse de l'emploi de l'argent public. Par ailleurs, la gestion des conflits d'intérêts a connu de graves lacunes, puisque la mise en place de mesures spécifiques a été retardée.

Le rapport d'activités examiné par la Cour ne présente aucun document sur la contribution de tous les autres membres de l'entreprise commune, en dehors de la Commission. On ne sait qui ni comment ni à quelle hauteur participe au financement de cette entreprise. S'il s'agit bien d'un projet commun, la transparence devrait être de mise pour s'assurer de l'équale contribution des acteurs.

Enfin, seuls 56,7% des crédits de paiement ont été engagés à cause du report trois projets de financement. Or le rapport ici présenté ne donne aucune indication sur ce qu'il adviendra de ces fonds: il est bien possible qu'ils soient perdus, ce qui prouve encore une fois que cette entreprise commune est un tonneau des Danaïdes que les citoyens des États de l'UE doivent sans cesse remplir.

Dans ces conditions, je ne peux que me prononcer contre cette décharge.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Ideja iza zajedničkog poduzeća za gorivne ćelije i vodik je koristiti javno-privatno partnerstvo kako bi razvili energetske tehnologije vodika i gorivnih ćelija da postanu komercijalno iskoristive. Trenutno se gorivo na bazi vodika koristi za pogon nekomercijalnih vozila poput svemirskih letjelica, ali masovna proizvodnja mogla bi omogućiti korištenje tog goriva i za komercijalni prijevoz putnika.

Kako je vodik barem jednako siguran kao i tradicionalna goriva, a po pitanju zaštite okoliša je mnogo prihvatljiviji, rad ovog zajedničkog poduzeća iznimno je bitan za Europu i društvo po pitanju razvoja održivih goriva. Zato mi je drago da je Revizorski sud dao pozitivno mišljenje o legalnosti i regularnosti njihovog djelovanja u 2013. godini.

Franck Proust (PPE), par écrit. – Je me suis exprimé en faveur de la décharge portant sur l'octroi du budget 2013 de l'entreprise commune «Piles à combustible et hydrogène».

Paulo Rangel (PPE), por escrito. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Director Executivo da Empresa Comum «Pilhas de Combustível e Hidrogénio 2» pela execução do respectivo orçamento para o exercício de 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias. A execução do orçamento da Empresa Comum «Pilhas de Combustível e Hidrogénio» não apresentou problemas relevantes.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que el Tribunal de Cuentas estipuló que las cuentas anuales de 2013 de la Empresa Común presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013 y los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería del ejercicio entonces finalizado, conforme a lo dispuesto en sus normas financieras y que los porcentajes de utilización de los créditos de compromiso y los créditos de pago fueron del 98,9 % y del 56,7 %, respectivamente.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune «Piles à combustible et Hydrogène 2» (PCH2) sur l'exécution de son budget pour l'exercice 2013. Je motive notamment ce vote du fait que la Cour des comptes avait indiqué avoir obtenu l'assurance raisonnable que les comptes annuels de l'entreprise commune PCH2 pour l'exercice 2013 étaient fiables et que les opérations sous-jacentes étaient légales et régulières.

À noter que le budget final de l'entreprise commune pour l'exercice 2013 comprenait des crédits d'engagement à hauteur de 74,5 millions EUR et des crédits de paiement à hauteur de 69,7 millions EUR. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'entreprise commune PCH2, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment un série d'observations sur le cadre juridique de l'entreprise commune et les appels à propositions en cours.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – À semelhança das anteriores votações para os Relatórios de Quitação da Agências descentralizadas, também deveremos apreciar e votar em sede de Plenário, (igualmente por força do disposto no artigo 94 e no Anexo V do Regimento do Parlamento Europeu) os Projectos de Decisão relativos ao encerramento das contas das Empresas Comuns.

Tal como a Clean Sky e a SESAR, também a empresa comum Pilhas de Combustível e Hidrogénio (PCH) viu o seu Relatório de Quitação ser aprovado pelo Plenário com o meu voto favorável, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas que deliberou «que as contas anuais da Empresa Comum para o exercício de 2013 refletiam fielmente, em todos os aspetos materialmente relevantes, a sua situação financeira em 31 de dezembro de 2013, bem como os resultados das suas operações e fluxos de tesouraria relativos ao exercício encerrado nessa data, em conformidade com as disposições da sua regulamentação financeira», e da recomendação do Conselho.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico per il bilancio 2013 dell'impresa «Celle a combustibile e idrogeno», partenariato pubblico-privato su scala europea tra le tecnologie chiave, per permettere all'Europa di raggiungere i suoi obiettivi energetici e climatici del 2020.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Pilas de Combustible e Hidrógeno, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Fuel Cells and Hydrogen Joint Undertaking for the financial year 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Hlasoval som proti udeleniu absolutória za rok 2013 pre spoločný podnik pre palivové články a vodík. Súhlasím so stanoviskom frakcie EKR. Toto stanovisko je proti udeleniu absolutória pre časti rozpočtu EÚ, kým rozpočet nebude schválený vcelku Dvorom audítorov.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Skupno podjetje za gorivne celice in vodik je bilo ustanovljeno leta 2008 kot javno-zasebno partnerstvo, da bi se osredotočili na razvoj tržnih aplikacij ter tako pospešili dodatna gospodarska prizadevanja za hitro uveljavljanje tehnologij gorivnih celic in vodika.

Oddelek za notranjo revizijo skupnega podjetja je v letu 2013 opravil revizijo upravljanja nepovratnih sredstev, pri čemer je v končnem poročilu ugotovil potrebo po skrajšanju časa, ki preteče od dodelitve nepovratnih sredstev, in časa do konca pogajanj ter potrebo po razjasnitvi nekaterih vidikov postopka, ki ga skupno podjetje uporablja za pregledovanje finančne sposobnosti.

Komisija pa je v svojem poročilu, ki ga je pripravila na osnovi drugega vmesnega vrednotenja za obdobje od novembra 2012 do maja 2013, ugotovila, da bi skupno podjetje lahko namenilo več virov za operacije z deljenjem upravnih funkcij z drugimi skupnimi podjetji, poleg tega pa bi se lahko bolj osredotočalo na raziskovalno strategijo v okviru Obzorja 2020 v skladu s tremi glavnimi načeli.

Ker je skupno podjetje revidiralo akcijski načrt, da bi izboljšalo zgoraj navedene vidike, sem predlog resolucije, ki predlaga podelitev razrešnice skupnemu podjetju za gorivne celice in vodik, podprl.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće navedeno u naslovu uzimajući u obzir izjavu Revizorskog suda o tome kako godišnji financijski izvještaji Zajedničkog poduzeća iz 2013. u svim značajnim aspektima objektivno prikazuju njegovo financijsko stanje na dan 31. prosinca 2013. te da su rezultati njegovih operacija i novčanih tokova za okončanu godinu u skladu s odredbama njegovih financijskih pravila. Držim kako je nužno poduzeti korektivne mjere kako bi se smanjilo vrijeme potrebno za dodjelu bespovratnih sredstava kao i vremena potrebnog za zaključenje pregovora. S druge strane, pozdravljam uspostavu posebnih mjera za sprječavanje sukoba interesa za članove upravnog odbora, stručnjake i zaposlenike, kao što je jasna definicija sukoba interesa uz bazu podataka sa svim povezanim informacijama i procesom za njihovo upravljanje.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća za gorivne članke i vodik za financijsku godinu 2013. Kao rezultat javno-privatnog partnerstva osnovano je Zajedničko poduzeće za gorive članke i vodik radi usredotočenja na razvoj rješenja primjenjivih na tržištu koja će potom ubrzati dodatne napore koje industrija ulaže u brzo uvođenje tehnologija gorivnih članaka i vodika.

Revizorski sud potvrdio je godišnji financijski izvještaj za Zajedničko poduzeće iz 2013. godine, te da ono objektivno prikazuje njegovo financijsko stanje na dan 31. prosinca 2013. i da su pokazani rezultati za okončanu godinu u skladu s odredbama njegovih financijskih pravila.

Za svoja tri glavna dionika, članove upravnih odbora, stručnjake i zaposlenike Zajedničko poduzeće uspostavilo je posebne mjere za sprječavanje sukoba interesa. Osim toga Odlukom o Sedmom okvirnom programu Zajedničko poduzeće uspostavlja sustav praćenja i izvješćivanja koji se odnosi na zaštitu, širenje i prijenos rezultata istraživanja.

Također se poziva Zajedničko poduzeće da tijelu koje izdaje razrješnicu podnese izvještaj o društveno-gospodarskim prednostima već završenih projekata.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή της Κοινής Επιχείρησης «Κυψέλες καυσίμου και υδρογόνου».

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Pilas de Combustible e Hidrógeno, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung des Antrages über das gemeinsame Unternehmen Brennstoffzellen und Wasserstoff enthalten, da die Forderungen aus diesem Antrag nicht klar hervorgehen und daher auch keine Bewertung des Berichtes möglich ist.

11.58. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie „Inicjatywa w zakresie leków innowacyjnych” (A8-0106/2015 - Ryszard Czarnecki)

Dichiarazioni di voto scritte

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à reporter la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour la mise en œuvre de l'initiative technologique conjointe en matière de médicaments innovants pour l'exercice 2013

L'entreprise commune a été constituée en décembre 2007 pour une période de dix ans en vue d'améliorer sensiblement l'efficience et l'efficacité du processus de mise au point des médicaments et dans le but, à plus long terme, que le secteur pharmaceutique produise des médicaments innovants plus efficaces et plus sûrs.

L'entreprise commune est critiquée en raison des contrôles insuffisants concernant les transferts d'argent. L'entreprise commune est demandée de présenter à l'autorité de décharge un rapport sur les avantages socio-économiques des projets clôturés.

J'ai donc voté pour ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už IMI - Naujoviškų vaistų iniciatyvos bendrosios įmonės 2013 m. biudžeto įvykdymo patvirtinimą. Trečius metus iš eilės Audito Rūmai įmonei davė neigiamą nuomonę, pagrįstą dėl to, kad prašymų kompensuoti išlaidas klaidų lygis išlieka aukštas (2,3%). Tačiau - IMI ėmėsi konkrečių prevencinių priemonių, siekiant sumažinti būsimų klaidų riziką. Be to, nors klaidų lygis išlieka per aukštas, jis smarkiai nukrito lyginant su 2012 m. klaidų lygiu - 5,82% ir todėl tai nėra pakankama priežastis nesuteikti IMI biudžeto įvykdymo patvirtinimo.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Bien que le rapport soit peu critique, j'approuve la décision de repousser la décharge en raison de de l'insuffisance des contrôles concernant les transferts d'argent et de l'absence de preuve quant aux avantages socio-économiques des projets clôturés.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour la mise en œuvre de l'initiative technologique conjointe en matière de médicaments innovants pour l'exercice 2013 appelle à reporter ladite décharge.

Ne pouvant que constater les contrôles insuffisants concernant les transferts d'argent ainsi que la demande faite à l'entreprise commune de présenter à l'autorité de décharge un rapport sur les avantages socio-économiques retirés des projets déjà clôturés, je ne peux être qu'en faveur du report de la décharge.

Pour cette raison, je vote en faveur du texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Proprio perché la relazione evidenzia la mancanza di regolarità nel bilancio dell'impresa comune Iniziativa sui medicinali innovativi, ho inteso supportare col mio voto la proposta di rinviare la decisione sul discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que, en opinión del Tribunal de Cuentas, las cuentas anuales de la Empresa Común presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería del ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero y las normas de contabilidad aprobadas por el contable de la Comisión.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina laikinai einančiam pareigam naujoviškų vaistų iniciatyvos bendrosios įmonės vykdomajam direktoriui, kad bendrosios įmonės siekiant įgyvendinti jungtinę technologijų iniciatyvą „Naujoviški vaistai“ 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Jungtinė technologijų iniciatyva „Naujoviški vaistai“ 2007 m. gruodžio mėn. dešimties metų laikotarpiui įsteigta siekiant gerokai pagerinti vaistų kūrimo proceso efektyvumą bei veiksmingumą ir siekiant ilgalaikio tikslo, kad farmacijos sektorius gamintų veiksmingesnius ir saugesnius naujoviškus vaistus.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I chose to endorse this resolution because I believe that the qualified opinion issued by the Court of Auditors concerning the regularity and the legality of the transactions underlying the accounts of the IMI Joint Undertaking is reason enough not to grant discharge.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato per non concedere il discarico perché l'impresa presenta problemi in merito alla legittimità delle transazioni finanziarie.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décision de suspendre la décharge sur l'exécution du budget entreprise commune pour l'initiative en matière de médicaments innovants et contre la résolution ayant trait au même sujet. Il me semblait en effet logique de suspendre la décharge en raison des contrôles insuffisants en matière de transferts d'argent: à partir du moment où une suspicion existe, on ne peut accrédi ter l'entreprise d'une décharge pour son budget. Il lui est d'abord demander de présenter à l'autorité de décharge un rapport sur les avantages socio-économiques des projets clôturés, cette recherche d'efficience ayant quand même été à l'origine de la création de l'entreprise commune en décembre 2007.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Impresa comune sui medicinali innovativi, relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali, nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'impresa

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico al bilancio dell' Impresa comune, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio e la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci.

Nell'esprimere il mio voto ho tenuto presente l'operato dell'impresa al fine di aumentare significativamente l'efficacia e l'efficienza del processo di sviluppo dei medicinali, con l'obiettivo a lungo termine di garantire che il settore farmaceutico produca medicinali innovativi più efficaci e più sicuri.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – In seguito all'analisi delle osservazioni avanzate dalla Corte dei Conti ed all'effettività ed efficacia del mandato dell'impresa comune nel garantire che il settore farmaceutico produca medicinali innovativi sicuri, ho deciso di votare favorevolmente alla procedura di discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discarico per il Innovative Medicines Initiative Joint Undertaking per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común para la Iniciativa sobre Medicamentos Innovadores, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The Innovative Medicines Initiative Joint Undertaking deals specifically with innovative medicines. I voted in favour of granting this discharge, given that significant progress has been made by this joint undertaking in improving the situation since 2013.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Innovatív gyógyszerek kutatására irányuló kezdeményezést megvalósító közös vállalkozásra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék az intézet éves beszámolóját megbízhatónak találta, de nem tudott elegendő és megfelelő könyvvizsgálati bizonyítékot találni az ügyletek jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan. Az ügyletek jogszerűségében és szabályszerűségében észlelt hibaarány a megengedett küszöb felett van és ezt a Számvevőszék már harmadik éve kifogásolja. A zárszámadási jelentés továbbá felszólítja a közös vállalkozást, hogy dolgozzon ki olyan cselekvési tervet, amely világos és konkrét intézkedéseket valamint határidőket tartalmaz az összeférhetlenségek megelőzése és az átláthatóság megerősítése érdekében. Ezen jelentését mutassa be a mentesítésért felelős hatóságnak. Továbbá javasolja, hogy készítsen egy teljes körű és megfelelő pénzügyi értékelést a közös vállalkozásokra vonatkozó jogokról és kötelezettségekről. A Közös Vállalkozás mentesítésének megadását a feltárt hiányosságokkal szembeni gyors és hatékony fellépés következtében illetve az elfogadott akciótervnek köszönhetően az Európai Néppárt a plenáris szavazáson támogatta.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на доклада относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета на съвместното предприятие за изпълнението на Съвместната технологична инициатива за иновативни лекарства за финансовата 2013 година, защото смятам, че е изключително важно фармацевтичната индустрия да се развива, а лекарствата да бъдат по-ефективни и по-достъпни за хората.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Καταψηφίζω διότι δεν έχει υποβληθεί σχέδιο δράσης για την διόρθωση των ατελειών και των λαθών που εντόπισε το Συνέδριο.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az Innovatív gyógyszerek kutatására irányuló kezdeményezést megalapító közös vállalkozásra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését.

A Számvevőszék az intézet éves beszámolóját megbízhatónak találta, de nem tudott elegendő és megfelelő könyvvizsgálati bizonyítékot találni az ügyletek jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan. Az ügyletek jogszerűségében és szabályszerűségében észlelt hibaarány a megengedett küszöb felett van és ezt a Számvevőszék már harmadik éve kifogásolja. A zárszámadási jelentés továbbá felszólítja a közös vállalkozást, hogy dolgozzon ki olyan cselekvési tervet, amely világos és konkrét intézkedéseket valamint határidőket tartalmaz az összeférhetlenségek megelőzése és az átláthatóság megerősítése érdekében. Ezen jelentését mutassa be a mentesítésért felelős hatóságnak. Továbbá javasolja, hogy készítsen egy teljes körű és megfelelő pénzügyi értékelést a közös vállalkozásokra vonatkozó jogokról és kötelezettségekről.

A Közös Vállalkozás mentesítésének megadását a feltárt hiányosságokkal szembeni gyors és hatékony fellépés következtében illetve az elfogadott akciótervnek köszönhetően – az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően – szavazatommal támogattam.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afecto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Empresa Comum «Iniciativa sobre Medicamentos Inovadores» para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Empresa Comum para a execução da iniciativa tecnológica conjunta sobre medicamentos inovadores foi constituída em dezembro de 2007, por um período de 10 anos, com o objetivo de melhorar significativamente a eficácia e a eficiência do processo de desenvolvimento de fármacos, de modo a que o setor farmacêutico produza, a longo prazo, medicamentos inovadores mais eficazes e mais seguros tendo uma contribuição de 1 000 000 000 EUR.

Um dado preocupante a reter prende-se com o facto de 14 das 40 auditorias ex post da segunda amostra representativa estavam concluídas em junho de 2014, abrangendo 3 000 000 EUR e representando 11,8% da população auditada. No entanto, é necessário que a Empresa Comum apresente à autoridade de quitação um relatório sobre os benefícios socioeconómicos dos projetos já concluídos pelo concordo com o adiamento da quitação.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre spoločný podnik pre iniciatívu pre inováčné lieky.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης για την υλοποίηση της κοινής τεχνολογικής πρωτοβουλίας για τα καινοτόμα φάρμακα για το οικονομικό έτος 2013, διότι δεν έχει υποβληθεί σχέδιο δράσης για την διόρθωση των ατελειών και των λαθών που εντόπισε το Ελεγκτικό Συνέδριο.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályszerűségét és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla relazione del collega Ryszard Czarnecki, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune per l'attuazione dell'iniziativa tecnologica congiunta sui medicinali innovativi. Tale impresa realizza l'iniziativa tecnologica congiunta (ITC) in materia di medicinali innovativi con l'obiettivo di sviluppare un settore farmaceutico competitivo basato sull'innovazione. Prendo posizione anche io, come già segnalato dall'onorevole collega, affinché si favorisca il processo di sviluppo dei medicinali affinché si possano produrre medicinali innovativi più efficaci e più sicuri.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – The Innovative Medicines Initiative Joint Undertaking deals specifically with innovative medicines. I voted in favour of granting this discharge, given that significant progress has been made by this joint undertaking in improving the situation since 2013.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge budgétaire pour cette Initiative, qui a pour but de favoriser des partenariats publics-privés dans le domaine de la recherche médicale pour mettre sur le marché des traitements innovants. L'initiative Médicaments Innovants a montré récemment des résultats prometteurs, notamment dans la recherche contre Ebola. Certes, sa comptabilité n'est pas exempte de certaines erreurs, dues en grande partie à la nouveauté de l'initiative et aux difficultés administratives. Des mesures correctives ont cependant déjà été prises. Alors que la Cour des Comptes européenne a donné un avis positif, rejeter la décharge budgétaire aurait envoyé un très mauvais signal politique !

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl bendrosios įmonės siekiant įgyvendinti jungtinę technologijų iniciatyvą „Naujoviški vaistai“ 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, nes Audito Rūmų nuomone, Bendrosios įmonės metinėse finansinėse ataskaitose jos finansinė būklė 2013 m. gruodžio 31 d. ir su tą dieną pasibaigusiais finansiniais metais susijusių operacijų ir pinigų srautų rezultatai visais reikšmingais aspektais yra pateikti teisingai, kaip to reikalauja jos finansinės taisyklės ir Komisijos apskaitos pareigūno priimtos apskaitos taisyklės. Pritariu rezoliucijos raginantioms nuostatomis, kuo skubiau išspręsti institucijos darbo trūkumus, ypač susijusius su Komisijos Vidaus audito tarnybos pastabomis. Pritariu, kad būtina užtikrinti Sąjungos mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir demonstravimo programų papildomą naudą ir veiksmingą vykdymą, reikalingumo.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam PROTIV izvješća o razrješnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća za provedbu zajedničke tehnološke inicijative za inovativne lijekove za financijsku godinu 2013. u kojemu je prijedlog bio odgoditi davanje razrješnice Zajedničkom poduzeću radi pojedinih primjedba oko ustanovljenih nedostataka u pokazateljima uspješnosti. Slijedio sam preporuku ALDE grupe.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à reporter la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour la mise en œuvre de l'initiative technologique conjointe en matière de médicaments innovants pour l'exercice 2013

L'entreprise commune a été constituée en décembre 2007 pour une période de dix ans en vue d'améliorer sensiblement l'efficacité et l'efficacité du processus de mise au point des médicaments et dans le but, à plus long terme, que le secteur pharmaceutique produise des médicaments innovants plus efficaces et plus sûrs.

L'entreprise commune est critiquée en raison des contrôles insuffisants concernant les transferts d'argent. L'entreprise commune est demandée de présenter à l'autorité de décharge un rapport sur les avantages socio-économiques des projets clôturés.

J'ai donc voté pour ce texte.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'entreprise commune IMI pour la mise en œuvre de l'initiative technologique conjointe en matière de médicaments innovants. Malgré des améliorations à apporter concernant le taux d'erreur dans les paiements, ajourner la décharge aurait envoyé un très mauvais signal pour cette entreprise commune qui travaille notamment sur le virus Ebola, c'est pourquoi je me réjouis de l'octroi de la décharge.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune «Initiative en matière de médicaments innovants» sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich enthalte mich vorerst meiner Stimme zur Entlastung, da der Rechnungsabschluss aufgeschoben wurde. Ebenso enthalte ich mich bei der Entschließung, da diese weder Probleme benennt noch kritisiert.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour la mise en œuvre de l'initiative technologique conjointe en matière de médicaments innovants pour l'exercice 2013 appelle à reporter ladite décharge.

Ne pouvant que constater les contrôles insuffisants concernant les transferts d'argent ainsi que la demande faite à l'entreprise commune de présenter à l'autorité de décharge un rapport sur les avantages socio-économiques retirés des projets déjà clôturés, je ne peux être qu'en faveur du report de la décharge.

Pour cette raison, je vote en faveur du texte.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à reporter la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour la mise en œuvre de l'initiative technologique conjointe en matière de médicaments innovants pour l'exercice 2013.

J'ai voté pour ce report car cette entreprise commune est critiquée en raison des contrôles insuffisants concernant les transferts d'argent.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común para la Iniciativa sobre Medicamentos Innovadores, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Monica Macovei (PPE), *in writing*. – I do not agree with the decision of the Parliament to grant the discharge to IMI. Even though the budget error rate of IMI was 2,3%, there are still serious problems concerning transparency issues.

I would like to stress that the CV and Declaration of Interest of the Management Board members, the Executive Director and senior management members are not publicly available; The Joint Undertaking should make public the CVs and Declaration of interests of its managerial staff members, the Management Board members and the experts it employs. In addition, contact details should be available on the Joint Undertaking's website. I therefore expect the Innovative Medicines Initiative 2 to remedy the situation as a matter of urgency. This is the only way to offer full transparency, limit the risks of conflicts of interest and protect the taxpayers' money.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* – Jedan od ciljeva Unije je poboljšanje zdravlje građana novim i učinkovitijim postupcima dijagnostike i liječenja. U svrhu toga osnovano je Zajedničko društvo za provedbu inicijative za inovativne lijekove kojemu je zadaća osigurati učinkovitije i sigurnije inovativne lijekove te međunarodnu konkurentnost europske biofarmaceutске i bioznanstvene industrije.

Nisam podržala Izvješće zastupnika Czarneckog koje predlaže odgodu zaključavanja poslovnih knjiga Zajedničkog društva budući da Rezolucija Europskog parlamenta zaključuje da je Zajedničko društvo postiglo zacrtane ciljeve.

Rezolucijom se poziva na donošenje akcijskog plana za uklanjanje nedostataka i pogrešaka koje je Sud utvrdio i da se uloži napore u sustava za praćenje operativne uspješnosti i rizika. Pri osnivanju Zajedničkog društva za provedbu inicijative za inovativne lijekove dogovoreno je da će Unija sudjelovati u njegovom proračunu s 1 milijardom eura u razdoblju od 10 godina.

Νότης Μαρτιάς (ECP), *γραπτώς.* – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού της κοινής Επιχείρησης, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης για την υλοποίηση της κοινής τεχνολογικής πρωτοβουλίας για τα καινοτόμα φάρμακα για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), *par écrit.* – J'ai voté pour ce rapport qui suggère le report de cette décharge. Créée en 2007, cette entreprise commune est prévue pour 10 ans et doit normalement permettre d'améliorer l'efficacité et l'efficacité du processus de mise au point des médicaments. À terme elle devrait permettre au secteur pharmaceutique de produire des médicaments plus efficaces et plus sûrs. Elle est pour l'instant critiquée par les instances de contrôle en raison du manque de transparence de ses transferts d'argent.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto.* – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune sui medicinali innovativi, valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'impresa comune dell'UE. Ho espresso il mio parere favorevole alla concessione del Discarico per l'esercizio 2013 di questa impresa comune, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'impresa comune sui medicinali innovativi. Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le imprese comuni dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio per una migliore gestione della spesa e criteri di trasparenza.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito.* – Embora se preveja um adiamento por 6 meses do pagamento, e apesar de parte deste se destinar à indústria, necessitamos de investir dinheiro público nos medicamentos inovadores para não ficarmos reféns da grande indústria farmacêutica, como foi o caso dos medicamentos para a Hepatite C. Por estes motivos entendi abster-me.

Georg Mayer (NI), *schriftlich.* – Obwohl ich die kritische Formulierung des Entschließungsantrages über das gemeinsame Unternehmen Initiative für Innovative Arzneimittel begrüße, habe ich mich aufgrund des problematischen Einflusses der Pharmalobby auf dieses Unternehmen der Stimme enthalten.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit.* – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Ici le rapport propose d'ajourner la décharge à l'entreprise commune IMI en raison de l'avis qualifié de la cour des comptes sur la légalité et la régularité des opérations sous-jacentes aux comptes de l'entreprise commune. Cette procédure a d'autant moins d'impact sur la Commission qu'elle est déconnectée des enjeux budgétaires en cour, aussi son ajournement n'aura que peu d'effets. Je vote CONTRE ce rapport.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Joëlle Mélin (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à reporter la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour la mise en œuvre de l'initiative technologique conjointe en matière de médicaments innovants pour l'exercice 2013.

L'entreprise commune a été constituée en décembre 2007 pour une période de dix ans en vue d'améliorer sensiblement l'efficacité et l'efficacité du processus de mise au point des médicaments et dans le but, à plus long terme, que le secteur pharmaceutique produise des médicaments innovants plus efficaces et plus sûrs.

L'entreprise commune est critiquée en raison des contrôles insuffisants concernant les transferts d'argent. L'entreprise commune est demandée de présenter à l'autorité de décharge un rapport sur les avantages socio-économiques des projets clôturés.

J'ai donc voté POUR ce texte.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to not support the decision regarding the discharge on implementation of the budget of the Joint Undertaking for the implementation of the Joint Technology Initiative on Innovative Medicines for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Joint Undertaking for the implementation of the Joint Technology Initiative on Innovative Medicines for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport envisage de reporter la décharge concernant l'exécution du budget de l'entreprise commune pour la mise en œuvre de l'initiative technologique conjointe en matière de médicaments innovants pour l'exercice 2013. Déplorant l'insuffisance des contrôles en matière de transfert d'argent, et constatant que l'autorité de décharge demande à l'entreprise commune un rapport sur les avantages socio-économiques des projets clôturés, j'ai décidé de voter pour ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui accorde la décharge budgétaire 2013 à l'entreprise commune pour la mise en œuvre de l'initiative technologique conjointe en matière de médicaments innovants. Cette entreprise a été constituée en 2007 pour une période de dix ans en vue d'améliorer sensiblement l'efficacité et l'efficacité du processus de mise au point des médicaments et dans le but, à plus long terme, que le secteur pharmaceutique produise des médicaments innovants plus efficaces et plus sûrs. La Cour des Comptes de l'Union a noté que le budget de 970 millions d'euros affecté à la recherche en 2013 a été engagé dans son intégralité. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Vista la relazione della Corte dei conti sul bilancio annuale dell'impresa sui medicinali innovativi relativo all'esercizio 2013, nonché la legittimità e la regolarità delle operazioni svolte dalla suddetta impresa, ho deciso di votare contro la richiesta del relatore Czarnecki di non concedere il discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului întreprinderii comune pentru punerea în aplicare a inițiativei tehnologice comune privind medicamentele inovatoare aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Urmăș Paet (ALDE), *kirjalikult.* – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto.* – L'impresa comune per l'attuazione dell'iniziativa tecnologica congiunta sui medicinali innovativi è stata istituita nel dicembre 2007 per un periodo di 10 anni, al fine di aumentare significativamente l'efficacia e l'efficienza del processo di sviluppo dei medicinali, con l'obiettivo a lungo termine di garantire che il settore farmaceutico produca medicinali innovativi più efficaci e più sicuri.

L'Unione europea, rappresentata dalla Commissione, e la Federazione europea delle industrie e delle associazioni farmaceutiche (EFPIA) sono membri fondatori dell'impresa comune e l'impresa comune ha iniziato a operare in maniera autonoma il 16 novembre 2009. Il contributo massimo dell'Unione all'impresa comune per il decennio in questione è pari a 1 miliardo di EUR, a carico del bilancio del Settimo programma quadro di ricerca, e i membri fondatori contribuiscono in egual misura ai costi di funzionamento, ciascuno per un importo non superiore al 4 % del contributo totale dell'UE, e alle attività di ricerca attività tramite contributi in natura quanto meno equivalenti al contributo finanziario dell'Unione.

Per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Zajedničko poduzeće za inicijativu za inovativne lijekove osnovano je u prosincu 2007. godine s razdobljem predviđenog rada u trajanju 10 godina kako bi se znatno poboljšala učinkovitost i djelotvornost postupka razvoja lijekova, a dugoročni mu je cilj da farmaceutski sektor proizvodi učinkovitije i sigurnije inovativne lijekove.

Nažalost, danas sam mogla jedino podržati Odluku o odgodi zatvaranja računa Zajedničkog poduzeća za provedbu zajedničke tehnološke inicijative za inovativne lijekove za financijsku 2013. godinu. Naime, nalazom revizije utvrđeno je da je u lipnju 2014. godine bilo dovršeno tek 14 od 40 revizija ex-post drugog reprezentativnog uzorka kojim je obuhvaćeno 3.000.000 EUR i što predstavlja 11,8 % revidirane skupine podataka te da je stopa otkrivene pogreške u tim revizijama iznosila 2,3%. Ovdje valja podsjetiti da je stopa pogreške u 56 provedenih revizija prvog reprezentativnog uzorka 2012. iznosila 5,82%. Zbog navedenog je Revizorski sud u svom izvješću iznio uvjetno mišljenje o zakonitosti i pravilnosti transakcija prikazanih u godišnjim izvješćima Zajedničkog poduzeća na temelju otkrivene stope pogreške koja je iznad praga značajnosti od 2 % te je već treću uzastopnu godinu dao svoje uvjetno mišljenje. Zbog navedenih razloga nisam mogla podržati Razrješnicu za 2013. godinu.

Florian Philippot (NI), *par écrit.* – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour la mise en œuvre de l'initiative technologique conjointe en matière de médicaments innovants pour l'exercice 2013 appelle à reporter ladite décharge.

Ne pouvant que constater les contrôles insuffisants concernant les transferts d'argent ainsi que la demande faite à l'entreprise commune de présenter à l'autorité de décharge un rapport sur les avantages socio-économiques retirés des projets déjà clôturés, je ne peux être qu'en faveur du report de la décharge.

Pour cette raison, je vote en faveur du texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Inicijativa za inovativne lijekove je najveća javno-privatna inicijativa u Europskoj uniji, a njen cilj je ubrzati razvoj farmaceutske industrije te boljih i sigurnijih lijekova građenjem mreže stručnjaka iz akademije i industrije i poticanjem njihove suradnje. Ovo je važan cilj u pogledu javnog zdravlja i građanske sigurnosti, ali i u pogledu razvoja tehnologija koje potencijalno spašavaju ljudske živote.

Podržavam Revizorski sud u zalaganju za jačim operativnim i administrativnim procedurama te dokumentiranjem aktivnosti kako bi se umanjio rizik pojavljivanja nekonzistentnosti u računovodstvu. Efikasno i transparentno računovodstvo jedan od financijskih temelja za provedbu važnih ciljeva ove inicijative te pozdravljam rezultate Inicijative za inovativne lijekove čije su operacije i novčani tokovi za okončanu godinu u skladu s odredbama financijskih pravila.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Face à l'augmentation des maladies chroniques, il est important d'encourager le développement de nouvelles pratiques médicales et de nouveaux médicaments. Ainsi, j'ai voté en faveur de la décharge relative à l'exécution du budget 2013 de l'Initiative en matière de médicaments innovants.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação à Directora Executiva da Empresa Comum «Iniciativa sobre Medicamentos Inovadores 2» pela execução do orçamento da Empresa Comum para a execução da iniciativa tecnológica conjunta sobre medicamentos inovadores para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Quando dúvidas ou irregularidades são detectadas, aconselha a prudência que a quitação seja adiada. Foi o que sucedeu com execução do orçamento da Empresa Comum «Iniciativa sobre Medicamentos Inovadores» para o exercício de 2013. Lembro que o processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que, en opinión del Tribunal de Cuentas, las cuentas anuales de la Empresa Común presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería del ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero y las normas de contabilidad aprobadas por el contable de la Comisión.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'ajournement de la décision concernant la décharge au directeur exécutif de l'entreprise IMI 2 pour l'exercice 2013. Je constate notamment que les audits ont mis au jour un taux d'erreur de 5,82% qui a impliqué un avis qualifié sur la légalité et la régularité des opérations sous-jacentes aux comptes de l'entreprise commune de la part de la Cour des comptes sachant que ce taux d'erreur est supérieur au seuil de 2%. Il convient d'élaborer un plan d'action comportant des objectifs clairs visant à résoudre les lacunes et les erreurs signalées par la Cour. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'entreprise commune IMI 2, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question. Vous y trouverez notamment une série d'observations sur les conflits d'intérêts au sein de l'entreprise commune ainsi que sur la gestion de certains appels à propositions et le cadre juridique de IMI2.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Nonostante qualche criticità, ho dato il mio voto a favore del discarico all'IMI, impresa comune sui medicinali innovativi, per il bilancio 2013.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común para la Iniciativa sobre Medicamentos Innovadores, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Joint Undertaking for the implementation of the Joint Technology Initiative on Innovative Medicines for the financial year 2013.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Skupno podjetje za izvajanje skupne tehnološke pobude za inovativna zdravila je bilo ustanovljeno z namenom, da izboljša smotrnost in uspešnost razvoja zdravil, kot dolgoročni cilj pa naj bi farmacevtski sektor proizvedel več učinkovitejših in varnejših inovativnih zdravil.

Računsko sodišče je v svojem poročilu o zaključnem računu tega skupnega podjetja za proračunsko leto 2013 izdalo mnenje s pridržkom o zakonitosti in pravilnosti z izkazi povezanih transakcij, saj je ugotovljena stopnja napake presežala prag pomembnosti, ki znaša 2 %. Stopnja napake, ugotovljena pri 56 zaključenih revizijah prvega reprezentativnega vzorca v letu 2012, je znašala kar 5,82 %, stopnja napake drugega reprezentativnega vzorca pa 2,3 %. In še več, Računsko sodišče je mnenje s pridržkom za to skupno podjetje izdalo že tretje leto zapored.

Prepričan sem, da je po tretjem mnenju s pridržkom in ponavljajočem se preseženem pragu pomembnosti čas, da skupno podjetje korenito spremeni svojo strategijo, zato sem predlog resolucije, ki zahteva preložitve podelitve razrešnice, podprl.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam odgodu Odluke o razrješnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća za provedbu zajedničke tehnološke inicijative za inovativne lijekove za financijsku godinu 2013. Takav stav temeljim na izvješću Revizorskog suda o godišnjim financijskim izvješćima Zajedničkog poduzeća za provedbu zajedničke tehnološke inicijative za inovativne lijekove za financijsku godinu 2013. u kojemu je isti, već treću godinu zaredom, iznio uvjetno mišljenje o zakonitosti i pravilnosti transakcija prikazanih u godišnjim izvješćima Zajedničkog poduzeća na temelju otkrivene stope pogreške koja je iznad praga značajnosti od 2 %. Pozivam Zajedničko poduzeće da tijelu nadležnom za davanje razrješnice pruži temeljitije informacije o doprinosima poduzeća iz Europske federacije farmaceutskih industrija i udruženja (EFPIA), posebno u vezi s vrstom doprinosa u naravi i njihovom pripadajućom vrijednosti.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća za provedbu zajedničke tehnološke inicijative za inovativne lijekove za financijsku godinu 2013. Zajedničko poduzeće za inicijativu za inovativne lijekove osnovano je kako bi se znatno poboljšala učinkovitost i djelotvornost postupka razvoja lijekova, a dugoročni mu je cilj da farmacevtski sektor proizvodi učinkovitije i sigurnije inovativne lijekove.

Revizorski sud nije utvrdio nepravilnosti prilikom godišnjeg financijskog izvještaja za Zajedničko poduzeće te u svim značajnim aspektima daju vjeran prikaz financijskog stanja Zajedničkog poduzeća na dan 31. prosinca 2013. Odgođeno je zatvaranje izvješća Zajedničkog poduzeća za financijsku godinu 2013. Također dodijeljeno je nekoliko preporuka koje je potrebno implementirati u izvješće kada se razrješnica odobri u skladu s generalnim preporukama koje se pojavljuju u nacrtu resolucije o učinkovitosti, financijskom upravljanju i kontroli EU agencija.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή της κοινής επιχείρησης πρωτοβουλίας για τα καινοτόμα φάρμακα.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines qui ont précédé la plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común para la Iniciativa sobre Medicamentos Innovadores, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Obwohl ich die kritische Formulierung des Entschließungsantrages über das gemeinsame Unternehmen Initiative für Innovative Arzneimittel begrüße, habe ich mich aufgrund des problematischen Einflusses der Pharmalobby auf dieses Unternehmen der Stimme enthalten.

11.59. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie na rzecz realizacji ITER i rozwoju energii termojądrowej (A8-0108/2015 - Anders Primdahl Vistisen)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Europea para el ITER y el desarrollo de la energía de fusión, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle ajourner sa décision concernant la décharge au directeur de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013, c'est pourquoi j'ai décidé de voter en faveur de ce rapport.

L'entreprise commune n'a pas précisé, dans ses états financiers, le degré d'avancement des travaux en cours. Il est nécessaire que l'entreprise commune présente en temps voulu à l'autorité de décharge un rapport sur le niveau réel de mise en œuvre du projet, les risques potentiels et le développement futur du projet.

Dans une procédure de marché, l'entreprise commune n'a pas assuré la publicité du marché en publiant un avis de pré-information, ce qui constitue un manquement grave.

Dans une procédure de marché, une augmentation des coûts de 32 % a été constatée par rapport à l'estimation initiale, soulignant ainsi le manque de précision des prévisions qui n'est pas acceptable.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už 2013 m. Europos ITER įgyvendinimo ir branduolių sintezės energetikos vystymo bendrosios įmonės biudžeto įvykdymo patvirtinimą. CONT komitetas nubalsavo už ITER biudžeto įvykdymo patvirtinimo atidėjimą pagrįste remdamasi tuo, kad šio projekto įgyvendinimo kaina buvo dvigubai didesnė nei planuota, nebuvo sukurta sistema stebėti išlaidų nukrypimus, buvo trukumų viešųjų pirkimų srityje bei Audito Rūmams nebuvo pateikta visa informacija apie daroma pažangą. Tačiau svarbu pabrėžti, kad Audito Rūmų yra pateiktą teigiamą nuomonę dėl ITER 2013 sąskaitų, o tai yra pagrindas, kuriuo remiantis suteikiamas biudžeto įvykdymo patvirtinimas. Be to bendroji įmonė puikiai susipažinusi su išvardintomis problemomis ir ėmėsi veiksmų joms spręsti. Nuo 2013 m. ITER atliko daug patobulinimų, susijusių su vidaus kontrolės ir išlaidų įvertinimo sistemomis, ataskaitų teikimu, interesų konfliktų valdymu, intelektinės nuosavybės apsauga ir rezultatų sklaida. ITER projektas yra pirmas tokio tipo tarptautinis mokslinių tyrimų projektas, techniškai labai sudėtingas, o tai pagrįsdina ir lėmė projekto įgyvendinimo vėlavimą ir išaugusią kainą. Dėl šių priežasčių svarbu ITER suteikti biudžeto įvykdymo patvirtinimą.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du report de la décharge en l'absence d'informations sur l'avancement des travaux en cours.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion pour l'exercice 2013 préconise l'ajournement de sa décision concernant ladite décharge au directeur de l'entreprise commune.

Cet ajournement me semble indispensable. En effet, l'entreprise commune ne précise absolument pas dans ses états financiers le degré précis d'avancement des travaux qui sont en train d'être effectués. Par ailleurs, des manquements ont été constatés dans des procédures de marché de l'entreprise commune, qui n'a notamment pas assuré la publicité d'un marché en publiant un avis de pré-information. Enfin, les coûts dans le cadre d'une procédure de marché ont fortement augmenté par rapport à l'estimation initiale, ce qui n'est pas un gage de bonne gestion.

Pour ces raisons, je vote en faveur de ce texte.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Ho sostenuto la relazione Vistisen che non concede il discarico in favore dell'impresa comune per ITER e lo sviluppo dell'energia da fusione, poiché dall'indagine della Corte dei conti si evince un rischio significativo di aumento di stanziamenti e spese per sostenere i progetti attualmente calendarizzati e che non potranno rispettare i tempi prospettati.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que, en opinión del Tribunal de Cuentas, las cuentas anuales de la Empresa Común presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería del ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero y las normas de contabilidad aprobadas por el contable de la Comisión.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina Europos ITER įgyvendinimo ir branduolių sintezės energetikos vystymo bendrosios įmonės direktoriui, kad bendrosios įmonės 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Parlamentas patvirtino biudžeto įvykdymą, nes Audito Rūmai nustatė, jog Bendrosios įmonės 2013 m. metinėse finansinėse ataskaitose visais reikšmingais aspektais yra teisingai nurodyta Bendrosios įmonės finansinė būklė 2013 m. gruodžio 31 d. ir su tą dieną pasibaigusiais finansiniais metais susijusių operacijų rezultatai ir pinigų srantai, vadovaujantis jos finansinių taisyklių nuostatomis.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted yes to this resolution because the huge increase of the costs of the project are in contradiction with the 'value for money' principle and, therefore, I agree with not granting discharge for the 2013 budget to the Joint Undertaking.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il provvedimento chiede la non concessione del discarico, ho espresso voto favorevole. I costi della burocrazia europea sono eccessivamente alti e difficilmente giustificabili.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato a favore della decisione, che richiede di posporre la concessione del discarico, in modo che siano possibili interventi ulteriori.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui appelle à ajourner la décision concernant la décharge au directeur de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013.

Cette entreprise commune n'a en effet pas pris la peine de transmettre ses états financiers ou le degré d'avancement de ses travaux en cours. Or, ces données sont indispensables pour l'autorité de décharge qui doit se décider selon le niveau réel de mise en œuvre des projets, les risques réels ou potentiels.

Une irrégularité a par ailleurs été constatée concernant la procédure de marché, l'entreprise ayant omis d'assurer la publicité du marché en publiant un avis de pré-information.

Ces lacunes dans les informations transmises appelaient évidemment à un report de la décision sur la décharge.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte ha dichiarato che i conti annuali dell'Impresa comune per ITER e lo sviluppo dell'energia da fusione, relativi all'esercizio 2013, e le relative operazioni rispecchiano la posizione finanziaria, ma che tuttavia esistono elementi negativi nella sua dichiarazione di affidabilità, ho espresso voto favorevole al rinvio del discarico per l'impresa.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della concessione del discarico, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio e la relazione della Commissione per il controllo dei bilanci.

Ritengo che l'impresa comune abbia rispettato i suoi obiettivi, indirizzati alla promozione della ricerca scientifica e allo sviluppo tecnologico nel campo della fusione.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare favorevolmente alla procedura di discarico per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune per ITER e lo sviluppo di dell'energia da fusione per l'esercizio 2013, in ragione del corretto utilizzo delle risorse finanziarie.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Io voto in maniera contraria alla concessione del discarico per il Joint Undertaking for ITER and the development of fusion energy per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Europea para el ITER y el desarrollo de la energía de fusión, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The Joint Undertaking for ITER and the development of fusion energy brings together industry and research bodies in public private partnerships. ITER deals specifically with fusion energy. I voted in favour of granting this discharge, given that significant progress has been made by this join undertaking in improving the situation since 2013.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Comme la majorité des parlementaires, j'ai voté contre la décision d'ajournement de la décharge pour l'exercice 2013. Par ce vote, j'ai voulu montrer mon soutien à cette entreprise commune, qui relève d'un projet intergouvernemental ambitieux en matière d'énergie nucléaire.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour ITER pour l'année 2013. Par mon vote positif j'ai voulu adresser un message de confiance et de soutien à ce projet capital pour l'avenir de notre planète. Nous parlons ici d'un projet international qui doit démontrer la faisabilité scientifique et technologique de l'énergie de fusion, et ouvrir ainsi la voie à son exploitation industrielle et commerciale. Le but ultime étant de résoudre le besoin en énergie croissant de notre planète et de résoudre le problème de l'utilisation des combustibles fossiles.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének a Fúziósenergia – fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozásra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék jelentésében az áll, hogy nem tudott elegendő és megfelelő könyvvizsgálati bizonyítékot találni a Közös Vállalkozás ügyleteinek jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan. A mentesítési jelentés alapján problémás az, hogy a közös vállalkozás megbízhatósági nyilatkozata is jelentős kockázatnövekedésről számol be. Aggályokat fogalmaz meg annak kapcsán is, hogy a közös vállalkozás nem hozott létre egy rendszert a költségigadozások rendszeres ellenőrzésére, nincsen részletezett pénzügyi kimutatása, nincsen elfogadott személyzetre vonatkozó szabályzata. Kéri, hogy nyújtson be egy jelentést a mentesítő hatóságnak a tagok befizetéseire vonatkozóan, és hasonlóképpen a projektek jelenlegi megvalósítási szintjéről, esetleges kockázatokról, a jövőbeni fejlesztésekről. Bár jelentős előrehaladás történt a belső ellenőrzési rendszer tekintetében, még számos intézkedést végre kell hajtani ezen a területen is. A Közös Vállalkozás mentesítésének megadását a feltárt hiányosságokkal szembeni gyors és hatékony fellépés következtében illetve az elfogadott akciótervnek köszönhetően az Európai Néppárt a plenáris szavazáson támogatta.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle ajourner sa décision concernant la décharge au directeur de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013.

L'entreprise commune n'a pas précisé, dans ses états financiers, le degré d'avancement des travaux en cours. Il est nécessaire que l'entreprise commune présente en temps voulu à l'autorité de décharge un rapport sur le niveau réel de mise en œuvre du projet, les risques potentiels et le développement futur du projet.

Dans une procédure de marché, l'entreprise commune n'a pas assuré la publicité du marché en publiant un avis de pré-information, ce qui constitue un manquement grave.

Dans une procédure de marché, une augmentation des coûts de 32 % a été constatée par rapport à l'estimation initiale, soulignant ainsi le manque de précision des prévisions qui n'est pas acceptable. J'ai donc voté en faveur de ce rapport.

Ангел Джамбазки (ЕКР), *в писмена форма*. – Гласувах в подкрепа на доклада относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета на съвместното предприятие ITER за финансовата 2013 година, защото според Сметната палата заявява, че годишните отчети на съвместното предприятие за 2013 г. дават вярна представа във всички съществени аспекти за неговото финансово състояние към 31 декември 2013 г., както и за резултатите от неговата дейност и за паричните потоци за приключилата на тази дата финансова година, в съответствие с разпоредбите на финансовите правила на съвместното предприятие. Смятам, че предприятието се справя отлично с управлението на европейски средства и може да бъде освободено от отговорност.

Γεώργιος Επιτήδειος (ΝΙ), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω διότι τα σχέδια δράσης που έχει εγκρίνει η Κοινή Επιχείρηση σε συνέχεια των εσωτερικών ελέγχων δεν έχουν εφαρμοστεί πλήρως.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének a Fúziósenergia – fejlesztési és ITER Európai Közös Vállalkozásra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék jelentésében az áll, hogy nem tudott elegendő és megfelelő könyvvizsgálati bizonyítékot találni a Közös Vállalkozás ügyleteinek jogszerűségére és szabályszerűségére vonatkozóan.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

A mentesítési jelentés alapján problémás az, hogy a közös vállalkozás megbízhatósági nyilatkozata is jelentős kockázatnövekedésről számol be. Aggályokat fogalmaz meg annak kapcsán is, hogy a közös vállalkozás nem hozott létre egy rendszert a költségingadozások rendszeres ellenőrzésére, nincsen részletezett pénzügyi kimutatása, nincsen elfogadott személyzetre vonatkozó szabályzata. Kéri, hogy nyújtson be egy jelentést a mentesítő hatóságnak a tagok befizetéseire vonatkozóan, és hasonlóképpen a projektek jelenlegi megvalósítási szintjéről, esetleges kockázatokról, a jövőbeni fejlesztésekről. Bár jelentős előrehaladás történt a belső ellenőrzési rendszer tekintetében, még számos intézkedést végre kell hajtani ezen a területen is.

A Közös Vállalkozás mentesítésének megadását a feltárt hiányosságokkal szembeni gyors és hatékony fellépés következtében illetve az elfogadott akciótervnek köszönhetően az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afecto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da Empresa Comum para o ITER e o Desenvolvimento da Energia de Fusão para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Empresa Comum Europeia para o ITER e o Desenvolvimento da Energia de Fusão foi instituída em março de 2007 por um período de 35 anos. O Conselho aprovou uma contribuição de 6,6 mil milhões de euros (a valores de 2008) da Empresa Comum para a fase de construção do projeto ITER mas assinala-se com preocupação e com base no «parágrafo de ênfase» do Tribunal, que este montante, que duplicou os custos inicialmente orçamentados para esta fase do projeto, não incluía a soma de 663 milhões de euros proposta pela Comissão para cobrir eventuais imprevistos.

Tal aumento considerável do custo do projeto pode pôr em perigo outros programas que são também financiados pelo orçamento da União e pode estar em contradição com o princípio da «relação custo/eficácia». A Empresa Comum estimava que o défice até à conclusão da fase de construção do projeto se elevaria a 290 milhões de euros, o que representa um desvio de 4,39% em relação ao valor aprovado pelo Conselho em 2010. Votei favoravelmente o adiamento da quitação.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne* – Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης για το οικονομικό έτος 2013, διότι τα σχέδια δράσης που έχει εγκρίνει η Κοινή Επιχείρηση εν συνεχεία των εσωτερικών ελέγχων δεν έχουν εφαρμοστεί πλήρως.

İldikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla relazione del collega Anders Primdahl Vistisen, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul discharge per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune europea per ITER e lo sviluppo dell'energia da fusione. L'energia da fusione è, con le energie rinnovabili e l'energia da fissione, una delle tre alternative alle energie fossili. Il Parlamento certifica che l'impresa comune in oggetto ha il compito di promuovere la ricerca scientifica e lo sviluppo tecnologico nel campo della fusione, coordinandone le importanti attività che vi fanno riferimento.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – The Joint Undertaking for ITER and the development of fusion energy brings together industry and research bodies in public private partnerships. ITER deals specifically with fusion energy. I voted in favour of granting this discharge, given that significant progress has been made by this joint undertaking in improving the situation since 2013.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai en faveur de l'octroi de la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour ITER pour l'année 2013. Malgré la crise qu'a connu le projet l'an dernier, il est important de donner un signal de confiance à ce dernier afin de participer à son redressement qui est en cours.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl Europos ITER įgyvendinimo ir branduolių sintezės energetikos vystymo bendrosios įmonės 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, nes Audito Rūmai nustatė, jog Bendrosios įmonės 2013 m. metinėse finansinėse ataskaitose visais reikšmingais aspektais yra teisingai nurodyta Bendrosios įmonės finansinė būklė 2013 m. gruodžio 31 d. ir su tą dieną pasibaigusiais finansiniais metais susijusių operacijų rezultatai ir pinigų srautai, vadovaujantis jos finansinių taisyklių nuostatomis. Pritariu rezolucijos raginančioms nuostatomis, kuo skubiau išspręsti institucijos darbo trūkumus, ypač susijusius su Komisijos Vidaus audito tarnybos pastabomis, kitais operacijų teisėtumo ir tvarkingumo bei biudžeto valdymo problemų sprendimo klausimais.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam PROTIV izvješća o razrješnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća za ITER i razvoj energije fuzije za financijsku godinu 2013. u kojemu je prijedlog bio odgoditi davanje razrješnice Zajedničkom poduzeću radi ustanovljenog pojedinog proračunskog manjka, neadekvatnog postupanja u slučajevima sukoba interesa, te radi loših operativnih postupaka javne nabave. Slijedio sam preporuku ALDE grupe.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle ajourner sa décision concernant la décharge au directeur de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013, c'est pourquoi j'ai décidé de voter en faveur de ce rapport.

L'entreprise commune n'a pas précisé, dans ses états financiers, le degré d'avancement des travaux en cours. Il est nécessaire que l'entreprise commune présente en temps voulu à l'autorité de décharge un rapport sur le niveau réel de mise en œuvre du projet, les risques potentiels et le développement futur du projet.

Dans une procédure de marché, l'entreprise commune n'a pas assuré la publicité du marché en publiant un avis de pré-information, ce qui constitue un manquement grave.

Dans une procédure de marché, une augmentation des coûts de 32 % a été constatée par rapport à l'estimation initiale, soulignant ainsi le manque de précision des prévisions qui n'est pas acceptable.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – Je me félicite de la décision du Parlement européen d'octroyer la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour ITER pour l'année 2013. Cette décision constitue un signal de confiance adressé à ITER après la crise de gestion qu'a connu le projet l'an dernier. Il revient désormais au nouveau directeur général d'ITER de prendre les mesures nécessaires pour accomplir le redressement d'ITER.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge au directeur de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich enthalte mich vorerst meiner Stimme zur Entlastung, da der Rechnungsabschluss aufgeschoben wurde. Ich stimme aber für die Entschließung, da sie die budgetäre Situation von ITER kritisch und neutral betrachtet.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion pour l'exercice 2013 préconise l'ajournement de sa décision concernant ladite décharge au directeur de l'entreprise commune.

Cet ajournement me semble indispensable. En effet, l'entreprise commune ne précise absolument pas dans ses états financiers le degré précis d'avancement des travaux qui sont en train d'être effectués. Par ailleurs, des manquements ont été constatés dans des procédures de marché de l'entreprise commune, qui n'a notamment pas assuré la publicité d'un marché en publiant un avis de pré-information. Enfin, les coûts dans le cadre d'une procédure de marché ont fortement augmenté par rapport à l'estimation initiale, ce qui n'est pas un gage de bonne gestion.

Pour ces raisons, je vote en faveur de ce texte.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – J'ai voté pour. Ce rapport appelle à ajourner la décision concernant la décharge au directeur de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013. Les députés Front national demandent que l'entreprise commune présente à l'autorité de décharge un rapport décrivant le stade d'évolution de la mise en œuvre du projet, les difficultés rencontrées, les risques financiers car une augmentation des coûts de 32 % a été constatée par rapport à l'estimation initiale.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Europea para el ITER y el desarrollo de la energía de fusión, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo

Monica Macovei (PPE), *in writing*. – I do not support the decision of the Parliament to grant ITER discharge. Even though I am aware that ITER has some 'legacy' problems which are not easy to solve and a new Director has been appointed, we need to look at the facts. The reality is that ITER lacks a plan and a project implementation table.

ITER should also provide a clear, comprehensive and complete track record of cases where they show they can manage conflict of interests cases by taking concrete measures, such as: the divestment of the interest by the public official, recusal of the public official from involvement in an affected decision-making process, restriction of access by the affected public, etc.

In addition, I would like to stress that the many irregularities in contract awards have been another reason why I voted to postpone the discharge of ITER for the year 2013.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού της κοινής Επιχείρησης, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης για τον ITER και την ανάπτυξη της πυρηνικής σύντηξης για το οικονομικό έτος 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Ce rapport propose d'ajourner cet octroi, ce que je soutiens car cette entreprise commune n'a fournie aucune information sur le degré d'avancement des travaux en cours. Il semble impossible dans ces conditions d'évaluer l'efficacité de cette entreprise commune, et j'ai donc voté pour ce report.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – La relazione sul discarico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune ITER, valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'impresa comune dell'UE. Ho espresso il mio parere favorevole alla concessione del Discarico per l'esercizio 2013 di questa impresa comune, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'impresa comune ITER. Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le imprese comuni dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio per una migliore gestione della spesa e criteri di trasparenza.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Il rapporto della Corte dei conti relativo all'attuazione del bilancio 2013 da parte dell'impresa comune europea per ITER e lo sviluppo dell'energia da fusione, non ha posto in evidenza particolari incongruenze nella gestione dei finanziamenti comunitari da parte della stessa.

Sulla scorta di tale responso ho ritenuto opportuno esprimermi a favore di questo documento, che approva l'attività di bilancio condotta da parte di questa Agenzia comunitaria durante l'anno 2013.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Da der Bericht sehr kritisch gegenüber dem gemeinsamen Unternehmen für den ITER und die Entwicklung der Fusionsenergie eingestellt ist, habe ich für diesen Antrag gestimmt.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Ici le rapport propose d'ajourner la décharge à l'entreprise commune ITER en raison d'un risque important d'augmentation du montant de la contribution de l'entreprise commune à la phase de construction du projet ITER. Pourtant cette procédure a d'autant moins d'impact sur la Commission qu'elle est déconnectée des enjeux budgétaires en cour, aussi son ajournement n'entraînera aucune amélioration. Je vote CONTRE ce rapport.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to not support the decision regarding the discharge implementation of the budget of the Joint Undertaking for ITER and the Development of Fusion Energy for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Joint Undertaking for ITER and the Development of Fusion Energy for the financial year 2013

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Le rapport appelle à ajourner sa décision concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune ITER et le développement de l'énergie de fusion pour l'exercice 2013. En effet, ce projet de recherche nucléaire ambitieux est très coûteux. Son coût prévu a largement été dépassé. Par ailleurs, l'entreprise commune n'a pas précisé le niveau d'avancement des travaux en cours. Quant à la procédure de passation des marchés publics, elle n'a pas respecté une formalité de publicité et certains d'entre eux montrent un coût largement plus élevé que prévu. J'ai donc voté pour ce texte refusant l'octroi de la décharge.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013. L'entreprise, qui a connu une grave crise de gestion l'an passé, est en cours de redressement. La confiance inspirée par les mesures mises en œuvre par son nouveau Directeur général Bernard Bigot a permis d'accorder la décharge.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre le report de la décharge budgétaire de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion. En effet, l'entreprise commune a réalisé de véritables efforts pour rectifier son budget et les initiatives oeuvrant en faveur de la recherche sur l'énergie doivent être favorisées. J'ai donc voté en faveur de la clôture de l'exercice budgétaire de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Vista la relazione della Corte dei conti sul bilancio annuale dell'impresa sull'impresa comune per ITER e lo sviluppo dell'energia da fusione relativo all'esercizio 2013, nonché la legittimità e la regolarità delle operazioni svolte dalla suddetta impresa, ho deciso di votare contro la richiesta del relatore Czarnecki di non concedere il disarcio per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și verificarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului întreprinderii comune europene pentru ITER și pentru dezvoltarea energiei de fuziune aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Ich habe dem Antrag zugestimmt, da die Fusionsenergie tatsächlich eine Möglichkeit darstellen könnte, emissionsfrei und ohne schädliche Umwelteinwirkungen Energie zu erzeugen. Daher sollten auch die Forschungsanstrengungen auf diesem Gebiet intensiviert werden.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Kiiremas korras tuleb tegeleda põhitegevust puudutavate hankemenetlustega seotud puuduste kõrvaldamisega.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerato che i membri dell'impresa comune sono l'Euratom, rappresentata dalla Commissione, gli Stati membri dell'Euratom e gli altri paesi che hanno concluso con l'Euratom, nel settore della fusione nucleare controllata, accordi di cooperazione, che l'impresa comune ha iniziato a lavorare autonomamente nel marzo 2008 e che il 9 ottobre 2008 la Corte dei conti (in seguito, «la Corte») ha emesso il parere n. 4/2008 sul regolamento finanziario dell'impresa comune, per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – U svijetu nuklearnih fizičara postoji uzrečica koja kaže da je „kontrolirana fuzija svakih 10 godina udaljena od praktične primjene samo 50 godina”, a to stanje traje već 70-tak godina. Rješenje tom paradoksu trebalo je dati Zajedničko poduzeće za ITER i razvoj energije fuzije, u kojem sudjeluje uz države članice Europske Unije i značajne gospodarske sile poput Sjedinjenih Američkih Država, Indije, Japana, Rusije i Kine. Nažalost osim složenih problema kontrole reakcije fuzije u magnetskom polju, ovaj projekt muče i problemi financijske prirode.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Naime, kao Europski doprinos ITER-u odobreno je 6,6 milijardi Eura prema vrijednosti novca 2008. godine. Nalaz Revizorskog suda pokazuje da je taj iznos dvostruko veći u odnosu na početne proračunske troškove te da ne uključuje iznos od 663.000.000 Eura koji je Komisija predložila za pokrivanje eventualnih nepredviđenih izdataka. Znatnim povećanjem projekta mogu se ugroziti drugi programi koji se također financiraju iz proračuna Unije što je u suprotnosti s načelom „vrijednost za novac”. Štoviše, u studenom 2013. Zajedničko poduzeće procijenilo je da proračunski manjak za dovršenje razvojne faze projekta iznosi 290.000.000 Eura, što predstavlja odstupanje od 4,39 % u odnosu na iznos koji je Vijeće odobrilo 2010. godine. S obzirom na sve navedeno nisam mogla podržati Razrješnicu za 2013. godinu.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Le rapport concernant la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion pour l'exercice 2013 préconise l'ajournement de sa décision concernant ladite décharge au directeur de l'entreprise commune.

Cet ajournement me semble indispensable. En effet, l'entreprise commune ne précise absolument pas dans ses états financiers le degré précis d'avancement des travaux qui sont en train d'être effectués. Par ailleurs, des manquements ont été constatés dans des procédures de marché de l'entreprise commune, qui n'a notamment pas assuré la publicité d'un marché en publiant un avis de pré-information. Enfin, les coûts dans le cadre d'une procédure de marché ont fortement augmenté par rapport à l'estimation initiale, ce qui n'est pas un gage de bonne gestion.

Pour ces raisons, je vote en faveur de ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – ITER, što znači „put” na latinskom, je zajedničko poduzeće utemeljeno radi međunarodne suradnje na jednom od najvećih svjetskih projekata u vidu ovladavanja fuzijskom energijom koja ima potencijal pružiti održivo rješenje ne samo za europske već i za svjetske energetske potrebe. Osim Europske unije, na ovom projektu sudjeluju Rusija, Japan, Kina, Indija, Južna Koreja i Sjedinjene Američke Države, no Europska unija je glavni suradnik, jer sama financira gotovo polovicu cjelokupnog budžeta.

Iz ovog razloga važno je utvrditi svaku mogućnost povećanja efikasnosti i uštede boljim upravljanjem proračunom i financijama. Zato je važno i dalje raditi na sustavima unutarnje kontrole, te mi je drago da je u izvješću Revizorskog suda primjećeno da je u tom području tijekom 2012. ostvaren značajan napredak. Smatram da je rad ITER-a ključan u ostvarenju fuzijskih tehnologija budućnosti.

Miroslav Poche (S&D), *pisemně*. – Hlasoval jsem proti návrhu o odložení absolutoria pro společný podnik ITER. Skutečnost, že kontrolní výbor Evropského parlamentu navrhl neudělit absolutorium 4 ze 7 společných podniků EU, vypovídá o velmi přísně nastavených kontrolních mechanismech, což samozřejmě jako člen tohoto výboru vítám. V případě ITER se však domnívám, že při odhlasování návrhu o odložení v rámci kontrolního výboru byla řada poslanců motivována ideologickými důvody (obecným odporem k atomové energii). Konstatované nálezy nelze v řadě případů považovat za objektivní. Ve všech vytykánych ohledech došlo u tohoto společného podniku k velmi výraznému zlepšení oproti předchozímu roku, což vůbec nebylo bráno v potaz. Řada nalezených slabin byla v mezidobí odstraněna nebo zcela minimalizována. Jsem rád, že ITERu nakonec absolutorium bylo uděleno, ale zároveň nás to zavazuje k přísnějším kontrolám v budoucnosti. Věřím, že si v nadcházejícím roce potvrdíme, že naše aktuální rozhodnutí bylo správné.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Je me félicite de l'adoption par le Parlement européen de la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion pour l'année 2013, contrairement à l'avis négatif de la commission du contrôle budgétaire. Ce projet européen a connu certains troubles de gestion l'année dernière, mais le vote aujourd'hui du Parlement montre l'importance et la confiance adressées par les députés européens.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Director da Empresa Comum para o ITER e o Desenvolvimento da Energia de Fusão pela execução do orçamento da Empresa Comum para o exercício de 2013.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Quando dúvidas ou irregularidades são detectadas, aconselha a prudência que a quitação seja adiada. Foi o que sucedeu com execução do orçamento da Empresa Comum para o ITER e o Desenvolvimento da Energia de Fusão para o exercício de 2013. Lembro que o processo de quitação orçamental é o instrumento que garante a responsabilidade e a transparência na gestão dos fundos comunitários e a supervisão do número crescente de agências europeias. Cabe ao Parlamento encerrar um «ciclo orçamental». Isso não pode ser feito sem um rigoroso controlo orçamental, verificando se o dinheiro foi correctamente gerido e determinando exactamente as despesas e receitas de um exercício. Apesar de surgir como algo que parece excessivamente burocrático e exaustivo, este é um momento essencial para o regular e correcto funcionamento das instituições europeias.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que, en opinión del Tribunal de Cuentas, las cuentas anuales de la Empresa Común presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería del ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero y las normas de contabilidad aprobadas por el contable de la Comisión.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'ajournement de la décision concernant la décharge au directeur exécutif de l'entreprise pour ITER et le développement de l'énergie de fusion pour l'exercice 2013. Je déplore en effet le fait qu'il existe un risque important d'augmentation du montant de la contribution de l'entreprise commune à la phase de construction du projet ITER. Par ailleurs, l'entreprise commune n'a pas précisé, dans ses états financiers, le degré d'avancement des travaux en cours. Or, ces informations sont essentielles pour mesurer correctement la performance et la gestion interne d'ITER. Pour celles et ceux qui voudraient prendre connaissance de la série d'observations faite par les Députés sur la gestion quotidienne de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion, je ne peux que trop vous conseiller de consulter le rapport en question.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico per il bilancio 2013 dell'ITER, anche se tale impresa ha presentato delle irregolarità, come ritardi, superamento dei costi e altre questioni riguardanti gli appalti.

Anne Sander (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre le projet de rapport, qui souhaitait le report de la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour ITER et le développement de l'énergie de fusion pour l'exercice 2013. ITER, réacteur thermonucléaire expérimental international, est un projet visant à démontrer la faisabilité de la fusion nucléaire. Malgré l'absence d'irrégularité dans les comptes, la Commission du Contrôle Budgétaire a voté le 24 mars en faveur du report de la décharge, vote qu'elle a justifié par des retards de remboursement et des dépassements de budget.

Malgré la crise de gestion qu'a connue le projet l'an dernier, le redressement est en cours et je souhaite par ce vote renouveler ma confiance et mon soutien pour ce projet de recherche inédit et essentiel pour l'avenir énergétique de l'Union.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the Joint Undertaking for ITER and the Development of Fusion Energy for the financial year 2013.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Igor Šoltes (Verts/ALE), pismo. – Evropski poslanci smo zavezani zagotoviti čim bolj pravilno in transparentno porabo javnih sredstev. V primeru projekta ITER je naša vloga še posebej pomembna. Tu želim izpostaviti predvsem slabo načrtovanje. Predvideni stroški projekta so od leta 2006 do danes namreč narasli iz 5,9 na 16 milijard evrov, nedopustne so tudi zamude pri doseganju ciljev - namesto do 2016 naj bi se projekt zaključil do leta 2027. Zelo zaskrbljujoča sta tudi sprememba obsega rezultatov projekta in nerealističen časovni načrt.

To so razlogi, zaradi katerih bi bilo projektu neodgovorno podeliti razrešnico za leto 2013. S podelitvijo razrešnice namreč ignoriramo trud in ugotovitve Evropskega računskega sodišča, kar postavlja pod vprašanje ne samo spoštovanje, ampak tudi razumevanje vloge vrhovne revizijske institucije.

Bart Staes (Verts/ALE), schriftelijk. – Ik betreuf dat het EP vandaag de rekening van het geldverslindende kernfusieproject ITER goedkeurde. Hiermee gaan we in tegen de conclusies van de Europese Rekenkamer én de eerdere beslissing van de commissie begrotingscontrole. Dit is onbegrijpelijk als je weet onder wat voor druk de nationale en Europese begrotingen staan. Blijkbaar gelden voor de nucleaire sector andere wetten.

Het is schandalig dat een meerderheid toegeeft aan de druk van de industrie ondanks de ernstige bezwaren. De almaar stijgende kosten van ITER - van 5,9 miljard euro in 2006 naar zeker 16 miljard euro nu - is een hold-up op de Europese belastingbetaler en toekomstige generaties.

Reeds eind 2013 oordeelde een Amerikaans onderzoeksrapport op vraag van het Congres dat er bij ITER sprake was van falend leiderschap en wanbeheer. Ook de Rekenkamer uitte haar bezorgdheid over de aanhoudende kostenoverschrijdingen, vertragingen en wanbeleid binnen ITER en de negatieve impact op andere begrotingsposten.

Als het om de nucleaire sector gaat, kan blijkbaar alles. De EU-uitgaven voor nucleair onderzoek en ontwikkeling liggen 4,5 keer zo hoog als het budget voor hernieuwbare energie en energiebesparing. ITER staat symbool voor het nucleaire: extreem duur, oncontroleerbaar, gevaarlijk en een rem op een ontwikkeling richting duurzame, sobere en efficiënte energievoorziening.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Podržavam odgodu Odluke o razrješnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća za ITER i razvoj energije fuzije za financijsku godinu 2013. Takav stav temeljim na posebnoj napomeni u izvješću Revizorskog suda koja upućuje na znatan rizik od povećanja iznosa doprinosa Zajedničkog poduzeća fazi izgradnje projekta ITER. Uzrok takvim razinama rizika od povećanja doprinosa jesu promjena opsega krajnjih rezultata projekata. Izražavam zabrinutost što Zajedničko poduzeće u pogledu navedenih rizika još uvijek nema proveden sustav za redovito praćenje odstupanja troškova u ugovorima te nije ažuriralo vrednovanje doprinosa Zajedničkog poduzeća projektu ITER nakon dovršetka razvojne faze. Također je zabrinjavajuća činjenica što predsjednik upravnog odbora Zajedničkog poduzeća u godišnjem izvješću o radu za 2013. upućuje na kašnjenja projekata i na potrebu za smanjenjem troškova te ukazuje na rizike povezane s mogućim proračunskim manjkom do 2020.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Glasovala sam za izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća za ITER i razvoj energije fuzije za financijsku godinu 2013. Godišnja računovodstvena dokumentacija Zajedničkog poduzeća u svim značajnim aspektima objektivno prikazuje njegovo financijsko stanje na dan 31. prosinca 2013. te je u skladu s njegovim financijskim pravilima.

Od ukupno 1 254 000 000 EUR koji su bili raspoloženi za operativne aktivnosti Zajedničkog poduzeća, 61,7 posto izvršeno je u obliku izravnih pojedinačnih obveza, dok je preostalih 38,3 % izvršeno u obliku ukupnih obveza. Zajedničko poduzeće se poziva da nadležnom tijelu pravodobno podnosi izvješća o razini provedbe projekata rizicima i ostalim faktorima, da ispravi probleme vezane s premještanjem Zajedničkog poduzeća u stalne prostorije te da usvoji sva pravila o provedbi Pravilnika o osoblju.

Osim toga, Zajedničko poduzeće usvojilo je sva konkretna pravila za sprječavanje mogućih sukoba interesa članova upravnog odbora, izvršnog odbora, revizorskog odbora te stručnjaka te se prima na znanje da Zajedničko poduzeće ima sustav za provođenje revizija na razini ugovaratelja radi provjere usklađenosti s obvezama jamstva kvalitete.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Richard Sulík (ECR), *pisomne* – Absolutórium som nepodporil vzhľadom na dlhodobé zlyhávania pri plnení stanovených cieľov v rámci stanovených rozpočtových obmedzení. Ako poukazuje Dvor audítorov, ITER míňa výrazne viac peňazí, ako bolo plánované, a napriek tomu má problém aj s plnením časového harmonogramu plánovaných prác.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή της Κοινής επιχείρησης για το ITER και της ανάπτυξης της ενέργειας σύντηξης.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé bon nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines précédant la session plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común Europea para el ITER y el desarrollo de la energía de fusión, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Da der Bericht sehr kritisch gegenüber dem gemeinsamen Unternehmen für den ITER und die Entwicklung der Fusionsenergie eingestellt ist, habe ich für diesen Antrag gestimmt.

11.60. Absolutorium z wykonania budżetu na rok 2013: wspólne przedsięwzięcie SESAR (A8-0110/2015 - Anders Primdahl Vistisen)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común SESAR, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le Parlement appelle à octroyer la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune SESAR sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013 et j'ai décidé de m'abstenir.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

L'entreprise commune SESAR a été constituée en février 2007 en vue de gérer les activités du programme de recherche sur la gestion du trafic aérien dans le ciel unique européen

L'entreprise commune a mis en place des mesures spécifiques afin de prévenir les conflits d'intérêts pour ses trois principales parties prenantes: les membres de son conseil d'administration, ses agents et ses experts.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The UKIP position, as on all of the votes on the discharge for 2013, was to vote against the granting of discharge. As a Party opposed to the UK's membership of the European Union, which has raised concerns over the spending of taxpayers' money, the Party felt that to do anything other than vote against discharge would send out completely the wrong message to the constituents we were elected to represent.

I therefore voted against the granting of discharge.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai donné quitus à cette institution car son fonctionnement ne semblait selon l'avis de la commission de contrôle budgétaire contrevenir aux grands principes de bonne gestion de finances publiques.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už bendrosios įmonės SESAR 2013 m. biudžeto įgyvendinimo patvirtinimą. Įmonės paskirtis - modernizuoti oro eismo valdymą Europoje. Nors rasta trūkumų, susijusių su komunikacija, įmonė ėmėsi būtiniausių veiksmų šiems trūkumams pašalinti.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Si je reconnais des efforts en matière de lutte contre les conflits d'intérêts, j'ai préféré m'abstenir sur le vote du rapport.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La résolution rappelle tout d'abord le rôle essentiel que joue l'entreprise commune dans la coordination et la mise en œuvre des recherches au titre du projet SESAR, pilier du ciel unique européen. Elle note également que 2014 marque le début de la phase de déploiement du projet SESAR.

Elle souligne que la Cour des comptes a estimé que les comptes annuels de l'entreprise commune pour l'exercice 2013 présentaient fidèlement, dans tous leurs aspects significatifs, la situation financière de celle-ci au 31 décembre 2013, ainsi que les résultats de ses opérations et les flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date.

La Cour souligne que l'entreprise commune a pris des mesures pour prévenir les conflits d'intérêt et que les contrôles ex ante ont été améliorés.

La résolution invite par ailleurs l'entreprise commune à présenter un rapport à l'autorité de décharge sur les avantages socio-économiques des projets déjà menés à bien.

J'ai approuvé la décharge.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de la aprobación de la gestión 2013 de la Empresa Común SESAR ya que pone de relieve el papel esencial de dicha Empresa Común en la coordinación y la aplicación de las investigaciones y señala que en 2014 empezará la fase de desarrollo del proyecto SESAR. En la Comisión de Transportes y Turismo se incide mucho en la puesta en marcha y ejecución de SESAR, que es fundamental para dicho sector.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport appelle à donner décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune SESAR sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013.

L'entreprise commune SESAR a été constituée en février 2007 en vue de gérer les activités du programme de recherche sur la gestion du trafic aérien dans le ciel unique européen.

Le budget définitif de l'entreprise commune pour l'exercice 2013 comprenait les crédits d'engagement d'un montant de 64,3 millions EUR et des crédits de paiement d'un montant de 105,4 millions EUR avec un taux d'exécution des crédits d'engagement et des crédits de paiement de respectivement 99,6% et à 94,7%. Préférant attendre avant de juger de l'efficacité, j'ai décidé de m'abstenir sur ce vote.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Non condivido le posizioni sostenute nella relazione Vistisen sull'impresa comune SESAR, per cui ho votato contro la concessione del discarico.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que, en opinión del Tribunal de Cuentas, las cuentas anuales de la Empresa Común presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería del ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero y las normas de contabilidad aprobadas por el contable de la Comisión.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas patvirtina bendros įmonės SESAR vykdomajam direktoriui, kad bendros įmonės 2013 finansinių metų biudžetas įvykdytas. Bendra įmonė SESAR buvo įsteigta 2007 m. vasario mėn., kad vykdytų Bendro Europos dangaus oro eismo valdymo mokslinių tyrimų SESAR programą, kurios tikslas – modernizuoti oro eismo valdymą Europoje.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because SESAR Joint Undertaking implemented its budget for the financial year 2013 without major errors and showed a very remarkable implementation rate of 99.6%.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il testo chiede la concessione del discarico, di conseguenza il mio voto è stato negativo. I costi della burocrazia europea sono troppo alti e non giustificabili.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Non ho votato a favore della concessione del discarico in quanto la gestione finanziaria presenta elementi di deficit di trasparenza.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai souhaité m'abstenir sur ce rapport appelant à octroyer la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune SESAR sur l'exécution du budget de l'entreprise pour l'exercice 2013.

Je reconnais volontiers le bon travail de l'entreprise concernant les mesures prises pour prévenir et gérer les conflits d'intérêts pour les trois principales parties prenantes que sont les membres du conseil d'administration, les agents et les experts.

Cependant, le trafic aérien reste un sujet sensible qu'il convient de traiter à part dans un dialogue ouvert avec les secteurs industriels concernés et les États-Membres.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Considerando che la Corte dei conti, nella sua relazione sui conti annuali dell'Impresa comune SESAR, relativi all'esercizio 2013, ha dichiarato di aver ottenuto garanzie ragionevoli in merito all'affidabilità dei conti annuali, nonché alla legittimità e alla regolarità delle relative operazioni, ho espresso voto favorevole alla concessione del discarico per l'impresa.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico per l'impresa comune SESAR, tenuto conto della relazione della Corte dei Conti sui conti annuali, la raccomandazione del Consiglio e la relazione della Commissione. Ritengo che l'impresa abbia rispettato le sue finalità basate sulla gestione del traffico aereo nel cielo unico europeo e sul tentativo di modernizzare la gestione del traffico aereo in Europa.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Sulla base di quanto emerge dalle osservazioni presenti nella proposta di risoluzione del Parlamento Europeo, ho deciso di esprimere il mio voto favorevole alla procedura di discarico per l'esecuzione di bilancio dell'impresa comune SESAR per l'esercizio 2013.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Voto in maniera contraria alla concessione del discarico all'impresa comune SESAR per problemi di trasparenza dati, conflitti di interessi, debolezze nelle procedure di appalto e nelle procedure di pagamento

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Javier Couso Permyu (GUE/NGL), *por escrito*. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común SESAR, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The SESAR Joint Undertaking deals specifically with high performing aviation. I voted in favour of granting this discharge, given that significant progress has been made by this joint undertaking in improving the situation since 2013.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'entreprise commune SESAR, qui a fait l'objet d'une bonne gestion d'ensemble lors de l'exercice 2013. Néanmoins, je souhaite attirer l'attention sur le fait qu'un rapprochement doit être opéré avec l'entreprise commune Clean Sky, dès lors que des synergies sont réalisables.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentésének bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében a Költségvetési Ellenőrző Bizottság elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az SESAR közös vállalkozásra vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A Számvevőszék a SESAR közös vállalkozás 2013-as pénzügyi évre vonatkozó beszámolóját megbízhatónak találta és az annak alapjául szolgáló pénzügyi műveleteket minden lényegi szempontból jogszerűnek és szabályszerűnek ítélte. Kiemeli a közös vállalkozás alapvető szerepét a kutatások összehangolásában és végrehajtásában a SESAR projekt kapcsán. Szükségesnek tartja kiemelni a közös vállalkozás és a Tiszta égbolt közös vállalkozás közötti kapcsolatokat további erősítésének szükségességét, kéri a Bizottságot, hogy működjön együtt mindkét közös vállalkozással, annak érdekében, hogy tovább javítsa a kommunikációt és erősítse a sinergiákat. A zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a közös vállalkozást érintő pénzügyi és szabályszerűségi átvilágítás komolyabb hiányosságokat nem tárt fel. A szakbizottság március végi ülésén a mentesítés megadásáról, a 2013-as számlák lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és a plenáris szavazáson is a mentesítés megadását támogattam.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – аз и моята група сме на мнение, че националните държави трябва да имат по-широки компетенции и следователно по-голям избор при налагане на политики. Също така съм на мнение, че разходите на съюза са големи и имат нужда от регулация и контрол. Поради тази причина гласувах против освобождаване от отговорност на SESAR. Ние сме длъжни, като представители на суверенните държави да можем да осъществяваме контрол върху предприятията. аз виждам интереса на гражданите в намаляване на разходите на съюза и увеличаване на тяхната ефективност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Καταψηφίζω, διότι το ετήσιο ποσοστό ολοκλήρωσης των στόχων ήταν στο 82% και θεωρούμε πως πρέπει να βελτιωθεί αυτή η επίδοση για να δικαιούνται τα χρήματα των Ευρωπαίων φορολογουμένων

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam a költségvetési mentesítés megadását a SESAR Közös Vállalkozás vonatkozásában.

Kiemelten fontos, hogy a SESAR Közös Vállalkozás felelősen gazdálkodjon ezekkel forrásokkal. Ezért az Európai Számvevőszék esetleges észrevételeit és javaslatait a SESAR Közös Vállalkozásnak kellően figyelembe kell vennie.

Érdekünk, hogy az uniós intézmények a rájuk bízott forrásokkal felelősen gazdálkodjanak. Nekik kell példát mutatniuk az uniós tagállamoknak a felelős költségvetési gazdálkodás terén.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this Discharge. It is important that the European Union is transparent and that my constituents in Wales can be confident that scrutiny is effective and that resources are being used properly.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Tratando-se de matéria de natureza orçamental respeitante à execução do orçamento afecto a instituições e agências europeias para 2013, e tomando em consideração o relatório anual do Tribunal de Contas que assegura a fiabilidade, legalidade e regularidade das contas, bem como outras disposições legais inscritas nos recitais da proposta de decisão, votei a favor da quitação pela execução do orçamento da SESAR para o exercício de 2013.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Empresa Comum SESAR («a Empresa Comum») foi constituída em fevereiro de 2007, a fim de gerir o Programa de Investigação relativo à Gestão do Tráfego Aéreo no Céu Único Europeu (SESAR), que visa modernizar a gestão do tráfego aéreo na Europa dividindo-se o projeto SESAR numa «fase de definição» (2004-2007), liderada pelo Eurocontrol, numa «fase de desenvolvimento» (2008-2016), financiada pelo período de programação 2008-2013 gerido pela Empresa Comum, e numa «fase de implementação» (2014-2020), que decorrerá paralelamente à «fase de desenvolvimento»;

O orçamento para a fase de desenvolvimento do projeto SESAR (2008-2016) eleva-se a 2 100 000 000 EUR, que serão financiados em partes iguais pela UE, pelo Eurocontrol e pelos parceiros públicos e privados participantes. A Empresa Comum tem um papel vital na coordenação e na realização de investigação sobre o projeto SESAR, que é um projeto-pilar do Céu Único Europeu. Votei favoravelmente a sua quitação.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* –

Ide o technickú správu bez politického kontextu. Ide o úpravu rozpočtu pre spoločný podnik SESAR.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφώς*. – Καταφιζώ την έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης SESAR για το οικονομικό έτος 2013, διότι το επίσημο ποσοστό ολοκλήρωσης των στόχων ήταν στο 82% και θεωρώ πως πρέπει να βελτιωθεί αυτή η επίδοση για να δικαιούνται τα χρήματα των Ευρωπαίων φορολογουμένων.

İdőkő Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Európai Számvevőszék elkészítette a 2013-as pénzügyi évre vonatkozó éves jelentését, melyet ismertetett az Európai Parlament plénuma előtt, majd a Költségvetési Ellenőrző Bizottságban is. A jelentés bemutatását követően a 2013. évi zárszámadási eljárás keretében az Európai Parlament Költségvetési Ellenőrző Bizottsága elvégezte az Európai Unió általános költségvetésének az ügynökségek és hivatalok költségvetése végrehajtására vonatkozó pénzügyi ellenőrzését. A szakbizottság elsődleges feladata a közösségi költségvetés végrehajtásának szabályosságát és hatékonyságát biztosítani, ellenőrizni. Az Európai Unió ügynökségeinek, hivatalainak 2012-es gazdálkodásával kapcsolatban a horizontális zárszámadási jelentés megállapítja, hogy a pénzügyi átvilágítás rendben lezajlott, és a vizsgálat során hiányosságokat nem tapasztaltak. A problémák, melyeket a jelentés kiemel, és melyekre az ügynökségeknek megoldást kell találniuk, a közbeszerzési eljárások átláthatóságának erősítése, az összeférhetetlenségi ügyekkel kapcsolatos hatékonyabb eljárás, valamint a belső ellenőrzési rendszerek további erősítése. A CONT szakbizottság márciusi ülésén a jelentés elfogadásáról, e hatóság 2013-as számláinak lezárásáról döntött. A szakbizottsági szavazáson és az április 29-ei plenáris szavazáson is a jelentés elfogadását támogattam.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dichiaro il mio voto favorevole alla relazione del collega Anders Primdahl Vistisen, già approvata dalla Commissione per il Controllo dei Bilanci, in merito alla Relazione sul disarcico per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune SESAR. Con tale votazione si certifica che il presente regolamento costituisce un'impresa comune per modernizzare il sistema di gestione del traffico aereo europeo. L'obiettivo è quello di riunire gli sforzi comunitari di ricerca e sviluppo nell'ambito del progetto SESAR.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting this discharge, given that significant progress has been made by this SESAR Joint undertaking in improving the situation since 2013.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl bendros įmonės SESAR 2013 finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo, Audito Rūmai nustatė, jog Bendros įmonės 2013 m. metinėse finansinėse ataskaitose visais reikšmingais aspektais yra teisingai nurodyta Bendros įmonės finansinė būklė 2013 m. gruodžio 31 d. ir su tą dieną pasibaigusiais finansiniais metais susijusių operacijų rezultatai ir pinigų srautai, vadovaujantis jos finansinių taisyklių nuostatomis. Pritariu rezoliucijos raginantioms nuostatomis, kuo skubiau išspręsti institucijos darbo trūkumus, ypač susijusius su Komisijos Vidaus audito tarnybos pastabomis bei įpareigojimais dėl mokslinių tyrimų rezultatų stebėjimo ir duomenų teikimo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao sam ZA Izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća SESAR za financijsku godinu 2013. jer je upravo ovaj jedan od temeljnih projekata za uspostavu jedinstvenog europskog neba kojem je cilj modernizirati upravljanje zračnim prometom u Europi kroz istraživački program upravljanja kojeg vodi spomenuto poduzeće. Računovodstvena dokumentacija pokazala se urednom, a primjedbe u obliku preporuka tiču se bolje komunikacije i informiranja država članica o projektu, te potrebe daljnjeg rada na poboljšanju stope ostvarenja godišnjih ciljeva. Kako bi se neometano nastavio rad Zajedničkog poduzeća SESAR smatram da je potrebno dati razrješnicu.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit.* – Le parlement appelle à octroyer la décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune SESAR sur l'exécution du budget de l'entreprise commune pour l'exercice 2013 et j'ai décidé de m'abstenir.

L'entreprise commune SESAR a été constituée en février 2007 en vue de gérer les activités du programme de recherche sur la gestion du trafic aérien dans le ciel unique européen

L'entreprise commune a mis en place des mesures spécifiques afin de prévenir les conflits d'intérêts pour ses trois principales parties prenantes: les membres de son conseil d'administration, ses agents et ses experts.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de l'octroi de la décharge à l'entreprise commune SESAR. Ce vote, fondé sur l'examen des comptes annuels et le rapport annuel de la Cour des comptes valide l'utilisation des ressources allouées par l'Union et les efforts effectués pour corriger les manques éventuels. La décharge a été accordée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de ce rapport qui donne décharge au directeur exécutif de l'entreprise commune SESAR sur l'exécution du budget pour l'exercice 2013.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich.* – Ich lehne die Entlastung aus Kostengründen ab. Ebenso stimme ich gegen die EntschlieÙung, da diese weder Probleme benennt noch kritisiert.

Afzal Khan (S&D), *in writing.* – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto.* – Ho votato a favore del discarico per l'impresa comune SESAR. Questa impresa riunisce circa 3.000 esperti in Europa, sviluppando tecnologie e procedure per una nuova generazione del sistema ATM in grado di migliorare le prestazioni. Dalla relazione della Corte si apprende, fra gli altri punti, che l'impresa comune ha diffuso i risultati della ricerca mettendo a disposizione delle parti interessate, nel proprio Extranet, informazioni dettagliate sui prodotti forniti e i relativi processi.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito.* – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente el Parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común SESAR, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan.* –

Europska komisija odlučila je 2004. uložiti 600 milijuna eura u svrhu rješavanja problema zakrčenosti zračnog prostora. Činjenica koja ne ide u korist rješavanju problema je rascjepkanost i neučinkovitost sustava za upravljanje zračnim prometom država članica. Cilj SESAR-a je modernizirati upravljanje zračnim prometom i osigurati tehničku i operativnu pomoć za ostvarenje jedinstvenog europskog zračnog prostora.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Rezolucija koja prati odluku o zaključivanju poslovnih knjiga poziva da SESAR podnese izvještaj o društveno-gospodarskim prednostima već završenih projekata i ojača veze sa Zajedničkim trgovačkim društvom Clean Sky budući da djeluju u istom području.

Revizorski sud potvrdio je pouzdanost računovodstvene dokumentacije i Razrješnica odobrava zaključavanje poslovnih knjiga za finansijsku godinu 2013. Stoga sam podržala odluku. Proračun za Zajedničko trgovačko društvo SESAR, za razdoblje 2008. – 2016. iznosi 2,1 milijarde eura u kojem jednakim udjelima sudjeluje Unija, Eurocontrol te javni i privatni partneri uključeni u projekt.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Για λόγους έλλειψης: α) πλήρους διαφάνειας, β) σοβαρής τεκμηρίωσης, γ) αξιοπιστίας, δ) επαρκών στοιχείων αναφορικά με την εκτέλεση του υπό ψήφιση προϋπολογισμού της κοινής Επιχείρησης, καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της κοινής επιχείρησης SESAR για το οικονομικό έτος 2013.

Dominique Martin (NI), par écrit. – Cette entreprise commune SESAR a pour but de gérer les activités du programme de recherche sur la gestion du trafic aérien dans le ciel unique européen. Bien qu'aucune erreur majeur n'ai été relevé nous nous opposons à ces octrois systématiques de décharge aussi Dominique Martin s'est abstenu sur ce vote.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – La relazione sul disarcico 2013 per l'esecuzione del bilancio dell'impresa comune SESAR, valuta le questioni relative alle prestazioni, alla gestione finanziaria e al controllo dell'impresa comune dell'UE. Ho espresso il mio parere favorevole alla concessione del Disarcico per l'esercizio 2013 di questa impresa comune, in linea con il mio gruppo politico, in quanto ho ritenuto positive le indagini di controllo e valutazione sui costi dell'impresa comune SESAR. Nello specifico c'è da sottolineare come tutte le imprese comuni dell'UE debbano rispettare il principio dell'annualità come scadenza per la presentazione del loro bilancio per una migliore gestione della spesa e criteri di trasparenza.

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – Sulla scorta di quanto riportato dalla Corte dei Conti, l'impiego dei finanziamenti messi a disposizione dell'impresa comune SESAR per l'anno 2013, ha rispettato i criteri della trasparenza, e dell'adeguatezza delle spese.

Per tale ragione ho ritenuto opportuno esprimermi a favore di questo documento, che approva l'attività di bilancio condotta da parte della stessa, durante l'anno 2013.

Georg Mayer (NI), schriftlich. – Der Entschließungsantrag über das gemeinsame Unternehmen SESAR ist aus meiner Sicht nicht unterstützenswert, da er sowohl inhaltslos, ohne jegliche Forderungen und unkritisch gegenüber diesem Unternehmen ist. Deswegen habe ich meine Zustimmung zu diesem Antrag verweigert.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Le pouvoir de décharge budgétaire du Parlement devrait lui permettre de faire respecter par l'ensemble des institutions et agences européennes les engagements budgétaires pris. Or la Commission comme le Conseil ne tiennent quasiment aucun compte des votes du Parlement, y compris quand il refuse la décharge. C'est un symptôme de l'impuissance démocratique du Parlement dans l'UE. Le budget 2013 ayant encore une fois été exécuté de manière particulièrement chaotique, toute décharge donnée pour cet exercice pose problème. En effet, cette année-là, la Commission et le Conseil ont réussi à mettre en réserve et reporter 1 milliard d'excédents alors que l'UE avait accumulé 20 milliards d'impayés. Cette application sauvage de l'austérité est inadmissible et absurde. Le budget du SESAR n'étant qu'une composante du budget européen 2013 auquel je me suis opposé, je vote contre la décharge sur ce budget.

Roberta Metsola (PPE), in writing. – Following the recommendation from the Council, the declaration of assurance from the Court of Auditors and the report from the Committee of Budgetary Control, I chose to support the decision regarding the discharge on the implementation of the budget of the SESAR Joint Undertaking for the financial year 2013.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I have voted in favour of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the SESAR Joint Undertaking for the financial year 2013

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport envisage d'accorder la décharge à l'entreprise commune SESAR pour l'exécution du budget 2013. Comme Clean Sky, cette entreprise commune a été créée en 2007 afin de gérer les activités du programme de recherche sur la gestion du trafic aérien dans le ciel unique européen.

L'entreprise commune a pris soin de mettre en place des mesures spécifiques concernant les conflits d'intérêts pour les membres les plus sensibles. Cependant, en l'absence de rapport sur les avantages socio-économiques des projets menés par SESAR, et donc sur sa réelle valeur ajoutée, je ne peux juger de l'efficacité des crédits alloués. Dans ces conditions, j'ai décidé de m'abstenir lors du vote de ce rapport.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of granting discharge to all Joint Undertakings given that significant progress and improvements have been made situation since 2013 in terms of recoveries reached, preventive measures taken and action plans implemented.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la décharge sur l'exécution du budget de l'entreprise commune SESAR pour l'exercice 2013. La clôture des comptes est accordée, le budget de l'entreprise commune chargée de gérer les activités du programme de recherche sur la gestion du trafic aérien dans le ciel unique européen ayant été exécuté sans erreur significative. La décharge budgétaire, qui peut être accordée, ajournée ou refusée par le Parlement européen, constitue le contrôle final du budget annuel. Le processus de décharge représente le volet politique du contrôle de l'exécution budgétaire. Il prend appui sur les rapports de la Cour des Comptes et sur les précisions apportées par les organismes concernés. La décision de décharge peut s'accompagner de recommandations pour améliorer certains aspects de l'exécution budgétaire.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la décharge budgétaire de l'entreprise commune SESAR, procédure qui permet aux députés de valider l'implémentation du budget de ce partenariat. En effet, l'entreprise commune SESAR a su prouver sa bonne gestion financière et tenir compte des recommandations ultérieures, il doit poursuivre ses efforts dans les domaines qui peuvent être améliorés.

L'adoption de ce texte entraîne la clôture de l'exercice budgétaire de l'Union européenne de l'année 2013. Cette procédure est nécessaire au bon fonctionnement des institutions européennes et assure la transparence, devant les citoyens de l'Union, de la gestion des fonds qui leur sont confiés.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Vista la relazione della Corte dei conti sul bilancio annuale dell'impresa comune «SESAR» relativo all'esercizio 2013, nonché la legittimità e la regolarità delle operazioni svolte dalla suddetta impresa, ho deciso di sostenere la richiesta del relatore Czarnecki di concedere il discarico per l'esecuzione del bilancio per l'esercizio 2013. L'impresa ha svolto un ruolo essenziale nel coordinare e attuare le ricerche del progetto SESAR, che costituisce un pilastro del Cielo unico europeo.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Bugetul anual al Uniunii Europene se ridică la 145 de miliarde de euro (conform cifrelor din 2015). Această sumă nu reprezintă decât 1% din veniturile generate anual de economiile UE, deși este o sumă importantă. Fiecare buget anual face parte dintr-un ciclu bugetar de șapte ani cunoscut sub numele de „perspectivă financiară”. Perspectivele financiare sunt stabilite de Comisia Europeană și necesită aprobarea în unanimitate din partea statelor membre și negocieri care să fie urmate de acordul Parlamentului European. După stabilirea bugetului pentru exercițiul bugetar din anul următor, întotdeauna în anul care urmează celui în care s-a consumat bugetul prevăzut cu un an înainte, se realizează descărcarea bugetară pentru urmărirea și veficarea utilizării corecte a fondurilor așa cum au fost prevăzute pentru fiecare instituție, organism, domeniu, în parte. Am votat această propunere de rezoluție referitoare la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului întreprinderii comune SESAR aferent exercițiului financiar 2013 având în vedere importanța majoră pe care o reprezintă informarea cetățenilor UE, în ceea ce privește utilizarea bugetului UE, buget la care contribuie și aceștia implicit.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Da die MOtion im Wesentlichen inhaltslos ist und wenig Aussagekraft hat, äußert sie auch kaum kritische Punkte. Ich habe daher dagegen gestimmt.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Andsin heakskiidu 2013. aasta eelarve täitmisele, mis kinnitab 2013. aasta raamatupidamise aastaaruande usaldusväarsust ja selle aluseks olevate tehingute seaduslikkust ja korrektsust. Ühisettevõttel on äärmiselt oluline roll ühtse Euroopa taeva tugisambaks oleva projekti SESAR uuringute koordineerimisel ja rakendamisel. Nn võetud erimeetmeid konfliktide ärahoidmiseks ning eelkontrolliga seotud parandusmeetmed on ellu viidud, ent hoolsamalt tuleks kohaldada üldist läbipaitvuspõhimõtet.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Cari colleghi e colleghe, ringrazio il relatore per il lavoro svolto e spero di aver apportato il mio contributo.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Razvoj novih tehnologija za povećanje kapaciteta i smanjenje troškova europskog zračnog prostora predviđeno je osnivanjem Zajedničkog poduzeća za istraživanje o upravljanju zračnim prometom jedinstvenog europskog neba. To Zajedničko poduzeće ima važnu ulogu u koordiniranju i provođenju istraživanja u okviru projekta SESAR, jednoga od temeljnih projekata za uspostavu jedinstvenog europskog neba.

Nalaz Revizorskog suda pokazuje kako je godišnja računovodstvena dokumentacija Zajedničkog poduzeća za 2013. godinu u svim značajnim aspektima objektivno prikazala njegovo financijsko stanje na dan 31. prosinca 2013. te da su rezultati operacija i novčanih tokova za okončanu godinu u skladu s odredbama financijskih pravila. Konačni proračun zajedničkog poduzeća za financijsku godinu 2013. obuhvaća odobrena sredstva za preuzete obveze u iznosu od 64.300.000 EUR i odobrena sredstva za plaćanja u iznosu od 105.400.000 EUR. Stope korištenja za odobrena sredstva za obveze i plaćanja iznosile su 99,6 %, odnosno 94,7 %. Razlike u preuzetim obvezama i odobrenim sredstvima treba povezati s činjenicom da 2014. godina označava početak faze uvođenja projekta SESAR.

Zbog svega navedenoga sam podržala Razrješnicu za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća SESAR za financijsku 2013. godinu.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Le rapport montre qu'un travail important a été effectué sur la lutte contre les conflits d'intérêts. Néanmoins, je ne veux pas cautionner la décharge et je préfère donc m'abstenir.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam izvješće o razrješnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća SESAR za financijsku godinu 2013. Naglašavam važnost rada Zajedničkog poduzeća SESAR i osnivanje istoga u svrhu modernizacije upravljanja zračnim prometom Europe. Važna je uloga koju Zajedničko poduzeće ima u koordiniranju i provođenju istraživanja u okviru projekta SESAR, jednoga od temeljnih projekata za uspostavu jedinstvenog europskog neba. Mobilnost građana Europske unije, ali i efikasnost onih koji često zbog poslovnih razloga putuju avionom na europskim relacijama treba i mora biti osnovni cilj oblikovanja pravila za sigurnost zračnog prometa.

Upravo zato mi je drago što je proračunsko planiranje na visokoj razini i da je za fazu razvoja projekta SESAR izdvojeno dovoljno da bi se taj cilj i ostvario, a sve u suradnji sa Unijom, Eurocontrolom te javnim i privatnim partnerima. Iznos od 2 100 000 000 EUR iz europskog proračuna iznos je uz kojeg svakako treba naglasiti i važnost financijske kontrole i financijskog poslovanja u skladu s pravilima koja su propisana.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – L'accroissement des échanges aériens souligne l'importance d'assurer un contrôle du trafic aérien européen. Ainsi, je me suis exprimé en faveur de la décharge relative à l'exécution du budget 2013 de l'initiative SESAR.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Ao dar quitação a uma instituição ou agência, o Parlamento Europeu aprova a boa utilização do erário público na execução orçamental, alcançada no respeito pela regulamentação. Após recomendação do Conselho, os deputados ao Parlamento Europeu são chamados a exercer controlo sobre a gestão das dotações, decidindo sobre a quitação com base nos relatórios do Tribunal de Contas. Assim e avaliados os relatórios do Tribunal de Contas e da Comissão Parlamentar do Controlo Orçamental, votei favoravelmente a presente decisão que dá quitação ao Director Executivo da Empresa Comum SESAR pela execução do orçamento da Empresa Comum para o exercício de 2013.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He apoyado este informe dado que, en opinión del Tribunal de Cuentas, las cuentas anuales de la Empresa Común presentan fielmente, en todos sus aspectos significativos, su situación financiera a 31 de diciembre de 2013, así como los resultados de sus operaciones y flujos de tesorería del ejercicio finalizado en dicha fecha, con arreglo a las disposiciones de su reglamento financiero y las normas de contabilidad aprobadas por el contable de la Comisión.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – À semelhança das anteriores votações para os Relatórios de Quitação da Agências descentralizadas, também deveremos apreciar e votar em sede de Plenário, (igualmente por força do disposto no artigo 94 e no Anexo V do Regimento do Parlamento Europeu) os Projectos de Decisão relativos ao encerramento das contas das Empresas Comuns.

Tal como a Clean Sky e a Pilhas de Combustível e Hidrogénio (PCH), também a empresa comum SESAR (criada em Fevereiro de 2007 para gerir o Programa de Investigação relativo à Gestão do Tráfego Aéreo no Céu Único Europeu, que visa modernizar a gestão do tráfego aéreo na Europa) viu o seu Relatório de Quitação ser aprovado pelo Plenário com o meu voto favorável, no seguimento da Declaração do Tribunal de Contas que «declarou que as contas anuais da Empresa Comum relativas a 2013 refletem fielmente, em todos os aspetos materialmente relevantes, a sua situação financeira em 31 de dezembro de 2013, bem como os resultados das suas operações e fluxos de tesouraria relativos ao exercício encerrado nessa data, em conformidade com as disposições do seu regulamento financeiro», e da recomendação do Conselho.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del discarico per il bilancio 2013 della SESAR, impresa comune che si occupa della modernizzazione del sistema di gestione del traffico aereo europeo.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted in support of the report on discharge in respect of the implementation of the budget of the SESAR Joint Undertaking for the financial year 2013.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Skupno podjetje SESAR je bilo ustanovljeno februarja 2007 za izvajanje programa Enotno evropsko nebo - raziskave upravljanja zračnega prometa z namenom posodobiti upravljanja zračnega prometa v Evropi.

Komisija je v okviru svojega drugega vmesnega vrednotenja v zvezi z metodami dela, doseženimi rezultati in splošnim finančnim položajem skupnega podjetja ugotovila, da bi skupno podjetje lahko bolje obravnavalo specifične potrebe držav članic po informacijah in komuniciranju in nadaljevalo s prizadevanji za izboljšanje deleža doseženih letnih ciljev.

Računsko sodišče pa je v svojem poročilu ugotovilo, da je skupno podjetje razširjalo novo znanje na področju raziskav, tako da je ustreznim deležnikom dalo na razpolago podrobne informacije o izdelkih in procesih.

Računsko sodišče je med drugim še ugotovilo, da je skupno podjetje že uvedlo izboljšave na področju predhodnih kontrol. Tudi zato sem predlog resolucije, ki predlaga podelitev razrešnice skupnemu podjetju SESAR, podprl.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam Odluku o davanju razrešnice za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća SESAR za financijsku godinu 2013. sukladno s izjavom Revizorskog suda o objektivnoj računovodstvenoj dokumentaciji navedenog poduzeća. Izražavam zadovoljstvo zbog pravilnosti računa Zajedničkog poduzeća SESAR koju je Revizorski sud utvrdio za financijsku godinu 2013. S obzirom na važnu ulogu koju Zajedničko poduzeće ima u koordiniranju i provođenju istraživanja u okviru projekta SESAR, jednoga od temeljnih projekata za uspostavu jedinstvenog europskog neba, pozdravljam činjenicu da je Zajedničko poduzeće uvelo posebne mjere za sprečavanje sukoba te da su provedena poboljšanja u području ex ante kontrola. Zbog svega navedenog, slažem se s prijedlogom Odbora za promet i turizam da Europski parlament da razrešnicu izvršnom direktoru Zajedničkog poduzeća za izvršenje njegova proračuna za financijsku godinu 2013.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasovala sam za izvješće o razrešnici za izvršenje proračuna Zajedničkog poduzeća SESAR za financijsku godinu 2013. SESAR je projekt Zajedničkog poduzeća koje je osnovano da bi vodilo Istraživački program upravljanja jedinstvenim europskim zračnim prometom (SESAR), koji ima za cilj modernizirati upravljanje zračnim prometom u Europi.

Obzirom da Revizorski sud nije utvrdio nepravilnosti vezano za financijsko izvješće za 2013. Zajedničkog poduzeća SESAR te da su sve glavne transakcije zakonite i redovite poziva se parlament da odobri izvješće o razrešnici.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Zajedničko poduzeće je 4. multilateralnim okvirnim sporazumom predvidjelo smanjenje broja projekata na 250 spajanjem tekućih projekata te dodjela 38 000 000 EUR za financiranje novih operativnih aktivnosti. Upravni odbor Zajedničkog poduzeća usvojio je svoja privremena finansijska pravila za programsko razdoblje od 2014. do 2020. te su ona usvojena u skladu s Okvirnom finansijskom uredbom.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2013, οι πληροφορίες που παρέχονται σχετικά με τα οικονομικά μεγέθη δεν δικαιολογούν την απαλλαγή της κοινής Επιχείρησης SESAR.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – J'ai voté en faveur de cette décharge du budget pour 2013. Notre groupe politique a déposé bon nombre d'amendements qui ont fait l'objet de plusieurs débats en interne les semaines précédant la session plénière. Les socialistes européens se sont prononcés positivement. La proposition a été votée à la majorité ce mercredi.

István Ujhelyi (S&D), írásban. – A közlekedési bizottság véleménye teljes mértékben bekerült a mentesítési jelentésbe. A mentesítésben szereplő adatok alapján a jelentés kihangsúlyozza az ügynökség hatékony működését és alapvető szerepét az egységes európai égbolt pillérét képező SESAR projekt keretében folytatott kutatások koordinálása és végrehajtása terén. A 2013. évi mentesítést szavazatommal támogattam.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), por escrito. – Mediante este informe el Parlamento aprueba la gestión de la institución para el ejercicio 2013 y presenta sus observaciones en la resolución que figura a continuación del informe. Por ello es coherente aprobar este informe.

Ángela Vallina (GUE/NGL), por escrito. – Según los Tratados, el Parlamento Europeo tiene el derecho de escrutinio sobre la legalidad y la regularidad de la ejecución de los gastos de las instituciones y agencias europeas cada año. El principal objetivo del ejercicio de este derecho es el de asegurar que los fondos públicos se utilizan de la mejor manera posible. Este escrutinio se basa en el informe del Tribunal de cuentas Europeo, en un procedimiento escrito de preguntas y respuestas, y por último en las audiencias públicas de las instituciones y agencias frente al parlamento Europeo.

El Parlamento no ha detectado ninguna irregularidad en la ejecución del presupuesto de la Empresa Común SESAR, por eso he votado a favor de aprobar la gestión del mismo.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Estamos aqui a tratar de um processo formal através do qual se reconhece que a execução orçamental do organismo objeto de análise está de acordo com o que foi previamente orçamentado. Trata-se, portanto, de avaliar a validade contabilística de um documento. Deste ponto de vista pouco temos a comentar.

Já quanto aos considerandos políticos subjacentes ao papel desta instituição no quadro de um processo de integração baseado em valores que não partilhamos, não podemos deixar de vincar o nosso ponto de vista profundamente crítico. Este processo de integração, do qual este organismo ou instituição é parte integrante, representa hoje um fator de enorme retrocesso social e um fator que acentua as desigualdades económicas, sociais e territoriais.

Harald Vilimsky (NI), schriftlich. – Der Entschließungsantrag über das gemeinsame Unternehmen SESAR ist aus meiner Sicht nicht unterstützenswert, da er sowohl inhaltslos, ohne jegliche Forderungen und unkritisch gegenüber diesem Unternehmen ist. Deswegen habe ich meine Zustimmung zu diesem Antrag verweigert.

11.61. Fundusze rynku pieniężnego (A8-0041/2015 - Neena Gill)

Dichiarazioni di voto orali

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, I voted for the amendment that deleted the sunset clause on the Low Volatility Net Asset Value (LVNAV) money market funds. This would see the LVNAVs lapse five years after the entry into force of this regulation. Instead, I fully support a review of the LVNAVs. We need a balanced review clause because we do not need to predetermine the outcome of this review before it happens.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

I have to declare an interest here because of the 500 billion money market funds in the EU, 400 billion of those are domiciled in Ireland.

But it is not a vote on that basis alone. As I said, we need a proper review after five years to see the impact of LVNAVs and to see what the implications will be for the phasing out of LVNAVs. We could have a situation where there might be a significant outflow of funds and capital from European funds and also from Ireland. We need to answer those questions before we make a decision on a sunset clause.

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe propone una nueva regulación para los fondos del mercado monetario. Su revisión se hacía necesaria ante los riesgos detectados para la estabilidad financiera de la comercialización de estos productos y en especial los fondos de valor liquidativo constante. Comercializados en paraísos fiscales como Luxemburgo o Irlanda, son en ocasiones percibidos como cuasi-depósitos a pesar de su exposición a los mercados financieros y la falta de garantías estatales para su devolución.

Esta indefinición no sólo puede ser un vehículo para el fraude, sino que además puede contribuir a amplificar los efectos de una crisis financiera, al inducir ventas masivas de fondos en un intento de limitar las pérdidas sufridas.

Considerando que la función de este tipo de instrumento financiero está cubierta por productos más sencillos y fácilmente regulables, nuestra postura es favorable a la abolición de los mismos. He votado en contra del informe porque no sólo los mantiene, sino que aumenta su diversificación para facilitar su penetración en mercados como la deuda pública o el ahorro de instituciones caritativas: objetivos a los que somos radicalmente contrarios.

Martina Anderson (GUE/NGL), *in writing*. – Despite reforms already proposed in this regulation to address a number of issues with Money Market Funds, there remains a grave concern in relation to the stability of the money market fund industry and the risks it may pose for the broader financial system.

Moreover, Economic research provides evidence that the conduct and nature of MMFs make them vulnerable to destabilising investor runs, which can spread quickly among funds, impairing liquidity and the availability of short-term credit, in particular for banks. The risk of an investor run may be higher for constant net asset value funds in cases where there is a perception that they would fail to live up to investor expectations of redemption at par.

And it should also be noted that while MMFs did not cause the financial crisis of 2007 to 2008, their performance during the financial turmoil highlighted their potential to spread, or even amplify, a crisis. The experience from the 2007 to 2008 crisis has shown that MMFs may be susceptible to investor runs and may need the support of sponsor companies, in particular to maintain their constant net asset value.

For these reasons that I voted against this report.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Ziel der EU ist es eine europäische Kapitalmarktunion zu schaffen. Aus diesem Grund begrüße ich den Vorschlag der Kommission Geldmarktfonds zu schaffen, vor allem um Lücken im Investitions- und Finanzierungswesen zu schließen. Geldmarktfonds können als kurzfristige Finanzinstrumente der Wirtschaft zu Wachstum verhelfen und kurzfristig ein hohes Maß an Liquidität bereitstellen. Allerdings ist ein strenger Regelungsrahmen notwendig um den Risiken der Fonds entgegenzutreten.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport sur la proposition de règlement sur les fonds monétaires, présenté au Parlement européen cherche, à juste titre, à corriger certaines défaillances de ces instruments de placement de court terme. La limitation sévère des fonds à valeur liquidative constante était nécessaire à la réduction des risques systémiques lorsque que des mouvements mimétiques caractérisent les porteurs, notamment en cas de dépréciations massives d'actifs où les pertes sont supportées par l'établissement bancaire établis en sponsor. Par ailleurs, l'encadrement de la titrisation et des produits dérivés est un bon équilibre entre l'objectif de financement du risque et la lutte contre les dérives de constructions financières difficilement identifiables. Mais ce texte ne s'appuie pas sur une étude solide et une évaluation des conséquences des modifications réglementaires, notamment au regard des possibles contournements de ces dispositions et des impacts sur l'économie. Le manque de vision de long terme de ce texte explique mon abstention lors du vote.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted against this resolution because:

1. It calls upon the Commission to take action, a point which does not fit well with the position of a UKIP MEP
2. It interferes with freedom of contract
3. It increases the regulatory burden
4. The attempts to address systemic risk may prove counterproductive: it may concentrate customer deposits into the hands of just a few banks, causing concentration risk
5. The sunset clause for CNAVs

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl pinigų rinkos fondų (PRF). PFF teikia trumpalaikį finansavimą finansų įstaigoms, įmonėms ar vyriausybėms. Teikdami finansavimą šiems subjektams pinigų rinkos fondai prisideda prie Europos ekonomikos finansavimo. Pritariu šiuo siūlymu nustatomoms PRG veiklos vykdymo taisyklėms. Kas liečia su PRF susijusius rizikos ribojimo reikalavimus, jie turi būti suderinti nustatant aiškias taisykles, kuriomis visoje ES būtų nustatomi tiesioginiai įpareigojimai PRF ir jų valdytojams.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Si j'approuve l'encadrement de la titrisation ainsi que la demande d'exigences supplémentaires pour les fonds monétaires à valeur liquidative constante (VLC) mais je crains que l'accumulation de réglementation ne soit contre-productive.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Lors de ce vote, je me suis abstenu car nous n'avions pas assez de garanties pour une réforme saine des fonds monétaires au niveau européen.

Les Fonds Monétaires sont une composante clé du système bancaire «de l'ombre». Il existe deux grandes familles de fonds monétaires. Les Fonds monétaires à valeur variable et les Fonds monétaires à valeur constante. Les Fonds monétaires à valeur constante étaient au cœur des inquiétudes dans ce dossier. Ces fonds monétaires à valeur constante opèrent en dehors de la régulation bancaire classique alors même qu'ils agissent comme des banques.

La promesse d'un remboursement à valeur constante est un mirage comptable. En effet, le prix des actifs dans lesquels le Fonds investit évolue comme sur tout marché financier. Cette opacité crée un avantage au premier à fuir le fond, laissant les investisseurs restant le soin d'essayer l'intégralité des pertes en l'absence de soutien externe. Le risque de panique et de contagion est réel en cas d'instabilité des marchés.

Il est donc extrêmement important de légiférer en la matière en donnant toutes les garanties en matière de transparence et de limitation des risques.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Les fonds monétaires sont des instruments financiers qui permettent de placer à court terme et en principe sans risque une trésorerie. Ils représentent un volume considérable, estimé à 1000 milliards d'euros. Environ 22 % des titres de créance à court terme émis par des administrations ou par des entreprises en Europe sont détenus par des fonds monétaires, lesquels détiennent par ailleurs 38 % des dettes à court terme émises par le secteur bancaire. On peut toujours regretter dans ce rapport que ne soient pas interdits plus largement la titrisation ou les produits dérivés. De même, l'étude d'impact de la suppression des CNAVs aurait pu être plus précise sur les conséquences sur la gestion européenne par pays par exemple. Enfin, je pense que ce texte semble plutôt pragmatique et il va dans le bon sens néanmoins il est difficile d'évaluer l'impact de la nouvelle réglementation en cas de crise majeure. C'est pourquoi, j'ai décidé de m'abstenir sur ce rapport.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Non condivido le posizioni sostenute nella relazione Gill sui Fondi comuni monetari, ritengo che come strutturato il testo non garantisca sufficienti garanzie e tutele per il mercato e gli investitori in questi strumenti finanziari, ho quindi votato contro questo testo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Apoyo este informe, elaborado por mi colega socialista Neena Gill, porque supone un primer intento de regular los llamados fondos de mercado monetario, los cuáles proporcionan liquidez a las empresas pero que al mismo tiempo presentan un importante riesgo sistémico al ser percibidos como bancos siendo en realidad fondos de inversión. Esta propuesta de Reglamento aumenta la transparencia en el sector, al tiempo que introduce requisitos de diversificación de activos lo que contribuye a reducir la volatilidad de estos fondos, y por tanto ayuda a estabilizar los mercados financieros. Asimismo, se incluye una cláusula de extinción para la mayoría de los llamados fondos de valor constante que presentan un doble riesgo respecto de los de valor variable. En definitiva, se trata de un paso más en el camino emprendido a partir de 2009 con el objeto de regular de manera estricta el sector financiero de la economía, tras muchos años de desregulación promovida por la derecha neoliberal en Europa y en Estados Unidos.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pateikia savo siūlymus reglamentui dėl pinigų rinkos fondų. Pinigų rinkos fondai (PRF) yra svarbus finansų įstaigų, įmonių ir vyriausybių trumpalaikio finansavimo šaltinis. Europoje maždaug 22 % trumpalaikių skolos vertybinių popierių, kuriuos išleidžia vyriausybės arba įmonių sektorius, priklauso pinigų rinkos fondams. PRF taip pat priklauso 38 % bankų sektoriaus išleistų trumpalaikių skolos vertybinių popierių. Kiek tai susiję su paklausa, PRF yra trumpalaikio pinigų valdymo priemonė, kuri užtikrina aukštą likvidumo, diversifikacijos ir vertės stabilumo lygį, taip pat rinka grindžiamą pajamingumą. PRF daugiausia naudojami įmonės, norinčios trumpam laikotarpiui, pavyzdžiui, iki didelių išlaidų, tokių kaip darbo užmokesčio išlaidos, investuoti perteklinius pinigus. Taigi PRF – esminė grandis, siejanti trumpalaikių pinigų paklausą ir pasiūlą.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo Izvješće kolegice Gill, jer smatram da je postignut dobar kompromisni dogovor s ostalim grupacijama u Europskom parlamentu oko nekih tema, poput problema rizičnosti CNAV-a (konstantne vrijednosti neto imovine). LVNAV će po mišljenju brojnih stručnjaka varirati mnogo manje od CNAV-a, a samim time će nestajati i brojni dosadašnji rizici vezani uz CNAV.

Isto tako, podržavam mišljenje S&D grupe kako je „sunset clause” ona crta preko koje se ne može prijeći, odnosno granica prelaskom koje bi i moj glas bio protiv.

Lynn Boylan (GUE/NGL), *in writing*. – Despite reforms already proposed in this regulation to address a number of issues with Money Market Funds, there remains a grave concern in relation to the stability of the MMF industry and the risks it may pose for the broader financial system.

Moreover, Economic research provides evidence that the conduct and nature of MMFs make them vulnerable to destabilising investor runs, which can spread quickly among funds, impairing liquidity and the availability of short-term credit, in particular for banks.

And it should also be noted that while MMFs did not cause the financial crisis of 2007 to 2008, their performance during the financial turmoil highlighted their potential to spread, or even amplify, a crisis. The experience from the 2007 to 2008 crisis has shown that MMFs may be susceptible to investor runs and may need the support of sponsor companies, in particular to maintain their constant net asset value.

An upward convergence in Financial Regulation is required and as it stands this report would not be strong enough to protect Irish Financial Interests, particularly in light of an economy which is seeking to recover. It was for these reasons that I voted against this report.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I chose to endorse this resolution because the new rules on Money Market Funds are expressly designed to avoid contagion of the short term funding market, thus ensuring greater stability in the EU's financial market.

Steve Briois (NI), *par écrit*. – Si je suis partisan de l'interdiction des fonds à valeur liquidative constante (CNAV), Je considère que le texte reste très flou car il contient de nombreuses exceptions à cette interdiction. Les CNAV sont par exemple autorisés pour les fonds liés à la dette publique de l'Union ; les fonds pour petits investisseurs qui a priori, regroupent seules les organisations caritatives, les organisations à but non lucratif et les administrations et les fondations publiques. Enfin, le rapport sur la proposition de règlement ne va pas assez loin puisqu'il n'interdit ni la titrisation, ni les produits dérivés, pourtant à l'origine de la terrible crise des Subprimes. Je me suis abstenu sur ce vote.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Ho espresso voto contrario al provvedimento. Gli FCM con valore patrimoniale netto costante rappresentano un potenziale rischio poiché svincolati dal mercato e dalle sue fluttuazioni. Si tratterebbe in sostanza di un'attività di *shadow banking* che, specialmente per gli enti locali italiani che necessitano di liquidità, potrebbe rappresentare un rischio eccessivo.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Les fonds monétaires sont des instruments de financement de court terme qui ont un impact très rapide sur l'économie réelle. Ils représentent 1000 milliards d'euros de transactions financières en Europe. Même si l'utilisation des fonds monétaires présente certains risques, ils restent les instruments financiers les plus stables et les plus fiables du secteur non-bancaire. Les fonds monétaires ont été fortement critiqués pendant la crise et particulièrement les plus risqués d'entre eux, les CNAV (les fonds à valeur liquidative constante). Les autres types de fonds monétaires, les VNAV (fonds à valeur liquidative variable) se sont montrés plus résistants. Il fallait donc agir et régler les marchés des fonds monétaires dans l'Union européenne. Le rapport du Parlement européen témoigne d'une volonté de limiter les risques liés aux fonds monétaires les plus risqués, les CNAV. Ces derniers sont ainsi divisés en trois catégories: les CNAV liés à de petits investisseurs, les CNAV liés à la dette publique et les LVNAV (les fonds à faible volatilité). C'est un premier pas encourageant. Cependant, il faut garder en mémoire les risques importants que constituent les CNAV tout au long du processus législatif. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – Despite reforms already proposed in this regulation to address a number of issues with Money Market Funds, there remains a grave concern in relation to the stability of the money market fund industry and the risks it may pose for the broader financial system.

Moreover, Economic research provides evidence that the conduct and nature of MMFs make them vulnerable to destabilising investor runs, which can spread quickly among funds, impairing liquidity and the availability of short-term credit, in particular for banks. The risk of an investor run may be higher for constant net asset value funds in cases where there is a perception that they would fail to live up to investor expectations of redemption at par.

And it should also be noted that while MMFs did not cause the financial crisis of 2007 to 2008, their performance during the financial turmoil highlighted their potential to spread, or even amplify, a crisis. .

An upward convergence in Financial Regulation is required and as it stands this report would not be strong enough to protect Irish Financial Interests, particularly in light of an economy which is seeking to recover. It was for these reasons that I voted against this report.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur ce rapport concernant la proposition de règlement sur les fonds monétaires. Si je considère, en effet, qu'il est nécessaire d'interdire les fonds à valeur liquidative constante (CNAV), le texte reste, à mon sens, trop flou puisqu'il contient des exceptions à cette interdiction.

Les CNAV restent ainsi autorisés pour les fonds liés à la dette publique de l'Union ; les fonds pour petits investisseurs qui a priori, regroupent seules les organisations caritatives, les organisations à but non lucratif, les administrations publiques et les fondations publiques ; enfin, les fonds à faible volatilité, dont la définition dépend de critères très strictes et rigides.

Par ailleurs, le rapport sur la proposition de règlement ne va pas assez loin puisqu'il n'interdit pas absolument la titrisation ou les produits dérivés, pourtant à l'origine de la crise financière de 2008.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – I fondi comuni monetari (FCM) sono un'importante fonte di finanziamenti a breve termine per gli enti finanziari, le società e le amministrazioni pubbliche e ammontano a circa 1000 miliardi EUR di attività gestite. Il regolamento in esame si pone l'obiettivo di assicurare una protezione maggiore per gli investitori, una liquidità del fondo tale da far fronte alle richieste di riscatto degli investitori e di rendere la struttura del Fondo sufficientemente sicura per fronteggiare possibili condizioni avverse dei mercati. Per queste considerazioni, ho deciso di votare a favore.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di regolamento che ha l'obiettivo condivisibile di creare un quadro giuridico per i Fondi comuni monetari, al fine di assicurare una protezione maggiore per gli investitori, rafforzando allo stesso tempo la stabilità finanziaria prevenendo i rischi di contagio.

Ritengo molto importante anche l'ulteriore obiettivo della proposta, ossia quello di assicurare che la liquidità dei Fondi sia adeguata a far fronte alle richieste di riscatto degli investitori e rendere la struttura dei Fondi sufficientemente sicura per fronteggiare possibili condizioni avverse dei mercati.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del regolamento sui fondi comuni monetari (FCM) volti a fornire finanziamenti a breve termine agli enti finanziari, alle società o alle amministrazioni pubbliche con lo scopo ultimo di sostenere l'economia europea nel suo complesso.

Essi costituiscono al contempo per i beneficiari un mezzo di ripartizione del rischio e sul lato della domanda strumenti di gestione del contante a breve termine. Gli FCM sono utilizzati da una vasta gamma di soggetti, compresi enti di beneficenza, associazioni edilizie, enti locali e investitori professionali di grandi dimensioni come le società e i fondi pensione desiderosi d'investire le eccedenze di disponibilità liquide per un periodo breve: rappresentano quindi un raccordo fondamentale fra domanda e offerta di denaro a breve termine.

In una situazione di crisi economica e finanziaria, condivido la necessità di regolamentare gli FCM e stabilire norme comuni di funzionamento al fine di salvaguardare l'integrità e stabilità del mercato interno e onorare le richieste di riscatto degli investitori, soprattutto in situazione di mercati sotto pressione.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro perché non condivido la gestione dei fondi comuni monetari (FCM), che infatti possono contribuire a generare e amplificare il rischio sistemico e l'instabilità del sistema finanziario e macroeconomica.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe propone una nueva regulación para los fondos del mercado monetario. Su revisión se hacía necesaria ante los riesgos detectados para la estabilidad financiera de la comercialización de estos productos y en especial los fondos de valor liquidativo constante. Comercializados en paraísos fiscales como Luxemburgo o Irlanda, son en ocasiones percibidos como cuasi-depósitos a pesar de su exposición a los mercados financieros y la falta de garantías estatales para su devolución.

Esta indefinición no sólo puede ser un vehículo para el fraude, sino que además puede contribuir a amplificar los efectos de una crisis financiera, al inducir ventas masivas de fondos en un intento de limitar las pérdidas sufridas.

Considerando que la función de este tipo de instrumento financiero está cubierta por productos más sencillos y fácilmente regulables, nuestra postura es favorable a la abolición de los mismos. He votado en contra del informe porque no sólo los mantiene, sino que aumenta su diversificación para facilitar su penetración en mercados como la deuda pública o el ahorro de instituciones caritativas: objetivos a los que somos radicalmente contrarios.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The Money Market Funds Report is advocating a positive way by which these funds can be regulated in a way that makes sense to all players. I voted in favour of this report since it presents measures which are aimed at enhancing investor protection while also protecting Europe's financial stability.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport propose de créer un cadre réglementaire pour les fonds monétaires avec pour objectif d'assurer une protection renforcée des investisseurs et améliorer la stabilité financière en limitant les risques de contagion en cas de défaut. Considérant que ce rapport va dans la bonne direction en vue de régler le secteur bancaire et ses produits financiers, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Les fonds monétaires sont un canal d'investissement de court terme, alternatif aux dépôts bancaires. Ils permettent de diversifier les risques de crédit. Ils sont donc utilisés par de nombreux acteurs: des entreprises, des administrations publiques (notamment locales), des établissements financiers, mais aussi des acteurs sociaux (associations caritatives, logements sociaux, etc.). De ce fait, il me paraît important de les encadrer au niveau européen. Ce d'autant plus que, comme l'a montré la crise, ils peuvent être un facteur d'instabilité pour l'ensemble du marché intérieur. Il est indispensable de fixer des règles précises afin qu'ils soient à même de répondre aux demandes de remboursement des investisseurs dans toute situation, cela sans recours à des soutiens extérieurs.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Philippe De Backer (ALDE), *in writing*. – The Money Market Fund Regulation is very important as it represents a €1 billion market. Such a large market is strategically important, especially in a period where we want to build Capital Markets as an alternative to bank financing.

The Regulation will be putting in place a new LVNAV product which will be crucial to the financing of the real economy. However I am concerned about the 'sunset clause' whereby the LVNAV will end after 5 years.

The first argument is that the impact assessment estimated that €250 billion will flow away, and we really cannot afford this.

The second argument is that it suggests a negative speculation that the product does not work and that consequently investors will not take up this new LVNAV product if there is a cut-off date after 5 years. While I can support a review of the LVNAV after 4 years this review should determine whether the LVNAV should continue or not rather than the Parliament predetermining the outcome with a sunset clause.

The LVNAV already has in place sufficient safeguards to address systemic risk for example daily and weekly liquidity thresholds, liquidity fees and redemption gates for times of market stress, strict diversification requirements etc.

Despite these reservations I have voted in favour of the MMF report, fully trusting that the outcome of the trilogue will deliver a more balanced text, especially around the sunset clause.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du projet de règlement encadrant les fonds monétaires au motif que l'enjeu de la proposition est d'assurer que tous les types de fonds monétaires soient transparents, liquides et stables, de manière à leur permettre de jouer leur rôle de financement à court terme. Les fonds monétaires sont en effet un pan important du système bancaire parallèle ou shadow banking, observé avec une inquiétude justifiée du fait qu'il est faiblement réglementé. Je me réjouis de la position commune que nous avons enfin pu adopter après des mois de discussions intenses en commission ECON. Je suis particulièrement satisfait de la modification intervenue en ce qui concerne les fonds monétaires à valeur liquidative constante, dont une grande partie est désormais appelée à disparaître d'ici à cinq ans. La voie est désormais ouverte pour des négociations avec le Conseil en trilogue. J'espère qu'un compromis pourra être trouvé avec les Etats membres.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Le rapport sur la proposition de règlement sur les fonds monétaires, présenté au Parlement européen cherche, à juste titre, à corriger certaines défaillances de ces instruments de placement de court terme. La limitation sévère des fonds à valeur liquide constante était nécessaire à la réduction des risques systémiques lorsque que des mouvements mimétiques caractérisent les porteurs notamment en cas de dépréciations massives d'actifs où les pertes sont supportées par l'établissement bancaire établis en sponsor. Par ailleurs, l'encadrement de la titrisation et des produits dérivés est un bon équilibre entre l'objectif de financement du risque et la lutte contre les dérives de constructions financières difficilement identifiables. Toutefois, ce texte ne s'appuie pas sur une étude solide et une évaluation des conséquences des modifications réglementaires notamment au regard des possibles contournements de ces dispositions et des impacts sur l'économie. Le manque de vision de long terme de ce texte explique mon abstention lors du vote.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψήφισα διότι τα αμοιβαία κεφάλαια της χρηματαγοράς (ΑΚΧΑ) τροφοδοτούν την επιδίωξη κέρδους επενδυτών και χορηγών ενέχοντας προφανείς πιστωτικούς κινδύνους. Η λογική προστασίας εξαγοραστών όταν εμφανίζονται δυσχέρειες στις χρηματοπιστωτικές αγορές, αποτελεί έμμεση στήριξη του τραπεζικού «τζόγου». Επιπλέον η θέσπιση κατευθυντήριων γραμμών από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ρυθμιστικών Αρχών των Αγορών Κινητών Αξιών (CESR), όπως και η εξωτερική πιστοληπτική αξιολόγηση (θυμίζει ΤΡΟΙΚΑ), αποτελεί ευθεία προσπάθεια ακύρωσης εθνικών κανόνων, ήτοι εθνικής κυριαρχίας. Η εφαρμοζόμενη οικονομική πολιτική στην ΕΕ, απέχει παρασάγγας από βασικά πρότυπα επενδυτικής προστασίας, αφού δε δίνεται κεφαλαιακή εγγύηση για διατήρηση της αξίας της επένδυσης. Το πρόσφατο κούρεμα (PSI) στην Ελλάδα με τα γνωστά αποτελέσματα στα ασφαλιστικά ταμεία και τους μικροομολογιούχους, αποτελούν τραγικό παράδειγμα αποφυγής τέτοιων πολιτικών.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Os fundos do mercado monetário (FMM) proporcionam financiamento a curto prazo a instituições financeiras, empresas ou governos. Ao financiarem essas entidades, os fundos do mercado monetário contribuem para o financiamento da economia europeia. Do lado da procura, os FMM são instrumentos de gestão de tesouraria a curto prazo que proporcionam um grau elevado de liquidez, diversificação e estabilidade do valor do capital investido, combinados com um rendimento baseado no mercado. É com esta dupla perspectiva que a proposta em causa corrige o regulamento em vários aspectos, melhorando a sua percepção e clarificando alguns dos seus pressupostos iniciais. Por isso, votei favoravelmente.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Jonás Fernández (S&D), *por escrito*. – Apoyo este informe, elaborado por mi colega socialista Neena Gill, porque supone un primer intento de regular los llamados fondos de mercado monetario, los cuáles proporcionan liquidez a las empresas pero que al mismo tiempo presentan un importante riesgo sistémico al ser percibidos como bancos siendo en realidad fondos de inversión. Esta propuesta de Reglamento aumenta la transparencia en el sector, al tiempo que introduce requisitos de diversificación de activos lo que contribuye a reducir la volatilidad de estos fondos, y por tanto ayuda a estabilizar los mercados financieros. Asimismo, se incluye una cláusula de extinción para la mayoría de los llamados fondos de valor constante que presentan un doble riesgo respecto de los de valor variable.

En definitiva, se trata de un paso más en el camino emprendido a partir de 2009 con el objeto de regular de manera estricta el sector financiero de la economía, tras muchos años de desregulación promovida por la derecha neoliberal en Europa y en Estados Unidos.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Os fundos do mercado monetário (FMM) são instrumentos de gestão de tesouraria a curto prazo que pretendem proporcionar um grau elevado de liquidez, diversificação e estabilidade do valor do capital investido, combinados com um rendimento baseado no mercado.

Os FMM são utilizados por uma vasta gama de entidades, desde as autoridades locais aos grandes investidores profissionais, tais como empresas e fundos de pensões, que procuram investir o seu excedente de tesouraria por um curto período.

Representam, na sua origem, uma forma de fugir à regulamentação dos bancos com os quais concorrem na intermediação dos produtos de maturidades mais curtas. Neste sentido, são um elemento do problema e não da solução. O que se deseja é um sistema bancário sólido, sob controlo público, e que esteja de facto ao serviço das empresas, das famílias e do desenvolvimento geral da sociedade.

A filosofia subjacente a este relatório é a da insistência nas receitas que estiveram na base da actual crise financeira.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – La proposta vedrà il mio voto contrario. Il Regolamento sui Fondi Comuni Monetari tocca aspetti tecnici e delicati della finanza. Secondo molti esperti, infatti, c'è il rischio che i Fondi Comuni Monetari con valore patrimoniale netto costante rappresentano un potenziale rischio, poiché svincolati dal mercato e dalle sue fluttuazioni.

Si tratterebbe, in sostanza di un'attività di «shadow banking» della quale non abbiamo bisogno e i limiti posti in riferimento alle modalità con cui detti Fondi possono accedere agli strumenti finanziari derivati, non sono sufficienti.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφτώς*. – Τα αμοιβαία κεφάλαια της χρηματαγοράς (ΑΚΧΑ) τροφοδοτούν την επιδίωξη κέρδους επενδυτών και χορηγών ενέχοντας προφανείς πιστωτικούς κινδύνους. Η λογική της προστασίας «εξαγοραστών» όταν εμφανίζονται δυσχέρειες στις χρηματοπιστωτικές αγορές αποτελεί έμμεση στήριξη του τραπεζικού «τζόγου». Επιπλέον, η θέσπιση κατευθυντήριων γραμμών από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ρυθμιστικών Αρχών των Αγορών Κινητών Αξιών (CESR), όπως και η εξωτερική πιστοληπτική αξιολόγηση (θυμίζει ΤΡΟΙΚΑ), αποτελεί ευθεία προσπάθεια ακύρωσης των εθνικών κανόνων, ήτοι της εθνικής κυριαρχίας. Η εφαρμοζόμενη οικονομική πολιτική στην ΕΕ απέχει παρασάγγας από βασικά πρότυπα επενδυτικής προστασίας, αφού δε δίνεται κεφαλαιακή εγγύηση για διατήρηση της αξίας της επένδυσης. Το πρόσφατο κούρεμα (PSI) στην Ελλάδα με τα γνωστά αποτελέσματα στα ασφαλιστικά ταμεία και τους μικροομολογιούχους αποτελεί τραγικό παράδειγμα αποφυγής τέτοιων πολιτικών. Καταφιρρίζω λοιπόν την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα αμοιβαία κεφάλαια της χρηματαγοράς.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – I am very pleased that we finally reached the much needed compromise on the money market funds dossiers.

The position of the EPP and ECR groups of maintaining the status quo was no longer sustainable. No deal could be made in the previous mandate even if a regulation on the topic is unavoidable.

Money market funds provide for an important source of short-term financing and because of the systemic interconnectedness with the banking sector and with corporate and government finance, MMFs have been identified as acting as shadow banks and are therefore susceptible to different risks.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

I welcome the very positive elements that have been introduced in the report such as the LVNAVs that allowed a compromise on how to tackle fluctuating share values of CNAVs and thereby their systemic risk. LVNAV will be much more stable than CNAV, eliminating many risks associated with current CNAV. Moreover public debt CNAV has been created and it will be possible to use them to invest in EU public debt. Liquidity and diversification requirements for MMF have also been strengthened, as have transparency and reporting requirements.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – Los fondos del mercado monetario (FMM) proporcionan financiación a corto plazo a las entidades financieras, las empresas o los Estados, y al realizar esta tarea monetario contribuyen a la financiación de la economía europea. Los acontecimientos que se produjeron durante la crisis financiera han puesto al descubierto varias características de los FMM que los hacen vulnerables en caso de dificultades en los mercados financieros. Con el fin de preservar la integridad y estabilidad del mercado interior, es necesario establecer normas relativas al funcionamiento de los FMM, en particular sobre la composición de la cartera de los FMM. Del mismo modo, es imprescindible contar con normas uniformes sobre los FMM.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – I fondi comuni monetari rappresentano un indispensabile strumento di finanziamento, basti pensare che il loro valore è pari circa a 1000 miliardi di Euro e che da soli costituiscono circa il 15% dei fondi dell'UE. La crisi economica ha portato alla luce una estrema fragilità e diversi difetti sistemici che richiedevano una più dettagliata regolamentazione degli stessi. Ho votato a favore di misure che possano garantire a questi strumenti maggior stabilità ed affidabilità.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – La collega Gill trasmette una relazione che approvo con estrema convinzione, poiché ritengo prioritario proseguire con il lavoro avviato dalla commissione economica e monetaria di aggiornamento e avanzamento delle norme comunitarie in materia di diritto finanziario.

I fondi comuni monetari (FCM) forniscono finanziamenti a breve termine agli enti finanziari, alle società o alle amministrazioni pubbliche, e contribuiscono pertanto al finanziamento dell'intera economia europea. Una maggiore regolamentazione, come proposto con la relazione in oggetto, costituisce un'ulteriore prevenzione per famiglie e consumatori.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della posizione del PE sui Fondi Comuni Europei (FCM) perché ritengo, da un lato che sia di fondamentale importanza regolamentare un settore dell'industria che rappresenta mille miliardi di Euro, per arginare i rischi insiti nel sistema bancario-ombra, e garantire la stabilità finanziaria. Dall'altro per consentire ai FCM di esercitare un ruolo primario nel mercato delle cartolarizzazioni a breve termine, rilevanti per l'economia reale e per l'intermediazione del credito commerciale, e quindi fare fronte all'interconnessione dei FCM con le banche che li promuovono.

La posizione del PE mira ad assicurare che essi siano in grado di resistere meglio alla volatilità dei titoli e degli indici di borsa e alle sollecitazioni al riscatto in situazioni di stress sui mercati. Analogamente ai Depositi bancari, i FCM s'impegnano verso i propri partecipanti a fornire immediata liquidità su richiesta, rendendo così potenzialmente meno netta la distinzione con le banche.

Ritengo, infine, che sia molto importante la richiesta ai FCM di detenere, tra le attività in portafoglio, riserve patrimoniali giornaliere e settimanali per accrescere la trasparenza del sistema bancario ombra, in modo tale da monitorare i rischi efficacemente ed eventualmente intervenire immediatamente. Auspico un esito rapido e positivo del negoziato col Consiglio.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I supported the report on money market funds – which I authored – because I believe it is high time to protect taxpayers against having to bail out corporations if times get tough, and to push through measures to stabilise markets and boost economies across Europe.

In my constituency in the West Midlands, I saw the detrimental effects of the 2008 economic crash and the burden that was put on local authorities and taxpayers – this legislation will help to reduce the risks of this happening again. Hard-working people should not have to foot the bill for large corporations who expect governments to pick up the pieces when times get tough.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

It was moreover crucial for me to make sure money market funds were diversified and stabilised, given the importance these funds carry for all sorts of companies, from small charities to large multinationals.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. –

Hemos votado EN CONTRA de este informe. Los Fondos de Inversión en Activos del Mercado Monetario (FIAMM), se consideran uno de los elementos de la «banca en la sombra», que ha sido un importante factor de inestabilidad y volatilidad de los mercados financieros.

En particular los FIAMM que ofrecen un valor neto constante, considerados prácticamente como depósitos de dinero, han sido fuente de problemas al desencadenar solicitudes de reembolso masivas, que en los EEUU llevaron a un rescate público de estos fondos. Este tipo de fondos no están autorizados por la CNMV en España, y se comercializan especialmente en Irlanda y Luxemburgo.

La propuesta de la Comisión propone regulaciones más estrictas para las FIAMM. Sin embargo nosotros pensamos que son insuficientes y desde el GUE/NGL propusimos enmiendas que prohibían el establecimiento de estos fondos en paraísos fiscales, y su progresiva desaparición de aquí a diez años. Dado que las enmiendas han sido rechazadas hemos votado en contra.

Sylvie Goulard (ALDE), *par écrit*. – Je me suis prononcée en faveur du compromis sur les fonds monétaires, car ce texte contient des avancées notables pour l'encadrement de ces fonds, tout en leur permettant de continuer à financer l'économie. Changer un seul mot du compromis trouvé en commission ECON aurait très probablement équivalu à perdre ces avancées.

C'est maintenant lors des trilogues avec la Commission et le Conseil des ministres qu'il s'agira de trouver des solutions notamment sur les paradis fiscaux, dans la lignée de ce qui figure dans la législation sur les fonds d'entrepreneuriat social européens ou encore sur la question de savoir si, à terme, certains types de fonds monétaires (à valeur constante, variable ou encore à faible volatilité) doivent ou non disparaître.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I supported the report on money market funds because I believe it is high time to protect taxpayers against having to bail out corporations if times get tough, and to push through measures to stabilise markets and boost economies across Europe. It is crucial to make sure money market funds are diversified and stabilised, given the importance these funds carry for all sorts of companies, from small charities to large multinationals.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už, nes ES Pinigų rinkos fondai yra ženklus įrankis prisidėti prie Europos ekonomikos finansavimo. Teikdami trumpalaikį finansavimą šie subjektai naudoja investicijas į PRF kaip veiksmingą kredito rizikos ir pozicijos paskirstymo būdą, nesikliaudami vien banko indėliais. Tačiau itin svarbu užtikrinti tinkamą reguliavimą, įvertinti rizikas. Atkreipti dėmesį, kad autoritetingos institucijos privalo bendradarbiauti ir keistis informacija tam, kad būtų užtikrintas tinkamas stebėsenos ir kontrolės procesas. Pinigų rinkos fondai ir turi būti patikima Sąjungos pramonės pinigų valdymo priemonė.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the Money Market Funds report. I believe that a balanced compromise has been reached and we have delivered an important first step to regulating the Money Market Fund industry adequately. But the file still requires more work as we go into Trilogue negotiations with the European Council.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de este informe. Los Fondos de Inversión en Activos del Mercado Monetario (FIAMM), se consideran uno de los elementos de la «banca en la sombra», que ha sido un importante factor de inestabilidad y volatilidad de los mercados financieros.

En particular los FIAMM que ofrecen un valor neto constante, considerados prácticamente como depósitos de dinero, han sido fuente de problemas al desencadenar solicitudes de reembolso masivas, que en los EEUU llevaron a un rescate público de estos fondos. Este tipo de fondos no están autorizados por la CNMV en España, y se comercializan especialmente en Irlanda y Luxemburgo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

La propuesta de la Comisión propone regulaciones más estrictas para las FIAMM. Sin embargo nosotros pensamos que son insuficientes y desde el GUE/NGL propusimos enmiendas que prohibían el establecimiento de estos fondos en paraísos fiscales, y su progresiva desaparición de aquí a diez años. Dado que las enmiendas han sido rechazadas hemos votado en contra.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de que se proponga que se envíe a la Comisión Europea para volver hacer una lectura del mismo.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA odgađanje Izvješća o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o novčanim fondovima na zahtjev izvjestitelja. Uzeo sam učešće u raspravi i svoje mišljenje o novčanim tokovima izrekao tijekom sjednice.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Le rapport sur la proposition de règlement sur les fonds monétaires, présenté au Parlement européen cherche, à juste titre, à corriger certaines défaillances de ces instruments de placement de court terme. La limitation sévère des fonds à valeur liquide constante était nécessaire à la réduction des risques systémiques lorsque que des mouvements mimétiques caractérisent les porteurs notamment en cas de dépréciations massives d'actifs où les pertes sont supportées par l'établissement bancaire établis en sponsor. Par ailleurs, l'encadrement de la titrisation et des produits dérivés est un bon équilibre entre l'objectif de financement du risque et la lutte contre les dérives de constructions financières difficilement identifiables. Toutefois, ce texte ne s'appuie pas sur une étude solide et une évaluation des conséquences des modifications réglementaires notamment au regard des possibles contournements de ces dispositions et des impacts sur l'économie. Le manque de vision de long terme de ce texte explique mon abstention lors du vote.

Petr Ježek (ALDE), *in writing*. – I am reasonably happy with the compromise reached on the MMF regulation. My principal aim was to make the funds safer for investors while addressing possible systemic risks. It was also important to me that we preserve their attractiveness to investors in order to finance the real economy. My concern remains the sunset clause, which I fear may prevent the new LVNAV category from becoming established as the successor to the current CNAV product.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Nina Gill, concernant les fonds monétaires européens, qui propose une meilleure réglementation des fonds monétaires européens et une meilleure coopération et séparation des risques entre eux, afin de pallier à une nouvelle crise financière.

Ce rapport a été adopté à une large majorité ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport visant à assurer l'uniformité des exigences prudentielles applicables aux fonds monétaires dans l'ensemble de l'Union. Les fonds monétaires fournissent des financements à court terme aux établissements financiers, aux entreprises et aux administrations publiques, et contribuent de cette façon au financement de l'économie européenne. Ainsi, ce rapport vise à doter les fonds monétaires d'un cadre réglementaire assurant une protection aux investisseurs et à renforcer la stabilité financière. Je me félicite de ce vote.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich beim Kommissionsvorschlag meiner Stimme enthalten, da er, obwohl es einige neue Punkte zu Kontrolle, Transparenz, Rechenschaftspflicht und Haftung gibt, im Vergleich zum Vorschlag im Ausschuss zu lax ist. Dem Ausschussbericht hätte ich, wenn er nicht verschoben worden wäre, zugestimmt, da er ausgewogen ist und Ordnung, Transparenz und Kontrolle systematisch in ein bislang unkontrolliertes Feld der Finanzindustrie bringt, ohne dabei diesem wichtigen Teil der alternativen Refinanzierungs- und Anlagegeschäfte ein überbordendes Maß an bürokratischen Hemmnissen aufzuerlegen.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I am happy to support the compromise that was reached on this report. It is important that regulation should not disproportionately affect smaller Member States and so I am pleased to see that the parliament text will recognise that CNAVs and VNAVs will continue into the future as they are important financing sources for numerous purposes.

Béla Kovács (NI), *írásban*. – Ameddig a pénz az eredeti árucserét elősegítő, értékközvetítő és –megőrző funkcióit látta el, nem lehetek vele problémák.

Mióta dötően spekulációs célokat szolgál, azóta hatalmas gazdasági és társadalmi gondokat, konfliktusokat okoz.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Az adott javaslat egy újabb próbálkozás, mely a kilencvenes évek során végrehajtott pénzügyi liberalizáció visszafogását célozza, de eleve eredménytelenségre van kárhóztatva, hiszen ezek a befektetési alapok is a pénzügyi spekulációt szolgálják.

Gyengesége miatt nem szavaztam meg.

Valós eredmény az 1933-as Glass-Steagall törvényhez hasonló szabályozással volna elérhető, jelentősen korlátozva a pénzügyi spekulációk lehetőségeit, többek között hatékonyan szétválasztva a kereskedelmi banki és a beruházási banki tevékenységeket.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi ho votato favorevolmente la proposta della collega Neena Gill. Essa ha l'obiettivo di creare un quadro giuridico per i Fondi comuni monetari, al fine di assicurare una protezione maggiore per gli investitori, rafforzando, allo stesso tempo, la stabilità finanziaria prevenendo rischi di contagio. Inoltre questa relazione ha lo scopo di rendere la struttura dei Fondi sufficientemente sicura per fronteggiare possibili avversità.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL), *par écrit*. – La proposition de la Commission de mettre en place de nouveaux instruments législatifs pour favoriser développement représente une fuite en avant pour pallier l'absence d'investissement dans l'Union européenne.

En voulant favoriser le développement des fonds monétaires pour fournir des financements à court terme aux établissements financiers, aux entreprises et aux administrations publiques, la Commission part du juste constat d'un manque flagrant d'investissement dans l'Union européenne.

Toutefois, développer ce type d'instrument financier ne favorise au final que les pratiques de titrisation des dettes, les mêmes qui ont menées à la crise de 2008, c'est à dire à la spéculation au lieu de l'investissement productif.

J'ai donc voté contre cette proposition qui nous propose des réponses dangereuses au manque d'investissement. C'est sur la disponibilité du crédit et ses conditions que nous devons travailler, non sur son échange.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – Abstention. Ce projet du règlement européen sur les fonds monétaires a pour objectif la limitation des fonds à valeur liquidative constante mis en cause dans la crise financière de 2008 et qui sont déjà interdits aux Etats-Unis. Même initiative de la part de l'Union européenne mis à part dans quelques cas précis car ils représentent 50% des fonds dans l'Union européenne: fonds liés à la dette publique, fonds pour les petits investisseurs, fonds à faible volatilité. Ceci étant dit, quelques critiques: le matelas de liquidité de 3% qui avait pour but de faire face à une sortie importante des investisseurs n'a pas été retenu et il n'y a pas d'étude d'impact précise de la suppression de ces fonds sur la gestion européenne par pays. Quelles conséquences cela risque d'engendrer ? Il est donc difficile d'évaluer l'impact de la nouvelle réglementation en cas de crise majeure ce qui est regrettable et peut être dangereux.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe propone una nueva regulación para los fondos del mercado monetario. Su revisión se hacía necesaria ante los riesgos detectados para la estabilidad financiera de la comercialización de estos productos y en especial los fondos de valor liquidativo constante. Comercializados en paraísos fiscales como Luxemburgo o Irlanda, son en ocasiones percibidos como quasi-depositos a pesar de su exposición a los mercados financieros y la falta de garantías estatales para su devolución.

Esta indefinición no sólo puede ser un vehículo para el fraude, sino que además puede contribuir a amplificar los efectos de una crisis financiera, al inducir ventas masivas de fondos en un intento de limitar las pérdidas sufridas.

Considerando que la función de este tipo de instrumento financiero está cubierta por productos más sencillos y fácilmente regulables, nuestra postura es favorable a la abolición de los mismos. He votado en contra del informe porque no sólo los mantiene, sino que aumenta su diversificación para facilitar su penetración en mercados como la deuda pública o el ahorro de instituciones caritativas: objetivos a los que somos radicalmente contrarios.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Hlasoval jsem proti dalším zbytečným regulacím finančního trhu. Navíc se nedomnívám, že by se touto záležitostí měla centrálně zabývat Evropská unie.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Συμφώνησα με την πρόταση της εισηγήτριας για αναβολή της ψηφοφορίας επί της εν λόγω Έκθεσης.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – I Money market Funds sono uno strumento di gestione della liquidità a breve termine che offre un elevato grado di liquidità, diversificazione e stabilità della valuta con un rendimento di mercato. Ho votato a favore della proposta perché mira a creare un quadro normativo per i fondi del mercato monetario al fine di assicurare una maggiore tutela degli investitori sui fondi comuni monetari, nonché migliorare la stabilità finanziaria. Inoltre garantisce che la liquidità del fondo sia adeguata per affrontare le richieste di rimborso degli investitori e per rendere la struttura dei Fondi quanto più sicura possibile per resistere a condizioni di mercato avverse. La proposta è in linea con il Libro verde della Commissione (marzo 2012) sul sistema bancario ombra.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Perché i Fondi comuni monetari possano effettivamente adempiere alla propria finalità, è necessario che la salvaguardia dell'integrità, e della stabilità del mercato interno, venga garantita attraverso l'implementazione di norme uniformi in tutta l'Unione.

Per tale ragione ho deciso di sostenere con favore la relazione Gill, che ha come obiettivo quello di promuovere la definizione di un quadro giuridico atto a garantire un'adeguata gestione dei Fondi comuni monetari.

Marisa Matias (GUE/NGL), *por escrito*. – Este regulamento não acrescenta nada de novo em termos de regulação do mercado. Os Fundos de Investimentos em Activos do Mercado Monetário foram um dos principais factores de instabilidade e volatilidade dos mercados financeiros. A solução proposta pelo presente regulamento não combate o problema de fundo, por isso votei contra.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Der Bericht über die Geldmarktfonds bringt nicht nur Transparenz, sondern auch Kontrolle in ein bislang unkontrolliertes Feld der Finanzindustrie. Daher halte ich diesen Antrag unterstützenswert.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of the Money Market Funds Report as I believe that a balanced compromise has been reached and we have delivered an important first step to regulating the Money Market Fund industry adequately. But the file still requires more work as the Parliament goes into Trilogue negotiations with the European Council.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La proposition prend enfin conscience des risques majeurs que comporte le «shadow banking» (système bancaire parallèle), désignant l'ensemble des activités et des acteurs contribuant au financement non bancaire de l'économie. Ainsi les fonds monétaires (MMF, money market funds) fournissent des financements à court terme aux établissements financiers, aux entreprises et aux administrations publiques, et contribuent au financement de l'économie européenne. Afin de préserver l'intégrité et la stabilité du marché intérieur, la proposition de règlement introduit de nouvelles règles visant à la fois à rendre les fonds monétaires plus solides pour faire face à de nouvelles crises financières mais aussi à garantir leur rôle de financement de l'économie. Le rapport propose la création de trois fonds CNAV (à valeur liquidative constante), assorti d'une clause d'extinction à 5 ans pour l'un d'entre eux. Cette réglementation est dérisoire au regard des risques que fait prendre la finance à l'économie réelle. Il revient à absoudre le rôle du financement non-bancaire et le pouvoir de création monétaire privé. Je vote CONTRE.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I chose to support this report on the Parliament's view of the Commission's proposal on Money Market Funds (MMFs). These funds act as a source of short-term financing for financial institutions and governments. Use of MMFs allows the bodies that invest in them to spread their credit risk and exposure to potential financial shocks. The proposed regulation seeks to make MMFs more resilient to future financial crises.

Martina Michels (GUE/NGL), *schriftlich*. – I change my final vote from in favour to against.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I am in agreement with the report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council on Money Market Funds. A Money Market Fund (MMF) is a mutual fund that invests in short-term debt such as money market instruments issued by banks, governments or corporations. MMFs are used by a significant proportion of industries, local authorities, charities and foundations as a cash management instrument to manage their excess of cash, and they provide for an important source of short-term financing: in Europe, around 22 % of short-term debt securities issued by governments or by the corporate sector are held by MMFs. They hold 38 % of short-term debt issued by the banking sector, and MMFs have around EUR 1 trillion assets in portfolios in the EU.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Furthermore, because of the systemic interconnectedness with the banking sector and with corporate and government finance, MMFs have been identified as acting as shadow banks. These funds are also susceptible to different risks, hence the proposal for a regulation.

Bernard Monot (NI), *par écrit*. – Après plus d'un an et demi de débats, le texte proposé revient sur la suppression des fonds monétaires à valeur liquidative constante initialement envisagée, alors qu'ils représentent le principal risque d'instabilité financière. On peut le regretter, d'autant que le CSF et l'OICV ont recommandé leur suppression pure et simple. Le texte manque également de clarté sur le mode de calcul de la valeur liquidative sur les nouveaux fonds VLFV. On peut également déplorer la possibilité d'investir dans des véhicules de titrisation, même très encadrés.

Il convient en revanche de saluer la suppression du mécanisme des sponsors ainsi que les principales règles encadrant la gestion des fonds monétaires.

En définitive, on ne peut approuver ce texte qui ne va pas au bout de sa logique, sans doute sous la pression de l'industrie de la finance. Notre abstention reflète le doute qui subsiste sur l'efficacité d'une réforme par ailleurs nécessaire.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce rapport est relatif à la question des fonds monétaires. Il s'agit d'adopter un projet de règlement européen sur ceux-ci. Ce sont des instruments financiers permettant de placer à court terme et en principe sans risque de trésorerie pour un volume estimé à 1000 milliards d'euros. Si l'existence de ces fonds monétaires ne peut guère faire l'objet de critique, on peut quand même reprocher à ce texte de ne pas restreindre suffisamment le titrisation ou le recours aux produits dérivés. L'étude d'impact qui accompagne le texte est par ailleurs trop peu précise quant aux conséquences pour la gestion européenne par pays. Dans ces conditions, j'ai décidé de m'abstenir lors du vote.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – MMF play a crucial role in the short term financing of our economy. Different types of the funds exist as investors preferences differ. However, for reasons of financial stability and protecting tax payers money, it is crucial that extra safeguards are adopted and that temporary, a new class of MMF is created, the LVNAV MMF.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Riteniamo importante regolamentare in Europa i fondi comuni monetari, utilizzati da una percentuale significativa di industrie, enti locali, enti di beneficenza e fondazioni come strumento di gestione del loro eccesso di liquidità. Essi, infatti, forniscono un importante fonte di finanziamenti a breve termine: in Europa, circa il 22% dei titoli di debito a breve termine emessi da governi o da parte del settore delle imprese sono detenute da fondi comuni monetari. A causa della loro interconnessione sistemica con il settore bancario, sono stati spesso identificati come strumenti sensibili ed altamente rischiosi. Si tratta di un dossier molto controverso, ma riteniamo sia arrivato il momento di dare una regolamentazione unitaria al settore.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – I fondi comuni monetari (FCM) costituiscono strumenti di gestione del contante a breve termine caratterizzati da elevata liquidità, diversificazione, stabilità del valore e rendimento basato sul mercato. Gli FCM sono utilizzati principalmente dalle società desiderose d'investire le eccedenze di disponibilità liquide per un periodo breve, ad esempio il tempo intercorrente fino ad una spesa importante come il pagamento degli stipendi. Tali strumenti di gestione del contante forniscono da un lato finanziamenti a breve termine agli enti finanziari, alle società o alle amministrazioni pubbliche, e dall'altro, finanziando tali soggetti, contribuiscono al finanziamento dell'economia europea.

Ho espresso il mio voto a favore della relazione della collega Neena Gill per il rinvio del progetto legislativo in commissione. Ritengo importante e necessario istituire un sistema di norme atte a proteggere gli investitori e rafforzare la stabilità finanziaria, prevenendo il rischio di contagio. Per questo motivo ritengo necessario un miglioramento dei punti sensibili del progetto.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Fondurile de piață monetară (FPM) oferă finanțare pe termen scurt instituțiilor financiare, întreprinderilor sau guvernelor. Prin finanțarea pusă la dispoziția acestor entități, fondurile de piață monetară contribuie la finanțarea economiei europene. Aceste entități își utilizează mai degrabă investițiile în FPM ca modalitate eficientă de răspândire a riscului lor de credit și expunere, decât să se bazeze doar pe depozite bancare.

FPM reprezintă o legătură esențială între cererea și oferta de finanțare pe termen scurt.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Am votat acest raport pentru a asigura cerințele uniforme care se aplică pentru fondurile de piață monetară în întreaga Uniune.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), in writing. – Despite reforms proposed in this regulation to address a number of issues with Money Market Funds, there remains a grave concern in relation to the stability of the MMF industry and the risks it may pose for the broader financial system.

Economic research provides evidence that the conduct and nature of MMFs make them vulnerable to destabilising investor runs, which can spread quickly among funds, impairing liquidity and the availability of short-term credit, in particular for banks.

While MMFs did not cause the financial crisis of 2007 to 2008, their performance during the financial turmoil highlighted their potential to spread, or even amplify a crisis. The experience from the 2007-2008 crisis has shown that MMFs may be susceptible to investor runs and may need the support of sponsor companies, in particular to maintain their constant net asset value.

An upward convergence in Financial Regulation is required and as it stands this report would not be strong enough to protect Irish Financial Interests, particularly in light of an economy which is seeking to recover. For these reasons I voted against this report.

Younous Omarjee (GUE/NGL), par écrit. – Le rapport sur les Fonds monétaires présente plusieurs problèmes. Malgré le haut niveau d'insécurité et de spéculation qui caractérisent les Fonds Monétaires utilisés par les banques comme source rapide de liquidités pour les investisseurs, le rapport ne vise pas à leur abolition, mais juste le déphasage après cinq ans d'un certain type de Fonds Monétaire. Au regard des remous qu'ont provoqué ces instruments financiers aux États-Unis, j'ai voté contre ce rapport, qui n'apporte aucune garantie réelle sur l'utilisation de ces fonds et qui consolident la finance spéculative.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin eelnõud rahaturufondide kohta, sest rahaturufondid aitavad rahastada Euroopa majandust ning on tõhus viis krediidiriski hajutamiseks. Rahaturufondid on otsustava tähtsusega lühiajalise raha nõudluse ja pakkumise vahel. Seetõttu on oluline, et finantskriisid ei muudaks rahaturufonde liige haavatavaks ega võimendaks seeläbi riske finantssüsteemile. Siseturu usaldusvääruse ja stabiilsuse säilitamiseks on vaja sätestada rahaturufondide toimimise eeskirjad, eelkõige seoses rahaturufondide portfelli struktuuriga, mille eesmärk on kokkuvõttes muuta rahaturufondid vastupidavamaks ja vähendada negatiivse mõju ülekandumise võimalusi.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Izvješćem o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o novčanim fondovima (COM(2013)0615 – C7-0263/2013 – 2013/0306(COD)) prihvaća se, uz određene izmjene, zakonski prijedlog Komisije kojem je cilj osigurati jedinstvene zahtjeve nadzora koji će se primjenjivati na novčane fondove diljem Unije. Odbor za ekonomsku i monetarnu politiku preporučio je Parlamentu usvajanje stajališta u prvom čitanju. Slažem se kako je nužno usvajanja jedinstvenog skupa pravila kako bi se izbjegla „zaraza” tržišta kratkoročnog financiranja koja bi ugozila stabilnost financijskog tržišta Unije. Kako bi se ublažio sistemski rizik, prijedlogom uredbe propisani su uvjeti rada novčanih fondova s nepromjenjivom neto vrijednošću imovine, imovina prihvatljiva za ulaganja novčanih fondova te prihvatljive sekuritizacije. Osobito sam zadovoljna predloženim zahtjevima transparentnosti ulaganja u novčane fondove te prijedlogom redovnog tjednog informiranja ulagača o aktivnostima fonda u koji su uložili svoja financijska sredstva. Smatram da je donošenje ovakve uredbe vrlo važno, posebice sa stajališta nestabilnosti financijskih tržišta, odnosno tržišta novca na kojem operiraju i novčani fondovi. Stoga podržavam ovo izvješće.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Novčani fond (MMF) je zajednički fond koji sr ulaže za kratkoročna dugovanja, kao što su instrumenti tržišta novca izdani od strane banaka, vlada ili korporacija. MMF-ove koriste značajan dio industrije, lokalnih vlasti, dobrotvorne zaklade, ... , kao instrument upravljanja gotovinom i viškom novca, dok oni osiguravaju značajan izvor kratkoročnog financiranja: u Europi, oko 22% kratkoročnih dugoročnih dužničkih vrijednosnih papira vlada ili od strane korporativnog sektora drže MMF-ovi. Oni drže 38% kratkoročnog duga koji izdaje bankarski sektor, a MMFs ima imovinu vrijednosti oko 1000000000000 EUR u portfelju u EU. Nadalje, zbog sustavne povezanosti s bankarskim sektorom te s korporativnim i državnim financijama, MMF-ovi su identificirani kao da djeluju u sjeni banaka. Ta sredstva su također osjetljiva na različite rizicima, zbog čega se na dnevnom redu našao ovaj prijedlog za Uredbu.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

To je drugi put ovaj prijedlog dolazi na dnevni red u ECON-u, jer u prvom pokušaju kompromis nije bio postignut što govori o kompleksnosti područja koje se pokušava regulirati. Borba s usklađivanjem s položajima ostalih političkih grupa, koji su uglavnom bili ostavljanje status quo-a na neregulirane MMFove, je bila zahtijevna, ali izvjestiteljica je pronašla dobar kompromis zbog čega joj želim pružiti podršku.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – On peut toujours regretter que ne soient pas interdits plus largement la titrisation ou les produits dérivés. L'étude d'impact de la suppression des CNAV's aurait pu être plus précise sur les conséquences sur la gestion européenne par pays par exemple. Parfois, l'accumulation de réglementation peut être contre-productive. En l'espèce, on peut considérer que le texte est plutôt pragmatique. Il est toutefois difficile d'évaluer l'impact de la nouvelle réglementation en cas de crise majeure. Je préfère donc m'abstenir.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam Izvješće kolegice Gill te nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o novčanim fondovima. Novčani fondovi osiguravaju kratkoročno financiranje financijskim institucijama, poduzećima i državama što znači da pridonose financiranju europskog gospodarstva. Važna su spona između ponude kratkoročnog novca i potražnje za njim. Stoga je važno utvrditi točna, vrlo pažljivo izbalansirana pravila koja se odnose na financijske instrumente prihvatljive za ulaganje novčanog fonda, njegov portfelj i vrednovanje. Treba utvrditi zahtjeve za izvješćivanje u vezi s novčanim fondom koji je osnovan, kojim se upravlja ili koji se prodaje u Uniji.

Godinu dana nakon stupanja na snagu, samo je 12 država članica provelo smjernice za novčane fondove koje je donio Odbor europskih regulatora za vrijednosne papire (CESR). Pokazalo se da i dalje postoje razlike između nacionalnih propisa, a različitim nacionalnim pristupima se ne rješavaju slabosti tržišta novca u Uniji te ne postoji mogućnost stvaranja ravnopravnih minimalnih uvjeta tržišnog natjecanja. Stoga se ovim zajedničkim pravilima za novčane fondove trebaju riješiti postojeći problemi, pružiti visoka razina zaštite ulagatelja te spriječiti i ublažiti svaki potencijalni rizik zaraze tržišta kratkoročnog financiranja i pokrovitelja novčanih fondova koji proizlazi iz mogućeg bijega iz tih fondova.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – I fondi comuni monetari sono di fondamentale importanza per il finanziamento dell'economia europea perchè forniscono finanziamenti a breve termine agli enti finanziari e alle società. E' di principale importanza che essi siano regolamentati in maniera chiara e comprensiva perchè è successo in passato, come nel caso della recente crisi finanziaria, che hanno mostrato alcune vulnerabilità, le quali possono creare ulteriori scompensi nel sistema finanziario. Per questo, ritengo giusto che ci siano delle norme precise sui FCM, per salvaguardare la stabilità del mercato interno dell'UE e far si che si onorino tutti gli impegni anche in situazione di mercato difficile.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – La crise économique et financière qui a ébranlé les systèmes financiers européens a lancé un signal d'alarme aux décideurs européens concernant l'importance et la nécessité de contrôler davantage les fonds monétaires. Les systèmes différant entre chaque État membre, la Commission a tenté de proposer un texte ayant pour objectif de s'appliquer à l'ensemble de l'Union.

Ce texte a fait l'objet d'intenses négociations au Parlement. Non seulement il comporte des éléments impactant le financement de l'économie européenne mais il concerne également les risques systémiques que font peser ces fonds d'investissements sur l'économie mondiale. Le Parlement a adopté ce mercredi un texte de compromis qui essaye de satisfaire autant que faire se peut l'ensemble des États membres. J'ai voté en faveur de cet accord et je soutiens le travail effectué par mes collègues de la commission ECON qui ont veillé à préserver les intérêts du secteur français.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Os fundos do mercado monetário (FMM) proporcionam financiamento a curto prazo a instituições financeiras, empresas ou governos. Ao financiarem essas entidades, os fundos do mercado monetário contribuem para o financiamento da economia europeia. O regulamento em apreço define as regras relativas aos instrumentos financeiros elegíveis para investimento por um FMM, às suas carteiras e avaliação e aos requisitos em matéria de comunicação de informações sobre um FMM criado, gerido ou comercializado na União. A presente resolução altera a proposta da Comissão no que diz respeito aos fundos do mercado monetário com valor líquido dos activos variável (FMM VLAC), considerados como demasiado arriscados, introduzindo, ao invés, os fundos do mercado monetário com valor líquido dos activos de baixa volatilidade (FMM VLAV), considerados menos arriscados por serem mais enquadrados, devendo eles, por sua vez, caducar 5 anos após terem sido autorizados. Votei favoravelmente.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Os direitos fundamentais e a Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia têm que ser respeitados. Parece ser o caso da proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo aos Fundos do Mercado Monetário, no que respeita a defesa dos consumidores, a liberdade de empresa e a protecção dos dados pessoais.

Assim, apoiei o presente relatório tendo em conta a proposta da Comissão Europeia e o parecer do Comité Económico e Social Europeu.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a approuvé hier une position commune sur la proposition de règlement visant à instaurer un cadre européen pour les fonds monétaires ('money market funds'). Le texte prévoit la création de trois nouveaux types de fonds monétaires à valeur constante ('CNAV'): les 'Public debt 'CNAV'', des CNAV qui investiraient une majorité (99,5%) de leurs actifs dans les dettes publiques, des CNAV de détail pour les organisations caritatives, les autorités publiques ou les fondations, et enfin, sous l'impulsion du groupe ADLE, des fonds monétaires à faible volatilité 'Low volatility net asset value' (LVNAV). Pour cette dernière catégorie de fonds, une clause est prévue appelant à une conversion obligatoire ('sunset clause') après 5 ans de ces LVNAV vers les VNAV (fonds à valeur liquidative variable). Un an avant que cette autorisation n'expire, la Commission devra procéder à un examen pour déterminer si la question de la stabilité financière et du risque systémique est traitée grâce à ces fonds LVNAV. Elle sera obligée de présenter une proposition législative sur base de ses conclusions, y compris la possibilité d'une autorisation indéfinie.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O objectivo da presente proposta de regulamento é criar um quadro regulamentar para os Fundos do Mercado Monetário em toda a União Europeia, com vista a garantir uma maior protecção dos investidores em fundos do mercado monetário, bem como reforçar a estabilidade financeira através da prevenção do risco de contágio. Tem igualmente por objectivo garantir que a liquidez do fundo é suficiente para enfrentar os pedidos de resgate dos investidores e tornar segura a estrutura dos Fundos, de molde a que a mesma seja suficiente para suportar condições adversas de mercado.

Nessa medida, são introduzidos requisitos uniformes relativos ao âmbito dos actos que são elegíveis, às regras de diversificação e de exposição ao crédito, à taxa de juro e à liquidez, com o objectivo de tornar os fundos mais seguros e eficientes, mitigando os efeitos de risco sistémico.

Concordo, por isso, com a necessidade de estabelecer regras sobre o funcionamento dos Fundos do Mercado Monetário, para que, a bem da integridade e estabilidade do mercado interno, tenhamos a garantia de um bom funcionamento do mercado de financiamento a curto prazo para as instituições financeiras, para os governos e para as empresas emittentes de dívida a curto prazo.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Dopo diversi mesi di negoziazioni, finalmente il Parlamento europeo ha votato per una proposta, frutto del negoziato con gli altri Gruppi politici, con la quale si é prevista la creazione di un quadro giuridico per i Fondi comuni monetari che serva ad assicurare agli investitori una maggiore protezione anche dai rischi di contagio e a migliorare la stabilità finanziaria.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. – Ho deciso di votare contro perchè i Fondi Comuni Monetari con valore patrimoniale netto costante rappresentano un potenziale rischio, poiché svincolati dal mercato e dalle sue fluttuazioni. Si tratterebbe, in sostanza di un'attività di «shadow banking» che, specialmente per gli enti locali Italiani, che necessitano di liquidità, potrebbe rappresentare (come già accaduto) un rischio eccessivo.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. –

Hemos votado en contra de este informe. Los Fondos de Inversión en Activos del Mercado Monetario (FIAMM), se consideran uno de los elementos de la «banca en la sombra», que ha sido un importante factor de inestabilidad y volatilidad de los mercados financieros.

En particular los FIAMM que ofrecen un valor neto constante, considerados prácticamente como depósitos de dinero, han sido fuente de problemas al desencadenar solicitudes de reembolso masivas, que en los EEUU llevaron a un rescate público de estos fondos. Este tipo de fondos no están autorizados por la CNMV en España, y se comercializan especialmente en Irlanda y Luxemburgo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

La propuesta de la Comisión propone regulaciones más estrictas para las FIAMM. Sin embargo nosotros pensamos que son insuficientes y desde el GUE/NGL propusimos enmiendas que prohibían el establecimiento de estos fondos en paraísos fiscales, y su progresiva desaparición de aquí ha diez años. Dado que las enmiendas han sido rechazadas hemos votado en contra.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), por escrito. – El informe propone una nueva regulación para los fondos del mercado monetario. Su revisión se hacía necesaria ante los riesgos detectados para la estabilidad financiera de la comercialización de estos productos y en especial los fondos de valor liquidativo constante. Comercializados en paraísos fiscales como Luxemburgo o Irlanda, son en ocasiones percibidos como cuasi-depósitos a pesar de su exposición a los mercados financieros y la falta de garantías estatales para su devolución.

Esta indefinición no sólo puede ser un vehículo para el fraude, sino que además puede contribuir a amplificar los efectos de una crisis financiera, al inducir ventas masivas de fondos en un intento de limitar las pérdidas sufridas.

Considerando que la función de este tipo de instrumento financiero está cubierta por productos más sencillos y fácilmente regulables, nuestra postura es favorable a la abolición de los mismos. He votado en contra del informe porque no sólo los mantiene, sino que aumenta su diversificación para facilitar su penetración en mercados como la deuda pública o el ahorro de instituciones caritativas: objetivos a los que somos radicalmente contrarios.

Remo Sernagiotto (PPE), per iscritto. – Ho espresso il mio voto a favore della proposta di regolamento riguardante i fondi comuni monetari (FCM). Credo sia di notevole importanza, al fine di salvaguardare la posizione di coloro che investono, disciplinare con chiarezza gli strumenti finanziari nei quali i FCM sono autorizzati ad investire, prevedere dei requisiti di liquidità tali da soddisfare le eventuali richieste di riscatto, trasmettere agli investitori informazioni trasparenti sulla gestione dei portafogli e prevedere l'effettuazione di stress test per far fronte ai diversi scenari di mercato. Mi auguro che queste misure possano servire ad aumentare la fiducia dei cittadini nei confronti del sistema finanziario.

Siôn Simon (S&D), in writing. – MMF play a crucial role in the short term financing of our economy. Different types of the funds exist as investors preferences differ. However, for reasons of financial stability and protecting tax payers money, it is crucial that extra safeguards are adopted and that temporary, a new class of MMF is created, the LVNAV MMF. Labour MEPs voted in support of this report.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Novčani fondovi osiguravaju kratkoročno financiranje financijskim institucijama, poduzećima i državama. Financiranjem tih subjekata novčani fondovi pridonose financiranju europskog gospodarstva. Takvi subjekti upotrebljavaju svoja ulaganja u novčane fondove kao učinkovit način za širenje vlastitog kreditnog rizika i kreditne izloženosti umjesto da se oslanjaju isključivo na bankovne depozite. Nova pravila za novčane fondove usko su povezana s Direktivom 2009/65/EZ(4) i Direktivom 2011/61/EU(5) jer one čine pravni okvir kojim se uređuje osnivanje novčanih fondova, upravljanje njima i prodaja novčanih fondova u Uniji. Posebnost novčanih fondova proizlazi iz kombinacije imovine u koju ulažu i njihovih ciljeva. Cilj ostvarivanja prinosa u skladu sa stopama na tržištu novca i cilj očuvanja vrijednosti ulaganja međusobno se ne isključuju. Novčani fond može imati jedan od tih ciljeva ili oba cilja istodobno. Pravilima za portfelj novčanih fondova zahtijevalo bi se jasno utvrđivanje kategorija imovine prihvatljive za ulaganje novčanih fondova i uvjeta pod kojima je prihvatljiva. Kako bi se osigurao integritet novčanih fondova poželjno je novčanom fondu zabraniti određene financijske transakcije kojima bi se ugrozili strategija i ciljevi ulaganja, a time i veci potresi na trzstima u nestabilnim vremenima. Stoga sam podrzao izvijesce.

Catherine Stihler (S&D), in writing. – I supported this report, including the rapporteur's request to postpone the vote on the draft legislative resolution. Money market funds play a crucial role in the short term financing of our economy. Different types of the funds exist as investors preferences differ. For reasons of financial stability and the protection of taxpayers' money, it is vital that extra safeguards are adopted.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Novčani fondovi raspolažu novčanim instrumentima poput trezorskih zapisa, komercijalnih papira i potvrda o depozitu, te trgovanjem tih instrumenata na tržištu novca osiguravaju kratkoročno financiranje poduzeća, financijskih institucija i država. Nadalje, novčani fondovi predstavljaju ključnu poveznicu između potražnje i ponude kratkoročnog novca na financijskim tržištima. Iako su novčani fondovi smatrani veoma stabilnim izvorima kratkoročnog financiranja, financijska kriza je pokazala nekoliko karakteristika novčanih fondova zbog kojih u vrijeme krize mogu predstavljati sustavni rizik. Tj. da zbog njihove povezanosti s bankovnim sektorom s jedne strane, te s poduzećima i javnim financijama duge, mogu širiti i povećavati rizik na tržištu. Da bi se izbjegle negativne posljedice

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

na finansijskim tržištima, Europa mora postaviti jedinstvena pravila u cijeloj Uniji, što bi novčane fondove učinilo otpornijim na buduće finansijske krize te povećalo zaštitu ulagatelja. Istodobno ne smijemo zanemariti važnu ulogu novčanih fondova u financiranju država i korporativnoga sektora. Stoga je veoma važno podržati prijedlog o novčanim fondovima, jer on predstavlja smjernice kako ujedinjena i integrirana Europa može imati stabilan i održiv razvoj tržišta novca, a time i gospodarstva u cijelosti.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση αυτή θέτει ένα κοινό πλαίσιο κανόνων για τα αμοιβαία κεφάλαια

χρηματαγοράς (ΑΚΧΑ) που στη πραγματικότητα αφορά κεφάλαια τα οποία κάνουν

βραχυπρόθεσμες επενδύσεις για βραχυπρόθεσμα κέρδη. Είναι ξεκάθαρο ότι

είμαστε ενάντια σε αυτούς τους ομίλους. Ήδη η εμπειρία έδειξε ότι σε μερικές

περιπτώσεις έδειξαν αδυναμία να κρατήσουν σταθερές τις αξίες τιμών επενδύσεων

όπως υποσχέθηκαν, προκαλώντας εντέλει χρηματοπιστωτικό πανικό. Η κύρια αιτία

που αποφασίσαμε να καταψηφίσουμε ήταν η απόρριψη από το Κοινοβούλιο της

ρήτρας της έκθεσης για κλείσιμο κάποιων κατηγοριών αυτών των επενδυτικών

ταμείων.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Τα αμοιβαία κεφάλαια της χρηματαγοράς (ΑΚΧΑ) τροφοδοτούν την επιδίωξη κέρδους επενδυτών και χορηγών ενέχοντας προφανείς πιστωτικούς κινδύνους. Η λογική προστασίας εξαγοραστών όταν εμφανίζονται δυσχέρειες στις χρηματοπιστωτικές αγορές, αποτελεί έμμεση στήριξη του τραπεζικού «τζόγου». Επιπλέον, η θέσπιση κατευθυντήριων γραμμών από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ρυθμιστικών Αρχών των Αγορών Κινητών Αξιών (CESR), όπως και η εξωτερική πιστοληπτική αξιολόγηση, αποτελεί ευθεία προσπάθεια ακύρωσης εθνικών κανόνων, ήτοι εθνικής κυριαρχίας. Η εφαρμοζόμενη οικονομική πολιτική στην ΕΕ, απέχει παρασάγγας από βασικά πρότυπα επενδυτικής προστασίας, αφού δε δίνεται κεφαλαιακή εγγύηση για διατήρηση της αξίας της επένδυσης. Το πρόσφατο κούρεμα (PSI) στην Ελλάδα με τα γνωστά αποτελέσματα στα ασφαλιστικά ταμεία και τους μικροομολογιούχους, αποτελούν τραγικό παράδειγμα αποφυγής τέτοιων πολιτικών.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – J'ai voté en faveur du texte.

En tant que spécialiste du marché intérieur, je souligne que pour préserver l'intégrité et la stabilité du marché intérieur, il est nécessaire d'établir des règles relatives au fonctionnement des fonds monétaires, et notamment à la composition de leur portefeuille. L'objectif est de rendre les fonds monétaires plus résilients et de limiter les risques de contagion.

Des règles uniformes applicables à l'ensemble de l'Union sont nécessaires pour que les fonds monétaires soient en mesure de répondre aux demandes de remboursement des investisseurs, notamment en situation de tension sur les marchés. Il y a lieu en outre d'établir des règles uniformes en ce qui concerne le portefeuille de ces fonds, pour garantir que ces derniers pourront faire face à des demandes de rachat substantielles et soudaines émises par un groupe important d'investisseurs.

Pavel Telička (ALDE), in writing. – I voted in favour of the compromise reached on the MMF regulation. The text proposed make the funds safer for investors while addressing possible systemic risks. It also preserves their attractiveness to investors in order to finance the real economy which is extremely important for Europe in our current economic situation.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), por escrito. – Hemos votado en contra de este informe. Los Fondos de Inversión en Activos del Mercado Monetario (FIAMM), se consideran uno de los elementos de la «banca en la sombra», que ha sido un importante factor de inestabilidad y volatilidad de los mercados financieros.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

En particular los FIAMM que ofrecen un valor neto constante, considerados prácticamente como depósitos de dinero, han sido fuente de problemas al desencadenar solicitudes de reembolso masivas, que en los EEUU llevaron a un rescate público de estos fondos. Este tipo de fondos no están autorizados por la CNMV en España, y se comercializan especialmente en Irlanda y Luxemburgo.

La propuesta de la Comisión propone regulaciones más estrictas para las FIAMM. Sin embargo nosotros pensamos que son insuficientes y desde el GUE/NGL propusimos enmiendas que prohibían el establecimiento de estos fondos en paraísos fiscales, y su progresiva desaparición de aquí a diez años. Dado que las enmiendas han sido rechazadas hemos votado en contra.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I welcome this new regulation as a step forward to improve our financial environment and achieve a less crisis-prone and more sustainable sector.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. –

Hemos votado en contra de este informe. Los Fondos de Inversión en Activos del Mercado Monetario (FIAMM), se consideran uno de los elementos de la «banca en la sombra», que ha sido un importante factor de inestabilidad y volatilidad de los mercados financieros.

En particular los FIAMM que ofrecen un valor neto constante, considerados prácticamente como depósitos de dinero, han sido fuente de problemas al desencadenar solicitudes de reembolso masivas, que en los EEUU llevaron a un rescate público de estos fondos. Este tipo de fondos no están autorizados por la CNMV en España, y se comercializan especialmente en Irlanda y Luxemburgo.

La propuesta de la Comisión propone regulaciones más estrictas para las FIAMM. Sin embargo nosotros pensamos que son insuficientes y desde el GUE/NGL propusimos enmiendas que prohibían el establecimiento de estos fondos en paraísos fiscales, y su progresiva desaparición de aquí a diez años. Dado que las enmiendas han sido rechazadas hemos votado en contra.

Ernest Urtasun (Verts/ALE), *por escrito*. – He votado en contra de dicho informe tiene un elemento preocupante: la propuesta contiene una disposición que permite que a ciertos FMM de valor liquidativo constante seguir operando sin conversión fondos de valor liquidativo variable lo que supone una irresponsabilidad y un privilegio para este tipo de fondos. Dichos fondos actúan como bancos pero sin tener que cumplir la regulación bancaria. Además de la opacidad, hay riesgo de contagio e inseguridad para los inversores. En general configura una respuesta totalmente favorable a las entidades financiera a pesar de que ellas sean culpables de la crisis esta Comisión, junto al grupo popular, socialista y liberal siguen apuntalando sus privilegios.

Marco Valli (EFDD), *per iscritto*. – Il 29 aprile il Parlamento Europeo ha approvato a grande maggioranza un provvedimento che invece di regolamentare in modo severo il «sistema bancario ombra» finisce per introdurre solo requisiti marginali e troppo blandi rispetto al rischio che le «banche ombra» rappresentano per i mercati finanziari. Ancora, l'ennesima vittoria delle lobby finanziarie.

Nello specifico la norma riguarda i CNAV ossia i fondi di investimento con valore netto costante che contribuiscono a generare e amplificare il rischio sistemico e l'instabilità del sistema finanziario.

Al fine di mitigare il rischio sistemico, noi del M5S abbiamo chiesto la conversione di tutti i CNAV in fondi a valore netto variabile (VNAV) e l'eliminazione di strumenti quali cartolarizzazioni e derivati non regolamentati.

Nessuno dei nostri emendamenti è stato ripreso nel testo che, nel corso dei negoziati, è addirittura peggiorato.

Anche prima del voto il Plenaria abbiamo cercato di migliorare il testo chiedendo. Ma invano.

Il testo, bloccatissimo, è passato con il benessere di tutti i partiti. L'ennesima prova della inefficacia e della incapacità delle istituzioni UE a dare risposte concrete ai problemi generati dalla crisi.

Adesso le «banche ombra» potranno quindi continuare ad agire indisturbate, con gli stessi rischi per la stabilità dei mercati del periodo pre-crisi.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – El informe propone una nueva regulación para los fondos del mercado monetario. Su revisión se hacía necesaria ante los riesgos detectados para la estabilidad financiera de la comercialización de estos productos y en especial los fondos de valor liquidativo constante. Comercializados en paraísos fiscales como Luxemburgo o Irlanda, son en ocasiones percibidos como cuasi-depósitos a pesar de su exposición a los mercados financieros y la falta de garantías estatales para su devolución.

Esta indefinición no sólo puede ser un vehículo para el fraude, sino que además puede contribuir a amplificar los efectos de una crisis financiera, al inducir ventas masivas de fondos en un intento de limitar las pérdidas sufridas.

Considerando que la función de este tipo de instrumento financiero está cubierta por productos más sencillos y fácilmente regulables, nuestra postura es favorable a la abolición de los mismos. He votado en contra del informe porque no sólo los mantiene, sino que aumenta su diversificación para facilitar su penetración en mercados como la deuda pública o el ahorro de instituciones caritativas: objetivos a los que somos radicalmente contrarios.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – With my S&D colleagues, I voted in favour of this report because MMF play a crucial role in the short term financing of our economy. However, for reasons of financial stability and protecting tax payers money, it is crucial that extra safeguards are adopted.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – En 2013, la Commission européenne a proposé un projet de règlement sur les fonds monétaires, qui fournissent des financements à l'économie et aux administrations publiques. Il vise à réglementer le «shadow banking», le financement non bancaire, qui fonctionne comme des banques parallèles et offre une rémunération constante malgré la fluctuation des marchés, afin de renforcer la stabilité du système financier.

Cette proposition vise trois fonds monétaires à valeur constante (C-NAV), sans toutefois les encadrer comme les banques classiques.

Les députés tant de droite que sociaux-démocrates ont voté contre l'obligation de réserves de fonds, comme dans les banques classiques et la limitation de la rémunération des gestionnaires des fonds et interdisant aux fonds monétaires opérant sur le territoire de l'UE d'opérer aussi dans des paradis fiscaux.

J'ai donc voté contre ce faux encadrement qui ne respecte pas les engagements internationaux de l'UE dans ce domaine, et qui n'est pas à la hauteur de la nécessaire réglementation de la finance. Ce n'est qu'une première lecture. Il appartient désormais aux Etats membres de prendre position sur ce texte au sein du Conseil.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Os Fundos do Mercado Monetário são instrumentos de gestão de tesouraria a curto prazo que pretendem proporcionar um grau elevado de liquidez, diversificação e estabilidade do valor do capital investido, combinados com um rendimento baseado no mercado.

Os FMM são utilizados por uma vasta gama de entidades, desde as autoridades locais aos grandes investidores profissionais, tais como empresas e fundos de pensões, que procuram investir o seu excedente de tesouraria por um curto período.

Representam, na sua origem, uma forma de fugir à regulamentação dos bancos com os quais concorrem na intermediação dos produtos de maturidades mais curtas. Neste sentido, são um elemento do problema e não da solução. O que se deseja é um sistema bancário sólido, sob controlo público, e que esteja de facto ao serviço das empresas, das coletividades e do desenvolvimento geral da sociedade. A aposta nestes fundos monetários significa insistir nas receitas que estiveram na base da atual crise financeira.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Der Bericht über die Geldmarktfonds bringt nicht nur Transparenz, sondern auch Kontrolle in ein bislang unkontrolliertes Feld der Finanzindustrie. Daher halte ich diesen Antrag unterstützenswert.

Beatrix von Storch (ECR), *schriftlich*. – Zur Abstimmung liegt uns heute der Bericht über den Vorschlag für eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über Geldmarktfonds vor. Anlagen in Geldmarktfonds dienen dem kurzfristigen Cash-Management, da sie ein hohes Maß an Liquidität, Diversifizierung und Wertbeständigkeit für das eingesetzte Kapital bei marktbasierter Rendite bieten. Geldmarktfonds sind somit eine wichtige Schnittstelle, um Nachfrage nach kurzfristigem Geld und Angebot in Einklang zu bringen.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Insbesondere folgt der Verordnungsvorschlag einem Gedanken des Finanzstabilitätsrates, wonach Fonds mit einem konstanten Nettoinventarwert (CNAV) dem besonderen Risiko eines „Runs“ unterliegen und deshalb deutlich strenger reguliert werden müssen. In Deutschland sind solche Fonds eher unüblich.

Gleichwohl lehne ich die Regulierung ab. Die Regulierung von CNAVs ist so streng geraten, dass sie als Anlage unattraktiver werden. Etwa wird der Kreis zulässiger Anlagen enger gezogen. Damit konzentrieren sich die Geldmarktfonds auf weniger Anlagemöglichkeiten, was die Wahrscheinlichkeit eines „Runs“ in einer Assetklasse erhöht. Die Limitierung der erlaubten Kreditaufnahme schränkt die Reaktionsmöglichkeiten auf einen „Run“ ebenfalls ein. Beides ist kontraproduktiv für die Stabilität der Anlageklasse Geldmarktfonds.

Die Regulierung wird dafür sorgen, dass ein höherer Anteil kurzfristiger Anlagen zukünftig auf Bankkonten angelegt wird und ins Bankensystem fließt. Ich werde den Eindruck nicht los, dass dies ein erwünschter Nebeneffekt ist.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – Ho votato contro questo provvedimento che dovrebbe regolamentare il cosiddetto sistema bancario ombra ed in particolare i fondi comuni monetari (FCM) perché ritengo che il suo testo contenga molti elementi non condivisibili. Avrei innanzitutto desiderato che tra le attività in cui un fondo comune monetario può investire, venissero eliminate le cartolarizzazioni e gli strumenti derivati scambiati sui mercati non regolamentati (OTC). Inoltre, tra le attività eleggibili, non sarebbero dovuti essere presenti gli strumenti di debito garantiti dalle autorità statali. Anche le procedure di rating interno credo siano superflue, in quanto poco trasparenti e conseguentemente poco affidabili. Questa relazione fa sì che i CNAV rimangano liberi di operare nell'UE continuando a speculare sul debito sovrano e sui piccoli investitori; non ritengo opportuno aprire i mercati sensibili alla speculazione e alla instabilità intrinseca di questi fondi a breve termine.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Os fundos do mercado monetários são instrumentos de gestão de tesouraria a curto prazo que pretendem proporcionar um grau elevado de liquidez, diversificação e estabilidade do valor do capital investido, combinados com um rendimento baseado no mercado. Os FMM são utilizados por uma vasta gama de entidades, desde as autoridades locais aos grandes investidores profissionais, tais como empresas e fundos de pensões, que procuram investir o seu excedente de tesouraria por um curto período. Representam, da sua origem, uma forma de fugir à regulamentação dos bancos com os quais concorrem na intermediação dos produtos de maturidades mais curtas. Neste sentido são um elemento do problema e não da solução. O que se deseja é um sistema bancário sólido, sob controlo público, e que esteja de facto ao serviço das empresas, das coletividades e do desenvolvimento geral da sociedade. Apostar neste fundos monetário é insistir nas receitas que estiveram na base da atual crise financeira. Votámos contra.

11.62. Przywóz wyrobów włókienniczych z niektórych państw trzecich nieobjętych szczegółowymi regułami Unii dotyczącymi przywozu (A8-0016/2015 - Jarosław Wałęsa)

Dichiarazioni di voto scritte

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de este informe es el de adaptar la Regulación 517/94, de 7 de marzo, a las nuevas reglas sobre actos de delegación y de implementación adoptados tras la aprobación del Tratado de Lisboa.

Esta regulación fija límites a la importación de textiles de países terceros no cubiertos por regímenes específicos de importación y de supervisión y vigilancia contra los riesgos que estas importaciones pueden suponer para la producción textil europea. Se trata de un ámbito sensible, pero sobre el que esta resolución tiene un impacto limitado, toda vez que actualmente sólo afecta a las importaciones de dos estados con escasa presencia en el sector.

La adaptación de este texto contribuye a su claridad, sin introducir cambios fundamentales respecto al redactado original. Es por ello que he votado a favor.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Le rapport présenté au Parlement européen entérine une évolution juridique. Il m'apparaît donc cohérent et pertinent, dans le respect de clarté et de la sécurité juridique, de voter en faveur de ce texte qui abroge un règlement n'ayant plus de raison d'être maintenu dans l'ordre juridique européen, la Serbie ayant conclu un accord d'association avec l'Union européenne qui couvre les domaines concernés.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This was a technical update; as such, I felt it proper to abstain as a UKIP MEP.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kuriuo siekiama kodifikuoti ir išdėstyti nauja redakcija 1994 m. kovo 7 d. Reglamentą Nr. 517/94 dėl tekstilės gaminių.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte qui veut encore retirer des compétences aux Etats membres.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor del Reglamento al régimen común aplicable a las importaciones de productos textiles de determinados países terceros que no están cubiertos por Acuerdos ya que se refiere a la codificación y refundición del Reglamento 517/94 del Consejo. La propuesta parte de un ejercicio de adaptación a raíz de la entrada en vigor del Tratado de Lisboa para garantizar que los procedimientos decisorios previos en materia de política comercial se adapten al nuevo régimen de actos delegados y de ejecución.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Il s'agit d'un rapport sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif au régime commun applicable aux importations de produits textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des accords, protocoles ou autres arrangements bilatéraux ou par d'autres régimes d'importation spécifiques de l'UE. Il s'agit d'une refonte du règlement CE n° 517/94, les seuls pays concernés sont la Biélorussie et la Corée du Nord. Le règlement à l'examen fixe des limites quantitatives annuelles aux importations de plusieurs produits textiles originaires de ces deux pays – sachant que la gestion et la distribution correspondantes font l'objet d'un règlement d'exécution de la Commission – et permet à l'Union de mettre en place des mesures de sauvegarde et de surveillance. J'ai donc voté contre le texte puisque cela va à l'encontre de la souveraineté des Etats membres. De plus, je considère qu'il serait plus utile de réglementer l'importation de produits textiles avec les pays d'Asie comme la Chine, le Bangladesh ou l'Inde qui nous font une concurrence déloyale et ont tué nos industries textiles européennes comme dans le département des Vosges.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – La relazione è equilibrata e condivisibile, per questo motivo l'ho supportata col mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – En aras de la simplificación y claridad del Derecho de la Unión, para que éste resulte más accesible y comprensible para el ciudadano, he votado a favor de este informe que codifica y refunde el Reglamento 517/94 relativo al régimen común aplicable a las importaciones de productos textiles de determinados países terceros que no estén cubiertos por Acuerdos bilaterales, Protocolos, otros Acuerdos o por otros regímenes específicos de importación de la Unión. En la actualidad, Bielorrusia y Corea del Norte son los únicos países no cubiertos por Acuerdos bilaterales, Protocolos, otros Acuerdos o por otros regímenes específicos de importación de la Unión —incluidos el Sistema Generalizado de Preferencias y el acuerdo «Todo menos armas»— de los que la UE importa productos textiles. La propuesta se limita a una codificación y refundición de los actos existentes, sin modificaciones sustanciales.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pritaria Komisijos pasiūlymui nauja redakcija išdėstyti reglamentą dėl tekstilės gaminių, kuriems netaikomos dvišalės sutartys, protokolai ar kiti susitarimai arba kitos konkrečios Sąjungos importo taisyklės. Pasiūlymas yra dalis suderinimo proceso, vykdomo po Lisabonos sutarties įsigaliojimo siekiant užtikrinti, kad ankstesnės sprendimų priėmimo procedūros prekybos politikos srityje būtų suderintos su nauja deleguotųjų ir įgyvendinimo aktų tvarka. Šio proceso metu Komisija aptiko tam tikrų klaidų, kurias reikėjo ištaisyti. Siekiant ištraukti kai kuriuos esminius pakeitimus buvo nuspręsta, kad kodifikavimą būtina pakeisti išdėstymu nauja redakcija. Šie pakeitimai iš esmės dažniausiai yra techniniai pataisymai.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Biljana Borzan (S&D), *napisan.* – Prema izvješću koje je predstavila povjerenica Jourova, RAPEX se u više od 20 posto slučajeva uzbunjuje upravo zbog tekstilnih proizvoda. Zalažem se da u ugovorima s trećim zemljama poseban naglasak stavimo na uvoz sigurnih predmeta.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing.* – I voted in favour of this report since a recast of Regulation (EC) 517/94 on the import of textiles products from certain third countries not covered by specific import rules will correct some technical inaccuracies and will facilitate the access of these products on the European market, thus improving trade.

Renata Briano (S&D), *per iscritto.* – Il settore tessile è importante per il sistema economico europeo. Quindi accolgo con favore il processo di codificazione e rifusione in corso che, a seguito dell'entrata in vigore del Trattato di Lisbona, vuole mettere a disposizione degli operatori interessati una normativa chiara e semplice.

Steeve Briois (NI), *par écrit.* – Le présent rapport constitue une simple codification du règlement CE n° 51/94 du 7 mars 1994 relatif au régime commun applicable aux importations de produits textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des régimes d'importation spécifiques de l'Union. Les États membres doivent communiquer leurs informations relatives aux statistiques d'importation à la Commission européenne afin qu'elle puisse prendre les actes délégués nécessaires. Rejetant par principe le mécanisme des actes délégués, j'ai voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris.* – Am votat în favoarea raportului privind reformarea Regulamentului (CE) nr. 517/1994, deoarece în urma intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona a avut loc un proces de aliniere a procedurilor anterioare de luare a deciziilor în domeniul politicii comerciale la noul sistem de acte delegate și de punere în aplicare.

Regulamentul (CE) nr. 517/1994 se referă la regimul comun aplicabil importurilor de produse textile din anumite țări terțe, care nu sunt reglementate de acorduri, protocoale sau alte înțelegeri bilaterale sau de alte regimuri specifice de import ale UE.

În prezent, singurele țări din care UE importă produse textile, care nu fac obiectul unor acorduri bilaterale, al unor protocoale, al altor aranjamente sau al altor norme specifice ale UE privind importul, sunt Belarus și Coreea de Nord. Astfel, Regulamentul stabilește limite cantitative anuale pentru importul din aceste două țări a anumitor produse textile.

Având în vedere că sectorul textilelor este unul sensibil în Uniunea Europeană, este cu atât mai importantă existența unor măsuri de supraveghere a țărilor terțe atunci când importurile de produse textile riscă să provoace prejudicii grave producției UE de produse similare sau direct concurente.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto.* – Ho espresso voto favorevole. Il provvedimento vuole adeguare il testo ad alcune modifiche normative intercorse con l'entrata in vigore del Trattato di Lisbona.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto.* – Oggi ho votato a favore della proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che concerne il regime comune applicabile alle importazioni di prodotti tessili da taluni paesi terzi, non contemplato da accordi bilaterali, da protocolli o da altre disposizioni né da altro regime unionale specifico in materia di importazioni.

Durante l'esame della proposta da parte del Parlamento e del Consiglio, è emersa la necessità di apportare alcune correzioni tecniche alla proposta della Commissione. Pertanto, il relatore presenta alcuni emendamenti intesi a chiarire la proposta e a garantire una maggiore certezza e coerenza giuridica.

Tutto ciò premesso, e sulla base del parere favorevole della commissione giuridica, voto a favore della relazione.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing.* – I voted in favour of this report. It is a technical report which makes technical corrections to the Commission Proposal (which is a codification and recast of an existing regulation).

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto.* – La proposta stabilisce limiti quantitativi e strumenti di salvaguardia e di vigilanza applicabili alle importazioni di prodotti tessili da paesi terzi, non coperti da accordi bilaterali, protocolli e altri sistemi di preferenze tariffarie prevista dall'Unione (quindi Bielorussia e Corea del Nord). Il Regolamento prevede inoltre la possibilità d'imporre misure di controllo e di sorveglianza qualora le importazioni tessili originarie dai due paesi minaccino di arrecare un pregiudizio importanti alla produzione europea.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte car, s'il s'agit théoriquement d'une simple refonte du règlement CE n° 51/94 du 7 mars 1994 relatif au régime commun applicable aux importations de produits textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des régimes d'importation spécifiques de l'Union, il s'agit en fait en l'espèce d'un nouveau piétinement de la souveraineté des États-Membres.

Ainsi sont posées de nouvelles obligations pour les États-Membres qui doivent sans délai transmettre toutes leurs informations à cette grande autorité — la seule compétente à adopter des actes délégués — qu'est la Commission européenne: «Dans les cas d'urgence visés à l'article 13, l'État membre ou les États membres concernés transmettent sans délai à la Commission et aux autres États membres les statistiques d'importation et les données économiques nécessaires».

Étant attaché aux prérogatives des nations souveraines, j'ai donc rejeté ce texte.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – La proposta della Commissione riguarda la codificazione di un regolamento, del marzo 1994, sul regime comune applicabile alle importazioni di prodotti tessili da taluni paesi terzi, non contemplato da accordi bilaterali, da protocolli o da altre disposizioni né da altro regime comunitario specifico in materia di importazioni. Tali modifiche hanno natura tecnica e sono introdotte a seguito dell'entrata in vigore del Trattato di Lisbona, per gli aspetti legati alla comitologia (atti delegati e atti di esecuzione). Per tali considerazioni, ho espresso il mio voto favorevolmente.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Attribuisco grande importanza alla semplificazione e alla chiara formulazione della normativa dell'Unione, affinché diventi più comprensibile e accessibile ai cittadini.

Questo obiettivo non può essere realizzato fintanto che le innumerevoli disposizioni, modificate a più riprese e spesso in modo sostanziale, rimangono sparse, costringendo chi le voglia consultare a ricercarle sia nell'atto originario sia negli atti di modifica.

Per tale motivo è indispensabile codificare le disposizioni che hanno subito frequenti modifiche, se si vuole che la normativa sia chiara e trasparente.

Il presente Regolamento, riguardante le importazioni di prodotti tessili provenienti da alcuni paesi terzi, già a seguito dell'entrata in vigore del trattato di Lisbona aveva subito un esercizio di allineamento per garantire che tutte le modifiche che erano state apportate al testo siano riunite in un unico atto.

Ho votato pertanto a favore della risoluzione perché il nuovo regolamento sostituisce i vari regolamenti che esso incorpora, preserva in pieno la sostanza degli atti oggetto di codificazione e pertanto non fa altro che riunirli apportando unicamente le modifiche formali necessarie ai fini dell'opera di codificazione.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della codificazione e rifusione del regolamento concernente il regime comune applicabile alle importazioni di prodotti tessili da taluni paesi terzi, non contemplato da accordi bilaterali, da protocolli o da altre disposizioni né da altro regime comunitario specifico in materia d'importazioni; attualmente rientrano in tale descrizione solo Bielorussia e Corea del Nord.

Nello specifico, il regolamento stabilisce limiti quantitativi annui per le importazioni di un certo numero di prodotti tessili da questi due Paesi e consente l'introduzione di misure unionali di vigilanza e di salvaguardia. Inoltre, il regolamento consente d'imporre misure di vigilanza ad altri Paesi terzi quando le importazioni di prodotti tessili originari di tali paesi arrechino o minaccino di arrecare grave pregiudizio alla produzione unionale di prodotti simili o direttamente concorrenti.

Considerando che, il tessile rappresenta un settore sensibile per l'economia dell'Unione Europea, ritengo importante che le norme applicabili siano quanto più chiare e semplici possibili in modo da garantire la certezza del diritto. Peraltro, tale operazione è in linea con gli altri interventi finalizzati a garantire che le procedure decisionali nel settore della politica commerciale risultino in linea col nuovo regime di atti delegati e di esecuzione, introdotti dal Trattato di Lisbona.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de este informe es el de adaptar la Regulación 517/94, de 7 de marzo, a las nuevas reglas sobre actos de delegación y de implementación adoptados tras la aprobación del Tratado de Lisboa.

Esta regulación fija límites a la importación de textiles de países terceros no cubiertos por regímenes específicos de importación y de supervisión y vigilancia contra los riesgos que estas importaciones pueden suponer para la producción textil europea. Se trata de un ámbito sensible, pero sobre el que esta resolución tiene un impacto limitado, toda vez que actualmente sólo afecta a las importaciones de dos estados con escasa presencia en el sector.

La adaptación de este texto contribuye a su claridad, sin introducir cambios fundamentales respecto al redactado original. Es por ello que he votado a favor.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The Commission proposal in question is part of an alignment exercise following the entry into force of the Treaty of Lisbon to ensure that the previous decision making procedures in trade policy were aligned to the new delegated and implementing acts. During this exercise, the Commission detected some errors that needed to be corrected. In order to incorporate some substantive amendments, it was deemed necessary to transform the codification into a recast. These were largely technical corrections and I voted in favour of the Commission proposal and the legislative resolution.

Nicola Danti (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla proposta di Regolamento relativo alle importazioni di prodotti tessili da taluni paesi terzi non contemplate da accordi bilaterali, da protocolli o da altre disposizioni né da altro regime unionale specifico in materia di importazioni.

Questa proposta tecnica mira a codificare, insieme al Regolamento relativo al regime comune applicabile alle importazioni di prodotti tessili da taluni paesi terzi contemplati invece da regimi unionali, due esistenti Regolamenti concernenti regimi comuni su misure di salvaguardia e vigilanza che sono stati emendanti considerevolmente nel corso degli anni aggiungendo alcune correzioni tecniche.

Gli unici paesi da cui l'Unione Europea importa prodotti tessili e con i quali non ha concluso accordi bilaterali, protocolli o altre specifiche disposizioni sono la Bielorussia e la Corea del Nord. Il Regolamento stabilisce limiti quantitativi annuali per l'importazione di alcuni prodotti tessili da questi due paesi e consente l'istituzione e l'attuazione di misure europee di salvaguardia e vigilanza quando le importazioni di prodotti tessili da paesi terzi danneggino o minaccino di danneggiare gravemente la produzione europea.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport propose la codification d'un règlement en vigueur portant sur le régime commun des importations en général et sur les importations des produits textiles plus particulièrement. La présente proposition n'introduit pas de changement majeur sur le fond du texte. Il est uniquement question de modifications mineures, notamment sur l'adaptation aux procédures de législation secondaire et de comitologie prescrites par le traité de Lisbonne. Je soutiens ce texte qui apporte des modifications techniques et renforce la cohérence et la sécurité juridique du régime d'importations de l'Union. Pour cette raison, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Ce règlement permet de réguler le montant des importations de textiles en provenance de Biélorussie et de Corée du Nord, pays qui ne sont pas couverts par un régime d'importation spécifique. J'ai voté en faveur de ce texte car il me semble que les clarifications techniques sont indispensables à la bonne mise en application des législations européennes.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Уважаеми колеги, безспорно е, че отвореният пазар е един от съществените елементи, един от устоите на Съюза и ние следва да се стремим не само да опазваме постигнатото, но и да подобряваме условията, в които той съществува. Преди месеци обсъждахме доклада на г-н Мортен във връзка с конкуренцията. Споразуменията за вноса от трети страни, разбира се, са елемент от голямата тема за конкуренцията. Връщам се на него, защото в доклада беше повдигната една много важна тема – за дъмпинга и за социалния дъмпинг. Говорейки за търговията с трети страни, и то с такива, които не споделят нашите идеи за пазара, трябва да отчитаме именно тези две явления. За никого не е тайна, че има страни, които злоупотребяват с нашите правила и с нашето доверие. Ето защо, без да пречим на конкуренцията и на достъпа до свободния пазар, ми се струва логично да помислим за някаква форма на защитни механизми, когато установим, че трети страни де факто се ползват от облагите на нашия пазар, нарушавайки други наши принципи. Какви да бъдат тези механизми е въпрос на дебат, но си струва да мислим и в тази насока. Считам, че това не бива да се пренебрегва и Комисията би следвало да постави и този въпрос.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Néppárt irányvonalának megfelelően szavazatommal támogattam az egyes harmadik országokból származó textiltermékek uniós importszabályozás hatálya alá nem tartozó behozataláról szóló jogszabály-tervezet elfogadását.

Egy látszólag technikai jellegű módosításról van szó, amely az eddigi komitológiai eljárást hozza összhangba a Lisszaboni Szerződésben leírtakkal. Ennek megfelelően a Bizottságnak szóló felhatalmazásokat vagy a klasszikus komitológiai eljárásra és így a tagállami döntéshozatalra vonatkozóan vagy az erős tanácsi és parlamenti ellenőrzéssel lefolyó bizottsági jogalkotásra vonatkozóan kell kiadni.

Evvel kapcsolatban ellenzek minden olyan törekvést, amely a módosítandó jogszabályok egységes kezelésére vonatkozik (ún. omnibus megközelítés). A felhatalmazások többsége nem csak technikai jellegű kérdés, számosnak közülük jelentős politikai vetülete is van.

Ezért a módosítandó jogszabályokat és bennük a felhatalmazásokat, esetről-esetre, egyenként kell megvizsgálni és döntést hozni róluk. Az esetleges politikai vetület miatt ezt nem szabad elhanyagolni.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Durante a vigência do regulamento relativo ao regime comum aplicável às importações de produtos têxteis de determinados países terceiros, não abrangidas por acordos, protocolos ou outros convénios bilaterais ou por outras regras específicas de importação da União, a Comissão detetou alguns erros que necessitavam de correção. A fim de incorporar algumas alterações substanciais, entendeu-se necessário transformar a codificação numa reformulação, propondo-se algumas alterações com o objetivo de clarificar a proposta e de garantir maior certeza jurídica e maior coerência.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Týmto nariadením stanovujeme ročné množstevné limity na dovozy niektorých textilných výrobkov z Bieloruska a Severnej Kórei. Zároveň týmto nariadením umožňujeme uloženie opatrení dohľadu v tretích krajinách ak dovozy textilných výrobkov s pôvodom v týchto krajinách spôsobujú, či by spôsobili mohli vážne škody z hľadiska produkcie podobných, alebo priamo konkurenčných výrobkov v Európskej únii. Textilné odvetvie je totiž pre Európsku úniu veľmi citlivým sektorom a preto je dôležité aby pravidlá boli jasné a zabezpečovali právnú istotu.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Da sempre difendiamo il comparto tessile messo in ginocchio anche dall'UE. Questo provvedimento però avrà il mio voto favorevole perchè è solo un'adeguamento tecnico al trattato di Lisbona e si applica solamente a Bielorussia e Corea del Nord, due realtà che, chiaramente, non rappresentano alcun problema per il nostro settore del tessile.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *in writing*. – Καταψηφίζω την συγκεκριμένη πρόταση καθώς διαφωνώ στην ουσία της συγκεκριμένης διαδικασίας. Κρίνω ότι η εισαγωγή κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από την Ν. Κορέα και τη Λευκορωσία έρχεται ενάντια στις ανάγκες των εθνικών οικονομιών της ΕΕ και ότι ενισχύει την ψαλίδα στο ισοζύγιο εισαγωγών - εξαγωγών με αποτέλεσμα οι βιοτεχνίες της Ευρώπης να ερημώνουν. Θεωρώ ότι η ήδη δοκιμαζόμενη Ευρωπαϊκή οικονομία πρέπει να ενισχυθεί με πρωτοβουλίες που θα ενισχύσουν τις εξαγωγές ευρωπαϊκών προϊόντων.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this technical proposals that seek to codify two existing Regulations that deal with common rules on surveillance and safeguard measures. The main change of the recast concerns updating the annex to remove countries which have now become members of the WTO, namely Armenia, Russia, Tajikistan and Vietnam.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Non contenendo alcuna disposizione problematica, bensì soltanto correzioni tecniche inserite in una positiva rifusione e razionalizzazione della legislazione vigente, ho votato sì al progetto di risoluzione relativo al regime comune applicabile alle importazioni di prodotti tessili da taluni paesi terzi, non contemplato da accordi bilaterali, da protocolli o da altre disposizioni né da altro regime unionale specifico in materia di importazioni.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Condivido e supporto, nel quadro di una revisione di una serie di regolamenti nel settore commerciale tra cui l'Omnibus I e l'Omnibus II, la relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento e del Consiglio sul regime comune applicabile alle importazioni di prodotti tessili da taluni paesi terzi, non precedentemente contemplato da accordi bilaterali o protocolli, come nel caso, per esempio di Bielorussia e Corea del Nord, in modo tale che ci siano garanzie adeguate e maggiore chiarezza nel commercio del settore tessile, particolarmente sensibile per l'Europa.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of the Walesa report given it aims to ensure that clear and user-friendly import rules are fully in line with legal provisions of the Treaties for the import of textile products for the countries which do not fall under any other trading rules with the EU.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos A FAVOR, puesto que se trata de adaptar y actualizar el marco regulatorio para la importación de productos textiles que no están cubiertos por tratados bilaterales (sólo Bielorussia y Corea del Norte) protocolos o normas europeas específicas de importación. La Comisión INTA, hizo un esfuerzo por incluir enmiendas y aspectos que garantizan la legalidad y la consistencia de este marco regulatorio, que establece límites para la importación de productos textiles (al tratarse de un sector sensible en la UE), la gestión y distribución, y establece mecanismos de control para el cumplimiento de esta normativa.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report that ensures clear and user-friendly import rules are fully in line with legal provisions of the Treaties for the import of textile products for the two countries which do not fall under any other trading rules with the EU

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl tekstilės gaminių, kuriems netaikomos dvišalės sutartys, protokolai ar kiti susitarimai arba kitos konkrečios Sąjungos importo taisyklės, bendrųjų importo iš tam tikrų trečiųjų šalių taisyklių, nes daugelis jų yra tik techninio pobūdžio pakeitimai, reikalingi įgyvendinti po Lisabonos sutarties įsigaliojimo siekiant užtikrinti, kad ankstesnės sprendimų priėmimo procedūros prekybos politikos srityje būtų suderintos su nauja deleguotųjų ir įgyvendinimo aktų tvarka. Šio proceso metu Komisija aptiko tam tikrų klaidų, kurias reikėjo ištaisyti. Svarbu, kad taikomos taisyklės būtų aiškios susijusiems operatoriams, jas būtų paprasta taikyti ir jomis būtų užtikrintas teisinis tikrumas.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Votamos a favor, puesto que se trata de adaptar y actualizar el marco regulatorio para la importación de productos textiles que no están cubiertos por tratados bilaterales (sólo Bielorussia y Corea del Norte) protocolos o normas europeas específicas de importación. La Comisión INTA, hizo un esfuerzo por incluir enmiendas y aspectos que garantizan la legalidad y la consistencia de este marco regulatorio, que establece límites para la importación de productos textiles (al tratarse de un sector sensible en la UE), la gestión y distribución, y establece mecanismos de control para el cumplimiento de esta normativa.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – Voto a favor de esta propuesta que forma parte de un ejercicio de adaptación a raíz de la entrada en vigor del Tratado de Lisboa para garantizar que los procedimientos decisorios previos en materia de política comercial se adapten al nuevo régimen de actos delegados y de ejecución.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan.* – Glasao sam ZA Nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za uvoz tekstilnih proizvoda iz određenih trećih zemalja koji nisu obuhvaćeni bilateralnim sporazumima, protokolima ili drugim dogovorima, ili drugim posebnim uvoznim pravilima Unije, budući da je tekstilni sektor vrlo osjetljiv za EU te je važno da su primjenjiva pravila jasna i prihvatljiva za korisnike te im osiguravaju zakonsku sigurnost. Nadalje, prema mišljenju savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, prijedlog Komisije ne sadrži suštinske promjene osim onih koje su kao takve u prijedlogu navedene, te da se prijedlog, što se tiče kodifikacije nepromijenjenih odredaba prethodnih akata i tih promjena, ograničava samo na kodifikaciju postojećih akata bez njihove bitne promjene.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur du rapport Walesa sur l'importation de produits textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des régimes d'importation spécifiques de l'Union. Je me réjouis de l'adoption de ce rapport qui va dans le sens d'une clarification en rassemblant dans un acte unique les modifications apportées aux textes sous-jacents sur la question.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de ce rapport sur les importations de produits textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des régimes d'importation spécifiques de l'Union. Ce rapport s'inscrit dans le cadre d'une procédure d'harmonisation faisant suite à l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne, qui vise à s'assurer que l'ancienne procédure de décision applicable en matière de politique commerciale soit compatible avec le nouveau régime des actes délégués et des actes d'exécution.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich.* – Ich habe mich meiner Stimme hierbei enthalten, da der Vorschlag zwar einige positive Aspekte enthält, jedoch nur wenige Maßnahmen vorschlägt in Bezug auf Arbeitsbedingungen und Compliance.

Seán Kelly (PPE), *in writing.* – I support this Report as it seeks to provide a codification of the existing Regulation on imports of textile products. The change from comitology and ad hoc decision making procedures into delegated and implementing acts is taking place and with Omnibus I bringing 18 Regulations to this alignment, this one is also included in it as well.

Afzal Khan (S&D), *in writing.* – I voted in favour of the report. This technical report ensures clear and user-friendly import rules are fully in line with legal provisions of the Treaties for the import of textile products for the 2 countries which do not fall under any other trading rules with the EU.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto.* – Signor Presidente, onorevoli colleghi ho dato il mio appoggio alla relazione del collega Walesa. Nello specifico si tratta della codificazione di un regolamento relativo alle importazioni di prodotti tessili da taluni Paesi terzi. A seguito dell'entrata in vigore del trattato di Lisbona era necessario, infatti, un esercizio di allineamento per assicurare un processo decisionale ad hoc.

Marine Le Pen (NI), *par écrit.* – La proposition porte sur la codification et la refonte du règlement (CE) n° 517/94 du 7 mars 1994 relatif au régime commun applicable aux importations de produits textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des accords, protocoles ou autres arrangements bilatéraux, ou par d'autres régimes d'importation spécifiques de l'UE.

Vote: CONTRE/ il s'agit théoriquement d'une refonte du texte mais il a été modifié par la Commission dans un sens défavorable aux pouvoirs des Etats membres.

Javi López (S&D), *por escrito.* – Informe puramente técnico por el cual la Comisión propone codificar y refundir el Reglamento 517/94 relativo al régimen común aplicable a las importaciones de productos textiles de determinados países terceros que no estén cubiertos por Acuerdos bilaterales, Protocolos, otros Acuerdos o por otros regímenes específicos de importación de la Unión. En la actualidad, Bielorrusia y Corea del Norte son los únicos países no cubiertos por Acuerdos bilaterales, Protocolos, otros Acuerdos o por otros regímenes específicos de importación de la Unión —incluidos el Sistema Generalizado de Preferencias y el acuerdo «Todo menos armas»— de los que la UE importa productos textiles.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El Reglamento ha sido modificado de forma sustancial a través de distintos actos legislativos en los últimos 20 años y, en aras de la claridad y simplificación de la legislación europea, conviene refundir todas estas disposiciones en un nuevo Reglamento, respetando el contenido de los textos codificados.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de este informe es el de adaptar la Regulación 517/94, de 7 de marzo, a las nuevas reglas sobre actos de delegación y de implementación adoptados tras la aprobación del Tratado de Lisboa.

Esta regulación fija límites a la importación de textiles de países terceros no cubiertos por regímenes específicos de importación y de supervisión y vigilancia contra los riesgos que estas importaciones pueden suponer para la producción textil europea. Se trata de un ámbito sensible, pero sobre el que esta resolución tiene un impacto limitado, toda vez que actualmente sólo afecta a las importaciones de dos estados con escasa presencia en el sector.

La adaptación de este texto contribuye a su claridad, sin introducir cambios fundamentales respecto al redactado original. Es por ello que he votado a favor.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της Έκθεσης σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί της θέσπισης κοινών κανόνων για τις εισαγωγές κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από ορισμένες τρίτες χώρες τα οποία δεν καλύπτονται από διμερείς συμφωνίες, πρωτόκολλα ή άλλους διακανονισμούς ή άλλους κανόνες εισαγωγής της Ένωσης γιατί είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (NI), *par écrit*. – Contrairement au texte voté précédemment durant la session ce rapport concerne les importations de produits textiles provenant de pays tiers non couverts par des régimes, en l'occurrence la Biélorussie et la Corée du Nord. Bien qu'il s'agisse d'une refonte, ce nouveau texte est défavorable aux États membres à qui il retire des pouvoirs en faveur de la Commission européenne. Dominique Martin a donc voté contre ce rapport.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho sostenuto favorevolmente la proposta circa l'abrogazione del regolamento relativo al regime comune da applicare alle importazioni di alcuni prodotti tessili originari dei paesi terzi.

Il regolamento in questione si applica alle importazioni dei prodotti tessili originari dei paesi terzi con i quali la comunità europea ha concluso accordi bilaterali, firmato protocolli o concluso altre intese, e prevede, come regime di importazione, un sistema di duplice controllo per gestione dei limiti quantitativi, per i prodotti sottoposti a sorveglianza, un sistema di controllo per i prodotti soggetti a sorveglianza semplice e una sorveglianza a posteriori.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung des Antrages, über die Einfuhren von Textilwaren aus bestimmten Drittländern, die nicht unter eine spezifische Einfuhrregelung der Union fallen, enthalten, da die Forderungen aus diesem Antrag nicht klar hervorgehen und daher auch keine Bewertung des Berichtes möglich ist.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La proposition de la Commission porte sur la codification et la refonte du règlement relatif au régime commun applicable aux importations de produits textiles. Mais il s'agit de produit textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des accords ou par d'autres régimes d'importation spécifiques de l'Union. C'est ce règlement qui fixe notamment des limites quantitatives annuelles aux importations de plusieurs produits textiles originaires de ces pays. Il permet à l'Union de mettre en place des mesures de sauvegarde et de surveillance. Ces mesures sont nécessaires. Mais le règlement laisse tout pouvoir à la Commission par agir par des actes d'exécution et des actes délégués. La Commission fera ce qu'elle voudra, loin des regards. Je m'oppose à la mainmise de la Commission dans ces domaine et je vote CONTRE.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – This report covers a regulation that sets limits on the importation of textile products from the only countries that are not covered by bilateral agreements, protocols or other arrangements or by other specific EU import rules. I therefore voted in favour of this report as it largely concerns technical changes to existing regulations that are being codified by the Commission.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on the imports of textile products from certain third countries, which are not covered by specific Union rules. The main change of the recast concerns updating the annex to remove countries which have now become members of the WTO, namely Armenia, Russia, Tajikistan and Vietnam.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az EU az elmúlt évek során a textilárúk kereskedelmére vonatkozó kétoldalú egyezményeit csak Oroszországgal és Szerbiával tartotta fenn. Minthogy Oroszország csatlakozott a WTO-hoz, Szerbiával pedig hatályba lépett a stabilizációs és társulási megállapodás, az említett tanácsi szabályozás értelmét veszítette.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Il s'agit d'un rapport sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif au régime commun applicable aux importations de produits textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des accords, protocoles ou autres arrangements bilatéraux ou par d'autres régimes d'importation spécifiques de l'UE. Il s'agit d'une refonte du règlement CE n° 517/94, les seuls pays concernés sont la Biélorussie et la Corée du Nord. Cependant, même s'il s'agit d'une codification et d'une refonte des dispositions sus-citées, la Commission a donné un sens défavorable aux pouvoirs des Etats membres. J'ai donc voté contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – This technical report ensures clear and user-friendly import rules are fully in line with legal provisions of the Treaties for the import of textile products for the 2 countries which do not fall under any other trading rules with the EU.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte purement technique de refonte relatif à l'importation de produits textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des régimes d'importation spécifiques de l'Union. En raison de la sensibilité du secteur textile de l'Union, il est nécessaire d'établir des mesures de surveillance applicables au niveau de l'Union pour un nombre limité de produits originaires de certains pays tiers. Le texte prévoit également des mesures d'uniformisation et de simplification des formalités à remplir pour les importateurs de l'Union.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo positivamente questa proposta di regolamento, che concerne il regime comune applicabile alle importazioni di prodotti tessili da taluni paesi terzi, non contemplato da accordi bilaterali, da protocolli o da altre disposizioni né da altro regime unionale specifico in materia di importazioni. Questo provvedimento, insieme alle Regole Comuni per le importazioni da determinati Paesi terzi, è una proposta di natura tecnica, ideata per codificare due preesistenti regolamenti, sulle misure di salvaguardia e di sorveglianza, che sono state sensibilmente emendate diverse volte. La modifica principale di questa rifusione riguarda l'allegato, dal quale vengono rimossi dalla lista quei paesi che sono ormai diventanti membri dell'organizzazione Mondiale del Commercio: Armenia, Russia, Tajikistan e Vietnam. Attualmente, gli unici paesi da cui l'UE importa prodotti tessili con i quali non vi siano accordi bilaterali, protocolli o altre disposizioni e ai quali non si applichi un altro regime unionale specifico in materia di importazioni sono la Bielorussia e la Corea del Nord, pertanto ribadiamo la richiesta alla Commissione di presentare nuovamente a questo Parlamento la proposta, qualora intenda modificarla sostanzialmente o sostituirla con un nuovo testo.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – L'Unione europea attribuisce grande importanza alla semplificazione e alla chiara formulazione della normativa comunitaria, affinché diventi più comprensibile e accessibile ai cittadini. Tale obiettivo non può essere realizzato fintanto che le innumerevoli disposizioni, modificate a più riprese e spesso in modo sostanziale, rimangono sparse, costringendo chi le voglia consultare a ricercarle sia nell'atto originario sia negli atti di modifica.

Lo scopo della presente proposta è, quindi, quello di avviare la codificazione di un Regolamento sulle importazioni di prodotti tessili, a seguito dell'entrata in vigore del trattato di Lisbona. Il nuovo trattato ha comportato un esercizio di allineamento al fine di garantire che le precedenti procedure decisionali — di comitatologia e ad hoc — nel settore della politica commerciale fossero trasformate in atti delegati e atti di esecuzione, mediante le direttive «Omnibus I» (per gli atti di esecuzione) e dell'Omnibus II (atti delegati).

Tenuto conto delle precedenti considerazioni, e trattandosi di una relazione di carattere tecnico che non introduce alcuna innovazione nei contenuti, ma si limita a un'operazione di mero «recast», ho deciso di accoglierla con voto favorevole.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – Între 10 și 11 Decembrie 2014, Comitetul Economic și Social European a emis un aviz favorabil textului propus de Consiliul European cu privire la „Propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind regimul comun aplicabil importurilor de produse textile din anumite țări terțe, care nu sunt reglementate de acorduri, protocoale sau alte înțelegeri bilaterale sau de alte regimuri specifice de import ale Uniunii (reformare) COM(2014) 345 final – 2014/0177 (COD)”.

Având în vedere faptul că Tiltul I din Regulamentul (CE) nr 427/20034 a expirat la data de 11 decembrie 2013, iar odată cu acesta și posibilitatea de a impune măsuri de salvagardare, am votat această rezoluție cu scopul de a rezolva acest vid juridic și procedural.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich der Abstimmung enthalten, da die Regelung nur eine geringe praktische Relevanz aufweist und im Wesentlichen klarstellenden Charakter hat.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin ettepanekut. Sisuliselt on tegemist Lissaboni lepingu jõustumise järgse ühtlustamisega. Lisaks sätestab määrus koguselised aastapiirangud Valgevenest ja Põhja-Koreast imporditavate tekstiilitoodete kohta, kuna need on ainsad kaks riiki, keda ei hõlma kahepoolset lepingud ega muud kokkulepped. Määrus võimaldab kohaldada ka järelevameetmeid muudele kolmandatele riikidele, kui sealt pärit tekstiilitooted põhjustavad ELis konkureerivate toodete tootmisele kahju.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržala sam ovaj prijedlog jer se kodifikacijom predmetne uredbe i njezinih naknadnih izmjena doprinosi većoj pravnoj sigurnosti primjene akta, kako državama članicama, tako i dionicima na koje Uredba ima pravni učinak. Prijedlog se komisije tiče kodifikacije i revizije propisa (EC)br. 517/94 od 7.3.1994. o zajedničkim pravilima za uvoz tekstila iz određenih zemalja trećeg svijeta koje nisu obuhvaćene bilateralnim sporazumima, protokolima ili drugim aranžmanima po drugim specifičnim pravilima uvoza Unije. Kako bi se osiguralo da su propisane procedure o donošenju odluka u trgovinskoj politici usklađene sa novim režimom delegiranih i provedbenih akata, a što je i učinjeno uz pomoć Omnibus I (provedbenog akta) i Omnibus II (delegirani akt) koji su izmijenili seriju propisa u području trgovine, ključno je bilo kodificirati i ovaj akt.

Interesantno jest obrazloženje kako trenutno jedine zemlje iz kojih EU uvozi tekstile, a koje nisu pokrivene bilateralnim sporazumima, protokolima ili drugim aranžmanima po drugim specifičnim pravilima uvoza Unije uključujući opću shemu preferencija i sporazuma o oružju su Bjelorusija i Sjeverna Koreja. To je razumljivo, ali nije razumljivo koji su razlozi da se iz ovih zemalja bilo što uvozi s obzirom na njihovo poštivanje ljudskih prava i demokratskih vrijednosti.

Florian Philippot (NI), *par écrit*. – Ce texte enlève des pouvoirs aux États membres. Il ne s'agit pas d'une simple refonte technique. Il est hors de question que j'accepte ainsi de voir encore diminuer la souveraineté des États et je vote donc contre.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Budući da, prema mišljenju savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, prijedlog Komisije ne sadrži suštinske promjene osim onih koje su kao takve u prijedlogu navedene, te da se prijedlog, što se tiče kodifikacije nepromijenjenih odredaba prethodnih akata i tih promjena, ograničava samo na kodifikaciju postojećih akata bez njihove bitne promjene podržavam preinaku prijedloga uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za uvoz tekstilnih proizvoda iz određenih trećih zemalja koji nisu obuhvaćeni bilateralnim sporazumima, protokolima ili drugim dogovorima, ili drugim posebnim uvoznim pravilima Unije.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam Izvješće kolege Walese o prijedlogu uredbe EP i Vijeća o zajedničkim pravilima za uvoz tekstilnih proizvoda iz određenih trećih zemalja koji nisu obuhvaćeni bilateralnim sporazumima, protokolima ili drugim dogovorima, ili drugim posebnim uvoznim pravilima Unije.

Nakon stupanja na snagu Ugovora iz Lisabona bilo je potrebno tehničko usklađivanja na način da postupak donošenja odluka u segmentu trgovinskih politika bude kompatibilan s novom regulativom u domeni delegiranih i provedbenih akata EU-a.

Iako se Izvješće zapravo odnosi na samo dvije države (Bjelorusiju i Sjevernu Koreju) zbog osjetljivosti položaja tekstilne industrije u EU od ključne je važnosti imati jasna pravila koja će se jednostavno primjenjivati i jamčiti pravnu sigurnost.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Europska tekstilna industrija se desetljećima suočava s brojnim poteškoćama i izazovima stoga je važno podupirati djelovanje Europske tehnološke platforme za budućnost tekstila i odjeće u EU i segmente istraživanja koji mogu povećati konkurentnost EU gospodarstva.

Suradnjom akademske zajednice i gospodarskog sektora, hrvatska tekstilna industrija u posljednje vrijeme nastoji inovativnim rješenjima podići razinu kvalitete i biti konkurentna na zahtjevnom međunarodnom tržištu.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. –

Il tessile è un settore di grande valenza per l'UE ed è dunque importante che le norme applicabili siano chiare e semplici per gli operatori interessati e che ne garantiscano la piena applicazione del diritto. Alla luce del parere favorevole della Commissione giuridica alla proposta della Commissione, sono state apportate solo delle correzioni tecniche per far sì che si garantisca una ancor maggiore certezza e coerenza giuridica e tutela degli interessi dei cittadini dell'UE. E per questo il mio voto favorevole.

Stanislav Polčák (PPE), *písemně*. –

Nařízení Rady (EHS) č. 3030/93 o společných pravidlech dovozu některých textilních výrobků pocházejících ze třetích zemí, se vztahuje na dovoz textilních výrobků pocházejících ze třetích zemí, s nimiž Evropské společenství uzavřelo dvoustranné dohody, podepsané protokoly nebo dohodnuta jiná ujednání. V posledních letech Evropská unie udržovala mimo tuto smlouvu pouze dvoustranné dohody o obchodu s textílem s Ruskem a Srbskem, které následkem okolností – přistoupení Ruska k WTO a dohodě o stabilizaci a přidružení se Srbskem, pozbyly platnosti. Nařízením (EHS) č. 3030/93 byly stanoveny množstevní limity pro některé textilní výrobky pocházející z Čínské lidové republiky a to po omezenou dobu jako specifický ochranný mechanismus. Tento mechanismus pozbyl fakticky platnosti dne 11. prosince 2013. Proto je nutné, aby toto nařízení bylo rovněž zrušeno.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – À l'heure où les échanges entre l'Union européenne et les pays tiers sont importants, il est nécessaire de renforcer les règles en place et de mettre à jour les procédures. J'ai voté en faveur des modifications apportées au régime applicable aux importations de produits textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des régimes d'importation spécifiques de l'Union.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Na reunião de 10 de Julho de 2014, o Grupo Consultivo composto pelos Serviços Jurídicos do Parlamento Europeu, do Conselho e da Comissão procedeu ao exame da proposta de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho, pela qual se procede à codificação e reformulação do Regulamento (CE) n.º 517/94 do Conselho, de 7 de Março de 1994, relativo ao regime comum aplicável às importações de produtos têxteis de determinados países terceiros, não abrangidas por acordos, protocolos ou outros convénios bilaterais ou por outras regras comunitárias específicas de importação. Concluiu então, de comum acordo, que a proposta em apreço se cinge a uma codificação pura e simples do ato existente, sem alterações substantivas. Votei, por isso, favoravelmente.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement européen a donné son feu vert ce midi à la refonte du régime commun applicable aux importations de certains produits textiles. Établi en 1994, le Règlement vise à promouvoir le développement ordonné et équitable du commerce de textiles entre la Communauté européenne et les pays fournisseurs. Le texte est important pour le secteur, avec un chiffre d'affaires de 166 milliards d'euros en 2013, l'Union européenne est le 2ème exportateur du monde, juste derrière la Chine.

Des manquements techniques mis en lumière lors des travaux de la Commission feront donc l'objet de corrections. Il s'agit en réalité de faire bien plus qu'adapter l'ancienne procédure à l'harmonisation imposée par le Traité de Lisbonne, la refonte décidée hier implique de véritables changements de fond. Le secteur du textile emploie près 1,7 milliards de personnes dans l'Union européenne, il était donc crucial de clarifier et faciliter ces règles pour garantir une sécurité juridique, mais aussi pour permettre la pérennisation du secteur de l'habillement et du textile en Europe. #MRK

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O conteúdo destas propostas de regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo ao regime comum aplicável às importações de produtos têxteis de determinados países terceiros, não abrangidas por acordos, protocolos ou outros convénios bilaterais ou por outras regras específicas de importação da União, consistem maioritariamente em correcções técnicas. Assim, tendo em consideração o parecer da Comissão dos Assuntos Jurídicos, voto favoravelmente.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – En aras de la simplificación y claridad del Derecho de la Unión, para que éste resulte más accesible y comprensible para el ciudadano, he votado a favor de este informe que codifica y refunde el Reglamento 517/94 relativo al régimen común aplicable a las importaciones de productos textiles de determinados países terceros que no estén cubiertos por Acuerdos bilaterales, Protocolos, otros Acuerdos o por otros regímenes específicos de importación de la Unión. En la actualidad, Bielorrusia y Corea del Norte son los únicos países no cubiertos por Acuerdos bilaterales, Protocolos, otros Acuerdos o por otros regímenes específicos de importación de la Unión —incluidos el Sistema Generalizado de Preferencias y el acuerdo «Todo menos armas»— de los que la UE importa productos textiles. La propuesta se limita a una codificación y refundición de los actos existentes, sin modificaciones sustanciales.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la codification du règlement (CE) n° 517/94 du Conseil du 7 mars 1994 relatif au régime commun applicable aux importations de produits textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des accords, protocoles ou autres arrangements bilatéraux, ou par d'autres régimes communautaires spécifiques d'importation. Je motive ce choix par un souci de clarté et de transparence du droit. Le nouveau règlement proposé se substituera aux divers actes qui y sont incorporés, en préservant totalement la substance de ceux-ci.

A l'heure actuelle, les seuls pays qui exportent des textiles dans l'Union et ne sont pas couverts par des accords, des protocoles ou d'autres arrangements bilatéraux sont la Biélorussie et la Corée du Nord. Le règlement fixe alors des limites quantitatives aux importations de plusieurs textiles originaires de ces deux pays et permet d'imposer des mesures de surveillance visant d'autres pays tiers lorsque des importations de produits textiles originaires desdits pays causent ou menacent de causer un préjudice grave à la production communautaire de produits similaires ou directement concurrents.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Esta proposta, de carácter eminentemente técnico, merece o meu voto favorável, uma vez que pretende codificar e reformular o Regulamento (CE) n. 517/94, de 7 de março de 1994, relativo ao regime comum aplicável às importações de produtos têxteis de determinados países terceiros, não abrangidas por acordos, protocolos ou convénios bilaterais ou por outras regras específicas de importação da União.

Trata-se de harmonizar os processos decisórios em matéria de política comercial com o novo regime de actos delegados e actos de execução, que decorrem da entrada em vigor do Tratado de Lisboa.

Com esta reformulação, ficam definidos os limites quantitativos anuais para as importações de produtos têxteis provenientes de terceiros países com quem a UE não possui qualquer acordo, protocolo ou convénio bilateral (actualmente, somente a Bielorrússia e a Coreia do Norte).

São também instituídas medidas de vigilância e de protecção por parte da União Europeia e é permitida a imposição de medidas de vigilância a outros países terceiros, cujos produtos têxteis importados causem prejuízos graves à produção da UE.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport qui concerne la refonte du règlement en vigueur portant sur le régime commun applicable aux importations en général et sur les importations de produits textiles en provenance de certains pays tiers.

Cette refonte entre dans le cadre des directives Omnibus I et II et de l'élaboration de textes consolidés afin de rassembler dans un acte unique toutes les modifications apportées aux textes sous-jacents.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta che ha come obiettivo quello di codificare il Regolamento esistente, più volte emendato, sulle importazioni tessili, a seguito dell'entrata in vigore del Trattato di Lisbona, per gli aspetti legati alla comitologia.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore perchè questo Regolamento si applica soltanto a Bielorussia e Corea del Nord, due realtà che, chiaramente, non rappresentano alcun problema per il settore del tessile italiano.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. –

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Votamos a favor, puesto que se trata de adaptar y actualizar el marco regulatorio para la importación de productos textiles que no están cubiertos por tratados bilaterales (sólo Bielorrusia y Corea del Norte) protocolos o normas europeas específicas de importación. La Comisión INTA, hizo un esfuerzo por incluir enmiendas y aspectos que garantizan la legalidad y la consistencia de este marco regulatorio, que establece límites para la importación de productos textiles (al tratarse de un sector sensible en la UE), la gestión y distribución, y establece mecanismos de control para el cumplimiento de esta normativa.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – El objetivo de este informe es el de adaptar la Regulación 517/94, de 7 de marzo, a las nuevas reglas sobre actos de delegación y de implementación adoptados tras la aprobación del Tratado de Lisboa.

Esta regulación fija límites a la importación de textiles de países terceros no cubiertos por regímenes específicos de importación y de supervisión y vigilancia contra los riesgos que estas importaciones pueden suponer para la producción textil europea. Se trata de un ámbito sensible, y no parece que se tenga intención de atajar el impacto negativo que la política de exportaciones e importaciones están teniendo en las poblaciones afectadas.

Por ello me he abstenido.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – We voted in favour of this technical report ensuring clear and user-friendly import rules are fully in line with legal provisions of the Treaties for the import of textile products for the 2 countries which do not fall under any other trading rules with the EU.

Branislav Škripek (ECR), *písomne*. – Textilný priemysel možno považovať v EÚ za citlivý sektor. Je preto dôležité, aby pravidlá, ktorými sa riadi toto odvetvie, boli jasné a zrozumiteľné pre všetky subjekty pôsobiace v tomto odvetví a aby zabezpečovali právnu istotu. Z tohto dôvodu som hlasoval za toto uznesenie. V súčasnosti sú jedinými krajinami, z ktorých EÚ dováža textílie, a na ktoré sa nevzťahujú bilaterálne dohody, protokoly či iné dojednania Bielorusko a Severná Kórea.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam Izvješće o prijedlogu koji se odnosi na preradu Uredbe (EZ) 517/94 od 7. ožujka 1994. o zajedničkim pravilima za uvoz tekstilnih proizvoda iz određenih trećih zemalja koje nisu obuhvaćene bilateralnim sporazumima, protokolima ili drugim aranžmanima, ili drugim specifičnim uvoznim pravilima Unije.

Bjelorusija i Sjeverna Koreja trenutno su jedine zemlje iz kojih EU uvozi tkanine, a nisu obuhvaćene bilateralnim sporazumima, protokolima i drugim aranžmanima ili drugim posebnim pravilima uvoza u EU.

Kako bi se omogućila uspostava nadzora i zaštitne mjere Europske unije uredba propisuje godišnja količinska ograničenja na uvoz brojnih tekstilnih proizvoda iz tih dviju zemalja, kao i distribuciju i upravljanje koja se obavlja putem Provedbenih uredba od Komisije.

Zbog osjetljivosti tekstilnog sektora u Uniji smatram kako je bitno poduzeti mjere nadzora tekstilnog uvoza iz trećih zemalja. Spomenuti uvoz uzrokuje ili predstavlja prijetnju da će uzrokovati ozbiljne štete EU produkciji sličnih ili izravno konkurentnih proizvoda.

Stoga je važno primjenjivati pravila koja su jasna i razumljiva za operatere te kroz isto osigurati pravnu sigurnost.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Prema mišljenju savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, prijedlog Komisije ne sadrži suštinske promjene osim onih koje su kao takve u prijedlogu navedene, te da se prijedlog, što se tiče kodifikacije nepromijenjenih odredaba prethodnih akata i tih promjena, ograničava samo na kodifikaciju postojećih akata bez njihove bitne promjene, te stoga podržavam izvješće.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – This technical report ensures clear and user-friendly import rules are fully in line with legal provisions of the Treaties for the import of textile products for the 2 countries which do not fall under any other trading rules with the EU. This will be beneficial, therefore I voted in favour of the report.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Glasala sam za Izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za uvoz tekstilnih proizvoda iz određenih trećih zemalja koji nisu obuhvaćeni bilateralnim sporazumima, protokolima ili drugim dogovorima, ili drugim posebnim uvoznim pravilima. Zakonodavni akt EU je mijenjan i nadodavan više puta, te kao takav ne može biti razumljiv široj javnosti. Kako bi se pojednostavilo korištenje zakonodavnih akata EU, odnosno napravilo dostupnije javnosti za tumačenje određenih prava koja mogu ostvariti, potrebno je ujediniti zakonodavne tekstove. U ovom slučaju, prema izvješću savjetodavne skupine za pravna pitanja, radi se o pojednostavljenju, odnosno kodifikaciji već postojećih zakonodavnih akata uz tek manje napomenute promjene o pravilima uvoza tekstilnih proizvoda iz trećih zemalja.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Η εισαγωγή κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων από τρίτες χώρες κινείται ενάντια στις ανάγκες των εθνικών οικονομιών της ΕΕ και ενισχύει αρνητικά την ψαλίδα στο ισοζύγιο εισαγωγών - εξαγωγών με αποτέλεσμα οι βιοτεχνίες της Ευρώπης να ερημώνουν. Θεωρούμε ότι η ήδη δοκιμαζόμενη Ευρωπαϊκή οικονομία πρέπει να ενισχυθεί με πρωτοβουλίες που θα ενισχύσουν τις εξαγωγές ευρωπαϊκών προϊόντων.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – ON peut solder les vêtements, on ne peut pas solder les droits humains!!! J'ai bien sur voter pour ce texte et insiste pour d'une part une tracabilité de l'origine des vêtements, d'autre part pour le respect strict de conditions de travail respectant la convention des droits de l'homme!

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito.* – Votamos a favor, puesto que se trata de adaptar y actualizar el marco regulatorio para la importación de productos textiles que no están cubiertos por tratados bilaterales (sólo Bielorrusia y Corea del Norte) protocolos o normas europeas específicas de importación. La Comisión INTA, hizo un esfuerzo por incluir enmiendas y aspectos que garantizan la legalidad y la consistencia de este marco regulatorio, que establece límites para la importación de productos textiles (al tratarse de un sector sensible en la UE), la gestión y distribución, y establece mecanismos de control para el cumplimiento de esta normativa.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit.* – La proposition de la Commission porte sur la codification et la refonte du règlement relatif au régime commun applicable aux importations de produits textiles en provenance de certains pays tiers non couverts par des accords, protocoles ou autres arrangements bilatéraux, ou par d'autres régimes d'importation spécifiques de l'UE. (A l'inverse du 1^{er} vote qui porte sur des accords spécifiques entre l'UE et des pays tiers). Les seuls pays concernés sont la Biélorussie et la Corée du Nord.

Je vote CONTRE car il s'agit théoriquement d'une refonte du texte mais il a été modifié par la Commission dans un sens défavorable aux pouvoirs des Etats membres.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito.* – Votamos a favor, puesto que se trata de adaptar y actualizar el marco regulatorio para la importación de productos textiles que no están cubiertos por tratados bilaterales (sólo Bielorrusia y Corea del Norte) protocolos o normas europeas específicas de importación. La Comisión INTA, hizo un esfuerzo por incluir enmiendas y aspectos que garantizan la legalidad y la consistencia de este marco regulatorio, que establece límites para la importación de productos textiles (al tratarse de un sector sensible en la UE), la gestión y distribución, y establece mecanismos de control para el cumplimiento de esta normativa.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito.* – Se acoge de buen grado esta propuesta que trata de clarificar las normas mediante la codificación y refundición del reglamento 517/94 del Consejo relativo al régimen común aplicable a las importaciones de productos textiles de determinados países terceros no cubiertos por acuerdos bilaterales. De este modo se logra adaptar el reglamento a los procedimientos decisorios para tener en cuenta la entrada en vigor del Tratado de Lisboa, incorporando también algunas modificaciones técnicas necesarias.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito.* – El objetivo de este informe es el de adaptar la Regulación 517/94, de 7 de marzo, a las nuevas reglas sobre actos de delegación y de implementación adoptados tras la aprobación del Tratado de Lisboa.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Esta regulación fija límites a la importación de textiles de países terceros no cubiertos por regímenes específicos de importación y de supervisión y vigilancia contra los riesgos que estas importaciones pueden suponer para la producción textil europea. Se trata de un ámbito sensible, pero sobre el que esta resolución tiene un impacto limitado, toda vez que actualmente sólo afecta a las importaciones de dos estados con escasa presencia en el sector.

La adaptación de este texto contribuye a su claridad, sin introducir cambios fundamentales respecto al redactado original. Es por ello que he votado a favor.

Iuliu Winkler (PPE), *în scris*. – Am votat Raportul referitor la propunerea de regulament al PE și al Consiliului privind regimul comun aplicabil importurilor de produse textile din anumite țări terțe, această propunere înscriindu-se într-un proces de aliniere ca urmare a intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona menit să asigure alinierea procedurilor anterioare de luare a deciziilor în domeniul politicii comerciale la noul sistem de acte delegate și de punere în aplicare. Sectorul textil este un sector sensibil al UE și, ca atare, este important ca normele aplicabile să fie clare și ușor de utilizat de către operatorii în cauză, precum și să asigure securitatea juridică. În cadrul examinării propunerii de către Parlament și Consiliu, a fost identificată necesitatea operării unor corectări tehnice suplimentare ale acesteia.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O Regulamento (CEE) n.º 3030/93 é relativo ao regime comum aplicável às importações de certos produtos têxteis originários de países terceiros, com os quais a Comunidade Europeia tenha celebrado acordos, protocolos ou outros convénios bilaterais. Nestes últimos anos, a UE só manteve acordos bilaterais sobre o comércio de produtos têxteis com a Rússia e a Sérvia.

Com a adesão da Rússia à OMC e com a entrada em vigor do Acordo de Estabilização e de Associação com a Sérvia, este Regulamento (CEE) n.º 3030/93 perdeu o seu principal objetivo.

Para além disso, este regulamento também era utilizado para impor limites quantitativos a determinados produtos têxteis oriundos da China e, eventualmente, para utilizar o mecanismo de salvaguarda transitório aplicável especificamente à China. Este mecanismo de salvaguarda expirou em 11 de dezembro de 2013.

O propósito deste relatório é revogar o Regulamento (CEE) n.º 3030/93 que, devido ao referido anteriormente, já não faz sentido.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung des Antrages, über die Einfuhren von Textilwaren aus bestimmten Drittländern, die nicht unter eine spezifische Einfuhrregelung der Union fallen, enthalten, da die Forderungen aus diesem Antrag nicht klar hervorgehen und daher auch keine Bewertung des Berichtes möglich ist.

11.63. Preliminarz dochodów i wydatków na rok budżetowy 2016 — sekcja 1 – Parlament (A8-0144/2015 - Gérard Deprez)

Dichiarazioni di voto orali

Igor Šoltés (Verts/ALE). – Tisto kar želim povedati, je predvsem to, da seveda vsaka poraba evropskih sredstev – seveda tudi tistih, ki jih uporablja Parlament in evropski poslanci – seveda mora biti transparentna in mora biti podvržena ustreznemu nadzoru.

In v zvezi s tem bi samo poudaril, da tudi tisti del financ, ki jih dobimo poslanci za svoje pisarne, tisti posebni budget 4200, mislim, da bi moral biti bolj transparenten. In seveda tudi pravila glede tega, za kaj se ta sredstva lahko uporabljajo, bi morala biti bolj natančna, bolj specificirana, hkrati pa seveda tudi podvržena ustreznemu nadzoru v izogib različnim špekulacijam in pa seveda tudi možnim zlorabam. Ker to na koncu meče tudi lahko slabo luč na celoten Parlament in pa zaupanje javnost v delo poslancev.

Dichiarazioni di voto scritte

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la previsión de gastos e ingresos del Parlamento Europeo para el ejercicio de 2016 porque en mi opinión existen muchas partidas en las que esta institución no hace un uso racional de los recursos públicos: eficiencia energética, gastos de mobiliario, y otras tantas. Además de ello, en casi todos los aspectos el parlamento Europeo continúa siendo una institución opaca, y el presupuestario especialmente. Por todo ello no he dado mi aprobación a este informe.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Diesen Vorschlag zum Haushalt 2016 begrüße ich im Grunde, weil er unter anderem empfiehlt, die Transparenz der Mittel, die einem Abgeordneten des EP zur Ausübung seines Mandats zur Verfügung stehen, zu erhöhen. Ich habe mich allerdings gegen eine Erhöhung der Assistenzzulage ausgesprochen, da diese in Zeiten knapper öffentlicher Kassen ein völlig falsches Signal setzt. Diesen Standpunkt haben im Übrigen die belgischen und niederländischen Delegationen innerhalb der EVP-Fraktion gemeinsam vertreten.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Ce cadre pluriannuel n'exhorte pas l'Union à réduire ses dépenses de manière significative alors même que les États sont soumis, par elle, à de sévères politiques d'austérité. L'Union européenne ne peut échapper aux nécessités d'économies et doit veiller à ce que celles-ci ne soient pas faites au détriment de l'information des citoyens. Il est impératif que chacun puisse se tenir informé des échanges et notamment des questions écrites adressées par les députés européens aux institutions communautaires. En revanche, il convient de mettre un terme à toutes les tentations d'intégration européenne et des mythes qui la justifient, à l'instar de la construction des Parlements, qui sont coûteux, vains et qui s'inscrivent dans une démarche idéologique.

Mon vote dénonce, enfin, le manque de rationalisation dans la ventilation des dépenses. J'ai donc voté contre ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted not to increase MEPs' staffing allowances and for greater transparency. I voted against the House of History vanity project, and for amendments to keep costs down. Given that these votes were unsuccessful, naturally I felt I must vote against the resolution as a whole.

Janice Atkinson (EFDD), *in writing*. – I voted against increasing the EU budget, for more efficient use of funds and to reduce spending on EU promotion. The EU budget is large enough already, there is far too much wastage and inefficient spending, there is no such thing as EU money, this is tax payers money.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport qui prévoit encore une forte augmentation du budget: quelle gabegie !

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – Este informe sobre las estimaciones de ingresos y gastos del Parlamento Europeo refleja las necesidades administrativas y financieras que tendrá la Eurocámara el próximo año. Existen nuevas prioridades operativas que hacen necesario un aumento de ciertas partidas, como en el caso de la ciberseguridad. En otras, como en las referidas a fundaciones y partidos políticos europeos y honorarios consideramos que es preciso ser más austeros, especialmente en estos tiempos en que muchos Estados, y por ende sus ciudadanos, se ven obligados a soportar rigores presupuestarios. La ejemplaridad no es un capricho, sino un deber. De no ser así nunca recuperaremos la confianza perdida.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor del estado de previsiones de ingresos y gastos para el ejercicio 2016 del Parlamento pero he votado en contra del aumento de la asignación para asistencia parlamentaria mensual a los diputados. Del mismo modo he votado a favor de que el 50% de los gastos generales de los diputados tengan que ser justificados.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Il s'agit d'un rapport sur l'état prévisionnel du budget du parlement pour 2016. Cet état prévisionnel envisage d'augmenter le budget du parlement pour 2016 de 1,6%, soit plus que l'inflation prévue, pour arriver à un coût total de 1,8 milliards d'euros.

Pour exemple, on propose l'augmentation du budget renouvellement des meubles de 3 millions d'EUR en 2015 à 7 millions en 2016. L'UE et le parlement devraient plutôt s'attacher à une rationalisation des dépenses et une rigueur dans la gestion de l'argent public au moment même où elle demande sans cesse des efforts aux citoyens qui ne supportent plus ce corset austéritaire.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

De plus, la volonté de certains de conserver un siège unique du Parlement à Bruxelles et non à Strasbourg affaiblirait encore plus la position de la France dans l'UE. J'ai donc voté contre ce rapport.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – Ritengo che in materia di riduzione dei costi di gestione del Parlamento europeo per l'esercizio 2016 si sarebbero potute fare scelte più efficaci e mirate, per questo motivo non ho sostenuto col mio voto la relazione Deprez.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta decisión, que refleja las necesidades administrativas y financieras del Parlamento Europeo para el año 2016, tomando como base las primeras estimaciones presentadas por el Secretario General del Parlamento. Es cierto que a los socialistas españoles nos hubiera gustado que el presupuesto se congelara al nivel del año 2015 y que no se incrementaran los gastos ligados a la asistencia parlamentaria, tal y como hemos votado. No obstante, con la decisión adoptada el nivel de gastos corrientes queda fijado en 1 823 648 600 euros, lo que supone un aumento moderado respecto al presupuesto de 2015 -del 1,6 %, frente al 3,09 % inicialmente previsto, gracias a las negociaciones del Grupo S&D con el resto de grupos políticos-, al tiempo que se destina una partida excepcional de 15 millones de euros a la mejora de la seguridad de los edificios del Parlamento en Bruselas y la ciberseguridad.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pateikia poziciją dėl Parlamento 2016 finansinių metų įplaukų ir išlaidų sąmatos. Pranešime pažymima, kad Parlamentas, įvertindamas dabartinę didelę valstybių narių valstybės skolą ir jų vykdomą biudžeto konsolidavimą, turi rodyti atsakingą požiūrį į biudžetą ir taupyti, tuo pačiu užtikrinant, kad būtų skiriama pakankamai išteklių, leidžiančių Parlamentui pasinaudoti visais savo įgaliojimais ir užtikrinti tinkamą institucijos veikimą. Pranešime taip pat dar kartą pabrėžiama, kad nagrinėjant sąveikos ir lėšų taupymo galimybes reikėtų ir toliau vykdyti struktūrines ir organizacines reformas, kuriomis siekiama didesnio efektyvumo, aplinkosauginio tvarumo ir veiksmingumo, todėl primena, kad daug lėšų galėtų būti sutaupyta, jeigu institucija turėtų tik vieną, o ne tris darbo vietas, kaip tai yra šiandien.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – 2015. február 9-i ülésén az Elnökség elfogadta a 2016-os költségvetésre vonatkozó, a főitkár által javasolt iránymutatásokat. Ezen iránymutatások a következőkre összpontosítanak: a parlamenti bizottságok végrehajtó szervek ellenőrzésére való képességének erősítése, különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok tekintetében; a Parlament épületeinek biztonsága és a kiberbiztonság terén tett beruházások.

A tagállamoknak jelenleg az államadósság és a pénzügyi konszolidáció súlyos terheivel kell szembenéznük, erre tekintettel a Parlamentnek felelős költségvetési politikát kell folytatnia és önmérsékletet kell mutatnia. Egyúttal biztosítani kell, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az új Parlament számára hatáskörei gyakorlásához, valamint az intézmény megfelelő működésének biztosításához.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Glasala sam protiv ovog izvještaja jer smatram kako je povećanje mjesečnog proračuna za funkcioniranje ureda eurozastupnika loš i nepotreban potez. Pogotovo u vremenu kada su štednja i fiskalna disciplina pojmovi koje građani najviše povezuju s EU.

Mercedes Bresso (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because I agree with its findings and with its conclusions. I think that the estimates of revenue and expenditure for the financial year 2016 are in line with the way the EP implemented its resources until now.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il mio voto è stato negativo. Molto di più può e deve essere fatto sul fronte del contenimento delle spese del Parlamento.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur l'état prévisionnel des recettes et des dépenses du Parlement européen pour l'année 2016. À travers ce rapport j'ai eu l'occasion de m'exprimer en faveur de la préservation des questions écrites dans toutes les langues et accessibles sur internet. Il me paraît primordial que nos concitoyens puissent accéder à l'étendue de notre travail. Les sujets que nous soulevons auprès de la Commission européenne doivent pouvoir être consultés. En effet, ces sujets concernent très souvent le quotidien des citoyens européens. Nous devons œuvrer pour plus de transparence et non pas le contraire. Le multilinguisme est également une valeur fondamentale de l'Union européenne. Nous devons la préserver. J'ai également pu rappeler qu'en vertu du droit européen, le siège du Parlement se situe à Strasbourg.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. –

Oggi ho votato a favore della relazione sullo stato di previsione delle entrate e delle spese del Parlamento europeo per l'esercizio 2016, che rappresenta la prima procedura di bilancio completa che si svolge nella nuova legislatura e la terza procedura del quadro finanziario pluriennale 2014-2020.

Ho deciso di votare a favore di questa relazione in quanto, pur sottolineando l'importanza delle commissioni parlamentari di controllare l'esecutivo, in particolare per quanto riguarda gli atti delegati, ha evidenziato che il Parlamento dovrebbe dar prova di senso della responsabilità attraverso un bilancio conforme ai principi della disciplina di bilancio e della sana gestione finanziaria. Credo che questi ragionamenti valgano a maggior ragione in considerazione del contesto attuale, in cui gli Stati membri si devono confrontare con un pesante onere del debito pubblico e del risanamento dei bilanci.

Ancora, non posso non essere d'accordo sulla necessità di portare avanti riforme strutturali e organizzative mirate a migliorare l'efficienza, la sostenibilità ambientale e l'efficacia del Parlamento. In particolare, il passaggio da tre sedi (Bruxelles, Strasburgo, Lussemburgo) ad una sede unica, garantirebbe risparmi importanti evitando allo stesso tempo l'inquinamento inutile derivato dallo spostamento da Bruxelles a Strasburgo dell'attività parlamentare una volta al mese.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. –

I voted in favour of this Report. This Report was concerned with next year's budgets estimate. It also highlighted the need for a greater transparency as regards the general expenditure allowance for Members and called on the Parliament's Bureau to work on the definition of more precise rules regarding the accountability of the expenditure authorised under this allowance.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai rejeté ce texte qui entérine le budget en augmentation pour le Parlement européen. Le rapport prévoit ainsi de fixer un niveau des dépenses courantes de fonctionnement pour l'exercice 2016 à 1 823 648 600 EUR, soit une hausse de 1,6 % par rapport au budget 2015. Non seulement je juge cette augmentation inutile puisqu'elle représente une charge de plus pour les contribuables des Etats-Membres, mais encore le texte met-il en danger certains intérêts propres de la France.

Ainsi est-il demandé la suppression du siège du Parlement européen à Strasbourg. Outre le fait que Strasbourg est le siège historique du Parlement dans l'histoire de la construction européenne — symbole de la place de la France dans le concert des nations européennes — les sessions plénières représentent pour la ville de Strasbourg — donc pour l'économie française — une véritable plus-value et la suppression de ce siège serait dramatique en termes de recettes et d'emploi.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dello stato di previsione del bilancio del Parlamento europeo perchè nonostante la previsione di un aumento, questo si aggira intorno al 1,6% rispetto al bilancio del 2015, ed è dovuto principalmente al tasso di aumento delle spese correnti.

E' inoltre prevista una spesa addizionale di 15 milioni di euro volta all'implementazione della sicurezza informatica e di quella degli edifici del Parlamento.

Si tratta di una cifra considerevole, ma nel 2016 sarà importante accordare priorità al potenziamento dell'attività legislativa del Parlamento e questo passa anche attraverso alla sicurezza delle persone che lavorano al suo interno.

A fronte di queste somme sono già in nuce numerosi fattori sui quali sarà possibile effettuare dei tagli in modo da poter risparmiare considerando la difficile situazione economica degli Stati membri.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole all'approvazione dello stato di previsione delle entrate e delle spese del Parlamento europeo per l'esercizio 2016.

Ritengo, infatti, che esso tenga adeguatamente in considerazione gli orientamenti per il 2016 proposti dal Segretario generale, che mirano a rafforzare la capacità delle commissioni parlamentari di controllare l'esecutivo, ad accrescere la sicurezza degli edifici del Parlamento e la sicurezza informatica, nonché ad incrementare le risorse a disposizione dei deputati a supporto della loro attività parlamentare.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Considero, i tagli alle spese previsti, quale prova di responsabilità del Parlamento di fronte al difficile contesto socio-economico attuale. A fronte della richiesta di risanamento dei bilanci rivolta agli Stati Membri, gravati dal peso del debito pubblico, l'attenzione del Parlamento verso una riduzione degli esborsi appare coerente e doverosa.

Al contempo, apprezzo l'attenzione posta nel garantire che siano stanziare risorse sufficienti a consentire al Parlamento l'esercizio di tutti i suoi poteri e il corretto funzionamento delle sue parti.

Condivido, infine, la necessità di rafforzare la sicurezza degli edifici in cui si svolgono le attività parlamentari, dei membri e dei sistemi informatici in uso, viste le minacce che ogni giorno vengono fatte pervenire agli organi istituzionali.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Ritengo che non vi debbano essere incrementi di spesa nel bilancio del Parlamento europeo. Se alcune voci in bilancio necessitano di aumenti, i fondi vanno cercati in altre voci di spesa dove è possibile tagliare gli sprechi. Non è accettabile che vi sia un incremento di finanziamenti ai partiti o alle fondazioni politiche. Per questo ho votato in maniera contraria.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la previsión de gastos e ingresos del Parlamento Europeo para el ejercicio de 2016 porque en mi opinión existen muchas partidas en las que esta institución no hace un uso racional de los recursos públicos: eficiencia energética, gastos de mobiliario, y otras tantas. Además de ello, en casi todos los aspectos el parlamento Europeo continúa siendo una institución opaca, y el presupuestario especialmente. Por todo ello no he dado mi aprobación a este informe.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Sunt de acord că, în contextul actual, prioritatea principală trebuie să o constituie securitatea clădirilor Parlamentului și că Parlamentul va trebui să adopte noile măsuri necesare pentru a întări securitatea în interiorul și în exteriorul clădirilor sale, rămânând, în același timp, o „casă deschisă” pentru toți cetățenii europeni.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – 2015. február 9-i ülésén az Elnökség elfogadta a 2016-os költségvetésre vonatkozó, a főtitkár által javasolt iránymutatásokat. Ezen iránymutatások a következőkre összpontosítanak: a parlamenti bizottságok végrehajtó szervek ellenőrzésére való képességének erősítése, különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok tekintetében; a Parlament épületeinek biztonsága és a kiberbiztonság terén tett beruházások.

A tagállamoknak jelenleg az államadósság és a pénzügyi konszolidáció súlyos terheivel kell szembenéznük, erre tekintettel a Parlamentnek felelős költségvetési politikát kell folytatnia és önmérsékletet kell mutatnia. Egyúttal biztosítani kell, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az új Parlament számára hatáskörei gyakorlásához, valamint az intézmény megfelelő működésének biztosításához.

A Fidesz–KDNP delegációja a Néppárt álláspontjával összhangban támogatja a jelentés elfogadását.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport relatif à l'état provisionnel des recettes et des dépenses pour l'exercice 2016. Ce cadre pluriannuel n'exhorte pas l'Union à réduire ses dépenses de manière significative alors même que les États sont soumis, par elle, à de sévères politiques d'austérité. L'Union européenne ne peut échapper aux nécessités d'économies et doit veiller à ce que celles-ci ne soient pas faites au détriment de l'information des citoyens. Il est impératif que chacun puisse se tenir informé des échanges et notamment des questions écrites adressées par les députés européens aux institutions communautaires. En revanche, il convient de mettre un terme à toutes les tentations d'intégration européenne et des mythes qui la justifient, à l'instar de la construction des Parlementarium, qui sont coûteux, vains et qui s'inscrivent dans une démarche idéologique.

Mon vote dénonce, enfin, le manque de rationalisation dans la ventilation des dépenses.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Аз подкрепям този ход като задължение, че ЕП-фондовете ще бъдат използвани по-ефикасно. По-специално аз подкрепям и наблюдавам на засилване на правата на парламентарните комисии с цел да се увеличи тяхната ефикасност и делегираните им права, които играят ключова роля в правилното функциониране на институциите, както и за обмисляне за подобряване на цялостната ситуация за поддръжка на нашите служители за в бъдеще. Вярвам че предложението за бюджета е добре балансирано и може да бъде предложено в този вариант на Генералния Секретар.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – 2015. február 9-i ülésén az Elnökség elfogadta a 2016-os költségvetésre vonatkozó, a főtitkár által javasolt iránymutatásokat. Ezen iránymutatások a következőkre összpontosítanak: a parlamenti bizottságok végrehajtó szervek ellenőrzésére való képességének erősítése, különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok tekintetében; a Parlament épületeinek biztonsága és a kiberbiztonság terén tett beruházások.

A tagállamoknak jelenleg az államadósság és a pénzügyi konszolidáció súlyos terheivel kell szembenéznük, erre tekintettel a Parlamentnek felelős költségvetési politikát kell folytatnia és önmérsékletet kell mutatnia. Egyúttal biztosítani kell, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az új Parlament számára hatáskörei gyakorlásához, valamint az intézmény megfelelő működésének biztosításához.

Az Európai Néppárt álláspontjával összhangban támogattam a jelentés elfogadását.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – Este é o primeiro processo orçamental realizado integralmente na nova legislatura e o terceiro processo do quadro financeiro plurianual 2014-2020. As orientações aprovadas centram-se no reforço da capacidade das comissões parlamentares para controlar o executivo, em particular no que se refere aos atos delegados, nos investimentos no domínio da segurança nos edifícios do Parlamento e na cibersegurança, bem como no apoio aos deputados, nomeadamente no que diz respeito à assistência parlamentar.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório, fazendo a apologia da poupança e do «exemplo» que o Parlamento Europeu deve dar, propõe um orçamento com cortes em áreas essenciais ao trabalho político dos deputados eleitos. É de salientar:

— A proposta de limitação das perguntas escritas à Comissão e ao Conselho (votada favoravelmente por PS, PSD e CDS);

— Os cortes no pessoal, de modo a atingir o objectivo de descida de 5% acordado no QFP 2014-2020, havendo duas exceções uma no recrutamento para 25 lugares suplementares da Direcção Geral de Segurança (DGSafe) e outros 20 lugares suplementares, a fim de reforçar os secretariados das comissões parlamentares. Ou seja, tentam cada vez mais tornar o trabalho do Parlamento Europeu cada vez mais técnico e menos político. Serviços como a tradução e a interpretação poderão degradar-se ainda mais e pôr ainda mais em causa o princípio do multilinguismo (novamente: cortes aprovados por PS, PSD e CDS).

Concordamos que é importante reduzir gastos exagerados e desproporcionados no Parlamento Europeu. Mas tal não pode ser pretexto para o despedimento de trabalhadores, a precariedade laboral ou o ataque ao multilinguismo. Apoiámos alterações no sentido da garantia da defesa dos serviços de tradução e interpretação, de modo a garantir as condições de trabalho adequadas para todos os deputados.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne* – Od vstupu Lisabonskej zmluvy do platnosti znáša rozpočet Európskeho parlamentu značné dodatočné výdavky, vyplývajúce z nových skutočností, akými sú napríklad ustanovenie Európskeho parlamentu ako skutočného spoluzákonodarcu, pristúpenie Chorvátska, či vytvorenie parlamentnej výskumnej služby. Európsky parlament je schopný kompenzovať podstatnú časť týchto výdavkov z úspor, vyplývajúcich zo štrukturálnych a organizačných reforcií. Tieto budú aj naďalej pokračovať. Významné úspory by sa mohli dosiahnuť aj zavedením jedného pracoviska namiesto súčasných troch.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Voto negativamente perchè si può e si deve fare molto di più sul fronte del contenimento delle spese del Parlamento.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτός*. – Καταψηφίζω την έκθεση διότι διαφωνώ με την απόπειρα της συγκεκριμένης πρότασης να ασκήσει ουσιαστικά έλεγχο στον τρόπο με τον οποίο ο κάθε ευρωβουλευτής θα χρησιμοποιεί το μηνιαίο του προϋπολογισμό. Συγκεκριμένα, τον δεσμεύει εντός περιορισμένου χρηματικού εύρους ως προς το ποσό που θα μπορεί να διαθέσει για την πρόσληψη προσωπικού στην ιδιαίτερη πατρίδα του και εξασφαλίζει παράλληλα ότι με την υποχρεωτική πρόσληψη διαπιστευμένων βοηθών θα παραμείνει ένα μεγάλο μέρος των χρημάτων στις Βρυξέλλες.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – 2015. február 9-i ülésén az Elnökség elfogadta a 2016-os költségvetésre vonatkozó, a főtitkár által javasolt iránymutatásokat. Ezen iránymutatások a következőkre összpontosítanak: a parlamenti bizottságok végrehajtó szervek ellenőrzésére való képességének erősítése, különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok tekintetében; a Parlament épületeinek biztonsága és a kiberbiztonság terén tett beruházások.

A tagállamoknak jelenleg az államadósság és a pénzügyi konszolidáció súlyos terheivel kell szembenéznük, erre tekintettel a Parlamentnek felelős költségvetési politikát kell folytatnia és önmérsékletet kell mutatnia. Egyúttal biztosítani kell, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az új Parlament számára hatáskörei gyakorlásához, valamint az intézmény megfelelő működésének biztosításához.

A Fidesz–KDNP delegációja a Néppárt álláspontjával összhangban támogatja a jelentés elfogadását.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – Este es el primer procedimiento presupuestario pleno que se lleva a cabo en la nueva legislatura. La Mesa respaldó las orientaciones generales para el presupuesto 2016 propuestas por el Secretario General, que se centran en reforzar la capacidad de las comisiones parlamentarias de controlar al ejecutivo. En el actual contexto de fuerte endeudamiento público y de consolidación presupuestaria, el Parlamento debe dar muestras de responsabilidad presupuestaria, garantizándose al mismo tiempo los recursos suficientes para permitirle ejercer todas sus competencias y funcionar adecuadamente.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President,

I voted against the Deprez report given it represents a budgetary increase.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Si bien consideramos que la propuesta de incremento total de un 2,4% del presupuesto de funcionamiento del Parlamento es satisfactoria en el contexto actual de crisis, votamos EN CONTRA del texto al considerar en primer lugar que no ha habido real acuerdo de conciliación entre de la Mesa del Parlamento y la Comisión de presupuestos, ni voluntad negociadora por parte de la primera, habiéndose impuesto su criterio. En segundo lugar, existen incrementos presupuestarios que consideramos absolutamente inoportunos en el contexto económico actual (como los referidos al incremento de gastos de asistencia parlamentaria y para renovación de mobiliario) y, al mismo tiempo, se proponen recortes también injustificados, como los que se refieren a partidas generales de personal y en específico en los servicios de interpretación. En general, es deseable que exista un mayor debate sobre formas de optimizar y transparentar adecuadamente la inversión de recursos públicos del Parlamento, y esta resolución (aún no definitiva, puesto que la etapa final se desarrollará a final de año) no contribuye a resolver esta cuestión central.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už rezoliuciją, tačiau prieš pasiūlymus didinti padėjęjų biudžetą, didinti politinių partijų ir fondų biudžetus, nes tai yra mokesčių mokėtojų pinigų švaistymas. Balsavau už pasiūlymą pakeitimui pereiti prie taip vadinamos „vienos kėdės“ sistemos, palaikiau siūlymus dėl didesnio išmokų skaidrumo.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – 2015. február 9-i ülésén az Elnökség elfogadta a 2016-os költségvetésre vonatkozó, a főtitkár által javasolt iránymutatásokat. Ezen iránymutatások a következőkre összpontosítanak: a parlamenti bizottságok végrehajtó szervek ellenőrzésére való képességének erősítése, különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok tekintetében; a Parlament épületeinek biztonsága és a kiberbiztonság terén tett beruházások.

A tagállamoknak jelenleg az államadósság és a pénzügyi konszolidáció súlyos terheivel kell szembenéznük, erre tekintettel a Parlamentnek felelős költségvetési politikát kell folytatnia és önmérsékletet kell mutatnia. Egyúttal biztosítani kell, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az új Parlament számára hatáskörei gyakorlásához, valamint az intézmény megfelelő működésének biztosításához.

A Fidesz–KDNP delegációja a Néppárt álláspontjával összhangban támogatja a jelentés elfogadását.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I supported this Report and in particular voted for verification of MEPs` expenditure accounts on a voluntary and on an annual basis. As far as an increase in the Parliamentary Assistants Allowance, I did not support the amendment which rejected it. It is very important to remember that assistants` allowance goes entirely towards employing assistants and all monies are fully audited to ensure that the parliamentary allowance is fully and properly accounted for.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – 2015. február 9-i ülésén az Elnökség elfogadta a 2016-os költségvetésre vonatkozó, a főtitkár által javasolt iránymutatásokat. Ezen iránymutatások a következőkre összpontosítanak: a parlamenti bizottságok végrehajtó szervek ellenőrzésére való képességének erősítése, különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok tekintetében; a Parlament épületeinek biztonsága és a kiberbiztonság terén tett beruházások.

A tagállamoknak jelenleg az államadósság és a pénzügyi konszolidáció súlyos terheivel kell szembenéznük, erre tekintettel a Parlamentnek felelős költségvetési politikát kell folytatnia és önmérsékletet kell mutatnia. Egyúttal biztosítani kell, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az új Parlament számára hatáskörei gyakorlásához, valamint az intézmény megfelelő működésének biztosításához.

A Fidesz–KDNP delegációjának tagjaként a Néppárt álláspontjával összhangban támogatom a jelentés elfogadását.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – J'ai apporté mon soutien à la proposition générale du rapporteur Gérard DEPRez concernant les prévisions de recettes et dépenses du Parlement européen en 2016.

Toutefois, je tiens à réaffirmer le caractère hautement symbolique et historique du siège du Parlement européen à Strasbourg, ville au cœur de la réconciliation franco-allemande et de la construction européenne.

Depuis plusieurs années et de manière systématique, les députés européens plaident pour un siège unique, sous-entendant le rapatriement de l'intégralité des activités à Bruxelles.

Je rappelle que ces amendements sont déposés au mépris des Traités qui établissent le siège du Parlement européen à Strasbourg et requièrent, pour toute modification, un accord des États membres.

Malheureusement, les élargissements successifs ont eu pour incidence d'amplifier le désintérêt des nouveaux députés pour les fondements de la construction européenne qui sont pourtant les repères symboliques et historiques de tout citoyen européen désireux d'en comprendre le sens et les motivations.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Si bien consideramos que la propuesta de incremento total de un 2,4% del presupuesto de funcionamiento del Parlamento es satisfactoria en el contexto actual de crisis, votamos en contra del texto al considerar en primer lugar que no ha habido real acuerdo de conciliación entre de la Mesa del Parlamento y la Comisión de presupuestos, ni voluntad negociadora por parte de la primera, habiéndose impuesto su criterio. En segundo lugar, existen incrementos presupuestarios que consideramos absolutamente inoportunos en el contexto económico actual (como los referidos al incremento de gastos de asistencia parlamentaria y para renovación de mobiliario) y, al mismo tiempo, se proponen recortes también injustificados, como los que se refieren a partidas generales de personal y en específico en los servicios de interpretación. En general, es deseable que exista un mayor debate sobre formas de optimizar y transparentar adecuadamente la inversión de recursos públicos del Parlamento, y esta resolución (aún no definitiva, puesto que la etapa final se desarrollará a final de año) no contribuye a resolver esta cuestión central.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de este detallado informe sobre las previsiones financieras del Parlamento Europeo para el ejercicio 2016.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA Izvješće o Procjeni prihoda i rashoda za finansijsku godinu 2016. – dio I. – Parlament, s obzirom da uzima u obzir cijeli niz specifičnih kriterija: osigurava uvjete za ostvarivanje parlamentarnih prioriteta, sigurnost, kibernetiku sigurnost, investicije, komunikaciju, osoblje i dr. Procjena uzima u obzir realno planiranje, principe budžetske discipline i odgovarajuće zahtjeve dobrog finansijskog upravljanja. Povećanje troška u odnosu na 2015. definirala se sljedećim kriterijima: da povećanje mora biti ispod 2%, te stupanj dodatnog izuzetno povećanje koje se odnosi na sigurnost zgrada te kibernetiku sigurnost.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport relatif à l'état provisionnel des recettes et des dépenses pour l'exercice 2016. Ce cadre pluriannuel n'exhorte pas l'Union à réduire ses dépenses de manière significative alors même que les États sont soumis, par elle, à de sévères politiques d'austérité. L'Union européenne ne peut échapper aux nécessités d'économies et doit veiller à ce que celles-ci ne soient pas faites au détriment de l'information des citoyens. Il est impératif que chacun puisse se tenir informé des échanges et notamment des questions écrites adressées par les députés européens aux institutions communautaires. En revanche, il convient de mettre un terme à toutes les tentations d'intégration européenne et des mythes qui la justifient, à l'instar de la construction des Parlementarium, qui sont coûteux, vains et qui s'inscrivent dans une démarche idéologique.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Mon vote dénonce, enfin, le manque de rationalisation dans la ventilation des dépenses.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de mon collègue Gérard Deprez concernant le budget prévisionnel du Parlement Européen pour l'année 2016. Cet avant-projet de budget propose un renforcement de la sécurité, un soutien au travail législatif et une augmentation de l'enveloppe secrétariat.

Ce rapport a été adopté à une marge majoritaire ce dont je me félicite.

Philippe Juvin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport portant sur l'état prévisionnel des recettes et des dépenses pour l'exercice 2016.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich habe diesen Bericht abgelehnt, da er eine weitere Erhöhung des Budgets für das Parlament im Jahr 2016 in Form von Neueinstellungen von Mitarbeitern und der Aufstockung von Zulagen fordert. Angesichts der angespannten wirtschaftlichen Lage in vielen der Mitgliedstaaten, sollte das Europäische Parlament mit gutem Vorbild vorangehen und möglichst effizient, kostensparend und einem schlanken Verwaltungsapparat arbeiten.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I am pleased to support this report. The responsibilities and duties of the European Parliament have increased in recent times; however, the budget has been only moderately increased compared to expenditures in 2015. Additional personnel and infrastructure is needed as more tasks are being completed with fewer resources, and an increased budget for parliamentary assistance strengthens the independence of MEPs.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – 2015. február 9-i ülésén az Elnökség elfogadta a 2016-os költségvetésre vonatkozó, a főtitkár által javasolt iránymutatásokat. Ezen iránymutatások a következőkre összpontosítanak: a parlamenti bizottságok végrehajtó szervek ellenőrzésére való képességének erősítése, különösen a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok tekintetében; a Parlament épületeinek biztonsága és a kiberbiztonság terén tett beruházások.

A tagállamoknak jelenleg az államadósság és a pénzügyi konszolidáció súlyos terheivel kell szembenéznük, erre tekintettel a Parlamentnek felelős költségvetési politikát kell folytatnia és önmérsékletet kell mutatnia. Egyúttal biztosítani kell, hogy elegendő forrás álljon rendelkezésre az új Parlament számára hatáskörei gyakorlásához, valamint az intézmény megfelelő működésének biztosításához.

A Fidesz–KDNP delegációja a Néppárt álláspontjával összhangban támogatja a jelentés elfogadását.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il mio voto riguardante lo stato di previsione delle entrate e delle spese per l'esercizio 2016, che costituisce il primo passo per quantificare il bilancio del Parlamento Europeo per l'anno in questione, è stato favorevole. Il compromesso è stato raggiunto dopo due incontri tra il Bureau del Parlamento e la Commissione bilanci. Esso prevede un aumento dell'1,6% rispetto al bilancio del 2015 e una spesa addizionale per la sicurezza a Bruxelles. Si tratta di aumenti contenuti e dovuti essenzialmente alla necessità di dover provvedere ad una migliore organizzazione delle misure di sicurezza, a seguito delle minacce ricevute dall'Isis, per garantire sicurezza a noi Deputati, al personale e a tutti i cittadini che vengono a visitare la nostra istituzione.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la previsión de gastos e ingresos del Parlamento Europeo para el ejercicio de 2016 porque en mi opinión existen muchas partidas en las que esta institución no hace un uso racional de los recursos públicos: eficiencia energética, gastos de mobiliario, y otras tantas. Además de ello, en casi todos los aspectos el parlamento Europeo continúa siendo una institución opaca, y el presupuestario especialmente. Por todo ello no he dado mi aprobación a este informe.

Νότης Μαρίας (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την Έκθεση σχετικά με την κατάσταση προβλέψεων των εσόδων και δαπανών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 2016 για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην από 28/04/2015 σχετική ομιλία μου στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. –

Questa Relazione sullo stato di previsione delle entrate e delle spese del Parlamento europeo per l'esercizio 2016 mi trova a favore.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Gli orientamenti sono incentrati sul rafforzamento della capacità delle commissioni parlamentari di controllare l'esecutivo, in particolare per quanto riguarda gli atti delegati, gli investimenti nella sicurezza degli edifici del Parlamento e nella sicurezza informatica, nonché il supporto ai deputati, in particolare per quanto riguarda l'assistenza parlamentare.

Appare senza dubbio necessario, considerando la attuale contingenza economica, una attenzione particolare verso le spese da affrontare ed i budget stanziati. Nel contesto di un pesante debito pubblico e della necessità di risanamento dei bilanci a cui gli Stati membri sono stati confrontati, serve un diffuso senso di responsabilità e di rigore.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La relazione Deprez, sullo stato di previsione delle entrate e delle spese del Parlamento europeo per l'esercizio 2016, definisce le priorità di spesa dell'assemblea comunitaria per il prossimo anno.

A seguito dell'entrata in vigore del Trattato di Lisbona, che ha insignito il Parlamento europeo del ruolo di co-legislatore, è assolutamente essenziale porre l'accento sull'attività legislativa, e di controllo dei deputati.

Il documento pone un adeguato accento su questo assunto, proponendo, allo stesso tempo, priorità di spessa del tutto condivisibili.

Per tali ragioni ho deciso di sostenerlo con voto favorevole.

Georg Mayer (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich gegen diesen Bericht entschieden, da ich den Voranschlag der Einnahmen und Ausgaben für das Haushaltsjahr 2016 aufgrund der Gesamtkonstitution als nicht sinnvoll erachte. Unter anderem lehne ich die Forderung einer weiteren Erhöhung des Budgets für das Parlament, aber auch die Einstellung von neuem Personal und der Aufstockung von Zulagen strikt ab.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I supported this Report as it is the first estimate on the Parliament's budget for 2016. It is a balanced compromise addressing important issues such as security measures. The figures proposed will be referred to the Commission for the 2016 Draft Budget.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Ce rapport fixe les orientations pour la préparation du budget 2016 du Parlement. Les mêmes qui préconisent l'austérité dans tous les budgets européens et nationaux proposent d'augmenter de plus de 3 % le budget du Parlement. Cela fait plusieurs années que ce budget augmente plus vite que l'inflation sans que l'on voit quelle avancée démocratique il en résulte. Pour justifier ces hausses régulières, le rapport cite des réalisations aussi discutables et sans rapport avec la mission parlementaire que la Maison de l'histoire européenne.

La priorité désormais accordée aux travaux parlementaires est totalement dépourvue d'effet. En effet à mesure où les moyens augmentent, les conditions concrètes du travail législatif se dégradent: un nombre croissant de textes ne sont pas disponibles juste avant leur vote et un nombre encore plus grand n'est plus traduit. Et ce rapport propose des économies aussi absurdes que l'arrêt de la publication sur internet des questions parlementaires à la Commission. A l'inverse les importants moyens des organes parlementaires dont le PPE et le PSE se partagent la cogestion ne sont pas rognés.

La croissance des moyens de ce Parlement est inversement proportionnelle à celle de ses pouvoirs réels dans l'Union européenne. Je vote contre.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as it reflects the fact that the Treaty of Lisbon established the Parliament as a true co-legislator. The report also notes the necessity to improve the Parliament's IT security infrastructure to ensure the maximum possible level of protection.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the report on Parliament's estimates of revenue and expenditure for the financial year 2016

Giulia Moi (EFDD), *per iscritto*. – Non riteniamo giusto aumentare alcune voci di spesa come i finanziamenti a partiti e fondazioni politiche europee, le somme a loro disposizione sono consistenti e non vi è necessità per un aumento, soprattutto quando i fondi potrebbero essere usati diversamente.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az előterjesztés az Európai Parlament működésével kapcsolatos, 2016-os pénzügyi évre szóló bevételi és kiadási előirányzatokról szól. A Költségvetési Bizottság jelentése a főtitkár által a 2016 évre javasolt prioritásokat, a Lisszaboni Szerződés életbe lépéséből következően a Parlamentre háruló jelentős többletkiadásokat, az elmúlt jogalkotási időszakban a Parlament által elfogadott politikai prioritásokat is figyelembe véve leszögezi, hogy a Parlament 2016-os folyó kiadásainak növekedése a 2015-ös évhez képest nem haladhatja meg a 2%-ot. További kiadás-növekedést csak a Parlament épületei és informatikai rendszere biztonságának megerősítése indokolhat. Mindezekre tekintettel pedig az előterjesztés elfogadását javasolja – ennek megfelelően szavaztam meg az előterjesztést.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Este relatório é um documento que servirá de base à proposta da Comissão para o orçamento reverente ao próximo ano, 2016.

Sou favorável a este relatório porque apresenta um orçamento que garante o bom funcionamento do Parlamento Europeu, sem esquecer o contexto de consolidação Orçamental exigido aos Estados-Membros. Um orçamento que garante a disponibilização de recursos suficientes e que no final deste ano se possam ajustar as prioridades, caso seja necessário.

Considero importante o reforço da segurança dos edifícios do Parlamento e da cibersegurança. Volto a reiterar a necessidade de se encontrar um equilíbrio entre os Assistentes Parlamentares acreditados e os assistentes locais. Quanto às questões Parlamentares considero importante que sejam limitadas ao que está estabelecido nas regras do Parlamento. Acredito que não devemos colocar em questão o multilinguismo mas devemos, simultaneamente, efectuar poupanças, sempre que possível. É necessário tornar mais claro o subsídio de despesas gerais através da prestação de contas.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Il s'agit d'un rapport sur l'état prévisionnel du budget du parlement pour 2016.

Cet état prévisionnel envisage d'augmenter le budget du parlement pour 2016 de 1,6%, soit plus que l'inflation prévue, pour arriver à un coût total de 1,8 milliards d'euros.

En pleine austérité budgétaire imposée à certains Etats membres par l'UE avec la complicité des gouvernements nationaux, les eurodéputés envisagent des dépenses toutes plus somptuaires les unes que les autres.

Il est par exemple question de faire passer le budget de renouvellement des meubles du Parlement de 3 millions d'euros en 2015 à 7 millions en 2016.

Et que dire de la Maison de l'histoire européenne, véritable temple dédié à la propagande européiste, dont le coût de construction, à la charge de ce parlement, est estimé à 56 millions d'euros.

Au lieu de rationaliser ces dépenses somptuaires, de nombreuses voix s'élèvent en commission des budgets pour supprimer le site de Strasbourg au profit d'un siège unique à Bruxelles. Ceci signifierait un nouvel affaiblissement intolérable de la France au bénéfice du monstre froid Bruxellois et de l'éloignement des peuples.

J'ai donc voté contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I chose to vote against the report as it represents an EU budgetary increase.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur l'état prévisionnel des recettes et des dépenses du Parlement européen pour l'exercice 2016. Ce texte prévoit un renforcement de la sécurité et de la cybersécurité du Parlement ainsi qu'un soutien accru au travail législatif. J'ai en revanche voté contre l'amendement visant à remettre en cause le siège du Parlement européen à Strasbourg.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – L'approvazione di questa relazione ci consentirà di sostenere tutte le esigenze amministrative e finanziarie per un buon funzionamento del Parlamento europeo nel 2016. Il nostro gruppo ha deciso di non presentare ulteriori emendamenti in plenaria allo scopo di non compromettere il lavoro finale, frutto dei lunghi e difficili negoziati tra la commissione per il bilanci e l'Ufficio di presidenza del Parlamento, secondo quanto espressamente previsto dalla procedura di conciliazione.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione del collega Deprez sullo stato di previsione delle spese per l'esercizio 2016. La «previsione» è la prima relazione sul bilancio del Parlamento europeo nel corso dell'anno. Essa fissa le cifre dopo una procedura interna al Parlamento europeo da parte dell'Ufficio di presidenza e la Commissione per i bilanci. Tali cifre saranno integrate nella proposta della Commissione per il progetto di bilancio 2016.

Dopo una riunione di pre-concertazione e 2 cicli di riunioni di concertazione, l'Ufficio di presidenza del PE e della Commissione per i bilanci hanno raggiunto un compromesso che prevede un aumento del 1,6 % rispetto al bilancio 2015 e, in aggiunta, 15 milioni di EUR per la sicurezza a Bruxelles.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – În calitate de membru al Comisiei pentru bugete aş dori să salut buna cooperare dintre Biroul Parlamentului European și Comisia pentru bugete în timpul procedurii bugetare actuale. În schimb, doresc să precizez că nu am votat proiectul de buget propus, deoarece forma finală a acestuia nu conține câteva elemente pe care le consider importante în buna desfășurare a activității unui europarlamentar. Și anume, proiectul final nu a preluat solicitarea de a scoate limitarea salariului impus pentru salariații si furnizorii din țările din Estul Europei. De asemenea, același proiect obligă la limitarea numărului de asistenți locali și la creșterea numărului de asistenți acreditați la Bruxelles, fără a lua în considerare dimensiunea circumscripției în care au fost votați europarlamentarii. În plus, proiectul final crește fondurile alocate birocrăției din secretariatul Parlamentului, fără însă a finanța corespunzător activitatea de reprezentare a cetățenilor.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – Le rapport sur l'état prévisionnel des recettes et dépenses du Parlement européen pour 2016 prévoit l'augmentation des effectifs des commissions parlementaires ou encore une sécurité renforcée sur les lieux de travail. Bien que certaines dépenses sont nécessaires pour assurer les salaires des employés, une série de postes de dépenses cumulées les unes aux autres sont irraisonnables, en l'occurrence les augmentations des enveloppes pour les assistants parlementaires, l'augmentation des dotations aux partis politiques européens sans conditions ni justifications aucunes, ou encore le doublement de l'enveloppe destinées à renouveler le mobilier des bureaux des Députés européens contre lesquels j'ai déposé des amendements. Ceux-là même qui demandent des sacrifices aux citoyens européens s'octroient des augmentations non-nécessaires, j'ai par conséquent voté contre ce rapport.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin eelnõud Euroopa Parlamendi 2016. aasta tulude ja kulude eelarvestuse kohta. Esmatähitis on Euroopa Parlamendi töö tugevdamine, tõhustades eelkõige parlamendi seadusandlikku tööd ja selle täitevõimu kontrollimise suutlikkust, ning parlamendi hoonete turvalisuse ja küberjulgeoleku suurendamine. Selleks, et parlamendiliikmetel oleks võimalik täita oma kohustusi ja suurendada Euroopa Parlamendi suutlikkust täita kõiki oma pädevusi.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – Este informe sobre las estimaciones de ingresos y gastos del Parlamento Europeo refleja las necesidades administrativas y financieras que tendrá la Eurocámara el próximo año. Existen nuevas prioridades operativas que hacen necesario un aumento de ciertas partidas, como en el caso de la ciberseguridad. En otras, como en las referidas a fundaciones y partidos políticos europeos y honorarios consideramos que es preciso ser más austeros, especialmente en estos tiempos en que muchos Estados, y por ende sus ciudadanos, se ven obligados a soportar rigores presupuestarios. La ejemplaridad no es un capricho, sino un deber. De no ser así nunca recuperaremos la confianza perdida.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Considerato che nel contesto di un pesante onere del debito pubblico e del risanamento dei bilanci a cui gli Stati membri sono confrontati il Parlamento dovrebbe dar prova di senso della responsabilità e di rigore in materia di bilancio, garantendo al contempo che siano stanziati risorse sufficienti che gli consentano di esercitare tutti i suoi poteri e di funzionare correttamente. Considerata la necessità di prendere comunque in considerazione determinati investimenti per rafforzare il ruolo istituzionale del Parlamento, nonostante lo scarso margine di manovra e la necessità di controbilanciare le economie realizzate in altri settori e che il massimale della rubrica 5 del quadro finanziario pluriennale (QFP) per il 2016 è fissato a 9 483 milioni di EUR a prezzi correnti, per tali ragioni ho espresso il mio voto favorevole.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Izvješće o procjeni prihoda i rashoda Europskog parlamenta za finansijsku godinu 2016. (2015/2012(BUD)) kroz nacrt projekcije proračuna za 2016. godinu nastoji pratiti potrebe u radu zastupnika u Europskom parlamentu te trenutne sigurnosne okolnosti koje zahtijevaju pojačanje sigurnosti unutar i izvan objekata Parlamenta. Dodatne sigurnosne mjere, koje uključuju i računalnu sigurnost jedan su od uzroka povećanja proračuna EP-a za 2016. godinu i smatram ih opravdanim. Znatni dodatni rashodi nastali su i kao rezultat nekoliko događanja, poput ustanovljenja Europskog parlamenta kao istinskoga suzakonodavca i pojačane politike upravljanja nekretninama (2010. – 2012.), pristupanja Hrvatske Europskoj uniji, gradnje Doma europske povijesti (2013.) i osnivanja službe Parlamenta za istraživanja (2014. i 2015.). Podupirem poziv da se pri korištenju finansijskih sredstava Parlament ponaša odgovorno i suzdržano i slažem se da bi tijekom 2016. godine prednost trebalo dati snaženju parlamentarnoga rada, posebno jačanjem zakonodavnog djelovanja Parlamenta te njegova kapaciteta za nadziranje izvršne vlasti. Pozdravljam činjenicu na koju se osvrnulo u ovom izvješću, a radi se o znatnim uštedama koje bi se mogle ostvariti kada bi postojalo samo jedno mjesto rada umjesto tri (Bruxelles, Strasbourg, Luxembourg). Stoga podržavam ovo izvješće.

Florian Philippot (NI), *par écrit.* – Ce budget prévisionnel est bien évidemment inacceptable. Il est en effet en augmentation, alors même que les institutions européennes ne cessent d'imposer des mesures d'austérité aux effets dramatiques à travers toute l'Union européenne. Et nombre de ces dépenses sont parfaitement inutiles ou somptuaires. L'exemple de la campagne des européennes de 2014 montre ainsi que l'argent investi dans la communication ne sert à rien: les citoyens attendaient de l'Union européenne des résultats concrets et ont constaté qu'elle est incapable de se mettre en situation d'en obtenir, ils ne sont pas prêts à se laisser convaincre par de simples campagnes promotionnelles payées à leurs frais. C'est sans hésiter que j'ai voté contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – U vremenima finansijske krize s kojom se susreću građani diljem Unije, smatram primjerenim a ne populističkim, da rashode Europskog parlamenta barem zadržimo na istoj razini.

Zbog toga sam odbio prijedloge o povećanjima proračuna koje mi zastupnici imamo na raspolaganju, kao i cjelokupno izvješće.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – Sono contento che il Parlamento, nonostante che, dall'entrata in vigore del trattato di Lisbona, abbia dovuto sostenere spese addizionali come la giusta creazione della Direzione generale dei servizi di ricerca parlamentare, ha potuto compensare le uscite con i risparmi derivanti dalle riforme strutturali e organizzative. Ritengo che il Parlamento deve dare il buon esempio nell'attuare una politica di contenimento del suo bilancio, e rispettare i principi della disciplina di bilancio e della sana gestione finanziaria. Per quanto riguarda i progetti pluriennali, credo che il Parlamento debba esaminare in modo approfondito l'attuazione di tali progetti, discutere sulle proprie priorità e fare una valutazione di tali progetti pluriennali per la prossima lettura del parlamento in autunno.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – Depuis l'entrée en vigueur du Traité de Lisbonne, en 2009, le Parlement européen partage le pouvoir de décision avec le Conseil sur les questions d'ordre budgétaire. Ce mercredi, le Parlement européen a adopté la résolution portant sur l'état prévisionnel des recettes et des dépenses pour l'exercice 2016 du Parlement. J'ai voté en faveur de cette proposition équilibrée.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A presente resolução diz respeito à previsão de receitas e despesas do Parlamento Europeu para o exercício de 2016, constituindo, assim, o primeiro processo orçamental realizado integralmente na nova legislatura e o terceiro processo do quadro financeiro plurianual 2014-2020. Na sua reunião de 9 de Fevereiro de 2015, a Mesa aprovou as orientações para o orçamento de 2016 propostas pelo Secretário-Geral. As orientações centram-se no reforço da capacidade das comissões parlamentares para controlar o executivo, em particular no que se refere aos actos delegados, nos investimentos no domínio da segurança nos edifícios do Parlamento e na cibersegurança, bem como no apoio aos deputados, nomeadamente no que diz respeito à assistência parlamentar. Desse modo, o aumento total das despesas correntes do orçamento do Parlamento para 2016, em comparação com 2015, não deverá ser superior a 1,6%, e o nível de despesas necessárias em 2016 para reforçar a segurança nos edifícios do Parlamento Europeu e a cibersegurança em Bruxelas se estabelecerá num montante máximo de 15 000 000 de euros. Logo e congratulando-me com a boa cooperação entre a Mesa do Parlamento Europeu e a Comissão dos Orçamentos durante o referido processo orçamental, votei favoravelmente.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la decisión del Parlamento, que refleja la posición de la Comisión de Presupuestos sobre las necesidades administrativas y financieras del Parlamento Europeo en el año 2016, tomando como base las primeras estimaciones presentadas por el Secretario General del Parlamento. Con esta decisión, el nivel de gastos corrientes queda fijado en 1 823 648 600 euros, lo que supone un aumento del 1,6 % respecto al presupuesto de 2015. Además, se prevé un gasto excepcional de 15 millones de euros para la mejora de la seguridad de los edificios del Parlamento en Bruselas y la ciberseguridad.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Dans ce rapport, j'ai soutenu en particulier les amendements qui soulignaient la nécessité d'une transparence accrue en ce qui concerne l'indemnité de frais généraux des députés européens et qui invitaient également le Bureau du Parlement à définir des règles plus précises en matière de responsabilité pour les dépenses autorisées au titre de cette indemnité, sans que cela n'engendre de coûts supplémentaires pour le Parlement. J'ai aussi soutenu l'amendement qui estimait qu'une augmentation des indemnités de frais de secrétariat des députés n'était pas de mise dans le contexte actuel de crise persistante.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Este Relatório sobre a previsão de receitas e despesas do Parlamento Europeu para o exercício de 2016 é a primeira estimativa efectuada pelos Membros do Parlamento Europeu sobre o orçamento do próximo ano. Este Relatório estabelece os números base que serão usados nos futuros procedimentos entre o «Bureau» e a Comissão dos Orçamentos com vista à realização do orçamento previsional do Parlamento Europeu, que será adoptado no próximo Outono, como parte do Orçamento Geral da União.

Considero que o compromisso conseguido entre o Bureau do Parlamento Europeu e os meus colegas da Comissão de Orçamentos que prevê um aumento de 1,6% face ao orçamento de 2015 é bastante adequado, justo e equilibrado, pelo que votei favoravelmente este Relatório.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dello stato di previsione delle entrate e delle spese per l'esercizio 2016 del PE. La previsione è il primo passo nel processo di approvazione del bilancio del PE; queste previsioni saranno poi integrate nel progetto di bilancio per il 2016 proposto dalla Commissione. Il progetto di bilancio prevede un aumento dell'1,6% rispetto al bilancio 2015 e una spesa addizionale di 15 milioni di euro per la sicurezza a Bruxelles; questo compromesso è stato raggiunto dopo due incontri di conciliazione tra il bureau del PE e la commissione BUDG ed è stato approvato dal mio gruppo, il PPE, oltre che dal S&D, ALDE e Verdi.

Come avanzato dal mio gruppo, il PPE, sarebbe opportuno ridurre il numero delle interrogazioni parlamentari supplementari, uno strumento decisamente oneroso e non sempre utile ai fini del processo legislativo.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. – Ho votato contro perchè, a mio parere, può essere fatto molto di più sul fronte del contenimento delle spese del Parlamento

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. –

Si bien consideramos que la propuesta de incremento total de un 2,4% del presupuesto de funcionamiento del Parlamento es satisfactoria en el contexto actual de crisis, votamos en contra del texto al considerar en primer lugar que no ha habido real acuerdo de conciliación entre de la Mesa del Parlamento y la Comisión de presupuestos, ni voluntad negociadora por parte de la primera, habiéndose impuesto su criterio. En segundo lugar, existen incrementos presupuestarios que consideramos absolutamente inoportunos en el contexto económico actual (como los referidos al incremento de gastos de asistencia parlamentaria y para renovación de mobiliario) y, al mismo tiempo, se proponen recortes también injustificados, como los que se refieren a partidas generales de personal y en específico en los servicios

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

de interpretación. En general, es deseable que exista un mayor debate sobre formas de optimizar y transparentar adecuadamente la inversión de recursos públicos del Parlamento, y esta resolución (aún no definitiva, puesto que la etapa final se desarrollará a final de año) no contribuye a resolver esta cuestión central.

Anne Sander (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport Deprez qui liste l'état prévisionnel des recettes et des dépenses du Parlement européen pour l'année 2016. En revanche, j'ai voté contre le paragraphe 7 du rapport original «qui rappelle que des économies considérables pourraient être réalisées si le Parlement disposait d'un seul lieu de travail au lieu de trois (Bruxelles, Strasbourg et Luxembourg).» Derrière cette formule se cache encore une attaque contre le siège unique et officiel qu'est Strasbourg, et une volonté de rapatrier toutes les activités parlementaires à Bruxelles, au mépris de l'histoire et des Traités.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la previsión de gastos e ingresos del Parlamento Europeo para el ejercicio de 2016 porque en mi opinión existen muchas partidas en las que esta institución no hace un uso racional de los recursos públicos: eficiencia energética, gastos de mobiliario, y otras tantas. Además de ello, en casi todos los aspectos el parlamento Europeo continúa siendo una institución opaca, y el presupuestario especialmente. Por todo ello no he dado mi aprobación a este informe.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs voted against the report outlining a number of budget cuts and increases in the European Parliament's operational budget for 2016. The overall increase is above inflation and stands at 1.6%.

Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk*. – De grote fracties in het Europees Parlement stemden vandaag in met het verslag van Gérard Deprez over de begroting van het EP, dat onder meer voorziet in een verhoging van de vergoeding voor medewerkers van Europarlementleden. Ik heb tegen gestemd.

De maandelijksse tegemoetkoming die de 751 EP-leden krijgen om hun kantoor te laten functioneren en medewerkers te betalen, stijgt in 2016 van 21 379 naar 22 879 euro indien deze aanbevelingen worden uitgevoerd. Die verhoging van de secretariatsvergoeding van de leden is in de huidige context van aanhoudende crisis niet gepast. Ondanks een dramatische sociaal-economische crisis die de EU op haar grondvesten doet schudden, lijken velen van mijn collega's helaas toch in een ivoren toren te leven.

Liberalen, christendemocraten en sociaaldemocraten stellen dat we door het Verdrag van Lissabon harder moeten werken. De EVP vroeg zelfs om nog meer geld dan vandaag is goedgekeurd. Dit is eenvoudigweg niet nodig. In tijden van spaarzaamheid extra geld vragen, hoort niet. Als je Griekenland vraagt zwaar te besparen, waardoor miljoenen Griekse burgers geen toegang hebben tot basale gezondheidszorg, dan is het totaal ongepast dat het EP zomaar meer geld blijft uitgeven.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Zdôrazňujem dôležitosť sledovania a monitorovania výdavkov. Na správne hospodárenie s rozpočtom je potrebné nasledovať iba príjmy, ale zameriavať sa na šetrenie, a to najmä v oblasti nákladových položiek rozpočtu. Iba tak je možné dosiahnuť vyrovnaný rozpočet.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Ovaj postupak prvi je cjelovit proračunski postupak koji se provodi u novom zakonodavnom sazivu i treći postupak u sklopu višegodišnjeg financijskog okvira za razdoblje 2014. – 2020. Pozdravljam dobru suradnju Predsjedništva Europskog parlamenta i Odbora za proračune koja je uspostavljena tijekom aktualnog proračunskog postupka te sporazum postignut u postupku mirenja. S obzirom da je od stupanja na snagu Ugovora iz Lisabona, kojim je Parlamentu dana uloga pravog suzakonodavca, i s obzirom na činjenicu da je jedan od najvažnijih zadataka Parlamenta kontrolirati izvršnu vlast, postalo nužno staviti naglasak na zakonodavni i nadzorni rad zastupnika, te je te obveze potrebno postaviti u proračunske gabarite podrzavam navedeno izvijesce.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted against this report on EU expenditure for the financial year 2016. The report represents an increase to the budget which I firmly oppose.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Glasala sam za Izvješće o procjeni prihoda i rashoda Europskog parlamenta za financijsku godinu 2016., jer bi povećanje od 1,6 posto omogućilo Europskom parlamentu kvalitetno obavljanje njegove suzakonodavne uloge u Europskoj uniji. Europskom parlamentu je dat status suzakonodavca ugovorom iz Lisabona, a kako bi Europski parlament mogao obavljati ovu dužnost na kvalitetan način potrebno je ojačati administrativne kapacitete EU i na taj način ujedno olakšati i zastupnicima u obavljanju svakodnevnih aktivnosti. Osim što bi olakšali funkcioniranje Europskog parlamenta, povećanje od 1,6 % bi također značilo i mogućnost novog zapošljavanja mladih, educiranih ljudi kojih je na tržištu rada previše. U nacrtu Izvješća o procjeni prihoda i rashoda Europskog parlamenta za financijsku godinu 2016. predviđa se povećanje od 1,6 posto u odnosu na rashode za 2015., a ima višestruki cilj:

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

otvaranje novih radnih mjesta, povećanje mjesečnog proračuna za urede zastupnika, podizanje sigurnosti u Europskom parlamentu i povećanje proračuna za političke stranke i političke zaklade.

Richard Sulík (ECR), *présomne*. – Zásadne nesúhlasím s predloženou správou. Táto správa totiž poukazuje na množstvo dôvodov, prečo by Európsky parlament potreboval viac financií, namiesto toho, aby hľadala ďalšie príležitosti na šetrenie, ktorých je v súvislosti s fungovaním Európskeho parlamentu ešte veľké množstvo.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Σχέδιο έκθεσης σχετικά με την κατάσταση προβλέψεων των εσόδων και δαπανών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 2016 (2015/2012BUD).

Η έκθεση αυτή αφορά τον ετήσιο προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Δυστυχώς αντικατοπτρίζει τη γενική φιλοσοφία που ακολουθείται στο Πολυετές Δημοσιονομικό Πλαίσιο (ΠΔΠ) 2014-2020 ενώ στις τροπολογίες που καταθέτει το Κοινοβούλιο, στην μεγάλη τους πλειοψηφία, επικρατεί η φιλοσοφία της λιτότητας. Την ίδια ώρα που στα κράτη μέλη προωθούνται πολιτικές περικοπών και ιδιαίτερα στις κοινωνικές υπηρεσίες των κρατών, το ΕΛΚ και οι Φιλελεύθεροι προσπάθησαν να περάσουν αδικαιολόγητες αυξήσεις, την ίδια ώρα που προωθούσαν μέτρα απόλυσης εργαζομένων του Κοινοβουλίου.

Για τους πιο πάνω λόγους καταψηφίσαμε την έκθεση.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Στο τελικό (τροποποιημένο) κείμενο ο εισηγητής προτείνει να οριστεί πλαφόν στον αριθμό των τοπικών βοηθών που θα μπορεί να απασχολεί κάθε ευρωβουλευτής ώστε να υπάρχει μία σχετική ισορροπία ανάμεσα στους τοπικούς και διαπιστευμένους βοηθούς.

Ο λόγος που ψηφίσαμε κατά είναι διότι η συγκεκριμένη πρόταση στην ουσία ασκεί έλεγχο στον τρόπο με τον οποίο ο κάθε ευρωβουλευτής θα χρησιμοποιεί το μηνιαίο του Budget. Συγκεκριμένα, τον δεσμεύει σε ένα περιορισμένο χρηματικό εύρος το οποίο θα μπορεί να διαθέσει για την πρόσληψη προσωπικού στην ιδιαίτερη πατρίδα του, εξασφαλίζοντας παράλληλα ότι με την υποχρεωτική πρόσληψη διαπιστευμένων βοηθών μεγάλο μέρος των χρημάτων θα παραμένει ουσιαστικά στις Βρυξέλλες.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté pour le texte de M. Deprez.

Notons qu'au cours de la législature écoulée, le Parlement avait fixé une série de priorités politiques, qui ont donné lieu à des augmentations budgétaires modérées ou à des économies budgétaires. Il faut que le nouveau Parlement élu examine en profondeur la réalisation de ces projets pluriannuels et, sur cette base, qu'il fixe ses propres priorités politiques, y compris, le cas échéant, des priorités négatives.

Nous demandons également un rapport d'évaluation sur ces projets pluriannuels avant la lecture du Parlement à l'automne 2015.

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – Le rapport Deprez présente les demandes du Parlement pour son budget de fonctionnement de l'année 2016.

Si le rapport assure un maintien global des dépenses courantes de notre institution dans les limites de l'inflation, l'augmentation de l'enveloppe des salaires des assistants a fait l'objet d'une polémique dans les médias, nourrissant ainsi l'antiparlementarisme.

Or, la démocratie a un coût et j'assume pleinement cette demande augmentation qui, rappelons-le, n'a pas d'impact sur le budget du Parlement puisque compensée par la réduction d'autres frais de fonctionnement. Nous, élus européens, avons un besoin réel d'expertise notamment face à la puissance de certain lobby qui dépense des centaines de millions d'euros à Bruxelles. Cette enveloppe est distincte et étanche des indemnités parlementaires et les fonds non-utilisés retournent au budget du Parlement.

Cependant, dans le contexte actuel où les élus du Front National sont soupçonnés de fraude sur l'utilisation de cette enveloppe, il était indispensable de demander un renforcement de la transparence et du contrôle de ces frais. Ce n'est donc qu'à condition de transparence que j'ai soutenu ce rapport. Le vote définitif du Parlement sur son budget aura lieu à l'automne prochain et je serai extrêmement vigilante quant à l'application des mesures proposées aujourd'hui.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ulla Tørnæs (ALDE), *in writing*. – I abstained from voting on the resolution as a whole, as it is my opinion that the budget of the European Parliament should not increase in a time of crisis, where the EU is asking the Member States and the EU-citizens to tighten their budgets. The European Parliament should be a leading example and do the same. However, I recognize and respect that the European Parliament has a 7 year rolling budget agreed in 2014 which includes an increase in the budget. At the same time, I understand that the European Parliament must have a budget, and voting against the budget will not be the responsible choice.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Si bien consideramos que la propuesta de incremento total de un 2,4% del presupuesto de funcionamiento del Parlamento es satisfactoria en el contexto actual de crisis, votamos en contra del texto al considerar en primer lugar que no ha habido real acuerdo de conciliación entre de la Mesa del Parlamento y la Comisión de presupuestos, ni voluntad negociadora por parte de la primera, habiéndose impuesto su criterio. En segundo lugar, existen incrementos presupuestarios que consideramos absolutamente inoportunos en el contexto económico actual (como los referidos al incremento de gastos de asistencia parlamentaria y para renovación de mobiliario) y, al mismo tiempo, se proponen recortes también injustificados, como los que se refieren a partidas generales de personal y en específico en los servicios de interpretación. En general, es deseable que exista un mayor debate sobre formas de optimizar y transparentar adecuadamente la inversión de recursos públicos del Parlamento, y esta resolución (aún no definitiva, puesto que la etapa final se desarrollará a final de año) no contribuye a resolver esta cuestión central.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – I have voted in favour of the report, even though I voted against all provisions that pretend to increase allowances for assistants or European Political Parties. Also, I have consistently supported all those measures that will revert on an increase on the level of transparency regarding our work in the European Parliament.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az előterjesztést támogattam, amelyben az EP megnövekedett munkavégzésével kapcsolatos költségvetési kérdések merültek fel a 2016-os évre vonatkozóan. Kiemelten foglalkozik az előterjesztés a biztonsági kérdéssel, beleértve az épületek biztonságát és az informatikai biztonságot illetően.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Si bien consideramos que la propuesta de incremento total de un 2,4% del presupuesto de funcionamiento del Parlamento es satisfactoria en el contexto actual de crisis, votamos en contra del texto al considerar en primer lugar que no ha habido real acuerdo de conciliación entre de la Mesa del Parlamento y la Comisión de presupuestos, ni voluntad negociadora por parte de la primera, habiéndose impuesto su criterio. En segundo lugar, existen incrementos presupuestarios que consideramos absolutamente inoportunos en el contexto económico actual (como los referidos al incremento de gastos de asistencia parlamentaria y para renovación de mobiliario) y, al mismo tiempo, se proponen recortes también injustificados, como los que se refieren a partidas generales de personal y en específico en los servicios de interpretación. En general, es deseable que exista un mayor debate sobre formas de optimizar y transparentar adecuadamente la inversión de recursos públicos del Parlamento, y esta resolución (aún no definitiva, puesto que la etapa final se desarrollará a final de año) no contribuye a resolver esta cuestión central.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de la previsión de gastos e ingresos del Parlamento Europeo para el ejercicio de 2016 porque en mi opinión existen muchas partidas en las que esta institución no hace un uso racional de los recursos públicos: eficiencia energética, gastos de mobiliario, y otras tantas. Además de ello, en casi todos los aspectos el parlamento Europeo continúa siendo una institución opaca, y el presupuestario especialmente. Por todo ello no he dado mi aprobación a este informe.

Kathleen Van Brempt (S&D), *schriftelijk*. – Omdat ik het niet eens ben met de voorgestelde verhoging van de toelage van MEPs om personeel aan te werven, heb ik tegen het rapport gestemd. In tijden van crisis waarin iedereen de broeksriem moet aanhalen is het verkeerd (en bovendien niet nodig) om de toelage voor de aanwerving van personeel, te verhogen.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – With my EPLP colleagues, I voted against the resolution because it will increase MEPs staffing budget by €18,000 per year. This is a 7% increase, although there has not been an increase in this allowance since 2011.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Delen van dit rapport werden aardig wat in de media behandeld. Ik stemde tegen de verhoging van de enveloppe per parlements lid voor de betaling van de parlementaire assistenten. Ten tijde van crisis past het niet dat zulk een verhoging wordt doorgevoerd, maar ze werd op vraag van de Christen-democratische en Socialistische fracties in het EP wel op de agenda geplaatst. Ik stemde voor het gehele verslag daar er verscheidene goede punten wel in zaten zoals de afschaffing van de zittingen in Straatsburg (hetgeen een serieuze besparing zou zijn).

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Pede-se que seja reavaliado o sistema de perguntas escritas, que já de si é uma restrição ao direito de informação ao limitar as perguntas mensais a 5 por cada deputado, propondo que as perguntas complementares sejam abolidas, tal como a publicação das perguntas que cada deputado apresenta no sítio WEB do Parlamento. Ora isto mais não é que um grave ataque ao direito de informação e ao seu acesso por parte dos deputados e dos que elegeram este Parlamento.

Prosseguindo na senda da poupança a qualquer custo, para apresentar serviço e corresponder às expectativas, propõem-se mais cortes, nomeadamente no pessoal, de modo a atingir o objetivo de descida de 5% acordado no QFP 2014-2020, havendo duas exceções na Direção-Geral de Segurança (DGSafe) e nos secretariados das comissões parlamentares.

Embora concordemos ser importante reduzir gastos exagerados e desproporcionados no Parlamento Europeu, defendemos ser importante garantir que tais «poupanças» não se realizem à custa do despedimento de trabalhadores, da precariedade laboral ou de princípios como o do multilinguismo. Apoiamos alterações no sentido precisamente da garantia da manutenção dos serviços de tradução e interpretação facultando o acesso às informações para todos, em todas as línguas oficiais da UE, mas rejeitamos o objetivo de corte em 5% no pessoal.

Harald Vilimsky (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich gegen diesen Bericht entschieden, da ich den Voranschlag der Einnahmen und Ausgaben für das Haushaltsjahr 2016 aufgrund der Gesamtkonstitution als nicht sinnvoll erachte. Unter anderem lehne ich die Forderung einer weiteren Erhöhung des Budgets für das Parlament, aber auch die Einstellung von neuem Personal und der Aufstockung von Zulagen strikt ab.

Daniele Viotti (S&D), *per iscritto*. – Gentile presidente, voto a favore delle prospettive di lavoro sul Bilancio del 2016 proprio nella logica di razionalizzazione e taglio delle spese delle istituzioni. Ribadisco la ferma intenzione nel mandare anche un segnale all'Unione. Non possiamo permetterci di non essere responsabili in un momento come questo, in cui la ripresa economica tarda e innersarsi. Fare un gesto di grande solidarietà europea a partire da noi potrebbe essere uno dei punti centrali per una nuova Europa molto più vicina alle esigenze dei suoi cittadini.

Marco Zanni (EFDD), *per iscritto*. – Non ho sostenuto questo testo, perché non ritengo soddisfacente l'esito dell'accordo raggiunto. Non è ammissibile che in un tale periodo di crisi economica si incrementino ulteriormente alcune voci di spesa totalmente inopportune, come i finanziamenti ai partiti e alle fondazioni politiche europee o l'aumento delle spese per l'assistenza parlamentare, ma la lista delle criticità è lunga. Trovo già inaccettabile che il Parlamento abbia tre luoghi di lavoro, se poi si vanno anche ad aumentare le spese di viaggio per i deputati negli spostamenti tra Bruxelles e Strasburgo si tocca il ridicolo. Anche i ben pagati funzionari europei non credo necessitino di aumenti di salario. Un'altra voce di spesa per me poco giustificabile è quella dedicata al Parlamentarium e alla Casa della Storia europea, due strutture con la stessa identica finalità che potrebbero essere riviste. Non ritengo sicuramente opportuno questo aumento dei costi della politica e per tutte queste ragioni ho espresso il mio voto negativo.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Mais uma vez temos um relatório que, fazendo a apologia da poupança e do exemplo que o Parlamento Europeu deve dar, propõe um orçamento com alguns cortes em áreas essenciais ao trabalho político dos deputados eleitos. São exemplo disso as propostas que pedem que seja reavaliado o sistema de perguntas escritas, que já de si é uma restrição ao direito de informação ao estarem limitadas as perguntas mensais a 5 por cada deputado, propondo que as perguntas complementares sejam abolidas, assim como seja abolida a publicação das perguntas que cada deputado apresenta no sítio WEB do parlamento. Ora isto mais não é que um grave ataque ao direito de informação e ao seu acesso por parte dos deputados e dos que elegeram este parlamento.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Concordamos ser importante reduzir gastos exagerados e desproporcionados no Parlamento Europeu, mas é importante garantir que tais «poupanças» não se realizem à custa do despedimento de trabalhadores, da precariedade laboral ou de princípios como o do multilinguismo. A defesa deste princípio feita pelo relatório é, no mínimo, hipócrita, uma vez que se ignoram as limitações e insuficiências hoje existentes e se defendem cortes na área da tradução e interpretação. Votámos contra.

11.64. Prokuratura Europejska (A8-0055/2015 - Monica Macovei)

Dichiarazioni di voto orali

Jiří Pospíšil (PPE). – Pane předsedající, já jsem hlasoval u tohoto bodu proti tomuto návrhu v rozporu se svojí frakcí, a proto chci tento svůj čin vysvětlit. Já jsem se jako ministr spravedlnosti v České republice věnoval tématu veřejného žalobce na evropské úrovni a musím říci, že při podrobném prostudování veškerých aspektů jsem přesvědčen, že v tuto chvíli je zde návrh, který bude, v případě vzniku nového úřadu, stát poplatníky nemalé peníze. Rovněž tak, jak je ten návrh pouze politicky zamýšlen, nebude znamenat lepší a efektivnější vyšetřování trestné činnosti proti finančním zájmům EU. Ten návrh je nedopracovaný, neřeší celou řadu věcí, neřeší otázku národní policie, která sbírá důkazy pro takového prokurátora, neřeší otázku národních soudů a jsem přesvědčen, že v konečném důsledku spíše může zpomalit trestní stíhání a řízení, než mu pomoci.

Zoltán Balczó (NI). – Az Európai Ügyészség létrehozásával kapcsolatos jelentést szavazatommal elutasítottam. Mint magyar képviselő, ezt nem csak személyes meggyőződésből tettem, ugyanis a Magyar Országgyűlés 2013 októberében határozatot fogadott el az Európai Ügyészség létrehozásáról szóló rendelettervezetről. Ebben megállapította, hogy ez sérti a szubszidiaritás elvét. Megállapította, hogy az Európai Ügyészség szupranacionális modellje aránytalanul korlátozná a meglévő tagállami szuverenitást. És azt is megállapította, hogy túlterjeszkedik az Európai Unió működéséről szóló alaptörvényünk jogszabályán is. Egyébként tegnap, itt a vitában úgy beszéltek erről a funkcióról, mint európai államügyésZRől. Tudomásul kellene venni, bár sokan szeretnék, nincs még egységes európai állam, és sokan vagyunk itt azért, hogy ezt meg is akadályozzuk!

Martina Anderson (GUE/NGL). – I voted against the proposal for a European Public Prosecutor's Office. The fight against fraud concerning EU funding is one that I think most of us will support, particularly in the context of ongoing cuts to public spending and the importance to citizens of EU funding. However, there remains the question over whether the establishment of a European Public Prosecutor's Office is consistent with the principle of subsidiarity, as is evident in the number of EU Member States that support the yellow card procedure in regard to this. The European Public Prosecutor's Office would create an overarching EU criminal body. This could create a two-tier system, where European Union law might prioritise criminal cases concerning EU interests to the detriment of domestic cases.

Jan Zahradil (ECR). – Pane předsedající, úřad veřejného žalobce je jedním z posledních pozůstatků padlé euroústavy, je to taková „zombie“, která nám tady z euroústavy zůstala. Je to jeden z hlavních důvodů, proč jsem já hlasoval proti Junckerově Komisi, která to má v programu, a i dnes jsem byl samozřejmě proti. Já se divím, že EP tento návrh prochází bez většího zájmu. Je tady spousta lidí, kteří jsou velmi hákliví na zásahy do soukromí, jsou velmi hákliví na ochranu soukromí, a tady se vytváří nový úřad, opravdový „big brother“, prostě něco, co může soukromí občanů EU ohrozit. A já jsem přesvědčen, že je to úřad nejenom zbytečný a finančně nákladný, ale svým způsobem i nebezpečný, bude se dostávat do kolize s národními úřady, s národními pravomocemi, s národními legislativami, a proto je podle mého názoru zapotřebí ho razantně a jednoznačně odmítnout.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Pane předsedající, podpořil jsem tento návrh, i když k němu mám značné výhrady. Budoucí úřad evropského žalobce bude mít totiž na starost celou Evropskou unii. Otázkou ale zůstává, jak tento úřad může být co nejefektivnější. Mé některé obavy se týkají prodlužování lhůt k řešení jednotlivých případů, které by mohly vzniknout přesouváním spisů z jednoho stolu na druhý. Dále k tomu by evropský veřejný žalobce by mohl řešit případy žaloby na EU, ale k tomuto úřadu není zřízena složka policejní a složka justiční. Proto si myslím, že ty mé obavy nejsou liché a že možná dojde brzo k jejich naplnění poté, co bude zřízen úřad, který nebude mít potom kompetenci podat u učité věci u daného soudu žalobu.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Csaba Sógor (PPE). – Mr President, fraud in the use of EU funds not only affects the financial interests of EU citizens and taxpayers, but also undermines social justice and the trust of people in institutions and public policies.

EPPO must be an institution that is strong and efficient enough to bring added value compared to the current status quo of Member State competence in the field. In order to achieve this, there should be a clear and integrated approach between the activities and competences of EUROJUST, EPPO and OLAF.

Matters of jurisdiction should be clearly defined and there should be a uniform and transparent procedure in all countries. Even if the Council decides to maintain the collegiate structure, decisions on cases and procedures should be taken on a centralised level and there should be strong guarantees regarding the independence of the new institution.

Ангел Джамбазки (ECR). – Благодаря Ви, уважаеми господин председател. Подкрепих този доклад, защото като български представител подкрепям създаването на силна европейска прокурорска служба особено с оглед на факта, че България е външна граница на Европейския съюз.

Страната участва в дискусиите с конструктивна подкрепа за независима и ефективна колегиална структура на служба, ръководена от открито избран европейски главен прокурор. Предвидената структура и компетентност на европейската прокуратура предполага обвързване на функциите на избраните заместници с функциите на европейския прокурор. Подкрепям идеята след назначаването им, заместниците на главния прокурор да продължат да изпълняват функцията си на европейски такива, защото иначе това би създавало допълнителни процедури по номиниране и назначаване на нови прокурори, което води до административна тровавост.

Смятам, че Европейската комисия следва ясно да определи обхвата и правомощията на европейската прокуратура, както и компетентността на Евроюст, Европол и Олаф, за да се избегне правна несигурност.

Dichiarazioni di voto scritte

Martina Anderson (GUE/NGL), in writing. – I voted against this Report as I have grave concerns in relation to the establishment of the European Public Prosecutors Office and the parameters of its remit. Harmonisation will inevitably mean the adoption of the European inquisitorial model to replace the trial by jury system which applies in Ireland and a number of other common law jurisdictions. This has the potential to seriously undermine the presumption of innocence. Basically, this means that an accused person would no longer be treated as innocent before being proven guilty, but that the onus will now be on anyone accused of a crime to prove his or her innocence.

The rationale for the development of an EU criminal law is to combat transnational organised crime. The intention is of course to be welcomed but not at the expense of subjugating and undermining the existing judicial systems of individual Member States to the interests of the EU.

Pascal Arimont (PPE), schriftlich. – Durch Finanzbetrug geht der EU jährlich eine hohe Summe an Fördermitteln verloren. Jedoch kommt es nur in einer Minderheit der Fälle zu einer Anklage. Aus diesen Gründen soll nun, gestützt auf Art. 86 Abs. 1 AEUV, eine Europäische Staatsanwaltschaft (EStA) errichtet werden. Die EStA soll Finanzvergehen zulasten der EU nun zentral in Zusammenarbeit mit den nationalen Verfolgungsbehörden ahnden.

Kritik kommt von den nationalen Parlamenten, insbesondere in Zusammenhang mit der Einhaltung des Subsidiaritätsprinzips. Ich begrüße die Errichtung einer zentralen Staatsanwaltschaft und hoffe, dass diese ihrer Rolle als unabhängige Behörde, mit klarer Zuständigkeitsabgrenzung und einem Höchstmaß an Transparenz gerecht wird.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marie-Christine Arnautu (NI), *par écrit*. – Ce rapport sur la proposition de règlement du Conseil portant sur la création du Parquet européen vise à «charger une instance unique et indépendante au niveau européen de mener les enquêtes et les poursuites pénales contre les infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union». Les fraudes sont en effet conséquentes – on soupçonne 3 milliards d'euros en jeu chaque année-, et seulement 30% des recommandations judiciaires de l'OLAF ont été mises en examen de 2006 à 2013. Cependant, le Conseil ambitionne de créer un organe collégial doté d'une compétence concurrente à celle des Etats membres. Il s'agit donc d'une nouvelle offensive fédéraliste. Il est primordial que les Etats membres conservent leurs fonctions régaliennes, surtout en matière de justice. J'ai donc voté contre le texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – UKIP is in principle opposed to the creation of a pan-European public prosecutor. It is an unnecessary role, duplicating functions and therefore expenditure. Furthermore, it could potentially be a stepping stone to EU criminal law. I therefore voted against this resolution.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas – įsteigti Europos prokuratūrą. Sukčiavimo siekiant pasisavinti ES lėšas, išaugusio baudžiamojo persekiojimo masto, lėšų susigrąžinimo atvejais kriminalinius nusikaltimus tirs ir baudžiamąjį persekiojimą vykdys viena nepriklausoma Europos lygmens prokuratūra. Net jei dabartinė sistema kai kuriose valstybėse narėse veikia gerai, baudžiamojo persekiojimo ir lėšų susigrąžinimo požiūriais ji neveiksminga visos ES lygmeniu. Susigrąžinta gana nedidelė mūsų piliečių mokesčių dalis, o tai nepriimtina ir turi nedelsiant pasikeisti. Europos Parlamento 2014 m. kovo 12 d. rezoliucijoje ragino Tarybą užtikrinti visapusišką jo įtraukimą į jos darbą ir pateikė ne vieną politinį pasiūlymą, kad atkreiptų dėmesį į svarbiausius aspektus, t. y. į struktūrą, savarankiškumą, sprendimų priėmimo procesą, kompetenciją, tiriamąsias priemones, įrodymų priimtinumą, teisminę kontrolę ir teisinę apsaugą. Teisingumo ir vidaus reikalų taryba iki šiol orientavosi į kolegijomis pagrįstą tarnybą, kurią sudarytų po vieną Europos prokurorą iš kiekvienos valstybės narės ir kuriai vadovautų vyriausiasis prokuroras, o naujosios prokuratūros ir nacionalinių prokuratūrų jurisdikcija turėtų būti konkuruojanti.

Nicolas Bay (NI), *par écrit*. – Farouchement opposé à la création d'un «Parquet européen», j'ai bien évidemment voté contre ce rapport que je juge scandaleux.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Un parquet européen indépendant doit permettre une lutte plus efficace contre la fraude vis-à-vis des intérêts financiers de l'Union européenne. Afin de maximiser son efficacité il doit évidemment s'inscrire dans une coordination avec l'OLAF et EUROJUST.

Gianluca Buonanno (NI), *per iscritto*. – Il mio voto è stato contrario. Esprimo un voto contrario all'istituzione di una Procura europea. Tale meccanismo implica un'ulteriore perdita di sovranità dei parlamenti nazionali. L'istituzione della Procura europea non mi pare conforme al principio di sussidiarietà che deve ispirare la legislazione europea.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Il est estimé que la fraude coûte à l'union européenne plus de 500 millions d'euros par année. Nous avons besoin d'un organe capable de combattre les infractions qui portent atteinte aux intérêts financiers de l'Union européenne. Ce rapport intérimaire permet de continuer sur la voie de l'élaboration d'un parquet européen alors que le dossier est bloqué au Conseil. Cet organe devra être indépendant et possèdera une personnalité juridique propre. Il faudra impérativement une répartition claire des compétences entre les autorités nationales et le parquet. J'ai voté en faveur de ce rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore dell'istituzione entro il 2016 di una procura europea forte e indipendente, in grado di indagare, perseguire e portare in giudizio gli autori di reati che ledono gli interessi finanziari dell'UE.

La procura europea deve andare al di là degli ostacoli della cooperazione giudiziaria extrafrontaliera e portare avanti una politica europea comune perché è nell'interesse dei cittadini avere un sistema che funzioni e tuteli il bilancio europeo.

Le truffe ai fondi europei e la regolarità degli appalti saranno alcuni degli ambiti operativi della procura europea. Ritengo necessario un approccio innovativo per indagare, perseguire e portare in giudizio gli autori di frodi agli interessi finanziari dell'Unione, al fine di aumentare l'efficacia della lotta contro la frode, il tasso di recupero e la fiducia dei contribuenti nelle istituzioni dell'UE.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

La procura europea non deve essere un doppione delle procure nazionali. Penso che la Procura europea debba quindi stabilire, prima che le autorità nazionali avviino indagini proprie, se il caso rientri nelle proprie competenze, al fine di evitare l'inefficienza di indagini parallele.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted against this Report as I have grave concerns in relation to the establishment of the European Public Prosecutors Office and the parameters of its remit. Harmonisation will inevitably mean the adoption of the European inquisitorial model to replace the trial by jury system which applies in Ireland and a number of other common law jurisdictions. This has the potential to seriously undermine the presumption of innocence. Basically, this means that an accused person would no longer be treated as innocent before being proven guilty, but that the onus will now be on anyone accused of a crime to prove his or her innocence.

The rationale for the development of an EU criminal law is to combat transnational organised crime. The intention is of course to be welcomed but not at the expense of subjugating and undermining the existing judicial systems of individual Member States to the interests of the EU.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La procura europea, che lotti contro le frodi agli interessi finanziari dell'UE, e quindi contro le truffe perpetuate ai danni di tutti i cittadini dell'UE costituisce sicuramente una priorità. L'auspicio è che la competenza della stessa venga estesa alla lotta contro la criminalità grave transnazionale, ed in particolare quella organizzata.

Aymeric Chauprade (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte qui marque la volonté, à peine voilée, d'un nouveau pas vers la fédéralisation de l'Union Européenne. Il s'agit en effet de la création d'une nouvelle institution européenne, un organe collégial qui ferait directement concurrence aux parquets nationaux, et ce, sous prétexte de «défendre les intérêts financiers de l'UE».

Après la Cour de Justice de l'Union Européenne qui approfondit l'intégration européenne, presque à chaque décision, par son interprétation très personnelle du droit européen, la création d'un parquet européen marquerait donc une nouvelle extension de ce «gouvernement des juges» que devient l'Union Européenne.

L'UE étant incapable de lutter contre la fraude cherche, comme d'habitude, à masquer ses échecs par la fédéralisation à marche forcée, au mépris de tous critères démocratiques.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Il provvedimento in esame concerne l'istituzione di una Procura Europea. Il valore aggiunto della Procura europea deve consistere nel far convergere indagini e procedimenti penali in un ufficio unico e indipendente operante a livello europeo per i casi di frode nei confronti di fondi dell'Unione, nonché nel rafforzare le azioni penali, il recupero dei fondi e la fiducia dei contribuenti nelle istituzioni europee. La Procura Europea (European Public Prosecutor Office, EPPO), la cui istituzione è inoltre prevista dall'art. 86 TFUE, sarebbe così composta: un organo collegiale composto da un procuratore europeo per Stato Membro guidato da un procuratore capo e una competenza concorrente tra la nuova Procura e i servizi nazionali responsabili dell'azione penale. Per queste considerazioni, ho deciso di votare favorevolmente.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'istituzione di una Procura europea poiché ritengo che sia fondamentale far convergere le indagini e i procedimenti penali volti ad accertare le frodi perpetrate ai danni dell'Unione nei diversi Paesi, in unico ufficio europeo.

Questo consentirebbe all'Unione di recuperare ingenti fondi, si sospettano frodi per un valore di circa 500 milioni di euro annui, anche se vi sono ragioni che inducono a ritenere che la cifra possa arrivare fino a 3 miliardi di euro, ma soprattutto la fiducia dei contribuenti nelle istituzioni europee. Non dimentichiamo che in base ai trattati l'Unione e gli Stati membri hanno l'obbligo di combattere le frodi e le altre attività illecite che ledono gli interessi finanziari dell'Unione stessa. Nel farlo la Procura europea dovrà essere in grado di coniugare l'effettività nel perseguire i reati commessi contro il bilancio dell'Unione ad un elevato livello di garanzie a favore delle persone coinvolte nelle investigazioni. Le differenze tra i diversi ordinamenti nazionali non devono costituire crepe al cui interno la criminalità possa insediarsi. Per questo motivo bisogna costituire una Procura europea unica, forte ed indipendente anche rispetto agli stessi Stati membri, dove il sistema attuale anche se funzionante, spesso si è rivelato inefficace.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Ce rapport se prononce en faveur de l'établissement d'un «Parquet européen unique, fort et indépendant qui soit en mesure de rechercher, de poursuivre et de renvoyer en jugement les auteurs d'infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union». Le Conseil est partisan d'un organe collégial composé d'un procureur européen par État membre, placé sous la direction d'un procureur général et doté d'une compétence concurrente à celle des parquets nationaux. Sous le couvert de la lutte contre la fraude qui est effectivement considérable, il s'agit donc d'une nouvelle offensive fédéraliste visant à miner la souveraineté des États membres. Considérant que la justice comme la monnaie, les affaires étrangères ou encore les frontières doivent relever des prérogatives des États membres, j'ai décidé de voter contre la création de ce parquet européen.

Mara Bizzotto (NI), *per iscritto*. – L'istituzione di una Procura europea porterebbe ad una ulteriore perdita della sovranità degli Stati membri che hanno competenza esclusiva in materia di diritto penale, attribuendo inoltre a tale organo poteri troppo ampi, per questi motivi ho votato contro questo testo.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este Reglamento para mejorar la transparencia y la calidad de las estadísticas que suministran a Eurostat las agencias nacionales y subnacionales. La disponibilidad de información estadística de calidad, un bien público en sí mismo, es imprescindible para la investigación económica, la estabilidad financiera y la toma informada de decisiones en el ámbito de las políticas públicas europeas.

Esto es particularmente importante a la vista de casos como la presunta manipulación de estadísticas por parte de algún Estado miembro, pero también por regiones, como supuestamente sucedió en España con la Comunitat Valenciana, gobernada por el PP desde 1995, lo que motivó la apertura de una investigación por parte de la Comisión en 2014 pendiente aún de conocer los resultados. Por esta razón, es imprescindible reforzar la independencia de las agencias estadísticas estatales e introducir la posibilidad de realizar inspecciones sobre el terreno por parte de la Comisión en los Estados miembros. Asimismo, se mejora el control parlamentario de Eurostat y la coordinación de esta agencia con el Sistema Europeo de Bancos Centrales.

Por todo ello, considero que este Reglamento se merece todo el apoyo, y felicito al ponente Hugues Bayet por el magnífico trabajo realizado.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. –

Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas išreiškė savo poziciją dėl būsimos Europos prokuratūros struktūros, įgaliojimų ir veiklos procedūrų. Kasmet dėl įtariamo sukčiavimo ES netenka ne mažiau kaip 500 mln. išlaidų ir pajamų. Numatoma, kad steigiamą Europos prokuratūra tirs su ES lėšomis susijusius nusikaltimus ir įtariamuosius trauks baudžiamojon atsakomybėn nacionaliniuose teismuose. Naujoji prokuratūra būtų nepriklausoma įstaiga ir grandis, jungianti ES valstybių narių baudžiamosios teisės sistemas, kurių galias riboja valstybių sienos, ir ES institucijas, kurios neturi įgaliojimų tirti nusikaltimus. Europos prokuratūra bus integruota į nacionalines teismų sistemas, o ES prokurorai tirs nusikaltimus ir vykdys baudžiamąjį persekiojimą ES šalyse. Jie dirbs su nacionalinėmis darbuotojų grupėmis ir taikys nacionalinę teisę. Bendra Europos prokuratūra užtikrins, kad prokurorai visose šalyse laikytųsi vienodų veiklos metodų.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az uniós pénzekkel való visszaéléssel, csalással, bűncselekménnyel szemben hatékony és határozott fellépés szükséges. Ennek ellenére, az Európai Ügyészség létrehozásáról készült időközi jelentés szavazásánál a magyar néppárti delegáció tagjaként tartózkodtam, mivel ez a jelentés sem veszi figyelembe a nemzeti parlamentek, így a magyar parlament szubszidiaritási, szuverenitási kifogásait (sárgalapos procedúrát). Ez a Lisszaboni Szerződés által biztosított jogosultság kiüresedett, hiszen az Európai Főügyészség kapcsán érkező nemzeti parlamenti kifogásokat a Bizottság egyáltalán nem vette figyelembe.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

A szubszidiaritást és tagállami szuverenitást érintő tisztázatlan kérdésekre továbbra sem születtek megnyugtató válaszok. Hasonlóan nem látjuk rendezettnek a jelen állapotban a nemzeti tagállami ügyészségek és az adott tagállami főügyész, illetve az európai ügyészek és az európai főügyész viszonyát. A hatásköri kérdések nem tisztázottak. Így, messzemenően egyetértve azzal a céllal, hogy az Unió pénzügyi érdekeit érintő bűncselekmények elkövetőivel szemben hatékony fellépés szükséges, a jelenlegi időközi jelentés számos tisztázatlan kérdése miatt, és mert a nemzeti parlamentek felvetéseit figyelmen kívül hagyták a folyamatban, a jelentést nem tudtam támogatni.

Biljana Borzan (S&D), napisan. – Podržavam ovo Izvješće o javnom tužiteljstvu, koje ima za svrhu istražiti, procesuirati i dovesti do suđenja kaznena djela vezana uz prevaru i korupciju na štetu zemalja EU-a.

Posebno treba obratiti pozornost na postupak odabira nezavisnih tužitelja, kao i podjelu nadležnosti između javnog tužitelja i nacionalnih tužitelja zemalja članica s jedne strane, kao i na jačanju proceduralnih prava osumnjičenika.

U svakom slučaju, nezavisno tužiteljstvo će pomoći u zaštiti finansijskih interesa Europske unije te borbi protiv prevare i korupcije.

Marie-Christine Boutonnet (NI), par écrit. – J'ai voté contre Rapport intérimaire sur la proposition de règlement du Conseil portant création du Parquet européen présenté par M^{me} Macovei.

En effet, l'exposé des motifs de celui-ci est fort douteux, et je ne peux accepter cette nouvelle intrusion fédéraliste européenne, contraire à la défense de la souveraineté nationale, que je promeus.

La justice fait partie des domaines régaliens qui sont de la compétence exclusive de chaque Etat.

Je refuse que la France soit soumise à une «justice européenne». Ce nouvel abandon de souveraineté est inacceptable.

Les différents instruments de coopération internationale, en particulier dans le domaine pénal, qui existent déjà suffisent à l'objectif d'une justice efficace, respectueuse des prérogatives appartenant à chaque Etat.

Lynn Boylan (GUE/NGL), in writing. – I voted against this Report as I have grave concerns in relation to the establishment of the European Public Prosecutors Office and the parameters of its remit. Harmonisation will inevitably mean the adoption of the European inquisitorial model to replace the trial by jury system which applies in Ireland and a number of other common law jurisdictions. This has the potential to seriously undermine the presumption of innocence. Basically, this means that an accused person would no longer be treated as innocent before being proven guilty, but that the onus will now be on anyone accused of a crime to prove his or her innocence.

The rationale for the development of an EU criminal law is to combat transnational organised crime. The intention is of course to be welcomed but not at the expense of subjugating and undermining the existing judicial systems of individual Member States to the interests of the EU.

Mercedes Bresso (S&D), in writing. – I voted in favour of this interim report because, in my opinion, the creation of a European Public Prosecutor will not only provide the EU with a more efficient system to fight fraud against EU funds, but also because it represents, another step towards a closer integration of the judicial systems of the member States. Nonetheless I strongly believe that the European Public Prosecutor's Office should be independent from any kind of political influence.

Steve Briois (NI), par écrit. – Sous prétexte de «mieux défendre les intérêts financiers de l'Union» et conscient de l'insuffisance des pouvoirs de l'organisme de lutte antifraude (OLAF), l'Union européenne cherche à créer un véritable parquet européen qui ferait concurrence aux parquets nationaux et pourrait poursuivre sans accord préalable d'un Etat membre, tout justiciable soupçonné de violation du droit européen. La création du Parquet européen viole la souveraineté judiciaire de chaque Etat membre. C'est pourquoi j'ai voté contre ce texte.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Statele membre raportează, în fiecare an, o pierdere de aproximativ 500 de milioane de euro din cheltuielile și veniturile UE din cauza fraudei, cu toate că sumele expuse unui asemenea risc se ridică la aproape 3 miliarde de euro anual.

Sunt convins că Parchetul European va asigura prioritatea convenită protejării bugetului Uniunii în întreaga Europă, mai ales în contextul economic de astăzi. Mai mult, acesta va reprezenta puntea de legătură între sistemele penale ale statelor membre, ale caror competente se opresc la frontierele naționale.

Politica de toleranță zero față de fraudele împotriva bugetului UE este binevenită, în așa fel încât infractorii care se folosesc de diverse tertipuri juridice pentru a fura banii contribuabililor nu ar trebui să rămână liberi din cauza lipsei unor instrumente necesare pentru a-i aduce în fața justiției. Mai mult, această propunere garantează protecție în cadrul sistemelor naționale în ceea ce privește drepturile procedurale ale persoanelor vizate de anchetele acestui Parchet, de exemplu, dreptul la interpretare și traducere, dreptul la informare, accesul la dosar sau dreptul la un avocat.

Am votat în favoarea acestui raport pentru o mai bună derulare a urmăririi penale a autorilor infracțiunilor de fraudă asupra banilor contribuabililor Uniunii Europene.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Em média a Comissão identifica cerca de 500 milhões de Euros por ano em possíveis fraudes, embora haja boas razões para estimar que esse valor pode ser tão alto quanto três mil milhões de Euros, a que se alia uma baixa taxa de acusações. É inequívoca a necessidade e urgência de uma Procuradoria Europeia. Mas não ignoro, como aliás a relatora, que se levantam ainda diversas questões processuais, substantivas e de organização. Será certamente um processo longo e difícil. Mas o relatório intercalar salienta e funda-se desde logo nas resistências e inconsistências com que os Estados-Membros têm conduzido este processo. Assim, não posso senão subscrever inteiramente uma abordagem geral que elenca quais as condições necessárias para a aprovação do Parlamento.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole alla relazione interinale presentata dalla collega, l'On. Monica Mancovei, sulla creazione di una procura europea.

Al fine di dare adeguata protezione agli interessi finanziari dell'Unione, la modifica dell'attuale contesto normativo appare più che una necessità, soprattutto alla luce del fatto che gli organismi attualmente esistenti non sono dotati di effettivi poteri di indagine e azione penale e che il lavoro svolto dalle procure degli Stati Membri appare insufficiente.

Grazie all'istituzione di una Procura Europea, dotata della competenza ad investigare e portare a giudizio davanti alle giurisdizioni nazionali i reati che attentano agli interessi finanziari dell'Unione, sarà possibile contrastare più efficacemente frodi e attività illegali, nonché garantire una protezione equivalente degli interessi europei in tutti gli Stati Membri.

La proposta di compromesso sulla struttura di governance dell'istituendo soggetto, con un ufficio centrale collegialmente composto, con un procuratore europeo nominato da ciascuno degli Stati membri, e il rafforzamento del ruolo delle camere permanenti si ritiene un buon «punto di equilibrio» tra controllo sovranazionale e partecipazione degli Stati membri al funzionamento dell'Ufficio.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Esprimo un voto favorevole a questo interim report. La realizzazione di un sistema penale europeo, di cui l'istituzione di un procuratore europeo è un passo fondamentale, rappresenta un mezzo attraverso cui riconquistare e rafforzare la fiducia dei cittadini nelle istituzioni e, più in generale, nell'apparato intero dell'UE. Tale sostegno sarà, inoltre, necessario per un eventuale ampliamento dei reati perseguibili dal procuratore europeo, cosa che ci auspichiamo possa succedere con riferimento ai reati relativi alla criminalità organizzata, come del resto previsto art 86 TFUE. Il report che voto, delinea le priorità politiche del Parlamento europeo e sottolinea i principi e le condizioni secondo cui il Parlamento potrebbe approvare la proposta del legislatore. Già nella risoluzione del 12 marzo 2014 il Parlamento ha invitato il Consiglio a coinvolgerlo strettamente nella sua attività e ha avanzato una serie di proposte politiche riguardanti alcuni degli aspetti più cruciali in gioco: la struttura, l'indipendenza, il processo decisionale, le competenze, gli strumenti di indagine, l'ammissibilità delle prove, il ricorso giurisdizionale, la tutela giuridica.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – A pesar de los graves problemas de corrupción que saquean las arcas del Estado Español, hemos tenido que votar en contra de la propuesta al no disponer de información suficiente por parte de la Comisión para analizar debidamente su propuesta. Además, entendemos que ya existe una Oficina Europea de Lucha contra el Fraude, con competencias similares a las de la fiscalía propuesta, que no está realizando sus cometidos de manera suficiente. Nuestra prioridad pasa por reforzar esta Oficina para que realmente pueda actuar contra el fraude fiscal que cada año hace que en el Estado Español dejemos de ingresar cada año en torno a 59.515 millones de euros. Además, no conocemos en detalle la relación que este cuerpo supranacional tendría con la justicia de los diferentes Estados Miembros, lo que nos parece una omisión de detalles interesada por parte de la Comisión y que podría llevar a la creación de una justicia de dos velocidades en el seno de la Unión.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az uniós pénzekkel való visszaéléssel, csalással, bűncselekménnyel szemben hatékony és határozott fellépés szükséges. Ennek ellenére, az Európai Ügyészség létrehozásáról készült időközi jelenés szavazásánál tartózkodtam, mivel a jelentés nem veszi figyelembe a nemzeti parlamentek szubszidiaritási, szuverenitási kifogásait. Ez a Lisszaboni Szerződés által biztosított jogosultság kiüresedett, hiszen az Európai Főügyészség kapcsán érkező nemzeti parlamenti kifogásokat a Bizottság egyáltalán nem vette figyelembe.

A szubszidiaritást és tagállami szuverenitást érintő tisztázatlan kérdésekre továbbra sem születtek megnyugtató válaszok. Hasonlóan nem látom rendezettnek a jelen állapotban a nemzeti tagállami ügyészségek és az adott tagállami főügyész, illetve az európai ügyészek és az európai főügyész viszonyát. A hatásköri kérdések nem tisztázottak. Így, messzemenően egyetértve azzal a céllal, hogy az Unió pénzügyi érdekeit érintő bűncselekmények elkövetőivel szemben hatékony fellépés szükséges, a jelenlegi időközi jelentés számos tisztázatlan kérdése miatt, és mert a nemzeti parlamentek felvetéseit figyelmen kívül hagyták a folyamatban, a jelentést nem tudtam támogatni.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because I believe that Europe needs to be proactive in defending the EU's and ultimately our citizens' financial interest. The establishment of an independent and effective EPPO will help to protect the EU's financial interests against fraud and corruption.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Le présent rapport est un rapport intermédiaire des négociations visant à mettre en place un parquet européen. Cette institution, une fois créée en vertu du traité de Lisbonne, devrait défendre les intérêts financiers de l'Union et menerait des enquêtes sur les auteurs présumés d'infractions, qu'il s'agisse de fraudes ou de recettes non-perçues, portant atteinte au budget européen. Ce rapport insiste sur la compétence et la juridiction d'un tel parquet européen, les droits procéduraux ainsi que les relations avec les autres organes de l'Union compétents en matière judiciaire et de lutte antifraude, à savoir Eurojust et l'OLAF. Le rapport défend également que le Parlement, seule institution démocratiquement élue, doit jouer un rôle dans le processus de nomination et de sélection des magistrats. Considérant ce texte équilibré et qu'il convient d'avancer sur cette problématique, la fraude coûtant chaque année au moins 500 millions d'euros aux citoyens européens, j'ai voté en faveur de ce rapport intermédiaire.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A magyar néppárti delegáció tagjaként osztom azt a közös álláspontot, hogy uniós pénzekkel való visszaéléssel, csalással, bűncselekménnyel szemben hatékony és határozott fellépés szükséges. Ennek ellenére, az Európai Ügyészség létrehozásáról készült időközi jelenés szavazásánál tartózkodtam, mivel ez a jelentés sem veszi figyelembe a nemzeti parlamentek, így a magyar parlament szubszidiaritási, szuverenitási kifogásait (sárgalapos procedúrát). Ez a Lisszaboni Szerződés által biztosított jogosultság kiüresedett, hiszen az Európai Főügyészség kapcsán érkező nemzeti parlamenti kifogásokat a Bizottság egyáltalán nem vette figyelembe.

A szubszidiaritást és tagállami szuverenitást érintő tisztázatlan kérdésekre továbbra sem születtek megnyugtató válaszok. Hasonlóan nem látjuk rendezettnek a jelen állapotban a nemzeti tagállami ügyészségek és az adott tagállami főügyész, illetve az európai ügyészek és az európai főügyész viszonyát. A hatásköri kérdések nem tisztázottak. Így, messzemenően egyetértve azzal a céllal, hogy az Unió pénzügyi érdekeit érintő bűncselekmények elkövetőivel szemben hatékony fellépés szükséges, a jelenlegi időközi jelentés számos tisztázatlan kérdése miatt, és mert a nemzeti parlamentek felvetéseit figyelmen kívül hagyták a folyamatban, a jelentést nem tudtam támogatni.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai soutenu l'initiative de la Commission européenne visant à la création d'un Parquet européen parce que chaque année, plusieurs centaines de millions d'euros provenant du budget UE sont exposés à la fraude, à la corruption et à d'autres infractions pénales. Ces délits abiment la confiance des citoyens à l'égard des institutions européennes et privent le développement économique et social d'une partie de son financement. A l'heure actuelle, l'UE n' a pas la possibilité d'engager des poursuites pénales pour des infractions commises à l'encontre de son budget. Les enquêtes/poursuites pénales sont du ressort exclusif des États membres et les efforts déployés par les autorités nationales pour lutter contre la criminalité financière affectant le budget de l'UE varient d'un État membre à l'autre. Il existe aussi des obstacles pratiques car les autorités répressives disposent rarement des ressources nécessaires aux enquêtes transfrontières. Nous avons donc besoin d'une réponse commune, c'est à dire un Parquet européen compétent pour mener des enquêtes (en collaboration avec les autorités nationales), engager des poursuites et porter les affaires devant les juridictions compétentes. Bref, un Parquet européen indépendant qui apporte une réelle valeur ajoutée.

Tamás Deutsch (PPE), *írásban*. – Az uniós pénzekkel való visszaéléssel, csalással, bűncselekménnyel szemben hatékony és határozott fellépés szükséges. Ennek ellenére, az Európai Ügyészség létrehozásáról készült időközi jelentés szavazásánál a magyar néppárti delegáció tagjaként tartózkodtam, mivel ez a jelentés sem veszi figyelembe a nemzeti parlamentek, így a magyar parlament szubszidiaritási, szuverenitási kifogásait (sárgalapos procedúrát). Ez a Lisszaboni Szerződés által biztosított jogosultság kiüresedett, hiszen az Európai Főügyészség kapcsán érkező nemzeti parlamenti kifogásokat a Bizottság egyáltalán nem vette figyelembe.

A szubszidiaritást és tagállami szuverenitást érintő tisztázatlan kérdésekre továbbra sem születtek megnyugtató válaszok. Hasonlóan nem látjuk rendezettnek a jelen állapotban a nemzeti tagállami ügyészségek és az adott tagállami főügyész, illetve az európai ügyészek és az európai főügyész viszonyát. A hatásköri kérdések nem tisztázottak. Így, messzemenően egyetértve azzal a céllal, hogy az Unió pénzügyi érdekeit érintő bűncselekmények elkövetőivel szemben hatékony fellépés szükséges, a jelenlegi időközi jelentés számos tisztázatlan kérdése miatt, és mert a nemzeti parlamentek felvetéseit figyelmen kívül hagyták a folyamatban, a jelentést nem tudtam támogatni.

Mireille D'Ornano (NI), *par écrit*. – Ce rapport sur la proposition de règlement du Conseil portant sur la création du Parquet européen vise à «charger une instance unique et indépendante au niveau européen de mener les enquêtes et les poursuites pénales contre les infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union». Les fraudes sont en effet conséquentes – on soupçonne 3 milliards d'euros en jeu chaque année-, et seulement 30% des recommandations judiciaires de l'OLAF ont été mises en examen de 2006 à 2013. Cependant, le Conseil ambitionne de créer un organe collégial doté d'une compétence concurrente à celle des États membres. Il s'agit donc d'une nouvelle offensive fédéraliste. Il est primordial que les États membres conservent leurs fonctions régaliennes, surtout en matière de justice. J'ai donc voté contre le texte.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az uniós pénzekkel való visszaéléssel, csalással, bűncselekménnyel szemben hatékony és határozott fellépés szükséges. Ennek ellenére, az Európai Ügyészség létrehozásáról készült időközi jelentés szavazásánál a magyar néppárti delegáció tagjaként tartózkodtam, mivel ez a jelentés sem veszi figyelembe a nemzeti parlamentek, így a magyar parlament szubszidiaritási, szuverenitási kifogásait (sárgalapos procedúrát). Ez a Lisszaboni Szerződés által biztosított jogosultság kiüresedett, hiszen az Európai Főügyészség kapcsán érkező nemzeti parlamenti kifogásokat a Bizottság egyáltalán nem vette figyelembe.

A szubszidiaritást és tagállami szuverenitást érintő tisztázatlan kérdésekre továbbra sem születtek megnyugtató válaszok. Hasonlóan nem látjuk rendezettnek a jelen állapotban a nemzeti tagállami ügyészségek és az adott tagállami főügyész, illetve az európai ügyészek és az európai főügyész viszonyát. A hatásköri kérdések nem tisztázottak. Így, messzemenően egyetértve azzal a céllal, hogy az Unió pénzügyi érdekeit érintő bűncselekmények elkövetőivel szemben hatékony fellépés szükséges, a jelenlegi időközi jelentés számos tisztázatlan kérdése miatt, és mert a nemzeti parlamentek felvetéseit figyelmen kívül hagyták a folyamatban, a jelentést nem tudtam támogatni.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Sono favorevole all'istituzione della Procura Europea poiché, ad oggi, vi è una sospetta frode agli interessi finanziari dell'Unione per un valore di circa 500 milioni di euro annui. Dato che il tasso di imputazioni è solo del 31% (dal 2006 al 2013) rispetto al numero di raccomandazioni giudiziarie rivolte agli Stati membri dall'OLAF, solo l'istituzione della Procura europea (EPPO) potrebbe colmare questa lacuna.

A patto, però, che siano garantite l'indipendenza dell'EPPO (da qualsiasi indebita influenza da parte di partiti politici, di autorità politiche, amministrative o giudiziarie nazionali, ivi comprese le istituzioni europee) e la trasparenza nelle procedure di selezione e di nomina dello stesso. Inoltre, onde prevenire qualsiasi conflitto di interessi, il Parlamento ha chiesto, con la presente Risoluzione, che l'incarico del Procuratore europeo sia a tempo pieno.

La Procura Europea sarà, quindi, un organo collegiale composto da un procuratore europeo per Stato membro guidato da un procuratore capo e una competenza concorrente tra la nuova Procura e i servizi nazionali responsabili dell'azione penale.

Tramite questa Risoluzione il Parlamento ha chiesto che l'EPPO presenti una relazione annuale alle istituzioni dell'UE, al fine di garantire la trasparenza e la valutazione della propria attività.

José Manuel Fernandes (PPE), *por escrito*. – A Procuradoria Europeia teria como competências a investigação, a ação penal e a submissão a julgamento, nos tribunais dos Estados-Membros, de crimes que afetem o orçamento da UE. Estas fraudes lesam os contribuintes de todos os Estados-Membros, já que estes contribuem para o orçamento da União. A futura Procuradoria Europeia deverá ter competência em matéria de infrações penais relativas à fraude lesiva dos interesses financeiros da União. Perdem-se todos os anos cerca de 500 milhões de euros em despesas e receitas da UE devido a eventuais fraudes. A percentagem de acusações é baixa – aproximadamente 31% em oito anos, de 2006 a 2013 –, quando comparada com o número de recomendações judiciais do Organismo Europeu de Luta Antifraude (OLAF) aos Estados-Membros. Um dos objetivos da Procuradoria Europeia é colmatar esta lacuna.

Edouard Ferrand (NI), *par écrit*. – L'Union européenne poursuit son agression contre les souverainetés nationales, voir la séparation des pouvoirs. Alors que sa souveraineté ne procède de nulle part, elle prétend aujourd'hui s'ériger en procureur d'on ne sait quoi sur on ne sait qui.

Il s'agit d'une atteinte inadmissible aux principes fondamentaux du droit et aux principes élémentaires de la justice.

La justice française, passablement défailante, juge «au nom du peuple français», ne serait que par théorie.

Au nom de qui seront pris les décisions du «procureur européen»?...

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – Il Procuratore della Repubblica Nino Di Matteo, magistrato italiano da sempre in prima linea nella lotta alla mafia, ha più volte ricordato che mafia e corruzione sono ormai due facce della stessa medaglia, sottolineando che: «non ci può essere una lotta vera alla mafia se non c'è repressione della corruzione».

Sono parole di estrema attualità nel dibattito sull'istituzione di una Procura Europea per la lotta alle frodi finanziarie agli interessi dell'Unione europea. Non vi è dubbio, infatti, che nelle pieghe delle frodi all'Ue si annidi, sempre più spesso, il morbo della criminalità organizzata di stampo mafioso.

Occorre pertanto utilizzare tutti gli strumenti a nostra disposizione per contrastare e sconfiggere alla radice questo rischio, e l'istituzione di una Procura europea indipendente ed efficiente costituirebbe un significativo passo in avanti in questa direzione.

Per questo esprimo il mio voto favorevole alla relazione sull'EPPO, con la speranza che la proposta di estenderne il campo di applicazione ai reati diversi da quelli che ledono gli interessi finanziari dell'Unione, e specificatamente alla criminalità organizzata, possa essere accolta dal Consiglio.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A instituição de uma Procuradoria Europeia representa um passo em frente na criação de um espaço europeu da justiça penal, com competências na luta contra a fraude.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ou seja, este é mais um passo na usurpação de soberania aos Estados, numa área na qual reside o fulcro dessa mesma soberania – a área da justiça.

Somos contra.

Somos contra uma justiça ao serviço dos interesses de dominam e conduzem o processo de integração.

Os exemplos recentes de fraude e evasão fiscal, com os criminosos em liberdade e aqueles que divulgaram os escândalos sob a alçada da justiça incorrendo em penas de prisão e avultadas multas mostram bem de que justiça estamos a falar.

Raffaele Fitto (PPE), *per iscritto*. – L'istituzione dell'Ufficio del pubblico ministero europeo potrebbe avere un ruolo molto importante di coordinamento, tra le varie procure degli Stati membri, per combattere le frodi e le attività illegali in Europa. Per questo motivo, ho dato il mio voto positivo alla relazione della collega Macovei.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne* – Európska prokuratúra má byť jediným a nezávislým úradom na európskej úrovni, ktorý zabezpečí zintenzívnenie trestného vyšetrovania a stíhania. Zlepší sa vymáhanie a zvýši sa dôvera európskych daňovníkov v európske inštitúcie. Návrh Európskej komisie bol prijatý v júli 2013 a Európsky parlament má eminentný záujem zúčastniť sa na legislatívnom procese, o čo sme požiadali Radu 12. marca 2014. Tento nový orgán Európskej únie by mal byť zložený z jedného európskeho prokurátora za každý členský štát pod vedením hlavného prokurátora.

Lorenzo Fontana (NI), *per iscritto*. – Voto Contrario all'Istituzione di una Procura Europea.

La nostra contrarietà permane da tempo. Quattordici camere dei diversi SM hanno espresso la loro contrarietà mettendo in dubbio il valore aggiunto di tale proposta.

Come espresso nei pareri motivati, l'istituzione di tale meccanismo implica un'ulteriore perdita di sovranità per i Parlamenti Nazionali, investendo la Procura europea di poteri troppo ampi, che oltrepassano le prerogative degli Stati membri e interferiscono in una materia di loro competenza, il diritto penale.

Nonostante i chiarimenti forniti dalla Commissione europea nel suo riesame, l'istituzione della Procura europea non pare conforme al principio di sussidiarietà.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Υπερψηφίζω την προσωρινή έκθεση καθώς είμαι υπέρ της σύστασης μίας ανεξάρτητης αρχής η οποία θα συντελέσει στην αποτελεσματικότερη δίωξη της απάτης εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων της ΕΕ.

Ashley Fox (ECR), *in writing*. – Mr President, I voted against this report as I have serious concerns about the infringement of national sovereignty that this represents.

Whilst I strongly support the fight against organised crime and fraud within the EU, I do not regard the creation of a European Public prosecutor as the correct way to tackle this serious issue. The cost is not justified and it poses a threat to the liberties of British citizens.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The purpose of a European Public Prosecutor's Office ('EPPO') would be to investigate, prosecute and bring to trial criminal offences related to fraud against the financial interests of the European Union. According to Article 86 TFEU, an EPPO is to be established under the consent procedure. The core aspects for which the S&D fought include the selection procedures for independent European Prosecutors; the division of jurisdiction between an EPPO and national prosecutors; the involvement of the EPPO in prosecutions for ancillary offences (i.e. those offences linked to the fraud offence which are not in themselves fraud offences); the streamlining of investigative measures undertaken by an EPPO; the need for rules on admissibility of evidence to properly respect existing EU law in this area; the reinforcement of procedural rights of suspects; the judicial review of acts of the EPPO, and clarity on data protection provisions. I support the adoption of the report as the establishment of an independent and effective EPPO will help to protect the EU's financial interests against fraud and corruption.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az uniós pénzekkel való visszaéléssel, csalással, bűncselekménnyel szemben hatékony és határozott fellépés szükséges. Ennek ellenére, az Európai Ügyészség létrehozásáról készült időközi jelenés szavazásánál a magyar néppárti delegáció tagjaként tartózkodtam, mivel ez a jelentés sem veszi figyelembe a nemzeti parlamentek, így a magyar parlament szubszidiaritási, szuverenitási kifogásait (sárgalapos procedúrát). Ez a Lisszaboni Szerződés által biztosított jogosultság kiüresedett, hiszen az Európai Főügyészség kapcsán érkező nemzeti parlamenti kifogásokat a Bizottság egyáltalán nem vette figyelembe.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

A szubszidiaritást és tagállami szuverenitást érintő tisztázatlan kérdésekre továbbra sem születtek megnyugtató válaszok. Hasonlóan nem látjuk rendezettnek a jelen állapotban a nemzeti tagállami ügyészségek és az adott tagállami főügyész, illetve az európai ügyészek és az európai főügyész viszonyát. A hatásköri kérdések nem tisztázottak. Így, messzemenően egyetértve azzal a céllal, hogy az Unió pénzügyi érdekeit érintő bűncselekmények elkövetőivel szemben hatékony fellépés szükséges, a jelenlegi időközi jelentés számos tisztázatlan kérdése miatt, és mert a nemzeti parlamentek felvetéseit figyelmen kívül hagyták a folyamatban, a jelentést nem tudtam támogatni.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Ogni anno l'UE perde dai 500 milioni ai 3 miliardi per effetto di frodi operate a proprio danno. Non si tratta di soldi rubati alle istituzioni, ma prima di tutto di soldi rubati ai cittadini europei per effetto di azioni criminose compiute sfruttando lacune normative che non consentono di perseguire efficacemente gli autori di questi reati. Con l'istituzione della procura europea a fianco del già presente OLAF, l'Ufficio Antifrode europeo, potremo finalmente combattere più efficacemente questo fenomeno e garantire il ritorno della legalità. Come Parlamento europeo non solo non abbiamo abdicato alle nostre responsabilità ma al contrario abbiamo voluto contribuire in modo decisivo sugli elementi sostanziali di questo strumento innovativo (tra gli altri, indipendenza, strumenti di indagine e competenze), proponendo soluzioni che riteniamo equilibrate e efficaci.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – La relazione della collega Macovei, che ho sostenuto, delinea in modo molto convincente le caratteristiche auspiccate dal Parlamento a proposito della futura procura europea: si tratta di un organo molto importante, che dovrà lavorare in modo indipendente dalle influenze degli Stati membri, e che si costituirà anche in virtù dell'esame e dello scrutinio democratico dello stesso Parlamento Europeo. Il Parlamento, in attesa del pronunciamento degli Stati, avrà l'ultima parola, l'auspicio è che anche la versione finale dell'accordo manterrà la stessa ambizione e lungimiranza.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sulla seconda relazione del PE al Consiglio sull'istituzione di una Procura europea perché innanzitutto sono favorevole ad una più forte associazione del PE alla creazione di una Procura europea, trasparente avente forte legittimità democratica.

Ho sostenuto la posizione fortemente maggioritaria del PE volta a riaffermare aspetti rilevanti attinenti la procura europea: quali la struttura, l'indipendenza, le competenze, l'estensione del potere d'inchiesta, l'ammissibilità delle prove, e infine il controllo giurisdizionale e la protezione giuridica.

La nascente Procura europea deve essere unica, forte, indipendente e capace di ricercare, perseguire e rinviare in giudizio gli autori di infrazioni che attengono gli interessi finanziari europei. Mentre i reati contro gli interessi europei che implicano il diritto penale devono essere definiti nella proposta di direttiva specifica. Inoltre, devono essere chiare le ripartizioni di competenze fra autorità nazionali e Procura europea in modo tale che essa possa agire ben prima che le autorità nazionali aprano una inchiesta, al fine di evitare una duplicazione, e nel caso in cui siano queste ultime a condurre inchieste in questo ambito, esse devono informare debitamente la Procura europea. Infine, sotto specifiche condizioni le competenze della Procura europea devono potersi estendere anche ad altri campi.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – Although I support the principle behind the EPPO, which would deal with preventing crimes against the financial interest of the Union, tackling fraud of the EU budget and protecting tax payers' money, I abstained on the Macovei report because I believe the EPPO will not be able to successfully carry out this crucial tasks in the absence of unanimity in the Council. Moreover, the absence of Council unanimity means an enhanced cooperation procedure would take place which is outside the ambit of the treaties. As a result, the European Parliament would not have a say on the final text, only being able to give its consent. Finally, I am concerned the absence of a plan to establish a clear modus vivendi between the EPPO, Eurojust and OLAF would be counterproductive.

Michela Giuffrida (S&D), *per iscritto*. – Nelle scorse sedute abbiamo discusso e approvato una relazione che metteva in luce il grave problema delle frodi a danno dell'unione. Le cifre sono impressionanti. Ogni anno 500 milioni di euro vengono estorti al bilancio comunitario, soldi che sarebbero altrimenti utilizzati per lo sviluppo e la crescita e che invece arricchiscono criminali e truffatori. E, ancor più grave, l'Unione non riesce a recuperare i fondi frodati. Questo denota una grossa falla nel sistema europeo che va sanata. E va sanata attraverso la procura europea, che operi in autonomia dagli stati membri, ma con uno spirito di cooperazione. Rafforzare le azioni penali e farle confluire in un unico ufficio europeo attraverso la procura europea doterà l'Unione di un braccio operativo fondamentale per la creazione di uno spazio europeo di giustizia.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Se ha votado EN CONTRA de la creación de una Fiscalía Europea (EPPO). Existe una notable falta de eficacia y coordinación fiscal entre los estados miembros de la UE, que justifica la necesaria mejora y revisión del sistema. Sin embargo la creación de un nuevo organismo no parece ser la solución, ya que antes de abordarla sería necesario recabar mayor información acerca de 1) las competencias que tendría la EPPO en el marco actual con OLAF y EUROJUST, 2) su relación con los tribunales nacionales de los EM, 3) el funcionamiento real de los organismos que ya existen. La idea de centrarse en la creación de una nueva entidad para la lucha contra el fraude fiscal, aleja el discurso de la necesaria evaluación de las actividades de la propia OLAF y de la mejora de las estructuras que ya están presentes en el marco UE.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because I believe that Europe needs to be proactive in defending the EU's and ultimately our citizens' financial interest. The establishment of an independent and effective EPPO will help to protect the EU's financial interests against fraud and corruption.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport, dont l'objectif est de créer un véritable parquet européen afin de combler les lacunes du système répressif actuel, qui repose exclusivement sur les efforts nationaux. Le Parquet européen aura pour mission de combattre les infractions pénales portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union. On estime en effet que la fraude coûte chaque année au moins 500 millions d'euros à l'Union européenne, en raison de fraudes budgétaires et de recettes non perçues. Or, la dimension transfrontière de ces infractions échappe généralement à l'attention des autorités nationales. Ce rapport souligne donc notre attachement à la mise en place d'un Parquet européen en tant que structure unique et indépendante, dont les compétences pourraient à terme s'étendre aux infractions autres qu'aux seules infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'UE.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Balsavau už dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento dėl Europos prokuratūros įsteigimo, nes susipažinęs su dokumentu bei jurisdikcine situacija susidariau nuomonę, jog net jei dabartinė sistema kai kuriose valstybėse narėse veikia gerai, paaiškėja, kad baudžiamojo persekiojimo ir lėšų susigrąžinimo požiūriais ji gana neveiksminga visos Sąjungos lygmeniu. Veikiant Europinei institucijai, sukčiavimo siekiant pasisavinti ES lėšas, išaugusio baudžiamojo persekiojimo masto, lėšų susigrąžinimo atvejais kriminalinius nusikaltimus tirs ir baudžiamąjį persekiojimą vykdys viena nepriklausoma Europos lygmens prokuratūra. Tai didins ES piliečių pasitikėjimą ES jurisdikcija ir institucijomis.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az uniós pénzekkel való visszaéléssel, csalással, bűncselekménnyel szemben hatékony és határozott fellépés szükséges. Ennek ellenére, az Európai Ügyészség létrehozásáról készült időközi jelenés szavazásánál a magyar néppárti delegáció tagjaként tartózkodtam, mivel ez a jelentés sem veszi figyelembe a nemzeti parlamentek, így a magyar parlament szubszidiaritási, szuverenitási kifogásait (sárgalapos procedúrát). Ez a Lisszaboni Szerződés által biztosított jogosultság kiüresedett, hiszen az Európai Főügyészség kapcsán érkező nemzeti parlamenti kifogásokat a Bizottság egyáltalán nem vette figyelembe.

A szubszidiaritást és tagállami szuverenitást érintő tisztázatlan kérdésekre továbbra sem születtek megnyugtató válaszok. Hasonlóan nem látjuk rendezettnek a jelen állapotban a nemzeti tagállami ügyészségek és az adott tagállami főügyész, illetve az európai ügyészek és az európai főügyész viszonyát. A hatásköri kérdések nem tisztázottak. Így, messzemenően egyetértve azzal a céllal, hogy az Unió pénzügyi érdekeit érintő bűncselekmények elkövetőivel szemben hatékony fellépés szükséges, a jelenlegi időközi jelentés számos tisztázatlan kérdése miatt, és mert a nemzeti parlamentek felvetéseit figyelmen kívül hagyták a folyamatban, a jelentést nem tudtam támogatni.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Das Europäische Parlament kann es nicht lassen. Jede Gelegenheit, aus der Vielfalt der 28 Länder eine Einfalt der „Vereinigten Staaten von Europa“ zu machen, wird begierig wahrgenommen. Der Vorschlag der Kommission, eine Europäische Staatsanwaltschaft einzuführen, wird vom Parlament unterstützt obwohl man sich doch sonst bei jeder Gelegenheit zum Prinzip der Subsidiarität bekennt. Unsere Fraktion, die der Europäischen Konservativen und Reformer (EKR), hat dagegen gestimmt. Wo es keinen Staat gibt, kann es auch keinen Staatsanwalt geben.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Le montant des fraudes aux intérêts financiers de l'Union européenne est estimé à 500 millions d'euros par an. Ces infractions sont encouragées par le manque de coordination de nos ministères publics. À terme, et compte tenu de l'interdépendance de nos économies, la création d'un parquet européen indépendant, chargé d'assurer une meilleure coordination des enquêtes et poursuites s'impose.

C'est pourquoi, je soutiens la création du parquet européen qui pourra permettre de pallier les limites juridiques que l'on rencontre actuellement, notamment en ce qui concerne les infractions transnationales.

Je mets toutefois en garde les institutions européennes contre la tentation d'outrepasser les prérogatives des parlements nationaux.

Dans cette affaire, un certain nombre de parlements dont le Sénat français ont estimé que le principe de subsidiarité n'était pas respecté.

Si je souscris sur le principe à la création du parquet européen, j'estime qu'un devoir d'information et de pédagogie auprès des représentants nationaux reste essentiel car ils sont les premiers garants de la souveraineté nationale.

Pablo Iglesias (GUE/NGL), *por escrito*. – Se ha votado EN CONTRA de la creación de una Fiscalía Europea (EPPO). Existe una notable falta de eficacia y coordinación fiscal entre los estados miembros de la UE, que justifica la necesaria mejora y revisión del sistema. Sin embargo la creación de un nuevo organismo no parece ser la solución, ya que antes de abordarla sería necesario recabar mayor información acerca de 1) las competencias que tendría la EPPO en el marco actual con OLAF y EUROJUST, 2) su relación con los tribunales nacionales de los EM, 3) el funcionamiento real de los organismos que ya existen. La idea de centrarse en la creación de una nueva entidad para la lucha contra el fraude fiscal, aleja el discurso de la necesaria evaluación de las actividades de la propia OLAF y de la mejora de las estructuras que ya están presentes en el marco UE.

Carlos Iturgaiz (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del valor añadido de la Fiscalía Europea, que consistirá en que una fiscalía única e independiente se encargará, a nivel europeo, de las investigaciones y las acusaciones penales en los casos de fraude en relación con fondos de la UE y en que se incrementarán las acciones penales, la recuperación de fondos y la confianza de los contribuyentes en las instituciones de la UE. El sistema actual, pese a funcionar correctamente en algunos Estados miembros, ha resultado ser bastante ineficaz dentro de la Unión en lo que respecta a la incoación de procedimientos penales y la recuperación de fondos.

Robert Jarosław Iwaszkiewicz (EFDD), *na piśmie*. – W głosowaniu dotyczącym rozporządzenia Rady w sprawie ustanowienia Prokuratury Europejskiej głosowałem „za” z następujących powodów. Po pierwsze uważam, że ustanowienie Prokuratury Europejskiej to ważny krok w kierunku utworzenia skutecznego systemu wykrywania przestępstw transgranicznych. Ustanowienie jednego organu zajmującego się sprawami o podobnym charakterze, jednak rozciągającego swoją jurysdykcję na całą Unię Europejską, usprawniłoby procedurę i jednocześnie skróciłoby okres odzyskiwania pieniędzy przez obywateli Unii. Po drugie, utworzenie instytucji niezależnej od polityki, która wspiera ściganie przestępczości finansowej daje nadzieję na skuteczność na wszystkich szczeblach. Po trzecie, mimo że osobiście sprzeciwiam się nadmiernej ilości biurokracji to uważam, że jest to instytucja potrzebna, która może pomóc obywatelom dochodzić swoich praw.

Ivan Jakovčič (ALDE), *napisan*. – Glasao sam ZA privremeno Izvješće o prijedlogu uredbe Vijeća o osnivanju Ureda europskog javnog tužitelja jer je to dobrodošla inicijativa koja će učvrstiti pravnu sigurnost Europske unije. Podaci govore da prijave koje utječu na interes Unije dostižu brojku od 500 milijuna eura godišnje, a mnoge zemlje članice nisu puno učinile u njihovom otkrivanju podržavam osnivanje ovoga Ureda.

Svakako neophodno je detaljno utvrditi podjelu nadležnosti između Ureda europskog javnog tužitelja i nacionalnih tijela. Uzimajući u obzir sve prednosti ovoga prijedloga glasao sam ZA ovaj prijedlog Rezolucije o osnivanju Ureda europskog javnog tužitelja.

Jean-François Jalkh (NI), *par écrit*. – Ce rapport sur la proposition de règlement du Conseil portant sur la création du Parquet européen vise à «charger une instance unique et indépendante au niveau européen de mener les enquêtes et les poursuites pénales contre les infractions portant atteinte aux intérêts financier de l'Union». Les fraudes sont en effet conséquentes – on soupçonne 3 milliards d'euros en jeu chaque année-, et seulement 30% des recommandations judiciaires de l'OLAF ont été mises en examen de 2006 à 2013. Cependant, le Conseil ambitionne de créer un organe collégial doté d'une compétence concurrente à celle des Etats membres. Il Il s'agit donc d'une nouvelle offensive fédéra-

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

liste. Il est primordial que les Etats membres conservent leurs fonctions régaliennes, surtout en matière de justice. J'ai donc voté contre le texte.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Monica Macovei, qui propose la création d'un parquet européen qui aura pour but de combattre les infractions pénales portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union. La fraude coûte chaque année au moins 500 millions d'euros à l'Union Européenne. Ce rapport fait part de ses critiques sur l'organisation proposée par le Conseil et demande une charge de travail plus rationnelle du parquet au niveau central.

Ce rapport a été adopté à une large majorité ce dont je me félicite.

Barbara Kappel (NI), *schriftlich*. – Ich lehne eine europäische Staatsanwaltschaft strikt ab, denn eine solche würde das schon jetzt von Kompetenzstreitigkeiten gekennzeichnete europäische Recht nicht stärken, sondern die Konflikte zwischen europäischen und nationalen Gerichten intensivieren. Außerdem gibt es inhaltliche Überschneidungen zu schon existierenden Institutionen, sodass der Sinn der Schaffung, die dazu benötigten finanziellen Mittel und der Nutzen kritisch zu betrachten sind.

Seán Kelly (PPE), *in writing*. – I am happy to support this report calling for a single and independent European Public Prosecutors' Office with an efficient structure, and open and transparent selection procedures of the prosecutors. The process is, however, ongoing and it will be important to ensure that the principle of subsidiarity on certain aspects will be taken into account in negotiations.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ho votato positivamente la relazione della collega Monica Macovei. Ritengo la Procura europea uno strumento di fondamentale importanza, in grado di far convergere tutte le indagini e i procedimenti a carico di cittadini indagati per frode ai danni dell'Unione Europea all'interno di un unico ufficio, per l'appunto, la Procura europea. I risultati auspicati sono: rafforzare le azioni penali, aumentare la fiducia dei cittadini nei confronti delle istituzioni dell'Unione e garantire un maggiore recupero dei fondi. Ringrazio la collega Macovei per il delicato lavoro svolto e supporto il testo di compromesso fra i diversi gruppi politici.

Marine Le Pen (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur la création d'un parquet européen, car il s'agit une nouvelle fois d'une offensive fédéraliste visant à miner la souveraineté des Etats membres. Selon ce rapport, un parquet européen serait plus efficace pour mener les enquêtes et les poursuites pénales contre les infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union européenne, pour améliorer les opérations de recouvrement et pour renforcer la confiance des contribuables dans les institutions européennes. L'extension continue des pouvoirs de l'Union européenne n'a jamais mené à un renforcement de la confiance des contribuables. Le travail de ce parquet européen peut parfaitement être fait par les parquets nationaux. Si la fraude est un problème considérable, c'est à la source qu'il faut améliorer les procédures. Il est inacceptable que l'Union européenne utilise ses propres défaillances pour encore étendre ses compétences.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Az uniós pénzekkel való visszaéléssel, csalással, bűncselekménnyel szemben hatékony és határozott fellépés szükséges. Ennek ellenére, az Európai Ügyészség létrehozásáról készült időközi jelentés szavazásánál a magyar néppárti delegáció tagjaként tartózkodtam, mivel ez a jelentés sem veszi figyelembe a nemzeti parlamentek, így a magyar parlament szubszidiaritási, szuverenitási kifogásait (sárgalapos procedúrát). Ez a Lisszaboni Szerződés által biztosított jogosultság kiüresedett, hiszen az Európai Főügyészség kapcsán érkező nemzeti parlamenti kifogásokat a Bizottság egyáltalán nem vette figyelembe.

A szubszidiaritást és tagállami szuverenitást érintő tisztázatlan kérdésekre továbbra sem születtek megnyugtató válaszok. Hasonlóan nem látjuk rendezettnek a jelen állapotban a nemzeti tagállami ügyészségek és az adott tagállami főügyész, illetve az európai ügyészek és az európai főügyész viszonyát. A hatásköri kérdések nem tisztázottak. Így, messzemenően egyetértve azzal a céllal, hogy az Unió pénzügyi érdekeit érintő bűncselekmények elkövetőivel szemben hatékony fellépés szükséges, a jelenlegi időközi jelentés számos tisztázatlan kérdése miatt, és mert a nemzeti parlamentek felvetéseit figyelmen kívül hagyták a folyamatban, a jelentést nem tudtam támogatni.

Gilles Lebreton (NI), *par écrit*. – J'ai voté contre cette résolution car elle demande la création d'un parquet européen totalement indépendant des gouvernements nationaux, qui portera donc atteinte à la souveraineté nationale.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ce parquet aura en outre une compétence très large, consistant à «combattre les infractions liées aux fraudes portant atteinte aux intérêts financiers de l'UE», ce qui est de nature à aggraver cette atteinte à la souveraineté nationale.

J'estime que la justice pénale devrait rester une prérogative régaliennne de l'Etat.

Philippe Loiseau (NI), *par écrit*. – Vote contre. Le Parlement veut «... charger une instance unique et indépendante au niveau européen de mener les enquêtes et les poursuites pénales contre les infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union...» L'organisation de cet organe sera collégial composé d'un procureur européen par État membre, qui sera placé sous la direction d'un procureur général et doté d'une compétence qui, et c'est un point auquel je suis opposé, sera concurrente à celle des parquets nationaux. Nous avons donc là une volonté d'affaiblir une fois de plus la souveraineté des États membres en prenant prétexte de la lutte contre la fraude qui est certes une réalité, mais à laquelle le Parlement veut donner une réponse ne correspondant pas à la volonté du Front national de rétablir la souveraineté de l'État. Je m'y oppose donc.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – A pesar de los graves problemas de corrupción que saquean las arcas del Estado Español, hemos tenido que votar en contra de la propuesta al no disponer de información suficiente por parte de la Comisión para analizar debidamente su propuesta. Además, entendemos que ya existe una Oficina Europea de Lucha contra el Fraude, con competencias similares a las de la fiscalía propuesta, que no está realizando sus cometidos de manera suficiente. Nuestra prioridad pasa por reforzar esta Oficina para que realmente pueda actuar contra el fraude fiscal que cada año hace que en el Estado Español dejemos de ingresar cada año en torno a 59.515 millones de euros. Además, no conocemos en detalle la relación que este cuerpo supranacional tendría con la justicia de los diferentes Estados Miembros, lo que nos parece una omisión de detalles interesada por parte de la Comisión y que podría llevar a la creación de una justicia de dos velocidades en el seno de la Unión.

Olle Ludvigsson, Jens Nilsson och Marita Ulvskog (S&D), *skriftlig*. – Vi svenska socialdemokrater är emot införandet av en europeisk åklagare och anser inte att Sverige bör överlåta åklagarbehörighet till EU.

Vi anser samtidigt att arbetet mot korruption bör intensifieras, både i medlemsstaterna och på EU-nivå med målet att minska antalet bedrägerier som begås mot EU:s budget.

Eftersom vi inte vill hindra de medlemsstater som vill överlåta åklagarbehörighet till EU så valde vi att lägga ner våra röster i slutomröstningen om den andra interimrapporten om inrättande av en Europeisk åklagarmyndighet.

Светослав Христов Малинов (PPE), *в писмена форма*. – В резултат на злоупотреби с европейски средства годишно европейските данъкоплатци губят над 500 милиона евро. В случаи като този, когато държавите не са в състояние да се справят, отговорност на Съюза е да се намеси. Подкрепих създаването на Европейска прокуратура, защото съм убеден, че една такава структура, с отворен и прозрачен подбор на независими прокурори, ще спести стотици милиони евро на европейските граждани. Нека не се залъгваме. Този орган няма да замести националната прокуратура! Европейската прокуратура ще се намесва тогава, когато държавата е неспособна да се справи и то само по отношение на злоупотреби, които касаят европейски средства. Създаването на екипи от прокурори от различни държави членки ще гарантира независимостта на разследването и ще предотврати укриването на злоупотреби. Нещо повече, в голяма степен Европейската прокуратура ще работи заедно с националната прокуратура и ще разчита на националното разследване. Ако за страна като Великобритания съществуват опасения, че подобна структура ще намали ефективността на борбата срещу измамите с европейски средства, то по отношение на България няма съмнение, че Европейската прокуратура би имала изцяло положителен ефект. Днес, когато Европа полага неимоверни усилия за ускоряване на икономическия растеж и повишаване на дела на инвестициите, противодействието на измамите с европейски средства е от ключово значение.

Vladimír Maňka (S&D), *pisomne* – Zriadenie Európskej prokuratúry ako nezávislého a jediného úradu na trestné vyšetrovanie a stíhanie podvodov pri nakladaní s finančnými prostriedkami Európskej únie, ktoré ukracujú Úniu a poškodzujú daňových poplatníkov ročne až o 3 miliardy eur, je nanajvýš žiaduce. Jej efektívna vyšetrovacía činnosť by mala viesť aj k zvýšenému a predovšetkým efektívnemu vymáhaniu neoprávnene použitých finančných prostriedkov, ktoré je v súčasnosti nízke. To zároveň môže plniť preventívnu úlohu pred páchaním podvodov pri nakladaní s prostriedkami Únie. Nevyhnutnosťou je potreba jasného, jednoznačného a zrozumiteľného zariadenia kompetencií Európskej prokuratúry so zohľadnením kompetencií prokuratúr, resp. štátnych zastupiteľstiev členských krajín tak, aby sa predišlo budúcej nožnej neistote a rôznym interpretáciám. Pritom je nutné zohľadniť potrebu rýchlych zásahov a konaní zo strany Európskej prokuratúry pri ochrane finančných záujmov Únie.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Καταψηφίζω την Προσωρινή Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη σύσταση της Ευρωπαϊκής Εισαγγελίας γιατί διαφωνώ με το περιεχόμενό της αλλά και γιατί δεν ήταν επαρκώς τεκμηριωμένη.

Dominique Martin (NI), par écrit. – J'ai voté contre ce rapport visant à créer un parquet européen. Le Conseil souhaite créer une institution collégiale, regroupant un procureur européen par État membre, placée sous la direction d'un procureur général et dotée d'une compétence concurrente à celle des parquets nationaux. Sous couvert de lutte contre la fraude il s'agit en fait d'imposer une entité supranationale qui porte atteinte à la souveraineté des États. Je m'y oppose fermement.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore della proposta di regolamento del Consiglio che istituisce la Procura europea.

Tale Procura rappresenta un valore aggiunto allo spazio di libertà, sicurezza e giustizia dell'Unione europea, un tassello fondamentale per la creazione di uno spazio di giustizia penale europeo, uno strumento necessario per la difesa degli interessi finanziari dell'Unione.

E' fondamentale che tale Procura operi nel pieno rispetto e conformità dei diritti fondamentali, ma che dia altresì prova di versatilità, snellezza di procedure, efficienza e capacità di raggiungere i massimi risultati.

Jiří Maštálka (GUE/NGL), písemně. – Kromě ústavního práva si neumím představit jiné odvětví práva, která by bylo tolik citlivé pro jednotlivé členské státy, jako je právo trestní. Reflektuje totiž vlastní zkušenosti každého členského státu s kriminalitou specifickou pro jeho území, názory na prevenci trestné činnosti a programy následné péče pomoci po odsouzení. Návrh na zřízení úřadu Evropského veřejného žalobce jsem již od zrodu této myšlenky vnímal jako nebezpečný. Návrh má formu nařízení, to znamená, že v České republice bude mít automaticky formu zákona, bez jakékoli možnosti státu zvolit si jinou formu transpozice do právního řádu. Podíváme-li se na detaily navrhované právní úpravy, zjistíme řadu nedostatků. Tím prvním je nedostatek prokázaného souladu s principem subsidiarity a proporcionality, tedy pravomoc EU zasahovat pouze do těch záležitostí, které členské státy nezvládají dostatečně a které může lépe zvládnout EU. Komise nedokázala přesvědčivě zdůvodnit zřízení tohoto úřadu, není mi ani jasné, na jakém základě došla Komise k tomu, že členské státy nezvládají vyšetřovat a stíhat přestupky proti finančním zájmům EU na jejich území. Nejsm ani přesvědčen, že zřízení tohoto úřadu bude znamenat efektivnější a rychlejší postup proti pachatelům takových přestupků, spíše naopak. Návrh např. neřeší jazykovou otázku, neřeší ani opravné prostředky proti zahájení řízení. Hlasoval jsem proto proti návrhu.

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – Sostengo con forza l'idea secondo la quale la tutela degli interessi finanziari dei cittadini europei rappresenti una delle prerogative delle istituzioni comunitarie.

Trovo inammissibile che fondi destinati alla crescita, e al rafforzamento dello sviluppo economico degli Stati membri, contribuiscano, talvolta, a finanziare attività di stampo criminale e mafioso.

I dati sono allarmanti: più di 500 milioni di fondi perduti annualmente, alla merce' della speculazione delinquenziale.

Sebbene un cospicuo numero di Stati membri si sia dimostrato capace di recuperare parte dei fondi frodati, molti altri sembrano incapaci di liberarsi dalla morsa dell'illegalità.

Se davvero vogliamo riavvicinare il popolo comunitario al progetto europeo, dobbiamo lavorare sul recupero dei valori che da sempre lo contraddistinguono.

Soltanto un pieno ripristino dello Stato di diritto entro i nostri confini creerà i presupposti per una nuova fase di fiducia.

Per tutte queste ragioni ho deciso di sostenere con favore la relazione a firma della collega Macovei, che auspica l'imminente istituzione di una Procura europea che si occupi di perseguire i reati di frode nei confronti delle finanze europee.

Georg Mayer (NI), schriftlich. – Die Forderung einer Europäischen Staatsanwaltschaft widerspricht den Verträgen, allem voran dem Subsidiaritätsgebot. Deswegen habe ich den Entschließungsantrag abgelehnt.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this Report as creation of an independent body will assist Member States in effectively investigating and prosecuting offences under the EU budget.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Je me suis déjà opposé en mars dernier à la création d'un Parquet européen, comme de nombreux Parlements nationaux d'ailleurs. Ce rapport vise à pousser à la hâte le projet, sans claire définition juridique des compétences de cette Cour pénale européenne. Quand au fond, une justice qui n'est pas rendue au nom du peuple souverain n'en est pas une. Un corps supranational supplémentaire serait créé. Mais quelles relations avec EUROJUST ou encore les cours nationales ? Le rapport souhaite une nomination de procureurs européens «totale-ment indépendants des gouvernements nationaux» contrairement à la position des États-Membres. Enfin on connaît les nombreuses difficultés de l'Office européen de lutte contre la fraude (OLAF) et les plaintes des États membres au sujet de la qualité de son travail. Mais on ne peut pas automatiquement supposer, comme le fait la Commission, que l'absence de suite donnée par les États membres à l'OLAF reflète les problèmes au sein des États Membres. Je m'oppose encore une fois à donner tout blanc-seing au Conseil et à la Commission sur ce dossier.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – This interim report stresses that the European Public Prosecutor's Office (EPPO) should be a fully independent body, free from the political influence and pressure of national governments and EU institutions. The report also highlights the EPPO's competences and mandate. I therefore voted in favour of this report as it is essential that the EU agencies and offices' competences do not overlap to the detriment of what they are trying to achieve.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement européen lance un message clair: nous disons «oui» au Parquet européen mais «non» à une structure bureaucratique, couteuse, inefficace et dépendante des États membres. La lutte contre la fraude est avant tout une question d'éthique qui vise à renforcer l'État de droit et de mettre fin aux situations d'impunité. L'efficacité de la lutte contre la fraude dépend aujourd'hui de la bonne volonté et de l'arbitraire des États membres. C'est à l'Union européenne qu'il revient de défendre ses intérêts financiers. Je dénonce le double langage de certains États membres qui en public font l'éloge de la plus-value d'instaurer un Parquet européen mais qui dans l'arrière-cour le vide de sa substance en s'assurant qu'ils maintiendront un contrôle quasi total sur son exercice. Seule l'indépendance et la transparence du Parquet européen permettra d'apporter une réelle valeur-ajoutée. Le Parlement européen propose dans un rapport, auquel j'ai activement contribué, une série de mesures concrètes en ce sens. L'indépendance se traduit principalement dans le processus de désignation des futurs procureurs, dans la répartition des compétences (donnant priorité au Parquet européen), et dans la structure du Parquet européen (où les chambres composées de plusieurs procureurs détiennent le réel pouvoir).

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne*. – Trestné vyšetrovanie a stíhanie podvodov týkajúcich sa finančných prostriedkov EÚ sa ukázal za posledné obdobie značne neefektívny.

Napríklad za roky 2006 až 2013 dosahovala miera obvinení na základe súdnych odporúčaní, ktoré vydal úrad OLAF, v priemere len okolo 30 percent. Takáto nízka úroveň vymáhania sa dá považovať za plytvanie verejných prostriedkov.

Takúto situáciu v praxi považujem podobne ako moji mnohí kolegovia v Európskom parlamente za neprijateľnú, a preto ju treba aktívne riešiť.

Zriadenie Európskej prokuratúry patrí medzi takéto možné riešenia. Vzhľadom na špecifickú povahu trestného práva však treba dôkladne zvážiť mnohé hmotne právne aj procesné otázky jej zriadenia, vrátane presného rozdelenia právomocí medzi Európskou prokuratúrou a vnútroštátnymi orgánmi, aby sa zabránilo právnej neistote v tejto citlivej oblasti.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of the Interim report on the proposal for a Council regulation on the establishment of the European Public Prosecutor's Office. The establishment of an independent and effective EPPO will help to protect the EU's financial interests against fraud and corruption.

Giulia Moi (EFDD), *per iscritto*. – L'istituzione di una procura europea è un passo fondamentale nel processo di integrazione e contribuirà a prevenire le frodi al bilancio delle istituzioni, consentendo così un maggiore controllo delle spese effettuate e un migliore utilizzo dei fondi stessi.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Sophie Montel (NI), *par écrit*. – Ce texte propose la création d'un parquet européen qui ferait main basse sur des pans entiers du système judiciaire des Etats membres. L'objectif avoué à demi-mot est que cette justice européenne remplace les justices nationales, renforçant ainsi la suprématie du droit de l'Union européenne sur les droits nationaux. Or, l'autorité judiciaire est un des fondements de l'Etat et de la souveraineté nationale. Cette dernière n'est pas divisible, «pas plus que le point en géométrie». Et pourtant, l'UE, avec son parquet européen, envisage de démembrer toujours la souveraineté des Etats membres au détriment des citoyens puisque cette institution échapperait à tout lieu avec la démocratie. La justice est rendue au nom du peuple français. Le peuple européen étant une chimère comme a pu le rappeler le Tribunal constitutionnel de Karlsruhe dans un arrêt de 2009, ce parquet européen relève de l'utopie. La véritable solution à la criminalité transfrontalière réside dans le rétablissement des frontières, ce que refuse catégoriquement l'UE, ainsi qu'une coopération plus efficace entre les autorités des Etats membres. Dans ces conditions, j'ai évidemment voté contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I support the idea of tackling EU fraud by pooling together the resources of Member States in the areas of investigation and prosecution. It is important that Member States work together in protecting the EU budget. The interim report raises some good points with regards to possible structures of the EPPO such as the importance of ensuring complete transparency in the process of establishing an EPPO as well as complete independence from national politics. The EPPO has to be drafted in a way that there is no conflict between national constitutional rules and secondary EU law. The European Parliament is not included in the co-decision meaning that the Council are not obliged to take into account any recommendations made. I have chosen to abstain from the vote on the interim report as it is still unclear what the structure of the EPPO will be and the impact such a structure could have on the UK criminal system.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif à la proposition de règlement du Conseil portant sur la création d'un parquet européen. L'objectif est de combattre les fraudes qui portent atteinte aux intérêts financiers de l'Union européenne et de ses citoyens. Le montant de ces fraudes est évalué à 3 milliards d'euros par an. Le texte rappelle par ailleurs que le terrorisme puise une partie de ses financements dans la criminalité organisée et la fraude. Enfin, un parquet européen permettra de lutter plus efficacement contre les infractions transfrontalières.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Più volte il Parlamento si è espresso a favore della creazione di una Procura europea, indipendente ed efficace, allo scopo di proteggere e difendere gli interessi finanziari dell'Unione.

Tecnicamente si tratterebbe di far convergere indagini e procedimenti penali in un ufficio unico, operante a livello europeo, per i casi di frode e di corruzione nei confronti dei fondi UE, rafforzando le azioni penali ed accrescendo, allo stesso tempo, la fiducia dei contribuenti nelle istituzioni europee. Con questa relazione interlocutoria, intendiamo delineare le nostre priorità politiche, sottolineando i principi e le condizioni secondo cui il Parlamento potrebbe approvare la proposta del legislatore.

Sin dall'adozione della proposta della Commissione nel luglio 2013, abbiamo infatti dimostrato grande interesse ed impegno a partecipare all'intero processo legislativo. Chiediamo, pertanto, ancora una volta, in quanto rappresentanti democraticamente eletti da tutti i cittadini europei, di essere coinvolti dal Consiglio nei negoziati, insistendo su alcuni degli aspetti più cruciali e delicati per noi: la struttura, l'indipendenza, il processo decisionale, le competenze, gli strumenti di indagine, l'ammissibilità delle prove, il ricorso giurisdizionale, la tutela giuridica.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della relazione della collega Macovei, il quale analizza il progetto di istituzione della Procura europea (EPPO). Ogni anno l'Unione perde almeno 500 milioni di euro in entrate e spese per presunti casi di frode. Per ovviare alle scappatoie che attualmente consentono l'impunità di coloro che derubano il contribuente europeo, la Commissione ha proposto di creare un'istituzione indipendente, l'EPPO, che avrebbe il compito di colmare le lacune esistenti tra i sistemi penali dei paesi europei, le cui competenze si arrestano ai confini nazionali, e gli organi dell'UE, che non hanno il potere di svolgere indagini penali. Il valore aggiunto di tale Procura consisterebbe nel far convergere indagini e procedimenti penali in un ufficio, unico e indipendente, operante a livello europeo per i casi di frode nei confronti di fondi dell'Unione, nonché nel rafforzare le azioni penali, il recupero dei fondi e la fiducia dei contribuenti nelle istituzioni europee. L'intera struttura si avvarrà di risorse esistenti, per cui non dovrebbe comportare costi aggiuntivi rilevanti.

Victor Negrescu (S&D), *în scris*. – În calitate de raportor al avizului pe care Comisia de afaceri juridice l-a prezentat Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne, doresc să subliniez câteva aspecte importante pe care le-am introdus în amendamentele depuse. Unul dintre acestea și poate cel mai important se referă la independența Procurorului European față de partidele politice și absența oricărei legături între cei desemnați pentru a ocupa aceste funcții și formațiunile politice naționale sau europene. Regret, în schimb faptul că, actuala propunere de instituire a Parchetului European, prezintă o sferă de competență limitată doar la fraudă. Prin urmare, am solicitat Comisiei Europene „să propună, după înființarea Parchetului European, o extindere a mandatului acestuia, pentru a include anumite categorii de infracțiuni transfrontaliere grave, precum crima organizată și terorismul”. Am votat acest raport având în vedere valoarea adăugată pe care o aduce instituirea acestui organism în combaterea infracțiunilor legate de fraude împotriva intereselor financiare ale Uniunii.

Liadh Ní Riada (GUE/NGL), *i scríbhinn*. – Chaith mé vóta i gcoinne na tuarascála seo de bharr go bhfuil inní orm maidir le hOifig Ionchúiseamh Poiblí Eorpach a bhunú agus méid a téarmaí tagartha. Chiallódh comhchuíbhiú glacadh le córas fiosrúcháin Eorpach in áit triail faoi choiste dháréag, córas atá ar bun in Éirinn agus i ndlínsí eile atá faoin dlí coiteann. D'fhéadfaí leis an togra seo an bonn a bhaint de thóimhde na neamhchiontacht. Ciallaíonn sé seo go mbeadh ar an duine cúisithe a neamhchiontacht a chruthú.

An sprioc atá le forbairt an dlí choiriúil Eorpaigh ná chun dul i ngleic le coireacht eagraithe trasnáisiúnta. Cinnte, ba chóir fáilte a chur roimh a leithéid de smaoineamh ach ní ar chostas an chórais bhreithiúnaigh atá i bhfeidhm faoi láthair sna Ballstáit éagsúla.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea Raportului privind înființarea unui Parchet European, deoarece consider că acesta este necesar pentru UE. Principiile pe care ar trebui să se bazeze Parchetul European, așa cum le consider eu, sunt exprimate într-o anumită măsură în acest raport, dar subliniez faptul că, în tot acest proces, trebuie să vorbim despre calitatea celor ce urmează să fie numiți.

Cadrul general exprimat în acest raport nu va însemna nimic dacă persoanele ce vor ocupa funcțiile în acest sistem nu sunt recomandate de integritatea lor morală și profesională, precum și de competența și experiența lor. De aceea, consider că este esențial să se facă o analiză foarte clară, apolitică și independentă a persoanelor ce vor ocupa aceste funcții.

Franz Obermayr (NI), *schriftlich*. – Ich habe mich strikt gegen den Bericht ausgesprochen, da eine Staatsanwaltschaft auf EU- Ebene einen weiteren Einschnitt in die mitgliedstaatlichen Kompetenzen und Aushöhlung unserer Souveränität darstellt.

Younous Omarjee (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport sur la création du Parquet européen; d'une part car les fraudes portant préjudice au budget européen coûtent des centaines de millions au contribuable européen, et d'autre part car la compétence nationale sur la poursuite des offenses criminelles contre les intérêts financiers de l'Union ne permet souvent pas de couvrir toute l'échelle de la fraude, et pas de manière des plus efficaces. Le parquet européen, prévu dans le traité de Lisbonne, serait entièrement indépendant et permettrait de mieux poursuivre et juger les coupables.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Sono un convinto sostenitore dell'istituzione della Procura europea perchè in questo modo tutte le indagini e i procedimenti penali convergeranno in un ufficio unico e indipendente operante a livello europeo per tutti i casi di frode e di attività illegali che ledono gli interessi finanziari dell'UE. Con la sua istituzione si avrà una protezione efficace ed uniforme in tutti gli SM dell'UE, e ci sarà un tasso molto più alto di recupero del denaro dei cittadini che adesso è a livelli bassi e inaccettabili. Per tutto ciò esprimo il mio voto favorevole.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen a adopté à une large majorité le rapport intérimaire sur la proposition de règlement du Conseil portant sur la création du Parquet européen. J'ai voté en faveur de ce rapport et je soutiens la création d'un Parquet européen. Cet organe aura pour objectif de lutter contre les infractions pénales portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union (fraudes fiscales notamment).

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Os dados recolhidos e analisados pela Comissão conduziram à identificação de suspeitas de fraude dos interesses financeiros da União, que ascendem a uma média de cerca de 500 milhões de euros por ano, embora existam boas razões para crer que possa estar em causa um valor anual de, aproximadamente, 3 mil milhões de euros. É, portanto, fundamental uma abordagem inovadora para a investigação, dedução da acusação e condução a julgamento em tribunal dos autores dos crimes de fraude lesiva dos interesses financeiros da União. A presente resolução aprova a proposta de regulamento do Conselho que institui a Procuradoria Europeia, cuja missão deverá consistir na realização de investigações e de acções penais por um entidade única e independente a nível europeu relativamente aos casos de fraude lesiva dos dinheiros da UE, bem como no aumento do número de acusações, da recuperação desses fundos e da confiança dos contribuintes europeus. Assim, de um modo geral, a criação de uma Procuradoria Europeia deverá ser orientada pela necessidade concreta de corrigir o statu quo, no qual a percentagem de deduções de acusação relativamente às recomendações judiciais do OLAF tem ascendido, em média, a 31% no espaço de oito anos (2006-2013). Votei, por isso, favoravelmente.

Frédérique Ries (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement européen a arrêté ce midi sa position en faveur de la création d'un parquet européen. #MRK

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az uniós pénzekkel való visszaéléssel, csalással, bűncselekménnyel szemben hatékony és határozott fellépés szükséges. Ennek ellenére, az Európai Ügyészség létrehozásáról készült időközi jelenés szavazásánál a magyar néppárti delegáció tagjaként tartózkodtam, mivel ez a jelentés sem veszi figyelembe a nemzeti parlamentek, így a magyar parlament szubszidiaritási, szuverenitási kifogásait (sárgalapos procedúrát). Ez a Lisszaboni Szerződés által biztosított jogosultság kiüresedett, hiszen az Európai Főügyészség kapcsán érkező nemzeti parlamenti kifogásokat a Bizottság egyáltalán nem vette figyelembe.

A szubszidiaritást és tagállami szuverenitást érintő tisztázatlan kérdésekre továbbra sem születtek megnyugtató válaszok. Hasonlóan nem látjuk rendezettnek a jelen állapotban a nemzeti tagállami ügyészségek és az adott tagállami főügyész, illetve az európai ügyészek és az európai főügyész viszonyát. A hatásköri kérdések nem tisztáztak. Így, messzemenően egyetértve azzal a céllal, hogy az Unió pénzügyi érdekeit érintő bűncselekmények elkövetőivel szemben hatékony fellépés szükséges, a jelenlegi időközi jelentés számos tisztázatlan kérdése miatt, és mert a nemzeti parlamentek felvetéseit figyelmen kívül hagyták a folyamatban, a jelentést nem tudtam támogatni.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de la creación de la Fiscalía Europea, teniendo presente que dicha fiscalía consistirá una fiscalía única e independiente que se encargará, a nivel europeo, de las investigaciones y las acusaciones penales en los casos de fraude en relación con fondos de la UE.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin eelnõud. Euroopa Prokuratuuri loomise mõte on täiendada praeguseid vajakajämisi, sest liikmesriigi prokuratuuril ei ole alati võimalik piirideüleste rikkumistega tegeleda. Euroopa Prokuratuuri eesmärgiks on tõhustada ELi finantshuvide rikkumiste uurimist ja toimepanijate vastutusele võtmist.

Κωνσταντίνος Παπαδάκης (NI), *γραφπώς*. – Το ΚΚΕ καταψήφισε την προσωρινή έκθεση για τη σύσταση Ευρωπαϊκής Εισαγγελίας διότι αφορά έναν νέο μηχανισμό καταστολής που δημιουργείται στο όνομα της «καταπολέμησης των αδικημάτων που θίγουν οικονομικά συμφέροντα της ΕΕ». Το ΚΚΕ καταδικάζει απεριφράστα οποιαδήποτε διασπάθιση δημόσιου χρήματος που έτσι κι αλλιώς προέρχεται από τη βαριά φορολόγηση των λαϊκών εισοδημάτων. Η σύσταση Ευρωπαϊκής Εισαγγελίας όμως στοχεύει ενάντια στο εργατικό-λαϊκό κίνημα και τους αγώνες του διότι η προβλεπόμενη δυνατότητα επέκτασης των αρμοδιοτήτων της και στην καταπολέμηση οποιασδήποτε σοβαρής εγκληματικότητας με διασυνοριακή δράση (άρθρο 86 παρ. 4, ΣΛΕΕ) αφήνει πολλά περιθώρια ερμηνειών. Θα μπορεί να ασκεί άμεσα ποινική δίωξη αυτών των αδικημάτων ενώπιον των αρμοδίων

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

δικαστηρίων των κρατών μελών . Πιστεύουμε ότι, παρά τους ανταγωνισμούς μεταξύ των κρατών μελών στο θέμα της συγκρότησης της Ευρωεισαγγελίας, ο λαός πρέπει να επαγρυπνει διότι έχει πικρή πείρα από την χρησιμοποίηση αυτών των μηχανισμών καταστολής από τα όργανα της ΕΕ και τις αστικές κυβερνήσεις των κρατών μελών για την περιστολή των λαϊκών ελευθεριών, με πρόσχημα την τρομοκρατία, την ποινικοποίηση της συνδικαλιστικής δράσης, τις δικαστικές απαγορεύσεις του απεργιακού δικαιώματος και τον δραστικό περιορισμό των δημοκρατικών δικαιωμάτων του.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Podržala sam izvješće o prijedlogu za uredbu Vijeća kojom bi se uspostavio Europski ured javnog tužitelja. Ovim izvješćem nadopunjena je rezolucija Europskog parlamenta iz 2014.godine kojom je pozvao Vijeće na aktivno uključivanje u njegov rad te kojim se daju nove smjernice Vijeću, a ključne su za uspostavljanje Europskog ureda javnog tužitelja.

Pri daljnjim koracima osmišljavanja inicijative važno je nastaviti sustavno informirati i uključivati Europski parlament kako bi bio u potpunosti upoznat i mogao dati pravovremeni pristanak Vijeću na nacrt navedene regulative.

Od izrazite je važnosti jasna definicija funkcionalnih ovlasti europskog ureda kako bi njegov rad ostvario dodanu korist zemljama članicama s kojim ciljem je i osnovan te je važno osigurati podršku zemalja članica i pojasniti sve nedoumice koje zemlje članice imaju u pogledu korisnosti Europskog ureda i njegovog efikasnog doprinosa. Potrebno je uskladiti koordinaciju nacionalnih sustava zemalja članica i Europskog ureda te osigurati neovisnost u odnosu na nacionalne vlasti i EU institucije, posebice pri imenovanjima čelnika europskog ureda.

Također smatram izrazito važnim uspostavu efikasne strukture za vođenje slučajeva, pravnu zaštitu za osumnjičene i optužene osobe usklađenu s nacionalnim zakonodavstvima, uključivanje specifičnih provizija o zaštiti podataka te sve mjere koje će osigurati europski ured od mogućeg sukoba interesa i korupcije.

Florian Philippot (NI), *par écrit.* – La justice est une prérogative régaliennne, consubstantielle à la notion même d'État, indispensable pour assurer la souveraineté du peuple. La simple idée d'un Parquet européen est une hérésie par rapport à la définition de l'État et plus encore de la démocratie. Il est donc évident que je ne puis accepter ce texte et j'ai donc voté contre.

Pina Picierno (S&D), *per iscritto.* – Ho votato a favore della relazione sul futuro Procuratore Europeo, perché credo fermamente che gli interessi dell'Unione europea vadano difesi da un sistema coordinato a livello europeo.

I finanziamenti erogati dall'UE sono risorse fresche che devono essere sfruttate al massimo per far ripartire quelle regioni che si trovano in gravi difficoltà. Non reagire alle frodi e ai raggiri che avvengono ai danni dei finanziamenti comunitari significa non voler che la nostra economia riparta, significa non voler dare un futuro degno alle prossime generazioni.

L'Italia ha già messo in campo un sistema di rilevamento, prevenzione e repressione delle frodi ai danni dell'UE che sta dando ottimi risultati ed è necessario continuare su questa strada. Rimane però indispensabile un coordinamento a livello europeo di questa strategia e la figura del Procuratore europeo dovrebbe avere questo ruolo nel contesto delle già collaudate realtà di OLAF, Eurojust ed Europol.

Questa relazione è solo un primo passo verso l'istituzione di questa figura che dovrà essere indipendente e garantire un effettivo coordinamento delle magistrature (requiranti) affinché i finanziamenti UE vengano protetti e perché la repressione delle frodi avvenga in egual maniera in tutta Europa.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Uspostava neovisnog i efikasnog ureda javnog tužitelja (EPPO) pomoći će očuvanju finansijskih interesa Europske unije i njenih građana zbog čega sam dao podršku izvješću kolegice Macovei.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Podrżavam postignut kompromis koji se definiraju postupci odabira za nezavisne europske tužitelje; podjela nadležnosti između jednog EPPO-a i nacionalnih tužitelja ; uključenost EPPO-a u procesuiranje za pomoćna djela i racionalizacija istražnih mjera poduzetih od strane EPPO-a. Potrebna su nam pravila o dopuštenosti dokaza koja poštuju postojeće zakonodavstvo EU u ovom području, jamčenje proceduralnih prava sudionika u procesu, sudska kontrola akata EPPO-a, i potpuno razumijevanje i poštivanje odredbi o zaštiti podataka.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Snažno podržavam donošenje uredbe kojom bi se uspostavio Ured europskog javnog tužitelja nadležnog za istragu i kazneni progon za kaznena djela protiv finansijskih interesa EU. Izvješće kolegice Macovei zasigurno doprinosi donošenju kvalitetne uredbe.

Osnivanje Ureda, predviđeno člankom 86. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, ima za cilj uspostavljanje učinkovitije pravne zaštite finansijskih interesa Unije pomoću profesionalnog i neovisnog rada europskog javnog tužitelja. O potrebi uspostavljanja tijela takve nadležnosti dovoljno govore i podaci o visini okvirnih prosječnih iznosa prijave od barem 500 milijuna eura godišnje te nedovoljan broj podignutih optužnica.

Vrlo je važna precizna podjela nadležnosti Ureda europskog javnog tužitelja i nacionalnih državnoodvjetničkih tijela, ali i jasno regulirano razgraničenje nadležnosti te koordinacija između Ureda europskog javnog tužitelja, Eurojusta, i Europskog ureda za borbu protiv prijave (OLAF) kao nezavisne službe za provođenje istražnih postupaka unutar Komisije.

Zbog toga što je za ostvarivanje ciljeva uspostavljanja Ureda vrlo bitno da su tužitelji u potpunosti neovisni te oslobođeni političkih pritisaka, postupak njihovog odabira mora biti što transparentniji te u skladu s najvišim profesionalnim standardima.

Smatram da u skladu s odredbama o zakonodavnom postupku obrazložena mišljenja nacionalnih parlamenata treba analizirati i uzeti u obzir pri razmatranju o modelima organizacije Ureda.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Tendo em conta a resolução, de 12 de Março de 2014, acolho favoravelmente, a proposta de regulamento do Conselho relativo à criação de uma Procuradoria Europeia. No meu entender, a Procuradoria Europeia, será importante no combate às infracções que constituem uma fraude aos interesses financeiros da União Europeia e, consequentemente, aos interesses dos seus cidadãos. Congratulo a proposta do Conselho ao propor que a futura actividade da Procuradoria Europeia seja traduzida num relatório anual, com vista a garantir uma correcta avaliação da sua actividade.

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – La Fiscalía Europea estará encargada, de acuerdo con el artículo 86 del TFUE, de investigar, perseguir y llevar a juicio los delitos relacionados con el fraude contra los intereses financieros de la Unión Europea.

El presente informe, segundo informe provisional elaborado por el Parlamento, recoge las principales preocupaciones del Grupo S&D, con concreciones sobre los procedimientos de selección de los fiscales europeos independientes; el reparto de competencias entre la Fiscalía Europea y los fiscales nacionales; la participación de la Fiscalía Europea en los juicios por delitos auxiliares (delitos relacionados con el de fraude que no son en sí mismos delitos de fraude); la racionalización de las medidas de investigación llevadas a cabo por una Fiscalía Europea; la necesidad de normas sobre admisibilidad de las pruebas de respetar adecuadamente la vigente legislación de la UE en este ámbito; el refuerzo de los derechos procesales de los sospechosos; la revisión judicial de los actos de la Fiscalía Europea; y la claridad de las disposiciones sobre protección de datos. Por todo ello, he votado a favor.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – La semaine dernière, nous avons adopté le rapport sur le projet de Parquet européen. Dans ce rapport, nous avons insisté sur le fait que ce parquet destiné à lutter contre la fraude au budget européen soit pleinement indépendant des gouvernements nationaux et des institutions européennes et sous contrôle démocratique. Il est en effet crucial que ce Parquet soit soustrait à toute pression politique. Nous avons aussi demandé que les règles régissant la répartition des juridictions, entre celle du Parquet et celles des Parquets nationaux, soient clairement définies et estimé que les autorités nationales qui mèneraient des enquêtes tombant dans le champ des compétences du Parquet européen soient obligées d'informer ce dernier. Les procédures de sélection des procureurs siégeant au Parquet européen se devront, quant à elles, d'être ouvertes, objectives et transparentes. En définitive, je me réjouis de ce vote qui devrait permettre de lutter plus efficacement contre les infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union. Chaque année, cela serait plus de 500 millions d'euros qui seraient ainsi perdus, selon les estimations de la Commission. D'autres organismes vont même jusqu'à chiffrer cette perte à 3 milliards d'euros par an!

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente este Relatório, que surge no âmbito das conversações entre o Conselho, os Estados-Membros e a Comissão, relativas à criação de uma Procuradoria-Geral Europeia, como estipulado no artigo 86 do TFUE. Nesse sentido, o Parlamento Europeu decidiu, através da aprovação deste relatório por 71% dos votos expressos (487), «[reafirmar] o conteúdo do seu anterior relatório provisório, aprovado no quadro da resolução de 12/03/2014, cujo teor pretende completar e actualizar.»

Este relatório pretendeu fundamentalmente demonstrar- mais uma vez, o apoio do Parlamento Europeu à proposta da Comissão (após o «cartão amarelo» dos Paramentos Nacionais), expressar as suas propostas em face dos novos desenvolvimentos no Conselho e ainda manifestar-lhe a sua vontade em ser envolvido nas discussões actualmente em curso.

Lembrando que este novo órgão terá competência jurisdicional para investigar e deduzir acusações face às infracções que constituam uma fraude aos interesses financeiros da União (estimadas em pelo menos 500 milhões de euros/ano), deixo apenas duas preocupações: 1. a importância da articulação e da clarificação de funções da futura Procuradoria Europeia com o Eurojust, OLAF e as suas relações com a Europol; 2. a não justaposição da competência jurisdicional da Procuradoria e das autoridades nacionais (i.e. clara definição de funções/competências).

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Dobbiamo rafforzare la fiducia dei cittadini europei e dei contribuenti nelle istituzioni europee, per questo il mio gruppo, il PPE, ha chiesto con forza un European Public Prosecutor's Office: affinché i fondi europei, destinati a crescita e sviluppo, servano per questo scopo e non vadano a finanziare attività fraudolente.

Matteo Salvini (NI), *per iscritto*. – Ho deciso di votare contro perchè l'istituzione della Procura Europea implica un'ulteriore perdita di sovranità per i Parlamenti Nazionali, investendo la Procura europea di poteri troppo ampi, che oltrepassano le prerogative degli Stati membri e interferiscono in una materia di loro competenza, il diritto penale. Nonostante i chiarimenti forniti dalla Commissione europea nel suo riesame, l'istituzione della Procura europea non pare conforme al principio di sussidiarietà. Le Camere dei Parlamenti che si sono espressi in merito si sono dette contrarie, per lo più, alla struttura gerarchica e all'esclusività della competenza

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. –

Se ha votado EN CONTRA de la creación de una Fiscalía Europea (EPPO). Existe una notable falta de eficacia y coordinación fiscal entre los estados miembros de la UE, que justifica la necesaria mejora y revisión del sistema. Sin embargo la creación de un nuevo organismo no parece ser la solución, ya que antes de abordarla sería necesario recabar mayor información acerca de 1) las competencias que tendría la EPPO en el marco actual con OLAF y EUROJUST, 2) su relación con los tribunales nacionales de los EM, 3) el funcionamiento real de los organismos que ya existen. La idea de centrarse en la creación de una nueva entidad para la lucha contra el fraude fiscal, aleja el discurso de la necesaria evaluación de las actividades de la propia OLAF y de la mejora de las estructuras que ya están presentes en el marco UE.

György Schöpflin (PPE), *in writing*. – My abstention in this vote was justified because project of a European Prosecutor raises unresolved issues of subsidiarity and Member State sovereignty.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – A pesar de los graves problemas de corrupción que saquean las arcas del Estado Español, hemos tenido que votar en contra de la propuesta al no disponer de información suficiente por parte de la Comisión para analizar debidamente su propuesta. Además, entendemos que ya existe una Oficina Europea de Lucha contra el Fraude, con competencias similares a las de la fiscalía propuesta, que no está realizando sus cometidos de manera suficiente. Nuestra prioridad pasa por reforzar esta Oficina para que realmente pueda actuar contra el fraude fiscal que cada año hace que en el Estado Español dejemos de ingresar cada año en torno a 59.515 millones de euros. Además, no conocemos en detalle la relación que este cuerpo supranacional tendría con la justicia de los diferentes Estados Miembros, lo que nos parece una omisión de detalles interesada por parte de la Comisión y que podría llevar a la creación de una justicia de dos velocidades en el seno de la Unión.

Remo Sernagiotto (PPE), *per iscritto*. – L'istituzione dell'Ufficio del pubblico ministero europeo (EPPO) potrebbe giocare un ruolo di prima importanza nel combattere le frodi e le altre attività illegali che ledono gli interessi finanziari dell'Unione europea.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

La Commissione ha individuato casi di sospetta frode contro il bilancio dell'Unione per un importo pari a 500 milioni di euro annui. Inoltre, dal 2006 al 2013 è stato riscontrato che il tasso d'imputazioni effettive fosse pari al 31% rispetto al numero di raccomandazioni giudiziarie rivolte agli Stati membri dall'Ufficio europeo per la lotta antifrode (OLAF).

Per questo motivo ritengo quindi necessaria la creazione di un EPPO con una struttura indipendente e con competenze chiaramente ripartite con le autorità nazionali in grado di indagare e portare in giudizio gli autori di reati contro il budget europeo e assicurare un più efficace recupero dei fondi rinsaldando così la fiducia dei contribuenti nelle Istituzioni europee.

Auspicio che il Consiglio tenga in dovuta considerazione le raccomandazioni e le condizioni poste dal Parlamento nella relazione interlocutoria a cui ho deciso di dare il mio pieno consenso.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Labour MEPs support the scope of the EPPO being used solely to prevent crimes against the financial interest of the Union and to prevent forum shopping in the EU, however it is our position that any EPPO would have to then be agreed by all Member States for this to be successful. Not all Member States would participate in the case of 'enhanced cooperation' and therefore such a proposal would not put an end to forum shopping.

Davor Škrlec (Verts/ALE), *napisan*. – Podržao sam izvješće o osnivanju ureda europskog javnog tužitelja jer smatram kako trenutno stanje s prijeverama unutar granica Unije nije povoljno. Pri tom mislim na posljednje podatke koji nam govore kako prijevere i sumnje utječu na financijske interese EU-a u iznosu od 500 milijuna eura godišnje. Stavimo li ovu brojku u odnos sa stopom optužnica, dobit ćemo postotak od 21 posto tijekom posljednjih osam godina. Slažem se kako je riječ o veoma niskoj stopi te stoga smatram kako bi ured javnog europskog tužitelja trebao imati za svoj glavni cilj upravo premošćivanje tog jaza. Kao izvjestitelj u sjeni u Odboru za regionalni razvoj, naglasio sam važnost nacionalnih agencija u borbi protiv prijevera i upozorio kako se njihove kompetencije moraju harmonizirati u cijeloj Uniji. Europski javni tužitelj može djelovati učinkovito samo ako ispod sebe ima podršku dobro razvijene strukture u državama članicama.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Podvody poškodzujúce finančné záujmy EÚ nás stoja podľa predkladateľa správy ročne približne 500 miliónov EUR a existujú pádne dôvody domnievať sa, že podvodmi by mohli byť ohrozené finančné prostriedky vo výške až 3 miliardy EUR ročne. Myslím si, že sú to dostatočne vypovedajúce argumenty, s ktorými sa raz a navždy musíme v rámci EÚ vysporiadať. Som presvedčená, že zriadením európskej prokuratúry sa vytvára nový efektívnejší rozmer pre boj proti zločincovi, u ktorých je podozrenie zo spáchania podvodu a trestnej činnosti. Chcem oceniť vznik tejto inštitúcie aj z tohto dôvodu, že bude istým premostením medzi trestnoprávnymi systémami členských štátov, ktorých právomoci končia na vnútroštátnych hraniciach, a medzi orgánmi Únie, ktoré nemôžu vykonávať trestné stíhanie. Za predkladanú správu som hlasovala aj preto, že zriadením Európskej prokuratúry sa vyplní medzera v právnych predpisoch, ktoré zatiaľ umožňovali niektorým páchatelom trestných činov zostať nepotrestanými za nezákonné ukrátenie daňových poplatníkov. Očakávam, že prijatím správy sa stanovia jednoznačné pravidla, ktoré budú upravovať rozdelenie právomoci medzi Európskou prokuratúrou a vnútroštátnymi orgánmi.

Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk*. – Het Europees Parlement keurde vandaag met grote meerderheid een tussentijds verslag goed over het Commissievoorstel voor het opzetten van een Europees Openbaar Ministerie. Het voorstel heeft mijn volledige steun.

Dit tussentijds verslag zendt een sterk signaal uit aan Europese regeringen over het belang van een Europees Openbaar Ministerie. De Europese openbaar aanklager kan niet eenzijdig te werk gaan: elke beslissing over bijvoorbeeld de keuze van jurisdictie, de aanklacht of het sluiten van een zaak moet eerst onderzocht worden door een gerechtshof.

In het verslag wordt ook het belang benadrukt van eenduidige en consistente rechten voor de verdediging, zodat juridische regels niet omzeild kunnen worden door aan "cherry-picking" te doen en voor een bepaalde zaak het gunstigste rechtskader eruit te pikken.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Het opzetten van zo'n Europees Openbaar Ministerie zal ook de strijd tegen fraude met belastinggeld versterken. De Europese Commissie schat namelijk dat er jaarlijks voor 500 miljoen euro aan EU-belastinggeld, bestemd voor subsidies, gefraudeerd wordt. Dat is rampzalig in tijden van crisis. Een effectief Europees Openbaar Ministerie is noodzakelijk om dit gigantische probleem aan te pakken, des te meer omdat het bestaande Europees Bureau voor Fraudebestrijding (OLAF) enkel administratieve onderzoeken mag uitvoeren en dus weinig echte macht heeft.

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – Podporujem zriadenie Európskej prokuratúry s cieľom trestného vyšetrovania a stíhania podvodov týkajúcich sa finančných prostriedkov EÚ. Je dôležité vytvoriť jediný a nezávislý úrad na európskej úrovni a zintenzívniť stíhanie, aby sa zlepšilo vymáhanie a zvýšila sa dôvera daňovníkov v európske inštitúcie. Zároveň chcem zdôrazniť, že právomoci Európskej prokuratúry by sa nemali rozširovať a mali by sa vzťahovať len na európske peniaze.

Helga Stevens (ECR), schriftelijk. – De N-VA delegatie heeft het interim rapport in zijn geheel niet gesteund. N-VA is voorstander van effectieve fraudebestrijding én van een efficiënte besteding van overheidsmiddelen. Er moet meer gedaan worden om georganiseerde misdaad en fraude aan te pakken. Frauduleuze bestedingen van overheidsmiddelen moeten zeer ernstig genomen worden en onmiddellijk onderzocht worden met volledige medewerking van alle betrokken lidstaten. Wij vinden echter niet dat de oprichting van EPPO als nieuw EU agentschap – de derde in zijn soort, naast Eurojust en OLAF – de juiste oplossing is. Met name zijn wij bezorgd dat EPPO een overbodige duplicatie van instrumenten voor fraudebestrijding zou betekenen, en aldus een verkwisting van belastinggeld. Artikel 86 TFEU bepaalt uitdrukkelijk dat EPPO moet voortvloeien uit het bestaande Eurojust. Daarnaast kan enkel worden vastgesteld dat de PIF-richtlijn, die de misdrijven bevat die tot de bevoegdheid van het EPPO zouden behoren, nog steeds vast zit in trialoogonderhandelingen. De invalshoek en timing van het voorstel van de Europese Commissie zijn verkeerd. Daarom zien wij ook geen reden om een aantal aanbevelingen in de marge te richten aan de Raad als voorwaarde voor onze instemming.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Podaci koje je prikupila i analizirala Komisija doveli do potvrde sumnje u prijevare koje utječu na finansijske interese Unije u prosječnom iznosu od 500 milijuna eura godišnje, te postoje dobri razlozi za pretpostavku da bi prijevarama moglo biti ugroženo čak tri milijarde eura godišnje. Stoga smatram da je vazno zajamčiti uspostavljanje jedinstvenog, snažnog i neovisnog Ureda europskog javnog tužitelja koji će biti u mogućnosti istraživati, kazneno ih goniti i dovoditi pred sud počinitelje kaznenih djela koja utječu na finansijske interese Unije zbog čega podržavam izvješće.

Catherine Stihler (S&D), in writing. – I voted in favour of this report on the Public Prosecutor's office. I support such a mechanism that would deal with preventing crimes against the financial interest of the Union, tackling fraud and protecting taxpayers' money.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Podržavam prijedlog Uredbe o osnivanju Ureda europskog javnog tužitelja jer nam je potrebno neovisno tijelo koje će reducirati finansijske prijevare u Uniji. Prijedlog će poboljšati povjerenje poreznih obveznika u europske institucije. OLAF je uzeo od 2006 - 2013 oko 31% od pristojbi na temelju preporuka sudovima i to će u budućnosti biti regulirano novoosnovanim Uredom europskog javnog tužitelja. Uspostava Ureda europskog javnog tužitelja će također donijeti pravnu zaštitu za veću kontrolu pravosuđa, raznih istražnih alata, neovisnosti i dopuštenosti dokaza te bi trebao biti potpuno neovisan o nacionalnim vladama i institucijama EU-a te zaštićen od političkog utjecaja i pritiska. U postupke imenovanja delegiranih europskih tužitelja države članice moraju uključiti nacionalna neovisna pravosudna tijela u skladu s nacionalnim zakonima i praksama te bi uređ trebao podnositi godišnje izvješće institucijama EU-a kako bi se zajamčila transparentnost i procjena glavnih područja njegovog djelovanja.

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Podprla sem vmesno poročilo o predlogu uredbe Svete o ustanovitvi Evropskega javnega tožilstva. Vsako leto smo priča goljufijam, ki jih merimo v milijardah evrov. Krade se denar za mlade, za zaposlovanje, za raziskovanje in inovacije. To je naš denar. Vse to je posledica dejstva, da danes na žalost na evropski ravni nimamo učinkovitega mehanizma, s katerim bi se borili proti goljufiji zoper finančne interese EU. Proti temu se morajo boriti zgolj države članice same. Nekatere države so v boju proti goljufijam uspešne, nekatere niso. Ta razlika med različnimi načini raziskavami zahteva enotno javno tožilstvo na enotni ravni, ki se bo lahko ukvarjalo s tovrstnim tipom goljufij. Z ustanovitvijo evropskega javnega tožilstva bodo preiskave hitrejšje in učinkovitejše.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση αναφέρεται στην δημιουργία ενός συλλογικού οργάνου Ευρωπαϊκής Εισαγγελίας (European Public Prosecution Office- EPPO) με σκοπό να ελεγχθούν και να μειωθούν οι φερόμενες απάτες σε βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Ένωσης. Για το εν λόγω θέμα η Επιτροπή, ατεκμηρίωτα, ρίχνει την ευθύνη για την έλλειψη προόδου στο έργο της Ευρωπαϊκής Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) στα κράτη-μέλη, και όχι στις ενδεχόμενες ανεπάρκειες της ίδιας της OLAF.

Επιπρόσθετα η προσπάθεια αυτή διέπεται από μια σοβαρή νομική ασάφεια και αβεβαιότητα. Παράλληλα οι δύο Εκθέσεις επί του θέματος χαρακτηρίζονται από μια υπέρμετρη σπουδή να προωθήσουν το ζήτημα, παρακάμπτοντας αφ' ενός την απαιτούμενη ενδελεχή μελέτη των επιπτώσεων που θα έχει η δημιουργία ενός τέτοιου σώματος επί των εθνικών ποινικών διαδικασιών και αφ' ετέρου τις ανησυχίες πολλών εθνικών κοινοβουλίων. Τέλος φαίνεται ότι τα κράτη μέλη θα χάσουν αρμοδιότητες τους οι οποίες θα μεταφερθούν στο συγκεκριμένο όργανο της ΕΕ.

Για τους πιο πάνω λόγους αποφασίσαμε να καταψηφίσουμε.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Είμαστε υπέρ της σύστασης μίας ανεξάρτητης αρχής η οποία θα συντελέσει στην αποτελεσματικότερη δίωξη της απάτης και διαφθοράς.

József Szájer (PPE), *írásban*. – Amikor a magyar Fidesz–KDNP delegáció álláspontja eltér a néppárti állásponttól, annak érdekében, hogy alelnöki tisztségemből fakadó kötelezettségem miatt ne kerüljek önellentmondásba, azokban az esetekben, amikor a névszerinti, gombnyomós szavazások során a frakció másképpen szavaz, mint a magyar képviselők, akkor közvetlenül nem veszek részt a szavazásban. Vagyis nem nyomom meg a szavazógombot, de feltett kézzel jelzem a néppárti frakciónak a korábban közösen eldöntött szavazási álláspontot.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását, s ez által az Európai Ügyészség létrejöttére, működésének jogszabályi és politikai kereteire vonatkozó elképzeléseket. A jelentés ugyanis fontos összefüggésre mutat rá, amikor hangsúlyozza: az egyes tagállamokban tapasztalható kevésbé hatékony hatósági fellépés a családok ellen az egész közösség vesztesége, ezért európai szinten is kell azt kezelni. A kérdés mérlegelésénél figyelembe vettem azt a sajnálatos tapasztalatot is, hogy van olyan tagállam, ahol a korrupció, az adó-, közbeszerzési, pályázattási és egyéb csalások immár rendszerszerűen elérik a kormányzati szinteket – azokat is, amelyek az ügyészséget felügyelik, s így mintegy önmaguk ellen kellene eljárniuk. Úgy vélem, az Európai Ügyészség alkalmas eszköz lehet a kormányzat által elkövetett/fedezett visszaélések elleni küzdelem hatékonyabbá tételére is.

A jelentésben foglalt keretet ugyanakkor egy kezdeti lépésnek értékelem, s szükségesnek tartom, hogy a jövőben az Európai Ügyészség tagállamoktól való függetlenségét megerősítsük, az EU pénzügyi érdekeit érintő csalások fogalmát, s ezzel a szervezet hatáskörét jelentősen bővítsük. Egytértek azzal az igénnyel is, hogy az EP sokkal határozottabban vegyen részt az Európai Ügyészséggel kapcsolatos jogalkotásban és ellenőrzésben, hiszen – a várható tagállami, kormányzati ellenállás miatt – az Európai Ügyészség valóban európai súlyú és hatáskörű, hatékony intézménnyé alakításának fontos politikai feladata az EP-re vár.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Je partage les considérations de la rapporteure. La valeur ajoutée du Parquet européen doit résider dans le fait de charger une instance unique et indépendante au niveau européen de mener les enquêtes et les poursuites pénales contre les infractions portant atteinte aux intérêts financiers de l'Union, d'augmenter le nombre de poursuites, d'améliorer l'efficacité des opérations de recouvrement et de renforcer la confiance des contribuables dans les institutions européennes.

Le système actuel, même s'il fonctionne bien dans certains États membres, s'est avéré plutôt inefficace pour engager des poursuites et procéder au recouvrement de fonds à l'échelle de l'Union.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this the interim report on the proposal for the European Prosecutor's Office. The text clearly underlines the fact that the prosecutor's office should fight European budget fraud and be fully independent from national governments and the European institutions and subject to democratic control. In the same line, the prosecutor's office should not be subject to any political pressure. This is essential for its efficiency.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan.* – Jačanje suradnje između pravosudnih tijela diljem Europe te podizanje učinkovitosti naših pravosudnih sustava kao i daljnji razvoj suradnje između policijskih snaga država članica ciljevi su koje bezrezervno podržavam.

No inicijativa u pokretanju sudskog postupka mora ostati u nadležnosti nacionalnih javnih tužitelja. Duboko sam uvjeren kako bi uvođenje pokretanja sudskog postupka na dvije razine, ma koliko one bile dobro definirane i razgraničene, dovelo do čestog stvaranja konfuzije i posljedično smanjenja učinkovitosti naših pravosudnih sustava.

Ne treba zanemariti ni negativna iskustva koja članice poput moje Hrvatske imaju s nadnacionalnim tužiteljima. Hrvatski su građani, naime, s pravom ogorčeni radom haaškog tužiteljstva koje je bez ikakve sumnje, makar ICTY nije sud Europske unije, ozbiljno poljuljalo povjerenje Hrvata u nadnacionalna pravosudna tijela.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito.* – Se ha votado EN CONTRA de la creación de una Fiscalía Europea (EPPO). Existe una notable falta de eficacia y coordinación fiscal entre los estados miembros de la UE, que justifica la necesaria mejora y revisión del sistema. Sin embargo la creación de un nuevo organismo no parece ser la solución, ya que antes de abordarla sería necesario recabar mayor información acerca de 1) las competencias que tendría la EPPO en el marco actual con OLAF y EUROJUST, 2) su relación con los tribunales nacionales de los EM, 3) el funcionamiento real de los organismos que ya existen. La idea de centrarse en la creación de una nueva entidad para la lucha contra el fraude fiscal, aleja el discurso de la necesaria evaluación de las actividades de la propia OLAF y de la mejora de las estructuras que ya están presentes en el marco UE.

Giovanni Toti (PPE), *per iscritto.* – Il voto odierno sottolinea che il valore aggiunto della Procura europea consiste nel far convergere indagini e procedimenti penali in un ufficio unico e indipendente, operante a livello europeo per i casi di frode nei confronti di fondi dell'Unione, nonché nel rafforzare le azioni penali, il recupero dei fondi e la fiducia dei contribuenti nelle istituzioni europee.

Il sistema attuale, anche se ben funzionante in alcuni Stati membri, si è rivelato piuttosto inefficace nell'Unione per quanto riguarda i procedimenti penali e il recupero di fondi.

Mylène Troszczynski (NI), *par écrit.* – Le Conseil est partisan d'un organe collégial composé d'un procureur européen par État membre, placé sous la direction d'un procureur général et doté d'une compétence concurrente à celle des parquets nationaux. Il s'agit donc d'une nouvelle offensive fédéraliste visant à miner la souveraineté des États membres sous le couvert de la lutte contre la fraude qui est effectivement considérable.

Je vote CONTRE.

István Ujhelyi (S&D), *írásban.* – Tagállami példákön keresztül látható, hogy az ügyészségek politikai nyomásnak vannak kitéve. Súlyos problémát jelent a politikai motivációjú korrupció, a politika és a gazdaság nem megengedhető összefonódása. Teljes mértékben támogatom egy független, a tagállamok kormányaitól függetlenül működő Európai Ügyészség létrehozását.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito.* – Se ha votado EN CONTRA de la creación de una Fiscalía Europea (EPPO). Existe una notable falta de eficacia y coordinación fiscal entre los estados miembros de la UE, que justifica la necesaria mejora y revisión del sistema. Sin embargo la creación de un nuevo organismo no parece ser la solución, ya que antes de abordarla sería necesario recabar mayor información acerca de 1) las competencias que tendría la EPPO en el marco actual con OLAF y EUROJUST, 2) su relación con los tribunales nacionales de los EM, 3) el funcionamiento real de los organismos que ya existen. La idea de centrarse en la creación de una nueva entidad para la lucha contra el fraude fiscal, aleja el discurso de la necesaria evaluación de las actividades de la propia OLAF y de la mejora de las estructuras que ya están presentes en el marco UE.

Ángela Vallina (GUE/NGL), *por escrito.* – A pesar de los graves problemas de corrupción que saquean las arcas del Estado Español, hemos tenido que votar en contra de la propuesta al no disponer de información suficiente por parte de la Comisión para analizar debidamente su propuesta. Además, entendemos que ya existe una Oficina Europea de Lucha contra el Fraude, con competencias similares a las de la fiscalía propuesta, que no está realizando sus cometidos de manera suficiente. Nuestra prioridad pasa por reforzar esta Oficina para que realmente pueda actuar contra el fraude fiscal que cada año hace que en el Estado Español dejemos de ingresar cada año en torno a 59.515 millones de euros. Además, no conocemos en detalle la relación que este cuerpo supranacional tendría con la justicia de los diferentes Estados Miembros, lo que nos parece una omisión de detalles interesada por parte de la Comisión y que podría llevar a la creación de una justicia de dos velocidades en el seno de la Unión.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI), γραπτώς. – Το ΚΚΕ καταψήφισε την προσωρινή έκθεση για τη σύσταση Ευρωπαϊκής Εισαγγελίας διότι αφορά έναν νέο μηχανισμό καταστολής που δημιουργείται στο όνομα της «καταπολέμησης των αδικημάτων που θίγουν οικονομικά συμφέροντα της ΕΕ». Το ΚΚΕ καταδικάζει απερίφραστα οποιαδήποτε διασπίδση δημόσιου χρήματος που έτσι κι αλλιώς προέρχεται από τη βαριά φορολόγηση των λαϊκών εισοδημάτων. Η σύσταση Ευρωπαϊκής Εισαγγελίας όμως στοχεύει ενάντια στο εργατικό-λαϊκό κίνημα και τους αγώνες του διότι η προβλεπόμενη δυνατότητα επέκτασης των αρμοδιοτήτων της και στην καταπολέμηση οποιασδήποτε σοβαρής εγκληματικότητας με διασυνοριακή δράση (άρθρο 86 παρ. 4, ΣΛΕΕ) αφήνει πολλά περιθώρια ερμηνειών. Θα μπορεί να ασκεί άμεσα ποινική δίωξη αυτών των αδικημάτων ενώπιον των αρμοδίων δικαστηρίων των κρατών μελών. Πιστεύουμε ότι, παρά τους ανταγωνισμούς μεταξύ των κρατών μελών στο θέμα της συγκρότησης της Ευρωεισαγγελίας, ο λαός πρέπει να επαργυρνεύει διότι έχει πικρή πείρα από την χρησιμοποίηση αυτών των μηχανισμών καταστολής από τα όργανα της ΕΕ και τις αστικές κυβερνήσεις των κρατών μελών για την περιστολή των λαϊκών ελευθεριών, με πρόσχημα την τρομοκρατία, την ποινικοποίηση της συνδικαλιστικής δράσης, τις δικαστικές απαγορεύσεις του απεργιακού δικαιώματος και τον δραστικό περιορισμό των δημοκρατικών δικαιωμάτων του.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – A pesar de los graves problemas de corrupción que saquean las arcas del Estado Español, hemos tenido que votar en contra de la propuesta al no disponer de información suficiente por parte de la Comisión para analizar debidamente su propuesta. Además, entendemos que ya existe una Oficina Europea de Lucha contra el Fraude, con competencias similares a las de la fiscalía propuesta, que no está realizando sus cometidos de manera suficiente. Nuestra prioridad pasa por reforzar esta Oficina para que realmente pueda actuar contra el fraude fiscal que cada año hace que en el Estado Español dejemos de ingresar cada año en torno a 59.515 millones de euros. Además, no conocemos en detalle la relación que este cuerpo supranacional tendría con la justicia de los diferentes Estados Miembros, lo que nos parece una omisión de detalles interesada por parte de la Comisión y que podría llevar a la creación de una justicia de dos velocidades en el seno de la Unión.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – A instituição de uma Procuradoria Europeia representa um passo em frente na criação de um espaço europeu da justiça penal, com competências na luta contra a fraude.

Ou seja, este é mais um passo na integração de uma justiça que é a justiça do capital, dos interesses das grandes multinacionais que são o verdadeiro motor do atual processo de integração europeia.

Os exemplos recentes de fraude e evasão fiscal, com os criminosos em liberdade e aqueles que divulgaram os escândalos sob a alçada da justiça incorrendo em penas de prisão e avultadas multas mostram bem de que justiça estamos a falar.

Harald Vilimsky (NI), schriftlich. – Die Forderung einer Europäischen Staatsanwaltschaft widerspricht den Verträgen, allem voran dem Subsidiaritätsgebot. Deswegen habe ich den Entschließungsantrag abgelehnt.

Beatrix von Storch (ECR), schriftlich. – Die Einrichtung einer Europäischen Staatsanwaltschaft habe ich abgelehnt, obwohl die Union diese Kompetenz inzwischen durch den Vertrag von Lissabon erlangt hat. Die EU ist jedoch kein Staat - und sollte es auch in Zukunft nicht sein. Sie braucht demnach keinen eigenen Staatsanwalt. Die Kompetenz zur Strafverfolgung liegt bei den Mitgliedsstaaten. Es gibt keinen Grund, dies für einzelne Delikte anders zu sehen - selbst wenn diese Delikte einen Hintergrund im europäischen Recht haben, wie etwa Subventionsbetrug im Zusammenhang mit Beihilfen. Die Einführung einer Europäischen Staatsanwaltschaft führt zu nichts weiter als einer Kompetenzzersplitterung. Sie ist zudem ein Einfallstor für eine Ausdehnung der Befugnisse der EU auf das Gebiet der Strafverfolgung. Das widerspricht jedoch dem Subsidiaritätsprinzip.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), por escrito. – A instituição de uma Procuradoria Europeia representa um passo em frente na criação de um espaço europeu da justiça penal, com competências na luta contra a fraude.

Ou seja, este é mais um passo na integração de uma justiça que é a justiça do capital, dos interesses das grandes multinacionais que são o verdadeiro motor do atual processo de integração europeia, retirando soberania aos sistemas judiciais nacionais.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Os exemplos recentes de fraude e evasão fiscal, com os criminosos em liberdade e aqueles que divulgaram os escândalos sob a alçada da justiça incorrendo em penas de prisão e avultadas multas mostram bem de que justiça estamos a falar. Votámos contra.

Milan Zver (PPE), pisno. – Za vmesno poročilo o predlogu uredbe Sveta o ustanovitvi Evropskega javnega tožilstva poročevalka Monice Macovei sem glasoval, saj se letno zgodi za od 500 milijonov do 3 milijarde evrov domnevnih primerov goljufij, ki škodijo finančnim interesom EU. Evropski davkoplačevalci so oškodovani za ogromno denarja, nekatere države članice pa se ne odzivajo ustrezno; manj kot tretjini priporočil OLAFa sledijo obtožnice. Evropsko javno tožilstvo lahko poveča učinkovitost boja proti domnevnim primerom kršitev evropske zakonodaje. Obenem pa ne smemo pozabiti, da je Evropski parlament že večkrat pozval k okrepitvi obstoječih mehanizmov na nivoju Evropske unije, ne le kadar gre za kršitve evropske zakonodaje v posameznih državah članicah, ampak da se sankcionira tudi očitne zlorabe pravne države oz. vladavine prava v posameznih državah članicah in zagotovi spoštovanje vrednot Unije iz člena 2 PEU. Potrebni so učinkoviti intervencijski ukrepi za ugotavljanje kršitev z možnostjo sankcij v primeru sistematičnih kršitev načel demokracije in pravne države, če ustrezn sistem nadzora v državi članici ne deluje.

(La seduta, sospesa alle 14.35, è ripresa alle 15)

12. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół

VORSITZ: ALEXANDER GRAF LAMBSDORFF

Vizepräsident

13. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół

14. Zmiana porządku obrad

Der Präsident. – Ich habe eine weitere Ankündigung zu machen.

Im Einvernehmen mit den Fraktionen schlage ich dem Haus eine Änderung der Tagesordnung für morgen, Donnerstag, vor, und zwar wird morgen am Nachmittag als erster Punkt eine außerordentliche Aussprache zur Todesstrafe in Indonesien – ohne EntschlieÙung – auf die Tagesordnung gesetzt. Im Anschluss an die Erklärung wird eine Rednerrunde der Fraktionen vorgesehen.

Die Abstimmung über die Dringlichkeitsanträge findet dementsprechend um 16.30 Uhr statt.

(Das Parlament nimmt den Antrag an.)

(Die Tagesordnung ist entsprechend geändert.)

15. Skład komisji i delegacji: Patrz protokół

16. Sytuacja w Burundi (debata)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärung der Vizepräsidentin der Kommission und Hohen Vertreterin der Union für Außen- und Sicherheitspolitik zur Lage in Burundi (2015/2678(RSP)).

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Neven Mimica, *Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. — Mr President, I welcome the opportunity to have this urgency debate. Through previous resolutions and the actions of honourable Members, this House has reminded Burundians that they have allies in their efforts to achieve sustainable democracy, to take their country from fragility to democracy and to maintain a path of respect for human rights, development and regional integration.

Unfortunately Burundi is at a critical moment where the considerable achievements of recent years are at risk. The decision of the ruling party to nominate President Nkurunziza as presidential candidate has promoted a serious division across society and across politics. This must be addressed immediately.

The EU has already articulated, for example in the March conclusions of the Foreign Affairs Council, the importance we attach to the Arusha Accords on which peace and stability were built in Burundi after years of civil war. We stated that those demanding that Arusha be respected, especially on the third mandate issue, should not be ignored. This remains our position. It is not too late to take the path of reconciliation and dialogue.

Vice-President/High Representative Mogherini and I are appalled at reports of police violence and mass arrests, including those of human rights defenders, journalists and other civil society activists well known to this House.

Last year many of you fought hard to secure the release of Pierre Claver Mbonimpa of the human rights group, the Association for the Protection of Human Rights and Detained Persons (APRODH). We were naturally concerned at reports that he had been mistreated and again arrested without justification. I am very glad that he has been released and I congratulate those who worked on his behalf. But others were detained or harassed in similar circumstances and we must follow their cases extremely closely. Intimidation and harassment of human rights defenders, the media, the political opposition and other critical voices must end.

I present my sincere condolences to the families of those who have died and to those who have been injured in recent disturbances. I deplore the restrictions on freedom of the media and assembly which prevent Burundians from understanding what is happening around them and from expressing themselves, particularly in the delicate moments before the start of an electoral campaign. This can only encourage rumours and promote frustration and heightened tensions on the streets. It is vital that all actors promote calm and avoid provocation. At the same time the Burundian authorities should respect the right to demonstrate peacefully and avoid excessive force.

I would like to say a word now on the presidential and legislative elections in Burundi. Successful elections should be our first goal. As you know, the European Union has not only given financial support to the elections but is sending an electoral observation mission. These important contributions show our commitment to making the elections a success, but I would like to remind you of a key element in the recent statement by Vice President/High Representative Mogherini's spokesperson, namely that intimidation and violence, death and injuries, arrests of human rights defenders, restrictions on the media and floods of refugees have no place in an electoral process.

I also want to remind you of a crucial point that was formally stressed to the Burundian authorities by Vice-President/High Representative Mogherini in her letter of 13 April, mirroring the EU Foreign Affairs Council conclusions on Burundi of March, that the presence of the electoral observation mission must be reflected in fair access to the political space for all political actors. That is a fundamental condition of our support and clearly an element to be closely monitored in these difficult circumstances.

We cannot, however, see the elections in isolation from our overall partnership. The Cotonou Agreement is absolutely clear on the need to respect human rights, democratic principles and the rule of law as essential elements. In addition, there can be no impunity for those individually responsible for human rights abuses. We will take the steps needed to ensure they account for their actions.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

The challenge now for the European Union and other international partners of Burundi is to maintain a productive dialogue, encouraging the authorities to seek consensus built on discussion across the political spectrum and civil society. Depending on developments, we are looking at all the options available to us. We are currently reviewing with our Member States the consequences of the current situation and possible remedial action available under the Cotonou Agreement. We will of course keep Parliament informed of this work.

With this in mind, I would like to underline that the EU Heads of Mission have in the last few months been conducting a regular intensified political dialogue, as provided for in Article 8 of the Cotonou Agreement, with the Burundian authorities. However, when talking about possible measures, I want to emphasise one point. The European Union is one of Burundi's major development partners, and our support is crucial in providing this country with a better chance of dragging itself out of a position of structural fragility and extreme poverty which severely affects large segments of its population.

It is with this objective in mind that our 11th European Development Fund (EDF) national allocation to Burundi was doubled, as compared to the previous EDF, to an amount of EUR 432 million.

In reviewing our next steps, we need to focus on finding solutions and promoting positive changes which will allow Burundians to continue to fulfil their expectations. We must not hurt the poor and vulnerable, and we should make every effort to allow relations to be fully normalised as quickly as possible. As the Commissioner for Development, I need to balance our duty to citizens with the need for a prudent approach, especially if state resources are being used to enact repressive measures.

I very much look forward to hearing the views of the honourable Members.

Joachim Zeller, im Namen der PPE-Fraktion. – Herr Präsident, Herr Kommissar! Wir sprachen heute Vormittag in diesem Haus über die Flüchtlinge, die Zuflucht in Europa suchen, und es gab Stimmen, die sagten, wir dürfen nicht nur die Symptome der Fluchtbewegungen behandeln, sondern wir müssen auch auf die Ursachen einwirken, die in den Herkunftsländern liegen, die von den Menschen verlassen wurden. Deshalb ist es richtig und wichtig, dass wir heute auf die Situation in Burundi eingehen, wo seit einigen Tagen Polizei, Armee und rivalisierende politische Gruppen gewaltsam gegeneinander vorgehen. Tote sind bereits zu beklagen, und Zehntausende Menschen sind auf der Flucht, auch in die Nachbarstaaten, sodass die Konflikte Burundis nicht mehr nur auf Burundi beschränkt bleiben. Dabei stand das Land nach Jahrzehnten mit Bürgerkriegen und Hunderttausenden Toten und Flüchtlingen kurz vor einer demokratischen Bewährungsprobe: im Mai mit der Parlaments- und im Juni mit der Präsidentschaftswahl. Der Amtsinhaber, Präsident Nkurunziza, ist mit seiner Ankündigung, verfassungswidrig für eine dritte Amtszeit zu kandidieren, Urheber der jetzigen Situation.

Die internationale Staatengemeinschaft und auch die Europäische Union sind gefordert, durch Druck auf die herrschenden Kräfte in Burundi alles zu unternehmen, um eine neuerliche humanitäre Katastrophe in dem Land zu verhindern. Auch – und das hat der Kommissar bestätigt – sollte die EU mit ihrer Wahlbeobachtungsmission zeigen, dass uns die weitere politische Entwicklung in diesem afrikanischen Land nicht gleichgültig ist.

Gianni Pittella, a nome del gruppo S&D. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, il clima di violenza, di terrore e intimidazione che sta spingendo migliaia di persone ai confini del Ruanda, in fuga da un nuovo possibile conflitto etnico nel Burundi ci allarma tantissimo. E la scelta, come è stato appena ricordato di candidarsi da parte del Presidente uscente per un terzo mandato, violando gli accordi di Arusha, rischia di far precipitare il Burundi in un passato di violenza etnica, rendendo vano il processo di democratizzazione del paese, che Lei ha menzionato.

Poche settimane fa, accompagnato da una delegazione del mio gruppo, sono stato nella regione dei Grandi Laghi e in Burundi. I motivi e le condizioni del genocidio del '94 sono ancora tutti lì, solamente sopiti. Non possiamo aspettare con indifferenza che queste condizioni generino un nuovo mostro, dobbiamo agire subito. Siamo consapevoli che l'Alto rappresentante Mogherini sta seguendo da vicino e con efficacia l'evoluzione della situazione e ci appelliamo a lei perché venga rinnovata la pressione sul Presidente perché non si ricandidi.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ma io stesso voglio rivolgere un appello diretto al Presidente: vuole Lei, signor Presidente del Burundi, abbarbicarsi ad un potere senza popolo o vuole diventare un attore decisivo nella transizione democratica del suo paese? Signor Presidente, ci ripensi! Noi, comunque, come Unione europea faremo la nostra parte.

Anna Elżbieta Fotyga, w imieniu grupy ECR. – Panie Przewodniczący! Panie Komisarzu! Burundi położone jest w jednym w najmniej stabilnych i najbardziej niebezpiecznych obszarów naszego globu – w rejonie Wielkich Jezior Afrykańskich. I chociaż tocząca się tam wojna domowa mniej być może przyciągała naszą uwagę niż straszliwe wydarzenia w Rwandzie czy w Kongo, to jednak kruchy pokój, który zapewniła podpisana w tanzańskiej Aruszy umowa o pokoju i pojednaniu w Burundi, dała wielką nadzieję na to, że prezydencka republika będzie się pomyślnie rozwijała. Niestety decyzja rządzącej partii o nominowaniu urzędującego prezydenta, żeby kandydował na trzecią kadencję, stanowi naruszenie umowy z Aruszy i niewątpliwie stała się też jednym z elementów, który spowodował falę przemocy, protestów będących przypomnieniem straszliwego okresu wojny domowej.

Wysoka przedstawiciel / wiceprzewodnicząca Federika Mogherini może liczyć na wsparcie mojej grupy politycznej w wysiłkach, które będą zmierzały do zapewnienia pokoju w Burundi, do sprawnego zapewnienia procesu wyborczego, w tym silnej, efektywnej misji obserwacyjnej. Przejęcie władzy w ramach systemu demokratycznego jest jednym z najważniejszych testów dla demokracji w Burundi i powinniśmy jej wspierać.

Hilde Vautmans, namens de ALDE-Fractie. – Ik denk dat de kandidatuur van de uittredende president voor een derde ambtstermijn heel duidelijk de lont in het kruitvat heeft gestoken. De situatie in Burundi en de streek errond is inderdaad een kruitvat met heel veel conflictzones. De vrede in Burundi is heel fragiel en staat nu op de helling.

In het verleden zijn er door Europa en verschillende landen fouten gemaakt. We hebben al te vaak onze ogen gesloten en gedacht: het is maar geweld in Afrika. Nu, collega's, hebben we de mogelijkheid om een bloedbad te vermijden. Eigenlijk mogen we zonder taboe spreken over een nakende genocide.

Ik ben persoonlijk in Rwanda op bezoek geweest na de genocide in 1994. Ik ben er langs kisten gelopen, kisten met duizenden schedels, kisten met duizenden voeten. Kinderen en vrouwen, gewoonweg afgeslacht met een machete omdat ze tot de verkeerde volksgroep behoorden.

Nu bereiken ons geruchten dat het ook in buurland Burundi die kant op gaat. Ik krijg er kippenvel van als ik eraan denk dat ook daar weer zoiets in voorbereiding zou zijn. We mogen hier niet alleen bij stilstaan in een debat. Er moet actie komen. U hebt daarstraks gezegd: ik bied mijn deelneming aan de familie aan. We bieden vaak onze excuses aan, maar daar hebben doden weinig aan. Het zijn de levenden die onze actie nodig hebben en daarvoor kunt u rekenen op de steun van de ALDE-Fractie.

Marie-Christine Vergiat, au nom du groupe GUE/NGL. – Monsieur le Président, en 2000, les accords d'Arusha ont mis fin à plusieurs années de guerre civile au Burundi, à plusieurs années d'affrontements, principalement entre Hutus et Tutsis. Ils ont permis l'arrivée au pouvoir du premier président hutu de l'histoire du pays ainsi que l'élaboration d'un processus de réconciliation nationale et la mise en place d'une nouvelle constitution.

La décision du président sortant de briguer un troisième mandat met en cause ce fragile équilibre. Cela couvrait depuis plusieurs semaines. La confirmation de cette décision par le congrès du parti au pouvoir a provoqué une vague de protestations et la réponse apportée est une répression tous azimuts. Les ONG sur place déplorent déjà plusieurs morts et les arrestations se comptent par centaines. Les Imbonerakure, les membres de la ligue des jeunes du parti au pouvoir, sont en première ligne et multiplient les exactions. Des voix hutues et tutsies appellent le président à la raison. Même des voix à l'intérieur du parti au pouvoir, comme celles du porte-parole du président et du porte-parole du parti, ont été réprimées. Ces personnes ont même été démisées de leurs fonctions. Plus de 20 000 Burundais ont d'ores et déjà fui le pays, craignant pour leur sécurité.

L'Union européenne doit mettre tout son poids dans la balance et faire pression sur le président et les autorités du pays. Elle doit remettre en cause, au besoin, son soutien au pays, qui dépend, pour plus de 50 % de son budget, de l'aide extérieure et, le cas échéant, remettre en cause également son soutien au processus électoral, qui ne peut exister que si nous avons l'assurance d'élections transparentes et équitables.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Nous le savons, les voix de l'Union européenne et du Parlement européen sont entendues au Burundi. Il ne faut pas laisser se poursuivre la déstabilisation de cette région. Il faut agir vite, pour éviter un nouveau bain de sang.

Maria Heubuch, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident! Herr Kommissar, Sie haben zu Recht die Lage in Burundi geschildert, die Probleme aufgezeigt und auch auf die fragile Situation hingewiesen. Die Menschenrechtslage – und ich gehe jetzt nach Ihren Ausführungen davon aus, dass auch Sie sie für die Opposition dort sehr kritisch sehen – ist eine sehr unsägliche im Moment. Deshalb habe ich ein paar ganz konkrete Fragen an Sie.

Erstens: Sie haben angesprochen, eine Wahlbeobachterkommission zusammenzustellen. Wie wird sie zusammengesetzt sein? Wird sie hochrangig zusammengesetzt sein? Das halte ich für sehr wichtig, um hier gegenüber dieser Regierung ein Zeichen zu setzen.

Zweitens: Welche Maßnahmen ergreift die EU, um eine gute Koordination mit allen internationalen Wahlbeobachtungsmissionen sicherzustellen und die burundische Zivilgesellschaft beim Monitoring des Wahlprozesses zu unterstützen? Ist es angedacht, hinterher dort auch die Zivilgesellschaft mit einzubeziehen? Erwägt die Europäische Union, die an Burundi gezahlte Budgethilfe im Falle einer Wiederwahl des amtierenden Präsidenten einzufrieren? Das halte ich für einen wichtigen Punkt, darüber zu diskutieren und es auch öffentlich zu machen, denn hier haben wir ein Instrument, um auch auf diesen Präsidenten einzuwirken, nicht nur mit Worten, sondern auch mit Taten.

Falls Sie nicht vorhaben, das einzufrieren, wie wollen Sie dann sicherstellen, dass die Mittel zweckentsprechend eingesetzt werden und auch nur der Bevölkerung zugutekommen und nicht von der Regierung anderweitig verwendet werden? Ich beziehe mich hier auf den Artikel 96 des Cotonou-Abkommens, der die Suspendierung der Beziehungen zwischen Burundi und der EU möglich machen würde.

Kashetu Kyenge (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, oggi ci troviamo di fronte ad una grande responsabilità dalla quale non possiamo fuggire. Siamo in grado di fermare un massacro che rischia di avere le dimensioni di un genocidio nell'Africa centrale. Sì, genocidio! Troppo spesso non pronunciare questa parola, signor Presidente, ci ha portati ad osservare, vergognosamente inermi, stragi di innocenti.

La candidatura del Presidente Nkurunziza per un terzo mandato ha avuto effetti nefasti sul Burundi. Condanniamo con forza gli arresti arbitrari, le violazioni dei diritti umani e le limitazioni della libertà di stampa e di espressione che in queste ore il governo burundese sta mettendo in atto e mi auguro che vengano aperte anche quelle radio che sono state chiuse, a cominciare da RPA. Dobbiamo porre in atto tutte le azioni necessarie per aprire un tavolo di pace nel paese, se necessario anche utilizzando lo strumento delle sanzioni individuali contro i nemici della pace.

Nell'aprile di 21 anni fa, la guerra civile in Burundi si estese al vicino Ruanda provocando uno dei massacri più vergognosi della storia recente dell'umanità. Allora ci definimmo impotenti. Oggi non possiamo più dire lo stesso, saremmo complici. Per usare le parole del generale Dallaire, capo della missione ONU in Ruanda durante il genocidio, ci presteremmo a stringere la mano del diavolo.

Linda McAvan (S&D). – Mr President, I welcome what the Commissioner has said, as well as the statement by the High Representative. We need to see an end to the violence now because police violence, mass arrests and imprisoning opposition leaders and human rights defenders have no place in any election process, and we need the government to take action to stop it now. We as the EU should be ready to support Burundi in a peaceful dialogue, to get a peaceful dialogue established there, to talk about the elections and to prepare for a peaceful electoral process in the run-up to those elections, because these elections are vital, as you have said, not just for Burundi, but for the whole of the Great Lakes Region, where we expect elections in the next 18 months.

Commissioner, you have also highlighted that the EU has increased its aid to Burundi. As Chair of the Committee on Development I want to see us support Burundi. I want this country, one of the poorest on the planet, to continue to receive our assistance and to be able to develop the economy and services for local people, but we cannot do that without peace, we cannot do that without stability, and that is why we need the government to heed our calls today.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

We have already seen thousands of people crossing the borders into the DRC and into Rwanda. Those people need our help as well, and I hope you will talk to Commissioner Stylianides about this and say that we should help the United Nations there.

Finally, we ask the Government of Burundi not to put at risk the peace dividend built up over the last 15 to 20 years; it really must heed our calls, move to a peaceful election process and help the country recover and get back on its feet.

Elena Valenciano (S&D). – Señor Presidente, desde 2011, en Burundi, se han ido cerrando los espacios de participación política y democrática. Poco a poco, el partido en el Gobierno y el Presidente han intimidado, acosado, detenido y roto cualquier posibilidad de instalación de un sistema democrático. Tenemos poco que celebrar hasta ahora, pero el anuncio de la decisión del Presidente Nkurunziza ha empeorado completamente la situación.

Esta decisión de presentarse a un tercer mandato -como han dicho mis colegas y el propio Comisario- vulnera los Acuerdos de Arusha y vulnera el espíritu de la Constitución de Burundi; y en un país con un pasado tan dramático y en una región con una estabilidad tan frágil, la decisión del Presidente Nkurunziza es un gravísimo riesgo para todos.

Es muy fácil: hay que pedirle al Presidente que reconsidere su decisión. Hay que pedirle al Gobierno que reabra los espacios de participación política, que reabra las radios que ha cerrado, que libere a los prisioneros políticos, que dé cauce a la participación democrática. Y si no es así, señor Comisario, si el señor Presidente no recapacita y si no se dan las libertades políticas, civiles y fundamentales que son necesarias para un proceso electoral, entonces la Unión Europea y el Parlamento Europeo no deben apoyar el proceso electoral en Burundi, porque será un proceso falso, trucado, y porque Nkurunziza necesitará mucha represión para aguantar esa campaña.

Catch-the-eye-Verfahren

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, sono già intervenuto in quest’Aula sulla situazione in Burundi, in occasione dell’arresto avvenuto in gennaio di Bob Rugurika, giornalista e direttore della *Radio Publique Africaine*.

In queste ore la situazione rischia di esplodere, mettendo in allarme l’opinione pubblica mondiale. Gli scontri tra esercito e manifestanti, ininterrotti dal 25 aprile, sono i più sanguinosi dai tempi della guerra civile tra le varie etnie, che ha tormentato il paese dal 1993 al 2005. Particolarmente colpiti i media indipendenti che nel corso delle ultime 48 ore hanno assistito alla sospensione totale o parziale delle loro trasmissioni, alla chiusura del circolo della stampa *Maison de la presse* e alla detenzione di alcuni dei loro giornalisti.

Il motivo della tensione è la posizione del capo di Stato del Burundi, che dopo aver svolto due mandati ha deciso di ricandidarsi per le presidenziali di maggio in violazione dell’articolo 96 della Costituzione da lui stesso varata. È necessario che anche l’Europa intervenga con fermezza e con decisione presso le autorità del Burundi perché si trovino forme civili e democratiche di governo, al fine di evitare il rischio concreto di una nuova guerra civile nel paese e si garantiscano alla popolazione le fondamentali libertà di pensiero e di espressione.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η κατάσταση στο Μπουρούντι μας απασχολεί για άλλη μια φορά. Πριν από λίγο διάστημα, είχα τοποθετηθεί σχετικά με τις διώξεις που γίνονται εις βάρος του δημοσιογράφου Rugurika. Είχαμε πει τότε ότι πρέπει να υπάρξει προσοχή διότι μπορεί να ξεκινήσουν συγκρούσεις και να έχουμε τα οικτρά αποτελέσματα του παρελθόντος, όταν ο εμφύλιος πόλεμος που κράτησε από το 1993 μέχρι το 2005 είχε ως αποτέλεσμα 300.000 νεκρούς. Μαθαίνουμε σήμερα ότι ο απερχόμενος Πρόεδρος Pierre Nkurunziza αποφάσισε να διεκδικήσει και τρίτη θητεία. Αυτό δημιούργησε αντιδράσεις που συνάντησαν βεβαίως βίαιη καταστολή. Πολλοί άνθρωποι συνελήφθησαν, άλλοι έχασαν τη ζωή τους. Αυτές οι διώξεις πρέπει να σταματήσουν. Ο περιορισμός της ελευθερίας του τύπου πρέπει να σταματήσει. Το πρόβλημα μας απασχολεί διότι έχουμε 20.000 πρόσφυγες οι οποίοι για να γλυτώσουν καταφεύγουν στην Ρουάντα και στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό. Κρούουμε τον κώδωνα του κινδύνου διότι υπάρχει το ενδεχόμενο διόγκωσης των προσφυγικών κυμάτων από την χώρα αυτή και της δημιουργίας ακόμη μεγαλύτερων προβλημάτων.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, stojimo pred novim ratom. Nadajmo se da ga neće biti, ali ono što je sigurno je da stojimo pred izbjegličkom krizom koja je tu. Tko će na kraju platiti veliki danak? Naravno, Europa će u tome sudjelovati i platiti svoj danak još jednoj krizi koju čine neki koji su možda dijelom i europski prijatelji ili barem nekih europskih zemalja ili europskih vlada.

Mi moramo napraviti nešto konkretno ako ne želimo da se još jedna kriza sutra pojavi na našim vratima. Tragedija Mediterana je rezultat onoga što se nije dešavalo i nije djelovalo na vrijeme u nekim zemljama centralne Afrike. Slična je situacija ovdje i zato sam za jasnu politiku. Poruka Europskog parlamenta mora biti jasna, poruka Komisije mora biti jasna. Tražimo da se u Burundiju definitivno ne kandidiraju ljudi koji nemaju podršku za to s naše strane. Ako žele našu podršku onda moraju imati i svoje konsekvence.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, sfortunatamente ci ritroviamo a parlare per l'ennesima volta del Burundi e dobbiamo constatare una svolta autoritaria, di fatto una rottura democratica di quelli che erano anche gli accordi che erano stati presi ad Arusha nel 2000.

La candidatura anticostituzionale dell'attuale Presidente Nkurunziza a mio avviso, e ad avviso di molti per quello che ho sentito in quest'Aula, manifesta la totale mancanza non solo di responsabilità politica, ma anche di attaccamento al benessere del popolo, piuttosto si potrebbe parlare di attaccamento al potere e alla poltrona. Le violenze che stanno accadendo in questi giorni nel paese, come anche la fuga che c'è stata verso i paesi vicini da parte di molti dei cittadini, ci fanno capire quanto sia importante come Unione europea mantenere una linea ferma ed esercitare ogni pressione possibile per far capire al Presidente che questa candidatura non è opportuna e potrebbe far ripiombare di nuovo il paese nel genocidio e nella guerra civile del '94.

Abbiamo il potere, forse, speriamo di poter prevenire una catastrofe prima che si compia e speriamo che vengano adottate tutte le misure necessarie per impedirla.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Neven Mimica, Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Mr President, this has been a very useful exchange, and I thank the honourable Members for the clarity and purpose of their interventions. Regarding our election observation and coordination, I would like to point out that we coordinate extensively both on the ground and at headquarters. In Burundi we liaise closely with the UN Election Observation Mission and maintain close contacts with the African Union, and we shall continue to do so.

From this debate I draw three main conclusions. Firstly, that we have the support of this House in reviewing all the options available to us under the Cotonou Agreement and other instruments if the situation is not resolved, with particular attention required to the respect for human rights and fundamental freedoms. Secondly, that we have a responsibility to Burundians to protect them from increased economic and humanitarian risks in an already fragile country, and that we must keep this in mind. Thirdly, that while we retain our desire to support elections with the instruments at our disposal, we ought clearly to present to the Burundian authorities what the conditions of open electoral and political space mean to us and then closely monitor this in the days ahead. I look forward to maintaining dialogue with you, and again I signal my appreciation of Parliament's role in keeping this important issue on the international agenda.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

17. Zabójstwa studentów w Kenii przez ugrupowanie terrorystyczne Al-Szabab (debata)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärung der Vizepräsidentin der Kommission und Hohen Vertreterin der Union für Außen- und Sicherheitspolitik zur Verfolgung von Christen in aller Welt und zu den Bezügen zu der Ermordung von Studenten in Kenia durch die Terrorgruppe asch-Schabab (2015/2661(RSP)).

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Neven Mimica, *Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.* – Mr President, I fully share your concerns on the plight of Christians worldwide. Recent events such as the bombing of two churches in Pakistan, killings in Nigeria, beheadings in Libya, constant persecution by ISIL/Daesh in Syria and Iraq, and the most recent massacre in the Garissa University College in Kenya give the impression of a besieged community. Such attacks targeting Christians are deeply worrying and, this goes without saying, completely unacceptable. The barbaric violence and inhuman methods used by, for instance, Al-Shabaab, Daesh and Boko Haram, are frontal attacks against international human rights values and principles, and against the very nature of what makes us human beings, regardless of our religion or belief.

The EU condemned unreservedly the indiscriminate attacks, atrocities, killings and abuses of human rights which are perpetrated by these terrorist organisations, against Christians but also against other religious and ethnic groups that we should not forget in the course of this debate.

As recalled in the EU guidelines on freedom of religion or belief adopted in June 2013, all persons belonging to religious communities or minorities should be able to live, practise their religion and worship freely, individually or in community with others, without fear of intolerance and attacks. We can never allow these values and fundamental principles to be challenged or compromised. This applies to people of all faiths or none, and this definitely applies to Christians.

We must not forget either that the first victims of terrorism and terrorist acts are Muslims and Arab countries. We need to avoid falling into the logic and perception of a clash and religious confrontation. The King of Jordan reminded us all of this very fact during his remarkable speech to this Chamber. He said that 'the recent attacks in some countries against Christian and minority communities are an offence against humanity as well as against Islam. Arab Christians are an integral part of our region's past, present and future', said the King.

Today, on its southern flank, the European Union is facing an arc of conflicts and crises, with spillover effects throughout the region and cooperation with our partners in the Arab world is essential if we are to address the regional challenges and threats which they, and we, face. Security threats, of course, include jihadist terrorism and transnational crime. We need to work together, including on the protection of minorities, both on open conflicts and on the root causes of some of these crises – including the economic and social situation of the younger generation in many of these countries.

The very inclusive Council Conclusions of 9 February on counter-terrorism list precisely a full set of actions in order to address radicalisation and counter violent extremism. Further engaging with third countries on all fronts is key: this includes bilateral, regional and multilateral cooperation with governments on security, education and human rights issues, but also with local communities, including through supporting inter- and intra-faith dialogues.

But let me come back to the latest attack in Kenya. This gruesome attack is the latest and most deadly in the string of terrorist attacks perpetrated by Al-Shabaab in Kenya over the last 18 months. Acts of terrorism have unfortunately become a recurrent feature in Kenya; and terrorism is a threat that is gradually increasing in the greater Horn of Africa region.

The Garissa attack was crueler than previous attacks, probably being inspired by the methods used by Islamic State or Boko Haram. The specific targeting of Christians and the executions were noted also from previous attacks, as in Mandera by the end of last year. This 'trend' is extremely worrying. Despite the fact that representatives from the Kenyan Muslim community came out stronger than before condemning the attack, there is a considerable risk that it also will lead to further division and antagonism between religious communities, which is clearly the aim of the perpetrators. This is what High Representative/Vice-President Mogherini referred to in her statement of 3 April when she said: 'By attacking students in the college near Garissa, killing 147 young people and injuring many more, the terrorists showed their determination to undermine education, to provoke division between different faiths, to deprive the country of a future of economic and cultural growth, of stability and dignity for all its citizens'.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Radicalisation and violent extremism is a global problem and cannot be dealt with in isolation. Thus, while the global terrorist threat requires a global approach, solutions have to be specific and tailor-made.

Apart from addressing the issue at the international level, reconsidering global and regional strategies, the European Union is pursuing work in mapping and better understanding how radicalisation operates concretely in individual countries, such as Kenya, and in communities in order to improve our response and counter it.

Teresa Jiménez-Becerril Barrio, *en nombre del Grupo PPE*. – Señor Presidente, mientras el pasado Jueves Santo muchos de nosotros podíamos acudir a misa libremente, en esos mismos momentos, en una universidad de Kenia, el grupo terrorista Al Shabab seleccionaba a los estudiantes cristianos para asesinarlos. ¿Pueden ustedes imaginar el terror que sintieron esos jóvenes cuando fueron separados de sus compañeros para morir por el simple hecho de ser cristianos? ¿O la angustia que sentirán los padres de las niñas secuestradas en Nigeria en una escuela cristiana? ¿O la impotencia de los cristianos de Oriente Próximo que tienen que abandonar sus casas si no quieren morir?

Es por ello por lo que el Partido Popular hizo y ha hecho una Resolución en la que quisimos y logramos incluir, junto a estos actos atroces de Kenia, la referencia a los cristianos y a su persecución. Ahí empezó el problema, porque los demás Grupos no querían y ni quisieron negociar conmigo, querían que quitara todo lo que fuera una referencia a los cristianos, todas las menciones a cristianos. Al negarme, han hecho otra Resolución ellos, donde, de 39 apartados, solo se cita a los cristianos en dos, mientras que nuestra Resolución habla de todos los acosos que sufren los cristianos en todo el mundo. Yo creo que se lo debemos.

Me dicen que ya haremos una más en el futuro —me dicen los otros Grupos—. ¡No, señor! Muere un cristiano cada hora. No tenemos tiempo que perder. Esta es una buena oportunidad. Por eso hay que hablar de cristianos. El Partido Popular no tiene complejos, no distingue entre víctimas de primera y segunda clase, y por eso pido el apoyo para la Resolución del Partido Popular, porque ese es el apoyo para todos los cristianos que están perseguidos en el mundo.

Elena Valenciano, *en nombre del Grupo S&D*. – Señor Presidente, condenamos cualquier violencia y cualquier discriminación basada en la religión, en cualquier religión. Pero la educación es el mejor antídoto contra el extremismo y, por eso, Al Shabab golpeó en una universidad.

Y es verdad que un universitario superviviente decía: «Esto no va a tener repercusión en el mundo porque no han matado a ningún blanco». Y es verdad que los medios de comunicación occidentales trataron de una manera muy tangencial el asunto de la matanza en Kenia. De hecho, los propios estudiantes tuvieron que lanzar una campaña, que se llamaba «147 no es solo una cifra», y recordar los nombres de todos aquellos que habían fallecido.

Me temo que, entre todos nosotros, hay un gran desconocimiento de lo que está sucediendo realmente en ese país. Ya en la independencia de Kenia existía un grave conflicto entre el norte y el resto del país. Nairobi y Garissa siempre han estado muy distanciadas y seguramente la relación con Somalia ha hecho todo ello muchísimo más peligroso.

Ahora los terroristas de Al Shabab dicen, afirman, que esta es una guerra contra Kenia. Y por eso, la Unión Europea debe apoyar a Kenia en su seguridad, para controlar sus sistemas y sus problemas de seguridad. Debemos ayudarles a controlar su relación con Somalia.

Estamos hablando de ayudarles con medios y con determinación política, porque, sin duda ninguna, es una guerra contra Kenia y, en definitiva, es una guerra contra todos.

Ангел Джамбазки, *от итето на групата ECR*. – Уважаеми господин председател, безспорно с нападението в Гариса сме свидетели на една чудовишна трагедия, на едно чудовишно престъпление. Става дума за целенасочено избиване на хора, които принадлежат към една религиозна общност, именно на християните в Кения. За никой не е тайна, а и не е трудно да се досетим, че бойците от Ал-Шабаб преследват именно тези хора, преследват именно християните там като отмъщение за Кения, за нейното отношение и за нейната намеса в Сомалия – в тази разпаднала се държава.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Това, което трябва да знаем е, че радикалните ислямисти, радикалните религиозни екстремисти в разпадналите се държави по северната част на Африка се обединяват в своята битка и в своя поход срещу Европа такава, каквата е. Те отричат нашите ценности, те отричат нашия начин на живот и те го показват изключително нагледно, показват го изключително арогантно. Затова не ни трябва декларации и не ни трябва заявления в борбата с Ал-Шабаб. Трябва ни една целенасочена военна операция, подкрепа за Кения и военна операция срещу Ал-Шабаб.

Enrique Calvet Chambon, en nombre del Grupo ALDE. – Señor Presidente. Vaya por delante que soy muy sensible a la persecución de los cristianos en todo el mundo y que merecen y haré todo lo posible y tendrán toda mi ayuda los que quieran llevar por delante esa bandera en una Resolución de este Parlamento.

Pero, dicho esto, es nuestra intención y la del Grupo ALDE centrarse en la matanza de los estudiantes en Kenia, en Garissa, una matanza que se debió, sin duda, a motivos religiosos también -como está ocurriendo en Siria, como..., hay persecuciones hasta en China-, pero también a motivos étnicos, también a la vieja y viejísima guerra que hay en esa zona del mundo entre los shifta, que son esos que habitan en el sur de Somalia, que tienen lo que se llama en España «odio africano» hacia sus vecinos y muy mucho hacia la Ilustración, hacia los valores occidentales, hacia una serie de estudiantes occidentalizados; al final, hacia los valores democráticos. Y queríamos absolutamente en nuestra Resolución, respetando todas esas discriminaciones intolerables, meter el dedo en la llaga en este hecho concreto y espantoso para decir que Europa no se puede inhibir, como no lo hace ya en otras zonas como Mali o la propia Somalia.

Hay que proteger aquí y ahora, independientemente de que hablemos después de la persecución contra cualquier minoría —y los gitanos son igual de dignos—; hay que involucrar a la Unión Europea y hay que involucrarla *in situ*, incluso con formadores, entrenadores, con especialistas nuestros que, con ayuda de las tropas africanas *in situ*, las controlen, las ayuden, pero también que impidan a corto plazo este tipo de matanzas y este tipo de persecución de los valores democráticos occidentales que defendemos. Y esa es la finalidad de lo que perseguimos con nuestra Resolución y que votaremos mañana.

Lidia Senra Rodríguez, en nombre del Grupo GUE/NGL. – Señor Presidente, en primer lugar, quisiera manifestar nuestra más enérgica condena a los ataques y asesinatos cometidos por Al Shabab en la Universidad de Garissa; también expresar toda nuestra solidaridad con las víctimas y con sus familias.

La Unión Europea tiene que actuar con todos los medios a su alcance para atacar las raíces profundas que están detrás de los conflictos y que crean las condiciones que favorecen el desarrollo de grupos como Al Shabab.

Creemos también que las soluciones basadas en un enfoque militar no son la respuesta adecuada: la intervención militar de Estados Unidos en Somalia en 1992, con desastrosas implicaciones que aún están pagando hoy los pueblos de la región; la responsabilidad de las antiguas potencias coloniales en la promoción de los conflictos y en el saqueo de los recursos naturales del Cuerno de África; el acaparamiento de tierras, la pobreza -no podemos olvidar que la mayoría de la población de Kenia vive por debajo del umbral de la pobreza-, los centenares de miles de refugiados, la mortalidad infantil, el hambre y la desnutrición.

La solución no pasa por más operaciones militares ni de la UE ni de Estados Unidos en la región. Las potencias occidentales y las multinacionales tienen que dejar de saquear África, sacar sus garras de la región y respetar la soberanía de los pueblos para que ellos sean los dueños de sus destinos y de sus recursos.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Maria Heubuch, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident! Die Anschläge, die in Kenia stattgefunden haben, sind wirklich auf das Intensivste zu kritisieren. Es macht immer wieder betroffen, dass Menschen darunter leiden müssen, dass bestimmte Gruppen ihre Macht ausbauen und ihre Macht stärken. In diesen Anschlägen ging es ganz genau darum. Die islamische Miliz asch-Schabab schreckt vor diesen Anschlägen nicht zurück, um mit einem eigentlich religiösen Instrument zu versuchen, Kenia im Norden des Landes zu destabilisieren. Wir wissen, dass asch-Schabab diese Anschläge gezielt auf Christen in Kenia ausübt – genau aus dem besagten Grund. Wir wissen aber auch, dass sie in Somalia selber nicht davor zurückschrecken, auch Kinder, Frauen, Studenten und Schülerinnen und Schüler – muslimische Gruppen – zu töten. Also wird hier Religion instrumentalisiert, und genau das sollten wir nicht zulassen.

In dieser Entschließung wollen wir unseren Fokus eigentlich auf Kenia legen. Wenn wir das tun, sollten wir uns auch noch einmal in Erinnerung rufen, wie die Situation in Kenia ist. Gerade im Norden des Landes ist sie besonders instabil. Die kenianischen Behörden sind nicht sehr feinfühlig und einfühlsam mit muslimischen Minderheiten. Das schürt die Kritik und verschärft auch die Situation dort. Genau da versucht asch-Schabab, Macht zu gewinnen. Das müssen wir als Europäische Union dringend verhindern.

Fabio Massimo Castaldo, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Kenya, quasi 150 studenti innocenti massacrati per uccidere il futuro del paese.

Purtroppo, dopo questo massacro non ho visto i leader del mondo marciare compatti per le vie di Parigi né in quelle di nessun'altra capitale. Evidentemente ci sono Charlie che sono più o meno Charlie di altri. Il vero problema da affrontare nel paese è la questione sociale, la questione che nasce anche dalla massiccia immigrazione dalla Somalia, a causa del collasso più che decennale del paese. Il campo profughi di Dadaab, infatti, conta quasi 900 000 somali e forse è il più grande al mondo.

Nell'emarginazione si ha terreno fertile per l'estremismo e per il terrorismo e se non si interviene per sradicare la povertà si finisce poi per non andare a intaccare quella che è praticamente la sua maggiore alleata, il suo maggiore stimolo. La povertà è il primo alleato del terrorismo, così come lo diventa il paradigma dello scontro di civiltà e bene ha fatto Papa Francesco, con i vertici religiosi delle comunità somale di fede musulmana, a ricordarlo. La povertà è il primo alleato del terrorismo, la dignità è il suo peggior nemico.

Mara Bizzotto (NI). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la strage degli studenti cristiani in Kenya ha scosso la coscienza dell'Occidente.

Questi ragazzi trucidati per il solo fatto di essere cristiani sono una piccola parte di una strage che l'Europa fa finta di non vedere. Sono 100 milioni i cristiani perseguitati nel mondo e sono centomila i cristiani che vengono uccisi, decapitati, crocifissi ogni anno, uno ogni cinque minuti, sotto i nostri occhi e, come dice Papa Francesco, con il silenzio complice delle istituzioni anche quelle europee.

Dietro questo folle genocidio non ci sono interessi economici ma l'intolleranza religiosa, l'Islam radicale che predica odio. Per questi fanatici, per questi mostri, i cristiani, noi cristiani non abbiamo diritto di esistere, di vivere, dobbiamo essere cancellati. Dobbiamo morire. Questa è la verità. Una verità che l'Europa continua colpevolmente a sottovalutare. Perché? Perché questa Europa che non ha rinunciato a difendere le proprie radici cristiane nella Costituzione europea non agisce, non reagisce, non fa nulla per fermare questo sterminio? Una supplica, una preghiera rivolgo a voi, cari colleghi: non lasciamo scorrere altro sangue innocente in nome di Allah!

György Hölvényi (PPE). – Hölgyeim és Uraim! Itt egy nagyon komoly helyzetről van szó és félre kell tenni minden ideológiai vitát. Nem ideológiai vitákról nincs lehetőség, hanem arról, hogy a Garissa Egyetem hallgatóinak és munkatársainak tömeges lemészárlása a szélsőséges iszlám brutalitásnak egy újabb, valóban döbbenetes jele. Ártatlanul, egyetlen okból gyilkolták meg őket az el-Sabáb terrorcsoport fegyveresei: kereszténységük miatt. Önöket, akik ezt relativizálni próbálják, próbálom megérteni. Önök értsék meg az üldözötteket! Lehet mindenkiről beszélni, de a kisebbségben, diaszpórában élő keresztények szerte a világon Európára számítanak. Ránk számítanak itt, az Európai Parlamentben, hogy képesek vagyunk egységesen az ő érdekükben föllépni. Ezt eddig nem tudtuk megtenni. Ők vannak közvetlen életveszélyben! Ez nem ideológiai kérdés, hanem emberjogi kérdés.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Nem vallási kérdés, hanem valóban emberi jogi. Nem utasíthatjuk el, nem utasíthatunk el semmilyen üldözöttet azért, mert nekünk valamilyen okból nem tetszik, vagy másokat is üldöznek. Mindenképpen fölhívnam a figyelmet, hogy a határozat szövegének egyik szerzőjeként, hogy vállalják fel a szolidaritást az üldözött keresztényekkel! Amint a határozatok szövege is leszögezi: a keresztényüldözés ma egy specifikus jelenség, a kereszténység világszerte a legnagyobb üldözött vallássá vált napjainkra. Európának része a szekularizmus, része – köszönöm szépen, egy mondat csak – a szekularizmus, a laicitás, de az Európai Unió soha nem lehet, nem támogathat egy szekuláris kalifátust!

Kashetu Kyenge (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Amos, Feith, Elizabeth, Edward, quasi 150 nomi, persone, studenti, giovani, speranze.

Non sono numeri persi in un macabro bilancio. Oggi noi rendiamo onore a quelle vittime condannando con forza l'estremismo fondamentalista che sempre più velocemente si espande nel continente africano. Il terrore nel Corno d'Africa porta il nome di Al-Shabaab, significa giovani, una gioventù tuttavia che annienta il futuro, minando l'educazione delle generazioni a venire.

Oggi chiediamo di intervenire in modo incisivo per respingere la cieca violenza estremista, perché dietro alle migliaia di vite che ogni giorno vengono uccise c'è il futuro di un continente. Per questo chiediamo che l'azione dell'Unione si spinga fino alle cause profonde che portano alla radicalizzazione, perché combattere il terrorismo significa contrastare la marginalizzazione, la povertà, eliminare le discriminazioni e ricomporre le divisioni etniche e religiose all'interno di un paese.

La lotta al terrorismo non può tuttavia essere per il Kenya un pretesto per respingere le libertà civili. Ogni passo indietro nel percorso di democratizzazione di un paese è una vittoria per il terrorismo che oggi più che mai costituisce una sfida ai valori comuni della civiltà moderna basata sui principi fondamentali dei diritti umani. Amos, Feith, Elizabeth, Edward.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospodine predsjedniče, tragedija koja se dogodila u Keniji dokazuje da je terorizam nemoguće opravdati nekom nepravdom koja je kroz međunarodnu politiku možebitno počinjena prema nekoj državi, narodu ili vjerskoj skupini. Svi oni koji u nepravdi pronalaze opravdanje za nasilje trebaju se duboko zamisliti nad smrću ovih 147 mladih ljudi.

Kome su oni nanijeli nepravdu, koga su kolinizirali ili opljačkali, koga su bombardirali i ubijali? Nikoga. Bili su to mladi ljudi željni znanja i normalnog života čiji je jedini zločin bio to što su kršćani. A ti mladi ljudi nažalost nisu jedini kršćani za koje više nije bilo života u dijelovima svijeta u kojima se širi teror. Na Bliskom istoku odakle kršćanstvo potječe događa se egzodus kršćana.

Stoga, apeliram na one koji bi naše europske vrijednosti, a to su prije svega kršćanske vrijednosti, širili kuglom zemaljskom da prvo učine nešto da te vrijednosti opstanu tamo gdje postoje već 2 000 godina.

Pavel Telička (ALDE). – Mr President, I think it is extremely difficult to find the words in this tragic case. I think that a lot has been said and I can only subscribe to it.

Referring to the Commissioner's speech, I must say that I did not find anything in the speech I would disagree with, both on the persecution of the Christians part, as well as on Kenya. There is one thing that I missed, though, in the speech and I would appreciate it, Commissioner, if you could come back to that.

You have spoken about the Council conclusions on terrorism, you have spoken about concrete cases and concrete solutions, and I feel that you have stopped, in fact, just short of giving us a piece of your analysis, of your perceptions – what are the conclusions, what are the lessons that we have learned? What is it that has taken place since then? What have the services done in interaction with the services and state representatives of Kenya? What is it that we can do in terms of institution-building? What is it that is needed? What are the concrete steps we want to take in order to prevent situations like that really happening?

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL). – Senhor Presidente, a violência terrorista de grupos como o Al-Shabaab no Quênia é inaceitável. Consideramos que não existe estratégia alguma contra o terrorismo que se baseie em presunções racistas e xenofobas e a União Europeia, temos que dizer, tem a sua quota-parte de responsabilidade na criação do problema. São muitas as intervenções militares estrangeiras ocidentais em muitos países do Corno de África que promoveram a radicalização destes grupos, pelo que em vez destas intervenções serem reforçadas devem ser abandonadas, tal como defendemos na resolução alternativa que o nosso grupo apresentou.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

O paradigma da relação da União Europeia com o Quênia e com todos os países africanos tem que se basear em princípios de não ingerência e no respeito pela soberania e a União Europeia tem de trocar os seus acordos de livre comércio por outras estratégias que beneficiem de facto o interesse de cooperação com estes países africanos. A verdadeira cooperação solidária é o apoio à educação, à saúde, à economia, ou seja, a resolução dos problemas sociais que estão também na origem deste problema.

Jonathan Arnott (EFDD). – Mr President, I am sure that all of us in this Chamber today share a sense of outrage and sorrow at the recent murders of Christian students at a Kenyan university.

The circumstances of this attack are particularly harrowing. This was no random violence. Christian students were specifically separated and murdered. As a Christian I am reminded of the words of the Apostle Paul in 2 Timothy: 'Indeed all who desire to live a godly life in Christ Jesus will be persecuted'. Perhaps in our Western mindset it is easy to forget the terrible persecution suffered by Christians around the world – on an almost daily basis, according to the charity Open Doors.

This attack in Kenya may have shaken us to the core, but it is not a one-off. In Mandera, Kenya, a bus was hijacked and 28 Christians forced off and shot. In December, 36 Christians were separated, captured, and beheaded. In January a Catholic priest leading a church service was murdered; and perhaps the attack on the Westgate shopping centre in Nairobi is better known. Our Western world rightly howled with outrage at the murders at Charlie Hebdo. Let us remember, when such attacks occur in Africa they are every bit as tragic as those closer to home.

Jean-Luc Schaffhauser (NI). – Monsieur le Président, je remercie mes collègues pour ce témoignage qui fait l'unanimité. L'horrible assassinat de 148 étudiants à Garissa, au-delà de la condamnation, doit nous amener à regarder deux réalités en face. De 150 à 200 millions de chrétiens sont massacrés dans le monde en raison de leur foi. Cela fait d'eux la première communauté de martyrs. Cette christianophobie se double souvent de notre silence, mais ce n'est pas le cas aujourd'hui – il faut le dire.

Or, nos journaux ont nié le facteur religieux derrière ces massacres, entre autres ces massacres récents. Au nom du vivre ensemble, devons-nous ignorer les martyrs chrétiens et devons-nous nous taire? Non, nous devons au contraire, chaque fois, dénoncer ce qui se passe. Le martyr des chrétiens d'Orient et d'Afrique est aussi amplifié par les interventions irresponsables, il faut le dire, de l'Occident derrière la politique stupide des États-Unis. Je pense à l'intervention en Iraq, je pense à l'intervention en Libye, je pense à l'intervention en Syrie, où, à cause de ces interventions, les chrétiens sont actuellement massacrés. Nous avons notre part de responsabilité en raison de ce suivisme et de notre refus d'une politique européenne.

Arnaud Danjean (PPE). – Monsieur le Président, l'attaque de Garissa, ces crimes odieux sont venus nous rappeler que l'Afrique de l'Est est non seulement une zone victime des agissements terroristes islamistes, mais aussi un foyer important de déstabilisation qui rejoint, à travers Al-Chabab et les actions conduites par ces terroristes dans les pays voisins, ce qui se passe en Afrique centrale avec Boko Haram, au Sahel avec Al-Qaida au Maghreb islamique ou au Proche et Moyen-Orient avec l'État islamique. La menace d'Al-Chabab a déjà sérieusement frappé les pays voisins. L'Ouganda a été victime d'attentats, ainsi que le Kenya, avant Garissa, et Djibouti a également été frappée.

Je pense qu'il faut prendre la mesure de la menace que représente ce groupe terroriste. L'Union européenne doit réaffirmer son soutien, qui est important, contrairement à ce que certains collègues ont laissé croire, aux forces africaines dans la région et aux pays qui combattent individuellement le terrorisme.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Il n'y a pas de discrimination à faire parmi les victimes du terrorisme. Les 150 étudiants tués à Garissa rappellent aussi les 150 étudiants tués à Peshawar, au Pakistan, au mois de décembre 2014. Il n'y a pas de discrimination à faire, mais il faut bien remarquer malgré tout que les groupes terroristes islamistes ciblent aujourd'hui plus particulièrement les minorités chrétiennes dans le monde. De ce point de vue, notre réponse doit également être adaptée à cette spécificité. Nous devons, dans les accords avec les pays tiers qui combattent le terrorisme, intégrer pleinement cette dimension des persécutions des minorités chrétiennes et prévoir une forme de conditionnalité pour les aides que nous versons aux pays qui doivent s'engager avec nous dans la lutte contre le terrorisme islamiste.

Ana Gomes (S&D). – Senhor Presidente, o arrepiante massacre na Universidade de Garissa não merece apenas a nossa sentida solidariedade para com as vítimas e o povo queniano. Prova que o terrorismo do Al-Shabaab anda à solta, impune, e procura fazer escalar os conflitos e contagiar mais países no Leste de África. A União Europeia tem de empregar os seus esforços para encorajar o governo do Quénia e outros na região a assumirem as suas responsabilidades no combate ao terrorismo e ao sectarismo, acionando todos os meios para esse combate, incluindo políticas de desenvolvimento que efetivamente beneficiem os seus povos.

O ataque hediondo na Universidade de Garissa tem de motivar uma mudança de atitude, tanto no Quénia como na região, como por parte da comunidade internacional. A liberdade religiosa e o direito à educação são parte dos valores universais fundamentais numa sociedade que se quer democrática.

O Quénia, com o apoio da União Europeia e da União Africana, tem de atacar as causas na raiz dos problemas de sectarismo que ajudaram a dar espaço aos terroristas do Al-Shabaab, ceifando tragicamente a vida destes 147 estudantes e de muitas outras pessoas na região. Tem de ser prioridade para a União Europeia, para a União Africana e para o Quénia atacar as fontes de financiamento do terrorismo.

President. – I shall say this for the last time in this debate: if you only get one minute from your group, you are not helped by speaking as quickly as a machine gun, because it is impossible to interpret. So please, stick to your core messages if you have very little time allocated, or talk to your groups to get more.

Urmas Paet (ALDE). – Mr President, this month we witnessed another horrific attack by terrorists, this time in Kenya. It was an attack against a university, attacking young people, future professionals, parents of tomorrow. But this was also an attack against Christians, who were separated from the Muslims, and this is one of the aims of the terrorist groups: to incite religious hatred. Everyone who does not adhere to their extremist views is considered an enemy and an infidel and must be killed.

Christians and other non-believers – infidels – are under attack in their own homelands: Pakistani terrorists plotting an attack against the Vatican; Muslim migrants throwing 12 Christians overboard in the Mediterranean; the beheading of Christians in Libya; killings in Iraq, and so on. We have to increase our fight against terrorism. We have to engage more with the African Union and African countries and support African capabilities for peacekeeping.

Miloslav Ransdorf (GUE/NGL). – Pane předsedající, kyrgyzský spisovatel Čingiz Ajtmatov, který pochází z muslimského prostředí, učinil hrdinou svého románu „Popraviště“ křesťana Kalistratova. Proč? Vysvětil to tím, že islám nezná koncept morální osobnosti. A to je také důvod, proč jsou křesťané pronásledováni po celém světě tam, kde se setkávají s muslimy a s jinými, řekl bych militantními skupinami. Musím říci, že také nám vysvětluje naši slabost jedna žena, které si nesmírně vážím, jmenuje se Sabatina James, která v očích své muslimské komunity udělala dvě chyby, tzn. odmítla vnucený sňatek a přestoupila ke křesťanství. Ona se ztotožnila s evropským myšlenkovým prostředím a říká, že naší největší chybou v Evropě je to, že jsme tolerantní k netoleranci. To musí přestat, tolerance nesmí se týkat toho, co je netolerantní. Myslím si, že jsme povinni chránit křesťany a lidi, kteří sdílejí naše hodnoty po celém světě.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ignazio Corrao (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, credo che quando si parla di 150 ragazzi morti è molto triste vedere l'ideologizzazione della materia, è molto triste vedere che litighiamo su quante volte utilizziamo la parola cristiani nella risoluzione o se accentuare di più o meno il fatto che siano cristiani. Questi sono ragazzi, sono una minoranza cristiana è vero, ma se noi litighiamo diamo un messaggio che è uguale al messaggio di odio che loro hanno ricevuto nel loro paese in Kenya e non è un messaggio positivo.

L'Unione europea dovrebbe e deve essere unita nel contrastare qualsiasi forma di attacco terroristico, che sia contro una minoranza cristiana o qualsiasi altra, in maniera molto decisa senza stare a tergiversare. Questo è il messaggio che deve uscire da quest'Aula. Mi auspico che da qui in avanti saremo molto più uniti a portare questo tipo di voce.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

Teresa Jiménez-Becerril Barrio (PPE), pregunta de «tarjeta azul». – Quería preguntar una cosa al señor Corrao.

Ignazio, quería recordar —como te has referido a mis palabras— que yo no es que esté contando cuando he dicho que en una Resolución solo se nombra dos veces a los cristianos. No, esto no significa en ningún caso una guerra ideológica ni nada parecido. Simplemente estoy diciendo que, en la Resolución que se presenta, el título, aparte de Kenia, es la «persecución de los cristianos». Si ustedes no nombran en esa Resolución nada más que dos veces a los cristianos, quiere decir que hay algo que no funciona. Si hacemos una resolución sobre la persecución de los romaníes, como se ha hecho en esta Cámara, y en ella no se nombra a los romaníes, y en esta Cámara no se les nombra, quiere decir que algo está fallando. Es lo único que he señalado.

President. – Colleague, the blue-card procedure is there to ask a question of the speaker, not to give a correction to a misperception of his speech. So if you want to answer whatever question you could discern from that, you are welcome to do so.

Ignazio Corrao (EFDD), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Sono d'accordo con l'onorevole Jiménez ed è giusto che noi combattiamo un attacco nei confronti di una minoranza cristiana, sono assolutamente d'accordo ed è assolutamente giusto che difendiamo quelle che sono le origini dell'Europa, lo sappiamo che l'Europa ha origine cristiana.

Quello di cui mi lamentavo è che è molto brutto vedere come durante le negoziazioni tra i diversi gruppi stiamo a litigare su delle diciture o su delle parole, perché alla fine il messaggio che esce è un messaggio negativo su una cosa così importante e di fronte a un problema di dimensioni globali, perché non è soltanto Al-Shabaab, stiamo parlando dell'Isis, stiamo parlando di Boko Haram. Questo è un problema che dobbiamo affrontare con molta intelligenza perché riguarda la persecuzione di tantissime minoranze. Era questo il senso del mio intervento.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, το τραγικό και καταδικαστέο περιστατικό της δολοφονίας των 147 φοιτητών στο Πανεπιστήμιο της Garissa στην Κένυα έφερε στην επιφάνεια μια πραγματικότητα στην οποία δυστυχώς δεν είχαμε δώσει μέχρι τώρα τη δέουσα σημασία. Πρόκειται για τις δολοφονίες των χριστιανών σε όλο το κόσμο από εξτρεμιστικές ισλαμικές οργανώσεις.

Σε έκθεση της οργάνωσης Open Doors, αναφέρεται ότι από τα 50 κράτη που διώκουν σήμερα χριστιανούς, τα 40 είναι μουσουλμανικά. Δηλαδή το 80% των χριστιανών διώκεται από μουσουλμάνους ασχέτως πολιτικής τοποθέτησης των τελευταίων. Για τον λόγο αυτόν δεν πρέπει να προκαλεί έκπληξη το γεγονός ότι οι χριστιανοί στοχοποιούνται από ακραίους ισλαμιστές τρομοκράτες.

Δυστυχώς αυτή την κατάσταση την έχει υποθάλψει και την συντηρεί η αδιαφορία των χωρών της Δύσης και κυρίως της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πιο πολύ ενδιαφερόμαστε για την παραβίαση των δικαιωμάτων των τρομοκρατών παρά για την προστασία της ζωής των θυμάτων τους. Ουδείς πέραν του Θεού έχει το δικαίωμα να αποφασίζει πόσο θα ζήσουμε, που θα πεθάνουμε και πότε θα πεθάνουμε.

Για τον λόγο αυτόν πρέπει να αντιδράσουμε, να οργανωθούμε και να αντιμετωπίσουμε την απαράδεκτη αυτή κατάσταση, διαφορετικά θα θρηνήσουμε και άλλα θύματα. Η υπομονή και η ανοχή μας έχουν όρια και αυτά έχουν πλέον εξαντληθεί.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Elisabetta Gardini (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, stiamo qui ancora una volta a piangere i morti, ma non abbiamo il coraggio di dire che morti sono, perché sta accadendo tutto questo? Non abbiamo coraggio, abbiamo paura o siamo affetti da questa cosa orribile che sta prendendo piede in questo nostro continente che è cristiano-fobia?

Perché qua mi sembra veramente di sentire delle cose che non stanno né in cielo né in terra. L'Europa deve farsi carico. Diciamo sempre che siamo i portatori dei diritti ma deve farsi carico della difesa dei nostri diritti fondamentali. La libertà di religione è il più sacrosanto dei diritti, è la fonte degli altri diritti, diciamo, la cartina di tornasole sulla quale noi possiamo misurare una società e il suo livello di libertà. Abbiamo applaudito il Papa, ma quando poi il Papa dice che l'ingiustizia va denunciata ed eliminata allora non lo applaudiamo più? Oppure lo applaudiamo e poi facciamo altro.

Sono anche veramente stranita nel sentire dire, parlando del Kenya, che i cristiani sono una minoranza. Ma i cristiani in Kenya sono l'83 per cento della popolazione, quindi i cristiani sono martiri quando sono minoranza, sono martiri quando sono maggioranza. Il secolo scorso è stato il secolo dei martiri cristiani più ancora che ai tempi dell'antica Roma e questo secolo si è aperto con degli orrori che diventano sempre più drammatici, sempre più orribili, sentiamo persone bruciate. Allora faccio un appello: sono un migrante, sono Charlie Hebdo, ho sentito dire tutto, abbiamo il coraggio di dire «sono cristiano»!

(L'oratrice accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

Ignazio Corrao (EFDD), Domanda «cartellino blu». – Volevo chiedere all'onorevole Elisabetta Gardini, in Kenya sono stati uccisi i non musulmani, non era un attacco specifico nei confronti dei cristiani. Le chiedo questo: se noi come Parlamento europeo prendiamo una posizione esclusivamente a tutela di quella che è la religione di maggioranza all'interno della nostra Unione diamo un segnale divisivo. Siamo d'accordo sul fatto che dovremmo difendere qualsiasi tipo di attacco religioso? Questa è la domanda.

Elisabetta Gardini (PPE), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Sono talmente d'accordo che avevo proposto per il premio Sacharov il Patriarca iracheno perché è una personalità che difende tutte le minoranze cristiane presenti in Iraq. Però, quando siamo di fronte ad un massacro così enorme, dove le persone vengono selezionate in base alla religione e uccise perché non sanno un versetto del Corano o perché portano la croce, dobbiamo avere anche il coraggio di dire che tra i tanti martiri ci sono e sono purtroppo numerosissimi i martiri cristiani. Non capisco perché questa incapacità di riconoscere la realtà.

Neena Gill (S&D). – Mr President, by targeting students, schools and education, as it did most recently at Garissa University in Kenya, or attacking UNICEF personnel, as it did last week in Somalia, Al-Shabaab is literally putting a bomb under the future of the African continent. Needless to say, we cannot let this happen. It is totally unacceptable. I offer my condolences to the families who have lost their loved ones and who have been robbed of their future.

The ramifications of this terrorist organisation across several countries and its well-developed system of acquiring financing ties with other terrorist groups call for a smart, decisive and comprehensive response. I think this requires supporting and coordinating with the Kenyan Government, whose belated response to the recent massacre has been lacklustre. Most critically, any strategy we adopt should resolve – rather than contribute to – the divisions this group is trying to sow. Very importantly, I believe that, whenever one group is persecuted, society in its entirety suffers. Let us not forget that, in Kenya, counter-terrorism activities have marginalised and stigmatised Muslim communities as well as Christians.

So my message to the Commission, the High Representative and the Kenyan Government is that we need a strategy that brings security for all, regardless of their background or religion.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Franz Obermayr (NI). – Herr Präsident! Die Ermordung von 147 Studenten ist der schreckliche Höhepunkt einer Reihe blutiger Anschläge durch die islamistische asch-Schabab-Miliz. Laut eigenen Angaben dieser Miliz – meine Damen und Herren, die es bis heute nicht glauben wollen – wurden gezielt christliche Studenten ermordet. Wenn die EU verhindern will, dass diese Gräueltaten im Namen des Islams weitergehen, bedarf es einer scharfen Reaktion. Eine Unterstützung der Afrikanischen Union in ihrem Kampf gegen die asch-Schabab-Miliz in ihrem Herkunftsland Somalia ist daher unabdingbar.

Aber auch Entschlossenheit in unserem Vorgehen ist gefordert. Zwar taucht der islamische Hintergrund der Terrorgruppe im Text des Antrags auf, aber anscheinend hat der Mut gefehlt, das Wort Islamismus auch in den Titel des Tagesordnungspunktes aufzunehmen. Daher ist zu befürchten, dass auch weiterhin feig weggeschaut wird, anstatt das Problem der Christenverfolgung beim Namen zu nennen. Die Bedrohung der Christen weltweit kommt nicht von Nazis oder Kommunisten, schon gar nicht von friedliebenden Buddhisten, sie kommt vom aggressiven fundamentalistischen Islam.

Davor Ivo Stier (PPE). – Gospodine predsjedniče, za početak želim izraziti sućut obiteljima ubijenih studenata u terorističkom napadu al-Shabaaba na sveučilištu Garissa u Keniji. Prema navodima svjedoka, teroristi su upravo izdvajali kršćane za smaknuće. No, Kenija nije iznimka kada govorimo o napadima na kršćane.

70 % kršćana u Iraku bilo je prisiljeno napustiti svoje domove. Sirijska kršćanska populacija pala je s 30 % na manje od 10 % u manje od 100 godina. Kršćani su danas najugroženija vjerska manjina na svijetu. Ali, neki u Europskom parlamentu to očito ne žele priznati. Doista je zapanjujuća netrepeljivost s kojom se određeni broj zastupnika odnosi prema ovom pitanju.

O svemu se može u ovom Domu raspravljati, ali o progonu kršćana izgleda da ne ili se vrlo teško dođe do ovakvih rasprava. I to nije samo pitanje kršćana. Sve više se u ovom Domu osjeća da je svaki spomen na vjeru neprikladan, iako je vjera sastavni dio ljudske prirode i društvenog života. Dakle, ne samo privatne sfere, nego ima i jednu društvenu dimenziju. Takav fanatičan stav protiv vjere i njene društvene dimenzije, naravno kao svaki fanatizam, može izazvati samo ekstremnu reakciju, a to bi bio kraj Europe kakvu danas poznajemo.

Zato, umjesto fanatizma treba nam dijalog. No, pokušaj koji smo jučer vidjeli da se sabotira ova rasprava ili donošenje rezolucije, nažalost pokazuje da određeni broj zastupnika nije spreman za dijalog. Mi ne odustajemo, dići ćemo glas protiv progona kršćana i dići ćemo glas protiv svakog fanatizma.

PRÉSIDENCE DE MME SYLVIE GUILLAUME

Vice-présidente

Marlene Mizzi (S&D). – Minkejja l-fatt li l-libertà tar-religjon hija principju fundamentali, l-ugwaljanza ta' kif nghixu ghadha 'l boghod. Il-Kenja, huwa pajjiż b'diversità etnika, kulturali u ta' religjon differenti. Sfortunatament hu pajjiż mimli b'nuqqas ta' sigurtà u incertezza, fejn it-terroriżmu u l-fundamentaliżmu reliġjuż wasslu għal-attakk atroci, immirat lejn id-drittijiet tal-poplu Kenjan, li jghix fil-paċi, fil-libertà tal-ghażla tar-religjon jew id-dritt għall-edukazzjoni.

Id-dritt għall-edukazzjoni mhux dnuh! Anzi, dan huwa dritt fundamentali li jinkoraġġixxi l-libertà u jkattar il-gid. Possibbli li d-dinja ma tghallmet xejn minghand Malala Yousoufaisi?

Hemm bżonn li jiġu żviluppati soluzzjonijiet aħjar biex jiġi miġġieled kull forma ta' terroriżmu u b'hekk jiġu protetti istituzzjonijiet edukattivi minn dawn l-attakki. Hemm bżonn li nagħrfu li l-akbar prijorità tagħna hi li niproteġu lill-istudenti u ngħinuhom u ninkuraġġuhom jibqgħu fl-iskola.

L-Unjoni Ewropea għandha terfa' r-responsabbiltà tagħha biex tghin u tappoġġja lill-poplu tal-Kenja sabiex jiddefendu d-dritt tagħhom għall-edukazzjoni u tar-religjon.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

L-African Union flimkien mal-komunità internazzjonali u l-Unjoni Ewropea, jehtieg li jinvolvu ruhhom fazzjonijiet konkreti fil-ġlieda kontra l-gruppi terroristiċi kif ukoll sabiex jaghmlu soluzzjonijiet vijabbli għas-sigurtà, il-paċi u l-istabilità tar-reġjun.

(Il-kelġiem qabel li jwieġeb għal mistoqsija "karta blu" skont l-Artikolu 162(8) tar-Regoli ta' Proċedura).

Момчил Неков (S&D), *въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта.* – Регионът на Африканския рог става все по-чест източник на радикализация и на нестабилност, които водят до нови мигрантски вълни. Не смятате ли, че Европейският съюз трябва най-накрая да предприеме конкретни и практични стъпки към борба с този растящ проблем вместо в продължение на години да търсим стратегии, които да удовлетворяват всички?

Marlene Mizzi (S&D), *twiegiba karta blu.* –

Iva, għandek raġun: il-pajjiżi tal-Afrika huma pajjiżi kollha b'diversitajiet differenti, kulturi differenti, etniċi differenti, problemi differenti. Hemm min għandu problemi primarjament li huma ekonomiċi u hemm pajjiżi li għandhom problemi primarjament ta' terroriżmu.

L-Unjoni Ewropea ma tistax tara li kulhadd huwa l-istess. Is-soluzzjonijiet mhumiex l-istess għax il-problemi huma differenti u hu importanti li l-Unjoni Ewropea tara li hemm soluzzjonijiet speċifiċi għall-problemi tal-pajjiżi speċifiċi Afrikani.

Michèle Alliot-Marie (PPE). – Madame la Présidente, je crois qu'il est effectivement indispensable, comme on l'a dit aujourd'hui, que le Parlement européen se montre à la hauteur de sa mission. On ne peut pas à la fois dire – et c'est une réalité historique – que l'Europe a des fondements chrétiens et se désintéresser de ce qui se passe dans le monde.

De plus, c'est un véritable problème géostratégique. Il est évident qu'il y a, aujourd'hui, une volonté de certains groupes de créer une sorte d'unité religieuse dans certains États. Or, c'est là un véritable danger. Le jour où vous avez des États monoreligieux, il est évident que ces États vont créer des situations de tension avec les États voisins. C'est donc un risque de généralisation de la guerre qui est en jeu.

Nous avons donc une problématique à la fois géostratégique, philosophique, politique et humanitaire. C'est à l'Europe, qui se veut le chantre de la tolérance et de l'accord entre les peuples, qu'il revient d'agir pour permettre la reconnaissance et le respect des uns et des autres. Nous avons un devoir vis-à-vis des chrétiens du Kenya, mais, plus largement, vis-à-vis de l'ensemble des chrétiens qui constituent des minorités persécutées, de les soutenir, pas seulement par des mots mais aussi par des actions. Être parlementaire, ce n'est pas simplement parler, c'est aussi agir.

(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Victor Negrescu (S&D), *question «carton bleu».* – Madame la Présidente, j'ai entendu parler M^{me} Alliot-Marie et je voudrais lui poser la question suivante. Selon vous, qui avez également été ministre en France, quel type d'action faut-il que l'Union européenne entreprenne dans cette direction? Vous parlez de pays monoreligieux. Or, l'Union européenne ne peut pas intervenir pour s'opposer à tout cela. Quel type d'action envisagez-vous? Une action militaire? Une action humanitaire? Comment peut-on éviter que ce genre d'événements se produisent dans d'autres pays?

Michèle Alliot-Marie (PPE), *réponse «carton bleu».* – Madame la Présidente, je pense qu'il y a deux ou trois types d'action possibles.

Le premier type d'action vise les gouvernements. Il est évident que nous ne pouvons pas nous substituer aux gouvernements de ces pays. En revanche, nous avons un devoir de dialogue, voire de discussions un peu fermes avec eux, pour leur montrer qu'il n'est jamais dans leur intérêt de laisser s'implanter un système monoreligieux.

Deuxièmement, nous avons également un devoir de conviction et un devoir d'éducation à accomplir pour aussi apprendre à ces pays ce qu'est la tolérance.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Gilles Pargneaux (S&D). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, nous avons assisté avec horreur, début avril, à l'assassinat de 147 étudiants par des Chabab.

Une question se pose: celle de la réactivité des forces de sécurité kényanes. En effet, la presse était déjà sur place quelques minutes après l'attentat, tandis qu'il a fallu attendre plusieurs heures avant que l'armée kényane n'arrive sur place. Je vais donc poser une question pragmatique – il est important que l'on pose les bonnes questions en tant que parlementaire européen.

L'Europe a déjà un rôle sécuritaire dans la région. Nous avons en effet une mission relevant de la PSDC au Kenya, en vue de lutter contre la piraterie, et nous avons également une mission EUTM en Somalie, où nous formons l'armée nationale somalienne.

Voici ma question, Monsieur le Commissaire: ne pensez-vous pas qu'il est opportun de réfléchir à une stratégie régionale dans la Corne de l'Afrique et, en particulier, d'élargir le mandat de l'EUTM en Somalie pour qu'elle devienne une mission de formation régionale contre les terroristes?

Tunne Kelam (PPE). – Madam President, in Garissa almost 150 innocent young people were murdered, most of them Christians. They were separated from the others and killed. Condemnation and expressions of solidarity are necessary, but clearly not enough. In Garissa, by the way, there were ten times more innocent victims than in the Paris Charlie Hebdo attack. This is not a question of numbers; the question is, are we reacting with the same character and determination? If so, we can all declare today: 'I too am a Christian', as my colleague Ms Gardini has suggested.

For the EU, the persecution of Christians should be incorporated into our strategies with third countries. And as for other religions, I think we must urge the Muslim leaders to follow the example of the King of Jordan, who condemned all terrorist attacks as attacks against humanity and the Islamic religion.

Michela Giuffrida (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la strage di studenti cristiani in Kenya suscita riprovazione e sconcerto.

Ancora una volta il terrorismo sfoga la sua violenza nei luoghi della cultura e della conoscenza, uniche armi davvero in grado di rendere gli uomini liberi. La furia omicida dell'estremismo religioso ha un significato simbolico ancora più inquietante e intollerabile, se possibile, se consideriamo che è stata colpita un'università, un luogo simbolo della convivenza pacifica e del reciproco ascolto. L'obiettivo è abbattere il futuro, soggiogare i giovani, renderli schiavi di una logica di violenza e terrore, abbattere il pensiero e persino l'immaginazione. I terroristi temono a ragione che i giovani, studiando, acquisiscano la consapevolezza di potersi emancipare, di poter costruire un futuro di libertà, di poter pensare a un ordine diverso.

L'Europa deve tenere viva assolutamente questa speranza e sostenere gli studenti perché mai si rassegnino alla violenza.

László Tóké (PPE). – Madam President, with our resolution today we jointly condemn the persecution and attacks on Christians around the world, including the brutal killing of students in Kenya. In the same spirit we have to stay united towards all violations of freedom of religion and belief, because it is a fundamental right.

Europe's Christian roots demand that we remain responsible towards Christians around the world. Christians remain by far the most persecuted religious group globally. Al-Shabaab has been openly and publicly claiming to wage a war against Christians. Building on today's Christian consensus, let us ensure that the issue of the persecution of Christians remains the EU priority in this House, in the EEAS and in our Member States. The protection of human dignity and lives is our duty.

Josef Weidenholzer (S&D). – Frau Präsidentin! Diese grässlichen Ereignisse in Garissa sind kein Einzelfall, sondern eigentlich etwas, das sich mit einer gewissen Regelmäßigkeit nach einem gewissen Muster wiederholt. Es waren Christen – Andersgläubige – betroffen, es waren Studierende betroffen, und es waren sehr viele Frauen darunter. Das ist ein Muster, das es immer wieder gibt, ob es Boko Haram ist, ob es der Da'isch/der IS ist, es geht nach dem gleichen Muster: Es wird zerstört, was uns allen heilig ist, um dann eine Terror- und Willkürherrschaft aufzurichten.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ich muss ehrlich sagen: Ich bin froh und dankbar, dass wir diese Debatte haben, weil ich schon geglaubt habe – als diese Nachrichten so schnell wieder aus den Medien verschwunden waren –, dass wir mit zweierlei Maß messen und dass es eine Hierarchie von solchen Gräueltaten gibt. Menschenleben sind Menschenleben, und überall, wo solche Terrorangriffe vorkommen und Menschen ihrer Religionsfreiheit berauben, sind sie zu verurteilen.

Lars Adaktusson (PPE). – Fru talman! En av de överlevande från den islamska terrorgruppen Al-Shabaabs attack på universitetet i Garissa i Kenya säger så här: "De kristna studenterna sorterades ut från de muslimska. Den som var kristen dödades på fläcken". Terroristerna tog 147 oskyldiga människors liv. Många fick sina halsar avskurna när de inte kunde recitera koranen. Attacken vid universitetet i Garissa är bara en i raden av attacker mot troende kristna runtom i världen. Totalt lever idag 300 miljoner kristna under hot. 150 000 människor dör varje år på grund av sin kristna tro. Kristna byar i Mellanöstern är tömda på sin befolkning i spåren av Islamiska Statens framfart. Närhelst medmänniskor förföljs på grund av religiös tillhörighet är det vår skyldighet att agera. Låt oss konkret arbeta för genomförandet av en fredad zon i norra Irak. Låt oss se och erkänna förföljelsen av kristna var det än sker i världen.

Jaromír Štětina (PPE). – Paní předsedající, holokaust byl ztělesněním kolektivní viny. Kolektivní vinu nesli podle Osmanské říše Arméni vyvražďování v roce 1915. Ve druhé čečenské válce mi řekl jeden Čečenec. „Jsme vinni tím, že jsme se narodili Čečenci“. Podle principu kolektivní viny tam ruská armáda vyvraždila 80 000 civilních obyvatel. Podle téhož principu vraždili ve Rwandě Hutuové Tutsie. Zavražděným studentům v keňské Garisse byla také přisuzována kolektivní vina, byli křesťané. Návist vůči křesťanům a opakující se barbarské činy jako vraždění v Charlie Hebdo či v Garisse rozvíjí nebezpečnou spirálu vzájemné konfesní nenávisti. Návist vůči křesťanům vzbuzuje vlnu nenávisti vůči muslimům a naopak. Jako by se konfesní záští živila většina konfliktů dnešního světa. Připomeňme si slova velkého katolického exegeta Hanse Künga: „Bez konfesního smíru nebude na světě mír“.

Interventions à la demande

Marijana Petir (PPE). – Gospođo predsjednice, najveći progoni kršćana u svijetu danas su u Sjevernoj Koreji, Somaliji, Iraku, Siriji i Afganistanu. Kršćani su izloženi progono, nasilju i psihološkom maltretiranju. U Sjevernoj Koreji, Somaliji i Iraku ne samo da je zabilježena zabrana prakticiranja vjere, već je opasno razmišljati o vjeri. Ukoliko se otkrije da vjeruju, premda ne prakticiraju vjeru, mogu biti pogubljeni.

Takvo kršenje osnovnih ljudskih prava ne smije se više šutke promatrati. Treba reći istinu. Nad kršćanima se provodi genocid i to na čak četiri kontinenta. U 18 od 20 zemalja koje su na vrhu liste razlog je islamski ekstremizam. Ubojstva mladih u Keniji samo su nastavak onog što smo već vidjeli u Nigeriji i Pakistanu. Onaj tko puca u mlade samo zato što su kršćani, puca u budućnost jedne vjere, najstarije vjere na svijetu, vjere koja je unatoč svim progonima opstala 2000 godina.

Do kada će europske institucije okretati glavu i prati ruke od svog grijeha kao Poncije Pilat? Mislim da je sada potrebno reći ovdje u ovoj dvorani da je dosta.

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la libertà religiosa in molte parti del mondo è a rischio.

Non si fermano le persecuzioni ai danni dei cristiani che continuano ad essere oggetto di violenze mirate da parte di gruppi armati e affiliati ai gruppi radicali. I cristiani a qualunque confessione appartengano sono vittime di sanguinose persecuzioni dal Medio Oriente all'India, dall'Africa al Pakistan. Non si contano gli appelli di Papa Francesco alla comunità internazionale perché non assista muta e inerte al massacro.

Oggi, rispetto al passato, assistiamo ad un fenomeno persecutorio più intenso, più grave, più metodico e spietatamente ideologizzato. I cristiani sono bersaglio di attacchi perché visti dagli estremisti islamici o come un pericolo per l'Islam o come un ostacolo sul cammino per l'islamizzazione dei paesi mediorientali. In questo contesto particolarmente efferata è stata la strage compiuta in Kenya da un commando islamista che fatto irruzione in un college vicino Garissa, uccidendo 147 giovani in gran parte cristiani. L'obiettivo degli estremisti è stato non solo quello di spargere terrore e sangue, ma anche quello di impoverire il paese del suo futuro e della sua dignità. La Comunità internazionale non può restare a guardare e l'Europa deve fare la sua parte.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, οι διώξεις και οι σφαγές κατά των χριστιανών σε διάφορα μέρη του κόσμου δεν μπορούν να γίνουν ανεκτές. Τελευταίο κρούσμα ήταν η αποτρόπαια σφαγή 147 χριστιανών φοιτητών στην Πανεπιστημιούπολη της Garissa της Κένυα από την Αλ-Σαμπάμπ που έχει τη βάση της στη Σομαλία. Οι τζιχαντιστές του ISIS, της Μπόκο Χαράμ, της Αλ-Σαμπάμπ, εντείνουν τις επιθέσεις τους κατά των χριστιανών στη Συρία, τη Λιβύη, την Κένυα, τη Νιγηρία και σε άλλα μέρη του κόσμου. Βεβαίως οι τζιχαντιστές δρουν και κατά των μουσουλμάνων σε διάφορες αραβικές χώρες. Οι τζιχαντιστές προσπαθούν να προκαλέσουν θρησκευτικούς πολέμους, που όπως γνωρίζουμε από την Ιστορία, είναι ιδιαίτερα αιματηροί.

Όμως τα αίτια των συγκρούσεων στην Κένυα και στο Κέρας της Αφρικής δεν έχουν θρησκευτική βάση. Οφείλονται στην φτώχεια, στην αρπαγή των γαιών, στην υπερεκμετάλλευση χριστιανών και μουσουλμάνων από τα διάφορα ισχυρά οικονομικά συμφέροντα.

Διερωτώμαι άραγε, εάν η θεωρία της σύγκρουσης των πολιτισμών που αναπτύχθηκε πριν μερικές δεκαετίες ήταν μια πρόβλεψη ή ήταν μια αυτοεκπληρούμενη προφητεία.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospođa predsjedavajuća, al-Shabaab je samo jedna od terorističkih organizacija koja danas terorizira ljude u svijetu i naravno kao sve terorističke organizacije pomno odabire svoje ciljeve, ciljeve terora, ubijanja, ciljeve zločina.

Tako je naravno namjerno, pomno odabran i sveušiljni kampus da bi se ubili mladi ljudi, da bi se ubilo čovjeka, da bi se ubilo nadu, da bi se ubilo perspektivu jedne zemlje. Da bi se na neki način jasno reklo da ima snage oružja i tu Europa treba reći da nema snage oružja, nema vjerskih sukoba, nema sukoba civilizacije i ne pristajemo na vjerske ratove.

To mora biti naša poruka i zato vjerujem da će i ovaj Parlament takvu poruku poslati čitavome svijetu.

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, já jsem přemýšlel nad tím, zda vystoupit, a považuji své vystoupení za možnost vyjádřit jistou obavu ohledně toho, co si z našich vystoupení dělají příslušníci těchto radikálních skupin. Domnívám se, že se možná nad nimi usmívají. Myslím si, že to, co je pro nás podstatné, je, aby morální autority, jako je papež a muslimští duchovní, společně odsoudili tyto akce, aby společně vydali jakési usnesení nebo pronesli vlastní proslov k těm, kteří se dnes radikalizují, že toto není cesta, že toto není žádný směr jejich víry. Myslím si, že společná akce duchovních představitelů různých největších náboženských skupin prostě dnes chybí a chybí to vodítko, které by společně odsuzovalo tuto spirálu násilí. Konfesioní nenávisť je jedna z těch, která produkuje podle mého názoru radikalizaci všech skupin mladých lidí a samozřejmě i těch dalších.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Madam President, the lives of human beings in societies devastated by wars, poverty and ignorance seem to have lost their value, and nightmares like the dreadful massacres of Garissa come true.

It seems that, in the last 10 years, terrorist attacks against schools and universities have become a recurring tactic of global terrorism. This is obviously not a coincidence. Terrorists hate education and instruction – probably because some of them have been excluded from it. This is why, in my opinion, if we want to tackle the root causes of terrorism, we must focus on conditions that make these extremist groups attractive to younger people.

These conditions include underdevelopment due to the lack of public and private investment; institutional, economic, social and political discrimination against minorities; brutal repression and violations of human rights. Rebellion against government and other extremist groups is often connected to poverty, extremely high unemployment rates and a general sense of insecurity.

Afzal Khan (S&D). – Madam President, terrorism must be condemned, whatever the ideology behind it, be it political or under the pretext of religion. Al-Shabaab, ISIS and Al-Qaeda clearly target all civilians, no matter what religion. Singling out Christians in Kenya is a tactic aimed at stoking ethnic and religion tensions. The aim is to divide Kenya's religious and ethnic communities and to create conflict between Muslims and non-Muslims in the country.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Violent extremists and terrorists succeed when people start mistrusting each other because of social boundaries and stereotypes. We cannot allow this to happen. The fight against extremism is not about Christians versus Muslims or Muslims versus Jews. It is about all citizens versus extremists. We must stop these religious divisions and stand up together against terror and hatred. We must stand for respect and diversity. We must unite and promote our values of equality, freedom and democracy.

(Fin des interventions à la demande)

Neven Mimica, Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Madam President, this debate has shown that despite societal differences, there are commonalities to radicalisation. The root causes pushing vulnerable individuals into extremism – marginalisation, poverty, unemployment, discrimination and exclusion – have to be addressed in a serious and coordinated manner.

Poor and weak governance and corruption is a common denominator. Governments have to assume responsibility, and the European Union is already supporting good governance activities and could do more. Marginalised youth and individuals have to regain self-worth and optimism, not by extremists luring them into fantasies of heroism and reputation but by governments providing relevant academic and social education leading to a decent job and life.

The killings and atrocities in Garissa have proved once again, in the most tragic way, that education was the biggest threat to terrorism and violence. We shall work together and at all levels – internationally, regionally and at community level – to target radicalisation at grass-root level: from the top down and from the bottom up. Information and lessons learned will be shared and developed. Development and security strategies shall be coordinated and the fight against radicalisation and violent extremism shall be integrated into a cross-cutting issue.

I recognise that we are facing an enormous challenge. This is why I am determined to use all our means in the most efficient and targeted way. Yesterday's Commission communication on capacity-building in support of security and development reinforced the strong link between security and development. European responses will be coordinated in line with the security and development component; this will be the case for all ongoing or future crises, including our fight against violent extremism targeting Christians in the world.

La Présidente. – Les propositions de résolution à déposer conformément à l'article 123, paragraphe 2, du règlement seront annoncées ultérieurement¹.

Le débat est clos.

Le vote aura lieu jeudi, le 30 avril 2015, à 12 heures.

Déclarations écrites (article 162)

¹ Voir procès-verbal

Philippe Juvin (PPE), par écrit. – Les persécutions envers les minorités religieuses, en particulier chrétiennes, ont augmenté de façon dramatique ces derniers mois. À la suite de l'effroyable massacre à l'université de Garissa au Kenya, le souverain pontife a dénoncé «l'indifférence» de la communauté internationale devant la «furie djihadiste» dont sont victimes les chrétiens à travers le monde. Nous assistons à une véritable campagne d'épuration ethnique et religieuse. L'Iraq et la Syrie se vident chaque jour davantage de leurs communautés chrétiennes, contraintes de fuir face à la violence et à l'obscurantisme. Au-delà, les foyers de haine et d'intolérance se multiplient dans toute la région et dans le monde entier. Aujourd'hui, l'Union européenne a le devoir de venir en aide à ces populations ainsi que de lutter sans relâche contre ces mouvements djihadistes, terroristes et barbares. Car si nous, Européens, ne défendons pas les chrétiens d'Orient et du monde, qui le fera? Il en va, en effet, de la défense de nos valeurs, de nos principes et des fondements de notre civilisation.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

18. Niszczenie obiektów kultury przez ISIS/DAISZ (deбата)

La Présidente. – L'ordre du jour appelle le débat sur:

— la question avec demande de réponse orale au Conseil sur la destruction des sites culturels par le groupe État islamique de Silvia Costa, au nom de la commission de la culture et de l'éducation (O-000031/2015 — B8-0115/2015), et

— la question avec demande de réponse orale à la Commission sur la destruction des sites culturels par le groupe État islamique de Silvia Costa, au nom de la commission de la culture et de l'éducation (O-000031/2015 — B8-0116/2015)

(2015/2649(RSP))

Silvia Costa, Autore. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, Commissione, Consiglio, vorrei dire che il Parlamento europeo questa mattina ha affermato con forza che l'Europa non può essere rassegnata, ma deve essere solidale ed efficace di fronte alla crisi umanitaria nel Mediterraneo, con la richiesta di una nuova assunzione di responsabilità e di impegni precisi.

Ora abbiamo condannato la persecuzione dei cristiani nel mondo e in particolare l'uccisione di studenti in Kenya, ma c'è un'altra forma di distruzione delle identità e del futuro di intere popolazioni di fronte alle quali l'Europa non può essere né silente né inerte, quella perpetrata dall'Isis contro il patrimonio culturale e religioso, in particolare in Siria e in Iraq. Penso a Mosul, e a Nimrud l'antica Ninive, penso al sito archeologico assiro di Hatra, alla chiesa verde di Tikrit, alla moschea di Giona. In Siria quasi 300 siti del patrimonio culturale siriano sono stati distrutti, tra cui la cittadella fortificata di Aleppo e la moschea degli Omayyadi. Non si tratta solo degli effetti di una guerra, quanto di un'azione intenzionale, programmata, continuativa di pulizia culturale che intende cancellare siti archeologici e simboli culturali e religiosi patrimonio di quelle popolazioni e del mondo intero. Un'azione che è di vero e proprio terrore, che impiega gli strumenti della rimozione fisica della memoria e dell'azzeramento dell'identità culturale dei popoli, come parte integrante dei piani di espansione dell'Isis.

Oggi discutiamo anche della persecuzione appunto dei cristiani in Medio Oriente e in Africa, ma questo vale anche, certamente, per questa forma di persecuzione, ma sappiamo anche, come si vede, che sono oggetto dell'accanimento dei fondamentalisti anche i siti religiosi musulmani perché a mio giudizio, i veri obiettivi sono tre: la libertà religiosa, la convivenza interreligiosa e l'educazione – è stato detto anche poco fa dal Vicepresidente Mimica. A questo si aggiunge infatti lo sfruttamento – questa è una cosa molto importante da ricordare – di reperti artistici e archeologici come armi improprie ossia come fonte di finanziamento per il terrorismo. Secondo autorevoli fonti non solo giornalistiche, penso a The Guardian e ad altre fonti ufficiali, solo dall'area archeologica a ovest di Damasco sono stati ricavati attraverso il commercio illegale oltre 36 milioni di dollari e si stima che questa sia la seconda fonte di finanziamento dell'Isis dopo il petrolio.

Per queste ragioni siamo particolarmente soddisfatti che, dopo il voto unanime con cui il Parlamento ha votato l'emendamento alla relazione sui diritti umani perché sia considerato un crimine contro l'umanità la distruzione intenzionale e continuativa del patrimonio culturale, oggi l'Aula discuta con la Commissione e il Consiglio l'interrogazione orale che ho presentato a nome anche della commissione cultura. Ma assume un particolare valore il fatto che domani sarà votata una risoluzione su cui c'è l'accordo di sei gruppi politici del Parlamento. Devo anche dire che c'è una solidarietà forte della commissione degli affari esteri con la quale vogliamo rilanciare un'azione del Parlamento per la diplomazia culturale e la cooperazione culturale.

I punti principali della risoluzione sono questi che voglio dire in breve. Innanzitutto dobbiamo chiedere che l'Unione europea faccia i passi necessari, insieme all'Unesco e alla Corte penale internazionale, perché la classificazione di crimine contro l'umanità venga estesa anche a questi atti, distruzione volontaria e continuativa del patrimonio culturale. In particolare all'Alto rappresentante Mogherini chiediamo di intraprendere, presso il Consiglio di sicurezza dell'ONU e d'intesa con l'Unesco che ha già avanzato questa richiesta, le azioni necessarie per porre fine al commercio di reperti artistici da queste zone di guerra e di predisporre con gli Stati membri misure di sicurezza alle frontiere europee per contrastare questo contrabbando.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

A tale fine chiediamo il massimo coordinamento con l'Unesco, agenzie ONU e altre organizzazioni internazionali, penso all'ICOM cioè al Consiglio internazionale dei musei con la sua iniziativa dei *Blue shields*, e cioè una cosiddetta Croce Rossa della cultura che lavora per la protezione dei beni culturali in circostanze di guerra, disastri naturali e anche per le investigazioni necessarie una forte collaborazione con Europol e Interpol. Chiediamo uno scambio di informazioni e *best practice* tra gli Stati membri per contrastare, insieme al rafforzamento del network informale E-Culture Net che unisce autorità competenti a livello europeo dei beni culturali.

Chiediamo inoltre l'impiego delle tecnologie satellitari non solo per documentare e verificare cosa avviene realmente e cosa stanno portando via, cosa stanno distruggendo, ma per aiutare anche quei giovani archeologi siriani che rischiando la loro pelle stanno cercando di fotografare e nascondere il patrimonio. Servono campagne come quella d'intesa con la campagna Unesco *United4Heritage* che vuole valorizzare anche la sensibilizzazione delle popolazioni locali e mettere in rete più fortemente università, enti di ricerca, istituzioni culturali, anche perché facciano circolare i codici etici in questo campo e infine chiedere agli Stati membri che non l'abbiano fatto di ratificare le convenzioni Unesco sulle misure da assumere nell'ambito appunto della vendita o del commercio illegale di reperti archeologici o artistici.

Sono certa che da questa nostra iniziativa e con la risoluzione di domani faremo un passo in avanti con l'Unione europea nella consapevolezza reale, efficace che stiamo parlando di un bene che è un bene dell'umanità non solo di quei popoli e soprattutto stiamo anche dimostrando che vogliamo andare avanti in una forma di cooperazione anche nella ricostruzione di questi siti, ma soprattutto per dire forte che questo tipo di terrorismo è un terrorismo che rischia di essere veramente devastante nella coscienza e nel futuro oltre che nella memoria di questi popoli.

(L'oratrice accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE), *pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki*. – Pani Przewodnicząca! Pani Przewodnicząca Komisji! Bardzo się cieszę z tej inicjatywy. Natomiast mam pytanie: czy znane jest także stanowisko Kongresu Stanów Zjednoczonych, nieco szersze, w tym samym zakresie, z którego moglibyśmy skorzystać po to, żeby „stara Europa” w dbałości o zabytki była wzmocniona także pozytywną opinią Kongresu Stanów Zjednoczonych?

Silvia Costa, *Auteur, réponse «carton bleu»*. – Si naturalmente quando si parla di avanzare questa richiesta in sede ONU è perché alcuni paesi, alcuni Stati dell'ONU l'hanno fatto, l'ha fatto anche l'Unesco, ma finora non c'è stata un'iniziativa ufficiale dell'Unione europea. Penso che questo farebbe la differenza.

Zanda Kalniņa-Lukaševica, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, let me start by saying that it is our common responsibility to preserve and safeguard the cultural heritage of the ancient civilisations upon whose shoulders the rich cultural heritage of Europe stands. Here I mean any kinds of destruction – those that occur due to natural disasters and those that are shamefully caused by human malicious actions.

The Presidency strongly condemns the deliberate and brutal destruction of ancient artefacts and the burning of over a hundred thousand rare manuscripts and documents in Iraq's northern city of Mosul by Da'esh militants.

Precious cultural heritage of ancient civilisations has irreversibly vanished and continues to be under threat of illicit trafficking. Acts of destruction of the sculptures, manuscripts and sites that ISIS/Da'esh have seized from the countries it occupies are not just a tragedy for the Syrian and the Iraqi people, it is a loss for civilisations of the entire World.

The Council is aware of the gravity of the situation. I would like to recall in this regard the two regulations the Council adopted regarding restrictive measures against Iraq in 2003 and Syria in 2013. The regulations prohibit the import, export and transfer of cultural goods which have been illegally removed from these two countries. The aim of these measures is precisely to prevent the illicit trafficking of cultural heritage and the use of it for the purposes of financing terrorist activities.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

As the honourable Members certainly know, the export of cultural goods to third countries is subject to uniform controls at EU external borders. However, such uniform rules do not exist for import. With this concern in mind, last year the Council asked the Commission to prepare a study on the issue of illicit trafficking of cultural objects, including the import to the EU of cultural goods illegally exported from third countries. The study is due to be completed by 2016.

The Council supports UN Resolution 2199 of 2015 that also condemns the destruction of cultural heritage in Iraq and Syria, particularly by ISIS/Da'esh and the al-Nusra Front, and urges all Member States to take steps, in cooperation with Interpol and UNESCO and other international organisations, to prevent the trade in items of cultural, scientific and religious importance illegally removed from either country during periods of conflict.

Cooperation with UNESCO is essential to strengthen the protection of global cultural heritage. I would like to use this opportunity to call on those Member States who have not done so yet to ratify the UNESCO convention of 1970 on the means of prohibiting and preventing the illicit import, export and transfer of ownership of cultural property.

The Council also called on Member States to cooperate with UNESCO by taking common actions in order to prevent crimes against cultural goods. Cooperation with Interpol and Europol is on-going to strengthen the effectiveness of combating this type of crime.

Finally, in 2012 the Council set up an informal network of law enforcement authorities and expertise competent in the field of cultural goods called EU CULTNET. The aim of this network is to strengthen coordination at national level to combat crime against cultural goods.

During the next Culture Ministers' Council meeting that will take place in just three weeks, the Commission will give an update on culture and cultural heritage aspects. This update will be an important contribution to the EU regional strategy for Syria and Iraq as well as the Da'esh threat.

It is a well-known fact that illicit trafficking of cultural and archaeological artefacts is one of the financial sources for ISIL/Da'esh and other terrorist organisations. Therefore, addressing the issue is also important in the wider context of countering terrorism. The fight against terrorism is an issue of particular importance to the Presidency. Particular attention is being paid to the swift implementation of the EU counter-terrorism measures, including on countering the financing of terrorism.

I would like to conclude by saying that the world's cultural heritage is a source of inspiration and immense knowledge, as well as a resource to facilitate peaceful co-existence by promoting trust and mutual understanding with a view to the resolution and prevention of conflicts. This patrimony has a universal value and it belongs to all of humanity, irrespective of ownership or territory. There is no reason which could justify any attempt to destroy it, and Europe must stay vigilant in protecting it.

Neven Mimica, *Member of the Commission*. – Madam President, we have all been horrified by the tragic loss of so many lives and the human suffering in Syria and Iraq. We are also appalled by the terrible images of destruction of cultural sites both in Iraq and Syria, which we are debating today. This is a horrible attack against not only the culture of those countries but also against the values and the memories of several centuries of history. We cannot remain silent in the face of such events. We therefore welcome this opportunity to speak here and join the European Parliament in the condemnation of such barbaric behaviour.

As you know, the European Union is committed to the preservation of cultural heritage as an essential element to maintain the liveliness of national identities and to nurture the awareness of the role each community of people plays in the global society. The responsible behaviour of individuals is also based on the sense of belonging that cultural heritage inspires and on the connections it maintains with our past.

The European Union has repeatedly condemned ISIL/Da'esh's deliberate destruction of archaeological and cultural heritage in Syria and Iraq and the extremist ideology behind it, most recently in its Foreign Affairs Council conclusions of March 2015 and in the EU regional strategy for Syria and Iraq. In those conclusions the European Union also noted that such actions could even be qualified as war crimes under International Humanitarian Law. Also, Iraq called upon the UN Security Council to adopt an ad hoc resolution on the destruction of cultural heritage which would label those acts as crimes against humanity.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

The European Union and its Member States support and commend the efforts of both international and local partners to safeguard as much cultural heritage as possible from the territories occupied by ISIL/Da'esh. The European Union is taking appropriate steps in accordance with UN Security Council Resolution 2199 to prevent the illegal trade in cultural property, as this also directly contributes to the financing of ISIL/Da'esh and other terrorist organisations. The Council has adopted regulations banning imports of cultural goods coming from the two countries. Now we must ensure that they will be appropriately enforced by the Member State authorities.

More generally, the fight against the trafficking of cultural property is a part of the EU's fight against organised crime. The Framework Decision on the fight against organised crime establishes the definitions of offences for participating in a criminal organisation and provides for corresponding penalties on natural or legal persons. Europol too plays a role in this, providing support to ongoing investigations and facilitating the exchange of information about offences committed, and stolen and sought-after cultural property. Member States are also encouraged to use Interpol's dedicated database on stolen works of art and to cooperate with its special unit dedicated to the fight against illicit trafficking in cultural goods.

Moreover, the European Union funds the International Observatory on Illicit Traffic in Cultural Goods, a collaborative platform designed by the International Council of Museums. In the context of the European Agenda on Security that was adopted yesterday, the Commission is also exploring the need to take measures in the area of terrorism financing, including measures relating to illicit trade in cultural goods.

Since 2014 the European Union has also financially supported, with EUR 2.7 million, the UNESCO-run Action Plan for Cultural Heritage in Syria. The project aims at the emergency safeguarding of Syrian cultural heritage implemented by UNESCO. Cultural heritage is also a powerful antidote against intolerance, xenophobia and fanaticism of all sorts. The remains of past civilisations remind us that cultures are the product of a never-ending process of elaboration and transformation where there is no definite truth but just countless attempts to find a meaning to human life.

For all these reasons, the European Union will do whatever is in its power to protect cultural heritage from pillage and destruction and to prosecute the perpetrators of such crimes. In that regard, the European Union is ready to upscale any form of cooperation with all international organisations engaged in the preservation of cultural heritage, especially with UN systems and agencies. We are also ready to explore, with the European Space Agency, the possibility to deploy satellite imagery acquisition over locations in conflict zones.

Ultimately, the best means of preventing further acts of this kind is the swift and comprehensive defeat of ISIL/Da'esh. The EU itself is not actively contributing to the military campaign; nonetheless, it has adopted a full range of measures contributing to the fight against ISIL/Da'esh by other means. In this perspective, it is urgent that governments and the international community attend to immediate humanitarian needs and to the stabilisation process, in order to limit the immense human suffering currently affecting the peoples of the region.

Esteban González Pons, *en nombre del Grupo PPE*. – Señora Presidenta, queridos colegas, decía George Bernard Shaw que si los espejos se emplean para verse la cara, el arte se utiliza para verse el alma. Si cada asesinato que cometen los terroristas es un atentado contra la vida humana, cada estatua mutilada, cada templo destruido, cada estructura volada por los aires es un atentado contra la memoria de la humanidad.

Lo vimos, por primera vez, con la demolición a cañonazos de los Budas por parte de los talibanes afganos en 2001, y lo vemos ahora en Mosul, en Nínive, en Nimrud, en Hatra.

El Estado Islámico aplica una interpretación extrema del Islam, que considera idolatría la veneración de estatuas y tumbas, pero hay algo más que motivos religiosos en su forma de actuar. Hay un odio: el odio que nace de la ignorancia, que es la más terrible de las miserias humanas. Hay un odio contra todo lo que representa el progreso y la civilización.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Cuando nos despertamos todos los días con el asesinato de miles de inocentes -a veces degollados en la playa o a veces quemados vivos dentro de una jaula-, es difícil encontrar una justificación para preocuparse por la destrucción de un toro alado de piedra, porque ninguna obra de arte vale más que una vida humana. Pero si algo hemos aprendido con el paso de los siglos es que la única manera que existe de acabar con un pueblo es acabar con su memoria. Los terroristas pueden exterminar una generación de un pueblo, pero si acaban con su memoria, acabarán con su futuro.

Por eso tenemos la obligación moral de hacer todo lo que esté en nuestra mano para evitar que estos tesoros sean destruidos, que la arqueología sea destruida, que la memoria sea destruida.

Ninguna obra de arte vale más que una vida humana. Lo vuelvo a repetir: ninguna obra de arte vale más que una vida humana. Pero si permitimos -y en eso nosotros tenemos nuestra parte de responsabilidad- que se pierda la cultura, aunque perviva la vida, habrá desaparecido la humanidad.

Krystyna Łybacka, *w imieniu grupy S&D*. – Pani Przewodnicząca! Pani poseł Silvia Costa, której bardzo dziękuję za inicjatywę wywołania tej debaty, niezwykle trafnie określiła dwa aspekty niszczenia dóbr kultury. Pierwszy z nich to specyficzna broń używana przez terrorystów, a skierowana przeciwko narodom i historii tożsamości. Ale z drugiej strony, świadome niszczenie dóbr kultury jest źródłem ogromnych dochodów. Co więcej, te dochody uzyskiwane z nielegalnego obrotu dobrami kultury stanowią istotne źródło zasilające działalność terrorystów. Nie wiem, czy koleżanki i koledzy wiedzą, iż ostatnie dane pokazują, że trzeci co do wielkości czarny rynek po handlu bronią i narkotykami to rynek dzieł sztuki. Aby temu zapobiec, musimy mieć bardzo skuteczne instrumenty. Z jednej strony, należy przeszkolić celników, sędziów, policjantów, czyli tych, którzy mają z tym do czynienia bezpośrednio. Ale z drugiej strony musimy prowadzić wymianę informacji i kampanię informacyjną, aby uczulić potencjalnych nabywców na zjawisko nielegalnego handlu.

David Campbell Bannerman, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, the looting and destruction of ancient religious and cultural sites in Syria and Iraq by ISIS and other extreme groups is simply despicable.

Just last month, Da'esh demolished ancient cultural heritage sites in Northern Iraq, including statues in the Mosul Museum, the classical site of Hatra and the Assyrian capitals of Nineveh, Nimrud and Khorsabad. In my capacity as Iraq delegation chairman, I call on the Iraqi and Syrian authorities to improve their legal and administrative frameworks in order to prevent the illicit trafficking of stolen artefacts, as has been mentioned here, and cut off funds for terrorism. International partners also need to redouble their efforts to assist in documenting the historical treasures of this ancient civilisation. It is imperative that a clear record of these artefacts be preserved.

Finally, the major damage already inflicted on Iraqi and Assyrian sites is one of the worst cultural heritage disasters of all time, according to a Yale professor. With this in mind, the perpetrators of this vandalism must be stopped now.

Fernando Maura Barandiarán, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señora Presidenta, entre marzo y abril, el ISIS ha publicado unos vídeos que han indignado a la opinión pública internacional: unos vídeos que muestran la destrucción intencionada de lugares arqueológicos, como la ciudad de Hatra, patrimonio de la Unesco; edificios históricos, como el palacio de Nimrud; y el museo de Mosul en Irak.

El conjunto de devastaciones y saqueos en Siria e Irak ha llevado a la Unesco a calificar estas actuaciones como una verdadera «limpieza cultural», que puede poner fin a la diversidad y la identidad cultural en estos países.

La destrucción del patrimonio no solo constituye una emergencia cultural, sino que, además, requiere una respuesta política adecuada a nivel de seguridad internacional. Las obras de arte obtenidas de los saqueos y robos perpetrados en Siria e Irak están financiando el conflicto y el terror del ISIS.

En este sentido, he propuesto solicitar a los Estados miembros que cooperen en la coordinación de herramientas de seguridad en las fronteras europeas para controlar y bloquear este tráfico de arte que – hay que decirlo – interesa sobre todo al mercado del coleccionismo de los países del Golfo, de los EE.UU. y de la propia Europa.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Hagámonos la siguiente pregunta: ¿a quién beneficia este saqueo? Denunciamos a Siria e Irak, cuando una parte del mercado al que está destinado este tráfico ilegal se encuentra en Europa. Hay que señalar que el saqueo del patrimonio y el tráfico ilegal en Siria e Irak no se han cometido únicamente por iniciativa del terrorismo islámico, sino que es una práctica común desde el principio del conflicto en 2011 que ha servido para financiar a los rebeldes del Ejército Libre Sirio y a los soldados del régimen de Bachar el Asad.

Insisto, no se trata únicamente de un tema cultural. Como se ha dicho, no olvidemos que el tráfico ilegal de obras de arte es uno de los crímenes más lucrativos del mundo y que, solo después del narcotráfico, el tráfico de armas y el blanqueo de dinero, es este el más jugoso de los lucrativos crímenes. Como es obvio, este tráfico aumenta drásticamente en estos periodos de conflictos.

Curzio Maltese, a nome del gruppo GUE/NGL. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, le distruzioni sistematiche del patrimonio culturale compiute da Daesh in Siria e in Iraq, così come le precedenti commesse da talebani e alqaidisti in Afghanistan e in Mali, appartengono a pieno titolo ai crimini contro l'umanità, perché da sempre le pulizie etniche includono o cominciano dall'annientamento della memoria.

Questi crimini appartengono alla stessa logica che porta il fanatismo fondamentalista a uccidere innocenti, stuprare, lapidare e umiliare le donne, imporre divieti assurdi a qualsiasi espressione di libertà civile, perfino a qualsiasi forma di onesto svago come una partita di calcio o un canto. Su questo credo che non ci siano dubbi, in quest'Aula non ce ne sono stati, ma dovremmo anche riflettere da occidentali su quanto possiamo fare per correggere i nostri errori, su quanto sia stato sbagliato per esempio impostare il dibattito della guerra al terrorismo su un presunto scontro di civiltà, perché il fanatismo fondamentalista non rappresenta alcuna civiltà, soltanto una sanguinaria sete di potere assoluto. Il fanatismo è il nemico della civiltà dei paesi islamici quanto lo è della civiltà dei paesi occidentali, come ci ha raccontato quest'anno un meraviglioso film di un autore africano, «Timbuktu» di Abderrahmane Sissako.

Se vogliamo combattere con efficacia il terrorismo, l'orrore di queste scene, non possiamo illuderci di ottenere questo risultato soltanto con delle mozioni, per quanto siano importanti, per quanto sia importante bloccare il commercio illegale di beni artistici. Dobbiamo combattere il fanatismo che monta dalla nostra parte, l'ignoranza della storia e della cultura dei paesi dell'Islam che abbiamo dimostrato con interventi militari condotti con logiche folli e controproducenti. Gli xenofobi sono i migliori alleati di questi assassini e questi assassini sono i migliori alleati dei nostri razzisti, entrambi lavorano per rendere la nostra società più ingiusta, la nostra cultura più povera.

Helga Trüpel, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. – Frau Präsidentin, meine Damen und Herren! Über 300 Kunstwerke sind im Irak und Syrien schon zerstört worden. Das erfüllt mich mit einem Gefühl der Hilflosigkeit, aber auch der Wut. Es sind mutwillige und aggressive Zerstörungen. Wir müssen deutlich machen: Es handelt sich um ein Kriegsverbrechen und auch um ein Verbrechen gegen die Menschlichkeit. Es ist gegen die Identität von Einzelnen, aber auch von Gruppen und von ganzen Völkern gerichtet, und es stellt eine massive Verletzung dar. Wir betrachten das als kulturelle Säuberung.

Es ist gegen die Wertschätzung des Weltkulturerbes gerichtet, die uns und der Unesco so wichtig ist. Deswegen verurteile ich diese barbarischen Akte aufs Schärfste. Die Unesco streitet gerade für die Anerkennung des Weltkulturerbes und für die Förderung, und deswegen müssen wir diesen Anspruch hochhalten – auch den Terroristen in den betroffenen Ländern, Syrien und dem Irak, gegenüber.

Aber wir haben ein zweites großes Problem. Das haben jetzt schon fast alle Vorrednerinnen und Vorredner angesprochen, das ist der Handel mit Kulturgütern aus dem Irak und Syrien. Mit diesem Handel in der Europäischen Union wird der Terrorismus des IS und von anderen Terrororganisationen unterstützt, und deswegen ist es so dringlich, dass wir diesen Handel austrocknen. Deswegen erwarte ich von der Kommission, dass sie dies sicherstellt. Es muss mit Interpol zusammengearbeitet werden, es muss mit anderen internationalen Kulturorganisationen zusammengearbeitet werden, um alle nötigen Informationen zu haben. Die Mitgliedstaaten müssen zusammen mit der EU hier an einem Strang ziehen, um diesen illegalen Handel mit Kulturgütern zu unterbinden.

Isabella Adinolfi, a nome del gruppo EFDD. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il tema di cui si occupa la risoluzione merita di essere affrontato in maniera obiettiva.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Tutti noi non possiamo che condannare la distruzione dei siti culturali perpetrata dall'Isis, dobbiamo porci però degli interrogativi ed individuare le cause prime del problema sapendo scindere le questioni. Ritengo, infatti, che il vero problema da affrontare e risolvere sia quello del trafugamento e della vendita di reperti archeologici nei vari mercati neri europei gestiti dalla criminalità organizzata. Questo è il nocciolo fondamentale della questione, che merita di essere affrontato a mente fredda. Lo stato permanente di conflitto che si vive in quei territori, e quindi non solo l'azione dell'Isis, favorisce i trafugamenti e la successiva vendita di reperti archeologici, moltiplicando gli atti di distruzione.

L'Unione europea, ma soprattutto gli Stati membri che hanno la competenza al riguardo devono agire per porre fine all'esistenza di questi mercati neri ed impegnarsi per far cessare le guerre che insanguinano i territori coinvolti. Altro poi sono i video che vengono diffusi ad hoc, che ovviamente colpiscono il nostro immaginario suscitando sdegno. Anche qui però è bene porsi degli interrogativi: chi sono questi fantomatici combattenti dell'Isis? Da chi vengono armati? Perché escono proprio adesso queste immagini di terrore? La manipolazione dell'opinione pubblica e la propaganda non sono infatti qualcosa di nuovo. Magari – azzardo – queste immagini sono funzionali a far digerire all'opinione pubblica un intervento armato che invece va evitato ad ogni costo perché anticamera di ulteriori drammi.

Marie-Christine Arnautu (NI). – Madame la Présidente, mes chers collègues, je partage bien évidemment les inquiétudes de mes collègues de la commission CULT, mais je regrette que la question se limite au seul groupe «État islamique».

Les désastres culturels causés par ces terroristes sont immenses et terribles, que ce soient en Syrie, en Iraq mais aussi en Tunisie ou en Libye. Mais pourquoi alors passer sous silence les exactions similaires commises par les autres groupes de terroristes islamistes qui sévissent en Syrie? L'église antique Saint-Siméon-le-Stylite n'a pas été détruite par l'État islamique, mais bel et bien par Ahrar Al-Sham, groupe salafiste soutenu par l'Arabie saoudite et membre du Front islamique, et par Junud Al-Sham, groupe tchéchène soutenu par la Turquie. Les 15 000 pièces du musée d'Idleb n'ont pas été pillées par l'État islamique, mais par le Front Al-Nosra, branche syrienne d'Al-Qaïda, dont M. Fabius disait il y a peu, je cite, qu'il faisait du bon boulot sur le terrain en Syrie.

Il est plus qu'urgent de demander à la Turquie, à l'Arabie saoudite et au Qatar – nos alliés – de cesser de soutenir les groupes terroristes, tout comme il est impératif que les États membres de l'Union cessent de jouer un double jeu et décident enfin de lutter efficacement contre..

(La présidente retire la parole à l'oratrice)

Sabine Verheyen (PPE). – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Im Gebiet des von der radikalislamischen Gruppierung IS/Da'isch – aber auch von anderen – ausgerufenen Kalifats in Syrien und im Irak werden seit geraumer Zeit zahlreiche Kulturdenkmäler von der Terrormiliz zerstört. Die religiösen Fanatiker zerstören mutwillig alles, was gemeinhin als Manifestation der Achtung vor herausragenden geistigen und kulturellen menschlichen Leistungen gilt. Die Zerstörung durch den IS/Da'isch ist ein direkter Angriff. Das reiche Erbe der arabischen Kultur und auch der Kultur christlichen Ursprungs in diesen Ländern wird einfach nicht mehr gewährleistet. Für diese Kulturen ist anscheinend in diesen Regionen kein Platz mehr. Bei der Zerstörung dieses Kulturguts handelt es sich um einen Angriff auf das kulturelle Erbe der gesamten Menschheit, dem entschieden entgegengetreten werden muss. Diese von der Unesco als „kulturelle Säuberung“ bezeichnete Zerstörung, die Plünderung und die Ächtung von wertvollen archäologischen Stätten, historischen Gebäuden, religiösen Heiligtümern und Kulturgütern werden vom Europäischen Parlament auf das Äußerste verurteilt.

Der illegale Handel mit den aus diesen Plünderungen stammenden Kulturgütern muss schnellstmöglich unterbunden werden, denn er stellt eine wichtige Finanzierungsquelle für den Terrorismus dar. Wir fordern deshalb die Hohe Vertreterin auf, verstärkt geeignete politische Maßnahmen zu ergreifen, den illegalen Handel zu beenden und so die aus dem Handel stammende Finanzierung der Terrormiliz zu verhindern. Wir rufen die Europäische Union und die Mitgliedstaaten auf, entsprechende Sicherheitsmechanismen zu etablieren und im gemeinsamen Schulterschluss stark gegen diese Verbrechen vorzugehen.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Marlene Mizzi (S&D). – Il-Wirt Kulturali huwa tifikira konkreta dejjiema tal-kisbiet ta' missirijietna. Huwa tifikira tal-istorja taghna u memorja kollettiva li tfakkarna min ahna u minn fejn ġejna. Il-wirt kulturali jipprovdi sens ta' identità u kontinwita; b'hekk bhala soċjetà ikollna ghan komuni. Delitt kontra l-wirt kulturali hu delitt kontra l-umanità.

Minkejja dan, il-wirt kulturali huwa spiss fil-mira tal-kriminalità u l-qerda tiegħu tista' ssir arma għall-gwerra u strategija li tiddestabilizza l-komunitajiet. Hi ukoll arma li teqred l-identità kulturali, etnika jew reliġjuza tal-komunità.

Ma nistghux nibqghu siekta għall-qerda ta' mijiet u eluf ta' snin ta' storja u ta' kultura. Il-Komunità Internazzjonali għandha tagħmel dak kollu fil-kapaċità tagħha biex ittemm darba għal dejjem dawn ir-reati kontra l-umanità.

Għalhekk nappella lir-Rappreżentant Gholi tal-Unjoni Ewropea għall-Affarijiet Barranin biex tiegħu qagħda soda għall-preservazzjoni tal-proprjetà kulturali kollettiva, tassisti dawk il-pajjizi fil-preservazzjoni taċ-ċiviltà storika tagħhom u tiġġieled kontra l-kummerċ illeċitu, għax il-wirt kulturali jappartjeni lilna lkoll u dan m'għandux jiġi fl-idejn ta' organizzazzjonijiet terroristiċi, bħall-ISIS.

Ангел Джамбазки (ECR). – Разрушаването на културни и исторически ценности от страна на Ислямска държава или Даеш, както е по-известна, е безпрецедентен терористичен акт, който е насочен срещу нашата цивилизация. Поведението на Ислямска държава цели да ни покаже, че тези хора не уважават не само собственото си, а и нашето културно минало, не уважават нашата цивилизация, не уважават историята такава, каквата тя е била. Ислямска държава разрушава тези културни ценности, разрушава тези безценни артефакти, защото желае да отрече всичко, което е било преди нея. Тя ни показва нагледно, че ние и нашата цивилизация, била тя католическа, била православна, била протестантска, за тях не съществува.

Ислямска държава, освен всичко останало, се издържа от продажбата на културно и историческо наследство. Известно е, че повече от 38 милиона долара е добивът им само от една сирийска провинция. Затова там трябва да има незабавна реакция и тя трябва да бъде военна. Няма друг начин да бъде спряна Ислямска държава.

Marietje Schaake (ALDE). – Madam President, the wilful destruction of civilisation's most cherished creations, which are a symbol of humanity itself, hurts all of us, as the global heritage which is centuries old is irreplaceable. This cultural cleansing, which amounts to a war crime, is a part of the ethnic cleansing of people at the hands of Da'esh or IS. These inhumane deeds and the criminal trade in cultural goods – now the third largest in the world – must be stopped.

The destruction of cultural heritage is an integral part of the Jihadist terrorist misguided, dogmatic campaign of death and hatred. Such destructive acts can never be legitimised by claiming to act in the name of God or a holy text. To meet the broad challenges in the Middle East, of which this is one, we need a strong Europe in the world. The EU must treat the destruction of cultural heritage as an integral part of an effective strategy to eliminate ISIS and to reinstate stability in the Middle East, or at least help make that happen.

Σοφία Σακοράφα (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, συζητούμε για την καταστροφή τόπων πολιτισμικής σημασίας από το Ισλαμικό Κράτος. Πραγματοποιούνται συστηματικές πολιτισμικές εκκαθαρίσεις, αμετάκλητες και ανεπανόρθωτες. Επιτελούνται πραγματικά εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας. Δεν θα αναφερθώ στις ευθύνες της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τόσο για το φαινόμενο ISIS όσο και για το δράμα των λαών της περιοχής. Θα αναφερθώ στον ορατό κίνδυνο να μετατραπεί η προπαγάνδα της «σύγκρουσης πολιτισμών» σε προκάλυμμα της ακολούθουμένης πολιτικής. Πρόκειται για κίνδυνο που κρύβεται ακόμη και στις «αίθρες» εκφράσεις ηγετικών στελεχών της Ευρώπης.

Ο εξτρεμισμός της μισαλλοδοξίας δεν είναι φυσικό φαινόμενο. Εκκολάπτεται από πολιτικές που απειλούν λαούς με τη μοναδικότητα της δικής τους αλήθειας, εκβιάζουν λαούς για την αποδοχή αυτής της αλήθειας και δεν διατάζουν να καταστρέφουν λαούς στο όνομα αυτής της αλήθειας. Πολιτισμός σημαίνει σεβασμός στην ταυτότητα, στην παράδοση, στη μνήμη, στη κουλτούρα, στην αυτονομία και στην ελευθερία του άλλου. Όλοι καταδικάζουμε την βαρβαρότητα του ISIS. Υπερασπιζόμενοι όμως τον πολιτισμό μας, είμαστε άραγε διατεθειμένοι να αναλογιστούμε και να αντιμετωπίσουμε την βαρβαρότητα που παράγει ο νεοφιλελεύθερος φονταμενταλισμός.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ernest Maragall (Verts/ALE). – Señora Presidenta, hay que felicitar la iniciativa de la Comisión de Cultura y de su presidenta, la señora Costa.

La destrucción de bienes culturales es un ataque directo a la historia, la libertad y la cultura de pueblos y sociedades enteros. Es un modo de confirmar, de completar los ataques a la vida de tantas personas con un mensaje muy claro: «No solo os quitamos la vida, os quitamos el carácter, la personalidad, destruimos vuestra identidad».

Europa tiene una alta responsabilidad en ese sentido -en este momento- también porque compramos, porque admitimos o toleramos el tráfico ilegal que esta Resolución pretende combatir. Es un tráfico que alimenta el crimen organizado y la financiación del propio Estado Islámico.

Hemos de destacar en esta Resolución la prevención como concepto clave, con normas sobre importación, normas para preparación de jueces, fiscales y policías. Hemos de saber qué está pasando; hemos de grabar un catálogo de la destrucción. Preservar el presente es empezar a recuperar un digno futuro

Y, finalmente, hemos reaccionado con los vídeos de la destrucción a cargo del ISIS, pero debemos ampliar el enfoque a otras situaciones y otros hechos como los del propio régimen del Estado de Siria, el régimen del señor El Assad.

Hans Jansen (NI). – In het jaar 832 heeft de toenmalige kalief van Bagdad Egypte bezocht en hij heeft daar zijn soldaten de opdracht gegeven de grote piramide van Gizeh af te breken. De inspanningen van zijn soldaten hadden na maanden nog steeds nauwelijks zichtbaar resultaat. De pogingen dit pre-islamitische monument af te breken werden dan ook gestaakt.

Dit illustreert dat de islam alle zichtbare herinnering aan wat voorafging probeert uit te wissen. De islam heeft dat altijd gewild, niet alleen nu in Noord-Irak en Noord-Syrië. Bij genocide hoort de ontkenning van de genocide en bij jihad hoort het uitwissen van alles wat herinnert aan de slachtoffers van de jihad.

Ik wil daarom de Commissie en ieder die dit hoort of leest vragen niet alleen die slachtoffers te gedenken, maar ook uit alle macht te bevorderen dat Europa hetzelfde lot bespaard blijft, want de vijand is al binnen de poorten.

Santiago Fisas Aixelà (PPE). – Señora Presidenta, quiero destacar que el Estado Islámico es un movimiento terrorista, rechazado por la inmensa mayoría de los musulmanes, que comete todo tipo de asesinatos y acciones contra los derechos humanos.

Las acciones terroristas del ISIS van dirigidas contra todo aquello que no representa sus ideas. Bajo la dictadura del terror están masacrando a los cristianos y otras minorías religiosas en Irak, Siria y Nigeria. Los talibanes destruyeron los Budas de Bamiyan, los radicales islamistas destruyeron en Tombuctú numerosos mausoleos musulmanes y, ahora, en Irak y Siria, los terroristas del ISIS arrasan con un patrimonio milenario. Y todo ello basándose en motivos religiosos mal entendidos.

La destrucción del patrimonio supone la destrucción de nuestra identidad, acumulada generación tras generación. Los terroristas buscan a través de esta destrucción la eliminación de la historia y de la identidad de los países en los que actúan.

Europa no puede contemplar con los brazos cruzados el asesinato de tantas personas y la destrucción de un patrimonio cultural de toda la humanidad. Por ello, debemos instar a las Naciones Unidas y a la UNESCO a que tomen medidas urgentes para parar las acciones terroristas del ISIS.

Luigi Morgano (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, numerose e ripetute sono le violazioni delle libertà fondamentali perpetrate dall'Isis/Da'esh in Siria, Iraq e in altri territori attualmente ostaggio del cosiddetto Califfato.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Conversioni forzate, torture, uccisioni sono all'ordine del giorno. La sistematica e deliberata distruzione di manufatti, opere d'arte e luoghi di culto è complemento della persecuzione contro singoli e comunità: una vera e propria «pulizia etnica» volta a eradicare ogni traccia di tradizioni millenarie. L'annientamento di questa ricchezza culturale è poi diffusamente pubblicizzato dallo stesso Da'esh, con l'intento di dimostrare la propria presunta potenza, presunta e non reale, perché attacca il patrimonio culturale di tutta l'umanità, non avendo argomenti a sostegno della propria ideologia di odio e di intolleranza.

La distruzione del patrimonio culturale in Medio Oriente è un crimine morale contro l'umanità, perché senza passato o senza memoria l'uomo e la civiltà rischiano il futuro. E allora è particolarmente importante che l'Unione europea adotti, in collaborazione con l'Unesco e la Corte penale internazionale, le misure necessarie per estendere la categoria del diritto internazionale dei crimini contro l'umanità alle barbarie perpetrate da Da'esh.

Branislav Škripek (ECR). – Madam President, this is such a sad topic we are discussing now. The destruction of cultural sites in Syria and Iraq is a real tragedy and we must address it. We can consider this an example of cultural cleansing. This threatens the culture and religious heritage and traditions of the region, and even the wider world, but more tragic is the illegal trading of the artefacts to the EU and other parts of the world.

However, behind this cultural devastation there is a much more serious problem: the advance of ISIS forces in Iraq and Syria, which has led to the enslavement and murder of thousands of Christians and people from other religious and ethnic minorities who have been living there for generations. There are also reports of forced conversions. If we do not stop ISIS, these atrocities will not stop.

I call on the Commission to act on two suggestions for appropriate measures to stop the trafficking of artefacts to Europe: the first is to establish a team of experts, such as a police corps or other force, to pursue this matter; and the second is to collaborate closely with self-administering communities in Iraq and Syria, such as the Assyrians and Turkmens, to stop ISIS.

Pavel Telička (ALDE). – Madam President, as in Nimrod, which was a war crime, Mosul is definitely a breach of Resolution 2199. Others are in the same category.

This is cultural cleansing. This is a clash between civilisation and barbarians. This is a war. These are weapons which are designed to hit us. These are meant to be painful. These are meant to be destructive, by imposing their way of life over ours. This is to divide us and divide our societies.

The response also requires a set of weapons. It requires a firm reaction: a reaction in prevention, in investigation and in punishment, but also in restoration. I think that the joint resolution that we will be voting on tomorrow addresses many of these issues, starting from broadening the definition of crimes. In this regard, we need to see interaction between the European Union, the International Criminal Court and UNESCO – all the way – to allow us to prepare ourselves for restoration.

We need to act and we need to be united in this respect. I think we need to act as fast as possible.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, έχουμε όλοι μας παρακολουθήσει με αποτροπιασμό τα βίντεο με τις συστηματικές καταστροφές των μνημείων της τέχνης, στις οποίες επιδίδονται οι μαχητές του ISIS στις περιοχές που ελέγχουν, προκειμένου να τρομοκρατήσουν όλο τον κόσμο.

Πέραν όμως από τις καταστροφές, το ISIS λειτουργεί και ως αρχαιοκάπηλος σε διεθνές επίπεδο διότι πραγματοποιεί λαθραίες ανασκαφές στις περιοχές που υπάρχουν ελληνιστικά, ρωμαϊκά και βυζαντινά μνημεία και πουλά παράνομα στο εξωτερικό όσες αρχαιότητες έρχονται στο φως.

Όλες οι παραπάνω δραστηριότητες δεν αποτελούν απλή καταστροφή. Συνιστούν πολιτισμική εκκαθάριση η οποία αποσκοπεί στο να εξαφανίσει από την μνήμη των λαών τις πολιτισμικές τους καταβολές. Συνιστούν πρόκληση προς την πολιτισμένη ανθρωπότητα και κυρίως προς την Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία πρέπει να αντιδράσει και πρέπει να συνεργαστεί με το ΟΗΕ και την ΟΥΝΕΣΚΟ για να προστατεύσει από το μένος των ισλαμιστών όλα τα μνημεία του πολιτισμού.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Είναι αναγκαίο η καταστροφή των μνημείων του πολιτισμού να χαρακτηριστεί ως έγκλημα πολέμου και να προβλεφθεί η νομική προστασία τους με τη δημιουργία στρατιωτικής δυνάμεως η οποία θα αναπτύσσεται στις περιοχές που υπάρχουν αρχαιότητες για να αποτρέψει την καταστροφή τους.

Milan Zver (PPE). – Žrtve samooklicane Islamske države v Iraku in Siriji so v prvi vrsti ljudje. ISIS ne kaže nikakršnega usmiljenja pri svojih grozodejstvih.

Obenem pa so žrtve tega skrajnega režima tudi številne arheološke, verske in kulturne znamenitosti, kraji, ki jih je Unesco razglasil za svetovno kulturno dediščino. Uničene so bile mnoge cerkve in šiitske mošeje, kipi v mosulskem muzeju iz časov starodavnih asirskih in akatskih cesarstev. Z zemljo so zravnali starodavno asirsko mesto Nimrut. Nenazadnje so se lotili mesta Hatra, ki je prav tako na Unescovem seznamu svetovne dediščine.

ISIS prisiljuje sirske in iraške kristjane, da zapuščajo domove. Želi izbrisati vse sledi teh skupnosti, zato uničuje tako kulturne artefakte, torej materialno kulturo, kot tudi nepredmetne izraze kulture, kot so običaji, tradicije in prepričanja.

Unesco definira kulturno čiščenje, torej kulturocid, kot strategijo, ki uničuje kulturno raznolikost. Rimski statut Mednarodnega kazenskega sodišča iz leta '98 pa kot vojni zločin obravnava tudi napade na zgradbe, namenjene veri, izobraževanju, umetnosti, znanosti ali dobredelni dejavnosti, zgodovinske spomenike in tako naprej.

Evropska unija ne more biti brezbrizna do kulturocida, ki se dogaja v soseščini. Zato je potrebno dejanje ISIS-a razumeti kot vojni zločin in zločin proti človeštvu ter v skladu s tem tudi ravnati.

Julie Ward (S&D). – Madam President, I would like to thank Silvia Costa and fellow members of the Committee on Culture and Education for raising this important issue. Just as the heinous and horrific crimes ISIS commits against ordinary civilians are not only a matter for Iraqis and Syrians but are a matter for humanity at large, so is the destruction of these ancient cultural sites a matter of common human heritage and identity.

The fertile crescent of Mesopotamia is one of the birthplaces of human civilisation, and the sharing of culture with others is a natural human mechanism for creating openness and understanding between diverse groups of people. It is that common humanity, that co-existence and understanding, which ISIS seeks to destroy. It is right that the international community moves to act against these crimes.

What happened in Syria and Iraq must also teach us a lesson on how we must use cultural heritage here in Europe, not as an exclusive and divisive tool, but as an educational instrument to deal with societal issues and contemporary challenges, to foster intercultural dialogue in order to bring people of Europe closer together.

Aymeric Chauprade (NI). – Madame la Présidente, ces derniers mois, nous avons assisté à la destruction par le groupe «État islamique» d'œuvres inestimables du patrimoine historique des nations et de l'humanité.

En regardant ces images consternantes de démolition de statues, on ne peut s'empêcher de penser, effectivement, aux bouddhas géants de Bamiyan, en Afghanistan, ou aux mausolées de Tombouctou. Face à une telle folie destructrice, les systèmes de prédation organisés – souvenez-vous – dans les années 2000 par les autorités d'occupation américaine en Iraq, à partir du pillage du musée de Bagdad, apparaîtraient presque comme un moindre mal.

Ce qui est commun à tous les totalitarismes – de la Terreur pendant la Révolution française, et ses dommages immenses pour le patrimoine chrétien français, au bolchévisme en Russie, qui ne laissa presque aucune église debout, en passant par la révolution culturelle maoïste en Chine, les talibans en Afghanistan ou le groupe «État islamique» en Iraq et en Syrie –, c'est cette même foi aveugle dans l'homme nouveau, déraciné, produit d'une loi religieuse ou d'un système idéologique, arraché aux temps historiques.

Le totalitarisme commence toujours par la déformation de l'histoire, avant de passer à l'élimination pure et simple de l'histoire.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Bogdan Brunon Wenta (PPE). – Pani Przewodnicząca! Niszczenie dziedzictwa kulturowego to zbrodnia wojenna. Ataki ISIS przed Muzeum Bardo w Tunezji, akty wandalizmu w muzeum w Mosulu i dewastacja zabytków w Syrii to niepokojące akty czystki kulturowej. Terrorysty niszczą budynki cywilne, religijne oraz stanowiska archeologiczne, które należą do wspólnego dziedzictwa ludzkości. Ich strategia zmierza do zdestabilizowania populacji, a przede wszystkim niszczenia ich korzeni i tożsamości. Nielegalny handel zabytkami kultury to instrument wojny na potrzeby finansowania działalności terrorystycznej.

Wzywam Unię do podjęcia kroków mających na celu polepszenie współpracy z ONZ, międzynarodowym obserwatorium nielegalnego obrotu dobrami kultury, Europolem i Interpolem zgodnie z rezolucją Rady Bezpieczeństwa ONZ z dnia 12 lutego br., która potępia zniszczenie dziedzictwa kulturowego w Iraku i Syrii. Należy również rozważyć potrzebę stworzenia skutecznej formy współpracy Unii i UNESCO, w szczególności jeśli chodzi o ochronę dziedzictwa kulturowego w strefach konfliktu.

Liliana Rodrigues (S&D). – Senhora Presidente, sempre que o medo se quer instalar o que sucede é a destruição da memória, a memória do património, da cultura e da civilização. A memória de um povo, a memória da humanidade. Hatra não resistiu ao terrorismo, o Museu de Mossul também não. Os livros foram queimados, a arte foi vendida por armas.

Mas não conseguem matar aquilo que nos une como mundo, a cultura, a humanidade que há em nós. Sempre, mas sempre que se quer calar a liberdade, o que se faz é matar a arte, a cultura e o património. E ficamos mais pobres com a destruição da nossa história no Iraque e na Síria. A destruição e o saque deste património é, de facto, um crime de guerra. Estes criminosos devem e têm que ser chamados a pagar por esta destruição. Mas também aqueles que compraram e ajudaram a financiar estes terroristas devem ser trazidos à justiça. É criminoso quem vende e quem compra, inclusive na Europa. Pergunto-me é, como é que a Europa espera travar esta cumplicidade de compra.

Afzal Khan (S&D). – Madam President, nothing is more important than human life. The destruction of cultural heritage pales in comparison to other atrocities that ISIS has committed. It is, nevertheless, cultural cleansing and a war crime. Cultural heritage is a record of our common past and a way of understanding each other. Its destruction represents an attack on our shared civilisation. It should therefore be treated as such, even if it is not equal to the human toll that ISIS has exacted.

It is further proof that ISIS has nothing to do with religion. Attacking schools, media and other places of culture – all symbols that represent freedom of thought and respect for cultural diversity – is part of a strategy to crush free thinking. We must all condemn these actions as war crimes, challenge ISIS' narrative and work together to preserve our cultural heritage. We must cooperate against illegal trade in cultural property from the occupied territories that directly funds terrorism. We must stand united in respect for humanity.

Ana Gomes (S&D). – Senhora Presidente, a destruição de património cultural da humanidade no Iraque, na Síria, na Líbia, no Mali, pelo barbarismo de bandos terroristas como o Daesh constitui crime de guerra e contra a humanidade. É, por isso, alarmante que a comunidade internacional não se tenha ainda organizado para travar os terroristas do Daesh. É alarmante que a própria União Europeia não consiga fazer a diferença para travar os criminosos do Daesh nos países em que operam, nem sequer no Iraque, onde alguns Estados-Membros estão envolvidos na assistência militar às forças curdas e a outras que os combatem. Pois, nem os europeus se coordenam entre si, nem no plano militar, nem na ajuda humanitária, nem sequer no apoio às vítimas, incluindo mulheres e crianças *yazidis*, cristãs e de outras minorias, que conseguiram escapar aos criminosos do Daesh.

O desígnio dos terroristas é apagar vestígios de culturas milenares pré—islâmicas no Médio Oriente. Se os líderes europeus persistem na descoordenação autista, preparemo-nos para pagar o preço também na Europa, com o crescendo de atividade terrorista e mais fanatismo e intolerância e radicalização nas nossas sociedades.

Interventions à la demande

Alessandra Mussolini (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio l'onorevole Silvia Costa che ha posto all'attenzione di Parlamento, Commissione e Consiglio questo tema, che è un tema molto importante e molto grave e ha creato anche una piattaforma di discussione e azioni positive che sicuramente devono essere intraprese, perché vedere queste immagini di distruzione di quello che è un patrimonio dell'umanità – sono beni inenarrabili che purtroppo non potranno più essere ricostruiti – è violento, non si può fare il paragone con l'uccisione certamente di esseri umani ma non sono meno violente quelle immagini che noi abbiamo visto girare nei mass-media e in televisione.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Quindi domani voteremo a favore della risoluzione e mi auguro realmente che ci possa essere un'azione decisa per evitare tutto questo, oltre al fatto, appunto si è detto, del finanziamento alla criminalità organizzata e al terrorismo.

Nicola Caputo (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, innanzitutto congratulazioni alla presidente Costa per l'importante iniziativa messa in campo.

Da decenni opere d'arte anche millenarie vengono distrutte in nome di un cieco odio religioso. Abbiamo tutti ancora negli occhi le terribili immagini della devastazione del museo di Mosul. Dai territori iracheni e siriani in mano all'Isis continuano a succedersi i filmati dei vandalismi contro l'arte debitamente diffusi per colpire l'Occidente alle radici della sua identità culturale e tutto questo senza raccontare l'accanimento contro libri e biblioteche che da Raqqa a Mosul, dal Cairo a Tripoli continuano a bruciare.

Il Direttore generale dell'Unesco Irina Bokova definisce l'opera di distruzione dei siti artistici da parte dell'Isis come pulizia culturale e crimine di guerra. La stessa Unesco stima in 2 miliardi e 200 mila dollari i proventi del traffico illecito di beni culturali che sfuggono alla furia demolitrice dell'Isis. Servono azioni efficaci per fermare la distruzione delle opere d'arte operata dagli islamisti. La comunità internazionale deve lavorare per mettere rapidamente fine a questa odiosa attività terroristica e contrastare il traffico illegale del patrimonio culturale.

Νότης Μαρτιάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, στις 26 Φεβρουαρίου το ISIS κονιορτοποίησε πολλά αρχαία ασσυριακά αγάλματα στο μουσείο της Μοσούλης στο Ιράκ. Στις 20 Μαρτίου, οι τζιχαντιστές ανέλαβαν την ευθύνη για την τρομοκρατική επίθεση στο εθνικό μουσείο της Τυνησίας στην Τύνιδα. Πριν από λίγο καιρό, οι τζιχαντιστές ισοπέδωσαν την αρχαία συριακή πόλη Nimrud.

Η καταστροφή μνημείων και θρησκευτικών κτηρίων έχει ως στόχο την αποσταθεροποίηση των πληθυσμών και την καταστροφή της πολιτιστικής τους κληρονομιάς. Οι τζιχαντιστές προβαίνουν στη λεηλασία των αρχαιολογικών θησαυρών στο Ιράκ, όπως ακριβώς έκαναν και οι ναζί, οι οποίοι λεηλάτησαν κατά τη διάρκεια της γερμανικής κατοχής τους αρχαιολογικούς θησαυρούς της Ελλάδας. Οι τζιχαντιστές επιδίδονται, όπως ακριβώς και οι ναζιστές, σε ένα επικερδές λαθρεμπόριο αρχαιολογικών θησαυρών.

Η προστασία των αρχαιολογικών μνημείων αποτελεί αντικείμενο σχετικής σύμβασης της Unesco και η συστηματική καταστροφή της πολιτιστικής κληρονομιάς στην οποία επιδίδονται οι τζιχαντιστές συνιστά έγκλημα κατά της ανθρωπότητας.

Илхан Кючюк (ALDE). – Благодаря, госпоже председател. Абсолютно е права председателката на нашата комисия, госпожа Коста, заявявайки: „Варварството няма език и религия“. За съжаление през последните месеци наред с варварските убийства ставаме свидетели и на безпрецедентно унищожаване на археологически обекти, статуи и паметници на културата. С твърдото намерение да заличат от лицето на Земята следите от историята на региона, терористични групировки унищожават културно наследство на повече от три хиляди години.

Тези дела съвсем закономерно провокираха генералния секретар на ЮНЕСКО, госпожа Бокова, да ги определи като културно прочистване и военно престъпление, което светът трябва да накаже, и Европейският съюз трябва да подкрепи организацията в борбата по опазването на нашето наследство. Необходимо е незабавно да се противопоставим на това нападение върху колективната ни човешка памет, защото това е не само културна трагедия, но и заплаха за сигурността.

Призовавам Съвета за създаването на допълнителни звена към Евроексперт и Европол за борба с нелегалния трафик на културни ценности и за по-добра координация с националните власти. Необходимо е също така Европейският съюз да застане плътно зад кампанията на ЮНЕСКО „United for heritage“ за глобална подкрепа в защита на културното наследство.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Elnökváltás: GÁLL–PELCZ ILDIKÓ*alelnök asszony*

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, το ισλαμικό κράτος είναι μια εγκληματική οργάνωση μεγάλης κλίμακας που διαπράττει συστηματικά καταστροφές και λεηλασίες θρησκευτικών και άλλων πολιτιστικών μνημείων. Δυστυχώς όμως, το ισλαμικό κράτος δεν είναι ούτε η μόνη, ούτε η πρώτη οντότητα με δράση αυτού του είδους στην ευρύτερη γεωγραφική περιοχή της Μέσης Ανατολής και της Ανατολικής Μεσογείου. Έχει προηγηθεί, κατά μερικές δεκαετίες, το τουρκικό κράτος, στο οποίο μάλιστα η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει αναγνωρίσει κάθεστώς υποψήφιας για ένταξη χώρας. Ο τουρκικός στρατός στην Κύπρο έχει καταστρέψει χριστιανικές εκκλησίες στα κατεχόμενα εδάφη και έχει επιδοθεί σε λαφυραγώγηση και λαθρεμπόριο αρχαιοτήτων από εκεί.

Εντελώς πρόσφατα, ο Μουφτής της Άγκυρας, με αφορμή την καταδίκη της γενοκτονίας των Αρμενίων από τον Πάπα Φραγκίσκο, απείλησε να μετατρέψει την Αγία Σοφία της Κωνσταντινούπολης από μουσείο σε τζαμί, οπότε είναι αναμενόμενο ότι θα κινδυνεύσουν και οι ανεκτίμητης αξίας τοιχογραφίες της.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αντιμετωπίζει τους βανδαλισμούς από όπου και εάν προέρχονται.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, quando il sole della cultura è basso i nani hanno l'aspetto di giganti. Credo che gli estremisti di Daesh senza saperlo abbiamo ben compreso la saggezza dietro questa massima di Karl Kraus.

Proprio questa terribile violenza iconoclasta, questo genocidio culturale perpetrato da Daesh ai danni di siti archeologici e culturali dovrebbe spingerci a una riflessione seria e attenta. Fra le tante ragioni dietro questo orribile crimine contro l'umanità, oltre al traffico illecito di beni archeologici che resta una delle fonti principali di finanziamento, si può anche vedere l'attenzione tributata a tali siti in passato dai regimi autoritari un tempo ben sostenuti o quantomeno tollerati dall'Occidente fondati sull'accentramento di potere e risorse nelle mani di poche élite.

Ecco quindi che distruggere questi siti finisce quasi per essere una perversa rivendicazione ideologica, non solo una fonte di guadagno. La vendetta contro i vecchi regimi, ma anche contro l'Occidente un tempo colonizzatore. Per questo noi dobbiamo spingere per una vera soluzione che sia un dialogo con i regimi (*la Presidente ritira la parola all'oratore*).

Marijana Petir (PPE). – Gospođa predsjednice, namjerno uništavanje ključnih povijesnih znamenitosti od strane ISIS-a i uništavanje kulturne baštine predstavlja ratni zločin. Kulturna baština odraz je duše jednog naroda, onog najintimnijeg što je satkano u nama, ljepote koju pokazujemo svijetu. Uništavanje baštine udarac je na kulturni identitet i povijest jednog naroda.

ISIS promiče kulturu smrti i zatire kršćane i sve što je kršćansko, uključujući i spomenike, mauzoleje, grobnice, knjige, drvene rukopise. U Siriji i Iraku uništeno je na stotine lokaliteta. Kulturna baština nestaje i ilegalno se preprodaje. To je gubitak za civilizaciju cijelog svijeta. Malo prije smo razgovarali o progону i ubijanju kršćana nad kojima se provodi genocid. Sada razgovaramo o uništavanju kulturnih dobara koja su kršćani stvarali stoljećima.

Predlažu se mjere kojima je cilj zaustaviti preprodaju te kulturne baštine. No mene zanima što će Komisija i Vijeće poduzeti da zaustave ISIS. Vrijeme je da se riješi uzrok, a ne da se samo bavimo posljedicama.

Michela Giuffrida (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, le immagini che ci arrivano dalla Siria e dall'Iraq sono sempre di terrore e distruzione, ma in questo caso il bersaglio è la memoria, la storia.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

I miliziani dell'Isis che si sono scagliati contro i siti culturali e archeologici sferrano un attacco all'identità e alla cultura di intere popolazioni. La loro non è una guerra per la conquista di un territorio, ma per annientare un'intera civiltà non risparmiando neanche i simboli della storia. Dovrebbero essere perseguiti dalla comunità internazionale come criminali di guerra. Prima però vanno fermati. Non possiamo permettere che sostituiscano ad un tradizione millenaria un'ideologia di sopraffazione e di terrore. Il mondo intero attraverso l'Unesco si impegna a promuovere il patrimonio culturale dell'umanità, ora questo patrimonio in pericolo va difeso e in ogni modo non smettiamo di parlarne, e grazie alla presidente Costa per aver sollevato il dibattito.

Bogdan Andrzej Zdrojewski (PPE). – Stara Europa dopomina się o szacunek do dziedzictwa. Chcę podkreślić – wspólnego dziedzictwa – nie chrześcijańskiego, nie europejskiego, ale wspólnego dziedzictwa. Bardzo mi się to podoba. Szkoda, że późno i często niekonsekwentnie. Druga rzecz bardzo ważna: stara Europa potępia niszczenie zabytków w Syrii i w Iraku. To bardzo istotne przykłady, ale trzeba pamiętać, że dobrze, że na tej sali padły inne przykłady niszczenia militarnego, jak również przykłady zwykłego wandalizmu. Chciałbym również podkreślić, że musimy także w Europie wykorzystać te fakty, przede wszystkim, aby nas samych edukować. I to edukować najbardziej profesjonalnie, jak to jest możliwe. Aby akty wandalizmu nie miały miejsca ani w Syrii, ani w Iraku, ani w Egipcie, ani w Grecji, ani także w Europie – w tej Europie, w której szacunek do dziedzictwa wspólnego jest już bardzo zaawansowany. Chciałbym także zaprosić, mam nadzieję w imieniu pani przewodniczącej Costy, na posiedzenia Komisji Kultury, gdzie będziemy ten temat, krótko mówiąc, poszerzać.

(„Catch the eye vége”)

Neven Mimica, Member of the Commission. – Madam President, this debate was a precious opportunity to share our ideas and highlight the importance we all attach to this issue. We all agree that the looting of cultural heritage is a despicable crime and that we must endeavour by all possible means to stop it. We are all aware that the protection of cultural goods concerns us all. It is a matter that has to do with the very notion of civilisation. As I said in my remarks, the European Union is strongly committed to this principle.

The European Union is already active at many different levels in the fight against the illicit traffic in cultural goods and is also contributing to the restoration of damaged cultural heritage. Moreover, many European Union legislative acts provide for the restitution of cultural artefacts unlawfully removed from their territory and ensure that exports of cultural goods are subject to uniform controls at the European Union's external borders.

The European Union is also engaged in raising awareness of this issue with its partners, providing recommendations and lines of action, and is party to international conventions that aim at the protection and fostering of cultural diversity. I hope that the discussion we had today will help inspire our further action in this field and that the cultural heritage of Syria and Iraq will be spared further looting.

Zanda Kalniņa-Lukaševica, President-in-Office of the Council. – Madam President, thank you very much for this debate and for having raised this very important topic. The safeguarding of cultural heritage as a symbol of identity and social cohesion, especially for populations living in conflict zones, is our shared concern and common task. The Council fully supports the view that cooperation with UNESCO and other international organisations working on the preservation of the world's cultural heritage and on combating organised crime is of great importance and should be reinforced.

The European Union, both internally and together with its international partners, is working on countering terrorism. The sad reality is that we are working against the clock, as no future measure or eventual punishment will bring back to us the invaluable artefacts that have been destroyed.

Coming back to Ms Costa's remark on the Council's cooperation with the European Space Agency to use satellite images to locate cultural sites and document them, I would like you to know that the Council actually monitors relations between the EU and the European Space Agency, including in the framework of the 'Copernicus' European Earth Observation Programme. Applications of Earth observation, such as the ones indicated by the parliamentary question, within conflict zones are within the scope of the future Copernicus Security Services in support of external actions. However, until today the location of cultural sites has not been part of current Copernicus requirements, but the programme could exploit this potential in the future.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Finally, we also need to join forces and ensure that, when the conflicts in Syria, Iraq and other countries in the region are over, culture will be there to help people engage on the path towards peace.

elnök asszony. – Az eljárási szabályzat 128. cikkének (5) bekezdésével összhangban benyújtandó állásfoglalási indítványokat később jelentik be.

A vitát lezárom.

A szavazásra 2015. április 30-án, csütörtökön kerül sor.

Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)

Damian Drăghici (S&D), în scris. – Multe situri arheologice, religioase și culturale din Siria, Irak au fost recent distruse de grupări extremiste. Aceste atacuri împotriva patrimoniului cultural au fost descrise de directoarea generală a UNESCO, Irina Bokova, drept „epurare culturală”.

Consider că UE trebuie să ia măsuri ferme de prevenire a distrugerii și a comerțului ilicit cu bunuri de patrimoniu cultural, prin găsirea unei modalități de cooperare cu structurile competente din cadrul serviciilor de investigații de la nivel național, UNESCO și cu alte organizații internaționale. Trebuie blocată comercializarea în statele membre a obiectelor culturale scoase ilegal din indiferent ce țară. Uniunea Europeană trebuie să aibă un control al importurilor de bunuri culturale pe teritoriul său.

19. Situația na Maldive (debată)

Elnök asszony. – A következő pont a Bizottság alelnökének/az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseelőjének nyilatkozata – A maldív-szigeteki helyzet (2015/2662(RSP))

Neven Mimica, Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Madam President, the Government of the Maldives has taken important steps to enact legislation against domestic violence, human trafficking, the right to information, as well as improving social security, education and health. The European Union strongly welcomes these measures. But these gains risk being undermined if the government does not take urgent remedial action to restore the health of its democracy and the sanctity of key democratic principles on which that democracy is founded.

The Maldives are a fragile and young democracy. Since the adoption of the new constitution and the introduction of multiparty elections in 2008, progress has been uneven. Notably, there was a disputed and controversial ‘transfer of power’ in February 2012. The ramifications of those events continue to undermine the possibilities for durable progress in the Maldives. The arrest of former President Nasheed on 22 February this year has exacerbated tensions. Mr Nasheed was arrested, on charges under the terrorism act, for the alleged kidnapping of the Chief Justice of the Criminal Court in 2012.

EU Heads of Missions and the Ambassadors of Norway and Switzerland in Colombo issued a statement expressing their concerns about both the arrest and the conduct of the first hearing, which took place without any legal representation. Following his conviction and sentencing to 13 years’ imprisonment on 13 March 2015, the European Union issued a further statement, raising serious questions about due process of law and the risks of undermining people’s trust in the independence of the judiciary.

These statements highlighted the importance of respect for democratic principles, the constitution, the rule of law, due legal process and the independence of the judiciary. I want to take this opportunity to emphasise and reiterate the importance of those principles. These are founding principles of the European Union. We remain fully committed to them and convinced of their importance in realising peoples’ legitimate aspirations to democracy throughout the world. The people of the Maldives are no different.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

It is vital that the government takes action now to demonstrate its commitment to the values of freedom of expression and assembly. Ensuring that the opposition are able to conduct their activities without harassment by the state is critical to the state of democracy in the Maldives.

Likewise, independent bodies such as the Human Rights Commission and the Elections Commission have important roles in maintaining democracy. They should be allowed to undertake their constitutionally-mandated roles without fear of sanctions. A free media also has an essential role to play in enabling public scrutiny of the government. The government should seek to remove legal restrictions on the media's ability to legitimately report and ensure that any attacks on the media are properly and thoroughly investigated and the culprits brought to justice.

The Vice-President/High Representative has welcomed the request from the Government of the Maldives to send an observer to any appeal by Mr Nasheed. The Vice-President/High Representative has offered to send a legal expert, not only to examine the Nasheed case, but also to review legislation, the procedures and practices of the judiciary and implementation of the new penal code. We hope this will enable those areas where the respect for rule of law can be enhanced to be highlighted, in line with the stipulations of the 2008 Constitution and other relevant laws.

On this basis, the Maldivian authorities and the European Union will have a clear basis for further work to best protect the rule of law in the Maldives.

These are not idle concerns. Already there is evidence that Islamic extremists are actively aiming to recruit disaffected Maldivians to the nihilism of the Jihadist cause. The European Union wants to help the Maldivian authorities address the underlying causes of radicalisation. But real progress will inevitably depend principally on the government and its prompt and ongoing action to ensure that the political system in the Maldives is as healthy as possible.

Davor Ivo Stier, u ime kluba PPE. – Gospođo predsjedavajuća, kada govorimo o Maldivima za većinu ljudi u Europi prva slika u glavi je vjerojatno turistički raj na zemlji. Međutim, lokalno stanovništvo živi daleko od takve idile i vidi mnogo mračniju stvarnost gdje demokratski standardi strmo glavo padaju.

Nedavna presuda prvom demokratski izabranom, a sada već bivšem predsjedniku Maldiva Mohamedu Nasheedu, i to na 13 godina zatvora, izaziva ozbiljne i opravdane sumnje u vladavinu prava i institucije na Maldivima. Samo suđenje je proteklo uz brojne primjedbe UN-ovih dužnosnika. Ne ulazeći u krivnju ili nevinost bivšeg predsjednika Nasheeda, jer to nije naš posao, moramo inzistirati na pravo na pošteno suđenje.

EU je 2008. godine odigrala ključnu ulogu u procesu demokratske tranzicije Maldiva, kada je izvršila snažan pritisak da se provedu demokratski izbori kojima je okončana tridesetogodišnja diktatura. No, dok je pažnja međunarodne zajednice bila okrenuta drugdje, 2012. prvi demokratski izabrani predsjednik Nasheed dao je ostavku u nerazjašnjenim okolnostima.

Sadašnji predsjednik i sadašnja vlada nisu nastavili procesom demokratizacije, već su se nažalost okrenili nekim autokratskim tendencijama, a izgleda da se približila islamskim ekstremističkim skupinama. Stoga, EU mora ponovno pokazati odlučnost u potpori demokratizacije zemlje, te ovim putem pozivam Visoku predstavnicu i vanjsku službu da iskoriste sve dostupne diplomatske alate u postizanju tog cilja.

Richard Howitt, on behalf of the S&D Group. – Madam President, as Vice-President of this Parliament's delegation for relations with South Asia, it is with deep regret that I have had to co-author this resolution about islands known for their incredible beauty, with strong links to my own country; islands that are at the forefront of the fight against climate change. But where we cannot remain silent is where there are breaches of human rights.

We did not seek either to support or oppose the former President from outside, simply by objecting – as we would for any defendant – to reports that he is being mistreated in custody, denied medical treatment and refused a defence lawyer in due time for the start of the case against him.

It is not to support his candidacy at future elections if we defend his, or anyone's right, to stand in such elections or when we observe what appear to be incredible charges of terrorism against him, which themselves appear to be intended to prevent him from contesting the elections. As Amnesty International has observed, this is happening in the context of a rising general concern about restrictions against protests, media and civil society within the country, and the free reign of vigilante groups allegedly unfettered by the police.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

When the Human Rights Commission is charged with treason, simply for undertaking its role in accordance with UN Human Rights Council, no members of the UN itself should remain silent for us in Europe and for my country as a Member of the Commonwealth.

In the Maldives, known for their tourism, it is ironic that it is the Tourism Minister himself who openly admits he is at the centre of accusations about corruption, violence and the murder of a journalist. In this resolution we call for European tourist advice to be explicitly used to apply pressure for change. The Maldives may be small dots in a large ocean but we will not stand by when it is democracy and respect for human rights which are disappearing beneath the waves.

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, in a country better known for tourism rather than militancy, sadly human rights and democracy in the Maldives are deteriorating at an alarming rate with rising Wahhabi-Salafism as an influence and political tensions. Peaceful protestors are being arrested and critical media outlets in civil society are being silenced, whilst the judicial system is being manipulated to imprison opposition politicians.

The recent arrest and conviction of the former President Mohamed Nasheed, the first democratically elected President of the Maldives, who did so much in the past to raise the plight of inundation his country faces from climate change, is just one example of selective justice and corruption in a politicised judiciary. It has been reported that his trial clearly failed to meet national and international standards of justice.

My group, the ECR, calls on the Government of the Maldives to immediately and unconditionally release former President Nasheed and to take the necessary steps to reform the judiciary in order to restore confidence in the rule of law. The introduction of delayed death sentences, now under Sharia law, on minors is of the gravest concern. The significant rise in the number of Maldivians joining ISIS has also created a rise in Jihadi radicalisation within that small country's society.

This resolution calls for warnings to be given to EU tourists visiting the Indian Ocean tourist destination. I do hope, as a Commonwealth country, the Maldives can soon be brought back from the brink.

Marietje Schaake, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, last month former president Nasheed, the first democratically-elected president of the Maldives, was sentenced to 13 years in prison. Charges of inciting terrorism, which not many people find credible, indicate that this trial is politically motivated. We call on the Maldivian authorities to ensure that the appeals procedure meets free and fair trial standards and that former president Nasheed gets access to a lawyer, access to doctors when needed, and has access to the advisers and lawyers he needs.

The Maldives are seeing a broader, worrying pattern of human rights violations. We have seen the disappearance of journalist Ahmed Rilwan, which is still unsolved, and the ban on peaceful protests is very troubling. The rise of Jihadists and IS recruitment in the Maldives – in a disproportionately high number – is also very troubling to us. And as many European tourists enjoy their vacations on the bounty islands of the Maldives, we as the EU call for them to be warned of the possible risk and the risk of instability in these islands. We hope that stability, the rule of law and due process, and fair trial for the former president are immediately restored.

Javier Couso Permuy, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señora Presidenta, en Maldivas tenemos un presidente detenido, manifestaciones y defensores de los derechos humanos detenidos y limitación de derechos. Todo merece nuestra condena y la tendrá.

Pero también hay que hablar de la utilización de los derechos humanos para apoyar intereses geopolíticos o comerciales, porque el doble estándar no es bueno. Si fuera igual para todos, empezáramos analizando las guerras en que hemos participado -tanto en Irak como Libia, o la desestabilización de Siria-.

Porque muchas veces los derechos humanos sirven de excusa para que Europa se pronuncie en las luchas entre bloques comerciales con un aura respetable. En este caso, se condena un Gobierno que apoya los planes chinos de la Ruta de la Seda Marítima frente a un Gobierno anterior que apoyaba el pivote asiático de Obama.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

El día que hablemos de derechos humanos -o de golpes- sin dobles lecturas, habría que empezar, por ejemplo, por lo que hizo Europa en Honduras en 2009. No nos hagamos trampas; no usemos como arma los derechos humanos.

Jean Lambert, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, I am speaking for my group but I am also Chair of the Delegation for relations with South Asia which includes the Maldives, a country we visited on a number of occasions, post-tsunami and indeed when the new constitution, a process we supported, was under discussion. We have heard it is a young democracy in the Maldives and we have seen some welcome progress. But we are also seeing a number of tensions as these institutions find their places in the new set-up.

We recognise the role that former President Nasheed has played in these changes. But the European Union also expressed its concern when, as president, he ordered the arrest of a judge, which has had on-going repercussions, not least at present. The recent events are deeply disturbing. We are seeing the juxtaposition of these new charges under the terrorism act. New charges should have time for a new defence; it is a constitutional guarantee in the Maldives. We saw changes too in the law regarding holding public office post-conviction, and changes in legal procedures, not least the time to prepare an appeal. I think many of us find it very difficult to believe that this juxtaposition was purely a simple coincidence.

The European Parliament wants the constitutional guarantees of the Maldives upheld for all its citizens, all its residents. It is essential for progress in this small island state threatened by climate change.

Cristian Dan Preda (PPE). – Doamnă președintă, Mohamed Nasheed, fostul președinte al Maldivelor, a fost arestat, în urmă cu o lună și jumătate, pentru a 18-a oară în 25 de ani. În aceste două decenii și jumătate, Nasheed a fost un simbol al democrației în țara sa. După ani de opoziție non-violentă, de exil, de închisoare, așa cum spuneam mai devreme, Nasheed a devenit, în 2008, primul președinte ales al Maldivelor, întrerupând astfel treizeci de ani de regim autocratic ai lui Maumoon Abdul Gayoom, iar venirea sa la putere, în urma unor alegeri libere, pluraliste, a fost un pas important pentru democratizarea țării.

Din păcate, așa cum vedem astăzi, acest pas nu a fost suficient. Situația politică din Maldive e mai mult decât îngrijorătoare, fiindcă instituțiile statului sunt profund politizate și includ aici și justiția. Acuzațiile de terorism care îi sunt aduse lui Nasheed, condamnarea sa la 13 ani de închisoare sunt semne vizibile ale instrumentalizării justiției de către puterea politică. Această putere politică se găsește din nou în mâinile familiei Gayoom, pentru că președintele de acum e fratele vitreg al fostului șef al statului, iar fiica acestuia e ministru de externe al țării. Asta e, din punct de vedere politic, țara! Suntem, deci, departe de regimul democratic spre care cetățenii acestei țări tindeau în 2008 și cred că e esențială revenirea pe drumul democratizării.

Alessia Maria Mosca (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, in molte aree del mondo constatiamo lo sgretolamento dei valori fondanti del vivere in una collettività, come parlamentari europei non possiamo essere insensibili e inerti rispetto a nessuna di esse.

La crisi politica e istituzionale delle Maldive ha minato i principi fondamentali dello Stato di diritto e per questo la nostra attenzione si rivolge prima di tutto alla ricostruzione di un clima pacifico ed un sereno dibattito politico, con un sostegno affinché la polizia si impegni a tutelare la libertà di manifestazione dell'opposizione in tutta sicurezza e affinché le autorità giudiziarie siano depoliticizzate. Chiediamo a questo fine che la delegazione dell'Unione europea per lo Sri Lanka e per le Maldive monitori la situazione, fornendo all'Alto rappresentante Federica Mogherini tutte le informazioni e gli strumenti per agire proattivamente attraverso le relazioni bilaterali e internazionali per rafforzare il sistema democratico delle Maldive e assicurare il pieno rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D). – Madam President, it is clear that the Maldives are no longer just a paradise for tourists. They have become a place where there is increasing danger posed by fundamentalists, by an efficient and politicised judiciary, and by an erosion of human rights and democratic principles. The show trial of former President Mohamed Nasheed is a demonstration of this dysfunctional state of democracy. This so-called trial does not at all respect the basic principles of a fair trial and goes against the Maldivian state's Constitution.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

We have always been at the forefront in our commitment and support to consolidate democracy, promote good governance, strengthen key institutions and help the Maldives to address social, environmental and transnational challenges. I believe that it is important that we continue to play a role in the country's democratic transition by formally calling for an end to violence against peaceful protestors and by ensuring that Mr Nasheed's rights are fully respected in accordance with the Maldives' international obligations and standards.

„Catch the eye”

Eduard Kukan (PPE). – Madam President, last year I was the head of the EU election observation mission to observe the Parliamentary elections in the Maldives. The voting was calm and the process was administered in a highly professional manner.

Yet, on the political side, the Supreme Court removed two members of the elections commission less than two weeks before the election day. That was a clear violation of the principle of separation of powers and raises serious concern about safeguarding the independence of the elections commission.

A year later, convictions against former President Nasheed raise many legal ambiguities and concerns. Every democratic country must respect the legal process which upholds respect for the rule of law relying on an independent judicial process. This is not the case with Mr Nasheed. I will definitely support the initiative to send observers to Mr Nasheed's trial in case he decides to appeal.

Νότης Μαρτιάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, η σύλληψη στις 13 Μαρτίου του Mohamed Nasheed, του πρώτου δημοκρατικά εκλεγμένου Προέδρου των Μαλδιβών, ενός ανθρώπου ταγμένου κατά της άσκησης της βίας, και η καταδίκη του σε 13 χρόνια φυλάκιση αποτελεί αποκορύφωση του περιορισμού της δημοκρατίας στις Μαλδίβες. Ακολούθησαν και άλλες αποφάσεις του Κοινοβουλίου της χώρας αυτής που περιορίζουν τα δημοκρατικά δικαιώματα, τη δραστηριότητα των οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών και των δημοσιογράφων. Η κατάσταση λοιπόν στην χώρα αυτή είναι κρίσιμη και τα πρόσφατα γεγονότα αποδεικνύουν την ανάγκη για βαθιές δημοκρατικές αλλαγές. Απαιτείται λοιπόν η μεταρρύθμιση του δικαστικού συστήματος, η αποκατάσταση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου και ο σεβασμός της ελευθερίας έκφρασης και συνάθροισης. Η πλουραλιστική δημοκρατία στις Μαλδίβες πρέπει επιτέλους να λειτουργήσει και να κλείσει ο δρόμος στους τζιχαντιστές.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να εξαντλήσει όλα τα μέσα που διαθέτει, προκειμένου να συμβάλει στην αποκατάσταση της ελευθεροτυπίας και στη λειτουργία του κράτους δικαίου στις Μαλδίβες.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospođo predsjedavajuća, Europa je puno učinila za Maldive na mnoge i različite načine, u ekonomskom smislu, kulturnom smislu, ali i pogotovo u političkom smislu. Kada govorimo o onome što znamo, da je novi Ustav 2008. otvorio novu stranicu povijesti te otočne države, onda govorimo i onome što je Europa učinila za tu državu. U političkom smislu usvojena je demokracija, ali se pokazala relativno kratkotrajnom.

Zato, nisam ovdje da bi govorio o tome je li sadašnje vodstvo sklonije Kini ili sklonije islamu ili sklonije ne znam kome, nego sam zato da prije svega govorimo o tome da bivši predsjednik ima pravo na pošteno suđenje, ima pravo na to da dobije odvjetnika, da dobije liječnika i da osiguramo takvoj osobi koja je vodila Maldive, koja je vodila demokratski proces, u suradnji i s nama, to treba otvoreno reći, da ima pravo na zaštitu svih svojih ljudskih prava.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, c'è una realtà inquietante nelle Maldive che le foto patinate dei cataloghi turistici non raccontano.

È la realtà che sta accadendo proprio oggi con l'ex Presidente Mohamed Nasheed, condannato a tredici anni di carcere. Il processo a detta di moltissimi osservatori internazionali risulta essere un processo politico e Amnesty International l'ha definito una farsa. Migliaia di persone hanno manifestato il loro dissenso raggiungendo in barca la capitale Malé e purtroppo bisogna constatare che giornalisti e tanti attivisti sono stati arrestati e intimiditi affinché non continuassero con queste esternazioni.

Il paese sta viaggiando su un binario completamente diverso e lontano, ha reintrodotta la pena di morte – lo ricordiamo noi come Unione europea siamo fortemente schierati contro la barbarie inaccettabile che porta addirittura bambini di 13 anni a essere giustiziati alla maggiore età. Le Maldive poi erano in prima linea per i cambiamenti climatici, anche questo è stato dimenticato. Penso che dobbiamo impegnarci fortemente per far capire a questo nuovo esecutivo che lo Stato di diritto non è un optional e che non ci deve essere sfruttamento dei migranti. Abbiamo il compito di agire affinché il paradiso delle vacanze non diventi l'inferno della democrazia.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, já osobně bych chtěl podpořit všechny předřečníky, kteří hovořili v dané věci o situaci na Maledivách. Proces, kterému byl bývalý prezident Našíd podroben, nepochybně nesplňuje žádné z relevantních kritérií spravedlivého procesu a otázka radikalizace Malediv je jedna z věcí, která by měla Evropskou unii nepochybně trápit. Měli bychom říct všem turistům, kteří směřují do tohoto ostrovního státu, že turistické pojetí tohoto státu neodpovídá realitě, které je vystavena společnost, v níž žijí obyvatelé Malediv. Měli bychom tedy podpořit snahu Komise, paní Mogheriniové a dalších činitelů Evropské unie, aby tento stát nespěl cestou ISIS.

(„Catch the eye vége”)

Neven Mimica, Member of the Commission, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy. – Madam President, I would like to thank the Members for this debate that has so clearly expressed support for the democratic process and the respect of the rule of law in the Maldives. Allow me to conclude this debate by saying that we will continue to monitor closely the situation in the Maldives.

The European External Action Service and the European Delegation in Sri Lanka accredited to the Maldives will remain in regular contact with the Maldivian authorities, other political actors and civil society there. We expect the Government of the Maldives to accept the political and legal offers of the European Union. The European Union legal expert would give the European Union and the Republic of the Maldives the opportunity to start a dialogue on the state of the judiciary.

The European Union will continue to pay close attention to the issue of Islamic radicalisation, which is currently at the centre of the European agenda. The European Union will remain committed to help the Maldives and the Maldivians build an open and resilient democracy which respects fundamental rights.

elnök asszony. – Az eljárási szabályzat 128. cikkének (5) bekezdésével összhangban benyújtandó állásfoglalási indítványokat később jelentik be.

A vitát lezárom.

A szavazásra 2015. április 30-án, csütörtökön kerül sor.

20. Sprawozdanie z postępów Albanii w 2014 r. (debata)

Elnök asszony. – A következő pont a Tanács és a Bizottság nyilatkozatai – Az Albániáról szóló 2014. évi bizottsági eredményjelentés (2014/2951(RSP))

Zanda Kalniņa-Lukaševica, President-in-Office of the Council. – Madam President, last year was an important year for Albania's path towards European integration. The Council, in its conclusions of December 2014, welcomed the progress made by Albania, which led to the granting of candidate status in June 2014. I believe that the status of a candidate country will give additional impetus to Albania's reform agenda and to further progress on the country's European path.

I would like to underline the fact that the political will to move forward on crucial reform issues cannot come from the European Union; rather, it must come from the Albanian government, political leaders and broader society. The Council broadly shares many of the views expressed in your draft resolution. It noted the positive steps taken by Albania in the fight against organised crime, with an intensification of law enforcement activities, and towards the reform of its judiciary.

However, along much the same lines as Parliament, the Council also noted that important challenges still lie ahead. The Council remains committed to the principle that the opening of accession negotiations would be considered by the European Council, in line with established practice, once the Commission had assessed that Albania has achieved the necessary degree of compliance with the membership criteria.

In order to open accession negotiations, Albania would now need to do its part. Let me remind you of five areas where Albania is invited to intensify its reform efforts and to act decisively to address these key priorities. We underline in particular the need for Albania: first, to continue the reform of public administration with a view to enhancing its professional capacity and impartiality; second, to pursue a comprehensive reform of its judiciary to reinforce its independence and efficiency through an inclusive process and in close consultation with the Venice Commission; third, to develop a coherent policy in the fight against corruption; fourth, to continue its efforts in the fight against organised crime, including against drug cultivation and trafficking; fifth, to take effective legislative and policy measures to rein-

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

force the protection of human rights and anti-discrimination policies, including the equal treatment of all minorities, as well as to implement property rights.

Finally, Albania needs to urgently address the identified shortcomings concerning freedom of expression and the media, and particularly to strengthen the independence of the media regulatory authority and the public service broadcaster. The Council also expects the Albanian authorities to ensure sustained implementation of the reforms already undertaken.

I have now listed five key messages that the EU awaits from the Albanian authorities. Allow me now to mention additional essential elements where more work needs to be done: political dialogue, economic reforms and regional cooperation.

As regards political dialogue, constructive and sustainable cooperation between the government and the opposition on EU-related reforms is vital. It is the shared responsibility of both government and opposition to ensure that political debate takes place primarily in parliament and to contribute to creating the conditions for its proper functioning. In this regard, we welcome the European Parliament's engagement in the re-establishment of the political dialogue in the parliament of Albania.

It is important that Albanian citizens understand what the European Union is about, but it is important also that they understand the government's actions in bringing their country closer to the Union. Therefore, we urge Albania to establish a National Council for European Integration, bringing together all stakeholders, which should further consolidate the nationwide consensus on EU integration.

As regards economic reforms, Albania should continue its efforts to increase competitiveness, to improve the business and investment environment, to achieve fiscal consolidation and to address high unemployment and the high level of informality in the economy.

Regional cooperation is an essential part of the EU integration process. Good neighbourly relations will strengthen the country's ability to deliver security and prosperity to its people. Here I have to note the positive commitment by Albania in developing regional cooperation by participating in numerous regional initiatives, such as the South-East Europe Cooperation Process and the Regional Cooperation Council, as well as by strengthening bilateral relations with countries of the Western Balkan region.

Likewise, the Council is pleased with Albania's consistent alignment with the EU's Common Foreign and Security Policy.

The Council is determined to continue its engagement with Albania. We are looking forward to the next EU-Albania Stabilisation and Association Council scheduled for three weeks from now. It will be an opportunity to review the progress achieved and discuss the challenges that lie ahead.

Meeting these challenges will not be an easy task, but we have strong faith in Albania's ability to deliver. Let me assure you that the EU is ready to support this reform process and support the people of Albania in achieving a prosperous and secure future.

In conclusion, I would like to express my gratitude for the excellent work that the European Parliament rapporteur on Albania, Mr Knut Fleckenstein, has carried out. I am looking forward to interesting discussions.

Neven Mimica, *Member of the Commission*. – Madam President, I would like to thank Parliament and the rapporteur, Mr Fleckenstein, for this well-balanced report, which acknowledges the progress Albania has made on its path to European integration. The Commission welcomes the findings and recommendations, which are much in line with our assessment in the 2014 Progress Report.

Last June, Albania was granted the status of a candidate country. This meant new, higher responsibilities to deliver solid and sustainable results to fulfil each of the key priorities for reform. The most recent High Level Dialogue on the key priorities took place on 24 March in Tirana, co-chaired by Commissioner Hahn and Prime Minister Rama. The Commission welcomed the progress made by Albania, notably as regards public administration reform and the initial steps taken in the area of the judiciary and the fight against organised crime. It also noted with satisfaction that the Albanian authorities have a firm commitment to, and clear understanding of, the way forward. To support the process, joint working groups on the key priorities have been set up by the Commission and the Albanian authorities to help identify concrete reform steps.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Let me mention some areas where action is required and which are all covered in the report debated today. First, it is important that Albania pursue comprehensive, inclusive and consistent judicial reform, both for the rule of law and for the business environment. Second, there is a need for a serious and coherent policy in the fight against organised crime and corruption, with decisive action leading to proactive and efficient investigations, prosecutions and final convictions. Third, it is essential to continue enhancing the efficiency and independence of public administration. Developing a professional, merit-based and depoliticised civil service is key for the sustainable implementation of reforms.

The persistent confrontational political climate damages Albania's image and may hold back the reform process. Let me underline the fact that the EU integration process needs to be inclusive. The recent decision to establish a National Council for European Integration should help in this regard.

The Commission shares the view expressed in the report that both the ruling majority and the opposition have a shared responsibility towards Albanian citizens to continue with a constructive political dialogue in parliament. The political agreement that put an end to the parliamentary boycott by the opposition last December should be fully implemented.

Additionally, let me stress that Albania has also made progress and shown its clear reform potential in the field of economic governance. The government has adopted a solid public financial management reform that should help substantially improve fiscal performance. It has also taken concrete steps to ensure financial sustainability in the electricity sector. This should be followed up by further reforms in energy policy. I would also like to commend Albania's firm commitment to the connectivity agenda.

Finally the Commission welcomes the fact that the report commends Albania's positive engagement in regional cooperation. This engagement and Albania's 100% alignment with the EU's common foreign and security policy positions are strong assets for the country on its European Union path.

Thank you for your attention and I look forward to the debate on this important report.

Knut Fleckenstein, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! In ihrer Stellungnahme zum albanischen Beitrittsantrag hat die Europäische Kommission zwölf wichtige Reformprioritäten, die das Land umsetzen muss, benannt, bevor die Kopenhagener Kriterien für den Beitritt in ausreichendem Maß erfüllt sind, um Verhandlungen hierüber aufnehmen zu können.

Heute stehen von diesen zwölf Reformprioritäten noch fünf auf der Tagesordnung. Es sind die wichtigsten, und es sind die schwierigsten Reformen, die sich nicht von einem Tag zum anderen umsetzen lassen. Sie erfordern einen starken politischen Willen, einen langen Atem und eine tatkräftige Unterstützung durch alle staatlichen, parteilichen, aber auch gesellschaftlichen Akteure: die Reform der öffentlichen Verwaltung und der Justiz, die Bekämpfung von Korruption und organisierter Kriminalität und die Stärkung des Schutzes aller Menschenrechte inklusive der Minderheitenrechte.

Die albanische Regierung hat die Herausforderung erkannt und zahlreiche Reforminitiativen gestartet, die nun auch erfolgreich implementiert werden müssen. Was dabei zählt, ist nicht allein, eine Aufgabenliste der EU abzuhaken, was zählt, ist, dass alle Bewohner des Landes die positiven Veränderungen in ihrem Alltag spüren, im Bildungs- und im Gesundheitswesen, beim Besuch von Behörden oder vor Gericht. Die Albanerinnen und Albaner sollen merken, dass ihr Land dem Ziel einer EU-Mitgliedschaft mit jeder erfolgreichen Reform ein Stück näher kommt. Mein Bericht möchte Albanien deshalb ermutigen, die begonnenen Reformen mit großem Ehrgeiz weiterzuführen und die noch anstehenden Reformen mit großem Engagement anzupacken.

Lassen Sie mich zum Schluss noch eine Bemerkung machen: In meinem Bericht lobe ich Albanien ausdrücklich für seinen Beitrag zur Sicherheit und Stabilität in der Region und für seine Zusammenarbeit mit den Nachbarstaaten. Der Besuch von Premierminister Rama bei seinem serbischen Kollegen Vučić war ein bedeutender Besuch. Das daraus entstandene Handeln, auch der Jugendaustausch und anderes, ist ein wichtiger Beitrag, um sich besser zu verstehen. Dieser Beitrag wird vielfältig deutlich. Gerade deshalb bedaure ich es, wenn wenig hilfreiche Interviews geführt werden, die in eine falsche Richtung deuten. Aber bleiben wir auf dem Teppich: In einem Bericht wie diesem hat das nichts zu suchen!

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Eduard Kukan, *on behalf of the PPE Group*. – Madam President, first of all I would like to thank the rapporteur for a very good job, very good cooperation and a very balanced report. No doubt Albania has made progress in the integration process. We should appreciate that and we should support it. It is also important to send a strong message that confrontational politics are the main obstacle to moving ahead more rapidly in this process. Better political dialogue and consensual political solutions involving all political parties to this process is needed. Politicians in Albania should avoid further political crises. They should understand that Albania's integration process is the common responsibility of both the ruling party and the opposition.

The integration process is a chance for Albania to progress. But political will is needed for more real and deep reforms, as the rapporteur said, especially when it comes to the rule of law, comprehensive reform of the judiciary and the fight against corruption and organised crime. It is worth noting that in a few weeks the country is going to hold local elections. This will be an important test for the newly-introduced administrative reform, but also for politicians to show their commitment to democratic rules and principles.

Albania has been a reliable partner for the EU in the region and in external relations. That should be noted and appreciated. It is important to praise it for its constructive role in regional cooperation. In that connection it is worth mentioning that Serbia and Albania should be encouraged to cultivate their relations, because those are two key countries in the region, and politicians from both sides should feel responsibility for cultivating relations. In the end I believe Albania will successfully continue the reform processes and that it will be able to take further steps in the EU integration process, which we are going to support systematically.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Ivan Jakovčić (ALDE), *pitanje koje je podizanjem plave kartice postavio*. – Govorili ste o političkom dijalogu. Čovjek ste s velikim iskustvom i znam da ste vodili našu delegaciju Parlamenta u ranijem sazivu s Albanijom. Govorili ste o političkom dijalogu.

Bio sam sad nedavno kao potpredsjednik naše delegacije u Albaniji zajedno s predsjednicom, gospođom Macovei. Ja zaista ne vidim mogućnost političkog dijaloga. Vidite li ga zaista i na koji način mislite da mi možemo pomoći da dođe do političkog dijaloga jer bih zaista htio vidjeti sve zemlje Balkana u ovome Parlamentu?

Eduard Kukan (PPE), *blue-card answer*. – Thank you very much for asking another good question. I know what you are talking about. I was the Chair of the Delegation for five years. Somehow, in those five years, I got used to the more robust political dialogue in Albania. That is a diplomatic expression; I would say that it was a little bit more than robust. That is why I went into so much detail on the issue of political culture and political dialogue.

To answer your question, I think that we need to be more engaged with them, to speak to them more often and to show and explain that having a different opinion is not a sin or a criminal act, but is a normal discussion. The European way of discussing things and differences of opinion is to sit down and use arguments in a normal, civilised way. So more dialogue and more engagement with them.

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, Albania has had a difficult past in recent years but it has recently tried to become a modern, democratic state, as evidenced by membership of NATO and achieving EU candidate status. The main priority, as for its Western Balkan neighbours, remains judicial and administrative reform, as well as cracking down on organised crime and jihadi terrorism, fighting corruption and human trafficking and improving victim protection.

The need for a more inclusive government and parliamentary democratic maturity is also essential. The issue of minority rights is important, particularly for the Roma population, the rights of women, children, the disabled and the LGBT community. The appointment of an Ombudsman has also been very helpful recently. Recent alarming accusations of criminal behaviour in the political class need to be fully investigated and, if found to be true, those guilty brought to justice. Reports of youth radicalisation and the numbers joining ISIS are also of grave concern, but I particularly welcome Albania's alignment with the CFSP sanctions against Russia.

I feel confident of course that, with EU help, Albania can continue to make progress on all these fronts and eventually realise its European aspirations.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ilhan Kyuchyuk, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, I would like to thank our rapporteur, Mr Fleckenstein, for a very fruitful cooperation and his balanced view on Albania. In the last year Albania achieved significant progress, and the report clearly recognises the country's role in regional stability as the only one of the Western Balkan states that is a full NATO member. Albania has constructive and stable relations with its neighbours and its foreign policy is in full compliance with the EU's foreign and defence policy.

In domestic policies Albania has made some progress in meeting the political criteria for EU integration. Nevertheless, for the further course of reforms the government and opposition should ensure implementation of the political debate in the parliament, in order to consolidate and expand their achievements so far. As regards the economic criteria, Albania has made some progress in its pursuit of the functioning market economy, but it has to accelerate structural reforms in order to cope with the competitive pressure on the common EU market. As a result of the low competitiveness of the economy, unemployment is high and the grey sector is still large.

The report clearly highlights the challenges that Albania is facing and some of the positive steps that the government has taken to deal with them. Despite the reform of the judicial system, including the engagement of the Venice Commission, fundamental reform is still needed to increase the independence of the judiciary. The country has demonstrated political will to fight corruption which remains the major problem along with the organised crime that erodes statehood. There is a serious need to strengthen the de-politicisation of the state administration. On that point, we should congratulate the government on its efforts and the progress it has achieved in the reform of public administration.

In conclusion, I would like to emphasise that unification of Albania and Kosovo is only possible within the EU, because the European integration perspective remains the only viable option for all countries in the region.

Martina Anderson, *on behalf of the GUE/NGL Group*. – Madam President, according to the 2014 progress report on Albania, continued reform to aspects of the social, political and judicial situation is needed. It is vitally important that Albanian sovereignty is respected but, equally, we must promote respect for universal principles such as fundamental rights, which have been mentioned here today.

It is encouraging to see that progressive steps have been taken by the Albanian Government in the area of fundamental rights. I particularly welcome improvements in legal recognition for LGBTI persons and the setting up of a working group on LGBTI rights in the Ministry of Social Affairs. There is, of course, more to be done to ensure equality for the LGBTI community in Albania. However, judging by recent homophobic comments from Unionist politicians in Ireland, there is also much to be done in EU Member States.

Tamás Meszerics, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, I want to congratulate and thank our rapporteur who through hard, competent and patient work was able to produce a highly balanced and thoughtful report.

I am glad to agree with many colleagues of mine who have spoken before me who emphasised the steady progress Albania has made in the last couple of years on the road towards accession. Let me assure our Albanian friends that we are fully aware that this road is far from being easy; it is a challenging task. But at the same time I am almost entirely certain that within a reasonable period of time Albania will succeed in reaching the end of that road.

No doubt there is a lot to do: capacity building in public administration, a consistent anti-corruption policy with steady implementation, and working out a consistent energy strategy with due emphasis on renewables. The tasks are not dissimilar to those of other countries in the region. That is one of the reasons, and certainly not the only reason, why we believe that regional cooperation is a must both for Albania and for other countries of this vibrant part of the world.

In conclusion, allow me to issue a word of warning. In our process of accession and in the negotiations, we should not adopt a tone of condescension. We are not a charity organisation giving out free money without benefit to us. The accession of the Western Balkans is beneficial to both the European Union and to the countries of the region.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Diane James, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, whilst Albania might well wish to become an EU member and is ticking the boxes to do so, that objective realisation comes with major concerns and anxieties still. Acknowledged across European security services is Albania's role in people trafficking, heroin smuggling and passport theft. These are all criminal activities that represent clear threats to social cohesion and personal security for citizens of all Member States, not least the United Kingdom. The fundamental EU tenet of freedom of movement of people will provide the ideal platform for these criminal and anti-social activities to be expanded across Europe.

As a UK MEP, one has to ask about – and seriously challenge – the justification for progressing Albania's accession and integration without any of these critical issues being resolved. Turning a blind eye is not an option. A clear message should be: not yet the time, no accession or integration progression yet, resolve the problems as a priority, and then return with a metaphorical clean bill of health as a state and potential member. We owe that to every EU citizen. Allowing entrenched criminal activities to expand across the European continent and the British Isles should not be facilitated in this way.

Ελευθέριος Συναδινός (NI). – Κυρία Πρόεδρε, από άκρως σταλινική χώρα επί εποχής Χότζα, η Αλβανία πέρασε σε μια εποχή σοσιαλιστικής ανομίας, κρατικής και ιδιωτικής διαφθοράς και παρανομίας και κλιμακούμενης εθνικής μισαλλοδοξίας. Η κατάλυση του κράτους και των δομών του, στις αρχές της δεκαετίας του 90, συνοδεύτηκε από ληστρικές επιδρομές στις αποθήκες οπλισμού και από διασπορά τεράστιων ποσοτήτων οπλισμού τόσο σε εξτρεμιστικές οργανώσεις όσο και στο οργανωμένο έγκλημα, καθώς και από μεταναστευτικές ροές προς την Ελλάδα και την Ιταλία.

Οι οικονομικές και κοινωνικές ανισότητες, η αδυναμία ή/και άρνηση των εκάστοτε κυβερνήσεων να δημιουργήσουν δομημένο κράτος αλλά και να διαχειριστούν τα εσωτερικά προβλήματα, βρίσκουν διέξοδο μέσω του αλβανικού αυτρωτισμού. Δυστυχώς η Αλβανία, καταπατώντας κάθε έννοια καλής γειτονίας, διατυμπανίζει την ιδέα της μεγάλης Αλβανίας και διεκδικεί εδάφη της Ελλάδας, της Σερβίας και της FYROM.

Το μέγα σφάλμα της Δύσης στο Κοσσυφοπέδιο αποδεικνύει πόσο επιφανειακά και με πόση υποτέλεια στα μεγάλα συμφέροντα εργάστηκε η Ευρωπαϊκή Ένωση στα Δυτικά Βαλκάνια. Για τους ίδιους λόγους δεν έχουν θέση στην Ευρωπαϊκή Ένωση Αλβανία και Τουρκία, εκτός και αν επιζητούμε την ύπαρξη μουσουλμάνων φονταμενταλιστών στις χώρες μας, εκτός και αν πρέπει να χαρίσουμε ευρωπαϊκά διαβατήρια σε εκατομμύρια Αλβανών και Τούρκων που είναι έτοιμοι να κατακλύσουν τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

David McAllister (PPE). – Madam President, as we have heard tonight, Albania will need to meet the key priorities for the opening of accession negotiations. These are, among others, to reform the public administration, to reinforce the judiciary and to fight against corruption and organised crime. Let me underline just one other priority: regional cooperation and good neighbourly relations also form an essential part of Albania's process of moving towards the European Union.

I believe Albania pursues a constructive and proactive approach in regional and bilateral cooperation. As the standing rapporteur for Serbia I would like to comment on the political will of both Albania and Serbia to improve their bilateral relations. The meeting between Prime Minister Rama and Prime Minister Vučić in November last year was an essential step forward to renew and improve relations between Tirana and Belgrade. It was the first meeting between the prime ministers of both countries for 68 years. Bearing all this in mind, I would like Albania to stay on its path towards the European Union and would encourage the country to take even bigger steps in the near future.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Ivo Vajgl (ALDE), *blue-card question*. – Mr McAllister, you are the rapporteur for Serbia, and a good one. I know that you read, as I did, the comments in the Serbian press and by Serbian politicians about the remarks made by Albanian Prime Minister Rama which actually announced a kind of 'Anschluss'. Do you share my opinion that the reaction of the European Union institutions – the Commission and the Council – to this kind of rhetoric was too weak?

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

David McAllister (PPE), *blue-card answer*. – Thank you, Mr Vaigl. It is not only Serbia which has a rapporteur from Germany, but Albania also has a rapporteur from Germany, Knut Fleckenstein, and his good work has already been praised in this debate. I would just like to quote what Mr Fleckenstein said in his speech, namely that these remarks are not acceptable but that this is not an issue in the debate on this progress report tonight. I think we all made it clear in the last meeting of the Committee on Foreign Affairs that, across partisan lines, we were all of the same opinion that these remarks were not helpful and should not be repeated.

Ангел Джамбазки (ECR). – Благодаря ви, госпожо председател. Поздравявам Албания за постигнатия напредък през изминалата година, доказателство за който е предоставянето на статут на страната на кандидатка за членство в Европейския съюз.

Но това се случва отново под претекста, че преди започването на същинските преговори трябва да се постигне по-голям напредък по определените от Комисията пет ключови сфери – реформа на публичната администрация, укрепване на съдебната система, борбата срещу корупцията и организираната престъпност и не на последно място, укрепване на основните права и свободи. Радвам се, че докладът обръща специално внимание именно на тези сфери, защото те са фундаментът на всяка една правилно функционираща правова система.

От българска гледна точка, настоящият доклад съдържа изключително важна препоръка към Албания, а именно да се приеме всеобхватен закон за етническите малцинства, чрез който да се преодолее съществуващите законови пропуски в съответствие с препоръките на Консултативния комитет на Рамковата конвенция на Съвета на Европа за защита на националните малцинства.

Това е от изключително значение за България, тъй като според данни на нашата Държавна агенция за българите в чужбина, в Албания живеят между 40 и 50 хиляди граждани с български произход. Единствено посредством гарантирането на правата и свободите на всички граждани, Албания ще покаже, че е готова за членство в Европейския съюз.

В заключение, искрено се надявам Комисията да се е получила от грешките си и да наблюдава строго процеса на приемането на реформите, но най-вече и на тяхното прилагане, за да не бъдем свидетели на поредното дежа вю, а именно, че страната кандидатка е изпълнила всички критерии на хартия, а на практика никоя от тях не се прилага.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, certo non è facile analizzare la situazione di un intero paese con tutte queste difficoltà in un solo minuto, ma mi premeva in primis ringraziare l'onorevole Fleckenstein per l'ottimo lavoro svolto in questa relazione e per non ripetere quanto detto da altri prima mi soffermerei anche sul grave problema delle strutture medico-ospedaliere pubbliche nel paese e sulla situazione igienico sanitaria, che presenta purtroppo ancora una situazione abbastanza critica per via del sistema fognario e di quello idrico nonché dell'insufficiente funzionamento dello smaltimento di rifiuti.

Oltre a questo è bene sottolineare quelli che sono i pilastri che l'Albania deve affrontare in questi prossimi anni: l'indipendenza del sistema giudiziario da rafforzare, la lotta contro la corruzione e la neutralità della pubblica amministrazione. Da questo punto di vista sarà cruciale anche il lavoro con l'intelligence e con le forze di polizia europee per prevenire ogni forma di radicalizzazione e di estremismo ed è bene anche che di recente una collaborazione tra Italia e Albania abbia portato all'arresto di tre reclutatori dell'Isis sul territorio albanese. Il cammino per l'adesione è ancora molto lungo e speriamo che ci sia sempre questo impegno per ottenere dei risultati concreti.

Nicolas Bay (NI). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, de leurs ancêtres illyriens à l'écrivain Ismail Kadaré en passant par Skanderberg, qui lutte héroïquement contre les envahisseurs turcs, les Albanais sont assurément un grand peuple.

Mais, sans parler des problèmes de corruption généralisée et de criminalité organisée qui gangrènent l'Albanie depuis tant d'années, comment pouvez-vous continuer les négociations avec ce pays, dont le Premier ministre a récemment encore exprimé son souhait d'une grande Albanie, avec le rattachement du Kosovo? Cette déclaration, Edi Rama l'a faite en présence de M. Hashim Thaçi, ancien responsable de l'organisation terroriste UCK.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Je rappelle que l'indépendance du Kosovo, berceau historique de la nation serbe, n'est, à juste titre, toujours pas reconnue par cinq pays de l'Union européenne: Chypre, l'Espagne, la Grèce, la Roumanie et la Slovaquie.

La Commission et le Parlement ont certes condamné mollement cette nouvelle provocation de M. Rama, qui risque d'avoir un effet délétère sur la cohésion des pays voisins, à commencer par la Macédoine et le Monténégro, mais M. Rama a fait savoir qu'il n'avait que faire de ces condamnations. Pourquoi alors s'obstiner à poursuivre les négociations avec l'Albanie?

László Tóké (PPE). – Albánia egyike volt a bukott kommunista tömb legsötétebb és legutolsó diktatúráinak. A politikai restauráció körülményei között a demokrácia építése egyet jelent számára saját visszahúzó kommunista múltjának a lebontásával. Térségünk más országaihoz hasonlóan folyamatosan meg kell küzdenie a hatalomba visszatérő egykori kommunista nómenklatúra és titkosszolgálat erőivel, melyek a korrupció kiterjedt hálózatát működtetik. A demokrácia erőt ebben a harcukban föltétlenül támogatnunk kell. Örülök annak, hogy a jelentés külön hangsúlyt fektet a hagyományos kisebbségi közösségek védelmére. Ez nyilvánvalóan stabilitási kérdés a Balkánon és Kelet-Közép-Európában. Az etnikai, nyelvi és vallási kisebbségek alapvető jogainak és esélyegyenlőségének a biztosítása mellett az uniós alapok hozzáférhetősége révén is támogatnunk kell őket s velük együtt az egész civil társadalmat.

A jelentés kisebbségi törvény elfogadására szólítja fel Albániát. Megjegyzem, hogy számos tagország és maga az Unió is mindmáig adós ezzel, és ne felejtjük el, hogy a délszláv válság összes, Nyugat által támogatott rendezési terve az etnikai és regionális autonómiák rendszerére épül.

Elly Schlein (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, vorrei ringraziare il collega Fleckenstein per l'ottimo lavoro svolto su questa relazione e ovviamente tutti i relatori ombra.

L'Albania da quasi un anno è paese candidato all'ingresso nell'Unione europea e da allora ha compiuto importanti passi in avanti nel suo cammino verso l'adesione. Vi sono però ancora molte sfide alle quali Tirana deve cercare di rispondere con efficacia. L'ultimo incontro della delegazione alla commissione parlamentare di stabilizzazione e di associazione UE-Albania, cui ho partecipato anch'io, è stato un'ottima occasione per incoraggiare i colleghi albanesi a proseguire e intensificare gli sforzi per l'attuazione di riforme attorno alle cinque priorità fondamentali, come la necessità di riformare la giustizia con l'aiuto della commissione di Venezia; come un'amministrazione pubblica e indipendente professionale e depoliticizzata; l'importanza di veri media che siano indipendenti e pluralistici – non a caso la risoluzione li identifica quali pilastri della democrazia – e poi potenziare gli sforzi contro la corruzione e la criminalità organizzata a tutti i livelli e continuare con la lotta per garantire i diritti delle minoranze delle persone LGBT e ovviamente anche della minoranza rom.

Tutto questo si potrà fare se e nella misura in cui ci sarà quel dialogo politico costruttivo tra le forze parlamentari, tra le forze politiche di maggioranza e di opposizione senza il quale si rischia di vedere minati i progressi delle riforme.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, η αναβίωση του αλβανικού εθνικισμού είναι ιδιαίτερα ανησυχητική καθώς τα Τίρανα προωθούν, με μοχλό το Κόσοβο, την αλτρωτική ιδέα της Μεγάλης Αλβανίας που διεκδικεί αλλαγή συνόρων στα Βαλκάνια και εδάφη τα οποία ανήκουν στην Ελλάδα. Η αλβανική ηγεσία οφείλει να αντιληφθεί ότι ο ευρωπαϊκός δρόμος της χώρας περνάει από την Αθήνα. Εάν η Αλβανία συνεχίσει να ασκεί μια παράνομη και παράλογη αλτρωτική πολιτική κατά της Ελλάδας, η οποία φιλοξενεί επί δεκαετίες και δίνει ψωμί και δουλειά σε χιλιάδες αλβανούς οικονομικούς μετανάστες που ζουν στην πατρίδα μας, τότε το μόνο που θα πετύχει η αλβανική ηγεσία είναι να βλάψει ανεπανόρθωτα τις ελληνοαλβανικές σχέσεις και την δική της ευρωπαϊκή πορεία.

Ταυτόχρονα, πρέπει η Αλβανία να αντιληφθεί ότι οφείλει να σέβεται τα δικαιώματα της ελληνικής εθνικής μειονότητας της Βορείου Ηπείρου, τα οποία καταπατά βάνουσα - μιας μειονότητας με πληθυσμό άνω των 250 χιλιάδων ατόμων. Σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων, η Αλβανία πρέπει να διασφαλίσει τη ίση μεταχείριση όλων των μειονοτήτων στην Αλβανία.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, δεκαέξι χρόνια μετά τον βάρβαρο πόλεμο του ΝΑΤΟ και της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Γιουγκοσλαβία το 1999, με τα χιλιάδες θύματα, αποδεικνύεται ο μοναδικός τους στόχος: η εκμετάλλευση παρθένων αγορών για χρυσοφόρες business και ο έλεγχος των πλουτοπαραγωγικών ενεργειακών πηγών και των δρόμων μεταφοράς τους.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ίδιος είναι ο στόχος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τώρα για την ενσωμάτωση της Αλβανίας και όλων των Δυτικών Βαλκανίων σ' αυτήν, σε ανταγωνισμό με την Αμερική και τη Ρωσία. Παρά τις υποκριτικές τους δηλώσεις, η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι αστικές δυνάμεις της περιοχής υποδαυλίζουν εθνοτικές και θρησκευτικές διαφορές και ενθαρρύνουν τους εθνικούς μεγαλοϊδεατισμούς, την επαναχάραξη των συνόρων, την επαναλαμβανόμενη απειλή ένωσης της Αλβανίας με το προτεκτοράτο του Κοσσυφοπέδιου. Κέρδη για τα μονοπώλια, διαιρεί και βασιλεύει για τους λαούς που δεν βρήκαν ανθρώπινα δικαιώματα, παρά μόνο εκμετάλλευση, φτώχεια και προσφυγιά.

Στην ανατροπή αυτού του δρόμου, ενάντια στην Ευρωπαϊκή Ένωση και το κεφάλαιο, βρίσκεται η ειρήνη και η ευημερία των λαών και στα Βαλκάνια.

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señora Presidenta, pronto hará un año que Albania obtuvo el estatus de país candidato a la adhesión, pero tendrá que seguir haciendo muchos esfuerzos y reformas en el proceso que la lleve a incorporarse a la Unión Europea.

Muchas de las reformas pendientes tienen carácter político. A ellas se refiere con mucho detalle el informe del señor Fleckenstein que mañana votaremos. Son de especial importancia la reforma de la administración del Estado, incluida la administración local, y también de las estructuras judiciales. Además, la lucha contra la corrupción constituye una materia que resulta ser un objetivo prioritario. Otra reforma, también relevante: la del Registro de la Propiedad, pues la inseguridad jurídica ahuyenta siempre al inversor.

También conviene que la grave polarización política interna dé paso a una política estable de diálogo y entendimiento entre las principales fuerzas políticas. Un nuevo clima político será muy útil para afrontar las amplias reformas que Albania requiere para el gran objetivo de la integración europea. También Albania necesita reformas económicas. La llamada «economía sumergida» ocupa un lugar muy excesivo. La consolidación fiscal, la reforma energética, también son prioritarias.

Termino refiriéndome a la política exterior de Albania, un país cuya adhesión va a fortalecer la dimensión mediterránea de la Unión Europea. Pero me quiero referir a su política de vecindad. En los Balcanes Occidentales hay muchas heridas que todavía no han cicatrizado del todo, y no conviene crear tensiones. Albania, que ya es miembro de la OTAN y candidato a la integración en la Unión, debe contribuir de forma relevante a la estabilidad, a la buena vecindad y a la reconciliación.

Los Balcanes necesitan una política muy constructiva por parte de Albania.

Eugen Freund (S&D). – Frau Präsidentin! Albanien hat in den vergangenen zwei Jahrzehnten große Fortschritte gemacht – wenn wir nur daran denken, dass in den Neunzigerjahren noch Tausende Flüchtlinge aus dem Land das Mittelmeer nach Italien überquert haben. Aber wenn man den Bericht genauer durchliest, so gibt es doch einen Widerspruch zwischen dem, wie Albanien ist, und dem, wie wir uns diesen Aufnahmekandidaten wünschen. Immer wieder heißt es, „dass greifbare Fortschritte bezüglich der Unabhängigkeit der Justiz und der Bekämpfung der Korruption unbedingt erforderlich sind“, aber wenig ist davon zu lesen, dass diese Fortschritte auch tatsächlich erzielt wurden. Immerhin gehen die ersten Beurteilungen der EU von Albanien auf das Jahr 2003 zurück. Es sind seither also ein Dutzend Jahre vergangen, und in vielen Bereichen – ganz sicher nicht in allen – gehen die Veränderungen nur schleppend voran.

Ich wünsche mir für den nächsten Fortschrittsbericht, dass sich Albanien beider Teile dieses Worts bewusst ist: Fortschritt und Bericht.

Marek Jurek (ECR). – Szanowni Państwo! Albania w ostatnim czasie stała się terenem wzmożonej penetracji religijnej ze strony Arabii Saudyjskiej. Ta penetracja może w dłuższej perspektywie poważnie zakłócić relacje między muzułmańską większością a chrześcijańskimi mniejszościami – tę tradycyjną harmonię społeczną, tego tradycyjnego ducha jedności narodowej Albanii, o których bardzo trafnie mówi art. 19 proponowanej rezolucji. Tylko że, proszę państwa, nie to jest troską autorów tej rezolucji. Co oni proponują Albanii? W ust. 20 i 21 – małżeństwo homoseksualne jako to największe dobro – przepraszam za ironię – które Europa może zaproponować swoim sąsiadom.

Przede wszystkim chciałbym się zwrócić do kolegów chrześcijańskich demokratów, kolegów z Europejskiej Partii Ludowej: niestety, przyjęcie przez was kultury skrajnej lewicy zdestabilizowało większość Europy. Tylko powrót waszych środowisk do tradycyjnych wartości europejskich może przywrócić Europie polityczną równowagę.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Monica Macovei (PPE). – Madam President, I shall only refer to the critical aspect as I do not have much time. We have witnessed for many years the same attitude from both parties in Albania. We saw boycotts; we saw complaints; we saw different allegations made against each other, and I refer to the main parties. We saw a lack of real political dialogue for the benefit of the people; we saw a lack of government for the benefit of the people. And most people in Albania do not trust the political class. We should be aware of this. I receive such messages constantly from Albanian people.

We work here in Parliament for the benefit of the Albanian people and not for the benefit of the political parties or of the politicians. This is why we should tell them, when they do wrong, even if they are our sister parties, that they are doing wrong and they should put things right. We should not take sides when it is not appropriate to take sides. If they do wrong, we should say so. If we work together here – all parties – they will work together for the benefit of the Albanian people.

Președinte: ADINA-IOANA VĂLEAN

Vicepreședinte

Eva Kaili (S&D). – Madam President, in this progress report Knut Fleckenstein managed indeed to include almost everything that is of great political importance to us, but I will also underline that Rama's government has been undertaking a major round of reforms over the past years and some of the requested sectors have progressed. As a result, the European Council recognised these efforts, granting candidate status with a decision of June 2014. Such an action serves as an encouragement to step up the pace of the reforms and continue the high-level dialogue with the Commission.

The S&D as a political group has always been supportive of Albanian EU membership. However, allow me to underline that further steps should be taken with regard to reforming the judicial system, promoting structural reforms and economic governance, and improving the infrastructure for connectivity with neighbouring Balkan states. Also, special focus should and must be placed on the protection of minorities and on securing equal rights for them, on respect towards human rights in general, and on the efforts needed to achieve full reconciliation and good neighbourly relations with the Balkans.

Miroslav Mikolášik (PPE) – Albánsko dosiaholo za posledných niekoľko rokov výrazný pokrok na ceste k pristúpeniu k EÚ. V júni 2014 mu už bol oficiálne priznaný štatút krajiny kandidátskej. Na ceste k členstvu do Európskej únie však pretrvávajú problémy, ktoré treba urýchlene vyriešiť. Jedná sa predovšetkým o vykonávanie reforiem v kľúčových prioritách a v oblastiach, ktoré sú podmienkami na začatie prístupových rokovaní s EÚ. Zvláštnu pozornosť treba preto venovať prehlbovaniu zásad právneho štátu, upevňovaniu nezávislosti súdnictva a boju proti korupcii a organizovanej trestnej činnosti. K posilneniu demokracie jednoznačne prispieje aj zvýšená aktívna účasť občanov a občianskej spoločnosti ako takej na verejnom živote. S týmto úmyslom treba taktiež vytvárať funkčnú a efektívnu samosprávu, ktorá bude blízko občanom a bude vedieť zohľadňovať ich špecifické potreby na miestnej úrovni. Na druhej strane sa mi nepáči natláčanie a ničenie tradičnej prirodzenej rodiny v Albánsku, ktorá bola vždycky pilierom tejto spoločnosti.

Alojz Peterle (PPE). – Poročevalcu Komisije... poročevalcu in Komisiji čestitam k dobro opravljenu delu, Albaniji pa k opaznemu napredku.

To poročilo in ta razprava sta dokaz, da misli evropska zveza z evropsko perspektivo Albanije resno. Po pridobitvi statusa kandidatke je za Albanijo nastopila nova faza v pristopnem procesu, v katerem lahko samo dosledno in dinamično izpolnjevanje sprejetih zavez v skladu z določenimi prioritetami vodi v začetek pristopnih pogajanj.

Prepričan sem, da bi preseganje polarizacije s konstruktivnim političnim dialogom v smeri skupnih ciljev bistveno okrepilo kredibilnost in učinkovitost Albanije na poti v evropsko zvezo.

Ελένη Θεοχάρους (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, βεβαίως και απαιτείται εκδημοκρατισμός για να γίνει η Αλβανία κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Γι' αυτό οφείλει να σέβεται και τα δικαιώματα των Ελλήνων της χώρας. Η ελληνική μειονότητα φθίνει και καταπιέζεται και η Αλβανία παραβιάζει το πρωτόκολλο της Κέρκυρας για τις ελευθερίες αυτοδιοίκησης, παιδείας και θρησκείας των Ελλήνων. Οι παραβιάσεις του πρωτοκόλλου οδήγησαν σε προσφυγή και δικάωση της Ελλάδας στο Διεθνές Δικαστήριο της Χάγης. Στην χώρα αυτή, οι μυστικές υπηρεσίες παρακολουθούν και εκφοβίζουν και δολοφονούν τον ελληνικό πληθυσμό. Απαγορεύεται η λειτουργία δημοσίων ελληνικών σχολείων και η χρήση της ελληνικής γλώσσας στις δημόσιες υπηρεσίες, ενώ δεν υπάρχουν εκπομπές στα ελληνικά στην τηλεόραση και το ραδιόφωνο. Παρεμποδίζονται δραματικά οι δραστηριότητες του

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Αρχιεπισκόπου Αναστασίου. Η ελληνική πολιτισμική κληρονομιά καταστρέφεται και λεηλατείται. Εποικίζεται συστηματικά ο νότος με εποίκους από το Κοσσυφοπέδιο, οι Έλληνες εκτοπίζονται και η εκλογή μειονοτικών στις δημοτικές αρχές απαγορεύεται. Το αποτέλεσμα θα το δούμε σε λίγες μέρες. Η Αλβανία αρνείται την επιστροφή των διμευμένων από το καθεστώς Χότζα εκκλησιαστικών, κοινοτικών και ιδιωτικών περιουσιών. Η δημοκρατικότητα των εκλογών και η ανεξαρτησία της δικαιοσύνης αμφισβητούνται.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση οφείλει να αναγνωρίσει τους κινδύνους που δημιουργούνται από την πρόθεση των Τιράνων για την ενσωμάτωση, κατάληψη του Κοσσυφοπεδίου και του Τετόβου. Η Αλβανία οφείλει να θυμάται πάντα ότι η Ελλάδα στο παρελθόν αγάλιασε τους Αλβανούς πολίτες και τους πρόσφερε προστασία, εργασία και στέγη.

(Η ομιλήτρια δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση με γαλάζια κάρτα (άρθρο 162, παράγραφος 8 του Κανονισμού))

Knut Fleckenstein (S&D), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Frau Kollegin, ist Ihnen bekannt, dass es griechische Menschen gibt, die im albanischen Parlament arbeiten? Ich finde es maßlos übertrieben, was Sie hier gesagt haben.

Ελένη Θεοχάρους (PPE), *απάντηση «γαλάζια κάρτα»*. – Αν εσείς νομίζετε ότι αυτό που είπα είναι υπερβολικό, μπορώ να σας καταθέσω όλα τα στοιχεία που έχω στη διάθεσή μου μόλις τελειώσουμε αυτή τη συνομιλία. Μόλις τελειώσουμε αυτή τη συνομιλία, θα έχετε όλα τα στοιχεία αυτά, και, εάν θέλετε, πάμε μαζί στις εκλογές σε δεκαπέντε ημέρες.

Catch-the-eye procedure

Andrej Plenković (PPE). – Gospođa predsjednice, poštovani gospodine povjereniče, gospodine Mimica, zahvaljujem kolegi Fleckensteinu na pripremljenom Izvješću o napretku Albanije za 2014., kao i svim izvjestiteljima u sjeni koji su radili na ovom dokumentu o kojem smo dva puta raspravljali u Odboru za vanjske poslove.

Ključna poruka koju mislim da danas trebamo uputiti političkim strankama u Albaniji, Vladi, ali i opoziciji je poruka dijaloga, poruka političke zrelosti, poruka prepoznavanja trenutka u kojem se Albanija kao država kandidatkinja od lipnja prošle godine nalazi i važnosti imidža Albanije u europskim institucijama, ali i državama članicama s obzirom na kontekst i opće raspoloženje u procesu proširenja.

Stoga smatram da jačanje vladavine prava, borba protiv korupcije i jačanje državne uprave i mirna ne samo tranzicija vlasti, nego i kontinuirani dijalog bez bojkotiranja rada Parlamenta treba biti ona Albanija koja će biti prihvaćena u dinamičnom europskom putu u godinama koje su pred nama.

Doru-Claudian Frunzulić (S&D). – Madam President, we cannot allow a grey area in South-eastern Europe. Sooner or later all these countries from south-eastern Europe have to join the European Union, therefore I support the European integration process of Albania. I would like to welcome the good progress achieved so far, the encouraging reports and tangible results, and I believe that the opening of accession negotiations with Albania constitutes the major incentive for the country to speed up.

Albania must accelerate its efforts on public administration reform; on the reform of the judiciary; in the fight against corruption and organised crime; and in enhancing the protection of fundamental rights. The success of the reform process depends on the existence of a democratic political environment. To secure the sustainability of the integration process, all political parties need to cooperate and work constructively together. Moreover, I believe that ensuring political consensus and developing a genuine democratic dialogue are elements of utmost importance. Last but not least, I would like to thank and praise the rapporteur, Mr Fleckenstein, as well as the shadow rapporteurs.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospođa predsjednice, želim vidjeti sve zemlje zapadnog Balkana čim prije u Europskoj uniji i želim da imamo čim prije kolegice i kolege iz tih zemalja u ovome Parlamentu. Ali kako je krenulo s našim zadnjim susretom predstavnika parlamenta Albanije i ovog Parlamenta, imao sam čast biti zajedno s gospođom Macovei i gospođom Schlein u delegaciji u Tirani, to baš neće biti tako lako. Možda ima čak i volje za političke reforme, ali za politički dijalog i političku kulturu baš i nema previše.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Mi o tome moramo ovdje razgovarati i moramo poslati poruku našim prijateljima u albanskom parlamentu da ne mogu razgovarati s nama tako kako su razgovarali zadnji put u Tirani. Možda s nekim mogu, ali sa mnom neće i ja neću više biti u toj delegaciji jer se tako ne može razgovarati s članovima Europskog parlamenta. U svakom slučaju pozdravljam stabilnost koju daje Albanija regionalnoj politici na Balkanu.

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, já bych chtěl rovněž ocenit pokrok, kterého Albánie dosáhla za uplynulých 20 let. Bezesporu je ovšem třeba ještě učinit hodně zejména na poli ochrany nezávislosti justice. Demokratický trend, který Albánie nastavila, je nepochybně dobrým směrem, nicméně je samozřejmě ohrožován skandály, které se projevují, a volby, které čekají Albánii v následujících týdnech, mohou ukázat, zda-li proevropské směřování této země je skutečným trendem a směřováním politické scény v Albánii. Já bych chtěl poukázat na pozitivní příklad právě Moldávie, která ve svých volbách, které se konaly v minulém pololetí, ukázala, že to se svým proevropským směřováním myslí skutečně vážně. A chtěl tedy vyzvat a podpořit Albánii, aby v tomto kurzu pokračovala dále.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, πριν από ένα χρόνο η Ευρωπαϊκή Ένωση δέχτηκε την Αλβανία ως υποψήφια για ένταξη αναγνωρίζοντας έτσι έμμεσα ότι αυτή σέβεται τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Ωστόσο, η αλβανική κυβέρνηση, ως σύγχρονος Κρέων, εξακολουθεί να αρνείται να επιτρέψει την αναζήτηση και ταυτοποίηση των οστών των χιλιάδων ελλήνων στρατιωτικών που σκοτώθηκαν εκεί, υπερασπιζόμενοι ηρωικά την πατρίδα τους απέναντι στον ιταλικό φασισμό το 1940-41, παρά το γεγονός ότι ανέλαβε σχετική υποχρέωση με την υπογραφή της ελληνοαλβανικής συμφωνίας του 2009. Αυτό συνιστά προσβολή της ανθρώπινης αξιοπρέπειας των συγγενών των πεσόντων, οι οποίοι αδυνατούν να τους ενταφιάσουν και να εκπληρώσουν το ηθικό χρέος της Αντιγόνης απέναντι στα αγαπημένα τους πρόσωπα.

Εάν η Αλβανία θέλει να προχωρήσει στην ενταξιακή διαδικασία, πρέπει να εφαρμόσει τη συμφωνία του 2009, όπως και τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία των εθνικών μειονοτήτων και ειδικότερα της ελληνικής εθνικής μειονότητας στο έδαφός της.

Tibor Szanyi (S&D). – Ezt a mai vitát végighallgatva én azt hiszem, valamennyien azt érezzük, hogy rengeteg előrelépés történt Albániában. Joggal nagyon sok kritikát tudunk megfogalmazni, de ezen a ponton azért azt fontos megjegyeznünk, hogy ez a mai vita is valószínűleg segíti Albániát abban, hogy fent tudja tartani a tagjelölti státuszból fakadó maga előtt vitt perspektívákat. Nyilván persze minden esetben, amikor az Európai Unió nevében akár dicséretet, akár kritikát vagy ne adj Isten feladatokat fogalmazunk meg, akkor bizony rá kell ébrednünk, hogy az Európai Uniót belül is van teendők. Azokat, amiket mi most szónvá teszünk Albániának, azok egyre aggasztóbb mértékben ütnek fel a fejüket az Európai Unió mai tagországaiiban is. És én úgy gondolom, hogy csak a mai nap, amikor a magyar kormányfőnek azokat a szavait ítélte el sok politikus, amelyben vissza akarta állítani a halálbüntetést, hát ezek az igazi tanúságok.

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Torej Albanija seveda je država, ki ima pestro in dinamično zgodovino in v nekaterih obdobjih v tej zgodovini ji seveda ni bilo dano napredovati tako, kot bi želela. Zato seveda gre pozdraviti ta napredek, ki ga je Albanija dosegla v zadnjih letih, je pa seveda še veliko vprašanj in veliko problemov, s katerimi se bo morala spopasti.

Eden od teh je gotovo tudi očitek o korupciji, o smotrni, pravilni porabi javnih sredstev, o vprašanju pravosodja in pa seveda tudi to, kar je povedal gospod Jakovčić, politični kulturi, posebej dialogu med pozicijo in opozicijo.

In še na nekaj bi opozoril, kar je izjemno pomembno za napredek Albanije in njen razvoj, to so pa seveda področja okolja, zaščite narave, ker Albanija razpolaga s čudovitimi naravnimi viri in slabo bi bilo, če bi seveda kapital izničil vse tisto, kar je perspektiva za zelena delovna mesta in zeleno energijo.

(End of catch-the-eye procedure)

Neven Mimica, Member of the Commission. – Madam President, Albania's European future is in its own hands. Motivation and ownership are essential to continue working towards meeting the key priorities.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

The rule of law remains of the utmost importance. In this sense, fighting against corruption and organised crime and strengthening the independence, efficiency and accountability of the judiciary are crucial for the full implementation of the rule of law.

Further work on fundamentals is also needed with a focus on public administration reform and economic governance. In order to make that possible, smooth implementation of the December political agreement that put an end to the parliamentary boycott by the opposition is more important than ever. In this context, Commissioner Hahn recalled that the government and the opposition need to work together to ensure a sustainable reform process.

The Commission is fully committed to continue helping Albania on its EU path. We thank the European Parliament for this report which contributes to this commitment. We expect that Albania will continue to deliver sustainable and solid reforms so that it can move forward on its EU integration path.

Zanda Kalniņa-Lukaševica, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, I believe that this has been a very useful debate. The Council welcomes Parliament's commitment and determination to encourage Albania to push the necessary reforms forward.

I agree fully with those who have said that the integration process is an opportunity, as was said here during the debate. We have listed several key elements in the reform path of Albania. I share your views that cross-party political dialogue and cooperation is essential for the EU integration process to continue advancing. Key EU-related reforms are essential not just to please the EU but because they are in the interest of Albania itself. In order to carry out the reforms, the political leaders in Albania must live up to their responsibilities for the good of its citizens.

I am pleased that the debate today has focused on the needs of Albanian citizens as well as a positive commitment by Albania in developing regional cooperation. Let me reiterate that the Council is determined to continue its engagement with Albania.

As regards the current state of the political dialogue in Albania, the EU has expressed its concern over the confrontational nature of political dialogue in Albania and there is a responsibility on all political sides to ensure a constructive and inclusive dialogue. We welcome the political agreement that put an end to the parliamentary boycott last December and hope that it will be fully implemented by both parties. In this regard, we highly appreciate the role of Parliament in the re-establishment of the political dialogue in the parliament of Albania.

We strongly urge the parties to make sure the process does not go off track. The adoption of legislation paving the way for a National Council for EU Integration, chaired by the opposition, is a positive first step.

President. – Thank you all for this debate. I have received one motion for a resolution tabled in accordance with Rule 123(2) of the Rules of Procedure.

The debate is closed.

The vote will take place on Thursday, 30 April 2015.

21. Sprawozdanie z postępów Bośni i Hercegowiny w 2014 r. (debata)

President. – The next item is the debate on the Council and Commission statements on the progress report on Bosnia and Herzegovina (2014/2952(RSP)).

Zanda Kalniņa-Lukaševica, *President-in-Office of the Council*. – Madam President, let me start by saying that this has been a positive and important year for the EU's relationships with Bosnia and Herzegovina. During the last 12 months the EU has demonstrated its strong commitment to the EU perspective of Bosnia and Herzegovina. I would like to recall that the Council, in its conclusions of 15 December 2014, expressed serious concern that the country remained at a standstill in its EU integration process due to a lack of collective political will on the part of the political leaders to address the reforms necessary for progress.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

The EU expressed its readiness to provide help and support, but it has to be noted that the primary responsibility for progress lies with Bosnia and Herzegovina. This is why the EU has agreed on a new strategy, or what is termed a 'renewed approach', with respect to that country. The spirit of the renewed approach involves reordering the priority issues for Bosnia and Herzegovina on its path towards the EU so as to generate momentum and finally move forward.

In its conclusions of last December, the Council set out its conditions for reforms to be made by Bosnia and Herzegovina in order to be able to proceed with the conclusions and entry into force of the Stabilisation and Association Agreement. I will proceed by mentioning the most important ones.

First, last year's protest in Bosnia and Herzegovina underlined the fragility of the socio-economic situation and highlighted the issues that are of direct concern to its citizens. In this regard let me list here some fields where the EU also expects concrete reforms on the ground.

First of all, putting in place measures for building a functioning market economy, also undertaking measures for strengthening the rule of law and the reconciliation process, and strengthening administrative capacity and enhancing the efficiency of institutions at all levels.

Second, the Council welcomed the wider remit of the EU-Bosnia and Herzegovina structured dialogue on justice, covering rule-of-law matters, in particular the fight against corruption.

Third, Bosnia and Herzegovina should establish an effective coordination mechanism on EU issues. Such a mechanism would improve the country's interaction with the EU, including with respect to the funding of the instrument for pre-accession assistance. Progress in this regard would open the way for Bosnia and Herzegovina to benefit fully from the funding available. Inter alia, Bosnia and Herzegovina has to observe its obligations relating to trade provisions involving Croatia as provided for in the Stabilisation and Association Agreement.

Since December, important progress has been made. The first steps have been taken. The Council welcomed the adoption of the written commitment by the Presidency of Bosnia and Herzegovina on 29 January. It was signed by leaders of political parties and subsequently endorsed in the parliament of Bosnia and Herzegovina on 23 February during the visit of High Representative Mogherini to Sarajevo. In order to emphasise the EU's new approach, as well as to discuss the commitment by the government of Bosnia and Herzegovina, under the EU's new approach, the President of the Council, the Minister of Foreign Affairs of Latvia, Mr Edgars Rinkēvičs, visited Sarajevo on 11 March. On 16 March the Council called on Bosnia and Herzegovina to remain engaged with the European Union under the renewed approach. We called on the leadership to maintain the positive momentum by developing an initial agenda for reforms in consultations with the European Union.

With regard to the commitment undertaken by Bosnia and Herzegovina, the Council recently concluded the process launched seven years ago by adopting the decision on entry into force of the Stabilisation and Association Agreement. The agreement will enter into force on 1 June. I am convinced that this agreement will not only allow Bosnia and Herzegovina to move forward in its relations with the EU, but will also serve as an incentive to continue the reforms necessary for EU integration. Progress on the implementation of the agenda for reforms, including the compact for growth and jobs, would be necessary for a membership application to be considered by the European Union.

Let me express my sincere gratitude for the excellent work that the rapporteur of the European Parliament on Bosnia and Herzegovina, Cristian Dan Preda, has done on the draft report. I am looking forward to the discussion.

Neven Mimica, *Member of the Commission*. – Madam President, I would like to thank the rapporteur, Mr Cristian Preda, for the resolution on the 2014 Progress Report on Bosnia and Herzegovina. We welcome the text which is balanced and largely in line with our October 2014 progress report. It reflects well the state of play in the country, notably when it comes to the serious internal challenges it faces, including on the EU integration path.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

The Commission particularly welcomes the support this resolution provides for the new EU approach towards Bosnia and Herzegovina, as agreed by the Foreign Affairs Council in December 2014. We also welcome the support for the envisaged next steps on the country's EU integration path, starting with the socio-economic reforms, on the basis of the Compact for Growth and Jobs, as well as the setting up of an effective coordination mechanism on EU matters.

The Commission is fully dedicated to advancing Bosnia and Herzegovina's EU perspective. The December 2014 EU initiative has already resulted in a unanimous written commitment from the country's leaders and institutions to undertake the reforms needed to progress towards the European Union. On this basis, the April General Affairs Council agreed to bring the Stabilisation and Association Agreement into force as of 1 June 2015. We expect the Stabilisation and Association Agreement to be a springboard for deep reforms in the country. The Commission will specifically monitor its implementation and support the country in addressing the priorities stemming from the agreement.

At the same time, and in line with the next steps in the EU initiative, the Commission is now closely engaging with the new Bosnia and Herzegovina authorities towards the definition and implementation of a reform agenda in the coming months. This will build on previous initiatives aimed at addressing citizens' socio-economic concerns, such as the Compact for Growth and Jobs. In this respect, the Commission will work with the new authorities on the implementation of the Compact as well as on the preparation of an economic reform programme.

Overall, I would like to stress that a positive dynamic has now been created in the country around the EU initiative. This needs to continue over the next months in order to bring about the necessary reforms. This will require the European Union to remain fully engaged in Bosnia and Herzegovina and to support the country's delivering on its priorities, in close cooperation with international and local stakeholders such as international financial institutions and civil society organisations.

Cristian Dan Preda, *au nom du groupe PPE*. – Madame la Présidente, je voudrais, pour commencer, condamner dans les termes les plus forts l'attentat terroriste qui a frappé Zvornik, il y a deux jours, et exprimer toute ma compassion à l'égard des victimes et de leurs familles. Il s'agit de Dragan Đurić, l'officier qui a perdu la vie, et de Željko Gajić et Stevo Milovanović, qui ont subi des blessures. C'est un moment où tous les citoyens doivent se réunir et qu'il importe de ne pas politiser.

Je dois ensuite saluer la décision du Conseil du 21 avril dernier, concernant l'entrée en vigueur de l'accord de stabilisation et d'association avec la Bosnie-Herzégovine. C'est une décision importante, qui permettra, dès le 1^{er} juin prochain, à la Bosnie-Herzégovine et à l'Union de travailler ensemble sur de nouvelles bases. Cette entrée en vigueur de l'accord offre des perspectives très concrètes d'appartenance à l'Union pour la Bosnie-Herzégovine et démontre le sérieux et la capacité de l'Union à tenir ses engagements dans le cadre de la nouvelle approche adoptée en décembre 2014.

J'espère que les dirigeants de la Bosnie-Herzégovine en feront de même et sauront saisir cette occasion de se rapprocher de l'Europe. Je voudrais insister sur la très grande responsabilité qui leur incombe. Nous sommes tous, ici, déterminés à remettre la Bosnie-Herzégovine sur les rails de l'intégration européenne. Mais, c'est aux dirigeants politiques du pays de faire preuve de courage, de formuler et de mettre en œuvre le vaste programme de réformes. Les réformes attendues sont précisément ce qui définit l'intégration européenne: des réformes qui améliorent la situation économique, qui renforcent l'état de droit, qui éliminent la corruption et la criminalité organisée et qui rendent la gouvernance du pays plus efficace et plus réactive aux attentes des citoyens.

Pour terminer, je voudrais aussi signaler combien il importe de mobiliser tout le monde en Bosnie-Herzégovine derrière ce programme de réformes et de se concentrer sur ce thème, plutôt que sur des sujets qui divisent. Rien ne devrait nous détourner de ce programme. La perspective d'une vie meilleure pour tous dans le pays devrait être une incitation suffisante.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Tibor Szanyi (S&D), Kékkártyás kérdés. – Önhöz fordulok, úgy is, mint ennek a jelentésnek a fő felelőséhez, és tényleg gratulálni szeretnék ehhez a munkához. Bár amit most Ön elmondott, abból énnekem nem lett annyira világos, mint az írott változattól, hogy azért ebben az országban, Bosznia-Hercegovinában, minthogyha leállt volna ez a folyamat, sőt, egy picit minthogyha visszafele haladnának. Ön hogyan pontosítaná ezt a folyamatot?

Cristian Dan Preda (PPE), réponse «carton bleu». – Madame la Présidente, il y a bien sûr un blocage politique, que nous connaissons tous, mais j'espère bien que les élites politiques du pays vont saisir l'occasion que leur offre cette nouvelle initiative européenne.

Nous sommes tous attentifs à l'influence que les Russes veulent avoir en Bosnie-Herzégovine, comme au risque d'une influence islamiste. Parce que l'attentat d'il y a deux jours a été perpétré aux cris d'«Allahu akbar», comme à Paris. Les Russes et l'islam sont de vrais dangers dans ce pays. Soyons-en très conscients.

Afzal Khan, on behalf of the S&D Group. – Madam President, the new EU approach towards Bosnia and Herzegovina is a fresh hope for the country. The S&D Group very much welcomes the long-awaited entry into force of the Stabilisation and Association Agreement set up for 1 June 2015. We urge the new leaders to refrain from divisive, nationalistic and secessionist rhetoric that polarises society. We urge them instead to commit fully to carrying out the necessary reforms in order to improve the lives of all citizens and move forward in the EU integration process. That addressing the socio-economic needs of the people of Bosnia must be the priority became manifest in the social protest of last year.

Economic prosperity is, however, only possible if it is based on a democratic and inclusive society. The fight against the corruption that exploits the most vulnerable people is another must as it affects all sectors, even health and education. There is pressure to change Bosnia coming from all sides, not only from the EU but more importantly from the citizens themselves. Transparency in the process of planning and implementing reforms is crucial and civil society must be included in the reform processes. The media, civil society and the judiciary should together provide robust scrutiny of the government of the day. The S&D Group remains fully committed to Bosnia and Herzegovina being part of the EU.

Ангел Джамбазки, от името на групата ECR. – Благодаря Ви, госпожо председател. Първо бих искал да благодаря на докладчика Кристиан Дан Преда, на докладчиците в сянка и на всички колеги, които допринесоха за създаването на тази всеобхватна резолюция.

Ситуацията в Босна и Херцеговина е изключително деликатна и не се учудвам, че Комисията критикува, че не е постигнала съществен напредък през изминалата година. Основната причина за това е настоящото сложно устройство на държавата, което забавя процеса на реформи. Настоявайки за промяна в конституцията на държавата, ние не бива да забравяме, че устройството на Босна и Херцеговина бе конституирано именно така, за да намали риска от междуетнически конфликти. Обезпокоително е отношението на държавата по външнополитическите теми, както и отношението ѝ към политиката на Русия, към Украйна и към Кримския полуостров.

Другото, което ме притеснява, е настоящият призив да се въведе обща учебна програма в цялата страна. Това предложение е доста лицемерно, тъй като от една страна изискваме от държавата да зачита правата на малцинствата, а от друга – даваме възможност на мнозинството да налага над по-малките общности своето собствено тълкуване на историята. Освен това е неясно дали тази обща учебна програма предвижда възможностите на по-малките общности да учат на своя майчин език.

В заключение искам още веднъж ясно да заявя, че Босна и Херцеговина е изключително сложна държава и трябва много внимателно да премерваме всички препоръки, които отправяме в нашите резолюции.

Jozo Radoš, u ime kluba ALDE. – Gospođo predsjednice, gospodine Mimica, gospođo Lukaševica, kolegice i kolege. I ja naravno u ime grupe ALDE pozdravljam novi pristup Europske unije Bosni i Hercegovini koji se ogledao u ovoj rezoluciji, u odlukama Vijeća Europske unije i u pojačanim aktivnostima Europske Komisije. Jednako tako zahvaljujem gospodinu Predi na kvalitetnom izvješću i dobroj suradnji političkih skupina prilikom njegove izrade. Jednako tako pozdravljam skoro stupanje na snagu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

No mislim da je važno napomenuti da se u tom zahtjevnom poslu zapravo nalazimo ipak tek na početku puta. Nakon pisanih obaveza slijedi postavljenje konkretnih zadaća, tijela koja te zadaće trebaju provesti i na kraju naravno najteži posao, a to je samo provođenje tih zadaća.

Bosna i Hercegovina se nalazi u vrlo teškoj i nezavidnoj situaciji. Radi se, kao što je naglašeno i u samoj rezoluciji, o nefunkcionalnoj i vrlo kompliciranoj državi. Radi se o gospodarskoj krizi i siromaštvu. Radi se o čestim blokadama vlasti, napuštanju skupštine Bosne i Hercegovine i prijetnjama napuštanju same zemlje. Radi se i o latentnim terorističkim ugrozama i povremenim terorističkim napadima diljem cijele Bosne i Hercegovine.

Budući da je Bosna i Hercegovina važna sama po sebi, osobito je važna za stabilnost zapadnog Balkana, moramo osobito predano raditi da sve ovo što je zapisano, dobro zapisano u ovoj našoj rezoluciji doista bude i ostvareno.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL). – Señora Presidenta. Quiero dar las gracias al señor Preda por su trabajo.

Este debate deja claro que la Unión Europea tiene serios problemas a la hora de establecer un relato creíble sobre los Balcanes. Ahora, la Alta Representante quiere aplicar un enfoque renovado para Bosnia, un país cuya estructura es fruto de las políticas de las grandes potencias. Se quiere cambiar el enfoque para evitar preguntas incómodas sobre la forma de Estado.

Pero Bosnia no puede seguir siendo un juguete en manos de la UE. ¿Qué autoridad moral tenemos para dar lecciones a Bosnia sobre su estructura? ¿Es que no tenemos Estados federales con estructuras tan o más complejas que la de Bosnia? Sí, pero nadie habla de simplificar su estructura institucional.

A pesar de que hay un compromiso de apoyar la unidad del país, la historia demuestra que la Unión Europea es poco fiable en la región balcánica.

Más que un enfoque renovado, necesitamos cambiar el paradigma: Bosnia no puede seguir siendo una colonia.

La pregunta es: cómo ayudar a los bosnios a construir el país que quieren y no un país impuesto, al servicio de intereses foráneos.

Igor Šoltes, v imenu skupine Verts/ALE. – Najprej bi seveda želel poudariti, da je potrebno Bosno in Hercegovino obravnavati drugače kot druge države zahodnega Balkana, ker vseeno ima specifično situacijo. Njena ureditev temelji na Daytonskem sporazumu, ki seveda ni idealen, pušča ogromno vprašanj in seveda je treba v prihodnosti razmišljati tudi mogoče o drugačnem, bolj trajnem dogovoru.

V tem trenutku seveda, ko je Bosna v zelo težki tako finančni, kadrovski in tudi tej človeški situaciji, ko se še vedno dogajajo napadi, ko še vedno tli napetost in ko še torej ne moremo govoriti o trajnem miru, je pomembno, da Bosni in Hercegovini pomagamo, da ji pomagamo uravnoteženo in s poslušom in da torej ne vnašamo zahteve, ki pa lahko pomenijo dodatne razdore, oziroma ki pa lahko sprožijo nova vprašanja.

In seveda podpiram konstruktivno kritiko in ves trud tistih, ki želijo Bosni pomagati. Stanje v državi se lahko spremeni, lahko ji pomagamo tudi s finančnimi spodbudami, pri tem pa seveda je treba vedeti, kam naj se te spodbude usmerijo in ena od teh seveda je tudi vprašanje okolja. Zato tudi s tega mesta pravim, da se je v Bosni treba vzdržati industrij in posegov, ki grobo posegajo v okolje.

Priložnost bi pa rad izkoristil še za to, da vas vse spomnim, oziroma nas, na dvajseto obletnico žrtev v Srebrenici, ki jo bomo obeležili meseca junija letos.

(Govornik se je strinjal, da bo sprejel vprašanje, postavljeno z dvigom modrega kartončka (člen 162(8)).

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ivan Jakovčić (ALDE), *pitanje koje je podizanjem plave kartice postavio*. – Gospodine Šoltes, hvala Vam lijepo što ste prihvatili plavu karticu. Htio bih Vas pitati, pošto ste jasno rekli da treba pomoći Bosni i Hercegovini i da Bosna i Hercegovina treba ulaganje u okoliš. Ja sam jako dobro upoznat sa situacijom koja se događa u Slavonskom Brodu i na ušću rijeke Neretve, gdje imamo veliko onečišćenje zraka u Slavonskom Brodu, a s druge strane veliko onečišćenje Neretve koja naravno ulazi u Jadransko more. Mislite li da bi Europska unija trebala zaštititi interese Hrvatske u tom slučaju ulažući u zaštitu okoliša u Bosni i Hercegovini?

Igor Šoltes (Verts/ALE), *Odgovor na vprašanje, postavljeno z dvigom modrega kartončka*. – Seveda mislim, da Evropska unija tu mora dati svoj signal in svoj prispevek k varovanju okolja, ker je tudi sama zavezana k mednarodnim zavezam za varovanje okolja in tudi ti obmejni problemi, ki so vezani na okolje, so lahko seveda tudi predmet diskusije v Evropskem parlamentu.

Tako velja za vprašanje mejnih rek in to velja tudi seveda za vprašanje Jadranskega morja in tudi zato mislim, da je treba poleg vsega tudi ustaviti črpanje in raziskovanje nafte v Jadranu.

Fabio Massimo Castaldo, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, l'integrazione della Bosnia e di tutti i Balcani occidentali è sicuramente una necessità storica per l'Unione europea, però diceva bene prima il relatore, onorevole Preda, che ringrazio per il lavoro svolto, che bisogna rimettere la Bosnia sul cammino dell'UE, ma soprattutto bisogna che la Bosnia voglia concretamente rimettersi di sua spontanea volontà e con sincera volontà.

I problemi politici, amministrativi, giudiziari sono ancora enormi, il sistema amministrativo è frammentato, il sistema giudiziario ancora non è capace di fare una vera e propria lotta alla criminalità organizzata e alla corruzione che colpisce l'intero settore pubblico e l'accesso anche al pubblico impiego e ai servizi. Io purtroppo devo restare del parere che la stessa struttura costituzionale dello Stato sia ancora a tutt'oggi un problema ineludibile ed è un problema che senz'altro dovranno affrontare tutti i cittadini bosniaci in primo luogo. Certo i segnali, la protesta dell'anno scorso, ma gli attentati brutali di oggi restano dei segnali molto forti da non sottovalutare e condanniamo anche la recente nuova legge sull'ordine e la pace pubblica che sembra attentare fortemente alla libertà dei social network.

Dominique Bilde (NI). – Madame la Présidente, bien qu'elle soit candidate potentielle à l'adhésion de l'Union européenne depuis juin 2003 et malgré les accords d'association et de stabilisation de juin 2008, la Bosnie-Herzégovine présente une situation plus que préoccupante. Après une réunion du Conseil de sécurité de l'ONU en 2013, le constat – corroboré par les rapports de suivi de l'Union européenne –, est sans appel. L'absence de progrès dans la mise en œuvre des réformes politiques et économiques, le recours répété à une rhétorique séparatiste et les divisions profondes entre les partis politiques sont autant de facteurs qui vont à l'encontre des efforts de ceux qui souhaiteraient voir la Bosnie-Herzégovine devenir un État stable et viable.

Qui plus est, vingt ans après le début de la guerre dans cette région, les minorités nationales restent exclues de toute participation à la politique nationale. Cette discrimination est la conséquence directe de la constitution de Bosnie de 1995, élaborée avec la complicité des États-Unis et de l'Union européenne.

Enfin, la Bosnie-Herzégovine a peu progressé en matière de lutte contre la corruption, qui reste un problème majeur et est endémique dans de nombreux domaines des secteurs publics et privés, tout comme la criminalité organisée. Le pays reste encore une source d'approvisionnement en armes et munitions pour des groupes criminels dans l'Union.

Elmar Brok (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Es gilt die Zusage von Thessaloniki von 2003: Mitgliedschaft für alle Staaten des Westbalkans. Dank an den Kollegen Preda, dass er in seinem Bericht zu Bosnien und Herzegowina wichtige Hinweise gegeben hat, wie dieses Ziel angestrebt werden kann. Wir müssen sehen, dass es für kein Land so schwer ist, dieses Ziel zu erreichen, wie für dieses Land, denn es hat offensichtlich das komplizierteste Regierungssystem der Welt.

Ich habe das vor vielen Jahren oft mit meinem Freund Richard Holbrooke diskutiert, dass diese staatliche Verfasstheit reichte, um einen Bürgerkrieg zu beenden, aber vielleicht nicht, um gemeinsam die Zukunft zu gewinnen, und dass das eines unserer Kernprobleme ist und dass es deswegen besonderer Verantwortung der politisch Handelnden dort bedarf. Die Transformationsprozesse zu machen, zu Rechtsstaatlichkeit, zu Fragen der Korruption, zu Fragen einer Kooperation in einem föderalen System, in dem auch die Zentralmacht im Rahmen der Absprachen Handlungsfähigkeit hat und man nicht völlig nebeneinander lebt, wobei die Kroaten in dieser Rolle nicht einmal mitspielen können. Ich glaube, hier muss man deutlich machen, dass hier die Verantwortung gegeben ist und dass aus diesem Grund heraus festgestellt werden muss, dass jede dieser parteipolitischen Einrichtungen, dieser ethnischen Einrichtungen, die dort für sich kämpfen, Verlierer sein wird.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Es wird keinen Gewinner geben in dem Land, nicht die Bevölkerung, nicht die politisch Handelnden, wenn man sich nicht auf ein Reformkonzept einigt, das das Land näher zur Europäischen Union bringt. Deswegen ist die Frage nicht, was wir machen, es ist in deren eigener Hand, was sie machen. Wir sind bereit, die entsprechende Unterstützung zu leisten. Deswegen möchte ich noch einmal einen Satz in Erinnerung rufen, den Frau Mogherini im Parlament des Landes gesagt hat:

Look at your neighbours in the region. Everyone is moving forward and it is time for Bosnia and Herzegovina to move forward too.

Tonino Picula (S&D). – Gospođo predsjedavajuća, rasprava o izvješću o napretku Bosne i Hercegovine koincidira sa zaključnom fazom formiranja tijela vlasti u Bosni i Hercegovini nakon prošlogodišnjih izbora, ali i jasnim očekivanjima Europske unije o njihovom prihvaćanju europskih standarda.

Pozdravljam početak primjene Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju s Bosnom i Hercegovinom, jer će to biti dvostruki stres test kako za novi pristup Europske unije tako i za spremnost Bosne i Hercegovine da ga iskoristi. Formiranje koordinacijskog tijela za europske poslove samo je prvi takav oštriji zavoj. Međutim, razmišljati tek o općem napretku Bosne i Hercegovine, a pritom ignorirati konkretne probleme konstitutivnih naroda ili drugih zajednica u toj državi isto je kao podržati nastavak fingiranja reformi u zemlji koja nažalost postaje sinonim za dugogodišnje unutarnje političke blokade i gospodarsku socijalnu stagnaciju.

Nadam se kako se ipak postupno sužava prostor dosadašnjem dogovornom manipuliranju stanjem u državi. Bliska budućnost će vrlo brzo pokazati tko su sve takozvane veto skupine suprotstavljene neizbježnim i dubokim promjenama u Bosni i Hercegovini.

Charles Tannock (ECR). – Madam President, Bosnia and Herzegovina is now the sole Western Balkans country without EU candidate status and this is indicative of the lack of reform progress and why there has been a United Kingdom-led renewed approach towards this fragile country. All this is marred by the partial failure of the Dayton Agreement, more than a decade on, the lack of national political vision by its component ethnic peoples and republics, and Russia, regrettably, also seems now to be very intent on supporting Republika Srpska's secessionist tendencies.

Like its Western Balkan neighbours, there is urgent need for legal, judicial and administrative reform, as well as specific efforts to implement Sedjic Finci to afford equal rights to all Bosnia's citizens, to crack down on organised crime, jihadi terrorism – I send my condolences to the family of the policeman murdered in Zvornik a few days ago – and against corruption and human trafficking.

The issue of press freedom and minority rights is also important, particularly for the Roma population, as well as the need to fully respect the International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY) judgments. Unemployment is unacceptably high and the economy in a poor state. Bosnia and Herzegovina's instability remains a serious challenge to the region and also to the European Union.

Aymeric Chauprade (NI). – Madame la Présidente, ce rapport sur la Bosnie-Herzégovine s'inscrit dans la logique de l'élargissement à marche forcée. Il ne prend malheureusement pas en compte la réalité politique et économique de la Bosnie-Herzégovine.

M. Preda et ses amis atlantistes veulent intégrer à l'Union européenne un pays dont 45 % de la population est au chômage, où un tiers de la population travaille dans l'administration publique, un pays dont 300 citoyens font le djihad en Syrie et qui a encore été le théâtre, hier, d'un attentat islamiste à Zvornik, qui a frappé la minorité serbe. Cette minorité serbe est, il faut le dire, particulièrement touchée par l'instabilité politique et économique du pays.

Pouvons-nous nous poser en autorité morale alors que cette assemblée a voté la suspension des préférences commerciales à la Bosnie-Herzégovine juste après que le pays a été frappé par de tragiques inondations? Il est temps d'abandonner les illusions. Il est temps d'arrêter de dire n'importe quoi – comme M. Preda, qui confond l'islam, l'islamisme et la Russie – et de travailler à des coopérations interétatiques qui changeront positivement les choses pour les populations de Bosnie-Herzégovine, ce que nous souhaitons tous, ici.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Cristian Dan Preda (PPE), *question «carton bleu»*. – Madame la Présidente, Monsieur Chauprade, que trouvez-vous de mauvais dans l'attitude de l'Union européenne et dans l'attitude atlantiste? Quel est le problème, d'un point de vue substantiel? Voulez-vous un autre destin pour la Bosnie? Moscou, votre chère capitale, est-elle le seul pôle d'attraction que vous voyez pour les peuples européens?

Aymeric Chauprade (NI), *réponse «carton bleu»*. – Madame la Présidente, cher Monsieur Preda, d'abord nous nous battons pour une Europe indépendante, ce qui n'est pas votre cas. Nous voulons une Europe puissante et indépendante, pour les peuples européens.

Bien sûr que la Bosnie-Herzégovine, dans une Europe d'États libres, aurait toute sa place. Mais pas dans votre projet pour ce pays, qui a d'ailleurs été amorcé à Dayton.

Quant à l'insulte que vous me faites en disant que ma capitale serait Moscou, je vous rappelle que mon parti s'est battu contre le communisme, comme vous, contre le soviétisme, et que nous sommes dans une vision, nous Français gaullois, d'indépendance de la France associée librement à la Russie dans le cadre d'un partenariat stratégique, ce qui n'enlève rien à la possibilité de travailler avec nos amis américains.

Andrej Plenković (PPE). – Gospođa predsjednice, poštovani gospodine povjereniče Mimica, poštovana predstavnice latvijskoj predsjedništva, najprije želim zahvaliti kolegi Cristianu Predi na kvalitetnom izvješću koje je pripremio i na rezoluciji koju ćemo sutra usvojiti.

Slažem se s nizom govornika koji su danas kazali da je novi pristup politike Europske unije prema Bosni i Hercegovini, na kojeg je Europski Parlament pozvao prošle godine u našoj rezoluciji iz veljače, u biti jedan kvalitetan odgovor da se okrenu europski procesi, da se gospodarska pitanja, socijalna pitanja, učinkovita koordinacija europskih poslova na svim razinama, uključujući i županije, stave u prvi plan i da se ova pisana izjava koju su nove institucije Bosne i Hercegovine usvojile implementira kroz provedbu Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju.

Međutim, isto tako je važno da vodimo računa o ustavnom ustrojstvu Bosne i Hercegovine i da se i ustavne reforme stave u dogljedno vrijeme na dnevni red i to na onim ključnim načelima decentralizacije, supsidijarnosti, legitimne zastupljenosti i na načelima federalizma. Samo ćemo tako moći osigurati ravnopravnost konstitutivnih naroda i svih drugih građana Bosne i Hercegovine. Nemojmo to zaboraviti. Vidim da u nekim političkim skupinama postoji tendencija da se ta vrlo sofisticirana i osjetljiva struktura Bosne i Hercegovine zaboravlja, a lani smo dobro prepoznali tendencije secesionizma u Republici Srpskoj, što je potvrdila ova deklaracija iz Novog Sarajeva, odnosno istočnog Sarajeva prošlog tjedna koju je SNSD usvojio.

Također, moramo osuditi i zločin u Zvorniku, kao i činjenicu da iz Bosne i Hercegovine nažalost postoje ti strani borci koji odlaze na Bliski istok i borba protiv terorizma mora biti jedan od naših prioriteta.

Tanja Fajon (S&D). – Bosna in Hercegovna je izjemna država z izjemnimi ljudmi, ki pa zaslužijo veliko več: napredek, moderno državo. Sporazum o stabilizaciji in pridruževanju, evropska pobuda za gospodarsko rast in delovna mesta sta okno priložnosti, a le če bodo odgovorni politiki to tudi razumeli.

Obžalujem, da govorimo v trenutku, ko smo pretreseni nad napadom v Zvorniku in družini ubitega policaja izražam iskreno sožalje. V resoluciji opozarjamo na število mladih, ki postajajo skrajneži in se odpravljajo na bojišča v Sirijo, Irak. Evropa se bori proti nasilnemu ekstremizmu z osveščeno in izobraževanjem, Bojim se, da bo nezadovoljna in gospodarsko šibka Bosna in Hercegovina imela še slabši vpliv kot država na mlade, na tolerantnost in pa na sožitje.

Država žal nima časa za odlašanje obveznosti, politiki nimajo časa za odlašanje oziroma politične blokade. Žrtve so nazadnje le državljani.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Bas Belder (ECR). – Terecht benadrukt het verslag van collega Preda in paragraaf 20 het gevaar van jihadisme op het grondgebied van Bosnië en Herzegovina. Bij openlijke sympathiebetuigingen aan het adres van de Islamitische Staat blijft het jammer genoeg niet. Daarvan spreekt het feit van een schare Bosnische jihadisten op het Syrische en Iraakse strijdtoneel.

Dit brengt mij bij een tweetal vragen aan de Commissie en meer bepaald commissaris Hahn, die daarvoor verantwoordelijk is. Ik zou daar liever een schriftelijk antwoord op krijgen dan helemaal geen of een heel oppervlakkig antwoord.

1) Hoe gevaarlijk voor de interne stabiliteit van Bosnië en Herzegovina schat de Commissie de aanwezigheid van salafistische enclaves in het land in? De inwoners van deze enclaves wijzen de Bosnische staat immers totaal af en eisen de invoering van de sharia.

2) In hoeverre is de Commissie actief betrokken bij het tegengaan van de rekrutering van Bosniërs voor jihadistische terreurorganisaties in het Midden-Oosten?

Graag bij voorkeur een schriftelijk antwoord, want als ik het op papier heb staan, dan kan ik er verder over nadenken.

(De spreker stemt ermee in een “blauwe kaart”-vraag te beantwoorden (artikel 162, lid 8, van het Reglement).)

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), Domanda «cartellino blu». – Grazie collega per aver accettato la «blue card». La domanda che le volevo porre è la seguente: ho visto che Lei giustamente ha posto l'accento sul problema del jihadismo; secondo Lei, uno Stato con un'architettura così intricata che ha 13 unità federali, 14 governi e parlamenti e quasi 200 ministri come quello bosniaco attuale con uno dei sistemi amministrativi più costosi e complessi del mondo può efficacemente oggi garantire una risposta seria contro il pericolo della radicalizzazione dell'estremismo?

Bas Belder (ECR), “blauwe kaart”-antwoord. – Daar kan ik heel kort op antwoorden, geachte collega Castaldo. U snijdt hier een heel heikel punt aan, want dat geldt niet alleen voor Bosnië en Herzegovina, maar voor alle landen van de Europese Unie van waaruit jihadisten vertrokken zijn, vaak door Turkije, richting Syrië en Irak.

Kortom, Bosnië en Herzegovina schaaft zich bij ons. Dit is een gezamenlijk probleem en dat moeten we ook gezamenlijk onder ogen willen zien. Maar er wordt vaak weggekeken. Er worden vaak verhalen verteld over aantallen jihadisten die niet met de werkelijkheid stroken maar een onderschatting zijn. Bosnië en Herzegovina is daar een voorbeeld van. Mijn land lijdt ook aan dat weggijkgedrag.

Mario Borghesio (NI). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, alle osservazioni che sono state fatte negli ultimi interventi va aggiunta anche la considerazione che la Bosnia è un paese di origine, di transito e anche di arrivo della tratta di esseri umani.

Possiamo pensare – e mi ricollego alle domande che poneva l'onorevole Castaldo – che un paese in questa situazione sia in grado di affrontare quello che il mio paese non è in grado di affrontare, che è uno dei paesi fondatori con una tradizione giuridica, con polizia di primo ordine ecc. Siamo all'evidenza, ma come Alice nel paese delle meraviglie, il relatore non parla di questi problemi, fa un qualche vago accenno, molto prudente, nel suo ottimismo, come se ci fosse un obbligo di ospitare quella che oggi come oggi, se noi decidessimo di far entrare oggi la Bosnia-Erzegovina, sarebbe un'enclave fortemente islamizzata, se è vero come è vero che vi è un numero imprecisato ma altissimo, soprattutto fra i giovani, di simpatizzanti o attivisti della Jihad, e allora molta prudenza, principio di precauzione.

Andiamo a vedere realmente, non raccontiamo balle al Parlamento europeo. La situazione della Bosnia è quella che hanno descritto questi colleghi, non altro.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Eduard Kukan (PPE). – Madam President, first of all thanks to the rapporteur for his very complicated and difficult work on this resolution, and congratulations on its result. The integration of Bosnia and Herzegovina has been a hard and complicated political challenge over the last years. It is clear that without commitment from all politicians in Bosnia and Herzegovina and without our permanent attention to the specific situation in the country, this progress will stagnate. Let us admit it. This means making all efforts to start a serious reform process this year and making progress on socio-economic issues.

Also, unblocking the Stabilisation and Association Agreement (SAA) should stimulate political impetus for the further integration process. We need to see the rule of law as an unquestionable principle in Bosnia and Herzegovina. We also need to encourage a mature political culture and condemn nationalistic rhetoric on the constitutional secession of its entities. Bosnia and Herzegovina's path to the integration process will be very difficult, but we should stay committed to helping the country to become a member of the European Union one day in the future.

Zigmantas Balčytis (S&D). – Madam President, it is very regrettable that from year to year we see so little progress on the Bosnia and Herzegovina side in the European integration process. Remaining major blockages, as well as internal political divisions and tensions, do not allow agreement and the adoption of required strategies that would enable the country to use the available European pre-accession financial instruments. The lack of clear political direction in the country and lack of determination deprive the country and its people of the long-term economic and social benefits the EU is willing and able to offer to Bosnia and Herzegovina. Thus I call on the leaders of the country to show initiative and willingness to direct the country to the European path.

Amjad Bashir (ECR). – Madam President, Bosnia and Herzegovina's accession is a delicate matter that requires a nuanced approach, but frustration over lack of progress should not come as a real surprise.

Simply put, the EU's top-down efforts at imposing reform have not worked. Boxing out the ruling elites has maintained the status quo on many levels, only succeeding in further isolating the Bosnian people. They are the ones who need reform for their country to grow and prosper. However, they are in a predicament, as they have limited options available to them in order to achieve change via the polling booth.

Fortunately, efforts to breathe new life into the process, championed by my country, the United Kingdom, have proven successful. Recent progress on the Stabilisation and Association Agreement, and bottom-up reform as featured in the Compact for Growth and Jobs, are part of a more flexible, holistic approach that should help Bosnia and Herzegovina move forward.

Tunne Kelam (PPE). – Madam President, there has been a positive step forward this year: the cross-party agreement about EU integration, which was endorsed by the national parliament last February. But this example desperately needs to be followed in other areas to bring the country out of standstill. The core task for Bosnia and Herzegovina still remains constitutional reform and establishing control of corruption. With administration costs taking a 50% toll on state revenue, it is hard to assume that real progress in other areas could be achieved. The concerns are increasing separatism by Serbians and activities by Islamic militants. Commemorating the Srebrenica massacre 20 years ago should be an important opportunity for achieving national reconciliation, which is a key prerequisite for the building of a truly European society. We wish Bosnia and Herzegovina well.

Alessia Maria Mosca (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il progetto dell'Unione europea è nato in uno dei momenti più bui della storia del continente, ma proprio per superare quel momento si sono poste le condizioni perché le popolazioni dei paesi che ne sono membri potessero vivere una storia migliore.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

La Bosnia ha vissuto meno di vent'anni fa il periodo più buio della sua storia e ancora oggi sono tanti gli strascichi che la guerra ha lasciato dietro di sé. Il nuovo approccio dell'Unione europea verso la Bosnia-Erzegovina è positivo nella misura in cui riflette questo obiettivo di garantire e migliorare la situazione sociale ed economica del paese che assicuri una vita migliore a tutti i cittadini. Non deve però fermarsi il processo di riforme e un'efficiente implementazione di quelle politiche che consolidino le condizioni per uno Stato inclusivo e pienamente funzionante. Per questo la leadership politica bosniaca deve evitare atteggiamenti nazionalisti e secessionisti che creano tensione e divisione nella società. Siamo pronti a contribuire al miglioramento della situazione del paese perché non vada persa questa opportunità.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospođo predsjednice, Europski parlament je ovom rezolucijom naglasio ono što je Komisija još jednom propustila istaknuti, a to je nužnost osiguranja ravnopravnosti svih triju konstitutivnih naroda. Samtram da moramo slijediti put koji smo zacrtali te inzistirati na načelu federalizma kao protuteži rastućem centralizmu bošnjačkih političkih elita i uvijek prisutnom separatizmu u Republici Srpskoj.

Stvaranje stabilne federalne Bosne i Hercegovine u kojoj se poštuju politička prava svih naroda i građana preduvjet je za izlazak iz katastrofalne ekonomske situacije. Kako očekivati rast u državi u kojoj se pravo upravljanja javnim tvrtkama dijeli po nacionalnom ključu i u kojoj ministar nije najposobniji čovjek za taj resor, već onaj čija krvna zrnca odgovaraju trenutnom dogovoru.

Rješenje nacionalnog pitanja riješit će se ili barem omogućiti rješavanje ekonomskih problema i ogromne socijalne nepravde. To možda djeluje van vremena i prostora u Europi koja je davno riješila takve nedoumice, ali je jednostavno činjenica.

Dubravka Šuica (PPE). – Gospođo predsjednice, želim zahvaliti gospodinu Predi na vrlo izbalansiranoj izvješću i na potpuno jasnim porukama. Očito je da je neophodna ustavna reforma i očito je da ona treba počivati na principima decentralizacije, supsidijarnosti i federalizma. Ali, konstitutivnost Hrvata, Bošnjaka i Srba ne smije nikada doći u pitanje.

Ovdje se spominje i uspostava RTV kanala na sva tri službena jezika. Ja posebno ističem potrebu osnivanja kanala na hrvatskom jeziku. Ohrabruje novi pristup Europske unije, novi britansko-njemački pristup koji govori o gospodarskim i socijalnim reformama, slobodi medija, obrazovanju i stoga ova izjava svih čelnika obvezuje. Također, ohrabruje i sporazum o stabilizaciji pridruživanja koji će uskoro stupiti na snagu, ali i to da su nakon lanjskih listopadskih izbora Hrvati konačno dobili legitimnog predstavnika.

Stoga se nadam da ćemo ići u dobrom smjeru, da postupno stvaramo okvir za promjenu izbornog zakona, ali i Daytona. Isto tako želim osuditi terorističke napade koji su se ovih dana dogodili u Zvorniku i želim vjerovati da je to samo sporadičan slučaj.

Andi Cristea (S&D). – Madam President, looking at the report and listening to colleagues today, I feel we can draw some strong common lines. Bosnia and Herzegovina still needs to address some crucial institutional, economic and social reforms. The country needs to strengthen the rule of law and the fight against corruption and organised crime, and these are not abstract priorities.

The citizens of Bosnia and Herzegovina expect bold measures from the new executive. They expect tangible actions, higher living standards, and modern, effective and accountable public institutions. But when we look at where we stand today, I think we can be positive because things are moving again and in the right direction. Today we acknowledge the reform efforts and ambitions of the written commitment. Our engagement in the past few months and the decision on the Stabilisation and Association Agreement are a solid recognition of that. The path ahead has been marked out. Now it is up to the country's institutions and leaders to implement and deliver.

Procedura „catch the eye”

Franc Bogovič (PPE). – Najprej iskrene čestitke gospodu Predi za poročilo, ki je zelo uravnoteženo.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Bosna je zelo komplicirana država, ki je nastala v pomankljivem, vendar najbrž v vojnem času edino možnem Daytonskem sporazumu. Država ima osnovni problem, da se nahaja v popolni politični blokadi, ki je ključna ovira za vsakršno...za vsakršni razvoj države. Kot je bilo že danes tu rečeno, ključni ... ključ za rešitev težav in za napredek v Bosni je v Bosni sami, sam pa podpiram to, kar počne Evropa in ji na tej poti tudi pomagam.

Nedelujoča pravna država, korupcija v ..., potem nedelujoče tržno gospodarstvo hromijo in delajo državo neperspektivno za mlade, kar je še groznejše, postaja gojišče za kriminal in za terorizem, ki smo ga videli tudi v zadnjih dneh in ga vsi obsojamo.

Da zaključim, podpiram spremenjen pozitiven pristop, ki ga ima Evropa. Pozivam pa vse tri konstitutivne narode v Bosni in Hercegovini k dialogu in napredku.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Madam President, I support the renewed approach of the EU towards Bosnia and Herzegovina. The report calls for the revitalisation of the reform process underlying the need for political commitment and genuine ownership. The political leadership has to refrain from divisive nationalistic and secessionist rhetoric that polarises a society, and of course they have to work for efficient re-implementation of the written commitment to EU integration.

We have to be very clear. Once again, we cannot afford to speak against the accession of Bosnia and Herzegovina to the European Union in the future, because Bosnia and Herzegovina lies in the middle of Europe. I have heard lots of our colleagues talking about Muslims from Bosnia and Herzegovina and so on – there are Muslims all over Europe. There are Muslims in countries in the Western Balkans. The issue is that all these citizens, if they embrace democracy, the rule of law, human rights and European values, have to have a chance to join the European Union.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, μολονότι η Ευρωπαϊκή Ένωση προσέφερε μια ευκαιρία στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη για μια συντονισμένη προσπάθεια και προσέγγιση, ώστε να συνεχιστεί η μεταρρυθμιστική διαδικασία και να βελτιωθεί η κοινωνική και οικονομική κατάσταση της χώρας, εξακολουθούν εντούτοις να υπάρχουν ακόμη πολλές ανησυχίες ως προς την ταχύτητα και την ποιότητα των απαραίτητων μεταρρυθμίσεων, οι οποίες πρέπει να περιλαμβάνουν εφαρμογή του κράτους δικαίου, καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και της διαφθοράς, αξιοκρατική δημόσια διοίκηση και σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Οι διαδηλώσεις του Φεβρουαρίου 2014 έδειξαν ότι οι πολίτες της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης παλεύουν ενάντια στην κυβερνητική διαφθορά, τη φτώχεια, την ανεργία και τον κοινωνικό αποκλεισμό. Παλεύουν για κοινωνικές και οικονομικές μεταρρυθμίσεις. Άλλωστε σε όλη την Ευρώπη οι διεκδικήσεις των πολιτών είναι παρόμοιες: κοινωνική δικαιοσύνη, θέσεις εργασίας, καταπολέμηση των ανισοτήτων.

Τέλος, η Βοσνία-Ερζεγοβίνη πρέπει να καταπολεμήσει το οργανωμένο έγκλημα και την μεροληπτική μεταχείριση κατά των Ρομά και πρέπει επίσης να σεβαστεί τα δικαιώματα των Σερβοβοσνίων που έχουν επιστρέψει.

Marijana Petir (PPE). – Gospodo predsjednice, zahvaljujem izvjestitelju Predi koji je prihvatio moje amandmane, posebice referencu kojom se poziva vlasti Bosne i Hercegovine na nužno poštivanje okolišnog zakonodavstva Europske unije vezano uz probleme prekograničnog onečišćenja koje je rezultat rada rafinerije u Bosanskom Brodu.

Također mu zahvaljujem što je prihvatio amandman, u izvješće je ušla i referenca kojom se poziva Bosnu i Hercegovinu na poštivanje međunarodnih konvencija vezanih uz zaštitu rijeka Neretve i Trebišnjice.

Zalažem se za europski put Bosne i Hercegovine za što će nužno trebati provesti reforme. Ne samo gospodarske, već i političke što podrazumijeva i ustavne promijene kako bi se postigla jednakopravnost triju konstitutivnih naroda, što danas nažalost nije slučaj. U BiH se događa trajna diskriminacija Hrvata i njihova ljudska prava se krše posebno na području entiteta Republike Srpske i mnogih općina Federacije BiH. Hrvati moraju imati pravo povratka u svoj dom, moraju imati mogućnost školovati se na svom jeziku i imati tv kanal na hrvatskom jeziku.

Pozdravljam usvajanje rezolucije i jasnu poruku podrške koja je poslana Bosni i Hercegovini na njenom europskom putu.

(Încheierea procedurii „catch the eye”)

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Neven Mimica, *Member of the Commission*. – The Commission welcomes the resolution on the 2014 Progress Report on Bosnia and Herzegovina. I would like to congratulate the rapporteur, Mr Preda, for his high-quality report. I would also like to thank all the Members who have actively participated in the debate and shown a keen interest in Bosnia and Herzegovina's European future.

The Commission has taken good note of this resolution and will take your views on the EU's policy towards Bosnia and Herzegovina into account. We specifically share Parliament's view that the new authorities should undertake serious reforms, in line with their commitments not only to the EU but also towards their citizens.

At the same time, the Commission also expects the country's leaders and institutions to agree on an effective coordination mechanism on EU affairs. This is essential if the country is to make further progress towards the European Union, fully benefit from the funding available under our pre-accession instrument and properly implement the EU acquis.

Let me also mention that the Commission has taken note of Parliament's call for an internal reform within the country based on several principles such as decentralisation and federalism. However, in line with our approach for all enlargement countries, including past EU enlargements, the Commission reiterates that the European Union has no competence regarding the internal structure of a state.

While there are various models amongst EU Member States – unitary, federal, decentralised – what matters is the capacity of a country to meet all its obligations as a future EU member. It will be up to Bosnia and Herzegovina's political leaders and citizens to decide on how best to comply with the EU membership requirements.

Finally, I would like to stress that the Commission will spare no efforts in supporting Bosnia and Herzegovina on its path towards the European Union. The Commission will keep Parliament fully informed in the coming months on further developments regarding Bosnia and Herzegovina.

Zanda Kalniņa-Lukaševica, *President-in-Office of the Council*. — Madam President, this has been a very lively debate. We have witnessed that EU enlargement policy is delivering concrete results through reforms that are gradually transforming Balkan countries. Today, we can claim that this year has been important for the EU relationship with Bosnia and Herzegovina.

I am glad to know that the first results have been obtained with the adoption and endorsement of the written commitment to undertake reforms in the framework of the EU accession process, and subsequently with our decision to finalise a Stabilisation and Association Agreement. Indeed, the renewed EU approach to Bosnia and Herzegovina has the potential to induce the long-awaited revitalisation of Bosnia and Herzegovina's path towards the European Union and to provide a positive stimulus to continue socio-economic, judicial and political reforms in the country.

I am particularly pleased that we have passed the springboard for deep reforms in Bosnia and Herzegovina – as Commissioner Mimica put it – during the Latvian Presidency. I also agree with the statement of Mr Brok that the engagement of Bosnia and Herzegovina on reform paths will ensure the dynamism of the whole Western Balkan region. I want to reiterate that we stand ready to provide further support and assistance to help Bosnia and Herzegovina move closer to the EU, but the hardest job lies ahead of the country's leaders. The reform process is in the interest of the country itself and, above all, its citizens.

Președintele – Am primit o propunere de rezoluție, depusă în conformitate cu articolul 123 alineatul (2) din Regulamentul de procedură.

Dezbaterea a fost închisă.

Votul va avea loc joi.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

22. Zawieszenie stosowania nadzwyczajnych środków handlowych w odniesieniu do Bośni i Hercegowiny (debata)

President. – The next item is the report by Goffredo Maria Bettini, on behalf of the Committee on International Trade, on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Council Regulation (EC) No 1215/2009 introducing exceptional trade measures for countries and territories participating in or linked to the European Union's Stabilisation and Association process and suspending its application with regard to Bosnia and Herzegovina (COM(2014)0386 – C8-0039/2014 – 2014/0197(COD)) (A8-0060/2015).

Goffredo Maria Bettini, relatore. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la proposta della Commissione che noi discutiamo è una modifica di un regolamento del 2009 che stabilisce preferenze commerciali dell'Unione europea verso i Balcani.

Questa relazione non è particolarmente rilevante da un punto di vista concreto del merito ma è politicamente molto importante. Alcune proposte contenute hanno trovato un accordo generale. Il prolungamento al 2020 delle preferenze commerciali per i paesi balcanici e l'introduzione del parametro per giudicare la possibilità o meno di ottenere queste preferenze dei diritti umani.

Più delicata è stata la discussione sulla questione della sospensione per la Bosnia di queste preferenze il 1° gennaio 2016 se non si trova un accordo tra la Bosnia e l'Unione europea in riferimento a un contenzioso. Il contenzioso è concentrato soprattutto sul fatto che la Bosnia non intende adeguarsi nell'accordo commerciale interinale alla novità dell'entrata della Croazia nell'Unione europea e quindi al fatto che l'Unione europea non ha più 27 paesi ma 28 e questo deve essere naturalmente il parametro nuovo che determina anche le misure dei rapporti commerciali.

Per quanto riguarda il meccanismo sanzionatorio – chiamiamolo così – la mia relazione lo sostiene, lo considera equo, ma nello stesso tempo la mia preoccupazione, la nostra preoccupazione è stata quella di non considerarlo un fatto punitivo ma di associarlo ad un rilancio fortissimo della prospettiva politica per la Bosnia di un'entrata nell'Unione europea perché la situazione della Bosnia, come è stato discusso anche nella precedente relazione, è una situazione davvero molto drammatica e la Bosnia non ce la fa da sola ad uscire dalla sua crisi ma ha bisogno dell'Unione europea.

Questo nostro lavoro che abbiamo fatto con i colleghi ha contribuito anche a far fare dei passi in avanti nella prospettiva dell'ingresso della Bosnia in Europa, anche grazie all'iniziativa dell'Alto rappresentante Mogherini, tant'è che i leader politici della Bosnia hanno sottoscritto un documento che definisce il piano delle riforme, gli impegni per le riforme, questo documento è stato approvato solennemente nel parlamento bosniaco e il 1° giugno si concluderà l'iter dell'accordo di associazione e di stabilizzazione tra l'Unione europea e la Bosnia.

Nella nostra relazione rapporto indichiamo la strada degli atti delegati, vale a dire la strada che in qualche misura garantisce anche un maggiore controllo su queste questioni politiche delicate e una maggiore trasparenza, un maggiore controllo e un maggiore impegno da parte del Parlamento. Gli emendamenti che ci sono giunti e che sono contrari, sono quattro, noi siamo contrari a questi emendamenti perché essi mettono in discussione il meccanismo sanzionatorio, ma io sottolineo che seppure su questi emendamenti per quanto mi riguarda ho dato indicazioni di voto contrario, vengono dal gruppo dei verdi che ha fortemente contribuito alla definizione generale della nostra relazione. Per il resto c'è stato un grande consenso nella discussione in commissione INTA e mi auguro che davvero domani si possa andare ad un voto molto forte.

Cristian Dan Preda, rapporteur pour avis de la commission des affaires étrangères. – Madame la Présidente, en tant que rapporteur pour avis de la commission des affaires étrangères, je suis un peu déçu que, finalement, notre proposition concernant une formulation positive de la clause sur les droits de l'homme n'ait pas été retenue.

Je reste convaincu qu'il faut améliorer la formulation de ce type de clauses dans les textes sur les mesures commerciales autonomes et essayer d'avoir plus de cohérence entre les diverses branches de notre action externe. Une formulation positive de cette clause sur les droits de l'homme serait plus en accord, à mon avis, avec les critères de Copenhague concernant l'élargissement parce que, ne l'oublions pas, les pays des Balkans occidentaux vont nous rejoindre au sein de l'Union européenne!

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

En tant que rapporteur du Parlement sur la Bosnie-Herzégovine, je dois aussi dire qu'il m'a été difficile de traiter ce dossier en commission AFET en raison de la clause de suspension des préférences commerciales qui entrerait en vigueur à l'égard de ce pays si aucun accord n'était trouvé sur l'adaptation de l'accord d'association et de stabilisation suite à l'entrée de la Croatie dans l'Union. Je pense qu'il ne faut pas voir cela comme une sanction, mais comme une incitation pour les autorités du pays à trouver un accord, compte tenu aussi de la bonne tenue des relations dans le cadre de la nouvelle approche de l'Union.

PRZEWODNICTWO: RYSZARD CZARNECKI

Wiceprzewodniczący

Neven Mimica, *Member of the Commission*. – Mr President, I wish to thank the rapporteur, Mr Bettini, and the Committee on International Trade (INTA) for their constructive approach to the proposal, which aims to prolong the grant of unilateral trade preferences to the Western Balkans region until 31 December 2020. These preferences are given in addition to those provided for under the Stabilisation and Association Agreement.

The Regulation, once adopted, will make the grant of trade preferences to the Western Balkans region conditional upon the respect of a human rights clause in line with EU practice in other trade policy instruments. It will also provide for a technical adjustment regarding Montenegro's access to the additional global quota for wine imports.

The European Union is very committed to the region, and Bosnia and Herzegovina in particular, as is illustrated by the fact that the Council adopted, on 21 April, a decision concluding the Stabilisation and Association Agreement with Bosnia and Herzegovina. This Agreement will enter into force on 1 June this year.

The Commission hopes that the new authorities of Bosnia and Herzegovina will, in the light of recent political developments, be able to agree on adapting trade concessions under the Stabilisation and Association Agreement so as to take into account the preferential traditional trade between Bosnia and Herzegovina and Croatia as the EU's newest Member State. Hence, Bosnia and Herzegovina will continue to benefit from these additional preferences.

Any potential suspension of preferences for Bosnia and Herzegovina cannot, in any event, be seen as a sanction, but as an incentive to adopt our Stabilisation and Association Agreement taking into account the new reality of EU enlargement. The Commission looks forward to the start of trilogues so that the trade preferences to the Western Balkan region can be extended before the end of this year. Thank you for your attention and for the debate which will follow.

Davor Ivo Stier, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, I would like to thank the rapporteur, Mr Bettini, for his good work and the openness he has shown to working together with all the political groups in this legislative act.

The PPE Group will support it. We think it is important that the unilateral trade measures will be extended to all the countries in the Western Balkans, provided of course that they meet certain conditions. It is an important support for their economies, for the recovery of their economies and for overall political stability. In return we are, of course, asking for some conditions to be met. For example, it is important that human rights are respected and account is taken of the traditional trade with all the Member States, including the newest member of the European Union, Croatia. All the countries in the Western Balkans have done so. I hope – and I am confident – that Bosnia and Herzegovina will do so by the end of this year so that the unilateral trade measures can also be extended for this country.

Κώστας Μαυρίδης, *εξ ονόματος της ομάδας S&D*. – Κύριε Πρόεδρε, θέλω να συγχαρώ τον συνάδελφό μου Goffredo Bettini για την έκθεση και την εποικοδομητική του στάση. Η Βοσνία-Ερζεγοβίνη δεν προσαρμοσε τις εμπορικές παραχωρήσεις που χορηγήθηκαν σύμφωνα με την ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο με την Ευρωπαϊκή Ένωση ύστερα από την προσχώρηση και της Κροατίας το 2013. Η Ευρωπαϊκή Ένωση σωστά προειδοποιεί με αναστολή των αυτόνομων εμπορικών μέτρων, αν η Βοσνία δεν προσαρμόσει την ενδιάμεση συμφωνία σε προτιμησιακό εμπορικό καθεστώς με την Κροατία. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν αποδέχεται μια χώρα που αρνείται να εφαρμόσει την εμπορική συμφωνία με όλα τα κράτη μέλη της και η αναστολή των εμπορικών προτιμήσεων αποτελεί κίνητρο να επιλυθεί αυτή η διαφωνία. Θεωρούμε πολύ σημαντική την εισαγωγή της ρήτρας ανθρωπίνων δικαιωμάτων ακριβώς διότι παρέχει στην Ευρωπαϊκή Ένωση τη δυνατότητα αναστολής των εμπορικών προτιμήσεων

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

σε περίπτωση παραβιάσεων των θεμελιωδών αρχών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Η Τουρκία όμως αρνείται επί δέκα χρόνια να εφαρμόσει την τελωνειακή ένωση με όλα τα κράτη μέλη της και την Κυπριακή Δημοκρατία και συνεχίζει το εμπάργκο της. Θεωρούμε ότι πρέπει να ισχύσουν οι ίδιοι κανόνες και για την Τουρκία.

Ангел Джамбазки, от името на групата ECR. – От името на групата на Европейските консерватори и реформисти бих искал да благодаря на докладчика за работата му и да изразя подкрепата ни за доклада.

Като докладчик в сянка на становището в Комисията по външни работи, за мен е от изключително значение въвеждането на клаузата за правата на човека в Регламента за автономните търговски мерки, тъй като предоставя на страните от Западните Балкани преференциален, неограничен и безмитен достъп на определени продукти до пазара на Европейския съюз. Новата клауза предоставя възможност за спиране на преференциите в случай на сериозно и системно нарушаване на основните принципи на правата на човека, демокрацията и правовата държава.

Надявам се, че всички тук в залата се обединяваме около тезата, че зачитането на демократичните принципи, принципите на правовата държава, правата на човека и защитата на малцинствата са абсолютно необходими, за да се постигне напредък в процеса на присъединяване и приобщаване към европейското семейство. Именно за това се радвам, че посредством тази клауза за правата на човека, Европейският парламент ще разполага с още един инструмент, с който ще може да защити ценностите на Европейския съюз и ще окаже влияние на държавите, желаещи да се присъединят към Европейския съюз и да приемат и прилагат нужните реформи.

(*Ораторът приема да отговори на въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта (член 162, параграф 8 от Правилника за дейността)*).

Doru-Claudian Frunzulič (S&D), blue-card question. – I would like to put a question to Mr Dzhambazki as shadow rapporteur. Mr Dzhambazki, you were, of course, talking about the inclusion of human rights, which is very important and by all means we have to promote our values, the values of the European Union, but do you not think that the European Union should put stronger pressure on the two entities of Bosnia and Herzegovina, on the Muslim Croat Federation and Republika Srpska, to integrate the institutions, to integrate the army of the two entities, to integrate the police, to integrate other judiciaries and so on and so forth, because this is a way in which this country might have a chance to join the European Union?

Ангел Джамбазки (ECR), отговор на въпрос, зададен чрез вдигане на синя карта. – Напълно съм съгласен с Вашето становище. Да, напълно е необходима интеграция не само на двете, но дори на трите националности на територията на Босна и Херцеговина – на хърватите, на сърбите в Република Сръбска и на мюсюлманите, които са част от босненската федерация. Затова интеграцията е напълно необходима и това е един от големите проблеми – фактът, че имаме институции, които са с представителство на нивото дори на три държави. Но съм съгласен с Вас, необходима е тази интеграция безспорно.

Jozo Radoš, u ime kluba ALDE. – Gospodine predsjedniče, gospodine povjereniče Mimica, kolegice i kolege najprije bih zahvalio gospodinu Bettiniju na dobroj suradnji i dobroj rezoluciji. I naravno u ime ALDE grupe pozdravljam sve tri dimenzije promjene ove Uredbe. Naime, posebne trgovinske povlastice koje nisu recipročne, dakle nisu klasična trgovinska mjera Europske unije, znak su dobre volje Europske unije i pružaju velike šanse za razvoj uglavnom slabijih gospodarstava zemalja zapadnoga Balkana, i puno znače za njihov razvoj. Druga mjera promjene ove Uredbe je vezanje trgovinskih povlastica uz poštivanje ljudskih prava i temeljnih sloboda.

To je standardna politika Europske unije i svakako smatram da je dobro što je prijedlog Komisije nadopunjen time da delegirani akti koje u takvim slučajevima radi Komisija podliježu potvrdi Europskog vijeća i Europskog parlamenta. Zato što ne postoje mehanički načini kako se provodi suspenzija trgovinskih povlastica u slučaju kršenja ljudskih prava. Žao mi je što pozitivna formulacija koju je predložio Odbor za vanjsku politiku u smislu poštivanja ljudskih prava, a ne izostanak kršenja nije našla svoje mjesto u konačnom prijedlogu dokumenta.

A pozdravljam i suspenziju povlastica za Bosnu i Hercegovinu do koje se nadam neće doći. Radi se o uobičajenim i standardnim mjerama Europske unije, radi se o mjerama koje su ostale zemlje već učinile. Ne radi se o posebnim povlasticama za Hrvatsku, radi se o povlasticama za cijelu Europsku uniju, tako od tih eventualnih povlastica koristi mogu imati sve zemlje Europske unije, pogotovo one koje tradicionalno trguju s Bosnom i Hercegovinom, a to su ponajprije Slovenija i Austrija. U svakom slučaju još jedanput izražavam nadu da do suspenzije ovih povlastica prema Bosni i Hercegovini ipak neće doći.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Klaus Buchner, *im Namen der Verts/ALE-Fraktion*. – Herr Präsident! Vielen Dank dem Berichterstatter für seinen guten Bericht und vor allem auch für die Worte, die er jetzt noch gesagt hat. Ich möchte noch einmal daran erinnern: Bosniens Wirtschaft liegt am Boden. Wir haben eine sehr hohe Arbeitslosigkeit, ein Handelsdefizit, aus sozialen Gründen kommt es zu gewaltsamen Ausschreitungen. Wenn Bosnien und Herzegowina diese Änderung, die jetzt die Kommission durchdrücken will, tatsächlich akzeptiert, dann bedeutet es, dass innerhalb gewisser Quota – wie mein Vorredner schon gesagt hat – die ganze EU Zugriff auf den Markt von Bosnien und Herzegowina hat. Der Markt ist im Augenblick noch nicht reif dafür.

Wir haben von den Änderungen gesprochen, die gemacht werden müssen. Die stehen an, die brauchen eine gewisse Zeit. Im Augenblick haben wir diese Zeit noch nicht. Deswegen ist der Vorschlag, das Abkommen auszusetzen, eine Erpressung. Es ist kein Anreiz, wie hier gesagt wird. Es ist eine blanke Erpressung. Bitte berücksichtigen Sie den schwachen Stand der Wirtschaft in Bosnien und Herzegowina, und handeln Sie nach den hohen ethischen Maßstäben der EU.

Tonino Picula (S&D). – Gospodine predsjedniče, zahvaljujem kolegi Bettiniju na predanom radu i dobroj suradnji. Evo nekoliko činjenica. U prošlom proračunskom razdoblju Bosna i Hercegovina je od Europske unije primila 660 milijuna eura financijske pomoći. A samo u prvih 6 mjeseci članstva Hrvatska je izgubila 220 milijuna eura zbog odbijanja Bosne i Hercegovine da prilagodi svoj SSP.

Kao bivša članica CEFTA-e Hrvatska je 2004. prilagodila svoj SSP nakon pristupanja Slovenije i Mađarske u Europsku uniju. Radi se o standardnoj praksi i prilagodbi trgovinskih sporazuma temeljenim na principu očuvanja tradicionalne trgovine. Sve ostale članice CEFTA-e već su prilagodile svoj SSP hrvatskom pristupanju Europskoj uniji.

Predložene mjere Komisije su prije svega politička poruka kako eurointegracijski put nosi određena prava, ali i obveze. Obveze koje su lideri Bosne i Hercegovine neopozivo preuzeli u veljači potpisivanjem pisane izjave u kojoj između ostalog stoji i da će citiram: „povećati efikasnost institucija kako bi mogli usvojiti *acquis communautaire* i druge obveze koje proizlaze iz procesa pristupanja Europskoj uniji”. Evo odlične prilike da nove vlasti u Bosni i Hercegovini dokažu svoju predanost europskome putu.

Pytania z sali

Franc Bogovič (PPE). – Gospodarsko sodelovanje držav, ki se približujejo Evropi, je nujno potrebno. Bosna je gospodarsko v zelo dramatičnem položaju. Zelo velika brezposelnost in v lanskem letu in predlanskem letu tudi velike poplave, ki so še dodatno prizadele to državo, resnično pričajo po pozitivnem, benevolentnem odnosu Evrope do tega gospodarskega sodelovanja in odpiranja teh trgov.

Prav tako je takšno vsako odpiranje trgov, sodelovanju ljudi stop je ...stik z evropskim kulturnim prostorom, stik z evropskim političnim prostorom in vse zahteve, ki so ob takem sodelovanju dane državam, so tudi korak naprej k lažji reformi v državah samih.

Zato podpiram takšno resolucijo, podpiram, da tudi Evropa pomaga k perspektivi bosanskega naroda in stiku k Evropi.

Νότης Μαρτιάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, θεωρώ σημαντικό το γεγονός της ενσωμάτωσης της λεγόμενης ρήτρας ανθρωπίνων δικαιωμάτων στον κανονισμό για τα αυτόνομα εμπορικά μέτρα διότι, εάν υπάρξει παραβίαση ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε χώρες των δυτικών Βαλκανίων, έχουμε τη δυνατότητα να αναστείλουμε όλες αυτές τις προτιμήσεις. Τούτο δεν αφορά μόνο τη Βοσνία, όπου σημειώνονται παραβιάσεις των δικαιωμάτων των Ρομά, αλλά και των Σερβοβοσνίων που έχουν επιστρέψει, αλλά και την Αλβανία όπου παρατηρούνται τεράστιες και σημαντικές παραβιάσεις των δικαιωμάτων της ελληνικής εθνικής μειονότητας της Βορείου Ηπείρου. Το ίδιο ισχύει και για τις μειονότητες που υπάρχουν στα Σκόπια. Επομένως, η ρήτρα αυτή είναι σημαντική.

Το δεύτερο θέμα επίσης είναι σημαντικό, διότι πρέπει να λάβει υπόψη της η Βοσνία το γεγονός ότι η Κροατία είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σωστά παίρνουμε μέτρα. Πρέπει όμως παρόμοια μέτρα να λάβουμε και κατά της Τουρκίας, διότι αυτή δεν αναγνωρίζει το γεγονός ότι η Κύπρος είναι πλέον μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και δεν επιτρέπει στα κυπριακά πλοία να προσεγγίσουν τα λιμάνια της Τουρκίας. Επιβάλλεται λοιπόν σεβασμός και από την Τουρκία στο θέμα αυτό, επιβάλλεται και η λήψη μέτρων εφόσον αυτή δεν συμμορφώνεται και δεν αναγνωρίζει ότι η Κύπρος είναι μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospodine predsjedniče, ovdje smo da pomognemo Bosni i Hercegovini. Ovdje nismo zato da nekoga ucjenjujemo, nego smo da pomognemo Bosni i Hercegovini. I to onim raspravama koje smo vodili maloprije i ovom raspravom i naznakom da je trgovinski preferencijal nešto što će Bosna i Hercegovina svakako imati, ali je isto i činjenica da je gospodin Mimica povjerenik Europske komisije iz Hrvatske i da gospodin Radoš i ja ovdje sjedimo kao zastupnici iz Hrvatske.

Prema tome Hrvatska je članica Europske unije. I poruka u tom smislu je potpuno jasna. Mi smo tu da pomognemo Bosni i Hercegovini, pogotovo mi koji smo iz Hrvatske, koji smo susjedi Bosne i Hercegovine, ali naravno ono što je minimalno je da se poštuje pravna država, a to je vladavina prava. U ovom slučaju mislim da je naša poruka vrlo korektna i vrlo jasna.

(Koniec pytań z sali)

Neven Mimica, Member of the Commission. – Mr President, I am pleased to note the general support this House has shown to the Commission's proposal to extend trade preferences towards the Western Balkan region. This is important for all economic operators in the region in order to ensure the predictability of the legal framework and to foster trade flows with the European Union.

Regarding one aspect of the proposal – the possible suspension of trade preferences towards Bosnia and Herzegovina – let me reiterate that this provision should be seen as an incentive to facilitate finding a solution to the adaptation of the Stabilisation and Association Agreement. Be assured that I will pass all your comments made tonight to my colleague Cecilia Malmström, who is the Commissioner in charge of this file. The Commission looks forward to the start of informal trilogues with Parliament and the Council, and hopes for a swift conclusion of this important legislative file.

Goffredo Maria Bettini, relatore. – Signor Presidente, ringrazio tutti i colleghi per la generosità dei loro giudizi e ringrazio, perché è un valore tutto particolare, soprattutto i colleghi croati perché la Croazia ha fatto tanti sforzi e ha pagato anche con sacrifici il suo ingresso nell'Unione europea, in questo caso è stata danneggiata, tuttavia ha voluto ribadire che questi provvedimenti non sono punitivi ma servono a spingere il processo di avanzata verso l'Unione europea da parte della Bosnia.

Vorrei in particolare ringraziare l'onorevole Stier che è stato così vicino a tutto il lavoro come relatore ombra. Per quanto riguarda la questione dei diritti umani voglio dire all'onorevole Preda che io non ero affatto su una posizione contraria, pregiudiziale rispetto alla formulazione positiva, però è stato fatto notare da più parti come essa rendeva più difficile l'applicazione del metro dei diritti umani in riferimento alla possibile sospensione delle preferenze e quindi anche il fatto di sottolineare, diciamo, «gravi e sistematiche» rende più semplice la casistica nella quale la Commissione e il Parlamento possono intervenire.

Per quanto riguarda l'intervento dell'onorevole Buchner, lo ringrazio per la sua cortesia, la sua competenza. Ho saputo, è stato dichiarato apertamente da parte dei Verdi, che non era d'accordo sul meccanismo di sospensione nei confronti della Bosnia. Voglio solo dire che i paesi europei potranno esportare in Bosnia solo nella misura delle esportazioni che prima la Croazia faceva in Bosnia, quindi è praticamente una fotografia del passato, non si aggiunge nulla rispetto al passato e ai rapporti commerciali tradizionali che c'erano tra la Bosnia e la Croazia.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Głosowanie odbędzie się w czwartek 30 kwietnia 2015 r.

23. Zobowiązania państw członkowskich UE dotyczące oficjalnej pomocy rozwojowej (ODA) (debata)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia jest debata nad:

— pytaniem wymagającym odpowiedzi ustnej skierowanym do Rady przez Lindę McAvan w imieniu Komisji Rozwoju w sprawie zobowiązań państw członkowskich UE dotyczących oficjalnej pomocy rozwojowej (ODA) (O-000035/2015 - B8-0113/2015) oraz

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

— pytaniem wymagającym odpowiedzi ustnej skierowanym do Komisji przez Lindę McAvan w imieniu Komisji Rozwoju w sprawie zobowiązań państw członkowskich UE dotyczących oficjalnej pomocy rozwojowej (ODA) (O-000036/2015 - B8-0114/2015) (2015/2611(RSP)).

Linda McAvan, *author*. – Mr President, tonight's debate is extremely important and extremely timely. It is important because sticking to our commitment of 0.7% of international aid is central to remaining credible on the global stage as we prepare for a series of major international summits on development in the coming months. It is timely because we know that the 0.7% issue is central to the debate at the Council meeting which will take place on 26 May.

It is no secret that, in recent years, several Member States have struggled to reach their target. I remind colleagues that the target is 0.7% for the old Member States – if you can still call them old, the 15 – and 0.33% for the ten new Member States. But, despite the economic downturn, four Member States have reached the target – the United Kingdom, Sweden, Luxembourg and Denmark – and another 11 Member States have increased, or maintained, their Official Development Assistance (ODA) levels, and that includes Croatia, Finland and Germany. So it is not all bad news on reaching the target. We now need to build on progress to date and to get the Member States to recommit to 0.7%. We are not asking the Council to make new commitments, but to stick with what has already been agreed – a target first mooted in the 1970s.

The Committee on Development has adopted a report asking for the Council to do this and asking for a sub-target of at least 0.2% of aid to go to least developed countries to ensure that our aid stays firmly focused on poverty reduction. I would like to hear from the Commission how it sees the debate on 0.7% and what importance it attaches to that figure, and from the Council on the progress it is making in discussions between the Member States as they prepare for the Council.

So why is the 0.7% so important? Not because I see aid as the only source of financing for development – not at all – but, when we go to the international conferences for financing for development, like the one in Addis Ababa in July, we need to start talking about releasing a whole new raft of funding sources – domestic resources, including better tax collection, and private sector finance.

But if the EU goes to Addis without recommitting on 0.7%, I am afraid that it will be seen by our partners in developing countries as backtracking and bad faith. So, instead of talking about those new sources of finance, instead of our commitment on ODA acting as a catalyst to get other finance on the table, we will end up only talking about ODA and not talking about the private sector or domestic resources. The Addis working document, the so-called Zero Draft, makes it clear that the 0.7% target is an expected and core element of a successful conference. The language is extremely clear.

The Latvian Presidency has done a great job on development so far. Back in January, in Riga, we launched the European Year for Development 2015. At the time, I said that we wanted a year not just of warm words, but a year of action. On finance, we now need action and money to match. Success in Addis Ababa will pave the way for success in New York in September on the Sustainable Development Goals (SDGs) and, crucially, because the processes are linked, for success in the climate talks in Paris in December.

So the meeting of the Council on 26 May is crucial. I hope the Commission and Council will work with Parliament in the coming weeks to prepare for the Council, to prepare for Addis, and to lay the foundations for ambitious agreements in Addis, New York and Paris that can form a true, global partnership for sustainable development from 2015 to 2030.

Zanda Kalniņa-Lukaševica, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, this year we have to embrace change and develop a truly universal and ambitious post-2015 development agenda, aimed at poverty eradication and sustainable development in its three dimensions – economic, social and environmental.

The discussion on mobilising all means of implementation, both financial and non-financial, for the post-2015 agenda, is currently accelerating both in the EU and globally. The third Conference on Financing for Development to be held in Addis Ababa in July is a key trigger of this acceleration.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

The Council notes the work done by Parliament in this respect, notably the Draft Report on Financing for Development. We are looking forward to the adoption of the report during the May part-session to further inform our work.

The EU has consistently accounted for more than half of global official development assistance (ODA). The European Union has made ambitious ODA commitments, including collectively committing to 0.7 % of GNI by 2015 and to 0.15-0.20 % of GNI to the least developed countries.

We are not shying away from our commitments and are determined to fulfil them, even if we have not yet been able to fully deliver due to an unexpected – and major – global financial and economic crisis. We stand ready to play our part. We fully recognise the importance of this element as a success factor for the negotiations in Addis Ababa and beyond.

Let me remind you that no other major development donor has made an explicit commitment or signalled readiness to reach the 0.7 % target or to significantly increase their aid levels.

Let me now turn to the preparation of the Addis Ababa conference. The latest OECD figures on ODA for 2014 show that the EU and its Member States have increased their aid substantially since the last period. At this stage the Council is preparing the formal EU position for the conference in Addis Ababa, where examining the conditions and the timing for the EU to recommit collectively on ODA is a key element.

A first round of encouraging discussions was held at the informal meeting of Ministers of Development on 12 March 2015. The next discussion is to be held by the Development Council on 26 May 2015 when the Council will adopt Council Conclusions. Any recommitment on ODA targets has important budgetary implications that require political buy-in across institutions, and constituencies are to be considered carefully by Member States. This process needs to be closely coordinated with the economic, social and environmental constituencies.

The Council agrees that ODA is important for the success of the Addis Ababa, New York and Paris conferences. For the Addis Ababa conference we need a well-balanced package with ODA as a part. ODA still remains important for those most in need, and should be channelled accordingly. Yet it is evident that ODA is decreasing in relative importance to other potential resources for sustainable development. Issues such as trade, remittances, support for domestic resource mobilisation and science, technology and innovation, to name just a few, can be much more interesting for a whole range of partner countries.

To conclude, let me stress again the Council's position on shared responsibility. We will only be able to implement an ambitious post-2015 agenda if all countries take the necessary steps in terms of political action and resource mobilisation, and contribute meaningfully to achieving the agenda.

I want to thank Ms McAvan for her question and for giving me the opportunity to intervene. To reiterate, 2015 is a unique opportunity to arrive at a truly universal and sustainable development agenda, and we should use all avenues to communicate about the importance of the Addis Ababa, New York and Paris events. I am looking forward to your views.

Neven Mimica, *Member of the Commission*. – Mr President, let me thank the Chair of the Committee on Development (DEVE), Ms McAvan, for putting this question forward. It focuses on Official Development Assistance (ODA) which is a very important and catalytic aspect of the means of implementation for the post-2015 agenda.

Despite the difficult budgetary environment faced by EU Member States, I am pleased that collective EU ODA in 2014 reached EUR 58 billion, which is the highest ever absolute level. The percentage of the EU's Gross National Income (GNI) spent as ODA in 2014 was 0.42 %. This is significantly higher than that of other OECD donors whose ODA averaged 0.28 % of GNI.

Whilst this clearly falls short of our 0.7 % target, the EU collectively has consistently accounted for about half of the global ODA as reported by the OECD. I think we can be proud of this achievement, especially during a period of serious budgetary constraints.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

As the Commission Communication of 5 February sets out, the Commission believes that the EU should maintain its collective commitment to achieving the UN target of providing 0.7 % of GNI as ODA and should also commit to the 0.15 % to 0.20 % ODA target for Least Developed Countries.

The Commission will continue to call for a recommitment of these existing targets. A series of meetings with Member States are planned in order to facilitate agreement. However, it is ultimately for Member States to reach consensus on the issue and to put in place national plans for meeting these targets.

I was encouraged by the informal Council meeting of the Development Ministers in March, where the willingness of Member States to reach a common position and to uphold the EU's place as world leader in development cooperation was very strong. I therefore hope that the Council will be able to adopt clear and compelling conclusions on the Global Partnership next month – including on the EU's recommitment to the ODA targets.

I believe this commitment matters. I fully agree with Ms McAvan that an EU commitment to ODA will be important for the European Union's development credibility as well as for the success of the international conferences in Addis Ababa, New York and Paris this year. At the same time, we must recognise that to finance such a far-reaching global agenda, the EU's efforts alone will not be enough. If we aspire to a truly ambitious outcome from Addis Ababa and New York, I believe a commitment to reach the 0.7 % target should be made by all developed countries.

To ensure the diversity and volume of resources that will be needed by the new Sustainable Development Goals (SDG), Upper Middle-Income Countries and emerging economies should also commit themselves to increasing their financial contributions to the development of the poorest countries.

I would also like to note that ODA remains an important element in the overall financing available for developing countries, and in particular countries most in need. At the same time, we have to envisage a more strategic and functional role for ODA by using it in a catalytic manner to engage and leverage other financial and non-financial means of implementation that would suffice to cover such a broad new SDG agenda.

A few days ago, I was in Washington to attend the Spring Meetings of the International Monetary Fund and the World Bank Group. The discussions revealed a growing shared understanding that Official Development Assistance must be increasingly used so as to crowd in other funding sources.

Agreement was clear that we need a comprehensive financial package, comprising aid, investments and domestic resources, especially effective taxation systems; and that the key factor for achieving the Sustainable Development Goals is not only money, but also an enhancing framework of good policies and good governance. With these first considerations in mind I look forward to today's discussion.

Davor Ivo Stier, u ime kluba PPE. – Gospodine predsjedniče, gospodine povjereniče, na današnjoj raspravi o tragediji na Mediteranu svi su se složili da moramo pojačati razvojnu pomoć. Želio bih da se svi sjetimo te rasprave kada se na Vijeću bude raspravljalo o izdvajanju od 0,7 % domaćeg dohotka za službenu razvojnu pomoć.

Europski parlament, a i Europska komisija svoje su već rekli oko izdvajanja 0,7 %. Sada je vijeće na potezu. Naravno, potrebno je također reći da službena razvojna pomoć nije dovoljna za iskorjenjivanje ekstremnog siromaštva. Jasno je da nam je potrebna veća i bolja mobilizacija domaćih resursa. Npr. da zemlje u razvoju povećaju samo 1 % prikupljanje poreza, imali bi dvostruko više sredstava od službene razvojne pomoći koja dolazi iz EU-a, SAD-a ili drugih razvijenih zemalja.

Potrebno je također zaustaviti ilegalni odljev novca kojeg neke korumpirane elite vade iz svojih zemalja u sigurne bankovne račune na zapadu. No, sve to ne znači, ponavljam ne znači, da države članice Europske unije mogu odustati od službene razvojne pomoći u iznosu od 0,7 % domaćeg dohotka. Ono što je potrebno jest tražiti od ostalih razvijenih zemalja, ali isto tako od rastućih ekonomija da se više uključe u financiranje razvoja, i to ne samo u svrhu kupovanja utjecaja, već u promicanju svih razvojnih ciljeva kao što ih je pripremila UN-ova radna skupina.

(Govornik prihvata odgovoriti na pitanje koje je postavljeno podizanjem plave kartice (članak 162. stavak 8. Poslovnika))

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ivan Jakovčić (ALDE), *pitanje koje je podizanjem plave kartice postavio*. – Hvala Vam što ste prihvatili plavu karticu. Želim vas pitati slažete li se sa mnom da bi Europska unija, npr. u Adis Abebi i drugdje na forumima koji slijede, trebala pozvati druge bogate zemlje da se priključe nama u ovom velikom naporu kojega ulažemo da bismo pomogli najpo-trebitijima, i mislite li da bi ta pomoć trebala biti i relativno ciljana, jer mi stalno govorimo o problemima koji izviru i dolaze do naših granica, kao što smo čuli jutros, i mislite li da bi ta pomoć zaista trebala biti na neki način, barem dijelom, vrlo ciljana?

Davor Ivo Stier (PPE), *odgovor na pitanje postavljeno podizanjem plave kartice*. – Ja se slažem i s onim što je rekla predsjednica Odbora Linda McAvan da nam komitanje na 0,7 % domaćeg dohotka daje vjerodostojnost da možemo i od drugih razvijenih zemalja tražiti da to isto tako učine. S kolegicom Lolom Sánchez smo bili na jednom skupu u Washingtonu koji je organizirala Svjetska banka s parlamentarcima cijeloga svijeta i upravo smo mogli takvu poruku vjerodostojno i prenijeti, jer je Parlament zauzeo i takav stav.

Naravno, naša razvojna pomoć mora biti temeljena na vrijednostima, na poštivanju i na promicanju ljudskih prava i o tome smo također razgovarali. Kada jedna vlada ne želi možda to učiniti uvijek imamo prostora da djelujemo i da radimo s civilnim društvom.

Pedro Silva Pereira, *em nome do Grupo S&D*. – Senhor Presidente, Senhor Comissário, se a União Europeia quer estar à altura das suas responsabilidades e dos seus valores tem de liderar pelo exemplo. E quem lidera pelo exemplo não pode ficar à espera de saber o que os outros fazem. Liderar pelo exemplo significa assumir o compromisso de 0,7% para a ajuda ao desenvolvimento, mas significa também assumir um calendário que permita alcançar essa meta não num futuro longínquo mas até 2020.

Foi essa a proposta que apresentei no meu relatório na Comissão do Desenvolvimento, que foi aprovado por larga maioria, e espero que a Comissão, o Conselho e os Estados—Membros deem ouvidos ao Parlamento Europeu. Esta manhã, o Presidente da Comissão, Juncker, veio aqui dizer que é insuficiente a resposta que foi dada à crise do Mediterrâneo, porque é preciso reforçar a ajuda ao desenvolvimento. Pois o que está em causa é também saber se isso é para levar a sério. Porque se é para levar a sério então a Comissão, o Conselho e a União Europeia têm que assumir um compromisso concreto com o financiamento da ajuda pública ao desenvolvimento. É isso que está em causa e está em causa agora, antes ainda de começar a Conferência de Adis Abeba.

Richard Sulík, *za skupinu ECR* – Vážený pán komisár Mimica, Európska únia už dnes dáva 0,42 % hrubého národného dôchodku na rozvojovú pomoc. To je výrazne viac ako ostatné krajiny OECD, ktoré dávajú len 0,28 %. Nevie, kto rozhodol, že práve číslo 0,7 % je to ideálne na rozvojovú pomoc, ale je evidentné, že v čase, keď Európska únia sa topí v dlhoch, kedy členské krajiny nemajú zaplatené desiatky miliárd faktúr, je takýto cieľ úplne mimo realitu. Navyše rozvojová pomoc je v mnohých prípadoch iba presun peňazí od chudobných ľudí v bohatých krajinách k bohatým ľuďom v chudobných krajinách. V roku 2012 iba 46 % rozvojovej pomoci skončilo skutočne v chudobných krajinách. Nehovoriac o plytvaní, ako napríklad Kongo, kde zlyhala viac ako polovica projektov. Je preto najvyšší čas prestať sa hrať na veľkého donora a prestať mať ciele, ktoré sú jednoducho nereálne.

Lola Sánchez Caldentey, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente, se necesita financiación concreta para hacer frente a los retos que plantean la pobreza y la creciente desigualdad en el mundo. Parte de esa financiación debe ser necesariamente ayuda oficial al desarrollo, pues es el único flujo que responde a objetivos de desarrollo concretos.

Son muchos los países de la Unión que incumplen sus compromisos adquiridos de destinar el 0,7 % de nuestro PIB a esta ayuda. Incluso hay Estados que se permiten reducir la ayuda, como, por ejemplo, España, que ha presupuestado un ridículo 0,16 %. Pero, además, se está intentando inflar la ayuda con elementos que realmente no benefician a estos países y existe una tendencia a subordinar los objetivos de la ayuda al beneficio de las grandes empresas privadas europeas.

Con todo ello no solo no estamos fomentando el desarrollo, sino que estamos engañando al contribuyente. Por todo eso, pensamos que es necesario establecer una hoja de ruta vinculante para alcanzar el 0,7 % y considerar como ayuda al desarrollo solo los flujos reales a los países en desarrollo, así como cumplir con los compromisos internacionales de eficacia de la ayuda, para que estos recursos lleguen adonde tienen que llegar y no vuelvan a Europa con engaños y tergiversaciones.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Heidi Hautala, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, I believe that we should look at development financing including Official Development Assistance (ODA) rather as a global tax for the developing countries, because we are obliged to contribute to their overall development.

Unfortunately we tend to look at it more like any other budget line which can be reduced in times of economic crisis and recession, and I think this is ultimately wrong. We will also hurt our own societies if we do not help poor countries to grow and develop and create dignity for all. So that is the background of the question of the Development Committee: that there have been concerns, at this time, which certainly is economically difficult, that the European Union would shy away from its commitments and that it would not stick to the 0.7 % target with a timeline.

The problem clearly is that this would be looked at in a very negative way in the international conferences that Mrs McAvan, our Chair, has explained. For that aid, our ODA commitment, to be conditional on the contributions of other players in the world would send out a wrong signal. We know the detrimental consequences of these kinds of tactics from the climate negotiations, and that is why it has been extremely important that the European Union has been at the forefront in climate policy internationally. I do not believe that the others would be doing even that much if we had not done that – so let us not make that mistake in development financing.

Ignazio Corrao, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario Mimica, noi ci troviamo colleghi nella situazione in cui lo 0,7 per cento del reddito nazionale lordo per l'aiuto allo sviluppo non viene rispettato dagli Stati membri, anzi vuole essere rinegoziato al ribasso. Credo che questa sia anche un'offesa al senso che noi diamo all'espressione «Stato in via di sviluppo». Se noi non pensiamo allo sviluppo non c'è più bisogno neanche di chiamarli «Stati in via di sviluppo», li possiamo chiamare «Stati da tenere sotto la soglia di povertà», «Stati poveri che vogliamo far rimanere poveri».

Quindi credo che quella quota sia una quota minima che dovrebbe essere tenuta come obbligatoria e dovrebbe essere rispettata da tutti, inoltre il questo tema dello sviluppo è relazionato in maniera molto vicina con il tema delle migrazioni, con il tema dell'emergenza che stiamo vivendo in questi giorni e per questo sarebbe importantissimo far sì che lo sviluppo sia effettivo in quei paesi. Noi abbiamo questa grande responsabilità che non dobbiamo perdere.

Cristian Dan Preda (PPE). – Monsieur le Président, la question du financement du nouveau cadre post-2015 pour le développement, qui sera adopté à New York en septembre, est bien évidemment cruciale.

Pour dire les choses comme elles sont, cela ne servira à rien d'avoir des objectifs ambitieux pour le développement durable si nous ne nous donnons pas les moyens financiers de les atteindre. En effet, si des engagements financiers crédibles ne sont pas pris, tout l'exercice de redéfinition de notre agenda pour le développement ne restera que des promesses écrites sur une feuille de papier.

Par mes amendements en commission du développement, j'ai soutenu à plusieurs reprises une position ambitieuse de l'Europe, y compris sur ce point. J'espère que la participation de l'Union à la conférence d'Addis Abeba du mois de juillet permettra de la concrétiser.

Je voudrais insister sur le fait que ce n'est pas seulement le niveau de notre engagement en matière d'aides publiques au développement qui assurera le succès des objectifs de développement durable, mais également notre capacité à trouver de nouvelles sources innovantes de financement et à mieux associer le secteur privé à cet effort. En effet, il faut vraiment trouver des moyens d'encourager le secteur privé à adopter une approche plus centrée sur le développement et à contribuer ainsi à nos efforts.

Enrique Guerrero Salom (S&D). – Señor Presidente; señor Comisario, esta mañana, en efecto, hemos discutido y debatido y aprobado una Resolución sobre los desastres humanos en el Mediterráneo. No se trata de gente que escurre el bulto, no se trata de gente que esté escapando de sus países para buscar simplemente una vida mejor: se trata de gente para la cual el único horizonte es la pobreza.

Y para combatir esa pobreza, hay que combatirla donde se produce: en la raíz. Por tanto, hay que incrementar la ayuda al desarrollo; el objetivo del 0,7 % tiene que ser un objetivo obligatorio para antes de 2020.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Pero no solamente se trata de dinero; el señor Comisario se ha referido a la buena gobernanza y a las buenas políticas. Yo haré también un énfasis en la lucha contra los prejuicios: el prejuicio de quienes creen que primero hay que ayudar a los nuestros, aunque nuestros pobres sean muchísimo menos pobres que los de otros países, y el prejuicio de los que creen que hay que esperar a que la deuda de los países ricos esté a cero para poder ayudar a los pobres.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL). – Señor Presidente, creo que es importante remarcar en este debate que todo el esfuerzo en el campo del desarrollo será inútil mientras se continúe exigiendo el pago de la deuda externa a los países empobrecidos, una deuda que es impagable, inmoral y también ilegítima porque, en muchos casos, se concedió a dictadores y a Gobiernos que utilizan y utilizaban los fondos para enriquecer a las élites.

La cantidad total de ayuda oficial al desarrollo es muy inferior a la cantidad anual que los países empobrecidos pagan a los del Norte en concepto de intereses de la deuda externa, cuando, en realidad, la deuda la tiene el Norte con el Sur: deuda ecológica por el expolio de sus recursos; deuda social por la explotación laboral; y deuda histórica por los años de colonización.

Así que la ayuda al desarrollo es una cuestión de justicia, y la Unión Europea está muy lejos de ese 0,7 %. Pero el Estado español todavía está más lejos: de hecho, en 2014, la ayuda al desarrollo representó solo el 0,17 % del producto interior bruto y va disminuyendo año tras año.

Diane James (EFDD). – Mr President, from what I have heard this evening, I am concerned that we are not recognising the huge difference between humanitarian assistance in areas of disasters and true development aid. Development aid is notoriously prone to corruption and misuse. Arbitrary EU targets, minus any accountability or audit measures, will only worsen such abuse potential.

The model for development aid has changed massively over the last decade and a half – change initiated not least by China, with numerous examples on record in Africa and South America. The days of conditional development for EU economic, social and environmental objectives are well and truly over. We need to recognise that, accept that change and adapt accordingly. Whether 0.7% or 0.2%, I am not fussed about the target, because any target is absolutely meaningless if it not effective, productive, accountable – and I emphasise accountable – and non—conditional.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Heidi Hautala (Verts/ALE), blue-card question. – Ms James, perhaps you have not noticed that in the past few years there has been a huge emphasis on accountability and openness of aid and, whether or not you would like to get to know some of those processes (which certainly should calm your concerns), it is true that, in previous decades, many mistakes were made – but also many lessons were learned. I am very happy to say that the European Union and its forefront Member States are really advanced in opening up aid and also correcting any mistakes which may have been found.

Diane James (EFDD), blue-card answer. – I accept your challenge, but if you look at what happened to the United Kingdom over the last few weeks, there was a race to meet an arbitrary target and no accountability. That is endemic and indicative of exactly what is happening across lots of Member States in the European Union. So I remain very concerned that the accountability is just not there, and nor is the transparency.

Bogdan Brunon Wenta (PPE). – Panie Przewodniczący! Pomoc na rzecz rozwoju to zarówno wyraz solidarności, jak i inwestycja w bezpieczniejszy i bardziej zrównoważony świat. Unia i państwa członkowskie to najwięksi darczyńcy na świecie. Wkład Unii w oficjalną pomoc rozwojową wynosi ponad połowę całego wkładu światowego. Niektóre kraje Unii podczas kryzysu ograniczyły wydatki pomocowe. Teraz łączna kwota wydaje się wzrastać. Nie osiąga ona jednak poziomu, jaki planowała Europa.

W roku 2015 przestaną obowiązywać milenijne cele rozwoju. Cele te, które były podstawą współpracy rozwojowej w ciągu ostatnich piętnastu lat, zostaną zastąpione we wrześniu br. na forum ONZ w Nowym Jorku ramami eliminacji ubóstwa i zrównoważonego rozwoju.

Dlatego rok 2015, jako Europejski Rok na rzecz Rozwoju, ma zasadnicze znaczenie dla zrównoważonego rozwoju. Oficjalna pomoc rozwojowa musi być kontynuowana i musimy starać się osiągnąć wyznaczony cel 0,7 %, jednak uważam, że niezwykle ważne jest też, aby wprowadzić inne formy innowacyjnego finansowania pomocy rozwojowej.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Elly Schlein (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, siamo ancora i primi donatori al mondo, ma ci eravamo impegnati ad aumentare l'aiuto pubblico allo sviluppo fino allo 0,7% del reddito nazionale lordo e purtroppo siamo ancora lontani da questo obiettivo e ancora divisi.

Se alcuni Stati membri registrano un aumento, altri stanno facendo passi indietro. Aver mancato questo obiettivo e non riconfermarlo quest'anno, «Anno europeo dello sviluppo», anno della terza conferenza interazionale sul finanziamento allo sviluppo, anno in cui ridisegniamo i nuovi obiettivi di sviluppo sostenibile, e nei giorni in cui si discute tra l'altro come affrontare anche nel lungo termine quelle che sono le cause alla radice dei grandi flussi migratori come povertà e disuguaglianze, ecco, sarebbe un duro colpo per la credibilità dell'Unione, sarebbe inspiegabile.

Se vogliamo veramente che l'Europa assuma un ruolo guida nei prossimi negoziati non è accettabile l'approccio del «facciamo solo se lo fanno gli altri» e il fatto di legare il raggiungimento dell'obiettivo dello 0,7% con la definizione di scadenze temporali non può essere infatti assunto solo a condizione che altri paesi col reddito medio e altri paesi emergenti siano disposti ad assumere obiettivi altrettanto ambiziosi. Quindi, l'aiuto allo sviluppo non può essere un'altra vittima dell'austerità e credo che dovremmo riconfermare con convinzione questo obiettivo.

(L'oratrice accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

Richard Sulík (ECR), otázka položená zdvihnutím modrej karty – Pani kolegyňa Schlein, mohli by ste mi povedať, ako sa došlo na toto číslo 0,7 %? Prečo je práve 0,7 to ideálne číslo? Prečo nie 0,6 alebo 0,8? Kto to vyrátal?

Elly Schlein (S&D), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Onorevole collega, io non sono un'esperta di matematica o di economia ma so cosa vuol dire fissare obiettivi ambiziosi e importanti, come sono stati gli Obiettivi del Millennio che sicuramente erano obiettivi ambiziosi ma hanno portato a risultati concreti, così come hanno dimostrato i paesi che hanno raggiunto l'obiettivo dello 0,7% è possibile portare avanti risultati concreti. Quindi non mi fisserei tanto sulla cifra, ma penserei al risultato politico che possiamo ottenere nelle politiche dello sviluppo più efficaci che possiamo portare avanti.

Joachim Zeller (PPE). – Herr Präsident! Bevor wir davon sprechen, was wir wieder erreichen wollen, sollten wir uns vor Augen führen, was wir nicht erreicht haben. Von den acht Millenniumszielen sind vier als nicht mehr erreichbar einzustufen, darunter auch das Versprechen der OECD-Länder, 0,7 % ihres Bruttonationaleinkommens für die Entwicklungszusammenarbeit – die Betonung liegt auf Zusammenarbeit – einzusetzen. Auch dieses Ziel wird deutlich unterschritten.

Anfang 1990 trugen die Menschen in Ostdeutschland Schilder mit der Aufschrift: Kommt die D-Mark nicht zu mir, so gehe ich zu ihr. Etwas Ähnliches erleben wir jetzt mit den Migranten und Flüchtlingen, die nach Europa drängen, und das zu Hunderttausenden, weil in ihren Heimatländern die Lebensgrundlagen für sie fehlen. Wenn wir jetzt nicht unser Versprechen erfüllen und den Menschen in den ärmsten Ländern helfen, unter fairen Bedingungen – und dazu zählen auch die Wirtschafts- und die Handelsbeziehungen – ihr Leben zu gestalten, dann wird kein Meer mehr zu tief und kein Zaun zu hoch sein, um sie davon abzuhalten, nach Europa zu kommen.

Arne Lietz (S&D). – Herr Präsident! Seit der Verpflichtung der EU-Mitgliedstaaten im Jahr 2005, insgesamt 0,7 % ihres Bruttosozialproduktes für öffentliche Entwicklungshilfe bereitzustellen, ist wenig geschehen. Leider gehört auch so ein reiches Land wie Deutschland mit 0,4 % nicht zu den vier Mitgliedstaaten, die ihre Selbstverpflichtung von 0,7 % auch ernstgenommen haben. Dabei sind laut einer Umfrage der vergangenen Woche über 80 % der Deutschen für eine höhere finanzielle Unterstützung der Länder, aus denen die Flüchtlinge kommen. Es kann nicht sein, dass wir auf der einen Seite des Mittelmeeres verunglückte Flüchtlinge betrauern und auf der anderen Seite des Mittelmeeres aber zu wenig tun, um die Lebenssituation in ihren Herkunftsländern zu verbessern.

Mittel- und langfristig sollten wir das Ziel anstreben, dass die reichsten Länder der Erde, zu denen viele europäische Länder auch dazugehören, 1 % ihres Bruttosozialproduktes für die Entwicklungszusammenarbeit ausgeben. Vor dem Hintergrund des Europäischen Jahres der Entwicklung sollten die Mitgliedstaaten endlich ihrer Verpflichtung nachkommen, zumindest die 0,7 % auch zu erfüllen.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D). – Mr President, it is always a pleasure to speak on such an important issue, assistance for development. In fact when speaking about assistance for development we speak about the EU's role, we speak about influence, we speak about respect, we speak about the importance of our organisation, we speak about our values and promotion of our values, we speak about stability and peace, we speak about development.

If we truly want to make 2015 the Year of Development we must have a successful strategy – which I do not see yet very clearly – and powerful means to accomplish the Millennium Development Goals that we are negotiating this year. Considering the importance of official development assistance in assisting third-world countries to achieve a level of stabilisation and prosperity, I highly recommend that this Chamber votes in favour of the continuance of the commitment that Member States made in 2005.

Νότης Μαρτιάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η φτώχεια και η υπανάπτυξη έχει καθλώσει εκατοντάδες εκατομμύρια συνανθρώπους μας παγκοσμίως. Η αναπτυξιακή βοήθεια που δίνει η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να ανατρέψει αυτή την κατάσταση. Αν πραγματικά επιθυμούμε να συνεισφέρουμε σοβαρά στα ζητήματα του αναπτυσσόμενου κόσμου, τότε πρέπει να υπάρξει διαγραφή του κρατικού χρέους, δηλαδή των χρεών τους απέναντι στο Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, την Παγκόσμια Τράπεζα και την Αφρικανική Τράπεζα Ανάπτυξης. Το θέμα αυτό το έθεσα στις 12 Σεπτεμβρίου με ερώτηση προς την Επιτροπή, έχοντας υπόψη μου ότι στις 9 Σεπτεμβρίου του 2014 εκδόθηκε ψήφισμα της Γενικής Συνέλευσης του Οργανισμού Ηνωμένων Εθνών που καθορίζει και ενισχύει τις διαδικασίες προκειμένου να υπάρξει μία βιώσιμη λύση στο ζήτημα του χρέους των αναπτυσσόμενων χωρών και προκειμένου να πάψουν τα κράτη μέλη να αντιμετωπίζονται από τους διεθνείς πιστωτές ως επιχειρήσεις. Θεωρώ σημαντικό το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, η οποία μου απήντησε στις 22 Οκτωβρίου, εκτιμά επίσης ότι πρόκειται για ένα σημαντικό ψήφισμα του ΟΗΕ διότι εξετάζει τις διαδικασίες, στο πλαίσιο συζητήσεων με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, που θα επιτρέψουν την αναδιάρθρωση του δημοσίου χρέους.

Το θέμα έχει πλέον τεθεί επί τάπητος και πρέπει να το αντιμετωπίσουμε. Είχα δηλώσει λόγου χάρι στις 11 Μαρτίου, σε αυτή την αίθουσα, ότι πρέπει να προχωρήσουμε σε διαγραφή του χρέους των χωρών της δυτικής Αφρικής που χτυπήθηκαν από τον Έμπολα, διότι δεν διαθέτουν σύστημα υγειονομικής και νοσοκομειακής περίθαλψης, ακριβώς επειδή το ΔΝΤ τους είχε επιβάλει να κάνουν περιορισμούς των δημοσίων δαπανών τους.

Επομένως, πρέπει να δούμε σοβαρά το ζήτημα της διαγραφής του χρέους των αναπτυσσόμενων χωρών.

Catherine Stihler (S&D). – Mr President, I would like to thank Linda McAvan for placing this debate on the agenda. I think it was a colleague from across the House who asked my colleague here about where this 0.7% came from. Well, it is actually from the Willy Brandt book 'North-South: A Programme for Survival', which I would suggest he reads, where in 1980 Willy Brandt said that 0.7% of GNP of developed countries should go to international aid by 1985.

In 2005 — 20 years on — Member States signed up to a 0.7% GNI target and, for new Member States, a 0.33% target. Ten years on, we are here tonight where we have an opportunity to fulfil our commitments with these international conferences in Addis Ababa, New York and Paris. So, 30 years since Willy Brandt spoke about 0.7% being reached by 1985, in this European Year of Development, we have this opportunity to fulfil Willy Brandt's vision, and we should take that as we can and fulfil that vision.

Richard Sulík (ECR). – Herr Präsident! Ich weiß immer noch nicht, wo diese Zahl 0,7 % hergekommen ist. Warum nicht 0,8 oder 0,6 %? Wenn wir sagen, noch mehr und noch mehr, dann sagen wir doch 3 %. Das klingt auch noch nach wenig. Aber bitte bedenken Sie doch eins: Wenn wir sagen, 0,7 % Entwicklungshilfe, 3 % Forschung und Entwicklung, 2 % Verteidigung, 5 % Bildung und was weiß ich noch alles, kommen wir auf mehr als 100 %. Ich bin immer wieder erstaunt über die Naivität dieses Parlaments. Offensichtlich wollen hier Leute Geld verteilen, die es nie verdient haben. Es ist ja kein Problem, fremdes Geld zu verteilen. Ich wäre wirklich sehr gespannt, wie viel vom eigenen Geld die verehrten Abgeordneten hier in die Entwicklungshilfe zahlen würden. Es ist vollkommen naiv, zu denken, dass Europa, welches Schulden bis zum Hals hat, jetzt noch mehr Geld für Entwicklungshilfe ausgeben soll. Es wäre nicht schlecht, wieder in die Realität zurückzukommen.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Catherine Stihler (S&D), *blue-card question*. – Sir, have you read Willy Brandt's book 'North-South: A Programme for Survival'?

Richard Sulík (ECR), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Nein, ich habe dieses Buch nicht gelesen, so wie ich die meisten Bücher, die es gibt, nicht gelesen habe. Trotzdem weiß ich ganz genau, dass man nur das Geld ausgeben kann, das man selbst besitzt. Man kann natürlich verlangen: Geben wir mehr Geld für Entwicklungshilfe aus, die armen Leute brauchen das. Aber die EU ist nicht in der Lage, alles Leid aus der Welt zu schaffen.

Victor Negrescu (S&D). – Domnule președinte, vreau să vă spun că vă vorbesc și în calitate de profesor specializat în domeniul cooperării pentru dezvoltare.

Acest obiectiv de 0,7 % s-a fixat în 1970 ca o decizie a mai multor state. Această sumă s-a calculat ca o metodă prin care, într-adevăr, putem să combatem sărăcia.

Am vrut și vreau să vorbesc astăzi, pentru că eu le predau studenților mei despre rolul Uniunii Europene în materie de cooperare pentru dezvoltare și le spun că Uniunea Europeană este principalul donator mondial, cu 55 % din donațiile mondiale și ei sunt mândri că sunt europeni! Le spun de obiectivul nostru este de 0,7 % și, de asemenea, sunt mândri de obiectivul nostru și că sunt europeni. Dar când le spun că nu atingem acest obiectiv, din păcate, nu mai sunt atât de mândri. Sunt dezamăgiți. Spun aceste lucruri pentru că aș vrea ca, plecând astăzi de aici, să pot să le spun că Comisia Europeană, Consiliul European și noi, Parlamentul European, facem ceva în așa fel încât rolul de lider al Uniunii Europene în materie să fie menținut și că, într-adevăr, acționăm pentru cei săraci. Pentru că sărăcia nu este departe de noi, este peste tot!

(Koniec pytań z sali)

Neven Mimica, Member of the Commission. – Mr President, I think the discussion here today has been very useful and raised some important points. I would like to thank Parliament for focusing on this important issue and I look forward to a future debate on this topic.

Your remarks have underlined to me even more strongly the importance of the EU maintaining bold leadership on Official Development Assistance (ODA), despite the budgetary challenges we face. Let me reiterate my commitment to making every effort to facilitate agreement on a recommitment to the ODA targets amongst our Member States.

Whilst I believe it is right that we also have expectations of others, we must be ready to play our full part in presenting our clear political commitment to ODA. But in closing, I wish to underline that what, beyond ODA, will really make the difference in terms of post-2015 implementation are good policies, domestic resource mobilisation, channelling the potential of the private sector and trade and innovation policies. In these areas too, the European Union is investing a lot of effort and will continue to do so.

It is only in this way that we will be able to rightfully claim that the European Union is not only the biggest player in global development cooperation but also the best, the most effective player.

Zanda Kalniņa-Lukaševica, President-in-Office of the Council. – Mr President, I think the exchange we have just had shows the high importance of the respect institutions pay to the issue of Official Development Assistance (ODA) in the context of the global post-2015 negotiations. I will make sure that the views expressed are transmitted to the Council.

Many of you have called on the Member States to make immediate commitments. This invitation is being heard and taken very seriously. At the same time, I hope you will agree that decisions on ODA commitments and budget timetables are of high political sensitivity at national level. EU credibility will be at stake if we commit to something that we could fail to deliver by any specific date.

The Council is in the process of discussing the issue, both in terms of the conditions and the timing of recommitting. We want to take an informed decision. The Development Ministers are due to have a comprehensive discussion on 26 May 2015.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

As I have already said, and Commissioner Mimica has confirmed, for the Addis Ababa conference we need a well-balanced package, of which ODA is just a part. Issues such as trade, remittance, support for domestic resources, mobilisation, and science, technology and innovation can be much more interesting for a whole range of developing countries than ODA, which should be directed to those most in need.

The coming months will be crucial in this respect. The Latvian Presidency remains committed to reaching a consolidated EU position in time so as to ensure a satisfactory outcome of the complex global negotiations ahead of us.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

(Posiedzenie zostało zawieszono na kilka minut)

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Krzysztof Hetman (PPE), na piśmie. – Nie ulega wątpliwości, iż osiągnięcie ambitnych założeń wyznaczonych przez nowe cele zrównoważonego rozwoju wymaga od państw członkowskich intensywnych działań przy jednoczesnym zapewnieniu odpowiednio wysokiego i przewidywalnego ich finansowania. Uważam zatem, że utrzymanie kolektywnego zobowiązania Unii na poziomie 0,7% DNB oraz zobowiązania krajów, które przystąpiły do Unii w 2004 roku, na poziomie 0,33% DNB jest potrzebne i racjonalne. Zachęcam też Radę do podtrzymania tego zobowiązania podczas spotkania ministrów ds. rozwoju, które odbędzie się pod koniec maja. Ostatnie publikacje OECD wskazują wprawdzie, że w związku z kryzysem część krajów członkowskich zmuszona była zmniejszyć swój budżet na pomoc rozwojową, należy jednak pamiętać, iż mimo to Unia Europejska pozostaje największym donatorem na świecie, zaś przyznawana pomoc jest stabilna i systematycznie rośnie.

24. Traktat z Marrakeszu o wyjątkach w prawie autorskim dla osób niedowidzących (debata)

Przewodniczący. – Kolejnym punktem porządku dnia jest debata nad pytaniem wymagającym odpowiedzi ustnej skierowanym do Rady przez Pavla Svobodu w imieniu Komisji Prawnej w sprawie Traktatu z Marrakeszu o wyjątkach w prawie autorskim dla osób niedowidzących (O-000021/2015 - B8-0110/2015) (2015/2586(RSP)).

Pavel Svoboda, Autor. – Pane předsedající, dovolu mi, abych krátce jménem Výboru pro právní záležitosti prezentoval otázku týkající se Marrákešské smlouvy o usnadnění přístupu k publikovaným dílům nevidomým a zrakově postiženým osobám či osobám s jinými poruchami čtení. Tato mezinárodní dohoda byla sjednána v rámci Světové organizace duševního vlastnictví a byla přijata v červnu 2013. Evropská unie smlouvu podepsala 30. dubna 2014, ale dosud nedošlo k její ratifikaci.

Marrákešská smlouva zavádí řadu pravidel, která na národní úrovni umožní existenci omezení či výjimek z autorského práva, a to ve prospěch osob nevidomých či zrakově postižených, a která také zajistí přeshraniční výměnu kopií publikovaných děl v přístupném formátu, pro něž byly uděleny výjimky z autorského práva. Smlouva umožňuje různým organizacím poskytujícím služby nevidomým a jinak zrakově postiženým zpřístupňovat na neziskovém základě kopie děl ve formátech přístupných takovýmto osobám, tyto kopie půjčovat nebo zpřístupňovat elektronickou cestou. Smlouva tedy přináší významné zlepšení situace nevidomých a jinak zrakově postižených spoluobčanů a její vstup v platnost je tedy těmito spoluobčany netrpělivě očekáván.

Otázka v tuto chvíli tedy především zní, kdy lze očekávat rozhodnutí Rady o ratifikaci Marrákešské smlouvy a z jakých důvodů dosud k tomuto kroku nedošlo. Pokud jsou na straně některých členských států pochybnosti právního charakteru o tom, zda všechna ustanovení smlouvy spadají do výlučné pravomoci Evropské unie, uvítali bychom aktivní přístup předsednictví, který by zajistil rychlé vyjasnění těchto nejasností a vedl v důsledku k ratifikaci smlouvy a jejímu vstupu v platnost. Evropský parlament je zcela určitě připraven být v této věci nápomocen. Domnívám se, že zejména v případě mezinárodní smlouvy, která má jasně humanitární a sociální rozměr, protože významně zlepšuje postavení handicapovaných občanů EU, je třeba aktivně směřovat k uspokojivému řešení. Osobně se domnívám, že není třeba s ratifikací vyčkávat na výsledek debaty o unijní reformě copyrightu, která ještě ani nezačala a která jistě hodnou chvíli potrvá. Doufám tedy, že v nejbližší době budou existující pochybnosti odstraněny a bude možno přistoupit k ratifikaci Marrákešské smlouvy.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Zanda Kalniņa-Lukaševica, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, establishing an exception to copyright in favour of the blind and visually impaired has always been a matter of great importance. In this regard, we are grateful to Parliament for actively promoting ratification by the European Union of the Marrakesh Treaty, which is specifically dedicated to this matter.

The Marrakesh Treaty enhances opportunities for millions of visually-impaired persons to participate fully in public life, to enjoy the arts and to share scientific progress and its benefits. It does so by establishing a set of international rules, which ensure the cross-border exchange of published works, books and printed materials in a format accessible for the persons concerned.

To ensure the benefits to visually-impaired persons, the Marrakesh Treaty imposes the introduction of a limitation or exception to the right of reproduction, distribution and making available to the public of right holders. It is an important instrument to further improve the everyday lives of persons with disabilities.

The European Union signed the Treaty on 30 April 2014. Throughout the negotiations, all European Union Member States, without exception, have remained fully committed to the Union's accession to the Marrakesh Treaty without delay. Despite that, the process has been overshadowed by a deep division of views over the legal basis and the nature of the competence of the European Union. This disagreement of principle has up until now delayed the decision on ratification by the European Union of the Marrakesh Treaty.

The Commission considers that the Marrakesh Treaty falls under exclusive European Union competence. On the other hand, the majority of Member States are of the view that the Treaty falls under shared EU/national competence. I must admit that discussions on the division of competences between the European Union and its Member States is a very complex legal and political matter, as it touches upon the core principles of the functioning of the European Union. This discussion goes far beyond the specific Treaty.

The Latvian Presidency has been working hard to reconcile the views, working actively with Member States and the Commission to find a pragmatic solution – be it a horizontal or a specific one. To achieve this, flexibility on the part of everyone involved is required. Unfortunately, no agreement has been found so far.

I assure you that the Council will continue to make every possible effort to reach a solution that would allow the Marrakesh Treaty to have the required impact and grant the benefits to the people in need. This is a matter of the utmost priority and importance. In any event, I must draw your attention to the fact that the European Union, even without formal accession to the Treaty, may already give practical application to its provisions by making the respective changes to the EU legislation and thus benefiting the people in need.

Neven Mimica, *Member of the Commission*. – Mr President, let me be brief and clear. The Commission regrets the Council's decision to delay the ratification of the Marrakesh Treaty to Facilitate Access to Published Works for Persons who are Blind, Visually Impaired, or otherwise Print Disabled. The Commission presented its proposal for a Council Decision to conclude the Marrakesh Treaty on behalf of the Union on 21 October 2014. Now it is up to the Council to find an agreement on it.

This is a very important treaty that would help millions of visually-impaired people around the world to have better access to culture and education. The European Union could have a key role in providing books in formats that are accessible to them.

The Commission also intends to present a legislative proposal to implement the Marrakesh Treaty in Union law. However, neither the legislative proposal nor the adoption of EU legislation is a precondition for the discussion of the Commission's proposal on the conclusion of the Marrakesh Treaty. On the latter, the Commission now considers seeking the opinion of the Court of Justice of the European Union.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Rosa Estaràs Ferragut, *en nombre del Grupo PPE*. – Señor Presidente, la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad habla muy claro, en su artículo 21, de la igualdad de oportunidades y de los derechos a la educación, a la participación social, al empleo y a la cultura por parte de las personas con discapacidad. Es el primer tratado de derechos humanos firmado y ratificado por la Unión Europea.

El Tratado de Marrakech fue firmado el 27 de junio del año 2013 por la OMPI y, a partir de aquí, es el primer tratado también relacionado con el *copyright* en el que participaron los consumidores —se hizo desde el punto de vista de los consumidores y no desde el de los titulares de derechos, como venía siendo habitual—.

Es una herramienta —el Tratado de Marrakech— que está demandando todo el sector de la discapacidad a nivel mundial y a nivel de Europa: el Foro Europeo, todas las entidades, porque es un instrumento, una herramienta internacional de derechos humanos para el acceso a la cultura de 30 millones de personas que son invidentes o que tienen algunos problemas para poder acceder a la lectura impresa.

Es, por tanto, un compromiso, y ahí estoy absolutamente de acuerdo con la Comisión; y si es una prioridad, el Consejo tiene que buscar una solución. Llevamos dos años de demora y tiene que buscar una solución inmediata para que 30 millones de personas puedan acceder a lo que llamamos «hambre de lectura», así como a la educación, a la cultura, a la igualdad de oportunidades y a la participación social. No es una necesidad: es un derecho humano fundamental y, por lo tanto, tiene que ser una prioridad.

Yo le pido al Consejo que nos diga y que nos marque un calendario para que sea ratificado ya. Pido también al Consejo que no se mezcle con el debate que se va a abrir ahora, con el tema de los derechos de autor, porque son dos debates distintos y, si lo mezclamos, acabaremos la legislatura sin tener ratificado el Tratado de Marrakech. Por lo tanto, no nos podemos estar llenando la boca en este Parlamento todo el día con la igualdad de oportunidades, la no discriminación... Tenemos un tratado firmado desde hace dos años y no estamos haciendo todo lo que está en nuestro poder para que se ratifique y se cumpla así el principal compromiso, que es la igualdad para todos.

Enrico Gasbarra, *a nome del gruppo S&D*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, avevamo atteso e richiesto questa interrogazione orale per capire perché, dopo due anni dall'approvazione del trattato di Marrakech, il traguardo di togliere ogni ostacolo alla cultura dei non vedenti non sia stato ancora raggiunto e speravamo, in questa occasione, di avere parole rassicuranti dal rappresentante dalla Commissione, ma soprattutto dal ministro che rappresenta il Consiglio.

Purtroppo, al di là delle dichiarazioni ovviamente di consenso su questo trattato, io stasera non vado via soddisfatto e tranquillo perché mi sembra che, al di là delle dichiarazioni di maniera, ancora non vi sia una posizione decisa della Commissione, la quale ribadisce il suo impegno ma stasera ci ha detto che è pronta a cercare il parere della Corte di giustizia, così come il Consiglio ci ha detto che è importante l'approvazione del trattato ma che trova difficoltà nel trovare l'accordo degli Stati.

Allora, viene legittimo il sospetto – come ha ricordato il relatore Svoboda, che ringrazio per l'impegno che sta portando avanti – che questo trattato rischia di finire nel dimenticatoio, ma soprattutto rischia di finire dentro un possibile scambio, dentro il tema più complesso che stiamo per affrontare del *copyright*. Credo che questo non sia giusto e chiedo, mi associo a quanto detto dalla collega che mi ha preceduto, un impegno del Consiglio che stasera ci indichi un calendario e, se è veramente una priorità, ci sia l'impegno di una soluzione immediata all'approvazione di questo trattato.

Ángela Vallina, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señor Presidente. Efectivamente, el Tratado de Marrakech, acordado hace dos años, trata de afianzar ese derecho de las personas con deficiencias visuales -hay que recordar, como bien se ha dicho, que son 30 millones solo en Europa- a acceder a la cultura mediante excepciones a las restrictivas leyes de propiedad intelectual que existen en la actualidad.

Se trata, por lo tanto, de ampliar un derecho y, por ello, mi Grupo, al que represento, estará siempre a favor de ello.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

La Unión Europea y los Estados miembros deben garantizar la no discriminación y la modificación de estas normas de propiedad intelectual porque caen, sin duda, en el ámbito de competencias de la Unión Europea. Pero si todo esto es así de claro, no entiendo a qué estamos esperando.

No es aceptable que solo un 1 % de los libros o revistas estén disponibles para estos colectivos, dificultando su derecho a la educación, a la participación y, en definitiva, a la inclusión social efectiva. Para nosotras, la cuestión primordial es que salga adelante cuanto antes -esta ratificación- y que podamos apoyarla desde el Parlamento. Los derechos no se pueden congelar, sea cual sea la razón -incluida la económica, que siempre está detrás-, porque el artículo 30 de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad dice que los Estados deben garantizar que las personas con discapacidad accedan en igualdad de condiciones a la vida cultural.

Por lo tanto, pedimos y exigimos el desbloqueo que permita el acuerdo más rápido para ratificar cuanto antes el Tratado.

Max Andersson, för Verts/ALE-gruppen. – Herr talman! Marrakechavtalet handlar om att göra undantag i upphovsrätten till förmån för människor med synnedsättning. När det träder i kraft kommer miljoner att få ett bättre liv, tillgång till talböcker och böcker i andra format som är anpassade till dem.

Idag kan sådana böcker inte röra sig fritt över gränserna. Det räcker t.ex. inte med att man läser in en talbok i ett land på franska eller engelska, utan oftast säger upphovsrätten att varje land måste göra en egen version. Detta förvärrar bristen på böcker i de fattiga länder som inte har råd att göra egna inläsningar. Marrakechavtalet kommer att rätta till detta. Det kommer att förbättra tillgången till skönlitteratur och studieböcker över hela världen. Men avtalet måste träda i kraft och EU behöver vara med. Just nu har ratifikationen fastnat i rådet, som istället för att köra vidare med en snabb ratifikation har börjat bråka om detaljer och teknikaliteter.

Alla länder i rådet säger att de vill att avtalet ska träda i kraft så snabbt som möjligt, men vissa länder agerar som om de ville motsatsen. Jag vädjar: Låt inte Marrakechfördraget bli ett slagträ i kampen mellan institutionerna. Jag vet att det finns länder som är missnöjda med hur EU-domstolen har valt att tolka Lissabonfördragets regler om ratificering av internationella fördrag, men låt inte det missnöjet gå ut över världens synskadade. Se till att ratificera Marrakech så snabbt som möjligt.

Laura Ferrara, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ci sono oltre 300 milioni di ciechi e ipovedenti nel mondo con una limitatissima possibilità di accesso ai libri e quindi all'istruzione e alla cultura, che attendono con ansia l'entrata in vigore del trattato di Marrakech.

Ciò sarà possibile solo dopo la ratifica da parte di almeno 20 Stati firmatari. Ad oggi però solo 8 Stati hanno ratificato il trattato e nessuno di questi è europeo. È estremamente importante, pertanto, che il Consiglio chiarisca quali sono le ragioni che stanno rallentando il processo di ratifica da parte dell'Unione europea, consentendo al Parlamento e all'opinione pubblica di sapere quali sono gli ostacoli. Tutto questo serve per eliminare alla radice il sospetto che le lobby dell'editoria stiano cercando di bloccare l'entrata in vigore del trattato per paura di perdere il controllo sulle loro pubblicazioni ai danni dei non vedenti. Se così fosse sarebbe gravissimo.

A tale proposito mi piace ricordare che il diritto d'autore persegue certamente lo scopo di riconoscere un'adeguata remunerazione agli autori delle opere, ma anche promuovere la diffusione della cultura e del sapere. Ed è proprio per questo ultimo motivo che esistono le eccezioni e le limitazioni al diritto d'autore, tra cui quelle sancite dal trattato di Marrakech. L'Unione europea e i suoi Stati membri hanno il dovere morale di fare tutto il possibile, a partire dalla ratifica del trattato di Marrakech, per riconoscere ai ciechi e agli ipovedenti adeguati strumenti di accesso alla cultura e al sapere attraverso i libri. Adesso però tocca al Consiglio ed è arrivato il momento di passare davvero dalle parole ai fatti.

Ádám Kósa (PPE). – Tisztelt Kollegák! Úgy látom, hogy a Marrakeshi Egyezményrel kapcsolatosan föltett korábbi kérdésekre adott válasz alapján az Európai Bizottság nem végezte el a házi feladatát. Az elmúlt év alatt nem jött olyan dokumentum, ami megnyugtató módon rendezte volna a későbbiekben esetlegesen felmerülő problémákat vagy implementálási akadályokat, amiről a mostani vita szól. Nem értem a Tanács és a Bizottság nyilatkozata alapján, hogy mi a valós akadály. Miért nincs előrehaladás? Miért nem áll rendelkezésre olyan dokumentum, ami előre rögzíti, hogy mit és hogyan kívánnak rendezni a gyors végrehajtás érdekében? Ami alapján szükséges döntések gyorsan megtörténhetnek. Őszintén remélem, hogy ez az egy helyben toporgás nem azt jelenti, hogy az Európai Bizottság amellett van, hogy a felhasználás nem az ingyenes felhasználás felé menjen.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Az egész téma ne kapjon olyan megközelítést, hogy ez egy kereskedelmi, politikai kérdés. Nem! Ez a nonprofit szervezetekről szól, akik közreműködnek a kiadványok felhasználásában. Kérem a látássérültek nevében a Tanácsot és a Bizottságot, hogy mielőbb végezze el a feladatot és mielőbb legyen kézzel fogható eredmény.

Catherine Stihler (S&D). – Mr President, I would like to thank Mr Svoboda for putting this on the agenda. Almost two years on since its adoption, the Treaty of Marrakesh is still to be ratified by the EU, and the worrying thing is that we are still deliberating on something that seems to be crystal clear.

Accessibility to culture is underpinned by the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities, yet fewer than 5% of the books published in Europe are available in a format which is accessible for blind and partially-sighted readers, such as audio or braille. In poorer countries, only some 1% of books published are available for visually-impaired persons.

This enormous lack of accessible mother-tongue and foreign-language literature deprives blind and partially-sighted people of their right to education, information and social participation. The few books that are available cannot be shared across borders in Europe and the rest of the world until the Treaty is ratified, and due to the different copyright laws across the EU this has not yet happened.

From what I understand, there are two reasons for the standstill: the appropriate legal basis for the decision and the question of whose competence it will be. I urge the Council and the Commission to find a way to endorse the Treaty as soon as possible. Making this a specific competence of the EU will speed up the process of ratification, and I urge the Council and the Commission to consider this route. I also ask the Council to deliver a set timetable to ensure the speedy ratification of the Treaty.

Isabella Adinolfi (EFDD). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, c'è purtroppo solo una parola che mi viene in mente: ipocrisia. Come è possibile che l'Unione europea non si adoperi per ratificare al più presto il trattato di Marrakech dopo averlo firmato da più di un anno? È una questione di civiltà.

La Santa Sede, che non è certo un gruppo di sovversivi, definiva questo trattato di assoluta importanza perché per la prima volta si accordava un'eccezione al diritto d'autore a sostegno dei diritti umani. Io mi chiedo: ma come si possono negare diritti basilari come la libertà di espressione e di informazione ed il diritto all'istruzione a chi già vive uno stato di disabilità?

Io credo che, al di là dei tecnicismi giuridici, la Commissione, per quanto di sua competenza, e il Consiglio debbano attivarsi affinché l'Unione europea possa ratificare al più presto questo trattato. Non posso e non voglio credere che soluzioni rapidissime vengono trovate quando occorre salvare le banche ed invece mille ostacoli sorgono quando si tratta di tutelare i più deboli. Non vi lamentate allora se i cittadini percepiscono le Istituzioni europee come distanti e ci urlano addosso la loro rabbia: hanno ragione e io sono dalla loro parte.

Pál Csáky (PPE). – Meg kell, hogy valljam, nagyon furcsán érzem magam most ebben a teremben. Én azért kértem szót, hogy támogassam az Európai Néppárt pozícióját, megtámogassam kedves barátom, Pavel Svoboda, illetőleg Kósa Ádám álláspontját. És most azt látom, hogy ebben a teremben nincs vita közöttünk! Az összes frakció unisono támogatja ennek a kérdésnek a mielőbbi rendezését. És elnézést kérek a Tanácstól és a Bizottságtól is, de azt látom, hogy mint a forró krumplit, az egyik asztalról a másikra tologatják ezt a témát. Én is szeretnék csatlakozni azokhoz a kollégákhoz, akik itt fölszóltak és arra kérték a Tanácsot és a Bizottságot, hogy próbáljuk gyorsítva rendezni ezt a kérdést. Próbáljunk konkrét terminusokat meghatározni és mielőbb tisztába tenni ezt a kérdést, hogy ez így nem lesz jó!

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Én egy olyan közösséget képviselek ebben a Parlamentben, egy félmillió népcsoportot – magyar népcsoportot, amely Szlovákiában él – amelynek sok olyan tagja van, aki szintén igényli ennek a kérdésnek a rendezését. Szeretném, ha hozzá tudnának ók is fértni azokhoz a magyar szövegekhez, amelyek Magyarország területén jelennek meg. De ugyanígy beszélhetek a németekről, a franciákról, az angolokról, a portugálokról, a hollandokról és minden európai népről, hiszen élnek a határon túl is olyan közösségei, amelyek igénylik azt, hogy az anyaországban kiadott szövegekhez ingyenesen járuljanak hozzá. Ezért szeretném kérni azt, hogy mielőbb rendezzük ezt a témát és a kérdésnek legyen nonprofit jellege, ne menjen el gazdasági irányba és gazdasági témák felé.

Josef Weidenholzer (S&D). – Herr Präsident! Eigentlich müsste es selbstverständlich sein, dass Blinde und Sehbehinderte Zugang zu allen veröffentlichten Werken haben. Deswegen ist der Marrakesch-Vertrag ein großer Fortschritt.

Das ist zwei Jahre her. Es ist nichts passiert, vor allem nicht in Europa. Es gibt andere Länder, die das sehr wohl ratifiziert haben: Mali, Argentinien, Singapur, Indien usw. Wir hören viele Ausreden, warum das nicht der Fall ist, und es ist gut, dass sich der Rat erklären muss. Von der Antwort bin ich allerdings enttäuscht. Sie grenzt an das Absurde. Die Mitgliedstaaten haben dieses Dokument unterschrieben, und jetzt hören wir, dass es Rechtsunsicherheiten geben soll. Und sie ist zynisch, weil auf dem Rücken der Betroffenen, der Schwachen, institutionelle Streitigkeiten und politische Auseinandersetzungen ausgetragen werden.

Liebe Kolleginnen und Kollegen, es geht um Menschenrechte. Es darf keine Verzögerungen dafür geben, dass diese umgesetzt werden.

Pytania z sali

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, συζητούμε μια πολύ σημαντική Συνθήκη διότι επιτρέπει την εξαίρεση από τους κανόνες για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας των τυφλών και των ατόμων που έχουν πρόβλημα στην όραση. Νομίζω δε ότι πρόκειται για μια σημαντική κατάκτηση, διότι εφαρμόζεται έτσι η ίδια η Συνθήκη του ΟΗΕ, η οποία προβλέπει συγκεκριμένα δικαιώματα για τους αναπήρους. Έτσι θα έχουν οι τυφλοί τη δυνατότητα για ίσες ευκαιρίες, για συμμετοχή στην κοινωνία, για ενίσχυση στο δικαίωμα της εκπαίδευσης. Δημιουργείται βεβαίως πρόβλημα διγλωσσίας διότι, ενώ τα κράτη μέλη έχουν υπογράψει τη συμφωνία, ανακύπτει δυστοκία ως προς το ποιος έχει την αρμοδιότητα και πως πρέπει κανείς να προχωρήσει.

Πιστεύω ότι αυτά όλα πρέπει να ξεπεραστούν και ότι πρέπει, εδώ και τώρα, να βρούμε λύση, διότι η κατάσταση δεν θα διευκολυνθεί με οποιεσδήποτε αλλαγές της νομοθεσίας για την πνευματική ιδιοκτησία γίνουν στο μέλλον, διότι το πρόβλημα είναι ανθρωπινό και διότι τα κέρδη δεν μπορεί να είναι πάνω από τους ίδιους τους ανθρώπους. Σε αντίθετη περίπτωση θα δικαιωθούν όσοι λένε ότι τα πάσης φύσεως συμφέροντα είναι αυτά τα οποία πιέζουν προκειμένου να μην εφαρμοστεί η Συνθήκη του Μαρακές.

Julia Reda (Verts/ALE). – Herr Präsident! Diverse juristische Dienste der Europäischen Institutionen – auch des Rates – haben sich in den letzten Monaten eingehend mit den juristischen Fragen auseinandergesetzt. Unter anderem gab es da die rechtliche Auffassung, dass die EU ganz klar die ausschließliche Kompetenz für die Ratifizierung des Marrakesch-Vertrags hat. Es wurde auch festgestellt, dass es keine neue europäische Rechtsgrundlage braucht, um mit der Implementierung des Marrakesch-Vertrags voranzuschreiten. Wenn es jetzt immer wieder nationale Regierungen gibt, die sich immer neue Gründe für die Verzögerung und die Blockade dieser Ratifizierung ausdenken, dann muss man sich die Frage stellen, ob diese Gründe tatsächlich prozedural sind oder ob es da politische Gründe gibt. Es ist auch wirklich wichtig, sich in Erinnerung zu rufen, dass die Aushandlung des Marrakesch-Vertrags alles andere als leicht war und einige Länder förmlich an den Verhandlungstisch gezerrt werden mussten.

Wird der Rat jetzt einen konkreten Zeitplan zur Ratifizierung des Marrakesch-Vertrags vorlegen? Wird er auch Regierungen wie die deutsche Bundesregierung dazu anhalten, einen wirklichen Kompromiss in dieser Frage zu finden?

(Koniec pytań z sali)

Neven Mimica, Member of the Commission. – Mr President, I would like to thank the honourable Members for addressing this issue tonight. We appreciate your positions, engagement and proposals. We hope that this will help move things forward so that an agreement on ratification can be reached within the Council.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Zanda Kalniņa-Lukaševica, *President-in-Office of the Council*. – Mr President, the Presidency welcomes the strong support of Parliament for its attempts to have the Marrakesh Treaty produce its effects without any unnecessary delay.

I understand your criticism towards the Council as it is the institution taking the final decision on ratification by the European Union of any international treaty. However, the quality of the Council decision depends to a large extent on the quality of the proposal submitted to it.

As I have said, any discussion on competence is a very difficult and sensitive one. We have had several rounds of discussion in an attempt to find a solution. To find one, flexibility needs to be shown by everyone – and I will repeat that – by everyone. Many of you have referred to the need for a timetable. I will transmit this proposal to my colleagues in the Council.

A measure that could significantly facilitate unblocking the situation is a legislative proposal by the Commission to adapt the EU's legal framework to the Marrakesh Treaty ahead of the Council decision on the conclusion of the Marrakesh Treaty. Such a proposal would ensure clarity and legal certainty as regards the necessary steps for the implementation of the Marrakesh Treaty. What would not be helpful or productive is to suspend our discussions to start lengthy court procedures.

I will repeat that the Council fully recognises the importance of the ratification by the European Union of the Marrakesh Treaty. The Council is in no way interested in creating unnecessary hurdles in the process, but what must be done must be done.

I will conclude by saying that the Marrakesh Treaty has been included on the agenda of the Foreign Affairs Council that takes place on Monday next week. Let us see what next week will bring.

Przewodniczący. – Zamykam debatę.

Oświadczenia pisemne (art. 162)

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – Si bien el Tratado de Marrakech fue firmado el 27 de junio de 2013, han transcurrido ya casi dos años y el mismo no ha sido puesto aún en práctica. La ratificación del Tratado de Marrakech es un paso esencial para garantizar que casi 30 millones de personas ciegas, con discapacidad visual o con otras dificultades puedan acceder al texto impreso y tengan garantizado el acceso a la cultura. Se estima que menos del 5% de los libros publicados en Europa están disponibles en formato accesible para personas ciegas o con dificultad, además los libros disponibles no pueden compartirse a ambos lados de las fronteras en Europa y en el resto del mundo donde menos del 1% de los libros publicados están disponibles para personas ciegas o deficientes visuales. Una carencia que priva además a estas personas del acceso a la literatura en su lengua materna y extranjera y limita su derecho a la educación, la información y la participación social.

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – La ratifica del trattato di Marrakech rappresenta una questione di civiltà. È in gioco la dignità e la serietà delle Istituzioni europee.

Per usare le parole della Santa Sede, parte attiva nelle negoziazioni, tale trattato riveste un'importanza assoluta visto che, per la prima volta, si è riusciti a prevedere un'eccezione al diritto d'autore che dia spazio ai diritti umani e li sostanzi nella pratica. Credo che garantire i diritti basilari, quali la libertà di espressione e di informazione ed il diritto all'istruzione, previsti rispettivamente dagli articoli 11 e 14 della Carta dei diritti fondamentali dell'UE, anche a coloro che sono già in uno stato di disabilità perché non vedenti o affetti da disabilità visive, sia un preciso dovere di tutte le istituzioni. Per tale motivo sono convinta che, superando i tecnicismi giuridici, la Commissione ed il Consiglio saranno capaci di trovare una soluzione immediata affinché l'UE ratifichi al più presto il trattato. La ratifica e l'entrata in vigore del trattato sono state infatti procrastinate già abbastanza ed un'ulteriore inerzia, da parte del Consiglio, non avrebbe alcun tipo di giustificazione di fronte alla negazione di diritti. La promozione e la garanzia dei diritti dei più deboli deve essere una priorità delle Istituzioni europee.

Dominique Bilde (NI), *par écrit*. – Le traité de Marrakech a été adopté le 27 juin 2013 par la conférence diplomatique pour la conclusion d'un traité visant à faciliter l'accès des déficients visuels et des personnes ayant des difficultés de lecture aux textes imprimés aux œuvres publiées.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Ce texte est une formidable avancée pour le droit des aveugles. En effet, il leur permettra (si le traité entre en vigueur et si leur État le ratifie) de transformer gratuitement un livre en un format qui leur est mieux accessible. L'adaptation pourra aussi être réalisée par une organisation agissant à leur place (les fameuses «entités autorisées»).

Néanmoins, il faut être attentif, notamment, au risque d'augmentation de la circulation d'ouvrages numérisés, puisque le traité ne mentionne pas le format dans lequel l'ouvrage papier pourra être transformé (risque dans le cas d'enregistrements audio par exemple).

Même s'il présente des lacunes et des risques, ce traité est une avancée pour les droits des déficients visuels, mais je ne suis pas persuadée que l'Union européenne doit pouvoir l'adopter en tant qu'institution supranationale. C'est aux États membres de l'Union de le faire adopter par leurs parlements nationaux.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Si bien el Tratado de Marrakech fue firmado el 27 de junio de 2013, han transcurrido ya casi dos años y el mismo no ha sido puesto aún en práctica. La ratificación del Tratado de Marrakech es un paso esencial para garantizar que casi 30 millones de personas ciegas, con discapacidad visual o con otras dificultades puedan acceder al texto impreso y tengan garantizado el acceso a la cultura. Se estima que menos del 5% de los libros publicados en Europa están disponibles en formato accesible para personas ciegas o deficientes visuales, además los libros disponibles no pueden compartirse a ambos lados de las fronteras en Europa y en el resto del mundo donde menos del 1% de los libros publicados están disponibles para personas ciegas o deficientes visuales. Una carencia que priva además a estas personas del acceso a la literatura en su lengua materna y extranjera y limita su derecho a la educación, la información y la participación social.

Soledad Cabezón Ruiz (S&D), *por escrito*. – Si bien el Tratado de Marrakech fue firmado el 27 de junio de 2013, han transcurrido ya casi dos años y el mismo no ha sido puesto aún en práctica. La ratificación del Tratado de Marrakech es un paso esencial para garantizar que casi 30 millones de personas ciegas, con discapacidad visual o con otras dificultades puedan acceder al texto impreso y tengan garantizado el acceso a la cultura. Se estima que menos del 5% de los libros publicados en Europa están disponibles en formato accesible para personas ciegas o deficientes visuales, además los libros disponibles no pueden compartirse a ambos lados de las fronteras en Europa y en el resto del mundo donde menos del 1% de los libros publicados están disponibles para personas ciegas o deficientes visuales. Una carencia que priva además a estas personas del acceso a la literatura en su lengua materna y extranjera y limita su derecho a la educación, la información y la participación social.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Visually impaired persons are often denied the fundamental right to information and education: the right to read, as the great majority of publications remain unavailable in analogue or digital format accessible to visually impaired persons. Visually impaired people face a 'book famine' in which only between 1-7% of books have been ever published in accessible formats. The ratification of the Marrakesh Treaty is eagerly awaited by disabled people and their families, so that they can fully enjoy freedom of expression and the right to education. Technology has been instrumental in shaping solutions to the issue of accessibility. According to the very important aspect of an ageing EU population, there are increasing numbers of visually impaired persons and other disabled people. As this number grows, so will the scale of the problem of the exclusion of a relevant share of the population from access to information. Persons with disabilities must be allowed timely and comprehensive access to published works, and this can be achieved in a way that maximises the potential outreach to visually impaired persons while respecting the provisions of copyright laws.

Jonás Fernández (S&D), *por escrito*. – Si bien el Tratado de Marrakech fue firmado el 27 de junio de 2013, han transcurrido ya casi dos años y el mismo no ha sido puesto aún en práctica. La ratificación del Tratado de Marrakech es un paso esencial para garantizar que casi 30 millones de personas ciegas, con discapacidad visual o con otras dificultades puedan acceder al texto impreso y tengan garantizado el acceso a la cultura. Se estima que menos del 5% de los libros publicados en Europa están disponibles en formato accesible para personas ciegas o deficientes visuales, además los libros disponibles no pueden compartirse a ambos lados de las fronteras en Europa y en el resto del mundo donde menos del 1% de los libros publicados están disponibles para personas ciegas o deficientes visuales. Una carencia que priva además a estas personas del acceso a la literatura en su lengua materna y extranjera y limita su derecho a la educación, la información y la participación social.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Iratxe García Pérez (S&D), *por escrito*. – Si bien el Tratado de Marrakech fue firmado el 27 de junio de 2013, han transcurrido ya casi dos años y el mismo no ha sido puesto aún en práctica. La ratificación del Tratado de Marrakech es un paso esencial para garantizar que casi 30 millones de personas ciegas, con discapacidad visual o con otras dificultades puedan acceder al texto impreso y tengan garantizado el acceso a la cultura. Se estima que menos del 5% de los libros publicados en Europa están disponibles en formato accesible para personas ciegas o deficientes visuales, además los libros disponibles no pueden compartirse a ambos lados de las fronteras en Europa y en el resto del mundo donde menos del 1% de los libros publicados están disponibles para personas ciegas o deficientes visuales. Una carencia que priva además a estas personas del acceso a la literatura en su lengua materna y extranjera y limita su derecho a la educación, la información y la participación social.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – Si bien el Tratado de Marrakech fue firmado el 27 de junio de 2013, han transcurrido ya casi dos años y el mismo no ha sido puesto aún en práctica. La ratificación del Tratado de Marrakech es un paso esencial para garantizar que casi 30 millones de personas ciegas, con discapacidad visual o con otras dificultades puedan acceder al texto impreso y tengan garantizado el acceso a la cultura. Se estima que menos del 5% de los libros publicados en Europa están disponibles en formato accesible para personas ciegas o deficientes visuales, además los libros disponibles no pueden compartirse a ambos lados de las fronteras en Europa y en el resto del mundo donde menos del 1% de los libros publicados están disponibles para personas ciegas o deficientes visuales. Una carencia que priva además a estas personas del acceso a la literatura en su lengua materna y extranjera y limita su derecho a la educación, la información y la participación social.

Juan Carlos Girauta Vidal (ALDE), *por escrito*. – El Consejo no puede continuar rechazando la ratificación del Tratado de Marrakech después de haber reconocido la competencia exclusiva de la UE al permitir que la Comisión lo firmara en 2014. Está en juego la credibilidad de la Unión Europea ante sus ciudadanos y la comunidad internacional. La UE debería dar ejemplo y promover una rápida ratificación por parte de todos los países signatarios para que el Tratado de Marrakech pueda entrar en vigor. De ello depende el derecho de las personas ciegas a tener acceso a la cultura y a la educación. Se trata de una cuestión de derechos humanos, ¡no de procedimiento! ¿Cuánto tiempo tendremos que esperar? ¿Cuántos de ellos no podrán cursar titulaciones universitarias mientras que sólo el 5% de las obras literarias en el mundo les son accesibles? El debate sobre la revisión de la Directiva sobre derechos de autor no debe servir de pretexto para retrasar la ratificación del Tratado de Marrakech. Son dos temas independientes que deben ser tratados de forma separada, como se había comprometido el comisario Barnier en 2013. Por ello, apelo al sentido común del Consejo y de la Comisión para que el Tratado de Marrakech se ratifique lo antes posible.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – Si bien el Tratado de Marrakech fue firmado el 27 de junio de 2013, han transcurrido ya casi dos años y el mismo no ha sido puesto aún en práctica. La ratificación del Tratado de Marrakech es un paso esencial para garantizar que casi 30 millones de personas ciegas, con discapacidad visual o con otras dificultades puedan acceder al texto impreso y tengan garantizado el acceso a la cultura. Se estima que menos del 5% de los libros publicados en Europa están disponibles en formato accesible para personas ciegas o deficientes visuales, además los libros disponibles no pueden compartirse a ambos lados de las fronteras en Europa y en el resto del mundo donde menos del 1% de los libros publicados están disponibles para personas ciegas o deficientes visuales. Una carencia que priva además a estas personas del acceso a la literatura en su lengua materna y extranjera y limita su derecho a la educación, la información y la participación social.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D), *por escrito*. – Se estima que menos del 5% de los libros publicados en Europa están disponibles en formato accesible para personas ciegas o deficientes visuales. Sin duda es una carencia que priva además a estas personas del acceso a la literatura en su lengua materna y extranjera y limita su derecho a la educación, la información y la participación social. Por ello lamento que pese a que el Tratado de Marrakech, firmado el 27 de junio de 2013, es un paso esencial para garantizar que casi 30 millones de personas ciegas -con discapacidad visual o con otras dificultades- puedan acceder al texto impreso y tengan garantizado el acceso a la cultura, todavía no haya sido puesto en práctica.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

Fernando Maura Barandiarán (ALDE), *por escrito*. – Me resulta vergonzoso que hayamos perdido tanto tiempo con la ratificación del Tratado de Marrakech. La posición del Consejo - que es contraria a la de la Comisión - es que el Tratado no puede aplicarse sin que se produzcan cambios en la legislación europea. Me gustaría recordar a esta Cámara que estamos hablando de un proceso legislativo para permitir un mejor acceso a los libros publicados para las personas con discapacidad visual. En este Parlamento hemos hablado de la eliminación de barreras físicas y de los factores sociales y culturales que dificultan la integración real de las personas con discapacidad. ¿No nos estamos olvidando del derecho inalienable de todo ciudadano a tener acceso a la educación, al conocimiento y la cultura? Ruego al Consejo que presente una posición por escrito sobre los cambios legislativos que considere necesarios para evitar retrasos y que se apoye para ello en los representantes de las organizaciones de las personas con discapacidad visual. Quiero mostrar mi rechazo a la propuesta de suspender el proceso de ratificación y pido a todos mis colegas del Parlamento que actúen con urgencia para que la Comisión y el Consejo lleguen a un acuerdo de inmediato.

Ева Паунова (PPE), *в писмена форма*. – Задължително е да спомогнем за максималната адаптация към нормалния ритъм на живот на хората с увредено зрение. Конкретно действие в тази посока е улесняването на достъпа им до книги и печатни произведения в подходящи за тях формати и достъпа до творби, защитени от правото на интелектуалната собственост.

За целта е необходимо да ускорим ратификацията от Европейския съюз на Договора от Маракеш, който урежда изключенията от авторското право за печатни произведения, предназначени именно за хора със зрителни увреждания. Темата е приоритет за правителството на България, както и за правителствата на останалите държави-членки на ЕС. Затова вярвам, че усилията в тази посока са очаквани както в политическия, така и в гражданския сектор. Това са усилия със социален и хуманитарен характер.

Справянето с дискриминацията, от която нашите съграждани с увредено зрение страдат, е от ключово значение както на национално, така и на европейско ниво. Затова адресирам въпроса си към Европейската комисия: каква е нейната визия - има ли вече пътна карта за ратификацията на Договора от Маракеш, как следва да се промени правната рамка на ЕС в областта на международните договори и в какви срокове ще се реализира ратификацията?

Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández (S&D), *por escrito*. – Si bien el Tratado de Marrakech fue firmado el 27 de junio de 2013, han transcurrido ya casi dos años y el mismo no ha sido puesto aún en práctica. La ratificación del Tratado de Marrakech es un paso esencial para garantizar que casi 30 millones de personas ciegas, con discapacidad visual o con otras dificultades puedan acceder al texto impreso y tengan garantizado el acceso a la cultura. Se estima que menos del 5% de los libros publicados en Europa están disponibles en formato accesible para personas ciegas o deficientes visuales, además los libros disponibles no pueden compartirse a ambos lados de las fronteras en Europa y en el resto del mundo donde menos del 1% de los libros publicados están disponibles para personas ciegas o deficientes visuales. Una carencia que priva además a estas personas del acceso a la literatura en su lengua materna y extranjera y limita su derecho a la educación, la información y la participación social.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Na diplomatski konferenci je bila 27. junija 2013 podpisana Marakeška pogodba o olajšanem dostopu do književnih del za slepe, slabovidne in osebe z motnjami branja, ki je po dolgih letih pogajanj tem skupinam priznala pravico do vrste olajšav pri dostopu do njim dotlej nedostopnih del. Žal je Evropska unija do danes še ni ratificirala. Dejstvo je, da je v najrazvitejših državah le do približno 5 odstotkov kakor koli objavljenih del prilagojenih v oblike, dostopne tudi slepim in slabovidnim, v Sloveniji pa je takih del največ 2 odstotka. Ta zelo omejen dostop do literature v maternem in tujem jeziku slepim in slabovidnim odvzema pravico do izobrazbe, informacij in družbene vključenosti. Ratifikacija Marakeške pogodbe na ravni EU bo pomagala zmanjšati obstoječe omejitve, ki izhajajo iz nacionalnih avtorskih zakonodaj, in spodbudila čezmejni pretok del, prilagojenih slepim in slabovidnim. Zato bi Komisija, Svet in Parlament morali vzpostaviti neformalni dialog, v katerem bi se sporazumeli o najhitrejšem možnem načinu ratifikacije in implementacije Marakeške pogodbe.

Elena Valenciano (S&D), *por escrito*. – Si bien el Tratado de Marrakech fue firmado el 27 de junio de 2013, han transcurrido ya casi dos años y el mismo no ha sido puesto aún en práctica. La ratificación del Tratado de Marrakech es un paso esencial para garantizar que casi 30 millones de personas ciegas, con discapacidad visual o con otras dificultades puedan acceder al texto impreso y tengan garantizado el acceso a la cultura. Se estima que menos del 5% de los libros publicados en Europa están disponibles en formato accesible para personas ciegas o deficientes visuales, además los libros disponibles no pueden compartirse a ambos lados de las fronteras en Europa y en el resto del mundo donde menos del 1% de los libros publicados están disponibles para personas ciegas o deficientes visuales. Una carencia que priva además a estas personas del acceso a la literatura en su lengua materna y extranjera y limita su derecho a la educación, la información y la participación social.

Środa, 29 kwietnia 2015 r.

25. Przesunięcie środków: patrz protokół

26. Decyzje dotyczące niektórych dokumentów: patrz protokół

27. Porządek obrad następnego posiedzenia: patrz protokół

28. Zamknięcie posiedzenia

(Posiedzenie zostało zamknięte o godz. 23.00)